

# תורה יהיה חדשה :

2659

היא

ברית האדונית ישוע המשיח חדשה למשיחים

2. 36 50

וליהודיים בלשון הקדש נכתבה :

*Lex DEI summi nova ;*

Atque hæc est,

*Novum Domini nostri Jesu Christi Testamentum Sacro-Sanctum ; Christianis simul, ac Judæis, Sanctâ Linguâ Hebræâ Scriptum & exhibitum ;*

*Ab Elia Huttero Germano (Viro, Hebraicis*

*ejus operibus, isthoc præsertim in obitu munerè, de universo Mundo Christiano & Judaico, laudes merente maximas, & nunquam perituræ) cum undecim aliis evulgatum Linguis ; atque duobus per-magnis voluminibus (arbi proinde etiam literato, vix, aut parum visis admodum, aut nullis) Noribergæ, plus minus, abhinc, sexaginta retro-actis annis, primum, editum & extusum ;*

*Nunc autem, in Volumen portatu facile*

*reductum ; atque centenis quibusdam in locis, post diligentem ipsius recognitionem, emendatum, atque castigatum ; Abique cæteris istis in Editione Hutteriana Linguis, (onerofum scilicet, illud, & multo minus usitatum tantummodo reddentibus) per sese, separatim, & puro puto idiomate solummodo Hebræico, publicatum ; operâ & industriâ*

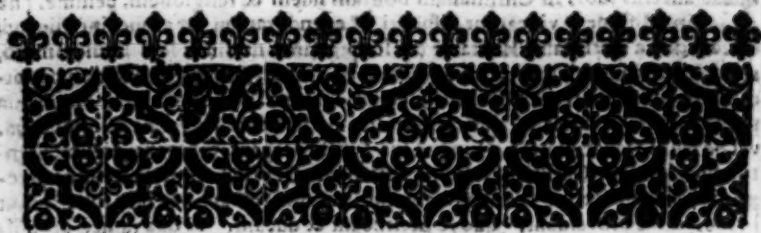
GULIELMI ROBERTSONI, Scoto-Britanni.

הנה העלמה דרה וילדת בן וקראת שמו עסנאל :  
נשקו בר פן יאנק וחאברו דרך כי יבער כמעט אפוא אש  
כל חוסי בו :

*Londini ; Typis Thoma Roycroft, Regiæ Majestati in Orientalibus Linguis Typographi, M. DC. LXI.*

*Venales prostant apud plerosq; Bibliopolas Londinenses.*

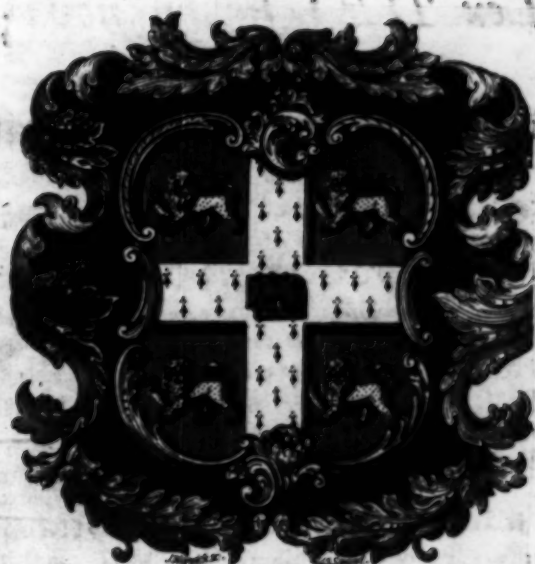




## Præfatio לקוראים ad Lectores.

**N**on me fugit, Christiani candidiq; Lectores, conatus hosce, primo intuitu, quibusdam, (nimis sc. aut parum porius sagacibus) minus necessarios ac ptopemodum inutiles, apparituros; Cui enim usui, seu cuiusnam commodo ac bono, (quæritabant ejusmodi præpropere arguti) sacro-sanctum, Jesu Christi Domini nostri, *Novum Testamentum*, litæis, ac typis mandaretur Hebraicis? De studiis etenim Hebraicis quicumq; satagunt, sive operam illis ullam (dictu scilicet dignam) navare moliantur, Judæi sint, vel Christiani, necessum est; Namque, **העובדים עבודה ורה** sive qui penitus idolis sunt dediti, sicuti verum ipsum Deum, Creatorem cæli ac terræ sempiternò Benedictum, non norunt; ita linguam primævam, ab ipso vero deo, **קדש הקדש** insitam, minime curant; Atque, qui Mahumetum, Grandem illum, sectantur, impostorem, Arabicam Linguam ad unum fere omnes eorum eruditi ita excolunt, atque (propter nugæ ac Blasphemias suas, ut ita dicam, Alcoranicas, hæc originaliter Linguæ Descriptas) in ea adeo expolienda toti sunt; ut Hebraicam, licet istius matrem, fontem, & originem, omnino pene negligant: Quapropter, quum in Lingua Hebraica, ipsi solummodo Hebræi, vel Christiani sint edocti; neutris horum, labores, in Novo Testamento Hebraice evulgando, exantlati, Videbuntur necessarii, aut multum prodesse; Quippe, quia Judæi Scripta quæcunque fidem nostram ac religionem redoleant, tantum non aspernantur & despiciunt; Christiani autem omnes, Novam Jesu Christi Domini sui legem, & Doctrinam, Novo Testamento sibi exhibitam, Græcâ, Latinâ, omnibusque ferme vulgaribus ipsorum Linguis præ manibus jamjam habent exaratam. Ut igitur, in edendo Sacro-Sancto fœdere novo, **בלשון הקדש** opera universa et olea (nimium istiusmodi nasutis) perdi minime videatur, nec inutiliter, & sine fructus debiti bona spe, & expectatione, collocari; consilii, & insituti nostri, in hoc munere suscipiendo, & in suscepto obeundo ratio reddenda est & explicanda; ut ita palam appareat, & fiat perspicuum, labores istos, cum *Judæis & Hebræis*, tum *Christianis*, & fidelibus Christi grægibus; **עם עורח השמים** non parum profuturos.

Quæd enim ad gentem attinet Israeliticam; licet, in hunc usque diem, Judæi, quoad



Academiae Cantabrigiensis  
Liber.

783.04

118-1959

## Præfatio ad Lectorem.

rum falsissimis quibusdam traditionibus susceperint, & in fictiliis quorundam Rabbitorum commentis, talia legant & relegant, quæ fidem nostram & religionem in scitis, erroris, impietatis, & Idololatriæ coarguant; instituta Christiana, adeo rudia, falsa, impia, absurda existimant & Blasphema, ut ab illis, tanquam ab idolatricis rupibus & scopulis, salutem animarum suarum perpetim obruturæ, deterreantur & fugiant. Quid igitur, inquam, laboris & operæ nobis Christianis est fugiendum, aut quidnam estimandum est inutile, quod illis tam misere circa nostram fidem errantibus; & in suâ fide ita pessimè corruptis & depravatis; pro virili nostrâ, succurrere possit, & auxiliari? quodre subsidium & adjuvmentum proposito huic accommodatius adaptari potest, præsentî hoc, quod præ manibus est, opere? Nam dum illud quidam eorum *periergia* forsan & curiolitate tantum aliquâ; alii, vel ut inde quædam colligant, quæ ferociter arro-  
dant & carpant, alique denique veritatis investigandæ gratia, sive quavis aliâ de causa, lecturiabunt; nequaquam desperandum est fore, quin eorum aliqui (Divino Spiritus Sancti afflatu annuente) Christianæ vi veritatis, **ובבירה הבשורה** *et Evangelii efficaciam* capiantur *valida*: atque in salutarem *Messia* ipsorum, & *Jesus Christi Domini nostri* sempiternò benedicti notitiam & agnitionem captivi, liberique ducantur: quippe, cum quæcunque & qualiscunque in hisce sacro-Sanctis Evangelii & Epistolis, & in sanctissimis ipsius Christi & Apostolorum ejus actis recitandis, continentur; deprehensuri sint, & animadversuri, ea cuncta & in universum omnia, Divino eorum fœderi primo (scriptis Hebraicis in vetere canone nobis exhibito) penitus esse consentanea; & testimoniis ex eo etiam ipso manifeste citatis, firmiter approbara, & stabilira; ita ut nulla, quæ hic à Christo vel ab Apostolis & discipulis ejus (sive de Deo, sive de Messia, sive de rerum omnium creatione, sive de mortuorum resurrectione, sive de vitâ morteque sempiterna in futuro sæculo, sive de ullis aliis fidei nostræ dogmatis & doctrinis) dicta sunt aut Scripta, vel latum, ut dicitur, unguem à lege suâ recedant, nec à *Mose, Tsalms, et Prophetis*, vel tantillum divaricent, aut divagentur. Quæ inquam, omnia, cum ita se habere revera reperiant; sentient certissimè, quicunque eorum non sint prorsus excæcati, quam falsissimè fides Christiana tanquam idololatrica & impia, ab ipsis fuerit antea traducta; atque ad veritatem diligentius indagandam postea sese dedicabunt.

Proinde, cum in hunc etiam usque diem habeat Deus, & quam diu Sol inferioribus hisce terrenis lucem suam dederit, & illuxerit; ex eo suo antiquo & peculiari primùm populo habiturus sit **סחרית רבה ויקרה** *reliquias magnas per-preciosas & sanctas*, quas quotidie soleat ad se salutariter reducere; atque **באחרית הימים** temporibus, in æterno suo consilio huic peragendo proposito, prædefinitis, in filii Dei salutiferam agnitionem, **אנש' ישראל** *universus & omnis Israel* sit revocandus, & in ovile cum Christianis unum & idem adducendus: videtur hoc præsens opus, Sanctissimæ Divinæ Providentiæ, (si sic ipsi Deo placuerit) hæc in parte, non nihil esse deserviendum; atque propterea discipulis & sectatoribus Christi singulis & omnibus, illius scilicet capacibus, ambabus amplexandum ulnis & fovendum; atque (quotiescunque Deus administrat occasionem) diligenter exercitandum. Ita ut hinc tantummodo, etsi nulla alia redderetur ratio, liquido clarescat & constet, quam maximè tales & hujusmodi labores, Christianis itidem fidelibus & religiosis, furni sint utiles & necessarii; sicut prius diu quam extiterint, maximopore fuerint desideratissimi scilicet in *Israelitarum & Judæorum*, fratrum quippe, Christianorum, cum in Deo, tum in Christo nato maximopere, exerceantur, commodum & bonum; atque

## Præfatio ad Lectorem.

quoad affectus suos, in Christianam nostram fidem & religionem, pessime, (ne dicam infestissime) videantur dispositi; Legendi tamen ea, atque intelligendi quæcunque à Christianis Hebraicæ conscriptæ sunt, minime levi studio, immo, mirò desiderio, capiuntur; ita ut nullam ejusmodi (תנאי) obliaram opportunitatem amittant, aut negligant; eo viz, scopo sibi propenso, ut omnia illa probe sciant, & valeant, quæcunque, siue de fide eorum, vel de religione sua, vel de cultu Dei ac pietate, (Lingua sua Sancta) legant, differant, argutententur, aut disputent Christiani; omnia autem alia, Græcis, Latinis, cæterisque peregrinis linguis & scriptis consignata, parum aut nihil curant, nec ullo solliciti sunt modo, unde proveniant, quodve pertineant & ducant. Si qua tamen propriis ipsorum characteribus, & Typis; Hebraicisque idiomatis sint edita, & evulgata; isthæc (ut dictum est) omnia, plurimum arbitrantur interesse suâ, ne non intelligant, nec ignorant; Continuo namque tenet eos vehemens suspicio, universa talia Scripta, ediraque Hebraica, vel pro iis, & in eorum fidei confirmationem, esse conscripta; & contra eos, & ad religionem eorum impugnandam, excusa: cætera vero, linguis (ut autumant) barbaris, ac profanis, promulgata; tanquam, ad controversias aliarum inter sese religionum tractandas, solummodo spectantia, fastidiose rejiciant, vilissimoque pendunt prætio. Atque sic, quum

**מכירת האמונה** fidelissimos eorum alioquin monitores (salutem licet eorum amantissime cupientes) nec velint audire, nec ferre queant & recipere; hac saltem, nihilominus, ratione, familiariter admodum appellati, blandique, & libere compellari possunt; ut ita, leniter quasi quodammodo cogantur, suavisimoque demulceantur, veritatem ipsam, tandem aliquando, & viz salutaria doctrinam non solum audire, sed & intelligere; atque simul, ut audiant, & intellectionem (illicebis, & lætæis, pallatis & labilis ipsorum commode aptatis) ad eam etiam, ut ita dicam, affectuose diligendam, paulatim ac prudenter abiciantur; & in ejus notitiâ, & amore suavis & placide conserventur; in secundam, nimirum, properequodum naturam, mos ac consuetudo talis inter eos invaluit; ut peregrinos quoscunque Hebraicæ Lingue gnaros, & in eâ, vel loquendâ, vel intelligendâ peritos, convēiant; eos obviâ **מאמרים**

ab ipso Deo sibi datos existiment; ac proinde, hosce vel loquentes vel scribentes Hebraicæ, non solum audiant libenter, istque suum avidè intendant animum; sed & ipsos pœcinto etiam suo amicitissime suscipiant, & mirò quodam affectu foveant, & amplectentur; immo, si sint rei ejusdâ indigentes, omnia sibi necessaria cum cultibus habeant communia; ut iis ea libere administrent.

Hæc cum ita sese habeant, quæ tandem opera recusari, aut quinam labores à nobis Christianis, tanquam inutiles, evitari debent; qui eos, fratres scilicet nostri majores nostros, in notitiam, & agnitionem veritatis Christianæ videntur adducturi? aut quodnam, ad hoc propositum exequendum, aprius, a que magis idoneum potest excoḡrari medium? quam ut universa Doctrina Christiana, novæ Domini nostri fœdere contenta, atque Christi ipsius, Evangelistarum & Apostolorum verbis ipsissimis prolata & edocta, illis, in propriâ suâ Sanctâ Lingua exhibeat, & doceatur: præferim, cum, ut dictum est, in eâ solummodo Lingua **תורה ודבריה** Doctrinæ, aut monitiones illas libenter audiant & recipiant. Nullus enim verò, nullus dubito, nec quicquam dubitare debet, quin eorum plurimi, si non ad unum omnes, ab institutionibus Christianæ Religionis abhorreant, eamque idcirco maxime averteant, quod qualia sint Christiana dogmata non norint nec intelligant: Proinde, cum à majorem suorum



## Præfatio ad Lectorem.

summodo Lingua, de divinis, ut supra demonstratum est, rebus, & in nulla alia, quidvis iis grātē communicari possit. Atqui Nihilominus, quam ut studia hæc excolerent Hebraica, & ut Christi Evangelia, & Sanctas Apostolorum Epistolæ Hebraice prædicarent, atque publicarent, Huc usque nihil minus curavere, nec quidquam magis hætenus neglexere plerique literati Christiani. Immo, cum universa cætera, singula & omnia studia, licet etiam inutilissima, Maximeque futilia; atque multa itidem, eorum Valde noxia & noxia; suis in Scholis & Academiis, Studiose admodum excolant & perpoliant; Studia tamen ista Hebraica & Sancta, licet utilissima & necessaria, (tam Christianis ipsis, ad oracula divina intelligenda, utpote hac Sancta Lingua, Scriptis primò consignata; quam Judæis, ut salutaria dogmata Christiana, iis in ea, quæ solum ista recipient, exhibeantur;) susque deque habeant, vilissimeque pendant; atque foribus tantum non explodant & extrudant. Proh Deum immutabilem! quam sit illa supinissima Christianorum negligentia? quamque maxime refractaria, atque hac in parte, perverissima eorum ingratitudo?

**חליהו חגמלו זאת עם נבל** *hiccine, Deum optimum maximum, & bonitatem ejus, continuo compensabitis, O populi omnes stolidi, insipientes, & Phœnatici?*

Hocce, certo certius, si quidquid aliud, est; **לעווה המקור מים**

**חיים ולחצב לנכם בארות בארות נשברים אשר לא**

**יכלו המים:** *Vividarum & vivacium fontes aquarum derelinquere; Puteos autem aridos, & cisternas fatentes & lutosas, minimas aut nullas salubres amplectentes aquas, vobis-metipsis excindere.*

Profecto sum ego sapissimè mecum arbitratus, nec possum adhuc pro certo non arbitrari; hoc ex gravissimis unum nec minimum esse peccatis & delictis, quæ Deum, Gloriæ suæ propriæ maxime zelotem; ad orbem terrarum Christianum, tot diabolicis, malignis, & maliriosis contentionibus; tantisque rixosis circa Religionem controversiis; & disceptationibus adeo multis circa cultum divinum vanis et futilibus; puniendum incitarunt, & lacerandum provocarunt: Quod, scilicet, ea ipsa Sacro-sancta Lingua, quam Deus primum, ac præ aliis universis elegit, ut hac, divinas omnes veritates, omniaque ad salutem animarum spectantia, homines edoceat; à Christianis adeo desidiose fuerit neglecta, studiumque ipsius, cæteris prope studiis singulis, tam turpiter post-habitu sit, & rejectaneum; Atque (si omnino) solummodo postliminio quasi (cum Primò ac præcipue debeat esse) recipiendum. Ita ut maxime miranda sit infinita Dei ipsius (multo, meritis nostris furorem ab eo flagrantibus, misericordioris) longanimitas & clementia; Quod, istiusmodi somnolentiæ vilissimæ, ingratisimæque socordix, & ignaviæ adeo dereclandæ peccatum & vitium; atrocius & severius multo, Turcarum, aut gentium Ethnicarum, & Idolatricarum instar, hætenus non ultus fuerit, atque vindicavit.

Quo misericordiæ miraculo stupendo, ne nos ulterius, aut amplius in nostram hac in parte culpam & poenam graviolem, abutamur, faxit (precor) Deus noster admodum gratiofus, atque in Christo clementissimus: ut tandem aliquando, Pastores, & Doctores universi Christiani; cæterique Ecclesiarum Christianarum antistites & gubernatores; omnesque denique Christi Discipuli hujusce rei compotes & capaces; sepositis atque rejectis Logomachiis omnibus; cunctisque, de lana quasi caprina, circa vanas & inanes notiones, aut opiniones vacuas & aerias, sive circa res ulla alias, vix operæ sectatorum Christi pretio pensandas, rixationibus talibus in Gehennam abdica-

## Præfatio ad Lectorem.

atque ut in eorum applicentur usum, & in utilitatem dirigantur spirituales.

Quid enim? Nonne *Paulus*, Apostolus Sanctissimus, & zelo fervidissimus testatur, se vehemente animi tristitia, Spiritusque dolore peraceto teneri, ob fratres suos in carne *Israelitas*, qui tam misere videbantur in pertinaciâ suâ disperituri; ita, ut optarit ab ipso etiam Christo, fieri propter eos *ἀνάθεμα*; atque adeo sese bono *Judaorum* accommodaverit; ut inter *Judæos*, *Judaum*, & tanquam sub lege *Judaicâ*, seipsum ostentaret, quo *Judæos*, per Christum in Dei filiorum lucraretur adoptionem. Quæ, cum tantus Apostolus non fuerit pro ea natione, præstare designatus; annon nosmet Christiani (cum Apostolum illum magnum Sectari proficemur) hocce quidquid sit laboris & operis, ambiremus suscipere? & susceptum anhelaremus amplecti? editoque eo, publicæ juris & usus facto, studiose admodum aspiraremur uti? Quo *Judæis* fratribus nostris, ut dictum est, primogenitis **משיח ויהוה** *Messiam eorum & Christum nostrum* verum, ejusque fidem puram, & Republicam immaculatam, nolentibus etiam vel volentibus prædicaremus; ut sic eos ad salutem animarum suarum paulatim & placide conareremur perducere.

Immo profecto, Christiani minime nominandi sunt aut agnoscendi, qui quamcunque, *Judæos* adjuvandi, & in salutarem Christi cognitionem eos adducendi, debito sibi oblatam prætermittunt & negligunt occasionem. Quid enim? An satis superque æstimabitur, si Pastores, & Doctores, in Ecclesiis & cæteribus Christianis, inter publicæ supplicandum, oratorie, pro salute *Judaorum* preces suas fundant & effusant; atque nihil interim ipsi prorsus aliud; nec quidquam eruditi plerique cæteri Christiani, quod ad *Judaorum* conducat illuminationem, aut quod re ipsâ utile sit ad eorum in fide Christianâ institutionem, præsent, aut conentur perficere.

Væ nobis Christianis, hæc in parte, perditissime miseris: hocce est, fratres nostros, & proximos charissimos in foveâ profundissimâ prospicere jacentes, ac celeritè, nî auxilium iis aliquod adferatur, perituros; Nosque interea reteterrimam eorum ruinam pertimescentes, procul atramentum adstemus, atque Deum opt: mæx: ut eos ab exitio liberet imminente, perfunctorie solummodo precemur; sed nullam omnino, nihilominus iis manum admoveamus; nullaque media (licet præ manibus nostris obviâ jamjam prostant & parata fuerint) iis in eorum opitulationem suppeditemus. Annon hoc evidenter est (Hypocritarum instar inexcusabilium) Deum ipsum excessum ludificare; atque fratrum & proximorum nostrorum morti, & exitio tacite assentire, ejusque reatum in nosmetipsos transferre per-horrendum?

Immo verò rem hanc planè hic ita se habere perspicuum est; totum scilicet literarum & doctum orbem Christianum, Spiritualem Hebræorum suorum fratrum ruinam, ægrè admodum ita posse amoliri, ut a sese reatum ejus execrabilem amoveant & amandent. Quippe, quia, licet ad salutem procurandam *Judæorum*, media commoda satis & apta, nota sint & obvia; ea tamen mundus Christianus eruditus penè universus, in hæc ipsissima hodierna tempora, perparum, proh dolor! curavit, aut omnino nihil; immo desidiose potius & ignaviter neglexit; ne dicam, ipsum illa propemodum averfarum esse, & penitus contempsisse. Media namque & adjumenta, penes nos, prorsus esse nulla certissimum est, quæ *Judæis* in fide suâ salutariter edocendis, adaptari possint accommodatiora, Sanctissimæ studio Lingux Hebræicæ, & Christi ipsius, Doctrinæque, Christianæ. **בשונם** in eâ ipsâ primitivâ, & propriâ eorum Lingua prædicatione, & divulgatione; in illa nimirum solummodo

## Præfatio ad Lectorem.

bræ addiscenda, & edocenda Sancta Lingua, collocarent aliquem, & impenderent; quò, non solum eam ipsi legant, aut lectam intelligant, & apprehendant; sed ut quandocunque fuerit iis occasio dedita, (prout datam & oblatam sæpissime repetirent omnes eruditi) in ea loquantur, differant, & scribant; atque Evangelium etiam, & Doctrinam Christianam in ipsa promulgent & prædicent; quamvis, inquam, tales nimis multi semper extiterent, qui hæc parum aut nihil æstimavere; quidam attamen sunt, & semper fuere, pluresque cordis sperandi sunt esse futuri; qui, secundo post pietatem, & amorem sanctitatis, loco; atque plurimum ante studia cetera singula; omnesque reliquas, & universas Linguas; Divinæ, Sanctissimæque Linguae Hebraicæ, primas exhibeant & ascribant; eamque proinde ardore persequantur incredibili; avidissimeque studium ipsius ambiant, amplectentur, & excolant. Atqui talibus quicquam illis fructus opulentus, & uberissimus, ex hoc præ manibus opere presente, proveniatur sit, prævidere quivis, atque præfagire potest; Etenim, ex eo, qui, Linguae Hebraeæ præceptis, sunt aliquantillum instructi; non solum erudiri possunt & institui, Doctrinis, Verbis, Sententiis, & Phrasilogiis ipsissimis, quæ, in Sacro-Sanctis Veteris Instrumenti Libris, usurpantur usitate; sed ex isthoc etiam observare poterint & ediscere, quoniam illarum modo puriores voces, phrasæ, sententiæ, loquutiones, seu loquendi formulæ, dicendique figuræ, quibus utuntur divinx scriptissimæ literæ; in aliis itidem dicendis aut scribendis argumentis, & sermonibus etiam, sive piis, civilibus, historicis, & moralibus, tam obvenientibus, quam præmeditatis, occupari; atque ad religiosas insuper orationes, prædicationes, & preces queant adaptari; & simul, in usum, utilitatem, & ædificationem audientium aut legentium Spiritualem, adhiberi possint, & accommodari.

Atque Hisce cogitatis meis præsentaneis, ita vobis Ingenui Lectores, indicatis, & præsignificatis; Nihil aliud superest aut restat, quod ad vos, in præsentiarum, ego præferar; quam quod opus hoc ipsum manibus vestris exhibeam; & vosmet ipsos, ipsiusque usum, Deo, in Christo, gratiofo; divinæque benedictioni; precibus intentissimis commendem atque recommendem meis.

וְכֵן יְהִי הַפְּשִׁיחַ יְשׁוּעַ אֲדוֹנֵינוּ עִם נַפְשׁוֹת וְנַשְׁמוֹת  
כְּלִיכֶם וּבְכָל אֶמֶת יוֹלִיכֶכֶם לְעוֹלָם אָמֵן :

*Sic, ab interioribus animi sui recessibus, & ex imis ipsis & intimis prae cordis, erat, & exoptat,*

GULIELMUS ROBERTSONUS;

Qui Londini degebat, & e Musæo suo  
hæc scribebat;

מִסּוֹלָרֶת הַפְּשִׁיחַ יְשׁוּעַ אֲדוֹנֵינוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ Millesimo,  
Sexagesimo primo;

Menſe (אָבִיב) Martio; Dieque Viceſimo ipſius Sexto.

## *Præfatio ad Lectorem.*

ris inutilissimis; aut ad ingenia tantummodo Tartarea atque infernalìa, relictis iis & ablegatis; sese totos, & universos; per totum & tantum saltem spatium & laborem, istiusmodi contentionibus indignissimis, usitate (licet vanissime) tritum & consumptum; in studia verbi divini, primis, propriis, ac divinis ejus Idiomatis; Sancta hac Lingua Hebræorum, nobis exhibiti; ipsosmet dedant, consecrent atque dedicerint. Quantam, igitur, tunc temporis, (cum Deus, animos in hæc Sancta studia nostros, firmiter inclinaverit) placidam, & Divinam animarum suarum pacem, quantasque Spiritus Sancti consolationes inenarrabiles; persentiscunt Christiani, atque persensuræ fuerint fideles Christi greges & Ecclesiæ? præ hac, viz. qua jam, (ob controversias istas, supra nominatas, litigiosas; reliquasque vanas eorum notiones, & labores ipsorum inutiles) nulla propemodum, aut certe fruuntur minima? Det Deus, in filio suo, mitissimus, ac maxime misericors; ut in nobis-metipsis ista brevi probemus & experiamur.

Atque hæc sunt ista, amicissimi, benevolique Lectores, quorum, gratiam, vos fuis; paululum commonefacere velim; & quæ largius aliquantulum vobis impertiri statui; eo minime sine, ut hisce quæ dicta sunt, culpitem quemvis & incusem, aut probro afficiam aliquo; sed (ex serio studio, affectuque intimo in bonum Christianum publicum, & Christianorum commodum privatum) ut alios multos, me multo, Doctrina, pietate, & gravitate præcedencos, atque præcellentes, Deo cum propitio, suscitem & incitem, ad hujusmodi labores (tales, enimvero, plurimi, restant, in emolumentum istud nominatum publicum & privatum, peragendi superstites) capeffendos, & ad exitum illum, perficiendos & consummandos, optatum. Quod autem ad ea, quæ particulatim aliquantò magis, supersunt addicenda; brevius nonnihil, me ipsum contraham & expediam.

Uterius, etenim, candidi sunt admonendi Lectores, Duas, non esse prætermittendas utilitates alias, (præter cæteras supra monstratas commoditates) ex opere hocce præ manibus præsentæ, Christianis affluxuras, atque iis, ex illius usu, redundaturas.

Primo, namque, prout in quibusdam Scholis, vulgo solet, fieri, Grammaticis; Ubi studiosi, Latinæ Linguae præceptis, aut Græcæ, fuerint solummodo mediocriter imbuti; nullo, aut certe minimo labore rædioso, reliqua, cæteraque propemodum ediscunt omnia, Latinorum aut Græcorum Historicas enarrationes Evangeliorum, revolvendo, atque relegendo; Idem istud hic in Lingua Sancta itidem addiscenda, Studium & operam suam impendentibus eveniunt; vel etiam facilius futurum iis fiet. Si quisvis, enimvero, secum hac attulerit, præceptorum Linguae Hebræicæ Grammaticorum, aliqualem apprehensionem, ac notitiam, una cum seria voluntate connexam, eam addiscendi; Brevi, talis, ac facillime, tantum in studiis efficiet progressum, Evangelia Hebræica, (hæc enim, initio, tyronibus, utpote facillima, & quoad materiam eorum Christianis maxime nova, & familiaria, prius suaderem attentare;) vel unum eorum quodvis evolvendo; ut universas postea Biblicas Historias, concionesque Prophetarum faciliores, ipso Hebræo textu, apprehendere possit & intelligere.

Tandem denique; Restat altera & ultima (hoc loco recordanda) hujusce operis utilitas, minime negligenda. Licet, enimvero, prout supra expostulatum est, plurimi dici volunt, & arbitrantur esse docti Christiani, atque literati; qui varia Doctrinarum genera, sibi vendicant; & mulrarum Linguarum notitiam, in iisque loquendi Scribendique vendicant peritiam, atque vanissime tantum non eam ostentent; Nunquam, interim, in animum suum induxerunt, nec unquam sese serio applicuerunt, ut studium suum, & laborem, in Hebræa



## Præfatio ad Lectorem.

omnium linguarum expeditissimam cognitionem in momento perceperunt. Hodie quid ejusmodi cernitur in Ecclesia? Decem, Quindecim, Viginti annos ad minimum, in Scholis trivialibus & Academicis, nunc hic, nunc alibi aetatem nostram macerantes, & cruciantes Minervam quisque suam, (ne dicam de sumptibus, periculis & miseriis parentibus, qui vanaspe lactati, omnique solatio destituti, cum lachrymis ad foveam descendunt) vix tamen dimidium, quod expetimus, assequimur. Roget quis unde malum hoc? Et quod sit ejusdem remedium? Vix invenias virum, qui rem serio curet inquirere, vel qui morbo tam desperato manum adhibere desideret; imò quod pejus est, si quis veras causas & rationes norit, vix easdem sine magna offensa & periculo in medium proferre auit: Tanta est hujus ultimi seculi perversitas.

Hanc ob causam & ego hæcenus cum dolore conticui, & tacuisssem distius, nisi me lectorum preces, & sanctæ posteritatis ratio commovissent. Quandoquidem enim toti terrarum orbi nil eque scitu, actu & factu necessarium & utile, & homine Christiano dignum esse potest, atque hoc ipsum, quæ ratione post Babylonicam Linguarum confusionem, citra ardui laboris impensam, & sine prolixi temporis dispendio, veram Sapientiam & Linguarum cognitionem assequamur, in quo totius mundi salus & emolumentum tanquam in cardine versatur, atque in quo omnes Sapientes, Monarcha, Philosophi, à Babylonica confusione laborarunt & adhuc laborant: Ideo & Ego, licet omnium minimus, negotio & operi huic manum adhibui, atque in præsentiarum, eo quo erga Deum, Ecclesiam & totam posteritatem affectus sum animo, liberali & candido, veras causas & rationes aperiam,

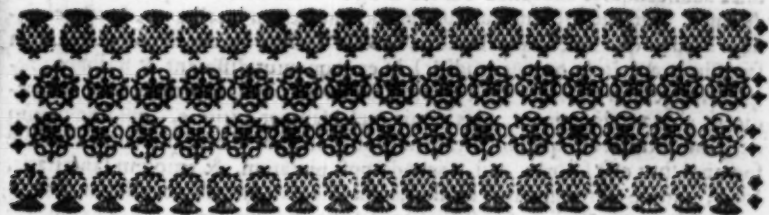
Unde illa nostri seculi infelicitas, perversitas & studiorum remora.

Prima & principalis causa: quæ totum etiam genus humanum in extremas miseras atque ipsam confusionem Babylonicam præcipitavit, est ipsa Mundi ingratitude & superbia, quæ semper veram neglexit Sapientiam Verbi: Et è contra inanem sibi finxit eruditionem, stultitiam nempe, quam quisque medioeriter ingeniosus fingere potest; Hoc est, Mundus non vult nec potest discernere inter Sophiam & Philosophiam: inter Sapientiam illam, divinitus nobis traditam, & inter studium Sapientia, maximo labore acquirendum: juxta scripturam dictum: Duo peccata commisit populus meus, me fontem aquarum vivarum dereliquerunt, fodiendo sibi cisternas, cisternas inquam, in quibus non est aqua. Nam quia Sapientiam  $\tau\upsilon\lambda\omicron\gamma\omega$  calitus revelatam, nec serio Mundus assecutatur, nec cum Solomone, Daniele & Apostolis, à Deo ardentibus votis & firma fide expetit: Alteram autem Ethnicam, stultam & phantasticam illam sine fide, sine timore Dei, sine invocatione Filii Dei, propriis saltem viribus assequi conatur, haud immerito maximo labore consequitur. Cur enim Deus Sanctus Benedictus, superbo & ingrato Divina Sapientia contemptori, magnifica sua dona vi quasi obrunderet?

Quia tu repulisti scientiam, inquit Deus; Ego repellam te, ne fungaris officio.

Sapientia ergo, de qua nunc agimus, ut & de se ipsa loquitur, est splendor lucis æternæ & speculum sine macula operationis divina, & imago bonitatis ejus; Vapor virtutis divina, & emanatio omnipotentis gloriæ sincera, in quam nil inquinatum incurrit: Una existens omnia potest, & in semetipsa permanens innovat omnia, & per nationes in animas sanctas descendens, amicos Dei & Prophetas constituit. Neminem enim diligit Deus, nisi eum, qui cum Sapientia inhabitat. Sapientia enim est spiritus intelligent, sanctus, unigenitus, multiplex, subtilis, molilis, integer, incoquinatus, manifestus, illasus, emanans bonum, acutus expeditus, beneficus, humanus, stalilis, firmus, securus, omnem habens virtutem, omnia proficiens, qui omnes capit Spiritus intelligentes, etiam mundissimos subtilissimisque. Omni enim motu molilior, attingit & capit omnia propter munditiam. Est speciosior Sole, & super omnem Stellarum dispositionem: Luci comparata lætetur prior; huic quidem succedit nox: Sapientiam autem nulla unquam vincit a aliena; Facile videtur ab his qui diligunt eam, & facile inveniuntur ab his, qui curant eam; imò ipsa sui studijs præoccupat, atque sese illis versificandis præstat.

Hanc



Quum, literatissimus ille vir; *D. Elias Hutterus*, in utraque sua, Duobus Novi Testamenti voluminibus *Polyglottis*, ad Lectorem præfixa Præfatione, multa, itidem, ad hanc editionem pure Hebraicam spectantia, & ad utilitatem & necessitatem ipsius ulterius indicandam, conducibilia; differat, atque ratiocinetur; hæc, aut eorum saltem præcipua, hic etiam serio pensitanda, præponere; Lectoribus incommodum minime Judicavi; sed iis perutile potius auguratus sum fore: Quæ, proinde, sic subsequuntur, quo diligenter & considerate legantur.

CHRISTIANO

ET

CANDIDO LECTORI

S. P. D.

ELIAS HUTTERUS.

**F**acillima olim fuit sapientia & Linguarum acquisitio: Sic ADAM protoplastus, unico momento, tantam rerum cognitionem adeptus est, ut ex mandato divino, cunctis animalibus propria & apposita imponeret nomina, quibus in hunc usque diem, non sine singulari admiratione, utilitate & voluptate, utimur.

Joseph, penè adhuc puer in Ægyptum venditus, in tantum, apud senem parentem, in Sapientia studio profecerat, ut postea senes Ægypti doceret Sapientiam. Seldinon Rex, juvenis adhuc, studio minime operoso, tantam rerum omnium cognitionem percepit, ut omnibus hominibus miraculo esset. Daniel Propheta, puer, cum sociis suis, unico triennio, in Sapientia studio tantoperè profecit, ut coram Nebucadnezare staret, & vel solus miraculi instar, omnes Chaldaorum Astrologos & Magos decipulo antecelleret. Sancti Apostoli homines alias plebei, piscatores & indocti, ex missione Spiritus Sancti,  
omnium

## Præfatio ad Lectorem.

Et si Receptum & vulgarem docendi discendique modum, quem sine maxima multorum perturbatione & casu derelinquere nequî, retinere velis; Quid ad nos, qui non debemus lautitiis, vescatur glandibus; Deo nihilominus aliquando rationem certissime redditurus est.

Quod autem Reliquum est, Amice & candide lector; Cum D. Paulus in Epistola ad Colossenses mentionem faciat Epistolam quam ad Laodicensis Vicinos eorum scripserit; iisq; iungat, ut Epistolam ad se scriptam in Ecclesia laodicensium legi procurent; & e contra, ut Epistola ad Laodicensis Scripta apud Collocenses legatur. Nec eandem in ullo vel Græco, vel Syriaco, vel Latino codice, nisi in Jacobi Fabri Stapulensis Latino Commentario super Novum Testamentum; Nec non in Germanico Johannis Deutenbergii Colonia impresso, atque Bohemico Pragensi, invenerim, propemodum à nobis neglecta fuisset: Quia tamen insignes ac solatii plenas in se doctrinas continet, opera pretium esse iudicavi, ut eandem sicut & reliquas, converterem, prout divina mihi concessum est gratia. Quod ut candidus & sincerus lector tanquam ad gloriam Dei, & communem Ecclesie salutem directum, benigne à me accipere dignetur, etiam atque etiam rogo.

Præterea, amice et candide lector, te ignorare nolo, quod, cum primum Novi Testamenti editionem in duodecim Linguis (Syriacâ, viz. Ebraicâ, Græcâ, Latînâ, Germanicâ, Bohemicâ, Italica, Hispanica, Gallica, Anglicana, Danicâ, & Polonicâ,) molitus sum; potissimum Ebraicâ Sanctâ Lingua exemplar nobis desuit; cujus copiam (excepto S. Matthæo, & Epistola ad Hebræos, Basileâ impressis, quæ magis Rabbincam quam Biblicam phrasin redolent, nec sine nausea legi possunt) nec in ulla Bibliotheca, nec ab ullo hominum, etiamsi multis aureorum millibus redimere vellem, nancisci potui: Quæ propter ego licet omnium minimus, urgente necessitate, consideratione insuper gloria divina & publicæ utilitatis. & ne cum dedecore rem tantam deserere cogerer, integrum Novum Testamentum à capite ad calcem, in linguam sanctam, divino feretis auxilio, convertendum suscepi: Quantum autem oneris humeris meis imposuerim, omnibus piis, bonis, & doctis iudicandum relinquo. Converti, correxi, onera domestica, & rei familiaris sustinui, & annuo temporis spatio *Εὖν Σεπ* absolvi. Quæ autem felicitas hoc à me præstium sit, sincero tuo & candido iudicio submitto. Studio, & ex præfati, nil quicquam perperam reddidi. Si quo tamen in loco forsitan à me meisque amanuensis peccatum fuerit, ne nos propterea infames, totique posteritati optime cupientes calumniis proscindas: sed, ut bonum virum decet, me de sphalmate aut errore amicus & sincere admonere digneris; id quod tibi honorificum, mihi vero tam gratum quam gratissimum erit, qui & operamque daturus sum, ut ejusmodi menda per correcturam modum; sicuti summorum etiam regum & principum operibus fieri solet; debito modo corrigantur, quod hac importunitate fieri non potuit. Unius enim hominis & anni non est res tanti momenti simul inchoare, & ad placitum cuiusvis aquæ adornare & perficere. Potuisset hoc dubio præcul, ab aliis doctioribus viris, melius quam a me inchoari & tractari opus; qui quidem tanto mole pressus & oppressus pene succubui: Verum enim vero, quia ipsi rem silentio præterierunt; plurimique mihi magni viri de suscipiendo negotio hoc auctores & Hortatores fuerunt; satius esse duxi, ipsorum pio & Christiano consilio moram gerere, & cum infamibus in illustranda decantandaque gloria Dei, incondita voce balbuire, quam omnino conticescere.

Miror autem, cum Ecclesia Christiana jam ultra mille quingentos annos Evangelicam Doctrinam à domino nostro Jesu Christo, qui secundum carnem de tribu David & Juda fuit, atque à Sanctis Apostolis, qui omnes Ebrai & Judæi fuerunt, ad fidas manus traditam acceperit; quod post illa tempora, nemo fuerit, qui in gloriam filii Dei, Sanctorum Patriarcharum, Prophetarum, Apostolorum, nec non communem Gloriam & utilitatem totius Ecclesie & Posteritatis, imo ad conversionem Judæorum, Turcarum, aliarumque gentium, Novum Testamentum in Ebraicam sanctam linguam transferre tentavit, vel si tentavit, ad exoptatum finem perducere valuerit; cum nec de gloria, nec de

## Præfatio ad Lectorem.

Hanc inquam Sapientiam quia Mundus negligit, merito cum ratione insanit, noctem cumi nocturna, luci meridiana præferens. Quis enim mortalium ex proprio cerebro DEI consilium cognoscat, aut quis propria ratione assequatur id, quod veli Deus? siquidem mortalium cogitationes timida & præsumptiones incerta. Corpus enim corruptibile aggravat animam, & terrena habitatio deprimit mentem multa cogitantem: Vix imaginando percipimus ea, quæ in terris sunt & quæ ante oculos & pedes versantur, quæque in manibus cum dolore invenimus. Quæ autem in cælis sunt, quis investigabit ea? Nisi ipse Dominus dederit Sapientiam, & miserit Spiritum Sanctum suum ex altissimis, ne sic corrigantur semita eorum, qui in terris habitant, & docti fuerint homines, quæ placeant DEO, atque per Sapientiam salvi fiant. Hæc de prima causa sufficiunt.

Alteræ causa est, quod nostra ætas non modo ipsam Sapientiam Verbi, sed & Linguam Sanctam divinitus etiam nobis traditam contemnit: Olim enim à condito Mundo usque ad Babylonicam Linguarum confusionem, atque inde usque ad captivitatem Babylonicam, unica saltem & sola Ebraica lingua duravit & propria quasi mansit Ecclesia, in qua omnes patefactiones Divina, omnes facultates, professiones & artes, una quasi synopsis & Idea comprehensa fuerunt, atque unicuique innata quasi adhaeserunt.

Hanc linguam qui exactè novit, facilima Methodo, ad omnium scientiarum fastigium transcendere valuit. Hanc Eber, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph, Moses, Samuel, David, Solomon, Elias, Elizeus, &c. tanquam DEI & Ecclesiæ propriam, atque omnis divina & humana sapientia clavem, medias inter gentes Idolatricas, solam puram & inviolatam conservarunt & propagarunt.

Solomon Regnatorum omnium, qui sub sole emerferunt, magnificentissimus, etsi omnium linguarum fuit peritissimus; fuit enim, ut inquit Ecclesiastes, non sapiens saltem (nempe pro semetipso) sed ipse cum populo suo bona & salutaria dogmata, non in peregrina Idiomate, sed in sancta paterna Lingua tradidit, investigans & componens parabolas multas, quærens verba utilia & rectè scribens sermones veritatis.

Hanc Sanctam DEI Linguam schola nostris tanquam inutilem, & parum necessariam, omnino insensam & exorsam reddidit Diabolus; quo quid pro suo ingenio excogitare possit compendiosius, non video. Fundamento enim Ebraica lingua non rectè posito, quid obsecro superstruas, quod levissimo etiam momento impulsus non corruiat? Benè hac in parte intelligit Calumniator, hostis ille inferensissimus, quid hoc dictum sit: Ex ore infantium & lactentium fundasti robur, ut destruas inimicum & ultorem. Item: Malo quinque verba loqui in sensu, quàm decem millia verborum in Linguis, &c.

Quia ergo sapientiam DEI contemnimus, nec non Ebraicam sanctam linguam, quæ omnium linguarum mater, fons & origo est, & sola quidquid usquam divini est, docet; hæc scholis nostris exterminavimus, eamque tanquam inutilem, pro filio perditio habemus. Græcam autem, & Latinam per se utiles & necessarias manuum & mutilas, capite & cauda truncatas; propositæ & confuso ordine, & quidem tanta cum difficultate & nausea juventuti proponimus, ut nihil supra. Tanta præterea est lectionum, authorum, artium, facultatum, professionum, librorum, præceptorumque multitudo, *ἀταξία*, confusio, malitia & injuria, ut centesimus quisque citius lanii aut futoris officium didicerit, quàm inclyta hujus rei studii, cum extremo salutis periculo, desudarit. Adde, quod nemo ferè, quem ego norim, integrum Sacrorum Bibliorum eadem à capite ad calcem, in ulla Schola totaliter à Præceptore didicerit; imò ne Novum Testamentum purè Hebraicum, unquam viderit; in quo tamen omnis nostra & totius Mundi pendet restitutio. Quid ergo mirum, quod Diabolo & confusio Babylonica ludibrio expositi simus. Hæc dicta sufficiant de nostri sæculi perversitate & studiorum remora; ex quibus satis superque demonstratum esse arturor, cur, nisi res mutetur in melius, pari passa in Sapientia studii, cum veneranda antiquitate progredi nequeamus.

Si Mundus autem ingratus & superbus, prout hactenus scilicet fuerit, sapientiam ipsam, & Linguam Ebraicam continuo negligere pergat:



# תורת המשיח :

או

ברית אלהים חדשה :

בשורת האדונינו ישוע המשיח כפי מתי המבשר :

N

CAP. I.

ספר תולדות ישוע המשיח בן דוד בן אברהם :

ברא נא ב' נה' כר' נו' כט  
לה. Gen. 21. 2, 3. 25. 24, 26.  
29. 35.

ברא לח' נו' כט. דהא ב' ה'  
רות' ר' יח' יט. דהא ב' ט' י.  
Gen. 38. 27, 29. 1 Chron. 2. 3. Ruth.  
4. 18, 19. 1 Chron. 2. 9, 10.

במז' יב' דהא ב' יא' יב' רות'  
יח' יט. Num. 7. 12. 1 Chron. 2.  
11, 12. Ruth. 4. 18, 19.

דהא ב' יב' ש' א' יא' י.  
1 Chron. 2. 12. 1 Sam. 16. 1.  
17. 12.

ש' ב' יב' כ' 2 Sam. 12. 24.

המלך הוליד את שלמה  
מאשת

2 אברהם הוליד את יצחק

ויצחק הוליד את יעקב

ויעקב הוליד את יהודה

ואת אחיו : 3 ויהודה הוליד

את פרץ ורח מתמר ופרץ

הוליד את חצרון וחצרון

הוליד את דרם : 4 ורם

הוליד את עמינדב ועמינדב

הוליד את נחשון ונחשון

הוליד את שלמון : 5 ושלמון

הוליד את צוען מרחב וצוען

הוליד את עובד מרות ועובד

הוליד את ישי : 6 וישי

הוליד את דוד המלך ודוד

B

## Præfatio ad Lectorem.

utilitate, nec de necessitate quisquam dubitare poterit. Siquidem phrasis Biblica in veteri & Novo Testamento usitata, absque eodem intelligi recte nunquam poterit. Miror, inquam, quod nemo Doctorem in Ecclesia fuit, qui rem tantam pro dignitate aggredi, atque Iudais, qui propter contemptum Domini nostri Iesu Christi, & neglectum verbi Dei & Linguarum tam atroces penas luunt, veram salutis viam, majori zelo monstrare conatus sit. Quod certe singulari Providentia Divina ita factum esse arbitror. Ut & per nos in hac ultima mundi senectâ Glorificetur Deus, Iuxta Christi & Psalmista dictum; ex ore infantium & lactantium fundasti robur, ut destruas inimicum & ultorem.

Ad me vero, meamque tenuitatem quod attinet, feci, quod potui, & plus quam potui, Deus enim assistit mihi, & operatus est in nobis visibiliter, ut ultra vires humanas opus tam arduum & audax susinuerimus. Cui sit laus & gloria in sempiterna sæcula. Amen.

Anno 1600. 1. Julii, Noribergæ.

Atque hæc, ex iis, quæ Reverendus admodum & Religiosus D. Hutterus, docte, pro more suo, atque pie, in præfationibus suis, lectores ejus esse allocutus; excerpta sufficiant; cætera namque, quæ præfando plurima, fuisse dicit, & dissertit; Aut, ad reliquas istas supra nominatas linguas, & ad methodicam earum, in ejus editione, dispositionem & adorationem, pertinent, & spectant: Aut a scopo hujusce præsentis operis & instituto, heterogenea sunt & aliena.

De hoc autem insuper, Benevolus restat Lector præmonendus; Quod, licet, Epistolam illam, Apostoli Pauli ad Laodicenses, hic à D. Huttero designatam; atque in ejus ista Novi Testamenti editione polyglottâ memorata, inter cæteras Apostoli canonicas Epistolas, ab eo descriptam; nollem, in hac editione præ Hebraicâ, præterire penitus & omittere: ipsam autem, nihilominus, iis Epistolis quæ ab Universâ Christianorum Ecclesia, authenticæ agnoscuntur & Apostolicæ, minime visum est immiscere; sed eam totius finis potius operis, adficere, satius & tutius esse Judicavi; quippe, quæ ab Ecclesia, tanquam authentica, nondum fuerit huc usque recepta; sed ut quodammodo Apocrypha potius æstimata. Quoniam etiam, textum istius Epistolæ Græcum, & Latinam ejus versionem, alibi vix possunt, aut admodum ægre Lectores sibi comparare; ipsam, proinde, non puro solummodo Hebraico, sed Græco simul addito textu, Latinaque etiam Tralatione donato, impressam curavi. Quâ jam excusâ, cæterisque omnibus hoc opere contentis, cum bono Deo ac propitio, utere tu, commodum in tuum candide Lector, & fructe.

G. R.

תורה

אורשה אמו מרים ליוסף ולפני בוא אליה נמצאה הרה

בבטן מרוח הקדש : <sup>19</sup> ויוסף אישה דבר כר א

Deut. 24. 1.

צדיק הוא ולא אבה למסור אותה כי אם

היה בלבו בסתר לעוב אותה : <sup>20</sup> וכאשר זאת הוה

מתחשב הנה מלאך יהוה בחלום נראה לו לאמר יוסף

בן דוויד אל תירא לקחת מרים את אשתך כי אשר בה

נולד מרוח הקדש הוא : <sup>21</sup> כי תלד בן ותקרא את שמו

ישוע כי הוה יושע את עמו מחטאתם : <sup>22</sup> וכל זאת

היתה למלאות אשר נאמר מיהוה בישעיהו הנביא

לאמר : <sup>23</sup> הנה העלמה הרה וילדת

בן וקראת שמו עפנואל אשר יש מתרגם

אתנו אלהים : <sup>24</sup> ויקץ יוסף מן השנה ויעש כאשר צוהו

מלאך יהוה ולקח את אשתו : <sup>25</sup> ולא ידע אותה עד כי

ילדה את בנה הבכור ויקרא את שמו ישוע :

### ב C A P. II.

וכאשר נולד ישוע בשבת לחם יהודה בימי הירודס

הפלך הנה מהנים מסורח שמש באו ירושלימה :

<sup>2</sup> לאמר איזה הוה הנולד מלך היהודים כי ראינו אתה

בזכבו בסורח השמש ונבוא להשתחוות לו : <sup>3</sup> וכשמוע

הירודס הפלך נעכד הוה וכל ירושלים עמו : <sup>4</sup> ויאסף

את כל הכהנים וספרים בעם וידרש מהם באיזה מקום

המשיח יולד : <sup>5</sup> ויאמרו לו בבית לחם יהודה בה

כה נכתב על יד הנביא : <sup>6</sup> ואתה

בית לחם אפרתה לא צעיר להיות

באלפי יהודה מסד לי יצא להיות מושל בישראל :

<sup>7</sup> אז הירודס בסתר קרא את הכהנים וחקר מהם המב

את העת

מלכ' א יא מנ' דה' א נ' : מאשת אוריה : 7 ושלמה  
הוליד את רחבעם ורחבעם  
הוליד את אביה ואביה  
הוליד את אסא : 8 ואסא הוליד את יהושפט  
ויהושפט הוליד את יהורם ויהורם הוליד את עזיהו :  
9 ועזיהו הוליד את יותם  
ויותם הוליד את אחז  
ואחז הוליד את חזקיהו :  
10 וחזקיהו הוליד את  
מנשה ומנשה הוליד את  
אמון ואמון הוליד את  
יאשיהו : 11 ויאשיהו הוליד  
את יכניהו ואת אחז  
בנלות בבל : 12 ואחז  
הנלות בבל יכניהו הוליד  
את שאלתיאל ושאלתיאל  
הוליד את זרבל : 13 וזרבל  
הוליד את אביהוד ואביהוד הוליד את אליקים ואליקים  
הוליד את עזר : 14 ועזר הוליד את צדוק וצדוק הוליד  
את אכין ואכין הוליד את אליהוד : 15 ואליהוד הוליד  
את אלעזר ואלעזר הוליד את מתן ומתן הוליד את  
יעקב : 16 ויעקב הוליד את יוסף איש מרים אשר מסנ  
נולד ישוע הנקרא המשיח : 17 וכן כל הדורות מאברהם  
עד דוד דורות ארבע עשרה ומדוד עד הנלות בבל  
דורות ארבע עשרה ומן גלות בבל עד המשיח דורות  
ארבע עשרה : 18 וחולדת ישוע המשיח בן היתה  
אורש

1 Reg. 11. 43.  
1 Chron 3. 10. 1 Reg. 14. 31.

2 Chron. 26. 23. 27. 9. 28. 27.

2 Reg. 20. 21. 21. 18, 24.

1 Chron. 3. 12,  
13, 14, 15, 16, 17, 19. 2 Reg. 23. 31.  
& 24. 1, 6. 2 Chron. 36. 4, 9. Ezra. 3.  
2, five 4. & 5. 2. Hag. 1. 1.



מִת הַיּוֹדִים הֵנִי מֵלֶכֶּה יְהוָה בְּחִלּוֹם נִרְאָה לְיוֹסֵף  
 בְּמִצְרַיִם : <sup>20</sup> לֵאמֹר קוּם וּשְׂא אֶת הַיֶּלֶד וְאֶת אִמּוֹ וְלֵךְ  
 לֵךְ אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־פָתַח מִבְּקֵשֵׁי נַפְשׁ הַיֶּלֶד :  
<sup>21</sup> וַיִּקֶם וַיִּקַּח אֶת הַיֶּלֶד וְאֶת אִמּוֹ וַיָּבֵא אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל :  
<sup>22</sup> וַיִּשְׁמַע בִּירְאֵכְלָאוֹס מֶלֶךְ עַל־יְהוּדָה תַּחַת הַיּוֹדִים  
 אָבִיו וַיֵּדָא לָלֶכֶת שָׁמָּה וַיְיַוֶּדֶר בְּחִלּוֹם וַיֵּלֶךְ בַּקֶּצֶץ גְּלִיל :  
<sup>23</sup> וַיָּבֵא וַיֵּשֶׁב בְּעִיר וַשְׁמָה נִצְרַת לְהַסְלֵא שְׁנֵאִמֶר בְּנֵי־אִיִּם  
 כִּי־נִצְרִי יִקְרָא :

## CAP. III.

1 וּבַיָּמִים הָאֵלֶּה קָרַב יוֹחָנָן הַמַּטְבֵּל וַיִּקְרָא בְּמִדְבַּר יְהוּדָה :  
 2 וַיֹּאמֶר שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה כִּי־קָרְבָה מַלְכוּת  
 הַשָּׁמַיִם : <sup>3</sup> כִּי זֶה הוּא אֲשֶׁר נֹאמַר עָלָיו יֵשַׁע מִן מֶלֶךְ  
 מִן־יִשְׁעֵיהוּ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר קוּל קוּלֵּה  
 בְּמִדְבַּר פְּנֵי דֶדֶךָ יְהוָה יִשְׂרוּ מַסְלֹתָיו :  
 4 הֵנָּה יוֹחָנָן הָיָה לוֹ לְבוּשׁוֹ מַשְׁעָרוֹת וַיִּקְרָא לֵב  
 גִּמְלִים וַאֲזוּר עוֹר עַל־מַתְנֵיו וַאֲכָלוּ הַיָּרֵה  
 אֲדָמָה וְדָבַשׁ הָיֵער : <sup>5</sup> אֵל־יִצְחָק אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם  
 וְכָל־יְהוּדָה וְכָל־כֹּהֵן הַיֵּרֶדן : <sup>6</sup> וַיִּטְבְּלוּ בִידָן  
 מֵעָלָיו מַתְנוֹדִים אֶת־חַטָּאתָם : <sup>7</sup> וּבְרֹאוֹתָיו כִּי־רַבִּים  
 מִפְּרוֹשִׁים וְצֹדֻקִים בָּאוּ לְטַבֵּילָתוֹ אָמַר לָהֶם צֹאצְאֵי  
 הָאֲפָעִים מִי־הַגִּיד לָכֶם לְבְרוּחַ מַחְרוֹן הַכֶּה : <sup>8</sup> לֵכֵן  
 עָשׂוּ פְרִי שׂוּדָה לְתִשְׁבּוּבָה : <sup>9</sup> וְאֵל תַּתְּעוּ לֵאמֹר בְּקִרְבְּכֶם  
 כִּי־אֲבִינוֹ אֲבִרְהָם הוּא כִּי אָמַר אֲנִכִּי לָכֶם כִּי־יִכּוֹל  
 אֱלֹהִים מֵאֲבִנִים הָאֵלֶּה לְהַקִּים בָּנִים לְאֲבִרְהָם : <sup>10</sup> וּכְבֹר  
 הַעֲזוֹן עַל־שֶׁרֶשׁ הָעֲצִים הוֹשֵׁם וְכָל־עֵץ אֲשֶׁר לֹא עֲשָׂה  
 פְרִי טוֹב נִכְרַת וּבֹאֵשׁ נִשְׁלַח : <sup>11</sup> וְאֲנִי מַטְבֵּל אֶתְכֶם בַּמַּיִם  
 לְתִשְׁבּוּבָה

אֶת־הָעַת אֲשֶׁר נִרְאָה הַכּוֹכֵב : 8 וַיִּשְׁלַח לְבֵית לָחֶם  
וַיֹּאמֶר לָכֵן וְהִיטִיבוּ לְדְרוֹשׁ עַל־הַיֶּלֶד וְאִם תִּמְצְאוּהוּ הַנִּיחוּ  
לִי אֲשֶׁר נָם אֲנִי אָבוֹא וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לוֹ : 9 וְהָיָה שְׁמִעַ  
אֶת־הַסֵּלֶךְ וַיֵּלְכוּ וְהִנֵּה הַכּוֹכֵב אֲשֶׁר רָאוּ בַּסּוּרָח הֵלֵךְ  
לְפָנֵיהֶם עַד כִּי בא וְעָמַד מִפְּעַל אֲשֶׁר הָיָה שֵׁם הַיֶּלֶד :  
10 וַיֵּרְאוּ אֶת־הַכּוֹכֵב וַיִּשְׁמְחוּ שִׂמְחָה גְדֹלָה

מֵאֵד : 11 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַבַּיִת וַיֵּדְאוּ אֶת־  
הַנָּעַר עִם מְרִים אִמּוֹ וַיִּפְּלוּ עַל־הָאָרֶץ  
וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ וַיִּפְתְּחוּ אֶת־אֹזְרוֹתָם וַיִּקְרִיבוּ  
לּוֹ מִתְּנוּחַ וְהֵב וּלְבוּנָה וְסֹר : 12 וַיְהִי

תהל' עכ' ט' ו'

יא. סח' כט' ל'

Psal. 72. 9. 10.

11. 68. 29, 30.

מֵעֵנָה אֲלֵיהֶם בַּשָּׁנָה לְבִלְתִּי שׁוּב אֶל־הַיִּירוּשָׁם וּבִכְרָד  
אַחֲרֵת שָׁבוּ לְאֶרֶץ : 13 וְכַאֲשֶׁר הֵלְכוּ הִנֵּה מֵלֶאֱדָה יְהוָה  
נִרְאָה בַּחֲלוּם לְיוֹסֵף לֵאמֹר קוּם וְשֵׂא אֶת־הַיֶּלֶד וְאֶת־  
אִמּוֹ וּבִרַח לָהֶם מִצְרֵימָה וְהָיָה שֵׁם עַד כִּי־אָמַר לָהֶם כִּי יֵשׁ  
עֲתִיד הַיִּירוּשָׁם לְבִקֵּשׁ אֶת־הַנָּעַר וּלְאָבְדוֹ : 14 וַיִּקֶּץ  
וַיֵּשֶׂא אֶת־הַנָּעַר וְאֶת־אִמּוֹ בְּלִילָה וַיֵּלֶךְ מִצְרֵימָה :

הוֹשׁ יֵאָאֵו : 15 וַיְהִי־שָׁם עַד־מוֹת הַיִּתְדִים  
לְהַסְלֵא אֲשֶׁר נֹאמַר מִיְּהוָה בְּנִבְיָא לֵאמֹר  
מִפְּצָרִים קִרְאֲתִי אֶת־בְּנִי : 16 אוֹ הַיִּירוּשָׁם

Ho. ב' או' יו'

11. 1, 2. 10. 16.

רִוְאָה כִּי הוֹתַל בַּסֶּהֱנִים וַיִּקְצֹף עַד־מֵאֵד  
וַיִּשְׁלַח וַיְמִית אֶת־כָּל הַיִּלְדִּים אֲשֶׁר בְּבֵית לָחֶם וּבְכָר  
זְמִירָה מִשְׁנָתִים וּלְמִטָּה כּוֹסֵן אֲשֶׁר דָּרַשׁ

מִסֶּהֱנִים : 17 אוֹ נִמְלֵא אֲשֶׁר נֹאמַר מִן־  
יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיָּא לֵאמֹר : 18 קוֹל בְּרָמָה  
נִשְׁמַע נְהִי בְּכִי תִמְרוּרִים רַחֵל מִבְּכָה

זרמ' לא ינ' או

Jer. 31. 13. 15.

עַל־בְּנֵיהָ מֵאַנְהָ לְהַנָּחֵם עַל־בְּנֵיהָ כִּי־אֵינֶנּוּ : 19 וְכַאֲשֶׁר  
מָת

ותסגרני : <sup>10</sup> או אמר לו ישוע לך דבר ויג' ו' ל  
מאחרי השטן כי כתוב ליהודא אלהיה  
Deut. 6. 13. & 10.

20.

תשתחודה לו ואותו לבדו תעבד :

<sup>11</sup> או הניחו השטן והנה מלאכים קרבו וישרתוהו :

<sup>12</sup> וישמע ישוע כי יוחנן אסור ויהלך לגלילה : <sup>13</sup> ויעוב

את נצרת ויבוא וישב בכפר נחום על הים בגבול זבלון

ונפתלי : <sup>14</sup> להפלא שנאמר על פי ישעיהו הנביא לאמר :

<sup>15</sup> ארצה זבלון וארצה נפתלי דרך הים ישע' ט א ב

עבר הירדן גליל הגוים : <sup>16</sup> העם

ההולכים בחשך ראו אור גדול ושבתי בארץ צלמות אור

נגה עליהם : <sup>17</sup> מאז החל ישוע לקרא לאמר שובו כי

קרבה מלכות השמים : <sup>18</sup> וילך ישוע אל שפת הים

הגליל וירא שנים אחרים את שמעון הנקרא פיפא

ואנדראוס אחיו שולכים את רשת בים כי דיגים הפה :

<sup>19</sup> ויאמר להם לכו לכם אחרי ואעשה אתכם דיג אנשים :

<sup>20</sup> והם מיד עזבו את רשתות וילכו אחריו : <sup>21</sup> וילך משם

וירא שני אחרים אחרים את יעקב בן זבדי ויוחנן אחיו

באניה עם זבדי אביהם התפריים את רשתתם ויקרא

אותם : <sup>22</sup> והם מיד עזבו את אניה ואת אביהם וילכו

אחריו : <sup>23</sup> ויסב ישוע את כל הגליל וילמד במסעדותם

ויבשר את בשרת המ' כות וירפא כל חלי וכל מכאוב

בעם : <sup>24</sup> ותצא שמועתו אל כל ארץ ויבאו אליו

כל חלים בחלים רבים ובפכת ואשר היו בעלי שדים

ובני ירח ואת נשולי אברים וירפא אותם : <sup>25</sup> ויבואו

אחריו עם רב מגלילה ומן עשר ערים מירושלים ויהודה

ומעבר הירדן :

לחשובה ואשר אחרי יבוא חוק ממני הוא ואני קטנתי  
 לשאת את נעליו והוא יטפל אתכם ברוח הקדש ובאש :  
 12 אשר מורהו בידו ויטהר את גרנו ואסף את חטתו  
 באסם ואת הפסוץ ישרף באש לא תכבה : 13 או בא  
 ישוע מן גלילה על הירדן אל יוחנן להטבל ממנו :  
 14 ויוחנן מנעו לאמר צרכי להטבל ספק ואת תבוא אלי :  
 15 ויען ישוע ויאמר אליו הרף נא עת כי כן יאור לנו  
 למלאכת כל צדקה או הניחו : 16 ויטבל ישוע ויעל מיד  
 מן המים והנה נפתחו לו השמים וירא את רוח אלהים  
 יורדת כדמות יונה ובאה עליו : 17 והנה קול היה מן  
 השמים לאמר זה ישי בני אהובי אשר בו רציתי :

7

C A P. IV.

1 או הובא ישוע בפרבר מרוח להנסות מן השטן :  
 2 ובאשר צם ארבעים יום וארבעים לילה או רעב :  
 3 ויבא אליו המנסה ויאמר אם בן אלהים את אמור  
 Deut. דבר ה' אשר האבנים האלה לחם יהיו : 4 ויען  
 8. 3. ויאמר נכתב כי לא על הלחם לבדו  
 יחיה האדם כי על כל מוצא פי יהוה : 5 או העלה  
 אותו השטן בעיר הקדש ויעמידהו על פנת ההיכל :  
 6 ויאמר לו אם בן אלהים אתה התנפל  
 למטה כי נכתב כי מלאכיו יצוה לך  
 ועל כפים ישאוק פן תגוף באבן רגלה :  
 7 ויאמר לו ישוע וגם כתוב לא תנסה  
 את יהוה אלהיך : 8 ועור העלה אותו  
 השטן על דר גבוה מאד ויראהו את כל ממלכות הארץ  
 וכבודו : 9 ויאמר לו כל אלה אתן לך אם תפול  
 ותסגדני :

תהל' צא יא

Psalm. 91. 11,

12.

Deut. דבר ה' וי

6. 16.

ויוזר אחת או חרב אחד לא יעבדו מן התורה עד אשר  
 כלם יסלאו : <sup>19</sup> וכל המבטל אחת מן המצוות הקטנות  
 האלה וילמד בן את האדם קטון הוא יקרא במלכות  
 השמים ואשר יעשה וילמד גדול הוא יקרא במלכות  
 השמים : <sup>20</sup> ואני אומר לכם כי לולי תותר צדקהכם  
 על צדקת הסופרים והפרושים אינכם תבואו אל מלכות  
 השמים : <sup>21</sup> שמעתם כי נאמר לקרמונים שמו כי ירבו  
 לא תרצח כי אשר ירצח משפט מות <sup>Exod. 20. 13.</sup> ה' י  
 לו : <sup>22</sup> אך אני אומר לכם כי כל אשר

רגע על אחיו חב הוא למשפט ואשר יאמר לאחיו רק  
 רע חב הוא לכנסת הגדולה ואשר יאמר לו גבל חב  
 הוא לאש גיא הנם : <sup>23</sup> ואם תקריב קרבנה אל המזבח  
 ושם תזכר כי לאחיה יש מרה עליה : <sup>24</sup> הניחה שם  
 את קרבנה לפני המזבח ולך לפניו וכפר את פני אחיה  
 ואז תבא ותקריב את קרבנה : <sup>25</sup> ואות לה ולשטנה  
 במהרה בהיותה בדרך עמו פן ימסרה השטן ביד השופט  
 והשופט ימסרה לשוטר ותשלח אל הכלא : <sup>26</sup> אמן אני  
 אומר לך לא תצא משם עד כי תשלם את רבוע האחרון :

<sup>27</sup> שמעתם כי נאמר לקרמונים לא שמו כי ירבו  
 תנאף : <sup>28</sup> אך אני אומר לכם כי כל  
 אשר רואה אשה להתאותה בלב נאף  
 אותה בלבו : <sup>29</sup> ואם עינה הימנית תכשילה נקר אותה  
 והשלך מעליה כי טוב לך אשר יאבד אחד מאבריה  
 מהשלך את כל גופה אל גיהנום : <sup>30</sup> ואם יר  
 ימינה תכשילה קצץ אותה והשלך מפה כי טוב לך  
 להאביר אחד מאבריה מהשלך כל גופה אל גיהנום :



## CAP. V.

1 וַיֵּרָא אֶת־הַקְהָלוֹת וַיַּעַל עַל־הָהָר וַיֵּשֶׁב  
 וַיִּגְשׁוּ אֵלָיו תַּלְמִידָיו : 2 וַיִּפְתַּח אֶת־פִּיהוּ וַיִּלְמְדוּם  
 לֵאמֹר : 3 אֲשֶׁרֵי עֲנִי רוּחַ בִּי־לִסוּ הִיא מַלְכוּת  
 יִשְׁעֵם אֲבֹנֹו וְסֵה יֵט וְסֹו יֵן  
 בִּי־הֵסָה וַיִּנְחֵמוּ : 4 אֲשֶׁרֵי אֲבָלִים  
 Iſa. 61. 2, 3. 7. & 65. 19. & 66. 13.  
 תַּחֲלִל לֹו יֵאֵן עֲנִיִּים בִּי־הֵסָה וַיִּנְחֵלוּ  
 Psal. 36. 11.  
 יִשְׁעֵם סֵה יֵן : 5 אֲשֶׁרֵי הָרַעֲבִים  
 Iſa. 65. 13.  
 וַיִּצְמָאוּ אֶת־צִדְקָה בִּי־הֵסָה יִשְׁבְּעוּ : 6 אֲשֶׁרֵי הָרַחֲמָנִים  
 Psal. 14. 3.  
 בִּי־יִרְחֲמוּ : 7 אֲשֶׁרֵי בְרִי  
 41. 5, 6.  
 לִבִּב בִּי אֶת־אֱלֹהִים יִרְאוּ : 8 אֲשֶׁרֵי  
 9 אֲשֶׁרֵי שְׁלָמִים בִּי־הֵסָה בְּנֵי אֱלֹהִים יִקְרְאוּ : 10 אֲשֶׁרֵי  
 נִרְדָּפִים עַל־הַצִּדְקָה בִּי־לֵהֵם יֵשׁ מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם :  
 11 אֲשֶׁרֵיכֶם אִם יִקְלְלוּ אַחֲכֶם וַיִּרְדְּפוּ וַיֹּאמְרוּ כָל־דָּבָר רַע  
 עֲלֵיכֶם וּכְחֹשִׁים בַּעֲבוּרֵי : 12 שְׂמַחוּ וְגִילוּ בִּי־שִׁכְרְכֶם רַב  
 הוּא בְּשָׁמַיִם בִּי־כֵן רִדְפוּ אֶת־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ  
 לְפָנֵיכֶם : 13 אַתֶּם הֵם הַמִּלַּח הָאֶרֶץ וְאַתֶּם הַמִּלַּח וַתִּפְּלִי  
 בַּמֶּה יִמְלַח לְאַפְסֵי יוֹעִיל עוֹד בִּי־אֵם לְהַשְׁלֵךְ חוּצָה  
 וּלְמַרְמֵס רְגָלִים : 14 אַתֶּם הֵם אֹר הָעוֹלָם לֹא תוּכַל  
 עוֹר לְהַפְתֵּר אֲשֶׁר עַל־הָהָר מְקוֹמָה : 15 וְלֹא מְצִיתִים  
 נֵר לְשׁוֹמְנֵי תַחַת הַסָּאָה בִּי־אֵם עַל־הַמְּנוּרָה לְהָאִיר כָּלֶם  
 אֲשֶׁר בְּבִירָה : 16 בֵּן יֹאזֵר אֹרְכֶם לְפָנֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר  
 יִרְאוּ מַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים וַיִּכְבְּדוּ אֶת־אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם  
 כְּסָאוֹ : 17 אֵל הַתְּשֻׁבוּ בִּי־בָאתִי לְבַטֵּל אֶת־הַחֹזֶה אוֹ  
 אֶת־הַנְּבִיאִים לֹא־בָאתִי לְבַטֵּלֶם בִּי־אֵם לְמַלְאֲתָם :  
 18 אֲמֵן אֲמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם בִּי יַעֲבְרוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאֶרֶץ  
 וַיִּוֹד

את שמשו על רעים וטובים ומסמיר על צדיקים  
ורשעים : 46 ואם רק תאהבון את אשר אוהבים אתכם  
מה שכר יהיה לכם הלא גם בעלי עברה עושים את-  
זאת : 47 ואם תשאלו בשלום את אחיכם לבדכם מה-  
יותר תעשון הלא גם בעלי עברה ככה עושים : 48 על-  
כן תהיו חסמים באשר אביכם אשר בשמים בסאו  
חמים הוא :

ן , C A P. VI.

1 התבוננו פן תתנו את צדקתכם לפני אנשים להראות  
להם כי אינכם כל שכר תקחו מאביכם אשר בשמים  
הוא : 2 וכי תתן צדקה אל תתקע בשופר לפניך כמו  
חנפים יעשו בערות ובחוצות למען יכבדון מן האנשים  
אמן ואמר אנכי לכם לקחו את שכרם : 3 ואתה אם תתן  
צדקה לא תדע ידה השמאלית מה תעשה הימנית :  
4 למען תהי צדקתה בסתר ואביה הרואה בסתר הוא  
ישלם לך בגלוי : 5 ואם תתפלל לא ישע כט יז  
תהיה כמו החנפים כי חפצם בסקהלות  
Ira. 29. 13.  
ובפנות החוצות לעמד ולתפלל אשר יראו לאנשים  
אמן ואמר אני לכם כי גם הם לקחו את שכרם :  
6 ואתה אם תתפלל באל חדרה מלכ בדולג  
וסגר דלתה ותתפלל אל אביה אשר  
2 Reg. 4. 4. & 33.  
בסתר הוא ואביה רואה בסתר ישלם לך בגלוי :  
7 אם תתפלל אל הבטאו כמו הגוים I. 15.  
אשר יחשבו כי ברב דברייהם ישמעו :  
8 על-כן לא תדמו להם כי יודע אביכם מה צרככם  
בטרים תשאלו מפני דבר : 9 על-כן כה תתפללו אחם  
אבינו

דבר' כ' א' 31 וְגַם נֹאמַר כִּי־אֲשֶׁר יִשְׁלַח אֶת־אִשְׁתּוֹ  
 יתן ל' סֵפֶר בְּרִיתֹתָ : 32 אֵךְ אֲנִי אֹמֵר  
 לָכֵם כָּל־אֲשֶׁר יִשְׁלַח אֶת־אִשְׁתּוֹ בְּלֹתִי עַל־אֲדֹת הַזֶּנֹּת  
 הוּא יִנְאִיף אוֹתָהּ וְכָל־אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־נְרוֹשָׁה מִנָּאִן  
 שמו' כ' ו' ויקר' 33 הוּא : עוֹד שִׁמְעֵתֶם כִּי־נֹאמַר לְקַדְמוֹנִים  
 יט' יב' דבר' ה' לֹא תִשָּׁבַע לְשֹׁקֵר כִּי־אִם תִּשְׁלַם לַיהוָה  
 נְדָרֶיהָ : 34 אֵךְ אֲנִי אֹמֵר לָכֵם לֹא  
 תִשָּׁבְעוּ בְּכָל־דָּבָר לֹא־בַשְּׁמַיִם כִּי־כֶסֶף  
 אֱלֹהִים הִמָּה : 35 וְלֹא בָאָרֶץ כִּי־הָדָם  
 רָגְלָיו הֵיחָא וְלֹא בִירוּשָׁלַיִם כִּי־עִיר מֶלֶךְ נָדוּל הִיא :  
 36 וְלֹא בְּרֹאשָׁהּ תִשָּׁבַע יַעַן אֲשֶׁר לֹא תוּכַל שְׁעוֹ  
 אֶחָד לְהַלְבִּין אוֹ שְׁחֹר לַעֲשׂוֹתוֹ : 37 וְהָיָה דְּבַרְכֶּם  
 בֶּן בֶּן אִין אִין וְכָל אֲשֶׁר יוֹתֵר מֵאלֹה מֵרַע הוּא :  
 שמו' כ' כ' 38 שִׁמְעֵתֶם כִּי נֹאמַר עֵין תַּחַת עֵין וְשֵׁן  
 ויקר' כ' כ' ר' 39 אֵךְ אֲנִי אֹמֵר לָכֵם אֵין  
 לַעֲמֹד לְרַעְיָה כִּי־אֲשֶׁר יִכְפֹּא עַל־לִחְיָהּ  
 הִימְנִית וְחָטְאָה לוֹ גַּם אֶת־אַחֲרֵיתָהּ :  
 40 וְאֲשֶׁר יֵאבֶה לְרִיב עִמָּה בַּשִּׁשָּׁפֶט לְקַחַת  
 אֶת־כְּתֻנְתָּהּ הֵנָּה לֹא גַם־אֶת־אֲדָרְתָהּ : 41 וְאֲשֶׁר יִגְשׁ אוֹתָהּ כְּבָרַת  
 דבר' טו' ו' ח' 42 לְשׁוֹאֵל  
 מִסָּה תֵּן לוֹ וְאֲשֶׁר חָפְצוֹ לְלוֹוֹת מִסָּה אֵל  
 ד' ויקר' יט' יח' 43 שִׁמְעֵתֶם כִּי־נֹאמַר  
 תִּמְנַע טוֹב מִפָּנָיו : 44 אֵךְ  
 תֵּאָהֵב לְרַעְיָה וְחָשְׁנָא אֶת־אוֹיְבָהּ :  
 א' א' 45 אֲנִי אֹמֵר לָכֵם אֲהָבוּ אֹיְבֵיכֶם בָּרְכוּ לְאֲרֵרִיכֶם  
 הִיטִיבוּ לְשׁוֹנְאֵיכֶם וְהִתְפַּלְלוּ בְּעַד מְכַלִּימֵיכֶם וְרוֹדְפֵיכֶם :  
 45 לְמַעַן תִּהְיוּ בְּנֵי אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשְּׁמַיִם כִּי־מִזִּרְיָהּ הוּא  
 אֶת־שִׁמְשׁוֹ

Deut. 24. 1.

Exod. 20. 7.

Lev. 19. 12. Deut.

5. 11.

Exod. 21.

Lev. 24. 20.

Deut. 19. 21.

Deut. 15. 7, 8.

Lev. 19. 18.

ומה תשתו ולא לנופכם מה תלבוש חול נה כב  
הלא הנפש יתחרת היא מאכל והנפש <sup>PG 55, 22, 23</sup> כנ  
יותר מבגד : <sup>26</sup> הביטו אל עוף השמים כי לא יזרעו  
ולא יקצרו ולא יאסיפון לאספידים ואביכם אשר בשמים  
יאכילם הלא אתם יותרים מהם : <sup>27</sup> ומי מסכם ונה  
ויוכל להוסיף על קומתו גם אפס אחת : <sup>28</sup> ועל מלבוש  
מה תנועין התבוננו את שושני השדה איך יצמחו אינם  
עמלים ואינם טוים : <sup>29</sup> אמר אני לכם כי שלמה בכל  
כבודו לא היה לבוש באחד מהם : <sup>30</sup> ואם את עשב  
השדה אשר היום יש ומחר לתנור ישלח אלהים בכרה  
הלביש הלא יותר אתכם קטני אמונה : <sup>31</sup> על כן לא  
תנועין לאמר מה נאכל או מה נשתה או במה נכסה :  
<sup>32</sup> כי כל האלה הגוים ידרשו כי יודע אביכם שבשמים הוא  
ביצריכם אתם לכל אלה : <sup>33</sup> לכן בקשו מלכאנטו יא  
בראשונה את מלכות אלהים ואת <sup>I Reg. 3, 9, יבין</sup>  
צדקתו וכל אלה יתנו לכם : <sup>34</sup> ואל <sup>10, 11, 12, 13</sup>  
תנועין למחר כיוון הפחיתות ויגה בעצמו תשפך  
ליום רעתו :

## CAP. VII.

1 אל תשפטו ולא תשפטו : 2 כי באיזה משפט תשפטו  
אתם תשפטו ובאיזה מדה תמדו גם יפר לכם : 3 למר  
תראה את חשש בעין אחיה ואת קורה בעינה לא תבין :  
4 או איך תאמר לאחיה הרף ואטיל את חשש מעינה  
והטרה הקורה היא בעינה : 5 החנף הטל בראשונה  
את הקורה מעינה ואז תראה להטל את חשש מעין  
אחיה : 6 אל תתנו את הקדש לכלבים ואל תשליכו

את

אֲבִינוּ אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם יִקְרָא שְׁמָהּ : 10 חֲבוּל מִלִּכְתֹּף יְהוָה  
רְצוּנָה כְּאֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם וְכֵן בָּאָרֶץ : 11 לְחַמְנוּ דְּבַר יוֹם הָיָה  
לָנוּ הַיּוֹם : 12 וּסְלַח לָנוּ אֶת חַוְבוֹתֵינוּ כְּאֲשֶׁר אֲנַחֲנוּ  
סוֹלְחִים לְבַעֲלֵי חַוְבוֹתֵינוּ : 13 וְאַל תְּבִיאֵנוּ בְּנִסּוֹן כִּי אִם  
דָּצִלְנוּ מִרַע כּוֹלֵךְ הַמַּלְכוּת וְהַגְבּוּרָה וְהַכְּבוֹד לְשָׁלֹם  
וְעַד אֲמֵן : 14 וְאַתָּה הַסְּלַח לְאֲנָשִׁים אֶת חַטָּאתָם וְגַם  
יְסַלַח לָכֶם אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם : 15 וְאַם אֵינְכֶם תְּסַלַּחוּ  
לְאֲנָשִׁים אֶת חַטָּאתָם גַּם לָא אֲבִיכֶם יְסַלַּח אֶת־  
יִשְׁעֵיכֶם דָּ הַ חַטָּאתֵיכֶם : 16 וְאַתָּה תְּצוּמוּ לָא תְּהִיוּ  
כְּתַנְפִּים קוֹדְרִים פִּי־יִכְהוּ אֶת פְּנֵיהֶם  
לְדִירָאוֹת לְאֲנָשִׁים אִם צָמִים אֲמֵן אֹמֵר  
אֲנִי לָכֶם כִּי־לִקְחוּ שְׂכָרָם : 17 וְאַתָּה אִם תְּצוּם תִּסְנֹף  
אֶת־רֹאשְׁךָ וְאֶת־פְּנֵיךָ תִּרְחֹץ : 18 אֲשֶׁר לָא תִּרְאֶה  
לְאֲנָשִׁים צָמִים כִּי־אִם לְאֲבִיךָ אֲשֶׁר בְּסִתְרֵי הוּא וְאֲבִיךָ  
אֲשֶׁר רֹאֶה בְּסִתְרֵי יִשְׁלַם לְךָ בְּצָהָרִים : 19 אֶל־תִּאָּצְרוּ  
לָכֶם אוֹצְרוֹת עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁם סִיס וְעַשׂ יִשְׁחִיתוּ אוֹ  
כְּאֲשֶׁר נְנָבִים יַחְתְּרוּ וְיִגְנוּבוּ : 20 אֲצָרוּ לָכֶם אֲצָרוֹת בְּשָׁמַיִם  
אֲשֶׁר שָׁם סִיס וְעַשׂ לָא יִשְׁחִיתוּ וְאֲשֶׁר שָׁם נְנָבִים לָא  
יַחְתְּרוּ וְיִגְנוּבוּ : 21 כִּי־אִיפֹה הוּא אוֹצְרֶכֶם שָׁם יֵשׁ גַּם  
לְבַבְכֶם : 22 הִנֵּה נֹפֶקֶת יֵשׁ הָעֵין וְאַם עֵינְךָ תִּסָּה תִּהְיֶה  
כָּל־נֹפֶקֶת יֵנֶה : 23 וְאַם עֵינְךָ רָעָה תִּהְיֶה גַם כָּל נֹפֶקֶת  
יֵאָפֵל וְאַם הָאֹזֶר אֲשֶׁר בֶּה חֶשֶׁךְ הוּא וְכִסְּהָ הַחֹשֶׁךְ יִהְיֶה :  
אִישׁ לָא אֶחָד־יִוְכַל אֶת־שְׁנַיִם אֲדוֹנִים לְעִבּוֹר כִּי־אֶת־  
אֶחָד יִשְׁנָא וְאֶת־אֶחָד יֵאָהֵב אוֹ בְּאֶחָד יִדְבֹּק וְאֶת־אֶחָד  
יִמָּאֵם לָא תִּוְכְּלוּ לְעִבֹר אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֶת־מִסּוֹנָה :  
עַל־כֵּן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אֶל־תּוֹנוּן לְנַפְשְׁכֶם מִה־תִּאָּכְלוּ  
וּמִה־



אשר שומע את דברי האלה ויעשה אותם ארסה אותו  
לאיש חכם אשר בונה את ביתו על הסלע : <sup>25</sup> ויורד  
המטר ובאו הנהרות וגם נשבו הרוחות ופגעו בבית הזה  
ולא נפל כי יסד על הסלע : <sup>26</sup> וכל אשר ישמע את  
דברי האלה ולא יעשה אותם הוא ידמה לאיש נבל אשר  
בנה את ביתו על החול : <sup>27</sup> ויורד המטר ובאו הנהרות  
וגם נשבו רוחות ופגעו בבית הזה ויפל ויהי מפלתו  
גדולה : <sup>28</sup> ויהי ככלות ישוע את הדברים האלה  
ויתמהו העם על תלמודו : <sup>29</sup> כי היה מלמדם כמו איש  
יכול ולא כמו הסופרים והמפרשים :

## ח

## C A P. VII.

1 וברדתו מן ההר הלכו אחריו עם רב : 2 והנה מצורע  
בא וישתחוה לו לאמר אדני אם תחפץ תוכל לטהרני :  
3 וישלח ידו ויגע בו ישוע לאמר אחפץ הטהר ומיד טהרה  
צרתו : 4 ויאמר לו ישוע ראה פן תאמר  
לאיש כי אם לך ולה ותראה אל הכהן  
והבאת קרבנה אשר צוה משה לעדות  
להם : 5 וכאשר בא ישוע אל כפר נחום קרב אליו שר  
מארה ויתחנן אותו : 6 ויאמר אדני נערי שוכב בבית  
נשול איברים ומאד יענה : 7 ויאמר אליו ישוע אני אבא  
וארפא אותו : 8 ויען שר מארה ויאמר אדני צעיר אנכי  
מבואה תחת גני כי אם אמר רק דבר ונרפא נערי :  
9 כי גם אני אנוש תחת ממשלה ותחת אנשי חיל ואם  
אמר לוה לך לה וילך ולאחר בוא ויבוא ולעבדי עשה  
ואת ויעשה : 10 וכשמע ישוע תמיה לאמר להלכים  
אחריו אמן אני אמר לכם כי לא בישראל אמונה כזאת  
מצאתי :

אֶת־פְּנִינֵיכֶם לִפְנֵי הַחַיִּירִים פֶּן־יִרְמְסוּ אוֹתָם בְּרִגְלֵיהֶם  
 וַיָּשׁוּבוּ וְגַם יִסְחָבוּ אֹתְכֶם : 7 שְׁאֵל וַיִּנָּתֶן לָכֶם בְּקֶשׁוֹ  
 וַתִּמְצְאוּ דַּפְקוֹ וַיִּפְתַּח לָכֶם : 8 בִּרְכַּל־הַשְּׂוֹאֵל יִקַּח  
 יְהִי־מִבְּקֶשׁ יִמְצָא וְאֲשֶׁר דּוּפַק יִפְתַּח לוֹ : 9 אִו־מִי־אָדָם  
 יִשְׁמַמְכֶם אֲשֶׁר מִסְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּנוּ לָחֶם וַיִּתֵּן לוֹ אֶבֶן :  
 10 וְגַם רֵג יִשְׂאֵל הֵיטֵן לוֹ נַחֵשׁ : 11 וְגַם אֹתָם אֲשֶׁר רָעִים  
 הָיוּ תִדְּעוּ לַחַת מִתְּנוֹת טוֹבוֹת לִבְנֵיכֶם כִּסְּמָה וְיֹתֵר  
 אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם יִתֵּן טוֹבוֹת לְשׂוֹאֲלָיו : 12 לָכֵן כָּל־  
 אֲשֶׁר תִּרְצוּ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ לָכֶם הָאֲנָשִׁים כְּכֹה גַם אֹתָם עֲשׂוּ  
 לָהֶם כִּי־זֹאת הַתּוֹרָה וְהַנְּבִיאִים : 13 בָּאוּ בְּעַד שַׁעַר  
 אֹטוֹם כִּי־רָחַב הַשַּׁעַר וּרְחֵבָה הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר מוֹלִיךְ לַאֲבֹדוֹן  
 וְרַבִּים הָיוּ אֲשֶׁר וּלְכוּ בָּרָה : 14 כִּי־אֹטוֹם הַשַּׁעַר וְצָרָה  
 הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר מוֹלִיךְ אֶל־הַחַיִּים וּמַעֲשִׂים הֵם אֲשֶׁר יִמְצְאוּהָ :  
 15 הַשְׁתַּמְרוּ מִנְּבִיאֵי שֶׁקֶר אֲשֶׁר בָּאִים אֵלֵיכֶם בְּבִגְדֵי  
 הָצֹאן וּבִקְרָפֹם הָיוּ וְאֲבִים טָרְפִים : 16 מִפְּרִימֹו תִדְּעוּ  
 אוֹתָם הֵילֶקְטוּ מְקוֹצִים עֲנָבִים אוֹ מִדְּרָדִים תְּאֵנִים :  
 17 בֶּן־כָּל־עֵץ טוֹב עוֹשֶׂה פְּרִי טוֹב וְעֵץ הָרַע פְּרִי רָע יַעֲשֶׂה :  
 18 עֵץ טוֹב לֹא יוּכַל לַעֲשׂוֹת פְּרִי רָע וְעֵץ רָע לֹא יוּכַל פְּרִי  
 טוֹב לַעֲשׂוֹת : 19 רַק כָּל־עֵץ אֲשֶׁר לֹא יַעֲשֶׂה פְּרִי טוֹב  
 יִכְרֹת וְאֶל־אֵשׁ יִשְׁלָךְ : 20 אֲכֹן מִפְּרִיהֶם תִּדְּעוּ אוֹתָם :  
 21 לֹא־כָל־אֲשֶׁר יֹאמֶר אֵלַי אֲדֹנָי אֲדֹנָי יְבוֹא בְּמַלְכוּת  
 הַשָּׁמַיִם כִּי־גַם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־רְצוֹן אָבִי אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם :  
 22 רַבִּים יֹאמְרוּ לוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אֲדֹנָי אֲדֹנָי הֲלֹא בִּשְׁמָךְ  
 נִבְּאֵנוּ וּבִשְׁמָךְ שָׂדִים הוֹצֵאֵנוּ וּבִשְׁמָךְ כְּחוֹת רַבּוֹת עֲשִׂינוּ :  
 תַּהֲלִי ח' ט 23 וְאִם אוֹדָה לָהֶם כִּי־אֵינֶנִּי יוֹדְעִי אֹתְכֶם  
 סוּרוּ מִסְּנֵי כָל־פְּעָלֵי עוֹלָם : 24 לָכֵן כָּל־  
 אֲשֶׁר

מִן הַסִּבְרִים וַיֵּצֵאוּ הֵם אֶסְרִים מְאֹד וַיַּעֲבֹרֵם לֹא יִחְבֹּל  
 אִישׁ לַעֲבֹד בְּדֶרֶךְ הָהוּא : <sup>29</sup> וַהֲנִי קָרָא לְאָמֵר מֶה לָּנוּ  
 וְלָךְ יֵשׁוּעַ בְּנֵי אֱלֹהִים פֹּאחַ הַלּוּם קִדְמַח הַעֲמֻת לַעֲנֻתָנוּ :  
<sup>30</sup> וַיֹּדֶד רְחוֹק מֵהֶם עַד חוּדִים רַבִּים רוּעָה : <sup>31</sup> וַחֲשׂוֹנִים  
 הַחֲנֻנִי אֱלֹהֵי לְאָמֵר אִם חוֹצִיאֲנִי מִיָּה חֲנִיחֲנִי נָא לְבוֹא  
 בְּעֶדֶד הַחֲוִירִים : <sup>32</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם לֵכוּ וַיֵּצְאוּ וַיָּבֹאוּ בְּעֶדֶד  
 הַחֲוִירִים וַהֲנִי הֵלֵךְ כָּל הָעֶדֶד הַחֲוִירִים בְּסַחֵף אֱלֹהִים  
 יִסְתַּח בְּמִים : <sup>33</sup> וַתִּסְסוּ דְרוֹעִים וַיָּבֹאוּ בְּעֶדֶד וַיִּצְדּוּ כָּל־  
 הַחֲבָרִים הַמֵּלֶכֶה וַנִּסְ אֶת־אֲשֶׁר עַל־הַיָּרְדֵּן : <sup>34</sup> וַהֲנִי כָל־  
 הָעֵדִי יֵצֵא לַקְדָּאָת יֵשׁוּעַ וַכֹּאֲשֶׁר רָאוּ אוֹתוֹ הַחֲנֻנִי אֱלֹהֵי  
 לְסַמֵּד מִנְּבִלֵיהֶם :



## C A P. IX.

וַיַּעַל אֶל־הַסְּפִינָה וַיַּעֲבֹר וַיָּבֹא לַעִיר : <sup>2</sup> וַהֲנִי הַנִּישׁוּ  
 אֱלֹהֵי אִישׁ נָשׁוּל אַבְדִּים שׁוֹכֵב עַל־הַמַּטָּה וַכֹּאֲשֶׁר רָאוּ  
 יֵשׁוּעַ אֶת־אֲמוֹנָתָם אָמַר לְנָשׁוּל אִיבְרִים בְּמַח בְּנֵי כִר  
 נִסְלְחוּ לָךְ חֲטָאֲתֶיךָ : <sup>3</sup> וַהֲנִי קִצַּח מִן־הַסּוֹפְרִים אָמְרוּ  
 בְּקִדְבָם מַגִּדָּה הוּא : <sup>4</sup> וַכֹּאֲשֶׁר רָאוּ יֵשׁוּעַ אֶת־מַחֲשַׁבְתָּם  
 אָמַר לִמֶּה חֲשַׁבְתֶּם רַעוֹת בְּלִבּוֹתֵיכֶם : <sup>5</sup> אִיזוֹ הוּא נִקְל  
 לְאָמֵר נִסְלְחוּ לָךְ חֲטָאֲתֶיךָ אוֹ לְאָמֵר קוּם וּלֵךְ : <sup>6</sup> וְלִמְעַן  
 אֲשֶׁר תִּדְעוּ כִּי־יִוָּכַל בֶּן־הָאָדָם בָּאָרֶץ לִשְׂאֹת חֲטָאִים אוֹ־  
 אָמַר לְנָשׁוּל אִיבְרִים קוּם וּשְׂאֵא אֶת־מַטָּה וּלֵךְ אֶל־בֵּיתְךָ :  
<sup>7</sup> וְיָקֻם וּלֵךְ אֶל־בֵּיתוֹ : <sup>8</sup> וַיֵּדְאוּ חֵעַם וַיַּחֲמִהוּ וַיִּכְבְּדוּ אֶת־  
 אֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַן הַכֹּחַ כֹּחַ לְאֲנָשִׁים : <sup>9</sup> וַיִּהְלֵךְ יֵשׁוּעַ מִשָּׁם  
 וְהָיָה אֲנוֹשׁ יוֹשֵׁב עַל־הַמִּכְס וּשְׁמוֹ מָתִי וַיֹּאמֶר לוֹ בֹּא  
 אַחֲרֵי וְיָקֻם וּלֵךְ אַחֲרָיו : <sup>10</sup> וַיְהִי כֹאֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּבֵית וַהֲנִי  
 רַבִּים מִכְּעַל עֲבִירָה וַחֲטָאִים בָּאוּ וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם עִם יֵשׁוּעַ  
 וְעַם

מלא א יא מצאתי : 11 ואני אמר לכם בידים  
 מטורח ומפשיב יבואו וירבצו עם אברהם  
 ויצחק ויעקב במלכות השמים : 12 ובני הממלכה ישלחו  
 אל החשך החיצון ושם יהיה בכי וחרוק שיניים : 13 ואמר  
 ישוע לשר סארה לך וכמו האמנות יהי לך וירפא נער  
 בשעת ההיא : 14 ויבוא ישוע אל בית כנפא וירא את  
 חמורתו כי שוכבת בקדחת : 15 ויגע את ידה ותשובתה  
 הקדחת ותקום ותשרתהו : 16 ויהי ערב וינישו אליו בעלי  
 שרים רבים ויוצא את דרורות בדבר וכל אשר היה  
 ישע ננ ר ה רעה בס ירפא : 17 למלא את מה שנאמר  
 בישעיהו הנביא לאמר חללינו הוא נשא  
 ומכאובינו סבלם : 18 וירא ישוע עם רב מסביב לו  
 ויצוה להלוק לעבר הים : 19 וינש אחר מספרים ואמר  
 לו רבי אבא אחריה איווה חלך : 20 ואמר לו ישוע  
 השועלים יש להם חפורות ולעוף השמים קנים ולבן  
 אדם אין לו אשר את ראשו ישים שפה : 21 ואחר  
 מתלמידיו אמר לו אדני הנה לי בראשנה לבוא ולקבור  
 אר אבי : 22 ואמר ישוע אליו בוא אחרי הנה את  
 המתים לקבור את מתיהם : 23 ויעל פאניה ויבאו אחריו  
 תלמידיו : 24 והנה סער גדול היה בים והאניה חכסה  
 מהגלים והוא ישן : 25 ויקרבו אליו תלמידיו ויעורוהו  
 לאמר אדני הושענו כי נאבד : 26 ואמר להם למה  
 יראתם קטני אמונה או קם וינער את הרוחות ואת  
 הים ותהי שתיקה גדולה : 27 ויחמיהו האנשים לאמר  
 מורה הוא בידים רוחות והים ישמעו לו : 28 ותאשר  
 בוא לעבר הים בארץ צרנשים ויקראו לו בעלי השדים

הַנְּעִירָה : <sup>26</sup> וַיֵּצֵא שְׁמוּעָה הַזֹּאת אֶל-כָּל-הָאָרֶץ הַהִיא :  
<sup>27</sup> וַיַּעֲבֵר מִשָּׁם יֵשׁוּעַ וַיֵּלֶכְוּ אַחֲרָיו שְׁנֵי עוֹרִים קוֹרָאִים  
 וְאֲמָרִים חֲנָנוּ בְּן-דָּוִד : <sup>28</sup> וַיִּבְּזוּ אוֹתָם הַיִּבִּית קִרְבּוֹ אֵלָיו  
 הַעוֹרִים וַיֹּאמְרוּ לָהֶם יֵשׁוּעַ הַחֲאֲמִינוּ כִּי-אוּכָל לַעֲשׂוֹת  
 אֶת-זֹאת וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִמָּנָם אֲדֹנָי : <sup>29</sup> אֲדֹנָיִךְ בְּעֵינֵיהֶם  
 לֹא־מָר כְּאִמּוֹנֶתְכֶם יְהִי-לָכֶם : <sup>30</sup> וַתִּפְקַחְנָה עֵינֵיהֶם וַיֵּזְעוּ  
 עֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ לֹא־מָר רָאוּ פֶן יֵדַע אִישׁ : <sup>31</sup> וְהֵם יוֹצְאִים  
 הַשְּׁמִיעוּ אֶת-שְׁמוּעָתוֹ בְּכָל-הָאָרֶץ הַהִיא : <sup>32</sup> וַיִּבְצָאֲתָם  
 מִשָּׁם הֵנָּה הֵגִישׁוּ אֵלָיו אָנוּשׁ אֶלֶם בַּעַל שָׂד : <sup>33</sup> וְכֹאֲשֶׁר  
 הוֹצֵא הַשָּׂד אוֹרִידֵבֶר הָאֶלֶם וַיִּתְּמֵהוּ הַקָּהָל לֹא־מָר כִּי-לֹא  
 נִהְיָתָה וְלֹא נִרְאָתָה כֹּזֶת בִּישְׂרָאֵל : <sup>34</sup> וְהַמַּפְרָשִׁים  
 אָמְרוּ בְּשֵׁר הַשִּׁידִים מוֹצִיא הוּא אֶת-הַשִּׁידִים : <sup>35</sup> וַיִּתְּהִלּוּ  
 יֵשׁוּעַ בְּכָל הָעָרִים וּבִטְיֹרוֹת מְלִיטָה בְּמִקְדְּלוֹתָם וּבְמִשְׁכָּנָם  
 בְּשׁוֹרֵת הַסִּמְלִכָה וּמִרְפֵּא כָל-חֲלִי וְכָל-מַחְלָה בָּעָם :  
<sup>36</sup> וַיֵּרָא אֶת-הַמִּקְדְּלוֹת וּנְכַמְרוּ רַחֲמָיו עֲלֵיהֶם כִּי-הָיוּ  
 חֲלוּשִׁים וּנְפוּצִים כִּצְאֹן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רוּעָה : <sup>37</sup> אוֹרֹא־מָר  
 לְחַלְמִידֵי הַקִּצִּיר רַב הוּא וְהַפְעִלִים מַעֲטִים : <sup>38</sup> עַל-כֵּן  
 שְׁאַלּוּ מֵאֲדָנִי וְקִצִּיר אֲשֶׁר יִשְׁלַח פְּעָלִים בְּקִצְרוֹ :

## CAP. X.

1 וַיֵּזַק שְׁנֵי עָשָׂר חַלְמִידֵי וַיִּתֵּן לָהֶם מַמְשָׁלָה עַל-רוּחוֹת  
 טַמְאוֹת לְהוֹצִיאֵם וּלְרַפֵּא כָל-חֲלִי וְכָל מַחְלָה : 2 וְאֵלֶּה  
 שְׁמוֹת שְׁנֵי עָשָׂר הַשְּׁלֵיחִים רֵאשׁוֹן שְׁמַעוֹן הַנִּקְרָא כִּיפָה  
 וְאַנְדֵּרֶע אַחִיו יַעֲקֹב בֶּן-יִבְדִּי וַיּוֹחֲנָן אַחִיו : 3 פִּלְפּוֹס וְבֶר-  
 חֲלָמִי תוֹמָה וּמַתִּי בַעַל-עֵבֶרֶה יַעֲקֹב אֶלְפִי וְלִבִּי הַנִּקְרָא  
 תָדִי : 4 שְׁמַעוֹן קִנְאִי וַיהוּדָה אִשְׁכְּרִיּוֹתִי אֲשֶׁר נָם מִסְרוּ :  
 5 אֶת-שְׁנֵי עָשָׂר הָאֵלֶּה שְׁלַח יֵשׁוּעַ וַיֵּצֵאוּ אוֹתָם לֹא־מָר אֶל-



ועם תלמידיו : 11 ויראו המפרשים ויאמרו לתלמידיו  
למה עכ בעלי עבירה ועם חטאים אוכל המלפדכס :  
12 וישמע ישוע ויאמר להם הבריאם לא יצטרכו לרופא  
Hof. הוש' ו' כי אם אשר ברעוהם הם : 13 ולכן  
6.6. ולמדו מה זה הוא חסר חפצתי ולא ובח  
כי לא באתי לקרא צדיקים כי אם חטאים לתשובה :  
14 או נגשו אליו תלמידיו ויחנן לאמר לפה אנחנו  
והמפרשים צמים הרבה ותלמידיה לא צמו : 15 ויאמר  
להם ישוע הוכלו בני חתן לבכות פהות עפרים החתן  
אך ימים באים אשר ינשא מרדס החתן ואז יצומו : 16 כי  
לא ישלח איש חתיכת בגד הפסול על שמלה ישנה  
ואם ישלח את מלואה מאת השמלה ובדקו רע יותר  
מקדם יהיה : 17 ולא ישלחו יין חדש בגאות בלים כי  
או ישברו נאדות ויין ישפך ונאדות יאבדו כי אם ישלחו  
יין חדש בגאות חדשים ושניהם ישמרו : 18 וכאשר הוא  
דבר האלה אליהם הנה שר אחד בא וישתחוה לו לאמר  
כי בתי כבר מתה רק בא חבוא ושים את ידך עליה  
ותחיה : 19 ויקם ישוע וילך אחריו עם תלמידיו : 20 והנה  
אשה דוה אשר רמה וב מסנה כשתים עשרה שנה נגשה  
מאחור ונגשה את שפית בגדו : 21 כי אמרה בנפשה  
אם אנע לבדי בגדו אושעה : 22 ויפן ישוע וירא אותה  
לאמר בטחי בתי אמונתך הושיעתך ותושע האשה משעה  
ההיא : 23 וכאשר בא ישוע אל בית השר וראה את  
החוללים ואת המית העם : 24 ויאמר להם סורו כי לא  
מתה הנערה כי אם ישנה וילענו לו : 25 וכאשר השלך  
העם בא והחזיק בידה ויאמר לה טליתת קומי ותקום  
הנערה :

23 וְאִשֶּׁר יִרְדּוּ אַחֲכֶם מֵעִיר הַזֹּאת בַּיּוֹם אֶל הָאֲחֵרֹת אָמֵן  
 אֹמֵר אַנְכִי לָכֶם לֹא תִכְלוּ אֶת-עֵרִי וְשָׂרָאֵל עַד-פִּי יָבוֹא  
 בְּ-הָאָדָם : 24 אֵינֶנּוּ יֵשׁ תֵּלְמִיד עַל-הַסֵּלֶסֶר וְלֹא עֶבֶר  
 עַל-אֲרָנָיו : 25 דִּי לְתַלְמִיד לְחַיּוּתוֹ כְּמַלְסָרוֹ וְלַעֲבֹד בְּאֲדוֹנָיו  
 אִם אֶת-בַּעַל הַבַּיִת בַּעַל זָבוּב קָרָאוּ כִסָּף יוֹתֵר אֶת-אֲנָשֵׁי  
 בֵּיתוֹ : 26 לָכֵן לֹא תִירָאוּ מֵהֶם כִּי אֵינֶנּוּ יֵשׁ דְּבַר מְכַסֶּה  
 אֲשֶׁר לֹא יִגְלֶה וְלֹא נִסְתֵּר אֲשֶׁר לֹא יוֹדַע : 27 אֲשֶׁר אַנְכִי  
 מְדַבֵּר אֲלֵיכֶם בְּחֹשֶׁךְ אֲמְרוּ בָּאוֹר וְאֲשֶׁר בָּאוֹן תִּשְׁמַעוּ  
 קָרָאוּ עַל-הַנְּנוֹת : 28 וְאַל-תִּירָאֵן אֹתָם אֲשֶׁר יִהְרֹגוּ אֶת-  
 הַגּוּף וְאֶת-הַנֶּפֶשׁ לֹא יוּכְלוּ לְהָרֵג כִּי-אִם יָרְאוּ יוֹתֵר אֶת־  
 אֲשֶׁר יוּכַל אֶת-הַנֶּפֶשׁ וְגַם אֶת-הַגּוּף לְאַבֵּד אֶל-גִּיא הַנוֹם :  
 29 הֲלֹא שְׁנֵי צִפְרִים בְּאֶסֶר נִמְכְּרוּ וְאַחֵר מֵהֶם אֵינוֹ נִפְרָ  
 עַל-הָאָרֶץ בְּלִי אֲבִיכֶם : 30 וְשְׁעִירוֹת רֹאשְׁכֶם כָּלִנְהָ  
 נִסְפְּרוּ : 31 עַל-כֵּן לֹא תִירָאוּ כִי מוֹבִים אֹתָם מִצִּפְרִים  
 רַבִּים : 32 לָכֵן בַּל-אֲשֶׁר יוֹדֵנִי לִפְנֵי הָאָנָשִׁים גַּם אֲנִי  
 אוֹדֵנוּ לִפְנֵי אָבִי אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם : 33 וְאֲשֶׁר יִכְתֹּשֵׁנִי לִפְנֵי  
 הָאָנָשִׁים וְאִכְחַשׁ אוֹתוֹ לִפְנֵי אָבִי אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם : 34 אֶל-  
 תַּחֲשַׁבּוּ כִּי בָאתִי לְשַׁלַּח שְׁלוֹם עַל-הָאָרֶץ לֹא בָאתִי  
 לְשַׁלַּח שְׁלוֹם כִּי-אִם חֶרֶב : 35 כִּי בָאתִי לְתַבְדִּיל אִישׁ מֵאָבִיו  
 וּבֵת מֵאִמָּה וְכֻלָּה מִן-חֲמִתָּהּ : 36 וְאֵיבִי Mich. מִיכ. ו. 7.6.  
 אִישׁ אֲנָשֵׁי בֵיתוֹ : 37 אֲשֶׁר אֶהֱבֶה אֶת-  
 אָבִיו אוֹ אֶת-אִמּוֹ יוֹתֵר מִמֶּנִּי אֵינֶנּוּ שׂוֹהֵה לִי וְאֲשֶׁר אוֹהֵב  
 אֶת-בָּנוּ אוֹ בָתוֹ יוֹתֵר מִמֶּנִּי אֵינֶנּוּ שׂוֹהֵה לִי : 38 וְאֲשֶׁר לֹא  
 יִקַּח אֶת-צְלִיבָתוֹ וְלֶךְ אַחֲרֵי אֵינֶנּוּ שׂוֹהֵה לִי : 39 אֲשֶׁר  
 יִמָּצֵא אֶת-נַפְשׁוֹ יֵאָבֵד אוֹתָהּ וְאֲשֶׁר יֵאָבֵד אֶת-נַפְשׁוֹ  
 לְמַעַנִי יִמָּצָאָהּ : 40 אֲשֶׁר יִקַּח אַחֲכֶם וְיִתְּנִי וְאֲשֶׁר יִקַּח־נִי

# בשורה

Cap. 10.

דרך נזים אל חלכו ואל ערי השומרונים לא תבואו :  
 6 כי אם לכו אל צאן אוכל מפיח ישראל : 7 ולכו  
 וקראו לאמר כי קדבה מלכות השמים : 8 חולים רפאו  
 מצורעים טהרו סתים תקימו שדים הוציאו חנם לקחתם  
 וחנם תחנו : 9 אל תקנו זהב ולא כסף ולא נחשת  
 בכיסים : 10 אל ילקוט בדרך ולא שתים בתנות ולא  
 מנעלים ולא כפות כי שווה הפועל לאכלו : 11 ובאיוה  
 עיר או טירה תבואו שאלו מי בדה נכבד הוא ושם  
 תאריכו ער כי תצאו : 12 וכי תבואו בבית חשאלו  
 לשלמו לאמר שלום לבית הזה : 13 ואם יהיה הבית  
 חזה נכבד יבוא שלומכם עליו ואם אינו נכבד יהיה או  
 שלומכם אליכם ישוב : 14 ויהי כל אנוש אשר לא יקח  
 אחרים ולא ישמע את דבריכם ותצאו לחוץ הבית או  
 העיר ותשליכו גם את עפר מרגליכם : 15 אמן אומר לכם  
 מרפא יהיה לארץ סדום ועמורה ביום דין מעיר ההיא :  
 16 הנה אנכי שולח אחרים בצאן בחוד הוואים לכן תהיו  
 עדומים כנחשים ודממים כיונים : 17 השמרו לכם  
 מאנשים כי יסערו אתכם בירי האספסוף ובמקהלותם  
 יסרו אתכם בשוטים : 18 ואל נשיאים ומלכים יוליכו  
 אתכם למעני לעדות להם ולגוים : 19 ואם ימסרו אתכם  
 אל תחשבו איך או מה תדברון כי ינתן לכם בשעה  
 ההיא מה תדברו : 20 כי אתם אינכם אשר מדברים כי  
 מל' ו' ב' ה' ו' אמרו אביכם אשר מדברה בכם : 21 כי  
 יסגיר איש את אחיו במורת ואב את בנו  
 ויתקוממו בנים על אבותם להמיתם : 22 ותשנאו מכל  
 אנשים למען שמי ואשר יעמד עד עת קץ הוא יושע :  
 23 וכאשר

Mich. 7. 2, 5, 6.

הוא יש אליהו אשר עתיד לבא :<sup>15</sup> למי־אֹנִיִּים לִשְׁמַע  
 וְשָׁמַע :<sup>16</sup> ולמי אֲדַפֵּר. אֶת־דֹּרֹר הַזֶּה נִמְשַׁל הוּא עִם  
 נְעָרִים יוֹשְׁבִים בְּשׁוּקִים וְקוֹרְאִים אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ :  
<sup>17</sup> וְאֹמְרִים חַלְלֵנוּ לָכֶם וְלֹא דִלְגַתֶּם קוֹנֵנוּ לָכֶם וְלֹא  
 סִפְדֶּתֶם :<sup>18</sup> בִּי־בָא יוֹחֲנָן וְלֹא אָכַל וְלֹא שָׁתָה וְיֹאמְרוּ  
 בְּעַל־הַשָּׂדֶה הוּא :<sup>19</sup> גַּם בָּא בֶן־הָאָדָם אוֹכֵל וְשׁוֹתָה וְאֹמְרוּ  
 הִנֵּה אִישׁ זוֹלָל וְסוֹבֵא יַיִן וְרַע בְּעָלֵי הָעִבְרִיהַ וְחַטָּאִים  
 הוּא וְתִשָּׁפֵט חֲכָמָה מִבְּנֵיהֶּ :<sup>20</sup> אוֹ הִחַל לְחַרֵּף אֶת־  
 הָעָרִים אֲשֶׁר בָּהֶן נַעֲשׂוּ רַבּוֹת בְּחוֹתָיו כִּי־לֹא שָׁבוּ מֵרַע :  
<sup>21</sup> אוֹי לָךְ כְּרוֹיִן אוֹי לָךְ בֵּית צִידָה כִּי־אִם בְּצוֹר וּבְצִדּוֹן  
 נַעֲשׂוּ הַבְּחוֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ בָכֶן בִּימֵי קָדֶם בְּשֶׁק וּבִפֶּר שָׁבוּ  
 מֵרַע :<sup>22</sup> אֲךָ אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי לָצֹר וּלְצִדּוֹן יִקָּל לִשְׁאֹת  
 בְּיוֹם דִּין מִמֶּכֶם :<sup>23</sup> וְאֵת כָּפָר־נַחוּם אֲשֶׁר עַד־הַשָּׁמַיִם  
 רֹמֶמֶת לִשְׁאוֹלָה תוֹרֵד כִּי אִם בְּסָדוּם נַעֲשׂוּ הַבְּחוֹת  
 אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ בָךְ אֲךָ יִשָּׁבוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה :<sup>24</sup> לָכֵן אֹמֵר  
 אֲנִי לָכֶם כִּי־לְאָרֶץ סָדוּם יִקָּל לִשְׁאֹת בְּיוֹם דִּין מִמֶּךָ :  
<sup>25</sup> בָּעַת הַהִיא עֲנֵה יֵשׁוּעַ וְיֹאמֶר אוֹדָה אֲבִי אֲדוֹן שָׁמַיִם  
 וְאָרֶץ כִּי־הִסְתַּרְתָּ אֶת־הָאֱלֹהִים מִחַכְמִים וּנְבוֹנִים וְתַגֵּל  
 אוֹתָם לַעֲזוּלָיִים :<sup>26</sup> אֲמַנָּם אֲבִי כִי־כֵן הָיָה רָצוֹן לְפָנֶיךָ :  
<sup>27</sup> כָּל־נִתְּנוֹ לִי מֵאֲבִי וְאִישׁ לֹא יוֹדַע אֶת־הַבֶּן כִּי אִם הָאָב  
 וְאֶת־הָאָב לֹא יָדַע אִישׁ בְּלֹתִי הַבֶּן וְלִמִּי יִדְּעָה הַבֶּן  
 לְגִלּוֹת :<sup>28</sup> הוּא לָכֵן אֵלִי כָל־הַיְעִפִּים וּמִסְכָּלִים וְאֲנִי אֲנִיחַ  
 לָכֶם :<sup>29</sup> שָׂאוּ אֶת־עוֹלֵי עֲלֵיכֶם וְלִמְדוּ Jere. ירֵם ז' יו'  
 מִסְּפִי כִי עָנִי וְשֹׁפֵל לֵב וְתִמְצָאוּ 6.16.  
 מְנוּחָה לְנַפְשֵׁיכֶם :<sup>30</sup> כִּי עוֹלֵי מְחוּק וּמִשְׁאֵי קָל  
 הוּא :

יִקַּח אִתּוֹ אִשֶּׁר שְׁלַחְנִי : <sup>41</sup> אֲשֶׁר מִקְבֵּל אֶת־נְבִיא בָּשֶׁם  
הַנְּבִיא גַם שָׂכַר נָבִיא יִקַּח וְאֲשֶׁר יִקְבֹּל אֶת־צָדִיק בָּשֶׁם  
הַצָּדִיק שָׂכַר הַצָּדִיק יִקַּח : <sup>42</sup> וְגַם כָּל־אֲשֶׁר יִשְׁקָה לְאַחֵר  
מִן הַקְטָנִים הָאֵלֶּה כּוֹס הַיַּיִם קָרִים לְבִדּוֹ בָּשֶׁם הַחֲלָמִיד  
אָמֵן אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם לֹא יֵאָבֵד אֶת־שְׂכָרוֹ :

# י CAP. XI.

1 וַיְהִי־כַאֲשֶׁר כָּלָה יֵשׁוּעַ לְצוּת אֶת־שְׁנַיִם עָשָׂר חֲלָמִידִיו  
וַיַּעֲבֹר מִשָּׁם לְלִמְדָּה וּלְקָרָא בְּעָרֵיהֶם : 2 וַיּוֹחֲנֵן בְּשִׁמְעוֹ  
בְּבֵית הַסֹּהַר אֶת־מַעֲשֵׂי הַמָּשִׁיחַ שֶׁלַח שְׁנַיִם מִחֲלָמִידִיו :  
3 וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֵת הוּא אֲשֶׁר יָבוֹא אוֹ לְאַחֵר נִיחַל : 4 וַיַּעַן  
יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵכוּ וְהַגִּידוּ לְיוֹחָנָן אֶת־אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם  
יֵשַׁע' לָהּ ה' ו' וְרֵאִיתֶם : 5 עוֹרִים רָאוּ וּפְסָחִים הִלְכוּ  
מִצּוֹרְעִים נִטְהָרוּ וְחֹרְשִׁים שָׁמְעוּ הַפְתִּים <sup>II. 35.</sup>  
קָמוּ וּמִסְכָּנִים הִחְבְּשׁוּ : 6 וְאֲשֶׁר־כָּל־ <sup>5, 6. & 61. 1.</sup>  
אֲשֶׁר לֹא יָכֹשֶׁל בִּי : 7 וּבִלְכָתָם מֵעַם הַחֵל יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר  
אֶל הַקֹּהֵל עַל־יוֹחָנָן מֶה יֵצְאֲתָם בְּסֻדָּר לְרֹאוֹת אִם קָנָה  
מִרוּחַ נְדָף : 8 אוֹ־מֶה יֵצְאֲתָם לְרֹאוֹת אִם אֲדָם לְבוּשׁ  
בְּבִגְדֵי חֲמוּדֹת הִנֵּה אֲשֶׁר בְּחֲמוּדֹת נִלְבָּשׁוּ בְּבִתֵּי הַפְּלִכִים  
הָמָּה : 9 אוֹ מֶה יֵצְאֲתָם לְרֹאוֹת אִם הַנְּבִיא אָמַנְסָם אָמַר  
מַלְאָכִי ג' א' לָכֶם כִּי־יֹתֵר הוּא מִנְּבִיא : 10 כִּי־יֹדֶה <sup>3. 1.</sup>  
הוּא אֲשֶׁר נִכְתַּב עָלָיו הַנְּבִי שׁוֹלַח כָּל־אֲבִי  
לְפָנָיָהּ וּפְנֵה רֹדֶה לְפָנָיָהּ : 11 אָמֵן אֲמַר אֲנִי לָכֶם לֹא־  
קָם מִבְּנֵי נָשִׁים גְּדוֹל מִן יוֹחָנָן הַטּוֹבֵל וְהַקְטָנוֹ בְּמַלְכוּת  
הַשָּׁמַיִם גְּדוֹל מִסֵּנוּ : 12 כִּי־מִימֵי יוֹחָנָן הַטּוֹבֵל עַד־עַתָּה  
מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם חֲתָפֵשׁ וְעֹשֶׂקִים יַחְטְפוּהָ : 13 כִּי־כָל־  
הַנְּבִיאִים וְהַחֲזוֹנִים עַד־יוֹחָנָן נִבְּאוּ : 14 וְאִם תִּרְצוּ לִקְחֹת  
הוּא



הנאמר בישעיה הנביא לאמר : 18 הן ישע מל א  
עבדי אתמוך בו בחירי רצתה נפשי נחתי  
רוחי עליו משפט לנוים יוציא : 19 לא יצעק ולא ישא  
ולא ישמיע בחוץ קולו : 20 קנה רצוץ לא ישבר ופשתה  
כהה לא יכבנה עד ישים בארץ משפט : 21 ולשמו איום  
ויחלו : 22 או הגש אליו בעל השדה עור וחרש וירפא  
אותו כן אשר יוכל העור והחרש לדבר וגם לראות :  
23 והפעמו כל העם ויאמרו הלא זה הוא בן דוד :  
24 והמפרשים בשמעם אמרו זה איננו מוציא את השדים  
ביראם בפעל ובוב שר השדים : 25 וכי ירע ישוע את  
מחשבותם אמר אליהם כל ממלכה נחלקה בעצמה  
תשטם וכל עיר או בית הנחלק בעצמו לא יעמוד :  
26 ואם השטן יוציא את השטן בעצמו נחלק הוא ואין  
תקום מלכותו : 27 ואם אני בבעל ובוב מוציא את  
השדים ובניכם בסי יוציאו על כן הטה יהיו שופטים :  
28 ואם אני ברוח אלהים מוציא את השדים אמנם  
הקדים עליכם מלכות האלהים : 29 או איכה יוכל איש  
לבוא בבית הגבור ואת כליו לבוואם לא בראשונה  
יאסר את הגבור ואז יבו את ביתו : 30 אשר איננו עמי  
קבלי הוא ואשר לא מאסף אתי יפור : 31 על כן אמר  
אני לכם כל חטאה וגרופה תסלח לאנשים והגרופה  
על דוח לא תסלח לאנשים : 32 וגם אשר יאמר דבר על  
בן האדם יסלח לו ואשר יאמר על דוח הקדש לא  
יסלח לו לא בעולם הזה וגם לא בעולם הבא : 33 או  
עשו עץ טוב ופריו טוב או עשו עץ רע ופריו רע כי מפריו  
העץ ידע : 34 צאצאי האפעים הן תוכלו טובות לדבר  
בהיותכם

## CAP. XII.

1 ובעת ההיא הלך ישוע בשבת בשוּרעים ותלמידיו היו  
 רעבים ויחלו לקטף שבולים ויאכלו : 2 והמפרשים  
 באשר ראו זאת אמרו אליו הנה תלמידך עושים אשר  
 לא שנה להם לעשותם בשבת : 3 והוא  
 אמר אליהם הלא קראתם מה עשה דני  
 באשר רעב הוא ואשר עמו : 4 איך בא  
 בבית אלהים ויאכל את לחם הפנים  
 לאכל ולא אשר אחו כי אם הכהנים  
 לבדם : 5 תם הלא קראתם פתורה כי  
 בשבתות הכהנים בהיכל את השבת  
 מחוללים ולא יאשמו : 6 ואמר אנכי  
 לכם כי גדול מהיכל פה הוא : 7 ואם תדעו מה זה הוא חסד חפצתי  
 ולא זבח אמנם לא תהיכון את נקיים : 8  
 כי ארון השבת יש הוא בן האדם : 9 ויעבר משם  
 ויבא בבית פנשתם : 10 והנה אנוש הזה אשר יר יבשה  
 היתה לו וישאלוהו לאמר אם יוכל איש בשבת לרפא  
 דבר כן יא : למען ילשינו אותו : 11 והוא אמר להם  
 מִי־שׁ מִמֶּכֶּם אֵדָם אֲשֶׁר לוֹ שָׂרָה אֲחֵרָה  
 ואם יפול הזה בשבת אל הכור הלא יחזיקו ויעלנו :  
 12 אף כי כשה יתר אדם מן השנה כן ישר הוא בשבתות  
 להיטיב : 13 אוֹ אֲמַר לָאֲדָם נְטוּה אֶת־יָדָה וַיֵּט וַיִּשְׁבֵּב  
 לרפאות כמו האחרת : 14 ויצא המפרשים ויעצו עליו  
 באשר יאבדוהו : 15 וישוע יודע ויסר משם וילכו אחריו  
 קהל רב וירפא כלם : 16 ויצים פן יגלוהו : 17 למלאכת  
 הנאמר

I Sam. 21. 6.

Exod. 29. 33.

Lev. 8. 31.

Num. 28. 9.

Hof. 6. 6.

Deut. 23. 17.

48 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לֵאמֹר לֹא מִי־יֵשׁ אִמִּי וּמִי אָחִי : 49 וַיֵּשׁ  
אֶת־יָדוֹ עַל־חֲלָמִידָיו לֵאמֹר הִנֵּנֶם אִמִּי וְאָחִי : 50 כִּי־  
כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־רְצוֹן אָבִי אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם הוּא יֵשׁ אָחִי  
וְאָחוֹתִי וְאִמִּי :

## י CAP. XIII.

1 וּבַיּוֹם הַהוּא יָצָא יֵשׁוּעַ מִהֵבֵית וַיֵּשֶׁב עַל־שֹׁפַת הַיָּם :  
2 וַיִּקְהֻלוּ אֵלָיו עַם רַב כֵּן אֲשֶׁר הָיָה לוֹ לַעֲלוֹת אֵלָיֶה  
הַסְפִּינָה וּלְשֹׁבָת וְכָל־הָעָם עַל־שֹׁפַת הַיָּם עָמְדוּ :  
3 וַיְדַבֵּר אֵלֵיהֶם הָרַבָּה בַּמַּשְׁלִים לֵאמֹר הִנֵּה יָצָא הַזֶּרַע  
לָזֶרַע : 4 וּבֹרְעוֹ אַחֵר נָפַל עַל־הַדֶּרֶךְ וַיָּבֹא עֹף־הַשָּׁמַיִם  
וַיֹּאכַל אוֹתוֹ : 5 וְאַחֵר נָפַל עַל־הַסָּלַע אֲשֶׁר שָׁם לֹא  
הָיָה אֶרֶץ רַבָּה וּמִיד יִצְמַח כִּי־לֹא הָיָה לוֹ עֵמֶק הָאֶרֶץ :  
6 וְכֹאֲשֶׁר זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ חָרַב וְכִי לֹא הָיָה לוֹ שָׂרֵשׁ יָבֵשׁ :  
7 וְאַחֵר נָפַל בַּקּוֹצִים וַיַּעֲלוּ הַקּוֹצִים וַיַּחֲנֻקוּהוּ : 8 וְאַחֵר  
נָפַל בָּאֶרֶץ טוֹבָה וַיִּתֵּן פְּרִיו וְהָ מֵאָה וְהָ שְׁשִׁים וְהָ  
שְׁלוֹשִׁים : 9 אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ אֲזֻנִּים לְשִׁמּוֹעַ יִשְׁמַע : 10 וַיִּקְרְבוּ  
אֵלָיו חֲלָמִידִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ לִפְנֵי בַּמַּשְׁלִים תְּדַבֵּר אֵלֵיהֶם :  
11 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם כִּי לָכֵם נָתַן לְהַבִּין סוּדוֹת מַלְכוּת  
הַשָּׁמַיִם וְלֹאֵלֶּה לֹא נָתַן : 12 כִּי־כָל־אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ גֶּם  
יִתֵּן לוֹ לְשַׁפְּעוֹהָ וְאֲשֶׁר אֵין לוֹ דֶּבֶר גֶּם אֲשֶׁר לוֹ יִלְקַח  
מִמֶּנּוּ : 13 עַל־כֵּן בַּמַּשְׁלִים מְדַבֵּר אֲנִי לָהֶם אֵפֶי כִּי  
רוֹאִים אֵינֶם רוֹאִים וּשּׁוֹמְעִים לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יָבִינוּ :  
14 לְהַפְּלֹאת בָּהֶם אֶהֱבֹאֵת יִשְׁעֵיהֶם : 15 יֵשׁוּעַ וְטוֹ  
הָאֻמָּרָת שִׁמְעוּ שִׁמּוֹעַ וְאַל תְּבִינוּ וְרֹאוּ  
וְאַל תִּדְּעוּ : 16 כִּי־הַשֶּׁמֶן לֵב הָעָם הַזֶּה נִאֲזָנוּ הַכֹּפֶר  
וַעֲיָנוּ הַשֶּׁעַ פֶּן יִרְאֶה בְּעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ יִשְׁמַע וּלְבָבוֹ יָבִינוּ  
וְשֵׁב

בהיוחכם מרעים כי מיתר הלב ידבר הפה : <sup>35</sup> איש טוב  
 מאוצר טוב לבו יוציא טובות ואיש רע מאוצרו הרע  
 יוציא רעות : <sup>36</sup> לכן אמר אני לכם כי כל מבטא שפתים  
 אשר יבטאו האנשים ישיבו עליו מעם ביום דין : <sup>37</sup> כי  
 מדבריה תצדק ומדבריה תתחייב : <sup>38</sup> ויענו אנשים  
 מספרים ומפרשים לאמר רבי נאבה לראות אות משה :  
<sup>39</sup> ויען ויאמר להם דור מרעים ומנאפים אות  
 מבקש ואות לא תנחן לו כי אם אות יונה הנביא :  
<sup>40</sup> כי כאשר היה יונה במעו הדגה  
 שלשה ימים ושלשה לילות בן יהיה בן  
 חאדם בלב הארץ שלשה ימים ושלשה  
 לילות : <sup>41</sup> אנשי נינוה יקומו בששפט עם  
 דור הנה וירשיעוהו כי שבו מעון לקריאת  
 יונה והנה יותר מינה פה : <sup>42</sup> מלכת  
 שבת תקום בששפט עם דור הנה  
 ותרשיענו כי באה מקצו הארץ לשמוע  
 את חכמת שלמה והנה יותר משלמה  
 פה : <sup>43</sup> וכאשר רוח טמאה תיצא מאדם תלך בציות  
 מקומות מבקשה מנוחה ולא תמצא : <sup>44</sup> או האמר  
 אשוב אל ביתי אשר יצאתי משם ובוא תמצאהו מורק  
 מטהר ביעים ומפאר : <sup>45</sup> או תלך ותקח אתו שבע רוחות  
 רעות מסנה ותבואנה וישבו שם ויהיו אחרוני האדם  
 ההוא רעים מן הראשונים וכן יהיה לדור זה הרע :  
<sup>46</sup> ועורנו מדבר אל העם והנה אסו ואחיו עמדו בחוץ  
 מבקשים לדבר עמו : <sup>47</sup> ויאמר אליו אחד מהאנשים  
 הנה אסה ואחיה עמדו בחוץ ויבקשו לדבר אליה :  
<sup>48</sup> ויען

יונ' א' יו' א' ב'

Jon. I. 17. seu

2. I.

Jon. 3.

5.

מלכ' א' א'

ר' ב' ט' א'

I Reg. 10. I.

2 Par. 9. I.

31 עור אחר משל שם לפנייהם לאמר נדמתה מלכות  
 השמים לגרעין חרדל אשר לקחו אדם וזרע בשדהו :  
 32 והוא קטון מכל זרעים וכאשר יגדול גדול מכל עשבות  
 הוא ויהיה טעם אשר יבואו גם עוף השמים וקננו  
 במעפותיו : 33 עוד משל אחר דבר אליהם נדמתה מלכות  
 השמים לחמץ אשר תקחנו אשרה וטמנה אותו בשלש  
 סאים קמח סלת עד כי יחמץ כלו : 34 כל אלה דבר  
 ישוע במשלם אל העם ובלי משלים לא דבר אליהם :  
 35 להפלא אשר נאמר בנביא לאמר חרדל עץ ב  
 אפתח במשל פה אביע חידות מני קדם :  
 36 ויעוב ישוע את העם וילך בבית ויגשו אליו תלמידיו  
 לאמר פרש לנו את משל חרדלי השדה : 37 ויען  
 ויאמר להם הזרע זרע טוב יש הוא בן האדם :  
 38 והשדה הוא העולם וזרע השוב הפסח בני מלכות  
 והחרולים בני בליעל הפסח : 39 ואויב אשר זרע אותם  
 הוא השטן והקציר תכלית העולם היא וקוצרים הם  
 הפלאים : 40 וכאשר נאספו חרולים ובאש נשרפו בן  
 יהיה בתכלית העולם הזה : 41 כי ישלח בן האדם  
 את מלאכיו ויאספו מפלכותו כל מכשולים וכל פעלי  
 עול : 42 וישליכום אל תנור האש ושם יהיה בכי וחרוק  
 שנים : 43 אז צדיקים יזהירו כשמש Dan. רנ"ב ג'  
 32. 3. במלכות אביהם למי אונים לשמוע  
 ישמע : 44 וגם נדמתה מלכות השמים לאוצר הנסתר  
 בשדה אשר אם ימצא איש יסתיר אותו ומסתחתו ילך  
 ויסכר כל אשר לו ויקנה את השדה : 45 ועוד נדמתה  
 מלכות השמים לאנוש סוחר המבקש פנינים טובים :  
 46 אשר



ושב ורפא לו : 16 ואשרי עיניכם כי ראו ואוניכם כי  
 שמעו : 17 אמן אני אומר לכם כי רבים נביאים וצדיקים  
 חפצו לראות את אשר אתם רואים ולא ראו ולשמע  
 אשר אתם שומעים ולא שמעו : 18 ואתם שמעו את  
 משל הזורע : 19 כל אשר שומע את דבר הממלכה ולא  
 יבין בא השטן ויטרף את אשר זרע בלבבו זה הוא אשר  
 נזרע על הדרך : 20 ואשר נזרע על הסלע זה הוא אשר  
 שומע את הדבר ומיד בשמחה יקח אותו : 21 ושרש לא  
 היה בו כי אם לשעה יעמד ובבוא הצרה או רדוף  
 בעבור הדבר או פתאום יפשל : 22 ואשר נזרע בקוצים  
 זה הוא אשר שומע את הדבר וראגרת העולם הנה  
 ותועת ההמון תחנק את הדבר ובלי פרי יהיה : 23 אך  
 אשר על ארץ הטובה נזרע זה הוא אשר שומע את  
 הדבר ומבין ומביא ועושה פרי זה מאה וזה ששים וזה  
 שלשים : 24 גם משל אחר שם לפניהם לאמר גרמתי  
 מלכות השמים לאדם הזורע זרע טוב בשדהו :  
 25 וכאשר ישנו האנשים בא אויבו יזרע חרול בין החטים  
 וילך : 26 וכאשר דשא הדשה ופרי עשה או נראו גם  
 החרולים : 27 ויקרבו עבדי בעל הבית ויאמרו אליו  
 אדני הלא זרע טוב זרעת בשדה ומאין החרולים בו :  
 28 ויאמר להם אדם בליעל עשה הוצאת ועבדים אמרו  
 לו אם תרצה נלך ונאסף אותם : 29 ויאמר לא פן  
 תאספו את החרולים ותתשו יחדו אתם את החטים :  
 30 הניחו לגדול את שניהם עד הקציר ובעת קציר אומר  
 לקצרים אספו בראשונה את החרולים וקשרו אותם  
 לצחרות להשרף אותם ואת החטים אספו לי לגרני :

ויקרא יח' יו' וכ' כא

Lev. 18.

26. & 20. 21.

4 כי אמר אליו יוחנן לא

תוכל לקחת אותה לאשה

לך : 5 ואברה להרג אותו

וירא את העם כי כנביא הויה להם : 6 וביום מולדת

הירודם ותדלג בת הרודית בתוך וישרה בעיני הרודם :

7 וגם כי בשבועה יבטיח אותה לתת לה כל אשר תשאל

מפני : 8 והיא כי נודרה מאפה תן לי אמרה פה בקערה

את ראש יוחנן הטבל : 9 ויעצב הסלף ובעבור השבועה

ויושבי השלחן צוה להנתן לה : 10 וישלח וישא את ראש

מעל יוחנן בבית הסהר : 11 וינשא ראשו בקערה ונתון

לנערה ותשא לאפה : 12 וינשו תלמידיו ויסירו את גופו

ויקברוהו ויבואו ויגידו לישוע : 13 וכשמוע ישוע סר משם

באניה אל מקום החרבה לבדו וישמעו העם וילכו אחריו

ברגליהם מן הערים : 14 ויצא ישוע וירא והנה עם רב

ויכמרו רחמיו עליהם וירפא את חולייהם : 15 ויהי ערב

ויקרבו אליו תלמידיו לאמר חרב הפקוד הויה וכבר

עברה השעת הנה נא את העם אשר ילכו אל הכפרים

ויקנו להם אכל : 16 ויאמר להם ישוע לא יצטרכו ללכת

אחם תנו להם לחם לאכל : 17 ויענו לו אין לנו פה

מאומה כי אם חמשה לחם ושני דגים : 18 ויאמר להם

השיאום הלום אלי : 19 ויצו את העם לשבת ולאכל

על החצר ויקח חמשה לחם ושני דגים וישא עיניו אל-

השמים ויברך וישבר ויתן לתלמידיו את הלחם והתלמידים

נתנו לעם : 20 ויאכלו כלם וישבעו וישאו את שארית

שבעם שנים עשר סלים מלאים מפתים : 21 והאובלים

היו כחמשת אלפים איש בלתי הנשים והנפף : 22 ומיד

46 אשר אם ימצא פניו יקר אחד ילד וימכר כל-אשר לו  
 ויקנהו : 47 עוד נדמתה מלכות השמים למזמרת  
 השלוחה בים ומכל-מינים מאספה : 48 אשר אם  
 מלאה יוציאה על שפת הים וישיבים ומבחרים את  
 הטובים לכלים ורעים לחוץ ישלכו : 49 כן יהיה בתכלית  
 העולם כי יצאו מלאכים ויבדילו את הרעים מפין  
 הצדיקים : 50 וישלחו אותם אל-תנור האש שם יהיה בכי  
 וחירוק שנים : 51 ויאמר להם ישוע הבינתם כל-האלה  
 ויאמרו לו כן אדני : 52 והוא אמר להם על-כן כל סופר  
 מלמד אל מלכות השמים דומה הוא לאדם בעל הבית  
 אשר הוציא מאוצרו חרשים וישינים : 53 ויהי ככלות  
 ישוע את-המשלים האלה עבר משם : 54 ויבא אל-  
 ארץ מולדתו וילמד בבית בנשתי והפעם רוח כלם  
 לאמר מאין לזה החכמה הזאת והגבורות : 55 הלא זה  
 הוא בן-חרש ואמו תקרא מרים ואחיו יעקב ויוסף  
 ושמעון ויהודה : 56 ואחיותיו הלא כלן עמנו הנה ומאין  
 להלל כל-האלה : 57 ויכשלו בו ויאמר ישוע אליהם אין  
 יש נביא בלי כבוד כי אם בארץ מולדתו ובביתו :  
 58 ולא עשה שם גבורות רבות בעבור סדרותם :

# יך C A P. XIV.

\* בעת ההיא שמע הירודס נשיא מארבעת את  
 שמע ישוע : \* ויאמר לעבדיו זה הוא יוחנן הטובל  
 אשר את הרגתי הוא קם ממתים ועל-כן הכוחות  
 פעלו בו : \* כי-הירודס החזיק ביוחנן ויאסר אותו  
 יחנן בבית הסתר בעבור הירודס אשת פיליפוס אחיו :

וַיֹּאמֶר לָהֶם וְלִפְנֵי אֲנִי עַד צְרִימַת פְּעוּת אֱלֹהִים בְּנוֹי וְחִתִּים  
 בְּיָאֲלֹהִים צִוָּה לֵאמֹר : 4 כִּבֵּד שְׂמוֹכִי בֹכָא מוֹיִזְזִיקְרָל  
 אֲחִי אֲבִיךָ וְאֲחִי אִמָּה טִרְבֵּר הַיּוֹכּוֹיּוֹ מִשְׁלַכְכִּי  
 וְהַמְקַלֵּל אֲבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוֹמָת : Exod. 20. 12. & 21. 15, & 17. Lev. 20.  
 9. Deut. 5. 16. & 27. 16. Prov. 20. 20.

וְאֲתָם אֲמִידִים כִּי אִשָּׁר  
 וַיֹּאמֶר לְאֲבִיו וּלְאִמּוֹ קִדְּצָן אִשָּׁר סָפְנִי יַעֲלֶיךָ : 6 וְלֵא  
 יִכְבֵּד אֶת אֲבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְהַפִּיר מִצְוַת אֱלֹהִים בְּעִבּוֹר  
 בְּיָרְחָם : 7 הַחֲנֻפִּים הַיִּפִּיב לְהַנְבִּיא עֲלֵיכֶם יִשְׁעֵהוּ  
 לֵאמֹר : 8 כִּי נִשְׁע הָעַם הַזֶּה  
 בְּפִי וּבִשְׁפָתָיו בְּנוֹי וְלִבּוֹ Is. 29. 13.

וְחִי יִרְאֶתֶם אוֹתִי מִצְוַת אֱדִם מִלְפָּנֶיךָ :  
 10 וְצִעַק אֶת הָעַם וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמְעוּ וְחִבְנוּ : 11 אִשָּׁר  
 יָבֹא לִפְנֵי אֵינְנוּ מִטְּמֵא אֶת הָאָדָם כִּי אִם אִשָּׁר יֵצֵא מִפֶּה  
 וְהָיָה יִטְמֵא אֶת הָאָדָם : 12 אִם נִשְׁע תֵּל מִדִּין וְאִתְּחִי  
 לוֹ הִדְעַת כִּי הַמְּפָרִשִׁים כְּשִׁמְעֵם אֶת הַדְּבָר הַזֶּה יִכְשְׁלוּ :

13 וַיֵּעַן וַיֹּאמֶר כָּל־מִטְעַ אִשָּׁר לֹא נִטְעוּ אֲבִי אִשָּׁר בְּשִׁמְעִים  
 יִתְּשׁ : 14 הַנִּיחֵם לָהֶם כִּי עוֹרִים חִפָּה וְנִדְּגִי הָעוֹרִים וְשִׁד  
 אִם יִנְדֹּג אֶת הָעוֹר שְׁנֵיהֶם לְבוֹר יִפְּלוּ : 15 וַיֵּעַן כִּיפָּא  
 וַיֹּאמֶר לוֹ פֶּתַח לָנוּ אֶת הַמַּשָּׁל הַזֶּה : 16 וַיֹּאמֶר יִשְׁעֵהֶם  
 עַד עַתָּה אֵינְכֶם מְבִינִים אֶת הַדְּבָר : 17 הֲלֹא חִבְנוּ כִי־

כָּל־אִשָּׁר צָא לִפְנֵי נָם יָבֹא אֶל־הַבֶּטֶן וּבִשְׁחָרָא יִשְׁלַח :  
 18 וְאִשָּׁר יֵצֵא מִפֶּה נָם מִלֵּב יֵצֵא וְהַמִּדָּה יִטְמֵא אֶת־  
 הָאָדָם : 19 כִּי־מִלֵּב יֵצֵא מִחֲשָׁבוֹת בְּרָא וְהָיָה  
 רְעוּת רַחֲצִים נִיאוּפִים וְנוֹנִים גִּבּוֹרֹת Gen. 6. 5. &  
 8. 21.

עֲדוּת שְׁקֵר וְגִדּוּפִים : 20 אֱלֹהֵי הֵם אִשָּׁר  
 יִטְמֵא אֶת־הָאָדָם אֲכָל וְלֹא לִרְחֹץ יָדִים לֹא יִטְמֵא  
 אֶת־

פָּצַר יֵשׁוּעַ בְּתַלְמִידָיו לְעִלוֹתָם בְּאֵנִיָּה לְלַכְתָּם לִפְנֵי עֶבֶר  
 הַיָּם עַד כִּי יָצִיחַ אֶת הָעָם : <sup>23</sup> וּכְאֲשֶׁר הֵנִיחַ אֶת הָעָם  
 עָלָה אֶל הָהָר לְבִדּוֹ לְהַתְפַּלֵּל וַיְהִי עָרֵב וְהוּא לְבִדּוֹ הָיָה  
 שָׁם : <sup>24</sup> וְהָאֵנִיָּה אוֹ הַיָּרֵךְ בְּחוּף הַיָּם נִגְדְּפָה מִן הַגִּלְיָלִים  
 בִּי־הָרוּחַ הַיָּרֵךְ לָהֶם לְהַפֵּךְ : <sup>25</sup> וַיְהִי בְּרַב־עֵצִית  
 אֲשֶׁמֹּרֶת חֲלִילָה וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ מִתְהַלֵּךְ עַל הַיָּם :  
<sup>26</sup> וּכְאֲשֶׁר רָאוּ אוֹתוֹ הַתְּלָמִידִים כִּי מִתְהַלֵּךְ עַל הַיָּם  
 נִבְהָלוּ מְאֹד לֵאמֹר כִּי מוֹיֵק הוּא וַיִּקְרָאוּ מִרְּאֹרֶה :  
<sup>27</sup> וּפְתָאם דָּפַר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ לֵאמֹר חֲזֹקוּ כִּי אֲנִי הוּא אֵל  
 וַיִּירָאוּ : <sup>28</sup> וַיַּעַן לוֹ כִּיפָּא וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם אַתָּה הוּא צִוֵּה  
 לִי לָבֹא אֲלֵיךְ עַל הַמַּיִם : <sup>29</sup> וְהוּא אָמַר בּוֹא וַיֵּרֶד כִּיפָּא  
 מִן הַסַּפִּינָה וַיֵּלֶךְ עַל הַמַּיִם לָבֹא אֶל יֵשׁוּעַ : <sup>30</sup> וּכְאֲשֶׁר  
 רָאָה אֶת דְּרוֹת חֲזֹקָה יֵרָא וְכִי־הִחֵל לִפְסַע צַעַק לֵאמֹר  
 אֲדֹנָי הוֹשִׁיעֵנִי : <sup>31</sup> וּפְתָאם נִטְרָה יֵשׁוּעַ אֶת־יָדוֹ וַיֹּאחֲזוּ  
 אוֹתוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ קִטְוֹן אֲמוֹנָה לָמָּה חִרְדְּתָה : <sup>32</sup> וּכְאֲשֶׁר  
 עָלוּ אֶל־הַסַּפִּינָה שְׁתַּקָּה הָרוּחַ : <sup>33</sup> וְאֲשֶׁר בַּסַּפִּינָה הִסָּה  
 בָּאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ לֵאמֹר בָּאֵמֶת בֵּן אֱלֹהִים אַתָּה :  
<sup>34</sup> וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ בָּאָרֶץ כְּנַעַת : <sup>35</sup> וּכְאֲשֶׁר נֹדַע לְאַנְשֵׁי  
 הַמָּקוֹם הָהוּא שָׁלַח אֶל־כָּל־מְדִינָה הַנֹּאֶת וַיָּבִישׁוּ אֵלָיו  
 כָּל־כָּל־אִשָּׁר חָלִי בָם : <sup>36</sup> וַיִּתְחַנְּנוּ לוֹ אֲשֶׁר לְבִדּוֹ וַיַּעֲזוּ  
 שִׁפְתַּי בְּגִדּוֹ וְכָל־אִשָּׁר נִגְעוּ בּוֹ נִשְׁעוּ :

אֲדַקְרִיבֹהוּ אֶל יֵשׁוּעַ גַּם מִירוּשָׁלַיִם סוֹפְרִים וּמִפְּרָשִׁים  
 לֵאמֹר : <sup>2</sup> לָמָּה תַלְמִידִיךָ יַעֲבִיר אֶת־גִּבְרֹת הַקִּנְיָן כִּי  
 לֹא יִכְבְּסוּ אֶת־יְרֵיהֶם בְּאֲשֶׁר יֹאכְלוּ אֶת־הַלֶּחֶם : <sup>3</sup> וַיַּעַן  
 וַיֹּאמֶר



והחלמירים נתנו לעם : 27 ויאכלו כלם וישבעו וישאו  
שארית הפתים סלים שבעה מלאים : 28 ואשר אכלו  
היו ארבעת אלפים איש בלתי נשים וטף : 29 ויניח  
את העם ויעל אל הספינה ויבא אל גבול מגדו :

## וין C A P. XVI.

1 ויבאו אליו המפרשים וצדוקים לנסותו וישאלו לו  
להראותו להם אות ומופת מן השמים : 2 ויען ויאמר  
להם אם יהי ערב תאמרו צחיה יהיה כי מתאדמים  
השמים : 3 ובבקר היום סערה יהיה כי מתאדמים  
וקודרים השמים החנפים את פני השמים ידעתם להכיר  
ואותות העתים לא חוכלו להכיר : 4 דור רע ומנאף  
מבקש אות ואות אחר לא ינתן לו כי אם אות יונה  
הנביא ויעוב אותם וילך : 5 וכאשר באו תלמידיו לעבר  
הים שכחו לקחת לחם : 6 וישוע אמר להם ראו והשמרו  
לכם מפחמץ המפרשים וצדוקים : 7 והסרה חשבו  
בנפשם לאמר כי לחם לא לקחנו : 8 וכי ידע ישוע אמר  
להם מה תחשבו בנפשכם קטני אמונה כי את לחם לא  
לקחתם : 9 הלא תבינו ולא תזכרו חמשת לחם לחמשת  
אלפים איש וכפה סלים נשאתם : 10 ולא השבעת לחם  
לארבעת אלפים איש וכפה סלים נשאתם : 11 איך לא  
תבינו כי לא על לחם אמרתי לכם כי אם להשמר  
מפחמץ המפרשים וצדוקים : 12 אז התבוננו כי לא  
אמר להשמר מפחמץ הלחם כי אם מתלמוד  
המפרשים והצדוקים : 13 ויבוא ישוע בגבולי קיסריארה  
פילפוס וישאל לתלמידיו לאמר את מי יאמרו האנשים  
אותי להיות את בן האדם : 14 ויאמרו קצתם את יוחנן  
הטובל

אֶתְהָאֲדָם : <sup>22</sup> וַיֵּצֵא מִשָּׁם יֵשׁוּעַ וַיָּבֹא בִקְצוֹת צוּר וַצִּירֹן :  
<sup>23</sup> וְהָיָה אִשָּׁה כְּנַעֲנִית מִנְּבוּלִים הָאֵלֶּה יֵצֵאָה וְהִצְעֵק  
 לֵאמֹר חֲנִנִי אֲדֹנִי בֶן־דֹּד כִּי־בָתִּי מַעֲנָה מֵאֵד מִן־הַשָּׁמָן :  
<sup>24</sup> וְהָיָה לֹא יַעֲנָה לָהּ דָּבָר וַיִּקְרְבוּ תַלְמִידָיו וַיַּחֲנֲנוּ לוֹ  
 לֵאמֹר הִנֵּחַ אוֹתָהּ כִּי צִעְקָה אַחֲרֵינוּ : <sup>25</sup> וְהָיָה עֲנָה  
 וְאָמַר לֹא שָׁלַחְתִּי כִּי־אִם אֵל צֶאֱן אֲבֵד מִבֵּית יִשְׂרָאֵל :  
<sup>26</sup> וְהָיָה בָּאָה וַחֲשַׁתְּחוּ לוֹ לֵאמֹר אֲדֹנִי הוֹשִׁיעֵנִי : <sup>27</sup> וַיֵּעַן  
 וַיֹּאמֶר אֵין טוֹב לִקְחַת לֶחֶם מִבָּנִים וְלִרְמוֹת לִלְבָּיִם :  
<sup>28</sup> וְהָיָה אִמְרָה בֶן־אֲדֹנִי אֲבֵל נָם הַלְּבָבִים יֹאכְלוּ מִפְּתִים  
 הַנּוֹפְלִים מִשְׁלַחַן אֲדֹנֵיהֶם : <sup>29</sup> אוֹ־עֲנָה יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר  
 לָהּ אוֹ אִשָּׁה גְדוּלָּה הִיא אִמּוֹנִתָּה יְהִי־לָךְ כֹּאֲשֶׁר תַּחֲפֹצִי  
 וְתִרְפָּא בְּתָהּ בְּשִׁעָה הַזֹּאת : <sup>30</sup> וַיַּעֲבֵר מִשָּׁם יֵשׁוּעַ וַיָּבֹא  
 עַל־יָם הַגָּלִילָה וַעֲלֵ אֶל־הַדֶּר וַיֵּשֶׁב שָׁם :  
 יֵשַׁע לָהּ הָיָה <sup>31</sup> וַיִּקְרְבוּ אֵלָיו עַם רָב וַיְהִיו אֹתָם  
 פְּסָחִים <sup>32</sup> Mat. 23. 5, 6. עוֹרִים חֲרָשִׁים חֲלָשִׁים וְאַחֲרֵים  
 רַבִּים וַיּוֹרוּ אוֹתָם לִרְגְלֵי יֵשׁוּעַ וַיִּרְפָּא אוֹתָם : <sup>33</sup> וַיַּחֲמֶה  
 הָעָם בְּרֹאוֹתָם אֶת־חֲרָשִׁים מִדְּבָרִים וְחֲלָשִׁים נִרְפְּאוּם  
 פְּסָחִים מִהֲלָכִים עוֹרִים רֹאִים וַיִּכְבְּדוּ אֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :  
<sup>34</sup> וַיּוֹצֵק יֵשׁוּעַ אֶת־תַּלְמִידָיו וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם נִכְמְרוּ רַחֲמֵי  
 עַל־הָעָם כִּי מִתְמָוֵל שְׁלֹשׁ עָרְ־עֵתָה יֵשְׁבוּ אִתִּי וְלֹא  
 הָיָה לָהֶם אֲשֶׁר יֹאכְלוּ וַאֲנִכִּי לֹא אֲנִיחָמוּ צָמִים פֶּן יַתְעַלְפוּ  
 בְּדֶרֶךְ : <sup>35</sup> וַיֹּאמְרוּ לוֹ תַלְמִידָיו מֵאֵין לָנוּ בִּסְרֵב כֶּפֶר  
 לֶחֶם לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־עַם כֹּזֶה הַגָּדוֹל : <sup>36</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 יֵשׁוּעַ כֶּפֶה כִּכְרֵי לֶחֶם וַיִּשְׁלַח וַיֹּאמְרוּ שִׁבְעָה וּמַעַט דִּגִּים  
 קִטְנִים : <sup>37</sup> וַיֵּצֵק אֶת־הָעָם לִשְׁבַת עַל־הָאֲרֶץ : <sup>38</sup> וַיִּקַּח  
 אֶת־שִׁבְעָה כִּכְרֵי לֶחֶם וְהַדִּגִּים וַיִּבְרֶךְ וַיִּשְׁכֵּר וַיִּתֵּן לְתַלְמִידָיו  
 וְהַתַּלְמִידִים

אמן אמר אני לכם הן מתעמידים פה אשר לא יטעמו  
את המים עד אשר יהיו בן האדם לבוא במלכותו :

י

C. A. P. XVII.

ואתרי ששת ימים לקח ישוע את בני פודה ויעקב ויוחנן  
אחיו חסדי אותם אל ההר גבוה לבדם : 2 ויצמח לפניהם  
תגלה פניו כמו השמש ובגדיו היו לבנים כאשר האור :  
3 והנה נראו אליהם משה ואליהו המדברים אתו : 4 ויען  
ביפיה ויאמר לישוע אדני טוב יש להיות לנו פה אם  
הרצה נעשה פה שלשה אהלים לה אחד ולמשה אחד  
ולאליהו אחד : 5 עוד הוא מדבר והנה ענן נגה סבב  
עליהם והנה קול מענן לאמר זה הוא בני ידוי אשר בו  
רציתי אותו שמעו : 6 וכאשר שמעו התלמידים נפלסו  
על פניהם ויראו מאד : 7 ויש ישוע ויצע בם ויאמר  
קומו ואל תיראו : 8 וישאו עיניהם ואיש לא ראו כי אם  
את ישוע לבדו : 9 וברדתם מן ההר צוה אותם ישוע  
לאמר לא תאיש לא תאמרו לו את הפראיה עד אשר בן  
האדם יקום מפתים : 10 וישאלו לו Mal. מלאך ה  
תלמידיו לאמר ומה ואמרין הסופרים כי  
4.5 וצטרף אליהו לבוא בראשונה : 11 ויען ויאמר להם אכן  
אליהו ובא בראשון וכל יקום : 12 ואני אומה לכם  
כי אליהו כבר בא ולא ידעו אותו כי אם עשו בו אשר  
חפצו וגם בן בן האדם יש עתיד לענות מהם : 13 אז  
התבוננו התלמידים כי על יוחנן חסובל דבר אליהם :  
14 וכאשר באו אל העם קרב אליו אנוש ויברך על  
ברכיו : 15 לאמר אדני חנני לבני ביתך הוא ויענה  
מאד כי הרבה יפול באש ופעמים רבים במים : 16 ואני שני

אל-

המנוחל ואחרים את אליהו ואחרים את ירמיהו או  
 אחת מן הנביאים ; 15 ואמר אליהם ישוע ואתם אותי מן  
 חמסר להיות ; 16 ויען שמעון כיפה ואמר אתה הויה  
 חמסית בן-אלוהי דתי ; 17 ויען ישוע ואמר לו אשריה  
 שמעון בן-יונת כי בשר ודם לא ילה לך כי אם אבי  
 אשר בשמים בסמו ; 18 ואני אומר לך כי אתה כיפה ועל  
 זאת הכיפה אבנה את קהלתי ושערי שאור לא יוכלו  
 על ה ; 19 ואחן לך את מפתחי מלכות השמים וכל אשר  
 תאמר על הארץ אסור יהיה בשמים וכל אשר תחיר על-  
 הארץ סתר יהיה בשמים ; 20 או אנה לתלמידיו פן יאמרו  
 לאיש כי ישוע חמסית הוא ; 21 נמצא החל ישוע להודיע  
 לתלמידיו כי יצטרך לו ללכת אל ירושלים ולסבול רבות  
 מן הזקנים ושרי הכהנים וסופרים ולהרגו וביום השלישי  
 לקום ; 22 ויבחהו כיפה ויחל לגער לו לאמר חלי לך  
 לך אדני אל-תהי לך ואת ; 23 ויפן ואמר לכיפה לך לך  
 מאחרי השטן כי את מכשול לי הוא כי לא חכמה את  
 אשר לאלהים כי אם את אשר לאנשים ; 24 או אמר  
 ישוע לתלמידיו איש אשר יאבדה ללכת אחרי ימאס  
 לנפשו וישא את צליבו וילך אחרי ; 25 כי כל אשר  
 יחפוז להושיע את נפשו הויה יאבד אותה ואשר יאבד  
 את נפשו למעני הוא ימצאנה ; 26 כי מה יועיל לאדם  
 אם יקנה את כל הארץ ואת נפשו יענש או מה יתן  
 אדם תלופת נפשו ; 27 כי  
 יש עתיד בן-האדם לבוא  
 בכבוד אביו את המלאכים  
 ואו ישיב לאיש במעשיו ;  
 28 אמן

חהל' סב' יב' ינ' או' לר' יא  
 משל' כר' יב' יחוק' וכו' ולג'

Ps. 62. 12. 13. Job. 34. 11. Prov. 24.

12. Ezech. 7. 27. & 33. 20.

השמים : 4 לכן כל אשר ישחפר כמו הנער הזה הוא  
 יש גדול במלכות השמים : 5 ואשר יקח את דעת בנה  
 בשמי הוא יקחני : 6 ואשר יכשיר אחד מן הצעירים  
 האלה הפאמינים כי טוב לו אשר יחלח הכב החמר  
 בצוארו ויטבע במצלות ים : 7 אוי לעולם מסכשולים  
 וצריך הוא לבוא מכשולים אך אוי לאנוש שהוא אשר  
 בו המכשור יבוא : 8 ואם ידה או רגלה תכשילה קצץ  
 אותנה והשלך מפה כי טוב לה לבוא אל החיים חלש  
 או פסח מהיות לה ידים או רגלים ולהשלך אל אש  
 כל עולמים : 9 ואם עינה תכשילה נקרנה והשלך מפה כי  
 טוב לה בעין אחת לבוא אל החיים מהיות לה עינים  
 ולהשלך אל גיהנום האש : 10 ראו פן תהל' לד' או  
 תבז אחד מן הצעירים האלה כי אומר Pl. 34. 7, five ח  
 אני לכם כי מלאכיהם בשמים תמיד יראו 8.  
 את פני אבי אשר בשמים : 11 כי בא בן האדם להושיע  
 את האובד : 12 מה נראה לכם אם יהיו לאיש פלמוני  
 מאר צאן ותעתה אחת מהן הלא יעזוב את התשעים  
 ותשע על ההרים וילך לבקש את התעה : 13 ויהי אם  
 ימצאנה אמן אמר אני לכם כי ישמח עליה יותר  
 מתשעים ותשע אשר לא תעו : 14 כן לא יש רצון לפני  
 אביכם אשר בשמים לאבוד גם אחד מן הצעירים האלה :

Lev. ויקר' יט' יז

19. 17.

דבר' יט' טו' ויז

ו במה' לה' ל

Deut. 19. 15. & 17.

6. Num. 35. 30.

15 ואם יחטא בה אחיה לה והוכיחנו אתה  
 ועשו לברו ואם ישמעה הותרתה את

אחיה : 16 ואם לא ישמע קח אליה עוד  
 אחד או שנים כי על פי שנים או שלושים  
 עדים יקום כל דבר : 17 ואם לא ישמעם

אמר



8.  
הש  
יש  
בע  
הא  
בצ  
וצ  
בו  
או  
או  
בל  
טו  
ול  
הב  
אנ  
אר  
אר  
מא  
ות  
ימ  
מר  
אב  
19  
וע  
אר  
אר  
ער

אל תלמידיה ולא יכלו לרפא אותו : 17 ויען ישוע ויאמר  
הדור סורר ועקש עד מה אהיה עמכם ועד מה אסבל  
אתכם הביאוהו פה אלי : 18 ויגער בו ישוע ויצא מספי  
השטן ונרפא הנער משעה ההיא : 19 אז קרבו תלמידים  
אל ישוע בלבדו לאמר למה אנחנו לא יכלנו להוציאו :  
20 ויאמר ישוע אליהם על כי לא מאמינים אתם בי  
באמתי ואמר אני לכם אם יש לכם אמונה כמו גרעין  
חדל תאמרו להר הזה עבור מפה שמה ויעבר וכל דבר  
לא יפנע מכם : 21 ומין הזה איננו יסלה כי אם בתפלה  
ובצום : 22 וכאשר התהלכו בגליל אמר אליהם ישוע  
יש עתיד בן דאוד להפסד בירי האדם : 23 ויהרגוהו  
וביום השלישי יקום ויתעצבו מאד : 24 וכאשר באו אל  
כפר נחום קרבו אל כיפרה דאנשים אשר לקחו את  
דרכמנים ויאמרו לו המלפדכם הלא משלם את  
דרכמונים : 25 ויאמר גם וכאשר בא אל הבית קדמו  
ישוע לאמר מה נראה לך שמעון מלכי הארץ ממי יקחו  
סם או חרומה מבניהם או מן הנכריים : 26 ויאמר לו  
כיפרה מן הנכריים ויאמר אליו ישוע לכן חפשים היו  
הבנים : 27 ולמען אשר לא נכעיסם לך אל הים ושלח  
מצודה וקח את הדג אשר בראשון יעלה ותפתח את  
פיהו ותמצא לטר אותו תקח ותתן להם בעבורי ובעבורך :

יח

CAP. XVIII.

בשעה התיא קרבו התלמידים אל ישוע לאמר לכן מי  
גדול יהיה במלכות השמים : 2 ויקרא ישוע לנער  
ויעמידהו בחוכם : 3 ויאמר אמן אמר אני לכם אם לא  
תתדבקו ותהיו כמו הנערים אינכם תבואו במלכות  
השמים :

הואת נשאותיך מי־התחננת לי : 33 והלא תשוה גם לך  
לחנן על־אשר עבד אהך הוא וכאשר אנכי חננתי עליך :  
34 ויחר אף אדניו ומסר אותו לעונשים עד כי ישלם  
כל־משאותיו : 35 וכבר־אבי אשר בשמים יעשה לכם  
אם לא חשאו איש לאחת מלבבכם את־שגיאותם :

י

CAP. XIX.

ויהי כאשר כלל־ישוע את־הדבדים האלה ויסע  
מגליל ויבא אל־גבול יהודה לעבר הירדן : 2 וילכו  
אחריו עם רב וידפאם שם : 3 ויגשו אליו המפרשים  
ונסוהו ויאמרו לו הלא יוכל איש לשלח את־אשתו  
בעבור כל־דבר : 4 והוא ענה ויאמר

Gen. 1. 27.  
ברא א כו

לחם הלא קראתם כי חפרא מראשית  
זכר ונקבה עשה אותם : 5 ויאמר טל־

ברא ב כז  
תהל מה יא  
Gen. 2. 24. Psal.  
45. 10, 11.

כן ישוב איש את־אביו ואת־אמו הרבק  
באשתו והיו שניהם לבשר אחד : 6 ועתה

דבר כל א  
Deut. 24. 1.

אינכם שנים כי־אם בשר אחד היו ואשר  
חפר אלהים אדם לא יפרד : 7 ויאמר

ולשלח אותה : 8 ויאמר לחם כי־משה בעבור מגנת  
לבם הניח לשלחם את־נשיכם אך מראשית לא היה

כן : 9 ואני אומר לכם כל־אשר ישלח את־אשתו כי־

אם על־הזנות ויקח אחרת נאף הוא ואשר יקח משלחת  
מנאף : 10 ויאמרו אליו תלמידיו אם כן יש דבר האדם

את־האשה לא טוב להתחתן : 11 והוא אמר אליהם  
כלם לא יכילו את־הדבר הזה כי־אם אשר נתן להם :

12 כי היו סריסים אשר מבטן האם נולדו כן והיו סריסים  
אשר

אמר לערד: ואם גם ימאן לשמוע את הערה יהי לך  
כמו נוי ובעל עברה: <sup>18</sup> אמן אומר לכם כל אשר תאמרו  
על הארץ גם בשמים אמורים יהיה וכל אשר תתירו על  
הארץ גם בשמים מתירים יהיו: <sup>19</sup> וגם עוד אמן אומר  
לכם אם שנים מכם יאחו להם בארץ על כל דבר אשר  
ישאלו יהיה להם מאת אבי אשר בשמים: <sup>20</sup> כי בכל  
מקום אשר שנים או שלושה יקוּלו שמה בשמי שם אני  
בתוכם: <sup>21</sup> או קרב אליו כיצור ואמר אחי כפה פעמים  
יחסא בי אחי ואסלה לו הער שבע פעמים: <sup>22</sup> ואמר  
אליו ישוע אינני אומר לך שבע פעמים כי אם שבעים  
שבע פעמים: <sup>23</sup> ועל כן נדמתה מלכות השמים לאדם  
מלך אשר רצה לעשות חשבון עם עבדיו: <sup>24</sup> ובהללו  
לעשות חשבון הנש אליו אחד אשר חייב לו דבא  
בכרים: <sup>25</sup> וכאשר לא היה לו לשלם צוה אותו ארניו  
למכר ואת אשתו והפנים וכל אשר לו ולשלם: <sup>26</sup> ויפל  
העבד על הארץ ויתחנן לו לאמר ארני ארץ אפק עלי  
וכל אשלם לך: <sup>27</sup> ויכמרו רחמי הארון על העבד ההוא  
וינתר אותו ואת משאה נשא לו: <sup>28</sup> ויצא העבד ההוא  
וימצא אחד מעבדי ארניו אשר חייב לו מאה מעות ויאחז  
אותו ויתנק לאמר שלם לי את אשר חייב את: <sup>29</sup> ויכרע  
העבד ארניו אל רגליו ויתחנן אליו לאמר הארץ אפק  
עלי וכל אשלם לך: <sup>30</sup> והוא לא אבה כי אם הלך וישלח  
אותו בבית הספר עד כי ישלם את משאה: <sup>31</sup> וידא  
עבדי ארניו את אשר נעשו ויתעצבו מאד ויבאו ויפארו  
לארניהם כל הדברים האלה: <sup>32</sup> ויקרא אותו אליו  
ארניו ואמר לו העבד בליעל הנה את כל המשאה  
הוא

## כפי מתי

43

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה אֲנִינִי עֹבְדִי אֶת־כָּל אֲשֶׁר לְנִי וְנִלְךָ  
 אַחֲרַיָּה וְמִה יִהְיֶה לְנִי : 38 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֵלֵיהֶם אַמֵּן אֲנִי  
 אוֹמֵר לָכֶם כִּי אֲתֹם אֲשֶׁר הִלַּכְתֶּם אַחֲרַי בְּחִלּוּפָה אִם יֵשֶׁב  
 בֶּן־אָדָם עַל־כִּסֵּא כְבוֹד תֵּשְׁבוּ גַם אֲתֹם עַל־שְׁתֵּי עֲשָׂרָה  
 כְּסָאוֹת וְתִשְׁפָּטוּ אֶת־שְׁנֵי עָשָׂר שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל : 39 וְכָל  
 אֲשֶׁר יֵשֶׁב אֶת־בֵּית אוֹ אֲחִים אוֹ אֲחִיּוֹת אוֹ אָב אוֹ אִם  
 אוֹ אִשָּׁה אוֹ בָּנִים אוֹ שְׂדוֹת בְּעָבוֹר שְׁמִי מֵאָה בְּעָבוֹר אֶחָד  
 יִקַּח וְאֶת־חַיֵּי כָל־עוֹלָמִים יִירָשׁ : 40 וְרַבִּים יִהְיוּ רֹאשׁוֹנִים  
 אֲשֶׁר הָיוּ אַחֲרוֹנִים וְאַחֲרֹנִים אֲשֶׁר הָיוּ רֹאשׁוֹנִים :

כ

## CAP. XX.

1 כִּי נִדְמָתָה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לָאָדָם בְּעַל הַבֵּית אֲשֶׁר יֵצֵא  
 מִשְׁכָּבִים בְּבֹקֶר לִשְׂכַר פּוֹעָלִים אֶל־כֶּרְמוֹ : 2 וְכֹאֲשֶׁר יֵאָחַז  
 לַפּוֹעָלִים בְּזוּזָה לַיּוֹם וַיִּשְׁלַח אוֹתָם לְכֶרְמוֹ : 3 וַיֵּצֵא בִשְׁעָה  
 הַשְּׁלִישִׁית וַיִּרְא אַחֲרִים עֹמְדִים בַּשּׁוּק וּבִטְיָלִים : 4 וַיֹּאמֶר  
 אֵלֵיהֶם לָכוּ גַם אֲתֹם לְכַרְמִי וְאֲשֶׁר צִדְקָה הִיא אֲתָן לָכֶם :  
 5 וְכֹאֲשֶׁר הִלְכוּ עוֹה יֵצֵא כְּשַׁעֲרֵי הַשְּׁשִׁית וְתִשְׁעִית וַיַּעַשׂ  
 כְּמוֹ־כֵן : 6 וּכְעֲשֵׁתִי עֲשָׂרָה שָׁעָה יֵצֵא וַיִּמְצָא אַחֲרִים  
 עֹמְדִים בִּטְיָלִים וַיֹּאמֶר לָהֶם מָה פֹה עֹמְדִים אֲתֹם כָּל־  
 הַיּוֹם בִּטְיָלִים : 7 אָמְרוּ לוֹ כִּי אִישׁ לֹא שָׁכַר אוֹתָנוּ אָמַר  
 אֵלֵיהֶם לָכוּ גַם אֲתֹם בְּכַרְמִי וְאֲשֶׁר צִדְקָה הִיא תִקְחוּ :  
 8 וְכֹאֲשֶׁר הָיָה עָרֵב אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם לְאִישׁ אֲשֶׁר נָצַב  
 עַל־הַכֶּרֶם קְרָא לַפּוֹעָלִים וְתֵן לָהֶם אֶת־הַשְּׂכָר הַחֵל  
 מֵאַחֲרוֹנִים עַד־הָרִאשׁוֹנִים : 9 וְהָאֵלֶּה אֲשֶׁר בִּשְׁעָה עֲשֵׁתִי  
 עֲשָׂרָה בָּאוּ אִישׁ אִישׁ אֶת־זוּזָתוֹ לִקְחוֹ : 10 וַיָּבֹאוּ  
 הָרִאשׁוֹנִים וַיַּחֲשְׁבוּ כִּי יוֹתֵר מֵאֵלֶּה לִקְחָתָם וַיִּקְחוּ גַם  
 הַסֵּמָרָה אִישׁ אֶת־זוּזוֹ : 11 וְכֹאֲשֶׁר לִקְחוֹ הֵלִינוּ עַל־בְּעַל־

הַבֵּית :

אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ מִן הָאֲנָשִׁים וְהָיוּ סְרִיסִים אֲשֶׁר סָרְסוּ לְנַפְשָׁם  
 בְּעִבּוֹר מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יוֹכֵל לְהַכִּיל יָכִיר : 19 אוֹ  
 הִנֵּשׁ אֱלֹוֵי יְלָדִים לָשִׁים עֲלֵיהֶם אֶת־יָדֵים וְלִהְתַּפֵּל  
 וְתַלְמִידִים נִעְרוּ אוֹתָם : 24 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ הִנֵּחוּ אֶת־  
 הַיְלָדִים וְאַל־תִּמְנְעוּ אוֹתָם לְבֹא אֵלַי כִּי־אֲשֶׁר בָּאֵלָה יֵשׁ  
 לָהֶם מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם : 25 וְכֹאֲשֶׁר שָׁם עֲלֵיהֶם אֶת־יָדֵים  
 וַיֵּלֶךְ מֵשָׁם : 26 וְהָיָה אֶחָד קָרֵב וַיֹּאמֶר לוֹ רִבִּי טוֹב מִה־  
 טוֹב אַעֲשֶׂה לִהְיוֹת לִי חַיִּי עוֹלָם : 27 וְהוּא אָמַר לוֹ מִה־  
 קוֹרָא לִי טוֹב נָם אֶחָד לֹא טוֹב כִּי־אִם אֱלֹהִים לְבָד  
 וְאִם תִּחְפֹּץ לְבֹא אֶל־הַחַיִּים שָׁמַר אֶת־הַפְּצוּת :  
 שְׂמוֹכִי' רִבִּי 18 וַיֹּאמֶר לוֹ וּמַה אֵלָה הֵם וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ  
 וְאַתָּה לֹא תִרְצֶח לֹא תִנָּאֵף לֹא תִגְנֹף לֹא  
 תַעֲנֶה עַד שֶׁקֶר : 19 בְּכֹד אֶת־אֲבִיָּה וְאַתָּה  
 אֲפָף וְחָאֵב אֶת קִרְבָּךְ בְּמוֹף : 20 וַיֹּאמֶר לוֹ הַבְּחֹר  
 כָּל־אֵלָה שִׁמְרָתִי מִנְּעוּרֵי מִה עוֹר יַחֲסֹר־לִי : 21 וַיֹּאמֶר  
 לוֹ יֵשׁוּעַ אִם תִּאֲבֹה לִהְיוֹת תָּמִים לַךְ וּמִכָּר אֶת־כָּל־  
 אֲשֶׁר לָךְ וְתָן לְאֲבִיּוֹנִים וַיִּדְוֶה לָּךְ אוֹצָר בַּשָּׁמַיִם וְאַזְ לָךְ  
 בֹּא תְבוֹא אַחֲרַי : 22 וְכִשְׁמוֹעַ הַבְּחֹר אֶת־הַדְּבָר דִּלֵּךְ  
 אֶת־דְּרָכֹו נַעֲצֵב כִּי־הָיָה לוֹ מִקְנֶה רֵב : 23 וַיֵּשׁוּעַ אָמַר  
 אֶל־תְּלַמִּידָיו אַמֵּן אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם כִּי יַעֲצֹל עֲשִׂיר לְבוֹא  
 אֶל־מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם : 24 וְעוֹר אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם קֵל הוּא  
 לְעִבּוֹר הַנֶּמֶל בְּעַד חוֹר הַפֶּחַט מִבּוֹא אֶת־עֲשִׂיר אֶל־  
 מַלְכוּת אֱלֹהִים : 25 וְכֹאֲשֶׁר שָׁמְעוּ תְלַמִּידָיו אֶת־הַדְּבָרִים  
 דִּאֲלָה נִבְהָלוּ מְאֹד לֵאמֹר וּמִי יוֹכֵל לְהוֹשִׁיעַ : 26 וַיִּבִּיט  
 יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֶת־הָאֲנָשִׁים וְאַתָּה לֹא חוֹכֵל לִהְיוֹת  
 אֶבֶל אֶת־הָאֱלֹהִים כֹּל תוֹכֵלֶנָּה לִהְיוֹת : 27 אוֹדְעָה כִּי־פֶה  
 וַיֹּאמֶר

Exod. 20.

12. Deut. 5. 17.



כאשר נשם רוח בן האדם לא בא להשרות כי אם  
 לשרת ולתת את נפשו פרוץ לבבים: <sup>2</sup> ויצאו סד  
 ידיו וילכו אחרי עמ רב: <sup>3</sup> והנה שני עמרים ישבו  
 אל הדוד וישמעו כי ישוע יעבוד ויצעקו לאמר חזנו  
 אלונינו בן דוד: <sup>4</sup> והעם נערו אותם לחשות והסח  
 יותר צעקו לאמר חזנו אהינו בן דוד: <sup>5</sup> ויעמר ישוע  
 ויקרא להם ויאמר מה תרצו לעשותי לכם: <sup>6</sup> ויאמרו  
 לו אדני אשר תפקחנה עינינו: <sup>7</sup> ויחן אותם ישוע ויצע  
 בעיניהם ומיד ראו עיניהם וילכו אחריו: <sup>8</sup>

## כא

## C A P. XXI.

וכאשר קרבו לירושלים ויבואו אל בית פאני אל הר  
 היתים או שלח ישוע שנים תלמידים: <sup>1</sup> ויאמר להם  
 לכו אל הסדרה אשר לפניכם ומיד תמצאו את אחון  
 אסורה ועיר אותה התירו ותנישו אלי: <sup>2</sup> ואם איש  
 יאמר לכם מאומה אמרו כי אדני יצטרך בם ומיד ישלח  
 אותם: <sup>3</sup> וכל זאת היתה להם לא שנאמר על הנביא  
 לאמר: <sup>4</sup> אמרו לבית ציון הנורא מלפני ישוע סב יא  
 יבוא עמי והוכב על חמור ועל עיר פד: <sup>5</sup> וכד ט ט  
 אתונת: <sup>6</sup> וילכו התלמידים ויעשו כאשר

צוה אותם ישוע: <sup>7</sup> ונעישו את אחון ואף העיר וישימו  
 עליהם את בניהם ורכב עליהם: <sup>8</sup> וירפם מן העם  
 הציעו את בגדוהם בדרך ואחרים כרתו את ענפים מן  
 העצים ויציעו בדרך: <sup>9</sup> והעם אשר תהל קיח כה  
 חלבים לפניו ואחריו קראו לאמר: <sup>10</sup> Psal. 118, 25,  
 הושיע נא לבן דוד ברוך ה' אלהים פסם: <sup>11</sup> 26.

והיה הושיע נא בעלינות: <sup>12</sup> וכאשר בא אל ירושלים  
 והרעש

חֲבִית : <sup>12</sup> לֵאמֹר בִּידֵי הָאֲחֵרוֹנִים אַחַת שְׁעָה פָּעִלוּ  
 וְחֲשׂוּהָ אוֹתָם לִנְי אֲשֶׁר אֶת־מִשְׁמַח הַיּוֹם וְאֶת־הַחֵם  
 נִשְׁאֲנוּ : <sup>13</sup> וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לְאַחַד מֵהֶסֶדֶר מַרְעֵי אֵינִי עוֹשֶׂת  
 לָךְ חֵםס הֵלֹא בּוֹנוֹת חֲאוֹת לִי : <sup>14</sup> קַח אֲשֶׁר לָךְ וְלֵךְ כִּי  
 רָצִיתִי לְאַחֲרוֹן הַיּוֹר לְתֵת בְּמִן לָךְ : <sup>15</sup> אוֹ הֵלֹא אֵיבָבִל  
 לַעֲשׂוֹת אֶת־אֲשֶׁר אֶרְצֶה בְּעֵינֵי אוֹ אִם עֵינֶךָ תִּרְוַע כִּי־אֲנִי  
 מִטִּב הוּא : <sup>16</sup> כִּכְהָ יִהְיוּ הָאֲחֵרוֹנִים רֵאשׁוֹנִים וְהָרֵאשׁוֹנִים  
 אֲחֵרוֹנִים כִּי רַבִּים נִקְרְאוּ וּמַעֲשִׂים נִבְחָרוּ : <sup>17</sup> וַיַּעַל יֵשׁוּעַ  
 אֶל־יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת־שְׁנַיִם עֶשֶׂר חֲלָמִידִים בְּסֹתֵר בִּדְרֹךְ  
 וַיֹּאמֶר לָהֶם : <sup>18</sup> הִנֵּה אֲנִינִי עוֹלִים יְרוּשָׁלַיִם וְבֶן־  
 הָאָדָם יִפְסַר לִשְׂדֵי הַכְּרֵגִים וּלְסוֹפְרִים וּלְחִיבֻיָּהוּ לְסוֹת :  
<sup>19</sup> וַיִּסְפְּרוּהוּ לְגוֹיִם לְהַלְיִץ לְהוֹסֵר וּלְתַלּוֹת וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
 יָקוּם : <sup>20</sup> אוֹ קִרְבָּה אֵלָיו אִם בְּנֵי זָבָדִי עִם־בְּנֵיהֶם וְתִשְׁתַּחֲוּ  
 לוֹ לְשֹׁאֵל שְׁאֵלָתָה מִפָּנָיו : <sup>21</sup> וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מַה שְׁאֵלָתְךָ  
 וְהֹאמֶר לוֹ אֲמַר אֲשֶׁר יִשְׁבוּ שְׁנֵי בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶחָד לִימִינָהּ  
 וְאַחֵר לְשִׁמְאֵלָה בְּמַלְכוּתָהּ : <sup>22</sup> וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָאֵל  
 יִדְעָתָם מַה־תִּשְׁאֲלוּ הַתּוֹכְלוּ לְשִׁתּוֹת אֶת־הַכּוֹס אֲשֶׁר אֲנִי  
 אֲשִׁתָּה וּלְהַטְבִּיל בְּטַבִּילָה אֲשֶׁר אֲנִי בָּהָ אֲטַבֵּל וַיֹּאמְרוּ  
 אֵלָיו נֹכֵל : <sup>23</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם אֶת־כּוֹסֵי תִשְׁתּוּהוּ וּבְטַבִּילָה  
 אֲשֶׁר אֲנִי אֲטַבֵּל הִטְבְּלוּ אֶד לְשִׁבַת לִימִינִי וּלְשִׁמְאֵלִי אֵינֶנּוּ  
 לִי לְתֵת כִּי־אִם אֲשֶׁר נָכוֹן לָהֶם מֵאִבִּי : <sup>24</sup> וַיִּשְׁמְעוּ  
 הָעֵשֶׂרָה וַיִּכְעֲסוּ עַל־שְׁנֵי־הָאֲחִים : <sup>25</sup> וַיֵּשׁוּעַ קָרָא אוֹתָם  
 אֵלָיו וַיֹּאמֶר הֲלֹא תִדְעוּ כִּי־שְׂרֵי הַגּוֹיִם יִמְשְׁלוּ בָם  
 וְהַגְּדוֹלִים יִשְׁלֹטוּ עֲלֵיהֶם : <sup>26</sup> וְכִכְהָ לֹא יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם כִּי־  
 אִם אֲשֶׁר יִחְפּוֹץ לִהְיוֹת בָּכֶם גְּדוֹל יִהְיֶה־מִּשְׁרַחְכֶם :  
<sup>27</sup> וְאֲשֶׁר יִחְפּוֹץ בָּכֶם לִהְיוֹת הָרֵאשׁוֹן יִהְיֶה־עַבְדְּכֶם :  
<sup>28</sup> כֹּאֲשֶׁר

אחד אשר אם תאמרו לו גם אני אמר לכם במה שלטון  
אלה עשיתי : <sup>25</sup> הטבילת יוחנן מאין היא אם מן  
השמים או מן האנשים והם חשבו בנפשם לאמר אם  
נאמר מן השמים יאמר לנו ולמה לא האמנתם לו :  
<sup>26</sup> ואם נאמר מן האנשים נראה את העם כי בעיני כלם  
היה יוחנן כנביא : <sup>27</sup> ויענו לישוע ואמרו לא ידענו  
ויאמר גם הוא אליהם וגם אני לא אמר לכם במה שלטון  
עשיתי האלה : <sup>28</sup> ומה נראה לכם אדם הזה ולו שני  
בנים וינש אל הראשון ויאמר בני לה היום ופעל בצרמי :  
<sup>29</sup> והוא ענה ויאמר לא אעשה ואחרי כן ישוב וילך :  
<sup>30</sup> וינש אל השני ויאמר ככה והוא ענה ויאמר אלה  
אדני ולא הלך : <sup>31</sup> מי משנים האלה עשה רצון אביו  
אמרו לו הראשון ויאמר אליהם ישוע אמן אני אומר  
לכם כי בעלי עבירה וחונות ילכו לפניכם בפלכות  
אלהים : <sup>32</sup> כי בן אלים יוחנן בדרך הצדקה ולא  
האמנתם לו ובעלי עבירה והחונות האמינו לו ואתם  
ראיתם ולא עשיתם תשובה אחרי כן לתאמין לו :  
<sup>33</sup> אחד משל שמעו אדם פלמוני היה ישעיה אה  
בעל הבית אשר נטע כרם ומשוכה הקיף <sup>34</sup> ויבן ירמיה כרם  
לו וגם יקב חצב בו ויבן מגדל פתחו <sup>35</sup> וימסר אותו לפרמים וילך לגור : <sup>36</sup> ויקרב שר הפצור  
וישלח את עבדיו אל הכורמים לקחת את פרוי :  
<sup>37</sup> ויאחזו הפרמים את עבדיו את אחד מהם הבו אחד  
הרגו ואחר סקלו : <sup>38</sup> עוד שלח עבדים אחרים רבים  
מראשונים ויעשו להם כמו כן : <sup>39</sup> ולאחרון שלח אליהם  
את בנו לאמר אולי יראו את בני : <sup>40</sup> והפרמים באשר  
ראו

ותרעש כל העיר לאמר מכה הוא : 11 והעם אמרו זה  
 הוא ישוע הנביא מן נצרת הגליל : 12 ויבוא ישוע אל-  
 היכל אלהים ויגדש כל סוכרים וקוניים בדיכל ואת  
 שלחנות השלחניים הפך ואת מושבות המכרים את  
 ישע נזירי : 13 ויאמר להם נכתב כי בית  
 בית התפלה יקרא ואתם עשיתם אותו : 14  
 למערת פריצים : 15 ויקרבו אליו עורים  
 ופסחים בדיכל וירפא אותם : 16 ויאמר ראו שדי  
 הכהנים וסופרים ארזי הפלאות אשר עשה ואת  
 הנצרים קוראים בדיכל לאמר הושע נא לבן דוד ויכעסו :  
 תהל' ח באו : 17 ויאמרו אליו הלא תשמע את אשר  
 תאמרה אומרם וישוע אמר אליהם אן :  
 הלא קראתם כי מפי עוללים ויונקים :  
 יסדרת עו : 18 ויעוב אותם ויצא לחוץ העיר אל-בית  
 עניה וילן שם : 19 וישב בבקר אל העיר וירעב : 20 וירא  
 תאנה אחת על הדוד ויבא אליה ולא מאומה מצא בה  
 כי אם העלים לבדם ויאמר לה לא עוד מסך פרי יהיה  
 לעולם ותבש פתאום התאנה : 21 ויראו החלמידים  
 ויתמרו לאמר איך פתאום יבשה התאנה : 22 ויען ישוע  
 ויאמר להם אמן אני אומר לכם אם תהיה לכם אמונה  
 ולא תסתפקו אין זאת לבד בתאנה תעשו כי אם להר  
 הזה תאמרו הנשא ותשתלך בים ויהיה : 23 וכל אשר  
 תשאלו בתפלה מאמינים תקחו : 24 ויאמר בן אל-  
 הדיכל ובלפרו נגשו אליו שני הכהנים ווקני העם לאמר  
 במרה שלטון אתה עשה האלה ומי נתן לך את שלטון  
 הזה : 25 ויען ישוע ויאמר להם אשאלכם גם אני דבר  
 אחד

Isa. 56. 7.

Jer. 7. 11.

Psalm 8. 2, 3.

חַיָּא וְהַקְרֹאִים לֹא הָיוּ שׁוּוֹם : 9 לֵכָן לָכֵן לָכֵם אֶל־  
 חֲזָאוֹת וְדָכִים וְכָל אֲשֶׁר חֲמָצְאוּ קִרְאוּ אֶל־הַחֲתָנָה :  
 10 וַיֵּצְאוּ הַעֲבָרִים הָאֵלֶּה עַל־הַדְּרָכִים וַיֹּאמְרוּ כָל־אֲשֶׁר  
 חֲמָצְאוּ גַם רָעִים וְגַם טוֹבִים וַתִּמְלֵא הַחֲתָנָה בְּיוֹשְׁבִים  
 בְּמִסְבָּה : 11 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לִרְאוֹת אֶת־הַיוֹשְׁבִים וַיֵּרָא שֶׁם  
 אָדָם וַאֲיֵנוּ מִלְּבֹשׁ לְבֹשׁ חֲתָנָה : 12 וַיֹּאמֶר לוֹ רֵעִי אֵיךְ  
 בָּאת הֵלֶם וַאֲיֵן לָךְ לְבֹשׁ חֲתָנָה וְהוּא נָאֵלֶם : 13 אָז אָמַר  
 הַמֶּלֶךְ לַמְשֵׁרֵתִים אֲסֹרוּ יָדָיו וְרַגְלָיו שְׂאוֹהֶוּ וּשְׁלָכוּ לַחֲשֹׁן  
 הַחֲצִיצוֹן שֶׁם יִהְיֶה בְּכִי וְחִירֹק שָׁנִים : 14 כִּי רַבִּים הָיוּ  
 קְרוֹאִים וּמַעֲשִׂים נִבְחָרִים : 15 אָז הִלְכוּ הַמְּפָרָשִׁים וַיַּעֲצֹו  
 אֵיךְ יִלְכְּדוּהוּ בְּרֶבֶר : 16 וַיִּשְׁלַחוּ אֵלָיו אֶת־חַלְמִירֵיהֶם עִם  
 עֲבָדֵי הַיִּרְדָּם לֵאמֹר רַבִּי יִדְעֵנוּ כִּי אִישׁ אֲמוּנִים אַתָּה  
 וְאַתָּה דֹרֵךְ אֱלֹהִים בְּאֵמַת חֲלָמָר וְלֹא תַשְׁעָה אֶל־כָּל־אִישׁ  
 בִּילֹא תִשָּׂא אֶת־פְּנֵי־הָאָדָם : 17 לָכֵן אָמַר לָנוּ מֶה נִרְאָה  
 לָךְ הַיִּכְשָׁר לַחֲרוֹץ מִסֵּ לְקִיסָר אִם לֹא : 18 וְכִי יִדַּע יֵשׁוּעַ  
 אֶת־דְּרָעָתָם אָמַר לָמָּה תִּנְסֹנִי הַחֲנָפִים : 19 הֲרֹאוּנִי אֶת־  
 טֹבַע הַמָּס וְהִפֵּה הַנִּישׁוּ לוֹ זֶוּו אַחֵר : 20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
 יֵשׁוּעַ לְמִי יֵשׁ־דָּצֶלֶם הַזֶּה וְהַכְתְּבֻהוּ : 21 אָמְרוּ לוֹ לְקִיסָר  
 אָז אָמַר לָהֶם לָכֵן תִּנְנוּ לְקִיסָר אֲשֶׁר לְקִיסָר וְלֵאלֹהִים  
 אֲשֶׁר לֵאלֹהִים : 22 וְכַאֲשֶׁר שָׁמְעוּ תָמָהּוּ וַיַּעֲבֹדוּהוּ וַיִּלְכוּ :  
 23 בַּיּוֹם הַהוּא קָרְבוּ אֵלָיו צְרוּקִים אֲשֶׁר אוֹמְרִים כִּי לֹא  
 תְהִיָּה חֲקוּמָה וַיִּשְׁאַל לֹו : 24 לֵאמֹר רַבִּי רַבִּי כֹה הִיא  
 מִסָּה אָמַר אִם אִישׁ יָמוּת וְלֹא הִיָּה לוֹ בֵּן  
 יִקַּח אַחִיו אֲשֶׁת הַמֵּת לוֹ לְאִשָּׁה לְהָקִים לְאַחִיו וְרַע :  
 25 וַיְהִי אַחֲנִי שִׁבְעָה אֲחִים וְהִרְאֵשׁוֹן לְקַח אִשָּׁה וּמֵת בְּלִי  
 וְרַע וַיַּעֲזֹב אֶת־אִשְׁתּוֹ לְאַחִיו : 26 וְכֵן גַּם הַשְּׁנִי וְגַם  
 הַשְּׁלִישִׁי





כג

CAP. XXIII.

1 או דבר ישוע אל העם זאל הלמידיו: 2 לאמר על-  
 מושב משה ישבו הסופרים והמפרשים: 3 וכל אשר  
 יאמרו לכם לשמר שמרו ועשו אך כמעשיהם אל תעשו  
 כייאמרו ולא יעשו: 4 כי יקשרו משאות כבדות וסבלים  
 וישימו על שכם האנשים ובאצבעם לא יאבו להניע  
 אותם: 5 כי כל מעשיהם עושים רק במד טו לח  
 להראות לאנשים כי ירחיבו את- רבו ו ח ו כב  
 טוטפותם ויגדילו כנפות כסיותם: 6 ואהבו מסבות ראשונות בפשתי-  
 הערב ואת מושבות ראשונות בערות: 7 ואת ברכות  
 בשוק ולהקרא מאנשים רבי רבי: 8 ואתם אל תקראו  
 רבי כי אחד הוא לבדו רבי ומלפרכתם הפשיח וכלכם  
 אחים אתם: 9 וגם לאב לא תקראו לכם Mal. מלא א ו  
 על הארץ כי אחד הוא אביכם אשר 1.6.  
 בשמים: 10 ולא תקראו מלפים כי אחד הוא מלפרכתם  
 הפשיח: 11 ואשר גדול בכם יהי משרתכם: 12 כי כל-  
 אשר יתרום ישפיל ואשר ישחפר ירום: 13 אוי לכם  
 הסופרים והמפרשים החנפים כי תאכלו את בתי  
 האלמנות ובעלילות הדברים תאריכו תפלות על-כן  
 תקחו משפט יותר: 14 אוי לכם הסופרים והמפרשים  
 החנפים כי תסגרו את מלכות השמים לפני האנשים  
 כי אתם לא תבאו בה והפאים לא תניחו לבוא: 15 אוי  
 לכם סופרים ומפרשים החנפים כי תסבּו הים ויבשה  
 לעשות גר אחד ואם נעשה תעשו אותו כן-גיהנם  
 כפלים עליכם: 16 אוי לכם מנהיגים עורים אשר תאמרו  
 כל-

השלישי עד השביעי : 27 ואחרי כלם מתה אשה גם  
היא : 28 ובתקומה למי מן השבעה תהיה האשה פי  
כלם היו בעל-יה : 29 ויען ישוע ויאמר אליהם תועים  
אתם אינכם יורשים גם את מכתבים וגם לא את גבורת  
אלהים : 32 כי בתקומה לא יתחמנו ולא תארשנה כי אם  
כמו מלאכי אלהים בשמים יהיו : 31 ועל-תקומת הפתים  
הלא קראתם את אשר נאמר לכם מן האלהים לאמר :  
Exod. שמו ג' ו 32 אני אלהי אברהם ואלהי יצחק ואלהי  
3.6. יעקב ואלהים איננו אלהי הפתים כי-  
אם החיים : 33 וכאשר שמעו העם תמהו על-תלמודו :  
34 וכאשר שמעו המפרשים כי החשה את-צדוקים נוסדו  
יחד : 35 וישאל אחד מהם ומלמד הוא מנסה אותו  
ויאמר : 36 רבי איזו מצוה גדולה היא בתורה :  
דבר ו ה ו 37 וישוע אמר לו תאהב את-יהוה  
אלהיך בכל-לבבך ובכל-נפשך ובכל  
Deut. 6. 5. & מאד : 38 וואת יש ראשונה וגדולה  
10. 12. ויקל יט יח  
מצוה : 39 והשנית תשוה לה תאהב את  
Lev. 19. 18. רעה כמוה : 40 בשתי מצוות האלה כל  
התורה וגם הנבאים כלם תלמים : 41 וכאשר נקבצו  
המפרשים שאל להם ישוע : 42 לאמר מה נראה לכם  
על-הפסח בן למי יש הוא ויאמרו לו לדרוד : 43 ויאמר  
אליהם ואיך דוד ברוח קורא לו אדונו לאמר :  
תהל' קי א 44 נאם יהודה לאדני שב לימיני עד  
Psal. 110. 1. אשית אויביה הדם לרגליה : 45 ואם דוד  
קורא לו אדון הנה בנו הוא : 46 ואיש לא יוכל להשיב לו  
דבר ואיש לא היה מיום ההוא אשר מלאו לבו לשאול לו  
עוד מאומה :

הנביאים אתם : 32 וגם אתם מלאו פירות אבותיכם :  
 33 ונתתם צאצאי האפסים את הברית משפט נדרהגוס : ולכן  
 הגה אנכי שולח אליכם את הנביאים וחכמים וסופרים  
 ומספרה תהרגו ותהלו מהם חנו בשוטים בעד חכם  
 ותדפוסם מעיר לעיר : 35 למען יבוא  
 עליכם כל דם נקי אשר נשפך על הארץ  
 מדמי הבל הצדיק עד דם וכריהו כד  
 ברכיהו אשר הרגתם בין ההיכל ובין  
 המזבח : 36 אמן אני אומר לכם כי יבואו כל האלה על-  
 דור הזה : 37 ירושלים ירושלים אשר תהרגי את הנביאים  
 ותסקלי אתם אשר נשלחו אליה כפרה פעמים רציתי  
 לקבוצ את בנייה כאשר מקבצה תרנגולת אפרוחיה תחת  
 בנפים ולא אבית : 38 הגה ישוב לכם ביתכם שומם :  
 39 ואני אומר לכם כי לא תראוני מעתה עד כי תאמרו  
 ברוך הבא בשם יהוה :

כד

CAP. XXIV.

• ויצא ישוע וילך מן ההיכל וקרבו תלמידיו להראות  
 אותו את בניי ההיכל : • ואמר להם ישוע התראו כלי-  
 האלה אמן אני אומר לכם לא תעוב פיה אבן על-אבן  
 אשר לא תשבר : • ובשבתו על-דיר דתיתם נגשו אליו  
 תלמידיו לבדו לאמר אמר לנו מתי יהי האלה ומה אות  
 ביאתה ותכלית העולם : • ויען ישוע ואמר להם ראו פן  
 ישאכם איש : • כי רבים יבואו בשמי לאמר אני המשיח  
 ולרבים יתעו : • כי תשמעו מלחמות ושמיעות המלחמות  
 ראו פן תבהלו כי צריך להעשת כל-הדברים האלה אף  
 עד-הנה לא בא קץ : • כי יקום זוי על-גוי וממלכה  
 על-

ברא ר ח

רהב כל כב

Gen. 4. 8, 2. Par.

24. 22.

כל־אִשֶּׁר יֵשֶׁבַע בְּהִיכֹל אֵינוֹ מְאוֹמֶה וְאִשֶּׁר יֵשֶׁבַע בִּזְהֵב  
 הַהִיכָל הוּא נֶחֱבֵל : 17 נְבָלִים וְעוֹרִים מִה נָדוּל הוּא אִם  
 בִּזְהֵב אוֹ הַהִיכָל אִשֶּׁר יִקְדֹּשׁ אֶת־הַדֶּהָב : 18 וְאִשֶּׁר יֵשֶׁבַע  
 בַּמִּזְבֵּחַ אֵינוֹ מְאוֹמֶה וְאִשֶּׁר יֵשֶׁבַע בַּמִּתְנָה אִשֶּׁר עָלָיו  
 נֶחֱבֵל הוּא : 19 נְבָלִים וְעוֹרִים וּמִה נָדוּל אִם־הַמִּתְנָה  
 אוֹ הַמִּזְבֵּחַ אִשֶּׁר יִקְדֹּשׁ אֶת־הַמִּתְנָה : 20 הַנִּשְׁבָּע בַּמִּזְבֵּחַ  
 מִלֵּב אֲחִי יִדְרֹב יֵשֶׁבַע בְּאוֹתוֹ וּבְכֻלָּם אִשֶּׁר עָלָיו : 21 וְאִשֶּׁר  
 1 Reg. 8. 13. ב נִשְׁבָּע בְּהִיכָל יֵשֶׁבַע בְּאוֹתוֹ וּבִזְוֹשֵׁב בּוֹ :  
 2 Par. 16. 2. וְאִשֶּׁר נִשְׁבָּע בְּשָׁמַיִם יֵשֶׁבַע בְּנֶפֶס  
 אֱלֹהִים וּבְאוֹתוֹ אִשֶּׁר יוֹשֵׁב עָלָיו : 23 אוֹי לָכֵם סוֹפְרִים  
 וּמִפְרָשִׁים הַחֲנָפִים כִּי־חָעֲשָׂרוּ אֶת־מִנְחַת שַׁבָּת וּכְמוֹן  
 וְעֹבְתִים אֶת־אִשֶּׁר יוֹחֵר בַּחֲזִירָה אֶת־מִשְׁפָּט וְצִדִּיקָה  
 וְאַמְנוֹתָ אֱלֹה הַצֹּמְרֵב לַעֲשׂוֹת וְאֱלֹה לֹא־לְעֹזֹב : 24 מִגִּדְּיָנִים  
 עוֹרִים אִשֶּׁר חֹזְקוֹ אֶת־בִּקְאָה וְחִבְלָעוֹ אֶת־גִּמְלָה : 25 אוֹי  
 לָכֵם סוֹפְרִים וּמִפְרָשִׁים הַחֲנָפִים כִּי־חָטְאוּ אֶת־אִשֶּׁר  
 לַחוּץ הַכּוֹס וְהַקְעֵרָה וּמִבֵּית מִלֵּאִים אֲחֵם גּוֹלָה וְשִׁמְאָה :  
 26 הַמִּפְרָשׁ עוֹר מִדֶּר בְּרֹאשׁוֹן אֶת־אִשֶּׁר מִבֵּית לְכֹס  
 וְלַקְעֵרָה וְגַם זֶה אִשֶּׁר בַּחוּץ מִדֶּהוֹר יִהְיֶה : 27 אוֹי לָכֵם  
 סוֹפְרִים וּמִפְרָשִׁים הַחֲנָפִים בִּירוֹמִים אֲחֵם לַקְבָּרִים  
 מִלְּבָנִים אִשֶּׁר מַחוּץ נִרְאוּ הַדְּנוּרִים וּבְחֹתָם מִלֹּא עֲצָמוֹת  
 הַמֵּתִים וְכָל־טִמְאָה : 28 בָּכָה גַם אֲחֵם מַחוּץ חָרָאוּ  
 לְאִנְשִׁים בָּמוֹ צִדִּיקִים וּבְחֹתָם מִלֵּאֲחֵם חֲנָף וְחָמָס :  
 29 אוֹי לָכֵם סוֹפְרִים וּמִפְרָשִׁים הַחֲנָפִים כִּי־בִנְיָתָם אֶת־  
 קְבָרֵי הַנְּבִיאִים וְחָעֲדוּן אֶת־קְבֻרוֹת צִדִּיקִים : 30 וְתֹאמְרוּ  
 אִם־הָיִינוּ בִּימֵי אֲבוֹתֵינוּ וְלֹא־הָיִינוּ חֲבִירֵיהֶם בְּדֵם הַנְּבִיאִים :  
 31 אָבֵר עֲדִים אֲחֵם עֲלֵיכֶם כִּי־בִנְיָתָם אִשֶּׁר הָרְגוּ אֶת־  
 הַנְּבִיאִים



האלה יחשד השמש ולבנה ישע יג ו יחזק לב ו יואל ב  
 לא תחון אורה וכוכבים ופלו Ifa. 13. 10. Ezech. 32.  
 מן השמים וגבורות השמים 7. Joel 2. 31. & 3. 15.  
 יפוטו : 30 ואז תראה הנס Dan. 7. 13.  
 בן האדם בשמים ואז יספרו Zach. 12. 11.

כל שבטי הארץ ויראו את בן האדם בא בענני השמים  
 בחיל ובכבוד רב : 31 וישלח את מלאכיו בשופר וקול  
 גדול ויאספו את בחיריו מארבע רוחות מפרומי השמים  
 עד קצותם : 32 בתאנה למרו את המשל אם עתה ענפה  
 יהיה רך והעלים יצמחו ורעתם כי קרב הקיץ : 33 ככה  
 גם אתם אם תראו כל האלה דעו כי קרוב הוא  
 בדתים : 34 אמן אני אמר לכם כי לא יעבר דור הזה  
 עד אשר כל האלה יהיו : 35 שמים וארץ יעברו ודברי  
 לא יעברו : 36 ועל היום שהוא ועל השעה איש לא  
 יודע וגם אינם מלאכי השמים כי אם אבי לבדו : 37 כי  
 כאשר היה בימי נח בן תהיה ביאת בן האדם : 38 כי  
 כאשר היו בימים ההם לפני המבול אוכלים ושותים  
 ומתחתנים ונותנים לחתנה עד היום אשר בו נח בא  
 אל התיבה : 39 ולא ידעו עד כי בא ברא ו ד ה  
 המבול וישא כלם וכן יהיה ביאת בן

האדם : 40 אז שנים יהיו בשדה אחד ילקח ואחר יעוב :  
 41 שנים שוחנות ברחים אחת תלקח ואחרת תעוב שנים  
 בערש אחד אחד ילקח ואחר יעוב : 42 לכן שקדו כי  
 לא ידעתם באיו שעה ארונכם יבוא : 43 ודעו זאת  
 אם ידע בעל הבית באיו אשמורה הננב יבוא ואולם  
 ישקד ולא יניח לחחר את ביתו : 44 על בן גם אתם  
 תהיו

על-ממלכה ויהיה דבר רעב ורעש בכל-מקומות : 8 וכל  
 אלה ראשית החבלים : 9 או יסגירו אתכם בצרה ויהרגו  
 אתכם ותשנאו לכל-הגוים בעבור שמי : 10 ואז יבשלו  
 רבים ואיש את-רעהו יסגירו ובלבבם ישנאו : 11 ורבים  
 נביאי שקר יקומו ויתעו רבים : 12 וכי ירבה פשע תפוג  
 אהבת רבים : 13 ואשר ייחל עד עת קץ הוא יושע :  
 14 ותקרא זאת בשורת-הממלכה בכל-תבל לערות לכל-  
 Dan. דני ט כו הגוים ואז תבוא התכלית : 15 ואם  
 9. 27. תראו את-שקוץ משומם הנאמר בדנאל  
 הנביא העומד במקום הקדש אשר קורא יבין : 16 או  
 אשר יהיו ביהודה ינוסו אל-ההרים : 17 ואשר על הגג  
 לא ירד לקחת מאומה מן-ביתו : 18 ואשר בשדה לא  
 יתהפך לקחת את-בגדיו : 19 ואזי להרוג ולמיניקות  
 בימים ההם : 20 ואתם תחפלו פן יהי מנוסכם בחרף  
 או בשבת : 21 כי אז תהיה צרה גדולה כאשר לא היתה  
 מראשית העולם עד-עתה ועוד לא תהיה : 22 ואם לא  
 קצרו הימים האלה לא יושע כל-בשר אך בעבור  
 הבחירים יקצרו הימים האלה : 23 אזי אם איש יאמר  
 לכם הנה פה המשיח או בזה לא תאמינו : 24 כי יקומו  
 משיחי שקר ונביאי שקר ויתנו אותות גדולות ומופתים  
 להטעות אם יוכל גם את הבחירים : 25 הנה קדמתי  
 לאמר לכם : 26 לכן אם יאמרו לכם הנה במדבר הוא  
 אל-תצאו הנה בחדרים אל-תאמינו : 27 כי כמו  
 בדק יצא מסורה ונראה עד מערב כן תהיה ביאת  
 בן-האדם : 28 ובכל מקום אשר תהיה הנבלה  
 שמה יאספו הגזשירים : 29 ופתאום אחר צרת הימים  
 האלה

בן האדם יבוא : 4 כי כפיו אדם הולך לגור קרא לעבדיו  
ותתן להם את ירכוש : 5 ולאחר מרם נתן חמש כבדים  
ולאחר שתובם ול אחת אחת איש איש לחלו ויסע מיר :  
16 וילך זה אשר חמש כבדים לקח ויסחר בהן ויקן חמש  
כבדים אחרות : 17 וכן אשר לקח שתיים קנה גם הוא  
עוד שתיים אחרות : 18 ואשר לקח הדרך וחפר בארץ  
ויטמן אבני כסף אחרים : 19 וידו אחרי עתות רבות וישוב  
איון ועבדים האלה ויעש אתם חשבון : 20 ויקרב זה אשר  
חמש כבדים לקח ויקרב עוד חמש כבדים לאביו אדני  
חמש כבדים נחתה לי הנה עוד חמש כבדים בצעתי  
עליהם : 21 ואמר אליו אדוני האם עבד טוב ונאמן על  
מעשי הית נאמן על רבים אפקידה בא אל שמחת  
אדני : 22 ויקרב גם זה אשר שתיים כבדים לקח ואמר  
אדני שתיים כבדים נחתה לי חנה עוד שתיים כבדים  
בצעתי עליהם : 23 ואמר לו אדני האם עבד טוב ונאמן  
על מעשים הית נאמן על רבים אפקידה בא אל  
שמחת אדני : 24 ויקרב גם זה אשר אחת פקד לקח  
ויאמר אדני ודעתי כי איש קשה אתה קוצר אשר שם לא  
ודעתי ומאסף אשר שם לא פורתי : 25 ויראתי והלכתי  
ושמנתי ארץ כפרה בארץ חנה אשר לה : 26 ויען אדניו  
ויאמר לו עבד יע ועצר ידעתי כי אקצור אשר נוס לא  
ודעתי ומאסף אשר שם לא פורתי : 27 לכן צרכה היתה  
לחיי את כספי לשלחנים ואם אבא אקח את אשר לי  
בתרבות : 28 ער כן שאו ממני את הכפר וזנו אשר  
עשר כבדים לו : 29 כי לכל אשר יש לו ינתן לו וישפע  
ולאשר אינו דבר גם זה אשר לו יקח ממני : 30 ואמר

והיו עתידים כי בה בשעה אשר אינכם חושבים יבוא  
 ברה"אדם : 45 ומי יש עבד נאמן ומשכיל אשר השימו  
 אדוניו על בני ביתו לחת להם מזון בעתו : 46 אשרי העבד  
 ההוא אשר בבוא אדוניו ימצאו עשות כן : 47 אמן אני  
 אומר לכם כי על כל רכושו ישימו : 48 ואם יאמר  
 העבד הרע הזה בלבי ואחר אדני לבוא : 49 ויחל להכות  
 את עבדי אדני וגם לאכול ולשתות עם השכורים :  
 50 יבוא אדון העבד ההוא ביום אשר איננו חושב  
 ובשעה אשר לא יודע : 51 ויניח אותו ואת חלקו ישים  
 עם התנפים שם יהיה בני ויחרוק שנים :

כה

CAP. XXV.

1 או תדמו מלכות השמים לעשר בתולות אשר לקחו  
 את לפידיהן והצאנה לקראת החתן : 2 וחמש מהן היו  
 משכילות וחמש כסילות : 3 אשר כסילות הנה בקחתן  
 את לפידיהן לא לקחו אתנה שמן : 4 והמשכילות לקחו  
 שמן בכליהן עם לפידיהן : 5 וכאשר אחר החתן נמו  
 וישנו כלנה : 6 ובחצות לילה היתה זעקה הנה החתן  
 בא צאנה לקראתו : 7 אז קמו כל בתולות האלה והבינו  
 את לפידיהן : 8 והכסילות אמרו אל המשכילות הנה  
 לנו משמנכן כי לפדינו כבו : 9 ותענינהן המשכילות  
 לאמר פן יספיק לנו ולכן לכן לכה אל הפוכרת וקנינה  
 לכן : 10 ובלכתן לקנות בא החתן ואשר מוכנות הנה  
 באו עמו אל החתנה ונסגר הפתח : 11 ואחרון באו גם  
 שאר בתולות לאמר אדנינו פתח לנו : 12 והוא  
 יענה לאמר אמן אני אומר לכם לא ידעתי אתכן :  
 על כן שקדו כי לא ידעתם את יום ואת שעה אשר בוא  
 בן

46 וילכו אלה אל ענש העולם וצדיקים Dan. דני יב ב  
לחיי עולם : 12

## כו CAP. XXVI.

ויהי כאשר בלה ישוע כל הדברים דאלה אמר אל  
תלמידיו : 2 ידעתם כי אחר יומים יהי הפסח ובן האדם  
ימסר להצלב : 3 אז נקהלו שרי הכהנים וסופרים וקני  
העם אל חצר כהן הגדול הנקרא קיפא : 4 ויועצו לחפש  
את ישוע במרמה ולהרגו : 5 ויאמרו אל ביום החג פון  
תהיה מהומה בעם : 6 וכאשר היה ישוע בבית ענייה  
בבית שמעון המצורע : 7 נגשה אליו אשה ובידה פת  
בהט שמן יקר מאד ותשפת על ראשו בשבתו : 8 וראו  
התלמידים ויכעסו לאמר על מה תאבדה חוות : 9 כי  
יכל השמן הזה להסכר ברב ולהנחן לאביונים : 10 וידע  
ישוע ויאמר להם למה חאלצו את האשה כי מעשה  
טוב פעלה כי : 11 כי בכל עת אביונים רבו טו יא  
יהיו עסכם ואני לא בכל עת אחיה Deut. 15. 21.

עסכם : 12 היא שלכה את השמן הזה על גופי לקברני  
עשתה : 13 אמן אני אומר לכם בכל מקום אשר תקרא  
שם את הבשרה הוות בכל הארץ יאמר גם את אשר  
עשתה ואת לזכרונה : 14 אז הלך אחד משנים עשר  
הנקרא יהודה אישכריוטי אל ראשי הכהנים : 15 ויאמר  
מה תרצו לתת לי ואני אסנירנו לכם והפה נקבו לו  
שלשים כסף : 16 ומאז בקש עתו להסניר אותו : 17 וביום  
אחד לפסות קרבו התלמידים אל ישוע ויאמרו לו איפה  
תרצה ונכין לך לאכל את הפסח : 18 ויאמר לכו אל  
העיר לפלמוני ואמרו לו המלמד אומר עתי קרובה היא

אחיה



עבד בליעל השליכו לחשך החיצון שם יהיה בני וחירוק  
שנים : <sup>31</sup> וכאשר יבוא בן האדם בכבודו וכל מלאכים  
הקדושים אתו או יושב על כסא כבוד : <sup>32</sup> ויקהלו לפניו  
כל הגוים ויפריד אותם אלה מאלה כמו רועה יפריד  
את כבשים מאת גדיים : <sup>33</sup> ויצא את כבשים אל ימינו  
ואת גדיים אל השמאל : <sup>34</sup> ואז יאמר המלך לאלה אשר  
אל ימינו לכו ברוכי אבי ורשו את ממלכה הפוכה לכם  
ושענתו יחזק מראשית העולם : <sup>35</sup> כי רעבתי ותחתנו  
יהי לי לאכל צמאתי ותשקוני גר הייתי  
והאספונני : <sup>36</sup> עירום הייתי ותכסוני  
חליתי ותפקדוני בבית סהר הייתי ותבאו אלי : <sup>37</sup> או  
יענו לו הצדיקים לאמר אדני מתי ראינוה רעב ונאכילה  
או צמא ונשקה : <sup>38</sup> ומתי ראינוה גר ונאספה או ערום  
ונבסקה : <sup>39</sup> או מתי ראינוה חולה או בבית הסהר ונבא  
אליה : <sup>40</sup> ויען המלך ויאמר אליהם אמן אני אומר לכם  
כל אשר עשיחם לאחד מאחי המפעלים האלה לו  
תהלו ח או עשיחם : <sup>41</sup> ואז יאמר גם לאלה אשר  
לשמאל סורו מפני הארורים אל אש  
כל עולמים אשר הוכנה לשטן ולמלאכיו : <sup>9</sup>  
<sup>42</sup> כי רוקבתי ולא נתחמלי לאכל צמאתי ולא השקיתוני :  
<sup>43</sup> גר הייתי ולא אספתוני עירום ולא כסיתוני חולה  
ובבית צסורים ולא פקדתוני : <sup>44</sup> אז יענו אותו גם המלך  
לאמר אדני מתי ראינוה רעב או צמא או גר או ערום  
או חולה או בפטרה ולא שרתנוה : <sup>45</sup> אז  
יענה לרום לאמר אמן אומר לכם כל אשר לא  
עשיחם לא אחד מפעלים האלה וגם לי לא עשיחם :  
<sup>46</sup> וילכו

Isa. 58. 7.

Ezech. 18. 7.

Psal. 6. 8. live

למגרש הנקרא גית שמנים ויאמר לתלמידיו שבו בזה  
עד כי אלה ואחפלהל שם : 37 ויקח את ציפה ואת שני  
בני זבדי והחל להתעצב ולהתחרד : 38 או אמר אליהם  
השתחוהו נפשי עד מות חתעוררו פה ושקדו עמי :  
39 ויעבר מעט ויפל על פניו ויחפלהל לאמר אבי אם יוכל  
להיות יעבר הכוס הזאת מפני אבל לא כרצוני כי אם  
כרצונך : 40 ויבא אל תלמידיו וימצאם ישנים ויאמר  
אל ציפה איככה לא יכלתם שעה אחת לשקד עמי :  
41 שקדו והחפלהל פן תבואו במספה אולם רוח שוקדת  
אצל הבשר חלש : 42 עוד שנית הלך ויחפלהל לאמר  
אבי אם לא יוכל ואח הכוס לעבר מפני כי אם אשתה  
אותה יתי רצונך : 43 ויבא וימצאם עוד שנית ישנים כי  
היו עיניהם כבדות : 44 ויעזב אותם וילך עוד ויחפלהל  
שלישית לאמר את דבר החוא : 45 או בא אל תלמידיו  
ויאמר להם שני עתה ונחזי חנה קרבה השעה ובן  
האדם מסגר בירי חטאים : 46 קומו ונלכה הנה קרב  
אשר יסגירני : 47 עוד הוא מדבר והנה יהודה אחד מן  
שנים עשר בא ואתו המון רב עם חרבות ורמחים  
מראשי הכהנים ומוקני העם : 48 ואשר הסגירו נתן  
להם אורח לאמר את אשר אשק וזה הוא תפשוהו :  
49 ומיד נגש אל ישוע ויאמר שלום לך רבי ושק לו :  
50 וישוע אמר לו רעה על מה באת או קרבו ומלחו  
את ידים על ישוע ואחזו בו : 51 והנה אחד מאלה אשר  
היו את ישוע שלח את ידו וירק את חרפו ויד את עבר  
בהן הגדול ויכרת את אונו : 52 או אמר  
לו ישוע השב את חרבך אל מקומה כי

Gen. ברא טו

9.6.

כל-

אותה אעשה אחד הפסח עם תלמידיו : <sup>19</sup> וינעשו התלמידים  
 כאשר צוה אותם ישוע ויכינו את הפסח : <sup>20</sup> ויהי ערב  
 ויסמך עם שנים עשר : <sup>21</sup> וכאשר אכלו אמר אמן אני  
 ואמר לכם כי אחד ממכם יסגירני : <sup>22</sup> ויעצבו מאד  
 ויחלו איש איש סדקם לאמר אליו האם אני הוא אדני :  
<sup>23</sup> ויען ויאמר אשר יטביל אתי את ידו בקערה הזאת  
 תגל' מ' אד' יסגירני : <sup>24</sup> ואכן בן האדם ילך כאשר  
 נכתב עליו ואני לא ארכי ההוא אשר בו  
 בן האדם ימסר טוב היה לו אשר לא  
 נולד האדם ההוא : <sup>25</sup> ויען יהודה אשר מסר אותו ויאמר  
 האם אני הוא רבי ויאמר לו את אמרת : <sup>26</sup> וכאשר אכלו  
 לקח ישוע את דלחת ויברך ויפרס ויתן לתלמידיו ויאמר  
 קחו ואכלו זה הוא גופי : <sup>27</sup> ויקח את הכוס ויברך ויתן  
 להם לאמר שתו ממנו כלכם : <sup>28</sup> כי זה הוא דמי דם  
 ברית החדשה אשר על רבים נשפך לכפור עוונות :  
<sup>29</sup> ואני אומר לכם כי מעתה אינני שותה מענב הגפן  
 הזאת עד היום ההוא אשר אשתהו אתכם חדש במלכות  
 אבי : <sup>30</sup> וכאשר השתבחו יצא אל הר הזיתים :  
 ויהי ערב : <sup>31</sup> אז אמר להם ישוע כלכם תפשו בי  
 בלילה הזה כי נכתב הו' את הרעה  
 וחפזונה הצאן : <sup>32</sup> ואחרי שקמתי אלך לפניכם בגלילה :  
<sup>33</sup> ויען כיפה ויאמר לו אם נס כלם יפשו בך אני לעולם  
 לא אפשו : <sup>34</sup> ויאמר לו ישוע אמן אני אומר לך כי  
 בזה הלילה במד' יקרא חרנגול שלש פעמים תכחשני :  
<sup>35</sup> ויאמר לו כיפה ואם צרכי למות אתך לא אכחשה  
 ובכרה גם תלמידיו כלם אמרו : <sup>36</sup> אז בא איתם ישוע  
 למנרש

66 לאמר הנבואה לנו הפשיח מי וזה אשר הכיר אתך :  
 67 וכיפה בחוץ יושב בחצר ותנש אליו שפחת אחת לאמר  
 ואת היות עם ישוע הגלילי : 70 והוא כחש לעיני כלם  
 לאמר לא ידעתי מה תאמרי : 71 ויצא הפתחה ותראהו  
 אחרת ותאמר לאשר היו שם גם זה היה את ישוע  
 הנצרי : 72 וגם בפעם הזאת כחש בשבועה כי לא ידעתי  
 את אנוש : 73 ואחר מעט קרבו העומדים שם ויאמרו  
 לכיפה באמת גם אתה מהמה הוא כי לשונה מוריעה :  
 74 או החל לאלות לנפשו ולהשבע כי לא ידעתי את  
 אנוש ובכחף קרא תרנגול : 75 ויוצר כיפה את דבר  
 ישוע אשר אמר אליו כי בטרם יקרא תרנגול שלש פעמים  
 תכחשני ויצא לחוץ ויבך במרירות :

כז

CAP. XXVII.

1 והיה בקר ויעצו ונוסדו יחד כל הדבהנים וקני העם  
 על ישוע להמיתו : 2 ויאסרוהו ויליכוהו ויסגירוהו  
 לפונטיוס פילטוס הפקיד : 3 או ראה יהודה אשר מסרו  
 כי נגור וינחם וישב את שלשים כסף לדבהנים ולקנים :  
 4 לאמר חטאתי במסרי דם נקי והם אמרו מה אלינו את  
 תראה : 5 וישלך את הכספים אל ההיכל ויפז וילך  
 ויחנק : 6 ודבהנים לקחו את הכספים לאמר לא שוה  
 להשליך אותם אל בית קרבן כי שכר דמים הוא :  
 7 ויעצו עצרה ויקנו בהם את חלקת היוצר לקבורת  
 הנזירים : 8 ועל כן נקראה החלקה הזאת חלקת דם עד  
 היום הזה : 9 או נמלא אשר נאמר וכל יא יב יג  
 (בזכריה) הנביא לאמר ויקחו שלושים

Zechar. 11. 12, 13. הכסף אשר יקרי מבני ישראל : 10 ויתנו

אותם

7.  
68  
69  
וא  
ל  
א  
ה  
א  
ל  
74  
א  
י  
ח  
א  
ע  
ל  
פ  
י  
7  
ח  
י  
ה  
י  
ב  
ה

כָּל־אִשֶּׁר יִקְחוּ אֶת־חֶרֶב בְּחֶרֶב יָמוּתוּ : 53 או תחשוב כי  
לא אוכל עתה לשאול מאבי להקם לי יותר משנים  
16. ישע נב 1 עשר ליגיוני מלאכים : 54 ואיך יפלאון  
53. 10. הכתבים כי כן יצטרך להעשות : 55 ובה  
בשעה אמר ישוע לכיתות כאשר אל-פריץ יצאתם  
בחרבות ורמחים לתפוש אותי בכל-יום עמכם ישבתו  
מלמד בהיכל ולא אחזק אותי : 56 וכל זאת היתה  
אשר יפלאו מכתבי הנביאים או תלמידיו כלם יעובדו  
ויברחו : 57 והם אחזו את ישוע ויליכו אל קיפא כהן  
גדול אשר שם הסופרים והוקנים נאספו : 58 וכיפה דלו  
אחריו מרחוק עד-חצר כהן גדול ויבא ביתה וישב עם  
המשרתים לראות את הקץ : 59 ושרי הכהנים והוקנים  
וכל הערה בקשו עד שקר על-ישוע להמיתו : 60 ולא  
מצאו ויקרבו עדי-שקר רבים ולא מצאו ואחרון קרב  
שני עדי שקר : 61 ויאמרו זה אומר כי אוכל להרס את  
היכל יהוה ובשלשת ימים לבנות אותו : 62 ויקם כהן  
גדול ויאמר לו האינך תענה לאשר אלה מעדים עליך  
63 וישוע שתק ויען כהן גדול ויאמר אליו אשביעה באלה  
החיים אשר האמר לנו אם את המשיח אשר בן-אלהים  
הוא : 64 ויאמר לו ישוע את אמרת ואכן אני אומר לכם  
מעתה תראו את בן האדם יושב מימין הנבירה ובה  
בעני השמים : 65 או קרע הכהן גדול את בגדיו לאמר  
כִּי־גֵרַף עַל־מֶה נִצְטָרְךָ מִזֶּד לַעֲדִים הִנֵּה עִתָּה שְׁמַעְתֶּם  
אֶת־גִּדּוּפּוֹ : 66 מֶה נִרְאָה לָכֶם וְהִמָּה עָנוּ לֵאמֹר מִשְׁפָּט  
16. ישע נב 1 מוֹרֵת לוֹ : 67 או ירק ירקו בפניו ויכוו  
באגרף וקצתם שלחו את ידירם באפו 50. 6.  
68 לאמר



וישימורה על ראשו וקנה בימינו ויכרעו ברכים לפניו  
 ויליצוהו לאמר שלום לך מלך היהודים : <sup>30</sup> וירק ירקו  
 בו ויקחו את הקנה ויצו אל ראשו : <sup>31</sup> וכאשר הלעיגו  
 לו הפשיטוהו את מעיל וילבישו אותו את בגדיו ויוליכו  
 אותו להתלות : <sup>32</sup> וכאשר יצאו מצאו איש קירני ושמו שמעון  
 ואותו נגשו לשאת את תתו : <sup>33</sup> ויבואו אל מקום הנאמר  
 גלגלתא אשר מתרגם מקום גלגלת : <sup>34</sup> ויחננו לו לשותת  
 חמץ עם ראש מחול ובטעמו ימאן לשתות :  
<sup>35</sup> וכאשר תלוהו חלקו את בגדיו ויפילו תהל' כב' יח'  
 גורל' להפליא שנאמר בגבי' יחלקו <sup>Psal. 22, או יט'</sup>  
 בגדי להם ועל לבושי יפילו גורל' : <sup>18, seu 19.</sup>  
<sup>36</sup> וישבו ויטרוהו שם : <sup>37</sup> וישימו מעל לראשו את ידינו  
 הנכתב וזה הוא ישוע מלך היהודים : <sup>38</sup> או נתלו אותו  
 שנים פריצים אחד מימין ואחד משמאל : <sup>39</sup> והעובדים  
 גרפו אותו ומניעים ראשיהם : <sup>40</sup> לאמר האח ההדס  
 אתה הכול ובשלשת ימים תבנהו הושיעה אם בן אלהים  
 את רדדך מן התו : <sup>41</sup> וגם בן הבהנים ילעיגו אותו עם  
 המופרים וזקנים ומפרשים לאמר : <sup>42</sup> לאחרים הושיע  
 ולנפשו לא יוכל להושיע אם מלך ישראל הוא ירד עתה  
 מן הצליב ונאמין בו : <sup>43</sup> בטח על אלהים תהל' כב' ח'  
 יצילהו עת אם חפץ בו כי אמר כי בך <sup>Psal. 22, 8, או ט'</sup>  
 אלהים אני : <sup>44</sup> וגם כזאת הפריצים  
 אשר נתלו עמו חרפוהו : <sup>45</sup> ומשעה הששית היה חשך על  
 כל הארץ עד שעה התשיעית : <sup>46</sup> וכשעה תהל' כב' א'  
 התשיעית קרא ישוע בקול גרול לאמר <sup>Psal. 22, 1.</sup>  
 אלי אלי למד' שבקחני וזה אלי אלי למד' עובחני :

אותם לחלקת העצר כאשר צוני יהודה: <sup>11</sup> וישוע עמד  
 לפני הפקיד ושאל לו תפקיד לאמר האת מלך היהודים  
 הוא וישוע אמר לו את אמר: <sup>12</sup> וכאשר הלשינו אותו  
 הכהנים והוקנים איננו יענה דבר: <sup>13</sup> או אמר לו פילטוס  
 הלא תשמע כמה עדות יענו עליך: <sup>14</sup> ולא ענת לו גם  
 על דבר אתה ויתסה הפקיד מאד: <sup>15</sup> וביום ההוא הועיד  
 הפקיד לפטר לעם מאסירים אחד אשר רצו בו: <sup>16</sup> ויהי  
 להם אסיר פרוץ ושמו בר-אבא: <sup>17</sup> וכאשר נאספו תסה  
 אמר להם פילטוס אתם מי תרצו ואפטר לכם אם בר-  
 אבא או ישוע הנאמר המשיח: <sup>18</sup> כי ידעו כי בשנאוי  
 תסרו אותו: <sup>19</sup> ובשבתו על-הבמה שלחת אליו אשתו  
 לאמר אל יהי לך עסק אתה הצדיק הזה כי רבו-עצות  
 היום בחלום בעבורו: <sup>20</sup> וראשי הכהנים והוקנים פתו  
 את-העם לשאול על-בר-אבא ולא-בא אתה ישוע: <sup>21</sup> ויען  
 הפקיד ויאמר אליהם אתם מי תרצו משנים האלה לפטר  
 לכם והם אמרו אתה בר-אבא: <sup>22</sup> ויאמר להם פילטוס  
 ומה תעשה לישוע אשר נאמר משיח ואמרו לו תלך  
 ותלה: <sup>23</sup> והפקיד אמר ומה רעה עשה ותסה עוד ויהי  
 קראו לאמר ותלה: <sup>24</sup> וכאשר האת פילטוס כי לא יספיק  
 בר-אם יותר מהומה תעשה לקח מיס חכפס את-יריבם  
 לפני העם לאמר נקי אנכי מכם הצדיק הזה אתם תראו:  
<sup>25</sup> ויען כל-העם ויאמר המו עלינו תעל-בנינו: <sup>26</sup> ואפטר  
 להם את-בר-אבא ואת-ישוע יסה בשאמים ומסרו  
 להרלות: <sup>27</sup> או תרצים הנצבים על-הפקיד לקחו אתה  
 ישוע אל-בית דין ויקהילו אליו את-כל החבל: <sup>28</sup> ויפשיטו  
 אותו ויערוהו בפעיר השני: <sup>29</sup> ויסבפו עטת מסיח  
 וישמית

לְהַפֵּצַר אֶת־הַקֶּבֶר עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי פֶּן־יָבוֹאוּ תַלְמִידָיו  
בְּלִילָהּ וַיִּגְבְּהוּ וַיֹּאמְרוּ לָעַם פִּי־קָם הוּא מִפֶּתַח וַיְהִי־  
תַעֲתוּעַ אַחֲרָיו רַע מֵרֵאשׁוֹן : <sup>5</sup> וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פִּילְטוּס  
הַנֶּכֶם מִשְׁמַרְתְּ לָכֹו וְהָעוֹ כֹּאֲשֶׁר יִרְעֶתֶם : <sup>6</sup> וְהִמָּה הִלְכוּ  
וַיַּעַז אֶת־הַקֶּבֶר וַיַּחֲתֵמוּ אֶת־הָאֶבֶן עִם מִשְׁמַרְתָּ : <sup>7</sup>

כח

CAP. XXVIII.

וּבַעֲרֵב הַשָּׁמַת אֲשֶׁר יֹאִיר אֶל־אַחַח הַשָּׁמַת בָּאָה מֵרִים  
הַמַּגְלִילִית וְאַחֲרֵת מִרִים לִרְאוֹת אֶת־הַקֶּבֶר : <sup>2</sup> וַיְהִי־  
רַעַשׁ הָיָה גְדוֹל כִּי מֵלֶאֱזָיָהוּ יָרַד מַשְׁמִים וַיֵּנֶשׁ וַיִּגְלַל  
אֶת־הָאֶבֶן מִפֶּתַח הַקֶּבֶר וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ : <sup>3</sup> וַיְהִי־מֵרֵאשִׁי כִּמוֹ  
בָּרָק וּבִגְדוֹ לָבֵן כִּמוֹ שֶׁלֶג : <sup>4</sup> וּמִן יִרְאָתוֹ נִבְהָלוּ הַשּׁוֹמְרִים  
וַיְהִיו כַּמֶּתִים : <sup>5</sup> וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר לַנָּשִׁים אֶל־תִּירְאֵנָה  
אֲתֵנָה כִּי־יִרְעֵתִי כִי אֶת־יֵשׁוּעַ הַתְּלֹוֹי תִּבְקֹשְׁנָה : <sup>6</sup> אֵינָנו  
פֹּה כִי הִקִּיץ כֹּאֲשֶׁר אָמַר בָּאָה וּרְאִינָה אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר  
הוֹשַׁם אֲרָנִי שָׁמָּה : <sup>7</sup> וּבִמְהֵרָה לֵכְנָה וַאֲמַרְנָה לְתַלְמִידָיו  
כִּי קָם מִפֶּתַח וְהִנֵּה יֵלֵךְ לִפְנֵיכֶן בְּגִלְלִיל וְשֵׁם־תִּרְאִינָה  
אוֹתוֹ וְהִנֵּה אֲמַרְתִּי לֵכְנָה : <sup>8</sup> וְתִצְאֵנָה בְּמַחֲרָה מִן־הַקֶּבֶר  
בִּירְאָה וּבְשִׁמְחָה גְדוֹלָה וְתִרְצְנָה לְהַגִּיד לְתַלְמִידָיו :  
<sup>9</sup> וְכֹאֲשֶׁר הִלְכוּ לְהַגִּיד לְתַלְמִידָיו וְהִנֵּה יֵשׁוּעַ נִקְרָה לָהֶן  
לֵאמֹר שְׁלוֹם לָכֵן וְהִנֵּה נִגְשׁוּ וַתִּפְשׁוּ אֶת־רַגְלָיו וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָה  
לוֹ : <sup>10</sup> אִזּוֹ אָמַר לָהֶן יֵשׁוּעַ אֶל־תִּירְאֵנָה לֵכְנָה וְהַגִּידְנָה  
לְאַחֵי אֲשֶׁר יִלְכוּ גִלְגָּלָה וְשֵׁם וּרְאוּנִי : <sup>11</sup> וְכֹאֲשֶׁר הִלְכוּ  
הִנֵּה הִנֵּה קִצַּת מִשּׁוֹמְרִים בָּאוּ אֶל־הָעִיר וַיִּגִּידוּ לְרֵאשִׁי  
הַכֹּהֲנִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר נָעָשׂוּ : <sup>12</sup> וַיֹּאסְפוּ הַזִּקְנִים וַיַּעֲצוּ  
וַיַּחֲנוּ כֶסֶף לְרֹב לְאַנְשֵׁי מַלְחָמָה : <sup>13</sup> לֵאמֹר אֲמָרוּ כִּי־  
תַלְמִידָיו בָּאוּ בְּלִילָהּ וַיִּגְבְּהוּ בְּשִׁכְכָנוּ : <sup>14</sup> וְאִם־תִּשְׁמַע

47 וקצת האנשים העומדים שם פשמעם אמרו כי את  
 תהל' סט כא אליהו קורא יר: 48 ופתאם רץ אחד  
 מהם ויקח את ספוג וימלא אותו בחמץ  
 וישם על קנה וישקהו: 49 ואחרים  
 אמרו הרף ונראה אם יבוא אליה להצילנו: 50 וישוע  
 דה' ג יד עוד קורא בקול גדול ויגע: 51 והנה  
 הפרכת ההיכל נקרעה לשנים מפעל עד  
 למטה והארץ רעשה והסלעים נקרעו: 52 והקברים  
 נפתחו וגופות רבות הקדושים מישיני אדמת עפר הקיצו:  
 53 ויצאו מקבריהם אחר תקומתו ובאו אל עיר הקדש  
 ונראו לרבים: 54 וגם שר המאה ואשר היו עמו לשמר  
 את ישוע כאשר ראו את הרעש ואת אשר נעשו יראו  
 עד מאד לאמר באמת בן אלהים היה הזה: 55 ותתיינה  
 שם נשים רבות מרחוק רואות אשר באו אחרי ישוע  
 מגליל לשרת לו: 56 אשר בהן היתה מרים המגדלנית  
 ומרים ליעקב ואם יוסף ואם בני זבדי: 57 וכאשר היה  
 ערב בא איש עשיר מן הרמתיים ושמו יוסף אשר גם הוא  
 היה תלמיד ישוע: 58 והוא נגש אל פילטוס וישאל את  
 גוף ישוע או פילטוס צוה להנחן לו את הגוף: 59 ויקח  
 יוסף את הגוף ויעטף אותו בסדין טהור: 60 וישים אותו  
 בקבר חדש אשר חצב בסלע ויגלל אבן גדולה על פתח  
 הקבר וילך: 61 ותהי שם מרים המגדלנית ואחרת מרים  
 יושבות למול הקבר: 62 וביום אחר אשר הוא אחר  
 בדיקת החמץ נאספו ראשי הכהנים והמפרשים אל  
 פילטוס: 63 לאמר אדני זכרנו כי מתעה ההוא אמר  
 בעדנו חי אחר שלשת ימים אקום: 64 ועל כן צוה  
 להבצר

Psal. 69.

21, five 22.

2 Par. 3. 14.

חטאים : 5 ויצאו אליו כל ארץ יהודה ואשר בירושלים  
 ויטבלו ממנו כלם בירדן והנהר מתודים את חטאתם :  
 6 ויהי יוחנן בעל שער כי לבשו משערו ויקר יא כב  
 נמלים ואזור עור אזור במתניו ואכלו  
 Lev. 11. 22.  
 ארפה ודבש הער : 7 ויקרא לאמר בא אחרי הגבור ממני  
 ואני קטנתי משוח ומפתח את שרון נעליו : 8 כי אני טבל  
 אתכם במים והוא יטבל אתכם ברוח הקדש : 9 ויהי  
 בימים ההם ויבוא ישוע מן נצרת הגליל ויטבל מן  
 יוחנן בירדן : 10 ופתאם עלה מים יירא והנה נבקעים  
 השמים ורוח כמו יונה יורדת עליו : 11 ויהי קול משמים  
 את הוא בני ירדי אשר בו רציתי : 12 וגם פתאום השליכה  
 אותו רוח אל המדבר : 13 ויהי שם במדבר ארבעים יום  
 להנחות מדשטן ויהי עם הבחמות והפלאכים שרתוהו :  
 14 וכאשר נמסר יוחנן בא ישוע בגליל מבשר את  
 בשורת מלכות אלהים : 15 לאמר כי נמלאה העת  
 ותקרב מלכות אלהים שובו אלי יהוה והאמינו לבשורה :  
 16 ויתהלך בשפת ים הגליל וירא את שמעון ואת אנדראס  
 אחי שמעון שלכים את הרשתים בים כי דיגים המה :  
 17 ויאמר להם ישוע באו אחרי להיות דיג אנשים :  
 18 ופתאם עזבו את הרשתותם וילכו אחריו : 19 ויתהלך  
 משם מעט וירא את יעקב הזבדי ויוחנן אחיו והמה באניה  
 ויכוננו את הרשתים : 20 ופתאם קרא אותם ויעזבו את  
 אביהם את זבד באניה עם שכרים וילכו אחריו : 21 ויקרבו  
 אל כפר נחום ומיד בשפתות בא אל העדה וילמד :  
 22 ויחרדו על תלמודו כי היה מלמד אותם כמו שלטן  
 לו ולא כמו הסופרים : 23 ויהי בעדתם אנוש ברוח



ואת מן הפקיד אנחנו נפתח אותו ונבטיח אתכם :  
 15 והפחה לקחו את הכסף ויעשו כאשר לפדו ונשמעה  
 דבר זאת בין יהודים עד היום הזה : 16 ועשתי עשר  
 חלמירים הלכו אל גלילה על זהה אשר יעדו להם  
 ישוע : 17 ויראו אותו ושתחו לו וקצתם ספקו : 18 ויש  
 ישוע וידבר אליהם לאמר נתן לי בל שלטון בשמים  
 ובארץ ( וכאשר שלחני אבי ככה אנכי שולח אתכם ) :  
 19 על כן לכו ולמדו את כל הנזים ומבלו אותם בשם  
 האב והבן והרוח הקדש : 20 ולמדו אותם לשמר את  
 כל אשר צויתי אתכם וזהה אני עמכם הוא כל הימים  
 עד תכלית העולם אמן :

חמה ונשלמה בשורה טובה ותורת ישוע המשיח  
 הנכתבה על ידי מתי המבשר :

בשורה הארונים ישוע המשיח כפי מרקוס המבשר :

N

CAP. I.

I ראשית הבשורה ישוע המשיח בן אלהים :  
 2 כאשר נכתב בנביאים הנני שולח  
 מלאכי לפניך ופניה דרכה לפניך :  
 3 קול קורא במדבר פנו דרך יהוה  
 ישרו בערבה מסלה לאלהינו : 4 הנה  
 יוחנן מוביל במדבר וקורא טבילת התשובה למליחת  
 חטאים :

על־טהרתה אשר צוה משה לעדות להם : <sup>45</sup> והוא יצא ויחל לקרא כלם ולהשמיע את הדבר בן אשר לא יוכל ישוע להלך עוד בגלוי אל־העיר כי־אם בחוץ במקומות המדבר להיותו כי באו אליו מכל מקומות :

## ב

## C A P. II.

1 ועודנו בא בכפר נחום לימים וכאשר נשמע כי־בבית הוא : <sup>2</sup> ופתאם נקהלו רבים בן אשר לא יוכל לשאת אותם גם־לא החצר לפני הדלת וידבר אליהם את־הדבר : <sup>3</sup> ובאו אליו נשאי את־נשול איברים והוא נשא בארבעים : <sup>4</sup> וכי לא יוכלו לקרב אליו בעבור הקהל עלו על־הגג ויסירו את־הפכסה אשר היה שם ויכרו ויורירו את־הערש אשר בה הנשול אברים שכב : <sup>5</sup> וירא ישוע את־אמונתם ויאמר לנשול אברים בני נשאו לה פשעה : <sup>6</sup> ויהיו אחרים מן־הסופרים שם יושבים וחושבים בלבותם : <sup>7</sup> מה זה ככה מדבר גדופות מ־יוכל איז ירד ישע לשאת פשעים כי אם אלהים לבדו : <sup>Job. 14.</sup> מן כה <sup>4. Isa. 43. 25.</sup> ופתאם ידע ישוע ברוחו כי ככה חשבו בנפשם ויאמר להם מה זאת חשבתם בלבותיכם : <sup>9</sup> מה יפסק לאמר לנשול אברים נשאו לה הפשעים או לאמר קום ושא ערשה והלך : <sup>10</sup> ואשר תדעו כי שלטון יש לבן האדם לשאת על־הארץ את־פשעים אמר לנשול אברים : <sup>11</sup> ואמר אני לה קום ושא את־ערשה ולה לביחה : <sup>12</sup> ויקם בדגע וישא את־ערשו ויצא לפני כלם ויחדרו כלם ויכבדו את־האלהים לאמר כי־בכל עזותינו כזאת לא ראינו : <sup>13</sup> ויצא עוד אל־שפת הים וכל הקהל בא אליו וילמדם : <sup>14</sup> ויעבר וירא את־לוי האלפי יושב על־

טמאה ויקרא : 24 לאמר מה לנו ולך ישוע הנצרי באת  
 לאבר אתנו ידעתיה מי את קדוש אלהים : 25 ויגער בו  
 ישוע לאמר חסם וצאי מספני : 26 וכאשר מרטה אותו  
 הרוח טמאה ותועק ועקה גדולה ותצא מספני : 27 ונבעתו  
 כלם לשאול ביניהם לאמר מה זה הוא מה למדו החדש  
 הזה כי בשלטון גם להרוחות טמאות מצוה ושומעות בו :  
 28 ותצא השמועה ההיא פתאם בכל כפר הגליל :  
 29 וכאשר יצאו מן העדה באו אל בית שמעון ואנדראוס  
 עם יעקב ויוחנן : 30 ותמורת שמעון חולה בחמה ומיה  
 דברו לו עליה : 31 ויקרב ויתמך בידה ויקם אותה  
 ותעובנה החמה פתאם ותשרת להם : 32 ויהי ערב ובא  
 השמש ונישו אליו כל החולים ובעלי שדים : 33 וכל  
 העיר היתה נקדלת אל הפתח : 34 וירפא רבים חולים  
 במחלות רבות ושדים רבים הוציא וכלא את השדים  
 מדבר כי ידעו אותו : 35 וישכם בבקר ויקם ויצא וילך  
 ישוע במקום הסודר ושם התפלל : 36 וילכו אחריו  
 שמעון ואשר עמו : 37 וכאשר מצאו אותו אמרו לו כי  
 כלם מבקשים אותך : 38 ויאמר להם נלכה אל חוות  
 וערים הקרובות אשר גם שם אקרא בגי על זאת באתי :  
 39 והיה קורא בעדותם בכל הגליל ומוציא את השדים :  
 40 ויבוא אליו מצרע ויתפלל אליו ויכרע ויברך ויאמר  
 לו כי אם תרצה חוכל לטהרני : 41 ולישוע נכמרו רחמיו  
 וישלח ידו ויגע בו ויאמר לו רציתי הטהר : 42 וכאשר  
 אמר פתאם הלכה מספני הצרעת ויטהר : 43 וכלאו פתאם  
 ויקר יד ב ג ויציאו : 44 ויאמר לו ראה פן תאמר  
 לאיש כי אם לך והגיד אותך לפהן והקרב

Lev. 14. 2, 3.]

לו לאמר בראשם לפרעם ויתן נם לאלה אשר אתו היו :  
 37 ואמר להם השבת היתרה בעבור האדם ואדם לא  
 בעבור השבת : 28 לכן בן האדם יש ארון השבת :

## CAP. III.

1 ועודנו פא אל הקהל ויהי שם אדם אשר לו יד יבשה :  
 2 ויסרוהו אם בשבתות ירפא אשר ילשינוהו : 3 ויאמר  
 לאנש אשר היה לו יד יבשה קום בתוך : 4 ויאמר להם  
 היש כן להשיב בשבת או להרע להושיע נפש או להדג  
 והפסד החייו : 5 ויביטם מסביב בחמה וישתחוה על-  
 כות לבניהם ויאמר אל האיש הטה את ידך ויש וחושב  
 יח בראיה כמו האחרת : 6 ויצאו המפרשים פתאם ועם  
 עבדי הירודס נועצו עליו איכרה יאבדוהו : 7 ויסר ישוע  
 עם חלמידיו אל הים ועם רב מגליל באו אחריו  
 וסיהורה : 8 ומירושלים ומאדום ומעבר הירדן ומצור  
 וצירון עם רב כשמעם כסה עשה באו אליו : 9 ויאמר  
 לחלמידיו להקריב אליו אנדה בעבור העם פן יונדוהו :  
 10 כי דפא לרבים כן אשר יפלו עליו להגיע בו כל אשר  
 נגע למו : 11 ודוחות סמאות אם דאווה נפלו לפניו  
 וחזקו לאמר כי את בן אלהים הוא : 12 והרבה כלאן פן  
 תגלינה אותו : 13 ויעל על ההר ויקרא את אשר רצה  
 בם ויבאו אליו : 14 וישש שנים עשר להיות עמו ואשר  
 ישלחם לבשר : 15 ולהיות להם שלטון לרפאת את  
 חליים ולהוציא את השרים : 16 ולשמעון קרא שמו  
 כפה : 17 ואת יעקב הובדי ויוחנן אחי יעקב וישם להם  
 שמות בני רגש והוא בני הרעם : 18 ואנדראוס ופילפוס  
 יבד חלמי ופתי וחפרי : ויעקב בן חלפי ויחדי ושמעון  
 הקונא :

על־הפֶּסֶס וַיֹּאמֶר לוֹ בֹּא אַחֲרִי וְיִקַּם וַיֵּבֶן אַחֲרָיו :  
 15 וַיְהִי בִשְׁבֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְרַבִּים מִבְּעָלֵי הַפֶּסֶס וְחַטָּאִים יָשָׁבוּ  
 עִם יֵשׁוּעַ וְעַם הַלְמִידָיו כִּי הָיוּ רַבִּים אֲשֶׁר בָּאוּ אַחֲרָיו :  
 16 וְהַסְפָּרִים וְהַמְּפָרְשִׁים בְּרֹאוֹתָם כִּי אָכַל עִם בְּעָלֵי הַפֶּסֶס  
 וְעַם חַטָּאִים אָמְרוּ לְתַלְמִידָיו מַה זֶּאת כִּי עִם בְּעָלֵי הַפֶּסֶס  
 וְעַם חַטָּאִים אוֹכֵל וְשׁוֹתָה : 17 וַיִּשְׁמַע יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 הַנְּבוּרִים לֹא יִצְטָרְכוּ לְרֹפֵא כִּי אִם אֶת חַטָּאִים לְחַשְׁבֹּדָה :  
 18 וְתַלְמִידָיו וַיִּחְנְנוּ וְתַלְמִידֵי הַמְּפָרְשִׁים צָמִים הָיוּ וּבָאוּ  
 וַאֲמָרוּ לוֹ וּלְסָרָה תַלְמִידֵי וַיִּחְנְנוּ וְהַמְּפָרְשִׁים צָמִים  
 וְתַלְמִידָיו אֵינֶם צָמִים : 19 וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ לֹא יוֹכִלוּ  
 לָצֹם בְּנֵי הַחֲתָנָה בְּעוֹרְנֵי יֵשׁ הַחֲתָן אֲחֵם בְּכֶסֶה הָעֵת יֵשׁ  
 אֲחֵם הַחֲתָן לֹא יוֹכִלוּ לָצֹם : 20 וַיִּמָּס בָּאִים אֲשֶׁר יָגִשׂוּ  
 מִדָּם הַחֲתָן וְאֵן יִצְוּ בִּימֵי הָאֵלֶּה : 21 וַאֲישׁ לֹא יִשְׁלַח  
 חֲתִיכַת בְּגַד הַפָּסוּל עַל־שִׁמְלָה יִשְׁנֶה כִּי יֵשׂא מְלֹאָדָה  
 הַחֲדָשׁ מִיֵּשֶׁן וּבִדְקוֹ רַע מִקֶּדֶם יִהְיֶה : 22 וַאֲישׁ לֹא יִשְׁלַח  
 יַיִן חֲדָשׁ בְּנֹאֶרֶת בָּלִים פֶּן יִשְׁבֹּר יַיִן הַחֲדָשׁ אֶת־נֹאֲרוֹת יַיִן  
 יִשְׁפֹּךְ וְנֹאֲרוֹת יֵאָכְרוּ כִּי אִם יַיִן חֲדָשׁ בְּנֹאֲרֵת חֲדָשִׁים יִשְׁלַח :  
 23 וַיְהִי כֹאֲשֶׁר הָלַךְ בְּשַׁבָּתוֹת כּוֹרְעִים וַיַּחֲלוּ תַלְמִידָיו לְהַלְךְ  
 אֶת־הַדֶּרֶךְ וַיִּקְטְפוּ מְלִילוֹת בִּידֵיהֶם : 24 וְהַמְּפָרְשִׁים אָמְרוּ  
 לוֹ רֹאֵה מַה עֲשִׂים בְּשַׁבָּת אֲשֶׁר לֹא שׁוּרָה לָהֶם :  
 25 וְהוּא אָמַר לָהֶם הֲלֹא בִּימֵיכֶם קִרְאֲתֶם  
 מִדָּה עֲשֶׂה דָוִד כֹּאֲשֶׁר הָיָה צָרְכוֹ וְרַעֲבָה  
 הוּא וְאֲשֶׁר אִתּוֹ : 26 אֵיךְ בָּא אֶל־בֵּית  
 אֱלֹהִים אֶל־אֲבִיתָר (אֲחִימֶלֶךְ) הַכֹּהֵן  
 וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים אָכַל אֲשֶׁר לֹא שׁוּרָה

שֵׁם אֵלֹהִים שְׁמוֹ

כֵּס לֵב וִיקַרְח

1 Sam. לא וְכֹרֶט

21. 6. Exod. 29. 37.

Lev. 8. 31. &amp; 24. 9.



## כפי מרקום

75

בְּחַלְמִדּוֹ : 3 שָׁמְעוּ הֵנָּה יֵצֵא הַזֶּרַע לְזֶרְעוֹ : 4 וַיְהִי כְּזֶרְעוֹ  
וּמִקְצָתוֹ נָפַל אֶל־הַדֶּרֶךְ וַיָּבֹאוּ עֹף־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאכְלוּ אוֹתוֹ :  
5 וְאַחֵר נָפַל עַל־הַסֵּלַע אֲשֶׁר לֹא הָיָה שָׁם אֶרֶץ רַבָּה  
וּפְתָאֵם צָמַח עַל־כֵּי לֹא הָיָה לוֹ עֵמֶק הָאֶרֶץ : 6 וּבְזֶרְחוֹ  
הַשֶּׁמֶשׁ נִשְׂרָף וְכִי לֹא הָיָה לוֹ שָׂרֵשׁ יָבֵשׁ : 7 וְאַחֵר נָפַל  
בְּקוֹצִים וַיַּעֲלוּ הַקּוֹצִים וַיַּחְנְקוּהוּ וּפְרִיו לֹא נָתַן : 8 וְאַחֵר  
נָפַל אֶל־הָאֶרֶץ טוֹבָה וַיִּתֵּן פְּרִי עֹלָה וְצוֹמֵחַ וַיַּעַל אֶחָד  
שְׁלֹשִׁים וְאַחֵר שְׁשִׁים וְאַחֵד מֵאָה : 9 וַיֹּאמֶר כָּל־אֲשֶׁר לוֹ  
אוֹנִיָּה לְשִׁמּוֹעַ יִשְׁמָע : 10 וְכֹאֲשֶׁר הָיָה לְבַדּוֹ שָׁאֲלוּ אוֹתוֹ  
אֵלֶּה אֲשֶׁר אָתָּה עִם שְׁנַיִם עָשָׂר עַל־הַפֶּשֶׁל : 11 וַיֹּאמֶר לָהֶם  
לָכֶם נָתַן לְרֵעִת אֶת־סוֹר מַלְכוּת אֱלֹהִים וְלֵאלֹהֶה אֲשֶׁר  
בְּחוּץ הַמָּה בְּמַשְׁלִים כָּלֶם נָתַן : 12 לְמַעַן יִשְׁעוּ וְ  
הָאֵה יֵדְאוּ וְלֹא יִרְעוּ וְשִׁמּוֹעַ יִשְׁמָעוּן וְלֹא  
וּבִינוּ מִן־יִשְׁבּוּ וְנִשְׂאוּ לָהֶם הַפְּשָׁעִים : 13 וַיֹּאמֶר לָהֶם לֹא  
יִדְעֻתֶם אֶת־הַפֶּשֶׁל הַזֶּה וְאִיךָ כָּל־הַמַּשְׁלִים תִּבְנוּ :  
14 הַזֶּרַע וְרַע אֶת־הַדֶּבֶר מִזֵּרְעוֹ : 15 וְאֲשֶׁר אֶל־הַדֶּרֶךְ אֵלֶּה  
הַמָּה מִתִּי נִזְרַע הַדֶּבֶר וְאֵם שָׁמְעוּ פְתָאֵם בָּא הַשֶּׁטֶן וְנִשְׂא  
אֶת־הַדֶּבֶר הַזֶּרַע בְּלִבּוֹתָם : 16 וְכִכָּה הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עַל־  
הַסֵּלַע נִזְרְעוּ אֲשֶׁר אֵם שָׁמְעוּ אֶת־הַדֶּבֶר פְתָאֵם בְּשִׁמְחָה  
לְקַח אוֹתוֹ : 17 וְכִי לֹא יֵשׁ לָהֶם שָׂרֵשׁ בְּנִפְשָׁם כִּי־אֵם  
לְשַׁעַה לְבָדִם וְאֵם־תִּבּוֹא צָרָה אוֹ רְדוּפָה עַל־הַדֶּבֶר אוֹ  
פְתָאֵם יָבִשׁלוּ : 18 וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר בְּקוֹצִים נִזְרְעוּ כֹאֲשֶׁר  
יִשְׁמָעוּ אֶת־הַדֶּבֶר : 19 וְהַדְּאֻנּוֹת הָעוֹלָם הַזֶּה וּמִרְמַת  
הַזֶּה וּמִחֲמַדֵּי עֵין עַל־אַחֲרֵיתָם יִבּוֹאוּ וַיַּחְנְקוּ אֶת־הַדֶּבֶר  
וּפְרִיו לֹא יַעֲשֶׂה : 20 וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עַל אֶרֶץ טוֹבָה נִזְרְעוּ  
וַיִּשְׁמָעוּ אֶת־הַדֶּבֶר וַיִּקְחוּ וַיַּעֲשׂוּ פְרִים אֶחָד שְׁלֹשִׁים וְאַחֵר  
שְׁשִׁים

הקונא : 19 ויהודה אשכדיות אשר גם מסרו ויבאו אל-  
 הבית : 20 ויקהל עוד עם רב בן אשר לוא ויכלו לאכל  
 את-הלחם : 21 וכאשר שמעו מידעיו יצאו לתפש אותו  
 כי-אמרו כי נהם : 22 והספרים אשר מירושלים ירדו  
 ויאמרו כי בעל-זבוב יש לו ובשר השדים הוציא את  
 השדים : 23 ויועק אותם ויאמר להם במשלים איד ויכל  
 השטן להוציא את-השטן : 24 ואם ממלכה בעצמה תפרד  
 לא-תוכל לקום הממלכה ההיא : 25 ואם בית על-עצמו  
 יפרד לא יוכל לקום הבית הזה : 26 ואם השטן קם עליו  
 ויפרד : 27 לא יוכל לקום כי אם יסוף איש לא יוכל לבוא  
 אל-בית הנפור ולבו את-כליו אם לא בראשונה יאסר  
 את-הנבר ואז את-ביתו יבו : 28 אמן אני אומר לכם כי  
 כל-חטאים ינשאו לבני אנשים גם גדופים אשר יגדפו :  
 29 ואשר יגדף את-רוח הקדש לא תהיה לו סלחה  
 לשלם כי אם-יאשם לדין עולם : 30 כי-אמרו רוח  
 טמאה יש-לו : 31 על-כן באו אמו ואחיו ויעמדו בחוץ  
 וישלחו אליו לקרא לו : 32 ותשב מקהלה סביבותיו  
 ויאמרו לו הנה אמה ואחיה ואחיותיה בחוץ בקשוה :  
 33 ויען להם לאמר מי אבי או אמי או אחי : 34 ויביט  
 אותם אשר אתו סביב סביב לו וישבים לאמר הננה אמי  
 והנם אחי : 35 כי כל-אשר יעשה את-רצון אלהים הוא  
 אחי והיא אחותי ואמי :

7

C A P. I V.

ועוד החל ללמד אל-הים ויקהל אליו עם רב בן אשר  
 יעלה אל האניה לשבת בים וכל העם היה על-שפת  
 הים על תארץ : 1 וילמדם רבות במשלים ויאמר להם  
 בתלמוד :

בדואבד : 1 ויקיץ ויגער את הרוח ויאמר אל הים דם  
 חתם ותשתק הרוח וחתה שתיקה גדולה : 2 ויאמר להם  
 מה זראתם כמה אימבה לא יש לכם אמונה : 3 ויראו  
 יבאר גדולה ויאמרו איש אל רעו ופי נה הוא כי נס  
 הרוח והים ישמעו בקולו :

ה

C A P . V .

1 ויבאו לעבר הים אל מדינת הנדריים : 2 ובאשו וצא  
 מאניה ומיר קודת לו מקברים ארבע ברוח טמאה :  
 3 לאשר היה ביתו בקברים ואיש לא וכל לאסר אותו  
 בזקים : 4 על פי פעמים רבים בזקים ובעבותות נאסר  
 ותסביו סמנו העבותות והזקים נשברו ואיש לא יכל  
 לחמסנו : 5 ובכל אם ולילה בחדים ובקברים היה ועק  
 ומסקל עצמו באבנים : 6 וכראותו את ישוע מרחוק רץ  
 ושתחו לו : 7 וזעק בקול גדול לאמר מת לי ולך ישוע  
 בן דאליה העליון אשבשבה לך באלהים פן תשמיני :  
 8 ויאמר לו צא חרום טמאה מן הארץ : 9 וישאל לו  
 מה שמך ויען לאמר לגיון שמי כי רבים אנחנו : 10 ויתחנן  
 לו הרבה פן יישלח אותם מחוץ למדינה : 11 ויתחננו לו  
 אל הדר ערר חזירים גדולה במועדה : 12 ויתחננו לו  
 כל השדים לאמר הנה אותנו אשר פחזרים האלית נבוא  
 אנתנו : 13 ויניחם פתאום ישוע ותצאנה רוחות הטמאות  
 ותבואנה בחזירים ויעבר העדר בעברה אל הים והיו  
 כמו אלפים ויתחננו בימים : 14 ויברחו רועי החזירים  
 ויניחו אל העיר ואל השורות ויצאו לראות מה היה  
 הנעשה : 15 ויבואו אל ישוע ויראו אותו אשר היה בעל  
 השדים כי ישב לבוש ונבון את אשר היה לו לגיון  
 ויראו :

ששים ואחד מאה : <sup>25</sup> ויאמר לכם איזה יבוא חרב את  
 יושבי תחת השמים או תחת הארץ לא כי אם על  
 הפגות יושם : <sup>26</sup> כי איננו דבר נעלם אשר לא יגלה  
 ודבור לא נסתר כי אם לבוא אל האור : <sup>27</sup> כל אדם  
 אשר לו אוניס לשמוע ישמע : <sup>28</sup> ויאמר לכם האו  
 ישמעו במה מדה חסדו יסור לכם ועל דעת יושם לכם  
 לשומעים : <sup>29</sup> כי כל אשר תת לו ונתן לו ואשר איננו לו  
 דבר גם את אשר לו וקח ממנו : <sup>30</sup> ויאמר כן היא  
 המלכות האלהים כי כאשר אדם ישליך זרע אל הארץ :  
<sup>31</sup> וישן גקום לילה ויום ותרע וצמח ונמשך בלי דעתו :  
<sup>32</sup> כי בנביח הארץ תעשה פריה בראשונה את החציה או  
 מלוליה ואין בה מלאי במלוליה : <sup>33</sup> ואם חשמן חפרו  
 במהרה ישלח את המנול כי בא הקציר : <sup>34</sup> ויאמר למי  
 נרמזה את המלכות אלהים או בסוד מסל נמשיל נחיה :  
<sup>35</sup> לנצחית מחרדל אשר נותע על הארץ קטון הוא מכל  
 זרעים אשר על הארץ : <sup>36</sup> ואם יזרע ועלה ויהיה גדול  
 מפני הידוקים ועשורה סרעפות גדולות כן אשר ויכלו  
 תחת צלו לשכן ענף השמים : <sup>37</sup> ובמשלים כאלה הדברים  
 אמר להם את הדבר כאשר יכלו לשמוע : <sup>38</sup> ובלי  
 משלים לא דבר אליהם וכאשר עם תלמידיו לבדו או  
 פתר להם כלם : <sup>39</sup> ויאמר להם ביום ההוא כאשר יהיה  
 ערב נעבר על העבר : <sup>40</sup> ויעובו את העם ויקחו אותו  
 כאשר היה באניה ואחרות האניות היו עמו : <sup>41</sup> ותהיה  
 סערה וסופה גדולה ותגלים נפלו על האניה כן אשר  
 עתה תקריב להסלאת : <sup>42</sup> והוא היה באחריות שוכב על  
 מראשונה וקיסו אותו ויאמרו לו סלסר הלא תתגר לך  
 כי

## כפי מרקוס

פְּתָאוֹם שׁוֹמֵעַ אֶת־דְּבַר נֹאמֶר וַיֹּאמֶר לְרֹב הָעֵדָה אֶל־  
 תִּירָא לִבְדֹּר הָאָמִין : 37 וְלֹא הִנִּיחַ אִישׁ לְבוֹא אַחֲרָיו כִּי  
 אִם אֶת־כִּיפָה וַיַּעֲקֹב וַיּוֹחֲנֵן אֶחָי יַעֲקֹב : 38 וַיָּבֹאוּ אֶל־  
 בֵּית רֹב הָעֵדָה וַיֵּרָא אֶת־מְהוּמָה אֶת־בּוֹכִים וְאֶת־אֲנָקִים  
 חֲרָבִים : 39 וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לָהֶם מַה תַּהֲמוּ וְתִבְכּוּ הַנְּעֵרָה  
 לֹא מֵתָה כִּי־אִם יִשְׁנָה : 40 וַיִּלְעִיגוּ לוֹ וְהוּא הַשְּׁלִיכִם  
 כָּלָם וַיִּקַּח אֵלָיו אֶת־אֲבִי הַנְּעֵרָה וְאֶת־אִמָּהּ וְאֶשֶׁר עִמּוֹ  
 וַיָּבֹאוּ אֶל־אֶשֶׁר הוֹשְׁמָה הַנְּעֵרָה : 41 וַיַּחֲזֹק בִּיד הַנְּעֵרָה  
 וַיֹּאמֶר לָהּ טְלִיתָא קוּמִי וְהוּוּ מִתְרַגֵּם הַנְּעֵרָה אֹמֵר אֲנִי  
 לֵךְ קוּמִי : 42 וּפְתָאָם קָמָה הַנְּעֵרָה וַתֵּלֶךְ כִּי הִיתָה כְּשִׁתִּים  
 עֹשֶׂרָה שָׁנָה וַיַּחֲרִדוּ חֲרִידָה גְּדוּלָּה : 43 וַיֵּצֵא אוֹתָם הָרֶבֶת  
 מֵאֶרֶץ פֶּן אִישׁ יֵדַע וְאֵת וַיֹּאמֶר לִתֵּת לָהּ לֶאֱכֹל :

## CAP. VI.

וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיָּבֵא אֶל־אֶרֶץ מוֹלֶדְתּוֹ וַיָּבֹאוּ אַחֲרָיו  
 תַּלְמִידָיו : 1 וְכַאֲשֶׁר הִיתָה הַשַּׁבָּת הַחֵל בְּעֵרָה לְלִמֵּר  
 וְרִבִּים שׁוֹמְעִים חֲרָדוּ לֵאמֹר מֵאִיּוֹרָה לָהֶלּוּ אֵלֶּה וּמִרָה  
 הַחֲכָמָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לוֹ כִּי הַצּוֹחֹת כְּאֵלֶּה בְּיָדוֹ נַעֲשׂוּ :  
 2 הֲלֹא זֶה הוּא הַחֹרֵשׁ בֶּן־מְרִים אֶחָי יַעֲקֹב וַיּוֹסֶה וַיַּהוֹדֶה  
 וַשְּׁמַעוֹן וְהֵלֵל תְּהַיִּינָה אֲחִיוֹתָיו פֹּה עִמָּנוּ וַיַּכְשִׁלוּ בּוֹ :  
 3 וַיֹּאמֶר לָהֶם יִשׁוּעַ כִּי לֹא יֵשׁ נָבִיא צָעִיר כִּי אִם בְּאֶרֶץ  
 מוֹלֶדְתּוֹ וּבְאֲחֻתּוֹ וּבְבֵיתוֹ : 4 וְלֹא יוֹכֵל שֵׁם גִּם אַחֵר כִּי  
 לַעֲשׂוֹת כִּי אִם לַמַּעֲשִׂים חוֹלִים שֵׁם אֶת־יָדָיו עֲלֵיהֶם  
 וַיִּרְפָּאֵם : 5 וַיִּתְּמָה עַל־חֶסֶר אֲמוֹנָתָם וּמִתְהַלֵּךְ בִּבְנוֹת  
 הָעָרִים סָבִיב מְלִמֵּר : 6 וַיִּקְרָא אֶת שְׁנַיִם עֹשֶׁר וַיִּדַּל לְשַׁלַּח  
 אוֹתָם שְׁנַיִם שְׁנַיִם וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁלֹטוֹן עַל־רוּחֹת הַטְּמָאוֹת :  
 7 וַיֵּצֵא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא יִשְׂאוּ בְּדֶרֶךְ כִּי־אִם אֶת־מִטָּה לְבָדוֹ  
 וְלֹא



וייראו : 16 ואשר ראו ספרו להם איכה נעשה לבשר  
 השדים ולחידים : 17 ויחלו להתחנן לו לצאתו מנבולותם :  
 18 וכאשר עלה אל האניה ויתחנן לו בעל השדים להיות  
 עמו : 19 וישע לא הניחו כי אם אמר לו לך לביחה ואל  
 מולדתה והגד להם כמה עשה לך יהוה וכי חננה :  
 20 וילך ויחל לקרוא בעשרת ערים כמה עשה לו ישוע  
 ויתמהו כלם : 21 וכאשר עבר ישוע באניה עוד אל  
 העבר ויקל עם רב אליו ויהי אל שפת הים : 22 והנה  
 בא אחד רב המקהלה ושמו יאיר ובראותו נפל אל  
 רגליו : 23 ויתחנן לו הרבה לאמר בי בתי תנוע אה בוא  
 ושים עליה את ידך למען תושע ותחיה : 24 וילך עמו  
 ובא אחרי עם רב ויצוק אותו : 25 ואשה אחת היתה  
 דורה מנבתה שנים עשרה שנה : 26 ורבות סבלה מן  
 רפאים רבים ותבלע את כל אשר לה ולא נרפאה כי  
 אם על יותר נרועה : 27 וכאשה שמעה על ישוע באה  
 בדוך מאחור ויגע את בגדו : 28 כי אמרה כי אם אגע  
 את בגדו ואושע : 29 ופתאום יבש בור דמיה ויתר  
 בבשרה כי נרפאה מן הדור : 30 ומיד ידע ישוע בנפשו  
 כי יצא מסט כח ופן בעם ויאמר מי הגיע את בגדי :  
 31 ויאמרו לו תלמידיו תראה כי העם הציק אותך ותאמר  
 מי הגיעני : 32 ויהא סביב סביב לראות את אשר עשתה  
 זאת : 33 והאשה יראה וחרדה כי יודעת היא אשר נעשה  
 בה ותבוא ותפל לפניו ותאמר לו כל אמת : 34 ויאמר  
 לה בתי אמינתך הושיעתך לכי בשלום והיי שלוחה  
 מדותך : 35 עודנו מדבר באו סבית רב העדה לאמר כי  
 בתה סתה מה עוד תעמיל את המלמד : 36 וישוע  
 פתאום

24 וַיֵּצֵא וַיַּצְמֵר לְאַמֵּר מִה אֲשֶׁר־לִי וְהִיא אֲמִרָה אֶת־  
 רֹאשׁ יוֹחָנָן הַטָּבֵל : 25 וּבָאָה פָּתָאם בְּמַחֲרָה אֶל־הַפֶּלֶךְ  
 וַתִּשְׁמָעֵל לְאַמֵּר שְׂאֵלֶיהָ הִיא לִחְנֹתָן לִי מִיד עַל הַקַּעְדָּה  
 אֶת־רֹאשׁ יוֹחָנָן הַטָּבֵל : 26 וַיִּשְׁחָרְחָה מֵעַט הַפֶּלֶךְ וּבִעֲבוּר  
 הַשְּׁבוּעָה וַהֲוֹשְׁבִים עַל־הַשְּׁלֹחַן לֹא אָבָה לְהִתֵּל בָּהּ :  
 27 וּמִיד שָׁלַח הַפֶּלֶךְ אֶת־רֶב טַפְחוֹם וַיֵּצֵא לְשֹׂאת אֶת־  
 רֹאשׁוֹ מֵעָלָיו : 28 וַיֵּלֶךְ וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁוֹ מֵעָלָיו בְּבֵית הַסֵּפֶחָה  
 וַיִּקְרַב אֶת־רֹאשׁוֹ עַל־הַקַּעְדָּה וַיִּתֵּן אוֹתוֹ לַנְּעִרָה וַהֲנִסְתָּה  
 נִחְנָה אוֹתוֹ לְאַמֵּר : 29 וַיִּשְׁמְעוּ תַלְמִידָיו וַיָּבֹאוּ וַיִּשָּׂאוּ אֶת־  
 פָּנָיו וַיִּשְׁמֹו אֶל־הַקֶּבֶר : 30 וַיִּקְהֵלוּ הַשְּׁלִיחִים זֶל־שׁוּעַ  
 וַיִּגִּדּוּ לוֹ אֶת־כָּל וְאֲשֶׁר עָשׂוּ וְאֲשֶׁר לָסְחוּ : 31 וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 לֵכוּ לָכֶם לְבִדְכֶם אֶל־מָקוֹם מִדְבָּר וַתִּנְחֹחוּ מֵעַט בִּידְרִיבִים  
 הֵנוּ הַחוֹלְכִים וְהַשְּׁבִים וְלֹא הִיָּהָה לָהֶם עֵת לֵאכֹל : 32 וַיֵּלְכוּ  
 אֶל־מָקוֹם מִדְבָּר בָּאֵנָה לְבִדֶּם : 33 וַיֵּרְאוּ אוֹתָם הַחֲלָפִים  
 וַיֵּבְעוּ אוֹתוֹ רַבִּים וּבְרִגְלֵיהֶם מִכָּל חֲעָרִים רָצוּ שִׁמְרָה  
 וְהַקְדִּים אוֹתָם וַיָּבֹאוּ אֵלָיו : 34 וַיֵּצֵא יֵשׁוּעַ וַיֵּרָא קָהֵל  
 רֶב וַנִּבְמְרוּ רַחֲמֵי עֲלֵיהֶם כִּי הָיוּ כִצְאוֹן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם  
 רוּעָה וַיִּחַל לְלַמְּדֵם רַבּוֹת : 35 וּבַהֲאִירָה שְׁעוֹת רַבּוֹת וַיִּגְשׁוּ  
 אֵלָיו תַּלְמִידָיו לְאַמֵּר כִּי חָרַב הַמָּקוֹם וְעֵתָה הָאִירִיבָרָה  
 הַשְּׁעָרָה : 36 הִנֵּה אוֹתָם לִמְעַן יֵלְכוּ פָּרִיב חֲשֹׁדוֹת וַחֲמוֹת  
 וַיִּקְנוּ לָהֶם לֶחֶם כִּי אֵין מֵאוֹסָה בִּידֶם אֲשֶׁר יֵאָכְלוּ : 37 וַיַּעַן  
 וַיֹּאמֶר לָהֶם תֵּנוּ לָהֶם אֹתָם לֵאכֹל וַיֹּאמְרוּ לוֹ נֵלֶךְ וְנִקְנָה  
 בְּמֵצֵתִים וּזְוִים לָהֶם וְנִתֵּן לָהֶם לֵאכֹל : 38 וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 בְּסֵרָה כִּכְרֵי לֶחֶם הֵנוּ לָכֶם לֵכוּ וְהָיוּ וּכְרֹאוֹתָם אִמְרוּ  
 חֲמֶשֶׁת וּשְׁנֵי דָגִים : 39 וַיֵּצֵא אוֹתָם לִשְׁבֹּתָם כָּלֶם שְׁלֹחֹת  
 שְׁלֹחֹת עַל־עֵשֶׂב דָּשָׁא : 40 וַיִּפְּלוּ עֲרוֹנוֹת עֲרוֹנוֹת פֹּה

ולא צקלון ולא לחם ולא באזור נחשת : <sup>9</sup> כי אם להנעיל  
 את מנעלים ולא ללבוש שתיים כתנות : <sup>10</sup> ויאמר להם  
 אם תבזאו בילה שבו שם ער כי תצאו משם : <sup>11</sup> וכל  
 אשר לא יקחו אתכם ולא ישמעו אתכם צאו משם  
 ותנפצו גם את עפר אשר תחת רגלכם לעדות להם  
 אמן אני אומר לכם נרפת תהיה לסדום ועמורה ביום דין  
 מעיר הזאת : <sup>12</sup> ויצאו ויקראו לעשותם תשובה :  
<sup>13</sup> ושרים רבים הוציאו וימשחו בשמן חולים רבים  
 וירפאום : <sup>14</sup> וישמע מלך הירודס כי שמו הולך וגדל  
 ויאמר כי יוחנן הטביל מפתים קם ועליו פועלו הנחות  
 זו : <sup>15</sup> ואחרים אמרו כי אליהו יש הוא ואחרים אמרו  
 כי הנביא הוא או באחד הנביאים : <sup>16</sup> וכאשר שמע  
 הירודס אחר כי אשר נשאתי ראשו מעליו יוחנן זה הוא  
 הוא קם מפתים : <sup>17</sup> והוא הורדם שלח ותבקש את יוחנן  
 ויאמר אותו בפטרה בעבוד הידורית אשת פילפוס אחי  
 ויקרית לו וכי לקחה : <sup>18</sup> ויאמר יוחנן להירודס כי  
 לא שויתי לך לקחת את אשר אחי :  
 Lev. 18/16 & 20/21. <sup>19</sup> והידורית התדישה לו ואמרה להת  
 אותו ולא יכלה : <sup>20</sup> כי הירודס ראה את יוחנן וידע כי  
 הוא איש צדיק וקדוש ויצרנו ושמע אותו רבות עשה  
 ותפץ לשמוע אותו : <sup>21</sup> ויהי יום סועד כאשר הידורם  
 בינם מולדתו עשה משתה לשלישיו ולשתי אלפים  
 ולסרני הנליל : <sup>22</sup> וכאשר באה בתה ברת הירודס  
 ותדלג ותצררה להירודס וליושבי שלחן ויאמר דמלך  
 לנערה שאלי מפני וכל אשר תשאליו אתן לך : <sup>23</sup> ותעב  
 לה מרה בקשתה ותתן לך ער חצי המלכותי ותעש :  
<sup>24</sup> ותצא

וַיִּקְהֵלוּ אֵלָיו הַמִּפְרָשִׁים וְקִצַּת הַסּוֹפְרִים בָּאוּ מִירוּשָׁלַיִם:  
 וּבִאֲשֶׁר רָאוּ כִּי קִצַּת הַתַּלְמִידִים בְּיָדֵם טִמְאוֹת וְהוּ בְּלִי  
 רֵחַץ אֲכָלוּ לֶחֶם וַיִּזְעְקוּ וַיִּתְּנוּ: <sup>3</sup> כִּי הַמִּפְרָשִׁים וְכָל־  
 הַיְּהוּדִים אִם לֹא בִכָּף אֶל־כָּף יִרְחֲצוּ יָדֵם אֵינֶם אוֹכְלִים  
 נּוֹצְרִים אֶת־גִּוְרַת הַקֻּקְנִים: <sup>4</sup> וּמִשְׁוֹקִים אִם לֹא יִטְבְּלוּ  
 לֹא יֹאכְלוּ וְאַחֲרֹת רַבּוֹת הֵנָּה אֲשֶׁר קִבְּלוּ לִנְצֹר כְּמוֹ  
 טְבִילוֹת הַכִּסּוֹת וְקִסְטוֹת וּנְחָשְׁתָּם וּמִטּוֹת: <sup>5</sup> וְאוֹ שְׁאֵלוּ  
 לוֹ הַמִּפְרָשִׁים וְהַסּוֹפְרִים לָמָּה תִּלְמִידֶיךָ לֹא הֵלְכוּ בְּגִיּוֹת  
 הַקֻּקְנִים כִּי אִם לֹא רֵחַץ יְדֵיהֶם וְאֲכָלוּ אֶת־הַלֶּחֶם:  
<sup>6</sup> וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם הֵטֵב נִבְּאִי יִשְׁעִיהוּ <sup>12a</sup> יִשְׁעִי כֵּשׁ יֵן  
 עֲלֵיכֶם הַחֲנֹפֶם כְּמוֹ נִכְתֵּב הָעַם הַזֶּה  
<sup>12b</sup> בָּפִיו וּבִשְׁפָתָיו בְּבִדּוֹנִי וּלְבֹ רֵחַק מִפָּנַי: <sup>7</sup> וְהָיוּ יִרְאָתָם  
 אוֹתִי מִצִּוְתֵי אֲנָשִׁים מִלְּמִדָּה: <sup>8</sup> כִּי עֲזַבְתֶּם אֶת־מִצְוֹת  
 יְהוָה וְתִשְׁמְרוּ אֶת־מִסְכַּת הָאֲנָשִׁים אֶת־טְבִילוֹת הַכִּסּוֹת  
 וְקִסְטוֹת וְאַחֲרֹת כְּאֵלֶּה רַבּוֹת עֲשִׂים אִתָּם: <sup>9</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 הֵטֵב תִּבְטְלוּ אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים אֲשֶׁר אֶת־נְצֻרוֹתֵיכֶם  
 תִּשְׁמְרוּ: <sup>10</sup> כִּי־מִשָּׁה אָמַר  
 בְּכֹר אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ  
 וּמִקְלָל אֲבִיו וְאִמּוֹ מוֹת  
 יוֹמֵת: <sup>11</sup> וְאַתֶּם אוֹמְרִים אִם  
 יֹאמֶר אִישׁ לְאָבִיו אוֹ לְאִמּוֹ קִרְבֵּן וְהוּ מֵתֵן אֲשֶׁר מִפָּנַי  
 יִסָּפֵן לָךְ: <sup>12</sup> וְעוֹד לֹא תִנְיְחוּ אוֹתוֹ לַעֲשֹׂת מְאוֹמָה לְאָבִיו  
 וּלְאִמּוֹ: <sup>13</sup> בּוֹגְדִים בְּדַבֵּר יְהוָה בְּמִסְכַּתְכֶם אֲשֶׁר מִסְרָתָם  
 וּכְאֵלֶּה רַבּוֹת תַּעֲשׂוּ: <sup>14</sup> וַיִּזְעַק אֶת־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 שְׁמַעוּנִי כָּלְכֶם וּבִינִי: <sup>15</sup> אֵין דְּבַר לַחוּץ הָאֵדָם הֵבֵא בְּקִרְבּוֹ  
 אֲשֶׁר

מֵאֵה וּמֵאֵה וּפַרְהִי חֲמִשִּׁים וְחֲמִשִּׁים : <sup>41</sup> וַיִּקַּח אֶת־חֲמִשָּׁת  
לֶחֶם וְאֶת־שְׁנֵי דָגִים וּפָנָה לִמְעַלָּה אֶל־הַשָּׁמַיִם וַיְבָרֶךְ  
וַיִּשְׁבֹּר אֶת־הַלֶּחֶם וַיַּתֵּן לְחַלְמִידֵיּוֹ לְשֵׁים לִפְנֵיהֶם וְאֶת־  
שְׁנֵי הַדָּגִים לְחֶלֶק לְכֻלָּם : <sup>42</sup> וַיֹּאכְלוּ כָלֶם וַיִּשְׁבְּעוּ :  
<sup>43</sup> וַיֵּשְׂאוּ פָתִיִּים שְׁנַיִם עֶשֶׂר סֵלִים מֵלֵאִים וּמִן־הַדָּגִים :  
<sup>44</sup> וַיִּהְיוּ הַאֲכָלִים אֶת־הַלֶּחֶם כַּחֲמִשָּׁת אֲלָפִים אִישׁ :  
<sup>45</sup> וּמִיר נָגַשׁ אֶת־חַלְמִידֵיּוֹ לַעֲלוֹת אֶל־הָאֲנִיָּה וּלְהַקְדִּים  
בְּעֶבֶר בֵּית צִידָה עַד כִּי יִשְׁלַח אֶת־הָעָם : <sup>46</sup> וְכַאֲשֶׁר שָׁלַח  
אוֹתָם עָלָה עַל־הַדֶּרֶךְ לְהִתְפַּלֵּל : <sup>47</sup> וּבִדְהוּת הָעֶרֶב הִיִּתְחַה  
הָאֲנִיָּה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהוּא לָבֶדּוּ עַל־הָאָרֶץ : <sup>48</sup> וַיֵּרָא כִּי־  
הִשְׁתּוֹמְמוּ בְּהִתְדַּפֵּקִם כִּי־הִיִּתְחַה רוּחַ לָהֶם לְהַפֵּךְ  
וּכְמִשְׁמֶרֶת הָאֲרֻבָּעִית הַלַּיְלָה בָּא אֵלֵיהֶם מִתְּהַלֵּךְ עַל־הַיָּם  
וְאָבָה לַעֲבֹר אוֹתָם : <sup>49</sup> וּבִרְאָתָם אוֹתוֹ מִתְּהַלֵּךְ עַל־הַיָּם  
חָשְׁבוּ כִּי־מַיִק הוּא וַיִּעֲקֹוּ : <sup>50</sup> כִּי כָלֶם רָאוּ אוֹתוֹ וַיִּבְהִלוּ  
וּפְתָאוּם יִדְבֵּר אִתָּם וַיֹּאמֶר לָהֶם חֲזֹקוּ אֲנִכִּי הוּא אֶל־  
חִירָאוּ : <sup>51</sup> וַיַּעַל־אֵלֵיהֶם אֶל־הָאֲנִיָּה וַחֲשַׁתֵּק הָרוּחַ  
וַיִּשְׁתּוֹמְמוּ מְאֹד מְאֹד בְּנִפְשָׁם וַיִּחְמְרוּ : <sup>52</sup> כִּי לֹא הִבִּינוּ  
עַל־הַלֶּחֶם כִּי לִבָּם כָּהָה : <sup>53</sup> וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ  
כְּנֶרֶת וַיֵּנָשׁוּ : <sup>54</sup> וְכַאֲשֶׁר יֵצְאוּ מֵאֲנִיָּה פְתָאוּם הַכִּירוּהוּ :  
<sup>55</sup> וַיִּרְצֻוּ סָבִיב כָּל הַכֹּהֵן הַהוּא וַיַּחֲלוּ לְשֹׂאת עַל־דִּמְטוֹת  
אֶת־כָּל אֲשֶׁר רָעָה בָּם וּלְהַקְרִיבָם אֶל אֲשֶׁר שָׁמְעוּ כִּי שָׁם  
הוּא : <sup>56</sup> וּבְכָל־מְקוֹם אֲשֶׁר יֵצֵא שְׁמָה אֶל־חֹזֹת אֶל־  
עָרִים אֶל־שָׂדוֹת אֶל־שׁוּקִים יִשִּׁימוּ אֶת־הַחֹלִים וַיִּתְחַנְּנוּ  
לוֹ לְהַנִּיעֵם לָבֶדּוּ אֶת־כִּנְף שְׁמֵלְתוֹ וְכָל־אֲשֶׁר הִנִּיעוּ  
לוֹ נוֹשְׁעוּ :



הָעָם לִבְדּוֹ וַיִּתֵּן אֹתָם אֲצַבְעוֹתָיו בְּאֹזְנוֹ וַיִּרְק הַגִּיעַ אֹתָם  
 לְשׁוֹנָם : 34 וּפָנָה אֶל הָעָם וַיֹּאמֶר לֹא אֶתְּפַח וְהוּא  
 הַפֶּתַח : 35 וּפָתַחם נִפְתָּחוּ אוֹזְנוֹ וַיִּנְחַד עֲבוֹת לְשׁוֹנוֹ  
 וַיִּדְבֹּר יֵשׁוּעַ : 36 וַיֵּצֵא אוֹתָם מִן הָאֵשׁ וַיֹּאמֶר לָאִישׁ וְכַאֲשֶׁר מִצְוָה  
 אוֹתָם בֶּן יִבְשָׁרוּ : 37 וְעַל־יָתֵד הִמָּחוּ לֵאמֹר חִיטֵּב כָּל־  
 דְּבָרִים אֵת חֲרָשִׁים עֲשֵׂה לְשִׁמוֹעַ וְאֵת אֱלֵמִים לְדַבֵּר :

ח

C A P. VIII.

וּבֵימֵים הָאֵלֶּה עִם רַב מֵאֹד הָיָה עִמּוֹ וַאֲיֵן מְאֻמָּה בִּירֵיחֶם  
 לֶאֱכֹל וַיִּזְעַק יֵשׁוּעַ אֶת־חֲלִמִדְיוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם : 1 רַחֲמֵתִי  
 עַל הָעָם כִּי מִתְמָוֶל שְׁלֹשׁם עַד־עֵתָה יִדְרוֹן עִמִּי וַאֲיֵן  
 מְאֻמָּה בִּירֵיחֶם אֲשֶׁר יֹאכְלוּ : 2 וְאִם אֲנִיחֶם צָמִים אֶל־  
 בִּיחֶם יִגְעוּ בְּדֶרֶךְ כִּי קִצְתָם מִדְּחֹק בָּאוּ : 3 וַיֵּעֲנוּ לוֹ  
 חֲלִמִדְיוֹ מֵאֵין אִישׁ יוֹכֵל אֶת הָאֱלֹה פֶּה לְהַשְׁבִּיעַ לָחֶם  
 בְּמִדְבָּר : 4 וַיִּשְׁאַלֵם כָּמָה לָכֶם לָחֶם וַיֹּאמְרוּ שִׁבְעָה :  
 5 וַיֵּצֵא אֶת־הַקֶּהֱלָ לִשְׁכֵב עַל־הָאֲרֶץ וַיִּקַּח אֶת־שִׁבְעָה  
 לָחֶם וַיְבָרֶךְ וַיִּשְׁפֹּר וַיִּתֵּן לְחֲלִמִדְיוֹ לְשִׁים לִפְנֵיהֶם וַיְשִׁימוּ  
 לַקֶּהֱלָ : 6 וַיְהִי לָהֶם דָּגִים מְעַטִּים וַיְבָרֶךְ וַיֹּאמֶר לְהַנְחִין  
 גַּם הַסֶּה : 7 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּשְׂאוּ שְׂאֵרֵית הַפֶּתִים שִׁבְעָה  
 סֵלִים : 8 וַיְהִי אֵלֶּה אֲשֶׁר אֲכָלוּ כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ  
 וַיֵּנַח אוֹתָם : 9 וּמִיד עָלָה אֶל־הָאֲנִיָּה עִם חֲלִמִדְיוֹ וַיָּבֹאוּ  
 אֶל־גּוֹרֵל דִּלְמִנּוֹתָא : 10 וַיֵּצֵאוּ הַמִּפְרָשִׁים וַיַּחֲלוּ לְהַתְּנֹכַח  
 עִמּוֹ שְׂאֵלִים מִפְּנֵי אוֹת וּמוֹפֵת מִן־הַשָּׁמַיִם וּמִנְסִים אוֹתוֹ :  
 11 וַיֹּאמֶר בְּרוּחַ וַיֹּאמֶר מֶה הַדּוֹר זֶה אוֹת יִשְׂרָאֵל אֲמֵן  
 אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא תִנָּחַן לְרוֹר הֵלֹא אוֹת : 12 וַיִּנְחִים וַיִּשְׁכֹּב  
 וַיַּעַל עַל־הָאֲנִיָּה וַיַּחֲלֶךְ אֶל־הָעֵבֶר : 13 וַיִּשְׁכְּחוּ לְקַחֲת  
 לָחֶם כִּי לֹא־הָיָה אִתָּם כִּי אִם לָחֶם אֶחָד בָּאֲנִיָּה : 14 וְהוֹחִיר  
 אוֹתָם

אשר יוכל לטמא אותו כי אם אשר יצאו מפני אלה הם  
 אשר יטמאו את האדם : 16 למי אונים לשמוע ושמע :  
 17 וכאשר בא לבית מהעם ושאלוהו תלמידיו על המשל :  
 18 ויאמר להם איך לא מבינים אתם מאומה הלא בנחום  
 כי כל אשר מחוץ יבוא באדם לא יוכל לטמא אותו :  
 19 כי לא יבוא אל-הלב כי אם אל הבטן ובמחרא יצא  
 ומטהר כל-מאכל : 20 ויאמר כי את אשר מאדם יצא זה  
 ברא וזה וח הוא מטמא את האדם : 21 כי מקרב  
 מלבב האנשים יצאו עשיונות רעות Gen. 6. 5. &  
 נאפים חונות רצחים : 22 גנבות בצעים 8. 21.  
 רשח מוסה פש עין תלעג ותבז קללה גדופה בווה גאות  
 אולות : 23 כל רעות האלה מקרב יצאו וטמאו את  
 האדם : 24 ויקם משם וילך אל-גבולי צור וצידון ויבוא  
 אל-הבית ולאיש לא אבה להתנדע ולא יוכל להתחבא :  
 25 כי שמעיה אשה עליו ולביתה היתה לה רוח טמאה  
 ותבוא ותפל אל-רגליו : 26 ותהי האשה הריא ארסית  
 פארים חזבה למולדתה ותחנן לו להוציא את-השטן  
 מבתה : 27 וישוע אמר אליה הנחי בראשונה להשבע  
 את הבנים כי לא טוב לקחת את הלחם מבנים ולהשליך  
 לכלבים : 28 ותען ותאמר לו כן אדני וגם הכלבים תחת  
 השלחן יאכלו מפתי הבנים : 29 ויאמר לה על-זה חדבר  
 לך כי יצא השטן מבתך : 30 וכאשר הלכה אל-ביתה  
 מצאה כי מוצאת השדרה וחשכב בתיה על-המטה :  
 31 ושכ יצא מגבולי צור וצידון ויבוא אל-הים הגלילה  
 בחוף גבולות עשרת הערים : 32 ויקריבו אליו אלים  
 הרש ויתחננו לו לשימו עליו את ידו : 33 ויקחהו מן  
 העם

לַגֵּעַר בּוֹ : <sup>33</sup> וַיִּפֹּן וַיִּבֹּט אֶת־תַּלְמִידָיו וַיִּגְעַר לְכִיפָרָה  
 לֵאמֹר לֵךְ לָךְ אַחֲרֵי הַשָּׁטָן כִּי לֹא תִתְּבוֹנֵן אֶת־אֲשֶׁר  
 לֵאלֹהִים כִּי אִם אֶת־אֲשֶׁר לָאֲנָשִׁים : <sup>34</sup> וַיִּזְעַק אֶת־הַקְּהֵל  
 עִם תַּלְמִידָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּל אֲשֶׁר יֹאבֶרֶה לְחַלֵּךְ אַחֲרֵי  
 יִכְחַשׁ בְּנַפְשׁוֹ וַיִּשָּׂא אֶת־צְלִיבוֹ וַיָּבֹא אַחֲרָיו : <sup>35</sup> כִּי אֲשֶׁר  
 יֹאבֶרֶה לְהוֹשִׁיעַ אֶת־נַפְשׁוֹ יֹאבֶרְנָה וְאֲשֶׁר יֹאבֵד אֶת־נַפְשׁוֹ  
 לְמַעַנִּי וּלְמַעַן הַבְּשׂוּרָה הוּא יוֹשִׁיעַ אוֹתָהּ : <sup>36</sup> כִּי מִה יִסְכֵּן  
 אוֹ מִה יוֹעִיל הָאָדָם אִם יִבְצֹעַ אֶת־כָּל־הָעוֹלָם וַיַּעֲנֵשׁ  
 בְּנַפְשׁוֹ : <sup>37</sup> אוֹ מִה יִתֵּן אָדָם בְּפָרִיוֹן נַפְשׁוֹ : <sup>38</sup> כִּי כָל־  
 אֲשֶׁר יִבְיִשְׁנִי וְאֶת דְּבָרֵי בְדוּר וְרַחֲנָאוּפִים וְחִטָּאִים וְגַם  
 בֶּן הָאָדָם יִבְיִשְׁנֵנוּ אִם יָבֹא בְּכָבוֹד אֲבִיו עִם מַלְאָכִים  
 הַקְּרוּשִׁים :



## CAP. IX.

1 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַמֵּן אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם כִּי הַיּוֹם אֲנָשִׁים פָּרָה  
 קָמִים אֲשֶׁר הֵם לֹא יִטְעֲמוּ אֶת־הַסּוּת עַד אֲשֶׁר יֵרְאוּ אֶת־  
 מַלְכוּת אֱלֹהִים בָּאָה בְּגִבּוֹרָה : 2 וְאַחֲרֵי שֵׁשֶׁת יָמִים לָקַח  
 יֵשׁוּעַ אֶת־כִּיפָרָה וְאֶת יַעֲקֹב וְאֶת יוֹחָנָן וַיַּעַל אוֹתָם אֶל־  
 הַר גִּבּוֹר לְבָדֵם וַיִּתְּחִלֵּף לִפְנֵיהֶם : 3 וּבְגָדָיו נָהָיו גְּלוֹשִׁים  
 לְבָנִים מְאֹד כְּמוֹ שֶׁלֵּג כְּמוֹהֶם הַכֶּבֶס עַל־הָאָרֶץ לֹא יוֹכֵל  
 לְהִלְבִּין : 4 וַיִּרְאֶה לָהֶם אֱלֹהֵיו עִם מֹשֶׁה וַיִּדְּבְרוּ עִם יֵשׁוּעַ :  
 5 וַיַּעַן כִּיפָה וַיֹּאמֶר לִישׁוּעַ רַבִּי טוֹב יֵשׁ לֵהְיוֹת אוֹתָנוּ פֹּה  
 וְנַעֲשֶׂה אֱדָלִים שְׁלוֹשָׁה לָכֶה אַחֲרָי וּלְמֹשֶׁה אַחֲרָי וּלְאַלְיָהוּ  
 אַחֲרָי : 6 כִּי לֹא יָדַע מִה מְדַבֵּר כִּי הָיָה בִּירְאָה : 7 וַיְהִי  
 עָנָן סוֹכֵךְ אוֹתָם וַיָּבֹא קוֹל מֵעַנָּן לֵאמֹר זֶה יֵשׁ בְּנֵי יִרְדִּי  
 אוֹתוֹ שָׁמְעוּ : 8 וּפְתָאם הִבִּיטוּ סָבִיב וַאֲשֶׁר לֹא רָאוּ עוֹר  
 כִּי אִם אֶת־יֵשׁוּעַ לְבָדוֹ אִתָּם : 9 וְכַאֲשֶׁר יִרְדּוּ הִסֵּר מִן  
 הָהָר

אותם לאמר ראו השמרו לכם מפחמצת הספרשים  
 ומחמצת היורדים : 16 ויחשבו בנפשם לאמר כי לחם לא  
 יש לנו : 17 וידע ישוע ויאמר להם מה תחשבו כי לא  
 יש לכם לחם הלא תדעו ולא תבינו עד עת יכרה לבבכם :  
 18 עינים לכם ולא תראו אזנים לכם ולא תשמעו ולא  
 תזכרו : 19 כאשר חמשת לחם שברתי בחמשת אלפים  
 איש כפה סלים מלאים מפתים נשאתם ויאמרו לו שנים  
 עשר : 20 וכאשר את שבעה בארבעת אלפים איש כפה  
 דודים מלאים מפתים נשאתם ויאמרו שבעה : 21 ויאמר  
 אליהם ואיככה אינכם מבינים דבר : 22 ויבוא אל בית  
 צידרה ויביאו אליו עור ויתחננו לו להניע בו : 23 ויחזק  
 ביד העור והוציאנו לחוץ הכפר הפרוי וירק ירק בעינו  
 וישם עליו את ידיו וישאל לו התראה מה : 24 ויבט  
 ויאמר רואה אני את האנשים כי כעצים הם מתהלכים :  
 25 או ישוב וישם את ידיו על עיניו ויעש אותו להביט  
 ויחקן ויבט כלם באר הטב : 26 וישלח אותו לביתו  
 לאמר אל תבוא אל הכפר ואל האמר לאיש בכפר :  
 27 ויצא ישוע ותלמידיו אל חוות קסריא פילפוס ובררו  
 שאל לתלמידיו לאמר אליהם את מי אמרו האנשים כי  
 אני הוה : 28 ויענו יוחנן הטובל ואחרים אליהו ואחרים  
 כי אחד מן הנביאים את : 29 והוא אמר להם ואתם את  
 מי אומרים כי אני הוה ויען כיפרה ויאמר לו את הוה  
 הפשיח : 30 ויכלאם פן יאמרו לאיש עליו : 31 ויחל  
 ללמד כי יצטרך בן האדם לסבול רבות ולהמאס מן  
 הוקנים והכהנים ושוטרים ולההרג ואחר שלשת ימים  
 לקום : 32 והופיע לדבר את הדבר ויסקהו כיפה ויחל  
 לגשר

וְחִירְשָׁה אֲנִי מִצֹּה אֶחָד צֵאִי מִסָּנִי וְלֹא עוֹד תֵּשׁוּבִי בּוֹ :  
 26 וַיִּזְעַק וְהִרְבֵּה חֲבֹטָה אֹתוֹ וַיִּצְאָה יְהִי כְמוֹ מִתּוֹ בֵּן אִשָּׁר  
 רַבִּים אָמְרוּ בִּי מִתְּהוּא : 27 וַיִּשְׁעֶה אִחֹז אֹתוֹ בִּידוֹ  
 וַיְקִימֵנּוּ וַיְקוּם : 28 וְכֹאשֶׁר בָּתָּא אֶל הַבֵּית וַיִּשְׁאַל לֹ  
 תִלְמִידָיו לִבְדּוֹ בִּי אֲנַחְנוּ לֹא יִכְלָנוּ לְהוֹצִיאוֹ : 29 וַיֹּאמֶר  
 לָחֶם זֶה הַדּוֹר אֵינָנוּ יוֹכֵל לְצַחַח בִּי אִם בְּחִפְלָה וּבְצִים :  
 30 וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם וַעֲבָדוּ בְּגָלִיל וְלֹא אָבְדָה לְהוֹדִיעֵם : 31 וַיִּלְפֹּר  
 אֶת תִּלְמִידָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם בִּי בֶן־הָאָדָם יִסָּר בִּיּוֹדֵי הָאֲנָשִׁים  
 וַיְמוֹתְתֵהוּ וְאַם יוֹמֵת בְּיוֹם שְׁלִישִׁי יְקוּם : 32 וְהִסָּה לֹא  
 יָדְעוּ אֶת־הַדְּבָר וַיִּידְאוּ לִשְׂאוֹל לֹ : 33 וַיִּבְנוּ אֶל־כֶּפֶר  
 נָחוּם וְכֹאשֶׁר הָיָה בְּבֵית שָׂאֵל לָחֶם מִה־בִּדְרֹךְ בִּינִיכֶם  
 הַתּוֹכַחְתֶּם : 34 וְהִסָּה הַחֲשׂוֹ בִּי בִינֵיהֶם הַתּוֹכַחַח בִּדְרֹךְ מִי  
 נָחַל בָּם : 35 וַיֵּשֶׁב וַיִּזְעַק אֶת־שְׁנַיִם עָשָׂר וַיֹּאמֶר לָחֶם  
 אִם אִישׁ יֵאבֶה לִהְיוֹת הָרֹאשׁוֹן יְהִי אַחֲרוֹן מִכָּלֶם וּמִשְׁרֵת  
 כָּלֶם : 36 וַיִּקַּח אֶת־נָעַר אֶחָד וַיְקִימֵנּוּ בְּתוֹכֶם וַיַּחֲבִקְהוּ  
 וַיֹּאמֶר לָחֶם : 37 כֹּל אֲשֶׁר אֶחָד כְּנַעֲרִים תַּאֲלֶה יִקַּח  
 בְּשֵׁמִי יִקְחֵנִי וְאֲשֶׁר יִקְחֵנִי אֵינָנוּ יִקְחֵנִי כִּי־אִם אוֹחַז אֲשֶׁר  
 שְׁלַחְנִי : 38 וַיַּעַן לֹו יוֹחָנָן לֵאמֹר הִפְלִיֹר רָאִינוּ אֶחָד אֲשֶׁר  
 בְּשִׁמָּה הוֹצִיָא אֶת־הַשָּׂדִים וְלֹא בָא אַחֲרֵינוּ וְנִמְנָעֵנוּ כִּי־לֹא  
 בָתָּא אַחֲרֵינוּ : 39 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֶל תִּמְנָעוּ אֹתוֹ בִּי אִישׁ  
 לֹא הוּא אֲשֶׁר עֹשֶׂה גְבוּרָה בְּשֵׁמִי וַיִּזְכָּל בְּרָעַע לְהַקְלֹ  
 אוֹתִי : 40 בִּי אֲשֶׁר לֹא הוּא קִבְּלָכֶם חִלָּף לָכֶם הוּא :  
 41 וְאֲשֶׁר יִשְׁקָה אֶתְכֶם אֶת־כּוֹס הַמַּיִם בְּשֵׁמִי כִי לִפְשִׁית  
 אִתְּם אֲמֵן אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם לֹא יֵאבֹד אֶת־מִשְׁכָּרְהֶם : 42 וְאֲשֶׁר  
 יִכְשִׁיר אַחֲרֵי מִן הַקִּטְנִים הַפְּאֻמִּינִים בִּי טוֹב וַיּוֹתֵר לֹו  
 אֲשֶׁר יוֹשֵׁם רַחִים וְרֹכֵב הַטַּחְנָה עַל־צִנְאוֹ וַיִּשְׁלַךְ אֶל־



הָרַר וַיֵּצֵא אוֹתָם מִן יִסְכְּרוּ אֲשֶׁר רָאוּ בִּי אִם אַחַר אֲשֶׁר  
בְּרֵהָאָדָם יָקִים מִסֵּתִים : <sup>10</sup> וְאַתָּה הַדְּבַר שֶׁמֶרְו בְּנַפְשָׁם  
שְׁאֵלִים מִהוּאָה לְקוֹם מִסֵּתִים : <sup>11</sup> וַיִּשְׁאַל  
לֹא לֵאמֹר כִּי אֲמַרְו הַסּוֹפְרִים כִּי אֵלֵיהֶו  
צֵרִיד לְבוֹא בְּרֵאשׁוֹנָה : <sup>12</sup> וַיַּעַן וַיֹּאמֶר  
לָהֶם וְאַלֵיהֶו יָבוֹא בְּרֵאשׁוֹנָה וַיִּשׁוּבֵם  
כָּלֶם וּכְאֲשֶׁר נִכְתָּב עַל־בֶּן הָאָדָם כִּי יִנְעַץ יָפֶה וַיַּעֲזֹב :  
<sup>13</sup> אֵן אָמַר אֲנִי לָכֶם כִּי גַם אֵלֵיהֶו בָּא וַיַּעֲשֵׂו בֹו כָּל־אִשְׁתִּי  
חֲפָצִו כְּמוֹ נִכְתָּב עָלָיו : <sup>14</sup> וּכְאֲשֶׁר בָּא אֶל־תַּלְמִידָיו רָצָה  
קָהֵל רַב סְבִיבוֹתָם וְהַסּוֹפְרִים מִתּוֹכֵהֶם עִפְסָם : <sup>15</sup> וּפְתָאֵם  
כָּל הַקְּהֵל בְּרָאוֹתוֹ נִבְעַר וַיִּרְצֻו אֵלָיו לִשְׁאֹל־לוֹ לְשָׁלוֹם  
וּלְבָרְכָנוּ : <sup>16</sup> וַיִּשְׁאַל לְסוֹפְרִים מִה חֲתוּכָתוֹ אֵלֵיהֶם :  
<sup>17</sup> וַיַּעַן אֶחָד מִן הַקְּהֵל וַיֹּאמֶר הַסְּלִסֵּר הַבִּיאוֹתִי אֶחָד בְּנִי  
אֵלַי אֲשֶׁר לוֹ רוּחַ אֱלֹמָה : <sup>18</sup> וְאַיִזָּה הָיָה חֲסָחֵנוּ וְחֲסָרֵנוּ  
וַיִּגְמָה וַיַּחְדּוֹק שְׁנֵיו וַיִּבֶשׁ וַיֹּאמֶר לְתַלְמִידָיו לְהוֹצִיָּה  
אוֹתָהּ וְלֹא יָכְלוּ : <sup>19</sup> וַיַּעַן לוֹ וַיֹּאמֶר אֲנִי דוֹר סוֹרֵר עֵד־  
מִתִּי עֹסְכִים אֱלֹהִים עַד־מִתִּי אֶתְאַפֵּק לָכֶם הַבּוֹאִידוֹ אֵלָיו :  
<sup>20</sup> וַיְבִיאוּ אוֹתוֹ אֵלָיו וּכְאֲשֶׁר רָצָה אוֹתוֹ וּפְתָאֵם הָרוּתָה  
מַעֲסָה אוֹתוֹ וַיִּפֹּל עַל־הָאָרֶץ וַיַּחְנוּלֵל וּמִגְמָא : <sup>21</sup> וַיִּשְׁאַל  
לֵאבְיוּ כִּסֵּה עֵת הָיָה אֲשֶׁר וְאַתָּה נִהְיָתָהֶלוּ וַיֹּאמֶר מִנְעוּרָיו :  
<sup>22</sup> וּפְעָמִים רַבִּים רָמָה אוֹתוֹ גַּב אֶל־אֶשׁ וְגַם אֶל־מָוֶם  
לֵאבְרָנוּ לִכֵּן אִם מֵאוֹמָה תוֹכֵל עוֹרְנוּ וְחִרְחִים עָלֵינוּ :  
<sup>23</sup> וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֵלָיו אִם תוֹכֵל לְהֵאמִין כִּי־כֹר־וּיֹכֵר  
הַסָּאמִין : <sup>24</sup> וּפְתָאֵם וַעַק אָבִי הַנֶּעַר בְּרַמְעוֹת וַיֹּאמֶר  
הָאִמְנָתִי אֲדֵנִי עוֹרְנִי לְמוֹעַר אִמְנָתִי : <sup>25</sup> וַיֵּרָא יֵשׁוּעַ כִּי  
רָץ הָעָם וַיַּנְעֵר בְּרוּחַ הַטְּמָאָה וַיֹּאמֶר אֵלַיָּה הָרוּחַ אֱלֹמָה  
וַחֲרָשָׁה

## כפי מרקוס

91

שנים הם כי אם בשר אחד : 9 ואשר אלהים אחד אחר אותם  
 אדם לא יפריד : 10 ובבית שבו תלמידיו ושאלו לו על-  
 הדברים האלה : 11 ואמר להם אשר יעזב את אשתו  
 ויחזק אחדת מנאף עליה : 12 ואם אשה תעזב את אישה  
 ויחזק אחר גם היא מנאפת : 13 ויקריבו לו ילדים להניע  
 בם והתלמידים נערו במקריבים : 14 וכאשר ראה ישוע  
 ועם ואמר להם הניחו את הילדים לבוא אלי ואל תמנעו  
 אותם כי אשר כאלה הם יש להם הפלכות אלהים :  
 15 אמן אני אומר לכם כל אשר לא יקבל את מלכות  
 אלהים כמו הילד לא יבוא בה : 16 ויחבק אותם וישם  
 את ידיו עליהם ויברך אותם : 17 וכאשר יצא בדרך רץ  
 אחד ויכרע אליו וישאל לו לאמר הפלמד טוב מה אעשה  
 ואירש את חיי עולם : 18 ויאמר ישוע אליו לאמר מה  
 תאמר לי טוב איש לא טוב כי אם אחד האלהים :  
 19 ידעת את המצוה לא תנאף לא שמו' כ' יג  
 תרצח לא תגנב לא תענה עד שקר לא  
 תשכיל כבוד את אביו ואת אסוף : 20 והוא ענה ואמר לו  
 מלמד כל זאת שמרתי מצעורי : 21 וישוע הביטו ונשק  
 לו ואמר אליו אחת תחסר לך לך לה ומכרה כל אשר  
 לך ותתן לאביונם ויהיה לה אוצר בשמים ובוא ושא את  
 צליב ולך אחרי : 22 ויכמרו רחמיו על הדבר הזה וילך  
 ברוח נכארה כי היה לו קנין רב : 23 ויפן ישוע ויאמר  
 לתלמידיו איכה יעצלו אלה אשר יש להם קנין רב לבוא  
 אל מלכות אלהים : 24 ותלמידים נבעתו על הדברים  
 האלה ויען ישוע ויאמר להם בנים איך יעצלו אלה אשר  
 מבטיחים על הונם לבוא אל מלכות אלהים : 25 כריקל  
 לעבר



מימי ומשמאלי אינני לי לתת כי אם אשר הוכן להם :  
 41 וכאשר שמעו העשרת החלו לזעם על יעקב ויוחנן :  
 42 וישוע קרא להם ויאמר אליהם ידעתם כי הנראים  
 לשר על הגוים ימשלו בם וחזקו בדם ושלטו  
 עליהם : 43 וכנה לא יהיה ביניכם כי אם אשר ירצה  
 להיות גדול בכם יהי משרתכם : 44 ואשר יאבה בכם  
 להיות הראשון יהי עבדכם : 45 כי בן האדם לא בא  
 להשרת כי אם לשרת ולתת את נפשו פריון לרבים :  
 46 ויבואו אל יריחו ובצאתו מיריחו ותלמידיו ועם רב  
 בן טיטי בריטימי עיר יושב בדרך ושואל : 47 וישמע פי  
 ישוע הנצרי הוא ויחל לזעק ולאמר ישוע בן דוד חנני :  
 48 ויגזרו בו רבים לחשות והוא יותר רב מאד צעק חנני  
 בן דוד : 49 וקם ישוע ואמר להקרא לו ויקראו לעזר  
 ויאמרו לו חזק ואמץ קים קורא לך : 50 וישליך את בגדו  
 מסמנו ויקם ויבוא אל ישוע : 51 ויען לו ישוע לאמר מה  
 תאבה לעשותי לך והעזר אמר לו רבוני אשר אראה :  
 52 וישוע אמר לו לך לך אמונתך הושיעתך ופתאם ראח  
 וילך אחרי ישוע בדרך :

## א C A P. XI.

1 וכאשר קרבו לירושלים אל בית פאטי ובית עניה אל-  
 הר היתים וישלח שני תלמידיו : 2 ויאמר להם לכו אל-  
 חסידת אשר לפניכם ופתאם כאשר תבואו בה תמצאו  
 עז אסור אשר עליו איש לא יושב תחירוהו והביאו :  
 3 ואם איש יאמר לכם מה תעשו זאת אמרו כי לאדני  
 צרכו ומיד ישלחנו פת : 4 וילכו ומצאו את העז אסור  
 אל השער לחוץ משוק אל אם הדרך בראש שני הדרכים  
 ותחירוהו :

לעבר הנמר בער חור דפחט מנח עשיר אל מלכות  
 אלהים : 26 והמה נבהלו מאד לאמר בנפשם ומי יוכל  
 להנשע : 27 ויביטם ישוע לאמר את האנשים לא יוכל  
 אבל את האלהים כי את האלהים כל יוכל להיות :  
 28 ויחל בפרה לאמר אליו הנזה אנחנו עובדי כל ונלך  
 אחריה : 29 ויען ישוע ואמר אמן אני אומר לכם איש  
 לא יש אשר עוב בית או אחים או אחיות או אביו או  
 אמו או אשתו או בנים או שדות למעני ולמען הבשורה :  
 30 אשר לא יקח מאה ידור בעת חיה בתים ואחים  
 ואחיות ואמות ובנים ושדות עסדר דפחט ובעולם הבא חיי  
 עולם : 31 כי רבים מאחרונים יתו תראשונים ומראשונים  
 האחרונים : 32 ויתו בדרך עולים אל ירושלים ויקדים  
 אותם ישוע ויבהלו וילכו אחריו ויראו ויקח עוד את  
 שנים עשר ויחל לאמר אליהם את אשר עתידים להקרות  
 לו : 33 כי הנזה עולים אנחנו ירושלימה ובה האדם  
 יסמר לפנהנים ולסופרים ויחייבו ראשו לפתח ויסגרו  
 אותו בידי תנאים : 34 ויליצוהו וייסרוהו וירקו וירקו בפניו  
 ויסתתרוהו וביום השלישי יקום : 35 ויקרבו אליו יעקב  
 ויוחנן בני זבדי לאמר המלמד נאבה אשר תעשה לנו  
 אחד אשר נשאל ממך : 36 ויאמר אליהם מה תאבון  
 לעשותי לכם : 37 ויאמרו לו חן לנו אשר אחד ממנו  
 מיסתר ואחד משמאלה נשב בכבוד : 38 וישוע אמר  
 להם לא ידעתם מה שאלתם התיכלו לשמות את הבוס  
 אשר אני אשתה ובטבילה אשר אטבל תטבלו : 39 ויאמרו  
 אליו מכל וישוע אמר להם את הבוס אשר אני אשתה  
 תטבילה ובטבילה אשר אני אטבל תטבלו : 40 אבל לשבח  
 מימי



## כפי מרקוס

4 וַיֹּזְכֵר בִּיפְרָה וַיֹּאמֶר לוֹ רַבִּי רָאָה הִתְאַנָּה אֲשֶׁר אַרְוֶת  
 יִבְשָׁה הִיא : 22 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם תְּהִי לָכֶם אֲמוֹנַת  
 אֱלֹהִים : 23 אֲמֵן אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם כִּי כָל אֲשֶׁר יֹאמֶר לְהִרְ<sup>וֹת</sup>  
 הִזָּה הַנָּשָׂא וְהַשְׁלֵךְ אֶל-הַיָּם וְלֹא יִמָּאֵן בְּלִבָּבוּ כִּי אִם  
 יֵאֱמֹן כִּי כָל-אֲשֶׁר יִדְבֹר יִהְיֶה יִהְיֶה לוֹ כָּל אֲשֶׁר יֹאמֶר :  
 24 עַל-כֵּן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כָּל-אֲשֶׁר בְּחִפְלָה תִּשְׁאַלוּ הָאֲמִינוּ  
 בִּי-תִקְחוּ וִיְהִי לָכֶם : 25 וְאֵם תִּקְוֹמוֹן לְהִתְפַּלֵּל שְׂאוּ אִם  
 יֵשׁ-לָכֶם מְאוּמָה עַל-כָּל-אִישׁ לְמַעַן גַּם אֲבִיכֶם אֲשֶׁר  
 בַּשָּׁמַיִם יֵשָׂא לָכֶם אֶת-פְּשָׁעֵיכֶם : 26 וְאִם אַתֶּם לֹא תִשְׁאוּ  
 גַם לֹא אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם יֵשָׂא אֶת-עֲלוֹתֵיכֶם : 27 וַיָּבֹאוּ  
 עוֹר יְרוּשָׁלַיִם וּבִהְתְּהִלְכּוֹ בְּהִיכָל בָּאוּ אֵלָיו הַצִּנְהָנִים  
 וְהַסּוֹפְרִים וְהַזִּקְנִים : 28 וַיֹּאמְרוּ לוֹ בְּמָה שְׁלֹטוֹן עֲשִׂיתָ  
 וְאֵת וּמִי נָתַן לָךְ אֶת-הַשְׁלֹטוֹן הַזֶּה כִּי תַעֲשֶׂה זֹאת : 29 וַיַּעַן  
 יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם אֲשָׁאֵל לָכֶם נָא גַם אֲנִי דִבֵּר אֶחָד וְאִם  
 תַּעֲנוּ לִי גַם אֲנִי אֹמֵר לָכֶם בְּמָה שְׁלֹטוֹן עֲשִׂיתִי וְאֵת :  
 30 הַטְּבִילָה יוֹחֵן הַמַּשְׁמִים הִתְּחָה אוֹ מֵאֲנָשִׁים עָנוּ לִי :  
 31 וַיַּחֲשֹׁבוּ בִּנְפֻשָׁם לֵאמֹר אִם נֹאמֵר מִשָּׁמַיִם יֹאמֶר וְלִמָּה  
 לֹא הָאֲמִנְתֶּם בּוֹ : 32 אָף אִם נֹאמֵר מֵאֲנָשִׁים וַיִּירָאוּ אֶת-  
 הָעָם כִּי לְכֹלֹם הָיָה יוֹחֵן כִּי אֲמַנָּם נָבִיא הוּא : 33 וַיַּעֲנוּ  
 וַיֹּאמְרוּ לִישׁוּעַ לֹא יִדְעֵנוּ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם וְגַם אֲנִי  
 אֹמֵר לָכֶם בְּמָה שְׁלֹטוֹן עוֹשֶׂה אֲנִכִּי וְאֵת :

## CAP. XII.

1 וַיֵּחַל לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בְּפִשְׁלִים בָּרִם נֹטַע  
 אֶדֶם וַיִּקֵּף לוֹ מְשׁוֹכָה וְגַם יָקַב חֶצֶב בּוֹ  
 וַיִּבֶן מַגְדֵּל בְּתוֹכּוֹ וַיִּמְסַר אוֹתוֹ לַכְּדָמִים  
 וַיִּלֶּךְ לַגּוֹר : 2 וַיִּשְׁלַח אֶת-הַכּוֹרְמִים בָּעֵתוֹ אֶת-עֲבָדָיו  
 לַקַּחַת

ישע' ה' א' ירמ'  
 Ifa. 15. 1.  
 Jer. 2. 21.

ויתירוהו : 5 וקצת האנשים אשר קמים שם אמרו להם  
מה עשים אתם כי תתירו את העיר : 6 והם אמרו  
להם כאשר צוה ישוע וישלחום : 7 ויוליכו את העיר אל  
ישוע וישלכו עליו את בגדיהם וישב עליו : 8 ורבים  
הציעו את בגדותם בדרך ואחרים ברחו ענפים מן העצים  
תהל' קיח כה ויציעו בדרך : 9 וההולכים לפניו ואחור  
צעקו לאמר הושע נא ברוך הבא בשם  
כה Psal. 118. 25.  
יהוה : 10 ברוכה מלכות דוד אבינו  
26.

הבאה בשם יהוה הושיעה נא בפרומים : 11 ויבוא  
ישוע ירושלימה ובהיכל ויבש כלם סביב ויהי  
בעת ערב ויצא אל בית עניה עם שנים עשר : 12 ומסחרת  
כאשר יצאו מבית עניה ורעב : 13 וירא את תאנה מרחוק  
ויהיו בה עליה ויבוא אליה למצא מה יהיבה ובבואו  
אליה אין מאומה מצא כי אם את עליה כי לא היתה  
עת התאנים : 14 ויען ישוע ואמר לה מעת ועד עולם  
איש לא יאכל פרי מסף וישמעו תלמידיו : 15 ויבואו  
ירושלימה וכאשר בא ישוע בהיכל החל להשליך את  
הסוכרים והקונים בהיכל ואת שלתנות הפלואים והלולים  
ואת מושבות מוכרי יונים הפך : 16 ולא תניח איש אשר  
ישענו וירם ישבר כלי בתוך ההיכל : 17 וילמד  
18. 7. Iga. 56. 7. ויא  
תפלה יקרא לכל העמים ואחם  
עשיתוהו מערת פריצים : 18 וישמעו הסופרים והכהנים  
ויבקשו איככה יאבדוהו ויראו אותו כי כל העם תמהו  
על תלמודו : 19 וכאשר היה ערב יצא אל מחוץ לעיר :  
20 ובבקר עברו וראו את התאנה כי יבשה משרש :  
21 ויוכר

כִּי יֵשְׁבוּ אֲחִים יַחַד וּמֵת אֶחָד מֵהֶם וְכֵן רַבִּי כַהֲלִי  
 אֵין לוֹ לֹא תַחֲיָה אֲשֶׁר תִּפְתַּח הַחוּצָה  
 Deut. 25. 5.

לְאִישׁ וְרַיבְמָה יָבוֹא עָלֶיהָ וּלְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה וּבְמָה  
 וְהָיָה הַבְּנוֹר אֲשֶׁר תִּלְדַּר יָקוּם עַל־שֵׁם אָחִיו הַמֵּת :

20 שְׁבַעֲהָ אֲחִים הָיוּ וּרְאִשׁוֹן לָקַח אֲשֶׁר וּמֵת וְזָרַע  
 אֵין לוֹ : 21 וְהָשְׁנִי לָקַחְתָּהּ וְיָסוּר וְגַם אֵין לוֹ זָרַע וְכֵן

הַשְּׁלִישִׁי : 22 וְיִקְחוּרָהּ שְׁבַעֲהָ הָאֵלֶּלֶה וְאֵין לָהֶם זָרַע  
 וּבְאַחֲרֹנָה מֵתָה גַם הָאִשָּׁה : 23 וּבְתַקוּמָה כְּאִשָּׁה יָקוּמוּן

לְמִי מֵאֵלֶּה תִּהְיֶה הָאִשָּׁה כִּי לְשִׁבְעָה הָיְתָה לָהֶם לְאִשָּׁה :  
 24 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲלֹא לְכֵן תַּעֲשִׂיתֶם כִּי לֹא יָדַעְתֶּם

אֶת הַכְּתָב וְלֹא אֶת־נְבוּרַת אֱלֹהִים : 25 כִּי כְּאִשָּׁה יָקוּמוּ  
 מִמֵּתִים לֹא יִקְחוּ וְלֹא יָבֹמוּ כִּי אִם יִהְיוּ בְּמֵלֶאכִים אֲשֶׁר

בְּשָׂמִים : 26 וְעַל־הַמֵּתִים כִּי יָקוּמוּ הֲלֹא Exod. שְׁמוֹ גִּזָּ  
 קְרָאָתָם בְּסֵפֶר מֹשֶׁה לֵאמֹר וַיִּקְרָא אֵלָיו 3. 6.

אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אֲבִרְהָם אֱלֹהֵי  
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : 27 אֱלֹהִים לֹא יִשְׁ־אֱלֹהֵי הַמֵּתִים כִּי־

אִם אֱלֹהֵי חַיִּים לְכֵן אֲתֶם הָרַבָּה תַּעֲשִׂיתֶם : 28 וַיִּקְרַב אַחֲדֵי  
 מִן־הַסּוֹפְרִים אֲשֶׁר שָׁמַע אוֹתָם מִתּוֹכָהֶם וּזְרָא כִּי הֵיטִיב

לַעֲנוּת לָהֶם וַיִּשְׁאַל לוֹ אִיזָה הִיא מִצְוַת הָרִאשׁוֹנָה עַל־  
 בְּלָגָה : 29 וַיַּעַן לוֹ יֵשׁוּעַ הַמִּצְוָה הָרִאשׁוֹנָה

Deut. דְּבַר־ו' ד'  
 עַל־בְּלָגָה וְזֹאת הִיא שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה 6. 4.

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : 30 וְאַהֲבַת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל  
 לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ וּבְכָל כֹּחֶךָ וְזֹאת הַמִּצְוָה

הָרִאשׁוֹנָה : 31 וְשֵׁנִית הַשְּׁוֶה לָהּ וְזֹאת הִיא וַיִּקְרָא יֵשׁוּעַ  
 Lev. 19. 18.

וְאַהֲבַת לְגֵר אֲשֶׁר אִתָּךְ כְּמוֹךָ גְּדוֹל מֵהֶנָּה  
 אֵינָנָה מִצְוָה הִיא : 32 וַיֹּאמֶר לוֹ הַסּוֹפֵר הַטֵּב מִלִּפְדֵּי בְּאַמֶּת

אָמַרְתָּ

לקחת מן הפורמים ספרי הכרם : 3 והפכה לקחו אותו  
 והפשיטו והבו וישלחוהו דיקם : 4 ויוסף וישלח אליהם  
 עבד אחר וגם אותו סקלוהו ויבו את ראשו וישלחוהו  
 בפורה : 5 ויוסף לשלוח אחר וגם אותו הרגו ואחרים  
 רבים ומקצתם הכו וקצתם הרגו : 6 ועורנו אחר לו  
 בקיורו וישלח גם אותו אליהם באחרון לאמר כיריבנעו  
 מלפני בני : 7 והכרמים האלה אמרו בקרבם כי זה הוא  
 הירש לכו ונחרצתו ולנו תרורה הירש : 8 ויקחו אותו  
 וימיתוהו וישלכוהו אל מחוץ לכרם : 9 ומה יעשה  
 אדון הכרם יבוא ויאבד את הכרמים ויתן את הכרם  
 תהל קיח כל לאחרים : 10 הלא את כתב הזה קראתם  
 ישעיהו : אבן מאסו הבונים היתת לראש פנה :  
 11 מאת יהוה היתה היתה זאת והיא נפלאה  
 בעינינו : 12 ויבקשו לאחז אותו ויידאו את העם כי  
 ידעו כי עליוהם אמר ארדמשל ויניחוהו וילכו :  
 13 וישלחו אליו אנשים ספרושים ועבדי הירודס לצודנו  
 בדבר : 14 ויבואו ואמרו אליו המלמד ידענו כי נאמן  
 אתה ולא תשעה אל כל איש כי לא חשאת את פני  
 האנשים כי אם באמת הלמד את דרך אלהים היכשר  
 להנחן מס לקיסר אם לא הנחן או לא נחן : 15 ויבדעוהו  
 את חנפתם אמר אליהם מרה תנסוני התיו לי דיע  
 לראות : 16 והתיו ויאמר להם למי הצלם הזה והכתב  
 ויאמרו לו לקיסר : 17 ויען ישוע ויאמר להם לכן תמ  
 לקיסר אשר לקיסר ולא להם אשר לאלהים ויתסהו עליו  
 18 ויבואו צדוקים אליו אשר אמרו כי לא יש חקוסת  
 הסתים וישאלו לו לאמר : 19 המלמד משה כתב לנו  
 כי

## כפי מרקוס

99

על אבן על־מִכְנַתָּה אֲשֶׁר לֹא תִהְיֶה : 3 וּבִשְׁבִּיתוֹ עַל־הָרֹם  
 הַיְיִתִּים לִגְגֵּר הַהֵיכָל שָׁאֵלוּ לוֹ בַּלְבָּדִם כִּיפָּה וַיַּעֲקֹב וַיּוֹחֲנֵן  
 וְאַנְדְּרָאוֹס : 4 אָמַר לָנוּ מָתִי יִהְיֶה הָאֱלֹה וּמָה תֵּאוֹת כִּי־  
 יִכְלֹו כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה : 5 וַיִּשְׁוַע עֲנָה לָהֶם וַיַּחֲלֵה  
 לְדַבֵּר רְאוּ פֶן יִשְׁאַכְכֶּם אִישׁ : 6 כִּי־רַבִּים יָבוֹאוּ בְּשֵׁמִי  
 לֵאמֹר כִּי אֲנִי הוּא וַיַּחֲזִקוּ לְרַבִּים : 7 וְאֵם תִּשְׁמַעוּ מִלְּחֻמוֹת  
 וּשְׁמוֹעוֹת הַסְּלַחֲמוֹת אֶל תִּפְדְּלוּ כִי־צָרִיף לַחַיּוֹת אֶךְ עַד־  
 הֵנָּה אֵינְנוּ חָקֵץ : 8 כִּי יָקוּם זָוִי עַל־זָוִי וּמִמְלָכָה עַל־  
 מִמְלָכָה וַיְהִי רָעַשׁ בְּכָל מְקוֹמוֹת וַיְהִי רָעַב וּמַחֲוֹמָה  
 רֵאשִׁית הַחֲבָלִים הָאֵלֶּה : 9 וְהַשְׁמָרוּ לִנְפְשֵׁכֶם כִּי יִסְתִּירוּ  
 אַחֲכֶם בְּבֵתֵי הַדִּינִים וּבַעֲרוֹת חֲזֹו וּלְפָנֵי נְשִׂאִים וּמַלְכִּים  
 תּוֹקְמוּ לִמְטֵן שְׁמִי לַעֲרוֹת לָהֶם : 10 וּבְכָל הַנּוֹסִים תִּצְטָרְפוּ  
 בְּרֵאשִׁיטָה לְהִקְרָא אֶת־הַבְּשׂוּרָה : 11 וְכֹאשֶׁר יוֹלִיכוּ אַחֲכֶם  
 לִמְסַר לֹא תַחֲשֹׁבוּ מִה־תִּדְּבִרוֹן וְלֹא תַחֲנֹו כִּי אֲשֶׁר יִנְתֵּן  
 לָכֶם בָּעֵת הַהִיא אוֹתוֹ דַּבְּרוּ כִּי אֵינְכֶם אַחֵם אֲשֶׁר מִדְּבָרִים  
 כִּי־אֵם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ : 12 כִּי יִמְסַר אֶחָד לְאַחִיו בְּפִתּוֹ וְאֶבֶן  
 אֶת־בְּנוֹ וַיִּתְקוּמָמוּ בָנִים עַל־אֲבוֹתָם וַיִּמּוֹתְתוּ אוֹתָם :  
 13 וְתִהְיֶה שְׁנוּאִים מִכָּלֶם לִמְטֵן שְׁמִי וְאֲשֶׁר וַיַּחֲלֵה עַד־עֵת  
 קֵץ וְהָיָה יֵשׁוּעַ : 14 וְאֵם תִּרְאוּ אֶת־שְׁקוֹץ Dan רְנִי ט' כו  
 מְשׁוּמִם הַנֶּאֱמָר מִדִּנְיָאֵל הַנְּבִיא עוֹמֵד 9.27.  
 בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יֵשׁ לוֹ לַעֲמֹד הַקּוֹרָא יִבִּין אוֹ אֲשֶׁר  
 בִּיהוּדָה יִנּוֹסוּ אֶל־הַהָרִים : 15 וְאֲשֶׁר עַל־הַנֶּגַל לֹא יִירֹד  
 אֶל־הַבַּיִת וְלֹא יָבוֹא לִשְׁאֵת מֵאוֹמֶה מִבֵּיתוֹ : 16 וְאֲשֶׁר  
 בְּשָׂרָה הוּא לֹא יַפְגֵּה לְאַחֹור לִשְׁאֵת אֶת־בְּגָדָיו : 17 וְאוֹי  
 לַהֲרוֹת וּלְפִינְקוֹת בִּימֵים הָאֵלֶּה : 18 הַתְּפִלָּלוּ פֶן־תִּהְיֶה  
 מְנוֹסַתְכֶם בַּחֲרָף : 19 כִּי־יִהְיֶה הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִמֵּי צָרָה

וּמִצּוּקָה



אָמַרְתָּ כִּי אֶחָד הוּא יְהוָה אֱלֹהִים וְלֹא יֵשׁ אַחֵר מִבְּלַעֲדָיו:  
 33 וְלֹא־אֶהֱבֶה אֹתוֹ מִכָּל לֵבָב וּמִכָּל־מֶאֶד וּמִכָּל־נֶפֶשׁ וּמִכָּל־  
 בָּח וְאֶהֱבֶה אֶת־הַיָּדָר כְּמוֹ אֶת־נֶפֶשׁוֹ רַב הוּא עַל־כָּל עוֹלוֹת  
 וּבְחִיִּים: 34 וַיֵּרָא יֵשׁוּעַ כִּי בַחֲכָמָה עָנָה וַיֹּאמֶר לוֹ אֵינְךָ  
 רַחוּק מִמַּלְכוּת אֱלֹהִים וְאִישׁ לֹא הָיָה עוֹד אֲשֶׁר מֵלֹא  
 לְבָבוֹ לִשְׁאוֹל לוֹ: 35 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר בְּלִפְסָדוֹ בְּהִיכַל אֵיךְ  
 יֹאמְרוּ הַסֹּפְרִים כִּי־הַפְּשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד הוּא: 36 וְהוּא דֹד  
 חַהֲלִי קִי אֵל אִמֶּר בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ נָאִם יְהוָה לֹא־דָנִי שֶׁב  
 לִימִינִי עַד־אֲשִׁית אוֹיְבֶיךָ הָרֶם לְרִגְלֶיךָ: Psal. 110. 1.

37 וְהוּא דֹד קוֹרֵא לוֹ אֲדוֹן וְאִיכְכָה בְּנוֹ הוּא וְרַבִּים  
 מִהֵעַם שָׁמְעוּ אוֹתוֹ בְּנֵעַם: 38 וַיֹּאמֶר לָהֶם בְּתַלְמוּדוֹ  
 הִשְׁמַרְוּ לָכֶם מִדִּסּוּפִּים אֲשֶׁר חָפְצוֹ לְהַחֲדִיל בְּמַחְלָצוֹת  
 וּלְשֹׂאֵל לְשֹׁמֵם בְּשׁוּקִים: 39 וּמוֹשְׁבִים רֵאשׁוֹנִים בְּעֶרְוֹת  
 וּמִסְבּוֹת רֵאשׁוֹנוֹת בְּמִשְׁתֵּי הָעֶרֶב: 40 אֲשֶׁר אָכְלוּ אֶת־  
 בְּתֵי הָאֲלֻמָּנוֹת וּבַעֲלִילוֹת הַדְּבָרִים יֹאֲרִיכוּ תַפְלוּתָם עַל־  
 בֶּן יִקְחוּ מִשְׁפָּט יוֹתֵר: 41 וַיֵּשֶׁב יֵשׁוּעַ לִפְנֵי הַנִּשְׁכָּרָה וַיֵּרָא  
 אֵיךְ הָעַם שָׁלַךְ נֶחֱשֶׁת אֶל־הַלִּשְׁכָּה וְרַבִּים מַעֲשִׂיִּים הִרְבֵּה  
 שָׁלְכוּ: 42 וַתִּבְנוּ אֶלְמָנָה אַחַת וַתִּשְׁלַךְ שְׁנַיִם מָנוֹס וְהָ  
 הוּא רִיבְעָה: 43 וַיִּקְרָא לְתַלְמִידָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם אֲמֵן אֲנִי  
 אוֹמֵר לָכֶם כִּי־הָאֲלֻמָּנָה הַפְּשִׁנָה הוּא־רַב שְׁלָכָה מִכָּל־  
 אֲשֶׁר שָׁלְכוּ אֶל־הַנִּשְׁכָּה: 44 כִּי־כָל־מִיתָרֶם שָׁלְכוּ זֶה־הוּא  
 מִחֲסָרוֹנָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהּ שְׁלָכָה אֶת־כָּל־מַחֲתָהּ:

י

CAP. XIII.

וּבִצְאָתוֹ מִן־הַיִּכָּל אָמַר לוֹ אֶחָד מִן־תַּלְמִידָיו הַמִּלֶּסֶר  
 הֵנָּה כֶּסֶף אַבְנִים וְכֶסֶף בְּנִינִים: י וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לוֹ  
 הֲרֹאֶה אֶתָּה אֶת־בְּנִינִים הָאֵלֶּה הַגְּדוֹלִים לֹא חָנַח אֲבֹן  
 עַל־

תִּרְנַגֵּל אוֹ-בִבְקָר : 36 פֶּן יָבוֹא וַיִּמְצֵא אֶתְכֶם יֹשְׁנִים :  
37 וְאִשֶּׁר אָמַר אֲנִי לָכֶם לְכֶם אֶמְרָתִי שְׂקוּ :

י

C A P. XIV.

וְאַחֲרֵי שְׁנֵי יָמִים הָיְתָה הַפֶּסַח וְהַפִּסְחוֹת וַיִּבְקֹשׁ הַכֹּהֲנִים  
וְהַסּוֹפְרִים אֵיךְ יִאָּחֳזוּהוּ בְּמִדְמָה וַיְמוֹתְתוּהוּ : וַיֹּאמְרוּ  
אֵל בַּחַג פֶּן תִּהְיֶה מִהוֹמָה בָּעָם : וְכַאֲשֶׁר הָיָה בְּבֵית  
עֲנִיָּה בְּבֵית שְׁמַעוֹן הַמַּעְזוּרָע בְּשִׁבְתּוֹ בְּשִׁלְחָן בָּאָה אִשָּׁה  
אֲשֶׁר לָהּ פֶּן בָּהֵט בְּשֵׁם נָרְדִּי יְקֹר-מֵאֵר וַתִּשְׁפֹּר אֶת  
הַבֹּהֶט וַתִּשְׁפֹּךְ עַל-רֹאשׁוֹ : 4 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר כָּעִסוּ  
בְּנִפְשָׁם וַיֹּאמְרוּ עַל-מָה אִבְרַת הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת נַעֲשֶׂתָה :  
בִּרְיוּכָל לְהַסְכֵּר בְּמוֹ שְׁלִשִּׁים כֶּסֶף וּלְהַנִּיתָ לְאֲבִיוֹנִים  
וַיְהִי עָלֶיהָ : 6 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ הֵנִיחוּ אוֹתָהּ מִלִּי תוֹגִיוֹן  
אוֹתָהּ מַעֲשֶׂה טוֹב עָשִׂתָה בִּי : 7 אֲבִיוֹנִים תִּמְסֹר הִזֵּן לָכֶם  
עִסְכֶּם וְאִם תִּחַבְדוּ הִיטִיב תִּיטִיבוּ לָהֶם אֲבָל אֲנִי לֹא אֶהְיֶה  
תִּמְסֹר עִסְכֶּם : 8 אֲשֶׁר הָיְתָה לָהּ עָשִׂתָה וַתִּקְרִיב לַמִּשְׁוֹחַ  
אֶת-נֹפִי לְקַבְּרָתָהּ : 9 אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם בְּכָל מְקוֹמוֹת  
אֲשֶׁר תִּקְרָא הַצְּשׂוּרָה הַזֹּאת בְּכָל עוֹלָם גַּם אֲשֶׁר עָשִׂתָה  
הִיא יִסְפָּר לִזְכְּרוֹנָהּ : 10 וַיְהוֹדֶה סִכְרִיוֹטָא אֶחָד מִשְׁנֵים  
עָשָׂר הֵלֵךְ אֶל-הַכֹּהֲנִים לְהַסְגִּירוֹ בִּידֵיהֶם : 11 וּבְשִׁמְעֵם  
שָׁמְחוּ וַיָּקֻבוּ לוֹ לַחַת כֶּסֶף וַיִּבְקֹשׁ אֵיךְ יַעֲשֶׂהוּ יִסְגִּירוּ בָיָדָם :  
12 וּבִזְמַן רֹאשׁוֹן לַמַּצּוֹת בָּאֲשֶׁר זִבְחִים אֶת-הַפֶּסַח אָמְרוּ  
לוֹ תִלְמִידֶיךָ אֵיךְ תִּרְצֶה גִלְגֵּי וְנִכְיָן כִּי תֹאכַל אֶת-הַפֶּסַח :  
13 וַיִּשְׁלַח שְׁנֵי תַלְמִידָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם לָכוּ אֶל הָעִיר וַיִּקְרָה  
לָכֶם אִישׁ נִשְׂא נֶבֶל מִים וּלְכוּ אַחֲרָיו : 14 וְאֲשֶׁר יָבוֹא שָׁמָּה  
אָמְרוּ לְבַעַל הַבַּיִת כִּי אָמַר הַמַּלְמֵד אֵיךְ הִלְשָׁכָה אֲשֶׁר  
אֵכֵל שָׁם אֶת הַפֶּסַח עִם-תַּלְמִידֵי : 15 וְהוּא יִרְאֶה אֶתְכֶם  
עָלֶיהָ

ומצוקה כאשר לא היו מראשית הבריאה אשר ברא  
 אלהים עד עת ולא יהיו לעולם : <sup>20</sup> ואם יהיה לא יקצר  
 את הימים לא יושע כל בשר אך למען הבחירים אשר  
 בחר יקצר את הימים : <sup>21</sup> ואז אם איש יאמר לכם הנה  
 פה המשיח או הנה שם לא חאמינו : <sup>22</sup> כי יקומו משיחי  
 שקר ונביאי שקר ויתנו אותות ומופתים להתעות אם  
 לא בלי יכלת את הבחירים : <sup>23</sup> ואחם השמרו הנה קדמתי  
 ישע יג' יחזק לב' ואל' ב' לאמר לכם כלם : <sup>24</sup> אבל  
 בימים ההם אחר הצרה <sup>25</sup> לא ג' טו <sup>Isa. 13. 10. Ezech. 32.</sup>  
 יהיה חשמש יחשך וירח <sup>7. Joel 2. 10. 3. 15.</sup>  
 לא יגיה אורו : <sup>26</sup> וכוכבי השמים יהיו נופלים והנחות  
 אשר בשמים ימוטו : <sup>27</sup> ואז יראו את בן האדם לבוא  
 בעננים עם כוח גדול ועם כבוד : <sup>28</sup> ואז ישלח את מלאכיו  
 ויאספו את בחיריו מארבע רוחות מקצה הארץ עד קצה  
 השמים : <sup>29</sup> ומתאנה לסדו את המשרל אם עת ענפיה  
 ירכו ועליה דשאו ידעתם כי קרוב הקיץ : <sup>30</sup> ככה גם  
 אתם אם תראו להעשות את האלה דעו כי קרוב הוא  
 לפתח : <sup>31</sup> אמן אני אומר לכם כי לא יעבר דור הזה  
 עד כי יהיו כל הדברים האלה : <sup>32</sup> השמים והארץ  
 יעברו ודברי לא יעברו : <sup>33</sup> ועל היום ההוא ועל  
 השעה איש לא יודע ולא המלאכים אשר בשמים ולא  
 הבן כי אם האב : <sup>34</sup> דאו עורו שקדו והתפללו כי לא  
 ידעתם מתי תבוא העת : <sup>35</sup> כאשר אדם יגור ויניח את  
 ביתו ויתן לעבדיו את השלטון ולכל איש אח מעשהו  
 ולשוער צרה לשקר : <sup>36</sup> לכן שקדו כי לא ידעתם מתי  
 יבוא ארון הבית אם בערב או בחצי הלילה או במקרא  
 תרנגל

ויעקב ויוחנן אתו ויחל להבעת ולהציק: <sup>34</sup> ויאמר אליהם  
 משתחוהו נפשי עד מות הוכלו פה ושקדו עמי:  
<sup>35</sup> ויקדים מעט ויפל על הארץ ויתפלל אם לא בלי וכלת  
 תעבור נא ממנו השעה: <sup>36</sup> ויאמר אבא אבי כל תוכל  
 את העבר את הכוס הזאת ממני אך לא אשר אני רוצה  
 כי אם אשר את: <sup>37</sup> ויבוא וימצאם ישנים ויאמר לכיפה  
 שמעון התישן הלא יכלת לשעה אחת לשקד: <sup>38</sup> שקדו  
 והתפללו פן תבואו במסות כי רוח נדברה ובשר חלש:  
<sup>39</sup> ועודנו הלך והתפלל אותו הדבר אמר: <sup>40</sup> וישב וימצאם  
 עוד ישנים כי היו עיניהם כבדות ולא ידעו מה  
 יענו לו: <sup>41</sup> ויבוא שלישית ויאמר להם התישנו עוד  
 ותנוחון נמנע באה השעה הנה נסגר בן האדם בידי  
 החטאים: <sup>42</sup> עורו ונלכדה הנה אשר יסגירני קרב:  
<sup>43</sup> ופתאם בדברו עודנו בא יהודה אחד משנים עשר  
 ועמו עם רב בחרבות ורמחים מן הכהנים וסופרים  
 וזקנים: <sup>44</sup> והפסגירו נתן להם אות לאמר את אשר  
 אשק וזה הוא אותו תפשוהו והוליכו לבטח: <sup>45</sup> ובבואו  
 במהרה קרב אליו לאמר רבי רבי וישקהו: <sup>46</sup> והפך  
 שלחו בו את ידיהם ואחזו בו: <sup>47</sup> ואחד מן הקמים  
 הריק את החרב ויך את עבד כהן הגדול ויכרת את  
 אונו: <sup>48</sup> ויען ישוע ויאמר להם כמו אל הפריץ יצאתם  
 בחרבות ורמחים לתפשני: <sup>49</sup> בכל יום הייתי עמכם  
 בהיכל מלמד ולא אחזתוני אבל להפלא את הכתבים:  
<sup>50</sup> או עובוהו כלם וינזסו: <sup>51</sup> ובחור פלמוני אחד בא אחריו  
 לבוש סדין על עירום ואחווהו הנערים: <sup>52</sup> והוא עוב  
 את הסדין ויברח מהם ערום: <sup>53</sup> ויביאו את ישוע אל-

עליה גדולה יציעה ונכונה שם הכינו לנו : 16 ויצאו  
 תלמידיו ויבואו אל העיר וימצאו כאשר אמר להם ויכינו  
 את הפסח : 17 ויהי ערב ויבוא עם שנים עשר : 18 וכאשר  
 ישבו ואכלו אמר ישוע אמן אני אומר לכם כי אחד מכם  
 ימסרני אשר אוכל אתי : 19 ויחלו להריר בשיחם ולאמר  
 אליו חד אל אחד אם אני ואחר אם אנכי הוא : 20 ויען  
 ויאמר להם אחד משנים עשר אשר ישבל עמי בקערה :  
 תחל' מ' ו' ח' 21 אף כי בן האדם הלך אחד דרכו כאשר  
 נכתב עליו אך אי לאנוש ההוא אשר Psal. 40. 7, 8.  
 בו בן האדם ימסר טוב היר לו אשר לא ילד אנוש  
 ההוא : 22 וכאשר אכלו לקח ישוע את הלחם ויברך  
 וישבר ויתן להם ויאמר קחו ואכלו זאת יש נופי : 23 ויקח  
 את הפסח ויברך ויתן להם וישתו מפנה כלם : 24 ויאמר  
 להם זאת יש דמי דם ברית החדשה אשר על רבים  
 נשפך : 25 אמן אני אומר לכם כי עוד לא אשתה מאנב  
 הנפץ עד היום שהוא אשר בו אשתנו חדש במלכות אבי :  
 26 ויתפללו ויצאו אל הר הזיתים : 27 ויאמר להם ישוע  
 Zach. 13. 7. זכר יג' ו' כי כלכם תכשלו בי בלילה הזה כי  
 נכתב הק את הרועה ותפוצינה הצאן :  
 18 אבל אחרי קומי אקדים אתכם בגלילה : 29 וכיפה אמר  
 לו ואם כלם יכשלו אך אני לעולם לא אכשל : 30 ויאמר  
 לו ישוע אמן אני אומר לך כי היום בלילה הזה בטרם  
 יקרא תרנגול שנית שלש פעמים תכחשני : 31 והוא עוד  
 יותר אמר אם אצטרך למות עמך לא אכחש אותך וככה  
 כלם אמרו : 32 ויבואו אל מקום ושמו גיא שמנים ויאמר  
 לתלמידיו שבו פה עד כי אתפלל : 33 ויקח את כיפה  
 ויעקב



את ולשונה שניה: והוא החל לאלות את נפשו ולהשבע  
 כי לא ידעתי את אנוש הזה אשר אומרים אתם: <sup>72</sup> ויקרא  
 תרגל שנית ויזכר בפה לדבר אשר אמר לו ישנע כי  
 לפני קרא תרגל שנית תכחשני של פעמים ויחל  
 לבכור:

מ

CAP. XV.

ובמחרה בבקר ויעצו וימרו יחד הכהנים עם הוקנים  
 וסופרים וכל העדה ויאסרו את ישוע ויליכוהו ויסגורוהו  
 בידו פילטוס: <sup>2</sup> ושאל לו פילטוס האת דור מלך  
 היהודים והוא ענה ואמר לו את אומר: <sup>3</sup> וחיבו אותו  
 הכהנים הרבה מאד: <sup>4</sup> ופילטוס שב ושאל לו לאמר הלא  
 תענה דבר דאדא נמרה עדות יענו עליך: <sup>5</sup> ועורנו ישוע  
 לא דבר אחר ענה כן אשר תמרה פילטוס: <sup>6</sup> וביום  
 החד הפטר להם אחד מאסירים אתו אשר שאלו: <sup>7</sup> ויהי  
 איש ושמו בר אבא את המלינים אסור אשר במלונה  
 עשו הרג: <sup>8</sup> ויעק העם ויחל לשאל באשר תמיד עשה  
 להם: <sup>9</sup> ופילטוס ענה להם לאמר אם תרצו אפטר לכם  
 את מלך היהודים: <sup>10</sup> כי ידע כי בשנאה מסרו אותו  
 הכהנים: <sup>11</sup> והכהנים פתו את העם אשר יותר יפטר להם  
 את בר אבא: <sup>12</sup> ופילטוס ענה ועור אמר אליהם ומה  
 תרצו לעשותי לאשר אומרים אתם כי מלך היהודים:  
<sup>13</sup> והמה יספו ויעקו הוקיענו: <sup>14</sup> ופילטוס אמר להם ומה  
 רעה עשה והמה על יותר ועקו הוקיענו: <sup>15</sup> ופילטוס  
 רוצה לעשות לעם ברצונם ויפטר את בר אבא ויתן את  
 ישוע ליסר בשוטים ולהקע: <sup>16</sup> והרצים הוליכו אותו  
 בחצר והו בית דין ויעיקו את כל החבל: <sup>17</sup> ותעדרוהו

בִּתְּחֵל הַגָּדוֹל וַיִּקְרְלוּ אֵלָיו כָּל הַכֹּהֲנִים וְהוֹקְנִים וְהַסּוֹפְרִים :  
 54 וְכִיפָה מְרוּחָק בָּא אַחֲרָיו עַד מַחוּץ לַחֲצַר כִּהֵן הַגָּדוֹל  
 וַיֵּשֶׁב עִם הַמְּשֻׁרְתִּים וּמִתְחַסֵּם הוּא אֶל הָאֵשׁ : 55 וְהַכֹּהֲנִים  
 וְכָל הַעֲבָדִים בִּקְשׁוּ עָלָיו יֵשׁוּעַ עֲדָה לְמוֹתָתָהּ וְלֹא מָצְאוּ :  
 56 וְרַבִּים עָנּוּ עַד שֶׁקָּרָע עָלָיו וְעִדּוּחָם לֹא הָיוּ מִשְׁתּוֹרֵת :  
 57 וּקְצֹתָם יָקוּמוּ וַיַּעֲנוּ עַד שֶׁקָּרָע עָלָיו לֵאמֹר : 58 כִּי אֲנַחְנוּ  
 נִשְׁמַעְנָה בְּאָמְרֵךְ כִּי אֲנִי אֶהְרֹס אֶת הַהֵיכָל הַזֶּה וְשִׁפְעֶשֶׁת  
 יָדָיו הוּא וּבִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַבְנֶהָ אַחֵר אֲשֶׁר אֵינָנו מַעֲשִׂי  
 יָדָיו הוּא : 59 וְגַם כֵּן לֹא מִשְׁתַּחֲוֶה עֲדוּחָם : 60 וַיִּקֶּם כִּהֵן  
 הַגָּדוֹל בַּחוּכֶם וַיִּשְׁאַל לֵישׁוּעַ לֵאמֹר הֲלֹא תַעֲנֶה מֵאוֹמְרִי  
 מָה אֵלֶּה מַעֲבִידִים עָלֶיךָ : 61 וְהוּא שָׁתַק וּמֵאוֹמֶה לֹא עָנָה  
 עוֹדָנוּ שְׂאֵל לוֹ כִּהֵן הַגָּדוֹל וַיֹּאמֶר לוֹ הֲאֵת הַמְּשֻׁחַ בְּיָד  
 הַקָּדוֹשׁ בְּרִיךְ הוּא : 62 וַיֵּשׁוּעַ אָמַר אֲנִי חוֹה וְתִרְאוּ אֶת  
 בֶּן־הָאָדָם יוֹשֵׁב לִימִין הַגְּבוּרָה וּבָא בְּעַנְנֵי הַשָּׁמַיִם :  
 63 וְכִתְּחֵן הַגָּדוֹל קָרַע אֶת־כִּתְּנָתוֹ לֵאמֹר מַה עוֹד נִצְטָרְךָ  
 עֲדִים : 64 שִׁמְעֵתֶם גְּדוּפוֹת מֶה נִרְאָה לָכֶם וְהִפֹּה כָלֶם  
 דָּנוּ אוֹתוֹ כִּי־מִשְׁפָּט מוֹת לוֹ : 65 וַיַּחֲלוּ אֲנָשִׁים לִירֹק  
 בְּפָנָיו וַיִּכְסּוּ אֶת פָּנָיו וַיַּעֲבֹדוּ בְּאַגְרָף לֵאמֹר אֵלָיו הַנִּבְיָא  
 וְהַעֲבָדִים שָׁלְחוּ אֶת יָדֵיהֶם בְּאָפוֹ : 66 וְכַאֲשֶׁר הָיָה כִּיפָה  
 בַּחֲצַר לְמִשְׁחָה בָּאָה אַחַת מִן אִמְהַת כִּהֵן הַגָּדוֹל : 67 וְתִרְא  
 אֶת־כִּיפָה כִּי מִתְחַסֵּם הוּא בָּאֵשׁ וְתִכְבִּיטְהוּ לֵאמֹר וְאַתָּה  
 עִם יֵשׁוּעַ הַנִּצְרִי הַיֵּיתִי : 68 וְהוּא כִחַשׁ לֵאמֹר לֹא יִדְעִתִּי  
 וְאֵינָנִי מִכֵּן מַה הָאֲמִרִי וַיֵּצֵא אֶל מַחוּץ לַחֲצַר וְתִרְנַגְלִי  
 קָרָא : 69 וְכַאֲשֶׁר רָאָתָה אוֹתוֹ עוֹד הָאִמָּה הַחֲלָה לֵאמֹר  
 לְקַטִּים כִּי זֶה מֵאֵלֶּה הוּא : 70 וְהוּא עוֹד כִּחַשׁ וְאַחֵר  
 מַעֵט עוֹד אָמְרוּ לְכִיפָה הַקָּמִים בְּאִמַּת מֵאֵלֶּה אֶת־כִּי גִלְיָלִי  
 אֵת

וַיֵּשֶׁם עַל הַקֶּנֶרֶת וַיִּשְׁקְחוּ לֵאמֹר הֲרָפוּ נִרְאָה אִם יָבוֹא  
 אֵלֵיהֶם וַיִּזְרִידוּהוּ : 37 וַיֵּשׁוּעַ קָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל וַיִּגָּע :  
 38 וּפְרִכְתָּ הַהֵיכָל נִקְרְעָה לְשָׁנִים מִמֶּעַל עַד-לַמָּטָה :  
 39 וַיֵּרָא הַשָּׁר עַל-מֵאָה אֲשֶׁר עָמַד לִנְגְדוֹ כִּי בָּטָה  
 קָרָא וַיִּגָּע וַיֹּאמֶר פֶּאֶמְתָּ הָאִישׁ הַזֶּה בֶּן-אֱלֹהִים הִיָּה :  
 40 וַתְּהִי־נִיָּה גַם נָשִׁים מֵרְחוֹק רֹאוֹת אֲשֶׁר בָּדָן הִתְהַ  
 מְרִים הַמַּגְדְּלִנִּית וּמְרִים אֲמִיעֶקֶב הַקָּטָן וַיִּוְסֶה וּשְׁלוֹמִית :  
 41 אֲשֶׁר גַּם פֶּאֶשֶׁר הִיָּה בַּגְּלִילָה הֵלְכוּ אַחֲרָיו וַתִּשְׁרַחְתָּה  
 אוֹתוֹ וְאַחֲדוֹת רַבּוֹת וְעָלוּ עִמּוֹ יְרוּשָׁלַיִם : 42 וְכַאֲשֶׁר  
 הִיָּה עָרֵב וְנִשָּׁף בְּעָרֵב יוֹם בְּהִיּוֹת בְּדִיקַת הַחֲמֵץ הַפְּקָדִימָה  
 אֶת-הַשִּׁבְתָּ : 43 בָּא יוֹסֵף מִן-הַרְמָתִים נִכְבָּד יוֹעֵץ וְהוּא  
 מִיֹּחֵל אֶת-מַלְכוּת אֱלֹהִים אֲשֶׁר מָלְאוּ לָבֹא לְבֹא אֶל-  
 פִּילָטוֹס וּלְשֹׂאוֹל אֶת-נְוִית יֵשׁוּעַ : 44 וַיַּחֲמֶה פִּילָטוֹס אִם עַתָּה  
 מֵרָא וַיִּקְרָא לְשָׁר מֵאָה וַיִּשְׂאֵל לוֹ אִם מִקְדָּם מֵרָא :  
 45 וַיֵּדַע מִשָּׁר מֵאָה וַיִּתֵּן אֶת-נְוִית לְיוֹסֵף : 46 וַיִּקֶן סָרִין  
 וַיִּזְרִידוּהוּ וַיַּעֲטֵף אוֹתוֹ בְּסָרִין וַיֵּשֶׁם אוֹתוֹ בַּקֶּבֶר אֲשֶׁר חָצֹב  
 מִסְּלַע וַיִּגַּל אָבֹן עַל-פֶּתַח הַקֶּבֶר : 47 וּמְרִים הַמַּגְדְּלִנִּית  
 וּמְרִים לְיוֹסֵף רָאוּ אִיו מוֹשִׁם

## CAP. XVI.

1 וְכַאֲשֶׁר עָבְרָה הַשִּׁבְתָּ אוֹ מְרִים הַמַּגְדְּלִנִּית וּמְרִים לְעֶקֶב  
 וּשְׁלוֹמִית קָנוּ בֶּשֶׁם וְשֵׁמֶן יָקָר לְבֹאָה וּלְסוּף אוֹתוֹ :  
 2 וּמִשְׁכִּים בְּבִקֵּר פֶּאֶחַת הַשִּׁבְתוֹת בָּאוּ אֶל-הַקֶּבֶר כּוֹרוֹחַ  
 הַשֶּׁמֶשׁ : 3 וַתֹּאמְרֶנָּה אִשָּׁה אֶל-אַחֹתָהּ מִי-יִגַּל לָנוּ אֶת-  
 הָאָבֹן מִפֶּתַח הַקֶּבֶר : 4 וְהָבִישׁוּ וּרְאוּ כִּי נִגְלָה הָאָבֹן כִּי-  
 גְדוֹלָה מְאֹד הִיא : 5 וּבְבוֹאֵן אֶל-הַקֶּבֶר רָאוּ עֲלֵם יוֹשֵׁב  
 לִימִין מִכְסָּה בְּבָגְדֵי לָבָן וּנְבָעָתוֹ : 6 וְהוּא אָמַר לָהֶן אַל  
 תִּבְעַחוּ

מעיל השני ויסבבו עטרת הפינים וישימו עליו: <sup>18</sup> ויהלך  
 לשאול לשלום לאמר שלום לך מלך היהודים: <sup>19</sup> ויבן  
 את ראשו בקנה וירקו בו ויכרעו על ברכיהם וישתחוו  
 לו: <sup>20</sup> וכאשר הלעיגו לו הפשיטוהו את מעילו השני  
 וילבישו אותו את בגדיו ויצאוהו להוקיע אותו: <sup>21</sup> ויגשו  
 אחד מן העובדים ושמו שמעון הקיריני אשר בן מן  
 השדה והוא אבי אלכסנדרוס ורופוס לשאת את צליבו:  
<sup>22</sup> ויוליכוהו אל גלגלתא מקום והו מתרגם מקום גלגלת:  
<sup>23</sup> ויהנו לו לשתות יין עם מר ולא לקח: <sup>24</sup> וכאשר  
 הוקיעוהו חלקו את בגדיו ויפלו גזל עליהם מי מהו שא:  
<sup>25</sup> ויהי שעה השלישית ויוקיעוהו: <sup>26</sup> ויהי דינו נכתב  
 זה הוא מלך היהודים: <sup>27</sup> ועמו הוקיעו שני פריצים אחד  
 וישע נביא: <sup>28</sup> מימינו ואחר משמאלו: <sup>29</sup> ויפלא הכתב  
 אשר אמר ואת פשעים נמנה: <sup>30</sup> והעובדים  
 גרפוהו מניעים ראשיהם ולאמר האם נהרס את ההיכל  
 ובשלשתי ימים בונה: <sup>31</sup> הושיע לנפשך ורדה מן הצלב:  
<sup>32</sup> וכבר גם הכרנים ילעיגו איש אל רעהו עם הסופרים  
 לאמר לאחרים הושיע ולנפשו לא יוכל להושיע:  
<sup>33</sup> הפשיח המלך ישראל ירד נא עת מן הצלב ונראה  
 ונאמין ונגד החלויים עמו גרפוהו: <sup>34</sup> וכאשר היתה  
 שעה הששית היה חשך על כל הארץ עד שעה התשיעית  
 חלה כב א: <sup>35</sup> ובשעה התשיעית צעק ישוע בקול  
 גדול לאמר אלוהי אלוהי לפה סבתני  
 והו מתרגם אלי אלי לפה עזבתני: <sup>36</sup> וקצתם העומדים  
 תהל מט כב: <sup>37</sup> עם כשמעם אמרו הנה קורא לאליהו:  
 תהל מט כב: <sup>38</sup> וירץ אחד ויסלח את ספוג בחמץ  
 וישם

Psal. 22, 1, 2.

Psal. 63, 1.  
22. five 21.

בשורת האדונינו ישוע המשיח כפי לוקס הפבשר :

7

C A P. I.

1 כי ירבים האיצו להכין ספר המעשים הנמלאים  
2 בנו : 3 כאשר מסרו לנו אשר מראשית ראו ומשרתי דבר  
היו : 4 נראה לי את כל הדברים האלה אשר סכלם  
מראשית ראיתי באר הוטב לכתב לך בנעים ידירה :  
5 אשר חרע את אמת ומכון הדברים האלה אשר לסרת :  
6 ויהי בימי הירודוס מלך יהודה כר : 7 דהא בר

Par. 24. 10.

היה איש ושמו וכריהו מסמרת בית  
אבא ואשתו סבנור אהרון ושסרה אלישבע : 6 ויהי  
צדיקים שניהם לפני אלהים הולכים בכל מצות וחקות  
יהוה חמישים : 7 ולא היה להם בן כי אלישבע היתה  
עקרה ושניהם וקנים באו בימים : 8 ויהי בכהנו בדברת  
משמרתו לפני יהוה : 9 כדרך שמו ל' דהא ו מט ויקר

Exod. 30. 7, 1, Par. 6. 49.

Lev. 16. 17.

10 פתנה בגורלו להקטיר בא  
אל תיכל יהודה : 10 וכל

11 ומון העם היה מחפלל מחוץ בעת קטרת : 12 וירא לו  
מלאך יהודה עומר מימין המזבח הקטרת : 13 ויחרד  
וכריהו בראותו ויראה נפלה עליו : 14 ויאמר אליו המלאך  
אל תירא וכריהו כי נשמע תפלה ואשקה אלישבע  
הלד לה בן ותקרא שמו יוחנן : 14 ותהיה שמחה לך  
ונילה



חֲבַעְתוּ מִבִּקְשׁוֹת אֲחֵם אֶת יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי אֲשֶׁר חָתְלוּהוּ  
 קִם הוּא וְאוֹנְנוּ פָּרָה חֵזָה חֲמִקוֹם אֲשֶׁר שְׁמִיּוֹ שְׁמָהּ :  
 7 אֲבִל לִכְנֹה וְאִמְרִינָה לְתַלְמִידָיו וּלְכִיפָה כִּי הוּא  
 מִקְדִּים אֲתָנֶם בְּגִלְיָה שֶׁכֶּם תִּרְאוּהוּ כְּאִשֶּׁר אָמַר לָכֶם :  
 8 וְתִצְאָנָה בְּמַהֲרָה וּתְבָרַחְנָה מִן הַקֶּבֶר כִּי בָּאָה עֲלֵיהֶן  
 בְּעֵתָהּ וְחֲרָדְהוּ וְלֹא אָמְרוּ דְּבַר כִּי יֵרְאוּ : 9 וְכֹאֲשֶׁר  
 קָם יֵשׁוּעַ בִּבְקָר כְּאַחַד בְּשַׁבָּת נִרְאָה בְּרֵאשִׁיטָה לְמַרְסִים  
 הַמְּגִדְלִינִית אֲשֶׁר מִסְּנָה הוֹצִיָּא שְׁבַעֲשָׁדִים : 10 הִיא  
 הַלְכָה וְתַנְדָּ לְאִשֶּׁר הָיוּ עִשׂוּ אֲבָלִים וּבּוֹכִים : 11 וְכֹאֲשֶׁר  
 שָׁמְעוּ הַסֵּפֶר כִּי חֵי הוּא וְכִי נִרְאָה מִהֵנָּה לֹא הֶאֱמִינוּ :  
 12 וְאַחֲרֵי כֵן כְּאִשֶּׁר שָׁנִים מֵהֶם מִהֲלִכִים וְהוֹלִכִים אֶל־  
 הַשָּׂדֶה נִרְאָה לָהֶם בְּדַמּוֹת אַחֲרִית : 13 וְהִסָּה הִלְכוּ וַיַּעֲדוּ  
 לְאַחֲרִים וְגַם לְאֵלֶּה לֹא הֶאֱמִינוּ : 14 וּבְאַחֲרִית כְּאִשֶּׁר יֵשְׁבוּ  
 עֲשָׂרֵי עֶשְׂרֵה הָאֵלֶּה בְּמִסְכָּה נִרְאָה לָהֶם וַיַּגִּיעַ אֶת סֵרֶת  
 אֲמוֹנָתָם וְאֵת חֻזְקַת לִבָּם כִּי לְאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ אוֹתוֹ כִּי קָם  
 הוּא לֹא הֶאֱמִינוּ : 15 וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אֶל־כָּל־הָעוֹלָם  
 וְקִרְאוּ אֶת־הַבְּשׂוּרָה לְכָל בְּרִיאָה : 16 הַפֶּאֱמִין וְנִטְבֵּל יֵשׁוּעַ  
 וְאִשֶּׁר אֵינָנו מֵאֲמִין יִשְׁפֹּט : 17 וְאוֹתוֹת אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הַפֶּאֱמִינִים  
 אֵלֶּה הֵן בְּשֵׁמִי יוֹצִיאוּ שְׂדִים בְּלִשׁוֹנוֹת חֲדָשׁוֹת יִדְבְּרוּ :  
 18 נִחְשִׁים יִשְׂאוּ וְאֵם אֲסוֹן מִיָּה יִשְׁתּוּ בְּלוּ נֹק וְהִידָה  
 עֵד־נִחְלִים יִשִּׁימוּ אֶת יָדֵם וַיִּטְבוּ : 19 וְאַדְרִינֵנוּ יֵשׁוּעַ  
 כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר אֵלֵיהֶם לִקַּח אֶל־הַשָּׁמַיִם וַיֵּשֶׁב לִימִין אֱלֹהִים :  
 20 וְהַסֵּפֶר יֵצֵא וַיִּבְשְׂרוּ בְּכָל הָאָרֶץ וַיְהוֹדֶה הַחֻזֵּק וַיִּדְבֶּר  
 עִפְסִים תַּחֲתָיו בְּאוֹתוֹת הַבָּאוֹת אֲמֵן :

תמה ונשלמה בשורה טובה ותורת ישוע המשיח  
 הנכתבה על ידי מרקום המבשר :

וישוע : 32 חנה חתנה גדול וכו' עליו יקרא ויתן לו יהנה  
 אלהים את כסא דוד אביו : 33 וימלוך הני יוה כו  
 בבית יעקב לעולם ולמלכותו אין קץ : 34 Dan. 7: 24-27 Mic. 4: 7  
 ותאמר מרים אל המלאך איך תעשה 35  
 ואת כי איש לא ידעתי : 35 ויען המלאך ויאמר לה רוח  
 הקדש תבוא עליך וגבורה העליון יסד לך ולכן קדוש  
 הנולד מספק בן אלהים יקרא : 36 והנה אלישבע קרובתך  
 גם היא הרהה בד' בוקונתה חנה חתנה הששי לה אשר  
 נקראת עקרה : 37 כי לא ידעה מבלתי יכלת לפני יהוה  
 כל דבר : 38 ותאמר מרים הנה שפחת יהוה אני יהי לי  
 כדברך וילך המלאך משנה : 39 ותקם מרים בימים ההם  
 וימלך ההרה בחפזו אל עיר יהודה : 40 ותבוא בבית  
 זכריהו ותשאל לשלום לאלישבע : 41 ויהי כאשר שמעה  
 אלישבע את ברכת מרים וירץ העול בבטנה ותמלא  
 אלישבע ברוח הקדש : 42 ותזעק בקול גדול ותאמר ברוכה  
 אתי בנשים וברוך פרי בטנה : 43 ואיוה לי ואת בראם  
 אהוני באה אלי : 44 כי הנה בהיות קול ברכתך באוני  
 וירץ העול בגילה בבטני : 45 ואשריך אשר האמנת כי  
 יכלו כל הדברים אשר דבר יהוה אליך : 46 ותאמר מרים  
 מגדילה נפשי את יהודה : 47 ותגל רוחי באלהי ישעי :  
 48 כי הביט אל עני אמתו והנה מעתה יאשרוני כל  
 הדורות : 49 כי עשה עמדי גדולות הנבואה וקדוש שמו :  
 50 ותסדו לרור ורור ליראיו : 51 עשה גבורה  
 בורעו הפיץ את הנאים במחשבת  
 לבם : 52 הוריד גבורים מכסאות והרים  
 את השפלים : 53 רעבים מלא טובות

Isa. ישע נא ט  
 51. 9.  
 שאבה וזח  
 1 Sam. 2. 5, 6, 7, 8.

ועשירים

תִּלְהָה וּרְבִים יִשְׁמְחוּ עַל-מִלְדָּתוֹ : 15 כִּי יִהְיֶה גְדוֹל לִפְנֵי  
 יְהוָה וְיִזְן וְשָׂכָר לֹא יִשְׁתָּה וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ יִפְלֹא בְּעוֹרְנוֹ  
 בְּבָטֶן אִמּוֹ : 16 וּרְבִים מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֹשִׁיב אֶל-יְהוָה  
 מִלֵּאדָה אוֹ אֱלֹהֵיהֶם : 17 וְהוּא יֵלֶךְ לִפְנֵי בְרוּחַ  
 וּגְבוּרַת אֱלֹהֵיוֹ וְהָשִׁיב לֵב אֲבוֹת עַל-  
 בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל-אֲבוֹתָם לְרִכֵּן לִיהוָה 6. Mal. 4. 5. seu  
 עִם תַּמִּים וְיֹשֶׁר : 18 וַיֹּאמֶר וּכְרִיחוֹ אֶל-הַפִּלֶאֶק בְּסֶה-  
 אֲדַע זֹאת כִּי-אֲנִי וְקִנְיָתִי וְאִשְׁתִּי וְקִנְיָתָהּ הִיא בָּאָה בְּיָמִים :  
 19 וַיַּעַן הַפִּלֶאֶק וַיֹּאמֶר לוֹ אֲנִי גְבוּרָאֵל הָעוֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה  
 וְשִׁלַּחְתִּי לְדַבֵּר אֵלֶיהָ וּלְבָשֶׁר לָהּ אֶת-הָאֵלֶּה : 20 וְהִנֵּה  
 תֵּהִיָּה שׁוֹתֵק וְלֹא תוֹכֵל לְדַבֵּר עַד-הַיּוֹם אֲשֶׁר יִדְּוֶה הָאֵלֶּה  
 עַל-כִּי לֹא הָאֲמֵנָה לְדַבְּרִי אֲשֶׁר יִפְלֹא בְּעֵתוֹ : 21 וְהָעַם  
 הָיָה נֹצֵב וּמִיחֵל עַל-וּכְרִיחוֹ וַיִּחְמְחוּ בְּדַאֲרֵינוּ בְּהִיכָל :  
 22 וּבְצִאתוֹ לֹא יָכֹל לְדַבֵּר אֵלֵיהֶם וַיִּדְּעוּ כִּי מֵרָאָה רָאָה  
 בְּהִיכָל וְהוּא הָיָה קוֹרֵץ לָהֶם וַיִּהְיֶה-אֲלֵהֶם לֹא יִפְתָּח פִּיו :  
 23 וַיִּהְיֶה כְּאֶשֶׁר מָלְאוּ יָמָיו בְּהִנָּחוֹ וַיֵּלֶךְ אֶל-בֵּיתוֹ : 24 וְאַחֲרֵי  
 הַיָּמִים הָאֵלֶּה הִרְתָּה אֶל־יֹשִׁבַע אִשְׁתּוֹ וַתִּתְחַבֵּא חֲמִשָּׁה  
 חֳדָשִׁים לֵאמֹר : 25 כִּי כָכָה לִי עָשָׂה יְהוָה בְּנָטִים אֲשֶׁר הִבִּיט  
 לְהַסִּיר אֶת-חֲרָפְתִּי בְּאֲנָשִׁים : 26 וּבְחָדָשׁ הַשָּׁשִׁי שָׁלַח  
 הַפִּלֶאֶק גְּבוּרָאֵל מֵאֱלֹהִים אֶל-עִיר גִּלְיָה וּשְׁמָה נִצְרַת :  
 27 אֶל-הָעֵלְמָה הַמְּאֹרֶשֶׁה לְאִישׁ וְשֵׁמוֹ יוֹסֵף מִבֵּית דָּוִיד  
 וְשֵׁם הָעֵלְמָה מְרִים : 28 וַיָּבֹא הַפִּלֶאֶק אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם  
 לָךְ מַחְנָה יְהוָה עִמָּךְ בְּרוּכָה אַתְּ בְּנָשִׁים : 29 וּגְבוּרָאוֹתָהּ  
 חֲרָדָה עַל-דְּבָרָהּ וַתִּתְחַשֵּׁב מֶה זֹאת הַבְּרָכָה : 30 וַיֹּאמֶר  
 הַפִּלֶאֶק אֵלֶיהָ אֶל-תִּירָאִי מְרִים כִּי מִצָּאת חֵן לִפְנֵי אֱלֹהִים :  
 31 וְשֵׁעוֹ יִרְיֶה הֵנָּה הִרְרָה וַיּוֹלְדָתָ בֶּן וְקִרְאָתָ שְׁמוֹ  
 יֵשׁוּעַ :

לנו: 74 אשר מצליח מיד אויביו בלי יראה נעבדנו:  
 75 בחסד ובצדק לפניו כל ימי חייו: מלא ר ה  
 76 ואת הילד נביא העליון תקרא פי—  
 חלד לפני יהוה להבין את דרכיו: 77 לתת את דעת ישועה  
 לעמו בסליחת חטאותם: 78 ברחמי חסד זכר ג' ח' אוט  
 אליהנו באשר פקדנו הפורח מסבוס: ויב' מלא ר ב  
 79 להאזין את ושבס בחשד ובצלמות Zach. 3.8. five 9. &  
 ולישר את רגליו על דרך שלום: 6.12. Mal. 4.2.  
 80 והילד גדל חזק ואמץ ברוח ויהי במדבר עד יום  
 הראותו אל ישראל:

## ב

## CAP. II.

1 ויהי בימים האלה ויצא חק מקיסר אוגוסטוס להפקד  
 את כל החבל: 2 וזה הפקד היה הראשון בשלום  
 קירניוס בארם: 3 וילכו כלם להפקד איש איש אל—  
 עירו: 4 ויעל גם יוסף מגליל מעיר נצרת Mic. מכ ה ב  
 אל יהודה לעיר דוד אשר נקראה בית 5. 2.  
 לחם יען אשר היה מבית ומפטה דוד: 5 להפקד עם  
 מרים מארשה לו לאשה והיא הרה: 6 ויהי בהיוחם  
 שם וימלאו ימיה ללדת: 7 והילד בנה בכורה ותחתלהו  
 ותשיתו באבוס כי לא היה להם מקום בסלון:  
 8 ויהיו רעים בכפר ההיא לגים בשדה ושומרים אשמות  
 לילה על עדריהם: 9 והנה מלאך יהוה נצב אצלם וכבוד  
 יהוה נגה עליהם סביב סביב ויראו יראה גדלה:  
 10 ויאמר להם הפלאך אל תיראו כי הנני מבשר  
 אתכם שמחה גדולה אשר תהיה לכל העם: 11 כי ילד  
 לכם היום ישוע אשר הוא משיח יהוה בעיר דוד: 12 ואת  
 לכם

ועשירים שלח ריקם: 54 לקח  
ארץ ישראל עבדו לומר  
חסדו: 55 כאשר דבר אל-  
אבותינו לאברהם ולזרעו  
לעולם: 56 ותשב מרים עמה

ברא ייט ובב טו ייז יטע  
ל'יח זמא ח ירם לא ג כ  
Gen. 17. 19.  
Gen. 22. 15, 16, 17. Isa. 30. 18. & 41. 8.  
Jer. 31. 32. & 40. Psal. 132. 10, 11, 12.

כשלשה ירשים ותשב אל בתה: 57 ויפלא אימה אלישבע  
ללדתה ותלד בן: 58 וישמעו שכניה וחדיה בידהגדיל  
ברא ייט טא  
Gen. 17. 19.

ביום השמיני יבואו למול את הילד  
ויקראו אותו בשם אביו זכריה: 60 ותען  
אמו לאמר לא כן כי אם יקרא יוחנן: 61 ותאמר אליה  
באיננו איש במשפחתך אשר נקרא בשם הזה: 62 ויקדצו  
לאביו ומד-ירצה להקרא אותו: 63 וישאל אות זכריה

לאמר יוחנן יש שמו ויתמחו כלם: 64 ופתאם נפתח פיו  
ולשונו וידבר ויברך את יתוח: 65 ותתי ידאה על-כל-  
שכניו סביב סביב וישמעו כל הדברים האלה בכל הדור  
והדור: 66 וכלם אשר שמעו שמו על-לבבם לאסר ופי  
יהיה הילד הזה ויר יהיה היתר עמו: 67 וזכריהו אביו  
נמלא ברוח הקדש וינבא לאמר: 68 פרוה יהודה אליהי  
ישראל בן-פקד ויעש פירות לעמו: 69 ויקם לנו קרן

ישועה בבית דוד עבדו: 70 כאשר דבר  
בפי-נביאים הקדושים אשר מעולם  
הפה: 71 את ישועה מאויבינו ומיד-כל  
שנאינו: 72 לעשות חסד עם אבותינו  
ולזכור ברית קדשו: 73 את השבועה

ברא כב וירמלא  
Gen. 22. 16.  
Jer. 31. 33. 34.



## כפי לוקס

115

את הילד ישוע לעשותם על דברת התורה עליו :  
 28 והוא לקח אותו על זרועיו ויברך את יהוה  
 ויאמר : 29 עת תשלח את עבדך אדני כדברך בשלום :  
 30 כי ראו עיני את ישוע : 31 אשר הכינות לפני כל העמים ;  
 32 אור להאיר את הגוים ולכבוד עמך ישראל : 33 ויהי  
 יוסף ואמו חומדים על המדברים עליו : 34 ויברכמו  
 שמעון ויאמר אל מרים אמו הנה זה ישע ח יר מו  
 הושם למפלה ולתקומת רבים בישראל Mat. 8. 14. 15.  
 ולאור מדינים : 35 ואת נפשו יעבר חרב להגלות  
 מחשבות מלכות רבים : 36 ותהי חנה נביאה בת  
 פנואל מטטה אשר והיא באה בימים רבים כי חיתה  
 אחד אישה שבע שנים מבחוליה : 37 והיא אלמנה  
 כארבע ושמונים שנה ולא סרה מן ההיכל ותשרת  
 בצומות ותפלות יום ולילה : 38 והיא קרבה בעת  
 הריא ותורה ליהוה ותדבר עליו עם כלם אשר יחלו  
 לפדות בירושלים : 39 ובכלותם כלם כחורת יהוה  
 וישבו גלילה אל עירם נצרת : 40 ויגדל הילד  
 ויאמץ ברוח מלא חכמה ותחנת אלהים היתה עליו :  
 41 וילכו אביו ואמו שנה שמו כג' טו יו יו ולד יו  
 בשנה ירושלימה לחג Exod. 23. 15, 16, 17. דבר יו א  
 הפסח : 42 ובתותו בן  
 שתיים עשרה שנה עלו אל ירושלים כמנהג החג :  
 43 ובכלות הימים בשובם התעורר ישוע הילד בירושלים  
 ולא ידעו יוסף ואמו : 44 כי חשבו להיותו בארחה  
 ובאו כדרך יום ויבקשוהו בדורים ובמידעים :  
 45 וכאשר לא מצאוהו שבו ירושלימה ויבקשוהו : 46 ויהי

אחר

Q 2

לכם האות תמצאו ילד מחתל מושם פאבוס : 13 ופתאם  
היה עם הפלאא רב צבא השמים הפהללים את  
יהוה לאמר : 14 כבוד בפרומים לאלהים וכארץ שלום  
ובאנשים רצון : 15 ויהי כאשר עלו מאתם הפלאאים  
השמיים ואנשי מקנה אמרו איש אל רעהו גלד נא  
עד בית לחם ונראה את הדבר הזה הנעשה את אשר  
יהוה הודיע לנו : 16 וילכו בחפזן ומצאו את האם ואת  
יוסף ואת הילד מושם פאבוס : 17 ובראותם הודיעו  
על הדבר הפרבר אליהם על הילד הזה : 18 וכלם אשר  
שמעו תסחו על אשר דברו אליהם מן הרועים : 19 ומרים  
נצרה את כל הדברים האלה ותהגה בלבבה : 20 וישבו  
הרועים וישבחו את יהוה על כלם אשר שמעו וראו  
ברא יו יב כאשר דבר אליהם : 21 וכאשר נמלאו  
שמנת ימים להפול את הילד ויקרא שמו  
ישוע הנקרא מן הפלאא בטרם הרה הוא  
בבטן : 22 ובמלאות ימי טהרתה בתורת  
משה הביאוהו ירושלמה להקריב לפני  
יהוה : 23 כאשר נכתב בתורת יהוה  
כי כל זכר פטר רחם קדוש ליהוה יקרא :  
24 ולתת מנחה כאשר נאמר בתורת  
יהוה שתי תורים או שני בני יונה :  
25 והנה היה אדם בירושלים ושמו שמעון ואיש צדיק  
ורא אלהים הוא ומיחל אל נחמת ישראל ורוח הקדש  
היתה עליו : 26 ותהי לו מענה מרוח הקדש לא  
לראותו את המות בטרם ראה את משיח יהוה :  
27 ויבוא ברוח אל ההיכל ובהביא אביו ואמו  
את

Gen. 17. 12. Levit. 12. 3.

Lev. 12. 6. ויקר יב ו

Exo. 13. 2. Num. 8. 16. שמו יג במל חיו

Lev. 12. 8. ויקריב ח

## כפי לוקס

117

אֲבִינוּ כִּי־אָמַר אֲנִי לָכֵן כִּי־יוּכַל יְהוָה מֵאַבְנִים הָאֵלֶּה  
 לַהֲקִים בָּנִים לְאַבְרָהָם : 9 כִּי עָתָה הִנָּרוֹן אֶל־שֶׁרֶשׁ  
 הַעֲצִים הַזֵּשֶׁם לָכֵן כָּל עֵץ אֲשֶׁר לֹא יַעֲשֶׂה פְרִי טוֹב יִכְרֹת  
 וּבָאֵשׁ יִשְׂלֹךְ : 10 וַיִּשְׁאַלּוּ לּוֹ הַמַּקְהִלִּים לֵאמֹר וּמָה נַעֲשֶׂה :  
 11 וַיַּעַן־וַיֹּאמֶר לָהֶם אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ שְׁתֵּי כְתוּבוֹת יִתֵּן לּוֹ  
 אֲשֶׁר אֵינָנוּ לוֹ וְאֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ אֶפְלָ כִּמוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה : 12 וַיָּבֹאוּ  
 גַם בְּעָלֵי מִכָּס לְהַטְבִּיל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַמֶּלֶכֶד אֲנַחְנוּ מָה  
 נַעֲשֶׂה : 13 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַל תִּרְבוּ לַעֲשׂוֹת עַל־חֹק  
 אֲשֶׁר הוֹשֵׁם לָכֵם : 14 וַיִּשְׁאַלּוּ לּוֹ גַם אַנְשֵׁי מִלְחָמָה לֵאמֹר  
 וְאַנַּחְנוּ מָה נַעֲשֶׂה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֹא תִרְכְּאוּהוּ  
 וְלֹאִישׁ לֹא תַעֲשִׂקוּהוּ וְהָכִילוּ בְּצִדְתָּכֶם : 15 וַיִּשְׁבְּרוּ הָעָם  
 וַיַּחֲשְׁבוּ כָל־כַּבָּם עַל־יוֹחָנָן פֶּן הוּא יִהְיֶה־הַמָּשִׁיחַ :  
 16 וַיַּעַן יוֹחָנָן וַיֹּאמֶר לְכֻלָּם אֲנִי טוֹבֵל בַּמַּיִם אֲנִי יֹבֵא  
 אַחֵר גְּדוֹל מִמֶּנִּי לֵאשֶׁר קִטְנֹתִי לִפְתָּח אֶת־שְׁרוּף נַעֲלִיו  
 הוּא יִטְבֵּל אֶתְכֶם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּבָאֵשׁ : 17 וּבִירוֹ הִנֵּפֶה  
 וְטָהַר אֶת־נִרְנוֹ וְאָסַף אֶת־חֹטְאֵי בִמְאִבוֹס וְחָשֵׁשׁ יִבְעַר  
 בָּאֵשׁ לֹא חֲנֻפָּה : 18 וְרִבּוֹת אַחֲרוֹת הוּא מִלֶּסֶד וּמִבִּשָּׁר  
 אֶת־הָעָם : 19 וְהִירוּדֵס שֶׁר מֵאַרְבָּעָה כְּאֶשֶׁר הוֹכַח  
 מִמֶּנּוּ עַל־הִירוּדִית אֲשֶׁר אָחִיו פִּילְפּוֹס וְעַל כָּל רַעוֹת  
 אֲשֶׁר עָשָׂה הִירוּדֵס : 20 וַיֹּסֶף גַּם זֹאת עַל־כָּל־הַלֵּאָ  
 אֶת־יוֹחָנָן בַּמַּטְרָה : 21 וַיְהִי בִטְבֹּלוֹ אֶת־כָּל־הָעָם  
 וַיִּטְבַּל גַּם יֵשׁוּעַ וּבְהִתְפַּלֵּלוֹ נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם : 22 וַתֵּרָד  
 רוּחַ הַקֹּדֶשׁ בְּדַמּוֹת נּוֹפֶת הַיּוֹנִה עָלָיו  
 וַיְהִי קוֹל מִשָּׁמַיִם אֵת בְּנֵי יִדְיָ בְּהִרְצִיתִי :  
 23 וְהוּא יֵשׁוּעַ הָיָה כְּשֵׁל־שִׁים שָׁנָה לְחַלּוֹל וַיַּחֲשֹׁב כְּמִוְהוֹ  
 בֶן־יוֹסֵף בֶּן־הֵלִי : 24 בֶּן־מִטְתָּח בֶּן־לֵוִי בֶן־מִלְכִי בֶן־יֶאֱנִי

אחר שלשת ימים מצאהו בהיכל יושב בתוך הפלפלים  
שומע אותם ושואל להם : 47 ויתמיהו כלם אשר שמעוהו  
ועל תבונתו ועל מענותיו : 48 וכאשר ראו אותו תמיהו  
וחאמר אליו אמו לאמר בני מה זאת עשית לנו הנה  
אביה ואני במרת רוח בקשנוה : 49 ויאמר אליהם למה  
תבקשונני הלא ידעתם כי צרכי לחיות באלה אשר  
לאבי תמה : 50 והפסה לא בנו את הדבר אשר דבר  
אליהם : 51 וירר עמם ויבוא בנצרת וידם להם ואמו  
נצרה את כל הדברים האלה בלבבה : 52 ויצעד ישוע  
בקומה ובחכמה ובתחנה לפני יהודה ואנשים :

## CAP. III.

זבחמש עשרה שנה למלכות טיבריוס קיסר בהפקד  
פנטיוס פילטוס ליהודה בהיות הירודס שר מארבע על  
הגליל ופילפוס אחיו שר מארבע על איטוריא ובמדינת  
טרכונא ולוסניא שר רביעי על אבילנא : 2 בהיות  
פתנים גדולים חנן וקיפא היה דבר יהוה על יוחנן בר  
זכריהו בסדר : 3 ויבוא בכר כפר הירדן ויקרא את  
טבילת השובה לסליחת חטאים : 4 כאשר נכתב בספר  
טו ישע מ ג דברי ישעיהו הנביא לאמר קול קורא  
בסדר פני רבד יהוה ישרו בערבה 45. 3  
מסלה לאלהינו : 5 כל גיא ינשא וכל הר וגבעה ישפלו  
והיה העקוב למישור והרכסים לבקעה : 6 ונגלה  
כבר יהוה וראו כל בשר יחדיו כי פיר יהוה דבר :  
7 ויאמר לעם היוצא אליו להטבל מספני צאצאי אפעים  
מי הניד לבם לברוח מחרון אף הפא : 8 לכן עשו פירות  
שוות לתשובה ואל תחלו לאמר בנפשכם אברהם יש  
אבינו

## כפי לוקס

119

דבר ו' ינ' ו' כ

Deut. 6. 13. &amp; 10.

20.

ההיכל ויאמר לו אם בן־אלהים את תתנפל מפה

למטה: 10 כי־נכתב כי מלאכי יצוה

תהל' צא יא

Psal. 91. 11.

פן תנוף באבן רגלה: 12 ויעז ויאמר

Deut. 6. 16.

לו ישוע כי נאמר לא תנסה את־

יהוה אלהיך: 13 וכאשר בלה השטן את כל־מסותיו חדל

מסנו לעת: 14 וישב ישוע בגבורת הרוח לילה ושמיעתו

יצאה אל־כל מדינה: 15 והוא היה מלמד בערוותם ונכבד

מכלם: 16 ויבוא בנצרת אשר שם היה אמו ויבוא כררבו

ביום השבת אל־העדה ויקם לקרא: 17 וינחן לו ספר ישעיה

הנביא ויפתח את־הספר וימצא את־המקום אשר שם נכתב:

18 רוח אדני יהוה עלי יען משח יהוה אותי ישע סא א

Isa. 61. 1.

לבשר עניים שלחני לחפש לנשברי לב:

19 לקרא לשבויים דרור ולאסורים פקח קוץ לקרא שנת

רצון ליהוה: 20 ויגל את־הספר ויתן למשרת וישב

ועיני כלם בעדה היו מביטות אליו: 21 ויחל לדבר

אליהם כי היום נמלא הכתב הזה באזניכם: 22 וכלם

העידו לו ותמהו על־דברי חן אשר הולכים מפיו ויאמרו

הלא זה הוא בן־יוסף: 23 ויאמר אליהם אמנם

האמרו לי את־המשל הזה הרופא רפא את נפשה כמה

שמענו עשיתה בכפר נחום עשה גם פה במכורתיה:

24 ויאמר אמן אני אומר לכם כי נביא לא נרצה

במכורתיו: 25 אומר אני לכם באמת רבות אלמנות היו

בימי

לה לה אחרי השטן כי נכתב את־

יהוה אלהיך תירא ואותו תעבד לבדו:

ו יווליהו בירושלים ויקימו על־פנת

ההיכל ויאמר לו אם בן־אלהים את תתנפל מפה

למטה: 10 כי־נכתב כי מלאכי יצוה

תהל' צא יא

לה לשמרה: 11 וכי על־כפים ישאונה

פן תנוף באבן רגלה: 12 ויעז ויאמר

לו ישוע כי נאמר לא תנסה את־

יהוה אלהיך: 13 וכאשר בלה השטן את כל־מסותיו חדל

מסנו לעת: 14 וישב ישוע בגבורת הרוח לילה ושמיעתו

יצאה אל־כל מדינה: 15 והוא היה מלמד בערוותם ונכבד

מכלם: 16 ויבוא בנצרת אשר שם היה אמו ויבוא כררבו

ביום השבת אל־העדה ויקם לקרא: 17 וינחן לו ספר ישעיה

הנביא ויפתח את־הספר וימצא את־המקום אשר שם נכתב:

18 רוח אדני יהוה עלי יען משח יהוה אותי ישע סא א

לבשר עניים שלחני לחפש לנשברי לב:

19 לקרא לשבויים דרור ולאסורים פקח קוץ לקרא שנת

רצון ליהוה: 20 ויגל את־הספר ויתן למשרת וישב

ועיני כלם בעדה היו מביטות אליו: 21 ויחל לדבר

אליהם כי היום נמלא הכתב הזה באזניכם: 22 וכלם

העידו לו ותמהו על־דברי חן אשר הולכים מפיו ויאמרו

הלא זה הוא בן־יוסף: 23 ויאמר אליהם אמנם

האמרו לי את־המשל הזה הרופא רפא את נפשה כמה

שמענו עשיתה בכפר נחום עשה גם פה במכורתיה:

24 ויאמר אמן אני אומר לכם כי נביא לא נרצה

במכורתיו: 25 אומר אני לכם באמת רבות אלמנות היו

בימי



בן־יוסף : 25 בן־מתתא בן־אמץ בן־נחום בן־חסלי  
 בן־נני : 26 בן־סאת בן־סטת בן־שמעי בן־יוסף בן־  
 יהודה : 27 בן־יוחנן בן־רסא בן־ורובבל בן־  
 שאלתאל בן־גרי : 28 בן־מלכי בן־ארי בן־קוסם בן־אלמור  
 בן־עיר : 29 בן־יוסא בן־אליעזר בן־יורם בן־מתיתא  
 בן־לוי : 30 בן־שמעון בן־יהודה בן־יוסף בן־יונם בן־  
 אליקים : 31 בן־מליא בן־מאני בן־מטתא בן־נתן בן־דוד : 32 בן־  
 ישי בן־עובר בן־בעז בן־שלמון בן־נחשון : 33 בן־עטינרב בן־  
 רם בן־חצרון בן־פרץ בן־יהודה : 34 בן־יעקב בן־יצחק בן־  
 אברהם בן־תרח בן־נחור : 35 בן־סרוג בן־רעז בן־  
 פלג בן־עבר בן־שלח : 36 בן־קינז בן־ארפכסר בן־שם  
 בן־נוח בן־למד : 37 בן־מתושלח בן־חנוך בן־ירר בן־  
 מללאל בן־קינז : 38 בן־אנוש בן־שיר בן־אדם אשר  
 מאלהים

ך

CAP. IV.

1 וישוע מלא רוח הקדש הפך מן הירדן ויולד ברוח  
 אל המדבר : 2 ארבעים יום להנסות מן השטן ולא אכל  
 מאומה בימים ההם ובכלותם אז רעב : 3 ויאמר לו  
 השטן אם בן אלהים את אמר לאבן הזאת ותהי לחם :  
 Deut. 8. 3 ויען וישוע אליו לאמר נכתב כי לא  
 על־הלחם לבדו יחיה האדם כי על־כל  
 מצא פי יהוה : 4 ויוליכוהו השטן על־הר־גבוה ויראהו  
 את־כל ממלכות התבל בשצף עת : 5 ויאמר לו השטן  
 אתנה לך את־כל שלטון הזאת ואת כבודם כי לי נחני  
 ולאשר תפצתי נתן אני אותו : 6 ואת אם תשתחוה  
 וחסוד לי יהיו לך כלם : 7 ויען לו ויאמר וישוע  
 לך

12 וַיִּבְכְּרוּ הַיָּהוּדִים וַיֵּצֵא וַיֵּלֶךְ אֶל-מָקוֹם צִיָּה וְהָעָם בִּקְשׁוּהוּ  
וַיָּבֹאוּ אֵלָיו וַיִּמְחַצּוּהוּ כִּי-לֹא מַעֲפֵם. 13 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
כִּי יֵשׁ צִדְנִי גַם לָעֵדִים אַחֲדוֹת לְבָשָׁר אֶת-מַלְכוּת  
אֱלֹהִים כִּי לֹאֲתִי שְׁלַחְתִּי. 14 וַהֲיִיה קוֹרָא בַּעֲדוֹת  
הַגָּלִיל:

## C A P. V.

ה

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִהְיָ אֵלָיו עַם רַב לִשְׁמוֹעַ אֶת-דִּבְרֵי אֱלֹהִים  
וְהוּא עֹמֵד אֵלֵיָם בְּנֶגֶד. 2 וַיֵּרָא שְׁתֵּי אֲנִיּוֹת קִמּוֹת עַל-  
יָרְדֵּן הָיִם וְרִדְוֹנִים יֵרְדוּ מִהֶן וַיִּרְחֲצוּ אֶת-הַדָּשֶׁת. 3 וַיַּעַל-  
בְּאַחַת תְּאֵנִיּוֹת אֲשֶׁר הָיְתָה לִשְׁמַעוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ לְהוֹבִילָנָה  
מֵעֵט מֵאֶת הָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב וַיִּלְפֹּד אֶת-הָעָם מֵאֲנִיָּה. 4 וּבְכַלּוֹתוֹ  
לְדַבֵּר אָמַר אֶל-שְׁמַעוֹן הוֹבִיל אֶל-הָעַמֶּק וּזְרוּ אֶת-רִשְׁתְּכֶם  
לְדוֹגָה. 5 וַיַּעַן שְׁמַעוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ רַבִּי בְּכָל הַלֵּילָה נָחַל שְׁנֵנוּ  
וּמֵאֻמָּה לֹא אֲחֻזְנוּ אֲבָל עַל-דִּבְרֶךְ אֹרְחָה אֶת-הַרְשָׁתָה. 6  
וּבַעֲשׂוֹתָם כִּדְבָרוֹ סָגְרוּ הַמּוֹן דָּגִים רַב וַתִּקְרַע רִשְׁתָּם. 7  
וַיִּקְרְצוּ לַחֲבֵירֵיהֶם שְׂבָאֲנִיָּה אַחֲדָת לְבֹא וּלְעֹרֶם וַיָּבֹאוּ  
וַיַּמְלִאוּ אֶת שְׁתֵּי אֲנִיּוֹתָם כֵּן אֲשֶׁר קְרֻבּוֹת הֵנָּה לְהַטְבִּיל. 8  
וַיֵּרָא שְׁמַעוֹן בִּיפָּה וַיִּפֹּל אֶל-דָּגְלִי יֵשׁוּעַ לֵאמֹר צֵא  
מֵאַחִי כִּי אִישׁ הֵטָא אֲנִכִּי אֲדִנִּי. 9 כִּי יֵרָאָה וְרַעַר בָּתָּא  
עָלָיו וּבְכָלֶם וַתִּכְסְמוּ פְלָצוֹת עַל-הַדּוֹגָת הַדָּגִים אֲשֶׁר דִּגְנוּ. 10  
וַיִּכְכֶּה גַם עַל-יַעֲקֹב וַיּוֹחֲנֵן בְּנֵי זְבַדִּי אֲשֶׁר הָיוּ חֲבֵרֵי  
שְׁמַעוֹן וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֶל-שְׁמַעוֹן אֶל-תִּירָא כִּי מַעֲתָה תִּהְיֶה  
מִדִּיג לְאֲנָשִׁים. 11 וַיּוֹבִילוּ אֶת-אֲנִיּוֹת אֶל-הָאָרֶץ וַיַּעֲבֹדוּ  
אֶת-כָּל אֲשֶׁר לָהֶם וַיָּבֹאוּ אַחֲרָיו. 12 וַיְהִי-בִהְיוֹתוֹ בְּאַחַת  
הָעֵרִים וְהֵנָּה אִישׁ מֵלֹא צוֹדַעַת וּכְאֲשֶׁר רָאָה אֶת-יֵשׁוּעַ  
נִפְרָע עַל-פָּנָיו וַיִּתְחַנֵּן לוֹ לֵאמֹר אֲדִנִּי אִם תִּגְרָצָה תֻּכַּל  
לְרַפְּאֵנִי:

בימי אליהו בישראל בהעצר השמים שלש שנים וששה  
 חדשים כאשר היה רעב גדול על כל הארץ: <sup>26</sup> ולא  
 אל אשה מהן שלח אליהו כי אם בצרפת אשר לצידון  
 אל אשה אלמנה: <sup>27</sup> ורבים מצורעים היו מלכ' ב' ה  
 בימי אלישע הנביא בישראל ואיש מהם  
 לא טהר כי אם נעמן הארמי: <sup>28</sup> ויפלאו כלם אשר בעדה  
 חמיה ונעם בשמעם את הדברים האלה: <sup>29</sup> ויקומו  
 וישליכוהו אל מחוץ לעיר ויוליכוהו עד סעיף ההר אשר  
 עליו נבנתה עירם לשמטנו: <sup>30</sup> והוא עבר בחובם מביניהם  
 וילך: <sup>31</sup> ויבוא אל כפר נחום עיר הגליל והיה מלפרס  
 בשבת: <sup>32</sup> ויתפרו על תלמודו כי בגבורה היה דברו:  
<sup>33</sup> ובעדה היה אנוש אשר לו רוח שד טמא ויצעק בקול  
 גדול: <sup>34</sup> לאמר הרף מה לנו ולך ישוע הנצרי באתה  
 לאבדנו ידעתה מי אתה הקדוש אלהים: <sup>35</sup> ויגער בו  
 ישוע לאמר חסם וצא מסנו וישליכוהו השד בתוך ויצא  
 מסנו ולא רצצו: <sup>36</sup> ויראה נרעד בא כלם ותחפסמו  
 פלצות ואמרו איש אל רעהו לאמר מה זה הדבר כי  
 בשלטון וגבורה מצוה את רוחות טמאות ויצאו: <sup>37</sup> ויצא  
 שמועחו בכל מקום המרינה: <sup>38</sup> ויקם ויצא מן העדה  
 ויבוא בבית שמעון וחסות שמעון חלטה בדלקת גדולה  
 ויבעיון אותו עליה: <sup>39</sup> ונעמד עליה ויגער בדלקת  
 ותעובנה וברגע קמה ותשרת אותם: <sup>40</sup> וכאשר בא השמש  
 כלם אשר היו להם חולים במחלות חליפות הביאו אותם  
 אליו והוא על איש שם ידיו ויפאם: <sup>41</sup> ויצאו גם שדים  
 מרבים ועקים לאמר כי אתה הוא המשיח בן אלהים  
 ויכלאם ולא הניחם לדבר כי ידעו כי הוא המשיח:  
<sup>42</sup> ובבקר

28 וַיַּעֲזֹב כָּל אֲשֶׁר לוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרָיו : 29 וַיַּעַשׂ לוֹ לֵה  
 בְּבִיתוֹ מִסְתָּה נָדוּל וַיְהִי קָדוֹל רַב מִבְּעָלֵי מַכְס וּמֵאַחֲרִים  
 אֲשֶׁר יוֹשְׁבִים הָיוּ עִשּׁוֹ בַּמִּסְכָּה : 30 וַיִּלְוּוּ הַסּוֹפְרִים  
 וְהַמְּכַרְשִׁים וַיֹּאמְרוּ אֵל-תַּלְמִידָיו לִמָּה עִם בְּעָלֵי מַכְס וְעִם  
 חַטָּאִים תֵּאכְלוּ וְתִשְׁתּוּ : 31 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֹא  
 צָרָנוּ אֲבִירִים לְרִפּאָה כִּי אִם הַחֹלִים : 32 לֹא בָאתִי לְקַרֵּא  
 צְדִיקִים כִּי אִם חַטָּאִים לְתִשְׁבָּה : 33 וְהִסָּה אִמְרוּ אֵלָיו  
 לִמָּה תַלְמִידֵי יוֹחֲנָן הָרַבּוֹ לְצוֹם וְהַתְּפִלָּה וְכִכְרָה גַם  
 תַּלְמִידֵי הַמְּכַרְשִׁים וְתַלְמִידֵיהֶם אוֹכְלִים וְשׁוֹתִים : 34 וְהוּא  
 אָמַר אֲלֵיהֶם לֹא תוֹכְלוּ לַעֲשׂוֹת בְּנֵי הַחֲתָנָה בְּעוֹרְנֵי הַחֲתָן  
 עִמָּם אֲשֶׁר יְצוּמוּ : 35 וַיִּמָּסִים בָּאִים אִם יִנָּשֵׂא הַחֲתָן  
 מֵאַתָּם אוֹ יְצוּמוּ בַיָּמִים הָאֵלֶּה : 36 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲתָם  
 הַפֶּשֶׁל כִּי אִישׁ לֹא יִכְרֹת מִחֲבֶרֶת מִבְּנֵי חֹדֶשׁ וַיִּשְׁלַךְ  
 בְּבֶגֶד יֵשׁן פֶּן הַחֹדֶשׁ יִפְלַח וְלִישָׁן לֹא יִסּוּר מִחֹדֶשׁ :  
 37 וְאִישׁ לֹא יִשְׁלַךְ יַיִן חֹדֶשׁ בְּנֵאדוֹת יִשְׁנוֹת פֶּן יִבְקַע יַיִן  
 חֹדֶשׁ אֶת-הַנֵּאדוֹת וְהוּא יִשְׁפֹּךְ וְנֵאדוֹת הָאֵבֶדוּ : 38 כִּי-אִם  
 יַיִן חֹדֶשׁ בְּנֵאדוֹת חֹדְשׁוֹת יִשְׁלַךְ וְשְׁנֵיהֶם יִנָּצְרוּ : 39 וְאִישׁ  
 אִישׁ שׁוֹתָה יַיִן יִשָּׁן מִהֲרָה אֵינָנו מִתְאַוֶּרֶת חֹדֶשׁ כִּי אִם  
 אוֹמֵר הִישָׁן טוֹב מִחֹדֶשׁ :

## CAP. VI.

וַיְהִי-בַשָּׁבֹת הַשְּׁנִית בְּלָכְתוֹ בִּירוּשָׁיִם וַיִּקְטְפוּ תַלְמִידָיו  
 אֶת-מִלִּילוֹת וַיָּבִיאוּ בִידֵיהֶם וַיֵּאכְלוּ : 1 וְאֲנָשִׁים  
 מִפְּרוּשִׁים אָמְרוּ לָהֶם מָה תַעֲשׂוּ אֲשֶׁר לֹא יִכָּשֶׁר לַעֲשׂוֹת  
 בַּשָּׁבֹת : 2 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲלֹא זֹאת קִרְאתֶם אֲשֶׁר  
 עָשָׂה דָוִיד כִּאֲשֶׁר רָעַב הוּא וְאֲשֶׁר אָתּוֹ הָיוּ : 4 כִּאֲשֶׁר בָּא

לִרְפָּאֲנִי : 13 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בּוֹ לֵאמֹר רֹצֵה אֲנִי הַפֶּהֶר  
 Lev. רִיקָר' יָדְךָ וַיֵּשֶׁב בְּשֹׁרֹךְ בְּרָגַע וַיִּטְהַר : 14 וְהוּא צִוָּה  
 14. 4. אוֹתוֹ לֹא לֵאמֹר לְאִישׁ אֶחָד כִּי אִם לָךְ  
 הָרָאָה אוֹתָהּ לִכְהֵן וְהִקְרִב עָלֶיךָ טְהֻרָתָהּ כְּאִשֶּׁר צִוָּה  
 מֹשֶׁה לַעֲרוֹת לָהֶם : 15 וַשִּׁמְעוּ הוֹלְךָ וְגִדּוֹל וַיָּבֹאוּ אֵלָיו  
 עֲסִים רַבִּים לִשְׁמוֹעַ וּלְהִרְפֹּא מִמֶּנּוּ מִסְּחָלְאִיהֶם :  
 16 וְהוּא הִתְנַצַּב בְּמִדְבַּר לְהִתְפַּלֵּל : 17 וַיְהִי בְּאַחַד הַיָּמִים  
 וְהוּא הָיָה מְלַמֵּד וַיְהִי יוֹשְׁבֵים הַמִּפְרָשִׁים וּמִלְמַדֵּי הַתּוֹרָה  
 אֲשֶׁר בָּאוּ מִכָּל-טִירַת הַנְּלִיל וּמִדֹּדְרָה וּמִרוּשָׁלַיִם וּגְבוּרַת  
 יְהוּדָה הֵיכָה לִרְפֹּא אוֹתָם : 18 וְהָיָה אֲנָשִׁים נָשָׂאוּ אֶת-אִישׁ  
 אֲשֶׁר הָיָה נִשּׁוֹל אֲבָרִים וַיִּבְקֶשׁוּ לַעֲלוֹתוֹ וּלְשִׁימוֹ לִפְנֵיו :  
 19 וְכֹאֲשֶׁר לֹא מָצְאוּ אֵיכָכָה יַעֲלוּהוּ מִקֶּהֶל וַיַּעֲלוּ עָלָיָהּ  
 הֶנָּה וַיִּזְרִידוּהוּ בְּאִשְׁשׁוֹת עִם עֲרָשׁוֹ בַּחֹדֶף לִפְנֵי יֵשׁוּעַ :  
 20 וְכִי רָאָה אֲמוֹנָחָם אָמַר לוֹ הָאָדָם נָשָׂאוּ לָךְ חֲטָאתָהּ :  
 21 וְהַסּוֹפְרוֹת וְהַמִּפְרָשִׁים הֵחֵלוּ לִחְשֹׁב לֵאמֹר מִי זֶה הוּא  
 אֲשֶׁר מִסְּלָל גִּדּוּפוֹת מִיִּכּוֹל לִשְׁאֵת חֲטָאת כִּי אִם אֱלֹהִים  
 לִבְדּוֹ : 22 וְכִי יֹרֵעַ יֵשׁוּעַ אֶת-מַחֲשַׁבּוֹתָם עֲנָה וַאֲמַר אֲלֵיהֶם  
 מַה תַּחֲשֹׁבוּ בַלְבַּבְכֶּם : 23 מַה יִּקַּל לָרֹבֵר נָשָׂאוּ לָךְ  
 חֲטָאתָהּ אוֹ לָרֹבֵר קוֹם וְהִלֵּךְ : 24 וּלְמַעַן תִּדְּעוּ כִּי-לִבִּן  
 הָאָדָם יֵשׁ לוֹ שְׁלֹטוֹן עַל-הָאָרֶץ לִשְׁאֵת חֲטָאִים וַיֹּאמֶר  
 לְנִשּׁוֹל אֲבָרִים אָמַר אֲנִכִּי לָךְ קוֹם וּשֵׂא מִטָּתְךָ וּלֵךְ אֶל-  
 בֵּיתְךָ : 25 וַיִּקַּם בְּרָגַע לִפְנֵיהֶם וַיִּשֵּׂא אֶת-מִטָּתוֹ אֲשֶׁר שָׁכַב  
 עָלֶיהָ וַיֵּלֶךְ אֶת-בֵּיתוֹ מְכַבֵּד וּמִהִלָּל אֶת יְהוָה : 26 וַחֲרָדָה  
 הַחַיּוּקָתָם כָּלם וַיִּכְבְּדוּ אֶת-יְהוָה וַיִּפְלְאוּ בִּירְאָה לְמֹאֵר  
 כִּי הַיּוֹם רָאִינוּ פְּלָאוֹת : 27 וְאַחֲרֵי כֵן יָצָא וַיֵּרָא בְּעַל  
 מָכָם וּשְׁמוֹ לְוִי וַיֵּשֶׁב אֶל-הַסֵּכֶם וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ אַחֲרֵי :  
 28 וַיַּעֲזֹב



## כפי לוקס

125

כי כח מסנן יצא ודפה כלם : <sup>20</sup> והוא נשא עיניו על  
 העמיתים לאמר אשר האביונים כי לכם היא מלכות  
 אלהים : <sup>21</sup> אשר הרעבים עתה כי ישע סה יג  
 ישבעו אשרי הבוכים עתה כי צחקו : <sup>22</sup> וסא ג ז  
 אשריכם אם ישנאוכם האנשים אם  
 יפרידו אתכם ויחרפו וישליכו את שמכם כמו רע למען  
 בן האדם : <sup>23</sup> שמחו ביום ההוא וגילו הנה שכרכם רב  
 בשמים וגם כאלה עשו לנביאים אבותם : <sup>24</sup> אבל אוי  
 לכם לעשירים כי קבלתם תנחומותיכם : <sup>25</sup> אמר א  
 אוי לכם הנמלאים כי תרעבו אוי  
 לכם המצחקים כי תאבילו ותבטו : <sup>26</sup> ישע סה יג  
 אוי לכם אם יאמרו אנשים בני טובים  
 אהם וקראו עשו לנביאי שקר אבותם : <sup>27</sup> כי אם  
 לכם אומר אני אשר שומעים אהבו את אויביכם היטיבו  
 לשונאיכם : <sup>28</sup> ברכו לאויריכם והתפללו בעבות עשוקיכם  
 אם יכסה איש על חלחיו אחרי הקרב לו גם אחרי  
 אחרת ואם ישא מסף איש את בגדו וארד הבתנת לא  
 תכלא מסנן : <sup>29</sup> לכל שואל מסף חזן לו ומנשאת אשר  
 לה לא תנש מסנן : <sup>30</sup> וכמו תרצו אשר יעשו לכם  
 האנשים גם אתם עשו להם כמו כן : <sup>31</sup> ואם תאהבו  
 את אחביכם תחנת מה יהיה לכם כי גם החסאים  
 אוהבים את אוהביהם : <sup>32</sup> ואם היטיבין למיטיביכם  
 תחנת מה יהיה לכם כי גם החסאים את ואח  
 עשו : <sup>33</sup> ואם תלוי לאלה אשר תקוו דבר טו ח  
 לקחת תחנת מה יתיר לכם כי גם  
 החסאים ילוי לחסאים לעשותם גם כן : <sup>34</sup> לכן אהבו  
 את

Deut. 15, 8.

אלה בירית יהוה ויקח את לחם הפנים  
 ויאכל ויתן גם לאשר עמו אשר לא שיה  
 להם לאכל כי אם לכהנים לבדים:  
 ויאמר להם בידו האתם הוא גם  
 אדון השבת: 6 ויהי בשבת אחרת  
 במנזר אל העדה ללמד ויהי שם  
 אדם ויהי ימינו היתה יבשה: 7 ויגזרו הסופרים  
 והספרים אם הוא גם ירפא בשבת אשר ימצא  
 אחרת לחיבה: 8 והוא ידע את מחשבותם ויאמר  
 לאיש אשר היתה לו יד יבשה קום בעמד בתוך ויקם  
 ויעמד: 9 ויאמר ישוע אליהם שואר אנכי לכם מה  
 יבשה בשבת אם להטיב או לתוע להושיע נפש או  
 לאבד: 10 ויביטם כלם סביב ויאמר לאיש נטו את  
 ידך ויעש כן והושב ידו בידו נכסו אחרת: 11 והמה  
 נמלאו באהל וידברו איש אל העדה מה יעשון לישוע:  
 12 ויהי בימים האלה ויצא אל ההתר להתפלל ויתור  
 פתעוד בחפלת אלהים כל הלילה: 13 ויהי ויום  
 יקרא את תלמידיו ויבחר מהם שנים עשר אשר קראם  
 שליחים: 14 את שמעון הנקרא אשר קראו כיפרי ואנדריאוס  
 אחיו ויעקב ויוחנן ופילפוס וברתלמי: 15 ומתי ותומה  
 ויעקב האלפי ושמעון הנקרא הקנאי: 16 יהודה ליעקב  
 והודה איש שכריה אשר נהיה המוסר: 17 ויהי עפס  
 ועמוד במקום ערבה וקהל תלמידיו והמון רב העם  
 מכל יהודה וירושלים ושפת ים צור וצידון: 18 אשר  
 באו לשמוע אותו ולהרפא מסחליהם ואשר מאלצים  
 מרוחות הסמאות וירפאו: 19 וכל העם בקש להניעו

וּפְתָאֵם נִפְל וַיְהִי מַפְלַת הַבֵּית הַהוּא גְדוֹלָה:

†

## CAP. VII.

וּכְאֲשֶׁר כָּלָה אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאוֹנֵי הָעָם וַיָּבֹא  
 אֶל־צֶפֶר נַחֹם: \* וַעֲבַד שֶׁר מֵאֲרָ פְלוֹנִי הָיָה בְּחִלּוֹ  
 וְקָרֹב לְמוֹת אֲשֶׁר הָיָה לוֹ יָקָר: \* וּבִשְׁמֵעוֹ עַל יֵשׁוּעַ שָׁלַח  
 אֵלָיו אֶת וְקִנֵּי הַיְּהוּדִים לְשֹׁאֹל מִסָּפְנוֹ אֲשֶׁר יָבֹא וַיִּרְפָּא  
 אֶת־עַבְדּוֹ: 4 וּבִבְוֹאֵם אֶל־יֵשׁוּעַ נָהֲמוּ אוֹתוֹ מֵאֲדָמָר לֵאמֹר  
 בִּי שׁוֹחַ הוּא אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה לוֹ זֹאת: \* כִּי אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ  
 וְאֶת בֵּית הָעִיר הוּא בָנָה לָנוּ: 6 וַיִּשְׁוֹעַ הֵלֶךְ אֲתֵּם  
 וּכְאֲשֶׁר הוּא לֹא רְחוֹק הָיָה מִן־הַבֵּית אוֹ שֶׁר מֵאֲרָ שָׁלַח  
 אֵלָיו אַחֲרָיִם מִרְעִיו לֵאמֹר לוֹ אֲדֹנִי אֵל חֲיִנֵּעַ בִּי־קִטּוֹנָתִי  
 מִבֶּאֱמָה תַּחַת נָנִי: 7 עַל־כֵּן אֲנִי לֹא שׁוֹיֵתִי לָבוֹא אֵלֶיךָ  
 כִּי אִם אֲמַר נָא בְּדָבָר וַיִּרְפָּא עַבְדִּי: 8 וְגַם אֲנִי אֲדֹם  
 תַּחַת שְׁלֹטוֹן מוֹשֶׁם וְהָיוּ תַּחֲתָי אַנְשֵׁי מִלְּחָמָה וְאִם  
 אוֹמֵר אֲנִי לָזֶה לֵךְ וְהוֹלֵךְ וְלֵאחֵר בּוֹא וְבֹא וְלַעֲבָדִי עֲשֶׂה  
 זֹאת וַעֲשֶׂה הוּא: 9 וּכְאֲשֶׁר שָׁמַע וְאֶת יֵשׁוּעַ תָּמָה עָלָיו  
 וַיִּפֶּן וַיֹּאמֶר לָעָם אֲשֶׁר בָּא אַחֲרָיו אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כֹּו  
 לֹא בִּישְׂרָאֵל מִצְּאֵתִי כֹזֶאֱת אִמּוֹנָה: 10 וַיִּשׁוּבוּ הַשְּׁלִיחִים  
 בְּבֵית וַיִּמְצְאוּ אֶת־עַבְדֵּי הַחֹלָה בִּי־נִרְפָּא מִחִלּוֹ: 11  
 וַיְהִי בַּיּוֹם אַחֵר וַיֵּלֶךְ לָעִיר וַיְשִׁמְרֵה נְעִים וַיִּלְכּוּ עִמּוֹ  
 אַחֲרָיִם תַּלְמִידָיו וְקָהֵל רַב: 12 וּכְאֲשֶׁר הִקְרִיב לִפְתַּח הָעִיר  
 וְהִנֵּה נִשְׁאוֹ מֵת בֶּן־יְחִיד לְאִמּוֹ וְהָיָה אֶל־מִנְהָ וְעַם רַב מִן  
 הָעִיר עָמְדָה: 13 וּכְאֲשֶׁר רָאָה אוֹתָהּ הָאֲדֹרָן נִכְסְרוּ רַחֲמָיו  
 עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר לָהּ אֵל תִּבְכִּי: 14 וַיִּקְרַב וַיַּנֵּעַ בָּאֲרוֹן וְהַנְּשָׁאִים  
 עָמְדוּ וַיֹּאמֶר עֲלֵם אוֹמֵר אֲנִי לָךְ קִיֹּסֶה: 15 וַיִּקֶּם וַיִּשָּׁב  
 הַמֵּת וַיַּחַל לְדַבֵּר וַיִּתֵּן אוֹתוֹ לְאִמּוֹ: 16 וַתָּבֹא וַרְאָה עַל־  
 כָּל־

אֶת אוֹיְבֵיכֶם וְהִיטִיבוּ וְהָלוּ וְאֵל תַּחֲרֹגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיכֶם  
 וְהִי לָכֶם שְׂכָרְכֶם רַב וְתִהְיוּ בְנֵי עֲלִיּוֹן כִּי הוּא טוֹב וּמִיטִיב  
 עַל-בְּנֵי-בָלִיעַל וְעַל-מְרַעִים : 36 לָכֵן הָיוּ רַחוּמִים  
 בְּאִשֶּׁר אֲבִיכֶם רַחוּם הוּא : 37 וְאֵל תִּדְּרֹגוּ וְלֹא  
 תִדְּרֹגוּ אֵל תַּחֲבִיבוּ וְלֹא תִשְׁפֹּטוּ שְׂאוֹ וַיִּנָּשֵׂא לָכֶם :  
 38 תִּתְּנוּ וַיִּנָּתֶן לָכֶם מְדָה טוֹבָה נְכוּתָה נְמוּטָה וְנִצּוּפָה  
 יִתְּנוּ בְּחִיקְכֶם כִּי בְּאִיּוֹה מְדָה אֲשֶׁר תִּסְדּוּ אִף יִסֹּד לָכֶם :  
 39 וַיֹּאמֶר לָהֶם אֶת-הַפֶּשֶׁל הַיּוֹכַל עוֹר לְהוֹלִיךְ אֶת הָעוֹר  
 הַלֹּא שְׁנִיהֶם יָפְלוּ בַשַּׁחַת : 40 לֹא יֵשׁ תִּלְמִיד עַל-מַלְמֶדוֹ  
 וְשֵׁלֶם הוּא כָּל אֲשֶׁר שׁוֹה לְמַלְמֶדוֹ : 41 וְמִה תִּרְאֶה אֶת-  
 חֹשֶׁשׁ אֲשֶׁר בְּעֵין אַחִיָּה וְאֶת קוֹרָה בְּעֵין נִפְשָׁה לֹא תִבִּין :  
 42 אוֹ-אִיךָ תִּכְוֹל לֵאמֹר לְאַחִיָּה אַחִי הֲרָף אֶשְׁלִיךְ אֶת-  
 חֹשֶׁשׁ מֵאֵת עֵינָהּ וְאֵת לֹא רֹאֶה אֶת-קִרְרָה בְּעֵינָהּ הַחֲנֹף  
 הַשֵּׁלֶךְ בְּרֹאשׁוֹנָה אֶת-קוֹרָה מֵעֵינָהּ וְאוֹ תִּרְאֶה לְהַשְׁלִיךְ  
 אֶת-חֹשֶׁשׁ אֲשֶׁר בְּעֵין אַחִיָּה : 43 כִּי עֵץ טוֹב אֵינָנו עוֹשֶׂה פְּרִי  
 רָע וְעֵץ רָע אֵינָנו עוֹשֶׂה פְּרִי טוֹב : 44 כָּל עֵץ יֹדֵעַ מִפְּרִיו  
 וּמִקּוּצֵיָם לֹא יֵאָסֶפוּ תַּאֲנִים וּמִסְפָּנָה לֹא יִבְצְרוּ עֲנָבִים :  
 45 אֲדָם טוֹב מֵאֻצֵּר לְבוֹ טוֹב עוֹשֶׂה טוֹב וְאָדָם רָע מֵאֻצֵּר  
 לְבוֹ רָע עוֹשֶׂה רָעָה כִּי מִיָּתֵר לְבוֹ יִדְּבַר פִּיו : 46 מִה תִּקְרָאוּ  
 לִי אֲדוֹן אֲדוֹן וַאֲיַנְכֶם עוֹשִׂים אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר : 47 כָּל-  
 אֲשֶׁר בָּא אֵלַי וְשָׁמַע אֶת-דִּבְרֵי וְעוֹשֶׂה אוֹתָם אֲנִי לָכֶם  
 לְמִי רוּמָה הוּא : 48 רוּמָה הוּא לְאָדָם בּוֹנֶה הַבַּיִת אֲשֶׁר  
 חָפַר וְהָעֵמִיק וַיִּסְדּוּ עַל-הַסֵּלַע וַיִּבְאֶשֶׁר בָּא הַשֹּׁמֵץ  
 וַיִּנּוֹף הַנֶּחֱל עַל-הַבַּיִת הַזֶּה וְלֹא יָכֹל לְהִסְמִיכוֹ כִּי יִסֹּד  
 הִיָּא עַל-הַסֵּלַע : 49 וְאֲשֶׁר שָׁמַע וַאֲיַנָּנו עוֹשֶׂה רוּמָה  
 הוּא לְאָדָם הַבּוֹנֶה בֵּיתוֹ עַל-אֶרֶץ בָּלִי יִסֹּד וַיִּנּוֹף הַנֶּחֱל  
 וּפְתָאם

וסופרי חזרה עצת יהוה נאצו על נפשם ולא נטבלו  
 מסנן : 31 ויאמר האדון ולמי אדמה את אנשי דור הזה  
 ולמי דומים הם : 32 דומים הם לילדים היושבים  
 בשוק והקוראים ועונים חד-אל-אחד לאמר חללנו  
 לכם ולא דלגתם קוננו לכם ולא ספרתם : 33 כי  
 בלא יוחנן הטבל ולא אכל לחם ויין לא שתה והאמר  
 כי יש לו השטן : 34 גם בן האדם אוכל ושותה  
 ואנמרים אתם הנה איש וולל זסובא ורעה בעלי מכס  
 וחטאים הוא : 35 ותצדק החכמה מכל בנוחיה :  
 36 ויבוא אחד מפרושים וישאל מסנן לאכל לחם עמו  
 ויעל אל-בית הפפרש ויסב : 37 והנה אשה היתה  
 בעיר והיא חטאה וכאשר ידעה כי סב בבית הפפרש  
 סבלה פה בדת בשם : 38 ותקם אל-רגליו מאחור  
 בזכיה ותחל להרוות את רגליו בדמעות ותקלקל  
 בשערות ראשה ותשק את רגליו ותסך בבשם :  
 39 וכאשר ראה הפפרש אשר קרא אותו אמר בקרבו  
 לאמר זה אם נביא הוא גם ידע מיהוא ומה שמועתה  
 אשר סניעה בו כי חטאה היא : 40 ויען ישוע ויאמר  
 אליו שמעון יש-לי מה לדבר אליה והוא אמר דבר דבי  
 (ויאמר לו ישוע) : 41 שני אנשי תככים היו לסלוח פלוני  
 אחד נשר בו דינרים חמש מאות ואחר חמשים :  
 42 וכאשר לא היה להם לשלם חנן אוחד שניהם  
 ומי מהם אמר יותר יאהב אותו : 43 ויען שמעון  
 ויאמר שבר אנכי כי זרה אשר חנן אותו רב ויאמר לו  
 ישרתה לדון : 44 ויפן אל האשה ויאמר לשמעון הרואה  
 אתה את האשה באתי לביתה ומים על רגלי לא נחתה

והיא



כלם ויכבדו את יהוה לאמר כי נביא גדול קם בנו וכו'  
 פקד יהוה את עמו : 7 ויצא הדבר ההוא בכל יהודה עליו  
 ובכל חסד : 8 ויגידו ליוחנן המלאכו של כל הדברים  
 האלה : 9 ויקרא יוחנן לשני תלמידיו וישלחם אל ישוע  
 לאמר האתה הוא חבצא או לאחר נחלנו : 20 וכאשר באו  
 האנשים אליו או אמר יוחנן הטבר שלחנו אליה לאמר  
 האתה הוה נבוא או לאחר נחלנו : 21 ובימים ההוא  
 רפא לרבים ספחליים זמנעיים ומשרים דעים  
 ועוריים רבים אשר חנן אותם בראי : 22 ויען ישוע  
 ישע 25 יח ויאמר להם לכו וחגידו ליוחנן אשר  
 29, 15, 18 וסא א רואים פסחים הלכים מצורעים נטהרים  
 חרשים שומעים מתים קמים אבינים מתפשטים :  
 30 ואשרי האיש אשר לא יפשל בו : 31 וחלנו מלאכי  
 יוחנן ויחל לדבר אלה העם על יוחנן מה יצאתם  
 בשבב לראות הקנה אשר מרוח יגור בים : 32 או  
 מה יצאתם לראות אם את האדם לבוש בגדים רבים  
 הנה אשר בבגדי ארד ומעדן הסה בבתי מלכים היו :  
 33 או מה יצאתם לראות אם את הנביא אמנם  
 אומר אני לכם גם יותר מנביא הוא : 27 כי זה  
 34 ונא מלאכי הוא אשר נכתב עליו הנה אנכי שולח  
 את מלאכי לפניך לפניך דרכה לפניך :  
 35 כי אומר אנכי לכם כי בלילי נשים לא קם נביא  
 גדול מן יוחנן הטבר ואשר קטון במלכות אלהים גדול  
 הוא ממנו : 36 וכל העם שומע ובעלי מכס צדקו  
 את יהוה וטבלו בטבילת יוחנן : 37 והמפדשים  
 וסופרי

## כפי לוקס

131

במשלים למען ראוה לא יראו ושמעו לא יבינו : 11 וזאת  
מורה המשל הודע דבר יהוה הוא : 12 ואשר על הדרך  
המה היו השומעים ואז בא השטן ונשא את הדבר  
מלבותם פן יאמינו ויושעו : 13 ואשר על הסלע המה  
אם שומעים בשמחה מקבלים את הדבר ולא יש  
להם שרש על כן לעת מאמינים ולעתות בצרה ימרדו :  
14 ואשר נפל בקוצים אלה הם השומעים ומדאגות ההמון  
ובעדרת החיים הולכים ויחנקו ופרימו לא יעשו : 15 ואשר  
בארץ טובה אלה הם אשר בלב טוב ושפיר שומעים את  
הדבר ואחזים ויעשו פרי בדומיה : 16 איש לא יבעיה  
לפיר ויכסה אותו בכלי או ישימנו תחת הערש כי אם  
ישים על מנורה על אשר יבואו יראו את האור : 17 כי  
איננו דבר טמון אשר לא יגלה ואיננו נסתר אשר לא  
ידע ולא גלוי יבוא : 18 וראו איכסה תשמעו כי לאשר  
יש לו ינתן לו ולאשר איננו לו מאומה גם אותו אשר  
שובר להיות לו תנשא מפניו : 19 ויבואו אליו אמו ואחיו  
ולא יכלו לדבר עמו בעבור העם : 20 ויגד לו לאמר  
אסה ואחיה קמים בחוץ ורצונם היא לראות אותך : 21 ויען  
ויאמר אליהם אפי ואחי אלה הם אשר שומעים את  
דבר אלהים ויעשו אותו : 22 ויהי באחד הימים ויעל  
על האנייה ועמו תלמידיו ויאמר אליהם נעבר נא על  
עבר הים ויעלו : 23 וכאשר רדו וירדס ותדר סופת רוח  
אל הים וימלאו וישטפו : 24 ויקרבו ויעירו אותו לאמר  
רבינו רבינו נאבד והוא קם ויגער ברוח ובסערת מים  
וישתקו ותהי שליוה : 25 ויאמר להם איפה אמונתכם וייראו  
ויאמרו איש אל רעהו ומי זה הוא כי גם לרוחות מצוה  
ולמים

והיא בדמעות הרותח את רגלי ובשערי ראשה תקלקל :  
 45 נשיקה לא נחת לי והיא מאחר באה לא נטשה לגשק  
 את רגלי : 46 בשמן ראשי לא משחת והיא סברה את  
 רגלי בבשם : 47 על כן אומר לה אנכי כי נשאו ליה  
 חטאת רבות לכן אהברה רב ולאשר נשא מעט גם הוא  
 אוהב מעט : 48 ויאמר אליה נשאו לה חטאתיה : 49 ויחלו  
 היושבים במסבה לאמר בנפשם מירה הוא אשה גם  
 ישא עוונות : 50 ויאמר אל האשה אמונתך הושיעתך  
 לך בשלום :

□

C A P. VIII.

1 ויהי אחרי הדברים האלה וילך בערים וטירות ויקרא  
 ויבשר את מלכות אלהים והשניים עשר היו עמו :  
 2 וקצת הנשים אשר היו מרפאות מן רוחות רעות ומן  
 מחליים מרים הנקראו מגדלנית אשר מסנה שבעה  
 שדים יצאו : 3 ויוחנה אשת כוזי בעל בית הירודס  
 ושושנה ואחרות רבות אשר שרתו אותו מנכסיהן :  
 4 וכאשר נקהל עם רב כי מכל הערים באו אליו אמר  
 במשל : 5 יצא הזרע לזרע את זרעו וזרעו אחד נפל  
 על הדרך וגרם ועוף השמים אכלוהו : 6 ואחר נפל  
 על הסלע ויצמח וייבש כי לא היה לו שמץ משמן או  
 יובל : 7 ואחר נפל בחוף הקוצים ויעלו עמו הקוצים  
 ויחנקוהו : 8 ואחר נפל על ארץ טובה ויצמח ויעש פרי  
 מאד באחד וכאשר דבר האלה ויקרא אשר לו אוניס  
 לשמוע ישמע : 9 וישאלו לו הלמדיו לאמר מה יורדה  
 10 ישע וט' המשל הזה : 10 ויאמר לכם נתן לדעת  
 6.9 את סודות מלכות אלהים ולאחרים  
 בכשלים

## כפי לוקס

133

רב העדרה הית ויפל אל רגלי ישוע וישאל ממנו לבוא  
 לביתו : 42 כי בת יחידה היא היתה לו כשתים עשרה  
 שנה והיא קרובה למות ובלכתו עמו קהל רב הציקוהו :  
 43 ואשר היתה דוה בנדתה משתים עשרה שנה אשר  
 היא בלעה את כל קנינה את דרופאים ולא יכלה להרפא  
 מכל איש : 44 ותבוא מאחור ותגע לכנף בגדו וביגע  
 קם וזב דמה : 45 ויאמר ישוע מי הגיעני ובכחשם  
 כלם אמר כיפרה ואשר עמו המלמד העם רב הציקו  
 וצוררו אותו ואמרת מי הגיע בי : 46 ויאמר ישוע הגיעני  
 פלמוני כי מריח אנכי כי חיל יצא ממני : 47 וכאשר ראתה  
 האשה כי איננה לטה ותבוא בחדרה ותפול אל רגליו  
 ותגר לו לפני כל העם אודותיה על מה הגיעה בו ואין  
 נרפאה ברגע : 48 והוא אמר אליה חוקי ואמצי בתי  
 אמונתך הושיעתך לכי בשלום : 49 עורנו מדבר הוא  
 ובא אחר מבית רב העדרה לאמר לו כי מתה בטה אל  
 חוגע את המלמד : 50 וכאשר שמע ישוע ענה לו לאמר  
 אל תירא האמן לבדה ותושע : 51 וכאשר בא אל הבית  
 איש לא הניח לבוא כי אם את כיפרה ויוחנן ויעקוב  
 ואת אבי הנערה ואת אמה : 52 ויבכו כלם ויתנודדו  
 עליה והוא אמר אל חבכו איננה מתה כי אם ישנה :  
 53 וילעיגו לו יודעים כי מתה : 54 והוא השליכם כלם  
 חוצה ויחזק בידה ויקרא לאמר טליתא קומי :  
 55 ותשב רוחה ותקם ברגע ויצו להנתן לה לאכל :  
 56 ויתמהו אביה ואמה ויצו אותם פן יאמרו לאנש  
 אחר את אשר נעשה :

וְלִפְסִים וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו : 36 וַיֵּרְדּוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מְדִינַת הַגִּדְרִים  
 אֲשֶׁר הִיא אֶל־מֹל הַגִּלְיָל : 37 וַיֵּצֵא אֶל־הָאָרֶץ וַיִּפְנֶעַ  
 בּוֹ אִישׁ אֶחָד מִן־הָעִיר אֲשֶׁר הָיוּ לוֹ שְׂדֵים מַעֲתִים רַבּוֹת  
 וּבְנֵה לֹא לְבוּשׁ וּבְבֵית לֹא עֹמֵד כִּי אִם בְּקִבְרִים : 38 וְכַאֲשֶׁר  
 רָאָה אֶת־יֵשׁוּעַ וַיִּצְעַק וַיִּפּוֹל אֶל־רַגְלָיו וּבְקוֹל גָּדוֹל אָמַר  
 מַה־לִּי וְלֹךְ יֵשׁוּעַ בֶּן־אֶל־עֲלִיּוֹן אֶל־נָא תִשָּׁמְעֵנִי : 39 וַיֵּצֵא  
 אֶחָד־רוּחַ הַטְּמָאָה לְצֹאֵת מִן־הָאָדָם כִּי כַעֲתוֹת רַבּוֹת  
 חָתְפוּ וַיִּלְכְּרוּהוּ בַחֲחִים וַיֹּאסְרוּהוּ בִנְחָשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ אוֹתוֹ  
 בַּמַּטְרָה וַיִּשְׁבֵּר אֶת הַזִּקִּים וַיּוֹלִיכֵהוּ הַשָּׁטָן בַּמַּדְבָּר :  
 39 וַיִּשְׁאַל לוֹ יֵשׁוּעַ לֵאמֹר מַה שָּׁמָּה וַיֹּאמֶר לִגְיוֹן כִּי שְׂדֵים  
 רַבִּים בָּאוּ בּוֹ : 41 וַיִּשְׁאַל מִמֶּנּוּ פֶּן יֵצִיָּה אוֹתָם לַהֲלֹךְ  
 אֶל־תְּהוֹמוֹת : 42 וַיְהִי שֶׁם עֵדֶר חַוִּירִים רַבִּים הָרוּעִים בָּהֶר  
 וַיַּחֲתֹנְנוּ אֵלָיו לְצוֹתוֹ אוֹתָם לְבוֹא בְּאֵלָה וַיֵּצֵא לָהֶם :  
 43 וּבְצֹאָתָם מִן־הָאָדָם בָּאוּ אֶל־הַחַוִּירִים וַיְהִלְךְ הָעֵדֶר  
 בְּסַחֲף אֶל־הַיָּם וַיַּחֲנִקוּ : 44 וַיֵּרְאוּ הָרוּעִים אֶת־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה  
 וַיִּנּוֹסוּ וַיָּבֹאוּ וַיִּנְדְּדוּ בְּעִיר וּבִשְׂדוֹת : 45 וַיֵּצֵאוּ לִרְאוֹת אֶת־  
 אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיָּבֹאוּ אֶל־יֵשׁוּעַ וַיִּמָּצְאוּ כִּי יֹשֵׁב הָאָדָם הָהוּא  
 אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ הַשְּׂדִים יֵצְאוּ לְבוּשׁ וְנִבּוֹן הוּא לְרַגְלֵי יֵשׁוּעַ  
 וַיֵּירָאוּ : 46 וַיִּנְדְּדוּ לָהֶם אֲשֶׁר רָאוּ אֵיךְ נִשְׁעָה בְּעַל שָׂדֶה  
 47 וַיִּשְׁאַלוּ אוֹתוֹ כֹּל־קָהֶל כִּכֵּר הַגִּדְרִים לִלְכָתוֹ מֵעַפְסָם כִּי  
 יֵרָאֶה גְדוֹלָה בָּאָה עֲלֵיהֶם וַיַּעַל עַל־הַסְּפִינָה וַיֵּשֶׁב  
 מֵאֲתָם : 48 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ יֵצְאוּ הַשְּׂדִים בִּקְשׁ מִמֶּנּוּ  
 לְהִיּוֹתוֹ עִמּוֹ וַיִּשְׁלַחֵהוּ יֵשׁוּעַ לֵאמֹר : 49 שׁוּב אֶל־בֵּיתְךָ  
 וּסְפֹר כִּמָּה עָשָׂה לְךָ אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ בְּעִיר כָּלָה קוֹרָא כִּמָּה  
 עָשָׂה לוֹ יֵשׁוּעַ : 49 וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁב יֵשׁוּעַ וַיִּקְבְּלוּהוּ הָעָם  
 כִּי כָלָם מִיַּחֲלִים אוֹתוֹ : 50 וַהֲנִיָּה בָּא אִישׁ וּשְׁמוֹ יֶאִיר וְהוּא  
 רַב



## כפי לוקס

135

ויאמר אל תלמדיו הושיבו אותם על משבם  
 חמשים כאחד : 15 ויעשו כן וישבו כלם : 16 ויקח  
 את חמשת לחם ואת שני דגים ויבט אל השמים  
 וברך אותם וישבר ויתן לתלמידיו לשים לעם : 17 ויאכלו  
 וישבעו כלם וינשאו שנים עשר סלים הפתים :  
 18 ויהי בזהותו מתפלל לבדו ויהיו עמו תלמידיו וישאל  
 להם לאמר את מי אמרו האנשים להיותי : 19 ויענו  
 ויאמרו את יוחנן המטביל ואחרים את אליהו ואחרים  
 בני נביא אחד מן הקדמונים קם : 20 ויאמר אליהם  
 ואתם את מי תאמרו להיותי ויען כי פרה את משיח  
 יהודה : 21 וינער להם ויצר אותם פן יאמרו זאת לאיש  
 אחר : 22 כי יצטרך בן האדם לסבל רבות ולהפאם  
 מן הזקנים ושרי הכהנים להרג וביום השלישי לקום :  
 23 ויאמר אל כלם אם איש רוצה לבוא אחרי יכחש  
 לנפשו וישא את צלבו יוסם ויבוא אחרי : 24 כי אשר  
 ירצה להושיע את נפשו יאפדנה ואשר יאבד את  
 נפשו למעני הוא יושענה : 25 ומזה יועיל האדם  
 אף כי יבצע את כל העולם אם יאבד את  
 נפשו או אם יענש : 26 כי אשר יבישני ודברי גם  
 בן האדם יבישנו אם יבוא בכבודו ובכבוד אביו  
 ומלאכים הקדושים : 27 ואמר אני לכם באמת הזויה  
 פרה אנשים קמים אשר לא יטעמו את המות עד  
 כי יראו את מלכות אלהים : 28 ויהי אחרי הדברים  
 האלה בשמונה ימים ויקח את כיפרת ויוחנן ויעקב  
 ויעל על ההר להתפלל : 29 ויהי בהתפלל קרן עור  
 פניו ובגדיו הלבנו כמו ברק : 30 והנה שני אנשים  
 דברו

1 ויצעק את שנים עשר הלמדיו ויתן להם יכלת  
 ושלטון על כל השוים ולרפא את מחלויים :  
 2 וישלחם לקרוא את מלכות אלהים ולרפא  
 את החולים : 3 ויאמר אליהם אך תשאו מאומה  
 אל הדרך ולא מטות ולא צקלון ולא לחם ולא כסף ולא  
 כאחר שתיים כתנות תהיו לכם : 4 ובכית אשר תבואו  
 בה שם תעודרו ומשם תצאו : 5 ואשר לא יקבלו אתכם  
 תצאו מעיר ההיא וגם התנערו מעפר רגליכם לעדות  
 עליהם : 6 ויצאו ויבאו אל דטירות ויבשרו וירפאו  
 בכל מקומות : 7 וישמע הירודס נשיא אחד מארבעה  
 את כל הדברים האלה ויתסה כי נאמר מקצתם  
 כי יוחנן קם ממתים : 8 ומקצתם כי אליהו נראה קצתם  
 כי אחר מנביאים הקדמונים קם : 9 ויאמר הירודס מעל  
 יוהנן נשאתי ראשו ומי זה הוא אשר עליו שומע אנכי  
 בדברים האלה ויבקש לראות אותו : 10 וישבו השלוחים  
 ויספדו לו כל אשר עשו ויקחם ויוליכם לבדם אל מקום  
 חרבת עיר הנקראת בית צידה : 11 ויודע לעם ויבואו  
 אחריהם ויקבלם וידבר אליהם על מלכות אלהים ואשר  
 צרכם רפאם : 12 וכאשר רפה היום לערוב כחנות היום  
 או באו שנים עשר ויאמרו אליו הנח את העם להלך  
 אל דטירות ושרות אשר מסביב וילינו וימצאו להם  
 אכל כי פה במקום חרבה הווים אנחנו : 13 ויאמר  
 אליהם הנו אהם לדם לאכול ויאמרו לא נותרים לנו  
 כי אם חמשת ככרות לחם ושני דגים כי אם גלגל ונשבר  
 עבר לכה דעם הורה : 14 ויהיו כחכשת אלפים איש  
 ויאכר

בהם מידוא גדול בהם : 47 וכאשר ידע ישוע את  
 מחשבות לבותם ויאהז את הילר ויקימנו אצלו :  
 48 ויאמר להם כל אשר יקבל את הילר יהיה בשמי  
 יקבלני ואשר יקבלני יקבל אתו אשר שלחני כי אשר  
 קטון הוא בכלכם זה גדול הוא מקלם : 49 ויעז ויוחנן  
 ויאמר רבי ידענו איש אשר בשמה הוציא את הדשדים  
 ונגלאנו כי לא בא עמנו : 50 ויאמר אליו ישוע אל  
 חבלאו כי אשר לא לקבלנו חלף לנו הוא : 51 ויהי  
 בהם לאת ימי עלותו ויתקן את פניו להלך אל ירושלים :  
 52 וישלח מלאכים לפניו וילכו ויבואו על מירת שומרון  
 להכין לו : 53 ולא קבלו אותו כי פניו תקן ללכת  
 ירושלים : 54 וכאשר ראו תלמידיו יעקב ויוחנן אמרו  
 אדוננו אם תרצה נאמר לרדת אש מן השמים ולאבדם  
 כאשר גם אליהו עשה : 55 ויפן ויגער בהם לאמר לא  
 ידעתם למי רוח אתם : 56 כי בן האדם לא בא  
 לאבד נפשות האנשים כי אם להושיע וילכו אל  
 מירבה אחרת : 57 ויהי בלכתם בדרך ויאמר אחד אליו  
 אלף אחריה כאשר חלק אדני : 58 ויאמר אליו ישוע  
 לשועלים היו להם מחבאים ולעוף השמים קניהם  
 ולבן האדם איננו לו אשר ישים שפד את ראשו :  
 59 ויאמר אל אחר בוא אחרי ויאמר אדני הניחני להלך  
 בראשונה ולקבר את אבי : 60 ויאמר אליו ישוע הנה  
 לפני לקבר את הפתחים ואת לך לה ובשר  
 את מלכות אלהים : 61 ויאמר גם אחר אלף אחריה  
 אדני אך הניחני נא בראשונה לשלם לאשר בביתי :  
 62 ויאמר אליו ישוע איש אשר ישלח נדו לאית ופונה  
 לאחור

דברו עמו אשר הם משה ואליהו : 31 ויראו בכבוד  
וירברו אחד מוצאו אשר עתיד הוא למלאכת בירושלים :  
32 וכיפה ואשר עמו היו כבדים בשנה ועידו ויראו את  
כבודו ואת שני אנשים העמדים אליו : 33 ויהי  
בהפרדם מפניו אמר כיפה אל ישוע המורה טוב יש  
להיות אותנו פה נעשה נא שלשת אדלים לה אחד  
ולמשה אחד ולאליהו אחד ואינני יודע מה מדבר הוא :  
34 וכאשר הוא מדבר את הדברים האלה נהיה הענן  
ויסך אותם ויראו בבואם בענן : 35 ויהי קול מענן  
לאמר זה הוא בני ידירי אותו שמעו : 36 ובהיות הקול  
נמצא ישוע לבדו ויחשו ולאיש לא הגידו בימים ההם  
דבר מאלה אשר ראו : 37 ויהי ביום אחר בדרתם מן  
ההר ויקר אליו קהל רב : 38 והנה איש מן העם זעק  
לאמר אנא רבי הביטה נא אל בני ביריחירי יש הוא :  
39 והנה הרוח תקחני ובפתע יצעק ותמריצני עם חלוא  
ובקשיות הפרד מפני ומדכאה אותו : 40 ושאלתי  
מתלמידיה להוציאו ולא יכלו : 41 ויען ישוע ויאמר  
אוי דור סורר ושובב עד מה אהיה עמכם להתאפק לכם  
הביאה פה את בנה ידיד : 42 ובקרוב אליו וירטשו  
השד ומעסהו ויגער ישוע ברוח הטמאה וירפא את  
הנער ויתנחו לאביו : 43 ויבהלו כלם על גדלת יהוה  
ויחמסו על כלם אשר עשה ויאמר אל תלמידיו  
44 שימו אתם את הדברים האלה אל אוזיכם כי בן  
האדם יש עתיד להנחן בידי האנשים : 45 והפסח  
לא בנו את הדבר הזה ויהי מקסר מהם פן ידעוהו  
ויראו לשאל לו על הדבר הזה : 46 ותעל מחשבה  
בהם

## כפי לוקס

239

אֲלֵיכֶם יִשְׁמַע אֵלַי וְאֲשֶׁר יֵנִיא אֶתְכֶם יֵנִיאנִי וְאֲשֶׁר יֵנִיאנִי  
 יֵנִיא אֶת־אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי : 17 וַיָּשׁוּבוּ הַשִּׁבְעִים עִם שִׂמְחָה  
 לֵאמֹר אֲדֹנָי נָם הַשָּׂדִים נִרְפוּ לָנוּ בְּשִׁמָּה : 18 וַיֹּאמֶר  
 אֲלֵיהֶם רֵאִיתִי אֶת־הַשָּׂטָן כְּמוֹ בָרֶק נֹפֵר מִן הַשָּׁמַיִם :  
 19 הִנֵּה נָתַן אֲנִי לָכֶם אֶת־שְׁלֹטֹן לְדָרֹךְ עַל־הַנְּחָשִׁים  
 וְעַקְרָבִים וְעַל כָּל־גְּבוּרַת הָאוֹיֵב וּמֵאֻמָּה לֹא יִנְקֶה אֶתְכֶם :  
 20 אֲבָל בּוֹאֵת אֶל־הַשִּׁמְחָה כִּי־הִרְוַחְתֶּם נִרְפוּ לָכֶם  
 שִׂמְחוּ בִּי־שִׂמְחֹתֵיכֶם נִכְתְּבוּ בַשָּׁמַיִם : 21 וּבִשְׁעָה הַהִיא  
 עָלָז יֵשׁוּעַ בְּרוּחַ וַיֹּאמֶר אוֹרְחָה לָּהּ אָבִי אֲדֹנָי שָׁמַיִם וְאֶרֶץ  
 בִּי הַסִּתְרָת אֶת־הָאֵלֹהִים מִחֲכָמִים וְנִבְוִנִים וְחָגַל־אוֹתָם  
 לְעֵלְלִים אַף אָבִי בִּי כֵן נִרְצָה לַפְּנִיָּה : 22 וַיִּפֶּן אֶל־  
 הַלְּמִידָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם ( כָּל־מִן נָתַן לִי מֵאָבִי וְאִישׁ לֹא  
 יוֹדַע מִי יֵשׁ הֵצֵן בִּי־אֵם הָאָב וּמִי־יֵשׁ־דָּאָב בִּי אִם הֵצֵן  
 וְאֲשֶׁר לוֹ יִרְצָה הֵצֵן לְגִלּוֹת : 23 וַיִּפֶּן אֶל־הַלְּמִידָיו וַיֹּאמֶר  
 לְבָדֵם אֲשֶׁר־יְהִינָם אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־אֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים :  
 24 בִּי־אֹמֵר אֲנִי בִּי־נְבִיאִים וּמַלְכִּים רַבִּים חָפְצוּ לִרְאוֹת  
 אֶת־אֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים וְלֹא רָאוּ וּלְשִׁמּוֹעַ אֶת־אֲשֶׁר אַתֶּם  
 שׁוֹמְעִים וְלֹא שָׁמְעוּ : 25 וְהִנֵּה רַב בַּתּוֹרָה אֶחָד קָם וּמִנִּשְׁתָּה  
 אוֹתוֹ לֵאמֹר הַסּוּרָה מִהָאֵעֵשָׂה וְאַנְחוּל אֶת־חֵירֵעוּלָם :  
 26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶה נִכְתֵּב בַּתּוֹרָה אֵיכְכָּה קוֹרֵא אֶתְּהָ :  
 27 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר תִּקְרָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ Deut. רב' ו' ה'  
 כָּל־לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ 6.5.  
 וְאֶת־קְרוֹבֶךָ כְּמוֹהָ : 28 וַיֹּאמֶר לוֹ הֵיטֵב עָנִיתָ עֲשֵׂה וְאֵת  
 וְתַחֲרִי : 29 וְהוּא אָבָה לְהַצְטִידֵק וַיֹּאמֶר אֶל־יֵשׁוּעַ  
 וּמִי יֵשׁ־קְרוֹבִי : 30 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲדָם פְּלִמּוֹנִי יִרְדּוּ  
 מִירְשָׁלָּיִם אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּפּוֹל בִּידֵי הַפְּרִיצִים וַיַּפְשִׁיטוּהוּ  
 וַיַּכּוּהוּ



לְאַחֵר לֹא יִבְשֶׁר אֶל־מַלְכוּת אֱלֹהִים:

## CAP. X.

וְאַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּבְחַר אֶדְנִי שִׁבְעִים אֲחֵרִים  
וַיִּשְׁלַחם שְׁנַיִם שָׁנִים לִפְנֵי בָּכָל עִיר וּמִקּוֹם אֲשֶׁר עָתִיד  
הוּא לָבוֹא שָׁמָּה: 1 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם הַקְצִיר רַב הַפְעָלִים  
מַעֲשִׂים לָכֵן הִתְחַנְּנוּ לְאֶדְוֹן הַקְצִיר לְשַׁלּוֹחַ אֶת הַפּוֹעָלִים  
לְקַצְרוֹ: 2 לָכֵן הִנֵּה אֲנִי שׁוֹלֵחַ אֲתֶכֶם בְּשָׂלָאִים בְּחוּץ  
מֶלֶךְ בִּרְכָּה 3 הַנֶּאֱמָרִים: 4 אֶל־חֲשָׁאוֹ כִּים וְלֹא צִקְלוֹן  
וְלֹא נַעֲלִים וְלֹכַל אִישׁ בְּדֶרֶךְ לֹא תִשְׁאָלוּ 5 Reg. 4. 29.  
לְשַׁלּוֹם: 6 בְּכָל בֵּית אֲשֶׁר תָּבוֹאוּ בּוֹ בְּהַחֲלִירָה אִמְרוּ  
שָׁלוֹם לְבֵית הַזֶּה: 7 וְאִם יִהְיֶה שָׁם בֶּן־חַשְׁלוֹם אֲרִינִית  
עָלָיו הַשָּׁלוֹם וְאִם אֵין עֲלֵיכֶם יָשׁוּב: 8 וְתֹאמְרוּ  
דָּבָר כֹּל יוֹר 9 בְּבֵית הַהוּא וְתֹאכְלוּ וְתִשְׁתּוּ אֲשֶׁר אַתֶּם  
בֵּי הַפּוֹעָלִים יִשְׁוֹר לְשָׁכְרוֹ אֶל־תִּלְכוּ 10 Deut. 24. 14.  
מִבֵּיתָה לְבֵיתָה: 11 וּבְכָל עִיר אֲשֶׁר תָּבוֹאוּ בָּהּ וַיִּקְבְּלוּ  
אֲתֶכֶם אֲכָלוּ אֶת אֲשֶׁר יוֹשְׁמוּ לִפְנֵיכֶם: 12 וְרָפְאוּ אֶת־  
מַחֲלִיִּים אֲשֶׁר בָּהּ וְאִמְרוּ לָהֶם קִרְבָּה אֲלֵיכֶם מַלְכוּת  
אֱלֹהִים: 13 וּבְכָל עִיר אֲשֶׁר תָּבוֹאוּ בָּהּ וְלֹא יִקְבְּלוּ אֲתֶכֶם  
צֹאוּ אֶל־חוּצוֹתֵם וְאִמְרוּ: 14 גַּם אֶת עֵפֶר אֲשֶׁר דָּבַק בָּנוּ  
מִעִירְכֶם נִנְפֵץ עֲלֵיכֶם אֵךְ וְאֵת דַּעַי בִּי קִרְבָּה אֲלֵיכֶם  
מַלְכוּת אֱלֹהִים: 15 כִּי־אֹמֵר אֲנִי לָכֵם כִּי לְסָדוּם בְּיוֹם  
הַהוּא יִקַּל מֵעִיר הַהִיא: 16 אוֹי לָךְ כּוֹרִיִן אוֹי לָךְ בֵּית  
צִידָה כִּי אִם בָּצוֹר וּבְצִידוֹן נַעֲשׂוּ הַגְּבוּרוֹת אֲשֶׁר בָּכֶם  
נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם בְּשֶׁק וּבַעֲפֶר יוֹשְׁבִים שָׁבוּ: 17 לָכֵן לְצוֹר  
וּלְצִידוֹן יִקַּל בְּיוֹם דִּין מִכֶּם: 18 וְאַתְּ כִּפְר־נַחוּם אֲשֶׁר עַד־  
הַשָּׁמַיִם רוֹמֶמֶת עַד־שָׁאוֹל חוֹדְרִי: 19 כֹּל־אֲשֶׁר יִשְׁמַע  
אֲלֵיכֶם

## כפי לוקס

141

נִשָּׂא לְכָל-חֻבֵּינוּ וְאֵל תְּבִיאֵנוּ בְּמִסְרָה כִּי אִם הִצִּילֵנוּ  
מִרָעָה: 3 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִי יֵשׁ בָּכֶם אֲשֶׁר לוֹ רֵעַ  
וַיָּבֹא אֵלָיו בַּחֲצִית הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ רֵעִי הַלֹּדֶה  
לִי שְׁלֹשֶׁת כֶּכָרוֹת לֶחֶם: 6 כִּי-רָעִי בָא מִדֶּרֶךְ אֵלַי  
וּמֵאוֹמֶה לֹא יֵשׁ-בֵּידי אֲשֶׁר אֲשִׁים לִפְנָיו: 7 וְהוּא  
מִפִּיר עֲנָה וַאֲמַר אֵל תְּוֹנִיעֵנִי עַתָּה הִגִּפוּ הַדְּלָחוֹת  
וַיִּלְדִּי אֹתִי בְּמִסְרָה הַסָּה לֹא אוֹכֵל לֶקֶח וְלָחֶלֶת לִי:  
8 אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם לֹא יָקוּם וַיִּתֵּן לוֹ עַל-כִּי-יֵשׁ רָעָהוּ  
וַיָּקוּם וַיִּתֵּן לוֹ כָּל צָרְכּוֹ עַל-כִּי-אִישׁ עוֹ פָּנִים הוּא: 9 וְאֲנִי  
אֹמֵר לָכֶם שְׂאֵל וַיִּנָּחַן לָכֶם בִּקְשׁוֹ וְתִמְצָאוּ דַּפְקוֹ וַיִּפְתַּח  
לָכֶם: 10 כִּי-כָר־אֲשֶׁר שְׂאֵל לֹקֵחַ וְאֲשֶׁר מִבְּקֵשׁ  
מוֹצֵא וְלִדְוֹפֵק יִפְתַּח: 11 כִּי-מִי-בָכֶם אֲשֶׁר יִשְׁאֵל מֵאֲבִיו  
לֶחֶם וַיִּתֵּן לוֹ אָבִן אוֹ-יִשְׁאֵל דָּגָה וַיִּתֵּן לוֹ נַחֵשׁ וְתַחֲתָנָה:  
12 אוֹ אִם יִשְׁאֵל בֵּיצָה וַיִּתֵּן לוֹ עֶקֶרֶב: 13 לָכֵן אִם  
אַתֶּם אֲשֶׁר רָעִים הַזֵּהִם תִּדְּעוּ לָחֶת מִתְּנוֹת טוֹבוֹת לְבָנִיכֶם  
כִּמְהָרָה יוֹתֵר אָבִי מִן הַשָּׁמַיִם יִתֵּן אֶת-רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְאִשְׁךָ  
יִשְׁאֲלוּהוּ: 14 וְהִיא מוֹצִיָּא אֶת-דָּשׁ וְהוּא אֵלֶם וַיְהִי כִּאֲשֶׁר  
יֵצֵא וַיְדַבֵּר הָאֵלֶם וַיַּחֲסֶהוּ דְהֶמּוֹן: 15 וּקְצָחַם אָמְרוּ  
בְּבַעַל זְבוּב רֹאשׁ הַשָּׂדִים הוֹצִיָּא אֶת-הַשָּׂדִים:  
16 וְאַחֲרֵיהֶם מִנְּסִים אוֹת מִפְּנֵי בִקְשׁוֹ מִן הַשָּׁמַיִם:  
17 וּבִדְעָתוֹ אֶת מַחֲשָׁבוֹתָם אָמַר אֲלֵיהֶם כָּל מַמְלָכָה אֲשֶׁר  
בְּנַפְשָׁהּ נִפְרָסָה תִּשּׁוּמֶם וּבֵית עַל-בֵּיתָה יִפּוֹל: 18 וְאִם  
גַּם הַשָּׁמַיִן נִפְרָס בְּנַפְשׁוֹ אֵיךְ תִּקּוּם מַלְכוּתוֹ כִּי אִמְרָתָם  
כִּי-בְּבַעַל זְבוּב אוֹצִיָּא אֶת-הַשָּׂדִים: 19 וְאִם  
אֲנִי בְּבַעַל זְבוּב מוֹצִיָּא אֶת-הַשָּׂדִים כִּמְהָרָה מוֹצִיָּאִים  
אוֹתָם בָּנִיכֶם עַל-כֵּן שׁוּפְטִיכֶם יִהְיֶה הַסָּה: 20 וְאִם  
בְּאֶצְבָּע

וַיֵּצְאוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּשְׁכְּנוּ כִּמּוֹ מֵת הוּא : 31 וַיֵּקֶד בִּירְכֵהוּ  
 פְּלִסְמוֹנִי יָרַד בְּדֶרֶךְ הַהוּא וַיֵּרָא אוֹתוֹ וַיַּעֲבֹר : 32 גַּם בֶּן הַלֵּוִי  
 פָּצָאוּ אֶל-מָקוֹם הַהוּא וַיֵּרָא וַיַּעֲבֹר : 33 וּשְׁמוֹנוֹנִי אַחֵר  
 הוֹלֵךְ לְדַרְכּוֹ בֵּן אֱלִי וּבְרָאוֹתוֹ נִכְסְרוּ רַחֲמָיו : 34 וַיֵּקֶרֶב  
 וַיַּחֲבֹשׂ אֶת-פָּצְעָיו שׁוֹפֵךְ בֶּם יַיִן וְשִׁמְן וַיִּרְכִּיבֵהוּ עַל-חֲמֹר  
 וַיִּלְכְּתוּ בַּמָּלֶךְ וַיִּסָּפֵן לוֹ : 35 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי בִּצְאוֹתוֹ הִשְׁלִיךְ  
 סֵבִי דִינָרִים וַיִּתֵּן לַבַּעַל הַמָּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו סָכֹן לוֹ וְכָל  
 אֲשֶׁר תוֹתִיד לְרִפּוֹת בְּשׁוּבִי אֲשִׁיב לָךְ : 36 וְכִי-מִשְׁלַשֶּׁת  
 הָאֵלֶּה תֵּרְאֶה לָךְ בִּי-קָדוֹב הוּא לֹאֲשֶׁר נָפַל בְּיַד הַפְּרִיצִים :  
 37 וְהוּא אָמַר וְלֹא-הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה חֶסֶד עִמּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ  
 יֵשׁוּעַ לָךְ וַעֲשֵׂה בְכֵן : 38 וְהָיָה בְּלִכְתָּם וַיָּבֹאוּ בְּטִירָה  
 אַחֲרֵי וְאִשָּׁה וְשִׁמְרָה מֵרֵחַ קִבְּלָתוֹ בְּבִיחָה : 39 וְאַחֲרֵי  
 הַחֵרָה לֹא הִנָּקְדָה מֵרֵיחַ אֲשֶׁר הָיָה יֹשֵׁבָה אֶל-רִגְלֵי  
 יֵשׁוּעַ וַתִּשְׁמַע אֶת דְּבָרָיו : 40 וְזִמְרָה מִתְהַלֶּכֶה הָיָה עַל-  
 כָּל הַיְּשׁוּרִת וַתִּקֶּם וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי הֵלֵךְ יִסָּפֵן לָךְ בִּי-אַחֲרָי  
 וַתִּשְׁכְּנִי לְבֵדִי לִשְׁכַּת אִמִּי נָא אֵלָיִךְ לַעֲזֹרָתִי : 41 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ  
 וַיֹּאמֶר לָהּ מֵרֵחַ מֵרֵחַ מִדְּרֹת וּמֵאֲרֹת הָרִבְרָה מֵאֵד :  
 42 אֵךְ אַחַת הָיָה צְרִיכָה מֵדִים פְּחוּלָה לָהּ מִנֵּה טוֹבָה אֲשֶׁר  
 לֹא-תִלְקַח מִפְּנֵיהֶּיךָ :

י

C A P. XI.

וַיְהִי בְּיָחִי בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי לְהַתְּפִל וַכֹּאֲשֶׁר כָּלָה אָמַר  
 אַחֵר מִתְלַמְּדֵיו אֵלָיו אֲדֹנָי לְמַדְנִי לְהַתְּפִל כֹּאֲשֶׁר גַּם  
 יוֹחָנָן לָמַד אֶת הַתְּלַמְּדֵיו : 2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אִם תִּתְּפְּלוּ  
 אִמְרוּ אֲבִינוֹ אֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם יִקְרֹשׁ שִׁמָּה תָּבוֹא מַלְכוּתָהּ יְהִי-  
 רְצוֹנָהּ כֹּאֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם וְכֵן בָּאָרֶץ : 3 אֶת-לִחְמֵנוּ דִּבֵּר  
 יוֹם הֵן לָנוּ יוֹם יוֹם : 4 שָׂא לָנוּ אֶת-חַטָּאתֵינוּ וְגַם אֲנַחְנוּ

נְשָׂא

## כפי לוקס

143

בִּי אִם עַל־הַמְּנוּרָה לִמְעַן אֵלֶּה אֲשֶׁר יִבְאוּ יִרְאוּ אֶת־  
 הַנֶּגְהָ : 34 נֵר הַנּוֹפֵה יֵשׁ הָעֵין וְאִם עֵינֶה תִּסָּהּ הִיא כָּל־  
 נּוֹפֶתָה נְאוּרָה וְאִם רָעָה הִיא גַם כָּל נּוֹפֶתָה נִחְשָׁכָה :  
 35 לָכֵן רְאֵה פֶּן הָאֹר אֲשֶׁר בָּהּ חֹשֶׁךְ יִהְיֶה : 36 וְאִם הַנּוֹפֶת  
 נְאוּרָה כָּלָה וְלֹא יֵשׁ בָּהּ חֶלֶק בַּחֹשֶׁךְ אוֹ כָּלָהּ נְאוּרָה  
 תִּהְיֶה וְכִמוֹ נֵר בִּנְהוּ יֵאִיר אוֹתָהּ : 37 וּבְדִבְרוֹ שָׁאַל  
 מִפְּנֵי מַפְרָשׁ אֶחָד לִסְעֹר לְבָבוֹ עָמּוֹ וַיְבֹאוּ וַיִּשְׁכַּב : 38 וְהַמַּפְרָשׁ  
 רָאָה וַיִּחְסְפֶה כִּי לֹא בְּרֵאשׁוֹנָה נִטְבָּל בְּפִים לִפְנֵי־  
 הַמְּרוֹחַ : 39 וְאֵרֹן אָמַר אֵלָיו הַמַּפְרָשִׁים אֲחֵם עִתָּה  
 אֶת אֲשֶׁר מִחוּץ לְכּוֹס וְלַקְעֵרָה תִּמְתְּרוּ וְאֲשֶׁר בְּקֶרְבְּכֶם  
 מֵלֵא גִילָה וְרָעָה : 40 הַכְּסִילִים הֵלֵא הַעֲשֵׂה אֶת הַחוּץ  
 גַּם עֲשֵׂה אֶת־הַקֶּרֶב : 41 אֵךְ חָגּוּ לְצִדְקָתָהּ אֶת אֲשֶׁר יֵשׁ  
 בְּיָדֵיכֶם וְהִנֵּה כָּל־דְּבָרִים טְהוּרִים יִהְיוּ לָכֶם : 42 אָבֵל אוֹיֵ  
 לָכֶם הַמַּפְרָשִׁים כִּי־תַעֲשׂוּ אֶת־מִנְחָא מִחֹל וְכָל־יֶרֶק  
 וְחַעֲבְרוּ אֶת מִשְׁפָּט וְאֶהֱבֵת אֱלֹהִים אֵלֶּה יִצְטָרֵךְ לַעֲשׂוֹת  
 וְאֵלֶּה לֹא לַעֲוֹב : 43 אוֹי לָכֶם הַמַּפְרָשִׁים כִּי־אֶדְבְּתֶם  
 אֶת־מוֹשְׁכוֹת רֵאשׁוֹנוֹת בַּעֲדוֹת וְאֶת בְּרִכּוֹת בְּשִׁיקִים :  
 44 אוֹי לָכֶם הַסּוֹפְרִים וְהַמַּפְרָשִׁים הַחֲנֻפִּים כִּי־אַתֶּם כְּמוֹ  
 קְבָרִים הַנִּסְתָּרִים וְאֲנָשִׁים הוֹלְכִים עֲלֵיהֶם וְאִינֶם יוֹדְעִים :  
 45 וַיַּעַן אֶחָד מִן הַסּוֹפְרִים וַיֹּאמֶר לוֹ מִלְּמִדְנֵי בְּדִבְרֶךְ אֶת  
 הָאֵלֶּה מְגִדְפֵנוּ : 46 וַיֹּאמֶר וְאַתֶּם הַסּוֹפְרִים אוֹי לָכֶם  
 כִּי־תַחֲסֹגוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּשׁוֹכוֹת וּבִסְבָּלוֹת וְאַתֶּם  
 בְּאַחֶת אֲצָבְעוֹתֵיכֶם לֹא תַחֲזִקוּ אֶת־הַשׁוֹכוֹת : 47 אוֹי לָכֶם  
 כִּי בְנִיתֶם אֶת־קְבָרֵי הַנְּבִיאִים וְאַבּוֹתֵיכֶם הַרְגוּם :  
 אֲמַנֶם מַעֲדִים אֲתֶם כִּי־רָצִיתֶם בְּמַעֲשֵׂי אֲבּוֹתֵיכֶם כִּי  
 הִסֵּה הַרְגוּם וְאַתֶּם בּוֹצִים אֶת־קְבָרֵיהֶם 49 עַל־כֵּן תִּכְמַת  
 אֱלֹהִים

בְּאַצְבַּע אֱלֹהִים מוֹצִיא אֲנֹכִי אֶת הַשָּׂדִים אֶף בְּאֶרֶץ  
 אֲלֵיכֶם מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם : 21 אִם גִּבּוֹר חֵיל נָטַר אֶת־  
 עוֹרְתּוֹ בְּשָׁלוֹם יִהְיֶה כָּל־קִנְיָנוֹ : 22 וְאִם יָבוֹא חֹזֶק מִפְּנֵי  
 וְנָבַר עָלָיו אִזּוֹ יֵשֶׁא מִפְּנֵי אֶת־כָּל נִשְׁקוֹ אֲשֶׁר בְּטַח עָלָיו  
 וְאֶת־חַלְצוֹתָיו חָלַק : 23 וְאֲשֶׁר אֵינָנו עֹפִי לִקְבִלִי הוּא  
 וְאֲשֶׁר לֹא יֵאֱסֹף עֹפִי יָפוֹר : 24 וְאִם רוּחַ טְמֵאָה יֵצֵא מִן  
 הָאָדָם וַיִּתְּחַלֵּף בְּצִיּוֹת וּבַחֲרָבוֹת וַיִּבְקֶשׂ מְנוּחָה וְלֹא יִמָּצֵא  
 יֹאמֶר אָשׁוּב לְבֵיתִי אֲשֶׁר יֵצְאֵתִי מִשָּׁם : 25 וּבְבוֹאוֹ יִמָּצֵא  
 אוֹחוֹ טְמֵאָה בְּטְמֵאָה וּמְטֵהָ : 26 אִזּוֹ יָבוֹא וַיִּקַּח אֵלָיו  
 שִׁבְעַת רוּחוֹת אַחֲרוֹת רַעוֹת מִפְּנֵי וּבְבוֹאָן שָׁכְנוּ שָׁם  
 וַיִּהְיוּ הָאֲחֵרוֹנוֹת הָאָדָם הַזֶּה רַעוֹת מְרַאשׁוֹנוֹת :  
 27 וַיְהִי בִּדְבָרוֹ אֶת־הָאֱלֹהִים וַיִּחַר אֲשֶׁר אֶחָת אֶת־  
 קוֹלָהּ בָּעַם וַתֹּאמֶר לוֹ אֲשֶׁרִי הַבָּטָן אֲשֶׁר עִמָּסְחָה וַיִּרְחֹם  
 אֲשֶׁר נִשְׁאַחֲתָה וַיִּדְרִים אֲשֶׁר יִנְקֶתָ : 28 וְהוּא אָמַר אֵפֶן  
 כִּי־אֲשֶׁרִי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עִמָּעִי אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים וְשִׁמְרוּ :  
 יוֹנָתָן אִזּוֹ ב' 29 וַיִּקְהִלוּ הָעָם וַיִּחַל לְרַבֵּר הַדּוֹר וְהָ  
 רַע הוּא מִבְּקֶשׁ אוֹת וְאוֹת לֹא יִנָּתֵן לוֹ  
 כִּי־אִם אוֹת יוֹנָה דִּנְבִיא : 30 כִּי־כֹאֶשֶׁר  
 הָיָה יוֹנָה אוֹת לִנְיֹנָה בֶן יִהְיֶה בֶן־הָאָדָם לְדוֹר הַזֶּה :  
 31 מַלְכָּה נָנֵב חֲקִיּוֹם בְּמִשְׁפַּט עִם אֲנָשִׁי  
 דוֹר הַזֶּה וְחִשְׁפֹּטָנוּ כִּי־בָאָה מֵאֲפָסִי  
 הָאָרֶץ לִשְׁמוֹעַ אֶת־חֲכֹמַת שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה  
 יוֹתֵר מִשְׁלֹמֹה פֹה : 32 אֲנָשִׁי נִינְיָה יְקוֹמוּ  
 כּוֹס דִּין עִם דוֹר הַזֶּה וַיִּשְׁפֹּטוּהוּ כִּי־שָׁבוּ  
 מִרְעָתָם בְּמִקְרָא יוֹנָה וְהִנֵּה יוֹתֵר מִיּוֹנָה  
 פֹה : 33 אִישׁ לֹא יִבְעֵר נֵר וַיִּשְׁיֵב בְּמִסְתָּר אוֹ תַּחַת הַסָּאָה  
 כִּי

Jon. 1. 17.

five 2. 1.

מלכ' א' א

1. Reg. 10. 2.

1. דה' א' א

Par. 9. 1.

Jon. 3.

5.



## כפי לוקס

145

מרבים צפורים אחים : 8 ואמר אני לכם כל אשר יודני  
 לפני האנשים ובן האדם יודני לפני מלאכי אלהים :  
 9 ואשר יכחשני לפני האנשים יכחש הוא לפני מלאכי  
 אלהים : 10 וכל אשר יאמר דבר על-בן האדם ינשא לו  
 ואשר יגדף את-רוח הקדש לא ינשא לו : 11 וכאשר  
 יקריבו אתכם אל-בעלי אספות וכנסת הגדולה לפני  
 ראשי אבות ושלטים לא תדאגו איך ומד תענו או מה  
 תדברון : 12 כי רוח הקדש תלמד אתכם בשעה ההיא  
 את-כל צרככם לדבר : 13 ויאמר אליו אחד מן-העם רבי  
 אמר לאחי לחלק אתי ארד-נחלתו : 14 ויאמר אליו  
 האדם מן-הקיימים שופט או מחלק עליכם : 15 ויאמר  
 אליהם דאו והשמרו מבצע כי איש לא חי על-יחורו  
 ומקנינו : 16 ויאמר את-הפסל אליהם איש עשיר היה  
 ושרהו עשה פרי רב : 17 ויחשב בנפשו לאמר מה אעשה  
 כי לא יש לי מקום אשר אספה ארד פריי ספה :  
 18 ויאמר ואת אעשה אחרם את-אסמי וגדלים מהפח  
 אבנה ואאסף ספה את-כל-הטובותי וטובותי : 19 ואמר  
 לנפשי הנפש יש לך כל-טובות אשר הושמו לשנים רבים  
 נוחי אכלי שתי החענני : 20 ויאמר אלהים אליו הנבל  
 כלילה הוה יגשון נפשך ספה וכל אלה אשר ערכת לש  
 הפך : 21 בן כל אשר אוצר לנפשו ולא באלהים  
 עשיר הוא : 22 ויאמר אל-תלמידיו  
 על-בן ואמר אנכי לכם אל-תדאגו  
 לנפשכם מה תאכלו ולא לנפח מה  
 תלבשו : 23 הנפש יותרת מן-האכל וגופה יותרת מן-  
 הדגדג : 24 צפו את-הערבים כי לא ודעו ולא קצרו ולא  
 יש

תהלה כבאו  
 PC. 55. 22. feu  
 23.

אלהים אמרה ליה אשלח אליהם נביאים ומלאכים  
 וירדפו ויהרגו מהם: <sup>50</sup> למען יבקש דם כל הנביאים  
 אשר נשפך מבריאת העולם עד הנה: <sup>51</sup> מדמי  
 הבל עד דמי זכריה אשר נהרג בין הסופרים  
 ובין ההיכל אמנם אומר אנכי לכם יבקש  
 מדור הזה: <sup>52</sup> אוי לכם מלפני תחורה כי  
 נשאחתם את מפתח הבינה אתם לא  
 תבואו בה ואת אשר חפצם לבוא תכלאו: <sup>53</sup> וכאשר  
 מדבר הוא אליהם את האלה ויחלו הסופרים  
 והמפרשים לעות ערמא ולשתות פיו על דברים  
 רבים: <sup>54</sup> בשלי מארבים לו ומבקשים לצוד מאומה  
 מפיו ולחייבנו:

בראד חורב

Gen. כד כבא

4. 8. 2. Par. 24.

20, 21.

יב

CAP. XII.

וכאשר נקהלו רבבות העם בן אשר יהמסו איש את  
 רעהו ויחר לדבר אל המלמדיו בראשונה השמרו  
 לנפשכם מחמת המפרשים אשר היא חנפה: <sup>1</sup> כי  
 דבר לא נבסר אשר לא ילל ואיננו נסתר אשר לא  
 יודע: <sup>2</sup> לכן כל אשר בחשך אמרתם באור ישמעו  
 ואשר אל האזן דברתם בתהרים יקרא על הננות:  
<sup>3</sup> ואמרתי לכם לרעי אל תיראו מאלה אשר הורגים  
 את הגוף ואמריכו לא יש להם יותר מאומה לעשות:  
<sup>4</sup> ואדארה אתכם את מי תיראון יראו את אשר יש  
 לו שלטון אחרי הרג להשליך אל גי הנוס אמנם אומר  
 אנכי לכם אותו תיראו: <sup>5</sup> הלא חמשת צפורים נמכרו  
 בשני אפרים ואחד מהם לא ישכח לפני אלהים: <sup>6</sup> וגם  
 השערי ראשיתכם כלם נמנו לכן אל תיראו כי יוותרים  
 מרבים

לא תחשבו בוא יבוא בן האדם : <sup>42</sup> ויאמר אליהם :  
 אדוני האלינו אמרת את הפשל הזה או גם אל כלם :  
<sup>43</sup> ויאמר אדני לכן כל בעל בית נאמן ונבון אשר יפקדו  
 האדון על עבדו לתת דבר שנה בעתו : <sup>44</sup> אשר  
 העבד ההוא אשר בוא אדוניו ימצאו לעשות בן :  
<sup>45</sup> באמת אומר אני לכם כי על כל רכושו יפקדו :  
<sup>46</sup> ואם יאמר העבד ההוא בלבו מאריך אדוני לבוא ויחל  
 להצות את עבדים ואמהות לאכול ולשתות ולשכר :  
<sup>47</sup> או יבוא אדון העבד ההוא ביום אשר לא יחשב  
 ובשעה אשר לא ידע ויחלק אותו ויחלקו ישים עם  
 הפוגדים : <sup>48</sup> כי עבד היודע את רצון אדוניו ולא יכין  
 ולא יעשה כרצונו יפשיטוהו עד מאד : <sup>49</sup> ואשר לא  
 ידע ויעשה דבר בן הצות יפשיטוהו מעט וכל אשר נתן  
 לו רבה ורבה תבקש מפניו ואשר הפקידו לו רבה ויותר  
 יבטון מפניו : <sup>50</sup> אם באתי לרמות על הארץ ומי יתן  
 כי מעתה תוקד : <sup>51</sup> טבילתי יש לי להטביל בדה ואין  
 תאלצני נפשי עד כי תכלה : <sup>52</sup> חשבתי כי באתי  
 לשלח את השלום בארץ לא כן אומר לכם כי אם את  
 הפלגות : <sup>53</sup> כי מעתה יהיו חמשה בבית אחד נפלגים  
 שלושה על שנים ושנים על שלושה : <sup>54</sup> כי יפלג אב  
 על בנו ובן על אביו אם על בתה ובת על אמה חמות על  
 בלתה וכלה על חמותה : <sup>55</sup> ויאמר להמונים אם  
 תראו את הענין לעלות מסע רב או תאמרו יבוא הנשם  
 ויהי בן : <sup>56</sup> ואם מדרום נשבה תאמרו כי שרב יהיה ויהי  
<sup>57</sup> החנפים את פני השמים והארץ תדעו להבר ואת  
 העת הזאת אין לא תכירו : <sup>58</sup> על מה גם מנפשכם לא

יֵשׁ לָכֶם אִמָּם וּמַאֲכֹס וְאֱלֹהִים רוּעָה אוֹתָם כֹּמֶה וְיִתֵּן  
 אֹתָם יָקָרִים מִן הָעוֹף: <sup>25</sup> וּמִי מִמֶּכֶם אֵם יִדְאֶנּוּ וְיִוְכַל לִשְׁתֹּת  
 עַל קוֹמָתוֹ אִמָּה אַחַת: <sup>26</sup> וְאֵם אֶת־הַקְטָנוֹן לֹא יוּכַל מִה  
 עַל־אַחֲרִים יִדְאֶנּוּ: <sup>27</sup> הַשְׁכִּילוּ אֶת־שׁוֹשְׁנִים אֵיכָכָה יִרְבוּ  
 אֵינֶם לוֹאִים וְאֵינֶם טוֹוִים וְאוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי גַם  
 שְׁלֵמָה בָּל בְּבוֹרוֹ לֹא הָיָה מִסְלָא כֹאֲשֶׁר אַחֵר מֵהֶמָּר:  
<sup>28</sup> וְאֵם אֱלֹהִים אֶת־חֲצִיר הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר הַיּוֹם עֹמֵד וּלְמָחָר  
 אֶל־הַסְנוֹר יִשְׁלַךְ כֹּמֶה יִלְבִּישׁ כֹּמֶה וְיִתֵּן אֹתָם אוֹי קְטָנִי  
 אֲמִינָה: <sup>29</sup> וְאַתֶּם אֶל־חִבְקֶשׁוֹ מִה תֹאכְלוּ אוֹ־מִה  
 תִּשְׁתּוּ וְאֵל תִּרְמּוּ: <sup>30</sup> כִּי כָל־הָאֱלֹהִים גִּוְיֵי הָעוֹלָם בִּקְשׁוּ  
 וְאַבִּיכֶם יוֹדֵעַ כִּי לְצָרְכֶּם הֶמָּר: <sup>31</sup> לָכֵן בִּקְשׁוּ אֶת־  
 מַלְכוּת אֱלֹהִים וְנוֹסְפוּ לָכֶם כָּל־הָאֱלֹהִים: <sup>32</sup> אֶל תִּירָא  
 גִּוְיֵי־הַקְטָנוֹן כִּי־רָצָה אֲבִיכֶם לִתֵּן לָכֶם אֶת הַמַּמְלָכָה:  
<sup>33</sup> מִבְּרוּ אֶת־קִנְיֵיכֶם וְחַנוּ צָדָקָה עֲשׂוּ לְנַפְשְׁכֶם כִּי־סִים  
 אֲשֶׁר לֹא יִבְלוּ וְאוֹצֵר לֹא יַעֲבֹר בְּשָׁמַיִם אֲשֶׁר שָׁמַר  
 צָנֹב לֹא יִקְרַב וְסִים לֹא יֵאָבֵד: <sup>34</sup> כִּי אִי־הָ אוֹצְרֶם וְשֵׁם  
 הוּא לְבַבָּם: <sup>35</sup> יִהְיוּ מִתְנִיכִם חֲגוּרִים וְנִרוֹתֵיכֶם נְאוֹרוֹת:  
<sup>36</sup> וְהִיוּ חֲסִים לְאֲנָשִׁים הַמְקוּיִם לְאֲדוֹנֵיהֶם אִם יִפְנֶה  
 מִן הַחֲתָנָה וְיִבּוֹא וְיִדְפַק בְּדָנָע יִפְתָּחוּ לוֹ: <sup>37</sup> אֲשֶׁר־י  
 הָעֲבָדִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אִם יָבוֹא הָאֲדוֹן יִמְצָא אוֹתָם  
 שׁוֹקְדִים אֲמֹן וְאוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי־יִחַנּוּר אֶת־מִתְנִי וְהוֹשִׁיב  
 אוֹתָם בְּמִסְבֵּה וְיַעֲבֹר וְיִשְׁרַחֲמוּ: <sup>38</sup> וְאִם יָבוֹא בְּאֲשֶׁמּוֹרָה  
 הַשְּׁנִית אוֹ־אִם יָבוֹא בְּאֲשֶׁמּוֹרָה הַשְּׁלִישִׁית וְיִמְצָא כֵן  
 אֲשֶׁר־י הָעֲבָדִים הָאֵלֶּה: <sup>39</sup> וְדַעוּ וְאֵת כִּי־אִם יִדַּע בְּעַל  
 הַבֵּית אֶת־הַשְּׁעָה אֲשֶׁר בָּהּ יָבוֹא הַנֶּגֶב אֵד שֶׁקֶר יִשְׁקֹר וְלֹא  
 יִתֵּן לַחֲתוֹר אֶת־בֵּיתוֹ: <sup>40</sup> וְאַתֶּם הִיוּ עֲתִידִים כִּי בִשְׁעָה אֲשֶׁר  
 לֹא

## כפי לוקס

149

13 וישם עליה את ידיו ומיד הודקתה ותכבד ארץ  
 האלהים: 14 ויען רב העדה ויכעס כי ביום השבת  
 רפא יסוע ויאמר לעם ששח ימים היו באשר וצטרף  
 לפעול ובאלה בואו ורפאו ולא ביום השבת: 15 ויען לו  
 הארון ויאמר החנפים איש לא יש בכם אשר בשבת לא  
 ינתר את שורו או חמורו מאבוס ויוליכיהו להשקות:  
 16 ואח בת אברהם הזאת אשר אסרה השטן הנה שמתה  
 עשרה שנה איננה צרכה לנחלנה מאסור הוזה ביום  
 השבת: 17 וברברו את הדברים ויבושו כל מקומסיו  
 וישמח כל העם על כל נכבדות הנעשו בידו:  
 18 ויאמר למידומה היא מלכות האלהים ולמר  
 ארפה אותה: 19 נדמתה לגרעין חרדל אשר לקחו אדם  
 וישלך אל גנח וירב ויהי לעץ גדול ועוף השמים  
 ישכנו בענפיו: 20 ועוד אמר למי ארפה את מלכות  
 השמים: 21 נדמתה לחמץ אשר תקחנו אשרה וטמנה  
 אותו בשלש סאים קמח סלת עד פייחמץ כלו:  
 ויתהלך בערים וטירות וילמד ויארח ירושלימה:  
 22 ואיש אחד אמר אליו אדני אם מעשים הנושעים  
 ויאמר אליו: 23 בחשו לבוא בפתח אטום כי רבים  
 אומר אני לכם יבקשו לבוא ולא יוכלו כי באשר יקום  
 בעל הבית ויסגור את השער ותחלו לקום בחוץ ולרפק  
 הפתחה לאמר אדנינו אדנינו פתח לנו וענה ואמר לכם  
 לא ידעתי אתכם אי מזה אתם: 24 או תחלו לאמר  
 אכלנו לפניך ושתינו וברחובותינו לפתחה: 25 ויאמר  
 אומר אני לכם לא ידעתיכם אי מזה אתם  
 סורו מפני כל פעלי עול: 26 שם

תהל'ו'ח' אוט'

PL 6. 8. 6ve 9.

יהיה



תרינו צדק : 8 כי כאשר חלה עם יריבה אל הנשיא בדרך  
 תן פעולה להתפרק מפניו פן יסגירה אל ידי השופט  
 והשפט יסגירה בידי הנוגש והנוגש יסלחה אל הסטרה :  
 9 אמן אומר אני לך לא תצא משם עד כי תשלם  
 את מגית אחרונה :

יג

C A P. XIII.

1 ויהיו עמו אנשים בעת ההיא ויגידו לו על הגלילים  
 אשר דםם חלט פילטוס עם זבחיםם : 2 ויען ישוע  
 ויאמר אליהם התחשבו כי הגלילים האלה מכל  
 הגלילים חטאים היו כי כאלה נחלו ופסו מבני אדם :  
 3 לא כן כי אומר אני לכם אם לא תשובו מרעה  
 כלכם כמוהם תאבדו : 4 או שמונה עשר האלה אשר  
 עליהם נפל הסנהל בשלח וימיתם תחשבו כי הסרה  
 לבדם חובים היו על כל האנשים היושבים  
 בירושלים : 5 לא כן אומר אני לכם אם לא תשובו  
 כלכם כמוהם תאבדו : 6 ויאמר את הפסל הזה יהיה  
 איש ותאנה לו בכרמו שתולה ויבוא לבקש פרי ביה  
 ולא מצא : 7 ויאמר אל הכרם הזה שלוש שנים  
 באתי לבקש פרי בתאנה הזאת ולא מצאתי אכרתנה  
 ולסרה תרסה את הארץ : 8 ויאמר אליו הכרם ארני  
 הנה אותה אך השנה הזאת עד כי אכרה סביבותיה  
 ואובילנה : 9 אם תעשה פרי ואם לא או תכרתנו : 10 והיה  
 מלמד באחת העדותם בשבת : 11 והנה אשר היתה  
 אשר ליה רוח חלושה שמערה עשרה שנה והיתה  
 כפופה ולא יכלה להביט למעלה בכל עת : 12 וירא אותה  
 ישוע ויקרא ליה ויאמר אליה האשר תרפאי מחליך :  
 13 וישם

## כפי לוקס

151

את־הַמַּשֵּׁל בְּרֹאֲתוֹ כִּי מוֹשְׁבוֹת־רִאשׁוֹנֹת בָּחֲרוּ וַיֹּאמֶר  
 אֲלֵיהֶם : 8 כֹּאֲשֶׁר תִּקְרָא מֵאִישׁ אֶל־הַחֲתָנָה אֶל־תֵּשֵׁב  
 אֶל־מוֹשֵׁב הָרִאשׁוֹן פֶּן יִהְיֶה נִכְבָּד מִמֶּה קְרוֹא מִפְּנֵי :  
 9 וַיָּבֹא אֶשֶׁר קָרָא אֹתָהּ וְאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תֵּן לַחֲלוֹ  
 מְקוֹם וְאִזְ תֵּחַל עִם כָּל־מֶה מְקוֹם הַחֲתָנִי לְקַבֵּל :  
 Pro. מַשֵּׁל כֹּה וְ : 10 כִּי אִם קְרוֹא אֶת לֶךְ וְשָׁכַב בְּמְקוֹם  
 25.7. אַחֲרוֹן אֶשֶׁר אִם יָבוֹא אֶשֶׁר קָרָא לֶךְ  
 יֹאמֶר אֵלֶיהָ רְעִי עֲלֵה לְמַעְלָה אוֹ יִהְיֶה לֶךְ כָּבֵד לִפְנֵי  
 הַיּוֹשְׁבִים בְּמִסְבָּה : 11 כִּי־כָל־הַפֹּתְעֵלָה יִשְׁפַל וְהַמִּשְׁתַּפֵּל  
 יַעֲלֶה : 12 וַיֹּאמֶר לְאֶשֶׁר קָרָא אוֹתוֹ כֹּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה מִשְׁתֶּה  
 אוֹ מִרוּחַ לֹא תִקְרָא אֶת־רַעְיָהּ וְלֹא אֶת־אֲחִיהָ וְלֹא אֶת־  
 דּוּרְיָהּ וְלֹא אֶת־קְרִיבֵיהָ עֲשִׂירִים פֶּן־גַּם הֵמָּה יֵשְׁבוּ וַיִּקְרְאוּ  
 אוֹתָהּ וַיְהִי לֶךְ שְׁלוֹם : 13 כִּי אִם־תַּעֲשֶׂה מִרוּחַ קָרָא אֶת  
 הָאֲבִיוֹנִים וְעֲנִיִּים וּפְסָחִים וְעוֹרִים : 14 וְאֶשְׁרִיהָ כִּי לֹא  
 יִשְׁלַח לְשָׁלֵם לֶךְ וַיִּשְׁלַם לֶךְ בְּקִימַת הַצְּדִיקִים : 15 וְכֹאֲשֶׁר  
 שָׁמַע אֶחָד הַיּוֹשִׁיבִים בְּמִסְבָּה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָמַר  
 אֵלָיו אֶשְׁרִי הָאֵכֵל לֶחֶם בְּמַלְכוּת אֱלֹהִים : 16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
 אֶדְם אֶחָד עָשָׂה מִשְׁתֶּה גָדוֹל וַיִּקְרָא רַבִּים : 17 וַיִּשְׁלַח אֶת  
 עֲבָדָיו לֵעַת הַמִּשְׁתֶּה לֵּאמֹר לְקְרֹאִים בּוֹאוּ כִּי עֲתָה נִבְּנוּ  
 צֶלֶד־דְּבָרִים : 18 וַיַּחֲלוּ מֵאֶחָד עַד־כָּל־לְהַחֲחֹן  
 הָרִאשׁוֹן אָמַר לוֹ אֲתִישָׁבָה קִנְיָתִי וַיֵּשׁ צָרְכִי לָצֵאת וּלְרֹאוֹת  
 אוֹתוֹ שׂוֹאֵל אֲנִי מִמֶּה חֲנֹן עָלַי : 19 וְאַחֵר אָמַר חֲמִשָּׁת  
 צִמְדֵי בָקָר קִנְיָתִי וְאַלֶּךְ לִבְחֹן אוֹתָם שׂוֹאֵל אֲנִי מִמֶּה  
 חֲנֹן עָלַי : 20 וְאַחֵר אָמַר אֶת־אִשָּׁה לְקַחְתִּי וְלִכֵּן לֹא אוּכַל  
 לָבוֹא : 21 וַיֵּשֶׁב הָעֶבֶד הַהוּא וַיִּגֵּד לְאֶדְנָיו אֶת־הַדְּבָרִים  
 הָאֵלֶּה אוֹ חֶרֶה בָּאָפוֹ בְּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר לְעֲבָדָיו צֵא מִן־  
 אֶל־

יְהִיָּה בְּכִי וְחִירוֹק שְׁנַיִם אִם תֵּרְאוּ אֶת אֲבֵרָהֶם וַיִּצְחַק  
וַיַּעֲקֹב וְכָל הַנְּבִיאִים בְּמַלְכוּת אֱלֹהִים וְאַחֲכֶם יִשְׁלִיכוּ  
חוּצָה: <sup>29</sup> וַיָּבֹאוּ מִמּוֹרָח וּמִסַּעֲרָב וּמִצָּפוֹן וּמִמְּנֶגֶב וַיִּשְׁבּוּ  
בְּמַלְכוּת אֱלֹהִים: <sup>30</sup> וְהִנֵּה הֵיוּ הָאֲחֵרוֹנִים שִׁיְהִיו רִאשׁוֹנִים  
וְהֵיוּ הָרִאשׁוֹנִים שִׁיְהִיו אֲחֵרוֹנִים: <sup>31</sup> וּבְיוֹם הַהוּא בָּאוּ  
אָנָשִׁים מִפְּרוּשִׁים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו צֵא וְלֵךְ מִפֶּה כִּי־הִירָדִים  
מִבְקֶשׁ לְהִרְגֶּךָ: <sup>32</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם לֵכוּ וַאֲמַרוּ לְשׁוּעָלָה הִזָּה  
הִנֵּה מוֹצִיא אֲנִי אֶת־הַשָּׂרִים וּרְפוּאוֹת אֲנִי מְכִלָּה הַיּוֹם  
וּמָחָר וּבְיוֹם הַשְּׁלִישִׁי אֲכָלָה: <sup>33</sup> אָךְ יֵשׁ צָרָתִי הַיּוֹם וּמָחָר  
וּמִסְפַּחְרִית לְחַלְּצֵנִי כִּי לֹא יוּכַל לְאֲבֹד הַנְּבִיאַת מַחֲוֹץ  
יְרוּשָׁלַיִם: <sup>34</sup> יְרוּשָׁלַיִם יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר הוֹרְגָה אֶת־  
הַנְּבִיאִים וּסּוֹקְלָה אֶת־הַשְּׁלוּחִים אֵלָיָה כַּמָּה פְּעָמִים  
רָצִיתִי לִקְהַל אֶת־בְּנֵיךָ כַּאֲשֶׁר תִּדְּנָגְלָתָ קְהִלָּה אֶת־  
אֶפְרוֹחֶיהָ תַּחַת כְּנָפֶיהָ וְלֹא רָצִיתָם: <sup>35</sup> הִנֵּה  
יֵשׁוּב לָכֶם בֵּיתְכֶם חֲרִבָה כִּי אֹמֵר אָנִי לָכֶם כִּי  
לֹא תִרְאוּ אוֹתִי עוֹד כִּי יָבוֹא אֲשֶׁר תֹּאמְרוּ בְּרוּךְ הַבָּא  
בִּשְׁם יְהוָה:

## יך CAP. XIV.

וַיְהִי בְּבֹאוֹ אֶל־בֵּית אֶחָד רִאשׁ הַמְּפָרְשִׁים בִּשְׁבֹּת  
לֵאמֹל לָחֶם וְהִמָּה הֵיוּ נוֹטְרִים עָלָיו: <sup>2</sup> וְהִנֵּה אָנוּשׁ  
אֶחָד חוֹלָה חָלָיו בְּסִמּוֹ הָיָה לִפְנָיו: <sup>3</sup> וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר  
אֶל־הַמּוֹרִים וְאֶל־הַמְּפָרְשִׁים לֵאמֹר אִם יִשְׁוֶה לְרִפְאָה  
בִּשְׁבֹּת: <sup>4</sup> וְהִמָּה הִחֲשׂוּ וַיִּקְחֻהוּ וַיִּרְפָּא אוֹתוֹ וַיְנַיְחֻהוּ:  
<sup>5</sup> וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְמִי־מִמְּכֶם חֲסוּרָה אוֹ־שׁוּרָה יִפּוֹל  
בְּבוֹר וְלֹא בְּרִגַע יִמָּשֶׁה אוֹתוֹ כִּי בְּיוֹם הַשְּׁבֹתָ: <sup>6</sup> וְלֹא  
יָכֻלוּ לְהָשִׁיב לוֹ דָּבָר עַל הָאֵלָה: <sup>7</sup> וַיְדַבֵּר אֶל־הַקְּרוֹאִים  
אֶת־

אֶת הַחֲטָאִים וְאֹמַר עִפְתָּם : 3 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֶת  
הַתַּשְׁלֵי הַזֶּה לֵאמֹר : 4 לְמִי אִדָּם סַפְכֶם חַיּוֹ לִי מֵאֵה  
צֶאן וַיֹּאבֵד מִדָּם שֶׁהָאִידָה הָלֹא יָעֹזב אֶת הַתַּשְׁעִים  
וְחֹשֶׁעַ בַּמַּדְבָּר וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי הָאֹבֵד עַד כִּי יִמְצָאנוּ : 5 וְאִם  
יִמְצָא יָשִׁים עַל־כִּתְפֵּיו וְשׁוֹמֵחַ : 6 וּבְבוֹאוֹ אֶל־בֵּיתוֹ  
יִזְעַק אֶת־פָּרְעֵיו וְאֶת קָרְבָּיו לֵאמֹר אֲלֵיהֶם שִׂמְחוּ אִתִּי  
כִּי־מָצָאתִי אֶת־שֵׁי הָאֹבֵד : 7 אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כֵן  
שִׂמְחָה תְהִיָּה בְּשָׂמִים עַל־חֲטָא אַחֲרֵי הֶשֶׁב מִרְעֻחוֹ  
מִתַּשְׁעִים וְחֹשֶׁעַ צְדִיקִים אֲשֶׁר אֵינֶם מְצַטְרִיכִים לַחֲשׁוּבָה :  
8 אוֹ אֲשֶׁר לְמִי יִהְיֶה לֵדָה וְזִוְיָם עֲשָׂרָה אִם תֹּאבֵד וְזִוְיָה  
אַחַת וְהָיָא לֹא תִבְעַר נִרְהָ וּמֵאֲמָאָה בְּמֵאֲמָא אֶת־בֵּיתָהּ  
וְתִבְקֵשׁ בָּלֵיל עַד כִּי תִמְצָא : 9 וְאִם תִּמְצָא אוֹ תִזְעַק אֶת  
רְעוּתֶיהָ וְקְרֹבּוֹתֶיהָ לֵאמֹר שִׂמְחֻנָּה אִתִּי כִּי מָצָאתִי  
אֶת־הַזִּוְיָה אֲשֶׁר אֲבִידִי : 10 כֵּן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם שִׂמְחֻה  
תְהִיָּה לְפָנֵי מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עַל־הַחֲטָא הֶשֶׁב מִרְעָה :  
11 וַיֹּאמֶר לְאַדָּם אַחֲרֵי דֵּי לֹא שְׁנֵי־בָנִים : 12 וַיֹּאמֶר  
הַקְטָן פָּדָם לְאַבְיוֹ אָבִי תָן לִי אֶת־חֶלְקִתִּי אֲשֶׁר תִּבּוֹא לִי  
סְבִיחָה וַיַּחֲלֵק לָהֶם אֶת קִנְיָנוּ : 13 וְאַחֲרֵי יָמִים לֹא רַבִּים  
וַיֵּאסֹף כָּלֶם כֹּן־הַקְטָן וַיֵּלֶךְ אֶל־אֶרֶץ רַחֲוִקָה וְשָׁם  
הָיָל אֶת־כָּל־קִנְיָנוּ כִּי־סוֹבָא וְזִוְלָל הָיָא : 14 וְכַאֲשֶׁר  
כָּלַע אֶרֶץ כָּל־אֲשֶׁר לֹא וַיְהִי דַעֲב חֹק בְּאֶרֶץ הַהִיא וְהָיָא  
חֵחֶל לַחֲסֵר : 15 וַיֵּלֶךְ וַיִּדְבֹּק לְאִישׁ עִירָנִי בְּאֶרֶץ הַהִיא  
וַיִּשְׁלַח אוֹתוֹ אֶל־שְׂרוּתָיו לְדַעוֹת אֶת הַחֲזִירִים : 16 וַיִּחְאוּ  
לְמַלְאֲכָא אֶת־בִּטְנָם מִן חֲרִיבוֹת אֲשֶׁר אָכְלוּ הַחֲזִירִים וְאִישׁ  
לֹא נָחַן לֹא : 17 וַיָּבֹא אֶל נַפְשׁוֹ וַיֹּאמֶר כִּסְּה שְׂכִירִי אָבִי  
וְיִתְּרִים לָחֶם וְאֲנִי אֹבֵד בְּרַעֲב : 18 אָקֻם וְאֵלֶּךְ אֶל אָבִי  
וְאֹמֵר

אֶל־הַשּׁוֹקִים וּפְרוּזֹת הָעִיר וְהָבִיא פֶּה אֶת־הָאֲבִיוֹנִים  
וְעֲנִיִּים וְעוֹרִים וּפְסָחִים : 22 וַיֹּאמֶר הַעֲבֵד אֲדֹנָי נַעֲשֶׂה  
כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָ וְעוֹד נִשְׁאֵר מְקוֹם : 23 וַיֹּאמֶר אֲדוֹן אֶל־  
הַעֲבֵד צֵא אֶל־הַדְּרָכִים וְאֶל־הַנְּדָרוֹת וּפָצֵר בָּם וַיְסוּרוּ  
אֵילֵי אֲשֶׁר יִפְּלֵא בֵּיתִי : 24 אָמַר אֲנֹכִי לָכֶם כִּי אִישׁ מִן  
הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַקְּרוֹאִים לֹא יִטְעַם אֶת־מִסְתֵּי :  
25 וַיֵּלְכוּ עִם רֹב עַמּוֹ וַיִּפֶּן וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם : 26 אִם אִישׁ  
יָבוֹא אֵלַי וְלֹא יִשְׁנָא אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ  
וּבָנָיו וְאָחָיו וְאָחִיוֹתָיו וְגַם אֶת־נַפְשׁוֹ לֹא יוּכַל לִהְיוֹת  
תֵּלְמִידִי : 27 וְאֲשֶׁר לֹא יִסְבּוֹר אֶת־צְלִיבוֹ וַיָּבֹא אַחֲרַי  
לֹא יוּכַל לִהְיוֹת תֵּלְמִידִי : 28 כִּי מִי מִסְכֵּם הַרוֹצֶה  
לִבְנוֹת אֶת־הַמִּגְדָּל הַלֵּא בְּרֹאשׁוֹנָה יוֹשֵׁב וַיַּחֲשֹׁב אֶת־  
חֻזְצָאוֹתָיו אִם יִשְׁלֹו לְכָלּוֹת : 29 כִּן יֵשִׁים יְסוּדָתוֹ וְלֹא  
יוּכַל לְכָלּוֹת וְכָל־הַרוֹאִים יַחֲלוּ לִהְלָעִיג בּוֹ : 30 לֵאמֹר  
כִּי זֶה הָאָדָם הֵחָל לִבְנוֹת וְלֹא יָכַל לְכָלּוֹת : 31 אֲוֹמְרֵי  
הַפֶּלֶא הוֹלֵךְ לִהְלָחֵם עִם מֶלֶךְ אַחֵר הֲלֹא יוֹשֵׁב בְּרֹאשׁוֹנָה  
וּמִתְיַעֵץ אִם יוּכַל בְּרִכְבָּה לִקְרֹב לְאֲשֶׁר בְּרֻבּוֹתִים יָבֹא  
עָלָיו : 32 וְאִם לֹא עוֹרְצוֹ רְחוֹק מִסָּנִי יִשְׁלַח מַלְּצִים  
לְשֹׂאוֹל לוֹ עַל־הַשְּׁלוֹם : 33 כִּן כָּל מִסְכֵּם אֲשֶׁר לֹא יַעֲזֹב כָּל  
קִנְיָנוֹ לֹא יוּכַל לִהְיוֹת תֵּלְמִידִי : 34 טוֹב הַפֶּלֶח וְאִם יִתְפַּל  
צָמֹד יִפְלַח : 35 לֹא אֶל־הָאָרֶץ וְלֹא אֶל־סֵדֶמֶן  
נָבֹן כִּי אִם יִשְׁלִיכוּ אוֹתוֹ חוֹצֶה אֲשֶׁר לוֹ אֲוִנִים  
לְשִׁמּוֹעַ יִשְׁמַע :

טו

CAP. XV.

וַיִּקְרְבוּ אֵלָיו כָּל־בְּעָלֵי הַמִּכְס וְחַטָּאִים לְשִׁמּוֹעַ אוֹתוֹ :  
וַיִּלְוּהוּ הַמַּפְרָשִׁים וְהַשּׁוֹפְרִים לֵאמֹר כִּי זֶה מִקְבֵּל  
אֶת־



## כפי לוקס

155

ביתי כי לא תוכל עוד להיות משק ביתי : 1 ויאמר משק  
 הבית מה אעשה כי אדוני ישא משק ביתו מפני לכרות  
 לא אוכל לשאול לחם אתבוסש : 2 ורעהי מזה אעשה  
 כי אם תנשאת משק הבית מפני יקחו אותי בבתייהם :  
 3 ויקרא לאיש כל אחד מן אנשי תכני אדוניו לבדו  
 ויאמר לראשון כמה נחבלת לאדני : 4 והוא אמר מאה  
 בתים שמן ויאמר אליו קח את כתבך ושב במהרה וכתב  
 חמשים : 5 ומאן אמר לאחר ואתה כמה נחבלת והוא אמר  
 מאה כרים חטה ויאמר לו קח את כתבך וכתב שמנים :  
 6 וישב ארון את משק הבית בליעל כי בחכמה עשה  
 כי בני עולם הנה חכמים הפה מפני אור בדורותם :  
 7 ואני אומר לכם עשו לכם מהמון על למען  
 אם תחסרו יקחו אתכם באדלי עולם : 8 הנאמן  
 בקטון וגם בגדול נאמן הוא ואשר מעל בקטון גם מעל  
 בגדול : 9 ואם בהמון על לא תהיו אמונים מי יאמין  
 לכם את אמונה : 10 ואם באחרת לא היותם אמונים  
 מי יתן לכם את אשר לכם היא : 11 עבד לא יוכל  
 לעבד לשני אדונים כי אם את אחד ישנא ואת אחד  
 יאהב או לאחר ידבק ואת אחד יתעמק לא תוכלו  
 לאלהים לעבד ולהמון : 12 וישמעו את כל האלה  
 המפרשים אשר אהבי כסף הפה וינאצוהו : 13 ויאמר  
 להם אתם הווים הפצטדקים לנפשכם לפני האנשים  
 ואלהים יורע לבתיכם כי כל דום באנשים שקיז  
 הוא לפני אלהים : 14 התורה והנביאים עד יוחנן ומאד  
 מלכות אלהים מבשר וכל איש יחטף בה : 15 כי קל הוא  
 לעבד שמים וארץ מנפול חירק אחד מתורה : 16 כל

אשר

ואמר אליו אבי חטאתי בשמים ולפניה : 19 וצער אנכי  
 מהקרא בנה עשה אותי כאשר אחד שכירה : 20 וקם  
 ויבוא אל אביו ועודנו רחוק מסנו ראה אותו אביו ויכמרו  
 רחמיו וירץ ויפר על צוארו וישק לו : 21 ויאמר אליו  
 הבן אבי חטאתי בשמים ולפניה ואינני שווה להקרא בנה :  
 22 ויאמר האב אל עבדיו הוציאו הקריבנו את אדרכת  
 הראשונה והלבישו אותו ותנו את טבעה על יתרו ונעלים  
 על רגליו : 23 קחו לכם את בן בקר רך וטוב ומחרו  
 לעשות אותו ונאכל לחם ונסעד לבנו ונשמח : 24 כי  
 בנה היה מן היה ויחי ואובד היה ונמצא ויחלו לשמוח :  
 25 ויהי בנו הגדול בשדה וכאשר בא קרב אל הבית  
 וישמע את קול בנור ומחול : 26 ויקרא לאחר מן  
 הנערים וישאל מה זה הדבר : 27 ויאמר לו כי אחיה  
 בא וישחט אביה את בן בקר רך וטוב כי שלו אותו קבל :  
 28 ויחר אפו ולא אבה לעלות ואביו וצא אליו וישאל מסנו :  
 29 ויען לאביו הנר כפרה שנים עברתי אותך ובכל עת  
 מצותה לא עברתי ולי לא נחת נדי לשמח עם רעי :  
 30 וכאשר בא בנה היה אשר בלע את קנינו עם הזונות  
 ותשחט לו את העגל הפריא : 31 והוא אמר לו בני את  
 בכל ער עמי הזה וכל אשר לי לה הוא : 32 יש צרכה  
 לשמוח ולגיל כי אחיה הזה מן היה ויחי ואובד הוא  
 ונמצא :

י

C. A. P. XVI.

ויאמר אל תלמידיו אדם אחד היה עשיר אשר לו משק  
 הבית ודבחו באר אליו כי הויל את קנינו : ויקרא לו  
 ויאמר אליו מן זאת שומע אני עליה תן חשבון על המשק  
 ביתי

מכשר ואוי לו אשר בו יבוא : 1 טוב לו אשר דכב  
החמור יתלה על צוארו וישלך אל הים מחכשיר אחד  
הצעירים האלה : 2 השמרו לכם אם יחטא ויקר יט יו  
בך אתה ותגער בו ואם ישוב מרעתו  
Lev. 19. 17.  
וחטא לו : 4 ואם שבע פעמים ביום יחטא בך  
ושבע פעמים ביום ישוב אליה לאמר נחמתי וחטא לו :  
5 ויאמרו תלמידים אל הארון הוסיף לנו את אמונה :  
6 ויאמר ארני אם יש לכם אמונה כמו גרנר החדול  
ותאמרו לשקמה הוואת שרשי והשתלי בים ותשמע לכם :  
7 מי מפכם יש לו עבד חדש או רועה אשר אם יבוא  
מן השדה יאמר לו בכתף לד וסער לבף פת לחם :  
8 הלא יאמר אליו הכן אשר אוכל בערב וחגור מתנה  
ושרתני עד כבי אוכל ואשתו ומאחרי כן תאכל ותשתה  
נס אחת : 9 אם יקדם פני עבד זהוה בתורה כי עשה  
את אשר צוה הוא לא מרמה אנכי : 10 כן גם אתם אם  
עשיכם כל אשר צוה להם אמרו כי עבדים נאלחים  
אנחנו כי את אשר חובים אנחנו לעשות עשינו : 11 ויתר  
בלכתו ירשלימה ויעבר בחוף שומרון וגלילת : 12 ובבואו  
אל טירה אחת ויקראו לו עשרה אנשים מצורעים  
אשר עמדו מרחוק : 13 והם נשאו את קולם לאמר ישוע  
רפינו חננו : 14 ובראותם אמר אליהם  
Lev. ויקר יד ב  
14. 2.  
לכו והראו את נפשכם לכהנים ויהי  
בלכתם ויטהרו : 15 ואחד מהם כאשר הוא כירנפא  
הוא וישב בקול גדול ויכבד את האלהים : 16 ויפל  
על פניו אל דגליו להודות לו והוא היה שומרוני :  
17 ויען ישוע ויאמר הלא עשרה אנשים הטהרו והתשעה  
אין

אִשָּׁה יֵשׁוּב אֶת אִשְׁתּוֹ וַיִּקַּח אַחֶרֶת נֶאֱמָר וְכָל אִשָּׁר יִקַּח אִשָּׁה  
 גֵּרוּשָׁה מֵאִשָּׁה מֵנָּאף הוּא : 19 אָדָם אֶחָד הָיָה עֹשֶׂה  
 לְכֹנֶס אֶרְנָמָן וְחֹלְעַת שְׁנֵי וּמָסִיב לָב בְּכָל יוֹם עַד־מָאד :  
 20 וַיְהִי אִישׁ מִסִּכָּן וּשְׁמוֹ לֵאמֹר אֲשֶׁר הִשְׁלַח אֶל־שָׂעִירוֹ  
 וַיְהִי בּוֹ שָׁחִין אֲבַעֲבָעוֹת פּוֹרֵחַ : 21 וַיְתֹאֵר לִשְׁבַע מִשְׁבָּבִים  
 אֲשֶׁר נִפְלוּ מִשְׁלַחַן הָעֶשְׂרִי וְגַם הַכִּלְבִּים בָּאוּ וַלְקָקוּ אֶת־  
 שָׁחִין אֲבַעֲבָעוֹתָיו : 22 וַיְהִי בְּמֹות הַמִּסִּכָּן וַיִּנְשֵׂא מִן־  
 חֲטָלָאִבִּים בְּחִיק אֲבָרָתָם וַיִּמָּח נֶגֶם הָעֶשְׂרִי וַיִּקְבֹּר :  
 23 וּבְהִינְחוֹ בְּשָׂאוֹל בְּשִׁמְמוֹת וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת אֲבָרָתָם  
 מִחֻק וּלְאֹמֶר בְּחִיקָא : 24 וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר אֲבִי אֲבָרָתָם חֲנֻנִי  
 וּשְׁלַח אֶת־לְאֹמֶר לִטְבֹּל אֶת־רֹאשׁ אֲצַפְעוֹ בְּסִים וַיְבָלִיג  
 אֶת־לְשׁוֹנוֹ בִּירֵמְעָה אֲנֹכִי בְּלִהְבֵּה הוֹאֵת : 25 וַיֹּאמֶר  
 אֲבָרָתָם בְּנֵי זָכָר כִּי־לִקְחֹת אֶת־אֶחָד טוֹבוֹתֶיהָ בְּחִיקָא  
 וּלְאֹמֶר לִהְפֹךְ אֶת־הָעוֹתָיו וְעֵתָהּ הוּא נָחֵם וְאֵת כּוֹאֵב :  
 26 וְעַל־כֵּן זֶה וְאֵת בִּינֵינוּ וּבִינֵיכֶם תְּהוֹם רַבָּה הוֹשְׁמָה וְאִשָּׁה  
 חֲפָצוֹ לַעֲבֹד מִפֶּה אֱלִיכֶם לֹא יוֹכְלוּ וּמִשָּׁם אֵינֶם אֵלֵינוּ  
 יַעֲבֹרוּ : 27 וַיֹּאמֶר וְשׂוֹאֵל אֲנֹכִי מִפֶּה אֲבִי אֲשֶׁר הִשְׁלַח  
 אוֹתוֹ אֶל־בֵּית אֲבִי : 28 כִּי הָיוּ לִי חֲמֶשֶׁת אֲחִים אֲשֶׁר יַעֲד  
 לָהֶם פֶּן נֶגֶם חֲסִיד יִבּוֹאוּ בְּמָקוֹם שְׁמָמָה הוֹאֵת : 29 וַיֹּאמֶר  
 לוֹ אֲבָרָתָם יֵשׁ לָהֶם מִשָּׁה וְהַנְּבִיאִים אוֹחֶם יִשְׁמְעוּ :  
 30 וְהוּא אָמַר לֹא כֵּן אֲבִי אֲבָרָתָם כִּי אִם אִישׁ מִמֶּתִים  
 יִבּוֹאוּ אֵלֵיהֶם אִם יִשְׁאֲבוּ מִרְעָתָם : 31 וַיֹּאמֶר לוֹ אִם  
 לְמִשָּׁה הַנְּבִיאִים לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא אִם אִישׁ מִמֶּתִים יָקוֹם  
 וַיִּמְּיֵנוּ :

יז

CAP. XVII.

וַיֹּאמֶר אֶל־תַּלְמִידָיו בְּלֹתִי יִכְלֹחַ הָיָה אֲשֶׁר לֹא יִבּוֹאוּ  
 מִכְשָׁל

יהיו בשורה אחר ילקח ואחר יעזוב : 1 ויענו ויאמרו  
לו איה אדנינו ויאמר אליהם איה הפגר ושמה יאסף  
הנשר :

## C A P. XVIII.

1 ויאמר אתה המשל אליהם כי יצטרך להתפלל בכל עת  
ולא למאן : 2 לאמר שופט אחד היה בעיר אחת את יהוה  
לא ירא ואחד האדם לא חופר : 3 ותהי אלמנה בעיר  
ההיא ותבוא אליו לאמר נקום נקמתי מצוררי : 4 ולא  
אבה לעת ואחרי כן אמר בלבו אף כי את אלהים לא  
ירא אנכי ואני האדם לא חופר : 5 אך כי תוגיעני  
האלמנה הוואת אנקמנה פן תבוא לנצח ותמהרני :  
6 ויאמר אדני שמעו מה השפט העול אומר : 7 ואלהים  
הלא יעשה נקמת הבחיריו אשר צועקים אליו יומם ולילה  
וארץ אפים הוא יהיה עליהם : 8 אמנם אומר אני לכם  
כי יעשה נקמתם במהרה לכן אם יבוא בך האדם אך ימצא  
אמונה על הארץ : 9 ויאמר אל האנשים אשר יבטיחו  
את נפשם כי צדיקים הם ויבאו לאחרים אתה המשל הוה :  
10 שני אנשים עלו אל ההיכל להתפלל האחד המפרש  
הוא ואחר בעל המכס : 11 המפרש עמד ולנפשו מתפלל  
האלה אלהי אודה לך כי לא הוה אנכי כאשר האנשים  
אחרים בזוים עושקים מנאפים או כמו בעל המכס הלו :  
12 צמתי פעמים בשבתות ומעשר אני את כל אשר קנה  
אנכי : 13 ובעל מכס קם מרחוק וגם לא אבה לשאת את  
עיניו אל השמים כי אם תופף על חצוה לאמר אלהי  
חטא אני חנני : 14 אומר אני לכם כי ירד ויהי נצדק  
אל ביתו מן ההוא כי כל המסתרו מס יספיל והמשחפף ירום :  
ויקריבו



אֵימָם : 18 הֲלֹא נִמְצְאוּ לָשׁוּב וּלְתֵת כְּבוֹד לֵאלֹהִים  
כִּי־אָמַר הֵלֹךְ : 19 וַיֹּאמֶר לוֹ קוּם וְלֵךְ אֲמוֹנָחָה הוֹשִׁיעָהָ :  
20 וַיֵּשְׁאֶר מִן הַמַּפְרָשִׁים מִתּוֹ תְּבוּאָה מַלְכוּת אֱלֹהִים  
וַיַּעַן לָדָם וַיֹּאמֶר לֹא תְּבוּאָה מַלְכוּת אֱלֹהִים בְּנִצְרָה :  
21 וְלֹא יֹאמְרוּ הִנֵּה פֹה אִוְּהִי שֵׁם כִּי־הִנֵּה מַלְכוּת  
אֱלֹהִים בְּקִרְבָּנְכֶם הִיא : 22 וַיֹּאמֶר אֵלֶי תִּלְמִדָיו יְבוֹאוּ  
הַיָּמִים וְתִתְּאוּ לִרְאוֹת אֶחָד יָמִי בֶן־הָאָדָם וְלֹא תֵּרְאוּ :  
23 וַיֹּאמְרוּ לָכֶם הִנֵּה פֹה אִוְּהִי שֵׁם אֶל־תִּלְכוּ וְאֶל־  
תְּבוֹאוּ אַחֲרֵיהֶם : 24 כִּי־בֹאֲשֶׁר בֶּרֶק יִבְרַק וְכָל־אִשָּׁה  
מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד קְצֵהוּ יוֹדִיר בֶּן־יְהוּדָה  
בֶּן־הָאָדָם בְּיוֹמוֹ : 25 וּבִטְרָם יִצְטָרֵךְ הוּא לְסַבֵּל רְבוּת  
וּלְהִפָּאֵס מִדּוֹר הַזֶּה : 26 וְכֹאֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי נֹחַ כִּכֵּה יְהוָה  
Gen. 6: 1-5 בְּרָא יְהוָה בְּיָמֵי בֶן־הָאָדָם : 27 אָכְלוּ שְׁתֵּי הַתַּחְתָּנוּ  
7: 5 נָתַנוּ וּלְקַחְוֹ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ  
עַד עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בָּא נֹחַ אֶל־הַתְּיֹמֶה וַיְבוֹא  
הַסִּבּוּל וַיֹּאבֵד כָּלֶם : 28 וּכְמוֹ כֵּן בֹּאֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי לוֹט  
אָכְלוּ שְׁתֵּי קִנּוֹ מִכְּרוּ שְׁתֵּלֹו בְּנוֹ : 29 וּבְיוֹם־הַהוּא אֲשֶׁר יָצָא  
בְּרָא יְהוָה כָּל־לוֹט מִסְּדוֹם הַמִּטִּיר יְהוָה אֵשׁ וּגְפָרִית מִן־  
Gen. 19: 24 הַשָּׁמַיִם וַיֹּאבְדִם כָּלֶם : 30 כְּמוֹ כֵּן יְהוּדָה  
בְּיוֹם אֲשֶׁר יִנְלָה בֶּן־הָאָדָם : 31 בְּיוֹם־הַהוּא אֲשֶׁר  
יְהוּדָה עַל־הַנֶּגֶב וּכְלָיו בְּבֵית אֶל־יִרְדֹּה לְשֹׂאת אוֹתָם וְאֲשֶׁר  
בְּשָׂרָה כְּמוֹ כֵּן אֵל יָשׁוּב לְאַחֹר : 32 וְכִי לְאִשְׁתִּי לוֹט :  
33 כִּי אֲשֶׁר יִבְקֹשׁ לְהוֹשִׁיעַ אֶת־נַפְשׁוֹ יֹאבְדָּהָ וְאֲשֶׁר יֹאבֵד  
אוֹתָהּ יַחֲיֶה אוֹתָהּ : 34 אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם בְּלִילָה הַהוּא יְהוּדָה  
שְׁנַיִם עַל־הַפֶּסֶחַ אַחַת אַחֶר יִלְקַח וְאַחֶר יַעֲזֹב : 25 שְׁתֵּים  
תִּהְיוּ טוֹחֲנוֹת יַחַד אַחַת תִּלְקַח וְאַחֲרֵת תַּעֲזֹב : 36 שְׁנַיִם  
יִדְּיוּ

## כפי לוקס

166

אלהם הנגה אנחנו עולים ירושלימה וחמלינה  
 כל הנכבחות בנבאים על בן האדם : <sup>32</sup> כי נתן צווי  
 הענים וילצורו ויגדפורה וירוק ורקו בפניו : <sup>33</sup> וישרוהו  
 בשוטים ויחרנוהו וביום השלישי יקום ממתים : <sup>34</sup> והנה  
 לא אחת מהן הבינו ויהי הדבר הזה נכסה מהסתור  
 ירעו את הפרברים : <sup>35</sup> ויהי בקרבו אלה יהיוח יושב  
 עיר אחר אל הדרך ושאל : <sup>36</sup> ובשמעו את קול המון  
 עובר וישאל מה דתו זאת : <sup>37</sup> ויעירו לו כי ישוע הנצרי  
 עובר : <sup>38</sup> ויצעק ישוע בן דוד חנני : <sup>39</sup> וההולכים לפניו  
 גערו בו לחשתו והוא קרא יחד מאד בן דוד חנני :  
<sup>40</sup> ויעמד ישוע ויצלהו לך אותו אליו ובקרבו שאל לו :  
<sup>41</sup> לאמר מה תצוה אעשה לך והוא אבה אדני אשר  
 אראה : <sup>42</sup> ויאמר אליו ישוע דאה אמינתה הושיעתה :  
<sup>43</sup> ובפתאם ראה ובא אחריו מכבד אלהים וכל העם היואת  
 נתן כבוד לאלהים :

## CAP. XIX.

וכאשר בא ישוע ועבר את דרחו : <sup>1</sup> והנה איש ושמו  
 זכריא ופי והוא היה רב בעלי הפנס וזה הוא עשיר  
 מאד : <sup>2</sup> ויבקש לראות את ישוע מי הוא ולא יכל בפניו  
 ההמון כי קומתו ועיר הוא : <sup>3</sup> והקדים לרוץ ויעל על  
 שקם לראות אותו כי שם עתיד היה לעבור : <sup>4</sup> ובבואו  
 אל המקום וישא עיניו ישוע וירא אותו ויאמר אליו  
 זכריא לדרת כי היום יש לי להאריך בביתך : <sup>5</sup> וימהר  
 לדרת ויקבל אותו בשמחה : <sup>6</sup> ובראותם כלם ילוננו לאמר  
 כי אל איש חטא בא ללן : <sup>7</sup> ויעמד זכריא ויאמר אל הארון  
 הנגה את חצי מל קניני אדני נתן אנכי למשכנים ואם  
 במאמרה

15 ויקריבו אליו את המילודים לנגעו בהם וכאשר ראו  
 החלמידים ויגעו בהם : 16 ויצעק אותם ישוע לאמר הניחו  
 את המילודים לבוא אלי ואל תכלאו כי לאלה אשר  
 כסוהם יש מלכות השמים : 17 אמן אומר אני לכם כל אשר  
 לא יקבל את מלכות השמים כמו ילוד גם לא יבוא בה :  
 18 וישאל לו אחת מן הדאשונים לאמר המלך טוב מה  
 אעשה ואירש אחד מהם שלמה : 19 ויאמר אליו ישוע מה  
 תקרא לי טוב ואיש לא טוב כי אם אחד אלהים לבדו :  
 20 וירע את המצות לא חנאף לא חדצח  
 21-20 לא חונב לא תענה עד שקר פצר את  
 אביו ואחאסף : 21 והוא אמר כל אלה שמדתי מנעוריי  
 22 וכאשר שמע את הדברים האלה אמר אליו עוד אחת  
 תחסר לך מזה אחת כל אשר לך ונתן למסכנים ויהי לך  
 אוצר בשמים ובלתי יבוא אחרי : 23 ובשמעו את הדברים  
 האלה ותשתתתו נפשו כי עשיר היה מצא : 24 וכאשר  
 ראה ישוע כי השתתתו נפשו אמר איך עזלו האלה  
 אשר יש להם הון הרב לבוא במלכות אלהים : 25 כי נקל  
 לעבד הנמר בשער חור הפחם מבוא עשיר במלכות  
 אלהים : 26 ויאמר השומעים ומי יוכל להושע : 27 והוא  
 אמר אשר לא יוכלו להיות עם האנשים וימלו להיות את  
 אלהים : 28 ויאמר כיפה הגה אנהנו עובדי את כל  
 ונבוא אחריה : 29 והוא אמר אליהם אמן אני אומר  
 לכם כי איש לא חזר אשר עב בית אבא ואם אב  
 אלהים או אשר אורבנים בעבור מלכות אלהים :  
 30 אשר לא יקתררבה מאד בעת הזאת ובעולם הבא  
 יתהויה עליהם : 31 ויקח את שנים עשר ויאמר  
 אליהם

אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ יִנְחֵן לוֹ וּמִפְּנֵי אֲשֶׁר אֵין מְאוֹמֶה לוֹ וְגַם  
וְאֵת אֲשֶׁר לוֹ תִּלְקַח מִפְּנֵי : 27 אֲנִי אֶת אוֹיְבֵי הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר לֹא אָבוּ לְמַלְכִי עֲלֵיהֶם הֵבִיאוּ פֶה וּתְבִחָקוֹם  
לִפְנֵי : 28 וְכַאֲשֶׁר אָמַר הָאֱלֹהִים הַקְדִּים לְהִלָּךְ וַיַּעַל-  
יְרוּשָׁלַיִם : 29 וַיְהִי כַאֲשֶׁר קָרְבוּ אֶל-בֵּית פָּאנָא וּבֵית  
עֲנִיָּה אֶל הַהָר הַנִּקְרָא הַר הַהוּיִתִּים וַיִּשְׁלַח שְׁנֵי תַלְמִידָיו :  
30 לֵאמֹר לְכוּ אֶל-הַטִּירָה אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וְכַאֲשֶׁר תִּבְּאוּ בָּהּ  
תִּמְצְאוּ עֵיר בְּן-אֲתוֹנוֹת אֲסוּר אֲשֶׁר עָלָיו בְּכָל-עֵרַת אִישׁ  
לֹא יֵשֵׁב הַתִּירוֹהוּ וְהֵבִיאוּ פֶה : 31 וְאִם אִישׁ יִשְׁאַל לָכֶם  
לִמָּה מַתִּירִים אֹתָם וְכֵּה תֹאמְרוּ לוֹ כִּי-אֲדֹנִי יִצְטָרֵךְ לוֹ :  
32 וַיֵּלְכוּ הַנְּשָׁלָחִים וַיִּמְצְאוּ כַאֲשֶׁר אָמַר לָהֶם : 33 וְכַאֲשֶׁר  
הִתִּירוּ אֶת הָעִיר וַיֹּאמְרוּ אֲדֹנָי אֱלֹהֵם עַל-מַה תִּתִּירוּ אֶת-  
הָעִיר : 34 וַיֹּאמְרוּ אֲדֹנִי יִצְטָרֵךְ לוֹ : 35 וַיְבִיאוּ אוֹתוֹ אֶל-  
יֵשׁוּעַ וַיִּרְמוּ אֶת-בָּגְדָיו עַל-הָעִיר וַיִּרְכִּיבוּ אֶת-יֵשׁוּעַ :  
36 וּבִלְכָּתוֹ הִצִּיעוּ אֶת-בְּגָדֵיהֶם בְּדֶרֶךְ : 37 וּבִקְרֹבוֹ אֶל-  
סוּרֵר הַר הַהוּיִתִּים הִחֲלוּ כָל-הַמֶּזֶן הַתַּלְמִידִים לִשְׂמֹחַ  
וּלְהִלָּל אֶת-הָאֱלֹהִים בְּקוֹל גָּדוֹל עַל-כָּל-הַנְּבוֹרוֹת אֲשֶׁר  
רָאוּ בְּעֵינֵיהֶם : 38 לֵאמֹר בְּרוּךְ הַמֶּלֶךְ הַבָּא בִּשְׁם יְהוָה שְׁלוֹם  
בְּשָׂמִים וּכְבוֹד בְּפָרוּמִים : 39 וַקְצַת הַמַּפְרָשִׁים מִהֶמֶן אָמְרוּ  
אֵלָיו הַמֶּלֶכֶר גַּעַר בְּתַלְמִידָהּ : 40 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אֲמִיר אֲנִי  
לָכֶם כִּי אִם הָאֱלֹהִים יִחְשׂוּ וְאֲבָנִים תִּצְעַקְנָה : 41 וְכַאֲשֶׁר  
קָרַב בְּרֹאוֹתוֹ אֶת-הָעִיר בָּכָה עֲלֶיהָ : 42 לֵאמֹר אִם תִּרְעִי  
אֲתִי גַם בְּיוֹם הַזֶּה אֶת-אֲשֶׁר לְשִׁלּוֹמָהּ וְעַתָּה נִסְתָּר  
מִעֵינֶיךָ : 43 כִּי-יָמִים בָּאִים עָלֶיךָ וּבָאוּ אוֹיְבֶיךָ וְשָׁפְכוּ  
עָלֶיךָ סוּלָלָה וּבְנוּ עָלֶיךָ דִּיק סָבִיב וְצָרוּ עָלֶיךָ מִכָּל  
מְקוֹמִים : 44 וַיִּנְפְּצוּ אוֹתָהּ וְאֶת-בָּנֶיהָ בָּהּ וְלֹא יִשְׁאִירוּ

במאומה בצעתי לאיש אשיב בארבעתים : 9 ויאמר אליו  
ישוע כי היום נעשתה ישועה לבית הזה בעבור כן גם זה  
בן אברהם הוא : 10 כי בא בן האדם לבקש ולחושיע  
את האבד : 11 ובשמעם את הדברים האלה ויוסף  
ויאמר אתה הפסל בהיותו קרוב לירושלם וחשבו הפה  
כי ברנע תהי להנלות מלכות אלהים : 12 ויאמר  
איש אחד ובן חורים הוא הלך בארץ רחוקה לקחת לו  
ממלכה ולשוב : 13 ויקרא לעשרת עבדיו ויתן להם  
עשרת מנים ויאמר אליהם סחרו בהם עד כי אשוב :  
14 ובני עירו שנאוהו וישלחו צירים אחריו לאמר לא  
ימלך זה עלינו : 15 ויהי בשובו מקחתו את הממלכות  
ויאמר להדועק אליו את עבדיו לאשר נחן את הכסף  
לדעתו כל איש מהם : 16 ויבוא הראשון לאמר אדני  
מנח עשרת מנים הותיר : 17 ויאמר אליו האם עבד  
טוב כי בקטון נאמן היית יהי לך שלטון על ערים עשר :  
18 ויבוא השני לאמר אדני מנח עשה חמשת מנים :  
19 ויאמר להלו ואת הירה על חמש ערים : 20 ואחר  
בא לאמר אדני הנך הסננה אשר הירה לי מושם בפרדן :  
21 כי יראתי אותך כי איש עו פנים את תשא אשר לא  
שמת ותקצור אשר לא ידעת : 22 ויאמר לו ספיה אשפוט  
אותך העבד בליער ידעת כי אני איש עו פנים הוא נושא  
אשר לא שמת וקוצר אשר לא ידעת : 23 ולמה לא  
נתת כסף על השלחן ובאתי ולקחתי אותו עם הרבית :  
24 ולא לה אשר עמדו לפניו אמר תשאו מפני אתה הפנה  
ותנו להלו אשר היו לו עשרת מנים : 25 ויאמרו לו  
אדנינו היו לו עשרת מנים : 26 אומר אנכי לכם כי כל  
אשר



## כפי לוקס

165

לחוץ: 3 ויאמר בעל הכרם מה אעשה אשלח אחד פני ידידי  
 אולי אותו יראו ויכלמו: 14 וכאשר ראו אותו האבדים  
 ויתחשבו בנפשם לאמר זה היורש הבה נהרג אותו ולנו  
 תהיה ירשתו: 15 וישליכוהו מחוץ לכרם וימיתוהו ומה  
 יעשה להם בעל הכרם: 16 יבוא ויאבד את האבדים  
 האלה ויתן את הכרם לאחרים ובשמעם אמרו חלילה  
 לנו: 17 ויביטם לאמר ומה ישוה הנכתב: חלל קיח כב  
 אבן מאסו הבונים היתרה לראש פנה: 22. 118. PG.  
 18 כל אשר יפול על האבן הזאת ישבר. 16. ישע כח יו  
 כי כל אשר תפול עליו האבן תמחה ותדק  
 אותו: 18 ויבקשו הבדנים והספרים לשלח עליו את  
 ידים בשעה ההיא ויראו כיהדעו כי אליהם אמר את  
 המשל הזה: 20 ובמרמה שלחו מאבדים אשר בשלי  
 כמו שלומים יצטרקו לצודד אותו בדבר ולהסגיר אותו  
 בידי המשרה ושלטון הפקיד: 21 וישאלו לו לאמר  
 המלך ידענו כי בישר הדבר ומלמד ולא תשנא את  
 פני האנשים כי אם באמת תלמד את דרך יהוה:  
 22 היבשר לנו לתת מס לקיסר אם לא: 23 וכי ידע  
 מרמתם אמר אליהם למד תנסוני: 24 הראוני דינר  
 למי יש. הצלם והכתב ויענו ויאמרו לקיסר: 25 והוא  
 אמר אליהם לכן תנו לקיסר אשר לקיסר ולאלהים אשר  
 לאלהים: 26 ולא יוכלו להכלים את דברו לפני העם  
 ויתמהו על מענתו ויחשון: 27 ויקרבו אנשי הצדוקים  
 אשר אמרו כראינה קימת המיתים  
 וישאלו לו: 28 לאמר רבינו משה כתב  
 לנו אם איש ימות ולא היה לו בן

דבר כה ה

Deut. 25. 5.

יקח

בד אבן על אבן על כי לא ידעת את יעקב פקדתי: 45 ובבואו  
 בהיכל החל להשליך את הקונים ואת המכרים 46  
 ישענו וירם 46 ויאמר אליהם נכתב כי ביתי בית  
 תפלה ואתם עשיתוהו למערת הפריצים: 7. 36. 13. יא  
 47 ויהי מלמד יום יום בהיכל ושרי  
 הפתנים וסופרים והראשונים בעם בקשו לאפדנו:  
 48 ולא מצאו מאומה אשר יעשו לו כי כל העם תלואים  
 היו בו לשמוע אותו:

## CAP. XX.

1 ויהי באחד הימים האלה בלמדו את העם בהיכל  
 ובבשרו ויקומו שרי הכהנים והספרים עם הזקנים:  
 2 ויאמרו אליו לאמר אמר לנו במה שלטון עשה את  
 את האלה או מיזה הוא אשר נתן לך את שלטון הזאת:  
 3 ויען ויאמר אליהם אשאלה נה לכם גם אני דבר אחד  
 ותאמרו לי: 4 הטבילה יוחנן המשיח היתה או  
 מאנשים: 5 והם מתחשבים בנפשם אמרו כי אם נאמר  
 משיח או יאמר ולמה לא האמנתם בו: 6 ואם נאמר  
 מאנשים כל העם יסקלון אוחנו כי מאמינים כלם כי  
 יוחנן נביא הוא: 7 ויענו לא ידענו: 8 ויאמר להם  
 ישוע וגם אני לא אומר לכם במה שלטון עשה אנכי את  
 ישע הטירם האלה: 9 ויחל אל העם לדבר את  
 הפסל הזה אדם נטע את הכרם  
 10 וימסר אותו לאכרים ויגר רבות עתים:  
 11 ובעתו שלח אל האכרים את עבדו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 12 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 13 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 14 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 15 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 16 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 17 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 18 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 19 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 20 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 21 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 22 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 23 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 24 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 25 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 26 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 27 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 28 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 29 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 30 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 31 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 32 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 33 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 34 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 35 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 36 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 37 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 38 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 39 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 40 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 41 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 42 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 43 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 44 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 45 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 46 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 47 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 48 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 49 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 50 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 51 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 52 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 53 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 54 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 55 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 56 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 57 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 58 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 59 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 60 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 61 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 62 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 63 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 64 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 65 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 66 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 67 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 68 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 69 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 70 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 71 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 72 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 73 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 74 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 75 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 76 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 77 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 78 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 79 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 80 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 81 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 82 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 83 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 84 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 85 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 86 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 87 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 88 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 89 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 90 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 91 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 92 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 93 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 94 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 95 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 96 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 97 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 98 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 99 ויחזקו וריק שלחוהו  
 ויחזקו וריק שלחוהו: 100 ויחזקו וריק שלחוהו

כא

CAP. XXI.

1 וַיָּבֹט יֵשׁוּעַ וַיֵּרָא אֶת־הָעֲשִׁירִים אֲשֶׁר הִשְׁלִיכוּ מִתְּנוֹתָם  
 לְבֵית נָנוּ: 2 וַיֵּרָא גַם אֶת־אֶלְמָנָה אַחַת מִשְׁכָּנָה לְהַשְׁלִיךְ  
 שָׁמָּה שְׁנֵי־מִנִּין: 3 וַיֹּאמֶר אֲמַנָם אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי  
 הָאֶלְמָנָה הַזֹּאת הִמְשִׁכָּנָה רַב מְכָלָם הִשְׁלִיכָה: 4 כִּי כָל־  
 הָאֱלֹהִים מִיְּתָרֶם הִשְׁלִיכוּ אֶל־קִרְבָּנֵי אֱלֹהִים וְזֹאת מִפְּחִסּוּרֶיהָ  
 כָּל קִנְיָנָהּ אֲשֶׁר לָהּ הִשְׁלִיכָה: 5 וּפֶאֶשֶׁר אָמְרוּ אַנְשִׁים עַל־  
 הַחֵיכָל כִּי בִּאֲבָנִים יִקְרִים וּבִקְרָבָנִים נַעֲדָה אוֹ־אָמֵר:  
 6 אֵת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר רֹאִים אַתֶּם יָמִים בָּאִים אֲשֶׁר בָּם  
 לֹא תַעֲזֹב אֶבֶן עַל־אֶבֶן אֲשֶׁר לֹא תִהְיֶה: 7 וַיִּשְׁאַלּוּ לוֹ  
 לֵאמֹר רַבִּינוּ וּמִתִּי יִהְיוּ הָאֱלֹהִים וּמָה הָאֹת אֲשֶׁר עֲתִידִים  
 לִהְיוֹת הָאֱלֹהִים: 8 וְהוּא אָמַר רְאוּ פֶן־תִּנְשְׂאוּ כִּי רַבִּים  
 יִבֹּאוּ בִשְׁמִי לֵאמֹר כִּי אֲנִי הוּא וְהֵעֵת קָרֹב עַל־כֵּן לֹא  
 תִּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם: 9 וּכְאֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ מִלַּחֲסוֹת וּמִדִּבְרוֹת  
 אֶל־תִּתְּרֶדוּ כִּי עֲתִידִים לִהְיוֹת הָאֱלֹהִים בְּרֹאשָׁנָה אֶדְ אֵינֶנּוּ  
 הַקֵּץ בָּרָע: 10 אוֹ־אָמַר אֲלֵיהֶם יָקוֹם נוֹי עַל־גּוֹי וּמַמְלָכָה  
 עַל־מַמְלָכָה: 11 גַּם דָּעַשׁ גְּדוֹל בְּכָל־מְקוֹמִים וּדְבַר וְרֹעַב  
 יִהְיוּ וּמוֹפְתִים וְאוֹתוֹת וְנוֹרָאוֹת מִשְׁמַיִם יִהְיוּ: 12 וּלְפָנַי  
 כָּל הָאֱלֹהִים יִשְׁלַחוּ אֲלֵיכֶם אֶת־יְדֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם וַיִּסְגִּירוּ  
 אֶתְכֶם בִּיְדֵי הָעֶדָה וּבִמִּשְׁרוֹת וַיִּלְכְּדוּ אֶתְכֶם אֶל־הַמְּלָכִים  
 וַיַּשְׂאִים בַּעֲבוּר שְׁמִי: 13 וְזֹאת תִּהְיֶה לָכֶם לַעֲדוֹת: 14 לֵכֵן  
 שִׂימוּ עַל־לִבְכֶּם אֶל תְּקִדְמוֹ לַחֲשֹׁב מֶה תַּעֲנוּן: 15 כִּי  
 אֲנִי אֶתֵּן לָכֶם אֶת־פֶּרֶה וְחִכְמָה אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לְדַבֵּר  
 וְלִקּוֹם בָּהּ כָּל־הַקְּסִימִים עֲלֵיכֶם: 16 כִּי תִמָּסְרוּ גַם מֵאֲבוֹתֵיכֶם  
 וְדוֹדִים וְרָעִים וְאֲחִים וּמִקְצַתְכֶם יִמִּיתוּ: 17 וְתִהְיוּ שְׁנוּאִים  
 מְכָלָם בַּעֲבוּר שְׁמִי: 18 וּמִשְׁעָרוֹת רֹאשְׁכֶם אֲרָצָה לֹא  
 תִפּוֹל

ויקח אחיו אשר הסת לו לאשה ויקים לאחיו זרע :  
 29 ויהיו שבעה אחים והראשון לקח אשה ומת בלי זרע :  
 30 ויקח השני את האשה וגם הוא מת בלי זרע :  
 31 והשלישי לקח אותה וגם כן השבעה לא עזבו בנים  
 וימותו : 32 ואחרי כלם ותמת האשה גם היא : 33 ובקימת  
 המתים למי מהם תהיה האשה כי לשבעה היתה  
 לאשה : 34 ויען ויאמר להם ישוע בני עולם הוה לקחים  
 ונחנים להם נשים : 35 ואשר ישוו לעולם הבא לעמר  
 בגורלם בתקומת המתים לא יקחו ולא יתנו להם נשים :  
 36 כי עוד לא יוכלו למות וכסלאכים יהיו ובני אלהים  
 יהיו אשר בני תקומה הם : 37 וכי יקומו המתים גם  
 Exo. 3. שמו' ג' ו' מושה בדק באשר מתוך הסנה  
 6. אמר אלהי אברהם ואלהי יצחק  
 ואלהי יעקב : 38 ויהוה איננו אלהי המתים כראם  
 החיים כי כלם חיו לו : 39 ויענו אנשי הספרים ויאמרו  
 רבינו הטבת להשיב : 40 ועוד לא נמצא איש אשר  
 מלאו לבו לשאל לו דבר אחד : 41 ויאמר אליהם איך  
 יאמרו את המשיח להיותו בן דוד : 42 והוא דוד אומר  
 Ps. תהל' קו' א בספר תהלים נאם יהוה לאדני  
 IIo. I. שב לימיני : 43 עד אשר יאויבה  
 הרים רגליה : 44 וכי קראו דוד לאדון ואיכרה בנו  
 הוא : 45 ובשמוע כל העם אמר לתלמידיו : 46 השמרו  
 לכם מן הסופרים אשר חפצם להתהלך באדרות ואהבו  
 את הברכות בשוקים ואת מושבות ראשונות בערות  
 ואת מקומות ראשונות במסבה במשתי הערב : 47 אשר  
 יאכלו את בתי האלמנות ובעלילות הדברים יאריכו  
 תפלוחם והמה משפט יותר יקחו :  
 CAP.

שר והחפלו למען חשנו לברוח מפני מל השתדלים  
להיות ולעמוד לפני בן האדם : 1 ויהי יוסם מלמד  
בתיבה ובלילה וצא חלן פתח הנקרא הר הייחוס :  
38 וכל העם השבים בפקד ויבוא אליו בתיכל לשמע  
אוחו : 39

## C A P. XXII.

כב

1 ויקרב חג המצות אשר נקרא חג הפסח : 2 ויבקשו שרי  
הכהנים והסופרים איכה יהרנוהו ויוראו את העם :  
3 ויבוא השטן ביהודה אשר נקרא איש צריח והוא  
מספסר שנים עשר : 4 חלד וימלל לשרי הכהנים ולסגנים  
כאשר יסגורנו ביהיהם : 5 וישמחו ונקבו לו כסף לתת :  
6 ויהודה ויבקש עתו למסר אותו מידיהם בלי מהומה :  
7 ובא יום המצות אשר בו צריך לזבח את הפסח :  
8 וישלח את דיפה ויוחנן לאמר לכו הכינו לנו את הפסח  
אשר נאכל : 9 והסדה אמרו אליו איה תמצה נכין :  
10 והוא אמר אליהם הנה כאשר תמצאו אתם אל  
העיר וקרה לכם אדם וכדו על שכם לבו אחריו אל  
הבית אשר הוא יבוא שם : 11 ואמרו לבעל הבית  
המלמד אמר להן איך המלון אשר שם את הפסח עם  
חלמדי אוכלה : 12 והוא יגיד לכם עליה גדולה יצעה  
שם הכינו : 13 וילכו וימצאו כאשר אמר להם ויכינו  
את הפסח : 14 וכאשר באה השעה וישב ושנים עשר  
חלמדי אתו : 15 ואמר אליהם התאזרה אותי את  
פסח הזה לאכל עמכם לפני ענותי : 16 כי אומר אני לכם  
כי עוד לא אוכל מפני עד כי ימלא במלכות אלהים :  
17 ויקח את הפסח ויברך לאמר קחו זאת ופלטו ביניכם :



תפול אחת: <sup>19</sup> בתקותכם תקנו את נפשיכם: <sup>20</sup> וכאשר

דנ' ט כו חראו כי ירושלים במצור ויא' סביב

או תדעו כי קרבה שממחה: <sup>21</sup> או

אשר ביהודה יהיו ינוסו על ההרים ואשר בתוכה ימלטו

ואשר בשדות אל ישובו בה: <sup>22</sup> כי ימי נקמה הם

למלאות כלם הנכתבים: <sup>23</sup> אוי להרות ולמניקות בימים

האלה כי תהיה צרה ומצוקה גדולה על הארץ וחורו

אף על העם הזה: <sup>24</sup> ויפלו בפי חרב וישובו בכל גוים

וירושלם תהיה סביפה מן הגוים עד כי תמלאנה עמות

ושע' י' יחזק' הגוים: <sup>25</sup> ותתעורר אחרת בשמש

לבו ואל' ג'טו וכל בנה ובנוכבים ובארץ מצוקת הגוים

חשך צר ואור חשך בעריפיה וינהם

עליו בנחמת חם יבועם גליו: <sup>26</sup> ורגעו

האנשים מראיה ומעורר על אשר יבוא בתבלי

כי חיל השמים יפוט: <sup>27</sup> ואז יראו את כד האדם

בא בענן עם כח וקבור רב: <sup>28</sup> ובתחיל להטות כל צד אל

אן הביטו ושאו האשכים בעבור כי קרובה פרוחתם:

ויאמר להם את המשל הביטו את התאנה וכל העצים:

וכאשר יירם או ראה הדעו מהם כי עת קרוב המצור:

וכן גם אתם כאשר תראו להיות לאלה תדעו כי קרובה

היא מלכות אלהים: <sup>31</sup> אמן אומר אני לכם כי

לא יעבור דור הזה עד כי כלם טרו: <sup>32</sup> השמים והארץ

יעברו ודברי לא יעברו: <sup>33</sup> לכן השמרו בנפשיכם פן

תכזבו לבבכם בוללה סבא שכליו ובראגת העולם הזה

ופתאם יבוא עליכם היום ההוא: <sup>35</sup> כי כמו מוקש

יבוא על כל יושבי פני כל הארץ: <sup>36</sup> לכן שקדו בכל

וכלי נעלים החסר לכם מאוסה ויאמרו אין מאוסה :  
 36 ויאמר להם אבל עת אשר לו כיס יקחנו וכמו כן  
 צקלון ולאשר איננו לו ומכר אחד בגדו ויקנה חרב : 37 כי  
 אומר אנכי לכם כי עודנו זה הנכתב  
 יצטרך לכלות כי זה הוא ואח-  
 38 פושעים גמנה כי כל אשר נכתבו עלי  
 יכלו : 38 והספר אמרו אדנינו הנזה שתי חרבות ויאמר  
 להם שרי : 39 ויצא וילך כדרך על דרך הניחים וילכו  
 אחריו גם תלמידיו : 40 ובהיחזו על הפקוס אמר להם  
 החפלו פן תבואו במסרה : 41 והוא סר מהם כמטחור  
 אבן ויכרע על ברכיו ויתפלל : 42 לאמר אבי אם תרצה  
 להעביר את הכוס הזאת מעלי אף לא רצוני כי אם  
 רצונה תהיה : 43 ויראה אליו מלאך משמים הסביל  
 אותו : 44 ובהיותו בראנה החפלו לנצח ותהי ועתו כמו  
 רסיס דם היוורדים על הארץ : 45 וקם מתפלל ויבוא  
 אל תלמידים וימצאם ישנים מחונה : 46 ויאמר להם  
 מה תישנו קומו והתפללו פן תבואו במסרה : 47 עודנו  
 מדבר והנה ההמון והנקרא יהודה אחד משנים עשר  
 הקדים אותם ויקרב אל ישוע וינשקהו ( כי את האות  
 הנה נתן להם אשר אשקנו זה הוא : 48 וישוע אמר לו  
 יהודה בנשיקה תמסר את בן האדם : 49 וכאשר ראו  
 אלה אשר עשו את אשר העשינה אמרו לו אדני אם נכה  
 בחרב : 50 ואחד מהם הכה את עבד בהן הנדול ויקץ  
 את אונן היסנרת : 51 ויען ישוע ויאמר הניחו עד הנה  
 ויגע באונו וירפא אותו : 52 ויאמר ישוע אל שרי הכהנים  
 ואל שרי מאה פקודי החיל סגני ההיכל ווקנים כמו אל-

18 כי אומר אני לכם כי אינני שותה מענב היום עד כי  
 מלכות אלהים תבוא : 19 ויקח את הלחם ויברך ויפרס  
 ותן להם לאמר זאת יש גופתי אשר עליהם נתן ואת  
 עשו לזכרוני : 20 וכמו כן את הכוס אחר אכלם לאמר  
 זה הכוס ברית חדשה בדמי אשר עליכם נשפך : 21 אך  
 חזקו ידי המוסר אותי אתי על השלחן :  
 חזקו ידי המוסר אותי אתי על השלחן :  
 22 ובן האדם הולך כמו נגור אבל אוי  
 לאנוש שהוא אשר בו יפסד : 23 והם  
 החלו לשאל איש לרעהו ומי זה הוא  
 מהם העתיד לעשות זאת : 24 ויהי ריב ביניהם מי  
 בדם יראה להיות גדול : 25 והוא אמר אליהם מלכי  
 הננים משלו להם ושליטיהם חזונים יקראו : 26 ואחם  
 לא כן כי אם הגדול בכם יהי כמו הקטן והנשיא כמו  
 משרת : 27 ומי גדול אם היושב או אם המשרת  
 הלא היושב ואני הוה בתוכם כמו המשרת : 28 ואחם  
 הוים המעוררים עמי במפותי : 29 ואני אשים לכם  
 כאשר שם לי אבי את ממלכה : 30 אשר תאכלו ותשתו  
 על שלחני במלכותי ותשבנו על כסאות ותשפטו את  
 שנים עשר שבטי ישראל : 31 ואמר ארון שמעון שמעון  
 הנה השטן בקש להניף אתכם כמו את החטה : 32 ואני  
 התחננתי עליה אשר לא תאפס אמונתה ואת אם תשוב  
 קומם את אחיך : 33 והוא אמר לו אדני עתיד  
 אני לבוא עמך גם במשרה גם במית : 34 והוא  
 אמר אומר אני לה כיפה לא יקרא היום תרגיל  
 בטרם שלש פעמים חכה כי לא חדעני : 35 ואמר  
 אליהם כאשר שלחתי אתכם בלי כסף בלי זקלון  
 ובלי

C A P. XXIII.

יח

1 ויקם כל קהלם וילכוהו אל פילטוס : 2 ויחלו  
 לחיב אותו לאמר את זה מצאנו כי מחער את הנו  
 וכל לא לחת את-מס לקיסר לאמר על-נפשו כי משיח  
 המלך הוא : 3 ופילטוס שאל לו לאמר האת הזה מלך  
 היהודים והוא ענה ואמר לו את אומר : 4 פילטוס אמר  
 אל שרי הכהנים ואל הקהל אינני מצא אהדת באנוש הזה :  
 5 והסרה העיו לאמר כי המכ את-העם מלמד בכל-  
 יהודה מחל מגלילה עד-הנה : 6 ופילטוס בשמע  
 את-הגליל שאל אם איש גלילי הוא : 7 וידע כי משלטון  
 הרודם הוא ושלחנו אל הירודם אשר בימים ההם גם  
 הוא היה בירושלים : 8 והרודם רואה את-ישוע שמח  
 מאד כי רצה לראותו מעת רבה בעבור כי שמע רבות  
 מפניו ויאמר עוד לראות להעשות אות מפני : 9 וישאל לו  
 בדברים רבים והוא לא אחד ענה לו : 10 ויקמו שרי הכהנים  
 והסופרים יחד וילשינו אותו : 11 וילצנו הירודם עם  
 אנשי מלחמה אשר אתו וכאשר הליצוהו ויבסוהו בגד  
 לבן וישלחוהו אל פילטוס : 12 וביום ההוא פילטוס  
 הירודם התרועעו ולפנים שנאת חמס היחה ביניהם :  
 13 ופילטוס מועק את-שרי הכהנים ואת הנשיאים ואת  
 העם : 14 אמר אליהם הקרבתם אלי את אנוש הזה  
 כמו מתעה את-העם והנה אני לפניכם חקרתיו  
 ואודות לא מצאתי באדם הזה על אשר תלשינוהו אלי :  
 15 וגם לא הירודם כי שלחתי אתכם אליו והנה אינני  
 מעשהו גם אחד כי משפט מות לו : 16 לכן איפרנו  
 ואפטר : 17 כי הצטרף לפטר להם אחד פתג : 18 ויצעקו  
 כלם

הפריץ יצאחם אלו בחרבות ובעצים : 53 כל הימים אשר  
הייתם עמכם בתיכל ולא שלחם את ידכם כי אבל זאת  
הוא דעת ושלטון החסד : 54 ואחזקו וזליכו וזליכו  
בבית כהן הגדול וכיפה בא אחריהם מרחוק : 55 ובבערם  
את האש בתוך החצר ובשבתם ספקיב וישב כיפה גם  
הוא בתוכם : 56 ותרא אותו אמה אחת בשבתו אל האור  
ותביטנו לאמר וזה הוא עמו הידי : 57 והוא כחשדו  
לאמר האשה לא ידעתה : 58 ואחר מעט הנה הנה אותו  
אחר לאמר ואחיה מהם הנה וכיפה אמר האדם לא הנה  
אנכי : 59 ואחר שעה אחת אחר פלפני העיו לאמר באמת  
זה עמו היה וגם צלילי הוא : 60 ואמר כיפה לא ידעתה  
מה תדבר ופתאם בעדנו מדבר ויקרא תרנגול : 61 ויצן  
אדני ויפיש את כיפיו ויזכר כיפה ארת דבר אתי אשר  
דבר אליו כי בטרם יקרא תרנגול הפחשני שלש פעמים :  
62 וכיפה יצא לחוץ ויבך במריחות : 63 והאנשים אשר  
אחזו את ישוע הליצוהו מכים בפנים : 64 ויתפוחו ויפזו  
את פניו וישאלו לו לאמר הנבא מי הוא אשר מכה  
אותך : 65 וגדופות אחרות רפות אמרו אליו : 66 ויהי  
בקר ויקהלו וקני העם ושרי הכהנים וסופרים וזליכוהו  
בערות : 67 לאמר אם את המשיח אמר לנו ויאמר  
אלהים אם אמר אני לכם לא תאמינו : 68 ואם אשאל  
לא תענו לי ולא תפסדו : 69 מערת יהי בן האדם יושב  
מימין נבורת אלהים : 70 ואמרו כלם ואף את הנה בך  
האלהים והוא אמר אליהם אחם אומרים בי אני הנה :  
71 והנה אמרו מה עוד נצטרך עדות כי אנחנו שמענו  
מפיו :



## כפי לוקס

175

גַם לנִפְשׁוֹ אִם זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ בְּחִיר אֱלֹהִים : <sup>36</sup> וַיִּלְצִדְהוּ  
גַם אֲנָשִׁי מִלְחָמָה בְּבוֹאֹם לְהַקְרִיב לוֹ חֶמֶץ : <sup>37</sup> לֵאמֹר  
אִם מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים אַתָּה הוֹשֶׁעַ לְנַפְשְׁךָ : <sup>38</sup> וַיְהִי גַם הַכֹּתֵב  
נִכְתָּב עָלָיו בְּאוֹתִיּוֹת יוֹנִיּוֹת רְהוּמִיּוֹת וְעִבְרִיּוֹת זֶה הוּא מֶלֶךְ  
הַיְּהוּדִים : <sup>39</sup> וְאַחֵר מִפְּעֻלֵי עוֹל הַתְּלוּיִים נִדְּפָהוּ לֵאמֹר  
אִם הַמָּשִׁיחַ אַתָּה הוֹשֶׁעַ לְנַפְשְׁךָ וְלָנוּ : <sup>40</sup> וַיַּעַן הָאַחֵר וַיַּגִּיעַ  
בּוֹ לֵאמֹר הֲלֹא תִירָא אֶת־הָאֱלֹהִים כִּי בְאוֹתוֹ הַמִּשְׁפָּט  
אַתָּה : <sup>41</sup> וְאַנְחֵנוּ בְּצָדָקָה כִּי־צָדָקָת מַעֲשֵׂינוּ לְקַחְנוּ וְהוּא  
אַחֲת לֹא עָשָׂה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ : <sup>42</sup> וַיֹּאמֶר לִישׁוּעַ  
וְכִרְנִי אֲדֹנִי כֹאֲשֶׁר תִּבּוֹא בְּמַלְכוּתָךְ : <sup>43</sup> וַיֹּאמֶר לוֹ יֵשׁוּעַ  
אִמֵּן אֲנִי אוֹמֵר לְךָ הַיּוֹם תִּהְיֶה אִתִּי בִּגְלוֹתָיִךְ : <sup>44</sup> וַיְהִי כִשְׁעָה  
הַשְּׁשִׁית וַתִּהְיֶה־שָׂכְחָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ עַד־שַׁעַת הַתְּשִׁיעִית :  
<sup>45</sup> וַיַּחֲשֹׁךְ הַשָּׁמַשׁ וַנִּקְרָעָה הַפָּרָכָת הַהִיכָל בְּתוֹךָ : <sup>46</sup> וַיִּצְעַק  
יֵשׁוּעַ בְּקוֹל גָּדוֹל וַיֹּאמֶר אָבִי בִּידֶיךָ אֶפְקֵד תְּהִלָּה לֹא־הָאֵל  
רוּחִי וּבְאֲמָרוֹ אֶת־הָאֱלֹהִי וַיָּגֹעַ : <sup>1</sup> Pfa. 31. 5. scu. 6.

<sup>47</sup> וְכַאֲשֶׁר רָאָה שֶׁר־מֵאֲרֵה אֶת־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּכְבֵּד  
אֱלֹהִים לֵאמֹר בְּאֵמַת הָאָרֶם הוּא צָדִיק הָיָה :  
<sup>48</sup> וּמִקְהִלִּים כָּל־אֲשֶׁר בָּאוּ וַעֲוִדְדוּ יַחַד עַל־מַחֲזֵה  
הוּא חוֹיִם אֶת־אֲשֶׁר נַעֲשׂוֹת מִתּוֹפְפִים עַל־לִבֵּיהֶם  
וַיִּשׁוּבוּ : <sup>49</sup> וַיַּעֲמִדוּ כָל־מִידְעָיו מִרְחוֹק וְהַנָּשִׁים אֲשֶׁר  
הָלְכוּ אַחֲרָיו מִגָּלִיל לִרְאוֹת אֶת־הָאֱלֹהִי : <sup>50</sup> וְהִנֵּה אִישׁ  
וּשְׁמוֹ יוֹסֵף וַיֹּעֵץ הוּא אִישׁ טוֹב וְצָדִיק : <sup>51</sup> זֶה לֹא יֹשֵׁב  
בְּעִצָּתָם וּבְמוֹסָתָם (מִן הַרְמָתִים עִיר יְהוּדָה) אֲשֶׁר גַּם הוּא  
יָקוּר אֶת־מַלְכוּת אֱלֹהִים : <sup>52</sup> זֶה קָרַב אֶל־פִּילָטוֹס  
וַיִּשְׁאֵל אֹתוֹ פָּגַר יֵשׁוּעַ : <sup>53</sup> וַיֹּדִיאוּ וַיַּעֲטֹף אוֹתוֹ בְּסָדִין  
וַיִּתֵּן אוֹתוֹ בְּקֶבֶר חָצוֹב אֲשֶׁר בּוֹ בְּכָל־עֵת אִישׁ לֹא הוֹשֵׁם :

כלם יחד לאמר שא־נשא את־הלו ופטר לנו את־בר־  
 אבא : 19 אשר על־תלוֹנה הנעשה בעיר ועל־רצח השלֵךְ  
 במִטְרָה : 20 וישב פִּלְטוֹס וימלל אליהם רוצה לפטר  
 את־ישוע : 21 והסֵפֶה צִעְקוּ לאמר תלה תלהו : 22 והוא  
 שלש לאמר אליהם ומה רעה עשה הלוֹה אינני משפט  
 מוֹת מִצָּאתי בו לִבֵּן אִי־סֵרְנִי בשוֹטִים ואִפְטֵר אוֹתוֹ :  
 23 והסֵפֶה נִצְחוּ בקולות גְּדוֹלִים שואלים מִסְּנוֹ להחלֹתוֹ  
 ויִחְחֲקוּ קולותם וקולות שְׂרֵי הַכֹּהֲנִים : 24 ופִּלְטוֹס  
 חרה הַחֲרָה לוֹ לִדִּין את־שָׁאֲלָתָם : 25 ויִפְטֹר להם את־  
 אשר בתְּלוֹנָה ורצח השלֵךְ במִטְרָה אשר שָׁאֲלוּ ואת ישוע  
 נָתַן לְתֹאמֹתָם : 26 וכֹּאשֶׁר הוֹלִיכוּהוּ ויאֲחֹזוּ בִּשְׁמֻעוֹן  
 הַקִּירי בְּבֹאוֹ מִשְׁדֵּה ויִשְׁמִימוּ עָלָיו אֶת־צְלִיבָה לִסְבּוֹל אַחֲרֵי  
 יֵשׁוּעַ : 27 וילכו אַחֲרָיו הַמֶּזֶן עִם רֶב ונָשִׁים אשר  
 הִתְעוֹדְדוּ וּבְכוּ אוֹתוֹ : 28 ויִפֹּן־אֵלֶיהֶן יֵשׁוּעַ לאמר  
 בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם אֶל־תִּבְכִּינָה עָלַי כִּי־אִם עָלֶיכֶן בְּכִינָה  
 וְעַל־בְּנֵיכֶן : 29 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים אֲשֶׁר בָּהֶם יֹאמְרוּ  
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַעֲקָרוֹת וּבָטְנִים אֲשֶׁר לֹא יֵלְדוּ וּרְדִים אֲשֶׁר לֹא  
 יֵשַׁע ב' יט' הַיִּנְקוֹן : 30 ויאֲמְרוּ לַהֲרִים כְּסוּנוֹ  
 הוֹשִׁי' ח' וְלִנְבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ : 31 לִכֵּן אִם בָּעַז  
 רָטוֹב יַעֲשֶׂה אֶת־הָאֵלֶּה וּבִיבֹשׁ מֶה יַעֲשֶׂה : 19.Hof.10.8.  
 32 ויֹּלִיכוּ גַם שְׁנֵי פוֹעֲלֵי עֹלָ אַחֲרִים אֹתוֹ לְהַחֲלוֹתוֹ :  
 33 וכֹּאשֶׁר בָּאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נִקְרָא גִלְגָּלֶת ויִתְּלוּהוּ  
 עֲשָׂה ואת פוֹעֲלֵי עֹלָ אַחֵר מִיָּמִינוּ וְאַחֵר מִשְׁמָאלוֹ :  
 34 וישוע אָמַר אֲבִי אֲנִי סֹלַח נָא לָהֶם כִּי־לֹא יוֹדְעִים מֶה  
 עוֹשִׂים וּבַחֲלָקָם אֶת־בְּגָדָיו הִפִּילוּ גֹדֵל : 35 ויעֲמֵד הָעָם  
 רָאֵה וילָעְגוּ הַנְּשִׂאִים בִּינִיהֶם לאמר הוֹשִׁיעַ לְאַחֲרִים ויֹשַׁע  
 נִם

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִה־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מִמְּלִלִים  
 אַתֶּם אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הוֹלְכִים וְנוֹגִים אִתָּם: 18 וַיַּעַן אֶחָד  
 וַשְּׁמוֹ קְלִיּוֹפָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲאֵת לְבַדָּה נִכְרִי בִירוּשָׁלַיִם  
 הֵלֵךְ יֹדֵעַ אֶת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ בָּהּ בְּיָמֵי הָאֵלֶּה: 19 וַיֹּאמֶר  
 אֲלֵיהֶם מִה הִמָּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַתָּה עַל־יֵשׁוּעַ הַנַּצְרִי אֲשֶׁר  
 הָיָה אִישׁ נְבִיא גִבּוֹר כֹּחַ בְּמַעֲשָׂהוּ וּבְדִבְרֵי לִפְנֵי אֱלֹהִים  
 וְכָל־הָעָם: 20 אֵיכָכָה מִסְרוּהוּ שְׁרֵי הַכֹּהֲנִים וּנְשִׂאֵינוּ  
 אֶל־מִשְׁפַּט מוֹת וַתִּלְוֵהוּ: 21 וְאַנְחֵנוּ בְּטַחְנוּ כִּי־הוּא הָיָה  
 עֲתִיד לְהַפְרִיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יוֹם  
 הַזֶּה יוֹם שְׁלִישִׁי הוּא מֵאֲשֶׁר נַעֲשׂוּ הָאֵלֶּה: 22 וְגַם מִקְצַת  
 הַנָּשִׁים מִמֶּנּוּ הִתְחִירוּ אוֹתָנוּ אֲשֶׁר הִשְׁכִּימוּ בִּבְקֶר אֶל־  
 הַקֶּבֶר: 23 וְלֹא מֵצְאוּ אֶת־גּוֹיָתוֹ וּבָאוּ לֵאמֹר כִּי מְרֹאֶה  
 הַמַּלְאָכִים רָאוּ אֲשֶׁר אָמְרוּ כִּי חַי הוּא: 24 וַיֵּלְכוּ אַנְשִׁים  
 מִמֶּנּוּ אֶל־הַקֶּבֶר וַיִּמְצְאוּ כֵן כְּאֲשֶׁר הַנָּשִׁים אָמְרוּ וְאוֹתוֹ  
 לֹא רָאוּ: 25 וְהוּא אָמַר אֲלֵיהֶם הַכְּסִילִים וְכִבְדִּי לֵב  
 לְהֶאֱמִין בְּכֹל־אֲשֶׁר דִּבְּרוּ הַנְּבִיאִים: 26 הֵלֵךְ הַצֹּטְרָף  
 הַמְּשִׁיחַ לַעֲנוֹת וּלְבֹא לְכַבּוֹד: 27 וַיִּחַל מִשְׁשָׁה וּמִכָּל  
 הַנְּבִיאִים וַיִּבְאֵר לָהֶם אֶת־כָּל־הַכְּתוּבִים עָלָיו: 28 וַיִּקְרְבוּ  
 אֶל־הַטִּירָה אֲשֶׁר הָלְכוּ שָׁמָּה וְהוּא הִבְטִיחָם לֵלְכָתָם  
 הֵלָא: 29 וַיִּבְצְרוּ בּוֹ לֵאמֹר עוֹדְדָה נָא אִתָּנוּ כִּי הִיָּה  
 עֵרֶב וְנָטָה הַיּוֹם וַיִּבֹּא בְּמִלּוֹן לָלִין אִתָּם: 30 וַיְהִי בִשְׁבָתוֹ  
 אִתָּם וַיִּקַּח אֶת־הַלֶּחֶם וַיְבָרֶךְ וַיִּשְׁבֹּר וַיִּתֵּן לָהֶם: 31 וַיִּפְקְחוּ  
 עֵינֵיהֶם וַיֵּרְעוּ אוֹתוֹ וְהוּא הִלֵּךְ מֵעֵינֵיהֶם: 32 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ  
 אֶל־רֵעֵהוּ הֲלֹא בָעַר הָיָה לְבַבֵּנוּ בְּקֶרְבָנוּ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֵינוּ  
 בְּדָרָךְ וְכֵאֲשֶׁר בָּאֵר לָנוּ אֶת־הַכְּתוּבִים: 33 וַיִּקְוֶמוּ בְּרֵה  
 בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַיִם וַיִּמְצְאוּ אֶת־עֲשָׂתִי עֹשֶׂר וְאֲשֶׁר  
 אִתָּם

54 ויהי יום בדיקת החמץ הנועך בשבת ושבת גנתה  
בה: 55 והנשים אשר הלכו אחריו מגליל באו והאו את  
הקבר ואיכרה הושם פגרו: 56 והתחפכו והתנו את  
הבשמים ואת החר ובשבת שבתו כמצוה: 57

## כך

## C A P. XXIV.

1 וזבאחר לשבת השביעי בפקר ובאו אל הקבר נושאות  
את הבשמים אשר הכינו נשים אשר עמון: 2 ומצאו  
את האבן גלולה מקבר: 3 ובזאנה בקבר לא מצאו  
את גיית ארון ישוע: 4 ויהי צהצהלן על זאת ההנה שני  
אנשים קמו עליהם בבגדים צהקים: 5 ובחיותן ביראור  
והפנו את דפניהם לארץ אמה אליהן מה מבקשות אתנה  
את חיו עם הסתים: 6 אינו פה כי אם קם וכרנה  
מה דבר אליכן בעודנו בגליל: 7 לאמר כי יצטרך  
בן האדם להפגור פני האנשים חטאים ולהללות וביום  
השלישי לקום: 8 וזכרנה את דבריו: 9 וחתרפכנה מן  
הקבר וחזנה כל הרברים האלה לעשותי עשר ולאחרים  
כלם: 10 והיו מגללניו מדים ויוחנה ומרים לעקב  
ואחרות עמן אשר אמרו אל תלמידים את האלה:  
11 ונראו בעיניהם כמו יצר כסילות דבריהן ולא האמינו  
לחם: 12 ויקם כיפה וירץ אל הקבר וישנה וירא את  
אטון מושם לבדו וילך ויחמה בנפשו את העשוי: 13 והנה  
שנים מהמה היו מהלכים ביום ההוא אל טירה אחת  
והיא רחוקה מירושלים פגרת ששים ושמה עמאוס:  
14 והמה מללו איש אל אחיו על כל הקורות האלה:  
15 והיו במללם ובעותחם איש לאיש ויקרב ישוע גם  
הוא ויחלף אתם: 16 ועיניהם הנו בפגורים מדעתו:  
17 ויאמר

בְּשׁוֹרַת הָאֲדוֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כְּפִי יוֹחָנָן הַמַּבְשֵׁר :

## N

## CAP. I.

1 בְּרֵאשִׁית הָיָה הַדְּבַר וְהַדְּבַר הָיָה אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֱלֹהִים  
 הָיָה הַדְּבַר : 2 וְהָיָה בְּרֵאשִׁית אֶצֶל הָאֱלֹהִים : 3 כֹּל  
 נַעֲשֵׂה בּוֹ וּבִלְעָדָיו אָף אַחַת לֹא נַעֲשִׂתָה אֲשֶׁר נַעֲשִׂתָה :  
 4 בּוֹ הָיוּ הַחַיִּים וְהַחַיִּים הָיוּ אֹר הָאֲנָשִׁים : 5 וְהָאֹר בַּחֲשֶׁךְ  
 הָאֹר וְהַחֲשֶׁךְ לֹא קִבְּלוּ : 6 הָיָה אִישׁ שְׁלוֹחַ מֵאֱלֹהִים וְשֵׁמוֹ  
 יוֹחָנָן : 7 וְהָיָה בָּא לַעֲדוֹת לְהַעֲד עַל־הָאֹר לְמַעַן כָּל־  
 יִאֲמִינוּ בִּידּוֹ : 8 וְהָיָה לֹא הָיָה הָאֹר כִּי אִם אֲשֶׁר יַעַד עַל־  
 הָאֹר : 9 כִּי הָיָה הָאֹר נֶאֱמַן אֲשֶׁר מֵאִיר אֶת־כָּל־הָאָרֶץ  
 הַבָּא בַּעֲוֹלָם : 10 בַּעֲוֹלָם הָיָה וְהָעוֹלָם בִּידּוֹ נַעֲשֶׂה וְהָעוֹלָם  
 לֹא יָדָע : 11 אֶל־חֲנִיכָיו בָּא וְחֲנִיכָיו לֹא קִבְּלוּהוּ : 12 וְכִפָּה  
 קִבְּלוּהוּ נָתַן לָהֶם אֶת־שֵׁלֶטוֹן לַהֲיוֹת בְּנֵי־אֱלֹהִים  
 לְסֻאֲמִינִים בְּשֵׁמוֹ : 13 אֲשֶׁר לֹא מִדְּמִים וְלֹא מֵאֲבִיוֹת  
 הַבָּשָׂר וְלֹא מִרְצוֹן הָאִישׁ כִּי מֵאֱלֹהִים יֵלְדוּ : 14 וְהַדְּבַר  
 הָיָה בָּשָׂר וְשָׁכַן עִמָּנוּ וּרְאִינוּ אֶת־כְּבוֹדוֹ כְּמוֹ כְּבוֹד הַיְּחִיד  
 נוֹלֵד מֵאֵב מֵלֹא חֶסֶד וְאַמֶּת : 15 יוֹחָנָן הָעִיד עָלָיו וַיֵּצֵק  
 לֵאמֹר וְהָיָה הוּא אֲשֶׁר אִמְרָתִי אֲשֶׁר אָחֳרָי בָּא וּלְפָנָי הָיָה כִּי  
 רֵאשׁוֹן מִפְּנֵי הָיָה : 16 וּמִסְּלוּאָה כָּל־נוֹ לְקַחְנוּ חֲנֻם חֵן עַל חֵן :  
 17 כִּי־הִתְחַוָּה בְּמִשָּׁה נִתְּנָה הַחֵן וְהָאֶמֶת בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ  
 הִתְחַוָּה : 18 אֶת־אֱלֹהִים אִישׁ לֹא רָאָה בְּכָל־עֵת בֶּן־  
 הַיְּחִיד



אַתֶּם נִקְהָלִים יַחַד : 34 הָאֲמָרִים כִּי בְּאֶמֶת קָם הָאָדָם  
 וְנִרְאָה לְשִׁמְעוֹן : 35 וְהֵמָּה סָפְרוּ אֶת אֲשֶׁר קָרָה לָהֶם  
 בְּדֶרֶךְ וְאֵיךְ נֹדַע לָהֶם בְּשִׁבְרַת הַלֶּחֶם : 36 וּבְדִבְרֵם אֶת  
 הָאֱלֹהִים וְהוּא יֵשׁוּעַ קָם בְּחוּכֶם לֵאמֹר אֲלֵיהֶם שְׁלוֹם לָכֶם :  
 37 וַיַּחֲדְדוּ וַיִּבְהִלוּ חוֹשְׁבִים לִרְאוֹתָם אֶת־רוּחַ : 38 וַיֹּאמֶר  
 אֲלֵיהֶם מַה תִּבְהִילוּ וְלִפְנֵי מַחְשְׁבוֹת עוֹלוֹת בְּלִבּוֹתֵיכֶם :  
 39 רְאוּ אֶת יְדֵי וְאֶת רַגְלֵי כִי בְּאֶמֶת אֲנִי הוּא הַנִּיעוּ הַמִּישׁוֹ  
 כִּי לְרוּחַ אֵין לָהּ בָּשָׂר וְעֲצָמִים כִּמוֹ רְאִים אֲתֶם כִּי לִי  
 הֵמָּה : 40 וּבְדִבְרֹו אֶת־הָאֱלֹהִים וַיֵּרָא אוֹתָם אֶת־יְדֵים וְאֶת  
 רַגְלָיוֹם : 41 וּבְעוֹדָם לֹא מֵאֲמִינִים מִשְׁמַחָה גְּדוֹלָה  
 וּמְתַמְהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִישָׁלְכֶם מֶה אֵכֶל פֹּה :  
 42 וַיַּתְּנוּ לוֹ פֶתַח בֶּגֶד אֲשֶׁדָּג וּדְבַשׁ נֶפֶת צוּפִים : 43 וַיִּקַּח  
 לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכֵל : 44 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֲשֶׁר  
 דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּעוֹדִנִי הָיִיתִי עִמָּכֶם כִּי צִרִיתְּ לַהֲפֹלָא אֶת־  
 כָּל־אֲשֶׁר נִכְתָּבוֹת בְּחֹזַר מֹשֶׁה בְּנִבְיָאִים וּבְתַהֲלִים עָלַי :  
 45 אוֹ־פֶתַח לָהֶם אֶת תְּבוּנָה לְהִבִּין אֶת־הַפְּתָכִים :  
 46 וַיֹּאמֶר לָהֶם כִּי כֹה נִכְתָּב וְכֵן צִרִיתְּ לַעֲנוֹת־הַפְּשִׁיחַ  
 וּלְקוֹם מִפְּתִים בְּיוֹם שְׁלִישִׁי : 47 וּלְהַקְרִיא בְּשֵׁמוֹ־אֶת־  
 תְּשׁוּבָה וּסְלִיחַת חַטָּאִים בְּכָל־הַנּוֹמִים וּלְהַחֲלִי מִירוּשָׁלַיִם :  
 48 וְאַתֶּם הַיּוֹם עֲרִים לֵאמֹר : 49 וְהִנֵּה אֲנִכִּי שִׁלַּח אֶת־  
 מֵאֲמֵר אָבִי עֲלֵיכֶם וְאַתֶּם שָׁבוּ בְּעִיר יְרוּשָׁלַיִם עַד־כִּי  
 תִּלְבְּשׁוּ עוֹ כָּח וּגְבוּרָה מִמְּרוֹמִים : 50 וַיּוֹצִיאֵם לַחוּץ עַד־  
 בֵּית עֲנָיָה וַיֵּשֶׂא אֶת יְדָיו וַיְבָרֶךְ אוֹתָם : 51 וַיְהִי־בְּבָרְכוֹ  
 אוֹתָם וַיִּפָּרַד מֵהֶם וַיַּעַל־אֶל־הַשָּׁמַיִם : 52 וְהֵמָּה הִשְׁתַּחֲווּ  
 לוֹ וַיֵּשׁוּבוּ אֶל־יְרוּשָׁלַיִם עִם שְׂמִיחָה גְּדוֹלָה : 53 וַיְהִיו תָּמִיד  
 בְּהִיכָל מִשְׁבָּחִים וּמְבָרְכִים אֶת־אֱלֹהִים אָמֵן :

חֲמֵה וּנְשַׁלְמָה בְּשׁוּרָה טוֹבָה וְתוֹרַת יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ  
 הַנִּכְתָּבָה עַל יְדֵי לוקָס הַמְּבַשֵּׁר :

קם יוחנן ושני תלמידיו עמו: <sup>36</sup> ובראוהו את ישוע  
מתהלך. אמר הנה זה הוא כבש אלהים: <sup>37</sup> וישמעו שני  
תלמידיו בדברו וילכו אחריו: <sup>38</sup> ויפן ישוע וכאשר ראה  
אותם כי הלכו אחריו אמר אליהם מה תבקשון והפה  
אמרו אליו רבי (זה הוא מתרגם מלמד) איזה תאריך  
לך: <sup>39</sup> ויאמר אליהם בואו וראו ויבואו ויראו איז שוכן  
ויעודרו עמו ביום ההוא ויהי כשעה העשירית:  
<sup>40</sup> ואנדראוס אחי שמעון כיפה היה אחד משנים אשר  
שמעו מן יוחנן וילכו אחריו: <sup>41</sup> וימצא הורה בראשנה  
את אחיו ויאמר אליו מצאנו את משיח (זה הוא  
מתרגם את המשיח): <sup>42</sup> וילויק אותו אל ישוע וכאשר  
הביט אותו ישוע אמר אתה הורה שמעון בריונה את  
תקרה כיפה (המתרגם סלע): <sup>43</sup> וממחרת אברה  
לצאת גלילה וימצא את פילפוס ויאמר אליו ישוע בוא  
אחרי: <sup>44</sup> ויהי פילפוס מבית צידה מעיר אנדראוס

וכיפה: <sup>45</sup> וימצא פילפוס

בראג טו ומט' רב' יח' יח'

ישע' מ' יא' ירמ' כג' ה' ו' ולג' טו'

יחוק' לד' כג' ולו' כד' דנ' ט' כד'

Gen. 3. 15. & 49. 10. Deut. 18-18.

Isa. 40. 11. Jer. 23. 5. EZech. 34

23. & 37. 24. Dan. 9. 24.

את נתנאל ויאמר לו אשר

כתב עליו משה בתורה

והנביאים מצאנו את ישוע

בן יוסף מנצרת:

<sup>46</sup> ויאמר אליו נתנאל

המן נצרת יוכל מה טוב להיות ויאמר לו פילפוס בוא

וראה: <sup>37</sup> וירא ישוע את נתנאל לבוא אליו ויאמר עליו

הנה באמת בן ישראל הוא אשר לא סרמה בו:

<sup>48</sup> ויאמר אליו נתנאל אי מזה ידעתני ויען ישוע ויאמר

אליו בטרם קרא לך פילפוס בעודה תחת התאנה

ירשתיה:

הַיְחִיד אֲשֶׁר הָיָה בְּחִיק אֲבִיו הוּא סֵפֶר : 19 וְהָאֵת הִיא  
 הָעֵרֹת יוֹחֲנָן כְּאֲשֶׁר שָׁלַח הַיְּהוּדִים מִירוּשָׁלַם אֶת־  
 הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם לִשְׁאֹל לוֹ אֵת מִי הוּא : 20 וַיַּחְזֶה  
 וְלֹא כָחַשׁ וַיַּחְזֶה כִּי־אֵינִי הַמָּשִׁיחַ : 21 וַיִּשְׁאַלּוּ לוֹ וּמָה  
 אַתָּה אָלֵיהֶם אָתָּה וַיֹּאמֶר לֹא הָיָה אֲנִי הַנְּבִיא אֶת־וַיֵּעַן  
 לֹא : 22 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וּמִי אַתָּה אֲשֶׁר מַעֲנֶה נָתַן לְאֵלֶּה  
 אֲשֶׁר שָׁלַח אוֹתָנוּ מִה תֹּאמַר עַל־נַפְשֶׁךָ : 23 וַיֹּאמֶר אֲנִי קוֹל  
 18. יִשַׁע מֶגֶן קוֹרָא בַּמִּדְבָּר פָּנָיו דִּרְגָּה יְהוָה כְּאֲשֶׁר אָמַר  
 40. 3. יִשְׁעִיה הַנְּבִיא : 24 וְהַשְּׁלוּחִים הָיוּ  
 מִפְּרוּשִׁים : 25 וַיִּשְׁאַלּוּ לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְלָמָּה טוֹבֵל אַתָּה  
 אִם־לֹא הַמָּשִׁיחַ וְלֹא אֵלֵיהֶם וְלֹא הַנְּבִיא אַתָּה : 26 וַיֵּעַן לָהֶם  
 לֵאמֹר אֲנִי טוֹבֵל בַּמַּיִם וּבְחֻזְכְּכֶם קִם אֲשֶׁר אַתֶּם לֹא  
 יוֹדְעִים אוֹתוֹ : 27 הוּא יֵשׁ הַבָּא אַחֲרַי אֲשֶׁר לִפְנֵי הָיָה  
 וְאֲנִי לֹא שׁוֹה לוֹ אֲשֶׁר אֶפְתַּח אֶת־שְׁרוּן נְעָלָיו :  
 28 וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נַעֲשׂוּ בְּבֵית עֲנָה לְעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר  
 שָׁם טוֹבֵל יוֹחֲנָן : 29 וּלְיוֹם מָחָר רָאָה יוֹחֲנָן אֶת־יֵשׁוּעַ  
 כִּי בָא אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַכֹּבֵשׁ אֱלֹהִים הַנִּשְׂא אֶת־  
 חֲטָאֵת הָעוֹלָם : 30 זֶה הוּא אֲשֶׁר אֲנִי דִבַּרְתִּי עָלָיו אַחֲרַי  
 יְבוֹא אִישׁ אֲשֶׁר לִפְנֵי הָיָה כִּי רָאשׁוֹן מִמֶּנִּי הָיָה :  
 31 וְאֲנִי לֹא יָדַעְתִּיו אֲבָל אֲשֶׁר יִגְלֶה לְיִשְׂרָאֵל עַל־  
 כֵּן בָּאתִי אֲנִי לְטַבֵּל בַּמַּיִם : 32 וְהָעִיד יוֹחֲנָן לֵאמֹר כִּי  
 רָאִיתִי אֶת־רוּחַ יוֹרֵד כְּמוֹ יוֹנָה מִשָּׁמַיִם וְתִרְחַף עָלָיו :  
 33 וְאֲנִי לֹא יָדַעְתִּיו כִּי־אַם הַשּׁוֹלַח אוֹתִי לְטַבֵּל בַּמַּיִם  
 הוּא אָמַר אֵלַי כְּאֲשֶׁר תִּרְאֶה אֶת־הָרוּחַ יוֹרֵד וּמִדְּחַפָּתָהּ  
 עָלָיו זֶה הוּא הַטּוֹבֵל בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ : 34 וְאֲנִי רָאִיתִי  
 וְהָעִידוּחִי כִּי זֶה הוּא בֶן־הָאֱלֹהִים : 35 וּמִמְחֻרָת עוֹרְנִי  
 קָם

צנה ואלפים ויונים ואת מתעורבים וישיבים : 15 ויעש  
 לו שוט מחבלים וישלך כלם מהיכל וגם את צנה ושוורים  
 וישפך את אגורות המתעורבים ושלחנות הפך :  
 16 ולפוכרים את היונים אמר שאו את האלה מפנה  
 ואל תעשו את בית אבי לבית סחר : תהל"ט טו  
 17 ויוצרו תלמידיו כי נכתב היה קנאת  
 ביתך אכלתני : 18 ויענו היהודים ויאמרו לו מה אות  
 תראה אותנו כי את האלה עשה אתה : 19 ויען ישוע  
 התירו את ההיכל הזה ובשלשת ימים אקיםנו : 20 ויאמרו  
 היהודים ארבעים ושיש שנים נבנה ההיכל הזה ואתה  
 בשלשת ימים תקיםנו : 21 והוא אמר על ההיכל גויחו :  
 22 וכאשר קם מפתים ויוצרו תלמידיו כי זאת אמר אליהם  
 ויאמינו לכתב ולדבר אשר דבר ישוע : 23 וכאשר היה  
 בירושלים בפסח בחג רבים האמינו בשמו בראותם את  
 האותות אשר עשה : 24 וישוע לא האמין את נפשו  
 להם על כי הוא ידע אותם כלם : 25 על כן לא  
 היה צרכו אשר יעיד איש על האדם כי הוא ידע מה  
 היה באדם

1

## CAP. III.

1 ויהי איש מפרושים ושמו נקירם והוא רב היהודים :  
 2 והוא בא אל ישוע בלילה ויאמר אליו רבי ידענו כי  
 מאלהים באת מלמר כי איש לא יוכל לעשות את  
 האותות אשר את עשה אם לא יהיה אלהים עמו :  
 3 ויען ישוע ויאמר אליו אמן אמן אומר אני לך אם איש  
 לא יולד מלמעלה לא יוכל לראות את מלכות אלהים :  
 4 ויאמר אליו נקירם איך יוכל אדם להוליד זקן הוא

אם

יִרְעֵתִיהָ : 49 וַיַּעַן נִתְנָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ רַבִּי אֵת הַזֶּה בֶּן־  
הָאֱלֹהִים אֵת הַזֶּה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל : 50 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר  
אֵלָיו כִּי אָמַרְתִּי לָךְ רֵאִיתִיהָ סִתְחַת הַתְּאֵנָה וְהָאֲמֵנָה  
גְּדוּלִים מִהֶסֶה תִּרְאֶה : 51 וַיֹּאמֶר לוֹ אֲמֵן אֲמֵן אֹמֵר לָכֶם  
מֵעַתָּה תִּרְאוּ אֶת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וְאֶת מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים  
עוֹלִים וְיוֹרְדִים עַל־בֶּן־הָאָדָם :

ב

C A P. II.

1 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי הָיְתָה חֲתָנָה בִּקְנָה עִיר הַגִּלִּיל וַתְּהִי־  
אִם יֵשׁוּעַ שָׁם : 2 וַיִּקְרָא גַם יֵשׁוּעַ וּתְלָמִידָיו אֶל־  
הַחֲתָנָה : 3 וּבַחֹסֶר יַיִן אָמְרָה אִם יֵשׁוּעַ אֵלָיו יַיִן אֵינְנוּ  
לָהֶם : 4 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֵלֶיהָ מָה לִּי וְלָךְ הָאִשָּׁה עַד עַתָּה  
לֹא בָאָה עִתִּי : 5 וַתֹּאמֶר אִפֹּס לַמְּשֵׁרֵתִים אֵת־אֲשֶׁר  
יֹאמֶר לָכֶם עֲשׂוּ : 6 וַיְהִי שֶׁשׁ אֲנָנוֹת אֲבָן מוֹשְׁמוֹת  
בְּטַהֲרַת הַיְּהוּדִים מְכִילוֹת אִשָּׁה אִשָּׁה שְׁתִּים אוֹ שֵׁשׁ  
פּוּרוֹת : 7 וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ מָלְאוּ אֶת־הָאֲנָנוֹת בַּמַּיִם  
וַיִּמְלְאוּ אוֹתָן עַד־לַמַּעֲלָה : 8 וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם שָׂאבוּ עַתָּה  
וְהִבִּיאוּ לִבְעַל הַמִּשְׁתָּה וַיְבִיאוּ : 9 וּכְאֲשֶׁר טָעַם בְּעַל  
הַמִּשְׁתָּה אֶת־הַמַּיִם הַנִּהְיוּ יַיִן וְלֹא יָדַע מֵאֵין הָיָה  
וְהַמְּשֵׁרֵתִים יָדְעוּ אֲשֶׁר שָׂאבוּ אֶת־הַמַּיִם וַיִּקְרָא בְּעַל הַמִּשְׁתָּה  
לַחֲתָן : 10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּל־אִישׁ בְּרֵאשׁוֹנָה יַיִן טוֹב שֶׁם  
זָכָאֲשֶׁר שָׁקְרוּ אוֹ אֶת־הַצֶּעִיר וְאֵת נְצִרְתָּהּ אֵת־יַיִן הַטּוֹב  
עַד־עַתָּה : 11 וְהָאֵת עָשָׂה יֵשׁוּעַ תַּחֲלִיל אוֹתוֹתָיו בִּקְנָה  
הַגִּלִּיל וַיִּגַּל אֶת־כְּבוֹדוֹ וַיֹּאמְינוּ בּוֹ תְּלָמִידָיו : 12 וְאַחֲרֵי  
כֵן יָרַד לְכַפֵּר נַחֹם הוּא וְאִמּוֹ וְאָחָיו וְתְלָמִידָיו וְשָׁם הָיוּ  
יָמִים לֹא רַבִּים : 83 וְקָרֹב הָיָה פֶסַח הַיְּהוּדִים וַיַּעַל  
יֵשׁוּעַ אֶל־יְרוּשָׁלַיִם : 14 וַיִּמְצָא בְּהִיכַל אֶת־הַמּוֹכְרִים אֶת־



אֶת־הַחֹשֶׁךְ יוֹתֵר מִהָאוֹר כִּי רָעִים הָיוּ מַעֲשֵׂיהֶם : 20 כִּי  
 כָּל־אֲשֶׁר רָעוּת עָשָׂה שָׁנָא אֶת־הָאוֹר וְלֹא בָּא אֶל־הָאוֹר  
 פֶּן־יִוְכַחֲזוּ מַעֲשֵׂיהֶם : 21 וְאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־אֱמֶת בָּא אֶל־  
 הָאוֹר לְהַנְלוֹת אֶת־מַעֲשָׂיו כִּי בָּאֵלֵהֶם נָעִשׂוּ : 22 וְאַחֲרֵי־  
 כֵן בָּא יֵשׁוּעַ וְתַלְמִידָיו בָּאֶרֶץ יְהוּדָה וְשָׁם הִתְחַלְּלָה אִתָּם  
 וַיִּטְבַּל : 23 וַיּוֹחֲנֵן הָיָה מִגִּבֹּל בְּעֵינוֹן הַקְּרוֹב לְשַׁעֲלִים  
 בִּי מֵיִם רַבִּים הָיוּ שָׁם וַיָּבֹאוּ וַיִּטְבְּלוּ : 24 כִּי בָּעֵת הַהִיא  
 יוֹחָנָן עוֹד לֹא הָיָה מְשַׁלֵּךְ בַּמַּטְבֵּה : 25 וַיְהִי רִיב בֵּין תַּלְמִידָיו  
 יוֹחָנָן וּבֵין הַיְּהוּדִים עַל־הַטְּהָרָה : 26 וַיָּבֹאוּ אֶל־יוֹחָנָן  
 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲבִי אֲשֶׁר הָיָה אִתְּךָ בְּעֶבֶד הַיְּהוּדִין לְאֲשֶׁר אִתָּךְ  
 הָעֵידוֹת הֵנָּה הוּא טוֹבֵל וְכֻלָּם בָּאוּ אֵלָיו : 27 וַיַּעַן יוֹחָנָן  
 וַיֹּאמֶר לֹא יוּכַל אָדָם לְקַחַת לוֹ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי אֱם לֹא  
 נָתַן לוֹ מַשְׁמִים : 28 אִתָּם תִּהְיוּ עֵינֵי כִּי אִמְרֹתַי לֹא הָיָה  
 אֲנִי הַמַּשְׁטִיחַ כִּי אִם מִלְּאֲנִי לִפְנֵי : 29 לְאֲשֶׁר יֵשׁ הַבִּלְבָּלָה  
 חָתָן הוּא וְרַע הַחָתָן הַעֲמִיד וְשׁוֹמֵעַ אוֹתוֹ שְׂמוֹחַ יִשְׂמַח  
 בְּעִבּוֹר קוֹל הַחָתָן הָאֵת שִׂמְחָתוֹ נִמְלֵאֲדָה : 30 צְרִיכוֹ יֵשׁ  
 לְפָרוֹת לְהַלּוֹף מִלְּגוּל וְצָרִכִּי לְהַפְעֵט וּלְהַקְטִין : 31 אֲשֶׁר  
 מַפְעֵל בָּא עַל־כָּל־הוּא וְאֲשֶׁר מֵאֶרֶץ הוּא מֵאֶרֶץ יֵשׁ הוּא  
 וְאִם מֵאֶרֶץ מִדְּבַר וְאֲשֶׁר מַשְׁמִים בָּא עַל־כָּל־הוּרָה :  
 32 וְאֲשֶׁר רָאָה וְשָׁמַע אוֹתוֹ מֵעִיד הוּא וְאֵת עֵדוּתוֹ אִישׁ  
 לֹא מִקְבֵּל : 33 כָּל־אֲשֶׁר מִקְבֵּל אוֹתֵּי עֵדוּתוֹ נִחְתָּם כִּי יִהְיֶה  
 נֶאֱמָן הוּא : 34 כִּי אֲשֶׁר שָׁלַח הָאֱלֹהִים אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה  
 מִדְּבַר כִּי אֵינָנו בְּמִדָּה נוֹתֵן יְהוָה אֶת־הָרוּחַ : 35 הָאֵב אֶהָב  
 אֶת־הַבֵּן וְכֹל נָתַן בְּיָדוֹ : 36 הַמֵּאֲמִין בֵּן יִהְיֶה לוֹ חַיִּי עוֹלָם  
 וְאֲשֶׁר אֵינָנו מֵאֲמִין לֹא יִרְאֶה אֶת־הַחַיִּים כִּי אִם חֲרוֹן  
 אַף יִהְיֶה יָרוֹם עָלָיו :

אם שנית יוכל לבוא בבטן אמו ולהולד: 5 ויען ישוע אמן  
אמן אומר אני לך אם איש לא יולד ממים ומרוח לא  
יוכל לבוא אל מלכות אלהים: 6 אשר נולד מבשר  
בשר הוא ואשר נולד מרוח רוח הוא: 7 אל תתמה  
כי אמרתי צריך לחולד אתכם מלמעלה: 8 הרוח איה  
תהל' קלר' ו' תאבה נושבה היא ואת קולו תשמע  
אבל לא ידעתה מאין תבוא ואנה תלך: Psa 34.7.  
כן יש כל הנולד מן הרוח: 9 ויען נקידם ויאמר לו  
איכבה האלה יוכלו להיות: 10 ויען ישוע ויאמר אליו  
האית הורה המלמד בשראם ואת האלה לא ידעתה:  
11 אמן אמן אומר אני לך כי את אשר ידענו אומרים  
אנחנו ואת אשר ראינו מעידים אנחנו ואת עדותינו לא  
מקבלים אתם: 12 אם את אשר בארץ המה אמרתי  
לכם ולא מאמינים אתם איך אם אומר לכם את אשר  
על שמי שמים תאמינו: 13 ואיש לא אחר עלה אל  
השמים כי אם אשר משמים ירד זה הוא בן האדם אשר  
במר' כ' ט בשמים הורה: 14 וכאשר משה שם  
את שרף על נס בסדר בו צריך להנשא Num. 21.9.  
את בן האדם: 15 אשר כל הפאמין בו לא יאבד כי אם  
יחיו לו חיי עולם: 16 כי כן אהב אלהים את העולם  
אשר את בנו יחידו נתן למען כל הפאמין בו לא יאבד  
כי אם יחיו לו חיי עולם: 17 כי לא שלח אלהים את  
בנו בעולם לשפוט את העולם כי אם להושיע בו את  
העולם: 18 הפאמין בו לא ישפט ואשר איננו מאמין  
גם עת נשפט כי לא האמין בשם היחיד בן אלהים:  
19 וזה הוא המשפט כי האור בא בעולם ואהבו האנשים  
את

קרא לאישך ובואי פה : 17 ותען האשה ותאמר איננו יש  
 לי איש ויאמר אליה ישוע היטב ענית כי איננו יש לי  
 איש : 18 המשרת אנשים היו לה ועת אשר לה איננו יש  
 אישך וארץ באמת אמרת : 19 ותאמר אליו האשה אדני  
 רואה אני כי נביא אתה : 20 אבותינו בקר הזה השתחוו  
 ואתם אומרים כי בירושלים הוה <sup>Deut.</sup> דבר יב ו  
 המקום אשר צריך להשתחוות : 21 ויאמר  
 לה ישוע האשה האמן לי כי תבוא העת כאשר לא בקר  
 הזה ולא בירושלים ישתחוו לאב : 22 אתם מסתחווים  
 לאשר לא ידעתם ואנחנו מסתחווים <sup>12.6.</sup> מלך ב יו כט  
 לאשר ידענו כי הישועה מיהודים היא : <sup>Reg. 17.29.</sup>  
 23 כי אם תבוא העת ועת הוה כאשר מסתחוו אמונים  
 ישתחוו לאב ברוח ובאמת וגם האב את המסתחווים  
 כאלה מבקש : 24 האלהים רוח הוא ואשר ישתחוו לו יש  
 צרכם להשתחוות לו ברוח ואמת : 25 ותאמר לו האשה  
 ידעתי כי משיחא יבוא הנאמר המשיח כאשר יבוא הוא  
 ויגיד לנו את כל : 26 ויאמר אליה ישוע אני הוא הדבר  
 אליך : 27 ועל זה הדבר באו תלמידיו ויתמהו כי עם  
 האשה מדבר הוא ואיש לא אמר אליו מה מבקש או  
 מה מדבר את עמה : 28 ותעוב האשה את כדה ותלך אל  
 העיר ותאמר לאנשים : 29 לכו וראו את האדם אשר  
 אמר לי את כל אשר עשיתי אם לא זה הוא המשיח :  
 30 ויצאו מד העיר ויבואו אליו : 31 ובין עת ההוא שאלו  
 מסנו תלמידיו לאמר רבי אכל : 32 ויאמר אליהם יש לי  
 אכל לאכל אשר אתם לא ידעתם : 33 וידברו התלמידים  
 איש אל רעהו ומיהביא לו לאכל : 34 ויאמר אליהם  
 ישוע

7

CAP. IV.

1 וּבֹאֲשֶׁר יָרַע יֵשׁוּעַ בִּי שְׁמֵעוֹ הַמְּפֹרָשִׁים בִּי יֵשׁוּעַ עָשָׂה  
 רַבִּים תַּלְמִידִים מִן יוֹחָנָן וְכִי טוֹבֵל : 2 אַף בִּי יֵשׁוּעַ בִּירוֹ  
 אֵינָנו טוֹבֵל בִּי אִם תַּלְמִידָיו : 3 וַיַּעֲבֹב אֶת־אֶרֶץ יְהוּדָה  
 וַיֵּשֶׁב חֵלְדָּה גִלְיָלָה : 4 וַיְהִי־צָרְכּוֹ לַעֲבֹד בְּשׁוּמְרוֹן :  
 בְּרָא לָזֶיט 5 וַיָּבֹאוּ בַעֲרֵיר שׁוּמְרוֹן הַנִּקְרָאָה שִׁכּוֹר  
 וּמַחְכֵּב יוֹשֵׁכֵד הַקְּרוֹבָה לַמִּגְרֵשׁ לִשְׁכֵם אַחֵר אֲשֶׁר נָתַן  
 יַעֲקֹב לְיוֹסֵף בְּנוֹ : 6 וַיְהִי שֶׁם בָּאָר יַעֲקֹב  
 וַיֵּשׁוּעַ יַעֲקֹב מִמֶּהֱלֵךְ וַיֵּשֶׁב בֵּין אֶל־הַבָּאָר 48.22. Joh. 24. 32.  
 וַתְּהִי־כִשְׁעָה הַשְּׁשִׁית : 7 וַתָּבֹא אִשָּׁה מִשׁוּמְרוֹן לִשְׁאֵב  
 מִיָּם וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ תֵּנִי לִי לִשְׁתּוֹת : 8 וַתַּלְמִידָיו  
 דָּלְכוּ הָעִירָה לִקְנוֹת אֶכֶר : 9 וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה  
 שׁוּמְרוֹנִית אֵיךְ אַתָּה יְהוּדִי הִנֵּה מִפְּנֵי שׂוֹאֵל לִשְׁתּוֹת אֲשֶׁר  
 אֲנִי אִשָּׁה שׁוּמְרוֹנִית בִּי אֵינָם מִשְׁתַּנִּים מִתַּעֲרָבִים  
 וּמִתְהַלְכִּים יְהוּדִים אֶת־שׁוּמְרוֹנִים : 10 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר  
 אֵלֶיהָ אִם תֵּדָעִי אֶת־תַּחֲנוּת אֱלֹהִים וּמִי־זֶה הוּא אֲשֶׁר  
 אוֹמֵר לָךְ תֵּן לִי לִשְׁתּוֹת וְאֲתִי תִשְׁאֲלִי מִפְּנֵי וַיִּתֵּן לָךְ מִיַּם  
 חַיִּים : 11 וַתֹּאמֶר לוֹ הָאִשָּׁה אֲדֹנָי לֹא יֵשׁ לָךְ דֶּלִי וְהַבָּאָר  
 עֲמוֹק הוּא וּמֵאֵין יִהְיֶה לָךְ מִיַּם הַחַיִּים : 12 הָאֵרֶת גְּדוֹל  
 מֵאֲבִינִי יַעֲקֹב אֲשֶׁר נָתַן לָנִי אֶת־הַבָּאָר וְהוּא מִפְּנֵי שְׁתֵּה  
 וּבְנָיו וַחֲוִיתָיו : 13 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהּ כָּל־אֲשֶׁר שְׁתִּיה  
 מִמֶּיִם הָאֵלֶּה יֵשׁוּב יִצְמָא : 14 וְאֲשֶׁר יִשְׁתֶּה מִמֶּיִם אֲשֶׁר  
 אֲנִי אֲתֵן לוֹ לֹא יִצְמָא לְעוֹלָם בִּי אִם הַמֵּיִם אֲשֶׁר  
 אֲתֵן לוֹ יִהְיוּ בּוֹ בָּאָר מִיָּם מְבוּעִים לְחַיֵּי־עוֹלָם : 15 וַתֹּאמֶר  
 אֵלָיו הָאִשָּׁה אֲדֹנָי תֵּן לִי אֶת־הַמֵּיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא  
 יִצְמָא וְלֹא אָבֹא פֹה לִשְׁאֵב : 16 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ לִבִּי  
 קָרָא

בִּנְיָ חַי וַיֹּאמִין הָאִישׁ בְּדָבָר אֲשֶׁר לוֹ יֵשׁוּעַ וַיֵּלֶךְ :  
 וַיִּבְרָכֵהוּ וַיִּקְרָאוּ לוֹ עֲבָדָיו וַיִּצְדִּיקוּ לֵאמֹר כִּי בִנְיָ חַי :  
 2 וַיַּחֲקֹר מֵהֶם אֶת־הַשָּׁעָה אֲשֶׁר בָּהּ נִרְפָּא לוֹ וַיֹּאמְרוּ  
 אֵלָיו כִּי הַסּוּל בַּשָּׁעָה הַשְּׁבִיעִית עֹבְדָה אוֹתוֹ הַקִּדְחָת :  
 3 וַיֵּדַע הָאָב כִּי הִוָּהּ בַּשָּׁעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּהּ אָמַר אֵלָיו  
 יֵשׁוּעַ כִּי בִנְיָ חַי וַיֹּאמִין הוּא וְכָל־בֵּיתוֹ : 4 וְהָאֵת שְׁנֵי  
 אֲשֶׁר עֹרְדָנוּ עָשָׂה יֵשׁוּעַ בָּבֹאוֹ מִיְּהוּדָה בְּנִלְיָל :

ה

CAP. V.

וְאַחֲרֵי כֵן חָג יְהוּדִים וַיֵּעַל יֵשׁוּעַ אֶל־  
 יְרוּשָׁלַיִם : 2 וַיֵּשׁ בִּירוּשָׁלַיִם אֶת־שַׁעַר  
 הַצֶּאֱזָן בֵּרְכָה אֲשֶׁר עֲבָרִית נִקְרָאָה בֵּית  
 חֲסֵדָא אֲשֶׁר לָהּ חֲמִשָּׁה אֲוִלָּמִים : 3 בְּאֵלָה שְׁכַב הַמּוֹן רַב  
 הַחוֹלִים עוֹרִים פְּסָחִים יְבֵשִׁים וּמִקּוּיִם אֶת־הַנּוֹעַת הַמִּים :  
 4 כִּי מֵלֶאֱזָב בָּעֵתוֹ יֵרֵד בְּבִרְכָּה וַיִּרְפֹּשׂ אֶת־הַמִּים וְאֲשֶׁר  
 רָאשׁוֹן יֵרֵד אַחֲרֵי מִרְפֹּשׂ הַמִּים נִגְהָה וַנִּרְפָּא מִכָּל־מַחֲלָה  
 אֲשֶׁר חָלָה : 5 וַיְהִי שֵׁם אֶנֶשׁ אֶחָד וְהוּא שְׁלִישִׁים  
 וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה הָיָה בְּמַחֲלָתוֹ : 6 אוֹתוֹ רָאָה יֵשׁוּעַ כִּי יָשָׁב  
 וַיֵּדַע כִּי עַד עֵתָה רַבּוֹת עָתִידִים הָיוּ לוֹ אָמַר אֵלָיו הַתַּאֲבָה  
 לְהִרְפֹּא מִמַּחֲלָתְךָ : 7 וַיַּעַן לוֹ תְּחִלָּה אֶרְנִי אִישׁ לֹא יֵשׁ  
 לִי אֲשֶׁר אִם נִרְפֹּשׁ הַמִּים יִשְׁלִיכֵנִי בַּבֵּרְכָה אֲשֶׁר בָּהּ אִם  
 אֲבֹא אֲנִי אַחֵר לִפְנֵי יוֹרֵד : 8 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ קוּם וּשְׂאֵת אֶת־  
 מַטְחָה וְהֵלֶךְ : 9 וּבִרְגַע נָתַתָּ שְׁלֹו הָאָדָם וְהוּא וַיִּשָּׂא  
 אֶת־מַטְחֹו וַיֵּהְלֶךְ וְהָיָה שַׁבָּת בַּיּוֹם הַהוּא : 10 וַיֹּאמְרוּ  
 הַיְּהוּדִים לְנִרְפָּא שַׁבָּת הֵיא לֹא יִשּׁוּהָ לֶךְ שְׁמוֹ כִּי אֵי־רֵמֶ  
 לְשֹׂאֵת אֶת־הַמַּטְחָה : 11 וַיַּעַן לָהֶם אֲשֶׁר  
 דִּבְּרָנִי הוּא אָמַר לִי שְׂאֵת אֶת־מַטְחָה וְהֵלֶךְ :

וַיִּשְׁאֲלוּ

Exod. 20. 11

Jer. 17. 21.



ישוע אכל וזה הוא אשר אעשה את רצון אבי אשר שלחני  
 ואשר אכלה את מעשהו : 35 הלא אתם אומרים כי עור  
 שלשה חדשים יבוא הקציר הזה אני אומר לכם שאו  
 עיניכם וראו את הארצות כי לבנות הנה אל הקציר עתה :  
 36 והקוצר שכרו יקח ויאסף פרי לחיי עולם אשר גם  
 הזורע ישמח יחדו וגם הקוצר : 37 כי בואת יש דבר  
 אמר כי אחר יש הזורע ואחר הקוצר : 38 אני שלחתי  
 אתכם לקצר אשר שם אינכם יגיעתם אחרים יגעו ואתם  
 ביגיעתם תבואו : 39 ומעיד ההיא שומרונים רבים  
 האמינו בו בעבור דבר האשר הפעידה כי אמר לי את  
 פל אשר עשיתי : 40 וכאשר באו אליו השומרונים שאלו  
 מסנו להיותו עמכם ויהי שם ליומים : 41 ורבים  
 מאשוננים האמינו בו בעבור דברו : 42 ולאשר אמרו  
 לא מאמינים אנחנו בעבור מלח כי אם אנחנו שמענו  
 וידענו כי זה הוא באמת מושיע העולם הפשיח :  
 43 וביום השלישי יצא משם וילך גלילה : 44 והוא ישוע  
 תמיד כי לנביא בארץ מולדתו ובעירו לא ישלו כבוד :  
 45 וכאשר בא בגליל קבלו אותו הגלילים כי ראו את  
 כל אשר עשה בירושלים בחג וגם הם באו אל  
 החג : 46 וישב ויבוא ישוע אל קנרת הגליל אשר שם  
 עשרה יין סמים ויהי איש עבד הסלף ובנו הלך בכפר  
 נחום : 47 וה שומע כי ישוע בא מיהודה בגליל וילך  
 אליו וישאל מסנו אשר ירד וירפא את בנו כי עתיד  
 היה למות : 48 ויאמר ישוע אליו אם אינכם אותות  
 ומופתים רואים לא תאמינו : 49 ויאמר אליו עבד הסלף  
 אדני רדה נא בטרם ימות בני : 50 ויאמר לו ישוע לו

27 ויתן לו שלטון גם לעשותו מספט בי בן האדם  
 הוא : 28 אל התמהו על זאת כי תבוא עת אשר בה ישני  
 אדמת עפר ישמעו את קולו : 29 ויקצו רני יב ב  
 אלה אשר את טובות עשו לחיי עולם ואלה Dan. 12. 2.  
 אשר את דעות עשו להרפות לרדאון עולם : 30 לא אוכל  
 אנכי לעשות מנפשי מאומה כאשר שומע אני שופט אני  
 ומשפטי צדקה הוא כי אינני מבקש את רצוני כי אם  
 את רצון אבי אשר שלחני : 31 אם אני מעיד על נפשי  
 עדותי אינם אמת : 32 כי אחר הוא המעיד עלי וידעתי כי  
 עדותי אשר מעיד עלי אמת הנני : 33 אתם שלחתם  
 אליו יוחנן והוא העיד לאמת : 34 ואני אינני מאנוש מקבל  
 עדות אבל מדבר אני את האלה אשר הושעו אתם :  
 35 הוא היה הנר בוער ומאיר ואתם איבתם לעת לגיל  
 באורו : 36 ואני יש לי עדות גדולה מיוחנן כי המעשים  
 אשר נתן לי האב לכלות אותם הפה המעשים אשר  
 עושה אנכי העידו עלי כי האב שלחני : 37 והאב אשר  
 שלחני הוא העיד עלי וקולו בכל עתות Deut. 4. 12.  
 לא שמעתם ותמונתו לא ראייתם :  
 38 וידברו איננו יש מתעורר בכם כי אשר שלחו הוא אתם  
 לא מאמינים בו : 39 חקרו את הכתבים כי חושבים  
 אתם להיות לכם בהם את חיי עולם והפה היו המעידים  
 עלי : 40 ולא תאכו לבוא אלי להיות לכם חיים :  
 41 את כבוד מאנשים אינני מקבל : 42 כי אם ידעתי  
 אתכם כי אהבת אלהים לא יש בכם : 43 אני באתי  
 בשם אבי ואינכם מקבלים אותי ואם אחר יבוא בשם  
 נפשו אותו תקחו : 44 איך תוכלו אתם להאמין בשאתכם  
 כבוד

13 וַיִּשְׁאַלּוּ לוֹ מִי זֶה הוּא הָאָדָם הָאֵמֵר לָךְ שָׂא אֶת־מִסְתָּחָ וְהִלֵּךְ : 12 וְהִנֵּרְפָא לֹא יָדַע מִי הוּא כִּי יִשׁוּעַ סֵר מִן הָעָם אֲשֶׁר הָיָה בְּמָקוֹם הַהוּא : 14 וְאַחֲרֵי כֵן מֵצְאוּ יִשׁוּעַ בְּדִיכְרָא וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה נִרְפָּאת אַל־תַּחֲטֹא עוֹד פֶּן תִּקְרָה מֵאִימָה רָעָה מִפְּנֵיהֶם : 15 וַיִּלֶּךְ הָאָדָם וַיֵּנֶר לַיהוּדִים כִּי יִשׁוּעַ הוּא אֲשֶׁר רָפְאָנוּ : 16 וְעַל־כֵּן רָדְפוּ יְהוּדִים אֶת־יִשׁוּעַ וַיִּבְקְשׁוּ לְהַרְגוֹ אוֹתוֹ כִּי עָשָׂה אֶת־חֲאֲלָה בְּשַׁבָּת : 17 וַיִּשׁוּעַ עֲנָה לָהֶם אָבִי עַד עַתָּה פֹּעֵל וְאַנְכִי אֹפְעֵל : 18 וַיַּעֲבֹר וְאֵת יוֹתֵר בִּקְשׁוּ יְהוּדִים לְהַרְגוֹ אוֹתוֹ לֹא לְבַד כִּי חָלַל אֶת הַשַּׁבָּת כִּי אִם כִּי אָמַר כִּי אֱלֹהִים אָבִיו וְכִי הַשּׁוּרָה לְנַפְשׁוֹ לֵאלֹהִים : 19 וַיַּעַן יִשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא יוֹכֵל הֵבֵן לַעֲשׂוֹת מִנְפֶּשׁוֹ דָּבָר אֶחָד אִם לֹא יֵרָאֶה אֶת־הָאֵב כִּי עָשָׂה אוֹתוֹ וְאֲשֶׁר הוּא עוֹשֶׂה אֱלֹהִים גַּם הֵבֵן כְּמֹהוּ עוֹשֶׂה : 20 הָאֵב אוֹהֵב אֶת הֵבֵן וְכָל מֵרָאֶה אוֹתוֹ אֲשֶׁר הוּא עָשָׂה וּמַעֲשִׂים גְּדוֹלִים מֵאֲלֹהֵי יִרְאֶה אוֹתוֹ אֲשֶׁר אַתֶּם תַּחֲמֹהוּ : 21 וְכֹאֲשֶׁר הָאֵב יִקִּים אֶת־הַפְּתִים וַיַּחֲיֶה בֶן גִּם הֵבֵן אֶת אֲשֶׁר יֵאבֶה וַיַּחֲיֶה : 22 וְהָאֵב אֶת־אִישׁ לֹא שׁוֹפֵט כִּי כָל־מִשְׁפָּט נָתַן לָבֶן : 23 אֲשֶׁר כָּלֶם יִכְבְּדוּ אֶת־הֵבֵן כְּאֲשֶׁר מִכְבְּדִים אֶת־הָאֵב וְאֲשֶׁר אֵינָנִי מִכְבֵּד אֶת־הֵבֵן גַּם לֹא מִכְבֵּד אֶת־הָאֵב אֲשֶׁר שָׁלַח : 24 אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כָל אֲשֶׁר אֶת־דְּבָרִי שׁוֹמֵעַ וּמֵאֲמִין לֵאשֶׁר שָׁלַחְנִי יִהְיוּ לוֹ חַיִּי עוֹלָם וּבְמִשְׁפָּט אֵינָנִי בָּא כִּי אִם יַעֲלֶה מִסּוֹת אֱלֹהִים : 25 אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי תִבּוֹא הָעַת וְעַתָּה הוּא אֲשֶׁר בָּהּ הַפְּתִים יִשְׁמְעוּ אֶת קוֹל בְּדֵאלֹהִים וְהַשְׁמָעִים יַחֲיוּ : 26 כִּי כֹאֲשֶׁר לָאֵב הָיָה לוֹ חַיִּים בְּנַפְשׁוֹ כֵּן נָתַן לָבֶן לַהֲיֹוֹת לוֹ חַיִּים בְּנַפְשׁוֹ :

מחמשה לחם שעורים אשר נשארו לאוכלים: <sup>14</sup> והאנשים  
באשר ראו את האות אשר עשה ישוע אמרו כי זה הוא  
באמת הנביא הבא אל העולם: <sup>15</sup> וישוע יודע כי  
טתירים לבוא ולחטוף אותו אשר יעשו אותו למלך ויגר  
לו מפניהם וישב אל ההר הוא לבדו: <sup>16</sup> ויהי ערב ויררו  
תלמידיו אל הים: <sup>17</sup> ובעלותם אל האניה באו לעבר  
הים אל כפר נחום ויהי חשך ועורנו לא בא אליהם ישוע:  
<sup>18</sup> והשב רוח גדולה והים הולך וסוער: <sup>19</sup> ויחחרו בברת  
הארץ עשרים וחמש או שלושים ויראו את ישוע מהלך  
על הים וקרבו לאניה ויראו: <sup>20</sup> והוא אמר אליהם אני  
הוזה אל תיראו: <sup>21</sup> ויאבו לקחת אותו באניה ופתאום  
נתיחה האניה אל הארץ אשר אליה הלכו: <sup>22</sup> ומספחת  
ההמון אשר קם לעבר הים דואר כי אניה אחת לא  
היתה שם כי אם אחת היא אשר בה עלו תלמידיו וכי  
ישוע לא בא עם תלמידיו באניה כי אם תלמידיו  
לבדם הלכו: <sup>23</sup> ואניות אחרות באו מסיבירוס קרובות  
לסקוס אשר פו אכלו את הלחם בברכו אדני: <sup>24</sup> וכאשר  
דאר ההמון כי ישוע לא היה שם ולא תלמידיו ויעלו  
על האניות ויבואו בכפר נחום מבקשים את ישוע:  
<sup>25</sup> וכאשר מצאו אותו בעבר הים אמרו לו רבי מתי באת  
הנה: <sup>26</sup> ויען להם ישוע ויאמר אמן אמן אומר אני  
לכם אתם מבקשים אותי לא כי ראיתם אותות כראם כי  
אנלחם טן חלחם ושבעתם: <sup>27</sup> פעלו לא את אכל  
האבד כראם את אכל הקם לחי עולם את אשר בן האדם  
יתן לכם כי אותו האב חתם האלהים: <sup>28</sup> ויאמרו אליו  
מה נעשה אשר נפעל את מעשי אלהים: <sup>29</sup> ויען ישוע

צבור איש איש מאתו ואת הזכר אשר מאלהים לבדו  
 אינכם מבקשים : 45 אל תחשבו כי אני אחיב אתכם  
 לפני אבי יש אחד הפחית אתכם משה אשר עליו בושחים  
 בראג טוכיח ומט י אחם : 46 ואם מאמינים אתם  
 דבר יהוה Gen. 3. 15. 22. למשה ותאמינו גם כי פי  
 עלי כתב הוא : 47 ואם לכתביו  
 אינכם מאמינים איך לרברי תאמינו :

## C A P. VI.

1 ואחר הדין הלך ישוע לעבר הים הנליל והואים מיבריוס  
 2 וילך אחריו עם רב כי ראו את אותותיו אשר עשה  
 על החלים : 3 ויעל ישוע על ההר וישב שם עם תלמידיו  
 ויקרבו אליו 4 ויקרב הפסח החג היהודים : 5 וישא  
 עיניו ישוע ובראותו כי עם רב בא אליו  
 אמר אל פילפוס אימיה נקנה לחם אשר יאכלו הפה  
 6 ואת אמר אליהם כי מנסה אותו והוא ידע מה היה  
 עתיד לעשות : 7 ויען לו פילפוס מאתיים דינרים לחם  
 איננו דים אשר איש איש מהם מעט מעט יקח : 8 אמר  
 לו אחד התלמידיו אנדראוס אחי שמעון כיפרה : 9 יש  
 פה נער אחד אשר לו חמשה לחם שעורים ושני דגים  
 אבל מה אלה בהסון צורה : 10 ויאמר ישוע עשו את  
 האנשים לשבת ויהי עשב רב במקום ופלו האנשים  
 במספר בחמשת אלפים איש : 11 ויקח ישוע את הלחם  
 ויברך ויתן לתלמידיו והתלמידים ליושבים במספר  
 וכמו בן מן הדגים צמח אבו : 12 וכאשר שבעו אמר  
 לתלמידיו אספו את הפתים אשר נשארו פן תאבד  
 מאמרה : 13 ואספו ומלאו עגים עשר סלי הפתים  
 מחמשה



אָקִימְנוּ בַיּוֹם אַחֲרוֹן : <sup>45</sup> נִכְתֵּב הָיָה יִשְׁעִי נִי' יִרְמֵ  
 בְּנִבְיָאִים וְכָל צִנְיָ לְפָנָיו יְהוָה לֵכֵן כָּל-  
 שׁוֹמֵעַ מִן הָאֵב וְלוֹמֵר בָּא אֵלַי : <sup>46</sup> לֹא  
 כִּי אֶת־הָאֵב אִישׁ רָאָה כִּי אִם הַהוּרָה מֵאֱלֹהִים הוּא  
 רָאָה אֶת־הָאֵב : <sup>47</sup> אֲמֵן אֲמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֵם  
 הַפֶּאֱמִין כִּי יִהְיוּ לוֹ חַיֵּי עוֹלָם : <sup>48</sup> אֲנִי חוֹנֵה לָחֶם  
 הַחַיִּים : <sup>49</sup> אֲבוֹתֵיכֶם אָכְלוּ אֶת־הֶפֶז בַּסֶּפֶד וַיָּמָוּתוּ :  
<sup>50</sup> וְהֵן הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר מִשְׁמִים יֵרֵד שְׁמוֹ יו' יֵ' מוֹ  
 לִמְעַן כָּל־אֲשֶׁר יֹאכֵל מִסֻּנִּי לֹא יָמוּת : <sup>Exod. 16. 13. 15.</sup>  
<sup>51</sup> אֲנִי הוּא הַלֶּחֶם חֵי אֲשֶׁר מִשְׁמִים יֵרֵדוּ אִם אִישׁ יֹאכֵל  
 מִן הַלֶּחֶם הַזֶּה יַחֲיֶה לְעוֹלָם וְהַלֶּחֶם אֲשֶׁר אֲנִי אֹתֶן  
 בְּשָׂרִי הוּא אֲשֶׁר אֲנִי אֹתֶן עַל־חַיֵּי הָעוֹלָם : <sup>52</sup> וְיִרְיֻבוּ  
 הַיְּהוּדִים בִּינֵיהֶם לֵאמֹר אֵיךְ יוֹכֵל הָלוֹ לַתֵּת לָנוּ אֶת־  
 בָּשָׂרוֹ לֵאכֹל : <sup>53</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ אֲמֵן אֲמֵן אֹמֵר אֲנִי  
 לָכֵם אִם לֹא יֹאכְלוּ אֶת־בָּשָׂר בֶּן־הָאָדָם וְאִם לֹא תִשְׁתֶּה  
 אֶת־דָּמוֹ לֹא יִהְיוּ לָכֵם בְּעֶצְמֶכֶם הַחַיִּים : <sup>54</sup> הַאֲכִיל אֶת־  
 בְּשָׂרִי וְהִשְׁתֶּה אֶת־דָּמִי וְהָיוּ לוֹ חַיֵּי עוֹלָם וְאֲנִי אָקִימְנוּ  
 בַּיּוֹם אַחֲרוֹן : <sup>55</sup> כִּי בְּשָׂרִי בִּאֲמַת אֲכֹל הוּא וְדָמִי בִּאֲמַת  
 שְׁתִּי הוּא : <sup>56</sup> הַאֲכִיל אֶת־בְּשָׂרִי וְהִשְׁתֶּה אֶת־דָּמִי וְהוּא  
 בִּי וְאֲנִי אֵדְוֶה בּוֹ : <sup>57</sup> כִּי אֲשֶׁר שָׁלַחְנִי אָבִי הָיָה בֶּן אֲנִי חֵי  
 בְּעִבּוֹר הָאֵב וְאֲשֶׁר אוֹכֵל אוֹתִי גַם הוּא יַחֲיֶה בְּעִבּוֹרֵי :  
<sup>58</sup> וְהֵן הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר מִשְׁמִים יֵרֵד לֹא כֹאֲשֶׁר אָכְלוּ  
 אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־הֶפֶז וַיָּמָוּתוּ כֹּל אֲשֶׁר יֹאכֵל אֶת־הַלֶּחֶם  
 הַזֶּה יַחֲיֶה לְעוֹלָם : <sup>59</sup> וְאֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָמַר בְּעֶדְהָ  
 בְּלִפְסוֹ כִּכְפֹּר נַחוּם : <sup>60</sup> וְרַבִּים מִתַּלְמִידָיו שׁוֹמְעִים אָמְרוּ  
 קִשְׁרָה הוּא הַדְּבָר הַזֶּה מִי יוֹכֵל לִשְׁמוֹעַ אוֹתוֹ : <sup>61</sup> וַיִּשְׁוֹעַ  
 בְּרַעְיוֹ

יאמר להם זה הוא מעשה אלהים אשר תאמינו באותו  
אשר שלח הוא: <sup>30</sup> ויאמרו אליו ומה תעשה אות

אשר נראה ונאמין מה פועל את:

<sup>31</sup> אבותינו אכלו את המן במדבר כאשר

נכתב לחם משמים נתן להם לאכל:

<sup>32</sup> ויאמר להם ישוע אמן אמן אומר

לכם משה לא נתן לכם את הלחם

משמים כי אם אבי נתן לכם את לחם נאמן מן

השמים: <sup>33</sup> כי לחם אלהים זה הוא אשר יורד

משמים ונותן את החיים לעולם: <sup>34</sup> ויאמרו אליו אדוני

תן לנו בכל עת את הלחם הזה: <sup>35</sup> ויאמר להם ישוע

אני הוא הלחם החיים כל אשר בא אלי לא ירעב

ואשר מאמין בי לא יצמא לעולם: <sup>36</sup> אבל אמרתי לכם

גם כי ראיתוני ואינכם מאמינים: <sup>37</sup> כל אשר נתנו לי

האבי בוא אלי ואשר יבוא אלי אינני משליך אותו לחוץ:

<sup>38</sup> כי ירדתי משמים לא אשר אעשה את רצוני כי אם

את רצון אשר שלחני: <sup>39</sup> וארץ היא רצון אבי אשר

שלחני למען כל אשר נתנו לי לא אבד ספגו כי אם

אקימו ביום אחרון: <sup>40</sup> וזאת היא רצונו אשר שלחני

אשר כל הראוה את הבן ומאמין בו יהיו לו חיי עולם

ואקימו אנכי ביום אחרון: <sup>41</sup> וילוו עליו היהודים כי

אמר אני הוא הלחם אשר ירדתי משמים: <sup>42</sup> ויאמרו

הלא זה הוא ישוע בן יוסף אשר אנחנו ידענו את אביו

ואפוא איככה יאמר זה כי משמים ירדתי: <sup>43</sup> ויען ישוע

ויאמר להם אל תלוננו איש על דעהו: <sup>44</sup> איש לא

יוכל לבוא אלי אם לא אבי אשר שלחני ימשכהו ואני

אקימו

שמו יו ר יו

במריא'ו תהל'

Exod. 16. ע"כ

4, 14. Num. 11. 7.

Pl. 78. 24.

בו : 6 ויאמר אליהם ישוע עתה לא באה תעמכם בגל-  
 עמות שחידה היא : 7 העולם לא יוכל לשנא אתכם  
 ואותי שונא הוא כי אני מעיר עליו כי מעשתי רעים הם :  
 8 אתם תעלו אל חג הזה ואני עד פה אינני אעלה אל-  
 חג הזה כי עתה עתה לא נמלאה : 9 ובדברו את-  
 את הדברים האלה אליהם ויקוה לעת בגליל : 10 וכאשר  
 עלו אחיו או גם הוא עלה אל החג לא בגליל כי-  
 אם איך בלם : 11 והיהודים בקשו אותו בחג ויאמרו איז :  
 12 ויתלוננה גדולה היתה עליו בעם כי אחרים אמרו כי  
 טוב הוא ואחרים אמרים לא כי אם מתעה העם הוא :  
 13 ואיש לא הופיע לדבר עליו בעבור יראת היהודים :  
 14 ובחצית החג עלה ישוע אל ההיכל ולמר : 15 ויתחמהו  
 היהודים לאמר איככה וזה יורע ספרים ולא לפוד  
 הוא : 16 ויען ישוע להם ויאמר לקחי איננה לי היא-כז  
 אם לו אשר שלחני : 17 אם איש יאברה לעשות את-  
 רצוני ידע על-הלקח אם מאלהים היא או אם אני  
 מנפשי מדבר : 18 כל אשר מנפשו מדבר את-כבוד  
 נפשו מבקש ואשר מבקש את-כבוד השולח אותו  
 זה הוא ישר ואיננה עולתה בו : 19 הלא שמו ל יט כ  
 משה נתן לכם את התורה ואיש <sup>Exod. 20</sup> וכל ג  
 מפקם לא עשה את התורה למי : 20. 21. & 24. 3  
 תבקשו להרגני : 20 ויען ההמון ויאמר שד לך מי יבקש  
 להרגה : 21 ויען ישוע ויאמר אליהם אחד מעשה עשיתי  
 וכלכם מתמהים : 22 על-כן משה נתן ויקר יב ג  
 לכם את המילה לא כרמשה היא כי <sup>Lev</sup> ברא יו ו  
 אם מאבות וכשבת מלחם את האדם : 12. 3. Gen. 17. 10.

בְּרִשְׁתּוֹ בְּנִפְשׁוֹ כִּי־מְלִינִים עַל־זֹאת תִּלְמִידוֹ אָמַר לָהֶם  
הַזֹּאת תִּכְשִׁילְכֶם : 62 וְאִם תִּרְאוּ אֶת בֶּן־דָּאָדָם לַעֲלֹת  
שָׁמָּה אִין בְּרֹאשׁוֹנָה הִוָּה : 63 הָרוּחַ הוּא אֲשֶׁר תַּחֲיֶה  
וְהַבֶּשֶׂר אֵינְנוּ מוֹעִיל מְאוֹמָה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר  
אֵלֵיכֶם רוּחַ וְחַיִּים הֵפֶה : 64 אֲבָל הַיּוֹמִים מִסָּבֶכָם אֲנֹשִׁים  
אֲשֶׁר אֵינֶם מֵאֲמִינִים כִּי יֵדַע יֵשׁוּעַ מְקֹרֶם אֶת־אֲשֶׁר אֵינֶם  
מֵאֲמִינִים וְסִי וְרֵה הוּא אֲשֶׁר יִמְסַר אוֹתוֹ : 65 וַיֹּאמֶר לָכֵן  
אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי אִישׁ לֹא יוּכַל לָבוֹא אֵלַי אִם לֹא נָתַן לוֹ  
יְהוֹה מֵאֵבִי : 66 וּבַעֲבוּר דְּבַר הַזֶּה רַבִּים מִתִּלְמִידָיו הִלְכּוּ  
לְאַחֹר וְעוֹר לֹא הִלְכוּ עִמּוֹ : 67 וַיֹּאמֶר אֶל־שְׁנַיִם עֶשֶׂר  
הָלֹא גַם אַתֶּם תֵּאבְדוּ לְהִלֵּךְ מִמֶּנִּי : 68 וַיַּעַן לוֹ שִׁמְעוֹן כִּיפָּה  
אֲדֹנִי אֶל־מִי נִהְלַךְ דְּבָרֵי חַיִּי עוֹלָם הַיּוֹם לָךְ : 69 וַאֲנִיחֵנוּ  
מֵאֲמִינִים וַיִּדְעֵנוּ כִּי אֵת הַזֶּה הִפְשִׁיחַ בֶּן־אֵל־חַי : 70 וַיַּעַן  
לָכֶם יֵשׁוּעַ הֲלֹא אֲנִי בַּחֲרֹתִי אֶתְכֶם שְׁנַיִם עֶשֶׂר וְאַחַד  
מִסָּבֶכָם מְכַלִּישׁ הוּא : 71 וַיְדַבֵּר עַל־יְהוּדָה בֶּן־שִׁמְעוֹן אִישׁ  
כְּרִיזוֹת כִּי וְרֵה הוּא אֲשֶׁר עָתִיד הָיָה לְמַסּוֹר אוֹתוֹ וְהוּא  
וְהָיָה אַחֵר מִשְׁנַיִם עֶשֶׂר :

J

CAP. VII.

וַיְהִלֵּךְ יֵשׁוּעַ אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּגִלִּיל כִּי לֹא  
אָבָה לְהִלֵּךְ בִּיהוּדָה כִּי בִקְשׁוּ הַיְּהוּדִים לְהָרְגוֹ : 2 וְקִרְבֹּן  
וְקֶרֶט כֵּן לָךְ הָיָה רַחֲמֵי הַיְּהוּדִים חַג הַפִּסְחֹת : 3 וַיֹּאמְרוּ  
אֵלָיו אַחֲיוֹ שְׁנֵיהֶם אֶת דֶּרֶכָה מִפְּרֵה וְלֵךְ Lecr 23. 34.  
לָךְ בִּיהוּדָה לְמַעַן גַּם תִּלְמִידֶיךָ יִרְאוּ אֶת־פְּעֻלָּיִךְ אֲשֶׁר  
פָּעַל אַתָּה : 4 כִּי אִישׁ לֹא עוֹשֶׂה מְאוֹמָה בְּסִתְרֵי אֲשֶׁר  
מִבְּקֶשׁ הוּא לְהוֹפִיעַ אִם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה תַעֲשֶׂה  
אֹת תִּגְלֶה אֶת־נִפְשֶׁךָ לְעוֹלָם : 5 כִּי גַם אַחֲיוֹ לֹא הָאֲמִינִי  
בו :

וַיִּצְעַק לֵאמֹר הוּא בֶל־צֶמֶח לִכְנֹאֲלִי וְשִׁתּוֹ: <sup>38</sup> בֶל־

אֲשֶׁר מֵאֲמִין בִּי כְּאֲשֶׁר אָמַר הַכֹּתֵב רַב־יְהוֹשֻׁעַ  
נִהְיִי מִיָּם תִּיִם מִבְּטָנוּ וְיֹולוּ: נָח אֵל וְאֵל בִּכְחַ

Deut. 18. 15. Isa. 55. 1.

Joel. 2. 28.

<sup>39</sup> וְזֹאת אָמַר עַל־הָרוּחַ אֲשֶׁר

עֹתִידִים הָיוּ לִקְחַת אוֹתָהּ הַפְּאֻמִּינִים

בּוֹ כִי עֵדֶן לֹא נִתְּנָה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ בִּי יֵשׁוּעַ עֲדֵנָה

לֹא נֶאֱדָר: <sup>40</sup> וְרַבִּים מִן־הָעָם שׁוֹמְעִים אֶת־הַדְּבָר אָמְרוּ

זֶה הוּא בְּאֵמַת הַנִּבְיָא: <sup>41</sup> וְאַחֲרִים אָמְרוּ זֶה הוּא הַפְּשִׁיחַ

אַחֲרִים אָמְרוּ הַסֵּן הַגָּלִיל יָבוֹא הַפְּשִׁיחַ: <sup>42</sup> הִלֵּל

הַכֹּתֵב אָמַר כִּי־מֹרֵעַ דּוֹד וּמִבֵּית לָחֶם Mich. מִכָּה בִּ

אֶפְרַתָּה אֲשֶׁר שָׁם הָיָה דּוֹד יָבוֹא הַפְּשִׁיחַ: <sup>5.2.</sup>

<sup>43</sup> וְהָיָה מִצָּרָה וּמְרִיבָה בָּעָם עָלָיו: <sup>44</sup> וּמִקְצָתָם אָבּוֹ

לְתַפְשָׁנוּ אָבֵל אִישׁ לֹא שָׁלַח בּוֹ אֶת־יָדָיו: <sup>45</sup> וַיָּבֹאוּ

הַמִּשְׁרָתִים אֶל־שָׂרֵי הַכִּהֲנִים וְאֶל־הַפְּרוֹשִׁים וַיֹּאמְרוּ

לָהֶם הֲאֵלֶּה לָּפָה לֹא הוֹלְכֵתוּהוּ: <sup>46</sup> וַיַּעֲנוּ הַמִּשְׁרָתִים

בְּכָל־עֲתוּתֵינוּ אִישׁ לֹא דִבֶּר בְּזֹת הָאָדָם: <sup>47</sup> וַיַּעֲנוּ לָהֶם

הַמִּפְרָשִׁים הִנֵּם אַתֶּם נִתְּעִיתֶם: <sup>48</sup> הִנֵּם אִישׁ מִנְּשֵׂאִים

אוֹ מִפְּרוֹשִׁים הָאֲמִין בּוֹ: <sup>49</sup> כִּי אִם הַהֶמֶן הוּא אֲשֶׁר

לֹא יוֹדֵעַ אֶת הַתּוֹרָה הָאֲדוּרִים הַזֶּה: <sup>50</sup> אוֹמֵר נִקְיֵדֶם

אֵלֵיהֶם הֵבֵא בִלְיִלָה אֵלָיו אֶחָד הוּא מִהֶמָּה: <sup>51</sup> הַחֲשׂוֹט

תּוֹרָתָנוּ אֶת־הָאָדָם אִם לֹא תִשְׁמַע רַב־יְהוֹשֻׁעַ ה' וַיֵּט

בְּטָרֶם מִמֶּנּוּ וַחֲרַע מִהֲעֵשָׂה: <sup>52</sup> וַיַּעֲנוּ Deut. 17. 8. &

וַיֹּאמְרוּ לוֹ הִנֵּם אַתָּה מִגָּלִיל הוּא חָקֵר 19. 15.

וְדָאָה כִּי נָבִיא מִגָּלִיל לֹא קָם: <sup>53</sup> וַיֵּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל־

בֵּיתוֹ:



23 אם יקח אדם את הפולה בשבת ולא מחללה תורת  
 משה ולפיה תחרו כי את כליל האדם רפאתי בשבת:  
 24 אל תשפטו למראי עיניכם כי אם משפט צדק  
 תשפטו: 25 ויאמרו אחרים מאנשי ירושלים הלא זה  
 הוא אשר מבקשים להרגו: 26 והנה בבטחון מדבר ואיש  
 אחד לא אומר לו דבר אולי באמת ידעו הנשיאים כי  
 זה הוא המשיח: 27 אך את הלו ידענו אימורה הוא  
 והמשיח אם יבוא איש לא ידע אימורה יבוא: 28 ויצעק  
 ישוע בהיכל מלמד ולאמר וגם אותי יודעים אתם מאין  
 אני הוה ואני מסני לא באחי כי אם יש נאמן אשר שלחני  
 אשר אתם אינכם יודעים אותו: 29 ואנכי ידעתיו ואם  
 אומר כי אינני יודע אותו אהיה כמוכם כוב כי אם ידעתיו  
 כי מסנו הוה אני והוה שלחני: 30 ויבקשו לתפשטו  
 ואיש לא שלח את ידו בו כי לא באה עתו: 31 ורבים  
 מהעם האמינו בו ויאמרו כי המשיח אם יבוא היעשה  
 אותות רבים מאשר הוא עשה: 32 וכאשר שמעו  
 המפרשים כי הנה הנה העם עליו את הדברים האלה  
 וישלחו המפרשים נשירי הכוהנים את המשרתים  
 לתפשטו: 33 ויאמר ישוע עוד עת מעט עפכם אנכי ואלו  
 אל אשר שלחני: 34 תבקשוני ולא תמצאו ובאשר אני  
 הוה אתם לא תוכלו לבוא שמה: 35 ויאמרו היהודים  
 איש אל דעהו אנה זה עתיד ללכת כי אנחנו לא  
 נמצאו הלגלילת העוים עתיד ללכת וללמד את העוים:  
 36 מה זה הדבר אשר אמר תבקשוני ולא תמצאו ובאשר  
 ויקר כנ בו לו: אני הוה אתם לא תוכלו לבוא שמה:  
 37 וביום אחרון הגדול בחג קם ישוע

Lev. 23, 27, 36.

אים : 16 ואם אשפוט אנכי או משפט יצדקה הוא  
 כי אנני לבדי הורה כי אם אני ואנכי אשר שלחני :  
 דבר יורו ויטמו 17 ואכן בחורתיכם נכתב כי על-פי שנים  
 עדים יקום דבר : 18 אנכי הוא אשר  
 מעיד על-נפשי והאב אשר שלחני גם הוא מעיד עלי :  
 19 ואמרו אליו איז אביך יען ישוע גם לא אותי ידעתם  
 וגם לא את אבי ואם תדעו אותי ואף את אבי תדעו :  
 20 זאת הדברים האלה דבר ישוע ככתבתם במלמדו ביהמל  
 ואיש לא חפשו כי עוד לא באה עתו : 21 וישב ואמר  
 להם ישוע אני הולך ויבקשונני ובחטאתכם תמותו  
 ואתה אני אלק אתם לא תוכלו לבוא שמה : 22 ואמרו  
 מהחיים הזהר את-נפשו כי אומר הוא אנה אני אלך  
 אתם לא תוכלו לבוא שמה : 23 ואמר להם  
 אתם סלמטה ואני סלמעלה אתם מעולם דוה ואני  
 לא מעולם הורה : 24 לכן אמרתי לכם כי תמותון  
 טמאתיכם כי אם לא תאמינו כי אני הוא תמותון  
 כחטאתיכם : 25 ואמרו אליו את מי הורה ואמר להם  
 ישוע אני ראשון המדבר אליכם : 26 רבות היו לי לדבר  
 ולשפוט עליכם כי אם אשר שלחני נאמן הוא ואשר  
 שמעתי מסני אלה מדבר אני אל-העולם : 27 ולא  
 ידעו כי על-האב דבר אליהם : 28 ואמר להם ישוע  
 אם תרימו את-בן-האדם או תדעו כי אני הוה ומסני  
 טומה לא עשור אני כי אם כאשר לפדני אבי אלה  
 מדבר אנכי : 29 ואשר שלחני עמי הורה לא עובדי לבדי  
 אבי כי אני את-רצונו עושה בכל-עת : 30 ובדברו את-  
 האלה רבים האמינו בו : 31 ואמר ישוע אל-היהודים אשר  
 האמינו

ח

CAP. VIII.

: וישוע הלך אל-הר הזיתים : \* ובבקר שב ובא אל-  
 החיכל וכל-העם בא אליו ויושב ולמד : : והסופרים  
 והפרושים והלויים את-אשר הנתפשה בנאופים  
 ויקימוה בתוכם : 4 לאמר אליו המלמד את-אשה הזאת  
 Lev. ויקר' 5 : מצאנו כידנאוף נאפת : : ובתורה משה  
 צוה אותנו להסקל כאלה ואת מר' 20.18  
 האמר עליה : 6 וזאת אמרו מנפים אותו אשר יוכלון  
 לחיבנו ויקר ישוע למטה ויכתב באצבעו אל-הארץ לאיש  
 דבר' 17 : 17 : לא מספין : 7 ובנצחם לשאול לו ויקם  
 ויאמר אליהם אשר בלי חטאות בכם  
 ישליך בראשונה את-אבנו עליה : 8 וישב ויקר למטה  
 ויכתב אל-הארץ : 9 ובשמעם ובהוכיחם מדעם יצאו חר  
 אחר אחד מחלים מוקנים עד האחרונים וישאר ישוע  
 לבדו ותאשר בתוך היא : 10 ויקם ישוע וכאשר אנוש  
 לא ראיה כי אם את-האשרה לבדיה ויאמר אליה  
 איה המחזיבך ואלה האינו פרה איש הגור עליה :  
 11 ותאמר גם לא אחד אדני ויאמר אליה ואני לא אגור  
 עליה לבי ומעת שמרי דרכיך מחטוא עוד : 12 ויוסף ישוע  
 וידבר לאמר אני הזוה אור העולם כל-אשר בא אחרי  
 לא יהלך בחשך כי אם יהיה לו אור החיים : 13 ויאמר  
 אליו המפרשים איה מעיד על-נפשה עדותיה לא אמת  
 הזה : 14 ויען ישוע ויאמר אליהם אם אני מעיד על-  
 נפשי אמת היא עדותי כי ידעתי מאין באתי ולאין אלה  
 ואתם לא ידעתם מאין בא אני ולאין הולך אנכי : 15 כי  
 אתם שופטים בדרך הבשר ואני אינני שופט את-כר-  
 איש :

מֵאלֹהִים הוּא אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים שׁוֹמֵעַ עַל־בֶּן אָחִים  
 אֵינְכֶם שׁוֹמְעִים כִּי מֵאלֹהִים לֹא הוּיָם אָחִים : 48 וַיַּעֲנֵנו  
 הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ הֲלֹא הַיֵּטֵב אוֹמְרִים אֲנִחנוּ כִּי  
 שׁוֹמְרוֹנֵי אֶת־וְיֵשׁ לֵה הַשָּׁטָן : 49 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אֵינָנו יֵשׁ לִי  
 הַשָּׁטָן כִּי אִם מִכְבֹּד אֲנִי אֶת־אָבִי וְאַתֶּם חֲכָלִימוֹנֵנִי :  
 50 כִּי אֲנִי לֹא מִבְקֵשׁ אֶת־כְּבוֹדִי יֵשׁ אֶחָד הַמִּבְקֵשׁ וְשׁוֹפֵט :  
 51 אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֵם אִם אִישׁ יִצּוֹר אֶת־דְּבָרֵי  
 לֹא יִטְעֶם מוֹת לְעוֹלָם : 52 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַיְּהוּדִים מַעַתָּה  
 יִדְעֵנוּ כִּי יֵשׁ לֵה הַשָּׁטָן אֲבִרְהָם מֵת וְהַנְּבִיאִים וְאַתָּה אוֹמֵר  
 אִם אִישׁ יִצּוֹר אֶת־דְּבָרֵי לֹא יִטְעֶם מוֹת לְעוֹלָם : 53 הָאֵת  
 גְּדוֹל מֵאֲבִינוּ אֲבִרְהָם אֲשֶׁר מֵת וְהַנְּבִיאִים מֵתוּ אֶת־מִי  
 חַעֲשֶׂה אֶת־נַפְשִׁי : 54 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אִם אֲנִי אֲכַבֵּד אֶת־נַפְשִׁי  
 אוֹ כְּבוֹדִי אֵינָנו מְאוֹמֵר יֵשׁ אָבִי הַמִּכְבֵּדֵנִי אֲשֶׁר אוֹמְרִים  
 אָתֶם כִּי אֱלֹהִיכֶם הוּא : 55 וְלֹא יִדְעוּהוּ וְאֲנִי יִדְעֹתִיו וְאַם  
 אִמֵּר כִּי לֹא יִדְעֹתִיו אֱהִיָּה כְּמוֹכֶם כִּיבֹד כִּי־אִם יִדְעֹתִיו  
 וְאַתָּה דִּבְרוּ נִצְרָתִי : 56 אֲבִרְהָם אָבִיכֶם עָלַץ לִרְאוֹת  
 אֶת־יוֹמִי וַיֵּרָא וַיִּשְׁמַח : 57 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַיְּהוּדִים בֶּן  
 חֲמִשִּׁים שָׁנָה עוֹדָה לֹא הָיִיתָ וְאַתָּה אֲבִרְהָם רְאִיתָה :  
 58 וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֵם בְּטָרִם יִהְיֶה  
 אֲבִרְהָם אֲנִי הוּא : 59 וַיִּשְׁאֲלוּ אֲבָנִים לְהַשְׁלִיךְ עָלָיו וַיֵּשׁוּעַ  
 הִתְחַבֵּא וַיֵּצֵא מִן־הַהֵיכָל וַיֵּצֵא בְּתוֹכָם וַכָּה עֵבֶר :



## C A P. IX.

וַכֹּאשֶׁר עֵבֶר רָאָה אֶת־אֲנוֹשׁ עוֹר מִבְּטָן אָמוֹ : 1 וַיִּשְׁאַלֵּהוּ  
 לוֹ תִלְמִידָיו לֵאמֹר רַבִּי מִי חָטָא אִם זֶה אוֹ יוֹלְדָיו כִּי עוֹר  
 נִולַד הוּא : 2 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אֵינָנו זֶה חָטָא וְאֵינָם יוֹלְדָיו  
 כִּי אִם אֲשֶׁר יִרְאוּ מַעֲשֵׂי־אֱלֹהִים בּוֹ : 4 יֵשׁ צָרְכִי לַפְּעֵל אֶת  
 פְּעֻלָּיו

תאמינו בו אם תעמדו בדברי באמת תלמידיו היום אתם :  
 33 ותדעו את האמת והאמת תפריע אתכם : 33 ויענו  
 לו ורע אברהם אנתנו ולאיש לא עבדנו בכל־עת ואיככה  
 תאמר כי תפדעו : 34 ויען להם ישוע אמן אמן ואמר אני  
 לכם כי כל אשר עשה את־השאה עבד החשאה הוא :  
 35 והעבד לא יעמר בבית לעולם ותכן יהוא לעולם :  
 36 ואם תכן יפריע אתכם באמת בני חוהים אתם :  
 37 ידעתי כי ורע אברהם אתם אבל אתם מבקשים  
 להרגני כי לא תוכלו להכיל את־דברי : 38 אני את אשר  
 ראיתי את־אבי מדבר ואתם את־אשר ראיתם מאביכם  
 עושים : 39 ויענו ויאמרו לו אבינו אברהם הוא ויאמר  
 להם ישוע אם בני אברהם אתם גם את־מעשי אברהם  
 תעשו : 40 ועתה מבקשים אתם להרגני את האדם אשר  
 דברתי לכם את־אמת אשר שמעתי מאלהים ואת לא  
 עשה אברהם : 41 אתם עושים את־מעשי אביכם  
 ויאמרו אליו אנתנו מתונות לא נולדנו אב אחד לו  
 אלהים : 42 ויאמר להם ישוע אם אלהים אביכם אף  
 תאבדונני כי אני מאלהים וצאתי ובאתי ולא ספני באתי  
 כי אם הוא שליחני : 43 על־כן את מלתי לא יודעים אתם  
 כי לא תוכלו לשמוע את־דברי : 44 אתם מאביכם השטן  
 היום ואת־מאמי אביכם תחאו לעשות הוא מרצה  
 האדם מראשית ובאמת לא קם כי איננה בו האמת  
 כאשר מדבר את־הכזב מנפשו מדבר הוא כי כזב הוא  
 ואבי־הכזבים : 45 ואני כי את אמת מדבר אינכם  
 מאמינים לי : 46 מי־מסכם וכיחני על־החשאה ואם  
 את־אמת אני אומר לפה לא תאמינו לי : 47 כל אשר  
 מאלהים



אדם פקח את עיניו אנחנו לא ידענו יש לו דורו שאלו  
 לו יהיה חלק נפש ידבר : 22 ואלה דברו וילדיו כי  
 יראו את היהודים כי מאו נסכו היהודים אשר אם איש  
 יתודה כי השם הוא ישלח מעותם : 23 על כן אמרו  
 וילדיו כי דורו לו אותו תשאלו : 24 ויקראו שנית לאיש  
 אשר היה עור ויאמרו אליו שים נא כבוד ליהודה ותן  
 לו תורה יודעים אנחנו כי האדם הזה חטא הוא :  
 25 ויען ויאמר אם חטא הוא לא ידעתי אחד ידעתי כי עור  
 הייתי ומעתה רואה אנכי : 26 ויאמרו לו עודנו מר-  
 עשה לך איך פקח את עיניו : 27 ויען להם גם עת אמרתי  
 לכם ולא שמעתם מה זאת עורכם האבו לשמוע הגם  
 אחם תאבו להיות תלמידיו : 28 ויריבוהו ויאמרו את  
 תלמידי תלמידו ואנחנו תלמידי משה נהיה : 29 אנחנו  
 ידענו כי אלהים דבר אל משה ואת הלז לא ידענו  
 מאין הוא : 30 ויען האנוש ויאמר להם זאת היא נפלאה  
 בעיני כי אחם לא ידעתם מאין הוא ופקח את עיני :  
 31 ידענו כי אלהים איננו שומע את החטאים כי אם  
 את יראת אלהים והעושה את רצונו אותו שומע :  
 32 מעולם לא נשמע כי פקח איש עור נולד : 33 אם  
 זה איננו מאלהים לא יוכל לעשות מאומה : 34 ויענו  
 ויאמרו לו בחטאות את נולדת כלך ואת תלמידי  
 תשליכוהו החוצה : 35 וישמע ישוע כי השליכוהו החוצה  
 וכאשר מצאו אמר לו האת מאמין בכך אלהים : 36 ויען  
 שהוא ויאמר וסי זה הוא אדני אשר אמין בו : 37 ויאמר  
 לו ישוע וראית אותו והסדבר אליך זה הוא : 38 והוא  
 אמר מאמין אני אדני וישתחו לו : 39 ויאמר ישוע למשפט

אנכי

פִּעְלֵי אִשֶּׁר שְׁלַחְנִי בְּשֹׁדְנֵי חֵם יָבוֹא לִילְדָה אִשֶּׁר אִישׁ  
 לֹא יוּכַל לַפְעֹל : 5 בְּהוֹדֹת בְּעוֹלָם אֹהֶה חֲשׂוֹלָם אֲנִי :  
 6 וְכַאֲשֶׁר דִּבֶּר אֶת־הָאֱלֹהִים יִרְק אֶרְצָה וְעֲשֶׂה אֶת־טִיט־מֶן  
 הָרֶק וּמִשֶּׁה אֶת־הַטִּיט עַל־עֵינֵי הָעוֹר : 7 וַיֹּאמֶר לָהּ לֵךְ  
 וְרַחֵץ בְּבֵרֶכֶת שִׁילּוּחַ הַמַּתְרַגֵּם הַשְּׁלַח וְיִלְד וְיִרְחֵץ וַיָּבֹא  
 הָרֹאֶה הוּא : 8 וְהַקְרִבִּים וְהָרְאִים אוֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹנָה כִּי עוֹר  
 הָיָה אִמְרוֹ הֲלֹא זֶה הוּא הַיּוֹשֵׁב וְשׂוֹאֵל : 9 אַחֲרֵים אִמְרוּ  
 כִּי זֶה הוּא וְאַחֲרִים כִּי דוֹמָה לוֹ וְהוּא אִמֵּר כִּי אֲנִי הוּא :  
 10 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיכָכָה נִפְקְדוּ עֵינֶיךָ : 11 וְהוּא עֲנָה וַאֲמַר  
 אָדָם הַנִּקְרָא יֵשׁוּעַ עָשָׂה טִיט וַיִּמָּסַח אֶת־עֵינָי וַיֹּאמֶר  
 לִי לֵךְ לֵךְ אֶל־בֵּרֶכֶת הַשְּׁלַח וְרַחֵץ וְהִלַּכְתִּי וְיִרְחֵץ וְשׁוּב  
 רֹאדְדִי : 12 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִיזוֹ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי : 13 וַיִּוְלִיכֻהוּ  
 אֶל־הַמַּפְרָשִׁים אֶת־אִשֶּׁר מִלִּפְנֵים עוֹר : 14 וַתִּהְיֶה  
 שִׁמְחָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ אֶת־הַטִּיט וּפָקַח אֶת־עֵינָיו :  
 15 וַיִּשׁוּבוּ וַיִּשְׁאַלּוּ לוֹ הַפְּרוֹשִׁים אֵיךְ שָׁב לִרְאוֹת וַיֹּאמֶר  
 לָהֶם אֶת־הַטִּיט שִׁים לִי עַל־עֵינִי וְאַרְחֵץ וְרֹאֶה אֲנִי :  
 16 וַיֹּאמְרוּ אֲנָשִׁים מַפְרוֹשִׁים זֶה הָאָדָם אֵינֶנּוּ מֵאֲלֹהִים  
 כִּי אֵינֶנּוּ נֹצֵר אֶת־הַשִּׁמְחָה וְאַחֲרִים אִמְרוּ אֵיךְ יִכְרַל אִישׁ  
 חֲסֵף אֶת־אוֹתוֹת כְּאֵלֹהִים לַעֲשׂוֹת וְהָיוּ מִפְּלִגָּה בָּם :  
 17 וַיִּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ לַעֲוֹר אֵת־מָה וַיֹּאמֶר עָלָיו כִּי פָקַח אֶת־  
 עֵינֶיךָ וְהוּא אִמֵּר כִּי וּבִיָּא הוּא : 18 וְלֹא הֶאֱמִינוּ הַיְּהוּדִים  
 עָלָיו כִּי עוֹר הָיָה וְשָׁב לִרְאוֹת עַד־אֲשֶׁר קִרְאוּ לְיוֹלְדָיו  
 אֲשֶׁר שָׁב וְרֹאֶה : 19 וַיִּשְׁאַלּוּ לָהֶם לֵאמֹר הֲוֵה הוּא  
 בְּנֶכֶם לֵאשֶׁר אוֹמְרִים אַתָּם כִּי עוֹר נוֹלַד וְאֵיךְ עָרַת רוֹאֶה  
 הוּא : 20 וַיַּעֲנוּ לָהֶם יוֹלְדָיו וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ כִּי זֶה הוּא  
 בְּנֵנוּ וְכִי עוֹד נוֹלַד : 21 וַאֲכַכָּה עָרַת רוֹאֶה לֹא יָדַעְנוּ

אותם ויפיה את הצאן : 13 והשכיר בורח כי שכיר הוא  
 ואיננו סוכן לצאן : 14 אני הוא רועה הטוב וידעתיו את  
 צאני ונודעתיו מאלה אשר לי : 15 איככה יודע אותי האב  
 כמדה יודע אנכי את האב ואת נפשי משים אנכי חלף  
 הצאן : 16 וצאן אחרים היו לי אשר : 17 יחזק לו כל  
 אינם מסכלה הזאת וצרכי להוליך :  
 zech. 37. 22.  
 אותם ואת קולי ישמעו ויהיה צנה אחד ורועה אחד :  
 17 על-כן האב אהב אותי כי אני משים : 18 ישע נג ו  
 את נפשי אשר אשוב אקחנה : 19 איש : 20  
 לא ישאנה מפני כי אם אני משים אותה מפני כי יש  
 לי השלטון לשים אותה מפני ויש לי שלטון לשוב  
 ולקחת אותה ואת תפצוזה הזאת לקחתי מאבי :  
 21 ותהי עוד מריבה ביהודים על הדברים האלה :  
 22 ויאמרו רבים מהם יש לו השטן ומשגע הוא מה השמעו  
 אותו : 23 ואחרים אמרו הדברים האלה אינם דברי האיש  
 אשר יש לו השטן היוכל השטן לפקח את עיני העורים :  
 24 ותהי חנברה בירושלים וסתו היה : 25 ויהלך ישוע  
 בהיכל באולם שלומה : 26 ויסבדו היהודים ויאמרו  
 אליו עד-מתי תשא את נפשנו אם את הורה הפשיח  
 ודבר לנו בבטחון : 27 ויען להם ישוע אמרתי לכם ואינכם  
 מאמינים הפעמים אשר אני עשה בשם אבי אלה  
 מעידים עלי : 28 אבל אתם לא מאמינים כי אינכם  
 מצאני כאשר אמרתי לכם : 29 צאני שומעים את קולי ואני  
 יודע אותם ובאים אחרי : 30 ואני נותן להם את-חיי עולם  
 ולא יאבדו לעולם ואיש לא יטרף אותם מידי : 31 אבי  
 אשר נתן לי על כל גדול הוא ואיש לא יוכל לטרף מיד  
 אבי

אֲנִי אֶל הָעוֹלָם הַזֶּה בָּאתִי אֲשֶׁר יֵרְאוּ הָאִיִּם רָאִים  
וְהַרְוִאִים עוֹרִים יַעֲשׂוּ : <sup>40</sup> וּמִקְצַח הַמִּפְרָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ  
עָסוּ שָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲגַם אֲנַחְנוּ  
עוֹרִים הוּיִם : <sup>41</sup> וַיֹּאמֶר לָהֶם יִשׁוּעַ אִם עוֹרִים אַתֶּם לֹא  
תִּהְיֶה לָכֶם חֲטָאָה וְעַתָּה אֲמַרְתֶּם כִּי רָאִינוּ לָכֵן חֲטָאתְכֶם  
עָלֵיכֶם :

## C A P. X.

1 אֲמֵן אֲמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אֲשֶׁר לֹא בָּא בְּשַׁעַר מִכְלַת  
הַצֹּאֵן כִּי אִם עוֹלָה בְּמָקוֹם אֲחֵר זֶה גִּנְבַּ וּפְרִיץ הוּא :  
2 וְאֲשֶׁר בָּא בְּשַׁעַר רֹעֵה הַצֹּאֵן הוּא : 3 וְהַשֹּׁעַר פּוֹתַח לוֹ  
וְהַצֹּאֵן שָׁמְעוּ אֶת־קוֹלוֹ וְהוּא קוֹרֵא אֶת־צֹאֲנוֹ בְּשִׁמּוֹתָם  
וּמוֹצִיאֵם : 4 וּבְהוֹצִיאוֹ אֶת־צֹאֲנוֹ הוֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם וְהַצֹּאֵן  
הִלְכוּ אַחֲרָיו כִּי־יָדְעוּ אֶת־קוֹלוֹ : 5 וְאַחֲרֵי הַגִּנְבֵּי אֵינָם  
בָּאִים כִּי אִם יְנוֹסוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא יוֹדְעִים אֶת־קוֹל  
הַגִּנְבִּים : 6 אֶת־הַמָּשָׁל הַזֶּה אָמַר לָהֶם יִשׁוּעַ וְהַסֵּר לֹא  
יָדְעוּ מֶה הָיוּ אֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם : 7 וַיֵּשֶׁב וַיֹּאמֶר לָהֶם  
יִשׁוּעַ אֲמֵן אֲמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אֲנִי הוּא שַׁעַר הַצֹּאֵן :  
8 כָּל־הַבָּאִים (לִפְנֵי) גִּנְבִּים וּפְרִיצִים הֵמָּה לָכֵן לֹא  
שָׁמְעוּב הַצֹּאֵן : 9 אֲנִי הוּא הַשֹּׁעַר אִם אִישׁ בִּי יָבוֹא וַיִּשַׁע  
וַיָּבוֹא וַיֵּצֵא וּמִרְעֵה יִמְצָא : 10 הַגִּנְבֵּי אֵינָנוּ בָּא כִּי־אִם  
אֲשֶׁר יִגְנֹב וַיִּטְבַּח וַיֹּאבֹד אֲנִי בָאתִי אֲשֶׁר יִהְיוּ לָהֶם חַיִּים  
וְלִהְיוֹת לָהֶם יָתֵר : 11 אֲנִי הוּא רֹעֵה הַטּוֹב רֹעֵה הַטּוֹב  
שֶׁם אֶת נַפְשׁוֹ חִלָּף הַצֹּאֵן : 12 וְהַשֹּׁכֵר  
וְאֲשֶׁר אֵינָנוּ רֹעֵה אֲשֶׁר לֹא הָיוּ לוֹ  
הַצֹּאֵן אִם יִרְאֶה אֶת־הַזֹּאֵב כִּי בָּא  
וַיַּעֲזֹב אֶת־הַצֹּאֵן וַיִּבְרַח וְהַזֹּאֵב יִטְרַף

יִשַׁע ׀ יֹא יִחֻק לֹר  
Ifa. 40. כג' ולו' כד  
11. Ezech. 34. 23. &  
37. 24.

אוֹתָם

וַיִּבְדַּב בֶּן־אֱלֹהִים כֹּה׃ 5 כִּי אָמַר יֵשׁוּעַ אֶת־מַרְתָּה וְאַחֲוֹתָהּ  
 וְאֵת־לֹעָזָר׃ 6 וְכַאֲשֶׁר שָׁמַע כִּי הוֹלִיךָ הָיָה אֹן אֲחֵר  
 בַּפֶּקֶם אֲשֶׁר הָיָה בּוֹ בַּיּוֹמִים׃ 7 וְאַחֲרֵי־כֵן אָמַר לְתַלְמִידוֹ  
 נִשְׁכְּבָה וְנִלְכְּדָה אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה׃ 8 וַיֹּאמְרוּ לוֹ תַלְמִידוֹ  
 רַבִּי גַם עַתָּה בִּקְשׁוּ הַיְּהוּדִים לָרְצוֹם אוֹתָךְ וְתָשׁוּב חֵלְךָ  
 שָׁמָּה׃ 9 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הֲלֹא שְׁתִּים עָשָׂרָה שָׁעוֹת הָיוּ הָנֶהָ  
 אִם־אִישׁ מִחֵלְדָּה בָּיִם אֵינְנוּ כּוֹשֵׁל כִּי אֶת אֹדֶר הָעָלָם רֹאֶה׃  
 10 וְאִם־אִישׁ מִחֵלְדָּה בְּלִילָה אִן כּוֹשֵׁל כִּי הָאֹדֶר אֵינְנוּ בּוֹ׃  
 11 אֶת־הָאֱלֹהִים דִּבֶּר וְאַחֲרֵי־כֵן אָמַר אֲלֵיהֶם לֹעָזָר מֵרַעְנוּ  
 שֹׁכֵב פִּי־אִם אֵלֶּךְ לַהֲקִים אוֹתוֹ׃ 12 וַיֹּאמְרוּ תַלְמִידוֹ  
 אֲדֹנָי אִם־שׁוֹכֵב יִשָּׁע׃ 13 כִּי־אָמַר יֵשׁוּעַ עַל מוֹתוֹ וְהַסֵּרָה  
 חֲשָׁבוּ כִּי עַל־שִׁכְבָּתָהּ דִּשְׁנָה אָמַר׃ 14 וְאֵן הוֹפִיעַ יֵשׁוּעַ  
 לְדִבֶּר אֲלֵיהֶם כִּי לֹעָזָר מֵת׃ 15 וְשׁוֹמֵחַ אֲנִכִּי עֲלֵיכֶם  
 כִּי־תֵאֱמִינוּ כִּי לֹא הָיִיתִי שָׁם אֲבָל גֵּלְךָ אֵלָיו׃ 16 וַיֹּאמֶר  
 תְּאוֹמָא הַנָּאֶמֶר תּוֹאֵם לַחֲבֵרָיו לַתְּלַמִּידִים נִלְכְּחָ גַם  
 אֲנַחְנוּ לְמוֹת אוֹתוֹ׃ 17 וְכַאֲשֶׁר בָּא יֵשׁוּעַ מִצָּאן כִּי אֲרַבְּעַת  
 יָמִים הָיָה בְּקִבְר׃ 18 זִבְיָת עֲנִיָּה קְרוֹבָה הָיָה אֶצֶל  
 יְרוּשָׁלַיִם בַּחֲמֵשׁ עָשָׂרָה כְּבוֹרוֹת׃ 19 וְרַבִּים מִיְּהוּדִים בָּאוּ  
 אֶל־מִרְתָּה וְאֶל־מֵרִים לְנַחֲמָן עַל־לֹעָזָר אַחִיתָן׃  
 20 וְכַאֲשֶׁר שָׁמְעָה מִרְתָּה כִּי בָא יֵשׁוּעַ נִקְרְתָה לוֹ וּמֵרִים  
 בְּבִית יִשְׁבָּה׃ 21 וְתֹאמֶר מִרְתָּה אֶל־יֵשׁוּעַ אֲדֹנָי אִם  
 הָיִיתָ פֹה וְאֲחִי לֹא מֵת׃ 22 אָף גַם עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי כָל־  
 אֲשֶׁר תִּשְׁאַל מֵאֲלֹהִים יִתֵּן לָךְ יְהוָה׃ 23 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהָ  
 יֵשׁוּעַ יָקוֹם אַחֲדָךְ׃ 24 וְתֹאמֶר לוֹ מִרְתָּה יָדַעְתִּי כִּי יָקוֹם  
 בַּחֲקוֹמָה בְּיוֹם אַחֲרוֹן׃ 25 וַיֹּאמֶר לָהּ יֵשׁוּעַ אֲנִי הוּא  
 הַחֲקוֹמָה וְהַיְּהִים הַפְּאֵמִין כִּי גַם כִּי יָמוּת יְחִידָה׃ 26 וְכָל



אָבִי : 17 אֲנִי וְאָבִי אֶחָד אֲנִחְנוּ : 18 וְיִשְׁכְּבוּ יְהוּדִים וַיֵּשְׁאוּ  
 אֶת־אֲבָנִים לַרֶגֶם אוֹתוֹ : 19 וַיַּעַן לָהֶם יֵשׁוּעַ מַעֲשִׂים טוֹבִים  
 רַבִּים הַנֶּרְתִּי לָכֶם מֵאֲבִי עַל־מֵרֶסֶס מַעֲשִׂים הָאֵלֹהִים  
 תַּרְגֻּמוֹנִי : 20 וַיַּעֲנוּ לוֹ הַיְּהוּדִים לֵאמֹר עַל־מַעֲשֵׂה טוֹב  
 לֹא נִרְגַם אוֹתְךָ כִּי אִם עַל־נִדְּוִפִים וְכִי אַתָּה אָדָם וְהָיָה  
 21 תַּחַל' פֶּב' ו' וַעֲשֵׂה אֶת־נִפְשְׁךָ לֵאלֹהִים : 22 וַיֹּאמֶר  
 23 לָהֶם יֵשׁוּעַ הֲלֹא גִנְחִיב בְּתוֹרַתְכֶם אֲנִי  
 אֲמַרְתִּי כִּי אֱלֹהִים אֲתֵם : 24 אִם לֹא־לֵאמֹר אֱלֹהִים אֲשֶׁר  
 אֱלֵיהֶם הָיָה רַבֵּי אֱלֹהִים תֵּלֵךְ וְכָל הַכֹּתֵב לֹדְגֵבֵל :  
 25 וְאוֹתוֹ אֲשֶׁר קִדַּשׁ הָאֵב וְשִׁלַּח אֶל־הָעוֹלָם אוֹמְרִים אֲתֵם  
 כִּי מִגִּדְף אַתְּ כִּי אֲמַרְתִּי בֶן־אֱלֹהִים אָנֹכִי : 26 וְאִם אֵינִי  
 עוֹשֶׂה אֶת־מַעֲשֵׂי אָבִי לֹא תֵאֱמָנִי לִי : 27 וְאִם עוֹשֶׂה אֲנִי  
 וְנִם אֵינְכֶם מֵאֲמִינִים לִי אֲךָ הָאֲמִינִי לַמַּעֲשִׂים לִמְעַן  
 תִּרְעוּ וְתֵאֱמָנִי כִּי אָבִי בִי הוּא וְאֲנִי בּוֹ : 28 וַיִּבְקְשׁוּ עוֹדֵיהֶם  
 לַחֲפֹשׂ אוֹתוֹ וַיֵּצֵא מִיָּדֵיהֶם : 29 וַיֵּשֶׁב וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹד הַיִּרְדֵּן  
 אֶל־הַסְּקוּם אֲשֶׁר בּוֹ הָיָה יוֹחָנָן פְּרָאשׁוֹנָה טוֹבֵל הָאֶתֶר  
 שָׁמָּה : 30 וְרַבִּים בָּאוּ אֵלָיו וַאֲמָרוּ כִּי יוֹחָנָן אוֹת לֹא אֶחָת  
 עָשָׂה וְכָל־אֲשֶׁר אָמַר יוֹחָנָן עַל־הַלֹּהֵאֱמַת הוּא : 31 וַיֵּאֱמָנִי  
 רַבִּים בּוֹ שָׁם :

## CAP. XL

וַיְהִי אִישׁ חוֹלָה חֲלִיו לְעוֹר מִבֵּית עֵנִיָּה מִשִּׁירַת מֵרִים  
 וּמִרְתָּה אַחוֹתָהּ : 2 וַהֲיָתָה מֵרִים הָיָה הַפְּסִיכָה אֶת־אֶזְרוֹן  
 בְּשֶׁמֶן וּמִקְלָקְלָה אֶת־רַגְלָיו בְּשַׁעֲרֵי רֵאשָׁה אֲשֶׁר אַחֲרָהּ  
 לְעוֹר חוֹלָה : 3 וַתִּשְׁלַחְנָה הָאֲחֵיוֹת אֵלָיו לֵאמֹר אֲרִינִי  
 הָאִדָּה וְהָאִשָּׁה אֲתֵבְנוּ חוֹלָה : 4 וּבִשְׁמָעוֹ אָמַר יֵשׁוּעַ  
 וַחֲלָשָׁה הָיְתָה אֵינָנָה לְפֹת כִּי אִם אֶל־כָּבוֹד אֱלֹהִים וְאֲשֶׁר  
 יִבְדֵּל

אמר את האלה צעק בקול גדול לוועור בן החוצה :  
 44 ויצא המרת והוא אסור בגליו ובידיו בפרבדים  
 ועל פניו צנוף בפסקה ויאמר להם ישוע התירוהו והניחו  
 ללכת : 45 ורבים מיהודים הפאים אל מרתא בדאותם  
 במה עשה ישוע האמינו בו : 46 ואנשים מהם הלכו  
 אל הפרושים ויספרו להם את כל אשר עשה ישוע :  
 47 ויקהלו שרי הכהנים והספרשים את העדה ויאמרו  
 מה נעשה כי האדם הזה אותות רבות עשה : 48 ואם  
 נניחנו ככה כלם יאמינו בו ויבאו רהומים ויקחו את  
 מקומנו וגם את עמנו : 49 ואחר מהם ושמו קיפא וכהן  
 הגדול הוא בשנה ההיא אמר להם אתם אינכם יודעים  
 מאומה : 50 ואינכם מתחשבים כי טועיל לנו למות  
 אדם אחד על העם מאבד כל העם : 51 וואת לא  
 אמר מנפשו כי אם בדיווחו כהן גדול בשנה ההיא על  
 בן נבא כי ישוע היה עתיד למות על העם : 52 ולא על  
 העם לבדו כי אם אשר את בני אלהים הנפוצים יאסף  
 לאחת : 53 ומיום ההוא התיעצו להרגו : 54 וישוע עוד  
 לא הופיע להלך ביהודים כי אם הלך משם אל  
 מקום הקרוב לפדבר אל עיר הנקראה אפרים ושם  
 התהלך את תלמידיו : 55 ויקרב פסח היהודים ויעלו  
 רבים ממקומם ירושלים לפני הפסח לקדש את נפשם :  
 56 ויבקשו את ישוע ויאמרו איש אל רעהו הקמים  
 פהיכל מה נראה לכם כי איננו בא אל ההג : 57 כי שרי  
 הכהנים והמפרשים נתנו מצוה אשר אם ידע איש איז  
 הוא יגיד לתפוש אותו :

החי ונאמין בלא ימות לעולם התאמיני זאת: 27 ותאמר  
 אליו אמנם אדני אני האמנתי כי אתה הוה הפשיח  
 בן האלהים הבא אל העולם: 28 וכאשר אמרה  
 את האלה ותלך ותקרא למרים אחותה חרש ובלאט  
 לאמר הפלמר היה פה וקורא לך: 29 והיא בשמעה  
 קמה מהרה ובאה אליו: 30 ועוד לא בא ישוע אל  
 השירה כי אם עודנו היה במקום כאשר קרתה לו  
 מרתה: 31 והיהודים אשר היו אתה בבית וינחמו  
 אותה בראותם את מרים כי מהרה קמה ויצאה וילכו  
 אחריה לאמר כי חלף אל הקבר לבכות שם: 32 ומרים  
 בבואה אל אשר היה שם ישוע ורואה אותו נפלה  
 אל רגליו ותאמר אליו אדני אם היית פה לא מת אחי:  
 33 וישוע כאשר ראה אותה כי בוכה ואת היהודים אשר  
 באו אתה כי בוכים הם ועם ברוחו וישתחוה בנפשו:  
 34 ויאמר איך המקום אשר שמתוהו שמה ויאמרו לו  
 בוא וראה: 35 ויבך ישוע: 36 ויאמרו יהודים ראה איך  
 אהבו: 37 ואנשים מהמה אהבו הלא יכול זה הפקח את  
 עיני העור לעשות פנ-גם ימות הוה: 38 וישוע עודנו  
 זועם בנפשו ובא אל הקבר ותחי מערה ואבן הושמה  
 עליה: 39 ויאמר ישוע שאו את האבן ואמרה לו אחת הפת  
 מרתה אדני גם עתה בואש כי יום רביעי הוא: 40 ואמר לה  
 ישוע הלא אמרתי לך אם האמיני כי תראי את כבוד  
 אלהים: 41 וישאו את האבן אשר הושם שם הפת וישוע  
 נשא עיניו למעלה לאמר אבי אודה לך כי שמעתני:  
 42 ואני ידעתי כי בכל עת תשמעני אבל בעבור העם  
 העומד סביב אמרתי למען האמינו כי את שלחתני: 43 וכאשר  
 אמר

האלה לא ידעו תלמידיו בראשונה אבל אחר כך נאמר  
 ישוע אז זכרו כי עליו נכתבו אשר עשו לו האלה :  
 ויחזק העם אשר היה עמו באשר קרא את לזעור  
 מן הקבר הקיצוני ממתים : 18 ועל כן בא העם לקרוא  
 כי שמע כי הוא עשה את האות הזה : 19 והמפרשים  
 אמרו איש אל דעתו ואז כי לא הועילו מאמר הזה  
 העולם דלוק אחריו : 20 והיו אנשי יונם מן העולים  
 להפלה בחג : 21 והם קרבו אל פילפוס אשר הוא  
 מבית צידה הגליל ושאלו ספנו לאמר אנני מתאנים  
 אנתנו לראות את ישוע : 22 בא פילפוס ואמר לאנדראוס  
 ועד אנדראוס ופילפוס אמרו לישוע : 23 ויען להם ישוע  
 לאמר באת השעה אשר נאמר בן האדם : 24 אמן אמן  
 ואמר אני לכם אם נדבר הדגן לא יפול אל הארץ וימות  
 לבדו יהיה ואם ימות פרי רב יעשה : 25 האלה את  
 נפשו יאבדנה והשנא את נפשו בעולם הזה אל חיי  
 עולם יצרינה : 26 אם איש ישלח אותו יבוא אחרי  
 ואיה אני אהיה ושם גם משרתי יהיה ואם איש ישלח אותי  
 יפוצצני דאב : 27 עתה נפשי נפחלה מאד ואני מר  
 ואמר אבי הושיעני משעה הזאת אך על זאת באתי אל  
 השעה הזאת : 28 אבי דאבד את שפתי ויבוא קול  
 משמים והאדרתי ואשוב אחר : 29 והעם דקם ושומע  
 אמר כי רעם היה ואחרים אמרו כי מלאך דבר אלה :  
 30 ויען ישוע ואמר לא בעבורי הקול הזה כי אם  
 בעבורכם : 31 עתה משפט העולם הוא עת נשוא העולם  
 חיה משלך החוצה : 32 ואני בהנשאי מן הארץ כלם  
 אפשו אלי : 33 וזאת אמר מחזה במה פות עתיד  
 היה

יב

C A P. XII.

וישוע ששם ימים לפני הפסח בא אל בית עננת אשר  
 שם היה לזעור הסתא אשר הקיצנו מפתחים : 2 ועשו  
 לו משתה הערב ומחרה פשרתה ולזעור זעור אתה  
 מיושבים במסבה : 3 ומרים לקחה משקל שמן נרד ראש  
 יקר מאד ותמשה את הנלי ישוע ותקלקל בשערות ארד  
 הנלי וזכר הציר נמלא מריח הפסח : 4 ואמר אחד  
 מהל מידיו יהודה בן שמעון איש כריות העתיד למסור  
 אותי : 5 ולפני השמן הזה לא נמכר בשלש מאות  
 שקלים כסף ונתן לאבותים : 6 ואת אשר לא כי על  
 האבותים ישיה לו כי אם כי נבד הוא והכיס היה  
 לו והשולנים בו סבלים : 7 ואמר ישוע וצורה לה  
 אל יום קבורתי נצרה זאת : 8 האבותים חמדו לזכר  
 עמנם ואני לא אהיה עמכם חסיד : 9 ואני עם דב סן  
 הסתודים כי שם הוא יבואו לא בעבור ישוע לבד  
 כי אם אשר גם יראו אחר לזעור אשר יקיצו מפתחים :  
 10 ויתעצו שרי הכהנים לחרג גם את לזעור : 11 כי  
 דב סן סתודים בעבורו הלקו והאפינו בישוע : 12 ובוים  
 נחר עם דב הנבא אל החג בשמעים כי בא ישוע  
 ירושלים : 13 וקחו את ענפי חמרים וצאו לקחת  
 ויתקנו הושע בא בחדר הנבא בשם ירמיה מלך ישראל :  
 14 וימצא ישוע את העיד וישב עליו כמו נכתב : 15 גילו  
 זכר ט ט מאד בת ציון הריעי בת ירושלים הנבא  
 זכר ט ט 9. 9 מלכך יבוא לך צדיק ונושע הוא עני  
 ורוכב על חמור ועל עיר בן אתונות : 16 ואת הדברים  
 האלה



יניאני ולא יקח את דברי יש לו שופט אשר שפטו הדבֿר  
אשר דברתי הוא ישפטנו ביום אחרון : <sup>49</sup> כי אני מנפשי  
לא דברתי כי אם אשר שלחני אבי הוא צוה אותי מה  
אמר ומה אדבר : <sup>50</sup> וידעתיו כי מצותו חיי עולם היא  
לכן כל אשר אני מדבר כאשר אמר לי האב זה מדבר  
אנכי :

## CAP. XIII.

יב

1 ולפני חג הפסח יודע ישוע כי באה עתו לעבר מעולם  
חור אל האב כאשר אהב אותם אשר לו בעולם כן  
אהבם עד עת קץ : 2 והיה משתה הערב וגם השטן  
השליף בלב יהודה בן שמעון איש כריות למסור אותו :  
3 וידע ישוע כי כל דברים נתן לו אביו בידי וכי מאלהים  
יצא ואל יהודה ילך : 4 ויקם מן המשתה וישם  
את בגדיו מעליו ויקח בגד הפשתיים ויחנך במתניו :  
5 ואחרי כן שלח מיס בסיר רחצו ויחל לרחץ את  
רגליהם ולקלקל בבגד הפשתיים אשר חגור בו :  
6 ובבואו אל שמעון כיפה אז אמר לו כיפה אדני האת  
תרחץ את רגלי : 7 ויען ישוע ויאמר לו את אשר אני  
עושה עתה לא ידעת אבל אחרי כן תדע : 8 ויאמר  
לו כיפה לא תרחץ את רגלי לעולם ויען לו ישוע אם  
אני לא ארחץ אותך לא יהיה לך חלק עמי : 9 ואמר  
לו שמעון כיפה אדני לא את רגלים לבד כי אם גם  
את ידיים ואות ראש : <sup>10</sup> ואמר לו ישוע הנרחץ לא  
יצטרך כי אם לרחץ את רגלים וכלו טהור ואחם  
טהורים היום אך לו כלכם : <sup>11</sup> כי ידע את רגליו  
על כן אמר לא כלכם טהורים היום : <sup>12</sup> וכאשר רחץ את  
רגליו

תחל'פ'ט'ל'ול' : 34 ויען לו העם אנחנו  
 שפענו מן החורה כי הפשיח יקום  
 לעולם ואיך תאמר צריך להנשא את בן  
 האדם מי זה הוא בן האדם : 35 ויאמר  
 להם ישוע עוד מעט עת האור עפכם  
 הוא הלכו בהיות לכם האור פן תאחו אתכם  
 החשוכה וההולך בחשך איננו יורה איכה הולך : 36 בעודנו  
 יש לכם האור האמינו באור ובני האור תהיו ואת  
 הדברים האלה דבר ישוע וילך ויתחבא מהם : 37 ואף  
 כי את כל האותות האלה עשה לפניהם ולא האמינו בו :  
 38 אשר יפלא דבר ישעיהו הנביא האמר  
 ארני מן האמין לשמענו וזרוע יהיה  
 על מי נגלתה : 39 על כן לא יכלו להאמין כי עודנו  
 אמר ישעיהו : 40 השמן לב העם הוח  
 ואוניו הכבד ועינו השע פן יראה בעינו  
 ובאוננו ישמע ולבבו יבין ושב ורפא לו : 41 את הדברים  
 האלה אמר ישעיהו בראותו את כבודו וידבר עליו :  
 42 וכמו כן רבים הנשיאים האמינו בו אבל מפני  
 הספרים לא התודו פן ישלכו מערתם : 43 כי אהבו  
 את כבוד האנשים יותר מכבוד אלהים : 44 ויועק ישוע  
 ויאמר הפאמין בי איננו מאמין כי כי אם באותו אשה  
 שלחני : 45 ואשר רואה אותי רואה אותו אשר שלחני :  
 46 אנכי הוא האור אשר באתי אל העולם למען כל  
 הפאמין בי לא יעמד בחשך : 47 ואם איש ישמע את  
 דברי ולא יאמין אני לא שופט אותו כי לא באתי לשפוט  
 את העולם כי אם להושיע את העולם : 48 ואשר  
 יניאנו

תחל'פ'ט'ל'ול'

וקיד ישע טו

PC. יחזק לו כה

89. 36. 37. &amp; 110.

4. 11a. 9. 7. Ezech.

37. 25.

החשוכה וההולך

יש לכם האור

הדברים האלה

כי את כל האותות

38 אשר יפלא

ארני מן האמין

על מי נגלתה

39 על כן לא

אמר ישעיהו

ואוניו הכבד

ובאוננו ישמע

האלה אמר

42 וכמו כן

הספרים לא

את כבוד

ויאמר

שלחני

46 אנכי הוא

הפאמין בי

דברי ולא

את העולם

יניאנו

כפי יוחנן

אמר לו ישוע קנה אחד אשר צרכנו אל החן או לחתו  
מאומה לאבינוים : 30 ובקחתו את הפת במרתה יצא  
יודו לילה : 31 ובאשר יצא אמר ישוע עתה נאדר בן  
האדם ואלהים נאדר בו : 32 אם האלהים נאדר בו גם  
האלהים יאדיר אותו בנפשו ופראם יאדיר אותו : 33 בני  
עורני מעט עמכם הוה תבקשוני ובאשר אמרתי ליהודים  
כי באשר אני הולך אתם לא תוכלו לבוא שמה ואמר  
אני לכם עת : 34 את מצוה חדשה נותן <sup>Lev. ויקדו יטיח</sup>  
אני לכם אהבו איש אתרעהו כאשר <sup>19. 18</sup>  
אהבתי אתכם בן אהבו איש אתרעהו : 35 בואת ידעו  
כלם כי תלמידי אתם אם אהבה תהיה לכם ביניכם :  
36 ויאמר לו שמעון כיפה ארזני אנה חלף ויען לו ישוע  
אנה אני הולך עת לא תוכל לבוא אחרי אך מאחרי כן  
תבוא אחרי : 37 ויאמר לו כיפה ארזני למרה לא אוכל  
לבוא אחריה גם עת את נפשי אשים עליה : 38 ויען  
לו ישוע האחד נפשה תשים עלי אמן אמן ואמר אני לך  
לא יקרא תרגל עד כי תכחשני שלוש פעמים :

C A P. XIV.

וַיֹּאמֶר אֶל-תְּלָמִידָיו אֶל-יִשְׁחָוָס לְבִבְכֶם אֵם הָאִמְנוֹתִי  
מֵאלֵדִים גַּם תֵּאֱמִינִי בִי : 3 בְּבֵית אֲבִי מַעֲוֹנוֹת רַבּוֹת הָיָה  
וְאֵם לֹא אִמְרָתִי לָם אֵלֶּךְ לְהֵבִין לָכֵם אֶת-הַמָּקוֹם :  
וְאִם דִּלְכַּתִּי וְדִבְנוֹתִי לָכֵם אֶת-הַמָּקוֹם אֲשׁוּב אִמְנָה  
וְאֶקַּח אִתְּכֶם אֵלַי אֲשֶׁר אִתְּם תְּהִיִּין אִיפֹה אֲנִי  
תָּוֶה שָׁם : 4 וְאַנֶּה אֲנִי הוֹלֵךְ יוֹדְעִים אִתְּכֶם  
וְאֶת-הַדֶּרֶךְ יוֹדְעִים אִתְּכֶם : 5 וַיֹּאמֶר לוֹ תֹאמְרָה אֲרָנִי  
לֹא יָדְעִנִי אֵנִה חֵלֶף וְאֵךְ נֹכַח לְדַעַת אֶת-הַדֶּרֶךְ :  
וַיֹּאמֶר

רגליהם וקח אחד מהם וישב וישב את רגליו וישב את רגליו  
 ויאמר להם דעו מה עשיתי לכם : 13 אתם קראתיו  
 מלמד ואדוני והיטב ויאמרו כי אני הווא : 14 ואם אני  
 רחצתי את רגליכם הארון והמלמד ואתם חובים איש  
 לדעהו לרחץ את רגליו : 15 כי דמיון נחתי לכם אשר  
 גם אתם תעשו כאשר עשיתי לכם : 16 אמן אמן אומר  
 אני לכם העבר איננו גחול מאדוני והשלוח איננו גדול  
 מאשר שלחו : 17 אם את רגליהם חושה אשר יכס אם  
 חלל סגמאור תעשו אתם : 18 אינני על כלם אומר  
 וסלא הכתב האוכל לחמי רגלי עליו עקב : 19 מעתה  
 אומר אני לכם בשרם יהיה אשר אם יהיה תאמינו  
 כי אני בנה : 20 אמן אמן אומר אינני לכם אשר יקח אותו  
 אשר אני אשלח יקחתי ואשר יקחתי יקח אותו אשר שלחתי  
 21 וכאשר אסר ישוע את הדברים האלה נבדל פרוחו  
 והעיד ואמר אמן אמן אומר אני לכם כי אחד מכם  
 ימסרני : 22 ויביטו התלמידים איש אל רעהו ואינם  
 יודעים על מי אמר : 23 ויהי אחד מתלמידיו במסכה  
 יושב בדיק ישוע ואותו אהב ישוע : 24 ויקרץ לו שמעון  
 כיפה לשאול מי זה הוא אשר אמר עליו : 25 ויפול הוא  
 אל חזה ישוע ויאמר לו אדוני מי זה חוא : 26 ויען ישוע זה  
 הווא לאשר אתה אהב פרו מכול ויטבל את רגליו וידון  
 ליהורה בו שמעון איש כריז : 27 ואחר הפתאז פא  
 בו השמן ויאמר אלי ישע אשר תעשה עשה מרגלתי :  
 28 ואת איש מושבים במסכה לא תבין אל מה אסר  
 17 : 29 ואנשים מהסר חשבו בחיות ליהורה הקים כי  
 אסר

אֵינְנוּ הָאִישׁ כְּרִיּוֹת אֲדֹנֵי וּמֵה זֹאת כִּי אֶת עֲתִיד לְגִלּוֹת  
 לָנוּ אֶת־נַפְשָׁהּ וְלֹא לָעוֹלָם : <sup>23</sup> וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לּוֹ אִם  
 אִישׁ אוֹהֵב אוֹתִי אֶת־דְּבָרֵי יְצוֹה וְאֵבִי יֹאֲהֵב אוֹתוֹ וְנִבְּא  
 אֵלָיו וְאִתּוֹ מֵעוֹן נַעֲשֶׂה : <sup>24</sup> אֲשֶׁר אֵינְנוּ אוֹהֵב אֹתִי אֶת־  
 דְּבָרֵי לֹא יִצּוֹר וְהַדְּבָר אֲשֶׁר אַתֶּם שׁוֹמְעִים אוֹתוֹ אֵינְנוּ לִי כִי  
 אִם לְאֲבִי אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי : <sup>25</sup> אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבַּרְתִּי  
 אֵלֵיכֶם בְּעוֹדֵנִי עִפְסָכֶם : <sup>26</sup> וְהַמִּנְחָם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁלַח  
 אוֹתוֹ הָאֵב אֲבִי בְּשֵׁמִי הוּא יְלַמְּדֶכֶם כָּל־מִשְׁכָּר לָכֶם אֶת־  
 כָּל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָכֶם : <sup>27</sup> אֶת־שְׁלוֹם עֹבֵב אֲנִי עִפְסָכֶם  
 אֶת־שְׁלָמִי נוֹתֵן אֲנִכִּי לָכֶם לֹא אֵיכְכֶה הָעוֹלָמָה נוֹתֵן  
 אֲנִי נוֹתֵן לָכֶם אֶל־יִשְׁתוּחַח לִבְבְּכֶם וְלֹא יִירָא : <sup>28</sup> שִׁמְעֵתֶם  
 כִּי אֲנִי אֹמְרִי לָכֶם אֲנִי הוֹלֵךְ וְאֵבֹא אֵלֵיכֶם אִם תִּאֲהָבוּנִי  
 אִם תִּשְׁמָחוּ כִּי אֹמְרִי הוֹלֵךְ אֲנִכִּי אֶל־הָאֵב כִּי אֲבִי גָדוֹל  
 מִסִּפִּי הוּא : <sup>29</sup> וְעַתָּה אֹמְרִי לָכֶם בְּטֶרֶם יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר אִם  
 יַעֲשֶׂה תִאֲמִינוּ : <sup>30</sup> עוֹד לֹא רַבּוֹת אֲדַבֵּר אֵלֵיכֶם כִּי בָא  
 נְשִׂיָה הָעוֹלָם וְכִי לֹא הָיָה לוֹ מְאֻמָּה : <sup>31</sup> אֲבָל לְמַעַן  
 יֵדַע הָעוֹלָם כִּי אוֹהֵב אֲנִכִּי אֶת־הָאֵב וְכִי עוֹשֶׂה אֲנִכִּי  
 כְּאֲשֶׁר צִוָּה אוֹתִי לֵכֵן קוֹמוּ נִלְכֶה מִפֶּה :

מן

C A P. XV.

אֲנִכִּי הוּא הַגֶּפֶן אֲמַת וְאֲבִי הוּא הַצֹּרֶם : <sup>1</sup> כָּל זְמוּרָה  
 כִּי אֲשֶׁר אֵינְנָה עֹשֶׂה פְרִי יִשָּׂאָנָה וְכָל אֲשֶׁר עֹשֶׂה פְרִי  
 יִשְׁתַּרְנֶנָּה לַעֲשׂוֹת פְּרִי רַב : <sup>2</sup> וּמֵעַתָּה טְחוּרִים אַתֶּם בְּעֵבֶר  
 הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם : <sup>3</sup> דְּבִקּוּ עִמִּי וְאֲנִי עִפְסָכֶם  
 כְּאֲשֶׁר הוֹמַרְהָ אֵינְנָה חוֹכֵל לַעֲשׂוֹת פְּרִיָּה מִסִּפָּה אִם לֹא  
 תִּדְבֹק בְּגֶפֶן בֶּן גֶּם לֹא אַתֶּם אִם לֹא עִמִּי תִדְבֹקוּ : <sup>4</sup> אֲנִי  
 הוּא הַגֶּפֶן וְאַתֶּם הַזְּמוּרוֹת הַדְּבִק בִּי וְאֲנִי בּוֹ הוּא יַעֲשֶׂה

פרי

Ff 2



6 ואמר לו ישוע אנכי הוּא הַדֶּרֶךְ וְהָאֵמֶת וְהַחַיִּים אִישׁ  
 לֹא יָבוֹא אֶל־הָאֵב בִּי אִם בִּי : 7 אִם יִדְעוּנִי וְגַם אֶת  
 אָבִי יִדְעוּם וּמֵעַתָּה יִדְעוּם אוֹתוֹ וּרְאִיתָם אוֹתוֹ : 8 אוֹמֵר  
 לוֹ פִּילְפּוֹס אֲדִנִּי הֵנָּה לָנוּ אֶת־הָאֵב וְתִנּוּעַ נַפְשֵׁנוּ אֶת־  
 דִּינוֹ : 9 אוֹמֵר לוֹ יֵשׁוּעַ כָּל־הַיָּמִים הָאֵלֶּה הוּא אֲנִי  
 עֹסְכֶם וְלֹא יִדְעוּנִי פִּילְפֹּא הַרּוֹאֶה אוֹתִי רֹאֶה אֶת־הָאֵב  
 וְאִךְ תֹּאמַר הִנֵּדְרָה לָנוּ אֶת־הָאֵב : 10 הָאֵינֶה מֵאֵמֶן בִּי  
 אֲנִי בָּאָב וְהָאֵב בִּי הוּא הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֵיכֶם  
 מִנַּפְשִׁי אֵינְנִי מְדַבֵּר הָאֵב אֲשֶׁר בִּי הוּא הוּא עֹשֶׂה אֶת־  
 הַמַּעֲשִׂים : 11 הָאֲמִינוּ לִי כִּי אֲנִי בָּאָב וְהָאֵב בִּי הוּא וְאִם  
 לֹא עַל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה הָאֲמִינוּ לִי : 12 אֲמֵן אֲמֵן  
 אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם הַמֵּאֲמִין בִּי אֶת־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה  
 גַּם הוּא יַעֲשֶׂה וּגְדוּלִים מִהֵמָּה יַעֲשֶׂה בִּי אֲנִי אֶל־  
 אָבִי הֵלֶךְ : 13 וְכָל־אֲשֶׁר תִּשְׁאֲלוּ בְּשֵׁם אוֹתוֹ אֶעֱשֶׂה אֲשֶׁר  
 יֵאָדָר הָאֵב בֵּין : 14 אִם מֵאוּמָה תִּשְׁאֲלוּ בְּשֵׁם אֶעֱשֶׂה  
 אֲנִי : 15 אִם אַתֶּם אוֹהֲבִים אוֹתִי גַם אֶת־מִצְוֹתַי נַצֹּרוּ :  
 16 וְאֲנִי אֲשַׁל מִן־הָאֵב וְיִתֵּן לָכֶם אֶת־מִנְחָם אַחֵר אֲשֶׁר  
 יִהְיֶה עִסְכֶם לְעוֹלָם : 17 אֶת רוּחַ אֵמֶת אֲשֶׁר הָעוֹלָם לֹא  
 יוֹכֵל לִקְחַת אוֹתוֹ בִּי אֵינְנִי רוֹאֶה אוֹתוֹ וְלֹא יוֹדֵעַ אוֹתוֹ  
 וְאַתֶּם יוֹדְעִים אוֹתוֹ כִּי עִסְכֶם מְטוֹרֵר וּבָכֶם הוּא : 18 לֹא  
 אֶעֱזֹב אֶתְכֶם יְתוּמִים אֲבֹאֹת אֵלֵיכֶם : 19 עוֹד מַעַט הוּא  
 וְהָעוֹלָם עוֹד לֹא יֵרָאֵנִי אֶךְ אַתֶּם תִּרְאוּנִי בִּי חֵי אֲנִי וְאַתֶּם  
 תַּחֲיוּ : 20 וּבָיֹם הַהוּא תִּדְעוּן אַתֶּם כִּי אֲנִי בָּאָבִי וְאַתֶּם  
 בִּי וְאֲנִי בָכֶם : 21 לְאֲשֶׁר הָיוּ לוֹ הַמִּצְוֹתַי וְאֲשֶׁר נִצַּר  
 אוֹתָנִי וְהוּא הָאֹהֵב אוֹתִי וְהָאֹהֵב אוֹתִי יֵאָהֵב מֵאֵב  
 וְאֲנִי אֶהֱבֶה אוֹתוֹ וְאֶגְלֶה לוֹ אֶת־נַפְשִׁי : 22 אוֹמֵר לוֹ יְהוּדָה  
 אֵינְנִי

בטבור שמי בני אינם יורעים אותו אשר שלחני <sup>22</sup> אם לא  
באתי ודברתי אליהם חטאיה לא הותרה להם ועתה  
לא יש להם עלילה להתעולל על דשעחם: <sup>23</sup> כל משנאי  
משנא את אבי הוא: <sup>24</sup> אם את מפעלות לא עשיתי בכם  
אשר כל איש אתה לא עשה חטאה איננה להם ועתה  
ראו ושמעו ואות אבי: <sup>25</sup> אבל אשר תהל' כה יש  
יפלא הדבר הנסתר בחורחם ושנאת <sup>26</sup>  
חמם שנאנו: <sup>26</sup> וכאשר יבוא המנחם אשר אני אשלח  
לכם מאבי את רוח אמת אשר מן האב יוצא הוא יעיד  
עלי: <sup>27</sup> וגם אתם תעידו כי מראשית דעיתם עמי:

י

CAP. XVI.

1 אח האלה דברתי לכם פן תפשלו: <sup>2</sup> מעדתם ישליכו  
אתכם וגם באה העת אשר כל ההרג אתכם יחשב  
להקריב קרבן לאלהים: <sup>3</sup> ואות האלה יעשו לכם כי לא  
ידעו את האב ולא אותי: <sup>4</sup> לכן דברתי אליכם את  
האלה אשר אם תבוא העת תוכרו למו כי אני אמרתי  
לכם ואות האלה מראשית לא אמרתי לכם כי עמכם  
הייתי: <sup>5</sup> ועתה הולך אנכי אל אשר שלחני ואיש מסכם  
לא שואל לה אנה הולך אתה: <sup>6</sup> אבל כי את האלה  
דברתי אליכם ויפלא לבבכם באבל: <sup>7</sup> אך אני את האמת  
ספר אליכם מעתה לכם אשר אני הולך ואם אינני הולך  
גם המנחם לא יבוא אליכם ואם אהלך אשלחנו אליכם:  
<sup>8</sup> ובבואו יוכיח את העולם על החטאה ועל הצדקה  
ועל המשפט: <sup>9</sup> על החטאה כי אינם מאמינים בי:  
<sup>10</sup> ועל הצדקה כי אל אבי הולך אנכי ועוד לא תראוני:  
<sup>11</sup> ועל המשפט כי נשוא העולם הנר נשפט: <sup>12</sup> עוד  
רבות

פרי רב כי מפלעתי לא תוכלו לעשות מאומה:  
 אם איש לא רבק בי ישלך החוצה כזמורה ותיבש  
 ואספות ובאש ישליכוה לבקר: 7 אם תרבקו בי ודברי  
 יחיו בכם וכל אשר תשאלו ויהיה לכם: 8 ואת  
 נאדר אבי אם פרי רב תעשו ותלמידו יהיו: 9 כאשר  
 אהבני האב כן אנכי אהבתי אתכם דבקו באהבתי:  
 אם מצותי תצרו דבקו באהבתי כאשר אני נצרתי את  
 מצות אבי ורבק באהבתי: 11 ואת האלה דברתי אליכם  
 אשר תרבק בכם שמתתי ושמחתכם תפלא: 12 ואת  
 הנה המצותי אשר תאהבון איש אחד רעהו כאשר אני  
 אהבתי אתכם: 13 אהבה גדולה על זאת לאיש לא  
 היה לו כי אם אשר ישים איש אחד נפשו על רעיו:  
 14 אחס רעי היום אם תעשון כל אשר אני מצוה אתכם:  
 15 עוד אינני קורא לכם עבדים כי עבד אינני וידע מה  
 עשה אדני כי אם אמרתי כי רעי אתם כי כל אשר שמעתי  
 מאבי הודעתים: 16 אתם לא בחרתם בי כי אם אני  
 בחרתי בכם ושמתי אתכם להלוך ולגדול ולעשות פרי  
 ופריכם יקום למען כל אשר תשאלו מן האב בשם  
 יתן לכם: 17 את האלה מצוה אני לכם אשר תאהבו  
 איש אחד רעהו: 18 אם ישנא אתכם העולם דעו כי  
 לפניכם שנאני: 19 אם מן העולם היתם וגם העולם  
 אתה אחד אשר לו בני מן העולם לא היום אתם כי אם  
 אני בחרתי בכם מן העולם על כן שנא אתכם העולם:  
 20 וברו לבשר אשר אני אמרתי לכם העבד אינני גדול  
 מאדני ואם אתי רדפו וגם אתכם ירדפו אם אתי דברי נצחו  
 וגם אתי דברכם יצרו: 21 אבל את כל האלה יעשו לכם  
 בעבור

אומר לכם כי אני אשאל מאבי עליכם : 27 כי הוא האב  
אוהב אתכם כי אתם אהבתוני והאמנתם כי אני מאלהים  
יצאתי : 28 יצאתי מן האב ובאתי אל העולם ואשוב  
ואשוב את העולם ואלה אל האב : 29 אומרים לו תלמידיו  
הנה עת תופיע לדבר ומשל אחד לא תאמר : 30 עת  
ידענו כי כל ידעת ולא תצטרך להשאל מאיש אחד בואת  
מאמינים אנחנו כי מאלהים יצאתה : 31 ויען להם  
ישוע עת מאמינים אתם : 32 הנה באה העת ועת באה  
ותפצון איש אל אשר לו ואותי לבדי תעובדו ואני אינני  
לבדי כי האב עמי הוא : 33 את האלה רברתי אליכם  
להיות לכם שלום כי בעולם יש לכם צרה כי אם  
חוקו ויאמץ לבכם כי אני שריתי עם העולם ואוכל :

י

CAP. XVII.

1 את האלה דבר ישוע וישא את עיניו אל השמים  
ויאמר אבי באה השעה האדיר את בנה וגם בנה יאדיר  
אותה : 2 כאשר נחת לו שלטון על כל הבשר לחתו  
לכלם אשר נחת לו את חיי עולם : 3 ואלה הם חיי  
עולם אשר ידעו אותה כי את לבדה אלהי אמת ואשר  
שלחת ישוע המשיח : 4 אני האדרתי אותה על הארץ  
את הפעל אשר נחת לי לפעול כליתי : 5 ועתה האדירני  
את אבי אתה בכבוד אשר היה לי אתה מאז מראש מקדם  
בטרם הטבע העולם : 6 הודעתי את שמך לאנשים אשר  
נחת לי מן העולם להם היו ונתת לי אותם ואת  
דברה נצרו : 7 עת ידעו כי כלם אשר נתתה לי ממך  
היום : 8 כי את הדברים אשר נתת לי נתתי להם  
והמה קבלו וידעו באמת כי ממך יצאתי והאמינו כי את  
שלחתני :

רבות היו לי לדבר אליכם כי אם עתה לא תוכלו לשאת  
 3 ובבוא רוח האמת יוליד אתכם בכל אמת כי לא  
 ידבר מנפשו כי אם כל אשר ישמע ידבר ואת האותיות  
 לאחור יגיד לכם : 14 הוא יאדיר אותי כי מאלה אשר  
 לי יקח ויודיע לכם : 15 כל אשר לאבי לי הוא על כן  
 אמרתי כי מאלה אשר לי יקח ויודיע לכם : 16 בשצף  
 אסתיר פני מסכם ולא תראוני ועוד ברגע קטון תראוני כי  
 הולך אני אל האב : 17 ויאמרו תלמידיו איש לרעהו מה  
 וארת המדבר אלינו בשצף לא תראוני ועוד ברגע קטון  
 תראוני וכי אני הולך אל האב : 18 ויאמרו וארת מה  
 היא אשר אומר הוה בשצף או ברגע לא ידענו מה  
 מדבר הוא : 19 וידע ישוע כי אבו לשאול לו ויאמר להם  
 ער וארת תבקשון איש מרעהו כי אמרתי בשצף לא  
 תראוני ועוד ברגע תראוני : 20 אמן אמן אני אומר לכם  
 כי תבכו וחתנו אתם והעולם ישמח ואתם תתאבלו  
 ואבלכם לשמחה יהפך : 21 האשה אם תלד מתאבלה כי  
 באה עתה וכאשר ילדה את הילד עוד לא תזכר לחבל  
 על שמחתה כי נולד אדם אל העולם : 22 ועת מתאבלים  
 אתם ואם אשוב אראה אתכם וישמח לבבכם וארת  
 שמחתכם איש לא ישא מסכם : 23 וביום ההוא לא  
 תשאלו לי מאומה אמן אמן אומר אני לכם כי כל אשר  
 תשאלו מן האב בשמי יתן לכם : 24 ער עת לא שאלתם  
 מאומה בשמי שאלו ותקחו אשר שמחתכם תהי שלמה :  
 25 את האלה במשלים דברתי אליכם אך תבוא העת  
 אשר ברה עוד לא במשלים אדבר אליכם כי אם אופיע  
 להגיד לכם על אבי : 26 ביום ההוא בשמי תשאלו ואינני  
 אומר



יִדְעָתִיךָ וְהָאֱלֹהִי יֵדְעוּ בִּי אֶת שְׁלֹחַתִּי : 26 וְהוֹדַעְתִּי לָהֶם  
אֶת שְׁמִי וְאוֹדִיעַ אֲשֶׁר הָיָה בְּסִי הָאֱהָבָה אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי  
וְאֲנִי בָּם :

CAP. XVIII. יח

1 אֶת הָאֱלֹהִי אָמַר יֵשׁוּעַ וַיָּצֵא עִם  
תַּלְמִידָיו לַעֲבֹד הַחֵבֶל קִרְדּוֹן אֲשֶׁר שָׁם  
2 וְהָיָה הֵנָּה אֲשֶׁר בּוֹ בָּא הוּא וְתַלְמִידָיו : 3 וַיְהוּדָה הַמּוֹסֵרוֹ  
יָדָה אֶת הַמָּקוֹם בִּי פַעַמִּים דְּבוֹרָה נֹעֵד יֵשׁוּעַ שָׁמָּה  
עִם תַּלְמִידָיו : 4 וַיְהוּדָה לָקַח אֶת הַחֵבֶל וְאֶת מִשְׁרָתִי  
זִכְרֹנִים וְהַפְּרוֹשִׁים וַיָּבֹא שָׁמָּה עִם נִירוֹת לַפִּירוֹת וְהָצִן :  
5 וַיֵּשׁוּעַ יוֹדֵעַ אֶת כָּל אֲשֶׁר יַקְרֹהוּ יָצָא וְאָמַר לָהֶם אֶת  
מִי תִבְקֶשׁוּן : 6 וַיַּעֲנוּ לוֹ אֶת־יֵשׁוּעַ הַנָּצִיר אָמַר לָהֶם  
יֵשׁוּעַ אֲנִי הוּא וְעַמְּרֵם גַּם וַיְהוּדָה הַמּוֹסֵרוֹ אִתָּם : 7 וּבָאֵמְרוּ  
לָהֶם בִּי אֲנִי הוּא וַיֵּלְכוּ לְאַחֹר וַיִּפְּלוּ אֶרְצָה : 8 וַיֵּשֶׁב  
וַיִּשְׁאַל לָהֶם אֶת־מִי תִבְקֶשׁוּ וְהִמָּּה אָמְרוּ אֶת־יֵשׁוּעַ  
הַנָּצִיר : 9 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אָמַרְתִּי לָכֶם בִּי אֲנִי הוּא וְאַתֶּם אוֹתִי  
תִבְקֶשׁוּנִי הַנִּיחוּ אֶת־הָאֱלֹהִי לְהִלָּךְ דְּרָכָם : 10 אֲשֶׁר יִפְּלֹא  
חֹדֶכֶר אֲשֶׁר אָמַר כִּי אֱלֹהִי אֲשֶׁר נָתַתְּ לִי אִישׁ לֹא אֶחָד  
אֲבָרְתִי מִהֶמָּה : 11 וְלִשְׁמֵעוֹן כִּיפָּה הִיחָה לוֹ חָרֵב וַיִּקַּח  
אֶת חֶרְבּוֹ וַיִּשְׁלַפְהָ מִתַּעֲרֹה וַיִּךְ אֶת־עֶבֶד כֹּהֵן הַגִּדּוֹל  
וַיִּכְרַת בְּרֵיחַ אֶת־אֹזְנוֹ הִמְנִיתָ וְשֵׁם עֶבֶד הַהוּא מִלֵּךְ :  
12 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ לְכִיפָה שְׁלַח אֶת־חֶרְבְּךָ אֶל־תַּעֲרֹה  
חֵלֶל אֲשֶׁתֶּךָ אֶת־הַכּוֹס אֲשֶׁר נָתַן לִי הָאֵב : 13 וְהַחֲבֵל  
וְשֶׁר־אֵלַי וּמִשְׁרָתִי הַיְּהוּדִים תִּפְשׁוּ אֶת־יֵשׁוּעַ וַיֹּאסְרוּהוּ :  
14 וַיִּלְכְּוּהוּ אֶל חֲזָן בְּרַאשׁוֹנָה כִּי הָיָה חָמִי קִיפָא אֲשֶׁר  
הוּא כֹהֵן גָּדוֹל בְּשֻׁנָּה הַהִיא : 15 וְקִיפָא הָיָה הוּא הָיֵעַץ  
לַיְּהוּדִים

שלחתי : 9 אני שואל עליהם אינני שואל ערד  
 העולם כי אם על האלה אשר נתת לי כי לה הפסח  
 10 וכל אשר לי לה הוא ואשר לה לי הוא ונאדרתי בהם  
 11 ועוד אינני הורה בעולם והפסח היום בעולם ואני בא  
 אליה אבי הקדוש נצרה אותם בשםך אשר נתת לי  
 להיותם אחת כמוני : 12 מדותי עמם בעולם נצרותי  
 תהי' קטווח אותם בשםך את אשר נתת לי שמרתי  
 ואיש מכם לא אבד כי אם בן האבדה PL 109, 6, 7, 8.  
 אשר יפלא הכתב : 13 ועתה בא אני אליה ואת האלה אני  
 מרצה בעולם אשר תהי' להם שמחתי שלמה בהם : 14 אני  
 נתתי להם את דברך והעולם שנא אותם כי אינם מן העולם  
 כאשר גם אני אינני מן העולם : 15 אינני שואל אני מספר  
 אשר תשאם מן העולם כי אם אשר תצור אותם  
 מרעה : 16 מן העולם אינם כמוני אינני מן העולם :  
 17 קדשמו באמתה אמרחה אמת היא : 18 כאשר שלחתי  
 אל העולם כמוני שלחתי אותם אל העולם : 19 ועליהם אני  
 מקדש את נפשי אשר הפסח מקדשים היום באמת :  
 20 אינני שאל על האלה לבדם כי גם על אשר יאמינו  
 בי בדברים : 21 למען כלם אחת יהיו כמוה אבי כי ואני  
 בקדש הפסח בנו אחת יהיו והעולם יאמין כי את שלחתי :  
 22 ואני את הכבוד אשר נתת לי נתתי להם ויהיו אחת  
 כמו אחת היום אנתנו : 23 אני בם ואת בי ויכלו באחת  
 וידע העולם כי את שלחתי ואהבתם כאשר אהבתני :  
 24 אבי אשר נתת לי רציתי להיותם עמדי אשר אני הורה  
 נשמה לראות את כבודי אשר נתת לי כי אהבתני בטרם  
 הטבעו מוסרי ארץ : 25 אבי צדיק והעולם לא ידעה ואני  
 ידעתי

ויאמרו לו אם זזה איננו מרע ועושה פשע לא הסגרנו  
 אותו בידך : 1 ויאמר אליהם פילטוס ואתם קחו אותו  
 ובחורחכם שפטוהו ויאמרו לו היהודים אחד אננו גם  
 אחד לא נוכל למות : 2 להסלא את הדבר אשר אמר  
 ישוע פהודישו במה מות עתיד היה למות : 3 ויבוא  
 פילטוס אל בית דין ויקרא לישוע ויאמר אליו  
 האתה מלך היהודים הוא : 4 ויען לו ישוע המנפשה  
 אתה ואת מדבר או אמרו לה אחרים עליו : 5 ויען  
 פילטוס אם אני יהודי הוא עפף ושפי הנהגים הסגירו  
 אותך בידי מה עשית : 6 ויען ישוע מלכותי איננה  
 מן העולם הוה אם מלכותי מעולם הוה היא גם משרתי  
 הוה אשר לא נחתי ליהודים ועת מלכותי איננה ספרה :  
 7 ויאמר לו פילטוס ואכן מלך אתה הוה ויאמר ישוע את  
 אומר כי מלך אני הוה אני לזאת נולדתי ואל הזאת באתי  
 אל העולם אשר אעיד לאמת כל אשר הוה מאמר  
 שומע לקולי : 8 ויאמר לו פילטוס מה היא אמת וכאשר  
 אמר זאת שב ויצא אל היהודים ויאמר אליהם משפט  
 מות גם אחד איננו מוצא באנוש הוה : 9 יש העודה  
 בכם אשר אפשר לכם את אחד בפסח ואם תאבו אפשר  
 לכם את מלך היהודים : 10 ויעקו שנית כלם לאמר אל  
 נא אותו כי אם את בר אבא ובר אבא היה פריץ :

יח

CAP. XIX.

ואו לקח פילטוס את ישוע ויסר אותו בשזמים : • ואנשי  
 מלחמה סבכו את עטרת ספנים ושמוה על ראשו ובגד  
 הצדנמן הלבישוהו : 3 ויאמרו שלום לך מלך היהודים  
 ויכוהו על הלחי : 4 וישב פילטוס ויצא לחוץ ויאמר  
 להם

ליהודים כי יושיר לאמר אדם אחד על העם : 15 וילך  
 שמעון אחי ישוע וגם תלמיד אחר והתלמיד ההוא דנה  
 מידע לכהן גדול ויבוא עם ישוע אל חצר כהן גדול :  
 16 וכיפה עמד אל השער בחוץ ויצא התלמיד האחר אשר  
 נודע לכהן גדול ואמר לשוער ויוליך את כיפה :  
 17 ותאמר שפחה השוערה לכיפה הלא גם את התלמיד  
 האנוש הזה דור והוא אמר אינני הוא : 18 ויעמד  
 העבדים והמשרתים ויבערו את גחלים כי קרה הא  
 וחתמם והכיפה עמם עומד ומחתמם : 19 וכיהן גדול  
 שאל לישוע על תלמידיו ועל למודו : 20 ויען לו ישוע  
 אנכי הופעתו לרפא לעולם אנכי בכל עת לפדותי בעד  
 ובהכל אשר שם בכל עת היהודים נוערו ובסתר לא  
 דברתי מאמרי : 21 מיה חשאל לי שאל לשומעים מה  
 דברתי להם הנה אמר ידעו את אשר דברתי אנכי :  
 22 ובדברו את האלה ויקרב אחד מן המשרתים ויהי  
 ישוע על הלחי לאמר הבכה תענה לכהן גדול : 23 ויען  
 לו ישוע אם הרעותי לענות העיר על הרעה ואם  
 היטבתי לפה הכיתי : 24 וישלחו חנן אסור אל קיסר  
 כהן הגדול : 25 ושמעון היה עומד ומחתמם ויאמר  
 אליו הלא גם את אחד מתלמידיו ויכחש ויאמר אינני  
 הוא : 26 ויאמר אחד מעבדי כהן הגדול דור לאשר כח  
 כיפה את אונן הלא ראיתך בגן עמו : 27 וישב ויכחש  
 כיפה וברגע קרא תרגל : 28 ואחרי כן הוליכו את ישוע  
 מקיפא אל ציור דין ויהי בקר והמרה לא עלו ארץ  
 בית דין פן ישמאון מאכול את הפסח : 29 ויצא פילמוס  
 אליהם ויאמר מה פשע חשאו על אנוש הזה : 30 ויעט  
 ויאמרו

ועשו שני אחרים אחד פא ואחר פח ובתוכם אחד ישוע:  
 19 וכתב פילטוס כתב על הלוח וישם על החו ויהי  
 נכתב ישוע הנצרי מלך היהודים: 20 ורבים מהודים  
 קראו את הכתב כי קרוב היה הפקוס והוא לעוד אשר  
 שם הוקע ישוע ויהי נכתב עברית יונית ויהוסיף:  
 21 ויאמרו כהני היהודים אל פילטוס אל כתב מלך  
 היהודים כי אם כי אמר הוא כי אני מלך היהודים:  
 22 ויען פילטוס כתבתי אשר כתבתי: 23 ואנשי מלחמה  
 כאשר הוקיעו את ישוע לקחו את בגדיו ועשו ארבעה  
 חלקים לאיש איש מלחמה חלק אחד וארבעת  
 ותהי הכתנת בלי חוט מפעלה עד למטה כלה ארוגה:  
 24 ויאמרו איש אל רעהו אל נא תהל' כב' יח' או  
 נקרענה כי אם נפיל עליה גורל למי  
 19. היה למען יפלא הכתב לאמר יחלקו  
 בגדי להם ועל לבושי יפילו גורל וואת עשו אנשי  
 מלחמה: 25 ועמדו אל הצלב ישוע אמו ואחות אמו  
 סרים לקליופא וסרים מגדלנית: 26 וישוע בראותו את  
 אמו ואת התלמיד אשר אהבו העומד אליה אמר לאמו  
 אשה הנזה בנך: 27 ומאז אמר אל התלמיד הנזה אפק  
 ומשעה ההיא לקחה התלמיד והוא אליו: 28 ואחר  
 כן ידע ישוע כי מעת כלו כל הדברים להפלא את  
 הכתב ויאמר צמאתי: 29 וכלי אחר הושם  
 מלא חומץ והפך מלא ספוג בחמץ  
 סבוב באזוב ויקריבו לו אל הפה: 30 ובקחתו את החמץ  
 אמר ישוע בלה ומטה ראש נתן את רוחו: 31 והיהודים  
 פן ידבקו הפגרים על הצלב בשבת אשר היא בדיקת  
 החמץ



להם הנני מוליך לכם אותו החוצה אשר חרעו כי בו  
 משפט מות גם לא אחד מצא אנכי: ויצא ישוע לחוץ נשא  
 את עמדת הסנה ובגד הארנמן ויאמר להם הנה האדם  
 6 וכאשר ראוהו שרי הכהנים והמשרתים צעקו לאמר  
 הוקיע הוקיענו אמר להם פילטוס וקחוהו אתם והוקיעו  
 כי אני לא מצא בו משפט חסות: 7 ויענו לו היהודים  
 יש דת מצוה ותורה לנו וכתוצאתנו צרכו למות כי את  
 נפשו לבן עשה אלהים: 8 וכאשר שמע פילטוס את  
 הדבר הזה יותר ירא: 9 וישב ועל אל בית דין ויאמר  
 לישוע מאין הוה את וישוע לא נתן לו מענה: 10 ויאמר  
 לו פילטוס הלא תדבר לי הלא ידעת בדיש לי שלטון  
 להוקיע אותך וכי יש לי שלטון להתיר אותך: 11 וישן  
 ישוע לא חתה לה שלטון גם אחת עלי אם לא נתנה היא  
 לה מסעלה על כן אשר הסגיר אותי בידך חטאה גדולה  
 לו ספה: 12 ומאז בקש פילטוס להתיר אותו ויהודים  
 צעקו לאמר אם תתים את זהו אינך אוהב אוהב הקיסר כי  
 כל אשר עושה נפשו למלך סרה ונסוג אחור מן הקיסר:  
 13 וכאשר שמע פילטוס את הדבר הזה הוליך את ישוע  
 לחוץ וישב על הכסא במקום הנקרא ליטוסטרוטון  
 ועברית גבתייה: 14 ותתי בדיקת החמץ ערב לפני  
 השבת וכשעה (הששית) ויאמר ליהודים הנה המלככם:  
 15 ויצעקו נשא נשא הוקיענו אמר להם פילטוס האת  
 מלככם אוקיע ויענו שרי הכהנים איננו יש לנו המלך  
 כי אם הקיסר: 16 ואז נתנו להם להוקיע ויקחו את  
 ישוע ויוליכוהו: 17 ויסגר את צליבו ויצא אל מקום  
 גלגל הנהאמר עברית גלגל: 18 אשר שם הוקיעוהו  
 ועשו

ישוע ותאמר להם נשאו את האדון מקבר ולא ידענו  
 איכה שמוחו : 3 ויצא כיפה ותלמיד האחר ויבואו אל-  
 הקבר : 4 וירצו שניהם באחד ותלמיד האחר הקדים  
 לרוץ מכיפה ובא בראשונה אל הקבר : 5 ושניה וירא  
 את אטון כי הושם אך לא בא אל הקבר : 6 ויבוא  
 שמעון כיפה הבא אחריו ובא אל הקבר וירא את אטון  
 מושם : 7 והמסירה אשר היה על ראשו איננו הושם עם  
 האטון כי אם לבדו מגולל במקום אחד : 8 ואז בא אל-  
 קבר גם תלמיד אחר אשר ראשון בא אל הקבר וירא  
 והאמין : 9 כי עוד לא ידעו את הכתב כי צרכו לקום  
 ממתים : 10 ותלמידים שבו וילכו אל מקוםם : 11 ומרים  
 עמרה אל הקבר בוכיה בחוץ ובבכותה השגיחה אל-  
 הקבר : 12 ותרא שני מלאכים בחורים יושבים אחד אל  
 ראש ואחד אל רגלים אשר שם הושמרה גיית ישוע :  
 13 ויאמרו אליה אשה מה תבכי אומרה להם כי נשאו  
 את אדני ואינני יודעה באשר שמו אותו שמה : 14 ובאמרה  
 את האלה פנתה אחור ותרא את ישוע כי עומד ולא  
 ידעה כי ישוע הוא : 15 אומר לה ישוע אשה מה בוכיה  
 אחי ואידימי מבקשה והיא חשבה כי הבולס הוא  
 ותאמר לו אדני אם אתה סבלתו משם אמר לי איכה  
 שמת אותו ואני אשאנו : 16 אומר לה ישוע מרים והיא  
 הפכה אומרה לו רבוני הנאמר הפלסר : 17 אומר לה ישוע  
 אל תנעי בי כי עודני לא עליתי אל אבי לכי אל אחי ואמרי  
 להם אעלה אל אבי ואל אביכם ואל אלי ואל אלהיכם :  
 18 ותבוא מרים מגלגלית ותבשר את תלמידים כי ראתה  
 את אדני ואת האלה דבר אליה : 19 ויהי ערב ביום ההוא  
 באחר

החמץ ערב לפני השבת כי השבת ההיא יום גרול הוא  
 ושאלו מפילטוס להשבר את שוקיהם ולקחת: 32 ויבואו  
 אנשי מלחמה ואחד שוקי הראשון שברו וגם לאחר אשר  
 הוקע עמו: 33 ובבואם אל יושע באשר ראו כי עת  
 מת הוא לא שברו את שוקיו: 34 אך אחד מאנשי מלחמה  
 בחניתו דקר את צדו ויצא דם ומים: 35 ואשר ראה  
 העיד וערתו אמת היא והוא יודע כי את אמת אומר למען  
 שמו יב מו כמר אתם האמינו: 36 ויהיו האלה  
 שמו יב ט יב Ex 12.46, Num. 9.  
 תשברו בו: 37 ועוד כתב אחר  
 אומר והביטו אלי את אשר דקרו: 38  
 מארמתיים אשר הוא תלמיד ישוע נפתח בעבור וראת  
 היהודים אשר ישא את נזית ישוע ויניה פילטוס ויבא  
 ישא את נזית ישוע: 39 ויבוא גם נקידם הבא אל ישוע  
 בלילה בראשונה ויביא תנאי מר ואהלים כמו מאה מגים  
 במשקל: 40 ויקחו את נזית ישוע ויאסרוה באטון  
 והנמיתו עם הפשמים בתעובת היהודים: 41 ותהי גן  
 במקום ההוא אשר בו הוקע ישוע ובגן קבר חדש אשר  
 בו בקר עת איש לא הושם: 42 ושמה בעבור בדיקת  
 החמץ ערב הפקדים את שבת היהודים וכי קרוב היה  
 הקבר שמו את ישוע:

כ

CAP. XX.

ובאחד בשבת בפקר בעורני חשך פאה מרים המגדלנית  
 אל הקבר וראתה את האבן כי נגלה מן הקבר: 1 ותרוץ  
 ותבוא אל שמעון כפורה ואל תלמיד אחר אשר אהבו  
 ישוע

## כפי יוחנן

טִיבֵיהֶם וְכֵן דֹרִיעַ : 4 הֵיוּ כְּאַחַד שָׁמְעוּ בִּיפֹה וְחִמְּה  
 הַנֶּאֱמָר חָאֵם וְנִתְנָאֵל מִקֵּדָה הַגָּלִיל וּבְנֵי וּבְנֵי וּשְׁנֵי תַלְמִידִים  
 אֲחֵרִים : 5 וְאָמַר לָהֶם שָׁמְעוּ בִּיפֹה אֵלֶּךְ לְדֵינִי אֲמַרְיִם  
 לוֹ נִבּוֹא גַם אֲנִיחֵנו אִתְּךָ וַיֵּצְאוּ וַיֵּעָלוּ אֶל־תֹּאנִיָּה בְּרִנֵּעַ  
 וּבְלִילִיָּה הַהוּא מְאוּסָה לֹא חָפְשִׁי : 6 וַיְהִי בִּקְרִי וַיִּקָּם  
 יֵשׁוּעַ בְּשֵׁפֶת הַיָּם וַתִּתְלַמְּדוּם לֹא יָדְעוּ כִּי יֵשׁוּעַ הוּא :  
 7 וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ בָּנִים הֵינִי לָכֵן מְאוּסָה לֶאֱכֹל וַיַּעֲזֹ  
 לָהֶם : 8 וַיֹּאמֶר לָהֶם פֶּרְשׁוּ מִבְּמִרְחֵי אֶל־צֶדֶת יְמִינִיחַ  
 הַתֹּאנִיָּה וְחִמְצָאוֹן וַיִּפְרְשׁוּ וַעֲזַר לֹא יָכְלוּ לַמֶּשֶׁךְ אוֹתָהּ  
 מִרַב הַדָּגִים : 9 וַיֹּאמֶר הַתְּלַמִּיד הַהוּא אֲשֶׁר אָהָב יֵשׁוּעַ  
 לְבִיפֹהָ הָאֲדֹנָיִם הוּא וּשְׁמָעוֹן בִּיפֹה בְּשָׁמְעוֹ כִּי הָאֲדֹנָיִם הוּא  
 וַיַּחְגֹּר אוֹת מֵעִלּוֹ עַל־מִתְנֵיוֹ כִּי עָרוֹם הוּא וַיִּשְׁלִיךְ אֶרֶץ  
 גִּבְשׁוֹ בָּיִם : 10 וַתִּתְלַמְּדוּם אֲחֵרִים כְּאֵן בְּאִנִּיָּה כִּי אֵינֶם  
 חֲזָקִים מִדֶּהֲאֲרִץ כִּי אִם כִּמוֹ מְאֹחִים אִפֹּה כְּאֶרֶץ מִשְׁכִּים  
 אֶת־מִבְּמִרְחֵי הַדָּגִים : 11 וְכַאֲשֶׁר יָרְדוּ אֶל־הָאֲרִץ רָאוּ גִזְלִים  
 מִיַּעֲשִׂים וְדָגַת מוֹשֵׁמָה וְלֶחֶם : 12 וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ הִבִּיאוּ  
 פֶה מִן הַדָּגִים אֲשֶׁר תִּפְשֹׁתֶם עִתָּה : 13 וַיַּעַל שָׁמְעוֹן בִּיפֹה  
 וַיִּשְׁשֶׁךְ אֶת חֲרָמּוֹ עַל־הָאֲרִץ מִלֵּא סִדְגִים גְּדוּלִים מֵאֵה  
 חֲמִשִּׁים וְשָׁלֹשֶׁת וְאָף כִּי גְדוּלִים הָמָּה אֵךְ לֹא־נִקְרַע הַחֶרֶם :  
 14 וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ הֵיוּ לָכֵן פִּעְזוֹ לִבְנֵם וּמִתְלַמְּדִים אֵישׁ  
 לֹא תִירָה אֲשֶׁר מִלֹּא לָכֵן לִשְׂאֵל לוֹ מִי אֵרֶת כִּי יָדְעוּ כִּי  
 אֲדֹנֵי הוּא : 15 וַיִּבּוֹא יֵשׁוּעַ וַיִּקַּח אֶת־הַלֶּחֶם וַיִּתֵּן לָהֶם  
 וַיִּכְמוּ בֵן אֶת־הַדָּגָה : 16 וְהוּא שְׁלוֹשׁ פַּעֲמִים נִרְאָה יֵשׁוּעַ  
 לְתַלְמִידָיו אֲחֵרֵי שָׁקִם סִמְתִּים : 17 וְכַאֲשֶׁר סָעְדוּ אֶת־לִבָּהֶם  
 אָמַר יֵשׁוּעַ לְשָׁמְעוֹן בִּיפֹה שָׁמְעוֹן בֶּרֶ יוֹנָה הָאוֹהֵב אוֹתִי  
 יוֹתֵר מִן הָאֵלֶּה אֲמַר לוֹ אָף־כִּי אֲדֹנֵי אֶרֶץ יוֹדַע כִּי אוֹהֵב

באחד בשבת ושערים אשר שם נקהלו התלמידים על  
 יראת תלמידים סגורים השם ויבוא ישוע ויקם בתוכם  
 ויאמר להם שלום לכם : <sup>20</sup> ובאמרו את זאת הראה אותם  
 את ידיהם ואת צדתי וישמחו התלמידים בראותם את האדון :  
<sup>21</sup> ויוסף ישוע ויאמר להם שלום לכם כאשר שלחני האב  
 ככה אני שולח אתכם : <sup>22</sup> ובאמרו את זאת ויפיה בהם  
 ויאמר אליהם קחו ארד רוח הקדש : <sup>23</sup> כל האנשים  
 אשר משאו להם את חטאתם תנשאנה להם ואשר תצור  
 תנצרה : <sup>24</sup> וחומה אחד משנים עשר הנאמר הואם לא  
 יהיה אתם כאשר בא ישוע : <sup>25</sup> ויאמרו לו התלמידים  
 האחרים ראינו את האדון וחומה אמר אליהם אם לא  
 אראה בידיו את קצב היתדות ואשלח ארד אצבעי  
 בקצב היתדות ואשלח את ידי בצדו לא אאמין : <sup>26</sup> ואחר  
 ימים שמננה עוד שבו תלמידיו והיו פנימה וחומה  
 אתם ויבוא ישוע ושערים סגורים ויקם בתוכם ויאמר  
 שלום לכם : <sup>27</sup> ואז אמר לתומה שם את אצבעך  
 בה וראה את ידי ונשא את ידך ושלח אל צדתי ואלי  
 תהי לא מאמין כי אם נאמן : <sup>28</sup> ויען תומה ויאמר  
 לו האדוני ואלהי : <sup>29</sup> אומר לו ישוע כי ראיתני (תומה)  
 האמנת אשרי אשר אינם רואים ומאמינים : <sup>30</sup> ואף אותות  
 גדולות אחרות עשה ישוע לפני תלמידיו אשר לא נכתבו  
 בספר הזה : <sup>31</sup> והאלה נכתבו אשר האמינו כי ישוע  
 הוא המשיח בן אלהים ואשר הפאמינים בשמו יהיו  
 לכם חיי עולם

כא

CAP. XXI.

ואחריו כן ישוע עוד הודיע נפשו לתלמידיו על יום  
 טיבריוס



פעלי השליחים על ידי לוקס מבשר הקדוש :

## N C A P. I.

**א**ת־מֵאִמֶּר הָרִאשׁוֹן עַל־כֻּלָּם יִרְדֶּה יְרֵדִי אֲשֶׁר  
הָחֵל יֵשׁוּעַ לַעֲשׂוֹת וּלְלַמֵּד בְּלִיתִי : 1 עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר בּוֹ  
צִוָּה לְהַלְמִידִים אֲשֶׁר בָּחַר בָּם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּלְקַח : 2 וְאֲשֶׁר  
לָהֶם הַקִּים אֶת־נַפְשׁוֹ חַי אַחֵר בְּעוֹתָיו וּמִסְרֻרָיו בְּאוֹתוֹת  
וּבֹת אַרְבָּעִים יוֹם נִרְאָה אֲלֵיהֶם וְאָמַר אֶת־אֲשֶׁר עַל־  
מַלְכוּת אֱלֹהִים : 4 וּבִדְקָהֻלָּם צִוָּה אוֹתָם לֹא לָמוֹשׁ  
מִירוּשָׁלַיִם כִּי אִם לְהִתְעוֹרֵד וּלְקוּוֹת אֶת־מַלְאָכֹת אָבִי  
אֲשֶׁר שְׁמַעְתוּהָ מִמֶּנִּי : 5 כִּי יוֹחֲנָן טָבַל בַּמַּיִם וְאַתֶּם חֲטָבְלוּ  
בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אַחֲרֵי יָמַי לֹא רַבִּים : 6 לָכֵן אֱלֹהֵי אֲשֶׁר  
נִקְהַלְנוּ יַחַד שָׁאֲלוּ לוֹ לֵאמֹר אֲרֵנִי בְּאִיּוֹה עֵת חֲקִיקָם אֶת־  
מַלְכוּת יִשְׂרָאֵל : 7 וַיֹּאמֶר לָהֶם לֹא נֹאווֹת לָכֶם לָרֶעַת וּמִנִּים  
וְעֵתִים אֲשֶׁר שָׁם הָאֵב לִבְדּוֹ בְּשִׁלְמוֹנוֹ : 8 כִּי־אִם תִּקְחוּ  
אֶת־זִבְוֹרַת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַחֲבָא אֲלֵיכֶם מִמְּרוֹם וְהִהְיוּ עֲרֵי  
וְסִיּוֹשָׁלִים וְגַם בְּכָל־יְהוּדָה וְשׁוֹמְרוֹן וְעַד קֶצֶוֹ הָאָרֶץ :  
9 וְכַאֲשֶׁר אָמַר אֶת־הָאֱלֹהֵי בְּרֹאוֹתָם נִשְׂא וְנִעְלָה וְעַמּוֹ לִקְחוּ  
מִעֵינֵיהֶם : 10 וּבִהְיֻתָם אֶל־הַשָּׁמַיִם בְּעֹלוֹתוֹ וְהָנָה שְׁנֵי  
אֲנָשִׁים קָמוּ אֲלֵיהֶם בְּפָנָיִם לְבָנִים : 11 וְהִמָּה אָמְרוּ  
אֲנָשֵׁי הַגִּלִּיל מַה עֹמְדִים אַתֶּם וּמְבִיטִים אֶל־הַשָּׁמַיִם וְהִיא  
יֵשׁוּעַ הַהֶעֱלָה מִפְּנֵיכֶם אֶל־הַשָּׁמַיִם כֹּה יָבוֹא כַּאֲשֶׁר חֲזוֹתֶיהֶן  
לַעֲלוֹת

אָנְכִי אוֹתָךְ אוֹמֵר לוֹ רְעָה אֶת צִאֲנִי: 16 וַיֹּסֶף וַיֹּאמֶר לוֹ  
שְׁנִית שְׁמֵעוֹן בֶּר יוֹנָה הָאוֹהֵב אוֹתִי אוֹמֵר לוֹ אַף כִּי אֲדֹנִי  
אֶת יוֹדֵעַ כִּי אוֹהֵב אֲנִי אוֹתָךְ אוֹמֵר לוֹ רְעָה אֶת צִאֲנִי:  
17 אוֹמֵר לוֹ שְׁלִישִׁית שְׁמֵעוֹן יוֹנָה הָאוֹהֵב אוֹתִי וַיַּעֲצֵב  
כִּיפָּרָה כִּי אָמַר לוֹ שְׁלִישִׁית הָאוֹהֵב אוֹתִי וַיֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי  
אֶת כָּל־דַּעַת אֶת יוֹדֵעַ כִּי אֲנִי אוֹהֵב אוֹתָךְ אוֹמֵר לוֹ יִשׁוּעַ  
רְעָה אֶת־צִאֲנִי: 18 אֲמֵן אֲמֵן אֲנִי אוֹמֵר לָךְ בְּהִיּוֹתָךְ בַּחוּר  
אוֹרֵת מִתְּנִיָּה וְהִתְחַלֵּכֶת אֵיכָּה אֲבִית וְאִם תִּזְקֵן תִּזְקֵק  
אֶת־יְדִידָה וְאַחֵר וְאַחֵר אוֹתָךְ וְיִלִּיד אֶל־אֲשֶׁר לֹא תֵאבֹד:  
19 וְזֹאת אָמַר לְהַגִּיד בְּמַה פֹּת יִכְבֹּד אֶת אֱלֹהִים וְכִאֲשֶׁר  
אָמַר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָמַר לוֹ בּוֹא אַחֲרַי: 20 וַיִּתְּהַפֵּךְ  
כִּיפָּה וַיֵּרָא אֶת־הַתְּלָמִיד אֲשֶׁר אָהָבוּ יִשׁוּעַ כִּי בָּא אַחֲרָיו  
וְאֲשֶׁר יָשָׁב בְּמַסְבָּה עַל חוּהוֹ וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי מִי זֶה הוּא  
הַפּוֹסֵס אוֹתָךְ: 21 אוֹתוֹ רָאָה כִּיפָּרָה וַיֹּאמֶר לִישׁוּעַ אֲדֹנִי  
זֶה הוּא מֹד: 22 אָמַר לוֹ יִשׁוּעַ אִם אֶרְצָה לְקוּוֹתוֹ עַד  
כִּי אָבּוֹא מֶה אֵלַיָּה אֶת בּוֹא אַחֲרַי: 23 וַיֵּצֵא הַדְּבָר הַזֶּה  
בְּתִלְמִידִים כִּי הַתְּלָמִיד הַהוּא אֵינְנוּ מֵת וַיִּשׁוּעַ לֹא אָמַר  
לוֹ כִּי אֵינְנוּ מֵת כִּי אִם אִם אֶרְצָה לְקוּוֹתוֹ עַד כִּי אָבּוֹא  
מֶה אֵלַיָּה: 24 זֶה הוּא הַתְּלָמִיד הַפְּעִיר עַל־הָאֵלֶּה וְכִתְּבִי  
אֶת הָאֵלֶּה וַיִּדְעֵנוּ כִּי אִמְרָה הִיא עֲדוֹתוֹ: 25 וְהָיוּ גַם  
אוֹתוֹת אַחֲרָיו רַבּוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה יִשׁוּעַ אֲשֶׁר אִם יִכְתֹּב  
אֶתְּן חֵת אֶל־אֶחָת אוֹמֵר אֲנִי כִּי כָל־הָעוֹלָם לֹא יָכִיל אֶת־  
הַסְּפָרִים הַיּוֹכְלוֹ לְהַכְתִּיב אֲמֵן:

תמה ונשלמה בשורה טובה וחורת ישוע המשיח  
הנכתבה על ידי יוחנן המבשר:

המסלח מאשר סר יהודה ללכת למקומו : 16 ויחנו  
בירושלם ויפול הנורל על-מתיא ונמנה את-עשתי עשר  
הלמידים :

כ

C A P. II

ובדפלא את-יום החמשים יום היה כלל נקחלים  
ויהו : 1 והיו-פתאם משמים שאון כמו רוח קדים  
עזר והמלא את-כל הבית אשר ישבו בה : 2 ונראו  
לחם לשונות ופלגות כמו אש כי שב על אש אש מהמה :  
3 והמלאו כלם ברוח הקדש ויחלו לדבר בלשונות אחרות  
כאשר נתן להם הרוח להביע : 4 ויראו בירושלים שוכנים  
יהודים אנשים חסידים מכל-דגים אשר תחת השמים :  
5 וכאשר נהיה קול הזה ויקהל רב העם ותחבלע חכמתם  
כי שמעו איש איש כי בלשונם מדברים הפה : 6 ויבהלו  
והמחרו כלם לאמר איש אל-רעהו הגה הלשון אל-  
המדברים כלם גלילים הפה : 7 ואיכבה אנחנו שומעים  
איש איש באותה הלשון אשר נולדנו בה : 8 אנשי פרס  
ומדי ועילם והשוכנים בארם נהרים ביהודה וקפתור אלסא  
ואסיא : 9 ופרוניה ופמפליה מצרים ונבולי פוט אשר  
אל קיר וגרים מדינות : 10 והיה סוחו שבם ברוחם וערבים  
אנחנו שומעים אותם למלל בלשונותינו את-נחלות  
גללים : 11 ויבהלו כלם וישאלו איש לרעהו לאמר ומה  
זאת להיור : 12 ואחרים מלעינים במ לאמר כי מעטים  
שכורים הפה : 13 ויקם פיפה עם עשתי עשר וירם את-  
קולו ויביע אליהם אנשים אחים ושונני ירושלים כלכם  
יורע לכם והאנינו את-דברי : 14 כי אתם כמו חושבים  
אחם שכורים הפה כי ישדשעה השלישית היא ליום :

לעלות אל השמים: <sup>12</sup> או הפכו אל ירושלים סתה  
הנקרא הר הוייתם אשר קרוב אל ירושלים דרך השבתה  
<sup>13</sup> וכאשר באו אל העיר עלו אל העליה אשר בה היו  
מקוים כיפה יעקב ויוחנן ואנדראוס פילפוס ותומה בן  
חלמי ומתי יעקב בן אלפי ושמעון קנאי ויהודה בן  
יעקב: <sup>14</sup> כלם האלה היו מעורדים יחדו בתפלת  
ובתחנונים עם הנשים ועם מרים אם ישוע ועם אחיו:  
<sup>15</sup> ובימים האלה קם ציפורה בתוך התלמידים ויאמר  
יהי קהל שמות יחדו כמו מאה ועשרים: <sup>16</sup> האנשים  
תהל מא ט ו אחי צדיק הזה להפלא את הכתב הזה  
אשר טקדס אמרה רוח הקדש בפי דויה Ph. 1. 9, 10.  
על ההודא אשר היה פדריך אותם אשר הפשו את ישוע:  
<sup>17</sup> כי נשאל ראשו עסנו וישא את גורל ההנהגה הזאת:  
<sup>18</sup> והוא קנה את שדה מסכיר דשעה ויוחנן ונפרש בתוך  
ושפכו כל מעיו: <sup>19</sup> וידע לכל שוכני ירושלים בן אשר  
נקרא השדה. והוא בלשונם חקל דמא זה הוא שדה  
תהל סט כה חרוב: <sup>20</sup> כי נכתב בספר תהלים חן  
טירחם נשפורה באחליהם אל ידה וישפ Ph. 69. 25.  
ופקדו יקח אחר: <sup>21</sup> לכן צריך מן  
האנשים האלה הנקראים אחנו בכל עת כאשר בא ויצא  
בנו אדונינו ישוע: <sup>22</sup> מאל מטבילת יוחנן עד היום אשר  
לקח מסנו לעד הקוסמו להוור עסנו אחד מן האלה:  
<sup>23</sup> ויעמידו שני אנשים את יוסף הנקרא בר שבא וגם  
נקרא צדיק ואח מרדא: <sup>24</sup> ויתפללו לאמר יהוה את  
הוא הפוח לבת כלם הבה חמים והנידה נא את אחד  
אשר בחרת בו משנחם: <sup>25</sup> לקחת את גורל בהנהגה הזאת  
והמשלה

## השליחים

239

31 הוא רואה מקדם דבר על תקומת  
 תהל' ינ' PAL.  
 המשיח כי לא תעוב נפשו לשאול ובשרו  
 16. 10.

לא ראה שחת: 32 את־ישוע־היה הקיץ יהוה ואנחנו כלנו  
 עדים: 33 וליסין יהוה רומם ואת־מאמר רוח הקדש לוקח  
 מן־האב ושפך ואת־אשר עת רואים ושוֹמְעִים אֲהֵם: 34 כי  
 דוד לא עלה אל־השמים ואמר הוא־נאס־יהוה תהל' קי' א

לאדני שב לימיני: 35 עד אֲשִׁית אִיבִיה־הָדוּם  
 PC. 110. I.

לרגליה: 36 לכן בנכונה ידע כל בית־ישראל כי גם לאדון וגם  
 למשיח עשה יהוה את־ישוע הוה אשר אֲהֵם הוקעתם אותו:

37 ובשִׁמְעֵם נכאו לבב ויאמרו אל־כִּיפֹה ולתלמידים  
 אחרים מה־נעשה האנשים אחים: 38 וכיפֹה אמר

אליהם שובו מדרכיכם הרעים והטבלו איש איש בשם  
 ישוע המשיח לכפר עוונות ותקחו את־מתת־רוח הקדש:

39 כי לכם היא השבועה ולבניכם ולכלם אשר רחוקים  
 השה כפה יקרא יהוה אלהינו: 40 ובדברים אחרים רבים

העיד העיו הסית לאמר הושעו מדור רע הוה: 41 וכל  
 איש אשר נשא לבו וכל אשר נדבֹה רוחו אותו קבלו

את־דברו ונטבלו ונוספו ביום ההוא כשלשת אלפים  
 נפש: 42 ויתעודדו בלפור השליחים בחבר ושבר הלחם

ובתפלות: 43 ויראה באה על־כל־נפש ואותות ומופתים  
 רבים נעשו מן־השליחים: 44 וכלם אשר מאמינים נוסדו

יחד וכל־אשר להם הוה לחבר: 45 ואת־מקניהם  
 קטנם רכושם והונם מכרו ויחלקו וימנו אותם לכל־איש

כצרכו: 46 ויתעודדו יחדו יום ויום בהיכל שוברים מביתה  
 לביתה את־הלחם סעדים את־נפשם בשמחה ותם

לבב: 47 משפחים אס־יהוה מודים מתודים ואוצאים



16 כי אם נת הוא הנאמר בנביא ואל : 17 והיה אחרי כן  
 ואל' ב' נח נאם יהוה אשפוך את רוחי על כל-  
 Joel ישע' מל' ג בשר ונפאו בניכם ובנותיכם וקניכם  
 2. 28. Ifa. 44. 3- חלמות יחלמון בחוריקם חזיונות יראו :  
 18 וגם על העבדים ועל השפחות בימים ההם אשפוך  
 את רוחי וונפאו : 19 ונתתי מופתים בשמים למעלה  
 ובארץ למטה דם ואש וחמרות עשן : 20 השמש יהפך  
 לחשך והירח לדם לפני בא יום יהוה הגדול והנורא :  
 Joel יוא' ב' לב 21 והיה כל אשר יקרא בשם יהוה  
 ימלט : 22 האנשים בני ישראל שמעו את  
 דברי את ישוע הנצרי איש אשר נראה מאלהים אליכם  
 בנבואות אותות ומופתים אשר עשה בירושלם בתוכם  
 כאשר יודעים אתם : 23 אותו אשר בגורת עצת ודעת  
 אלהים מקדם נתון לקחתם ובירי רשעים דוקעתם והרגתם :  
 24 אותו אשר יהוה הקיץ וינחר את חבלי מות איכבד  
 בלי יכולת היא להאחזו מפני : 25 כי דויד אמר עליו  
 Ps. תהל' יו' ח שויתי יהוה לנגדי תמיד כי מימיני בל-  
 16. 8. אפוט : 26 לכן שמח לבי ויגל בבורי אף  
 בשרי ישפון לבטח : 27 כי לא תעוב נפשי לשאול לא  
 תתן חסידה לראות שחת : 28 תודיעני ארח חיים שבע  
 שמחות אתה פני : 29 האנשים אחים יש צרכי בבטחון  
 מלכ' א' ב' : לדבר אליכם על ראש אבות דויד כי  
 גם סת וגם נקבר וקברו אתנו עד היום  
 I. Reg. 2. 10. תהל' קלב' יא יהוה : 30 ובהיותו נביא וברעתו כי נשבע  
 Psal. 132. 11. יהוה לו אמת לא ישוב מפנה מפרי  
 בטנו כבשר להקים את המשיח ולשיר לנפלא לו :  
 הוא

## השליחים

241

הקימונו ספחים ועל-זאת עדים אנחנו : <sup>16</sup> ובאמונת שמו  
אתהוה אשר רואים אתם ויורעים העיו הכין קים שמו  
והאמונה אשר בו נתנה לו את מחסו והוא לפני כלכם :  
<sup>17</sup> ועת אחי ידעתי כי בשגגה עשיכם בנשיאיכם :  
<sup>18</sup> ויהוה אשר הגיד מקדם בפי כל-נביאיו להננע להפכת  
ולענות בן-מלא אותם : <sup>19</sup> לכן הנחמו ושובו להפחות  
את חטאתיכם : <sup>20</sup> אשר אם הבוא עת רויה חליפתנו  
וחיי עולם בהקיץ חסונתו ונשבעה שבע שמחות את פני  
אלהים וישלח אותו אשר מקדם מוכן את ישווע המשיח :  
<sup>21</sup> אשר צרכו את השמים לקבל עד-עת תכלית וחשובת  
כלם אשר דבר אלהים בפי כל-נביאיו הקדושים מעולם :  
<sup>22</sup> ומשה אמר לאבותינו כי נביא לכם דבר יח' כג'  
מקרבכם יקים יהוה אלהיכם מאחיכם <sup>Deut. 18. 23.</sup>  
כמוני אליו תשמעון ככל אשר ידבר אליכם : <sup>23</sup> והיה  
האיש אשר לא ישמע אל הנביא יהוא אנכי אדרוש  
מעמו וזכרת מעמו : <sup>24</sup> וגם כל הנביאים משמואל עד-  
כלם אשר אחרי דברו והגידו את הימים האלה :  
<sup>25</sup> ואחם היום בני הנביאים ובני הפרית  
אשר זרת אלהים את אבותינו לאמר  
אל אברהם בורעה יתפרנו כל-נויי הארץ :  
<sup>26</sup> לכם בראשונה הקים את בנו ישוע  
וישלח אותו לברך אתכם בשובכם איש  
איש מרעותיכם :

ברא' ב' ג' וכו'  
יב' כב' יח' וכו'  
Gen. 12. 3. & 21.

12. 22. 18. &  
26. 4.

7

CAP. IV.

ובדברים אלה קמו עליהם הכהנים והפקיד על-ההיכל  
והזדוקים : \* וגוים המה על-פי לפידו את העם ובשרו  
בישוע

חן בעיני כל-העם ויהיה הוסיף לעדדה יום יום את  
הנשעים:

## CAP. III.

ויעלו כיפורה ויחננו יחדיו אל-היכל בשעת התפלל  
התשעיות: ואיש אחד פסח מבטן אמו מסביל הירח  
אשר שמו אותו יום יום אל-שער ההיכל הנקרא ששירת  
לשאל צדקה מבאים בהיכל: ובראותו את כיפורה ויחננו  
כי עתידים היו ללכת בהיכל שאל צדקה: ויביט בו  
כיפורה עם יוחנן ואמר הצט אלינו: והוא יחל אליהם  
חשב לקחת מאומה מאתם: ואמר כיפורה בשר ורחב און  
לי ואשר יש לי אותו ואתן לך בשם נשוע משיח הנצח  
קום והתהלך: ויאחז אותו ביד ימינו ויקסנו וברנע  
הציון רגלו ועקביו: וירבד ועמד ויחלד ויבוא עיטם  
בהיכל סתהלד מידר ומשבח את יהוה: וירא אותו  
כל העם בו מהלך ומשבח את האלהים: וידעוהו כי  
זה הוא אשר ישב אל-צדקה בשער ההיכל שפירח  
וימלאו חסדיו וחרדה על-אשר קריהו: והפסח חניפה  
באחו אותו בכיפורה ויחננו יחדיו אליתם כל-העם באולם  
הנקרא שלמה ויחמנו: ובראות כיפורה ענה לעם  
האנשים בני ישראל את חסדיו על-היה או סת-חביט  
אלינו כמו אנחנו בבחני או בצדקתנו עשינו להלך אותו:  
וגלה אברהם ויצחק ועקב אלהי אבותינו ונאמרו  
את-בנו ישוע אשר אתם פסחתם וקדשתם אותו לפני  
פלטוס אשר משפט מות לא פצא בו ודנו לנחננו:  
וצאתם את קדוש וצדיק בחשתם ושאלתם את-איש  
מרגח לחננו לכם: ואתנשיא חיים ברגחתם אשר יהיה  
הקיסמי

## השליחים

243

יהוה אל כל אדם : <sup>18</sup> ויקראו להם ויצוו אותם  
 פן יביעון גם לא דבר ולא ללמד בשם ישוע :  
<sup>19</sup> וכיפה ויוחנן ענו ואמרו אליהם אם צדקה היא לפני  
 אלהים לשמוע לכם יותר מאלהים אתם שפטו :  
<sup>20</sup> לא נוכל אנחנו את אשר ראינו ושמענו לא לדבר :  
<sup>21</sup> והמה מתנחמים להם התיירוס אינם מוצאים  
 איכרה יגערו בם מפני העם כי כלם צברו את יהוה  
 על אשר נעשתה : <sup>22</sup> והאנוש ההוא אשר בו נעשה האות  
 הוה הרפואה הוה בן ארבעים שנה ויותר : <sup>23</sup> והמה  
 מתרים באו אל אחיהם ויגידו להם כמה דברו אליהם  
 שרי הכחנים והזקנים : <sup>24</sup> ובשמעם את הדברים האלה  
 נשאו קולם יחד אל האלהים לאמר יהוה אתה הוא  
 האלהים אשר עשית את השמים ואת הארץ ואת הים  
 וכל אשר בם : <sup>25</sup> אשר בפי דוד עבדך <sup>pc</sup> תהל ב א  
 אמרת למה רגשו גוים ולאמים יהנו ריק :  
<sup>26</sup> יתיצבו מלכי ארץ ורוזנים נוסדו יחד על יהוה ועל  
 משיחו : <sup>27</sup> נוסדו אמנם על בן קדשה (בעיר הזאת)  
 על ישוע אשר משחתו גם הירודס וגם פונטיאוס פלטוס  
 עם הגוים ועם עמי ישראל : <sup>28</sup> לעשות כל אשר ידה ועצתה  
 שותה להעשות : <sup>29</sup> ועת יהוה הבט אל מגערוחם ותן  
 לעבדיה בכל בטחון לדבר את דברה : <sup>30</sup> באותו הדבר  
 להטות את ידה לרפואה ואחות ומופתים להיות בשם  
 בן קדשה ישוע : <sup>31</sup> ובהתפללם נמוט המקום אשר בו  
 היו נקהלים ויפלאו כלם ברוח הקדש וידברו את דבר  
 אלהים בבטחון : <sup>32</sup> ולהמון הפאמינים היה לבב אחד  
 ונפש אחת ואיש לא אחד אמר על הונו כי לו לבדו הוא

בִּישׁוּעַ אֶת־תְּקוּמַת הַמֵּתִים <sup>3</sup> וַיִּשְׁלַחוּ בָהֶם אֶת־יְדֵיהֶם  
 וַיְשִׁימוּ אוֹתָם בַּפֶּטֶרָה עַד־לְמָחָר כִּי הָעָרֵב קָרֹוב הָיָה׃  
<sup>4</sup> וּרְבִים מִן־הַשּׁוֹמְעִים אֶת־הַדְּבָר הָאֵמִינִי וַיְהִי מִסְפַּר  
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה כַּחֲמֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ׃ <sup>5</sup> וַיְהִי־מִפְּחָדָת וּיְקָהְלוּ  
 הַנְּשִׂאִים הַזֵּהֲנִים וְהַסּוֹפְרִים בִּירוּשָׁלַיִם׃ <sup>6</sup> וַחֲנָן כֹּהֵן הַגָּדוֹל  
 וְקִיפָא וַיּוֹחֲנָן וְאַלְכְּסַנְדְּרוֹס וְכָל־אֲשֶׁר הָיוּ מִדּוֹר שְׂרִי  
 הַזֵּהֲנִים׃ <sup>7</sup> וַיְקִימוּ אוֹתָם בְּתוֹכָם וַיִּשְׁאֲלוּ בָמָה כֹּחַ אוֹ בָמָה  
 שָׁם עָשִׂיתֶם אֶת־הַזֹּאת׃ <sup>8</sup> אוֹ בִּיפְרָה מֶלֶאךָ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ  
 אָמַר אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִי הָעַם וְקִנֵּי יִשְׂרָאֵל׃ <sup>9</sup> אִם אֲנַחְנוּ  
 נִשְׁפָּטֵנוּ עַל־מַעֲשֵׂה טוֹב אֲנוֹשׁ חָלַשׁ בְּאֲשֶׁר נוֹשַׁע הָיָה׃  
<sup>10</sup> יוֹדַע לְכָל־כֶּם וְלְכָל־עַם־יִשְׂרָאֵל כִּי־בִשְׁם יֵשׁוּעַ מָשִׁיחַ  
 הַנֶּזְרִי אֲשֶׁר אַתֶּם הוֹקְעֶתֶם אוֹתוֹ וְאֲשֶׁר הִקִּימָנוּ אֱלֹהִים  
 מִפְּחָדָם בּוֹ כִּכְחוֹ זֶה הוּא עוֹמֵד לִפְנֵיכֶם  
 וְנִרְפָא הוּא׃ <sup>11</sup> זֶה הוּא הָאֵבֶן הַנִּמְאָסָה  
 מִפְּחָד הַבּוֹנִים וְהַיִּתְרָה לְרֹאשׁ פָּנָה׃  
<sup>12</sup> וְלֹא יֵשׁ בְּאִישׁ אַחֵר יִשׁוּעָה כִּי שָׁם  
 אַחֵר אֵינָנו תַּחַת הַשָּׁמַיִם נָתַן לְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בּוֹ צָרְכָנוּ  
 לְהוֹשִׁיעַ אוֹתָנוּ׃ <sup>13</sup> וּבִרְאוֹתָם אֶת בְּטָחוֹן כִּיפְרָה וַיּוֹחֲנָן  
 וַיֹּדְעוּ כִּי אֲנָשִׁים בְּעָרִים בְּעַם הַמָּדָה וְכִי לֹא לְמָדוּ חֲכָמָה  
 וְדַעַת קְדָשִׁים לֹא יָדְעוּ וַיִּתְּמָהוּ וַיֹּדְעוּם כִּי הָיוּ עִם יֵשׁוּעַ׃  
<sup>14</sup> וְרֹאִים אֶת הָאֲנוֹשׁ אֲתָם עוֹמֵד הַנִּרְפָא מֵאוֹמָה לֹא  
 הָיָה לָהֶם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם׃ <sup>15</sup> וַיִּצְווּ אוֹתָם לָצֵאת אֶל־  
 מַחוּץ הָעִירָה וַיִּתִּיעֲצוּ בִּינֵיהֶם׃ <sup>16</sup> לֵאמֹר מֶה־נַּעֲשֶׂה  
 לְאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה כִּי גַם אוֹת נוֹדַע נַעֲשֶׂה בִּידֵיהֶם לְיוֹשְׁבֵי  
 יְרוּשָׁלַיִם כֹּלָם מְגָלָה וּלְכַתֵּשׁ לֹא נוֹכֵל׃ <sup>17</sup> אֲךָ אֲשֶׁר לֹא  
 עַל־יִתְרָה יוֹדַע לָעַם נָתַם נִתְּנָחֵם לָהֶם מִדְּבַר בִּשְׁם  
 הַזֶּה׃

תהל' קיח' כב  
 ישע' כח יו

Psal. 118. 23. Ifa.

28. 16.



אישה : 11 ותהי יראה גדולה על כל הקהל ועל כל  
 השומעים את האלה : 12 ובירי השליחים נעשו אותות  
 ומופתים גדולים בעם ויהיו כאחד כלם באולם שלמה :  
 13 ומן האחרים איש לא מלאו לבו לדבק בהם כי  
 אם העם הגדול אותם : 14 ויותר הוסף המון האנשים  
 ונשים מאמינים ביהוה : 15 בן אשר ישאו את  
 החולים על חוצות וישמו על מפות וערשים  
 על כי יבוא כיפד וגם צלו יכסיהם לאחרים מחמה :  
 16 ויבוא רב ערים הקרובת אל ירושלים נושאים את  
 החולים והסוקים מרוחות הטמאות אשר נרפאו כלם :  
 17 ויקם בהן גדול וכלם אשר אתו והיא חברת הצדוקים  
 וסלאו בקנאה : 18 וישלחו ידיהם אל השליחים ויתנו  
 אותם בחצר המטרה : 19 וסלאו יהוה בלילה פתח את  
 שערי המטרה ויצאם לאמר : 20 לכו ועמדו ודברו בהיכל  
 לעם את כל דברי חיים האלה : 21 ובשמעם באו  
 בבקר אל ההיכל וילמדו וכאשר בא בהן גדול ואשר  
 עמו הקהילו את העדה וכל זקני בני ישראל וישלחו  
 אל המטרה להוליכם : 22 וכאשר באו הסערתים לא  
 מצאום במטרה וישבו ויעידו : 23 לאמר כי גם את  
 המטרה מצאנו כי סגרה בכל נכונה ואת השמרים  
 כי עומדים לפני השערים וכאשר פתחנו פנימה איש לא  
 מצאנו : 24 וכאשר שמעו את הדברים האלה גם הצדק  
 הגדול גם הפקיד ההיכל ושרי הכהנים לא ידעו עליהם  
 מה היה הדבר הזה : 25 ויבא פלמוני ויגד להם לאמר  
 כי הגה האנשים אשר נתתם אל המטרה היו בהיכל  
 שמרים ומלמדים את העם : 26 אז הלך הפקיד עם  
 משרתיו

כי כל־הונם היה לחבר : 33 והשליחים נתנו עדות על־  
 חקומת ישוע המשיח בכת גדול ותחנה גדולה היתה  
 על־כלם : 34 ואיש רעב איננו בהם כן כלם אשר היו  
 להם שרותם ובתיהם מכרם וישאו את־מחרים : 35 וישמו  
 אל־רגלי השליחים וינתן לאיש איש כצרכו ולפי הטף :  
 36 ויוספה הנקרא ברנבא וזה הוא מתרגם בן־נחמה  
 אחד מן השליחים הלוי מאי־כפר : 37 ובהיות לו שדה  
 מכרו ויקריב את־מחרו וישם אל־רגלי השליחים :

## CAP. V.

1 ואיש אחד ושמו חנניה עם שפירה אשתו מכר את  
 קנינו : 2 ויגב מסחר ויטמן ואשתו יודעת ויקרב חלקת  
 המחר וישם אל־רגלי השליחים : 3 ויאמר כיפה חנניה  
 לספר מלא השטן את־לבך לכובה לרוח הקדש ולגב  
 מסחר השדה : 4 הלא לך הוא השדה בטרם מכרתו  
 וכאשר מכרתו בשלטונה הוא על מה שמת על־לבך את  
 הפעשה הנה לא כובדת לאנשים כי אם לאלהים :  
 5 וכאשר שמע חנניה את־הדברים האלה ויפול ויגע  
 ותהי יראת גדולה על־כלם השומעים את־האלה :  
 6 ויקמו הבחורים ויגלסוהו ויוציאוהו ויקברוהו : 7 ויהי  
 כעת שלש שעות ואשתו איננה יודעת מה געשה באה  
 הביתה : 8 ויען לה כיפה אמרי לי אם במחר כסוהו  
 נסכר השדה והיא אמרה כן כסוהו : 9 וכיפה אמר  
 אליה מה זאת יאתם ביניכם לנסות את־רוח יהוה  
 הנה רגלי האלה אשר קברו את־אישך היו אל־השע  
 ונשאו אותך החוצה : 10 והפיל פרגע אל־רגליו ויגע  
 ויבואו הבחורים וימצאוה מתה ויוציאוה ויקברוה אל־  
 אישה :

שְׁמַחִים יֵעַן בִּיעֵן שְׁפוֹת וְשִׁאף אוֹתָם עַל־שֵׁם יֵשׁוּעַ :  
 42 וְלֹא בָטְלוּ בְּכֹל יוֹם בְּהִיכָל וּבִפְתִּית לְלִפְדָּר וּלְבִשָּׁר  
 אֶת־יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ :

## CAP. VI.

וּבִימֵי הָהֵם בְּהִרְבוֹת מִסְפַּר הַתַּלְמִידִים הָיְתָה  
 תְּלוּנָת הַיּוֹנִים עַל־הָעֵבְרִים כִּי אֲלִמְנוֹתָם נַעֲלֻמוֹת הָנָה  
 בְּשֶׁרֶת הַתַּמִּיד : 2 וַיַּעֲקִי שְׁנַיִם עָשָׂר אֶת־רֹב הַתַּלְמִידִים  
 לֵאמֹר לֹא שׁוּה לָנוּ לַעֲזֹב אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים וּלְשֶׁרֶת  
 לְשִׁלְחָנוֹת : 3 וְאַתָּם אַחֵי תַחֲווּ מִמֶּכָּם אֲנָשִׁי חֵיל יִרְאִי  
 אֱלֹהִים אֲנָשִׁי אִמְרַת שְׁנָאִי בְּצַע הַמַּלְאִים בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ  
 וּבַחֲכֵמָה אֲשֶׁר נָשִׂים וְנָקִים עַל־כָּל־צָרְכָּנוּ : 4 וְאַנְחָנוּ נַעֲוֹדֵר  
 נַפְעָה בַתְּפִלָּה וּבִכְהֻנַּת הַדָּבָר : 5 וַיִּשָּׁב הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־  
 הַקָּהָל וַיִּבְחָרוּ אֶת־סְטֵפָנוֹס אִישׁ מִלֹּא אֲמוֹנָה וְרוּחַ  
 הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־פִּילָפּוֹס וְאֶת־פְּרוֹכוֹרוֹס וְאֶת־נִיקָנוֹר וְאֶת־  
 תִּימוֹן וְאֶת־פָּרְמֵנָא וְאֶת־נִיקוֹלָאוֹס גֵּר הוּא מֵאַנְתִּיּוֹכְיָא :  
 6 אֶת־הָאֵלֶּה הִקִּימוּ לִפְנֵי הַשְּׁלִיחִים וּמִתְפַּלְלִים הָשִׁימוּ  
 עֲלֵיהֶם אֶת־יָדֵיהֶם : 7 וּדְבַר אֱלֹהִים פָּרַח וַרְבָּה וּמִסְפַּר  
 הַתַּלְמִידִים בִּירוּשָׁלַיִם מֵאֵד מֵאֵד וְקָהָל רַב שׁוֹמְעִים הָיוּ  
 לְאֲמוֹנָה : 8 וּסְטֵפָנוֹס מִלֹּא אֲמוֹנָה וּגְבִירָה עָשָׂה אוֹתוֹת  
 וּמוֹפְתִים גְּדוֹלִים בָּעָם : 9 וַיִּקְוּמוּ אֲנָשִׁים זִמְנֵי־הָעֵדָה  
 הַנֶּאֱמָרֶת לִיבֵרְטִינִים וְקִירֵנִים וְאַלְכְּסַנְדְּרִים וּמִן קִילִיקִים  
 וּמִן אַסִּיָּא הַמְּתוֹכְחִים עִם סְטֵפָנוֹס : 10 וְלֹא יָכְלוּ לַעֲמֹד  
 לִפְנֵי הַחֲכֵמָה וְרוּחַ אֲשֶׁר הָיָה מִדְּבַר בָּהֶם : 11 אֹה הוֹחִירוּ  
 לְאֲנָשִׁים לֵאמֹר כִּי שָׁמַעְנוּ בְּדִבְרוֹ דְּבָרֵי גְדוּפִים בְּמִשְׁרָה  
 וּבֵאלֹהִים : 12 וַיִּכְעִסוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַזִּקְנִים וְאֶת־  
 הַסּוֹפְרִים וַיִּקְוּמוּ וַיַּחֲטֹפוּהוּ וַיִּלְיָכוּהוּ אֶל־הָעֵדָה : 13 וַיִּקְיָמוּ

מִשְׁרָתָיו וְיֹולִיכִים בְּלִי כְבֹּדָת כִּי יֵרְאוּ אֶת־הָעָם פֶּן־יִסְקָלוּן׃  
27 וּבִהְבִּיאֵם הַצִּיּוֹנִים לִפְנֵיהֶם בַּעֲדָהּ וַיִּשְׁאַל לָהֶם בְּהֵן  
הַגָּדוֹל׃ 28 יֹאמֶר הֵלֵא הַיָּד הַנִּגְדָּנוּ לָהֶם מִלֶּפֶד בָּשָׂם  
חֹוֶה וְהִנֵּה מִלֵּאֲתָם אֶת־יְרוּשָׁלַיִם בְּתַלְמוּדֵיכֶם וְחֵאבֹו  
לְהִבִּיאַ עֲלֵינוּ אֶת־דְּמֵי הָאָדָם הַזֶּה׃ 29 וַיַּעַן צִיפֹורָה  
וְהַשְּׁלִיחִים וַיֹּאמְרוּ שׁוּבָה לָנוּ לִשְׁמַעַ לֵאלֹהִים יוֹחֵר  
מֵאֲנָשִׁים׃ 30 יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֵינוּ הָקִים אֶת־יֵשׁוּעַ אִשְׁרֵי  
אֲתָם הַרְגָתָם בְּהוֹקִיעֵנוּ עַל־הָעֵץ׃ 31 אוֹחוֹ הָרִים אֱלֹהִים  
לְנִשְׂאֵי וּלְמוֹשִׁיעַ לִימֵינוּ לַחַת תְּשׁוּבָה לְיִשְׂרָאֵל וּסְלִיחַת  
חַטָּאִים׃ 32 וַאֲנַחְנוּ עֵדִים לְרַבְרִים הָאֱלֹהִי וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ  
אֲשֶׁר נָתַנָּה אֱלֹהִים לְסֹאֲמִינִים 33׃ וּבִשְׁמַעַם חֲרָה לָהֶם  
מָאֹד וַחֲפָצֻוּ לְהַרְגֹוּ אוֹתָם׃ 34 וַיִּקָּם מִפָּרֶשׁ אַחֵר בַּעֲדָהּ  
וַשְּׁמוֹ גַּמְלִיאֵל מִלֶּפֶד הַחֹוֶרָה אִישׁ נִכְבָּד לְכָל־הָעָם וַיֵּצֵא  
לְהִבִּיאַ אֶת־הַשְּׁלִיחִים מֵעַט הַחוּצָה׃ 35 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
הָאֲנָשִׁי יִשְׂרָאֵל הִזְהִירוּ לְנַפְשֵׁיכֶם עַל־הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מִה  
יֵשׁ לָכֶם לַעֲשׂוֹת׃ 36 לִפְנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה קָם תּוֹרָה לֵאמֹר  
עַל־נַפְשׁוֹ כִּי אִישׁ גָּדוֹל הוּא אֲשֶׁר בּוֹ דָּבַק מִסֵּפֶר הָאֲנָשִׁים  
בְּמֹו אַרְבַּע מֵאוֹת וְהוּא נִשְׂאֵי וְכָלֶם אֲשֶׁר בְּטָחוּ בּוֹ נִפְּצוּ  
הִנֵּעַ וְעוֹה׃ 37 וְאַחֲרָיו קָם יְהוֹדָה הַגִּלְלִי בִימֵי־הַסִּפְקָד  
וְהַסִּיר עִם רַב אַחֲרָיו וְהוּא אֶבֶר וְכָלֶם אֲשֶׁר בְּטָחוּ עָלָיו  
נִפְּצוּ׃ 38 וַעַתָּה אֹמֵר אֲנִכִּי לָכֶם סוּרוּ מִן־הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה  
וְהִרְפוּ לָהֶם כִּי אִם הָעֵצָה הַזֹּאת וְאִם הַפְּעֻשָׁה הַזֹּאת  
מֵאֲנָשִׁים הוּא יוֹפֵר׃ 39 וְאִם מֵאֱלֹהִים הוּא לֹא תוֹכֵלוּ  
לְהַפִּיר אוֹתוֹ פֶּן־תִּסְמָצֻוּ כַּסְלִינִים עַל יְהוָה וַיִּקְבְּלוּ מִפָּנָיו׃  
40 וַיִּקְרָאוּ לְשְׁלִיחִים וַיִּסְרוּם בִּשְׁוֹטִים וַיִּצְווּ לָהֶם מַדְבַּר  
בָּשָׂם יֵשׁוּעַ וַיִּנְתְּרוּם׃ 41 וְהִמָּה הָלְכוּ מֵאֵת פְּנֵי הָעֵדָה  
שֹׂמְחִים

## השליחים

249

וַיִּשְׁמְרוּ לְאֲדוֹן לְמַלְכוּתוֹ וּמַשְׁלָלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם :  
 11 וַיָּבֹאוּ רַעֲב עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּכְנַעוּ וּמִצְרָאִי  
 נִדְלָה וְאֲבוֹתֵינוּ לֹא מָצְאוּ לֶחֶם : 12 וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב כִּי  
 הָיָה שָׁבֵר בְּמִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת אֲבוֹתֵינוּ בְּרֵאשֹׁנָה :  
 13 וּבִשְׁנֵית נֹפֶר יוֹסֵף לְאַחִיו וַיִּדְעַע לַפְּרֹעָה דֹּר יוֹסֵף :  
 14 וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת־אֲבִיו יַעֲקֹב וְכָל־מִשְׁפַּחְתּוֹ בִּשְׁבָעִים  
 (וְחָמֵשׁ נֶפֶשׁ : 15 וַיֵּרֶד יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיָּמָת הוּא וְאֲבוֹתֵינוּ :  
 16 וַיָּנֶשְׂאוּ אֶת־שָׂכָם וַיּוֹשְׁמוּ בְּאַחֲזֵית קֶבֶר אֲשֶׁר קָנָה  
 אַבְרָהָם בְּמַמְחִיר כֶּסֶף מִעֶפְרוֹן בֶּן־צֹחַר הַחֲתִי : 17 וּבְקֶרֶב  
 עֵת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע אֱלֹהִים <sup>Exod.</sup> שְׁמוֹ א' ו'  
 לְאַבְרָהָם פָּרַח הָעַם וּרְבָה בְּמִצְרַיִם : 1.7.  
 18 עַד אֲשֶׁר קָם מֶלֶךְ חָדָשׁ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא יָדַע  
 אֶת־יוֹסֵף : 19 הוּא הִתְחַכֵּם לְהוֹרִנוּ וַיִּרַע אֶת אֲבוֹתֵינוּ  
 לְהַשְׁלִיךְ הַיָּאֵרָה כָּל־בֶּן הַיָּלֹד וְלֹא לַחֲיוֹתָם : 20 וּבְעֵת  
 הַהִיא נֹלַד מֹשֶׁה וְהָיָה יִדְיָדִיָּה וַיִּקֶּר <sup>Exo.</sup> שְׁמוֹ ב' ב'  
 בְּעֵינֵי יְהוָה הַכֹּלֶל שְׁלֹשָׁה יָרְחִים בְּבֵית  
 2.2.  
 אֲבִיו : 21 וּבְהוֹשְׁמוֹ בְּסוּף עַל־שְׂפַרַּת הַיָּאֵר וְהִקְחָהּ בַּת  
 פְּרֹעָה וְהִתְלַלְּהוּ לָהּ לְבֵן : 22 וַיִּלְמַד מֹשֶׁה בְּכָל־חֻכְמַת  
 הַמִּצְרַיִם וַיְהִי וְכָל כְּדֻבְרָיו וּבְמַעֲשָׂיו : 23 וּבְהִמְלָאוֹ עֵת  
 אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיַּעַל־עַל־לְבָבוֹ לִפְקֹד אֶת־אֲחִיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :  
 24 וַיֵּרָא בְּסִבְלָתָם וַיֵּרָא אִישׁ מִצְרִי שְׁמוֹ ב' יב' וְגו'  
 מִכָּה אִישׁ עֲבָרִי מֵאֲחִיו וַיִּקֶּה אֶת־הַמִּצְרִי : <sup>Exo.2.12,&c.</sup>  
 25 כִּי חָשַׁב כִּי יִבְיָנוּ אֲחֵיכֶם כִּי אֱלֹהִים בִּידוֹ יִתֵּן לָהֶם  
 אֶת־הַיְּשׁוּעָה וְהִסָּה לֹא הִבִּינוּ : 26 וַיֵּצֵא בְּיוֹם הַשְּׁנִי וְהָיָה  
 שְׁנֵי אֲנָשִׁים עֲבָרִים נָצִים וַיֹּאמֶר לְרָשָׁע לָמָּה חָכָה רַעְיָה :  
 27 וְאֲשֶׁר הִרְשִׁיעַ בְּרֹעָהּ אָמַר אֵלָיו בְּפָרְךָ מִי שָׂמָּה לְאִישׁ  
 שֹׁר



עדי שקרים לאמר האדם הזה לא ישפת לדבר דבריו  
גדופים על המקום הקדוש ועל החורה : 14 כי שמענו  
בדברו כי ישוע הנצרי ההוא ירס את המקום הזה  
וישנה את העירות אשר נתן לנו משה : 15 וביטוהו  
כלם היושבים בערה וראו את פניו בפני מלאך  
אלהים :

## CAP. VII.

וַיֹּאמֶר כֹּהֵן גָּדוֹל אִם אָמַנְס בֵּן הַיְּהוּדִים הָאֵלֶּה :  
וְהוּא אָמַר הָאֲנָשִׁים אֲחֵינוּ וְאֲבוֹתֵינוּ שָׁמְעוּ אֱלֹהֵי הַכְּבוֹד  
נִרְאָה לְאֲבֵינוּ אֲבֹדָהֶם בְּחַיֹּתוֹ בְּאֶרֶץ נְהָרִים בְּטָרָם שִׁבְחוּ  
Gen. בְּרָא יְיָ בְּחָרֹן : 1 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ לָהּ מֵאֶרֶץ  
וּמִסּוּלֶדְתָּהּ וּמִבֵּית אָבִיהָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
12.3.  
אָרְאָה : 4 אֲנִי יָצֵאתִי מֵאֶרֶץ כְּשָׁדִים וַיֵּשֶׁב בְּחָרֹן וּמִשָּׁם  
בְּאֶשֶׁר מֵת אָבִיו הֵעֲבִירָנִי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָחֹס  
עַתָּה יוֹשְׁבִים בָּהּ : 5 וְלֹא נָתַן לִי יְרֵשָׁה בְּדֹה עַר מִדְּרָה בֶן  
רִגְלִי וַיֵּנֶה לַחֹת לִי אוֹתָהּ לְאִחֹתִי וְלִזְרֹעִי אַחֲרָיו וְלֹא הָיָה  
Gen. בְּרָא טו יג לִי בֶן : 6 וְכֵן אָמַר לִי אֱלֹהִים כִּי גֵר  
יְהִיָּה זִרְעִי בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וַעֲנִי  
15.13.  
אוֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה : 7 וְגַם אֶת־הַנָּזִי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּן  
אֲנִי וְאַחֲרָיִכֶם יֵצְאוּ וַיַּעֲבֹדוּ בְּמִקְדָּשׁ הַזֶּה : 8 וַיָּחֶן לִי  
בְּרָא יוֹ וְכַבֵּל אֶת־בְּרִית הַסּוּלָה וְכֵן הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק  
וְכַבֵּל כִּד' תָּו וַיִּמַּל אוֹתוֹ בֶּן־שְׁמֹנֶת יָמִים וַיִּצְחָק הוֹלִיד  
Gen. 17. 10. & 22. 1. אֶת־יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב אֶת־שְׁנַיִם עָשָׂר רָאשֵׁי  
& 23. 24, &c. אֲבוֹת : 9 וְרָאשֵׁי אֲבוֹת מִקְנָאִים בְּיוֹסֵף  
מָכְרוּ אוֹתוֹ בְּמִצְרַיִם וַיְהִי אֱלֹהִים עִשָׂו : 10 וַיִּצְלֵנוּ מִכָּל־  
צָרוֹתֵינוּ וַיָּחֶן לִי חֵן וְחַנּוּנִי לִפְנֵי פָרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם  
וַיִּשְׁמְרוּ

מִצְרִים לֹא יָדַעְנוּ מִה־הָיָה לוֹ : <sup>41</sup> וַיַּעֲשׂוּ עָגֹל מִסְכָּה  
בַּיָּמִים הַהֵם וַיַּעֲלֵוּ עֹלֹת וַיַּנִּישׁוּ שְׁלָמִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים  
וַיִּשְׁמְחוּ בַּמַּעֲשֵׂי יְדֵיהֶם : <sup>42</sup> וַיִּדְפְּדוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵם לַעֲבֹד לְכָל  
צָבָא הַשָּׁמַיִם כִּמוֹ נֹכָח בַּסֶּפֶר הַנְּבִיאִים עִמּוֹ ה' כֹּה  
הוֹבִיחִים וּמִנְחָה הַנִּשְׁתַּחֲוֶה לִי בַּמִּדְבָּר  
Amos 5. 25.

אַרְבָּעִים שָׁנָה בָּנִי יִשְׂרָאֵל : <sup>43</sup> וְנִשְׁאַתֶּם אֶת־סִבּוֹת  
מַלְכְּכֶם אֶת־צִיּוֹן צִלְמִיכֶם כּוֹכֵב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם  
לָכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְהַגְלִיתִי אֶתְכֶם מִהָלָאָה לְדַפְשֶׁק :  
<sup>44</sup> אֲדוֹל מוֹעֵד הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ בַּמִּדְבָּר שְׁמוֹ כֹּה מִ  
כֹּאֲשֶׁר חָקַק הַמִּדְבָּר אֶל־מִשְׁרָה לַעֲשׂוֹתוֹ  
Exod. 25  
וְכֹה אֶ  
40. & 26. 1. :  
בַּחֲבִנִיתָם אֲשֶׁר הוּא מֵרָאִה בָּהֶר :

<sup>45</sup> אֲשֶׁר קָבְלוּהוּ אֲבוֹתֵינוּ וַיְבִיאוּהוּ אֶת־יֵשׁוּעַ בְּאַחֲזֵת הַנָּגִים  
אֲשֶׁר הוֹרִישֶׁם מִלִּפְנֵי אֲבוֹתֵינוּ עַד־יְמֵי דָוִד : תְּהִלָּה קִלְבָּה ה'  
אֲשֶׁר מִצָּח חָן צִיעִנִי יְהוָה וַיִּשְׁאַל  
Psal. 132. 5.

לְמִצָּח מִשְׁכֵּן לֵאלֹהֵי מֶלֶךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְיָ יִבְ  
יַעֲקֹב : <sup>47</sup> וּשְׁלֹמֹה בִנָּה  
1. Reg. 6. 1. 1. Par. 17. 12.  
בֵּית זְבֻל לוֹ : <sup>48</sup> אֲבָל מֶלֶךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְיָ יִבְ  
הָעֲלִיּוֹן אֵינָנו שׁוֹכֵן  
1. Reg. 8. 27. 2. Par.  
בְּהִיכָלִים הַמַּעֲשֵׂי יְדֵי יִשְׂרָאֵל יְיָ יִבְ

אֲנָשִׁים הֵמָּה כִּמוֹ אוֹמֵר הַנְּבִיא : <sup>49</sup> הַשָּׁמַיִם כְּסֵאֵי וְהָאָרֶץ  
הָרֹם רִגְלֵי אֵי יְהוָה בֵּית אֲשֶׁר חִבְּנוּ לִי וְאִי־וָה מְקוֹם  
מִנוּחֵי : <sup>50</sup> אֶת־כָּל־אֱלֹהֵי יִרְי עֲשִׂתָה : <sup>51</sup> עִם קֶשֶׁת  
עָרַף עָרְלִי לֵב וְעָרְלִי אוֹנִים אֶתְּךָ מְרִיתָם אֶת־רוּחַ  
הַקֹּדֶשׁ כִּכֶּם בְּאֲבוֹתֵיכֶם : <sup>52</sup> אֶת־מִי מִנְּבִיאִים לֹא רָדְפוּ  
אֲבוֹתֵיכֶם וַיַּהֲרֹגוּ אוֹתָם אֲשֶׁר נִכְּאוּ עַל־בְּנֵי הַצִּדִּיק  
הוּא אֲשֶׁר אֶתְּךָ מִסְרָתָם וְהִדְגָּתָם : <sup>53</sup> אֲשֶׁר קִבְּלָתָם אֶת־

הַתּוֹרָה

שר ושופט עלינו : <sup>28</sup> הלהרגני אתה אמר כאשר הרגת  
 את המצרי : <sup>29</sup> ויברח משה בדבר הזה ויהיגר בארץ  
 מצרים אשר שם הוליד את שני בניו : <sup>30</sup> ובחמלא עור  
 ארבעים שנה נראה אליו במדבר הר סיני מלאך יהוה  
 בלבוש אש מתוך הסנה : <sup>31</sup> וירא והנה הסנה בער באש  
 והסנה איננו אבל ויאמר משה אסרה נא ואראה את  
 המלאך הגדול הזה מדוע לא יבער הסנה ויקרא אליו  
 אלהים ויאמר : <sup>32</sup> אנכי אלהי אביה אלהי אברהם אלהי  
 יצחק ואלהי יעקב ויסתר משה פניו כי ירא מהביט אל-  
 האלהים : <sup>33</sup> ויאמר אלהים אליו שר נעליה מעל-  
 רגליה כי המקום אשר את עומד עליו אדמת קדש הוא :  
<sup>34</sup> ראה ראיתי את עני עמי אשר במצרים ואת צעקתם  
 ואיר להצילם ועת לכה אשלחה במצרים : <sup>35</sup> את משה  
 הזה אשר כחשוהו לאמר מי שמה לאיש שר ושופט עלינו  
 אותו שלח אלהים ביד המלאך הנראה לו בסנה לשור  
 ולשפט : <sup>36</sup> וזה הוציא אותם עושה אוחות ומופתים  
 בארץ מצרים ובים סוף ובמדבר ארבעים שנה : <sup>37</sup> וזה  
 דבר יהוה טו Deut. 18. 25.  
 נביא מקרבה מאחיה כמוני יקים  
 לה יהוה אלהיה (אותו שמעו) : <sup>38</sup> וזה הוא אשר  
 היה בעדה במדבר עם המלאך הדבר אליו בר  
 סיני את אבותינו ואשר קבל דברי חיים לתת לנו :  
<sup>39</sup> לאשר מאנו לשמע אבותינו כי אם עזבו ופנו בלבם  
 מעם יהוה ללכת מצרימה : <sup>40</sup> ויאמרו אל אהרון קום  
 שמו לב' א' עשה לנו אלהים אשר ילכו לפנינו כי  
 וזה משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים  
 מצרים

## השליחים

253

בער ההוא עת רבה ומהנה הוא ויתעה את עם שומרון  
 לאמר על-נפשו כי גדול הוא: <sup>10</sup> לאשר הקשיבו כלם  
 מקטון ועד גדול לאמר וזה הוא גבורת אלהים גדולה:  
<sup>11</sup> ויקשיבו לו כי בעת רבה התעה אותם פחבריו ובלטיו:  
<sup>12</sup> וכאשר האמינו לפילפוס המבשר על מלכות אלהים  
 ועל-שם ישוע המשיח ונטבלו האנשים וחנשים:  
<sup>13</sup> ושמעון גם הוא האמין וישב לו ודבק בפילפוס כי  
 בדאותו את הפחות אותות ומופתים גדולים להעשות  
 התמה: <sup>14</sup> וכאשר שמעו השליחים אשר בירושלים  
 המה כי שומרון קבלה את דבר אלהים וישלחו אליהם  
 את כיפה ויוחנן: <sup>15</sup> וכאשר ירדו המה התפללו עליהם  
 לקחתם את רוח הקדש: <sup>16</sup> כי עוד לא על איש אחד  
 מסהם נפל כי אם לבדם נטבלו בשם אדנינו ישוע  
 (המשיח): <sup>17</sup> אז שמו את ידיו עליהם ויקחו את  
 רוח הקדש: <sup>18</sup> וכאשר ראה שמעון כי יבשים ידי השליחים  
 נתן רוח הקדש ויקרב להם כסף: <sup>19</sup> לאמר חנו גם לי  
 את שלטון הזאת למען כל אשר אשים עליו את ידיו  
 וקה את רוח הקדש: <sup>20</sup> וכיפה אמר אליו כספה יהי לך  
 לאבדון כי מתת אלהים חשבת לקנות בכסף: <sup>21</sup> לא יש  
 לך גורל בדבר הזה כי לבבך איננו נכון לפני אלהים:  
<sup>22</sup> לכן שובה מדעתך הזאת והתפלל אל אלהים אולי  
 תנשאת לך מחשבת לבך: <sup>23</sup> כי רואה אני כי יש בך  
 שהש פרה ראש ולענה וחלקה את פעלי און: <sup>24</sup> ויען  
 שמעון ויאמר התחננו נא אתם עלי אל יהוה פן יבוא  
 עלי אחד הדברים אשר אמרתם: <sup>25</sup> והמה כאשר העידו  
 ודברו את דבר יהוה שבו ירושלימה ובטירות שומרון  
 רבות

התורה במאמר המלאכים ולא נצרתם : 54 ובשמעם את האלה נשורו בלבותם וחרקו עליו שנים : 55 ובדיוח מלא רוח הקדש ויביט את השמים וירא את כבוד אלהים ואת ישוע עומד אל ימין יהוה : 56 ויאמר הנה רואה אני את השמים נפתחים ואת בן האדם עומד לימין יהוה : 57 ויצעקו בקול גדול ויאטמו את אוניהם וישאנו עליו יחדיו : 58 וישליכוהו אל מחוץ לעיר וירגמוהו והעידים שמו את בניהם אל רגלי הפחור הנקרא שאול : 59 וירגמו את סטפנוס המתפלל לאמר אדני ישוע קבל את רוחי : 60 ויכרע את ברכיו ויקרא באוניהם קול גדול לאמר אדני אל תקים להם את חטאת הוצאת וכאשר אמר זאת וישן :

ח

C A P. VIII.

ושאול היה מאלה אשר יאחז במותו ויהי ביום ההוא רסן מתעה ורדופה גדולה על הקהלה אשר בירושלים כי כלם נפוצו אל ארץ יהודה ושומרון בלבד התלמידים : ויסבלהו אנשי יראי אלהים ויעשו לו אבל ויספרו מספר גדול וכבר מאד : 3 ושאול בוקק את הקהלה הולך מביתה לביתה חטף ומשך אנשים ונשים להסגיר בפטרה : 4 והנפוצים בעברם פשרו את הדבר : 5 ופילפוס בדרתו אל עיר שומרון קרא להם את המסית : 6 ויקשיבו המונים יחדו לאשר מדברים מן פילפוס בשמעם ובראותם את האתות אשר עשה : 7 ורבים אשר היו להם רוחות טמאות צעקו בקול גדול ויצאו ונשולי אכרים וחולים רבים נרפאו : 8 ותהי שמחה גדולה בעיר ההיא : 9 ואיש אחד ושמו שמעון השכן בעיר



## CAP. IX.

1 וּשְׂאוּל עֹדְנֵנוּ יָפִיחַ וְעַם וְרֹצֵחַ בְּתַלְמִידֵי יְהוּדָה וַיִּקְרַב  
 לָכֵן גָּדוֹל : 2 וַיִּשְׁאַל מִפְּנֵי אַגְרוֹת לְרִמְשֵׁק אֶל־הָעֲרוֹת  
 אֲשֶׁר אִם יִמָּצֵא בִּדְרֹךְ הַהוּא אֲנָשִׁים אוֹ נָשִׁים וְיוֹלִיכִם  
 אֲסוּרִים יְרוּשְׁלַיִמָּה : 3 וּבִלְכָּתוֹ וַיְהִי בִקְרָבוֹ לְרִמְשֵׁק וּפְתָאם  
 נָחַן יְהוָה בְּדָר וַתִּהְלֶךְ אִשׁ אֲרָצָה מִשְׁמַיִם : 4 וְכֹאֲשֶׁר נָפַל  
 אֶל־הָאָרֶץ שָׁמַע אֶת־קוֹל אוֹמֵר שְׂאוּל שְׂאוּל מֶה תִּרְדָּפֵנִי :  
 5 וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה אֲדֹנִי וַיְהוֶה אָמַר אֲנִי יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר תִּרְדָּפֵנִי  
 וַיִּקְשֶׁה לָּהּ לִבְעֹט עַל־הַדְּרָכָן : 6 וְהוּא נִבְהַל חָדָר וּפָחַד  
 לֵאמֹר אֲדֹנִי מֶה תִּרְצֶה לַעֲשׂוֹתִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵכֵן  
 קוּם וּלֶךְ אֶל־הָעִיר וַיְדַבֵּר אֵלָיָה מֶה צִרְכָּה לַעֲשׂוֹת :  
 7 וְהָאֲנָשִׁים הָאֲרָחִים לַחֲבֵרָה עָמּוּ עִמָּו נִבְהָלִים הִסְתָּ  
 בְּשִׁמְעֵם אֶת הַקּוֹל וְאִישׁ אַחֵר לֹא רָאוּ : 8 וַיִּקָּם שְׂאוּל  
 מִן־הָאָרֶץ וּבִפְקוּחוֹ אֶת־עֵינָיו אֶת־אִישׁ אֶחָד לֹא רָאָה  
 וַיִּאֲחֹזוּהוּ בִידָיו וְיוֹלִיכוּהוּ לְרִמְשֵׁק : 9 וּשְׁלֹשַׁת יָמִים לֹא  
 רָאָה וְלֹא אָכַל וְלֹא שָׁתָה : 10 וַיְהִי־תַלְמִיד אַחֵר בְּרִמְשֵׁק  
 וּשְׁמוֹ חֲנַנְיָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בִּמְרָאָה חֲנַנְיָה וְהוּא  
 אָמַר הֲנִי אֲדֹנִי : 11 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם וּלֶךְ אֶל־  
 הַשּׁוּק הַנִּקְרָא יִשָּׁר וּבִקֵּשׁ בְּבֵית יְהוֹדָה אֶת־שְׂאוּל  
 מֵעִיר תִּרְשִׁישׁ וְהִנֵּה מִתְפַּלֵּל הוּא : 12 וַיֵּרָא בִּמְרָאָה  
 אֶת־הָאִישׁ וּשְׁמוֹ חֲנַנְיָה לְבוֹא וּלְשִׁים עָלָיו אֶת־יָדוֹ לְמַעַן  
 יֵשׁוּב וַיִּרְאָה : 13 וַיַּעַן חֲנַנְיָה אֲדֹנִי שְׁמַעְתָּ מְרִבִּים  
 עַל־הָאִישׁ הַזֶּה כִּפְּהָ רְעוֹת עָשָׂה לְקְדוּשִׁיָּהּ בְּיָדוֹ שְׁלֹמִים :  
 14 וְכִי יֵשׁ לוֹ שְׁלֹמֹן מִשְׁרֵי הַכֹּהֲנִים לְאַסּוֹר אֶת־כָּלם  
 אֲשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמָּה : 15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֶךְ כִּי כָלִי  
 מִבְּחֹר זֶה הוּא לִי לְסַפֵּל אֶת־שְׁמִי לִפְנֵי הַגּוֹיִם וּמַלְכִּים  
 וּבְנֵי

רבוּר בָּשָׂרוֹ : 26 וּמֵלֶאָה וְהוּדָה דִּבְּרֵי אֶל־פִּילְפּוּס לֵאמֹר  
 קוּם וּלְךָ אֶל־הַנֶּגֶב אֶל־דֶּרֶךְ הָעוֹלָה מִירוּשָׁלַיִם עִוְתָהּ וְהִיא  
 חֲרִבָּה : 27 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וְהִנֵּה אִישׁ בּוֹשֵׁי סָרִיס שְׁלִיט קִנְדָּקָה  
 מִלִּטְרָ בּוֹשׁ אֲשֶׁר הָיָה עַל־כָּל־גִּנּוּיָהּ וּבָא לְחַשְׁתַּחֲוֹת  
 בִּירוּשָׁלַיִם : 28 וַיֵּשֶׁב וַיֵּשֶׁב עַל־מִרְכַּבָּתוֹ וַיִּקְרָא בְּסֹפֶר  
 יִשְׁעֵיהֶו הַנִּבְיָא : 29 וַתֵּאמֶר רוּחַ אֶל־פִּילְפּוּס קִרְב וּדְבֵק  
 בְּמִרְכַּבָּהּ הַזֹּאת : 30 וּכְאֲשֶׁר רָץ פִּילְפּוּס אָצִלוּ וַיִּשְׁמַע בִּי  
 קֶרֶא בְּסֹפֶר יִשְׁעֵיהֶו הַנִּבְיָא וַיֵּאמֶר הַחֲבִין אֶת־אֲשֶׁר קוֹרָא  
 אֹתָהּ : 31 וְהוּא אָמַר וַאֲיִכְכָּה אוֹכֵל אִם אִישׁ לֹא וְהִזְרִנִי  
 וַיִּשְׁאַל מִן־פִּילְפּוּס לַעֲלוֹתוֹ וּלְשִׁבְתָּ עִמּוֹ : 32 וּפְסוּק הַכְּתָב  
 III. יֵשַׁע נָגַד אֲשֶׁר קִרְאוּ וְהִי הוּא כְּשֶׁרָה לְטַבַּח יוֹבֵל  
 וּכְרַחֵל לִפְנֵי־גִזְוִיָּה נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו : 33-7.

33 מַעְצֵר וּמִשְׁשֶׁפֶט לֶקַח וְאֶת־דֹּדָו מִי יִשׁוּחַח כִּי נִגְוֹד  
 מֵאֲרָץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עָמִי נִגַּע לְמֹת : 34 וַיַּעַן הַסָּרִיס  
 לִפִּילְפּוּס לֵאמֹר שְׂוֹאֵל אֲנִי מִסָּפָה אִמְרָה נָא לִי עַל־סִי  
 מִדְּבַר הַנִּבְיָא אֶת וְאֵת אִם עַל נִפְשׁוֹ אוֹ עַל־אִישׁ אֲחֵר :  
 35 וַיִּפְתַּח פִּילְפּוּס אֶת־פִּיו וַיַּחֲל מִכְּתָב הַזֶּה וַיִּבְשֶׁר לוֹ אֶת  
 יֵשׁוּעַ : 36 וּכְאֲשֶׁר אָרְכוּ אֶת־דֶּרֶכָם בָּאוּ אֶל־הַמִּים וַיֵּאמְרוּ  
 הַסָּרִיס הִנֵּה הַמִּים מֵהַטָּבֵל אוֹתִי : 37 וַיֵּאמֶר  
 פִּילְפּוּס אִם מֵאֲמִין אֶת כָּל־לִבִּי יוֹכֵל לְהִיּוֹת וַיַּעַן וַיֵּאמֶר  
 מֵאֲמִין אֲנִי כִי יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ בֶּן־אֱלֹהִים הוּא : 38 וַיֵּצֵא  
 לַעֲמֹד אֶת־הַמִּרְכַּבָּה וַיִּרְדּוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־הַמִּים גַּם פִּילְפּוּס  
 וְהַסָּרִיס וַיִּטְבְּלוּהוּ : 39 וּבַעֲלֻתָּם מִן־הַמִּים וְרוּחַ אֱלֹהִים  
 נִשְׁאַה אֶת־פִּילְפּוּס וְלֹא רָאָהוּ עוֹד הַסָּרִיס וַיֵּלֶךְ אֶת־דֶּרֶכּוֹ  
 שׁוֹמֵחַ : 40 וּפִילְפּוּס נִמְצָא בְּאַשְׁדּוֹד וַעֲבַד וּבִשָּׂר אֶת־עָרִים  
 כָּלֵן עַד־בּוֹאוֹ אֶל־קֶסְרִיָּא :

## השליחים

257

בַּתְּחוּמֹת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ : 32 וַיְהִי כִי כִיפָה עַבְדֵּי כָלֶם וּבֹא  
 אֶל הַקְדוּשִׁים הַיּוֹשְׁבֵי לִדְ הַמָּה : 33 וַיִּסְמָא שָׁם אֶת  
 אֲנוֹשׁ אַחֵר וְשֵׁמוֹ אֲנִיא וּמִשְׁמוֹנָה שָׁנִים שָׁכַב עַל־עֵרְשׁוֹ כִּי  
 נָשׁוּל אֲבָרִים הָיָא : 34 וַיֹּאמֶר לוֹ כִּיפָה אֲנִיא יִרְפָּא אוֹחָה  
 יִשׁוּעַ הַמַּשִּׁיחַ קוֹם הַצִּיעָה וּרְבֵד עֲרֶשֶׁה וַיָּקָם בְּרָנֶע :  
 35 וַיִּרְאוּהוּ כָל־יֹשְׁבֵי לִדְ וְשֵׁרוֹן אֲשֶׁר שָׁבֹו אֶל־יְהוָה :  
 36 וּבִיפֹו הִיחֹה חֲלִמִידָה אַחַת וְשֵׁמָּה טְבִיתָא הַמַּחְרָגְמָה  
 נֶאֱמַרַת צְבִיהָ וְאֵת הָיָא מִלָּאָה מַעֲשֵׂי טוֹבִים וְצַדִּיקוֹת אֲשֶׁר  
 עָשָׂתָה : 37 וַיְהִי בִימֵים הַהֵמָּה וְחֲלָתָה בַחֲלִיָּה וְחִמַּת  
 וְרַחֲצוּתָהּ וְשִׁמּוּתָהּ בַּעֲלִיָּה : 38 וּקְרֹבָה הָיָא לִדְ אֶל־יִפֹּו  
 וְכַאֲשֶׁר שָׁמְעוּ הַתַּלְמִידִים כִּי כִיפָה הָיָה בָּהּ וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו  
 שְׁנֵי אֲנָשִׁים וַיִּשְׁאֲלוּ מִמֶּנּוּ פֶּן יִמָּאן לְבוֹא אֵלֵיהֶם :  
 39 וַיָּקָם כִּיפָה וַיָּבֹוא אֵלֵיהֶם וּבִבְאוֹ הָעֲלוּהוּ אֶל־עֲלִיָּה  
 וַיַּסְדּוּ אֵלָיו כָּל־אֲלֻמְנוֹת בּוֹכִיּוֹת מֵרְאוּת אֶת כְּתוּנוֹת  
 וּבְגָדֵים כִּפָּה עָשָׂה צְבִיָּה בַּעֲדֻנָּה אַתְנָה : 40 וְהוֹצִיָּה  
 כִּיפָה אֶת כָּלֶם הַחוּצָה וַיִּכְרַע אֶת־בְּרָכּוֹ וַיִּתְפַּלֵּל וַיִּפֹּן  
 אֶל־הַנוֹפֶה וַיֹּאמֶר טְבִיתָא קוּמִי וְהִיָּה פִקְחָה עֵינֶיהָ  
 וּבְרְאוּתָהּ אֶת כִּיפָה שָׁבָה וַיִּשְׁבָּה : 41 וַיַּתֵּן לָהּ אֶת  
 יְדוֹ וַיְקִימָנָה וַיִּקְרָא לַקְדוּשִׁים וּלְאֲלֻמְנוֹת וַיְקִימָנָה חִיָּה :  
 42 וַיִּזְרַע הַדִּבְרִי בְּכָל יִפֹּו וּרְבִים הָאֲמִינוּ בִּיהוָה :  
 43 וַיְהִי כִי יָסִים רַבִּים מֵאֲרִיָּה הָיָא בִּיפֹו אֶת־שִׁמְעוֹן  
 הַנּוֹלֵד :

## CAP. X.

וַיְהִי אִישׁ בְּקַסְרִיָּא וְשֵׁמוֹ קְרִנְיָאֵל וְשֶׁר מֵאָה הוּא מַחְבֵּל  
 הַקָּרָא אִיתְלִיקִי : 1 וְצַדִּיק וִירָא אֱלֹהִים הוּא אֶת־כָּל־  
 בֵּיתוֹ עָשָׂה צַדִּיקוֹת רַבּוֹת לַעַם וּמַחְפִּלָּל אֶל־אֱלֹהִים תָּמִיד :

3 וַיִּרָא

L I

ובני ישראל : 16 ואני אראה אותו כמה צרכו לסבול על-  
 שמי : 17 וילך חנניה ויבוא אל-הבית וישים עליו את  
 ידים לאמר שאול אחי אדני ישוע שלחני אשר נראה  
 לך בדרך אשר באת בדי למען תשוב תראה ותפלא  
 ברוח הקדש : 18 ופתאם נפלו מעיני כמו קשקשות וישב  
 וירא ברנע ויקם ויטבל : 19 וכאשר לקח אכל וסעד את-  
 לבו ויהי שאול את-התלמידים אשר ברפשק ימים  
 אחדים : 20 ומאז קרא את-המשיח בעדות כי זה בן  
 אלהים הוא : 21 ויפדלו כל-השומעים ויאמרו הלא זה  
 הוא הדרב בירושלים אותם אשר קוראים בשם דוד  
 ויבוא תפלה על-אשר וילך אותם אסורים אר-שר  
 הכהנים : 22 ושאל על-תה החנני וכלל את-היהודים  
 היושבים ברפשק ומרה כי זה הוא המשיח : 23 ואחר-  
 מלאח ימים רבים ויועצו היהודים להרגו : 24 ויווע  
 לשאול את-מופתם כי נצרו את-שערי העיר וומם ולילה  
 להרג אותו : 25 ויקחו אותו התלמידים כלילה ויורידוהו  
 בחבל בעת החלון בחומה : 26 ובבוא שאול ירושלים  
 חפץ להפקה בתלמידים ויראו כלם מפני ואינם מאמינים  
 כי התלמיד הוא : 27 וברנבא אחו בו ויליכרו אל-  
 השליחים ויספר להם איכרה בדרך ראוי את-יהוה  
 וכי ידבר אליו ואיך ברפשק בבטחון הופיע לדבר בשם  
 ישוע : 28 וזאת אחס בוא ויצא בירושלים ובבטחון מדבר  
 בשם ישוע שוידבר ותחזק אל-היונים והמה יבקשו להרגו :  
 29 וכאשר ידעו האחים ויליכרו אל-קסריא ומשם שלחוהו  
 טרסוס : 30 ולקהלות בכל יהודה וגליל ושומרון היה  
 להן שלום נלבנות וחולפות בראת יהוה ונמלא  
 בתנחומות

לבן קום ודבר וְלֹא אִתָּם וְלֹא תִנָּכְרֹם כִּי אֲנִי שְׁלֵחַתִּי  
 אִתָּם: 21 וַיֵּדֶר כִּיפָה אֶל־הָאֲנָשִׁים הַנְּשֻׁלָּחִים מִקֶּרְנִיאל  
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה אֲנִי הוּא אֲשֶׁר תִּבְקְשׁוּהוּ מִה הַדָּבָר  
 עַל־אֲשֶׁר בָּאתֶם: 22 וַיֹּאמְרוּ קֶרְנִיאל שֶׁר מֵאָה אִישׁ צָדִיק  
 יִירָא אֱלֹהִים לְאֲשֶׁר הִיְתָה לוֹ עֲדוּת מְכֻלָּעַם נוֹי הַיְּהוּדִים  
 נִרְאָה לוֹ מֵלֶאֱדֶה הַקָּדוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְהִבְיֵאָה אֶל־בֵּיתוֹ  
 וְלִשְׁמֹעַ דְּבָרִים מִסֵּף: 23 וַיִּקְרָא לָהֶם וַיּוֹלִיכֶם בְּמִלּוֹן וּמִסְפַּחֲרֵת  
 קֶס וַיִּסַּע אִתָּם וּמִקְצַת הָאֲחִים אֲשֶׁר הָיוּ בִּפְנֵי הַלְכּוֹ עִמּוֹ:  
 24 וּבִזְיוֹם מִחֹר בָּא בְּקִיסְרִיָּא וּקֶרְנִיאל מִקְוֵה לָהֶם וַיִּקְרָא  
 אֶת־דּוֹרֵיו וְאֶחָוֶת מִרְעֻתוֹ: 25 וַיְהִי בְּכֹזֵא כִיפָה וַיִּקֶּר לוֹ  
 קֶרְנִיאל וַיִּפֹּל אֶל־רַגְלָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: 26 וְכִיפָה הַקִּימָנוּ לֵאמֹר  
 קוּם כִּי נָם אֲנִי אָנוֹשׁ הוּא: 27 וּבִרְבְּרוֹ אֵלָיו בָּא אֶל־בֵּיתוֹ  
 וַיִּמְצָא לְרַבִּים הַנִּקְהָלִי וַיְחַדֵּשׁ שֵׁמָּה: 28 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
 אַתֶּם יִרְעֻתֶם כִּי תוֹעֵבָה הִיא לְאִישׁ יְהוּדִי לְדַבֵּקָה בְּאִישׁ  
 זָר אוֹ לְקַדֵּב אֵלָיו וְהִרְאָה אוֹתוֹ אֱלֹהִים לְאָנוֹשׁ לֹא אֶתֶּנִּי  
 לֵאמֹר כִּי חֹל אוֹ טִמֵּא הוּא: 29 עַל־כֵּן בָּלַתִּי וַיִּרְאָה  
 וּבִבְטָחוֹן בָּאתִי קְרוֹי וּשְׂוֹאֵל אֲנִי לָכֵם עַל־מִדֵּה דָבָר  
 קִדְּמָתְכֶם לִי: 30 וַיֹּאמֶר קֶרְנִיאל מִיּוֹם רַבִּיעִי עַד הַשָּׁעָה  
 הַזֹּאת הָיִיתִי צָם וּבִשְׁעַת הַתְּשִׁיעִית מִחִפָּלָל בְּבֵיתִי וְהִנֵּה  
 אִישׁ עֹמֵד לִפְנֵי בִגְדֵי חוּר: 31 וַיֹּאמֶר קֶרְנִיאל נִשְׁמָעָה  
 חִפְּלָתְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ נִכְרָו לִפְנֵי אֱלֹהִים: 32 לָכֵן שְׁלַח אֵלַי  
 יְפֹ וַקְרָא לִשְׁמֹעוֹן הַנִּקְרָא כִיפָה זֶה הוּא יֵלִין בְּבֵית שְׁמֵעוֹן  
 הַנִּלְוֵד אֶל־שְׁפֹת הַיָּם אֲשֶׁר אִם יָבוֹא וְדָבַר אֵלַי:  
 33 וּבִרְגַע שְׁלֵחַתִּי אֵלַי וְעַתָּה הִיטַבְתָּ כִּי בָאתָ וְעַתָּה כָּלְנוּ  
 לִפְנֵי אֱלֹהִים הַפֹּה הַיּוֹם אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת־כָּל אֲשֶׁר  
 צִוִּית מֵאֱלֹהִים: 34 וַיִּפְתַּח כִּיפָה אֶת־פִּיו וַיֹּאמֶר בְּאִמְרָתִי  
 יִרְעֵתִי



וַיֵּדָא בַּמֶּרְאָה בִּיפְעָה כַּשֶּׁעַת הַחֲשִׁיעִית הַיּוֹם אֶת־מִלְאָךְ  
 אֱלֹהִים כִּי בָא אֵלָיו וַאֲמַר לוֹ קֶרְנִיָּאל : 4 וְהוּא הִבִּיט אֵלָיו  
 וַיַּחֲרֹד וַיֹּאמֶר מַה וְאַתָּה אֲרֵנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו תַּפְלוּתִיךָ  
 וְעִדְקוּתִיךָ עָלֶיךָ לִזְכְּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה : 5 וְעַתָּה שְׁלַח אֶל־יְפוֹ  
 אֲנָשִׁים וְהִבִּיאתָ אֵלֶיךָ אֶת־שִׁמְעוֹן אַחֵר הַנִּקְרָא כִּיפָה :  
 6 וְהֵנָּה זֹה הוּא מִתְלוֹנֵן בְּבֵית שִׁמְעוֹן הַטָּלֵד וּבֵיתוֹ  
 אֶל־שִׁפְתֵי הַיָּם וְהוּא יִדְבֹּר אֵלֶיךָ מַה צְרִיךְ לַעֲשׂוֹתָה :  
 7 וְכַאֲשֶׁר יָצָא הַמֶּלֶאךָ הַמִּדְבָּר אֶל־קֶרְנִיָּאל וַיִּקְרָא לַשֵּׁנִי  
 חֲנִיכִיו וְלֹאִישׁ מִלַּחְמָה יֵדָא אֱלֹהִים הַמַּחֲכִים לוֹ : 8 וַיִּסְפֹּר  
 לָהֶם אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַחֵם אֶל־יְפוֹ : 9 וּמִסְתַּחֲרַת  
 כַּאֲשֶׁר אֶרְחוּ וְקָרְבוּ אֶל־הָעִיר וַיַּעַל כִּיפָה עַל־הַנֶּגַע לַהֲחַפְּלָל  
 כַּשֶּׁעָה הַשְּׁשִׁית : 10 וַיְהִי־כִי רָעַב הוּא וְאִיהָ לַטֶּעַם וַיָּכִינוּ  
 לוֹ אֹכֶל וַחֲפּוֹל עָלָיו תִּרְדְּמָה : 11 וַיֵּדָא אֶת־הַשְּׂמִים כִּי  
 נִפְתָּחִים יוֹרְדִים עָלָיו כְּלִי אַחֵר כְּמוֹ אֲטוֹן גָּדוֹל אֲסוּר בְּאַרְבַּע  
 בְּנִפּוֹתָיו וּמוֹרֵד עַל־הָאָרֶץ : 12 אֲשֶׁר בּוֹ הִיָּתָה כָּל־הַחַיָּה  
 הַיּוֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע וְהַנִּתְמָה וְרֶמֶשׂ וְכָל־שְׂרָץ עוֹף־  
 הַשָּׁמַיִם : 13 וַיְהִי־קוֹר אֵלָיו קוֹם כִּיפָה טֹבַח וְאָכַל :  
 14 וַיֹּאמֶר כִּיפָה חֲלִילָה לִי יְהוָה כִּי בְכָל־עֲתוֹתַי כָּל־  
 הָאֵל וְשֵׁמָא לֹא אֲכַלְתִּי : 15 וְקוֹל עוֹדֵנוּ שְׁנִית בָּא אֵלָיו וְכָל־  
 אֲשֶׁר טָהַר אֱלֹהִים אֶת־לֹא תַחֲלֹל : 16 וְהָאֵת נִהְיָתָה שְׁלוֹשׁ  
 פְּעֻמִּים וַיֵּשֶׁב הַכְּלִי לִמְעָלָה וַיִּקַּח הַשְּׂמִימָה : 17 וְכַאֲשֶׁר  
 הִתְמָה כִּיפָה בִּנְפֹשׁ מַה יְהִי־הַמֶּרְאָה אֲשֶׁר רָאָה וְהֵנָּה  
 אֲנָשִׁים הַשְּׁלוּחִים מִקֶּרְנִיָּאל מִבְּקָשִׁים וְשׂוֹאֲלִים עַל־בֵּית  
 שִׁמְעוֹן וַיַּעֲמֵדוּ אֶל־הַפֶּתַח : 18 וַיִּקְרָאוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אִם שִׁמְעוֹן  
 הַנִּקְרָא כִּיפָה שֵׁם יֵלִין : 19 וְכַאֲשֶׁר חָשַׁב כִּיפָה עַל־הַמֶּרְאָה  
 אֶבְרָהָה לוֹ הוּחַ הִנֵּה שְׁלוֹשָׁם אֲנָשִׁים מִבְּקָשִׁים אוֹתָה :  
 20 לְכוּ

וַיִּשְׁמְעוּ הַשְּׁלִיחִים וְהָאֲחִים אֲשֶׁר בִּיהוּדָה כִּי גַם הַנּוֹסִים  
קָבְלוּ אֶת דְּבַר אֱלֹהִים: 1 וְכַאֲשֶׁר עָלָה צִיפָּה יְרוּשָׁלַיִם  
הַתּוֹכַחַת עִמּוֹ אֵלֶּה אֲשֶׁר מִסּוּלָה הָיָה: 2 לֵאמֹר צִי אֶל־  
אֲנָשִׁים לְעֶרְלִים בָּאת וְאָכַלְתְּ אִתָּם: 3 וַיְהִי צִיפָּה וַיְסַפֵּר  
לָהֶם כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר: 4 אֲנִי הָיִיתִי בְּעִיר  
יְפוֹ מִחֻפָּלָל וְאַרְאֶה מֵרָאֵה בַחֲרָדְמָה כְּלִי אֶחָד כִּמוֹ אֲשׁוֹן  
נָדוּל אֲסוּר בָּאַרְבַּע כְּנָפוֹתָיו יוֹרֵד מִן הַשָּׁמַיִם וַיָּבֹא עָדַי:  
5 וַאֲבִיטָנִי לְהַשְׁכִּיל וּרְאִיתִי אֶת הַחַיָּה הַדּוֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע  
וְאֵת הַבְּהֵמָה וְרֹמֵשׁ וְכָל שְׂרָץ עוֹף הַשָּׁמַיִם: 6 וַאֲשַׁמַּע  
קוֹל הָאוֹמֵר אֵלַי קוּם צִיפָּה טֹבַח וְאָכַל: 7 וְאוֹמֵר חֲלִילָה  
לִי אֲדֹנִי כִּי כָל חַל וְטִמָּא בְּכָל עֲוֹנוֹתַי לֹא בָּא בִּי: 8 וַיַּעַן  
לִי קוֹל שְׁנֵית מִן־הַשָּׁמַיִם אֶת־אֲשֶׁר יְהוָה טָהַר אֶת־לִי  
תְּחִלָּה: 9 וְאֵת נְהִיָּתָה שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים וְשׁוֹב יָקָחוּ כָל־  
הַשָּׁמַיִם: 10 וְהִנֵּה בָּרָגַע שְׁלוֹשָׁה אֲנָשִׁים עֲמָדוֹ אֶל־  
הַבֵּית אֲשֶׁר בּוֹ הָיִיתִי הַשְּׁלֹחִים אֵלַי מְקִיסְרִיא: 11 וְהָאִמֵּר  
אֵלַי הֲרוּחַ לְהֵלֶךְ אִתָּם וְלֹא לִנְכֹּר וַיָּבֹאוּ אִתִּי גַם שֵׁשׁ  
אֲחִים הָאֵלֶּה וַנִּבְנֶה בְּבֵית הָאִישׁ: 12 וַיֵּנֶד לָנוּ אֵיכָנָה  
רָאִה אֶת־הַפְּלָאָה בְּבֵיתוֹ עוֹמֵד הָאוֹמֵר לוֹ שֶׁלַח בִּיפוֹ  
אֶת־הָאֲנָשִׁים וְהִבִּיא אֵלַיָּה אֶת שְׁמֵעוֹן הַנִּקְרָא כִיפָּרָה:  
13 אֲשֶׁר יִדְבֹּר דְּבָרִים אֵלַיָּה אֲשֶׁר חֹשֵׁעַ בָּדָם אֶת וְכָל־  
בֵּיתָה: 14 וּבְהִחָל אוֹתִי לִדְבֹר וַיְפֹל רוּחַ הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיהֶם  
כִּמוֹ גַּם עָלֵינוּ בְּרֵאשִׁית: 15 וְאוֹכֵר אֶת־דְּבַר הָזֶה אֲשֶׁר  
דִּבֶּר אֲנִי יוֹחֲנָן טָבַל בַּמַּיִם וְאִתָּם חֲטָבְלוּ בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ:  
16 וְאִם הַשּׁוּרָה אֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם אֶת־מִתַּת רוּחַ  
הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר גַּם לָנוּ הַפָּאֲמִינִים בְּאֲדוֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ  
וּמִתָּה

דבר ויודהב <sup>Deut. 10.</sup> יט <sup>17. 2. Par. 19. 7.</sup> ידעתיו כי יהיה לא נשא פנים הוא :  
אשר בראם בכל הגו אשר ירא אותו ועושה  
אשר שלח לבני ישראל המבשר את שלום בישוע  
המשיח וזה הוא ארני כל : <sup>17</sup> אתם ידעתם את הדבר  
אשר נהיה בכל יהודה החל מגליל אחרי טבילת  
הקרא וחננו : <sup>18</sup> ואחישוע הנצרי כאשר משחו אלהים  
בבית הקדש ובבית אשר עבר היטיב ומרפא כל בעלי  
גדים כי אלהים היה עמו : <sup>19</sup> ואנחנו ערו כלם אשר עשה  
גם בארץ יהודה גם בירושלים ואשר תרנוהו בתלוחם  
אחיו על העץ : <sup>40</sup> אותו הקים יהוה ביום השלישי ונתנו  
להופיע : <sup>41</sup> לא לכל העם כי אם לנו לעירוי הבחירה  
אלהים אשר אכלנו ושתינו עמו אחרי קומו סמחים :  
<sup>42</sup> ויצא לנו לקרא לעם ולהעיד כי הוא נבחר מאלהים  
שופט החיים והמתים : <sup>43</sup> ולהלן מעירים כל הנביאים  
ידם לא : <sup>44</sup> לקחת בשמו סליחת חטאים כלם אשר  
<sup>34. 35. Mic. 7.</sup> מכ י יח מאמינים בו : <sup>44</sup> ועורנו מדבר כיפה את  
הדברים האלה וחפול רוח הקדש על  
<sup>18.</sup> כלם השומעים את הדבר : <sup>45</sup> ותהפוך  
האלה אשר סמלה מאמינים כפלה באו עם כיפה כי  
גם על הגוים מתת רוח הקדש נשפכה : <sup>46</sup> כי שמעו  
אותם לבפר פלשונותם ולגלל את האלהים או ענה  
כיפה : <sup>47</sup> היכול איש לכלוא את המים מהטבל את  
האלה אשר לקחו את רוח הקדש כמו אנחנו : <sup>48</sup> ויצא  
אותם להטבל בשם ישוע ארונים או שאלו מסנו  
להאריכו את ימים או אחרים :

כי היטיב לעשות בעיני היהודים ויוסף ויחפש את ציפה  
 והיו ימיהם צרות: 4 ובתפשו נתנו בסטרה ומסרו לארבעת  
 רבני אנשי מלחמה לנצח חפץ אחרי הפסח להסגירו  
 בידי העם: 5 וכיפה היה כלוא בסטרה ויהי תפלה בחוקה  
 לנצח מן הקהלה עליו אליהוה: 6 וכאשר הירודס עתיד  
 יהיה להוליכו ובלילה ההוא ישן ציפה עם שני אנשי  
 מלחמה אסור בשני אוקים והשומרים לפני הפתח נצרו  
 את הסטרה: 7 והנה מלאך יהוה קם ואור ננה והופיע  
 את הבית ויד את צדת ציפה ויעירה וילאמר קום במהרה  
 ופלו אוקיו מידיו: 8 ויאמר אליו המלאך חגור במתניה  
 והנער בנעליה ויעש כן ויאמר לו התעטף במעילך ולך  
 אחרי: 9 ויצא וילך אחרי ולא ידע כי אמת היא אשר  
 נהיתה במלאך כי אמר לראותו אתה פראה: 10 וכאשר  
 עברו את משמרת הראשנה ושנית באו אל שער הברזל  
 אשר מוליך אל העיר אשר בנדברה נפתח להם  
 ובצאתם באו אל שוק אחד וברגע תתפרק המלאך  
 מאתו: 11 וכיפה בבואו אל נפשו אמר עת ידעתי  
 באמת כי שלח יהוה את מלאכו ויפלטני מיד הירודס  
 ומכל יקחת עם יהודה: 12 ובשיחו בא אל בית מרים  
 אסיוחנן הנקרא מרקוס אשר שם אחים רבים היו  
 נקהלים ומתפללים: 13 וכאשר דפק ציפה אל דלת  
 התצר ותצא נערה לשמוע ושמה רודא: 14 וברעתה את  
 קול ציפה משמחה לא פתחה את השער כי אם רצה  
 הביתה ותגר כי עומד ציפה לפני השער: 15 והסרה  
 אסרו אליה משנערה את והיא נאומה כי כן הוא והמה  
 אסרו מלאכו הוא: 16 וכיפה התעורר לדפק ובפתחם

ומה אני כי אוכל לכלל את האלהים : 18 ובשמעם  
 את האלה החשו ויכבדו את יהוה לאמר אך גם  
 לגוים נתן אלהים את החשובה אל החיים :  
 19 והנפוצים מצרה ומצוקה הנתיחה על סטפנוס הלם  
 עד חובה וכפר ואנטיוכיא ולאנוש לא דברו את הדבר  
 כי אם ליהודים לבדם : 20 והיו אנשים מהם אנשי כפר  
 וקיר אשר בבואם אל אנטיוכיא דברו אל היונים מבשרים  
 את ישוע אדנינו : 21 ותהי עליהם יד יהוה לרפא אותם  
 ומספר רב הפאמינים שבו אל יהוה : 22 ויבוא הדבר  
 אל אוני הקהלה אשר בירושלים עליהם וישלחו לברנבא  
 לעבר באנטיוכיא : 23 ובבואו שמה ראה את תחנת  
 אלהים וישמח ויעז אותם כלם להתחזק ולהתאמן  
 לבותם ביהוה : 24 אשר הוא איש טוב ומלא רוח הקדש  
 ואמינה ונוסף קהל גדול ליהוה : 25 ויצא ברנבא טרסוס  
 לבקש את שאול : 26 וכאשר מצאו הביאו באנטיוכיא  
 והי כי כל השנה נוסדו יחד בקהלה וילמדו עם רב  
 ויקראו לתלמידים באנטיוכיא בראשונה נצרים :  
 27 ובימים ההם באו מירושלים נביאים לאנטיוכיא :  
 28 ויקם אחד מהם ושמו אחאב וינבא ברוח רעב גדול  
 להיות על החבל והוא נהיה בימי קלודיוס קיסר :  
 29 ותלמידים נדיים נדבו איש איש אל השרת לשלח  
 לאחיהם היושבים ביהודה : 30 ויעשו וישלחו אל הקנים  
 בידי ברנבא ושאל :

יב

CAP. XII.

ובעת ההוא שלח הירודס הסלך את ירדס להרע אחרים  
 מקהלה : ויהרג את יעקב אחי יוחנן בחרב : 3 ובראותו



אלהים בעדות ודיוורים ויחי ויחנן משרתם : 4 וכאשר  
התהלכו בכל הארץ עד פפוס וימצאו את מרגה אחד נביא  
שקר יהודי ושמו ברישוע : 5 אשר היה אחד סרגיוס  
פלוס והוא יועץ גדול ואיש נבון וזה קרא לברנבא  
ולשאול ויבקש לשמוע את דבר אלהים : 6 ויקם  
עליהם אלימשיח הפהנה כי כן סתתם שמו מבקש  
לשוב את יועץ הגדול מאמונה : 7 ושאל אשר גם  
הוא נקרא פלוס מלא רוח הקדש הבלש : 8 ויאמר  
אוי פלא כל מרמה ותחבולת המכלים אויב כל צדק  
לא חנוח לשוב את דרכי יהוה הישרים : 9 ועת הנה  
יד יהוה עליך ותהי עוה לא דארה את השמש לעת  
ופתאם נפלה עליו אפלה וחשך ותהלה סביב סביב  
ויבקש את אשר יאחזנו בידו : 10 או בראות יועץ הגדול  
את אשר נעשה האמין מתמה על מורת יהוה : 11 וכאשר  
פלוס ואשר עמו מפפוס הלכו עד פרנא עיר פמפוליא או  
נפרד יחנן מאתם וישב ידושלמיה : 12 והמה עברו  
מפרנא ויבואו באנתיוכיא עיר פיסדיא ויבואו אל העדה  
ביום השבת וישבו : 13 ואחרי מקרא התורה והנביאים  
חשלוהו שרי העדה אליהם לאמר האנשים אחים אם  
יש בכם דבר הנחמים אל העם דברו : 14 ויקם פלוס  
תקם בידו ויאמר אנשי ישראל ויראי יהוה שמעו : 15 יהוה  
אלהי עם הזה ישראל בחר באבותינו  
ואת העם רומם בגוים בארץ מצרים  
וצורו נטויה הוציאם ממנו : 16 ובעת  
אחרי שנה קלקל אותם במדבר : 17 ומחה שבעת עמים  
בארץ פגעו ויחלק להם את ארצם בגורל : 18 ואחרי כן  
כארבע

ראו אותו ויחמדו : 17 וינוסף להם בידו לחשות ויספד  
להם איך יהיה הוצאו מסטרה ויאמר הנידו ליעקב  
ולאחיו את הדברים האלה ויצא וילך אל מקום אחר :  
18 ויהי בקר וחדרה לא קטנה היתה באנשי מלחמה  
מה נדעה לכיפה : 19 והירודס כאשר יבקשנו ולא מצאו  
דן את השומרים ויצו לצפור וברדתו מיהודה לקיסריא  
אך לו ימים : 20 וירגו הירודס על צור וצידון ויבואו אליו  
יחדיו ויפתו לכל סטוס מרים פטור המלך על צלעות  
ותאות וישאלו על השלום על כי מחית מדינתם מסרינת  
המלך היא : 21 וביום מועד הירודס לבוש בגדי המלך  
וישב על הכסא אל קום מדבר אל העם : 22 ויצעק  
העם כי קור אלהים הוא ולא אנשים : 23 ופתאום  
הקבו מלאך יהוה על כי לא נתן כבוד לאלהים וחתיו  
הצע רפה ומכסיו חולעה ויגע : 24 ודבר יהוה פרה  
ורבה : 25 וברנבא ושאוול שבו מירושלים לאנטיוכיא  
ובשלמם את השכרת לקחו אתם את יוחנן הנקרא  
מרקוס :

יג C A P. XIII.

ויהיו בקהל אשך היתה באנטיוכיא אנשים נביאים  
ומלמדים ברנבא ושמעון הנקרא ניקר ולוקיוס סקיו  
ומנחם אשר מעוריו גרלנו הירודס שר רביעי כאב  
ושאוול : 1 ובשרתם ליהוה ובצומם אמר רוח הקדש  
הבדילו לי את ברנבא ושאוול אל המעשה אשר קראתם :  
2 או צמו והתפללו וישימו עליהם את ידים וישלחום :  
3 והסרה שלוחים מרוח הקדש ירדו בסלוקיא ומשם  
הלכו בים ערד צפר : 4 ובבואם לשלמין בשרו את דבר  
אלהים

דויד הנאמנים: 35 לכן גם במקום אחר אמר  
 16. תהלי וי  
 כי לא תעזב נפשי לשאול לא תחזן חסידה  
 לראות שחת: 36 כי דוד באשר בדורו שרת את שרצו  
 אלהים הלך בדרך כל הארץ ויגיע ויאסף אל אבותיו וירא  
 את השחת: 37 ואשר הקימנו אלהים לא ראה שחת:  
 38 וידוע חדעו אנשים אחים כי בן הנזר לכם סליחת  
 עונים וחטאים כלם אשר לא יכלתם בתורת מושה  
 להצדק מהמה: 39 כל אשר מאמין בו יצטדק: 40 וראו  
 41 פן יבוא עליכם הנאמר בנביאים: 41 ראו בעינים  
 והביטו והחמטו חמטו כי פער פער  
 בימיכם לא תאמינו בייספר: 42 ובצאתם  
 מעדת היהודים ושאלו מהם הנוים לדבר אליהם את  
 הדברים האלה לשבת אחרת: 43 ותחר העדה ורבים  
 מיהודים ומגרים יראי אלהים הלכו אחרי פולוס וברנבא  
 אשר מדברים היו אליהם ויפתחו לעסדם בתחנת אלהים:  
 44 ובשבת הפאה כהקהל את כל העיר לשמוע את דבר  
 אלהים: 45 ויהודים בראונתם את המונים ויפלאו  
 בקנאה ויסרו ויסגו למרוד על פי פולוס ולגדף: 46 אז  
 פולוס וברנבא אמרו בבטחון צדיק הוא לדבר אליכם  
 בראשונה את דבר אלהים וכי מאסתהו ולא תתחשבו  
 לנפשותיכם שוות לחיי עולם הנה נהפך אל הנוים: 47 כי  
 כה צוה אותנו יהוה נתתיה לאור גוים  
 להיות ישועתי עד קצה הארץ: 48 ובאשר  
 49.6. שמעו הנוים שמחו וישבחו את דבר יהוה ויאמינו כמה  
 היו גמנים אל חיי עולם: 49 ודבר יהוה מתבשר בכל  
 המדינה: 50 ויהודים הסיתו את נשי יראות יהוה  
 שוות

בארבע מאות וחמשים שנה עד שמואל הנביא נתן  
 להם את השופטים : <sup>21</sup> ומאז אמרו לתת להם מלך  
 ויתן להם אלהים את שאול בן קיש איש מספה בנימין  
 חדל פט כא ארבעים שנה : <sup>22</sup> וימאס בו ויקם להם  
 פט ישע יא א את דוד למלך ויער עליו לאמר מצאתי  
 דוד בן ישי איש בלבי אשר יעשה את <sup>89. 21. Isa. 11. 1.</sup>  
 כל חפצי : <sup>23</sup> ומזרעו כדבר נבואה הקים יהוה  
 לישראל את ישוע מושע : <sup>24</sup> ויקדים לקרא יוחנן  
 לפני בואו את טבילת התשובה לכל עם ישראל :  
<sup>25</sup> וכאשר בלה יוחנן את מרוצו אמר אשר תחשב  
 להיותי אינני הווא כי אם הנה בא אחרי לאשר אינני  
 שוה לפתח את נעל רגליו : <sup>26</sup> האנשים אחים בני  
 דורת אברהם ואשר בכם יראי יהוה לכם דבר ישועה  
 הואת נשלח : <sup>27</sup> ואשר יושבים בירושלים וגשאייהם שגנו  
 בו ואת קולות הנביאים אשר בכל שבתות נקראו  
 בדינם מלאו : <sup>28</sup> ואף כי משפט מות אינם מוצאים  
 בו וישאלו מפלטום להוקיענו : <sup>29</sup> וכאשר בלו כל  
 הדברים הנכתבים עליו ויורידוהו מן העץ ושימו אל  
 הקבר : <sup>30</sup> ואלהים הקימנו מפתים : <sup>31</sup> הנראה בימים  
 רבים לאשר עלו עמו מגליל ירושלימה לאשר עידיהם  
 תהא אל העם : <sup>32</sup> ואנחנו מבשרים אתכם את הפאמר  
 הנאמר לאבותינו : <sup>33</sup> כי אלהים מלא אותנו לבניהם  
 בהקימו את ישוע כמו במזמור השני  
 נכתב בני את אני היום ילדתי : <sup>34</sup> וכן  
 הקימנו מפתים ועודנו לא יראה שחת כן  
 אמר כי אכרתה לכם ברית עולם חסיד  
 דוד

2. 7.

16. ישע נה ג

55. 2.

## השליחים

269

שָׁמְעוּ הַשְּׁלִיחִים בְּרִנָּבָא וּפְלוּס וַיִּקְרְעוּ אֶת בְּגָדוֹתָם וַיִּזְנְקוּ  
 בָּעָם וַיִּצְעְקוּ : 14 לֵאמֹר הָאֲנָשִׁים מֶה בְּרָא לָהֶם  
 הָעָשׂוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאַנְחָנוּ כְּמוֹכֶם תְּהִלָּה קָמוּ וְ  
 אֲנָשִׁים אֲנוּשִׁים וּמָתִים הָיוּ מִבָּשָׂרִים Gen. I. I. Pl. 146.6.  
 אַתֶּם לְהָשִׁיב מֵאֲלִילִים הָאֵלֶּה אֶל־אֱלֹהֵי חַי אֲשֶׁר בְּרָא  
 אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְכָל־אֲשֶׁר בָּם :  
 15 אֲשֶׁר בְּדוּרוֹת תִּרְאֶשׁוּנֹת הַיָּתִי כָל־הַגּוֹיִם לִלְכַּת  
 בְּדַרְכֵיהֶם : 16 אַף כִּי גַם עַל־נַפְשׁוֹ עֹב לָהֶם עֲדוּת  
 מִיָּטִיב מִשָּׁמַיִם נוֹתֵן לָנוּ בַּעֲתוֹ גִּשְׁמֵי־בְרִכָּה וְנָתַן עֵץ  
 הַשֵּׁדֶה אֶת־פְּרִי וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וּמִשְׁבִּיעַ אֶכְלָה  
 וּשְׂמַחָהּ אֶת־לְבוֹתֵינוּ : 17 וּבִדְבָרָם אֶת־הָאֵלֶּה וַיַּפְּצוּ  
 בָּעָם וַיִּרְפוּס מִבּוֹחַ לָהֶם : 18 וּבִהֲאִירֹכֶם וּבִלְמָדָם שֵׁם  
 בָּאוּ יְהוּדִים מֵאַנְטִיּוֹכְיָא וּמֵאִיקוֹנוֹן וַיִּפְתּוּ אֶת־הָעַם וַיִּרְגְּמוּ  
 אֶת־פְּלוּס וַיִּמְשְׁכוּהוּ אֶל־מַחוּץ לָעִיר וּמִתַּחֲשָׁבִים כִּי מֵת  
 הוּא : 19 וּמִכְבוֹהוּ הַתַּלְמִידִים וַיָּקֶם וַיָּבֹא בָּעִיר וּמִסְחַרְתָּ  
 יֵצֵא אֶת בְּרִנָּבָא אֶל־דְּרָבָא : 20 וּבִבְשָׂרָם אֶת־הָעִיר הוֹאֵת  
 וּבִלְמָדָם רַבִּים וַיָּשׁוּבוּ אֶל־לִיסְטְרָא וְאִיקוֹנוֹן וְאַנְטִיּוֹכְיָא :  
 21 מַחוּיָקִים וּמֵאֲמָצִים אֶת־נַפְשׁוֹת הַתַּלְמִידִים מַעֲצִים  
 אוֹתָם לַעֲמֹד בְּאַמּוֹנָה וְכִי בַּעֲדוֹת רַבּוֹת צָרִיךְ לָבֹא אוֹתָנוּ  
 אֶל־מַלְכוּת הָאֱלֹהִים : 22 וּמִפְקִידִים לָהֶם אֶת־הַכֹּהֲנִים  
 בְּקֶהֱלִי לְקֶהֱלִי הַחֲפָלָלוֹ וְצִמּוֹ וְהַפְקִידוֹת לִיהוּדָה אֲשֶׁר  
 בִּן הָאֲמִינִי : 23 וְכֹאֲשֶׁר עָבְרוּ בָּאָרֶץ פִּיסִידִיָּה בָּאוּ  
 בְּמִפּוֹלִיָּה : 24 וּבִדְבָרָם אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִרְגָּא וַיֵּרְדּוּ  
 לְאֶתְלִיָּה : 25 וּמִשָּׁם רָדּוּ בֵּים לְאַנְטִיּוֹכְיָה אִי־מִוְרָה  
 הָיוּ נִתּוּנִים לַחֲחֻצַּת אֱלֹהִים אֶל־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר שָׁלְמוּ :  
 26 וּבִבּוֹאָם וּבִהֲקֶהֱלִי הָעֵדָה וַיַּעֲדוּ בְּסֵפֶה עֲשֶׂה אֱלֹהִים אוֹתָם  
 וְכִי



שוות נכבדות וראשי העיר ותחוללנה רמן מחעה ורדופת  
 על-פולוס וברנבא וישליכום מגבולותם : 11 והפזר  
 התנערו מעפר ונפצו עפר רגליהם עליהם ויבואו לאיקון :  
 12 והתלמידים גמלאו שמחה ורוח הקדש :

יך

CAP. XIV.

1 ויהי באיקון בבואם אל-עדת היהודים וידברו כן אשר  
 יאמינו מיהודים ומיונים המון רב : 2 והיהודים אשר אינם  
 מאמינים הסיתו וחרעו את-נפשות הגוים על-האחים :  
 3 ועת רבה האריכו מבטיחם על-יהודה הסעיר לדבר  
 תחנתו הנותן אותות ומופתים להיות בידיהם : 4 ונפלג  
 עם העיר כי אחרים היו את-היהודים ואחרים עם  
 השליחים : 5 וכאשר היה שואת הגוים ויהודים עם  
 נשיאיהם לנדפם ולסקלם באבנים : 6 וברעתם נסו אל-  
 ערי ליקאוניא וליסטרא ודרבא ובכל-הכפר ושם היו  
 מבשרים (ויסט כל-החמון על-לשונם ופולוס וברנבא  
 ארכו להם בליסטרא) : 7 ואיש אחד בליסטרא חוללה  
 ברגליו ישב ופסח הוא מפטן אסו אשר בכר-עתו לא  
 התהלך : 8 וזה שמע את-פולוס בדברו והוא הפיט פו  
 ובראותו כי היתה לו אמונה להושע : 9 ויאמר בקול  
 גדול אומר אנכי לך בשם ארנינו ישוע המשיח קום על  
 רגליך בקוממיות וידלג ויתהלך : 10 והמונים בראותם  
 את-אשר עשה פולוס וישאו את-קולם ליקאונית לאמר  
 האלהים בדמות האנשים ירדו אלינו : 11 ויקראו לברנבא  
 עליון ולפולוס קראו הרמים על-פי הוא בעל הדבר :  
 12 וכמר הפעל אשר הוא מחוץ לעירם הקריב שורים  
 וכתדות אל-השערים את-העם ואבה לזכות : 13 וכאשר  
 שמעו

## השליחים

271

בִּירֵיהֶם : <sup>13</sup> וּבַחֲשׁוֹתָם וַיַּעַן וַעֲקֵב לֵאמֹר הָאֲנָשִׁים אֲחֵים  
 שָׁמְעוּ אֵלַי : <sup>14</sup> שָׁמְעוּן בָּאֵר כֹּאֲשֶׁר בְּרֹאשׁוֹנָה הָאֱלֹהִים  
 פָּקֵד לִקְחַת מִנּוּיִם עִם בְּשָׁמוֹ : <sup>15</sup> וּבֹאֵר יֵאָתוּ דְּבָרֵי  
 הַנְּבִיאִים כִּמּוֹ נִכְתָּב : <sup>16</sup> וּבִיּוֹם הַהוּא עִמּוֹ ט יֵא  
 אֱקִים אֶת־סִפְתָּ דְּוִיד הַנִּפְלֵת וְעִדְתִּי  
 אֶת־פְּרִצִּיהֶן וְהִרְסִיתִיו אֱקִים וּבְנִיתִיהָ כִּי־מִי עוֹלָם :  
<sup>17</sup> לִמְעַן יִירָשׁוּ אֶת־שְׂאֵרֵית אֲדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
 נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר יְהוָה עֲשֵׂה זֹאת : <sup>18</sup> נִדְּעוּ  
 לָאֱלֹהִים מַעֲלֹם כָּל־מַפְעָלָיו : <sup>19</sup> עַל־כֵּן שׁוֹפֵט אֲנִי כָּךְ  
 חֻגִינוֹן אוֹ חֲמִרִיצוֹן אוֹחֵם אֲשֶׁר מִן־הַגּוֹיִם שָׁבוּ אֶל־יְהוָה :  
<sup>20</sup> כִּי אִם לִנְצֹר אֶת־נַפְשָׁם מִטְּמֵאת הָאֱלִילִים וּמִתּוֹנוֹת  
 מִנְחָק וּמִדָּם : <sup>21</sup> כִּי לַמֶּשֶׁה הָיוּ לוֹ מִדְּרוֹת קְדֻמוֹנוֹת  
 מֵעִיר לְעִיר הַקְּרִיאִים אוֹתוֹ בַּעֲרוֹתָם בְּכָל־שַׁבָּת :  
<sup>22</sup> וַיֵּטֵב בְּעֵינֵי הַשְּׁלִיחִים וְהִזְקִינִם אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְשִׁלּוֹחַ  
 מֵאִתָּם אֲנָשִׁים בַּחֲרִים לְאַנְטִיּוֹכְיָא עִם פִּלוֹס וּבְרִנָּא אֶת־  
 יְהוּדָה הַנִּקְרָא בְּרִשְׁבָּא וְאֶת־שִׁילָא אֲנָשִׁי רֹאשֵׁי הָאֲחִים :  
<sup>23</sup> כּוֹתֵבִים בֵּינֵם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַשְּׁלִיחִים וְהִזְקִינִם  
 וְהָאֲחִים לְאֲחִים אֲשֶׁר מִן־הַגּוֹיִם בְּאַנְטִיּוֹכְיָא וּבְבָאֲרִם וּבְקִילִיקְיָא  
 שָׁלוֹם : <sup>24</sup> כֹּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ כִּי אֲנָשִׁים יוֹצְאִים מִמֶּנּוּ הִבְהִילוּ  
 אֹתְכֶם בְּדִבְרֵי־בָלִיעַל עֲשֵׂה סִמִּים וּלְהַפֵּךְ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם  
 לֵאמֹר לְהַסּוֹל וּלְשַׁמּוֹר אֶת־הַחֲתוּרָה אֲשֶׁר לֹא צוּיֵנוּ לָהֶם :  
<sup>25</sup> וַיֵּטֵב בְּעֵינֵי כָלֵנוּ הַנִּזְקָהִלִּים יַחַד לְשִׁלּוֹחַ אֵלֵיכֶם אֲנָשִׁים  
 בַּחֲרִים עִם אֶהוּבִינוּ בְּרִנָּא וּפִלוֹס : <sup>26</sup> אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נָחֲנוּ  
 אֶת־נַפְשָׁם עַל־שֵׁם אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : <sup>27</sup> וַנִּשְׁלַח  
 אֶת־יְהוּדָה וּשִׁילָא אֲשֶׁר גַּם הֵמָּה יָעִידוּ לָהֶם אֶת־  
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה : <sup>28</sup> כִּי טוֹב עַל־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְכֹשֶׁר  
 הַדָּבָר

וכי פתח לגוים את־שַׁעֲרֵי הָאֲמוֹנָה : 7 וַיֹּאֲרֹכוּ לָחֶם  
שֵׁם הַיִּסְמִים לֹא מַעֲסִים וַיֹּאֲרֹכוּ אֶת־הַתְּלַמִּידִים :

טו

CAP. XV.

8 וּמִקְצַת הָאֲנָשִׁים הַיּוֹרְדִים מִיְּהוּדָה לִפְרוֹ אֶת־הָאֲחִים אִם  
לֹא יִסּוּלוּ כְּתוּרַת מִשָּׁה כִּי לֹא יוּכְלוּ לַהֲוִישָׁע : 9 וַתְּחִי  
תְּלֹנָה וְתוֹכַחַה לֹא קִטְנָה לְפָלוּס וּלְבִרְנָבָא עֲלֵיהֶם  
וַיְקִימוּ לַעֲלוֹת פָּלוּס וּבִרְנָבָא וְאֲנָשִׁים אֲחֵרִים מֵהֶם  
אֶל־הַשְּׁלִיחִים וְהוֹקְנִים יְרוּשָׁלַיִם עַל־הַבִּקְשָׁה הַזֹּאת :  
10 וְאַשֶּׁר מִשְׁלָחִים מַעֲדָה עָבְרוּ בַּחוּבָה וְשׁוֹמְרוֹן מִסְפָּרִים  
אֶת־תְּשׁוּבַת הַגּוֹיִם וַיַּעֲשׂוּ שִׁמְחָה גְדוֹלָה לָאֲחִים כָּלֶם :  
11 וּבְבֹאֵם יְרוּשָׁלַיִם וַיִּקְבְּלוּ מֵעֵדָה וּמִן הַשְּׁלִיחִים  
וּמִן הוֹקְנִים וּיסָפְרוּ כִפָּרָה עֲשֵׂה אֱלֹהִים עִמָּם :  
12 וַיְקוּמוּ אֲנָשִׁים מִכְּפִירַת הַפְּרוּשִׁים הַפְּאֲמִינִים לֵאמֹר  
כִּי צָרִיד לְהִסּוּלָם וּלְצוּת לִשְׁמוֹר אֶת־תּוֹרַת מוֹשֶׁה :  
13 וַיִּקְהֻלוּ הַשְּׁלִיחִים וְהוֹקְנִים לִרְאוֹת עַל־הַדָּבָר הַזֶּה :  
14 וּבְאִשֶּׁר הִתְוַכַּחוּ הִרְבָּה מְאֹד וַיִּקַּם כִּיפָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
אֲנָשִׁים אֲחִים אַחֵם יִדְעֻהֶם כִּי מִיָּמִים קְדָמוֹנִים אֱלֹהִים  
בָּחַר בָּנוּ בְּפִי לִשְׁמוֹעַ הַגּוֹיִם אֶת־דְּבַר הַבְּשׂוּרָה וּלְהִאֲמִין :  
15 וְאֱלֹהִים הִבְחִין לְבוֹת הָעִיר בָּם בָּחַתוּ לָהֶם אֶת־רוּחַ  
הַקֹּדֶשׁ כִּמוֹ גַּם לָכֶם : 16 וּמֵאֲמוּרָה לֹא הִבְדִּיל בֵּינֵינוּ  
וּבֵינֵיהֶם בִּשְׁתֵּר בְּאֲמוֹנָה אֶת־לְבוֹתָם : 17 וְעַתָּה מֵה תִּנָּסּוּ  
אֶת־הָאֱלֹהִים לִשְׁמֵם עַל־עַל־צוֹאֵר הַתְּלַמִּידִים אֲשֶׁר גַּם  
אֲבוֹתֵינוּ גַם אֲנַחְנוּ לֹא יָכֻלְנוּ לִסְבּוֹל : 18 כִּי אִם בְּתַחֲנוּת  
אֲדוֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ מֵאֲמִינִים אֲנַחְנוּ לַהֲוִישָׁע כִּמוֹ גַּם  
הָאֵלָה : 19 וַיִּשְׁתַּח כָּל־הַמּוֹן וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־בִּרְנָבָא וּפָלוּס  
הַמִּסְפָּרִים בְּמָה עֲשֵׂה אֱלֹהִים אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּגוֹיִם  
כִּירֵיהֶם :

בעבור היהודים אשר היו במקומים האלה כי ידעו כלם  
 כי אביו היה יוני : \* וכאשר עברו את הערים ויחנו להם  
 לנצר את הלפורים אשר נשפטו משליחים וזקנים אשר  
 בירושלים : \* וחקהלות החזקו באמונה ונותרו בפסע  
 זם יום : \* ועברו בארץ פרוגיא וגלסיא נכלאים מרח  
 הקדש מדר את הדבר באסיא : 7 ובבואם אל מוסיא  
 בקשו ללכת משם לביחוניא ולא הניחם רוח (ישוע)  
 \* וכאשר עברו את מוסיא ירדו לטרוזאס : 9 ומראה  
 נראה לפולוס כלילה איש אחד כתי היה עומד מסת  
 אותו לאמר בוא נא אל כתי ועורה לנו : 10 וכאשר ראה  
 את המראה ברנע בקשנו לצאת אל כתי מורים כי  
 קרא לנו יהיה לבשר אותם : 11 וכאשר הלכנו מן טרוזאס  
 בפרוז ישר באנו בסמוחראקי וביום מחר לעיר נאפוליס :  
 12 ומשם לפלפוס אשר היא ראשונה בחלק הכתים עיר  
 מכורות והיינו בה בעיר אורכים לנו ימים אחדים :  
 13 וביום השבת יצאנו מחוץ לעיר אל הנהר אשר נראה  
 כי בית תפלה היתה שם יושבים דברנו לנשים הנקדלו :  
 14 ואשר אחת ושמה לודיא מוכרת ארגמן מעיר  
 טאחירא יראת אלהים שמעה אשר פתח יהוה לבה  
 להקשיב למדברים טפילוס : 15 וכאשר נטבלה וכל ביתה  
 שאלה לאמר אם תשפטוני כי אשת אמונים אנכי ביהוה  
 בואו לביתי ועמח ותפצרו בנו : 16 והי כאשר הלכנו  
 אל התפלר ותקר לנו נעדרה אשר לה רוח אוב אשר  
 פעלה רבה עשתה לארנו בקסם : 17 והיא הלכה אחרי  
 פולוס ואחריו ותעקה לאמר האנשיכ האלה עבדי אל  
 עליון הפה אשר סגידים לנו את דרך הישועה : 18 ואת

הַרְבֵּר לַפְנֵינוּ מֵאִמֶּה לֹא יוֹחֵר לְשֵׁים עֲלֵינוּם סָבֵל כִּי אִם  
 אֶת הַצְרִיכִים הָאֵלֶּה: <sup>29</sup> לְנַצֵּר מִזִּכְחֵי הָאֱלִילִים וּמִדֵּם זִמְנֻתָּם  
 וּמִתּוֹנוֹת וּכְלֹא אֲשֶׁר לֹא תִצְבֹּר לְהַעֲשׂוֹת לְנַפְשְׁכֶם לְאַחֲרֵיהֶם  
 לֹא תַעֲשׂוּ וּמֵאֲלֹהִים אִם תִּצְרוּ נַפְשְׁכֶם חֵיטִיבֹן חֻקֵּי  
 וַיֵּאמֶץ לַכֶּכֶם וְקוֹי אֶל־יְהוָה: <sup>30</sup> וְכֹאֲשֶׁר נִשְׁלַחוּ בָּא  
 לָהֶם לֹא־נִטְוִיכֵא וְיִקְהִילוּ אֶת־הַחֲמוֹץ וַיִּתְּנוּ לָדָם אֶת־אֲנִיחָם  
<sup>31</sup> וּבִקְרָאֵם שִׁמְחוּ בְּשִׂמְחָה נִחְלָה עַל־דַּחֲמָה: <sup>32</sup> וַיִּהְיֶה  
 וּשְׁיֵלֹא הָיוּ נְבִיאִים נִסְדֵּה־פֶה לֵכֵן בְּדַבֵּר רַב נִחְמוּ חֻקֵּי  
 וַאֲמָצוּ אֶת־הָאֲחִים: <sup>33</sup> וַיֹּאמְרוּ לָהֶם שֵׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁלַחוּ  
 בְּשִׁלּוֹם מֵאֲחִים אֶל־הַשְּׁלִיחִים: <sup>34</sup> וַיֵּיטֵב בְּעֵינֵי שְׁיֵלֹא לֵאמֹר  
 לוֹ עֵסֶם (וַיִּתְּנָה לְבָרוּ דֶלֶג וְדֹשְׁלִימָה) אֶ וּפְלוֹס וּבְרִנָּה  
 אֲרִמִי לָהֶם כִּאֲנִטְוִיכֵא מִלְּפָדִים זִמְנֻתִּים אֶת־אֲחֵיהֶם  
 רַבִּים אֶת־דַּבָּר אֱלֹהִים: <sup>35</sup> וּמִיָּמִים אֲמִר פְּלוֹס אֶל־בְּרִנָּה  
 נִשְׁוִיב גַּא וְנִפְקֹד אֶת־אֲחֵינוּ מִכָּל־עִיר לְעִיר אֲשֶׁר בְּהַרְגָּה  
 בְּשֵׁרֵנוּ אֶת־דַּבֵּר יְהוָה מִתַּעֲשָׂא: <sup>37</sup> וּבְרִנָּפֹא אֲבָה לִקְחָה  
 עִמּוֹ אֶת־יֹחָנָן וְנִקְרָא מִרְקֹס: <sup>38</sup> וְלִפְלוֹס נִרְאָה לוֹ  
 וְאֲשֶׁר אוֹתוֹ אֲשֶׁר עֲוֹנֶם בְּפִסֵּף לֵימָּה וְלֵאמֹר כֹּא אֲחֵים אֶל־  
 הַמַּעֲשֶׂה לֹא יִקְחֻהוּ עִסֶם: <sup>39</sup> וַיִּחַי־רֵיב בִּינֵיהֶם כֵּן אֲשֶׁר  
 נִפְרַד אִישׁ מִרֵּעֵהוּ וּבְרִנָּפֹא לִקְחָה אֶת־מִרְקֹס וַיֵּלֶךְ  
 בְּפָרָה: <sup>40</sup> וּפְלוֹס בָּחַר לוֹ בְּשִׁילָא וַיֵּצֵא נִפְקֹד לְרִחֲמָה  
 אֱלֹהִים מִן־הָאֲחִים: <sup>41</sup> וַעֲבַר בָּאֲדָם וְקִילִיקֵא מֵאֵמֶץ אֶת־  
 הַעֲרוֹת: CAP. XVI.

וַיַּעַ בְּרִנָּפֹא וְלוֹסְטֵרָא וַיִּתְּנָה תַלְמִיד אֶחָד הָיָה שֵׁם  
 דִּשְׁמוּ טִימוֹתָאוֹס כֵּן־אֲשֶׁר יְהוּדִית מֵאֲמֶנֶת וְאָבִיו יוֹנָי  
 וְלוֹ חֻזַּעַ מִכָּל־אֲחִים אֲשֶׁר בְּלוֹסְטֵרָא וַאֲקֹון כִּי יִשָּׁד  
 הוּא: <sup>42</sup> אוֹתוֹ אֲבָה פְלוֹס לֵצֵאת עִמּוֹ וַיִּקְחֻהוּ וַיִּמַּל אוֹתוֹ  
 בַּעֲבוּר



ביתו מאמין ביהוה : <sup>35</sup> ויהי בקר וישלחו הסגנים את  
 משרתיו לאמר התר את האנשים האלה : <sup>36</sup> ויצר  
 שומר המטרה את הדברים האלה לפולוס כי שלחו  
 הסגנים להחירם ועת צאו ולכו בשלום : <sup>37</sup> ופולוס אמר  
 אליהם הִנֵּה אֹתָנִי לִפְנֵי כָל־הָעָם ונִקְיִים אֲנִי וְגַם  
 אֲנִישֵׁי רְהוּמִים הֵינִי שְׁלָחוּ בַּמֶּטְרָה וְעַתָּה בִּלְטַ יִשְׁלִיכוּ  
 אֹתָנִי לֹא כֵן כִּי אִם יָבוֹאוּ אִתָּנִי ויִּוְלִיכוּ אֹתָנִי הַחוּצָה :  
<sup>38</sup> וְהַמֶּשְׁרֵתִים הֵנִירוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִּסְגָנִים  
 ויִּירָאוּ בְּשִׁמְעֵם כִּי רְהוּמִים הֵמָּה : <sup>39</sup> ויָבוֹאוּ ויִּתְחַנְּנוּ  
 לָהֶם וּבְהוֹצִיאָם שָׁאוּ מֵהֶם לְצֹאת מִן הָעִיר : <sup>40</sup> וּבְצֹאתָם  
 מִן הַמֶּטְרָה בָּאוּ אֶל־לוּדִיָּא וּבְרֹאוּתָם אֶת־הָאֲחִים נְחֻמוֹס  
 ויֵצְאוּ :

יז

CAP. XVII.

1 וּכְאֲשֶׁר עָבְרוּ בְּאַמְפִּיפּוֹלִים וְאַפִּלוֹנִיָּא בָּאוּ לְחַפְלוֹנִיקָא  
 2 אֲשֶׁר הִיְתָה שָׁם עִרְת הַיְּהוּדִים : 2 וּפּוֹלוֹס בָּא אֲלֵיהֶם  
 3 בְּתַעֲרוֹתָו וּבְשִׁלוּשֵׁת שְׂבָחוֹת יִדְבֵּר אֲלֵיהֶם מִכְתָּבִים :  
 4 פּוֹתַח וּמוֹכִיחַ כִּי צָרָה הַמִּשִּׁיחַ לַעֲנוֹת וּלְקוֹם מִסִּיתִים  
 5 וְכִי זֶה הַמִּשִּׁיחַ יֵשׁוּעַ הוּא אֲשֶׁר אֲנִי מְגִיד לָכֶם : 4 וּמִקְצֹתָם  
 6 הָאֲסִינוּ וּדְבָקוּ בְּפּוֹלוֹס וְשִׁילָא וּמִיּוֹנִים יִרְאוּ אֱלֹהִים  
 7 הַסּוֹן רַב וּמִנָּשִׁים רָאשׁוֹנוֹת לֹא מַעֲטוֹת : 5 וַיְהוּדִים  
 8 אֲשֶׁר אֵינָם מֵאֲסִינִים בִּקְנָאָה לָקְחוּ אֲלֵיהֶם חֶבֶל אֲנָשִׁי  
 9 בְּלִיעֵל וַיִּקְהִילוּ וַיִּהְיוּ אֶת־כָּל הָעִיר וַיִּקְוּ עָלֶיהָ  
 10 בֵּית יִסּוֹן וַיִּבְקְשׂוּם לְהוֹצִיאָם אֶל־הָעָם : 6 וּכְאֲשֶׁר לֹא  
 11 מִצְאוֹם וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִסּוֹן וּקְצֹת הָאֲחִים אֶרֶץ־נִשְׂאִי  
 12 הָעִיר וְעָקִים כִּי הַמִּסִּיתִים כָּל־הַחֶבֶל בָּאוּ גַם הֵמָּה :  
 13 7 וַיִּסּוֹן קָבַל אוֹתָם וְכָל הָאֵלֶּה עַל־מִצְוַת הַקִּסְרִי עֲשׂוֹ  
 14 לֵאמֹר

עֲשֵׂתָהּ יָמִים רַבִּים וַיִּכְעַס פִּלּוּס וַיִּתְּרֶנּוּ וַיֹּאמֶר אֶל־הָרוּחַ  
 מִצּוּרָה אֲנִכִּי לֶךְ בָּשָׂם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְצֹאת מִמָּנְרָה  
 וַתֵּצֵא בַשָּׂעָה הַהִיא : 19 וּבְרֹאוֹת אֲדֹנֶיהָ כִּי עָלְתָה חֲקוֹת  
 פִּעֲלָתָם וַיִּתְּפְשׂוּ אֶת פִּלּוּס וּשְׂיֵלָא וַיִּמְשְׁכוּם אֶל־הַשּׁוּק  
 לִפְנֵי הַנְּשִׂאִים : 20 וַיִּצִיבוּם לִפְנֵי הַסָּנְגִים לֵאמֹר הָאֲנָשִׁים  
 הָאֵלֶּה מִצְמָתִים אֶת־עֵירֵנוּ וַיְהוּדִים הָמָּה : 21 וּמַנִּידִים  
 לָנוּ עֲדָה אֲשֶׁר לֹא נוּכַל לִקְבֹּל וּלַעֲשׂוֹת אוֹתָנָה כִּי רְהוּמִים  
 אֲנָחְנוּ : 22 וַיִּרְץ הָעָם יַחַד עֲלֵיהֶם וַהֲסָנְגִים קָרְעוּ אֶת  
 לְבוּשֵׁיהֶם וַיִּצְווּ לִיִּסְרֵם בַּשַּׁבָּתִים : 23 וְכַאֲשֶׁר יִסְרוּם בְּנִגְעִים  
 רַבִּים וַיִּשְׁלָחוּם בַּמָּטָרָה וַיִּצְווּ לְשׁוּמֵר לְשִׁמְרֵם בַּעֲוֹן :  
 24 הוּא כַּאֲשֶׁר לָקַח אֶת הַמִּצּוּרָה כּוֹאֶת וַיִּשְׁלִיכֵם  
 בַּמָּטָרָה הַפְּנִימִית וְאֶת רִגְלֵיהֶם הֵעִיז בָּעֵץ : 25 וּבַחֲצִי  
 הַלַּיְלָה הִתְפַּלְּלוּ פִּלּוּס וּשְׂיֵלָא וַיִּשְׁבַּחוּ אֱלֹהִים וַיִּקְשִׁיבוּ  
 לָהֶם הָאֲסוּרִים : 26 וּפְתָאם הָיָה רַעַשׁ גָּדוֹל כֵּן אֲשֶׁר  
 נִמְשׂוּ יְסוּדוֹת הַמָּטָרָה וַתִּפְתַּחְנָה בְּרִגַע הַדִּלְחוֹת כְּלָנָהּ  
 וְאֶקֶי־כָלָם לֹא יִרְתְּקוּ עוֹד : 27 וְכַאֲשֶׁר הִקִּיץ שׁוּמֵר  
 הַמָּטָרָה מִשְׁנָתוֹ וּרְאָה כִּי נִפְתַּחוּ דְלֵתֵי הַמָּטָרָה וַיִּרַק חֲרָבָהּ  
 וַיֹּאמֶר לַהֲרֹג אֶת־נַפְשׁוֹ חוֹשֵׁב כִּי בָרְחוּ הָאֲסוּרִים : 28 וַיִּזְעַק  
 פִּלּוּס בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר אֶל־הַעֲשָׂה לְנַפְשָׁהּ רַעָה כִּי כָלֵט  
 פִּיהָ : 29 וַיִּבְעַר לִפְרִידִים וַיִּדְלַג וּבְרַעְדָה גְּדוּלָה נָפַל אֶל־  
 רִגְלֵי פִלּוּס וּשְׂיֵלָא : 30 וַיִּצְיֵאם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר אֲרוֹנִי מַה  
 צִרְכִּי לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר אוֹשַׁע : 31 וְהָמָּה אָמְרוּ הֲאֵמֵן בָּאֲדוֹן  
 יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וַחֲוָשַׁע אֶת וְכָל בֵּיתָה : 32 וַיִּבְכְּרוּ לוֹ אֶת  
 דְּבַר יְהוָה וּלְכָלָם אֲשֶׁר בְּבֵיתוֹ : 33 וַיִּקְחֵם בְּאוֹתָהּ שַׁעַת  
 הַלַּיְלָה וַיִּרְחֹץ אֶת־נִגְעֵיהֶם וַיִּטְבֹּל הוּא וְכָל בֵּיתוֹ בְּרִגַע :  
 34 וַיָּבִיאוּם לְבֵיתוֹ וַיִּשָּׂם אֶת־הַשְּׁלֶחֶן וַיַּגֵּל עִם כָּל־  
 בֵּיתוֹ

# השליחים

Act. cap. 17.

277

פִּלוֹס בְּחוּף אֲרִיאֹוס פָּגוֹס וַיֹּאמֶר אֲנָשִׁי אֲחִינֹחַ בְּכָל־  
דְּבָרִים רֹאֶה אֲנִי בְּכַמוֹ עֲבָדֵי אֱלֹהִים אֲחֵם : 23 פִּי  
בִּתְהַלְכִּי וּבִהְיֹוֹתִי אֶת־בֵּית יִרְאֵתְכֶם מִצְאֹתִי אֶת־הַבֵּמָה  
אֲשֶׁר בָּהּ נִכְתָּב לֵאמֹר לֹא נֹדַע לָכֵן אֶת־הָאֵל אֲשֶׁר  
בַּשָּׁמַיִם יִרְאֵתְכֶם אוֹתוֹ אֲנִי מֵגִיד לָכֵם : 24 יְהוֹדָה אֲשֶׁר  
עָשָׂה אֶת־הָעוֹלָם וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ וְהוּא בְּרָא אֶת־אֶרֶץ  
יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַיִם וָאָרֶץ וּבִהְיֹוֹתִי אֲשֶׁר מַעֲשֵׂי Gen. להל' נ' ח  
יָדִים הִסָּה אֵינֶנּוּ שׁוֹכֵן : 25 וּבִיְדֵי אֲנָשִׁים I. I. P. 50. 8.  
לֹא יַעֲבֹד וְלֹא יִחַסֵּר כָּל טוֹב הוּא נוֹתֵן לְכָל־אֶת חַיִּים  
וְנִשְׁמָה בְּכָל : 26 וַיַּעַשׂ מִדְּמֵי אָדָם אֶחָד אֶת־כָּל בְּנֵי אָדָם  
לְשׁוֹנָם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ קוֹרֵץ וּמִבְדִּיל עַתְוֹת וּמוֹעֲדִים  
וְגִבּוּלֵי מוֹשְׁבוֹתָם : 27 לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה אוֹלֵי וּמִשׁוּהוּ  
וּמִצְאוּ אֵף כִּי אֵינֶנּוּ רַחוּק הוּא מִכֻּלָּם : 28 כִּי בּוֹ חִיֵּינוּ  
צִיָּנוּ וְהֵינּוּ כִּמוֹ גַּם אֲנָשִׁים חַפְצִים מִכֵּם אָמְרוּ כִּי מִדּוֹר  
אֶחָד : 29 וְאֵם מִדּוֹר אֲלֹהִים אֲנַחְנוּ לֹא יִשׁוּרָה לָנוּ  
לְחֹשֶׁב כִּי לֹהֵב אוֹ לְכַסֵּף אוֹ לְאֵבֶן אוֹ לְמַחְצֵב חֹשֶׁב אוֹ  
לְמַחְשַׁבֶּת אֲדָם דּוֹמָה אֱלֹהִים הוּא : 30 וַיַּעֲלִים אֱלֹהִים אֶת־  
עֵינָיו מֵעַתּוֹת הַשָּׁמַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַתָּה מֵגִיד הוּא  
לְאֲנָשִׁים כָּל־כֵּן הַחֲבֵל הַשּׁוֹב מִרַעְתָּם : 31 כִּי קִים יוֹם  
אֶחָד אֲשֶׁר בּוֹ עֲתִיד לְשַׁפּוֹט אֶת־כָּל־הַחֲבֵל בְּצֶדֶק בְּאִישׁ  
אֲשֶׁר נָסְכוּ אֶת־אֲמוּנָה לְבָשָׂר אֶת־כָּל־כֵּן כִּי הִקִּימוּ  
מִמֵּתִים : 32 וּבְשִׁמְעָם אֶת־הַקּוֹמָת הַסֵּתִים מִקִּצָּתָם הִלְעִינוּ  
סִי וְאַחֲרֵים אָמְרוּ נִשְׁמָעָה עוֹד עַל־הַדְּבַר הַזֶּה : 33 וְכֵן פִּלוֹס  
יָצָא מִבִּינֹהֶם : 34 וְקִצָּת הָאֲנָשִׁים דִּבְּקוּ בּוֹ וְהֵאֱמִינוּ  
אֲשֶׁר בָּם הָיָה דִּיּוֹנִיָּסִיוֹס אֶחָד הַשּׁוֹפְטִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
דִּמְרִים וְאַחֲרֵים אֲתָם :

CAP.

לאמר כי ישוע מלך אחר הוא : 8 ויהפך את העם  
 ואת נשיאי העיר בשמעת את האלה : 9 ובערב יסון  
 את לבו והאחרים ויתירום : 10 והאחים במהרה בלילה  
 שלחו את פולוס ושילא לברואה ובבואם שמה הלם  
 בערת היהודים : 11 והאלה היו חורים מאשר בחסלוניקא  
 כי קבלו את הדבר עם כל חוש ויומם ולילה ההוא  
 בכתבים אם יהיו בן הדברים האלה : 12 ורבים מהם  
 האמינו ונשים יוניות נכבדות ואנשים לא מעטים  
 13 וכאשר ידעו היהודים אשר בחסלוניקא הטה כי בקרואה  
 נקרא מפולוס דבר יהוה יבואו שמה ויהפך את המונים  
 14 ומהרה או שלחו האחים את פולוס להלך אל  
 הים ושילא וסימותאוס עזבו עמם : 15 ואשר הובילו את  
 פולוס הוליכוהו עד אתינוס ויקבלו מצודה אל שילא  
 וסימותאוס אשר במהרה יבואו אליו וילכו : 16 ופולוס  
 בקוותו עליהם באתינוס ותתמרמר רוחו בראותו כי עיר  
 מלאה אלילים היא : 17 ויתוכח בעדה את היהודים  
 ויראי אלהים ובשוק יום ויום אל אשר קרוהו : 18 וקצת  
 בעלי ביתה מאפיקורוס ואסטואיקו התוכחו עמו וקצתם  
 אמרו מה יאבה איש דברים הוזה לאמר ואחרים אמרו  
 נראה לנו כי מגיד שדים חדשים הוא כי את הקומת  
 ישוע הניד להם : 19 ויאחווהו ויוליכוהו אל בית דין  
 הנקרא אריוס פגוס לאמר הנוכל לרעת מה היא  
 תורתך חדשה הזאת הפרך מסף : 20 כי דברים חדשים  
 מביא את לאונינו לכן נרע מה הדברים האלה :  
 21 ואנשי אתינא וגם הערים הערים בה כלם מאומה לא  
 קוו כי אם לדבר ולשמוע את דברים חדשים : 22 ויעמד  
 פולוס

## השליחים

279

תורתכם אתם תראו כי אני לא אבה להיות שופט עליהם:  
 16 ויהנה אותם פן הבמה: 17 ויאחזו כל היונים את  
 מוסתנים רב העדה ויכוהו לפני הבמה וגליון מאומה  
 לא הספין לדרכיהם: 18 ופולוס עודנו ארץ לו ימים רבים  
 ונתן את שלום לאחים וילך בים לארם ועמו פריסקלא  
 ואקילס גוון את ראשו בקנכראוס בעבור כי נדר נדר:  
 19 ויקר לאפסוס ויעוב אותם שם והוא בא אל העדה  
 ויחנכ עם היהודים: 20 וישאלו מפניו לארץ לו עפס  
 לעת ולא אבה: 21 כי אם נתן להם את שלום לאמר יש  
 צרכי מכל דבר לעשות את החג בירושלים ואחרי כן  
 אשוב אליכם אם ירצה אלהים ויסע מאפסוס: 22 ויבוא  
 בים לקיסריא ועל וישאל בשלום לבני העדה וירד  
 לאנטיוכיא: 23 ובארץ לו ימים ויהלך מחד לאחר  
 את גלטיא ופרוגיא מחוק ומאפץ את התלמידים  
 כלם: 24 ואיש יהודי ואפלא שמו ודורו מאלכסנדריא  
 איש דברים ויכול בכתבים בא לאפסוס: 25 וזה היה  
 מלמד בדרך יהוה וחסרמר ברוח ודבר וילמד בישר על-  
 אדונינו ישוע והוא יודע לבדו את טבילת יוחנן: 26 וזה  
 החל בבטחון לדבר בעדה וכאשר שמעו אותו אקולס  
 ופריסקלא לקחוהו ובאר היטב פרשו לו את דרך  
 יהוה: 27 וכי אבה להלך לאחאיה הקדימו האחים  
 לכתוב לתלמידים לקבל אותו והוא בבואו שמה עור  
 רבה למאמינים בתחנה: 28 כי בתקף הוכיח את היהודים  
 בעיני כל העדה מפיה בכתבים כי ישוע הוא המשיח:

י

CAP. XIX.

ויהי בהיות אפלו בקורנתוס כי פילוס התהלך את-

מדינות



יח

CAP. XVIII.

1 ואחרי כן יצא פולוס מאתינא ובא לקורנתוס : 2 וימצא  
 את איש יהודי ושמו אקולס דורו ספונטוס אשר את  
 בעת ההיא בא מאיטליא ופריסקלא אשתו על-כי צוה  
 קלודיוס את כל היהודים לצאתם מרהומה ויקרב  
 אליהם : 3 וכי בן-אמנוחם הוא ויעוב אתם ויפעל כי  
 באמנותם אורגניריות הפה : 4 ויתנבז בערה בכל שבת  
 ויוכיח גם ליהודים גם ליונים : 5 וכאשר באו מבתיים  
 שילא וגם טימותאוס וצלחה עליו רוח יהוה ויעד ליהודים  
 כי ישוע המשיח הוא : 6 ויכלימחו ויהזכרו לו ויגדפהו  
 ויתנער את בגדיו מעפר ויאמר אליהם יהי דמכם בראשם  
 טהור ונקי אנכי מעתה הולך אני אל-הנוים : 7 וילך משם  
 ויבוא אל-האיש ושמו (טטוס) יוסטוס איש צדיק וירא  
 אלהים וביתו מאחו לבית העדה : 8 וקריספוס רב  
 העדה האמין ביהוה עם כל-ביתו וקורינתים רבים  
 שומעים האמינו ונטבלו : 9 ויאמר יהוה בפראה הלילה  
 לפולוס אל-תירא כי אם דבר בבטחון ואל-תחשש :  
 10 לכן אני עמך ואיש לא יוכל להרע אותך כי עם רב  
 היה לי בעיר הזאת : 11 וישב שנה אחת וששה חדשים  
 מלמד בם את דבר אלהים : 12 ויהי-גליון יועץ גדול  
 באכאיא ויקומו היהודים בנפש אחת על-פולוס ויוליכוהו  
 אל-הבמה : 13 לאמר כי על-התורה וזה מפתה את  
 האנשים לירוא אלהים : 14 וכאשר עתיד היה פולוס  
 לפתוח את-פיו ויאמר גליון אל-היהודים אם דבר רשעה  
 או פעל עול הוא היהודים כדברתי אקבל אתכם : 15 אבל  
 אם שאלתכם היא על-הדבר או על-שמות או על-

הזרה

בן אשר ערופים ופצועים יברח מבית יהוא : 17 וְחָאֵת  
נָרְשָׁה לְכָל הַיְּהוּדִים וַיִּזְנֶם אֲשֶׁר שָׁכְנוּ בִּאֲפִסוֹס וַחֲפֹל  
וְרֹאֵה גְדוּלָּה עַל כָּלם וַיִּכְבֵּר שָׁם אֲדִינּוּ יִשׁוּעַ :  
18 וְרַבִּים מִן הַפָּאסִינִים בָּאוּ מִתּוֹרִים וּמִגִּידִים אֶת מַעֲשֵׂיהֶם :  
19 וְרַבִּים מִן הַשָּׂהֲגִים הִקְרִיבוּ אֶת סִפְרֵיהֶם וַיִּבְעֻם לִפְנֵי  
כָלם וַיַּחֲשֹׁבוּ אֶת מַחֲרִירָם וַיִּמָּצְאוּ כִּי עָלָה מִתּוֹרִם  
לְחַשׁ רַבִּבוֹת כֶּסֶף : 20 בֶּן רֶבֶה וְגִבֹּר דָּבָר יִהְיֶה בַּחֲזָקָה :  
21 וְכַאֲשֶׁר נִמְלֵאוּ אֶת הָאֵלֹהִי שָׁם פִּלּוֹס בְּרוּחוֹ לַעֲבֹד  
בְּמַתִּים וַאֲחֵאִיא לִלְכַת יְדוּשְׁלִימָה לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי שָׁם  
יִשְׁצִיכִי לִרְאוֹת אֶת הַהוֹמָה : 22 וַיִּשְׁלַח בְּנֵתִים אֶת  
שְׁנֵי מִשְׁרָתָיו אֶת טִימוֹתָאִוס וְאֶת אֲרִיסְטוֹס וְהוּא יַעֲוֹד  
יִשִּׁים בָּאִסְיָא : 23 וַהֲוִי בַּעַת הַהִיא וַחֲזוּמָה לֹא קִטְנָה  
עַל דֶּרֶךְ ( אֱלֹהִים ) : 24 כִּי הָיָה אִישׁ וּשְׁמוֹ דִּימִטְרִיוֹס  
מִצִּרְיָה עוֹשֶׂה הַיֵּכֶל זֶהָב אֲרִטְמִים וַחֲזוּזִים לְאַמּוֹנִים פְּעֻלָּה  
לֹא קִטְנָה מִסְּנֵה : 25 וַיִּזְעַק אוֹתָם וְאֶת כָּלם אֲשֶׁר מֵאֲמֵנוֹת  
וַהֲוִיתָ לֵאמֹר הָאֲנָשִׁים יִדְעָתֶם כִּי מִפְּעֻלָּה הָזֹאת יֵשׁ לָנוּ  
12 חֲסוֹן : 26 וְרוֹאִים זְשׁוּמַעִים אֶחָם כִּי לֹא לִבֵּר בִּאֲפִסוֹס  
שָׁבִי אִם כִּמְעֻט בְּכָל אִסְיָא פִּלּוֹס הָלֹו מִפְּתָה וּמִסִּית עִם רַב  
מִתּוֹרִם לֵאמֹר כִּי אֵינֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּידֵיכֶם נַעֲשׂוּ : 27 וְלֹא  
בְּנִקְבֵי גִדּוֹ זֶה הַחֶלֶק דְּחֹזֶר יִדְחָה לְנֶפֶל וּלְבֹא בְּמִרְתִּים כִּי  
יִשְׁלַח הַיֵּכֶל אֲרִטְמִים אֱלֹהִי הַגְּדוּלָּה לַהֲוִי יַחֲשֹׁב וַחֲחֹל  
אוֹתוֹ לְדַרְסֵם גְּדֻלָּתָה אֲשֶׁר יִרְאוּ אוֹתָהּ אִסְיָא כָּלָה וְכָל־הַתְּבֵל :  
28 וּבִשְׁמַעֵם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּחֲדוּ לָהֶם וַיִּמְלְאוּ בַּחֲמָה  
יְדֵיהֶם וַיִּזְעֻקוּ לֵאמֹר גְּדוּלָּה הִיא אֲרִטְמִים אֲפִסוֹס :  
29 לִיָּהּ וַחֲשִׁלָּה כָל־הָעִיר בְּמַהוּמָה וְנוֹסְדוּ יַחַד וַרְגְּשׁוּ עַל־  
עַל־יְדֵיהֶם הַקָּהָל וַחֲטִפּוּ וַהֲוִלִיכוּ אֶחָם אֶת־גֵּאִיוֹס וְאֶת־  
אֲרִיסְתָּרְכוֹס

מדינות עליונות ובא לאפסוס ומצא קצת התלמידים  
2 ויאמר אליהם אם לקחו הפאמינים את רוח הקדש  
והספה אמרו אליו אף אם תחזי רוח הקדש לא שמענו  
3 ויאמר אליהם ובפה נשבלתם ויאמרו בטבילת יוחנן  
4 ויאמר פולוס כי יוחנן טבל טבילת תשובה לא  
אלהים להאמין באותו הפא אחריו וזה הוא ישו  
המשיח: 5 ובשמעם נטבלו בשם אדונינו ישוע: 6 וכאשר  
שם עליהם פולוס את ידיו באה רוח הקדש עליהם  
וידברו בלשונות וינגאוו: 7 והיו האנשים כלם  
שנים עשר: 8 ויבוא אל העדה ויפיה בבטחון בשלו  
חדשים מתוכה ומפתה אשר על מלכות אלהים  
9 ומקצתם הקשו את לבוהם ואינם מאמינים ומקלל  
את הדרך לפני כל המון ויפיר מהם ויבדל בין התלמידים  
ובניהם יום יום מתוכה עמם בבית איש ושמו תירנוס  
10 והיו אחרי שנתיים כי כלם אשר שכנו באסיה שם  
את דבר אדונינו ישוע גם יהודים וגם הגוונים: 11 ויע  
אלהים כחות ונכורות לא קטנות בידו פולוס: 12  
אשר על החולים וביאו מגופתו את מטפחות ושכ  
הנגדים וירפאו מסחלאיהם וגם רוחות טמאות יצאו מהם  
13 וינסו אנשים יהודים הפתהליכים ומשביעים בנק  
על אשר להם רוחות טמאות את שם אדונינו ישו  
לאמר נשביעכם בשם ישוע אשר פולוס קרא אותו  
14 והיו שבעה בני מקנא איש יהודי ושר הכהנים אשר  
עשו זאת: 15 ותען הרוח רעה ותאמר את ישוע ידע  
ואת פולוס בנתי ואחם למי הוים: 16 ויירג עליהם  
האדם אשר היתה בו רוח הרעה וירד גם ויחזק עליהם

רבים ויבוא ביין : 1 ובהיותו שם שלוש חדשים ויחרישו  
 היהודים עליו רעה כאשר אבה ללכת בים בארם  
 ויתיעץ ללכת בתימרה : 2 וארחו להם עפו עד אסיא  
 סופטרוס מברואה ואריסטרכוס וסקונרוס מן תסלוניקא  
 וגאיוס מן דרבה וטימותאוס ומן אסיא טוכיקוס  
 ומרופימוס : 3 והפך מקדימים קוו אותנו בטרואוס :  
 4 ואנחנו הלכנו בים אחרי ימי המצות מפילוס ובאנו  
 אליהם בטרואוס אחרי חמשת ימים וארכנו לנו שם  
 שבעת ימים : 5 ובאחד השבת כאשר נקהלו התלמידים  
 לשבר את הלחם ויתחנך עפס פולוס עתיד לנסוע במחר  
 ומשך את הדבר עד חצי הלילה : 6 והיו לפירות  
 רבת בעליה אשר בה היינו נקהלים : 7 וישב נער אחד  
 ושמו אוטיכוס אל הפסחה ותפול עליו תרדמה ובהתחנך  
 פולוס הרבה מאד נאחו בשנה נפל מפעם השלישי למטה  
 ונשא מת : 8 וירד פולוס ויפול עליו ויחבקהו לאמר אל  
 תשתוחח נפשכם כי נפשו בו : 9 ויעל וישבר את הלחם  
 ויטעם וידבר את דיו עד הבקר וככה נסע : 10 ויוליכו  
 את הנער חי וינחמו לא מעט : 11 ואנחנו מקדימים  
 לעלות באניה הלכנו עד אסון ומשם היינו עתידים  
 לקבל את פולוס כי כן צוה אותנו ועתיד הוה להלך  
 בדגליו : 12 וכאשר מצא אותנו באסון קבלנוהו ונבוא  
 למיטולינא : 13 ומשם הלכנו בים וביום הפא פגענו בסול  
 ביום וביום אחר אחזנו לסמוס ועמדנו בטרזגליון וביום  
 הפא באנו למיליטוס : 14 וישם פולוס את לבו לעבר בים  
 לאפסוס פן יהי לו לארץ באסיא כי הוה נדחף האיץ  
 אם לא בלתי יכלת לחג שבעות להיות בירושלים :  
 15 ומפליטוס

אֲרִיסְטֹרְכּוֹס אֲנָשִׁי־כֹתִים אֲדִי־פִּילֹס׃ 30 וּפִילֹס אָב  
 לְבוֹא אֶל־הָעָם וְלֹא הִנִּיחוּהוּ הַתַּלְמִידִים׃ 31 וְאֲנָשִׁי  
 אֲחֵרִים מִנְּשֵׂאֵי אֲסִיָּא רְעֵי פִילֹס שָׁלְחוּ אֵלָיו וְהִתְחַנְּנוּ  
 לוֹ מִחוּטוֹ אֶת־נַפְשׁוֹ לְבֵית הַקֹּדֶל׃ 32 וְאַחֲרֵים זַעְקוּ עַל  
 אַחֲרוֹת וַתֵּהֶם הַקְּהֵלָה וּרְבִים לֹא יָדְעוּ עַל־מָה נִקְהַל  
 33 וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־אֶלְכֶסְנֶדְרוֹס מִן־הַהֶמוֹן אֲשֶׁר דָּחוּ  
 הַיְּהוּדִים וְאֶלְכֶסְנֶדְרוֹס הִנִּיף בְּיָדוֹ וְאָבָה לְהַשִּׁיב טַעַם לָעָם  
 34 וּבִדְעָתָם כִּי יְהוּדִי הוּא בְּקוֹל אֶחָד כָּלָם יַחְדָּו זָעָק  
 לְשֹׁתֵי שְׁעוֹת לֵאמֹר גְּדֹלָה הִיא אֲרִטְמִים׃ 35 וְכֹאֲשֶׁר דִּוֵּק  
 הַסּוֹפֵר אֶת־הָעָם אָמַר הָאֲנָשִׁי אֶפְסוֹס וּמִי הוּא הָאֲנָשִׁי  
 אֲשֶׁר אֵינְנוּ יוֹדְעֵי כִי עִיר אֶפְסוֹס עוֹבְדָה הִיא אֶת־אֱלֹהֵיהָ  
 אֲרִטְמִים וְכִי־בֵרַת בַּעַל הִיא׃ 36 וְכִי אִישׁ לֹא יוּכַל הָאֵל  
 לְדַבֵּר יִשְׁוֶה לָכֶם לַהֲדֹם וּמֵאוֹמָה לֹא לַעֲשׂוֹת בְּצִדּוֹ  
 37 הוֹלֵכְתֶּם אֶת־הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא בִּזְיוֹן אֶת־הַתִּיּוֹן  
 וְלֹא קָלְלוּ אֶת־אֱלֹהֵיכֶם׃ 38 וְאַם לְרִיסְטֶרִיוֹס וְלֵאֲמוֹן  
 אֲשֶׁר עָמְדוּ יֵשׁ־לָהֶם דְּבַר עַל־אִישׁ אֶחָד הִנֵּה כִּי נִשְׁעַ  
 עֲדוֹת הָיוּ יוֹעֲצִים גְּדוֹלִים הֵמָּה יִדְּוֹנוּ בִּינִיָּהִם׃ 39 וְאֵל  
 עַל־אַחֲרוֹת תִּבְקָשׁוּן בְּמָקוֹם קְהֵלָה הַגְּדוֹלָה כַּחֵק וּמִשְׁ  
 יָצוֹר עֲלֵיהֶן׃ 40 כִּי חוּיִם אֲנַחְנוּ בְּמִרְתִּים לְהוֹכִיחַנָּה הַ  
 עַל־דִּקְשָׁר וְאִישׁ לֹא הוּוֹה אֲשֶׁר נִבְלַל לְהִתְנַזֵּל עָלָיו אֶת־  
 הַסִּבָּה וְלִחַת טַעַם עַל־מְהוּמָה הַזֹּאת וּבִדְבָרוֹ אֶת־הָאֵל  
 הַתִּיּוֹר אֶת־הַקֹּדֶל׃

# כ CAP. XX.

וְכֹאֲשֶׁר שִׁבְתָּהּ הַמְּהוּמָה וַיִּזְעַק פִּילֹס אֶת־הַתַּלְמִידִים  
 וַיִּנְחָמֵם וַיִּתֵּן לָהֶם אֶת־שְׁלוֹם וַיֵּצֵא וַיִּלָּךְ בְּתִימָר  
 וְכֹאֲשֶׁר עָבַר בַּחֲלָקִים הָאֵלֶּה וְנָחֵם אוֹתָם בְּדִבְרֵי  
 רַחֲמֵי



אפקיד אתכם אחי בידי אלהים ובירי דבר תחננו היוכל  
לבנות ולחת לכם את ירשה בקדושים כלם : 33 לכסף  
או לזהב או ללבנים מאיש לא נכספתי : 34 אהם  
ידעם כי את צרכי ואשר עמי שרתו ירי האלה : 35 כל  
דברים חיותי לכם כי כה שוה לנו לקבל את החלואים  
לכך דברו ארנינו ישוע כי הוה אמר אשרי האיש  
הפזיז לחת ששאת : 36 ובאשר דבר את האלה ויכרע  
את צרכיו עם כלם ויחפול : 37 ויהי בכי גדול  
לכלם ויפלו על ציאר פולוס ויחבקוהו וינשקוהו :  
4 והמר מותר על הדבר אשר אמר כי עוד לא עתידים  
הפה לראות את פניו וישלחו אותו אל האניה :

כ

C A P. XXI.

ויהי כאשר הלכנו ונגורנו מעיניהם או במרוץ קו ישר  
באנו אל קוא וביום הבא אל דורוס ומשם לפאטרא :  
וכאשר מצאנו אניה אשר תעבר לחובה עלינו והלכנו :  
וכאשר הופיע לנו כפר עזבנוהו לשמאל ונלך לארס  
ונע בצור כי שם היתה האניה לנשות ארדהנטל :  
וכאשר מצאנו חלמירים ארכנו לנו שם שבעת ימים  
אשר אמרו לפולוס ברוח מעלותו ירושלימה : 5 ויהי כי  
מלאנו את הימים האלה ונצא ונלך וישלחו אותנו  
כלם עם הנשים והבנים עד מחוץ לעיר ונכרע את  
ברכינו בשפית הים ונחפול : 6 וכאשר נתנו את שלום  
איש לאחיו עלינו על האניה והפה שבו אל בתיהם :  
והאנחנו הלכנו בים ומצור באנו לעבו עיר ונשאר לאחינו  
לשלום ונעמד עמם יום אחד : 8 וממחרת נצאו ובאנו  
לקיסריא ובאנו בבית פליפס המבשר אשר היה אחד

17 ומפילטים שלח אל-אפסוס ויקרא לוקני הקהל-  
 18 ובאשר באו אליו אמר להם אתם ידעתם מי  
 הראשון אשר עליתי אל-אסיא אינכרה עמכם בכל-  
 עת הייתי: 19 עובד את-יהוה בכל-ענוה ובדמעות  
 זמסות רבות אשר נקרו לי במסעות היהודים  
 20 איך כל-טוב לא מנעתי מכם להועיל לכם אשר לא  
 תגדתי ולסרתי אתכם לעיני כל-העדה ומביתה לביתה:  
 21 מעיר ליהודים ולגויים את-התשובה אל-יהוה ואת-  
 האמונה באדונינו ישוע המשיח: 22 ועתה הנה אני אסור  
 ביוזם הולך לירושלים ואשר יקראו לי אינני יודע: 23 אף  
 כי רוח הקדש מעיר לעיר מעידה עלי לאמר כי-אוקים  
 וצרות יהיו לי: 24 אף לא יראתי מאומה ולא חיקר  
 לי נפשי ספני מכלות את-מרוצי בשמחה ואת-שרתי  
 אשר לקחתי מן-אדונינו ישוע להעיד את-בשורת החיים  
 אלהים: 25 ועתה אני ידעתי כי עוד לא תראו את-פני  
 אתם כלכם באשר עברתי מבשר את-מלכות אלהים:  
 26 על-כן מעיד אנכי בכם ביום הזה כי נקי אני מדמי  
 כלם: 27 כי לא מנעתי מכם מהגיד לכם את-כל  
 עצת אלהים: 28 לכן השמרו לכם ולכל-הצאן אשר מה  
 שמר אתכם רוח הקדש לפקידים לרעות את-קהלת  
 אדונינו ואלהינו (ישוע המשיח) אשר הקנה לו בדם:  
 29 ואני ידעתי ואת כי יבואו אחרי לכתי ואבים מורפים  
 עליכם אשר לא יחוסו לצאן: 30 ומכם יקום אנשי  
 בליעל מדברים תהפוכות להפך את-ההלמידים אחריהם:  
 31 על-כן שקרו וזכרו כי שלוש שנים יומם ולילה לא  
 שלחתי בדמעות להורות את כל איש ואיש: 32 ועתה  
 אפקיד

האלה תתן אליה והחקדש עמם ותשיב עליהם נספיהם  
ויקראו קרחה בראשם וידעו כלם כי כל הדברים האלה  
אשר שמעו מעליה שוא הפה וכי גם את הלך תצר את  
התורה : <sup>25</sup> וסגוים אשר מאמינים כתבנו לחם מחשבים  
כי לא צריך לשמרכם מאוסה מדברים האלה כי אם לנצר  
לנפשם מטמאת האלילים מדם מנחנק ומתונות : <sup>26</sup> אז  
לקח פולוס אליו את האנשים אשר עמם נקדש הוא  
ותבוא ליום הבא אל התיכל מציד מלוא ימי הפהרה  
עד כי תקרב ער איש ואיש מהמה הקרבן : <sup>27</sup> ויהי  
לשבעת הימים ויהודים אשר מאסו ראווה בהיכל ויסיתו  
את כל העם וישלחו בו את ידיהם : <sup>28</sup> וזועקים אנשי  
ישראל עוורו כי וזה הוא האנוש אשר על העם ועל  
התורה ועל המקום הזה את כלם בכל מקומים מלמד  
ועודנו את הנזוים מוליך בהיכל ומטמא את  
מקום הקדוש הזה : <sup>29</sup> כי ראו את טרופים האפסי  
בעיר עמו אותו חשבו כי בהיכל הוליקנו : <sup>30</sup> ותהם  
כל העיר ותהי מרוצת העם ויתפשו את פולוס  
וימשכו אותו מחוץ להיכל ומהרה נסגרו הדלתות :  
<sup>31</sup> ובבקשם להמיתו עלתה השמועה אל שר אלף החבל  
כי ידושלים בלה מהומה היא : <sup>32</sup> אשר במהרה לקח  
עמו את אנשי מלחמה ואת שרי מאות וירץ אליהם  
ובראותם את שר אלף ואת אנשי מלחמה שבתו  
מהכות את פולוס : <sup>33</sup> ויקרב שר אלף ויקחהו ויצו  
ויאסרהו בשני אוקים ויחקר מי הוא ומה פעשיו :  
<sup>34</sup> ואחרים ועקו את אחרות בעם וכאשר לא יוכל  
לדעת את אמת בעבור המלה ויצו להביאו אל המפחנה :  
<sup>35</sup> ובבואו

מן השבעה ארכנו לנו עמו : 9 והיו לו ארבע בנות  
 בתולות מתנבאות : 10 וכאשר ארכנו לנו ימים רבים בא  
 איש אחד מיהודה ונביא הוא ושמו אנל : 11 ויבוא אלינו  
 ויקח את אזור פולוס ויאסור את דגליו וידיו לאמר זה  
 אסרה רוח הקדש את האיש אשר לו אזור הזה כסה  
 יאסרהו היהודים בירושלים ויסנירהו ביד הנצים : 12 וכאשר  
 שמענו את הדברים האלה ונשאל מספנו אנחנו וכלם  
 אשר במקום ההוא מעלות ירושלימה : 13 ויען פולוס  
 מהתעשו כי בוכים אתם ומפתים את לבי ואני עתיד  
 הווא לא להאמר לבדי כי אם למורי בירושלים על  
 שם ישוע ארנינו : 14 וכאשר לא יכלנו לפתוחנו נתנו  
 לאמר תהי רצון יהוה : 15 ואחרי הימים האלה נכונים  
 עלינו ירושלימה : 16 ויבואו עמנו גם אנשים חלמיתים  
 מקיסריה הפוליכים אתם את מנסון מכפר אשר עמו  
 לנו והוא תלמיד ישן : 17 וכאשר באנו ירושלימה בשמחה  
 גדולה קבלו אותנו האחים : 18 וליום מחר בא פולוס  
 עמנו אל יעקב ויקהלו הזקנים כלם : 19 וכאשר שאל  
 לשלומם ספר להם מחר לחד אשר עשה אלהים  
 בנזים בשרתו : 20 והפיה בשמעם שבחו את האלהים  
 ויאמרו אליו רואה את אחינו כסה רבבות היו יהודים  
 הפאמינים וכלם מקנאי התורה : 21 וישמעו עליה כי סורים  
 מלמד אתם ממשה את היהודים האלה אשר בנזים  
 לאמר לא להפול את בניהם ולא כהעודה להלכם :  
 22 ומה זאת היא לכן צריך להקהל את ההמון כי  
 ישמעו כי באת : 23 ולכן עשה את אשר נאמר לה היו  
 לנו ארבעה אנשים אשר יש עליהם אסרים : 24 אחד  
 האלה

אשר את רודף אותו : 9 ואשר היו אתי ראו את האור  
ויראו ואת קול המדבר אלי לא שמעו : 10 ואמר מה  
אעשה אנני ויאמר יהודה אלי קום ולך אל דמשק וסם  
ידבר אליה על כלם אשר תצוה לעשות : 11 וכאשר לא  
ראיתי מכבוד אור הדוא כי אם אורחי אחוני בירי  
וחליכוני וכך פאתי לדמשק : 12 וחנניה איש חסיד כתורה  
והועד הוא מיהודים כלם השוכנים בדמשק : 13 והוא  
בא אלי ויעמר עלי לאמר שאל אחי פקח עיניך והביטה  
אלי ואני באותה השעה הבטתי אליו : 14 ויאמר  
אלי אליה אבותינו הפיק אותה לרעת את רצונו ולראות  
את הצדיק ולשמוע קול מפיו : 15 כי תהיה ער לו אל-  
כל האנשים על אשר ראית ושמעת : 16 ועת מה תאדון  
קום והטבל ורחץ מסה את חטאתך וקרא בשם יהוה :  
17 ויהי בשובי ירושלים ובהתפללי בהיכל כי הייתי  
מתדמה : 18 וראיתי אותו לאמר אלי לך בחפז  
מירושלים בעבור כי לא יקבלו את עדותך עלי : 19 ואני  
אסתי אנני הסת ידעו כי אני מסגיר ומסבה אותם מעדה  
לשדה המאמינים בך : 20 ובהשפך דמי סטפניס המעידה  
תראשון ואני קמתי ורציתי במותו ושמרתי את לבושי  
חגמו : 21 ויאמר אלי לכה כי אני אל הצוים ברחוק  
אשלת אותך : 22 ושמעני אליו עד הדבר הזה ויריסו  
עד קולם לאמר נשא מן הארץ את האיש הזה הוא  
כי לא ישנה לחיותו : 23 ובועקם ובהשליכם את-  
לבושיהם ובירחם את עפר אל השמים : 24 ויצו שר  
אלה להוליכו אל המכנת אמר ליסרנו בשוטים ולנגענו  
ולחקר עד מה אורות ככה צעקו עליו : 25 וכאשר



35 ובבואו אל־הפעלות קרה כי יסבלהו אנשי מלחמה  
 מרב כח העם : 36 וחבוא אחריו המון עם רב צטוק  
 שאוהו : 37 ובהחל פוליס לחובא אל־הפחנה אמר לש  
 אלף אם כשר לפניך לדבר אליה והוא אמר הידעתה  
 יונית : 38 הלא אתה חאיש מצרי אשר לפני־הימים  
 האלה התקשרת והוצאת בסדר את ארבעת אלפים  
 איש בליער : 39 ויאמר פוליס אני איש יהודי מטרסוס  
 עיר קיליקיא מהללה עירני שואל אני משה הניחה לי  
 לדבר אל־העם : 40 ויניחחו ופוליס עומד על־הפעלות  
 החשר לעם בידו והחי להם דמיה גדולה וידבר אליהם  
 בלשון עבריה לאמר :

כב

CAP. XXII.

1 האנשים אחי ואבותי שמעו נא עת את מענה פי אשר  
 יש לי אליכם : 2 ובשמעם כי בלשון עבריה מדבר אליהם  
 עוד יותר החשו ויאמר : 3 איש יהודי אנכי נולד בטרסוס  
 עיר קיליקיא אמון בעיר הזאת אל־רגלי־גמליאל מלמד  
 כישר הורת אבותינו הוה מקנא אלהים כמו גם אהם  
 כלכם ביום הזה : 4 אשר את־דרך הזאת רדפתי עד  
 הית אמר ומסניר אל־הפטרות את האנשים ואת  
 הנשים : 5 כאשר גם כהן ראש יעירני והוקנים כלם  
 אשר מהם לקחתי אנרות אל־האחים ואלה לדמשק  
 להוליך את־האלה אשר שם היו אסודים ירושלים  
 להאשם : 6 ויהי בלכתי ובקרבי לדמשק בצהרים  
 ופתאום משמים ברק אור גדול עלי : 7 ואפל ארצה  
 ואשמע את־קול האומר אלי שאל שאל מה תרדפני :  
 8 ואני ענית מ־את אדני ויאמר אלי אני ישוע הנצח  
 אשר

הצדוקים ונפלא הדמיון : 8 כי צדוקים אומרים כי לא יש  
תקומה ולא מלאך ולא רוח והמפרשים מתוירים את  
שתי'ן : 9 ותהי צעקה גדולה ויקומו הסופרים מחלק  
הפרושים ויריבו לאמר דבר רע לא מצאנו באדם הזה  
ואם רוח דבר אליו או מלאך על אלהים לא  
נלחם : 10 וכאשר היתה מצה גדולה ירא שר אלה  
פן יפשחו את פולוס ויצו את אנשי מלחמה  
לרדת ולגזל אותו מביניהם ולהוליכו אל הסחנה :  
11 ובלילה הבא עמד אצלו יהודה לאמר חוק ואמץ  
פולוס כי כאשר העירות עלי בירושלים בן צריך גם  
בדומה להעידה : 12 ויהי בקר ומקצת היהודים קשרו  
קשר והחרס החרימו את נפשם לאמר לא לאכלם  
ולא לשחור עד כי יהרגו את פולוס : 13 ויהיו יותר  
מארבעים איש אשר באו באלה הזאת : 14 אשר קרבו אל  
שרי הצהנים ואל הזקנים לאמר החרס החרמנו את  
נפשנו מאומה לא לשעוכם עד כי הרגנו את פולוס :  
15 ושת הופיעו אחס להגיד לשר אלה עם העדה אשר  
למחרת יוליד אותו אליכם כמו עתידים תהיו לדעת  
ולחקר את אמת דבריו ואנחנו בטרים יקרב אליכם  
נבונים נהיה להרגו : 16 וישמע בן אחות פולוס את  
המארב וילך ויבוא בשחנה ויגד לפולוס : 17 ויקרא פולוס  
לאחד משרי מאות לאמר הוליד נא את הנער הזה אל  
שר אלה כי יש לו דבר להגיד לו : 18 והוא לקחו  
והוליכו אל שר אלה ויאמר פולוס האסור קרא לי  
ושאל מסני להוליד את הנער הזה אליה כי יש לו דבר  
להגיד לה : 19 ושר אלה אחזו בידו ונהוג לבדד שאל

מתחזהו בשׂרוכים או אמר פולוס אל־שר מאה העומד  
 עליו הישׁוה לנכ את־איש רהומי וחפשי בלי משפט  
 לי־סרנו בשׂוטים : <sup>26</sup> וכאשר שמע שר מאה קרב והגיד  
 לשר אלה לאמר ראה מה ישׁ לה לעשות כי האדם  
 הזה איש רהומי הוא : <sup>27</sup> ויקרב שר אלה ויאמר לו  
 אמור לי האת רהומי והוא אמר אכן : <sup>28</sup> ויען שר אלה  
 אנכי ברב כסף וזהב קניתי את־חפשה הזאת ופולוס אמר  
 ואני נולדתי בדי : <sup>29</sup> וברגע רפו מסנו העתידים הו  
 לנעננו ושר אלה ירא בדעתו כי איש רהומי הוא ו  
 אמרו : <sup>30</sup> ומסמחרת אברה לדעת את־אמת הדבר ואת  
 סבה אשר עליה יחיבוהו היהודים ויתירוהו מאסוריו וישׁ  
 לבוא את־הכהנים ואת־כל־עדתם ובהוליכו את פולוס  
 הקים אותו ביניהם :

כ

CAP. XXIII.

1 ויבט פולוס בעדה ויאמר האנשים אחי אני בכל־מס  
 טוב התהלכתי את־האלהים עד היום הזה : \* וחנניה  
 הבחן גדול צוה לעומדים אליו להכות אותו על־הפה :  
 3 או פולוס אמר אליו יכה יהוה קיר הניר כי ישוב תשפטני  
 בתורה ועל־התורה תצוה להכותי : 4 והעומדים אצלו  
 אמרו את־כהן ראש אלהים מקלל את : 5 ויאמר פולוס  
 שמו כב כה לא ידעתי אחי כי כהן גדול הוא כי  
 נכתב אלהים לא תקלל ונשיא עסק לא Exo. 22. 28.  
 תאר : 6 וכי ידע פולוס כי חלק אחד היה מצדוקים וחלק  
 אחר מפרושים ויקרא בעדה האנשים אחי אני מפרש הוא  
 בן־המפרש ועל־תקורה ותקומת הפסחים נדון אנכי  
 7 ובדברו את־האלה היתה מצה בין־הפרושים ובין  
 הצדוקים

לחלץ עמו וישובו אל הסתרה : 3 ובבואם בקיסריא  
 ויחננו את אנדרת לנשיא ועמידו את פולוס לפניו :  
 4 ותנשא בקראו את אנדרת ובשאלו מאיזה מדינה הוא  
 רבין כי מק ליקיא הוא : 5 ואמר אסמעה אם גם מחיבה  
 יבואו ויצו לשמרו בבית דין היהודים :

## כד

## CAP. XXIV.

ויהי מקצת חמשת ימים ויורד בחן גדול חנניהו עם  
 חוקים ועם טרטלום איש מליץ אשר הופיעו על פולוס :  
 2 ויקראו לו ויחל טרטלום לחב לאמר : 3 כאשר ברב  
 שלום שוכנים אנחנו עליה ומישרים רבים היו לעם הזה  
 בחבונתה תמיד ובכל מקום קבלנו את טובתה פילכס איש  
 חמדות עם כל חודה : 4 ופן אויעה פרדים שואל אני  
 מסה לשמעך אותנו בכחך כיוחנתה : 5 מצאנו אתה איש  
 הזה כי לץ הוא קושר קשר על היהודים כלם בכל התבל  
 ומתעה ראש הוא מכפירת הנצרים : 6 ויחן גם הוא  
 לסמא את דודיכל אשר חפשוהו להשפטו בחורחנו :  
 7 ויבוא לוסיס שר אלה ויגור אותו בכח גדול מדינה  
 ושלחהו אליה : 8 ומצוה את מדיביו לבוא אליה אשר  
 סמנו תוכל לחקר ולדעת על כל הדברים האלה אשר  
 עליהם נחייבנו : 9 ויוסיפו גם היהודים אחרים לאמר כי  
 כן היו הדברים האלה : 10 ויען פולוס ופרס לו הנשיא  
 בעניו לדבר בדעתו כי מיסים רבים ודית שופט את העם  
 הזה לכן בבטחון אשיב לאויבי דבר על אורות נפשי :  
 11 ותוכר לדעת כי אתם יותר משנים עשר ימים מאשר  
 עליתי להסתחות בירושלים : 12 ולא מצאנו בהיכל  
 להתופה עם כל איש או לקשר קשר פעם ולא בעדות  
 ולא

לו מרה הדבר אשר יש לה להגיד לי : 20 ויאמר כי  
 היהודים נוסדו יחד לשאל מסף אשר למחרת חולץ  
 את פלוס אל העדה כמו עתידים הם לרעה ולחסר  
 את ישראל ואמר דבריו : 21 וארת אל תאמין להם  
 כי מארבים עליו מהם יותר מארבעים איש אשר החרימו  
 את נפשם לא לאכל ולא לשחות עד כי יהרגו  
 ועת נבונים הם וישברון מסף את המאמר : 22 ושר  
 אלף התיר את העלם ויצו אותו מדבר לאיש לא אחי  
 כי את האלה גלית לאוני : 23 ויקרא לשני אנשי שח  
 מאוח ויאמר הכינו את אנשי מלחמה מאתים להלך  
 לקיכרא ושבעים פרשים ומאתים נשאי החניתות משעת  
 השלישית הלילה : 24 והכינו את בעיניכם להרכיב את  
 פלוס ולהפליטו אל פילכם הפקיד : 25 (כי יראם  
 יגלהו היהודים ויהרגו והוא אחרי כן יכלם כמו לקח  
 כסף) : 26 וכתב אנרת ופתשגן הכתב זה הוא קלודוס  
 לסיס לאיש חיל ונשיא פילכם שלום לו לגצח : 27 האיש  
 דגור נתפש מיהודים ועתידים הם להרגו וקמתי עם  
 אנשי מלחמה ואפלטו בהורעי כי רהומי הוא :  
 28 ובבקשי לרעה את אורות אשר עליהן יחיבותו  
 הביאותיו אל ערחם : 29 אשר מצאתיו כי יחיבותו על  
 קישיות חורתם וכי משפט מות או אוקים לא יוכלו  
 להתגולל עליו : 30 וכאשר נבדק לי כי אנשים מיהודים  
 עתידים לארב על האיש הזה ברגע שלחתיו אליה  
 ומגיד למחיבים לדבר על משפטו לפניו ושמרה אלהים  
 י ואנשי מלחמה כאשר צו לקחו את פלוס ויוליכו  
 בלילה לאנטיפטרוס : 31 ומסחרת הנחו את הפרשים  
 להלך



בבקשו להתרצות את תחנתו ליהודים ויעזב את פולוס  
אסור :

כה

CAP. XXV.

1 ופהסטוס בבואו אל-המדינה אחרי שלשת ימים עלה  
מקיסריא אל-ירושלים : 2 ויופיעו לפניו שרי הכהנים  
וראשי היהודים על-פולוס וישאלו ססנו : 3 מבקשים  
את תחנתו עליו לשלחנו אל-ירושלים ובארבם להרצו  
בדרך : 4 ופהסטוס ענה להם לנצר את פולוס בקיסריא  
וכי עתיד הוא במדרה ללכת שמה : 5 ואשר יוכלו בכם  
אמר לרדת עמנו אם יש באיש הזה דבר רשעה וחיבהו :  
6 והוא ארך לו אחת ימים שמונה או עשרה וירה אל-  
קיסריא ומספירת יושב על-הפמרה ויצו להוליך את-  
פולוס : 7 ובחובאו קמו סביבותיו היהודים הבאים  
מירושלים מתנוללים אודות וסבות רבות וכבדות על-  
פולוס אשר לא יכלו להוכיחו : 8 ובהשיבו דבר כי לא  
על-תורת היהודים ולא על ההיכל ולא על-קיסר  
מאומה חטאתי : 9 ופהסטוס מבקש לקדם ליהודים  
בתחנתו ויען לפולוס לאמר התאבדה לעלות ירושלימה  
ושם להשפט לפני על-האלה : 10 ויאמר פולוס אל-כסא  
הקיסר עומד אנכי ושם אשוע להשפט על-היהודים לא  
חטאתי כמו גם אתה היטב ידעתה : 11 ואם רשעתי  
ועשיתי מעשים אשר לא תעשינה ומשפט מות לי אינני  
ירא למות ואם מאומה לא היא אשר עליה יחיבונני איש  
לא יוכל לתת אותי להם לקיסר מחפיל אנכי : 12 או  
פהסטוס מרבר עם העדה ויען לקיסר התפללת אל-הקיסר  
חלה : 13 וכאשר עברו ימים אחדים וירדו אנגרוס הסלך

ולא בעיר: <sup>13</sup> ולא יוכלו להוכיח ולהתחזק עלי בדבריהם  
 אשר יחייבני: <sup>14</sup> אך זאת מתודה אנכי לך כי כדרך אשר  
 קראו לה לכפירה כן אני עובר לאלהי אבותינו מאמין  
 לכלם הכתובים בחורה ובנביאים: <sup>15</sup> ויש לי שברי על-  
 יהוה אלהינו אשר גם הטה מקוים אליו ולהיות תקומת  
 הפתים גם צדיקים וגם רשעים: <sup>16</sup> ובזאת אני יגעת  
 ויש לי מדע הבה וישר לפני אלהים ואנשים: <sup>17</sup> ואחרי  
 שנים רבות באתי לעשות צדקות בעמי וקרבות: <sup>18</sup> אשר  
 בהן מצאוני מטרד בהיכל לא עם המון ולא בהמלה:  
<sup>19</sup> ויהודים אחרים מאסו לאשר ישור: להיותם פה  
 לפני ולחיבני אם תהי להם מאומה עלי: <sup>20</sup> או אלה  
 הטה יאמרו אם רשעה מאומה מצאו בי בעמדי בעדה:  
<sup>21</sup> כי אם על-קול אחד הוה אשר קראתי בעמדי בתוכם  
 בי על-תקומת הפתים אני נשפטתי היום מפניכם:  
<sup>22</sup> ופילכם בשמעו את הדברים האלה ויאריכם ואף כי  
 הטב ידע אמר הדרך ואמר כאשר לוסים שר אלף יור  
 או אחקר בין דבריכם: <sup>23</sup> ויצו לשר מאה לנצרו את  
 פולוס ולהיות לו רוחה ומפשרתיו החניכיו לאיש לא  
 להכלא לבוא אליו: <sup>24</sup> ואחרי ימים אחדים בא פילכם עם  
 דרוסלה אשתו והוא יהודיה ויקרא לפולוס וישמע מפני  
 אדאמונה אשר בישוע המשיח: <sup>25</sup> ובהתוכחו על-  
 הצדקה על-התאפק ועל יום דין העתיד לבוא ויחר  
 פילכם ויען מעת לך לה ובעתי אקרא לך: <sup>26</sup> כי מקרה  
 הוא להנחן לו כסף וזהב מפולוס להתירו ועל-כן  
 לפעמים הביאו אליו וידבר עמו: <sup>27</sup> ותמלא שנתים  
 ויקח פרקיוס פהסטוס את-בהנת פילכם ופילכם  
 בבקשו

## השליחים

:97

נבונה לכתוב עליו לאדני משרים על-כן הביאותיו  
לפניכם ובמאד לפניך המלך אנרפא אשר אם כבדתי  
אמת נבקר יש לי לכתב דבר : 7 כי דבר בער נראה לי  
לשלוח איש אסור ולא להניד את-אורותיו :

כו

CAP. XXVI.

1 ואנרפא אמר אל-פולוס נתן לך לדבר על-אורותיך  
או פולוס נטה את-ידו והשיב דבר : 2 על-כלם אשר  
חיבתי מיהודים המלך אנרפא מאשר אנכי את-נפשי כי  
לפניה יש לי לדבר על-אורותי היום : 3 ובמאד כי ידעת  
כל-העדות וקושיות היהודים על-כן מתחנן אני לפניך  
לשמוע אותי בארך אפים : 4 את-חיי מנעורי שהיו בעשי  
בירושלים ידעו היהודים כלם : 5 יורעים הם מעתות  
רבות אם האבו להעיד כי כישר נפירת עבודת אלהינו  
חייתי מפרש : 6 ועת על-הקור המאמר הנעשתה  
לאבותינו מאלהים עומד אני בגורלי להשפט : 7 אשר שני  
עשר שבטינו יומם ולילה עובדים ומשפרים להניע אליה  
אל-התקוה אשר עליה הרשיעני המלך אנרפא מיהודים :  
8 מה-על אמונה נשפט עמכם אם יהוה יקיץ את-דמתי :  
9 ואני חשבתי בנפשי כי צרכי לעשות כל-דברים על-  
שם ישוע הנצרי : 10 אשר גם עשיתי בירושלים ורבים  
מקדושים הסגרתיו במטרה את-שלטון לוקח משרי  
הכהנים ובהנשאם החוקתי את-הנורה : 11 ובכל העדות  
לפעמים מרשיע אותם העניתי אותם לגדף את-שם  
ישוע ועל-יתר משנע עליהם רדפתי אותם עד ערים  
החיצונות : 12 ובלבתי אל-דמסק עם שלטון ופקדה אשר  
לי משרי הכהנים : 13 ויהי-בצהרים בדרך ראיתי המלך  
משמים

וברניקא אל-קיסריא לשאל לפהסמוס לשלומו: 14 וכאשר  
 ארכו להם שם ימים רבים ויגר פהסמוס לפלך את-דבריו  
 פולוס לאמר איש אחד נעוב מפילכם אסור: 15 אשר  
 עליו בהיותי בירושלים הופיעו לפני שרי הפהנים חקני  
 היהודים מבקשים עליו את-משפט מור: 16 ועניתי להם  
 כי לא יש תעודה לרהומים לתתם איש אל-האבדה בטרם  
 למחייב יהיו לפניו תמחיביו וקח לו עת ומקום להשיב  
 דבר על-אודות נפשו: 17 ובבואם יחד הפה ארוטרי  
 מאימרה לא עשיתי כי אם ליום הפא ישבתי על-הבמה  
 וצויתי להוליך את-האיש: 18 ונקמו עליו המחיביו וסבה  
 אחת לא נשאו עליו כסף תבינותי אני: 19 אך קושחת  
 רבות על-עבודת אליהם היו להם עליו ועל-איש ישוע  
 המר לאשר נאם פולוס כי-חי: 20 וכי נקוטותי על-  
 קושיותם אמרתי אם יאבה ללכת ירושלימה ושם להשפט  
 על-האלה: 21 ופולוס בהתפללו להצורו אל-משפט  
 הקיסר צויתי לנצור אותו עד אשר אשלחנו אל הקיסר:  
 22 ויאמר אנרפס אל-פהסמוס גם אני הפצתי לשמוע  
 את-האיש הזה וו ואמר סחר תשמע אותו: 23 וליום  
 סחר בא אנרפס וברניקא ברב ודון ובבואם אל-בית דין  
 עם שרי אלפים ועם האנשים אשר ראשי העיר הפה  
 ויצו פהסמוס ויובא פולוס: 24 ויאמר פהסמוס אנרפס  
 הפלך ואנשים כלכם אשר אתם עמנו הביטו באיש הזה  
 אשר עליו כל-המון היהודים נקדאו לפני בירושלים ופה  
 צועקים כי לא ישוה לחיותו עורנו: 25 ואני מצאתי כי  
 לא עשה רשעה אשר עליה משפט מות לו ובהתפללו  
 אל-משפט הקיסר שפטתי לשלחנו: 26 כי איננו בדי  
 נכונה

אנכי כי מדברים האלה כל סתוים לא עממיהו כי זאת  
לא נעשיתה בסתר: <sup>27</sup> התאמין השלך אנרפא לנביאים  
יודע אני כי מאמין אתה: <sup>28</sup> ויאמר אנרפא אל פולוס  
במעט הפתה אותי להיותי לנצרי: <sup>29</sup> ויאמר פולוס יתן  
יהוה אשר במעט או ברב את לא לבדה כי אם כלם  
השומעים אותי היום יהיו כמוני בלבד האוקים האלה:  
<sup>30</sup> וברצו אליו את האלה קם השלך והפקיר וברניקא  
היושבים אתם: <sup>31</sup> ויסורו וירצו ביניהם לאמר כי  
מאומה לא עשה האדם הזה כי משפט מות או אוקים לו:  
<sup>32</sup> ואנרפא אמר אל פהסטוס ויכל האיש הזה להתר  
אם לא התפלל אל הקיסר:

כז

CAP. XXVII.

1 וכאשר נשפט לעבור אותנו באניה אל איטליא הסגירו  
את פולוס ואת אסורים האחרים לשר מאה ושמו יוליוס  
מחבר הקיסר: <sup>2</sup> ונער אל אנניה אשר היה מעיר  
אדרימטוס עתידים להלוך למקומי אסיה ונעבר בהיות  
עמנו אריסטרכוס הכתי מחסלוניקא: <sup>3</sup> וליוס הפא פגענו  
בצירון ויוליוס התהלך את פולוס ברך וחסר והניחו  
ללכת אל רעיו לבקש רוחה רפאות לשרו ושקוי  
לעצמותיו: <sup>4</sup> ומשם הלכנו ועברנו תחת כפר כי היו  
לנו הרוחות להפך: <sup>5</sup> והלכנו בים קיליקיא ובמפיליא  
ונבוא אל מורא עיר ליקיא: <sup>6</sup> ושם מצא שר מאה  
את אנניה מאלכשנדריא ההולכת אל איטליא: <sup>7</sup> וכאשר  
ימים רבים יגענו לרדות בים ובדחק באנו לקבל קנידוס  
כי הרוח לא הניחה לנו לרדות ונעבר את קרטא לקבל  
סלמוניא: <sup>8</sup> וכאשר בדחק העברנו באנו אל מקום

אחד

Q 2



מַשְׁמִים אֶת-אֹרֶךְ עַל-זֶה־הַשֵּׁשׁ נִגַּח עָלַי וְעַל כָּל־  
 אֲשֶׁר הָלָכּוּ עִמִּי : 14 וְכַאֲשֶׁר נִפְלַנּוּ כָלֵנוּ עַל-הָאֲדָמָה  
 שָׁמַעְתִּי אֶת-קוֹל הַמַּדְבֵּר אֵלַי וּמַדְבֵּר הוּא בְּלִשׁוֹן עִבְרִית  
 שָׁאוֹל שָׁאוֹל מִה תִּרְדַּפְנִי קֶשֶׁה הוּא לִּי לִבְעֵט עַל-הַדְּרָכַי :  
 15 וְאָמַר מִי אַתָּה אֲדֹנָי וְהוּא אָמַר אֲנִי הוּא יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר אַתָּה  
 תִּרְדַּפְנּוּ : 16 אֲךָ קִים וְעִמְדָה עַל-רַגְלֶיךָ כִּי לוֹאֵת נִרְאִיתִי  
 אֵלֶיךָ לְקִים אוֹתָךְ לְמִשְׁרַת וּלְמַעֲד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר רָאִיתִי וְאֲשֶׁר  
 אֶרְאֶה אֵלֶיךָ : 17 דוּרָה אוֹתָךְ מִקְרֵב הָעַם וְהַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
 אֲשַׁלַּח אוֹתָךְ אֵלֵיהֶם : 18 לִפְקֹחַ עֵינֵיהֶם וּלְהַשִּׁיב מִחֲשׁוֹן  
 אֶרֶץ-הָאֹרֶץ וּמִשְׁלֹטוֹן הַשָּׁטָן אֶל-אֱלֹהִים לְקַחְתָּם שָׁמָּה  
 הַטָּמִים וְגֹרֵל בְּקֹדֶשִׁים בְּאִסּוּנָה אֲשֶׁר בִּי : 19 עַל-כֵּן  
 הִסְלַח אֲנִיכָא לֹא הָיִיתִי סוֹדֵר כִּי אִם שָׂאֲמִין לְמַרְאֹה  
 הַשָּׁמַיִם : 20 כִּי אִם בְּרִמְשֵׁק בְּרִאשׁוֹנָה וּבִירוּשָׁלַם  
 וּבְכָל אֶרֶץ יְהוּדָה וּלְגוֹיִם בְּשֶׁרְתִּי אֶת-הַתְּשׁוּבָה לְשׁוֹנֵה  
 אֶל-אֱלֹהִים וּלְעִשׂוֹתָם מַעֲשִׂים שׁוּיִים לְתִשְׁבּוּבָה : 21 עַל-  
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיְּהוּדִים תִּפְשׁוּנִי בַּהִכָּל בְּהוֹסֵסֶם יָחַד  
 עָלַי לְקַחַת נַפְשִׁי וְמָמוֹ : 22 וּבַעֲזֹרַת אֱלֹהִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה  
 קִמְתִּי מֵעֵד לַצֵּעִיר וּלְגִדּוֹל מֵאֻמָּה לֹא מוֹסִיף אוֹדוֹת  
 עַל-אֲשֶׁר דִּבְרוּ מִשֶּׁה וְהַנְּבִיאִים לְהַעֲשׂוֹתָם : 23 כִּי יִנְעֹנֶה  
 יְבָרַח יִנְעֹנֶה הַפְּשִׁיחַ וְכִי רָאשׁוֹן הוּא מִתְּקוּמַת הַתַּתִּיּוֹת  
 וְאוֹר עֲתִיד לְבָשָׂר אֶל-הָעַם וְכָל-הַגּוֹיִם : 24 וּבִדְבָרוֹ אֶת  
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אוֹ פְּהִסְטוֹס בְּקוֹל גָּדוֹל אָמַר מִשְׁנַעֲחָא  
 פִּילוֹס סִפְרִים רַבִּים יִדְבָּאוּנָה אֶל-הַשָּׁנְעוֹן : 25 וְהוּא  
 אָמַר אֵינְנִי מִשְׁנַעֲחָא אִישׁ חִמְדָּרַח פְּהִסְטָא כִּי אִם אֶת  
 דְּבָרֵי אִמְרַת חֵם יֵשׁוּעַ מִפִּי אֲנִי : 26 כִּי יוֹדַע הִסְלַח עַל-  
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָכֵן גַּם בְּבִטְחוֹן דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ וּמִתְחַשֵּׁב  
 אֲנִי

בלִבְדָּה הָאֲנִיָּה : <sup>22</sup> כִּי עָמַד אֶצְלִי בַלַּיְלָה הַזֶּה מִלֵּאנֶי  
 הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר לוֹ הוּא אֲנִי וְאוֹתוֹ עֲבַדְתִּי : <sup>24</sup> לֵאמֹר  
 אֵל תִּירָא פֹלֵא שׁוּרָה לָךְ לַעֲמֹדָה לִפְנֵי הַקִּיסָר וְהַנֶּגֶה  
 חֲנֹן אֱלֹהִים אוֹחֶה כָּל־הָאוֹנִים עִסָּה : <sup>25</sup> לִכֵּן חֻקּוֹ הָאֲנָשִׁים  
 וַיֵּאמֶץ לִבְכֶּם כִּי הָאֲמַנְתִּי לֵאלֹהִים כִּי כֵן יִהְיֶה כֹאֲשֶׁר  
 דִּבֶּר אֵלַי : <sup>26</sup> כִּי אֵל אֶחָד צָרִיד לְנַפּוֹל אוֹתָנִי : <sup>27</sup> וְכֹאֲשֶׁר  
 אֲרַבְּעַת עָשָׂר לַיְלָה הָיָה בְּאֲנוֹחָנוּ בֵּית הַדְּרוֹס כַּחֲצִי  
 הַלַּיְלָה הִבִּינוּ הַפְּלָחִים לִקְרֹב אֵלֵיהֶם אֶרֶץ אַחַת : <sup>28</sup> וַיִּרְמוּ  
 אֶת־צִנֹּת עוֹפֶרֶת וַיִּמָּצְאוּ עֲשָׂרִים קוֹמֹת וְעוֹר מַעֲט הִלְכוּ  
 וּשְׁנֵית רִמּוֹ אֶת־עוֹפֶרֶת וַיִּמָּצְאוּ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה קוֹמֹת :  
<sup>29</sup> וַיִּרְאוּ אֲנַחְנוּ כֵּן אֶל־מְקוֹמֹת הַסַּלְעִים נָפוֹל וְנִשְׁלִיד  
 מֵאֲחֹר־הָאֲנִיָּה עֲגוֹת אַרְבַּע וַיִּתְּפִלּוּ לַהֲיוֹת יוֹם :  
<sup>30</sup> וַהֲפִלְחִים מִבְּקָשִׁים לִבְרוּחַ מֵאֲנִיָּה וַיּוֹחוּ אֶת־רִפְסוּדָה  
 אֱלֹהִים אוֹמְרִים כִּמוֹ עֲתִידִים לִמְשֹׁךְ מֵרֹאשׁ אֶת־הָעֲגוֹת :  
<sup>31</sup> וַיֹּאמֶר פּוֹלוֹס לְשֶׁר מֵאֹה וּלְאֲנָשֵׁי מִלְּחָמָה אִם  
 לֹא יַעֲוִדּוּ הָאֵלֶּה בְּאֲנִיָּה אַחַם לֹא תוּכְלוּ לַהֲסֵלֵט : <sup>32</sup> אוֹ  
 עוֹר אֲנָשֵׁי מִלְּחָמָה אֶת־חֲבִלֵי רִפְסוּדָה וְהַנִּיחוּהָ לְנַפּוֹל :  
<sup>33</sup> וְעַד אֲשֶׁר עָתִיד הָיָה לַהֲיוֹת בְּקָר וַיַּעַן אוֹחַם כָּל־ם  
 לִקְחַת לֶחֶם וּלְסַעַד לֵבָם לֵאמֹר עֲלוּשָׁה עָשָׂר הוּא הַיּוֹם  
 הַזֶּה אֲשֶׁר מִקּוּיִם אֲנַחְנוּ בְּלִי אֶכֶל הַחֲעוֹדְרָהִם וּמֵאוֹמָה  
 לֹא טַעוּם : <sup>34</sup> עַל־כֵּן מַעֲיוֹ אֲנִי אַתְּכֶם לְסַעַד אֶת־  
 לְבוֹתֵיכֶם כִּי וְאֵת תְּהִיָּה אֶל־יְשׁוּעָתְכֶם כִּי אִם הָיוּ לִבְנֵי חֵיל  
 וְלֹאִישׁ מִכֶּם לֹא יִפּוֹל מִשְׁעָרוֹת רֵאשִׁיכֶם אֲרָצָה : <sup>35</sup> וְכֹאֲשֶׁר  
 אָמַר אֶת־הָאֵלֶּה לִקְחַת אֶת־הַלֶּחֶם וַיִּזְרֶה לִיהוּהָ לִפְנֵי־כָל־ם  
 וַיִּשְׁבֵּר וַיַּחֵל לֵאכֹל : <sup>36</sup> וַיְהִי טוֹבִי לִבְכֵּי כָל־ם וַיִּסְעֻהוּ לְבוֹתָם :  
<sup>37</sup> וַהֲיִי כָל־נַפְשׁ בְּאֲנִיָּה מֵאֲתִים שְׁבַעִים וָשֵׁשׁ : <sup>38</sup> וַשְּׁבַעוּ  
 לֶחֶם

אֶחָד הַנִּקְרָא אַנְשִׁים טוֹבִים וְקְרוֹבָה אֵלָיו הָיָה עִיר  
לְאִסְיָא : 9 וְלִיָּמִים רַבִּים כָּעַת אֲשֶׁר בָּהּ לֹא טוֹב לְרִדּוֹת  
בֵּית בִּי גַם אִם עָבְרוּ יָמֵי הַצּוּם יַעֲצֹב פְּלוֹס : 10 וַיֹּאמֶר  
אֲלֵיהֶם הָאֲנָשִׁים רוֹאֵה אֲנִי כִי לֹא לְבַד בְּרַב גְּרוּפָה וְעַנֵּשׁ  
הַסָּבֵל וְהָאֲנִיָּה כִי־אִם בְּאִסּוֹן נַפְשֵׁנוּ עֲתִידִים הָיִינוּ לְרִדּוֹת  
בֵּית 11 וְשֶׁר מֵאֲרֶה יוֹתֵר הָאֲמִין לְחֹנְבֵּל וּלְפִלַּח מֵאֲלֵה  
הַמִּדְבָּרִים מְפֹלוֹס : 12 וְכִי אֲנִם הֵנּוּ לֹא הָיָה לָנוּ לְחֹרֶף  
בִּסְתֹו לָכֵן רַבִּים מֵהֶם שָׁמוּ לָהֶם עֲצָה לְהֵלֵךְ מִשָּׁם אִם  
יֻכְלוּ לִנְגּוֹעַ בְּפִינְכֶם וּלְחֹרֶף שָׁמָּה אֶל־אֲנִם קְרִיטָא עַל־פְּנֵי  
דְרוֹם יִסָּה וְצָפוֹנָה : 13 וּבְנִשְׁב־רוּחַ הַדְּרוֹם חוֹשְׁבִים  
כִּי הִחֲזִיקוּ אֶת־מִשְׁאֲלוֹת לְבוֹחִם הֵלְכוּ לְאִסּוֹן וַיַּעֲבֹדוּ  
אֶת־קְרִטָא : 14 וְעוֹד מַעֲט וַחֲפִנָּע בָּם רוּחַ גְּדוּלָה הַנִּקְרָאָה  
הַקְּרִים מִצָּפוֹן : 15 וְנַחֲטָפָה הָאֲנִיָּה וְלֹא יִכְלְנוּ לָקוֹם לִפְנֵי  
הָרוּחַ וּבִידֵי רוּחַ נִתְּנוּ : 16 וְנִרְץ אֶל־אִי אֶחָד הַנִּקְרָא  
קְלוּדָא בְּדַחַק יִכְלְנוּ לְאַחוֹ אֶת־גְּבִיעֵ : 17 אוֹתוֹ נִשְׁאוּ  
וְבוֹ הִחֲזִיקוּ וַיֹּאדְרוּ אֶת־הָאֲנִיָּה וַיִּירָאוּ פֶּן יִפְּלוּ בְּמַחֲתוֹחַ  
נִחְחוּ אֶת־הַכְּלִי וְכֵן אָנוּ : 18 וַיְהִי סַעַר גְּדוֹל וְהָאֲנִיָּה חֲשֵׁבָה  
לְהִשָּׁבֵר וּבִיּוֹם הַבָּא הִקְלוּ אֶת־הָאֲנִיָּה : 19 וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
הִטְלוּ אֶת־הַכְּלִים אֲשֶׁר בָּאֲנִיָּה אֶל־הַיָּם לְהֵקֵל מֵעֲלֵיהֶם :  
20 וְהַשֶּׁמֶשׁ וְהַכִּכְבִּים לִיָּמִים רַבִּים לֹא נִגְהוּ וּסַעַר גְּדוֹל  
הוּא כֵן אֲשֶׁר אֲבָרָה מַעֲיִנֵינוּ כָּל־תְּקוּהָ לְהוֹשִׁיעַ  
אוֹתָנוּ : 21 וְכַאֲשֶׁר לִיָּמִים לֹא אָכְלוּ לֶחֶם אִם קָם  
פְּלוֹס בְּחוֹכֶם לֵאמֹר אוֹי הָאֲנָשִׁים שְׂוֶה לָכֵם לִשְׁמֹעַ  
אוֹתִי וְלֹא לִנְסֹעַ מִקְרִיטָא לְבַצֵּעַ גַּם אֶת־הַגְּרוּפָה  
הַזֹּאת וְגַם אֶת־הָעֵנֶשׁ : 22 וְעַתָּה אֵיעֲצָכֶם לְהַיּוֹתְכֶם  
שִׂמְחִים וְטוֹבֵי לֵב כִּי נַפֵּשׁ כָּל־אִישׁ מִכֶּם לֹא תֵאבֵד  
בְּלִבָּהּ

ויראו נק מאומה לא להיות בו ויחפכו לאמר כי אלהים  
 הוא : 7 והארץ במקום שהוא היתה לראש הארץ ושמו  
 פופלוס אשר מקבל אותנו לשלש ימים הליון אותנו  
 כרע כאח : 8 ויהי כי אבד פופלוס בקדחת ובמחלה  
 מעו חלואה ישכב וילך פולוס אליו ויחפלו וישם את  
 ידיו עליו וירפא אותו : 9 וכאשר היתה זאת או קרבו  
 האחרים אשר היו להם מחלות באו וירפאו : 10 אשר  
 גם כבודנו בכבוד גדול ובלכתנו נתנו לנו את צרכנו :  
 11 ויהי כמשלש חדשים הלכנו בים באניא מאלכסנדריא  
 אשר היא חדפה באו ואותה התאומים : 12 וכאשר  
 באנו אל סרקוסא עמדנו שלש ימים : 13 ומשם שבבנו  
 ופגענו ברגינו ואחרי יום אחד בנשב רוח דרום ביום  
 השני באנו אל פוטיאלוס : 14 אשר שם מצאנו אחים  
 ושאלו מפני לעמד עמם שבעת ימים וכן באנו לרהומה :  
 15 ומשם האחים שומעים עלינו יצאו לקחתנו עד פהורוס  
 אפיוס ועד שלוש קבוצות ובראותם פולוס ברוך את  
 יהוה וחוק ואמץ לבו : 16 וכאשר באנו ברהומה או  
 הסער שר מאה את האסורים בירי שר הצבא ולפולוס  
 נתנו לעמד לנפשו עם איש מלחמה השומר אותו :  
 17 ויהי אחרי שלש ימים הועק פולוס את ראשי  
 היהודים ויבואו אליו ואמר אליהם אנשים אחים אני  
 מאומה לא עשיתי על העם או על העוונות אבותינו  
 אסור מירושלים מסגר בידי רהומים : 18 אשר בשאל לי  
 אבני להחירני כי משפט מות לא אחד היה בי : 19 וכאשר  
 דברו עלי היהודים נגשתי לשוע אר הקיסר לא  
 למי היה לי דבר לחיב את עמי : 20 ועל הדבר הזה  
 שאלתי

לחם והקלו את האניה ויטילו את החפצה אל הים :  
 39 וידרפקר ולא הכירו את הארץ אך חיק אחד צפה  
 פלסו אשר לו שפת הים אשר בו חשבו אם יוכלו  
 להציתם את האניה : 40 ובאשר גללו את הענות הניחו  
 אניה לים וכאחר התירו את צמירי התחבולה והרים  
 נס נחל לרוח נשבה בו לתקוף את היבשה : 41 ובנפול  
 אותנו אל מקום משפתיים התקיפו בתקף את האניה  
 וראש האניה נחת לעמר ולא נמוט אך אחזרו נקרט  
 בעים הרוח והגלים : 42 ואנשי מלחמה התיעצו להרג  
 את האסורים פן יברח איש מהם בשחותם : 43 ושם  
 מארה רצה להושיע את פולוס מנעם מעצתם ויצו לאלה  
 אשר יכלו לשחות לרמות את נפשם בראשונה בים  
 ולהתמלט אל הארץ : 44 ואחר שאריתם אחרים על  
 הדלתות ואחרים על הפלים אשר על אניה וכן נמלטו  
 קלב אל היבשה :

## כח CAP. XXVIII.

1 ובאשר נמלטו או ידעו כי מליטי נקרא האי הוה ולעוים  
 יושבי האי חסד וצדקה לא קטנה עשו אתנו : 2 כי  
 בערו את מדורה וקדמו וקבלו אותנו כלנו בעבור נצח  
 הפטר ובעבור הקר : 3 ובאשר פתל פולוס רב קצפות ושם  
 על המדורה ויצא אפעה מחם האש ומשש את ידו :  
 4 ובאשר ראו הלעוים את החירה תלויה בידו אמרו  
 איש אל דעהו תכלית רוצח יש האיש הזה אשר אף כי  
 נמלט מים הנקסדה לא תנוח לחיותו : 5 והוא התנער  
 את החירה אל האש ורעה ובעתה מאוסה לא מבין :  
 6 והמה חשבו לצבותו או לנפול ברגע ולמות ויחילו עד בוש  
 ויראו



אֲנִי פִּילוֹס שְׁלִיחַ הַקְּדוֹשׁ אֱלֹהֵי־רְהוּמִים:

N

C A P. I.

**פִּילוֹס** עֶבֶד יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ נִקְרָא שְׁלִיחַ נִפְרָד אֶל־  
בְּשׁוֹרֵת אֱלֹהִים: <sup>2</sup> אֲשֶׁר מִלְּפָנִים הֵגִיד בְּנִבְיָאֵיו בְּכַתְבִּים  
הַקְּדוּשִׁים: <sup>3</sup> עַל־בְּנוֹ הַנּוֹלֵד מִדָּוִד כַּפָּשָׁר: <sup>4</sup> עַל־בֶּן  
אֱלֹהִים הַנוֹדֵעַ בַּגְבוּרַת רוּחַ הַקְּדוֹשׁ מִתְקוּמַת הַמָּתִים יֵשׁוּעַ  
מִשִּׁיחַ אֲדִינֵנו: <sup>5</sup> אֲשֶׁר בּוֹ לִקְחָנוּ חַן וּמִלֵּאכֹרֶת לִיקָרֶת  
הָאִמּוֹנָה בְּכָל־הַגּוֹיִם עַל־שְׁמוֹ: <sup>6</sup> אֲשֶׁר בָּם הוֹוִים גַּם  
אַתָּם נִקְרָאִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: <sup>7</sup> לְכָלֶכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם בְּרֵהוּמָה  
לְאֱתוֹבֵי אֱלֹהִים לְקִרְוֵאִים הַקְּדוּשִׁים תַּחֲנֹנָה לָכֶם  
וְשִׁלּוֹם מֵאֱלֹהֵי אֲבִינוּ וְאֲדִינֵנו יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: <sup>8</sup> וּבְרָאשׁוֹנָה  
מִדָּה אֲנִי לְאֱלֹהֵי בִישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ עַל־כֵּלְכֶם בִּי־אִמּוֹנַתְכֶם  
מִדָּה תִשְׁמַעַת הוּא בְּכָל־הַתֵּבֵל: <sup>9</sup> בִּי עֲרִי אֱלֹהִים הוּא  
אֲשֶׁר אֲנִי עוֹבֵד בְּרוּחִי בְּבִשׁוֹרַת בְּנוֹ־בִרְבִּלְתִּי הַפּוֹנֶה  
מִזִּכְרִי אֲנִי אֶת־שִׁמְכֶם: <sup>10</sup> חֲסִיד בְּתַפְלוֹתֵי מִתְחַנֵּן אֲנִי  
עַל־מִתִּי אֲצִלִּיחַ דְּרָכֵי בְּרָצוֹן אֱלֹהִים לִמְנָא אֵלֵיכֶם:  
<sup>11</sup> בִּי מִתְאַוֶּה אֲנִי לִרְאוֹת אֶתְכֶם לְהַשְׁבִּיר לָכֶם מֵאִוְמָה  
מִשְׁתַּחֲוֵת הַרוּחַ לְהַעֲוִי אֶתְכֶם: <sup>12</sup> חֲזָאת הִיא לְהַתְנַחֵם  
בָּכֶם בְּאֲשֶׁר בִּינֵינוּ אִמּוֹנַתְכֶם וּבְאִמּוֹנָתִי: <sup>13</sup> לֹא אֶחָד  
מִמֶּנּוּ אֲחִי בִי־פַעְמִים רַבּוֹת שִׁמְתִּי עַל־לְבִי לְבֹא אֵלֵיכֶם  
וְאֶגְלֹא עַרְהֶנָּה אֲשֶׁר פָּרִי מֵאִוְמָה יִהְיֶה לִי בָכֶם כְּמוֹ גַּם בְּגוֹיִם  
אַחֵרִים:

R r

שאלתי מפקם לראות את פניכם ולדבר אליכם כי  
 על תקות ישראל אסור אנכי בנחשתים האלה:  
 21 ויאמרו אליו אנתנו לא ספרים עליה לקחנו מארץ  
 יהודה ואיש מאחינו לא בא אלינו להגיד או לדבר רעה  
 מאומה עליה: 22 חפצנו לשמוע מפה מה תבונתך  
 כי מכפירה הואת נודע לנו כי בכר מקומות ידבר  
 עליה: 23 ויועידו לו את יום ויבואו אליו בסלון רבים  
 לאשר נלה ובאר היטב באר את מלכות אלהים מעתה  
 ומפתח אותם את אשר על ישוע גם מפשה גם מנביאים  
 מבקר עד הערב: 24 ואחדים האמינו למדברים ואחרים  
 לא יסעו וט' לא האמינו: 25 וכאשר לא יאחו ביניהם  
 6.9 ויעלו באמור פולוס את דבר אחד כי  
 היטב אמרה רוח הקדש בישעיהו הנביא אל אבותינו:  
 26 לאמר לך ואמרת לעם הוזה שמעו שמוע ואל תביט  
 וראו ראו ואל תדעו: 27 השמן לב העם הוזה ואזנו  
 הכבד ועיניו השע פן יראה בעיניו ובאזנו ישמע ולבם  
 יבין ושב ורפא לו: 28 ויודע לכם כי לצוים נשלחה ישועה  
 אלהים והם ישמעו: 29 ובאמרו את הדברים האלה  
 וילכו היהודים ותהי בקרה גדולה ביניהם: 30 ויעמד  
 פולוס כלילת שנתים בבית שכירתו ויקבל את כלם  
 הבאים אליו: 31 מבשר את מלכות אלהים ומלמד  
 את אשר על ישוע המשיח בכר בטחון ולא יכלא

חמו ונשלמו דברי ופעלי השליחים הקדושים:

## אל־רדומים

307

אָבו לָרַעַת אֶת־אֱלֹהִים נָתַן אֱלֹהִים לָהֶם לֵב סוּרֵר  
 לַעֲשׂוֹת אֶת־אֲשֶׁר לֹא יִשְׁוֶה לָהֶם : 29 הַמַּלְאִים בְּכָל־  
 עוֹלָה תּוֹנוֹת רָעָה בָּצַע סוּרִים מִלֹּא־קִנְיָאָה רִצָּח מְרִיבָה  
 וְשָׂרָה וּמִזְמֶרָה : 30 מְלַחֲשִׁים מִלְּשָׁנִים מְשֻׁנְאֵי אֱלֹהִים  
 אֲפִיקִים נָאִים הוֹלְלִים מְפִיקֵי רַעוּת לִיזְלִידֵיהֶם מְסוּרְרִים :  
 31 תַּפְּלִים בְּזוּגִים מִחֲסָדִים וְדִים אֲכֹזִרים : 32 אֲשֶׁר  
 אָף בִּי יוֹדְעֵי צְדָקַת אֱלֹהִים הִפָּה כִּי־אֲשֶׁר כָּאלֹהֵה יַעֲשׂוּ  
 מִשְׁפָּט מוֹת יִהְיֶה לָהֶם לֹא יַעֲשׂוּם לְבָדָם כִּי־אִם נָם  
 יִרְצוּ אֶת־עוֹשֵׂיהֶם :

ב

CAP. II.

יַעֲלֶזֶן אֵינָה נָקִי כָל־הָאָנוּשׁ הָדֵן כִּי בְּאֲשֶׁר תִּדִּין אֶת־אֲחֵר  
 אֶת־נַפְשָׁה תִּשְׁפֹּט כִּי אֶת־הָאֱלֹהֵה אֲשֶׁר עוֹשֶׂה אֶת־שׁוֹפֵט :  
 1 כִּי־יִדְעֵנוּ כִּי־מִשְׁפָּט אֱלֹהִים כְּצִדְקָה הוּא עֲלֵיהֶם  
 אֲשֶׁר בָּאֵלֶה פּוֹעֲלִים : 2 הִתְחַשֵּׁב וְאֵת הָאָדָם הַשׁוֹפֵט אֶת־  
 אוֹתָם הַעוֹשִׂים אֶת־הַדְּבָרִים כָּאלֹהֵה וְאֵת עוֹשֶׂה אוֹתָם  
 כִּי־אֵת תִּבְרַח מִשְׁפָּטֵי אֱלֹהִים : 4 אוֹ־אֶת־עֶשֶׂר טוֹבָתוֹ  
 וְדוֹמִיתוֹ וְאֶרֶךְ אַפִּים תִּבְּנוּ דֹלֹא תִדַּע כִּי־טוֹבַת אֱלֹהִים  
 טוֹלִיד אוֹתָהּ אֶל־הַתְּשׁוּבָה : 5 וְכַקְשֶׁה וְכַסְרַת לִבָּהּ תִּאָּצֵּר  
 לַנַּפְשָׁה חֲרוֹן אָף יִהְיֶה בְיוֹם אָפוּ בַּהֲגָלוֹת מִשְׁפָּט  
 צְדָקַת הָאֱלֹהִים : 6 אֲשֶׁר יִתֵּן לְכָל־אִישׁ <sup>PG.</sup> תַּהֲלֵ סֵא יֵן  
 כַּמַּעֲשִׂיו : 7 לָאֱלֹהֵה אֲשֶׁר כְּתָקוֹת מַעֲשֶׂה  
 טוֹב אֶת־כְּבוֹד וְהָדָר וְלֹא שְׁחִיתָהּ מִבְּקָשִׁים אֶת־חַיֵּי  
 עוֹלָם : 8 וְלָאֱלֹהֵה אֲשֶׁר מְפָרִיבָהּ וְלֹא סֵאֲמִינִים לְאִמָּתָה  
 כִּי־אִם בּוֹטְחִים עַל־עוֹלָתָהּ חֲרוֹן אָף יִהְיֶה : 9 צָרָה  
 וּמִצְקוֹה עַל־כָּל־נַפְשׁ הָאָנוּשׁ הַפּוֹעֵל עוֹל לִיהוּדִי  
 בְּרָאשׁוֹנָה וְלֵיּוֹן : 10 וְכְבוֹד וְהָדָר וְשָׁלוֹם לְכָל־עוֹשֶׂה טוֹב  
 לִיהוּדִי

אחרים: <sup>14</sup> ליונים וללועזים לחקמים ולפתיים חוב אנכי:  
<sup>15</sup> ככה כל אשר בי נדבות הנָה גם אתכם אשר  
 ברהומה לבשר: <sup>16</sup> כי לא בשתי על-בשורת הפשיח  
 כי גבורת אלהים היא לישועה לכל אשר מאמין גם  
 ליהודי בראשונה וגם ליון: <sup>17</sup> כי צדקת אלהים ב  
 חבק' ב ד נגלתה מאמונה לאמונה כאשר נכתב  
 Hab. 2.4. וצדיק באמונתו יחיה: <sup>18</sup> כי נגלה אף  
 יהוה משמים על-כל רשעה ועל-כל עולת האנשים  
 האחרים את אמת בעולתם: <sup>19</sup> על-כן דעת האלהים  
 מגלה היא בהם כי אלהים הופיע להם: <sup>20</sup> כי  
 מסתריו הספריאת העולם הפה במעשיו נבונים נראו גם  
 כחו אשר מעולם לו וגם אלהותו אשר לא יוכלו לדבר  
 על-אודותם: <sup>21</sup> לכן בדעתם את אלהים אינם כהוגן  
 כפרו ולא ברכו את אלהים כי אם הבלו במחשבותם  
 תחשף לבב כסילותם: <sup>22</sup> הנראים להיות חכמים נכסלו:  
<sup>23</sup> וימירו את כבוד אלהים אשר בלי-תסורה בתבנית  
 סמל תמורת אדם ועוף השמים ושור אכל עשב ורמש:  
<sup>24</sup> על-כן גם נתנם אלהים בתאוות לבותם בטמאה  
 לגאל את גופותם בנפשם: <sup>25</sup> אשר המירו את אמת  
 אלהים בכזב וייראו ויעבדו את בריאה מן-הבורא  
 הקדוש ברוך הוא לעולם ועד אמן: <sup>26</sup> על-כן נתנם  
 האלהים במכאובות בושח כי נשיהם המירו את דרך  
 הטבע להפך הטבע: <sup>27</sup> וכמו כן האנשים עובי את דרך  
 טבע הנשים ויחמו במחמדיהם איש אל-רעהו הזכרים  
 בזכרים פעלי-עול עושי זמה ונבלה וגם את-שכיר  
 מעשיהם ונבלתם כהוגן בגופותם ובנפשם לקחו: <sup>28</sup> וכי לא

אֹתָהּ אֲשֶׁר אֵרַת בָּאוֹת וּבִמְלִיכָהּ בּוֹגֵד בְּחוֹדֶיהָ : 8 כי  
אֵינָנו אֲשֶׁר בְּגִלּוֹי יְהוּדֵי הוּא וְאֵינָנָה אֲשֶׁר בְּגִלּוֹי בְּכַשְׁר  
הַסּוֹלָה הֵיטָא : 9 כִּי־אִם אֲשֶׁר בְּכַסּוֹי יְהוּדֵי הוּא וּמוֹלֶת  
הַלֵּב בְּרוֹת וְלֹא בָאוֹת אֲשֶׁר תְּהַלְחוּ אֵינָנָה מֵאֲנָשִׁים כִּי־  
אִם מֵאֱלֹהִים הֵיטָא :

CAP. III.

וְיִסְרָאֵל יִתְּרָת בְּיָחֻדִי אִם מִתְּחוּעֵיטִי הַסּוֹלָה :  
1 רַב נֶאֱדָר בְּכָל־דֶּרֶךְ וּבִרְאשׁוֹנֶיהָ כִּי נִמְסְרִי לָהֶם וְיִבְרִי  
אֱלֹהִים : 2 וּמִתְּחוּחֵי אִם אֲנָשִׁים לֹא הָאֲנָשִׁים הַסִּירִיהֶם  
יִתְּבֵל אֶת־אֲסוּנֵת אֱלֹהִים : 3 חֲלִילָה יִתְּחַיְהוּדָה נֶאֱמָן  
וְכָל הָאָדָם כִּיב־כִּסּוֹ נִכְתָּם לִמְעַן תִּצְנֶן תְּחַל־נָא ד־אוֹ  
כְּדִבְרֵךְ תּוֹכָה בְּשִׁפְטָה : 4 וְאִם־עֲלִיתָנִי  
אֶת־צִדְקַת אֱלֹהִים תִּקִּים מִד־נֶאֱמָר  
הַחוּמָם אֱלֹהִים הַחֲדָרָת בָּצֵפוֹ כִּאֲדָם מִדְּבַר אֲנִי :  
5 חֲלִילָה וְאֵיכְנָה יִשְׁפּוֹט אֱלֹהִים אֶת־הָעוֹלָם : 6 וְאִם  
אֶת־אֱלֹהִים בְּפֹקֵב אֲשֶׁר בִּי חֲתִירָה אֶל־כְּבוֹדוֹ מִהָעוֹר  
אֲנִי כְמוֹ הַטִּי אֲשַׁפֵּט : 8 וְלֹא כִאֲשֶׁר מִגְדִּפִים אוֹתָנִי  
וְכִמוֹ אוֹמְרִים אֲנָשִׁים לֵאמֹר לָנוּ כִּי־נַעֲשֶׂה אֶת־  
הָרְעוּת אֲשֶׁר תִּבְוֹאֵנָה הַטּוֹבוֹת אֲשֶׁר מִשְׁפָּטָם וְשִׁפְטָם הוּא :  
9 וְיִסָּה נִיָּקָר לֹא־בִמָּה נִתְּחַלֵּל בְּמֵאוּמָה וְנִתְּיֵב אֶת־הַיְּהוּדִים  
וְעַתָּה דְּמוּנִים כָּלֶם לְהִיוֹתָם תַּחַת הַחֲטָאָה : 10 כְּמוֹ נִכְתָּב  
אֵינָנו צַדִּיק אִין גַּם אַחֵר : 11 לֹא־יֵשׁ מִשְׁכִּיל אֵינָנו דּוֹרֵשׁ  
אֶת־אֱלֹהִים : 12 הַכֹּהֵל סֵר יִתְּרוֹ  
נֶאֱלָחוּ אִין עוֹשֶׂה טוֹב אִין גַּם  
אַחֵר : 13 קִבֵּר פְּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם  
יִתְּלִיקוֹן חֲסֵר עֲכָשׁוֹב תַּחַת עֲפְתִּימוֹ :  
14 אֱלֹהֵי

per. 31. 4.  
five 6.

per. תהל' יד' ג' ונג' ג'

14. 3. & 38. 3.

per. תהל' ה' י' וקמ' ג'

5. 10. & 140. 3.



ליהודי בראשונה ולעין : 11 כי אין עם יהודה משנה  
 דבר יין פניהם : 12 כירכמה בלי חורה חטאו  
 גם בבלי חורה יאברו וכמה בחורה 10. 17.  
 חטאו בחורה ישפטו : 13 כי אינם שומעי החורה צדיקים  
 היו לפני אלהים כי אם עושי החורה יצדקו : 14 ואם  
 הנשים לאשר לאיש להם החורה מלבותם עושים את  
 החורה אף כי לאיש להם החורה לנפשם היו לחורה :  
 15 המצידים כי מעשה החורה נכתב הוא בלבתם ביד  
 עליהם מדעם או בתיב בינותם מחשבותם ובענותן על  
 אורוחם : 26 ביום אשר ישפט אלהים את נסתרות  
 האנשים בפשונותי בישוע הפשית : 17 הנה את יהודי  
 חקרא ותנות בחורה ולהתהלל באלהים : 18 ויודע את  
 את-רצונו להבדיל בין הקדש ובין החל ובין הטמא  
 ובין הטהור מלמד בחורה : 19 כי מבטית את להנותק  
 מדרך העורים וארם אשר בתשוב : 20 מורה הפתים  
 מלמד עוללים אשר לך דמות הדעת ואמת בחורה :  
 21 ואשר את מלמד את-אחר את-נפשה אינה מלמד  
 הקורא לא לנגב ותנגב : 22 האומר אתה לא לנגב  
 ותנאף הפחעב את האלילים ועוול אתה את בית הקדש :  
 23 אשר בחורה תתהלל בעבור החורה את יהוה תקלל  
 ישע נב ה' : 24 כי שם יהוה בכם מקלל בנינים בם  
 16. יחזק לוכן נכתב : 25 כי המולה מועלת היא אם  
 תעשה את החורה ואם תבגר בחורה 52. 5. Ezech. 36.  
 23. או מולחה לערלה נדיתה : 26 ואם הערלה  
 את צדקות החורה תשמור הלא ערלתו לפולה תחשב :  
 27 ותשפוט תערלה אשר מעצמה את החורה מכלה  
 אותה

אֲבָרְהָם מַמְעֵשִׁים נִצְדָק יֵשׁ לוֹ מִהַלֵּל אֲדָלָא לִפְנֵי אֱלֹהִים:

וְזֶה אָמַר הַכֹּתֵב וְהָאֵמִין אֲבָרְהָם בִּיהוָה Gen. 15. 6 בְּרֹאשׁוֹ

וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה: 4 וְהַפּוֹעֵל פִּעְלֵיו מְחִירוֹ לֹא נִחְשֵׁב לוֹ

כְּתֻחָנָה כִּי־אִם כְּשֹׁכֵר: 5 וְאִשֶּׁר אֵינָנו פּוֹעֵל כִּי אִם

מֵאֵמִין (בְּלִבָּד) בְּאוֹתוֹ הַמַּצְדִּיק לְרִשְׁעָה תִּחְשַׁב לוֹ אֱמוּנָתוֹ

צְדָקָה: 6 כְּאִשֶּׁר גַּם דָּוִד אָמַר עַל־אִשׁוֹר הָאָדָם לֹא־אִשֶּׁר

יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ צְדָקָה בְּלִי מַעֲשִׂים (לֹא־מֵר): 7 אִשְׁרֵי

נִשְׁוִי פֶשַׁע כְּסוּי חַטָּאָה: 8 אִשְׁרֵי אָדָם תְּהִלָּה לֵב אֵל

לֹא יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ עוֹן: 9 וְהָאִשׁוֹר Psal. 32. 1.

תּוֹה הָיָה עַל־הַפּוֹלָה אוֹ גַם עַל־הָעֵרְלָה וְאֹמְרִים אֲנִינִי

כִּי נִחְשְׁבָה לְאֲבָרְהָם אֱמוּנָתוֹ לְצְדָקָה: 10 וְאִיךָ נִחְשְׁבָה

אִם־כִּהְיוֹתוֹ בְּפּוֹלָה אוֹ בְּעֵרְלָה לֹא בְּפּוֹלָה כִּי אִם

בְּעֵרְלָה: 11 וְאוֹת הַפּוֹלָה לִקַּח לְחוֹתֶם בְּרֹא יוֹ יָא

הַצְדָקָה וְאֱמוּנָה אִשֶּׁר בְּעֵרְלָה לְהִיְתוֹ Gen. 17. 10. 11.

אֲבִי כָל־הַפִּאֲמִינִים בְּעֵרְלָה לְהַחְשֵׁב גַּם לָהֶם לְצְדָקָה:

12 וְאֲבִי הַפּוֹלָה לְאֵלֶּה לֹא לִבָּד אִשֶּׁר מִפּוֹלָה כִּי אִם

גַּם לְאֵלֶּה אִשֶּׁר יָקוּמוּ בַּעֲקֻבוֹת אֱמוּנַת אֲבָרְהָם אֲבִינוֹ

אִשֶּׁר הָיְתָה לוֹ בְּעֵרְלָה: 13 כִּי־הַשְּׁבוּעָה אֵינָנָה בְּחֹרֶר

לְאֲבָרְהָם אוֹ לְזִרְעוֹ לְהִיְתוֹ יוֹרֵשׁ אֶת־הָעוֹלָם כִּי־אִם

בְּצְדָקַת הָאֱמוּנָה: 14 לִכְן־אִם אֵלֶּה אִשֶּׁר מְחֹרֶר

הָמָּה יוֹרְשִׁים הָיוּ אוֹ הוֹנָאָה הָאֱמוּנָה וְנִהְבַּל הַשְּׁבוּעָה:

15 כִּי תֹחֶרֶת פּוֹעֵלָה אֶת־חֶרֶן אַף יְהוָה כִּי־בְּאֵינָנָה

תּוֹרָה גַּם אֵינָנָה סוּרָה: 16 עַל־כֵּן מֵאֱמוּנָה אִשֶּׁר כְּתֻחָנָה

יּוֹדֵד הַשְּׁבוּעָה עַל־כָּל־זֶרַע לֹא לִבָּדוֹ עַל־אִשֶּׁר מִן־הַתּוֹרָה

כִּי־אִם גַּם עַל־אִשֶּׁר מֵאֱמוּנַת אֲבָרְהָם אִשֶּׁר הוּא

אֲבִי־כָלָנוּ: 17 כְּמוֹ נִכְתֵּב כִּי לְאֵב־הַמּוֹן הַנּוֹמִים

נִתְחַיֶּה

14 אֱלֹהֵי פִּיּוֹ מְלֹא וּמִרְמוֹת וְחַדָּשׁוֹת

15 יִמְהָרוּ רִגְלֵיהֶם לִשְׁפּוֹת דָּם :

16 שֶׁר וְשֹׁבֵר בְּמַסְלוֹתָם :

17 וְדֶרֶךְ שְׁלוֹם לֹא יָדְעוּ :

18 אֵין פֶּחַד אֱלֹהִים לִנְגֹד עֵינֵיהֶם :

19 וַיִּדְעֵנוּ כִּי כָל־אֲשֶׁר מְדַבֵּר הַתּוֹרָה תְּרַבֵּר לֵאלֹהֵי אֲשֶׁר

בַּתּוֹרָה לְמַעַן כָּל־פִּי יִסְכֵּר וַיִּכְנַע כָּל־הָעוֹלָם לֵאלֹהִים :

20 עַל־כֵּן בְּמַעֲשֵׂי הַתּוֹרָה לֹא נִצְדָק כָּל־בָּשָׂר לִפְנֵי כִי

בַּתּוֹרָה דַּעַת הַחַטָּאִה : 21 וְעַתָּה בְּלִמִּית הַתּוֹרָה צְדָקַת אֱלֹהִים

נִגְלִיתָה הַלְּוִשְׁרָה מִתּוֹרָה וּמִנְבִּיאִים : 22 כִּי צְדָקַת

אֱלֹהִים בְּאִמּוֹנָה יִשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ בְּכֹלם וְאֶל־כֹּלם הַמֵּאֱמִינִים

כִּי אֵינָנָה מְבַדֵּלָה : 23 כִּי כֹלם חַטָּאוּ וַחֲסִרוּ כְבוֹד אֱלֹהִים :

24 נִצְדָּקִים חֲנָם בַּתְּחִנָּתוֹ בַּפְּרוֹת אֲשֶׁר הִיא בִּישׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ :

25 אֲשֶׁר שְׁמוֹ אֱלֹהִים לְכַפֵּרֶת בְּאִמּוֹנָה בְּדַמּוֹ לְהִרְאוֹת אֶת

צְדָקָתוֹ בִּשְׂאֵתוֹ אֶת־חַטָּאת הָרָאשׁוֹנוֹת : 26 בְּדַמִּית אֱלֹהִים

לְהִרְאוֹת אֶת־צְדָקָתוֹ בְּעִתּוֹתֵינוּ לְהִיּוֹת צְדִיק וּמַצְדִּיק

לְאֲשֶׁר בְּאִמּוֹנָה יִשׁוּעַ הוּא : 27 וְאֵין הַפְּהִלֵּל נִבְּל בַּפֶּה

תּוֹרָה הַבְּחִירֶת הַפְּעֻשִׁים לֹא כִּי אִם בַּתּוֹרָה הַאִמּוֹנָה :

28 לְכֵן מַחֲשָׁבִים אֲנַחְנוּ בְּאִמּוֹנָה לְהַצְדִּק אֶת־הָאָדָם בְּבִלִּי

מַעֲשֵׂי הַתּוֹרָה : 29 אוֹ אִם אֱלֹהִים אֱלֹהֵי הַיְּהוּדִים לְבַדּוֹ

הֲלֹא גַם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִף כִּי הַגּוֹיִם : 30 עַל־כֵּן יִדּוּחַ

אַחֵר הוּא אֲשֶׁר מַצְדִּיק לְפִלָּה בְּאִמּוֹנָה וּלְעִרְלָה בְּאִמּוֹנָה :

31 אֵךְ נִנָּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה בְּאִמּוֹנָה חֲלִילָה לָנוּ כִּי־אִם נִקִּים

אֶת־הַתּוֹרָה :

Psal. 10. 7. תהל'יו

ישע נטו משל א'יו

Isa. 59. 7. Prov. 1. 16.

Psal. 36. 2. תהל'לו ב'

ך

CAP. I V.

1 ומה נאמר על־אברהם אבינו כי־מצא כבֶּשֶׂר : 2 ואם

אברהם

בִּי־בְהִיּוֹתָנוּ עוֹד חַטָּאִים הִפְשִׁיחַ עָלֵינוּ מֵת : 9 וְכַפֶּרָה  
 וְיָתֵר בִּי־נִצְדָקִים עָתִידָה בְּדָמוֹ נוֹשָׁע בִּידוֹ מִחֲרוֹן אָפִי  
 וְהוּהוּ : 10 וְאִם בְּהִיּוֹתָנוּ אוֹיְבֵיו הִתִּיפְרָנוּ בְּכַבוֹד אֱלֹהִים  
 בְּמוֹת בָּנוּ כִּפֶּה וְיָתֵר בִּי־מִתִּיפָרִים נוֹשָׁע בַּחַיּוֹ : 11 לֹא  
 לְבַד כִּי אִם גַּם מִתְהַלְלִים בְּאֱלֹהִים בְּאֲדֻנֵּינוּ יֵשׁוּעַ  
 הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר בּוֹ עָתִידָה אֶת הַתְּלִיפָה לְקַחֲנוּ : 12 עַל־כֵּן  
 כְּאֲשֶׁר בָּאָדָם אֶחָד הִחַטָּאָה בָּאָה אֶל־הָעוֹלָם וּבְחַטְאָהָ  
 הִמּוֹת וְכֵן בְּכָל־בְּנֵי אָדָם בָּא הִמּוֹת עַל־כִּי כָלֹם חַטָּאוּ :  
 13 כִּי עַד הַתּוֹרָה חַטְאָה הִיְתָה בְּעוֹלָם וְהַחַטְאָה לֹא  
 נִחְשְׁבָה בְּאִינְנָהּ הַתּוֹרָה : 14 אֲךָ מִלֶּךְ הִמּוֹת מָאָדָם עַד־  
 מִשָּׁה גַם עַל־הָאֱלֹהִים הָאֵינֶם חַטָּאוּ בְּדִמוֹת עוֹלָת אָדָם  
 אֲשֶׁר הוּא צוֹרֵחַ הָאָדָם הַבָּא : 15 אֲךָ לֹא כְמוֹ הָעוֹלָה  
 כֵּן גַּם הַתַּחֲנֹה וְאִם בְּעוֹלָת אָדָם אֶחָד רַבִּים מֵתוּ כִּפֶּה  
 וְיָתֵר תַּחֲנֹת הָאֱלֹהִים וְהַסִּתָּה בַּתַּחֲנֹת הָאָדָם אֶחָד יֵשׁוּעַ  
 הַמְּשִׁיחַ בְּרַבִּים הוֹתִיר : 16 וְהֵלֵא כְמוֹ בְּאֶחָד הַחַטְאָה כֵּן  
 הִסִּתָּה כִּי הַמְּשַׁפֵּט מֵאֶחָד לְדִין אֲךָ מִתַּת חֵן מַעֲוֹלוֹת  
 רַבּוֹת לְצַדִּיקָה : 17 וְאִם בְּעוֹלָת הָאֶחָד מִלֶּךְ הִמּוֹת בְּאֶחָד  
 כִּפֶּה וְיָתֵר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אֶת יָתֵר הַתַּחֲנֹת וּמִתַּת הַצַּדִּיקָה  
 לְקַחִים בַּחַיִּים יִמְלֹכוּ בְּאֶחָד יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ : 18 עַל־כֵּן  
 כְּאֲשֶׁר בְּעוֹלָת אֶחָד עַל־כָּל־הָאֲנָשִׁים לְמַשְׁפָּט כֵּן גַּם  
 בְּצַדִּיקָת אֶחָד עַל־כָּל־הָאֲנָשִׁים לְצַדִּיקָה : 19 כִּי כְאֲשֶׁר  
 עַל לֹא שְׁמוֹעַ אָדָם אֶחָד חַטָּאִים רַבִּים נָהִיו כֵּן־גַּם בִּיקָהֶת  
 אֶחָד צְדִיקִים רַבּוֹם יָקֻמוּ : 20 וְהַתּוֹרָה בָּאָה אֲשֶׁר תוֹתֵר  
 הָעוֹלָתָה וְאִם נוֹתֵרָה הַחַטְאָה גַּם עַל־יָתֵר הוֹתִירָה  
 הַתַּחֲנֹה : 21 לְמַעַן כְּמוֹ מְלָכָה הַחַטְאָה בְּמִוֶּתֶר כֵּן תִּמְלֹךְ  
 הַתַּחֲנֹה בִּישׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדֻנֵּינוּ :

נחתה לפני אלהים אשר האמנה Gen. 17. 4. בראיור  
 בו אשר מחיה את המתים וקורא לאשר לא הוים בחיים  
 Gen. 18. אשר על שבר בשבר האמין להחיות  
 Gen. 15. 5. אך הפון הנוים כמו נאמר נה יהיה  
 ורעה: 19 ולא נחלה באמונה לא הקשיב אל גויות  
 אשר מאו מתה בהיותו בן מאת שנה ולא אל סוף  
 רחם שרי: 20 ובפאמר אלהים לא חקר בסודיו כי אם  
 התחוק באמונה לשים כבוד ליהודה: 21 ממלא בלם  
 כי המדבר יכול הוא גם לעשותו: 22 לכן נחשב לו  
 לצדקה: 23 ולא נכתב בעבורו לברו כי נחשב לו לצדקה:  
 24 כי אם גם בעבורנו לאשר יחשב לפאמינים בו אשר  
 הקים את ישוע (המשיח ארנינו) ממתים: 25 אשר  
 מחולל בפשעינו מדכא מעונותינו חקם בעבור  
 צדקתנו:

ד

CAP. V.

וכי נצדקנו באמונה יש לנו שלום את האלהים בארנינו  
 ישוע המשיח: 2 אשר בו גם מצאנו חן בעיני יהודה  
 לקרוב אליו באמונה להחנה הואת אשר ברה עומדים  
 אנחנו ומתהללים בשברת כבוד אלהים: 3 לא לנו  
 בכבוד כי אם גם מתהללים אנחנו בצרות יודעים כי  
 הצרה פועלה את דמיה: 4 והדומיה את הפחן והפחן  
 את השבר: 5 השבר איננו מביש כי אהבת אלהים  
 נשפכה בלבותינו ברוח הקדש הנתנה לנו: 6 ואם  
 המשיח בהיותינו חולים נעתו מת על הרשעים: 7 כי  
 ברחק על הצדיק איש ימות כי על הטוב אולי גם אם  
 ימלאולבו למות: 8 ומקים את אהבתו אלינו האלהים



מחטא עבדים נהייתם לצדקה : <sup>19</sup> כדרך אנוש אדבר  
בעבור מחלת בשרכם באשר הכינוחם את נתיחכם  
לעבר לסמא: ולעוון לעולה כן מעת הכינו את  
נתיחכם לעבורת הצדקה לקדש : <sup>20</sup> וכאשר הייתם  
עבדי החטא כן חפשים הייתם עבדי הצדקה : <sup>21</sup> ומה פרי  
היה אולכם מאלה באשר היום תבושו בי אחריתם המות :  
<sup>22</sup> ועת כי חפשים אתם מחטא עבדים נעשיחם  
לאלהים יש לכם פריכם לקדש ואחריתו את חיי עולם :  
<sup>23</sup> כי שכר החטא המות ומתת אלהים חיי עולם  
באדינו ישוע המשיח :

7

C A P. VII.

1 או לא תדעו אחי ( כי ליורעי תורה מדבר אנכי ) כי  
התורה מושלה באדם בכל-עת חיו : <sup>2</sup> כי אשת  
האיש בעת חיו אסורה היא לאישה כתורה ואם מת  
האיש או מחפשה היא מתורת האיש : <sup>3</sup> על-כן בעודנו  
חי האיש מנאפת תקלה אם-תהי לאיש אחר ואם  
ימות האיש חפשית היא מתורה מהיותה מנאפת אם  
תהיה לאיש אחר : <sup>4</sup> לכן אחי גם אתם המתם לתורה  
בגיות המשיח להיותכם לאחר אשר קם ממתים לעשות  
פרי לאלהים : <sup>5</sup> וכידינו בבשר בעויתי החטאות אשר  
בתורה פועלים היו בנתיחני לעשת פרי למות :  
<sup>6</sup> ומעתה כי חפשנו מתורה אשר ביה נאחזנו מתנו  
אשר נעבור בחדשת הרוח ולא בתבלית הכתב :  
<sup>7</sup> ומה נאמר כי התורה חטאת היא שמוכי יו דבר  
חלילה כי אם את החטאת לא ידעתי <sup>Ex. 20. 17.</sup> הלא

כי

S s 2

## CAP. VI.

ומה נאמר נעמד בחטאה אשר תותיר התחנה: <sup>2</sup> חלילה  
 לנו אשר סתנו לחטאת איך עוד נחיה בה: <sup>3</sup> הלא ידעתם  
 כי כלנו אשר נטבלנו בישוע הפשיח במותו נטבלנו:  
<sup>4</sup> ונקברנו עמו בטבילה לפות למען כמו קם הפשיח  
 מסתים בכבוד אביו כן גם אנחנו בחדשת החיים נהלך:  
<sup>5</sup> לכן אם נטועים נהיינו בדמות מותו גם בתקומה  
 נהיה: <sup>6</sup> וזאת נדע כי אדמנו הישן נצלב עמו אשר תהבל  
 גיית החטאת ועוד לא נעבד לחטאת: <sup>7</sup> כי אשר מת  
 נצדק מן החטאת: <sup>8</sup> ואם נמות עם הפשיח מאמינים  
 אנחנו כי גם נחיה עמו: <sup>9</sup> ויודעים כי הפשיח קם מסתים  
 עורנו לא ימות הפות עוד לא ימשל בו: <sup>10</sup> כי אשר מת  
 לחטאה מת הוא פעם אחת ואשר חי חי הוא לאלהים:  
<sup>11</sup> כן גם אתם התחשבו כי מתים אתם לחטאת וחיים  
 לאלהים בישוע הפשיח אדנינו: <sup>12</sup> לכן אל תמלך  
 החטאת בפגרכם ימות לשמוע אותה במאוויו: <sup>13</sup> ואל תכינו  
 את נתיחכם לכלי העולתה לחטאת כי אם הכינום איש  
 איש לאלהים כמו חיותם מסתים וארד נתיחכם לכלי  
 הצדקה לאלהים: <sup>14</sup> וחטאתכם לא ימשול כי אתם  
 אינכם תחת התורה כי אם תחת התחנה: <sup>15</sup> ומה נעשה  
 הנחטא כי אין אנחנו תחת התורה כי אם תחת התחנה  
 חלילה לנו: <sup>16</sup> הלא ידעתם כי לאשר תכינו לו את  
 נפשכם לעבדים ליקהרה כי עבדיו אתם לאשר תשמעון  
 או עבדי החטאה לפות או עבדי השמועה לצדקה:  
<sup>17</sup> ותהי תורה לאלהים כי הייתם עבדי החטאה ושמעתם  
 מלבב בצורת הבשורה אשר בה נתתם: <sup>18</sup> וכי הפשיח  
 מחטאה

אני את תורה אחת בנחתי תנלחמה עם תורת בינתי  
 ומשבה אותי בתורת החטאה אשר היא בנחתי :  
 24 אמלל אנוש אני מי יפלטני מגיור הוצאת חסות :  
 25 מורה אני לאלהים בישוע המשיח אדונינו לכן  
 אני הוא ברוחי עובד לתורת אלהים ובבשר לתורה  
 החטאה :

ח

CAP. VIII.

1 על כן משפט מות גם לא אחד מעת יש לאלה אשר  
 בישוע המשיח לא כבשר כדאם ברוח את אלהים  
 יתהלכו : 2 כי תורת רוח החיים בישוע המשיח חפשה  
 אותי מתורת החטאה ומתורת המוות : 3 ואשר בלתי  
 ימלט לתורה בחלותה בעבור הבשר שלח אלהים את  
 בנו יחידו בדמות בשר החטאת ובחטאת שפט את  
 החטאה בבשר : 4 אשר תמלא צדקת התורה בנו אשר  
 אנתנו לא כבשר כי אם ברוח את אלהים נתהלל :  
 5 כי אשר בבשר המה את אשר לבשר מבינים ואשר  
 ברוח המה את אשר לרוח : 6 כי תבינת הבשר מות היא  
 ותבינת הרוח חיים ושלוש : 7 עליכן תבינת הבשר איבה  
 היא באלהים כי לתורת אלהים איננת נכפשה וגם  
 לא יכלדה : 8 ואשר בבשר המה לאלהים לא יוכלו  
 להרצות : 9 ואתם אינכם בבשר כי אם ברוח אך אם רוח  
 אלהים שכנה בכם ואם לאיש לא יש לו רוח חפשיה זה  
 הוא איננו לו : 10 ואם המשיח בכם או הנייה סתה  
 בחטאת והרוח חיה על הצדקה : 11 ואם רוח חיה אשר  
 הקים את ישוע ממתים שוכנה בכם זה אשר הקים  
 את המשיח ממתים יהיה גם את גויותיכם בחיור השוכנה  
 בכם

Deut. 5. 27. כי אם בתורה כי את חמדה לא ידעתי

אם לא אמרה התורה לא תחמוד : 8 כי החטאה  
מצאה את סבתה במצוה לפעול כי את כל חמדה כי  
בלתי התורה החטאה מזה היא : 9 ואני חיותי בלתי  
התורה כעת ובבוא המצוה או שברר חיותי החטאה :  
10 ואני מתי ונמצאה בי המצוה הנחנה לחיים כי לפיה  
היא : 11 כי החטאה כאשר מצאה סבתה במצוה  
השיאתני ובה המיתתני : 12 לכן התורה קדושה היא  
והמצוה קדושה צדיקה וטובה היא : 13 ואשר טובה היא  
היתה לי לפיה חלילה כי אם אשר תראה החטאה  
כי חטאה היא בטובה פעלה בי את הפסות להיותה  
על יתר חטאת חטאת במצוה : 14 כי ידענו כי התורה רוח  
היא ואני בשר הוא נמכר תחת החטאת : 15 כי את אשר  
פועל אני אינני יודע כי אינני עושה אשר אוהב כי אם  
אשר שונא אנכי : 16 ואם עושה אני אשר אינני אוהב  
יאת אני לתורה כי טובה היא : 17 ומעתה אינני עוד  
פועל אותה כי אם החטאה אשר שוכנה בי :  
18 כי ידעתי כי איננה שוכנה בי זה הוא בבשרי הטובה  
אף כי יש בי התשוקה לטובה אך את יכלת ומשל  
לעשותה אינני מוצא בי : 19 כי את הטובה אשר חפצי  
בה אינני עושה כי אם את הרעה אשר לא אוהב  
אני אותה עושה אנכי : 20 ואם עושה אני את אשר  
אינני אוהב אינני עוד עושה אותה כי אם החטאה  
אשר בי שוכנה : 21 לכן מוצא אני את התורה אם  
חפצי לעשות את הטובה כי דובקה בי הרעה :  
22 כי חפצתי בתורת אלהים כאדם הפנימי : 23 ורואה  
אני

## אל־הַרְוּמִים

319

28 כִּי יִדְעֵנוּ כִּי לְאַהֲבֵי אֱלֹהִים כָּל־דְּבָרִים יַעֲלֶה לְטוֹבָה  
 לְאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּעֶרְךָ קְרוּאִים הִסֵּה: 29 כִּי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר מִקֶּדֶם  
 יָדָעוּ אוֹתָם עָרַךְ וַחֲתָם לְהַשְׁוֹת לְדַמוּת בְּנֵי לְהִיּוֹתוֹ  
 בְּכֹר בְּאַחִים רַבִּים: 30 וְאֲשֶׁר מִקֶּדֶם עָרַךְ וַחֲתָם אוֹתָם  
 גַּם קָרָא וְאֲשֶׁר קָרָאם לָהֶם גַּם הִצְדִּיק וְלֹאֲשֶׁר הִצְדִּיק  
 אוֹתָם גַּם הָאֲדִיר: 31 וְסֵה נֹאמַר עַל־הָאֱלֹהִים אִם הָאֱלֹהִים  
 חָלַף אוֹתָנוּ מִיּוֹכֵל עָלֵינוּ: 32 אֲשֶׁר גַּם עַל־בְּנֵי יַחֲידוֹ לֹא  
 חָסָל כִּי אִם נָחֵנוּ עַל־כָּלָנוּ אֵיכָכָה לֹא חָנַן אוֹתָנוּ עִמּוֹ  
 אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לוֹ: 33 מִי־יַחֲבִיב אֶת־בְּחִירֵי אֱלֹהִים וַיְהִי  
 הוּא הַמַּצְדִּיק: 34 מִי־הוּא זֶה הַשׁוֹפֵט יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ מֶלֶךְ  
 הַבְּכֹר הַמֵּת אֵךְ יוֹתֵר הַקֵּם מַסֵּתִים הַיּוֹשֵׁב לִימִין אֱלֹהִים  
 אֲשֶׁר גַּם עוֹתֵר עָלֵינוּ הוּא הַשׁוֹפֵט: 35 וּמִי־יַפְרִיר אוֹתָנוּ  
 מֵאַהֲבַת הַמְּשִׁיחַ הַצָּרָה אוֹ מְצוּקָה אוֹ רְדוּפָה אוֹ רָעָב אוֹ  
 עֵרֶם וְעָרִיָּה אוֹ מְצָרִים אוֹ חָרָב: 36 כִּמוֹ  
 נִכְתָּב כִּי עָלֶיהָ הוֹרֵגֵנוּ כָּל־הַיּוֹם נִחְשָׁבֵנוּ  
 כְּצֵאֵן טִבְחָה: 37 אֵךְ בְּכָל־זֶה וְאֵת מִנְצָחִים  
 אֲנֵחֵנוּ בּוֹ אֲשֶׁר אָהֵב אוֹתָנוּ: 38 כִּי־בְטַחְתִּי כִּי לֹא הִמָּצֵת  
 לֹא חַיִּים וְלֹא מְלָאכִים וְלֹא שְׁלֹטוֹנוֹת וְלֹא גְבוּרוֹת וְלֹא  
 הַקָּמִים לְפָנֵינוּ וְלֹא עֲתִידִים: 39 וְלֹא רוּם וְלֹא עֶמֶק וְלֹא  
 בְּרִיאָה אַחֶרֶת אַחֶרֶת יוֹכֵלוּ לְפָרֵד אוֹתָנוּ מֵאַהֲבַת אֱלֹהִים  
 אֲשֶׁר הִיא בִּישׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדִנֵּינוּ:



## CAP. IX.

אֶת־אֵמֶת מַדְבַּר אֲנִי בַּמְּשִׁיחַ וְאֵינִי כּוֹב וּמַעִיר לִי מַדְעִי  
 בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ: כִּי חוֹנָה לִי גְדוּלָּה וְכָאֵב לִבִּי גְדוֹל מְאֹד:  
 כִּי־חִפְצָתִי גַם אֲנִי לְהִיּוֹת חֵרֶם מִמְּשִׁיחַ עַל־אֲחֵי אֲשֶׁר  
 יָדוּי בְּבֶשֶׁר: 4 אֲשֶׁר הֵם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לָהֶם הַסְּנוֹן  
 וּמִקֶּחַ



בָּכֶם : <sup>12</sup> עַל־כֵּן אֲחִי חוּבִים אֲנִיחֵנו לֹא לְבָשָׁר לַחַיִּית  
כְּבָשָׁר : <sup>13</sup> וְאִם כְּבָשָׁר תַּחְיוּ עֲתִידִים אִתָּם לָמוֹת וְאִם  
בְּרוּחַ אֵת פְּעֻלֵי הַנְּוִיה תָּמוּתוּ תַּחְיוּ : <sup>14</sup> בִּי־כִפָּה מֵרוּחַ  
אֱלֹהִים מוֹלְכִים אֵלֶּה הֵם בְּנֵי־אֱלֹהִים : <sup>15</sup> בִּי־לֹא לִקְחֹת  
אֶת־רוּחַ הָעֲבוּדָה עוֹד לִירְאָה בִּי־אִם לִקְחֹת אֶת־רוּחַ  
מִקַּח הַבָּנִים אֲשֶׁר בָּה נֹעֵק אָבָא אֲבִינוּ : <sup>16</sup> וְרוּחַ הוֹאֵל  
מַעֲדָה לְרוּחָנוּ בִּי בְּנֵי אֱלֹהִים אֲנִיחֵנו : <sup>17</sup> וְאִם בָּנִים אֲנִיחֵנו  
גַּם יוֹרְשִׁים וְיֹרְשֵׁי אֱלֹהִים וְחֻבְרֵי נַחֲלַת־הַמְּשִׁיחַ אֵךְ אִם  
נִעְנָה עִמּוֹ אֲשֶׁר גַּם נִהְדָּר עִמּוֹ : <sup>18</sup> בִּי מַחֲשֵׁב אֲנִי בִּי־בַעֲוֹת  
הָעַתָּה הוֹאֵל אֵינָם שׁוּוִים לְכָבוֹד הָעַתִּידָה לַהֲגִלוּת עֲלֵינוּ :  
<sup>19</sup> בִּי חֲקוּרָה כָּל־הַבְּרִיאָה מִשְׁכָּרָה לַגִּלּוֹי חֲלִיפָה בְּנֵי  
אֱלֹהִים : <sup>20</sup> בִּי־הַבְּרִיאָה הוֹשָׁתָה תַּחַת־הַהֶבֶל לֹא כִרְצוֹנָהּ  
בִּי־אִם בַּעֲבוּרוֹ אֲשֶׁר שָׂחָה תַּחְתָּיו בַּחֲקוּהָ : <sup>21</sup> בִּי כָל־  
הַבְּרִיאָה גַּם הִיא תַּחֲפֹשׂ מִעֲבֹרֹת הַשָּׁחַת לַחֲפֹשֶׁת כְּבוֹד  
בְּנֵי־אֱלֹהִים : <sup>22</sup> בִּי יִדְעֵנוּ בִּי כָל־הַבְּרִיאָה נֶאֱנַחָה  
וּמַחְבְּלָה עַד־עַתָּה : <sup>23</sup> אֵךְ לֹא לְבִדּוּדָה בִּי־אִם גַּם  
אֲנִיחֵנו לְאֲשֶׁר יֵשׁ לָנוּ בְּכֹרֵי הָרוּחַ וְאֲנִיחֵנו בְּנַפְשֵׁנוּ  
נֶאֱנַחִים וּמִקּוּיִם אֲנִיחֵנו אֶת־מִקַּח הַבָּנִים אֶת־  
פְּרוּת גִּיּוּתֵינוּ : <sup>24</sup> בִּי בַּחֲקוּהָ נוֹשַׁעֵנוּ וְתַקּוּהָ הַנִּרְאָה  
אֵינָנָה תַקּוּהָ הִיא בִּי־אוֹתָם אֲשֶׁר רֹאֶה הָאִישׁ לִפְנֵי  
יְקוֹנָהּ : <sup>25</sup> וְאִם אֵלֶּיהָ אֲשֶׁר לֹא רֹאִים מִקּוּיִם אֲנִיחֵנו  
בְּרוּמִסָּה מִשְׁפָּרִים אוֹתָהּ : <sup>26</sup> וְכִכָּה גַּם הָרוּחַ עוֹזֶה  
לַחֲלִינּוּ בִּי אוֹתָהּ אֲשֶׁר נַחֲפֹלל כִּהְגֹּן לֹא יִדְעֵנוּ בִּי  
אִם הָרוּחַ מַעֲדָה עַל־יָתֵר עֲלֵינוּ בְּאֲנַחוֹת לֹא לְסִפּוּרָהּ  
<sup>27</sup> בִּי־הַדּוֹרֵשׁ לְכָבוֹד וְהַמְּבִין כָּל־יֵצֶר מַחֲשַׁבּוֹת יוֹדֵעַ  
אֶת־שְׁכַל הָרוּחַ בִּי כִרְצוֹן אֱלֹהִים מַעֲתִיר עַל־הַקְּרוּשִׁים :

על עצתו יקום: <sup>20</sup> לכן מי את האנוש ביר תעשה לאלהים  
 הואמר חסר ליצרו מה תעשה הו אומר לאב מה תוליד  
 האשה מה תוליד: <sup>21</sup> הלא יש ליוצר שלטון על היצור  
 מערימה אבות לעשות את כל אחד לעבד ואחר לבשר:  
 ואם יחפץ אלהים להראות את חסדו צדק ולהדריע  
 את עבדיו הנתפס ברב חסר ואשר צדק אדם את פלי חסדו  
 הנמנים לאבדוק: <sup>22</sup> ואשר ירד את עשר כבודו על  
 כל היצורים אשר הכינם לפסוד: <sup>24</sup> אשר גם קרא אותנו  
 לא לבד מן היחידים כי אדם גם מן הנזקים: <sup>25</sup> כאשר  
 גם בדתו אומר ואמרתי ללוא עמי  
 עמי אתה והחמתי את לוא החמתי:  
 ויהיה במקום אשר יאמר להם לא  
 עמי אדם יאמר להם בני אל-הו:  
 וישעיהו וזקק על ישראל אם יהיה  
 (מספר פני) ישראל כחול הים שאר  
 ימים בים: <sup>26</sup> בלי יתחדוך שוטף צדקה כי מלך ונחצוה  
 אותי יהוה צבאות עשה בקרב כל הארץ: <sup>27</sup> וכמו נבא  
 ישעיהו ללוי יהוה צבאות הנתיר לנו:  
 שרי פמעתן פסדו מהיננו לעמיה רמינה:  
 ויהי צדקה כי הנזים אשר לא יחזקו אחריו הצדקה  
 לקחו את הצדקה הוצא לאמר את הצדקה מאמנה:  
 וישא אל הדורף אחרי חסד הצדקה אל חסד  
 הצדקה לאתגוע: <sup>28</sup> מה זאת כי איננה מאמונה כי אדם  
 כמו מפעלי החסד הוא כי נגפו לאבן הנגף: <sup>33</sup> כמו  
 נחש הנני יסוד בציון ישע ח' ירובח יו תהל קיה כל  
 אבן נגף וצדק מבטול

Rom. 8. 14. & 28. 16. Phil. 1. 18. 122.

וּמִקַּח הַבְּנִים וְהַעֲבֹד וְהַדְּבִיר וְלִקַּח הַתּוֹרָה וְהַעֲבֹדָה  
 וְדַבְּרֵי הַשְּׁבוּעָה: 5 לְאִשֶּׁר הָיוּ הָאֲבוֹת וּמֵאִשֶּׁר הַפְּשִׁי  
 הוּא כְּבֶשֶׂר אִשֶּׁר הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וְעַד  
 אָמֵן: 6 וּבַעֲבוּר כֵּן דִּבֶּר אֱלֹהִים לֹא נִפְל בְּאֶרֶץ כִּי-כָל  
 אִשֶּׁר מִיִּשְׂרָאֵל אֵין בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה: 7 וְגַם לֹא כִּי  
 בְּרָא כֹה יב הוּיִם וְרַע אֲבֵרָהֶם כָּלִם בְּנִים הֵמָּה  
 כִּי בִיצָחַק יִקְרָא לָהּ וְרַע: 8 וְזֹאת הָיָה  
 Gen. 31. 12.  
 אֵינֶם אִשֶּׁר בְּנֵי הַכְּשֵׁר גַּם בְּנֵי אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי-אִם בְּנֵי  
 הַשְּׁבוּעָה יַחֲשִׁבוּ וְרַע: 9 כִּי דִבֶּר הַשְּׁבוּעָה  
 Gen. 18. 10.  
 בְּרָא יְהוָה וְהָיָה כְּעַת חַיָּה הָיָה בֶן-לִשְׂרָה  
 אֶשְׁתָּה: 10 וְלֹא לְבִדָּה לִשְׂרָה כִּי-אִם רִבְקָה מִפְּסָנָה  
 אֶחָד הִרְתָּה לִיצָחַק אֲבִינוּ וְהָיָה תוֹמִים בְּבִטְנָה: 11 וְאֵין  
 כִּי-לֹא יִלְדוּ וְלֹא פָעִלוּ מֵאוֹמֶה טוֹבָה אוֹ רָעָה אִשֶּׁר כְּמִמֶּנּוּ  
 אֱלֹהִים יָקוֹם הָעֵרֶךְ: 12 לֹא מִפְּעֻשִׁים וְ  
 Gen. 25. 21. 23. Mal. I. 2. 3  
 אִם מֵאִשֶּׁר קוֹרָא נֶאֱמַר לָהּ כִּי-יָדָהּ  
 יַעֲבֹד צָעִיר: 13 כִּמוֹ נִכְתָּב וְאֶהֱבֶה אֶת  
 יַעֲקֹב וְאֶת-עֵשָׂו שְׁנֵאֵתִי: 14 וּמִדָּה נֶאֱמַר אִם יֵשׁ עוֹלָה  
 Ex. 33. 19.  
 שְׁמוֹ לִנְיֹט אֶת-אֱלֹהִים חֲלִילָה: 15 כִּי-לִמְשָׁה אִם  
 וְחִנְתִּי אֶת-אִשֶּׁר אֲחִין וּרְחִמְתִּי אֶת-אִשֶּׁר  
 אֲרַחֵם: 16 עַל-כֵּן לֹא לִפְתָּאוֹה וְלֹא לִקַּל לְרוֹץ כִּי אִם  
 Exo. 9. 16.  
 לֵאלֹהִים הַמֵּרַחֵם: 17 כִּי-אוֹמֵר הִנֵּה  
 לְפָרְעֹה וְאוֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הָעֲמִידָה  
 בַּעֲבוּר הָרְאוּתָה אֶת-כְּחוֹ וְלִמְעַן סִפְרָה שֵׁם  
 בְּכָל-הָאָרֶץ: 18 לִכֵּן חֲנַן אֶת-אִשֶּׁר יְהוָה  
 וְרַחֵם אִשֶּׁר יְרַחֵם וְגַם חוֹק אִשֶּׁר יַחֲזִק  
 Jer. 18. 6.  
 וְחֵאמֵר אֵלַי וּמִדָּה עוֹרְנוּ יוֹכִיָה וְזִמָּה  
 עַל-עֲצָה

ושמעו בבלי־מבשר : 15 ואיך יבשרו אם  
 לא שלחו כמו נכתב מה־נאוו על־  
 ההרים רגלי מבשר משמיע שלום  
 מבשר טוב משמיע ישועה : 16 אך כילא כלם שמעו  
 לבשורה גם ישעיהו אמר יהוה  
 מי האמין לשמועתי : 17 על־כן האמונה  
 משמועה והשמועה בדבר יהוה : 18 כי אם אומר  
 אני הלא שמעו כי בכל הארץ יצא  
 קולם ובקצה חבל מליהם :  
 19 אך אומר אני הלא ידע ישראל  
 משה הראשון אמר ואני אקניאם  
 בלא עם בגוי נבל אכעיסם : 20 וישעיהו  
 ומס לאמר נדרשתי ללוא שאלו נמצאתי  
 ללוא בקשני : 21 ואל־ישראל אמר  
 פרשתי ידי כל־היום אל־עם סורר ההולכים הדורה לא  
 טוב אחר מחשבתיהם :

י

CAP. XI.

ואומר אנכי אם מאס אלהים את־עמו חלילה כי גם  
 אני ישראלי הוא מורע אברהם מפטה בנימין : 2 לא  
 מאס אלהים את־עמו אשר מקדם ידעו הלא ידעתם  
 באלוהי מה מדבר הכתב כאשר מחפיל אל־יהוה על־  
 בני ישראל לאמר : 3 יהוה את־נביאיה  
 ורגו בחרב ואת־מופחותיה הרסו ואותר  
 אני לבדי ויבקשו את־נפשי לקחתה :  
 4 כי אם מה אומר לו דבר יהוה השארתי בישראל  
 שבעת אלפים איש כל הברכים אשר לא כרעו לפער :

וכל־המאמין בו לא יבשׁ

## CAP. X.

אחי רצון לבבי ותפלתי לאלהים על־ישׁדאל היא  
 לישועה : ומעיד אני להם כי יש להם קנאת אלהים  
 אך איננה ברעה : וכי אינם יודעים את צדקת  
 אלהים ומבקשים לקים את צדקת נפשם לצדקת  
 אלהים אינם נבקעו : כי סוף התורה המשיח הוא לצדקה  
 ויקר יח ה' לכל אשר מאמין : כי משה כתב על  
 הצדקה אשר מתורה היא כי כל־אשר  
 יעשה אותם האדם וחי בהם :  
 והצדקה אשר מאמונה היא כה אמרת אל האמר בלבבך  
 דבר ל' יב' מי יעלה לנו השמימה זאת היא  
 להוריד את־הפשיח : 7 או־מי־יור  
 תהומה זאת היא להעלות את־הפשיח  
 מפתים : 8 כי־אם מה אומר הוא כי קקוב אליה הדבר  
 מאד בפיה ובלבבה לעשותו וזה הוא דבר האמונה  
 אשר מבשרים אנחנו : 9 כי־אם תתודה בפיה את  
 אדנינו ישוע המשיח ותאמין בלבבה כי האלהים הקים  
 אותו מפתים תושע : 10 כי בלבבו יאמין איש אל־  
 ישע כח יו הצדקה ובפיו יתודה לתשועה : 11 כי  
 אמר הכתב כל קויו וכל־אשר יאמין  
 בו לא יבשו : 12 כי איננו מבדיל בין היהודים ובין  
 הגוים כי הוא אדוני כל עשיר על־כלם הקראים  
 יואל ב' לב בשמו : 13 כי כל אשר יקרא בשם יחיה  
 יסלט : 14 ואיכבה יקראוהו אשר בו לא  
 האמינו ואיך יאמינו בו אשר עליו לא שמעו ואיכה  
 ישמעו

Lev יחזק כ' יא

18. 5. Ezech. 20.

11.

Deut. 30.

יג' יד'

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.

12. 13. 14.



וְגַם אֶת־מָוֶה דְּאֵלֹהִים בָּאֵלֶּה וְאֵשֶׁר נָפְלוּ אֶת־הַמָּאוֹם  
 יִתְּלֶק אֶת־הַטֹּב אִם תִּעֲסֵךְ בְּטֹב וְאִם לֹא גַם אֶת־הַרְּעָה :  
 וְיָתֶם הַמֶּה אִם לֹא יַעֲזֹר לַעֲמֵךְ בְּטוֹרִים שְׂחֹל  
 יִשְׁתַּלּוּ בִּי־כָל יְהוָה עֹרֶנּוּ שְׁמִירָה לְשִׁחֻלִּי אֲוָחִים :  
 24 וְאִם אֵת מִיֵּץ אֲשֶׁר כִּסְבֵּשׁ יֵחַ וְהַשְׁרִיחַ הוּא נְעֻרָתָהּ  
 תַּל־דֶּרֶךְ הַטֹּבֶשׁ נִשְׁתַּלְחָה בֵּיתָה שׁוֹב בְּפֶה יִתְּרֵה דְאֵלֶּה  
 אֲשֶׁר בְּשִׁבְעֵם הַמֶּה יִשְׁתַּלּוּ בְּעִצְמוֹת וַיִּתְּחֵם : 25 וְהִרְעֵה  
 אֶת־אֶת־סוֹר וּמִסְתַּח הַזֶּה פֶּן תִּהְיֶה חֲכָמִים בְּעֵינֶיכֶם  
 בִּישְׁרֹן לִסְקִצַּת יִשְׂרָאֵל נִהְיָה עֹד־יִצְוָה מִלֹּא  
 הַנִּים : 26 וּבְכִיָּה יִשַׁע כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּסוֹ יִשַׁע נָטַל  
 נִסְתַּב וּבָא לְצִיּוֹן צֹאֵר וּלְשִׁבִּי פִשַׁע  
 בִּיעֻקֵּב : 27 וְאֵנִי וְאֵת בְּרִיתִי אֲוָחִים בְּשִׁאֲתִי  
 אֶת־חֲשִׁאֲתֵם : 28 בִּי־כִבְשׁוֹרָה אֲוִיבִים  
 בְּעִבְרִית וּכְסִבְחָה אֲוִיבִים בְּעִבּוֹר תְּאֻמוֹת : 29 בִּי לֹא  
 יִנָּח יְהוָה עַל־מַחֲנֹת תַּחֲנוּנוֹ וּקְרִיאָתוֹ : 30 בִּי כִּי־כִּי־אֲשֶׁר  
 גַּם אֲוָחִים לְפָנִים לֹא רָאִסְנָתֶם בְּאֵלִיִּים וְעַתָּה וְחֲמִירָתֶם  
 בְּעִבּוֹר סוֹרִיִּים : 31 כִּכֶּה גַם הָאֵלֶּה לֹא־חֲמִירָתֶם  
 אֲשֶׁר גַּם הַמֶּה יִרְחֶם : 32 בִּי הַסִּנִּיר יְהוָה אֶת־כָּל־כָּלֶם  
 בִּי־חֲשִׁאֲהָ אֲשֶׁר יִרְחֶם אֶת־כָּלֶם : 33 הוּא עֹסֵק עֲשׂוֹר  
 חֲכָמָה וְדַעַת אֱלֹהִים אֵיכְמָה בְּלִי חָקֵר מִסְפָּטֵי הַמֶּה  
 וּבְלִי דַעַת וּמַחֲשָׁבָה דְּרָכָיו : 34 מִי־חֲזֹן  
 אֶת־רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹרִיעֵנו אֶת־  
 מִי נֹטֵץ וַיְבִינָהוּ : 35 אֲוִי־מִי־הַקְּרִיִּים  
 לִחְתּוֹ לוֹ וַיִּשְׁלַם לוֹ : 36 בִּי מִפְּנֵי וְבוֹ  
 וְאֵלֵינוּ הַכֹּל וְלוֹ הַכְּבוֹד לְעוֹלָמִים  
 אָמֵן :

5 בן גם בשם הוֹאֵה שְׁמֵרִית כְּמִבְחָר הַחֲחֻצָה הַיְדוּהָ  
 6 וְאִם בְּחֻחֲנָה אֵינָה עוֹד מַפְעִלִים אִלּוּ הַחֲחֻצָה אֵינָה עוֹד  
 חֲחֻצָה וְאִם מַפְעִלִים אִלּוּ אֵינָה עוֹד מִחֲחֻצָה אִלּוּ הַפְעֵל  
 אֵינָנו פֶּעַל עוֹד: 7 וְסֵרָ וְאֵת אֲשֶׁר מִבְקֵשׁ יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ  
 לֹא אֵחָד אֶבֶר הַפְּכָחֵר אֲחֻזָּה וְהָאֲחֻדִּים כִּהְיוּ: 8 כִּי  
 יִשַׁע כֵּט יוֹוִט  
 וְנָתַן לָהֶם עֵינִים וְלֹא יֵרָאוּ אֲנָשִׁים וְלֹא  
 Ifs. 29. 10. & 6. 9.  
 תִּהְיֶה סֵט כֵּב  
 שְׁמָעוּ עַרְהֵיִם הִנֵּה: 9 וְדוֹד אָמַר יִתֵּן  
 P. 67. 22. אוֹ כֵב  
 פֶּעַל עוֹד: 10 חֲחֻשְׁכֵּנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת מִתְנִיָּהֶם  
 feu 23.  
 חֲמִיד הַמַּעַד: 11 וְאֹמֵר אֲנִי הִנֵּנּוּ לְנִפּוֹל חֲלִילָה כִּי  
 אִם בְּעֵלְתָם הִישׁוּעָה הִיא לְגוֹיִם לְקִנְיָתָם: 12 וְאִם עוֹלָתָם  
 הֵן וְעֵשֶׁר הָעוֹלָם הִיא וּמִחֲחֻחֲתָם הַמֶּן הַגּוֹיִם כִּפָּה יוֹתֵר  
 מֵלֵאִם: 13 וְלָכֵם הַגּוֹיִם אֹמֵר אֲנִי וּבְהִיּוֹתִי שְׁלִיחַ הַגּוֹיִם  
 אֶת־כִּדְנֹתִי אֲדִיר: 14 אוֹ אִם אֶקְנִיא אֶת־בְּשָׂרִי וְאוֹשֶׁת  
 אֲחֻדִּים מִקְצָתָם: 15 וְאִם מֵאוֹסֶם חֲלִיפַת הָעוֹלָם מִי  
 מִקָּח כִּי־אִם חַיִּים מִמֵּתִים: 16 וְאִם הַפְּכוֹר קְדוֹשׁ הִוא  
 גַּם הָעֲרִיסָה וְאִם הַשָּׂרֵשׁ קְדוֹשׁ גַּם הָאֵמִיר: 17 וְאִם אֲחֻדִּים  
 מֵאֵמִירִים נִשְׁבְּרוּ וְאֵת בְּהִיּוֹחָה וְיֵת־הַשָּׂדֶה נִשְׁתַּלַּח  
 בָּחֵם וְתֵבֶר שָׂרֵשׁ וְשִׁמֶן הָיִיתָ נְהִיִּיתָ: 18 אֶל־תִּתְּהִל  
 עַל־הָאֵמִירִים וְאִם תִּתְּהִל אֵינָה סוּבֵל אֶת־הַשָּׂרֵשׁ  
 כִּי אִם הַשָּׂרֵשׁ סוּבֵל אוֹתָהּ: 19 וְאֹמֵר אֵת נִשְׁבָּח  
 הָאֵמִירִים לְהַשְׁחֵל אוֹתִי: 20 הֵיטֵב עַל־כִּי לֹא הָאֵמִינוּ נִשְׁבָּח  
 וְאוֹתָהּ בְּאִמוּנָה קִמָּת אֶל־תִּהְיֶה חֲכָם בְּעֵינֶיהָ כִּי־אִם יֵרָא:  
 21 וְאִם יִהְיֶה לֹא חֲמָל עַל־הָאֵמִירִים אֲשֶׁר בְּדֶרֶךְ הַטֶּמֶן  
 הִסָּה פֶּן גַּם אֵלֶיהָ לֹא יִחְמָל: 22 וְרֹאֶה גַּם אֶת־טוֹב  
 וְגַם

חַיֵּב לִהְיוֹת כְּמֶדָּה יֵשׁ בָּכֶם הַשְּׁלִימוּ אֶת כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:

י אֶל־תִּתְּנָקֶמֶן בְּאוֹיְבֵיכֶם אֲהוּבֵי כִי דַבֵּר לֵב לֹא־

אִם תָּנוּ מָקוֹם לַחֲרוֹן אַף כִּי־נִכְתָּב לִי <sup>Deut. 32. 35.</sup>

נָקָם וְשָׁלֵם אָמַר יְהוָה: <sup>20</sup> אִם־רָעַב מִשֵּׁל כֹּה בָבִי

שֹׁמֵר הָאֲכִילָהוּ לֶחֶם וָאֵם צָמָא הִשְׁקָהוּ <sup>Prov. 25. 21.</sup>

מִים וּבִעֲשׂוֹתָהּ וְאֵת נִחְלִי־אֵשׁ אֶרֶץ תַּחֲתָהּ עַל־דָּאֲשׁוּ:

י אֶל־תִּמְסֹרֵל הָרָעָה בְּךָ כִּי אִם אֶתָּה תִּמְסֹרֵל בְּרֵי:

בְּטוֹב:

י

CAP. XIII.

כָּל־נֶפֶשׁ תִּכְנַע תַּחַת הָאֱלֹהִים לְאִשֶּׁר יֵשׁ לָהֶם הַשְּׁלִטוֹן כִּי

אֵינָהּ שְׁלִטוֹן כִּי אִם מֵאֱלֹהִים וְכָל־שְׁלִטוֹנוֹת אֲשֶׁר

הֵנָּה מֵאֱלֹהִים נִפְקְרוּ: <sup>2</sup> לִכֵּן הִתְקוּמָם עַל־הַשְּׁלִטוֹן

לְתוֹרַת אֱלֹהִים הִתְקוּמָם וְהִתְקוּמָם לְנֶפֶשׁם מִשְׁפָּט

יִקְחוּ: <sup>3</sup> כִּי־הַנְּשִׂאִים אֵינָם לִירֵאת הַמַּעֲשִׂים טוֹבִים

כִּי אִם הָרָעִים וְאִם לֹא תֵאבְדָּה לִירְאָה אֶת־הַשְּׁלִטוֹן

עֲשֵׂה טוֹב וְיִהְיֶה לָּךְ כְּבוֹד מִסָּנָה: <sup>4</sup> כִּי מִשְׁרַת אֱלֹהִים

הוּא לָּךְ לְטוֹבָה וְאִם תַּעֲשֶׂה אֶת־הָרָעָה תִּירָא כִּי אֵינָנוּ

חֹנֵם נִשְׂא אֶת־הַחֲרֹב כִּי מִשְׁרַת אֱלֹהִים הוּא נָקָם לַחֲרוֹן

אֵף לְפַעְלֵי עוֹר: <sup>5</sup> לִכֵּן צְרִיךְ לְהִכְנַע לֹא לְבַד בְּעִבּוֹר

הָאֵף כִּי אִם גַּם בְּעִבּוֹר הַמִּדֶּע: <sup>6</sup> עַל־כֵּן גַּם תַּעֲלוּ אֶת־

הַמִּנְחָה כִּי־עֲבַדֵי אֱלֹהִים הֵמָּה וְעַל־זֹאת מִנְצָחִים: <sup>7</sup> לִכֵּן

שְׁלֹמוֹ לְכָל־אִישׁ אֶת־חִבּוּלָתוֹ לְאִשֶּׁר הַמִּנְחָה אֶת־

הַמִּנְחָה לְאִשֶּׁר הַפֶּס אֶת הַפֶּס לְאִשֶּׁר הִירְאָה אֶת־

הִירְאָה לְאִשֶּׁר הַכְּבוֹד אֶת־כְּבוֹד: <sup>8</sup> לְאִישׁ מֵאוֹמְרָה לֹא

תִּחְבְּלוּ כִּי אִם לְאֹהֲבֵי אִישׁ אֶת־רָעָהוּ כִּי אֲשֶׁר אוֹהֵב אֶת־

רָעָהוּ מִלֹּא אֶת־הַתּוֹרָה: <sup>9</sup> כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת לֹא תִנָּאֵף

לֹא

## CAP. XII.

1 ומתחנן אנכי לכם אחי ברחמי אלהים לקיים את  
 צויותיכם לזבח חי קדוש נרצה לאלהים בעבודת  
 השורה ובדבר אשר לכם : 2 ואל תרמו לבני העולם  
 הוה כי אם התחלפו בחליפת רוחכם לבחן את-נפשכם  
 מה היא רצון אלהים השורה ונרצה ותמימה : 3 כי  
 אומר אנכי בתחנה הנתנה לי לכל אשר בכם מהתחנן  
 יותר על-אשר שורה לכם לחכם כי אם להתחנן  
 לענוה איש איש כמדת האמונה החלק לו אלהים :  
 4 כי כמו בגיור אחת נחתים רבים הוים לנו ולנחתים  
 כלם לא יש להם מעשה אחד : 5 כן רבים גיור  
 אחת אנחנו בפשיח ואיש איש נתח חברו הוה :  
 6 ובהיות לכם סתנות בתחנה הנתנה לנו נפרשות ואם  
 נבואה היא כמדת האמונה : 7 ואם כהנה ככהנה ואם  
 מלמד בלמוד : 8 ואם מנחם בנחמה הנותן בתם לב  
 הפקיד הוה בדאנה המרחם בשמחה : 9 האהבה תו  
 בלי חנפה שנאו רע ודבקו בטוב : 10 באחורה אשר  
 ביניכם רחמנים מקדימים ביניכם בכבוד : 11 בדאנה לא  
 עצלים ברוח מרתחים ליהוה עובדים : 12 בתקוח שמחים  
 בצרה מחללים בתפלה מעורדים : 13 לצרף הקדושים  
 פרטים לחם לקראת הגרים מריצים : 14 ברכו את  
 רודפיכם ברכו ולא תארו : 15 שמחו את השמחים ובט  
 את הבוכים : 16 יחד ביניכם חוכמים לא מעמיקים את  
 מחשבותיכם כי אם בדרך ענוים הולכים אל-היהו  
 חכמים בעיניכם : 17 לאיש לא משלמים רעה תחת  
 טובה וומסים להשיב את-פני כל-בני-אדם : 18 אם

נחיה או נמות ליהוה היום אנחנו : 9 כי על-זאת  
 גם מת גם קרב המשיח מפתים ושוב חי המשיח  
 אשר על-הפתים ועל-התמים ימשול : 10 ואת מת תשפט  
 את אחיה או-מה תביש את אחיה כי כלנו נקום לכסא  
 המשיח : 11 כי נכתב חי אני נאם יהוה ישע מר-כג  
 כי-לי תכרע כל-ברך (אשר בשמים) 12.45.23.  
 ואשר בארץ ואשר מתחת לארץ ( תשבע כל-לשון :  
 13 על-כן כל-איש מסגנו על-אודות נפשו ישיב ליהוה :  
 14 ואל-נשפט עוד איש את-אחד כי-אם את זאת תשפטו  
 יותר פן תתנו נגף או-מכשול לאחיהם : 15 ידעתי ובטחתי  
 באדונינו ישוע כי אין דבר טמא בו כי-אם לשחשב להיווחו  
 טמא לו טמא הוא לבדו : 16 ואם בעבור האכל יפלו  
 פני אחיה אינך שר באהבה מהלך אל-באכל תאכר אותו  
 אשר עליו מרת המשיח : 17 לכן אל תנאץ טובחכם :  
 18 כי מלכות אלהים איננה אכל או שתי כי אם צדקה  
 ושלום ושמחת ברוח הקדש : 19 כי אשר באלה יעבר  
 למשיח הוזה מתהלך את אלהים וימצא חן בעיני  
 האנשים : 20 על-כן נבקש שלום ונרדפוהו ונבנה בינותינו  
 איש את אשר למבנה : 21 אל-נא בעבור האכל תהרס  
 את-מעשה אלהים כי כל-דברים מהורים הם כי-אם  
 טמא הוא לאנוש אשר במכשול אוכל : 22 טוב הוזה  
 לא לאכל בשר ולא לשחות יין ולא את אשר בו ינף  
 אחיה או יכשל או יחלח : 23 את יש-לך האמונה יתן  
 לך לנפשך לפני אלהים אשרי האיש אשר איננו שופט  
 את נפשו בבחוננו : 24 ואשר מתנכר באכלו נשפט כי-  
 איננו באמונה הוא כי-כחל דבר אשר איננו מאמונה



לא תהיה לא חנוך לא תענה עד ויקר יט יח  
 שקר לא תחמד ואם יש מצות אחרת  
 בדבר הזה נשלמה היא כמו תאחז את העם כנפשות  
 10 האהבה לרעה את העם איננה עושה למן מלא  
 החורה אהבה היא : 11 ועל זאת גם תדעו את העתה  
 עתה יש השערה להקיצנו משנתי פי עתה קרובתה תגא  
 לנו הישועה יותר מאשר האמנו : 12 הלילה עבור ונחש  
 קרב ונשליכה מפני את פעלי החשך ונלבש כלי האור  
 13 כמו ביום בהונן נתהלך לא במחולות ושכרון לא  
 במשכורת וסנפאים לא במהיכה וקנאה : 14 כי אם  
 לבשו את ארנינו ישוע המשיח ולא תדעו ווללם  
 למחמדי הבשר :

CAP. XIV.

את החולה באמונה תקחו לא למחלקות הפחשמות  
 1 כי אתה מאמין לאכל כל הבריות והחולות ואכל את  
 ירק : 2 האוכל לא יבוי אחיו אשר איננו אומל ואשר  
 איננו אוכל לא ישפט את האוכל פי אלוים לקחו  
 4 ויסור את כי תשפט עבד אחד לאדניו יקום את יפול  
 מה אליה את יקום כי יפול אלוים להקימנו : 5 ואחר  
 מבדיל בן יוס ויוסף ואחר מאחר משנה את כל יוס  
 איש איש בעצת נפשו יתמלא : 6 בהבחר את יוס  
 להיות בזה הוא ואשר איננו בזה את יוס להיות  
 לא בזה האוכל להיות אוכל חזא ומדדה להיות ואשר  
 איננו אוכל להיות לא אוכל ומדדה להיות : 7 פי  
 איש מפני לא חזא לנפשו ואיש לא מת לנפשו : 8 ואם  
 נחיה להיות נחיה ואם נמות להיות נמות לכן אם  
 נחיה

מקצתי להזכיר אתכם בתחנה הנחנה לי מאלהים :  
 16 להיותי משרת ישוע המשיח בנזים מקדש את  
 בשורת אלהים אשר חתי מנחת הנזים נרצה ונקדשה  
 ברוח הקדש : 17 כי יש לי תהלה בישוע המשיח לפני  
 אלהים : 18 כי לא ימלאני לבי לדבר על-אשר לא פעל  
 המשיח בידי ליקחת העמים בדבר ופעל : 19 בכח אותה  
 ומפתים בגבורת רוח אלהים בן אשר מירושלים סביב  
 סביב עד-אילוריקון מלאתי את-בשורת המשיח :  
 20 ובואת נצחתי לבשר לא במקומות באשר נשמע  
 שם המשיח פן-עליסוד אחר אבנה : 21 כי ישע נב טו  
 אם כמו נכתב אשר לא ספר להם ראו 1fa. 52. 15.  
 ואשר לא שמעו התבוננו : 22 לכן נמנעתי ברבים לבוא  
 אליכם : 23 ועת כי-עוד לא נשאר לי מקום בנופות  
 האלה ומתאווה אני לבוא אליכם משנים רבות :  
 24 וכאשר אפע בספרד אבוא אליכם כימשבר אני בעברי  
 לראות אתכם וביריכם להובא שמה אם אראה בראשונה  
 את פניכם ומקצתכם אתמלא : 25 ומעת נסע אני  
 וירושלמה לשרת את הקרושים : 26 כי-חפצו הבתים  
 ואנאיה לעשות מתת חבר וצדקה במסכני-הקדושים  
 אשר בירושלים : 27 כי-חפצו ( וגם חוביהם המה ) באשר  
 חברי מתנור הרוח נעשו הנזים כי חוביהם גם במתנות  
 הנשר לשרת אותם : 28 וכאשר אכלה זאת לחתם את  
 פיי הורה אבוא בכם ספרדית : 29 וידעתי כי-בבואי  
 אליכם במלא ברכת בשורת המשיח אבוא : 30 ומתחנן  
 אנכי לכם אחי באדנינו ישוע המשיח ובאהבת רוח  
 הקדש לעורני בתפלותיכם עלי לפני אלהים :  
 31 להמלטני

מ

CAP. XV.

ו יחובים אנחנו הנבזרים לסבול את הפחליות החולות  
ולא לשאת את פני נפשנו : 2 כי איש איש מסנן ומסנן  
חזן בעיני רעהו לטובה לסבירה : 3 כי גם הפשיח לא  
תהל סטט אוי נשא את פני נפשו כי אם כמו נכתב

Pf. 69. 9. seu 10.

הדברים אשר מקדם נכתבו אל לפורנו נכתבו אשר  
בתקוה ובנחם הכתבים תהי לנו השבירה : 5 ואלה  
התקוה והנחם יתן לכם לחכם יחר ביניכם כדברת ישוע  
הפשיח : 6 אשר ברוח אחת ובפי אחת חכבדו את  
יהוה אברדינו ישוע הפשיח : 7 לכן התלקחו איש את  
רעהו כמו גם הפשיח לקח אתכם לכבוד אלהים : 8  
אמר אני כי ישוע הפשיח נהיה משרת הפולה בעבור  
אמת אלהים לקים את שבעות מטות אמר סלה :

תהל יח מט או

Pf 18. 49. five 50.

דבר לב מג או

Deut. 32. 43.

vel 45.

Pf תהל קיו א

117.1.

II. 11. ישע יא

10.

9 ואשר יכבדו הגוים את אלהים על  
רב חסר כמו נכתב על צן אודה בגוים  
ולשמה אומרה : 10 ועור אמר ישמח  
וירגנו לאפים את עמו : 11 ועור הללו  
את יהוה כל גוים שבחוהו כל האפים  
12 ועור אמר ישעיהו והיה שרש יש  
העמד לנס עמים אליו גוים ידרשו :  
13 ואלהי התקוה ימלא אתכם בכל

שמחה ושלוה להאמין להותיר אתכם בתקוה בגבורה  
רוח הקדש : 14 כי בטחתי אחי גם אני עליכם כיום  
אתם תמלאו באהבת טוב נמלאים בכל מדע וחומל  
להתיר איש את רעהו : 15 ובבטחון כתבתי אליכם את  
מקצת

15 שאלו לשלום לפילולוגוס וליוליא ולנירוס ולאחותו  
 ולאומפא ולקרושים כלם אשר אתם : 16 שאלו לשלום  
 איש לרעהו בנשיקת הקדש שאלו לכם לשלום הקהלות  
 המשיח : 17 ומתחנן אני לכם האחי להשמר לכם מאשר  
 את הפחלקות ומכשולים על-הלסור אשר אתם למדתם  
 מעירים וסורו מהם : 18 כי-האנשים כאלה אינם עובדים  
 לאדנינו ישוע המשיח כי-אם לבטנם ולנפשם ובעלילת  
 הדברים ובבדכותם יפתו את לצות התמימים : 19 כי-  
 יקחתכם בכלם הולכה וגדלה וחרדה לי עליכם ומתאיה  
 אנכי להיוותכם חכמים לשובה ופתאים לרעה :  
 20 יאלהי השלום ישוף ראש השטן תחת רגליכם במדה  
 וחנות אדנינו ישוע המשיח יהי-עמכם : 21 שאלו לכם  
 לשלום טימוטאוס עוזרי ולוקיום וסופיטרוס דודי :  
 22 שאל לכם לשלום אני טרסיוס אשר כתבתי את-אנרת  
 באדנינו : 23 שאל לכם לשלום נאיוס בעל-מלוני וכל-  
 קהלה שאל לכם לשלם ארסטוס אשר על-ציר העד  
 וקוארטוס אחינו : 24 ותחנן אדנינו ישוע המשיח יהי-  
 עמכם כלכם אמן : 25 ולו אשר יוכל להעז אחכם  
 בצשודתי וקריאת ישוע המשיח בגלוי הסוד הנסתר  
 מעולם עד היום הזה : 26 ומעתה נגלה בכתב הנביאים  
 כמצות אלהי-כל-עלמים ליקחת האמונה ולהודיע בכל-  
 הנשים : 27 אשר לבדו חכם לאלהים בישוע המשיח בבד  
 לעולם ועד אמן :

אל-רהומים נכתבה מקורנתוס בפובא המשרתת  
 העדה אשר היא בקנבראה :

31 לְהַסְלִימֵנִי מִיְּדֵי מְסֻרִים בִּיהוּדָה וְאֲשֶׁר מִנְחָתִי אֲשֶׁר  
 אֵעֲלֶה לִירוּשָׁלַיִם תְּהִי לְרָצוֹן לְקָדוֹשִׁים: 32 אֲשֶׁר בְּשִׁמְחָה  
 אָבוּא אֵלֵיכֶם בְּרָצוֹן אֱלֹהִים וְרוּחַ לִי בְכֶם: 33 וְאַלְהֵי  
 הַשְּׁלוֹם יְהִי עִמָּכֶם בְּכֻלָּם אָמֵן:

## CAP. XVI.

1 וּמַפְקִיד אֲנִי בְיָדְכֶם אֶת פּוֹבָא אַחוֹתֵנוּ אֲשֶׁר הִיא  
 מְסֻרָתָהּ הָעֵדָה אֲשֶׁר בְּקִנְיָאָה: 2 לְקַחַת אוֹתָהּ בְּאֲדִנֵּי  
 כְּהוֹנָן לְקָדוֹשִׁים וְלַעֲמֹד עִמָּה בְּכָל דְּבַר צָרָה וְגַם הִיא  
 עֹמְדָה עִם רַבִּים וְגַם עִם נַפְשִׁי: 3 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְפָרִיסְקְלָא  
 וְלֵאקוּלֵס הָעוֹזְרֵי בִישׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ: 4 אֲשֶׁר תַּחַת נַפְשִׁי אֶת־  
 צוֹאֲרֵיהֶם הַשִּׁימוּ לְאֲשֶׁר לֹא אֲנִי לְבְדִי מוֹדֶה כִּי־אִם כָּל־  
 עֲדַת הַנּוֹגִים: 5 וְגַם לְקַהְלוֹתֶם מִבֵּיתָהּ לְבִיתָהּ שְׁאֵלוּ  
 לְשָׁלוֹם לְאַפְנָטוֹס לִידִידֵי אֲשֶׁר הוּא בְּכֹרֶת אֶסְיָא בְּמִשְׁחֵי  
 6 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְמֵרִים אֲשֶׁר הִיא רַבַּת יַנְעָה לַה בְּנִי:  
 7 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְאַנְדִּרְנִיקוֹס וְיוֹנִיָא לְרוּרִי הַנֶּשֶׁבֶד עִמָּי  
 אֲשֶׁר הֵם נִכְבָּדִים בְּשָׁלוּחִים וְאֲשֶׁר לִפְנֵי הָיוּ בְּמִשְׁחֵי:  
 8 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְאַמְפִּלָּאוֹס לְאַהוּבֵי בְּמִשְׁחֵי: 9 שְׁאֵלוּ  
 לְשָׁלוֹם לְאוֹרְבֵּנוֹס הָעוֹזְרֵנוּ בְּמִשְׁחֵי וְלְאַסְטָכוֹס לְאַהוּבֵי:  
 10 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְאַפֵּלֵס הַנִּבְחָן בְּמִשְׁחֵי שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם  
 לְאֲשֶׁר בְּבֵית אֲרִיסְתוֹבּוּלוֹס הַפָּרִי: 11 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם  
 לְהִירוֹדִיוֹן דּוּדִי שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר בְּבֵית נֶרְקָסוֹס אֲשֶׁר  
 הֵם בְּאֲדִנֵּינוּ: 12 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְטְרוֹפָנָא וְלְטְרוֹפּוֹסָא  
 וְיוֹנָעוֹת בְּאֲדִנֵּינוּ שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְפָרְסָס אֹהוּבֵתִי אֲשֶׁר  
 רַבַּת יַנְעָה לַה בְּאֲדִנֵּינוּ: 13 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְרוֹפּוֹס הַבָּחִיר  
 בְּאֲדִנֵּינוּ וְלֵאמֹר וְלֵאמֹר: 14 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹם לְאַסְנֶקְרִיטוֹס  
 לְפִלְגִינוֹן לְחֶרְמֵן לְפֶטְרוּבֹן לְהֶרְמָא וְלְאַחִים אֲשֶׁר אִתָּם:  
 15 שְׁאֵלוּ



פִּלּוֹס נִטְבְּלָתָם: <sup>14</sup> אֹדָה לֵאלֹהִים כִּי־אֵת־אִישׁ לֹא אַחֵר  
טְבַלְתִּי כִּי־אִם אֶת־קְרִישְׁפּוֹס וְאֶת־נָאִיוֹם: <sup>15</sup> פֶּן יֹאמֶר אִישׁ  
כִּי־בִשְׁמִי טְבַלְתִּי: <sup>16</sup> וְגַם טְבַלְתִּי אֶת־בֵּית אֶסְטֶפָנָא וְאִישׁ  
שָׂאֵר לֹא יָדַעְתִּי כִּי־גַם אַחֵר אַחֵר טְבַלְתִּיו: <sup>17</sup> כִּי לֹא  
שַׁלְתִּי הַפְּשִׁיחַ לְטַבֵּל כִּי אִם לְבָשָׂר לֹא בַחֲכַמַת הַדְּבָר פֶּן  
יִחַזֵּל מִרְדֵּי הַפְּשִׁיחַ: <sup>18</sup> כִּי־דְבַר הָיוּ לְאוֹבְדִים נְבִלָה  
הוּא וְלֵנוּ הַנּוֹשָׁעִים אֲנַחְנוּ גְבוּרַת אֱלֹהִים הוּא:  
<sup>19</sup> כִּי נִכְתַּב וְאִבְדָה חֲכַמַת חֲכָמִיו וּבִינָת <sup>19a</sup> יִשְׁעֵי כְּטִיר  
נִבְנוּ־הִסְתַּחֲתָר: <sup>20</sup> אִיָּה חֲכָם אִיָּה סֹפֵר אִיָּה <sup>29. 14.</sup>  
שׁוֹקֵל הָעוֹלָם הֵלֵא סִפִּיר אֱלֹהִים אוֹתוֹת בָּדִים וְקוֹסְמִים  
יְהוֹלִיל מְשִׁיב חֲכָמִים אַחֵר וְדַעְתָּם יִסְכַּל: <sup>21</sup> וְכִי־הָעוֹלָם  
בַּחֲכַמַת אֱלֹהִים לֹא יָדַע אֶת־אֱלֹהִים בַּעֲבוּר חֲכַמְתוֹ לִכְן  
חָפֵץ אֱלֹהִים בְּסִכְלוֹת הַקְּרִיָּאָה לְהוֹשִׁיעַ אֶת־הַפְּאֻמִּינִים:  
<sup>22</sup> כִּי־הַיְּהוּדִים שׁוֹאֲלִים אֶת־אוֹתוֹת וְהַיּוֹנִים מִבְּקָשִׁים  
אֶת־חֲכָמָה: <sup>23</sup> וְאֲנַחְנוּ קוֹרְאִים אֶת־מֹשֶׁה הַחֲלוּי לַיְּהוּדִים  
מִכְשׁוֹל וְלִנְזִים בְּסִלּוֹת: <sup>24</sup> אֲדָּא לְקְרוֹאִים גַּם לַיְּהוּדִים וְגַם  
לִנְזִים אֶת־הַפְּשִׁיחַ גְּבוּרַת אֱלֹהִים וְחֲכַמַת אֱלֹהִים: <sup>25</sup> כִּי  
בְּסִלּוֹת אֱלֹהִים חֲכָמָה מְכַל־הָאֲנָשִׁים וּמַחֲלַת אֱלֹהִים  
גְּבוּרָה מְכַל־הָאָדָם: <sup>26</sup> וְשָׁעוּ אֶל־קְרִיאתְכֶם אֲחֵי־כִי־  
בַּחֲכָמִים לֹא רַבִּים כְּבָשָׂר לֹא בְּגִבּוֹרִים רַבִּים לֹא בַּחוּרִים  
רַבִּים: <sup>27</sup> כִּי אִם בְּכִסְלוֹת הָעוֹלָם בַּחֵר אֱלֹהִים אֲשֶׁר  
יֵבֵשׁ אֶת־הַחֲכָמִים וּבְמַחֲלוֹי הָעוֹלָם בַּחֵר הָאֱלֹהִים לְהַבִּישׁ  
אֶת־הַגְּבוּרוֹת: <sup>28</sup> וּבַחֲשָׁכִים וּבְנִקְלוֹת הָעוֹלָם בַּחֵר אֱלֹהִים  
וּבְאֲשֶׁר אֵינָם הַיּוֹם לְהַנִּיאֵם אֲשֶׁר הַיּוֹם: <sup>29</sup> פֶּן יִתְחַלֵּל  
כְּלִבָּשָׂר לְפָנָיו: <sup>30</sup> כִּי־מִפְּנֵי הַיּוֹם יִרְמֶה כִּנְהוֹ וְשִׁכְּבֵה כִּנְהוֹ  
אֲתָם בִּישׁוֹעַ הַפְּשִׁיחַ אֲשֶׁר נִהְיָה

Jer. 23. 5, 6. & 9. 22, 23.

לָכֵם

אָנֶרֶת לַפֹּלוֹס הַקְדוֹשׁ אֶל-קוֹרִינְתִים רִאשׁוֹנָה :

**N**

C A P. I.

פֹּלוֹס קְרוֹא שְׁלִיחַ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּרָצוֹן אֱלֹהִים וְסִמְתָּנִים  
הָאֵחָ : <sup>2</sup> לַעֲדַת אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִיא בְּקוֹרִינְתוֹס לְנִקְדָּשִׁים  
בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְקְרוֹאִים הַקְדוֹשִׁים עִם כָּל־הַקְּרוֹאִים  
בְּשֵׁם אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּכָל-מְקוֹמָם וְגַם בְּמִקְוֵינוּ :  
<sup>3</sup> תַּחֲנֹנָה לָכֶם וְשָׁלוֹם מֵאֱלֹהִים אָבִינוּ וּמֵאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ  
הַמָּשִׁיחַ : <sup>4</sup> אוֹדָה לָאֱלֹהֵי תָמִיד עֲלֵיכֶם עַל-תַּחֲנֹנַת אֱלֹהִים  
הַנְּתַנָּה לָכֶם בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : <sup>5</sup> כִּי-בְּכָל דְּבָרִים עֲשִׂיתֶם  
בּוֹ בְּכָל-דְּבָר וּבְכָל מַדָּע : <sup>6</sup> אִיכָרָה עֲדוֹת הַמָּשִׁיחַ רַדְּדָה  
בָּכֶם : <sup>7</sup> כֵּן אֲשֶׁר לֹא חִסְרֶתֶם כָּל-מִתָּן וּמִקְוִים אִתְּם אֲתָם אֲדָה  
גְּלוֹי אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : <sup>8</sup> אֲשֶׁר גַּם יַעֲזֹ אִתְּכֶם עַד קֵץ  
בְּבִלִי-עוֹלָה בְּיוֹם אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : <sup>9</sup> נֶאֱמַן יְהוָה  
אֲשֶׁר בּוֹ נִקְרָאתֶם אֶל-חֵבְרַת בְּנוֹ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ :  
<sup>10</sup> וּמִתַּחֲנֹן אֲנִי לָכֶם אֲחִי בְּשֵׁם אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר  
תִּדְּבְרוּ דְּבַר אַחֵר כָּלְכֶם וְלֹא תִהְיוּ בָכֶם מַפְלְגוֹת וְתִהְיוּ  
נִכְוֹנִים גַּם בְּשָׂכָל אַחֵר וְגַם בְּנַפְשׁ אַחַת : <sup>11</sup> כִּי-סֵפֶר לִי  
עֲלֵיכֶם אֲחִי מֵאֵלָה אֲשֶׁר בְּבִירַת כָּל־אֵם כִּי-מְרִיבוֹת הָיוּ  
בֵּינֵיכֶם : <sup>12</sup> וְזֹאת אוֹמֵר אֲנִי כִּי־אִישׁ מִמֶּכֶם אוֹמֵר כִּי  
אֲנִי לַפֹּלוֹס וְאֲנִי לַאֲפֵלוֹ וְאֲנִי לְכִיפָה וְאֲנִי לַמָּשִׁיחַ :  
<sup>13</sup> הַנִּפְרָד הַמָּשִׁיחַ אִם פֹּלוֹס נִתְּלָה עֲלֵיכֶם אוֹ אִם בְּשֵׁם  
פֹּלוֹס

רוח הקדש לבני רוח את אשר סתת רוח היא מפרשים  
 אנו: 14 כי האדם מעצמו ומנפשו נלאה להכיל את  
 אשר לרוח אלהים כי נבלה הנה לו ולא יוכל לרעו  
 ברוח נשפט: 15 ואדם רוחני שופט משל כו יט  
 ומנפר בין כל דברים והוא מאיש Prov. 27. 19.  
 לא נשפט: 16 כי מי ידע את דעת ישע' מ' יג  
 אלהים להורות אותו ואנחנו יש לנו Isa. 40. 13.  
 דעת המשיח

## 3

## CAP. III.

ואני אחי לא יכלתי לדבר אליכם כמו עס-רוחנים כי  
 אם כמו לבני-הבשר כמו לעוללים במשיח: 2 בחלב  
 השקיתי אתכם ולא באכל כי או לא יכלתם אף  
 גם עד עת לא תוכלו להכיל: 3 כי ער-הנה בני הבשר  
 אתם כי בהיות בכם קנאה ומריבה תלונות הלא  
 בני בשר אתם וכדרך האדם מהלכים: 4 כי אם יאמר  
 איש אף אני לפולס ואחר אני לאפלו הלא בני הבשר  
 אתם: 5 כי מי הוא פולס ומי אפלו הלא משרתים  
 אשר ביריהם האמנתם ולכל איש כמדתו אשר נתן לו  
 יהוה: 6 אני נטעתי ואפלו השקיה כי אם האלהים  
 הפרה והרבה: 7 וכן איננו הנטע יש מאומה ואיננו  
 המשקה כי אם האלהים המפרה ומרבה:  
 8 והנטע והמשקה כאחד איש איש תהל' סב יב  
 את-שכרו וקח פגיע כפיו: 9 כי עוזרי Psal. 63. 12.  
 אלהים אנחנו ואתם כרם שדה ובנין אלהים:  
 10 כתחנת אלהים הנתנה לי כמו חרש חכם שתי את  
 יסוד ואחר יבנה עליו איש איש יראה אף יבנה עליו:

לנו חכמה מאלהים וצדקה וסמך ופרות : 1 : אשר  
כמו נכתב המטהלל ביהוה ותהלל :

כ

CAP. II.

1 ואני בבואי אליכם אחי פאחי לא בגבה הדבר או חכמה  
בהעירי לכם את ערות אלהים : 2 כי לא אמרתי לדעת  
מאומה בכם כי אם את ישווע חסשית ואותו החלתי  
3 ואני במחלה וביחאחז וברערה גבולה הייתי עמכם  
4 ודברתי וקריאתי לא בעלילות דברי חכמת האנשים  
כי אם בראות עינים הרוח וחכמה : 5 אשר אמונתכם  
לא תהי בחכמה האנשים כי אם פגבורת אלהים  
6 כי מדברים אנחנו את חכמה בתכלית האנשים לא  
אית חכמת העולם תוח ולא את חכמת נשואי העולם  
הזה אשר יהללו : 7 כי אם מדברים אנו את חכמה  
אלהים בסוד הנסתר אשר גורו אלהים מאד מעולם  
לכבודנו : 8 אשר אותו איש לא ידע מנשיאי העולם  
הזה ואם ידעו לא חוקיעו אית אדון ומלך הכבוד  
ישע ס' ד' 9 כי אם כמו נכתב עין לא ראתה  
ומעולם לא שמעו לא האזינו ובלב אדם  
לא עלה אשר יעשה אלהים לאחביו : 10 ואנו  
גלה אלהים ברוחו כי הרוח מחקם את כל נס את  
עסק אלהים : 11 כי מי באנשים יודע את אשר לאדם  
כי אם רוח האדם אשר בו כן אשר לא אלהים איש לא  
יודע כי אם רוח האלהים : 12 ואנחנו לא לקחנו את  
רוח העולם כי אם את רוח אשר מאלהים לדעת  
את אשר חנן אלהים אותנו : 13 אותם אשר נס מדברים  
אנחנו לא בדברי לפורי חכמת האנשים כי אם בלפני  
רוח

אך בואת לא נצדקתי כי השופטני יהוה הוא : 5 על-כן  
לא תשפטו לפני העת עד-אשר יבוא הארון אשר יוציא  
לאור את מסתרי החשך ויגלה עצות לבורת וארתהלה  
תהיה לאיש איש מאלהים : 6 ואת הדברים האלה אחי  
במשל משלתי על-נפשי ועל-אפלוני בעבורכם אשר  
חלמתי בנו לא על-אשר נכתב לחכם פן-חד על-אחד  
תפחו בעבור האחר : 7 כי-מי-מפרש אותה ומה יש לה  
אשר לא לקחתה ואם לקחת מה-תתהלל כמו לא  
לקחתה : 8 מעת שבעתם עת עשרתם מבלתנו מלכתם  
ומי יתן כי-מלכתם אשר גם אנחנו נמלך עמכם :  
9 ומחשב אני כי-שמנו אלהים השליחים אנחנו לאחרונים  
וכבני-מות כי-ראיה נהיינו לעולם למלאכים ולאנשים :  
10 אנחנו כסילים בעבור הפשיח ואתם נבונים בפשיח  
אנחנו נחלים ואתם גבורים אתם נכבדים ואנחנו נחרפים :  
11 עד העת הזאת רעבים גם צמאים נפשנו בנו תתעטף  
ערוסים מכי-פנים נעים ונדים : 12 ויגענו לפעול בירינו  
מקללים נברך נרדפים נתאפק : 13 מנאצים נחנן כמו  
מסמנות העולם היינו סחי ומאוס כלם כפיחה בקרב  
חצות עד היום הזה : 14 לא להכלים אתכם כותב אני  
ואת כי-אם כפני ידי מיסר ומבין אנכי : 15 כי אם יש  
לכם רבבות המלמדים בפשיח אך לא יהיו אבות כי-  
בישוע הפשיח בבשורה הולדתי אתכם : 16 לכן שאל  
אני מסכם תדמו לי : 17 ובעבור כן שלחתי אליכם את-  
טימוטאוס אשר הוא בני אהובי ונאמן ביהוה אשר יספר  
לכם את דרכי אשר בפשיח כמוני תמיד בכר-העדרה  
מלמד : 18 כמוהם כי-בוא לא באתי אליכם יפוחו אנשים

מהמה :

X x 2



11 אֲדָ יסוד אחר איש לא יוסד על-היסד אשר  
 הוא ישוע המשיח: 12 ואם איש יבנה על-היסוד הזה אבן  
 זהב כסף אבנים יקרות עצים דשא קש: 13 איש איש  
 מעשהו יראה כי-היום יגלה כי-באש יגלה ומעשה איש  
 איש מר הוא יבחן האש: 14 אם מעשה איש יקום אשר  
 בנה עליו יקח את-השכר: 15 ואם מעשה איש ישרף  
 יענש והוא יושע אך כן כמו באש: 16 הלא ידעתם כי  
 היכל יהוה אתם וכי רוח אלהים שוכנה בכם: 17 אם  
 איש את-היכל יהוה מנבל ומשחת מנבל ומשחת אותו  
 האלהים כי היכל יהוה קדוש הוא אשר היום אתם:  
 18 איש לא יפתור את-נפשו אם איש יראה להיות חכם  
 ייניכם בעולם הזה יהי-כסיל אשר יהי-חכם: 19 כי  
 חכמת העולם הזה נבלה היא את  
 Job. או ה יג. 5. 13. האלהים כי נכתב לכר חכמים בערמם:  
 תהלי צד יא. 20 ועוד יהוה יודע מחשבות אדם כי  
 Pl. 94. 11. המה הבל: 21 לכן איש לא יתהלל  
 באנשים כי-כל דברים לכם הוים: 22 אם פולוס ואם  
 אפלו ואם כיפיה ואם העולם ואם חיים ואם מות ואם  
 הקמים לפנינו ואם העתידים כל-אלה לכם המה: 23 ואתם  
 למשיח והמשיח לאלהים:

ד

CAP. IV.

1 בכה יחשב אותנו האדם כמו משרתי המשיח ובעלי  
 סודות האלהים: 2 והנשאר אשר מבקש מבעל הבית  
 וזה הוא אשר איש אמונים ימצא: 3 ובעיני קטון הוא  
 להשפטי מסכס או מיום דין האדם אך גם אינני שופט  
 את-נפשי: 4 אף כי-חטאיה גם אחת לא ידעתי עלי

אך

אוֹ-עוֹבֵד אֱלִילִים אוֹ-בַעַל מְרִיבוֹת אוֹ-סוֹבֵא אוֹ-טוֹרֵף  
 אֶת-הָאִישׁ כִּי־גַם לֹא לֵאכֹל לֶחֶם : 11 כִּי-מֵה אֵלֵי וְאִשֶּׁר  
 בַּחוּץ הוּא לִשְׁפֹט אוֹתוֹ הֲלֹא אֶת-אִשֶּׁר בְּבֵית מִשְׁפָּטוֹ :  
 12 וְאֵלֶּה אִשֶּׁר בַּחוּץ הָאֱלֹהִים יִשְׁפֹּטוּ וּבְעֵרָתָם הָרַע  
 מִקִּרְבָּכֶם :

ן

CAP. VI.

דָּאִישׁ אִישׁ מִמֶּכָּם אֲשֶׁר לוֹ דָּבָר עַל-רַעְיוֹ הִימְלֹא לִבּוֹ  
 לִחְשֹׁפֹת לִפְנֵי הָרָשָׁעִים וְלֹא לִפְנֵי הַקְּדוֹשִׁים : 1 הֲלֹא  
 יִדְעֻתֶם כִּי-הַקְּדוֹשִׁים יִשְׁפֹּטוּ אֶת-הָעוֹלָם וְאִם בְּכֶם  
 וְשֹׁפֵט הָעוֹלָם הֲלֹא יִשְׁוֶה לָכֶם מִשְׁפָּטִים קְטָנִים הוּא :  
 2 הֲלֹא יִדְעֻתֶם כִּי-נִשְׁפֹּט אֶת-הַמֵּלָאכִים כָּמָה יוֹתֵר אֶת  
 אֲשֶׁר לְעוֹלָם הוּא : 4 וְאִם עַל-דְּבָרֵי הָעוֹלָם הוּא יֵשׁ לָכֶם  
 לִשְׁפֹּט אוֹ זְלוֹת לִבֵּנִי אָדָם אֲשֶׁר בִּקְהִלָּה חוֹשִׁיבוֹן  
 מִשְׁפָּט : 5 לְכַלְמֶתְכֶם אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם כֵּן הֲלֹא יֵשׁ  
 בְּכֶם אִישׁ חָכֵם נֹכַח אַחֵר הַיּוֹכֵל לִשְׁפֹּט בֵּין אֲחָיו :  
 6 כִּי אִם אֶחָד עַל-אֲחָיו מְרִיב הוּא וְאֵת לִפְנֵי אֵינֶם  
 מֵאִמְנִיִּם : 7 וְעַתָּה בְּכָלִיל מְחִיבִים אַתֶּם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם  
 כִּי-יֵשׁ לָכֶם מְרִיבוֹת בֵּינֵיכֶם לִפְנֵי לֹא יוֹתֵר עוֹשִׂקִים  
 וְלִמָּה לֹא יוֹתֵר שְׂכוֹלִים אַתֶּם : 8 כִּי-אִם אַתֶּם עוֹשִׂקִים  
 וְשְׂכָלִים וְאֵת עוֹשִׂים לְאֲחֵיכֶם : 9 הֲלֹא יִדְעֻתֶם כִּי-  
 חֲטָאִים אֶת-מַלְכוּת אֱלֹהִים לֹא יִירָשׁוּ אֶל-חֲתָעוּ כִּי-לֹא  
 קְדוֹשִׁים וְלֹא עוֹבְדֵי פְסִלִים וְלֹא מְנַאפִּים וְלֹא מְחַלְהָמִים  
 וְלֹא מְחַסְדִּים : 10 וְלֹא גִזְבִּים וְלֹא בּוֹצְעֵי בָצַע וְלֹא  
 סוֹבָאִים וְלֹא מְרִיבִים וְלֹא טוֹרְפִים אֶת-מַלְכוּת אֱלֹהִים  
 יִירָשׁוּ : 11 וְכֹאֵלֶה אֲנָשִׁים מִמֶּכָּם הָיִיתֶם כִּי-אִם נִטְבַּלְתֶּם  
 כִּי-אִם נִקְדַּשְׁתֶּם כִּי-אִם נִצְדַקְתֶּם בְּשֵׁם אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ  
 וּבְרוּחַ

מִתְפַּדֶּה : 19 אֵךְ אָבּוֹא בְּמִתְרָה אֵלֵיכֶם אִם יִרְצֶה יְהוָה  
וְאִדְעָה לֹא אֶתְדַּבְּרִי הַנְּפִיחִים בְּנַפְשִׁי כִּי־אִם אֶת  
הַנְּבוּרָה : 20 כִּי־לֹא בַעֲלִילַת הַדְּבָרִים מַלְכוּת אֱלֹהִים  
תִּקְוֶה כִּי־אִם בְּנְבוּרָה : 21 מִה חֲפָצָתָם הַבִּשְׁבֵּט אָבּוֹא  
אֵלֵיכֶם אוֹ־בְאַהֲבָה וּבְרוּחַ עֲנוּה :

# ה CAP. V.

וַיִּקְרָא יְהוָה חוֹכֵם : בְּכָלִיל נִשְׁמָעָה בְּכֹס תּוֹנוֹת וּכְמוֹת  
תּוֹנוֹת אֲשֶׁר אֵינָנָה בְּנוֹים בְּשֵׁם נִקְבְּהָ  
כֵּן כִּי־אִישׁ לָקַח אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו : 2 וְאַתָּם  
נְפֹחִים הוּיִם הֵלֹא יוֹתֵר חֲתָאֲבֻלוֹ אֲשֶׁר יִנְשֵׂא מִתּוֹכְכֶם  
אֲשֶׁר אֶת־מַעֲשֵׂה הוּא עֹשֶׂה : 3 וְאֵנִי כְמוֹ רְחוֹק מִמֶּכֶם בְּנוֹת  
וְקָרֹב לַפְּנִיכֶם בְּרוּחַ עֵת נִדְרֹתִי כְמוֹ קָרֹב אוֹתוֹ אֲשֶׁר אֶת  
מַעֲשֵׂה כּוֹה עֹשֶׂה : 4 בְּשֵׁם־אֲדֹנָיִנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אִם  
תִּקְהָלוּ אִתָּם וְרוּחִי בְּנְבוּרַת אֲדֹנָיִנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ  
לְהַסְגִּיר אֶת־אֲשֶׁר כּוֹה בִּידֵי הַשָּׁטָן לְאַבְדֵּן הַבָּשָׂר אֲשֶׁר  
תִּישַׁע הָרוּחַ בְּיוֹם אֲדֹנָיִנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 6 מִהֲלֹכֶם  
אֵינָנִי טוֹב הֵלֹא יוֹדְעִים אַתֶּם כִּי־שָׂאֵר מַעַט אֶת־כָּל־  
עֲרִיסָה יַחֲמֵץ : 7 לֵכֵן בָּרְרוּ אֶת־שָׂאֵר יֵשֵׁן אֲשֶׁר חָזַח  
עֲרִיסָה חֲדָשָׁה בְּמוֹכֶם הוּיִם מִצּוֹת כִּי־פִסְחָנוּ חֻבּוֹת  
עֲלֵינוּ הַמָּשִׁיחַ הוּא : 8 עַל־כֵּן נָחַג אֶת־הַחֹג לֹא בַחֲמֵץ יֵשֵׁן  
וְלֹא בְשָׂאֵר הָרָעָה וּמוֹסָה כִּי־אִם בְּמִצּוֹת תְּסֻרָה וְאַמֶּת :  
9 כְּתִבְתִּי לָכֶם בְּאַנְרֵת לֹא לְהִתְעַרֵּב לְקָדְשִׁים : 10 אֵךְ  
מֵאִמָּה לֹא כְּתִבְתִּי עַל־קָדְשֵׁי הָעוֹלָם חוּה אוֹ־עַל־בּוֹצֵעַ  
בָּצַע אוֹ עַל־טוֹרְפִים אוֹ־עַל־עוֹבְדֵי אֱלִילִים וּבַעֲבוּר קוֹ  
יְהוָה צִרְכְּכֶם לְצֵאת מִן־הָעוֹלָם : 11 וְעַתָּה כְּתִבְתִּי לָכֶם לֹא  
לְהִתְעַרֵּב אִם אִישׁ הַנִּקְרָא אֶת־יְהוָה קָדֵשׁ אוֹ־בּוֹצֵעַ בָּצַע  
אוֹ־

תאותכם: 6 ואת אומר אני כרשיוני ובחמלתי נפשי  
 ולא כמצוה: 7 כי חפצתי להיות כל האנשים כמוני  
 אך לכל איש יש לו מתנו כמדתו מאלהים לאחר כה  
 ולאחר כזה: 8 ואומר אני לאשר בגפו ובגפה ולא למנות  
 כי טוב להם אם יהיו כמוני: 9 ואם לא יתאפקו יקחו  
 להם נשים כי טוב לקחת אשה מהתאות האוה: 10 ואשר  
 לקחו נשים מגיד לא אני כי אם יהוה פן תפרד אשה  
 מאשה: 11 ואם תפרד תהי בגפה או לאישה תתערב  
 ואיש לא יעוב את אשתו: 12 ולאחרים אני אומר ואיננו  
 ארני אם לא אח אחד יש לו אשה אשר לא מאמנת והיא  
 חפצה לשכון עמו אל-יעובנה: 13 והאשה אשר יש-לה  
 איש לא מאמין והוא חפץ לשכון עמה לא תעובנו:  
 14 כי נקדש איש לא מאמין באשה מאמנת ונקדשה אשה  
 לא מאמנת באיש מאמין ואם לא כן בניכם טמאים הם  
 ועתה קדושים הם: 15 ואם איש לא מאמין נפרד יפרד  
 ברא או אחות בדברים באלה לא יעבדו עבודת  
 עבודה כי בשלום קרא אתכם אלהים: 16 ומה תדעי  
 האשה אם לא את תושיעי את-אישך או-מה תדע האי  
 אם לא תושיע את-אשתך: 17 כי אם איש איש כמדת  
 אלהים ואיש איש איכה קראו יהוה כן-יהלך וכן בכל-  
 קהלות מפקיד אנכי: 18 אם נמול נקרא איש אל-יפחב  
 והנקרא בערלה לא יפול: 19 תפולה לא יש-מאומר  
 והערלה איננה מאומה כי אם נצרת מצוות אלהים:  
 20 איש איש בפקדתו באשר נקרא ביה יעמר: 21 עבד  
 נקראת אל-תיגע אך אם תוכל לחפש יותר תבקש: 22 כי  
 אשר ביהוה נקרא עבד חפשי יהוה הוא וכמו כן אשר  
 חפשי

וברוח אלהינו : 12 כל דברים ישו לי כי אם כלם לא  
 יועילו כל דברים ישו לי כי אם אחד מהם לא  
 ישלט בי : 13 אכל לגויה וגויה לאכל ואלהים גם את  
 גויה גם את האכל יאבר ואת גויה לא לתונות כי אם  
 לא־נינו וא־נינו לגויה : 14 ויהוה ההקים את א־נינו  
 וגם אותנו יקים בגבורתו : 15 הלא ידעתם כי גויותיכם  
 הן המשיח הנזה וא־שם את־נחתי המשיח וא־עשה  
 Gen. ברא ב' כל \* לנחתי התונות חלילה לנו : 16 הלא  
 ידעתם כי הדבק בזונה בשר אחד עשה 2.24.  
 הוא כי יהיו אומר שניהם לבשר אחד : 17 והדבק ביהוה  
 רוח אחת עמו הוא : 18 נוסו לכם מפני תונות כל  
 חטאה אשר יעשה אותה האדם מחוץ לגויה היא א  
 הונה בעצמות גויתו חטא הוא : 19 הלא ידעתם כי  
 גויתכם היכל רוח הקדש היא אשר שכנה בכם אשר יש  
 לכם מאלהים וא־תם לא הוים לנפשכם : 20 כי נקנינו  
 במחיר יקר לכן פָּדוּ את־יהוה בגויתכם וברוחכם אשר  
 הוֹ לאלהים :

I

## CAP. VII

1 ועל־הדברים אשר כתבתם אלי כי טוב לאדם לא  
 להגיע אֶת־האשה : 2 ובעבור התונות איש איש ידבק  
 באשתו וא־שה אשה תדבק באישה : 3 איש לאשתו עונה  
 לא יגרע וכמו כן האשה לאישה : 4 לאשה לא יש לה  
 שלטון על־גויתה כי אם לאישה וככה לאיש לא יש לו  
 שלטון על־בשרו כי אם לאשתו : 5 אל־תגרעו ביניכם  
 אם לא תאותו לכם לעת לענות נפשכם בצום ותפלה  
 ועוד תשובו ליחד יחד פן ינסה אתכם השטן בעבור  
 תאותכם



חולתו מיטיב לעשות : <sup>38</sup> וגם אשר לקח אישה  
מיטיב לעשות ואשר בגפו הוא על-יתר מיטיב :  
<sup>39</sup> האשה אסורה לחורה בכל עת חיי אישה ואם  
ישן אישה חפשיה היא לאשר חפצה הנחן לאשה  
אך לבד באדונינו : <sup>40</sup> ועל-יתר אשרי האשה אם  
בטה תעזר כנגדתי ומתחשב גם אני בריש לי רוח  
אלהים :

ח

C A P. VIII.

ועלי-זבחי אלילים ידענו כי-לכלנו יש דעה והדעה  
מפיתה והאזהרה בנור : <sup>2</sup> ואם נראה לאיש לדעתו  
מאומה עודנו אחד לא ידע בהנן לדעת : <sup>3</sup> ואם איש  
אוהב את האלהים הוא נודע מסנו : <sup>4</sup> ומאכל זבחי  
האלילים ידענו כי-אליל לא אחד בעולם וכי אלה לא  
אחד כי אם אחד הוא : <sup>5</sup> ואף כי-הוים הנאמרים  
אלהים או-בשמים או-בארץ כמו היו אלהים רבים  
ואדונים רבים : <sup>6</sup> אך לנו אחד אלהים האב אשר מסנו  
כלם ואנחנו אליו ואחד אדנינו ישוע המשיח אשר בידו  
כלם ואנחנו בידו : <sup>7</sup> כי אם איננה בכלם הדעה ואנשים  
במדע האליל עד עת זבחי אלילים אוכלים ומדעם  
כי-נחלה הוא נטמא : <sup>8</sup> כי-האכל איננו מקריב אותנו  
לאלהים כי אם נאכל לא נותיר ואם לא נאכל נחסר :  
<sup>9</sup> וראו פן שלטונכם הואת מכשול תהיה לחולים :  
<sup>10</sup> ואם איש יראה אותה לאשר יש-דעה לה לשבתה  
בבית אלילים הלא מדעו אשר חולה הוא יבנה לאכל  
זבחי אלילים : <sup>11</sup> ויאבד אחיה החולה בדעתה אשר  
עליו מת המשיח : <sup>12</sup> וכן אם חטאים אחם באחיכם  
ומכים

חפשי נקרא עבד המשיח הוא: <sup>23</sup> במחיר יקר נקניתיכם  
 אל תהיו עבדי האנשים: <sup>24</sup> איש איש אשר בזה נקרא  
 אחי בואת יעמד לפני אלהים: <sup>25</sup> ועל הבתולות מצות  
 יהוה איננה לי אף איעצה לכם כמו הוחנתי מיהוה  
 להיות נאמן: <sup>26</sup> ומחשב אני להיות טוב בעבור עתו  
 צרה ומצוקה כי טוב לאדם להיות ככה: <sup>27</sup> אם בעל אשה  
 את אל תבקש כריתות אם בגפה את אל תבקש אשה:  
<sup>28</sup> ואם תקח אשה לא חטאת ואם בתולה תקח איש לא  
 חטאה אך צרת הבשר תהיה להם אשר כאלה ואני אדווש  
 עליכם: <sup>29</sup> וזאת אמרתי אחי כי העת נקצרה הנשאר למען  
 אשר היו להם נשים תהיו כמו לא היו להם: <sup>30</sup> והבובים  
 כמו אינם בוכים והשמים כמו לא שמים והקונים כמו  
 לא אוחים: <sup>31</sup> ואשר יועילו מעולם הזה כמו לא  
 יועילו כי יעבר קצב העולם הזה: <sup>32</sup> וחפץ אני  
 להיוחכם בלי דאגה אשר בגפו הוא דאג לאשר היו  
 ליהוה איד ישר בעיני יהוה: <sup>33</sup> ואשר לקח אשה  
 דאג לאשר לעולם איככה ייטב בעיני אשתי: <sup>34</sup> כחלקת  
 היא בין האשה ובין הבתולה אשר בגפה דואגה לאשה  
 ליהוה להיותה קדושה גם בנייה גם ברוח ואשר לקח  
 את האיש דואגה לאשר לעולם איככה תשוה לאישתו  
<sup>35</sup> וזאת אומר אני להועיל לנפשכם לא לתת לכם פח  
 ולדנקש כי אם לאשר נאווה ושוה ליהוה בבלי ענין:  
<sup>36</sup> ואם איש חשב על בתולתו כי לא נאווה לעברה את עתה  
 וככה צריך להיות את חפצו יעשה לא יחטא תהי לאיש  
<sup>37</sup> ואיש אשר ומס לקים בלבו וזאת עשה בבלי צרנו  
 ויש לו שלטון על עצת נפשו והתאמץ בלבבו לנצר את  
 בתולתו

יאכלו ואשר לסופח יכהנו סופח חלקתם יקחו: <sup>14</sup> וככה  
 גם אדנינו הפקיד לאשר מבשרים: את הבשורה  
 לחיותם מבשורה: <sup>15</sup> ואני לא אחד לקחתי  
 להועיל לי ולא כתבתי את האלה אשר יהי  
 בן בי כי טוב לי למות מהניא איש את תהלתי:  
<sup>16</sup> ואם מבשר אני לא יש לי תהלה כי צרכי הושם עלי  
 ואוי לי אם לא מבשר אני: <sup>17</sup> ואם בנדבה עשה אני ואת  
 יש לי שכרי ואם אינני חפץ פקדת הבית הפקדה בידי:  
<sup>18</sup> ומר שכרי הוא זה אשר אבשר את בשורת המשיח  
 בלתי תוצאות ולא לקחת את שלטוני להועיל לי  
 בבשורה: <sup>19</sup> כי בהיותי חפשי מכלם אתנפשי העבדתי  
 לכלם לבצע לרבים: <sup>20</sup> ונהייתי ליהודים כמו יהודי אשר  
 אבצע את היהודים לאשר תחת התורה כמו תחת התורה  
 (אף כי אינני תחת התורה) לבצע אותם אשר תחת  
 התורה: <sup>21</sup> ולאשר אינם תחת התורה כמו בלי תורה אף  
 כי אינני בלי תורת אלהים כי אם תחת תורת המשיח  
 לבצע אותם אשר בלי תורה: <sup>22</sup> נהייתי לחולים כמו  
 חולה לבצוע את החולים לכלם נהייתי כל אשר אושיע  
 אנשים מכלם: <sup>23</sup> ואת עשה אני בעבור הבשורה להיותי  
 כדחפרותיה: <sup>24</sup> הלא ידעתם כי כנבונים רצי ארח  
 גלם באחד ירוצו ואחד יקח נצח בדרוצו אשר תאחוזו:  
<sup>25</sup> כי כל הנאבק בכל מתאפק ומתפתל ואלה אשר את  
 עטרת השחת יקחו ואנחנו את אשר בלי שחת היא:  
<sup>26</sup> ואני עד עת כה רץ לא כמו בשוא וכן כותש לא כמו  
 מתהפך ברוח: <sup>27</sup> כי אם מענה ומעביר אני את בשרי  
 כך בקראי לאחרים אפוא אנכי:

ומכים את מדע החולים בפשיח תחטאון : <sup>13</sup> לכן אם  
האכל מכשיל את אחי אינני אכל בשר לעולם פן  
אכשיל את אחי :

• מ

## CAP. IX.

הלא שליח אני הלא חפשי הלא את יסוע הפשיח  
אדנינו ראיתי הלא מעשי אחס היום ביהודה : <sup>2</sup> ואם  
לאחרים אינני שליח אף לכם הורה אני חתם משלחתי  
אתם היום ביהודה : <sup>3</sup> ומעננה אשר אשיב למריבי זה  
הוא : <sup>4</sup> הלא יש לנו שלטון לאכל ולשתות : <sup>5</sup> הלא  
יש לנו שלטון לגוליד עמנו את אחות לאשה כמו גם  
התלמידים האחרים ואחי אדונינו וכיפר : <sup>6</sup> או אני  
לבר וברנבא לא יש לנו שלטון לעשותה : <sup>7</sup> מי נלחם  
מלחמה בתוצאות עצמו בכלעת ארמי נטע כרם ומפחין  
לא אוכל או מי רועה צאן ומחלב הצאן לא אוכל :  
<sup>8</sup> אם כחור האדם מדבר אני זאת הלא גם התורה  
דבר כה ד' אומרה זאת : <sup>9</sup> כי בתורת משה נכתב  
לא תחסם שור בדישו אם לשורים יסון Deut. 25. 4.  
לאלהים : <sup>10</sup> או בעבור אותנו בכליל אומר כי בעבור  
אותנו נכתב כי בשבר ישה לאכר לחרש חרישו והאדום  
ידוש בשברו לחקת את תבואתו : <sup>11</sup> אם אנחנו ורענו  
לכם את אשר לרוח הגדול הוא אם אנחנו את  
אשר לבשר נקצר : <sup>12</sup> אם אחרים לקחים להם שלטון  
עליכם כמרה יותר שורה לנו אף לא לקחת לנו את  
שלטון הזאת כי אם כלכלנו כל פן ביגיע אחד נוגע  
דבר יח א' ח בשורת הפשיח : <sup>13</sup> הלא חרעו כי אלה  
אשר ישרתו בהיכל גם מן ההיכל Deut. 18. 1. 8  
יאכלו

אותו שוכרים אנחנו הלא חבר נחית המשיח הוא :  
 17 בירלחם אחד נחיה אחת רבים אנחנו כלנו אשר מלחם  
 אחד (ומכוס אחת) מתחברים אנחנו : 18 הביטו אחד  
 ישראל בבשר הלא האוכלים את הזבחים חברי הפובת  
 הם : 19 ומה אמר כי אליל מאומה הוא אוֹכֵי זבח  
 אלילים מאומה הוא : 20 כי אם אשר מוצחים הנזים  
 לשדים יזבחו ולא לאלהים ולא חפצתי לחיותכם חברי  
 השדים : 21 לא תוכלו לשחזר את כוס יהודה ואח  
 כוס השדים לא תוכלו להתחבר לשלחן יהוה ולשלחן  
 השדים : 22 הנקניא את יהוה הגבורים מפני אנחנו :  
 23 על־כלם היתה שלטוני אך כלם אינם וועילו לי כלם  
 היו תחת שלטוני אך אינם כלם יבנו : 24 איש לא  
 יבקש את אשר לנפשו כי אם אשר לאחר : 25 כל־  
 אשר בבית הטבחה נמכר אכלו אינכם מצירים בעבור  
 הפדע : 26 כי ליהודה הארץ וכל־מלואה חבל ויושבי  
 מה : 27 ואם איש יקרא לכם מאשר אינם מאמינים  
 ותחפצו ללכת כל־אשר יושם לפניכם אכלו לא מצירים  
 בעבור הפדע : 28 ואם איש יאמר אליכם זה הוא זבח  
 האלילים לא תאכלו בעבור ההוא אשר העיר ובעבור  
 הפדע כי ליהודה הארץ וכל־מלואה : 29 את הפדע אומר  
 אני לא אשר לך כי אם אשר לאחר הוא ולמה חפשי  
 ישפט מפדע איש אחר : 30 אם אני בתחנה לוקח מה  
 אחרף על־אשר אני מודה : 31 לכן אם תאכלו אחד  
 תשתו אוֹ־מאימה תעשו את־כל לכבוד אלהים תעשו :  
 32 בלי מבשול היו גם ליהודים גם ליונים תם לקהל  
 אלהים : 33 כאשר גם אני בכלם לכלם מטיב לא מבקש  
 את



שמו ינ כא במל' : ולא אֶכְחַד מִסֻּכֹּת אֲחִי כִּי־אֲבוֹתֵינוּ  
 כָּלֵם הָיוּ תַחַת הָעֵנָן וְכָלֵם הָלְכוּ Exo. 13.  
 בִּבְשׁוֹת בַּחוּץ הָיָה : 21. Num. 9. 18, 20. וְכָלֵם בְּמִשְׁחָה  
 נִטְבְּלוּ בָעֵנָן וּבַיָּם : 3 וְכָלֵם אָכַל הָרוּחַ אַחֵר אַחֵר אָכְלוּ :  
4 וְכָלֵם שָׁתִי הָרוּחַ אַחֵר שָׁתָה כִּי־שָׁתָה מִסֻּלַּע הָרוּחַ  
 הַהוּלֵךְ אַחֲרֵיהֶם וְהַסֻּלַּע הַהוּא הָיָה הַמְּשִׁיחַ : 5 כִּי־אִם  
 לֹא בְרַפִּים מֵהֶם דָּצָה אֱלֹהִים כִּי־נִשְׁטַחוּ בַמִּדְבָּר :  
6 וְהָאֱלֹהִי לְצוּרָתָנוּ נַעֲשֶׂה אֲשֶׁר לֹא נִהְיָה מִתְאוּמִים רַעוּת  
 כְּמוֹ גַם הָאֱלֹהִי הִתְאוּמוֹ תַאֲוָה : 7 וְלֹא תִהְיֶה עוֹבְדֵי  
 שִׁמּוֹ לֵב : 8 עֲגַל מִסְכָּה כְּמוֹ אַנְשִׁים מֵהֶם אֵין  
 נִבְחַב וְיֹשֵׁב הָעֵם לֶאֱכֹל וְשָׁתָה וְיִקְסוּ Exo. 32. 6.  
 לְצַחֵק : 8 וְלֹא נִזְנֶה כְּמוֹ אַנְשִׁים מֵהֶם הוֹנִי וַיִּפְּלוּ בַיּוֹם  
 אַחֵר (אֲרַבְעָה) וְעֶשְׂרִים אֶלֶף : 9 וְלֹא נָנְסָה אֶת־הַמְּשִׁיחַ  
 כְּמוֹ גַם אַנְשִׁים מֵהֶם נִסּוּהוּ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־הַנְּחָשִׁים  
 הַפְּרָפִים וַיִּנְשְׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עִם רַב : 10 וְלֹא גִלּוֹן  
 כְּמוֹ אַנְשִׁים מֵהֶם הָלִינוּ וַיִּירֹד חַיִּים שְׂאוֹלָה וַיִּאֲבֹחַ  
 מֵאֲבֹדוֹן : 11 וְכָל־הָאֱלֹהִי בְצוּרָה קָרוּ לָהֶם וּנְכַתְּבִים  
 לַיהוָה אוֹתָנוּ אֲשֶׁר עָלִינוּ עִרְקַז הָעוֹלָמִים הַגֵּשֶׁה :  
12 עַל־כֵּן דֹּחֵשֶׁב כִּי־קָם יִרְאֶה פָן יָפוּל : 13 מִסָּפָה לֹא  
 אֲחוֹתְכֶם כִּי אִם כְּאָדָם כִּי־נִאֲמַן יְהוָה אֲשֶׁר לֹא יִנִּיחַ אַחֲכֶם  
 לַהֲנִסוֹת עַל־יְכַלְתְּכֶם כִּי אִם יַעֲשֶׂה עִם הַמִּסָּפָה גַם אֶת  
 הַמוֹצָא אֲשֶׁר תּוֹכְלוּ לַהֲכִיר : 14 עַל־כֵּן אֲדוֹבִי נִוְסוּ  
 מִעֲבֹדַת הָאֱלִילִים : 15 כְּמוֹ אֶל־גִּבִּינִים מְדַבֵּר אֲנִי וְאַחֲכֶם  
 שִׁפְטוּ מִה מְדַבֵּר אֲנִי : 16 הַכּוֹס הַחֹדְרָה אֲשֶׁר אוֹתָהּ  
 מְבָרְכִים אֲנַחְנוּ הִלֵּא חֵבֶר דְּמֵי הַמְּשִׁיחַ הָיָה וְהַלֵּחֶם אֲשֶׁר  
 אוֹתָהּ

## א: אל-קור־ינתיים

18 ובראשונה בהקהלכם בעדה שמעתי כי פלגות בכם  
 היו ומקצתי מאמין אנכי: 19 כי צריך להיות מפלגות בכם  
 אשר יודעו הנבחנו בכם: 20 וכאשר תקהלו יחד לא תהי  
 ללחם את-יהודה בלחמו ולשתות ביון מסך: 21 כי  
 אם איש איש את-פרדו בגו מלפנים לוקח לאכל וכן  
 אחר רעב ואחר צמא: 22 הלא יש לכם הפתים  
 לאכל ולשתות בהם כי את-קהלת אלהים תגעלו  
 ותבישו אותם אשר לא יש להם מה-אמר לכם אם  
 אשבח אתכם בואת לא אוכל לשבח: 23 כי אני לקחתי  
 מאדני אשר גם נתתי לכם כי-אדנינו ישוע בלילה ההוא  
 אשר בו נמסר לקח את-הלחם: 24 ויברך וישבר ויאמר  
 קחו אכלו זאת יש בשרי אשר עליכם נשברה זאת  
 עשו לזכרוני: 25 וכמו כן גם את-הכוס מאחרי שאכל  
 בלילה לאמר זאת הכוס יש ברית חדשה ברמי את-זאת  
 עשו כפרה פעמים תשתו לזכרוני: 26 כי כפרה  
 פעמים תאכלו את-הלחם הוזה ותשתו את-הכוס  
 הזאת את-מזת אדנינו תגידו ער אשר יבוא:  
 27 לכן כל אשר יאכל את-הלחם הוזה או-ישה את-כוס  
 אדנינו ולא שוה לו מחיב הוא בגופת ובדמי-אדנינו:  
 28 לכן יבחז אדם את-נפשו וכן מלחם יאכל ומכוס ישה:  
 29 כי האכל והשתה ולא שוה לו את-משפט לנפשו אוכל  
 ושותה כי לא ינצר בין גופת אדנינו: 30 על-כן בכם  
 חולים ונחלים רבים ורבים ישנו שנת עולם: 31 ואם  
 נשפט את-נפשנו לא נשפט: 32 וכאשר נשפט מאדני  
 נמסר פן את-העולם ננצר: 33 לכן אחי מתי תקהלו לאכל  
 תקוו איש לאחר: 34 ואם איש רעב בביתו יאכל פן  
 למשפט

אֶת-אִשׁ יוֹעִיל לְנַפְשִׁי כִּי אִם לְרַבִּים אִשׁ יוֹשְׁעוּ ;

י

CAP. XI.

יְהַדְמוּ לִי כְמוֹ גַּם אֲנִי לַמָּשִׁיחַ: <sup>2</sup> וּמִשְׁפַּח אֲנִי אֲתָכֶם אֲחִי בִּי  
בְכֻלָּם תִּזְכְּרוּ לִי וְכִי-אֶת מִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם תִּאָּחֲזוּן ;  
<sup>3</sup> מִי־יִתֶּן אִשׁ תִּדְעוּ כִּי-רֹאשׁ כָּל-הָאִישׁ הַמָּשִׁיחַ הוּא  
כִּי רֹאשׁ הָאֵשֶׁה הָאִישׁ וְרֹאשׁ הַמָּשִׁיחַ הָאֱלֹהִים: <sup>4</sup> כָּל-אִישׁ  
הַסֹּתְפִלֵּל אוֹ מִתְנַבֵּא וְרֹאשׁ לוֹ חָפוּי מִבֵּשׂ אֶת-רֹאשׁוֹ  
<sup>5</sup> וְכָל-אִשָּׁה הַסֹּתְפִלֵּלָה אוֹ מִתְנַבֵּאָה וְרֹאשׁ לָהּ לֹא  
חָפוּי מִבֵּשָׁה אֶת-רֹאשָׁהּ כִּי תִשָּׂוֶה הָאֵשֶׁה כְּזֹאת לִמְגֻלָּתָהּ  
<sup>6</sup> וְאִם לֹא תַחֲפֶה תֵּאָשֶׁה וְתִגְלַח וְאִם בְּשֵׁנָה הִיא לֵאשָׁה  
כִּי-אֵל כֹּן לְהִקְרֹחַ אוֹ לְגַלֵּחַ תַּחֲפֶה: <sup>7</sup> וְלֵאִישׁ לֹא  
צָרִיךְ לַחֲפּוֹתוֹ אֶת-רֹאשׁוֹ כִּי צֶלֶם וְכְבוֹד

Gen. 1. 26, 27.

אֱלֹהִים הוּא וְהָאֵשֶׁה כְּבוֹד אִישָׁה הִיא: <sup>8</sup> כִּי אִישׁ אֵינָנוּ  
מֵאֵשֶׁה כִּי-אִם הָאֵשֶׁה מֵאִישׁ: <sup>9</sup> וְאִישׁ לֹא נִבְרָא בַּעֲבוּר  
הָאֵשֶׁה כִּי אִם הָאֵשֶׁה בַּעֲבוּר הָאִישׁ: <sup>10</sup> עַל-כֵּן חֻבָּה הִיא  
הָאֵשֶׁה לַהֲיֹוֹת לָהּ שִׁלְטוֹן עַל-רֹאשָׁהּ בַּעֲבוּר הַסִּלְאִכִּים  
כִּי-אֵל כֹּן לֵכֵן אֵינָנוּ אִישׁ בְּלִי אֵשֶׁה וְלֹא אֵשֶׁה  
Gen. ברא ב כן <sup>11</sup> בְּלִי אִישׁ בִּיהוּה: <sup>12</sup> כִּי כְמוֹ הָאֵשֶׁה מִן

2. 23.

הָאִישׁ בֶּן הָאִישׁ בָּאֵשֶׁה וְכָל-הָאֵלֶּה מֵאֱלֹהִים: <sup>13</sup> בְּנַפְשָׁכֶם  
שֹׁפְטוּ כִּי נִאֻוָּה לָאִשָּׁה לַחֲפּוֹת בַּהֲתַפְּלִלָה לֵאֱלֹהִים:  
<sup>14</sup> אוֹ הֲלֹא הִטָּבַע מִלְּמַד אֲתָכֶם כִּי-הָאִישׁ אִם יִגְדֵּל פָּרַע  
שְׁעַר רֹאשׁוֹ בִּשְׁתַּיִּת לֹא: <sup>15</sup> וְאֵשֶׁה אִם תִּשְׁלַח פָּרַע כְּבוֹד  
הוּא לָהּ כִּי-הִפְרַע שְׁעַר רֹאשָׁהּ חֵלֶף כְּסוֹת נָתַן לָהּ:  
<sup>16</sup> וְאִם אִישׁ יִרְיֵב עַל-הָאֵלֶּה לֹא יֵשׁ לָנוּ תַּעֲוִידָה בְּזֹאת  
וְלֹא לְקַהֲלוֹת אֱלֹהִים: <sup>17</sup> וּבְהִנְיִדִי אֶת-זֹאת אֵינָנוּ מִשְׁפַּח  
אֲתָכֶם כִּי לֹא לְטוֹבָה כִּי אִם לְרָעָה תִּקְהָלוּ יַחַד:  
<sup>18</sup> וּבְרֹאשׁוֹנָה

וְעַתָּה אֵין שְׁמַע וְאֵין יָדָע וְאֵין הָרִיזָה :  
 18 וְעַתָּה הַשִּׁים וְאֵלִים אֶת־נְתַחִים בְּלֹא־אֶחָד מֵהֶם בְּנִיחָה  
 נִחְפָּז : 19 וְאֵם יִהְיוּ כָל־הַנְּתַחִים נְתַח אֶחָד אֵינָה הַנִּיחָה :  
 20 וְעַתָּה נְתַחִים וְדָבָרִים חִפְּתָה וְנִיחָה אֶחָת הִיא : 21 לֹא  
 חֹכֵם וְעַתָּה לְרַפָּה אֵל־הַיָּד בִּי־אֵינָה לְצָרְכִי וְכִמּוֹ כִּי הָרֹאשׁ  
 לְחַגְלִים כִּי לֹא אֶצְטָרֵךְ לְכַנְיָה : 22 כִּי אִם נְחִי הַנִּיחָה  
 נִפְתָּה וְיִחַד נִבְרָאִים לְהַיְוֹתָם חֲלוּיִם כֵּן צְרִיכִים הַפְּתָה :  
 23 וְהַנִּבְרָאִים לֹא לְהַיְוֹתָם מִכְשׁוֹ הַנִּיחָה לֹא־לֵךְ כְּמֹד יִתְּרִי  
 מְשִׁימִים אֲנִי וְלִצְאִינוֹ יֵשׁ לָהֶם נִיחָה וְיִתְּרִי : 24 וְהַנִּבְרָאִים  
 אֵינָם מִצְטָרְכִים בִּי־נִבְרָאִים וְצָר אֶת־הַנִּיחָה לְמַחְוֹ אֶת־יִקְרִי  
 וְיִתְּרִי לְנִיחָה לְחֹסֶד : 25 כֵּן חֹדֶר־מְרִיבָה בְּנִיחָה וְנִיחָה בִּי  
 אִם כָּלֵם וְיִחְדִּי אִשׁ אִשׁ עַל־חֶדְרִי וְחָפָנוֹ : 26 וְאִם חֹלָה  
 נְתַח אֶחָד אוֹ חֲלוּיִם עִמּוֹ בְּלֹא־הַנְּתַחִים וְאִם יִכְבֵּד נְתַח  
 אֶחָד יִשְׁמַח עִמּוֹ כְּכֹל־נְתַחִים : 27 וְאִתָּם חֲלוּיִם נִיחָה  
 וְנִיחָה בְּמִסְלָקָתוֹ : 28 וְיֵשׁ אֱלֹהִים בְּקִהְלָה  
 בְּרִאשׁוֹנָה אֶת־הַשְּׁלָחִים שְׁנֵת אֶת־הַנְּבִיאִים שְׁלִישִׁית  
 אֶת־הַמְּלָכִים וְאַחֲרֵיהֶם אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאַחֲרֵיהֶם כֵּן מִתְּנוֹת  
 הַרְפּוּאוֹת מִעֲדָם וְהַחֲבִילוֹת וּמִסְכֵּי הַלְשׁוֹנוֹת : 29 דְּבַלֵּם  
 שְׁלִיחִים הִפָּה אוֹ־כָלֵם נְבִיאִים אוֹ־כָלֵם מְלָכִים אוֹ־כָלֵם  
 כֹּהֲנִים : 30 הֵישׁ לְכָלֵם מִתְּנוֹת הַרְפּוּאוֹת אִם־כָּלֵם  
 מְלָשׁוֹנוֹת מְדַבְּרִים אוֹ כָלֵם מְחַנְמִים : 31 וְקִנְאוֹ אֶת־  
 מִתְּנוֹת טוֹבוֹת וְעֹנֶה דְרָךְ וְיִתְּרָה אֵינָה לָכֵם :

## CAP. XIII.

אִם־כָּל־שְׁנוֹת כָּל־בְּנֵי־אָדָם מְדַבְּרִים אִם־בְּלִשְׁנוֹת הַמְּלָאכִים  
 וְאִם־בְּרֵי אֵינָה לִי־הִיִּיתִי כְּנִחְשֶׁת שְׁמַע וְכָצֵלִי תְרוּעָה :  
 וְאִם־יֵשׁ לִי הַנְּבִיאָה וְדַעַת כָּל־סֻדּוֹת וְכָל־דַּעַה וְאִם־יֵשׁ

למשפט חקדלו והנשארים באשר אבוא אערה :

יב

CAP. XII.

וְעַל־מִתְנוֹת הָרוּחַ אֲחִי לֹא אֶחָד מֵבָם : 1 יֵדְעָם כִּי  
כַּאֲשֶׁר הָיִיתָם גּוֹיִים אִו הִלַּכְתֶּם אֶל־הָאֱלִילִים פֶּה לְדָם  
וְלֹא יִדְבְּרוּ כִּמוֹ אֲשֶׁר הוֹלִיכוֹ אֲתָכֶם : 2 עַל־כֵּן אֹדִיעַ  
לָכֶם כִּי־אִישׁ הַמְדַבֵּר בְּרוּחַ אֱלֹהִים אֵינְנִי מְדַבֵּר כִּי חָרַס  
יֵשׁוּעַ הוּא וְאִישׁ לֹא יוּכַל לֵאמֹר כִּי אֲדֹנִי יֵשׁוּעַ הוּא : 3  
אִם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ : 4 וּמִחְלָקוֹת הַפְּתֻנוֹת הֵנָּה וְרוּחַ אֲחִי  
הֵינָּה : 5 וּמִחְלָקוֹת הַבְּהֻנוֹר הֵנָּה וְאֲדֹנִי אֶחָד הוּא : 6  
וּמִחְלָקוֹת הַפְּעֻלִּים הֵנָּה וְאֱלֹהִים אֶחָד הוּא הַפּוֹעֵל אֶת־  
כָּל בְּכָלָם : 7 וְלִכָּל אִישׁ נִתְּנָה דַּעַת הָרוּחַ לַהֲוָעִיל : 8 וְלֵאחֶד  
בְּרוּחַ נָתַן דְּבַר חֵכְמָה וְלֵאחֶד דְּבַר בִּינָה כְּרוּחַ הָהִיא : 9  
וְלֵאחֶד הָאֱמוּנָה כְּרוּחַ הָהִיא וְלֵאחֶד מִתְנוֹת הַרְפִּיאוֹת  
בְּרוּחַ הָהִיא : 10 וְלֵאחֶד פְּעֻלֵי הַכֹּחַ וְלֵאחֶד הַנְּבוּאָה  
וְלֵאחֶד הַבִּרְרָה הַרוּחוֹת וְלֵאחֶד מִינֵי הַלְשׁוֹנוֹת וְלֵאחֶד  
פֶּשֶׁר הַלְשׁוֹנוֹת : 11 וְאֶת־כָּל הָאֵלֶּה פּוֹעֵלֶה הָאֶחָת וְרוּחַ  
הוּאֹת מִחְלָקַת לְכָל אִישׁ כַּצֹּרֶךְ כְּרֻצֹנָה : 12 כִּי כִּמוֹ גִּיּוֹה  
אֶחָת הִיא וְיֵשׁ לָהּ נְתָחִים רַבִּים וְכָל־נְתָחֵי הַגִּיּוֹה רַבִּים  
הֵם וְגִיּוֹה אֶחָת הִיא כֵּן־גַּם הַפְּשִׁיחַ : 13 כִּי־בְרוּחַ אֶחָד  
כָּלְנוּ לַגִּיּוֹה אֶחָת נִסְבְּלָנוּ אִם יְהוּדִים וְאִם יוֹנִים  
וְאִם עֶבְדִּים וְאִם חֲפְשִׁים וְכָלְנוּ לְרוּחַ אֶחָת שְׁקִינוּ : 14  
וְכֵן הַגִּיּוֹה לֹא יֵשׁ־נְתַח אֶחָד כִּי אִם נְתָחִים  
רַבִּים : 15 אִם תֹּאמַר הָרִגֵּל כִּי־אֵינְנִי יוֹדֵל כֵּן אֵינְנִי  
נְתַח הַגִּיּוֹה לֹא בַעֲבוּר זֹאת אֵינְנֶה נְתַח הַגִּיּוֹה :  
16 וְאִם יֹאמַר הָאָזָן כִּי אֵינְנִי הָעֵין לָכֵן אֵינְנִי נְתַח הַגִּיּוֹה  
לֹא לָכֵן אֵינְנֶה נְתַח הַגִּיּוֹה : 17 אִם גִּיּוֹה כָלָה

הָעֵין



וְדַבְּרוּ בְּלִשׁוֹנוֹת אִךְ יוֹתֵר אֲשֶׁר תִּתְּנֶנָּהוּ כִּי תִשְׁתַּחֲוֶה  
 גִּדּוֹל הוּא מִדְּבַר בְּלִשׁוֹנוֹת בְּלִבְד אִם מְבִאֵר הוּא אֲשֶׁר  
 הִקְהִילָה מִבְּנֵי תַקַּח מִפְּנֵי : 6 וּמִעַתָּה אֲחִי אִם אֲבוֹנָה  
 אֵלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּלִשׁוֹנוֹת מִדָּה אוֹעִיל לָכֶם אִם לֹא אֲדַבֵּר  
 אֵלֵיכֶם אוֹר בַּחֲוֹן אוֹ בְּדַעַה אוֹ בְּנִבְיָאָה אוֹ בְּלִפְסוֹד : 7 הֲלֹא  
 הַזֵּלִים אֲשֶׁר בְּלִי נֶפֶשׁ הִסָּה נוֹתְנִים אֶת־קוֹלָם אִם קָלִיל  
 אוֹ בְּנוֹר וְאִם אֶת־מַחְלֶקֶת בְּקוֹלוֹת לֹא יִתְּנוּ אֵיכְכָה  
 יוֹדַע מִדָּה חֲלוּל אוֹ מִדָּה מוֹסֵר : 8 וְאִם הַשׁוֹפֵר יִתֵּן תַּקְעוּ  
 בְּלִי מַחְלֶקֶת מִי יַעֲרֹךְ לִפְלִחָה : 9 וְכֵן גַּם אַתֶּם בְּלִשׁוֹן  
 אִם לֹא מֵאִמֵּר בָּאֵר הַיֵּטֵב מְפֹרֵשׁ תִּתְּנוּ אִךְ יוֹדַע מִדָּה  
 יִדְבֹּר כִּי תִהְיֶה מִדְּבָרִים לְרוּחַ : 10 כִּי תִהְיֶה כְּמִדָּה מִיָּנִי  
 הַלִּשׁוֹנוֹת הֵיוּ בְּעוֹלָם וְאַחֲרֵי מִתֵּן אֵינְנָה בְּלִי קוֹלֵה :  
 11 וְאִם אֵינְנִי יוֹדַע אֶת־כֶּחַ וּמִנְהַג הַקּוֹל אֶחָדָה לְעוֹ לְמִדְּבַר  
 וְהַמְדְּבַר בִּי לְעוֹ הוּא : 12 כִּכָּה גַם אַתֶּם כִּי־מִקְנָאֵי מִתְּנוֹת  
 הַרוּחַ תִּהְיוּ גַם אֶת אֲשֶׁר לְמִבְּנֵי הַקְהָל תִּבְקָשׁוּן אֲשֶׁר  
 חוֹתִירוּ : 13 לָכֵן הַמְדְּבַר בְּלִשׁוֹן יִבְעָה מֵאֲלֵהִים אֲשֶׁר  
 יִתְּנֶנָּם : 14 לָכֵן אִם אֲחַפֵּל בְּלִשׁוֹן רוּחִי מִתְּפַלֵּלָה  
 לְבִדְהָ אִךְ שְׂכָלִי לֹא עֲשֶׂה פְּרִי : 15 וּמִדָּה לַעֲשׂוֹת  
 אֲתַפְּלֵל בְּרוּחַ וְאֲתַפְּלֵלָה בְּשָׂכֵל אוֹמֵר בְּרוּחַ וְאוֹמֵרָה בְּשָׂכֵל :  
 16 כִּי כֹאֲשֶׁר תִּבְרַךְ בְּרוּחַ אֵיכְכָה זֶה הַמַּסְלֵא אֶת מְקוֹם  
 לְעוֹ יֹאמֵר אָמֵן לְבִרְכָתָהּ אִם לֹא יָדַע מִדָּה דִּבְרֵת :  
 17 וְאֵת הַיִּטְבֵּת לְבִרְךְ כִּי אִם הָאֶחָד לֹא נִבְּנָה : 18 אוֹרֵה  
 לְאֵלֵהִי כִי־בְלִשׁוֹנוֹת יוֹתֵר מִכָּלְכֶם מְדַבֵּר אֲנִי : 19 אִךְ  
 בְּקִהְלָה חֲפָצְתִי לְדַבֵּר חֲמִשָּׁה דְּבָרִים בְּשָׂכָלִי לְהוֹרוֹת גַּם  
 אֶת־אֲחֵרִים מִרְבֵּבֵת הַדְּבָרִים בְּלִשׁוֹן : 20 אֲחִי אֵל־תִּהְיֶה  
 עוֹלָלִים בְּחִבּוֹנוֹת כִּי אִם בְּרָעָה לְהַתְּעוֹלֵל וּבְחִבּוֹנוֹת שְׁלָמִים  
 תִּהְיֶה :

לי כל אמונה גם להעביר את הרים ואיננה לי האהבה  
 מאומה לא הייתי : 2 ואם אפרס את כל אשר לי  
 לרעבים ואם אתן את גופתי להשרף ולא יש לי אהבה  
 מאומה לא אועיל : 4 האהבה ארץ אפים היא מיטיבה  
 לעשות האהבה איננה מקנאה האהבה לא מפרפרה  
 לא מופחה : 5 לא תעשה בשנה לא תבקש את אשר  
 לנפשה לא תחרה באפיה ולא תחשב רעה בלבבת :  
 6 לא תשסח על עולתה אך תשסח על אמת : 7 אח  
 כל מסבלה כל מאמינה כל משכרה כל מקורה :  
 8 האהבה בכל עתות לא תבול ואם הנבואות תבטלו  
 ואם הלשונות ישתקו ואם הדעות תהבלו : 9 כי  
 קלוקל יודעים וקלוקל מתנבאים אנחנו : 10 ואם תבוא  
 החכלית או יבטל ההבל : 11 בהיותי עולל בעולל דברתי  
 בעולל גבנותי בעולל חשבותי וכאשר הייתי לאיש את  
 דברי העולל החבלתי : 12 כי מביטים אנחנו עתה כמו  
 במראה בחידה ואז מפנים אל פנים עת יודעים  
 אנחנו בחלק ואז נדעה כמו נודעה : 13 ועתה מכחירות  
 אמונה שברה אהבה שלוש הגה ועולה מהן היא  
 האהבה :

## CAP. XIV.

1 רדפו אחרי אהבה וקנאו למתנת הרוח ויותר להתנבא  
 2 כי אשר מדבר בלשון איננו לאנשים מדבר כי אם  
 לאלהים כי איש לא שומע ובהוה מדבר ארסודות :  
 3 ואשר מתנבא לאנשים מדבר למבנה ונחמה ואל  
 לבב : 4 המדבר בלשון ארנפשו בוטה הוא  
 והמתנבא בוטה את הקהל : 5 ומריתון אשר בלכם  
 תדבר

וְאִם נִרְאָה לְאִישׁ כִּי־נִבִּיא אֱהָיָה אִם כִּי־מַעַל־מְרוֹחַ  
 גִּיעַ אֶחָד אֲשֶׁר בָּחַב אֲנִי לָכֶם כִּי מִצֹּת אֶרֶץ הָיָה : 38 וְאִם  
 אִישׁ אֵינָנִי יוֹרֵעַ לֹא יֵדַע : 39 לִכֵּן אֲחִי קִנְיָא לְהַחֲנֹפֵא  
 וְלִדְבַר בִּלְשׁוֹנוֹת אֶל־הַכְּלָאוּ : 40 וְכָל־דְּבָרִים כִּדְבָרִי וְכִסְדִּי  
 וְדִינִי : 41 C'AP. XV.

וּמְדוּרֵעַ אֲנִי לָכֶם אֲחִי אֶת־הַבְּשׂוּרָה אֲשֶׁר בְּשִׁרְתֶּיהָ  
 אַחֲכֶם וְאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם וְאֲשֶׁר בָּרָה עוֹמְדִים אֲחֶם :  
 1 בְּאֲשֶׁר גַּם הוֹשָׁעוּן בְּמִרָה דָּבָר בְּשִׁרְתִּי אַחֲכֶם אִם  
 תִּחְזְיוּ מִלִּבֵּד אִם לֹא לְשִׂיא הָאֲמֻנָתִים : 3 כִּי נִחְתִּי  
 לָכֶם בְּרֵאשׁוֹנָה אֶת־אֲשֶׁר לִקְחֹתִי כִי : 4a יֵשַׁע נָגִיד  
 הַמְּשִׁיחַ מֵחַד עַל־חַטֹּאתֵינוּ כְּכַתְּבִים : 55-3.  
 4 וְכִי־נִקְבַר זְכִיר־קָם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹנָא יוֹאֵב א  
 כְּכַתְּבִים : 5 וְכִי־נִרְאָה לְכִיפָה וְאַחֲרֵיהֶם Jon. 1. 17. 6a  
 כֵּן לְשָׁנִים עֶשֶׂר : 6 וּמֵאַחֲרֵי־כֵן נִרְאָה 2a 1. 2. 3.  
 לְאֲחִים יוֹתֵר מִחֲמֵשׁ מֵאוֹת כֶּאֱחָד אֲשֶׁר מִדֶּם רַבִּים  
 מְעוֹדִים עַד עַתָּה וְאֲנָשִׁים מִדֶּם יִשְׁנִי : 7 וְאַחֵר נִרְאָה  
 לְעֵקֶב אַחֵר לְשִׁלְיָחִים כָּלֶם : 8 וְאַחֲרֵי־כֵלֶם כִּמוֹ לִנְפֹל  
 טָאָה גַם אֵלַי : 9 וְאֲנִי הוּא קָטוֹן מִכָּל־הַשְּׁלִיחִים וְקִטְטֹתִי  
 לְהַקְרֹא שְׁלִיחַ עַל־כִּי רָדַפְתִּי אֶת־קֹהֶל אֱלֹהִים : 10 אֲךָ  
 תִּחְנַנְתָּ אֱלֹהִים אֲנִי דוֹדָה אֲשֶׁר אֲנִי הוּא וְתִחְנַנְתָּ לֹא  
 הִתְחַהֵב בִּי רִיקָה כִּי אִם יוֹתֵר מִכָּלֶם יִנְעֹתִי אֲךָ לֹא אֲנִי כִי  
 אִם תִּחְנַנְתָּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר אֲתִי : 11 וְאִם אֲנִי אוֹ־הָאֱלֹהִי בֵּן  
 מִבְּשָׂרִים אֲנִי וְכִנָּה הָאֲמֻנָתִים : 12 וְאִם הַמְּשִׁיחַ מִכְּשֹׁד  
 כִּי קָם מִמֵּתִים אֵיכְכָה יֹאמְרוּ אֲנָשִׁים בָּכֶם כִּי־אֵינָנִי  
 תְּקוּמַת הַמֵּתִים : 13 וְאִם תְּקוּמַת הַמֵּתִים אֵינָנִי גַם  
 הַמְּשִׁיחַ לֹא קָם : 14 וְאִם הַמְּשִׁיחַ לֹא קָם וְשׂוֹא הִיא  
 בְּשׂוֹרְתָנוּ

ישעיה יא תהיו: 21 בתורה נכתב כי בלעני שפה ובלשון  
 אחרת אדבר אל העם חיה וגם ככה לא  
 ישמעו אלי נאם יהוה: 22 לכן הלשונות לאות הנה לא  
 למאמינים כי אם לאשר אינם מאמינים והנבואה לא  
 לאשר אינם מאמינים כי אם למאמינים: 23 ואם תקח  
 הערה כלה יחד וכלם ידברו בלשונות ויבואו בערים או  
 אשר אינם מאמינים הלא יאמרו כי נבערתם: 24 ואם  
 כלם ינבאו ויבוא איש לא מאמין או בער יוכה מכלם  
 ישפט מכלם: 25 וככה מסתרי לבו יגלו וכן יפול על  
 פניו וישתחוו לאלהים ויגיד כי אלהים היו הנה  
 בכם: 26 ומה יש לעשות אחי כאשר תקהלו לאיש ואיש  
 מסכם יש לו תהלה יש לו לפוד יש לו לשון יש לו חוון  
 יש לו תרגום כל דברים יהיו למבנה הקהל: 27 אם איש  
 ידבר בלשון כשנים או לרב שלושת אנשים איש בחלקו  
 ידבר ואחד יתרגם: 28 ואם איש לא יהיה אשר יתרגם  
 יחשה בעדה ולנפשו ידבר ולאלהים: 29 והנביאים שנים  
 או שלשת ידברו והאחרים ישפטו: 30 ואם לאחר היושב  
 גילה הדבר הראשון יחשה: 31 כי תוכלו איש לאיש  
 כלכם להתנבא אשר ילמדו כלם וכלם ינחמו: 32 ורוח  
 הנביאים תכנענה תחת הנביאים: 33 כי אלהינו אינו  
 אלהי התלונה כי אם השלום כמו בכל קהלות הקדושים:  
 Gen. ברא 1 וי 34 נשיכם תחשו בקהלותיכם כי לא  
 שוה להם לדבר כי אם להפנט כמו 3. 16.  
 אמרה התורה: 35 ואם חפצות ללמד בבית תשאלנה  
 לאישיהן כי בשנה היא לנשים לדבר בקהלה:  
 36 המסכים יצא רבד אלהים או בכם לבדכם הניע:  
 37 ואם

מאפסוס פה יועיל לי אם הפחים ישע כב י' ונו יב  
 לא יקומון נאכלה ונשתה 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.  
 ולסחר נמור: 33 אל־התעו כי אמר־שונא מאפדים  
 את־תעודות טובות: 34 התעוררו בצדק הגזר ואל  
 תחטאו כי אנשים ספכם אינם יודעי אלהים אל־בשתכם  
 אני אומר לכם: 35 ואם יאמר איש איככה יקומו הפחים  
 ובמה נזיה יבואו: 36 תבטיל וזה אשר וורע את לא  
 יזה אם לא ימות: 37 ואשר וורע את אינה את־נזיה  
 אשר תזיה וורע כי־אם נרנר ערום כמו דגן או ורע אחד  
 מן השארים: 38 ואלהים נותן לו נזיתו כחפצו ולכל  
 אחד מן הדורעים את־נזיתו: 39 כל־בשר איננו בשר  
 אחד כי־אם אחד הוא בשר האדם ואחר בשר הבהמה  
 ואחר הדגה ותעוף: 40 וגופות השמים וגופות מחתת  
 הארץ וגם כבוד אחד הוא לגופות השמים וגם אחד  
 לאשר מתחת הארץ: 41 כבוד אחד לשמש וכבוד אחד  
 ללבנה וכבוד אחד לכוכבים כי מחלקת היא בין כוכב  
 לכוכב בכבוד: 42 ככה גם היא תקומת הפחים הנזרעת  
 נשחת קמה בבלי שחת: 43 הנזרעה בבושה קמה בכבוד  
 הנזרעה במחלה קמה בבריאות: 44 נזרעה גיפת  
 הנפש קמה גופת הרוח יש גופת הנפש ויש גופת הרוח:  
 45 וכן נכתב ויהי־האדם (אדם הראשון) כרא ב' ו  
 לנפש חיה ואדם האחרון לרוח מחיה: Gen. 2. 7.  
 46 כי־אם לא בראשונה גיפת הרוח כי־אם גופת הנפש  
 וא־גיפת הרוח: 47 אדם הראשון מעפר בן האדמה  
 הוא ואדם השני אדני משמים הוא: 48 כמוהו האדם  
 אשר מעפר כמורם בני האדמה וכמוהו האדם  
 אשר



בשורתנו ושוא אמונתכם: <sup>15</sup> ונמצא עיר שקרי אלהים כי  
 העירנו על-אלהים כי הקים את-המשיח אשר לא  
 הקימנו אם לא באמת יקומו הפתים: <sup>16</sup> ואם הפתים  
 לא יקומו גם המשיח לא קם: <sup>17</sup> ואם המשיח לא קם  
 שוא היא אמונתכם ועודכם בחטאתיכם: <sup>18</sup> לכן גם  
 כלם אשר ישנו במשיח אבדו: <sup>19</sup> ואם בחיה הוא  
 לבדנו משברים אנחנו במשיח או עניים אנחנו מכל בני  
 אדם אשר על-פני האדמה: <sup>20</sup> ומעתה קם המשיח מפתים  
 ויהי-ראשית הישנים: <sup>21</sup> כי כאשר באדם האדם הפת  
 באדם תקומת הפתים: <sup>22</sup> וכאשר באדם כלם מתים ב  
 במשיח כלם יחיו: <sup>23</sup> ואיש איש לגורלו כראשון  
 המשיח ואחריו תאלה אשר למשיח בביאתו: <sup>24</sup> ואחר  
 כן קץ הימים כאשר ישלים ויסגיר את-ממלכה ביה  
 אלהים ולאב כאשר ההפיר את-כל-משרה ואת-כל  
 PC תהל קי א מסשלה שלטון וגבורה: <sup>25</sup> כי שזה לו  
 למלך עד ישית כל-אויביו הדם לרגליו: <sup>110.1.</sup>  
<sup>26</sup> ואויב האחרון יהבל הפות: <sup>27</sup> כי כל-שת תחת  
 PC תהל ח' ו רגליו ובאמרו כי-כל-הושתו בגליו  
<sup>8.6,7.</sup> הוא כי-מלבדו אשר שרת תחתיו כל:  
<sup>28</sup> וכאשר ישית תחת רגליו את-כל או גם הוא הבן יושע  
 לאשר שרת תחתיו כל אשר יהי-אלהים כל בכל:  
<sup>29</sup> ואם לא כן מה עשים הנמבלו על-הפתים אם  
 בכליל הפתים לא יקומו ומה יטבלו על-הפתים: <sup>30</sup> ומה  
 גם אנחנו אמללים בכל-עת: <sup>31</sup> יום יום מת אנכי  
 בעבור תהלתכם אשר לי בישוע המשיח אדנינו:  
<sup>32</sup> ואם בדרך האנשים עם חיות השדה נחרבתי  
 באפסוס

חפצתי במעבר לראות אתכם כי אם שברתי לארץ עמכם  
 לימים אם ירצה יהוה: 8 ואקוה באפסוס עד חג שבועות: 9 כי  
 שער נפתח לי לחלוטל אל מדינת תרס ואויבים נצפים עלי:  
 10 ואם יבוא טימותאוס ראו אשר יהי בלי יראה עמכם  
 כי הוא פועל פעל יהוה כמוני גם אני: 11 ואיש לא  
 יקל אותו בעניי ושלחוהו בשלום אשר יבוא אלי כי  
 מקוה אני אותו עם האחים: 12 ועל אפלו אחינו יודע  
 לכם כי רב סאר שאלתי מכם אשר יבוא אליכם עם  
 חתולסידים ובכל זאת לא היה רצוני אשר יבוא עתה  
 ויבוא בעת: 13 שקדו עמדי באמונה הראשונה  
 חזק ואמץ לכם: 14 כל ידבירכם ומעשיכם באהבה  
 וחזק: 15 ושאל אני מכם אחי ורעים את בית סטפנא  
 ופרטונטוס ואנקקוס כי בנודי אנאיה הסדה ולשרות  
 הקדושים שמו את נפשם: 16 אשר גם אתם תשמעו  
 ואשר כאלה וכל הפועל יחזקו עמם: 17 דשומח אני  
 על ביאת סטפנא ופרטונטוס ואנקקוס כי את חסידונכם  
 ואלה מלאו: 18 כי הנחתו את רוחי ורוחכם לכן הכירו  
 אותם אשר כאלה: 19 שאלו לכם לשלום הקדלות אסיא  
 שאלו לכם לשלום בארנינו על רב אקולס ופרטקלא  
 ש קהל ביתם: 20 שאלו לכם לשלום האחים קדם שאלו  
 בעינים איש לאחי בנשק הקדש: 21 שלום לכם בירי בירי  
 שלום: 22 אם איש לא אוהב את ארנינו ישוע המשיח  
 ויהי דרם בבוא ארנינו: 23 ותחת ארנינו ישוע המשיח  
 עמם: 24 אהבת את כלם בישוע המשיח אמן: 25  
 אל קורינתים אנרת הראשונה בתיבה בעיר פילפוס בירי  
 סטפנא ופרטונטוס ואנקאכים וטימותאוס:

אשר משמים במוקם בני אלהים: 49 וכתאשר לבשנו את  
 צלם האדם אשר מעד פן נלבש את צלם האדם אשר  
 משמים הווינו: 50 וזאת אנמנו אני אודי כי בשר ודם לא  
 יוכלו לרשת אבד מלכות אלהים והשחת לא יודע את  
 אשר בלי משחת: 51 הנה סוד אמר אני לכם כי כל  
 לא נישן את כלנו נחלק: 52 כרגע פשצת עדים בשו  
 האחרון בוייתקע בשופר יקומו המותים בלי שחת  
 ואנחנו נחלק: 53 ביד שוה לשחת חוה ללכשאנו אשר  
 בלי שחת נחמדות הוואת ללבש אותה אשר בלי שחת  
 וכתאשר השחת הוואת ללבש את בלי שחת ותמותה  
 דוש: 54 וזאת חל בש את בלי שחת או יאמן הווי  
 דוש: 55 הנה כתב כלל השחת לנצח: 56 ואני דברתי  
 סוד אתכם בטוב שאולי: 57 ודבר המות והחטא וחס  
 החטא והחטא ואלא חתנו חת חודד השחת לנו את  
 חנצח פאננו ישוע השחת לנו לכן אחי אהובי עמדו ואל  
 תפוטו ודודו במעשה אדנינו תמיד ויעו פס יגיעכם  
 אננו לשאוב חודד: 58 CAP. XVI ין

חוקל הצדקה אשר תאסף לקדושים כמו אשר צוית  
 לקדוה בגלטיא ככה תעשו גם אתם: 1 משבת לשבת  
 איש איש מסכם אל נפשו ישים לאצר מזה חסא  
 פן אבא ואל תאספנה הצדקות: 2 ואם אבוא את האלה  
 אשר תבחנו באנחות אותם אשלחם ויובילו שי ומחתם  
 לירושלים: 3 ואם ישה לי להלך אתם גם עמי ילכו  
 4 ואבוא אליכם כאשר אעבר בכמים כי אעבר בכמים  
 5 ואליכם אם אבוא אולי אארוך לי עמכם או גם אחך  
 אשר תשלחני אל אשר אלך שמה: 6 כי מעת לא

בְּחַפְלוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה עָלֵינוּ אֲשֶׁר מִפְּנֵים רַבִּים הִסְתֵּה  
אֲשֶׁר בָּנוּ בְּרַבִּים תִּהְיֶינָה עָלֵינוּ : 12 כִּי תִחַלְתְּנוּ הִיא  
עֲדוּת מִדַּעְנוּ כִּי בָתָם וַיֵּשֶׁר אֱלֹהִים לֹא בַּחֲכַמַת הַבֶּשֶׁר כִּי  
אִם בַּתְּחִנָּה אֱלֹהִים מִתְּהַלְכִּים אֲנִי בְּעוֹלָם וְעַל יִתֵּר אֲתֹכֶם:  
13 כִּי לֹא כְתִבִּים אֲנִי לָכֶם אַחֲרוּרִת כִּי אִם אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ  
וְחָדְעוּ וּשְׁבַרְתִּי כִּי עַד קֵץ חָדְעוּן : 14 כְּמוֹ גַם יִדְעֻתוֹנוּ  
מִקְצָתָנוּ כִּי תִחַלְתְּכֶם הַיּוֹם אֲנִי כְּמוֹ גַם אֲתֶם תִּחַלְתְּנוּ  
בְּיוֹם אֲדוֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 15 וּבְכַשְׁחוֹן הוּא חֲפֻצָּתִי  
לְבֹא אֵלֵיכֶם בְּרֵאשֹׁנָה אֲשֶׁר תִּחַנֶּה שְׁנִית תִּקְהוּ : 16 וּבְכֶם  
לְעֵבֶר בְּכַתִּיב וּלְשׁוֹב מִכַּתִּיב לְבֹא אֵלֵיכֶם וּמִכֶּם לְשַׁלַּח  
בִּיהוּדָה : 17 וְזֹאת כִּי חֲפֻצָּתִי הַלְשׁוֹנָה חֲשַׁבְתִּי אוֹ אֲשֶׁר  
חֲפֻצָּתִי חֲכַבְשֶׁר חֲפֻצָּתִי לְהִיּוֹת אִתִּי כִּן כִּן וְאִין אִין : 18 כִּי  
נֶאֱמַן אֱלֹהִים כִּי יִדְבְּרֵנוּ אֲשֶׁר הָיָה אֵלֵיכֶם לֹא הָיָה כִן וְאִין:  
19 כִּי בֵּן הָאֱלֹהִים יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר בָּכֶם בָּנוּ נִקְרָא  
בְּפִי וּבְסִילוֹנוֹם וּבְטִימוֹטָאוֹם לֹא הָיָה כִן וְאִין כִּי אִם כִּן  
וְאִין הָיָה כִן : 20 כִּי כְּסֵה אֲמַרִי אֱלֹהִים הִסָּה בּוֹ כִן וּבּוֹ  
אֲמֵן לְכַבּוֹד אֱלֹהִים בִּידֵינוּ : 21 וְאֱלֹהִים הַסָּעִי אֲתֹכֶם עֲפָנוּ  
בְּמָשִׁיחַ וּמִשַּׁח אֹתָנוּ : 22 וְהִחַחֵם אֹתָנוּ וְנוֹתֵן אֹתָנוּ עֲרֵבוֹן  
הָרוּחַ בְּלִבּוֹתֵינוּ : 23 וְאִנִּי הַעֲיִדוֹתִי עַל-נַפְשִׁי אֶת-הָאֱלֹהִים  
כִּי תַחֲסֹם עֵינִי עֲלֵיכֶם עוֹד לֹא בָאתִי בְּקוֹרִינְטוֹס : 24 לֹא  
כִּי-נִגְבִּיר עַל-אֲמוֹנְתְּכֶם כִּי אִם עֲזָרִי שֶׁמֶחֱתֶכֶם אֲנִי כִי  
קָמָתִים בְּאִמּוֹנָה :

## CAP. II.

כִּי שִׁמְתִי אֶת זֹאת בְּנַפְשִׁי מְשׁוּבִי עוֹד אֵלֵיכֶם בִּיגוֹן : 2 כִּי  
אֲנִי אִם אוֹגֵר אֲתֹכֶם וּמִי יִשְׁמַחֲנִי כִי-אִם הַנּוֹגֵה מִסָּפִי :  
3 וְזֹאת כְּתִמְתִּי לָכֶם אֲשֶׁר אִם אֲבֹא לֹא תִהְיֶינָה לִי תוֹגָה  
עַל-

אָנְחָה לְפָלוֹם חֲשִׁלִּיחַ אֶל־קוֹרִינְטִים הַשְּׁנִיחַ :

2

C A P. I.

פִּלּוֹם שְׁלִיחַ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּרָצוֹן אֱלֹהִים וְטִימוֹמָאוֹס  
אֲחִיו לַעֲדַת אֱלֹהִים אֲשֶׁר חָיָא בְּקוֹרִינְטוֹס עִם הַקְּרוֹשִׁים  
כָּל־אֲשֶׁר הָמַח בְּכָל אֲכֹאֲיָא : 1 תַּחֲנֹה לָכֶם וְשָׁלוֹם  
מֵאֱלֹהִים אֲבִינוּ וּמִן־יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 2 בְּרוּךְ הָאֱלֹהִים וְאִמֵּי  
אֲדִינֵנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲבִי חֶסֶד וְרַחֲמִים וְאֱלֹהֵי כָל־נַחֲמָה  
4 הַמַּנְחֵם אוֹתָנוּ בְּכָל־מַצּוֹקוֹתֵינוּ שְׂנוּכָל לָנֶחֱם אוֹתָם אֲשֶׁר  
כָּל־צָרָה הָמָּה בְּתַנְחוּמוֹת אֱלֹהִים אֲשֶׁר נָנַחֵם גַּם  
אֲנַחְנוּ מֵאֱלֹהִים : 5 כִּי־כִמוּ הוֹתִירוּ בָנוּ צָרוֹת וּמַצּוֹקוֹת  
הַמָּשִׁיחַ בְּן בְּמָשִׁיחַ יוֹתִירוּ תַנְחוּמוֹתֵינוּ : 6 וְאִם נָצוֹר אֲד  
עַל־נַחֲמָתְכֶם וְעַל־יִשׁוּעַתְכֶם נָצוֹר (הַפּוֹעֵלָה בְּדַמָּה  
הַבְּעוֹתִים הָאֵלֶּה כִּמוּ גַם אֲנַחְנוּ מַעֲנִים) וְאִם נָנַחֵם עַל־  
נַחֲמָתְכֶם וְעַל־יִשׁוּעַתְכֶם נָנַחֵם וְשִׁבְרֵנוּ מִרִיד עֲלִיכֶם :  
7 יוֹדְעִים כִּי־כִמוּ הָיִיתֶם חֲבֵרֵי הַבְּעוֹתִים בְּן תִּהְיוּ תִּבְרִי  
הַנַּחֲמָה : 8 וְלֹא נִבְחַד מִפְּנֵי אֲחִינוּ עַל־מַצּוֹקָתָנוּ אֲשֶׁר  
הִיתָה לָנוּ בְּאִסְיָא כִּי עַל־יָתֵר וְעַל מַאֲדָנוּ מִסְבָּלִים הָיִינוּ  
בְּן אֲשֶׁר קָצְנוּ בָנוּ וּבַחֲיִינוּ : 9 וְעַל־כֵּן בְּנַפְשָׁנוּ מִשְׁפַּט מוֹחַ  
הָיָה לָנוּ פֶן־נִבְטַח עַל־נַפְשָׁנוּ כִּי אִם עַל־אֱלֹהִים הַחֲקִים  
אֶת־הַפְּתִיחַ : 10 אֲשֶׁר הִצִּיל וּמָצִיל אוֹתָנוּ מִמּוֹת וּמִכָּל־  
רָעוֹת אֲשֶׁר בּוֹ שִׁבְרָנוּ כִּי־עוֹדָנוּ יִצִּילָנוּ : 11 בְּעוֹרְכֶם אוֹתָנוּ  
בְּחַפְלָוְתִכֶּם



## ב: אל מוריהם

אנחנו אחם היום הנכתבה בלבותינו הנודעה ונקראה  
 מזל האנשים: נודעים כי אחם אצרת הפשיה המשרתה  
 מסנו ונכתבה לא בדיו כי אם ברוח אל חי לא מלוחות  
 האבן כי אם בלחות לבית הבשר: ומבטח כזה יש לנו  
 הפשיה אל האלהים: לא כי שוויים אנחנו בפשנו  
 לחשב מאומה כמו מפשנו כי אם דינו מאלהים: אשר  
 גם השקה אותנו להודות משרחי ברית החדשה לא ברית  
 הספר כי אם ברית הרוח כי הספר מסות והרוח מחיה:  
 ואם בהנחת הסנות בספרים מחקרה באבנים היתה  
 נכבד בן אשר לא יכלו בני ישראל להביט בפני משה  
 מכבוד גבור פניו ההבל: 8 כשה יותר בהנח הרוח היתה  
 נכבד: 9 ואם קהצת המשפט כבוד היא כשה יותר  
 חתור פהצת הצרקה בכבוד: 10 כי הנכבד לא נכבד  
 חלק היה בעבור יותר הכבוד: 11 ואם ההבל בכבוד  
 כשה יותר העמד בכבוד: 12 וכי יש לנו שברה כואת עלי  
 בן בפתחו רבה מדברים אנחנו: 13 ולא כמו משה נתן  
 על פניו מסוה מהביט בני ישראל בפניו שמו לחל לג  
 ההבל לסוף: 14 כי אם כהה כהתה  
 חבונתם כי עד היום הורה הפסוק במקרא ברית ישנה  
 מעוד לא גלוי אשר הוא בפשיה והבל: 15 כי אם עד  
 היום הורה אם נקרא משה הפסוק על לבותם יעודר:  
 16 ואם ישובו אל יהודה יוסר הפסוק: 17 ויהודה  
 וזה הוא ואיה רוח יהיה שם החפשה: 18 ואנחנו  
 לנו בפנים גלויים מפנים אל פנים נביט את כבוד  
 יהודה ונחלופ לחסונתו מכבוד אל כבוד כמו מרוח  
 יהודה:

על חונה מאשר ישנה לי לשמח וגמח אני בכלכם כי  
 שמחתי שמחת כלכם היא: 4 כי במצוקה גדולה ובצרת  
 לבי כתבתי לכם בדמעות רבות לא אשר חונין את  
 נפשכם כיהאם אשר חגע את אהבתי אשר לי על דמ  
 אליכם: 5 ואם איש חונה לא חונה אחי כי אם סקצת  
 פן אכבד את כלכם: 6 הן הוא אשר כמדה המוסר הוא  
 אשר מרבים הוא: 7 לכן להפך יותר חתמתי וחתמתי  
 פן חונה יתעורר בלע אשר כמדה: 8 על כן שאל  
 אני מכם לבחן פן את אהבתכם: 9 כי גם על זאת  
 כתבתי לבחנכם אם בכלם תשמעו: 10 כי למי מאוסה  
 חתני נבא אני אחי ונס אני אם מאוסה חונתי למי חונתי  
 מעורכם בפני הפסית: 11 פן יבצעו השטן בידיענו את  
 מחשבותינו: 12 ובבואי אל טרוואוס לבשר את בשורת  
 הפסית ופתח לי השער פאדנעו: 13 לנא נתתי שנה  
 לעיני לעפעפן חנומה כי לנא מצאתי את טיטוס אחי בן  
 אם עובדי אחס בשלום ונסעתי לבתים: 14 וחנה לאלהים  
 אשר תמיד נותן לנו להרוץ בפסית ומגלה את רוח  
 דעתו מירינו בכל מקום: 15 כי רוח נחת בפסית אנחנו  
 לאלהים בנושעים ובאובדים: 16 לאלה רוח מית לסות  
 ולאלה רוח חיים לחיים ומי ישורה לאלה: 17 כי לא  
 חונינו כמו רבים הסמונים את דבר אלהים כי אם כמו  
 בכר חס וישר אך איך מאלהים לפני אלהים בפסית  
 מרברים:

## CAP. III.

ויסחלים אנחנו עוד להשתבח בזה לחנו אם נצטרך כמו  
 אנשים אנרות לשבח אליכם או מכם אל אחרים:  
 2 אנרתנו

ואם אדמנו החיצון נשחרת אך הפנימי מתחדש מימים  
 ימימה: 7 כי רנע קטון ושצף צרותינו ומצוקותינו מותר  
 אל יתר רחמים גדולים חסד וכבוד עולם פועל לנו:  
 8 כי לא מביטים אנחנו אל הנראים כי אם אל אשר  
 לא נראים כי הנראים מוסנים הם ואשר אינם נראים  
 לכל עולמים:

## ה

## CAP. V.

כי ידענו אם פגנו בית משכננו על הארמה הזאת ימות  
 כי יש לנו בנין מאלהים בית עולם ואינו מעשה ידי  
 בשמים: 1 ובזאת מתאוננים ומתאווים אנחנו להלבש  
 את משכננו אשר משמים הוא: 2 אך אם לבושים ולא  
 ערומים נמצא: 3 כי אנחנו אשר הוים במשכן הזה  
 מתאוננים נכבדים אשר עליו לא נאבה להתפשט כי אם  
 להלבש במעיל אשר תבלע התמותה מן החיים: 4 ואלהים  
 הפעיל אותנו אל הפעלה הזאת והנותן לנו את ערבון  
 הרוח: 5 לכן מבטיחים אנהנו תמיד ויודעים כי בכל  
 שח אשר נשכן בגיור נגור מאדונינו: 6 כי באמונה  
 מתהלכים אנחנו ולא בראות עינים: 7 ומבטיחים ורוצים  
 אנחנו יותר לגור מן הגויה ולשכון אל יהוה: 8 על כן  
 נחזיק אם שוכנים ואם גרים אנחנו כרצונו להתהלך אתו:  
 9 כי צריך לכלנו להראות לפני כסא המשיח אשר יסבל  
 איש איש את סבל גופתו כמעשיו אם טובים ואם רעים:  
 10 וכי ידענו את יראת יהוה מפתים אנחנו את האנשים  
 ואלהים נורענו ושברתי כי גם במדעכם נורענו: 11 כי  
 לא נוסף לספר לכם את ההלותינו כי אם נתנה לכם  
 את האנה להתהלל עלינו להיות לכם להשיב דבר אל  
 אשר

ך

CAP. IV.

על-כן להיות לנו הבהנה הוּאת כְּמוֹ רִחְמָנוּ לֹא נִמְאָה  
 לְשִׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרָיו : 2 כִּי אִם מַחְסְדִּים אֲנַחְנוּ אֶת־תַּעֲלָמוֹת  
 הַבֶּשֶׁת וְלֹא מִתְהַלְכִּים בְּעֶרְמָה וְלֹא מְרִנְלִים אֶת־דְּמֵי  
 אֱלֹהִים כִּי אִם בְּדַעַת הָאֵמֶת מִשְׁתַּבְּחִים אֶת־תְּהִלָּתוֹ  
 אֶל־כָּל־מֵדַע הָאֲנָשִׁים לִפְנֵי אֱלֹהִים : 3 וְאִם נָם חֲכָמָה  
 בְּשׁוֹרְחָנוּ בְּאוֹבְדִים חֲכָמָה : 4 בְּאִשֶּׁר אֱלֹהֵי הָעוֹלָם הוּא  
 עוֹר אֶת־תְּבוֹנַת הָרָשָׁעִים מִנֶּגֶד לֵהֶם אֹר בְּשׁוֹרַת כְּבוֹד  
 הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר הוּא דִּמּוּת הָאֱלֹהִים : 5 כִּי לֹא בִשְׂרָנוּ אִחַ  
 נִפְשָׁנוּ כִּי אִם אֶת יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדוֹנֵינוּ וְכִי־אֲנוּ עֲבָדִים  
 Gen. בְּרָא אֱלֹהִים בְּיֵשׁוּעַ : 6 בִּי־הָאֱלֹהִים הָאוֹמֵר מַחְשֵׁב  
 I. 9. לְנִגְדֵה אֹר הוּא נִגְה בְּלִבּוֹתֵינוּ לְמֹאז  
 דַּעַת כְּבוֹד אֱלֹהִים בְּפָנֵי־יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ : 7 וְיֵשׁ לָנוּ אוֹזֵר  
 הוּא בְּכָל־יוֹצֵר אֲשֶׁר רַב הַגְּבוּרָה יְהִי־לֵאלֹהִים וְלֹא מִסְפָּן  
 8 צָרָה וּמִצּוּקָה לָנוּ בְּכָל אֵין לֹא נַחֲנֵק מֵעַלְפִּים אֲנַחְנוּ  
 אֵין לֹא שְׂכוּלִים : 9 נִרְדָּפִים וְלֹא עֹזִיבִים נִמְכָּרִים וְלֹא  
 אוֹבְדִים : 10 וְתָמִיד אֶת־תְּמוֹתֵת אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ בְּגִיּוֹתֵינוּ  
 סָבִיב סָבִיב נוֹשָׂאִים אֲנַחְנוּ אֲשֶׁר נָם חַיִּי יֵשׁוּעַ בְּגִיּוֹתֵינוּ  
 יִגְלוֹן : 11 כִּי בַעֲדַת חַיֵּינוּ כִּצְאֵן הִתְרַנֶּה הוֹשָׁחֵנוּ בַּעֲבוּר  
 יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר נָם חַיִּי יֵשׁוּעַ יִגְלוּ בְּבִשְׂרָנוּ הַפֶּת : 12 לָכֵן הַפֶּת  
 תְּהִלָּה קִיּוּ : פּוֹעֵל בָּנוּ וְהַחַיִּים בָּכֶם : 13 וְכִי יֵשׁ לָנוּ  
 Ps. 116. 10. רוּחַ הָאֱמוּנָה הוּאת כְּכָתוּב הָאֲמַנְתִּי כִּי  
 אֲדַבֵּר וְאֲנַחְנוּ מֵאֲמִינִים כִּי נִדְבֵר : 14 יוֹדְעִים כִּי־הָהִיקִים  
 אֶת־אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ נָם אוֹתָנוּ בְּיֵשׁוּעַ יָקִים וְיַעֲמִידֵנוּ עַמָּם :  
 15 כִּי כָל־דְּבָרִים בַּעֲבוּרְכֶם אֲשֶׁר הִתְחַנֶּה הַפּוֹתֶרֶת בְּחוֹד  
 הָרָבִים תּוֹתִיר לְכְבוֹד אֱלֹהִים : 16 וּבַעֲבוּר־כֵּן לֹא נִשְׁחַת  
 וְאִם

משרתי אלהים בדמיה רבה בצרות בועות במצוקות :  
 ובמכאובות במטויות במדחות ותלונות ביגיעות בשקור  
 בזמזומות : <sup>6</sup> בבר לבב במדע טוב בארך אפים בטוב  
 טוה הקורש באהבה בבלי-חנפיה : <sup>7</sup> בדבר אמת  
 מבזרת אלהים בכלי הצדקה ליסיון ולשמאל : <sup>8</sup> בכבוד  
 בדפי ברכה רעה בשם טוב כמו מתעים ואנשי אמונים :  
 כמו נכרים וידועים כמו מתים והנה חיים אנחנו כמו  
 מסתרים אף לא מוסתרים : <sup>10</sup> כמו נוגים ותמיד שמחים  
 כמו אביונים ומעשרים את רבים כמו מאומה לא תהי-  
 לנו יוש לנו על ידדים : <sup>11</sup> פינו נפתח אליכם הקורניטים  
 נחב לבנו : <sup>12</sup> אל תוגיון את-נפשכם למעננו ואם  
 תוגיון ברחמיכם תהי-ואת : <sup>13</sup> ומה נמלותיכם אשר  
 תשיבו לי (מדבר אני אליכם כמו לבנים) הרחיבו את-  
 לבותיכם : <sup>14</sup> אל תמשכו יריכם את לצצים כי מה-  
 תבזת הצדקה עם רשעה או-מה תבזת האור לחשך :  
 ומה תכונת המשיח אל-בליעל או מה חלק איש  
 אמונים את-סורר : <sup>16</sup> ומה מתכונת היכל יהוה את-  
 תלולים ואתם היום היכל אל-חי כמו ויקר כו יא יב  
 אמר אלהים תתתי משכני בתוככם <sup>Lev. 26. 11. 12.</sup>  
 ותהלכתי בתוכם והייתי לכם לאלהים ואתם תהיו לי  
 עם : <sup>17</sup> על-כן סורו סורו צאו משם ישע נב יב  
 ואם יהוה טמא אל-תגעו צאו מחוכה <sup>He. 52. 22.</sup>  
 ואי אקבל אתכם : <sup>18</sup> ואהיה לכם לאב ואתם תהיו לי  
 לבנים ולבנות נאם יהוה צבאות :

7

C A P. VII.

ולי יש לנו מאמרים כאלה אהובי איד נטהר את-נפשינו  
 מכל-



## ב: אל-קורינוסים

Cor. cap. 6.

אשר בפנים לא מלץ כי אם בלץ ולץ ידברו: 11 ואם  
 משוטטים אנחנו לאעליכם נשוטט ואם מבינים אנחנו  
 לכם גבין: 12 כי אדונת הפשיה מפיחיה אותנו לחשב  
 את זאת כי אם אחד על כלם מת דין כלם מה: 13  
 ועל כלם מת זהא אפס החיים אינם עוד יחיו  
 לנפשותם כי אם לאשר עליהם מת וגם מפתים  
 16 לכן אנחנו מעת את איש לא ידענו כבשר ואם לפני  
 גם את הפשיה ידענו כבשר אך מעת לא עוד ידענו:  
 17 לכן אשר בפשיה פריארה חדשה הוא הקדמוניות  
 עברו הנה נעשו חדשות כלנה: 18 וכל האלה מאלה  
 ישענו ער דבר בבור שמו אשר הצילנו וכפר ער  
 חטאתינו למען שמו לנפשו בישוע הפשיה ונתן לנו את  
 בהנת הכפרים וחליפה: 19 כי כאשר אלהים היה בפשיה  
 מחליף את העולם לנפשו לא מחשב להם את חטאתם  
 והשים בנו את דבר הכפרים וחליפה: 20 לכן בשם  
 הפשיה מצירים אנחנו כמו בשם אלהים המנחם לנו  
 ומתחננים בפשיה התחלפו לאלהים: 21 כי אותו אשר  
 לא ידע את החטאה עלינו עשה לחטאה אשר אנחנו נתת  
 צדקת אלהים בו:

## CAP. VI.

וכי עונתנו נשאר מכם לא לשוא לקחת אחד  
 תחת אלהים: 1 כי אומר הוא צדק רצון ענייך  
 2 ישע מס ח ובים ישועה עורחיה הנה עת היא  
 עת רצון הנה עת הוא יום הששית: 49.8  
 3 לאיש בכל דבר לא משימים אנחנו מפשול פן תכלם  
 חבהנה: 4 כי אם בכל דברים נהיה את נפשנו כמו  
 משרתי

עליכם ואליכם לפני אלהים : 13 על-כן נחמנו על-  
 תנחומותיכם ויותר מאד שמחנו על-שמחת טיטוס כי רוח  
 לו ברוחו מכלכם : 14 ואם מאומה אליו התהללתי עליכם  
 לא בשתי כי אם כמו כל-דברים באמת דברתי אליכם  
 וכן תהלתנו אשר היתה אל-טיטוס אמת נעשתה :  
 15 ורחמיו יותר נמכרו עליכם בזכרו יקחת כלכם כאשר  
 בראה וברערה קבלתוהו : 16 לכן חרה לי כי-בכל-  
 דבר אבטיח עליכם :

ח

CAP. VIII.

ומודיעים אנחנו לכם אחינו את-תחנת אלהים הנתנה  
 בקהלות הבתים : 2 כי ברב בחן המצוקה היא יתרת  
 שמחתם ועמק מסכנותם הותר לעשר תפתם : 3 כירכבם  
 מעד אנכי וגם על-כחם נרבות הטה : 4 עם תחנונים  
 רבים שאלים ממנו לקחת מידיהם את-סמית התחנה  
 ואי-נרבות השרת אשר לקדושים הנה : 5 ולא כאשר  
 שכרנו כי אם את-נפשם נתנו בראשונה ליהוה ולנו  
 בחפץ אלהים : 6 פן אשר שאלנו מטיטוס איך החל פן  
 גם לכלות בכם את-הסמה הזאת : 7 כי אם כאשר בכל  
 מותרים אתם באמונה בדבר בדעה ובכל-יגיעה  
 ובאהבתכם אלינו אשר גם בתחנה הזאת תותירונו :  
 8 אינני כמצוה אומר לכם כי אם ביגיע האחרים ולבחן  
 את-אמת אהבתכם : 9 כי-יודעים אתם את-תחנת  
 אדנינו ישוע המשיח כי-עליכם מספן הוא בהיותו  
 עשיר אשר אתם במסכנותו תעשרונו : 10 ועצתי בזאת אתן  
 לכם כי זאת תועיל לכם אשר החלוחם משנה הראשונה  
 לא לבר לאות כי-אם גם לעשות : 11 ומעתה גם  
 לכלות

## ב: אל-קור־ינתיים

Cor. cap. 7.

מִכָּל־טָמְאָת הַבָּשָׂר וְרוּחַ לְכָלוֹת אֶת־הַקֹּדֶשׁ בִּירְאֵת  
 אֱלֹהִים: 1 קָבְלוּ אוֹתָנוּ אִישׁ לֹא חֲסִסְנוּ דָם נָקִי לֹא  
 שָׁפַכְנוּ אִישׁ לֹא גִוְלוֹנוּ אוֹ עֲשָׂקְנוּ: 2 לֹא לְמִשְׁפָּטֶכֶם  
 אוֹמֵר אֲנִי כִי מִקֶּדֶם אִמְרָתִי בִי־בְלִבּוֹתֵינוּ עֲתִידִים אֵת  
 גַּם לְמוֹת עִפְנוּ וְגַם לְחַיּוֹת: 3 כִי בְשָׁחוֹן רַבָּה לִי אֵלִיִּם  
 וְתִהְיֶה גְדוּלָּה לִי עָלֵיכֶם נִמְלָאתִי בְנִחְמָה נוֹתַרְתִּי  
 לְשִׁמְחָה עַל־כָּל־מְצוּקָתָנוּ: 4 כִי כֹאֲשֶׁר בָּאנוּ בְּכֵתֵם  
 מֵאוּמָה לֹא הִיְתָה שָׁנָה לְעֵינֵינוּ וְחֲנוּמָה לְעַפְעָפֵינוּ כִי  
 אִם בְּכָל־עֵת נִצּוּרִים בַּחוּץ מִצוֹת וּמִבִּיתָה חֲרִדוֹת:  
 5 כִי אִם אֱלֹהִים הַפְּנִיחַ אֶת־הָעָנָיִם נָחַם אוֹתָנוּ בְּמִבּוֹ  
 טִישׁוֹס: 6 אֲךָ לֹא לִבְד־בְּמִבּוֹאוֹ כִי אִם גַּם בְּנִחְמָה אֲשֶׁר  
 נָחַם מִכֶּם בְּהַגִּיד לָנוּ אֶת־אַהֲבַתְכֶם אֵלֵינוּ וְאֶת־חֲמֻדוֹתֵיכֶם  
 וְאֶת־קִנְיַתְכֶם עָלֵינוּ אֲשֶׁר שִׂמַּחְתִּי עַל־יָתֵר: 7 וְאִם  
 הוּגִיתִי אֶת־נַפְשְׁכֶם בְּאַנְרָתִי לֹא נִחַמְתִּי וְאִם אֲנִיִּם  
 רֹאֶה אֲנִי כִי־אַנְרַת הָיָא אֲךָ לְשַׁעֲה אַחַת הוּגִיתָה אֶת־  
 נַפְשְׁכֶם: 8 מַעֲתָה שׁוֹמֵחַ אֲנִי לֹא כִי נוֹגִיתֶם כִי אִם כִי  
 נוֹגִיתֶם לְתִשׁוּבָה מִרְעוּת כִי נוֹגִיתֶם בְּאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
 בְּמֵאוּמָה לֹא תַעֲנִשׁוּ מִפְּנֵי: 9 כִי־הִתּוּגָה אֲשֶׁר בְּאֱלֹהִים  
 הִיָּא פּוֹעֵלָה אֶת־תִּשְׁבּוּבָה לִישׁוּעָה בְּלִי תַנְחוּמֹת וְחוֹמָה  
 הַעוֹלָם הִזָּה פּוֹעֵלָה אֶת־הַפְּסוֹת: 10 כִי הִנֵּה הִתּוּגָה הוּאָה  
 אֲשֶׁר בָּהּ כְּאֱלֹהִים הוּגִיתֶם אֶת־נַפְשְׁכֶם כִּפְהָ פּוֹעֵלָה בְּכֶם  
 בַּעוֹת כִי אִם אוֹת־בְּשָׁחוֹן לְדַבֵּר עַל אוֹדוֹת נַפְשְׁכֶם כִי אִם  
 זַעַם כִי אִם יִרְאֵת יְהוָה כִי אִם אֲהָבָה כִי־אִם קִנְיָה כִי־אִם  
 נִקְמָה בְּכָל־דְּבַר הַתִּבְרִיּוֹת אֶת־נַפְשֵׁיכֶם כִי נָקִיִּם אִתְּכֶם  
 בַּפְּעַל: 11 לָכֵן אֵפֶּי כִי כָתַבְתִּי לָכֶם לֹא עַל־הַמַּעוֹל וְלֹא  
 עַל־הַנֶּכֶשֶׁל כִּי־אִם לְהִירְאוֹת אֶת־בַּעֲתָתָנוּ אֲשֶׁר יֵשׁ לָנוּ  
 עַל־יָכֶם

## ב: אל קור'נתים

מתהלל אנכי באוני הכתים בירגם אחאיא עתירה  
 הוא משנה כי תעבור וקנאתכם נרתה רבים : 3 ואשלח  
 אליכם את האחים פן תהלתו אשר עליכם היא  
 תהגל בחלק יהיה אשר בדברו נפונים תהיו : 4 פן אם  
 יבואו עמי הבחיים ויסצאו אחקם בהבליכם ונחבשוש  
 אנתנו (פן נאמר אחק) בדבר תהלתנו ותפארתנו :  
 לבן תשובתי כי לצרכנו לשאל מאחים אשר יקדימו  
 לבא אליכם ולהכין את ברכתכם הנאמרת מלפנים כי  
 נגנר היא וכל זאת כבדכה ולא כבצע : 6 וזאת היא  
 תורע בחסרון גם בחסרון יקצר ואשר זרע בבדכה גם  
 בבדכה יקצר : 7 איש איש בעצת לבו לא סיגון או מצר  
 תהנתו בשמחה צהבו אלהים : 8 כי יכל יהיה להותיר  
 את כל מתת התענה בכם אשר בכל דבר תמיד יהי  
 לכם כל די להותירכם אל כל מעשה טוב : 9 כמו נכתב  
 ער נתן לאביונים צדקתו עומדת לעד : תהל' קיב'ט  
 והנותן זרע לזרע ולחס לאכל גם 2Co. 112. 9.  
 הוא יתן וירבה את זרעכם ויפרה את אבי צדקתכם :  
 11 לעשר בכל דבר אל כל תם וישר אשר יפעל בפניו  
 את תורה לאלהים : 12 כי עבודת הבדנה הזאת לא  
 תמלא לבדך את חסרון הקדושים כי אם גם תותיר  
 תחודות רבות לאלהים : 13 בבחן הצדקה הזאת מכבדים  
 את אלהים ביקדת חודתכם לבשורת השמית  
 וגם החכרה אשר אליהם ואל כלם : 14 ובתפלתם  
 עליכם מחאזים אתכם בירת חתום אלהים אליכם :  
 15 ותהי תודה לאלהים על מתת התענו לא ידענו  
 ספורו תיה :

לכלות בפעשה למען כאשר רוח נדבות היא לאות קן  
 גם לכלות מאשר תמצאנה ידויכם : 12 ואם רוח נדב  
 בו או מה תמצא ידו מקבל ולא אשר לא תמצא  
 13 ולא אשר לאתרים נרפה ולכם מצוקה כי אם בשנות  
 14 בעת תואת יתרכם ימלא את חסרם אשר גם יתרכם  
 בעתו ימלא את חסרכם אשר תהי-צדקה : 15 גם  
 שמו יו יח נכתב ולא העדיף הפרדה והפסעט לא  
 Exod. 16. 18. החסיר : 16 וחזרה לאלהים העתת את  
 רוח נדבה אחת עליכם בלב טיטוס : 17 כי את  
 תנחומינו לקח על-נפשו וכי-גריב לב הוא ברוח נדבה  
 יצא אליכם : 18 ושלחנו גם עמו את אחינו אשר נ  
 לו תהלה בפשורה בכל-קהלות : 19 ולא לבדו כי אם  
 נשלחו אצבעות עליו מקהלות להיותו חבר מגוריו את  
 החנה תואת לשרתנו לכבוד ארנינו ולחושכם בכם  
 20 ונשמר לנו בואת פן יחרפנו איש בדון הנה אשר  
 משרתיו אנחנו : 21 כי זמנו טובות לא לבר לפני יהוה  
 כי אם גם לפני האנשים : 22 ושלחנו אתם גם את אחינו  
 אשר בחנהו בדברים רבים בפעמים רבות כי-מנצח  
 הוא ומעת על-יתר יתיה למנצח בבטחה גדולה אשר לו  
 עליכם : 23 ואם על-טיטוס שהוא חברי ועורי אליכם  
 אז אם אחינו שליחי הקהלות לכבוד המשיח : 24 לבן  
 את אחות אהבתכם ותהלתנו עליכם תחוו אליכם גם  
 על-פני הקהלות :



CAP. IX.

1 כי על-הכנה אשר בקדושים היא אין צריך לכתב  
 אליכם : 2 כי ידעתי את-נרפתי רוחכם אשר עליה  
 מתהלל



אֶת־נַפְשֵׁנוּ כִּי עֲדִיכֶם הִנֵּעְנוּ בְּבִשּׁוּרֹת הַפְּשִׁיחַ : <sup>15</sup> לֹא  
עַל־הַפְּדָה נִתְהַלֵּל בִּיגִיעַת הָאֲחֵרִים כִּי תִקּוּה לָנוּ לַמְּרִבָּה  
דְּאִמּוֹנָתְכֶם לִהְגֹּדֵל בָּכֶם כַּמִּדְחָנוּ לִיתְרָה : <sup>16</sup> אֶת־אִשֶּׁר  
לְהֵלֵאָה מִכֶּם לְבִשֶׁר לֹא בָקוּ אַחֵר בְּנִכְוֹנוֹת לְהִתְהַלֵּל :  
<sup>17</sup> וְהִמְתְּהִלֵּל בִּיהוָה יִתְהַלֵּל : <sup>18</sup> כִּי אִשֶּׁר יִרְם' יֵט' כִּד  
יִתְהַלֵּל בְּנַפְשׁוֹ אֵינְנוּ נִבְחֵן כִּי אִם אִשֶּׁר  
יִתְהַלֵּל בְּיָהוָה :

Jer. 9. 24.

י

CAP. XI.

י מִי־יִתֵּן אֲשֶׁר תִּתְּאֲפְקוּ לִי מַעֲט מַעֲט בְּדַבְרֵי כְּסִילוֹת  
אֶת־תִּתְּאֲפְקוּ לִי : <sup>2</sup> כִּי מִקְנֵא־אֲנִי לָכֶם בְּקִנְיַת־אֱלֹהִים  
יִרְאֵשְׁתִּי אֲתֹכֶם לְאִישׁ אַחֵר כְּבִתּוּלָה וְכִי לְהַקְרִיב  
לַפְּשִׁיחַ : <sup>3</sup> כִּי יִרְאֵ אֲנִי פָר־כְּמוֹ הַנֶּחֱשׁ  
הַשָּׂא אֶת־חֲוִירָה בְּעֶרְמִיו כֵּן־תִּתְּאֲבֹדְנָה <sup>Gen.</sup> בְּרֹא' גֹּד  
מַחֲשַׁבוֹתֵיכֶם מִתָּם וְיִשֶׁר אֲשֶׁר בַּפְּשִׁיחַ : <sup>4</sup> וְאִם אִישׁ  
יָבוֹא וְיִבְשֶׁר אֶת־יֵשׁוּעַ אַחֵר אֲשֶׁר לֹא בִשְׂרָנוּ אוֹרוֹחַ  
אַחֶרֶת תִּקְחוּ אֲשֶׁר לֹא לְקַחְתֶּם אוֹ־בִשּׁוּרָה אַחֶרֶת אֲשֶׁר  
לֹא לְקַחְתֶּם הֵיטֵב תִּקְשִׁיבוּן : <sup>5</sup> וּמַחֲשָׁב אֲנִי כִי אֵינְנוּ  
קִטְנִיתִי מִשְׁלֵיחִים הַגְּדוֹלִים : <sup>6</sup> וְאִם בְּעַר אֲנִי בְּדַבֵּר אֶךְ  
לֹא בְרָעָה כִּי־בְכָל־דָּבָר נוֹדַעְנוּ בְּכָלֶכֶם : <sup>7</sup> אוֹ־מֶה חֲטָא  
חֲטָאתִי כִּי־אֵת נַפְשִׁי עָנִיתִי אֲשֶׁר תְּרוֹמוֹ תִּשְׂאוּ וְתִגְבְּהוּ כִּי  
חָגֶם אֶת־בִּשּׁוּרֹת אֱלֹהִים בִּשְׂרָתִי אֲתֹכֶם : <sup>8</sup> אֶת־  
קְהָלוֹת אַחֲרוֹת גּוֹלְתִי בְּקַחְתִּי תּוֹצְאוֹת לְכַהֲנִתְכֶם :  
וּבִהְיוֹתִי עִמָּכֶם וַחֲסִרְתִּי לְאִישׁ לֹא הִכְבַּדְתִּי כִּי־הָאֲחִים  
הַבָּאִים מִכַּתִּים מָלְאוּ אֶת־צִרְכִּי וּבְכָל־דְּבָרִים נִצַּרְתִּי  
אֶת־נַפְשִׁי וְאֶצּוֹר פֶּן־אֲכַבֵּד אֲתֹכֶם : <sup>10</sup> יֵשׁ אִמֶּת הַפְּשִׁיחַ כִּי  
כִּי־תִתְּהֵלָה הַזֹּאת לֹא תִתְּהַלֵּל בִּי בְּנוֹפֹת אֲחָיָא : <sup>11</sup> לִמָּה  
וְאֵת

וְאֲנִי פֹלוֹס מִתְחַנֵּן אֵלֵיכֶם בְּחֵן וּבַעֲנוּת הַפְּשִׁיחַ אֲשֶׁר  
 אֲנִי לַפְּנִיכֶם עָנִי הוּא בְּכֶם וְאִם אֶרְחֵק בּוֹטֵחַ אֲנִי  
 עֲלֵיכֶם : 1 וְשׂוֹאֵל אֲנִי מִכֶּם פֶּן אִם אָבּוֹא לַפְּנִיכֶם אֶצְטָח  
 לְהוֹפִיעַ וּבִבְטָחוֹן לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר חֲשַׁבְתִּי בְּאֵלֶּה  
 הַחוֹשְׁבִים כִּי־הִלְכְנוּ כַּבֶּשֶׂר : 2 וְאִף כִּי־בֶּשֶׂר הוֹלֵכִים  
 אֲנִי לֹא כַּבֶּשֶׂר נִלְחָמִים אֲנִי : 3 כִּי־כֹלִי מִלְחַמְתִּי  
 אֵינֶם כֹּלִי־הַבֶּשֶׂר כִּי־אִם גִּבּוֹרִים לְאֱלֹהִים לְהָרִיסוֹת  
 הַמְּבָצְרוֹת לְהָרִם אֶת־מַחֲשָׁבוֹת : 4 וְאֶת־כָּל־רוּם  
 הַמִּתְרוֹמֵם עַל־דַּעַת אֱלֹהִים וְשֹׁכֵחַ כָּל־תְּבוּנָה תַּחַת  
 יְקֵהֶת הַפְּשִׁיחַ : 5 וְעִתִּידִים אֲנִי לִנָּקֵם כָּל־מִרְתִּים אִם  
 הַפִּלֵּא יִקְהַתְּכֶם : 6 אֶת אֲשֶׁר בְּפָנִים חֲבִיטוֹם אִם אִישׁ  
 יִבְטִיחַ אֶת־נַפְשׁוֹ כִּי־לַפְּשִׁיחַ הוּא גַם וְאֶת יִחְשַׁב עַד  
 נַפְשׁוֹ כִּי־כִמּוֹהוּ לַפְּשִׁיחַ כֵּן גַּם אֲנִי לַפְּשִׁיחַ : 7 וְאִם  
 גַּם אוֹתִיר לְהַתְהַלֵּל עַל־שְׁלֹטוֹנִי אֲשֶׁר נָתַן לִנִּי יְהוָה  
 לְמִבְנָה וְלֹא לְהָרִיסְתְּכֶם לֹא אֶתְבוֹשֶׁשׁ : 8 וּפֶן אֶחָשֵׁב  
 כְּמוֹ אִישׁ מַחְרִיד אַתְּכֶם בְּאַגְרוֹתִי : 9 כִּי־הָאֲגָרוֹת אֲמִי  
 בְּכֹדוֹת וּגְבוּרוֹת הֵנָּה וְנִכָּח פָּנָיו נִחַלָּה וּדְבָרוֹ נִבְּוָה הוּא :  
 10 כִּי אִם וְאֵת יִחְשַׁב אֲשֶׁר כּוֹהֵ כִי־כֹאֲשֶׁר הוּא אֲנִי  
 בְּדַבֵּר בְּאַגְרוֹת בְּהִיּוֹתִי רֵחוֹק מִכֶּם כֵּן נִהְיָה לַפְּנִיכֶם  
 בְּדַבֵּר : 11 כִּי לֹא זִמְמִים אֲנִי לְהִתְחַשֵּׁב אוֹ לְהִדְמוּת  
 לְאֵלֶּה הַמִּתְהַלָּלִים אֶת־נַפְשׁוֹתָם וְהִמָּדָה כִּי־בִנְפֶשֶׁם  
 מִתְמוּרְדִים אֶת־נַפְשָׁם וּמִדְּמִים אֶת־נַפְשָׁם לְנַפְשׁוֹתָם  
 אֵינֶם מִבְּנִים : 12 וְאֲנִי אֵינֶנּוּ עַל־הַמִּדָּה נִתְהַלָּל כִּי־  
 כְּמִשׁוּרָה וְכְמִדַּת הַקּוֹי אֲשֶׁר בָּהּ מִדֵּד לִנִּי אֱלֹהִים בְּמִדָּה  
 לְגִנוּעַ עֲדִיכֶם : 13 כִּי לֹא כְמוֹנִי לֹא הִנֵּעְנִי אֵלֵיכֶם רוֹדִים

הפריצים במצרי מספחתי במצרים בגוים במצרים בעיר  
 במצרים במדבר במצרים בים במצרים באחי שקרים :  
 27 ביניעה בתלאה בשקדות פעמים רבות בצמא בצום  
 פעמים רבות בקר בעירום : 28 בלתי החיונות כי  
 מלינים וסלונים בכל יום קמים עלי וראגת כל הקהלות  
 על שכמי : 29 מי חולה ואני לא חליתי מי נכשל ואני  
 לא אוקד : 30 אם צרכי להתהלל אתהלל בחליי :  
 31 האלהים ואבי אדנינו ישוע המשיח יודע יהוה המברך  
 לעולם כי אינני כזב : 32 בדמשק אריטום פקיר עם  
 חסד נצר את עיר דמשק חפץ לחפשיני : 33 ובחלון בסל  
 חירדוני בחומה ונמלטתי מידיו :

יב

CAP. XII.

1 להתהלל לא יועיל לי אבוא למראות ולחיונות יהוה :  
 2 ידעתי אדם במשיח מארבע עשרה שנה אם בגויה לא  
 ידעתי אם מחוץ לגויה גם לא ידעתי אלהים יודע כי  
 נשאו כמוהו עד שלישי השמים : 3 וידעתי את האדם  
 נזה אם בגופה או מחוץ לגופה לא ידעתי אלהים יודע :  
 4 כי נשאו אל-גן עדן ושמע דברים לא לספר אשר לא  
 יסוה לאדם לדבר : 5 על דבר כזה מתהלל אנכי ועל  
 נפשי אינני מתהלל כי אם בתחלוי : 6 ואם אחפץ  
 להתהלל לא אכסר כי דברי אמר אומר אנכי אך חס  
 אני פן איש יחשבני על-אשר רואני או שומע מאומה  
 מפני : 7 ופן אתרומם על-יתרת החיונות לכן נתן לי  
 סלון בבשרי מלאך השטן המפני באגרוף פן אתרומם  
 מלי : 8 ועל-זאת שלוש פעמים התחננתי לאדני לסור  
 מפני : 9 ויאמר אלי ישפך לך תחנתי כי כחי במחלה  
 ישלם :

Ccc

## ב: אל-קורינותיים

2 Cor. cap. 11.

ואת כי-אינני אזהב אתכם אלהים הוא יודע : 11 ואשר  
 עושה אנכי ואעשה אשר אקצץ את על-לית הפתעוללים  
 עלילותם אשר ימצאו באשר יתהללון כמו גם אנחנו :  
 12 כי שליחי שקרים כאלה פועלי עול הפה ופחליפים את  
 צורת נפשם לשליחי המשיח : 14 ואת לא נפלא את בעיני  
 כי-השטן גם הוא מחליף את צורתו במלאך האור :  
 15 ומר-גדול אם גם משרתי יחליפון את צורותם  
 כמוהם משרתי הצדקה אשר אחריהם היא כמעשיהם :  
 16 עודני אומר אני פן יחשבני איש כמו איננה בנית אדם  
 כי ואם לא גם כנבל קבלוני אשר מעט מעט אתהלל :  
 17 את אשר אני מדבר אינני מדבר כיהוה כי אם כמו  
 בנבלה בעצם התהלה הזאת : 18 וכי-רבים מתהללים  
 בפשר גם אני אתהלל : 19 כי במנוחה השמעו את  
 הנבלים בהיותכם חכמים : 20 כי תשאו אם איש יעביד  
 אתכם אם איש יבלע אם איש יקח אשר לכם אם  
 איש יתרום עליכם אם איש יכה אתכם בפנים : 21 כנשת  
 אומר אני כמו אשר הלינו בדבר הזה בכל-דבר אשר  
 22 יום איש בנבלה מדבר אני וזמם גם אנכי : 23 עבדים  
 הסה וגם אני בני-ישראל הסה וגם אני זרע אברהם הסה  
 וגם אנכי : 24 משרתי המשיח הסה כנבל אדבר נפתחתי  
 עשם גם יכלתי ביגיעים יותרים בנגעים על-יתר בפטורות  
 רב-כה : 25 יותר בפחים פעמים רבות : 26 מיחודים  
 חמש פעמים ארבעים בלי אחד לקחתי :  
 27 שלוש פעמים נחבטתי פעם אחת נרגמתי שלוש פעמים  
 הייתי במשבר האניה יומם ולילה במצולות ים  
 28 הייתי : 29 במהלכים ומסעים בשטף מים רבים במצרי  
 הפריצים

Deut. 25. 3.

לְבֹא אֵלֵיכֶם יַעֲנֶה אוֹתִי אֱלֹהֵי לַפְּנֵיכֶם וְאַתָּאֵל עַל רַבִּים  
אֲשֶׁר מִלְּפָנִים חָטְאוּ וְלֹא שָׁבוּ מִרְעֵתָם מִטְּמֵאָה מִתּוֹנוֹת  
וּמִשְׁגָּלָה אֲשֶׁר עָשׂוּ :

יג

CAP. XIII.

זֹה שְׁלוֹשׁ הֵנָּה רְגָלִים בּוֹא אֲבֹא אֵלֵיכֶם דְּבַר יְט' טו  
וְעַל־פִּי שְׁנֵי עֲדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה Deut. 19. 15.  
עֲדִים יָקוּם כָּל־דְּבַר : 1 אִמְרָתִי לָכֶם וְאוֹמַר לָכֶם מִלְּפָנִים  
כְּמוֹנֵי עִמָּכֶם שְׁנִית וְאֵינִי עִמָּכֶם עֵתָּה כּוֹתֵב לְאֱלֹהֵי אֲשֶׁר  
לְפָנִים חָטְאוּ וְלֵאחֲרָיִם כָּל־כִּי־כָאֲשֶׁר אֲבֹא עוֹד לֹא  
אוֹסִיף לְחַוֵּס עֲלֵיכֶם : 2 הִבְחוֹן תִּבְחֲנוּ אֶת־הַפְּשִׁיחַ  
הַמְדַּבֵּר בִּי אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ חוֹלָה בָּכֶם כִּי אִם מַגִּבִּיר בָּכֶם :  
3 וְאִם נִצָּלֵב וְתִלּוּי הוּא בַּמַּחְלָה גַם הוּא חֵי בְּגִבּוֹרֶת  
אֱלֹהִים וְגַם אֲנִינּוּ חוֹלִים בּוֹ וְנִחִיָּה עָשׂוּ בְּגִבּוֹרֶת אֱלֹהִים  
בָּכֶם : 4 נָסוּ אֶת־נַפְשְׁכֶם אִם בְּאִמוּנָה אִתָּם בָּחֲנוּ  
אֶת־נַפְשְׁכֶם הֲלֹא חִדְעוּ אֶת נַפְשְׁכֶם כִּי־יִשׁוּעַ מָשִׁיחַ  
בָּכֶם הוּא וְאִם לֹא אוֹ בְּאֵמֶת נֶאֱלַחְתֶּם : 5 וּמִשְׁבֵּר אֲנִי  
כִּי־יִוָּדְעוּ אִתָּם כִּי־אֲנִינּוּ לֹא נֶאֱלַחְנוּ : 6 וּמִתְפַּלֵּל אֲנִי  
אֱלֹהֵי פֶן־תַּעֲשׂוּ רָעָה גַם לֹא אַחַת לֹא כִּי־כִנְבָּחֲנוּ  
נִדְּאָה כִּי אִם אֲשֶׁר אִתָּם תַּעֲשׂוּ אֶת־הַטּוֹבָה וְאֲנִינּוּ  
כִּנְאֻלְחִים נִהְיָה : 7 כִּי־מֵאִוְמָה לֹא נוֹכַל לַעֲשׂוֹת עַל־  
אֵמֶת כִּי־אִם חֶלֶף הָאֵמֶת : 8 כִּי־שִׂמְחִים אֲנִינּוּ בַחֲלוֹתֵינוּ  
וְכִי־אִתָּם נִבְּוִים הוּיִם כִּי עַל־זֹאת מִתְּאוּיִם אֲנִינּוּ אֶת־  
תְּכִלִּיתְכֶם : 9 עַל־כֵּן בִּהְיוֹתִי רְחוֹק מֵעִמָּכֶם כִּתְּבִיתִי  
אֶת־הָאֵלֹהֵי אוֹלֵי אֲבֹא אֵלֵיכֶם בְּמִצּוֹק אַעֲשֶׂה כְּשִׁלְטוֹנִי  
אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱדֹנִי לְמִבְּנֶה וְלֹא לְהִרְיוֹסוֹת : 10 וּבְכָל־דְּבַר  
אֲחִי שִׂמְחוּ הֵיוּ תְּמִימֵי דֶרֶךְ הַתִּנְחָמוּ הַתְּבוֹנְנוּ יַחַד בְּקִשׁוֹ  
שְׁלוֹם



יִשְׁלַם לָכֵן בְּחֶרְתִּי יוֹתֵר לְהַתְהַלֵּל בְּמַחְלֹוֹתַי אֲשֶׁר חָשַׁק  
 עָלַי גְּבוּרַת הַמָּשִׁיחַ : <sup>10</sup> עַל-כֵּן מִתְרַצָּה אֲנִי בְּמַחְלֹוֹתַי  
 בְּנִדְרֹפּוֹת בּוֹעֹת בְּרִדְרֹפּוֹת בְּמִצְרִים עַל הַמָּשִׁיחַ כִּי כֹאֲשֶׁר  
 חָלָה אֲנִי אִו גָּבוּר אֲנִי : <sup>11</sup> נְהִיִּיתִי כְּסִיר בְּהַתְהַלֵּל  
 אֲתָם נִגְשָׁתוֹנִי כִּי צִרְכְּכֶם הִיא לְהַעֲדֵי עָלַי כִּי לֹא קִטְנִיתִי  
 מְשָׁלִיחִים הַגְּדוֹלִים אִף-כִּי-מֵאוֹמֶה לֹא אֲנִי :  
<sup>12</sup> כִּי-אוֹתוֹת הַשְּׁלִיחִים נַעֲשׂוּ בִּינִיכֶם בְּכָל-דְּמִיָּה בְּאוֹתוֹת  
 וּמוֹפְתִים וּכּוֹחוֹת : <sup>13</sup> כִּי-מֵה יִשְׁלַחְכֶם אֲשֶׁר בּוֹ קִטְנִית  
 מְקַהֲלוֹת אַחֲרוֹת בְּלַעְדִּי כִּי-אֲנִי לֹא הִכְבַּדְתִּי אֲתָם  
 חֲנוּנִי אֶת-עוֹלָה הָאֵת : <sup>14</sup> הִנֵּה גַם זֹאת פַּעַם שְׁלוֹשׁ  
 וְעֵתִיד אֲנִי לָבוֹא אֵלֵיכֶם וְלֹא אֲכַבֵּד אֲתָם כִּי אֵינִי  
 מִבְקֵשׁ אֶת-אֲשֶׁר לָכֶם כִּי-אִם אֲתָם כִּי לֹא יִשְׁוֶה לַבָּנִים  
 לְהֶאֱצִיר לְיוֹלְדִים כִּי אִם יִשְׁוֶה לְיוֹלְדִים לְהֶאֱצִיר לַבָּנִים :  
<sup>15</sup> וְאֲנִי חִפְצָתִי לְכָל־כֹּל אֶת-נַפְשִׁי וְגַם לְהַנָּתֵן עַל-נַפְשִׁי  
 אִף כִּי-עַל יְתֵר אוֹהֵב אֲנִי אֲתָם וּמַעֲט נֹאֲהֵב אֲנִי :  
<sup>16</sup> וַיְהִי כִי אֲנִי לֹא הִכְבַּדְתִּי אֲתָם כִּי-אִם בְּהִוִּיתִי עֲרוֹם  
 בְּמִרְמָה נִגְבַּתִּי אֲתָם : <sup>17</sup> אִם בְּאִישׁ אֶחָד אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי  
 אֵלֵיכֶם בַּעֲצָתִי אֲתָם : <sup>18</sup> שְׁאֵלְתִי מְטִיטוֹס וְשָׁלַחְתִּי עִם  
 אֶת-דָּאח הַמְטִיטוֹס בְּמֵאוֹמֶה בַּעֲצָה אֲתָם הִלֵּךְ בְּרוּחַ  
 אֶחָת הִתְהַלְכְּנוּ הִלֵּךְ בְּעִקְבוֹת נִשְׁתַּוּוֹת : <sup>19</sup> עוֹדְכֶם  
 חוֹשְׁבִים כִּי אֲדַבֵּר אֵלֵיכֶם עַל-אוֹרוֹתִי בְּעֵינֵי אֱלֹהִים  
 בְּמָשִׁיחַ מְדַבְּרִים אֲנַחְנוּ וְאֶת-כָּל דְּבָרִים אֲהוּבִים  
 לְהַבְנוֹתְכֶם : <sup>20</sup> כִּי יֵרָא אֲנִי אִם אָבוֹא אֵלֵיכֶם  
 כֹּאֲשֶׁר לֹא אֲחַפֵּץ אֲמַצְאֲכֶם וְאֲנִי אֲמַצְא לָכֶם כְּמוֹנִי לֹא  
 תִּחְפְּצוּנִי פֶן-יִהְיוּ בִּינִיכֶם מְרִיבוֹת קִנְאוֹת וְעִם מִצּוֹת  
 מְלוֹשְׁנוֹת לְחָשִׁים מַפְחִים דָּחִי וּמְדַחֶה : <sup>21</sup> פֶּן אִם אוֹסִיף  
 לָבוֹא

אחכם מאשר קבלתם חרם הוא : 10 אם מעת אפתה את  
 האנשים או את האלהים או אבקש ליטב בעיני האנשים  
 ואם עוד איטב בעיני האנשים עבר הפשיח לא אהיה :  
 11 ואודיע לכם אחי כי-הבשורה אשר בשרתיה איננה  
 כעצת האנשים : 12 כי אני לא קבלתייה מאנשים ולא  
 למרתי כי-אם בחוון ישוע חפשיח : 13 כי-ידעתם את  
 הליכותי אשר ביהודים כי-על-יתר רדפתי את קהל  
 אלהים ובוותיה : 14 ודהבתי בדרך היהודים על-כל-  
 דורי ומשפחתי ועל-יתר הייתי מקנא במסרת אבותינו :  
 15 וכאשר חפץ לאלהים אשר הפרידני מבטן אמי ויקראני  
 בחתנתו : 16 לנלות את-בני בידי לבשרי אותו בניוים  
 או לא גליתי עצתי לבשר ולדם : 17 ולא עליתי  
 ירושלימה אל-אשר מפני היו שליחים כי אם הלכתי  
 בערב ואוסיף לשוב בדמשק : 18 ואחרי שלוש שנים באתי  
 ירושלימה לפקוד את-כיפה ועובתי עמו חמשת עשר  
 יום : 19 ומשליחים האחרים איש לא אחר ראיתי מבלעדי  
 יעקב אחי ארנינו : 20 ואשר כתב אני לכם הנכ לפני-  
 אלהים כי-אינני כזב : 21 או באתי בנופות אדם  
 וקליקיא : 22 ולא נודעתי בפנים לקהלות יהודה אשר  
 בפשיח : 23 אך שומעים היו לבדם כי-אשר רודפנו  
 מלפנים מעתה מבשר את-אמונה אשר מקדם דרך :  
 24 וישבחו בי את-האלהים :

ב

CAP. II.

וכן אחרי ארבע עשרה שנה יספתי לעלות לירושלים  
 עם ברנבא ועם טיטוס אשר לקחתיו אתי : \* ועליתי  
 בחוון אלהים וספיתי להם את-הבשורה אשר בשרתי  
 בניוים

שְׁלוֹם וְאֱלֹהֵי הָאֲהָבָה וְהַשְׁלוֹם יְהִי עִמָּכֶם : 1  
לְשִׁלוֹם אִישׁ לְרֵעֵהוּ בְּנֶשֶׁק הַקֹּדֶשׁ שְׁאֵלוֹ לְשִׁלְמָכֶם בְּרִי  
הַקְרוֹשִׁים : 2 יְחַחֲנַת אֲדִינִי יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ וְאֲהָבַת אֱלֹהִים  
וְחִבְרַת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֶת-כָּלְכֶם אָמֵן :

אֶל-קוֹרִינְתִים אֲנִי שְׁנִית הַנִּכְתָּה מִפִּלְפִּיּוֹת עֵינִי  
הַכֹּתִים וְנִשְׁלַחְהֶם בִּיד-טִיטוֹס וְלֹקֶס :

אֲנִי לְפִיּוֹלֹס הַשְּׁלִיחַ אֶל-גִּלְמִים :

7

C A P. I.

1 פִּיּוֹלֹס שְׁלִיחַ לֹא מֵאֲנָשִׁים וְלֹא בִיד־אָדָם כִּי אִם  
בִּיד־יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ וְאֱלֹהִים הָאֵב הַהִקִּים אוֹתוֹ מִסְתִּים :  
2 וְכֵל אֲחִי אֲשֶׁר עָמִי בְקִהְלוֹת גִּלְמִיָּה : 3 תַּחֲנִיָּה לִמֵּן  
וְשִׁלוֹם מֵאֱלֹהִים אָבִי אֲדִינִי יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ : 4 הַנּוֹתֵן אֶת  
נַפְשׁוֹ עַל-חַטֹּאתֵינוּ לְהַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם רַע הוּא כְּרֹצֵן  
אֱלֹהִים אֲבִינוּ : 5 אֲשֶׁר לוֹ כְּבוֹד לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן :  
6 חֲמֵהֲתִי כִי-בְרַגַע תִּשׁוּבוּ לְאַחֹר מֵאֲשֶׁר קָרָא אֶתְכֶם  
בְּתַחֲנִית הַמְּשִׁיחַ אֶל-בְּשׁוּרָה אַחֶרֶת : 7 אֲשֶׁר הִיא אֵינְנָה  
אַחֶרֶת כִּי אִם אֲשֶׁךְ הָיוּ אֲנָשִׁים הַמַּחְרִידִים אֶתְכֶם וְחַפְצִם  
לְהַפֵּךְ אֶת בְּשׁוּרַת הַמְּשִׁיחַ : 8 אֲנִי אִם גַּם אֲנַחְנוּ אוֹ מִלֵּאָה  
מִשָּׁמַיִם יִבְשֶׁר אֶתְכֶם מֵאֲשֶׁר בְּשָׂרְנוּ אֶתְכֶם יְהִי-חֶרֶם :  
9 כֹּאֲשֶׁר אָמַרְנוּ גַּם כֵּן עַתָּה אוֹסִיף לֵאמֹר אִם אִישׁ יִבְשֶׁר  
אֶתְכֶם

## אל-גלטים

וְלֹא חֲטָאִים מְנוּיִם : <sup>16</sup> יָדַעְתֶּם כִּי אֲדָם לֹא נִצְדָק מִמַּעֲשֵׂי-  
 הַתּוֹרָה כִּי אִם בְּאִמּוּנַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וְאִנְחָנוּ בִישׁוּעַ  
 הַמָּשִׁיחַ מֵאִמִּינוֹת אֲשֶׁר נִצְדָק בְּאִמּוּנַת הַמָּשִׁיחַ וְלֹא  
 מִמַּעֲשֵׂי הַתּוֹרָה לְכֵן לֹא יִצְדָק מִמַּעֲשֵׂי הַתּוֹרָה כָּל-  
 בָּשָׂר : <sup>17</sup> וְאִם מִבְּקָשִׁים אִנְחָנוּ לְהִצְדָק בַּמָּשִׁיחַ וְנִסְמָצָה  
 גַּם אִנְחָנוּ חֲטָאִים בְּאִמַּת הַמָּשִׁיחַ עֲבַד חֲטָאת הוּא  
 חִלּוּלָה : <sup>18</sup> וְאִם אֵלֶּה אֲשֶׁר הִרְסֹתִי אוֹסִיף לְהַבְנוֹת  
 מִחוּרָה אֲנִי עַל-נַפְשִׁי כִּי עָבַרְתִּי אֶת-הַמִּצְוָה : <sup>19</sup> כִּי-  
 אֲנִי בַתּוֹרָה מֵתִי לַתּוֹרָה לַחַיּוּתִי לֵאלֹהִים נִצְלָב עִם  
 הַמָּשִׁיחַ : <sup>20</sup> וְחִי אֲנִי אֵךְ עוֹד לֹא אֲנִכִּי כִּי חִי בִי הַמָּשִׁיחַ  
 וְאֲשֶׁר חִי אֲנִי עִתָּהּ בְּבָשָׂר בְּאִמּוּנַת בִּן-אֱלֹהִים חִי אֲנִכִּי אֲשֶׁר  
 אֶהְבֵּנִי וְנָתַן אֶת-נַפְשׁוֹ עָלַי : <sup>21</sup> אֵינֶנִּי מוֹאֵס אֶת-הַתַּחֲנוּת  
 אֱלֹהִים וְאִם בַּתּוֹרָה חִצְדָקָה הִיא אֵךְ חָנֹם מֵת-  
 הַמָּשִׁיחַ :

I

## CAP. III.

אֲנִי לָכֵן הַגִּלְטִים כִּי לֹא תָדְעוּ וְלֹא תִבְנוּ מִי־טַח  
 מֵרְאוּת עֵינֵיכֶם מִהַשְׂכִּיחַ לַבּוֹתִיכֶם מִשְׁמֹעַ לְאִמַּת  
 וְהִנֵּה לְעֵינֵיכֶם נִכְתָּב יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וּבְכֶם נִצְלָב : <sup>2</sup> וְאֵת  
 לְבַדְדָהּ חֲפֻצְתִּי לְלִמֹּד מִמֶּכֶם הַמַּעֲשֵׂי הַתּוֹרָה לְקַחְתֶּם  
 אֶת הָרוּחַ אוֹ-מִשְׁמַעַת הָאִמּוּנָה : <sup>3</sup> הִכְכָּה לֹא תָדְעוּ וְלֹא  
 תִבְנוּ מִהַחֲל בְּרוּחַ עִתָּהּ לְכָלוֹת בְּבָשָׂר : <sup>4</sup> כִּסֶּה הַחֲלִיתֶם  
 חָנֹם אִם גַּם חָנֹם : <sup>5</sup> וְהוּא אֲשֶׁר נָתַן לָכֵם אֶת-הָרוּחַ וּפָעַל  
 גִּבּוּרֹת בְּכֶם הַמַּפְעֵלִי הַתּוֹרָה אוֹ מִשְׁמַעַת הָאִמּוּנָה הִיא :  
<sup>6</sup> כִּסּוּ אֲבָרֵיהֶם הָאִמִּין בִּיהוָה וַיַּחֲשִׁבֶה Gen. 15. 6. בְּרֹא טוֹו  
 לוֹ צְדָקָה : <sup>7</sup> לְכֵן דָּעוּ כִּי-אֲשֶׁר מֵאִמּוּנָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי  
 אֲבָרֵיהֶם : <sup>8</sup> וְכִי-רָאֶה הִכְתָּב מִקֶּרֶם כִּי-יִצְדִּיק אֱלֹהִים לְגוֹיִם  
 מֵאִמּוּנָה

בָּנוֹיִם וּלְבָד לְרֵאיוּיִים פֶּן לִשְׂוֹא רִצְתִּי אוֹ אֲרוּץ : 3 וְגַם  
 טִיטוֹס אֲשֶׁר אִתִּי אֵף כִּי־יוֹנִי הוּא לֹא נָנֵשׁ לְהַסּוּר :  
 4 אֵךְ בְּעִבּוֹר אִתִּי שְׁקָרִים הַסּוֹבְאִים אֲשֶׁר בָּאוּ לַחֲקוֹ  
 בְּלֹאט אֶת־חַפְשִׁתָּנוֹ אֲשֶׁר הָיָא לָנוּ בִישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְהַאֲבִיד  
 אוֹתָנוּ : 5 לֹא־אֲשֶׁר לֹא לְמַלֵּא הַשְּׁעָה נִכְנַעְנוּ תַּחַת עֲלֹתָם  
 לְקוֹם אִמֶּת הַבְּשׂוּרָה בְּנִבְיֹרָה עִמָּכֶם : 6 וּמֵאֲלֹהִי אֲשֶׁר  
 רָאוּיִים לִהְיוֹת מְאֻמָּה בָּמָה מִלְּפָנֶיךָ  
 הָיוּ לֹא יִסָּכֵן לִי כִי־אֵין עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 עוֹלָה וּמִשְׁאֵל פָּנִים וּמִקַּח שַׁחַד כִּי  
 הָרֵאוּיִים מְאֻמָּה לֹא הוֹסִיפוּ לִי : 7  
 לְהַפֵּךְ בְּרֵאוּתָם כִּי־נִפְקְדָה בְּיָדִי בְּשׁוֹנָה  
 הָעֵרְלָה כְּמוֹ לְכִיפָה לְמֹולָה : 8 כִּי אֲשֶׁר פּוֹעֵל בְּכִיפָה  
 לְמִלְאָכוֹת הַמֹּולָה גַם הוּא פֹעֵל בְּיָדִי לְגוֹיִים :  
 9 וּבְדַעְתָּם אֶת־הַתַּחֲנֹנָה הַנִּתְּנָה לִי יַעֲקֹב וְכִיפָה וְיוֹחֵן  
 הָרֵאוּיִים כִּי עֲשׂוּדִים הָמָּה נָתַנוּ אֶת־יָמֵינוּ הַחֲבֵד לִי  
 וּלְבָרְנָבָא אֲשֶׁר נָבֵשׁר אֶת־הַגּוֹיִם וְהָמָּה אֶת־הַמֹּולָה :  
 10 אֵךְ לְבָד לְזִכֹּר לְאֲבִיוָנִים אֲשֶׁר גַּם הִסְכַּנְתִּי בְּרוּחַ נִרְבָּה  
 לַעֲשׂוֹתָהּ : 11 וּבָבֹא כִיפָה לְאֲנָשְׁיוֹכִיָּא בְּעֵינֵי כָלֶם קִמְצִי  
 בְּפָנָיו כִּי־מִכְשׁוֹל הָיָה בּוֹ : 12 כִּי־בִטְרָם בָּאוּ אֲנָשִׁים  
 מִיעֲקֹב אֲכָל לֶחֶם אֶת־הַגּוֹיִם וְכֹאֲשֶׁר בָּאוּ הַחֲנֻנִּים  
 וְהַתְּפִיר אֶת־נַפְשׁוֹ כִּי־יִרָא אוֹתָם אֲשֶׁר מִמֹּולָה :  
 13 וַיהוּדִים אֲחֵרִים חֲנָפוּ עִמּוֹ כֵּן אֲשֶׁר גַּם בְּרִנְבָא הוּבָא  
 בְּחַנְפָתָם : 14 וּבְרֵאוּתִי כִי־לֹא הִלְכּוּ בְּדֶרֶךְ תֹּם וַיִּשֶׁר  
 אֶרֶץ־אִמֶּת הַבְּשׂוּרָה אִמְרָתִי אֶל־כִּיפָה לְפָנֵי כָלֶם אִם אִתִּי  
 וְהוּדֵי הָזֶה כְּמִנְהַג הַגּוֹיִם תַּחֲתִיר וְלֹא כְּמִנְהַג הַיְּהוּדִים  
 וּמִה־תִּנָּשׁ אֶת־הַגּוֹיִם לִיְהוָה : 15 אֲנַחְנוּ מִטְּבַע הַיְּהוּדִים  
 וְלֹא

Deut. 10. 17.

2 Par. 19. 7. Job

34. 19.



אלהים חלילה ואם נתנה התורה אשר חובל  
 להיות או באמת מתורה היתה הצדקה : 2 כי  
 אם הסניר הכתב את כלם תחת החטא אשר  
 השביעה באמונה ישוע הפשיח תנתן לפאמינים :  
 3 ובטרים באה האמונה תחת התורה נצורים וסגורים  
 אנתנו לאמונה העתידה להגלות : 4 לכן התורה לפורה  
 נתינת לנו בפשיח אשר מאמונה נצדק : 5 וכאשר באה  
 האמונה עוד לא תחת התורה אנתנו : 6 כי כלכם בני  
 אלהים אחם באמונה בישוע הפשיח : 7 כי כלכם אשר  
 בפשיח נטבלתם את הפשיח לבשחתם : 8 איננו פרה  
 חודי ואיננו יוני איננו עבד ואיננו חפשי איננו זכר  
 ואיננו נקבה כי כלכם אחד אחד אחם בישוע הפשיח :  
 9 ואם אחם לפשיח אמנם גם לזרע אברהם אחם וכשביעה  
 יורשי הנחלה :

7

CAP. IV.

1 ואמר אני כפורה עמות היורש עולל הוא במאומה  
 לא נפרש מעבד אף כי ארון כל הוא : 2 כי אם תחת  
 האומנים ובעלי הבתים עד מוסני האב : 3 ככה גם אנתנו  
 שהינתנו עוללים תחת יסודות העולם היינו עובדים  
 עבדות עבודה : 4 וכאשר בא מלא העתות אור שלח  
 אלהים את בנו הנולד מאשה והיה תחת התורה :  
 5 לפדות לאשר תחת התורה אשר נקח את סגון ומסח  
 הפנים : 6 וכי בנים אחם שלח אלהים את רוח בנו  
 בלבותיכם הצועקה אבא אבינו : 7 לכן איננו עוד עבד כי  
 אם בן ואם בן גם יורש אלהים בפשיח : 8 כי אם  
 או כאשר לא ידעתם אלהים עבדתם את אשר באמת  
 אינם

D d d

ברא יב ג וכו ד  
 מאמונה לכן מקדם בשׁר אודאברות  
 כי יתברכו בך כל הגוים : 9 על  
 אשר מאמונה הפה יברכו עם אברהם הנאמן : 10  
 כלם אשר מפעשי התורה הפה יב  
 דבר מוכו Deut 27. 26.  
 תחרת האלה כי נכתב ארור כל אשר  
 לא יקום בכלם הבחבים בספר התורה לעשותם : 11 וכו  
 מחורה איש לא אחד נצדק לפני אלהים  
 חבק ב' Hab. 2. 4.  
 בגלוי הוא כי צדיק באמונתו יחיה  
 והתורה אינה מאמונה כי אם  
 ויקר יח' ה' Lev. 18. 5.  
 העושה אותם אדם יחיה בם  
 דבר כ' כ' 13  
 הפשיח פרה אותנו מפארת התורה  
 ויהי עלינו מארה כי נכתב כי קלל  
 אלהים תלוי על העץ : 14 אשר תבוא על הגוים ברם  
 אברהם בישוע הפשיח ואשר נקח את שבועת ורוא  
 באמונה : 15 אחי כמנהג האדם אומר אני לכם כמ  
 ברית צמיתת האדם איש לא מואס ולא מחלף  
 ולאברהם נאמרו השבועות ולורעו לא אומר ולורעם  
 כמו ברבוי כי אם כמו ביחיד ולורעה אשר הוא הפשיח  
 וואת אומר אני כי את ברית הנבונה מלפנים מאלהים  
 לפשיח היא אשר אחרי ארבע מאות ושלשים שנה  
 נחנה התורה לא תמאס להניא את השבועה : 18 ואם  
 מחורה יש הנחלה עודנה לא משבועה היא ולאברהם  
 בשבועה חנן אלהים : 19 ולמה היא התורה בעבור הסמים  
 נוספה עד אשר יבוא הורע לאשר נעשתה השבועה  
 הנחנה בפלאים ביד האמצעי : 20 והאמצעי לאחר אינו  
 ויהורא אלהים יהיה אחד : 21 ולכן התורה על שבועות  
 אלהים

## אל-גלטים

16. וישע נר א

54.1.

הוא אשר היא אם כלנו: 27 כי נכתב רני

עקרה לא ילדה פצחי רנה וצהלי לא

חלה פירדים בני שוממה מבני בעולה: 28 ואנחנו

אחי ביצחק בני השבועה היינו: 29 אבל כאשר אז אשר

בבשר נולד הוא רדף אותו אשר ברוח בכר גם היום:

30 אך מר אומר הכתב גרש האמה Gen. ברא כא ו

הואת ואת בנה ביל לא יירש בן האמה 21.10.

הואת עם בני עם יצחק שהוא בן הגבירה: 31 לכן אחי

לא היינו בני האמה בראם בני הגבירה:

## ה

## CAP. V.

לכן עמדו בחפשה אשר בה חפש אותנו המשיח ואל

חסיפיו עוד להביא את צואריכם בעל העבודה:

הנני פולס אומר לכם אם תסולו כי אז המשיח לא

יעיל לכם: 3 ועוד מעיד אנכי לכל אדם הנסול כי

חוב הוא כל התורה לעשותה: 4 כי מן המשיח תהפלו

כלכם אשר בחורה תצטדקון ומתחצת המשיח נפל

נפלתם: 5 ואנחנו ברוח מאמונה את חקות הצדקה

לקחנו: 6 כי בישוע המשיח איננה מגברת הסולה ואיננה

העילה כי אם האמונה אשר פועלה פעלה בארבה:

7 רצתם הישב מי הוחיר אתכם מהאמין באמת:

8 הסבטתה אשר איננה מאשר קראכם: 9 מעט שאר

סחמיז את כל עריסה: 10 אני בטחתי עליכם ביהודה כי

מאומה לא אחרת תשכילו ואשר יעכרכם יסבר את

מספטו איש מידתי: 11 ואני אחי אם עודני את הסולה

מבשר מה עוד נרדף אני אמנם ההפל מכשול הצלב:

12 מריתן ויגרוו מנגר עיני יהודה כל אשר יסחונכם

מאמונהכם:

D d d 2

אינכם אלהים : 9 ומעתה כי יודעי אלהים אתם או  
 יותר נודעים מאלהים אינכם תשובו להתהפך אל-  
 יסודות נחלות ומסכנות אשר תתאוו עוד כמו בראשית  
 לעבדים : 10 כי את ימים וירחים ומועדים ושנים  
 שומרים אתם : 11 וירא אנכי עליכם פן חנם ינעתי בכם :  
 12 היו כמוני כי גם אני כמוכם אחי מתחנן אני לכם  
 במאומה לא הרעותם לי : 13 וירעתם כי במחלת הצער  
 בשרתי אתכם מקדם : 14 ואת מסתי אשר היא בבשר  
 לא בוייתם ולא תעבתם כי אם כמלאך אלהים קבלתו  
 כישוע המשיח : 15 ואירח חסדיכם הראשונים כי משו  
 אני עליכם אם לא בלתי יכלתי כי את עיניכם נקרחם  
 ונתחם לי : 16 ולכן אויבכם נהייתי בדברי אמת אליכם :  
 17 כי מקנאים הטה בכם לא היטב כי אם חושבים  
 להתרפס ולרהב אתכם אשר תקנאו בם : 18 כי טוב  
 לקנא בטוב בכל עת ולא לבד בהיותי עמכם : 19 בני  
 אשר אוסיף לחולל אתכם עד אשר יצר המשיח בכם :  
 20 וחפצתי להיות עמכם מעתה ולשנות את קולי כי  
 מתעלף אני עליכם : 21 אמרו לי אתם אשר תחת התורה  
 תחפצו להיות ואת התורה אינכם שומעים : 22 כי נכתב  
 ברא יו טו וכא נ Gen. 16. 15. & 21. 1. כי לאברהם שני בנים היו לו  
 אחד מן האמה ואחד מן הנבירה :  
 23 כי אשר מן האמה כבשר נולד ואשר מנבירה  
 בשבועה : 24 אשר בדרך המשל מדברים כי שתי בריתות  
 הנה אחת מהר סיני לעבודה מולדת וזאת היא הגר :  
 25 כי הגר הר סיני הוא בערב ומגיע היום לירושלים  
 העובדה את בניה : 26 וירושלים אשר מלמעלה חפשיה  
 היא

את-תורת המשיח : 3 ואם איש מתחשב כי יש הוא  
 מאומה והוא מאין זרה הוא מפתה את-נפשו :  
 4 ומעשהו כל-איש יבחן בנפשו ואז בנפשו לבדה יהיה  
 לו כבודו ולא באחר : 5 כי כל איש יסבל את-סבלו :  
 6 והשומע דבר יאציל מכל-טובתו לאשר יורנו :  
 7 אל-תתנו כי אלהים לא מהתל כי אשר יורע האדם  
 אותו יקצר : 8 כי הזרע בבשרו מבשרו יקצר את-  
 האבדה ותוורש ברוח מרוח יקצר את-חיי עולם :  
 9 ולעשות טוב אל-ניעם כי בשחתינו נקצר לא ניגע  
 לא ניעם : 10 על-כן ברוח לנו השל נפעל טובה אל-  
 כלם ויותר אל-בית האמונה : 11 ראו כמה ספרים כתבתי  
 אליכם בירי : 12 כל-אשר חפצו להדליל בבשר אלה  
 יאצונכם להפול בלבד מן כתמרוני המשיח ירדפון :  
 13 כי הנפולים אינם שומרים את-התורה כי אם חפצים  
 להפול אתכם אשר פבשחתם יתדללון : 14 ואני הלילה  
 לי כי אתהלל אפס בתמרוני אדנינו ישוע המשיח אשר  
 בו חוקע לו העולם ואני חוקעתי לעולם : 15 כי בישוע  
 המשיח איננה מגברת הפולה תם איננה הערלה כי אם  
 בראיה חדשה : 16 תפסה בשביל הזה מהלכים שלום  
 עליהם ותחגה ועל-ישראל אלהים : 17 ועל-העברים  
 האלה איש לא יוגיעני כי סבל אני אחד שם אדנינו  
 ישוע בנופתי : 18 והחזר אדנינו ישוע המשיח ונתן-עם  
 רוחם אחי-אמן :

אל-גלטים נכתבה מן-רחומה :



וויקל יט יח

19. 18.

מאמנחכם: <sup>17</sup> כי אחם בחפשה נקראתם  
אחי אך לבדכם לא תשאו את חפשתכם  
לתאווה הבשר כי אם איש איש באהבה עבדו לרעותו:  
<sup>18</sup> כי כל-התורה בדבר אחד נמלאה אשר תאהב את-רעה  
כמו את-נפשה: <sup>19</sup> ואם תשיכו ותאכלו איש את-רעהו  
ראו פן בלכם איש מרעהו תספּו: <sup>20</sup> לכן אומר אני התחלם  
את-רוח וארץ תאווה הבשר אל-תשלמון: <sup>21</sup> כי הבשר  
מתאווה על-הרוח והרוח מתאווה על-הבשר כי אומם  
הושטה ביניהם למען אשר לא תאבו לעשות תעשומם:  
<sup>22</sup> ואם תולידו אתכם הרוח אינכם תחת התורה:  
<sup>23</sup> ונודעים היו מעשי הבשר כמוהם נאוף תונות טמאה  
פש: <sup>24</sup> עבודה זרה כשפים איבה מריבה קנאה חוון  
אף מצה פלגות חברות: <sup>25</sup> שנאות הרגות שבח  
מחולות ווללים ודמיהם אשר אני מדבר אליכם כמ  
הקדמתי לדבר כי כל-פועלי-הדברים כאלה אחד  
מלכות אלהים לא יירשו: <sup>26</sup> כי-דפרי הרוח יש אומם  
שמחה שלום ארץ אפים טוב נעם: <sup>27</sup> אמונה ענוה  
וענוה להתאפק על-הדברים כאלה לא יש התורה:  
<sup>28</sup> ואשר היו לפשיח הוקיעו את בשרם אחד  
בעותיהם ומאוייהם: <sup>29</sup> אם נחיה ברוח גם ברוח  
נהלך: <sup>30</sup> אל-נחי נאים להתנרות בינינו ולשנא איש  
את-אחיו:

## C. A. P. VI.

אחי אם שנה אדם בשניאה אחת או אחם אשר בני  
הרוח תתקנו אותו ברוח ענוה והשמר לה פן גם את  
תנסה: <sup>1</sup> סבלו איש את-סבלות רעהו וככה תמלא  
את

בבור : 15 על־כן גם אני בשמעי את־אמונתכם אשר  
 הוא בארנינו ישוע ואת־אהבתכם אשר היא אל־כל־  
 הקדושים : 16 לא נחתי להודות עליכם ולהוכיר שמכם  
 בקר־תפלותי : 17 אשר אלהי ארנינו ישוע הפשיח אבי  
 הַבּוֹר יתן לכם את־רוח חכמה ובינה במדעו : 18 לאור  
 אותעני לבבכם לרעת מה־היה שברת קריאתו ומה הוא  
 עשר בבור נחלתו בקדושים : 19 ומה היא יתרת גרלת  
 נחו אלינו אשר מאמינים אנו בפעל־אילותו וגברתו :  
 20 אשר פעל במשיח בהקימנו מפתים וישב לימינו על־  
 שמי שמים : 21 על־כל־משרה ושלטון וחיל ואדונים  
 ועל־כל שם הנקב לא לבדו בעולם הזה כי אם גם  
 בעולם הבא : 22 וכבוד והדר עטרהו המסילהו במעשי  
 ידיו כל־שת תחת רגליו ונתנו לראש על־כל לעדה :  
 23 שהיא גופתו ומלאו אשר את־כל בכל ממלא  
 הוה :

## ב

## CAP. II.

ואתם בהיותכם מתים לעולות לחטאת : 1 אשר בהן  
 כעת התהלכתם בהבל עולם הזה כשר שלטון האויר  
 הרוח אשר כעת הזה פועל פעלו בבני־סורים : 2 אשר  
 גם אנחנו כלנו התהלכנו כעת במאויי בשרנו לעשות  
 את־חמאות בשרנו ונפשנו והיינו בני חרון אף יהוה  
 מלדותנו כמו גם האחרים : 4 ואלהים העשיר בתחנה  
 ורב חסד ורחמים הוא ברב אהבתו אשר אהב אותנו :  
 5 ובהיותנו מתים בחטאים החיה אותנו עם הפשיח  
 (חנם נושעתם) : 6 והקים אותנו והושיב עמו על־שמי  
 שמים בישוע הפשיח : 7 להגיד ולהראות בעולמים  
 הבאים

אנרת לפולוס הקדוש אל-אפסים :

N

CAP. I.

פולוס שלוח ישוע המשיח ברצון אלהים לקדושים  
אשר הם באפסוס ולפאמינים בישוע המשיח : 1  
לכם ושלום מאלהים אבינו ומאדנינו ישוע המשיח :  
2 ברוך אלהים ואבי אדנינו ישוע המשיח אשר בחר  
אותנו בכל-ברכת הרוח משמים מלמעלה בפשיח :  
3 כאשר בחר אותנו בו בטרם הטבע העולם להיותנו  
קדושים וחמימים לפניו באהבה : 4 אשר מקדם רשע  
לשים אותנו במנון בישוע המשיח בנפשו כרצון חפצו :  
5 לתהלות כבוד תחנונו אשר בחר חנן אותנו בירידו :  
6 אשר בו לקחנו פדות בדמו את כפור עונים בתחנונו :  
7 אשר הוחרה בנו בכל חכמה ובינה : 8 להודיענו את  
מסתרי עצתו כרצון חפצו אשר מקדם שם בנפשו : 9 למשק  
בית במלא העתות לכלות את כל דברים אשר בשמים  
ובארץ בפשיח : 10 אשר בו נבחרנו לעמד לגרלנו רשומים  
מקדם בערף הפועל את כל בעצת רצונו : 11 להיותנו  
לתהלת כבודו אשר מלפנים שברנו אל המשיח : 12 אשר  
בו גם אחם בשמעכם את דבר אמת את בשורת ישועהכם  
אשר בה כי האמנתם נחתמתם ברוח הקדש אמרתו :  
13 אשר היא ערבון נחלתנו לפדות הסגולה לתהלת  
כבודו :

אִם שִׁמְעֶתֶם אֶחָד דְּבַר חֲחַנַּת אֱלֹהִים הַנָּתַן לִי אֲלֵיכֶם  
 בִּי בְּחֻזֹן הַדְּיוּעִי אֶת הַפִּסְתֶּם (כִּמוּ בְּמַעַט מַלְפָּנִים  
 בְּחַבְתִּי : 4 אֲשֶׁר מִפְּנֵי אִם תִּקְרְאוּ תֻּכְלוּ לִרְעוֹת אֶת  
 תְּבוּנָתִי בְּסֹד הַפְּשִׁיחַ) : 5 אֲשֶׁר לְדֹרוֹת אַחֲרוֹת לֹא  
 טָרַע לְבָנֵי אָנָשִׁים כִּמוּ עֵת נִגְלָה לְשַׁלְיָהוּ וּלְנִבְיָאיו  
 תְּקֹדָשִׁים בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ : 6 כִּי גַם הַנָּשִׁים הָיוּ בְּנֵי הַנְּחִלָּה  
 וְעַמִּי הַנָּזִיר וְחַבְרֵי שְׁבוּעָתוֹ בְּפִשְׁטָה : 7 אֲשֶׁר  
 נִתְּנָתִי מִשְׁרָתָה כְּמִתַּת חֲחַנַּת אֱלֹהִים הַנְּחַנָּה לִי כִכֹּחַ  
 גְּבוּרָתוֹ : 8 לִי לְצַעִיר מִכָּל־הַקְּדוּשִׁים נִתְּנָה הַתְּחַנָּה  
 הַזֹּאת בְּנָוִיִּם לְבָשָׁר אֶת־עֶשֶׂר הַפְּשִׁיחַ אֲשֶׁר מִכָּל־חֶקֶר  
 חֲחָא : 9 וְלִהְיוֹת אֶת־כָּל־מֶה־הָיָה חֲבֵדֶת הַסֹּד  
 חֲחַסְדֵּי מַעֲוֹלִים בְּאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּרָא אֶת־כָּל־בְּיֹשֻׁעַ  
 הַפְּשִׁיחַ : 10 אֲשֶׁר הוֹדַע מַעֲרַת לְמַשְׁרֹת וּלְשִׁלְטֹנוֹת  
 אֲשֶׁר עַל־שְׁמֵי שָׁמַיִם בְּעֶדְתָּ רַב וְיִתֵּר חֲכֵמַת אֱלֹהִים :  
 11 בְּגִידֵי הָעוֹלָמִים אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיֹשֻׁעַ הַפְּשִׁיחַ אֲרִינֵנו :  
 12 אֲשֶׁר בּוֹ יֵשׁ לָנוּ בְּחֻזֹן וְקִרְבַּת אֱלֹהִים בְּמִבְטָחָה  
 בְּמִסְתָּו : 13 עַד־כֵּן שׁוֹאֵל אֲנִי מִכֶּם פֶּן־תִּיעַפּוּ  
 בְּמַצּוֹקוֹתֵי עֲלֵיכֶם אֲשֶׁר הֵיא כְּבוֹדְכֶם : 14 וּבְעֶבֶר כֵּן כָּרַע  
 אֲנִי עַד־בְּרִכַּי אֶל־אֲבִי אֲרִינֵנו יֵשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ : (15 אֲשֶׁר  
 מִפְּנֵי כָל־אֲבוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ נִקְרָאוּ) : 16 אֲשֶׁר יָתַן  
 לָכֶם בְּעֶשֶׂר גְּבוּרָה לְהִתְחַזֵּק וּלְהִתְאַמֵּץ בְּרוּחוֹ בְּאֶרֶם  
 הַפְּשִׁיחַ : 17 לְשִׁכּוֹן אֶת־הַפְּשִׁיחַ בְּאִסְמוֹנָה בְּלִבְחִיכָם בְּאֵהֶבָה  
 שְׂרָשִׁים וּמוֹסְרִים אִתָּם : 18 אֲשֶׁר תֻּכְלוּ לְהַכִּיל עִם  
 הַקְּדוּשִׁים כָּל־מֶה־הָרָחֵב וְהָאֲרָץ וְהַעֲמֵק וְהָרוֹם :  
 19 וְלִדְעוֹת אֶת־אֵהֶבֶת הַפְּשִׁיחַ שֶׁהִיא עַל־כָּל־דְּעוֹת  
 אֲשֶׁר תִּמְלֹא בְּכָל־מְלֹאֵי אֱלֹהִים : 20 וְלֹא אֲשֶׁר יֻכַּל עַל־

הבאים את יתרת עשר תחנתו בשופתו אשר עליו  
 בישוע המשיח: <sup>8</sup> כי בתחנתו נושעתם באמונה וזאת  
 איננה ממכם כי אם מתת אלהים היא: <sup>9</sup> איננה מפעשים  
 פן יתהלל איש: <sup>10</sup> כי מעשה ידיו אנחנו נבראים בישוע  
 המשיח אל מעשים טובים אשר מקנה דבין אלהים  
 להתהלך בם: <sup>11</sup> על כן זכרו בראתם לפניכם הנוספים  
 ונקראתם הערלה בעבור מעשה ידים הנקרא הפולחן  
<sup>12</sup> וכי היותם בעת ההיא בלי משיח נפירים מסמח  
 ישראל וגויי הברית ולא היתה לכם תקות השבועה וגוי  
 אלהים בעולם: <sup>13</sup> ועת בישוע המשיח אתם אשר מלפני  
 היותם רחוקים קרובים נהייתם בדמי המשיח: <sup>14</sup> כי הוא  
 שר שלום סקרתו על שכם ומוסר שלומנו עליו העשה  
 את שתיקן לאחת ואת חומת הפנים ההם: <sup>15</sup> את האויב  
 בבשרו את חומת המצות בכשורה הנוא אשר יברא את  
 שניהם בנפשו לאדם אחד חדש לעשות שלום: <sup>16</sup> ויחלק  
 ויכפר את שניהם בגויה אחת לאלהים בתמרוריו הורו  
 את האויב בנפשו: <sup>17</sup> וכא ובשר אותנו שלום לרחוקים  
 ולקרובים: <sup>18</sup> כי בו יש לנו לשנינו קרבת האב ברוח  
 אחת: <sup>19</sup> על כן אינכם עוד גרים ותושבים כי אם בני  
 עיר הקדש ובניבית אלהים: <sup>20</sup> נבנים על יסוד השליח  
 והגבאים וישוע המשיח הית לראש פנת: <sup>21</sup> אשר פו  
 כל הבנין בנויה בהגונה חפירה לחיבל קדוש ביהודה:  
<sup>22</sup> אשר בו גם אתם נבניתם למשכן אלהים ברוח  
 (הקדש):

## CAP. III.

על כן אני פולוס אסור ישוע המשיח עליכם הנוספים:



נפְעֹשֶׂה בְּמִדַּת חֶלֶק חָדָשׁ וְחָדָשׁ לְמִרְפֵּה הַנְּיוּחָה לְמִבְנֵה  
 נַפְשָׁהּ בְּאַהֲבָה : 17 וְזֹאת אֹמֵר אֲנִי וּמַעֲד בִּיהוָה פֶּן  
 עוֹד תִּהְלֶכֶן כְּמוֹ הַגּוֹיִם הָאֲחֵרִים מֵהַלְכִים בְּדָבָל שְׂכָלוֹת  
 נַפְשָׁתָם : 18 הַחֲשׂוֹכִים בְּתִבְנוֹתָם הֵפֶה נְזוּרִים מִחַיֵּי הָאֱלֹהִים  
 בְּשִׁנְגָּה אֲשֶׁר הָיָה בָּהֶם בְּכֵהֶת לִבָּבָם : 19 אֲשֶׁר נָבְלוּ  
 וְחָגְרוּ מִסְּסִנְרוֹתֵיהֶם וְנָתְנוּ אֶת נַפְשָׁם לַפְחֹזוֹת לַעֲבוּרֹת  
 כָּל־טִמְאָה בְּמַאֲוִיָּהֶם : 20 וְאַתָּם לֹא כֵן לְמִדַּתְכֶּם אֶת  
 הַפְּשִׁיחַ : 21 וְאַם שְׁמַעְתֶּם אוֹתוֹ וְבוֹ לְמִדַּתְכֶּם כְּמוֹ הָיָה  
 הָאֵמֶת בִּישׁוּעַ : 22 לְשִׁים מִפְּכֶם כְּתִהְפְּכוֹת הָרִאשׁוֹנוֹת אֶת  
 אֲדָם עֵתִיק הַפְּשִׁיחַ בְּמַאֲוִי הַשִּׁנְגָּה : 23 הַתְּחַדְּשׁוּ בְּרוּחַ  
 תִּבְנוֹתְכֶם : 24 וּלְבַשׁוּ אֶת־אֲדָם חָדָשׁ אֲשֶׁר הוּא בְּאֱלֹהִים  
 נִבְרָא בְּצֶדֶק בְּקֹדֶשׁ וּבְאִמְרוֹ : 25 עַל־כֵּן זָכָר הוּא  
 שִׁמּוֹ מִפְּכֶם אֶת־כּוֹב דְּבָרוֹ אֵמֶת אִישׁ  
 אֶת רֵעֵהוּ כִּי אִישׁ אִישׁ מִסְּנוֹ נִחַח אֲחִיו הוּא : 26 רְנֹו  
 וְאַל־תִּחְטְאוּ הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יָבוֹא עָלֶיךָ תִּהְלֶכְךָ יְהוָה  
 בְּעֵסֶכֶם : 27 וְלֹא תִתְּנוּ מְקוֹם לְסַכְלִים : 28  
 הַגֵּנֵב אֶל־יוֹסִיף לִגְנֹב בִּי־אִם יוֹתֵר יִצְעַע זְבִיגִיעַ  
 כִּפּוֹי יַפְעַל טוֹב לִהְיוֹת לוֹ לַחֵת לְאַבְיוֹנִים : 29 כָּל־  
 יָדְכֶם מִפְּכֶם לֹא יֵצֵא כִּי־אִם הַטוֹב לְמִבְנֵה הַצִּדֵּק  
 לַחֵת חֵן לְשׁוֹמְעֵיו : 30 וְאַל תִּכְאִיבוּ אֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֶת־  
 רוּחַ אֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּדָה נְחִתְמָתָם לְיוֹם הַפְּדוּת : 31 כָּל־  
 מְרִי וְחָרוֹן אַף וְכַעַס וְעֵקֶה וְקִלְלָה יִגְשָׁא מִפְּכֶם עִם כָּל־  
 רָעָה : 32 וְהָיָה אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ טוֹבִים וּמְטִיבִים  
 וְחֻמִּים מְחוֹנְנִים אִישׁ אֶת־אֲחִיו כְּמוֹ גַּם אֱלֹהִים בְּפִשְׁחֵם  
 חֲנֻנִי

CAP. V.

וְלִכֵּן תִּדְמוּ לָאֱלֹהִים בְּבָנִים אֲדוּבִים : 1 וְהִלְכוּ  
 בְּאַהֲבָה

כל לעשות יותר ועל יתר מאשר נשאל מפני או גבין  
בבחי וגבורה אשר פועלה בנו : 2 לו יהיה הכבוד בעזה  
בישוע הפשיח לכל דורים לעלמי עולמים אמן :

## CAP. IV.

1 ומתחנן לכם אני אסור ביהוה כהוגן להלך בפקרא אשר  
נקראתם : 2 בכל חכמה בינה ענוה וענוה בארץ אפים  
לשאת איש את אחיו באהבה : 3 ראנים לנצור את יחידת  
רוח באוור השלום : 4 נויה אחת ורוח אחת כמו אשר  
נקראתם ביחידת שברת קריאתכם : 5 ארון אחד אמונה  
אחת טבילה אחת : 6 אלהים אחד ואבי כל ועל כל  
וביד כל ובכלנו : 7 ולאיש מסנו נתנה התחנה כמדת  
תהל' סח' יח' מתת הפשיח : 8 על כן אומר הוא  
Psalm. 68. או יט' עליית לפרום שבית שבי לקחת מתנות

18. five 19.

באדם : 9 וכי עלה מה הוא כי אם כי  
גם ירד בראשונה לתחתיות הארץ : 10 אשר ירד זה  
גם הוא אשר עלה על כל השמים אשר ימלא את כל :  
11 והוא נתן אנשים שליחים ואנשים נביאים ואנשים  
מבשרים ואנשים רועים ואנשים מלמדים : 12 לתכלית  
הקדושים למעשה הכהנה למבנה נויית הפשיח : 13 עד  
כי נכלה ונוסדה כלנו יחד ליחידת אמונת ורעת בך  
אלהים לאיש שלם אל מידת מלא קומת הפשיח :  
14 פן עוד נהי עוללים המתרפסים ומשתנים לכל  
רוח התלמוד בתעלולי האנשים בתן ומרמה אל דרך  
מהתלוצת : 15 ואנחנו נאמן באהבה וגרפה בו בכל  
דברים כמו יש הראש ישוע : 16 אשר מסנו כל  
הגויה נערפה כהוגן ונאפדה לכל יד בכל דבק השדת  
במעשה

אִישֵׁיהֶן חֲבֻעֶנָה כְּמוֹ לֶאֱדוֹנֵי: <sup>21</sup> כִּי־אִישׁ יִשְׂרָאֵל הָאֵשֶׁת  
כְּמוֹ נָם הַמָּשִׁיחַ רֹאשׁ הָעֵדָה וְהוּא יִשְׁמוֹשֶׁה חֲגִיגָה:  
<sup>22</sup> כִּי־אֵם בְּאֶשֶׁר הָעֵדָה נִכְנָעוֹת לִפְנֵי הַמָּשִׁיחַ כִּן הַנָּשִׁים  
לְאִישֵׁיהֶן בְּכָל: <sup>23</sup> הָאִישִׁים אֲהִבּוּ אֶת־נַשְׁיָכֶם כְּמוֹ נָם  
הַמָּשִׁיחַ אֲהֵב אֶת־הָעֵדָה וְהוֹשִׁים אֵשֶׁם נַפְשׁוֹ מִפְּשָׁעִיה: <sup>24</sup>  
לְקַדֵּשׁ אוֹתָהּ וּלְטַהֵר בְּרוּחַ הַמֵּיִם בְּדִבָּר: <sup>25</sup> לְקִיּוֹמָהּ  
לְנַפְשׁוֹ כֹּל־כְּבֹדָה אֶת־הָעֵדָה אֲשֶׁר מוֹס אֵין בָּהּ אֲוֶקְמָט  
אוֹ פִּיטָה אוֹ מַאֲוָה מִן־הָאֵלֶּל כִּי־אֵם לְהִיּוֹתָה קְדוֹשָׁת  
וְחִמְיָמָה: <sup>26</sup> וְכִכָּה חוֹבִים הָאֲנָשִׁים לְאַהֲבָה אֶת־נַשְׁיָהֶם  
כְּמוֹ אֶת־נִפְּוֹת עֲצֻמוֹתֶם כֹּל־אֲשֶׁר אֲהֵב אֶת־אִשְׁתָּה חֵיקוֹ  
אֲהֵב אֶת־בָּשָׂרוֹ: <sup>27</sup> וְאִישׁ בְּכָל עֲתוּחָיו לֹא־מִנָּה אֶת־  
בָּשָׂרוֹ כִּי־אֵם אוֹמֵן וּמִחֻמָּם אוֹתוֹ כְּמוֹ הָאָדָם אֶת־הָעֵדָה:  
<sup>28</sup> כִּי־נִחְיִי גִיּוֹתוֹ רוּחָם אֲנַחְנוּ בָּשָׂר מִבָּשָׂרוֹ וְעַצֵּם מִעַצְמוֹ:  
<sup>29</sup> עַל־כֵּן יַעֲזֹב אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ בְּדָבָר ב' כֹּר  
וְיִבֶּק בְּאִשְׁתּוֹ וְהִיוּ שְׁנֵיהֶם לְבָשָׂר אֶחָד: <sup>30</sup>  
<sup>31</sup> הַסּוֹד וּמִסְתֵּר חוּה נְהוּל הוּא וְאֵנִי מְדַבֵּר עַל־הַמָּשִׁיחַ  
וְעַל־הָעֵדָה: <sup>32</sup> אֲבָל נָם אַתֶּם כָּלֶכֶם אִישׁ אִישׁ אֶת־  
אִשְׁתּוֹ חֵיקוֹ כִּה יֵאֲהֵב כְּמוֹ אֶת־בָּשָׂרוֹ וְהָאִשָּׁה תִירָא אֶת־  
אִישָׁהּ:

## CAP. VI

הַבָּנִים שִׁמְעוּ אֶל־וִלְדֵיכֶם בְּאֲדֹנֵינוּ כִּי־זֹאת הַצִּדְקָה  
חַיָּה: <sup>2</sup> כִּכָּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ  
(אֲשֶׁר הִיא הַמִּצְוָה הָרִאשׁוֹנָה בַּשְּׁבוּעָה:)  
לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וְיֵאֲרִיכוֹן יְמֶיךָ עַל־  
הָאֲדָמָה: <sup>3</sup> וְהָאֲבוֹת לֹא תַגְדֹּפוּ וְלֹא  
תִכְעִסוּ אֶת־בְּנֵיכֶם כִּי־אֵם רַבּוֹ וְעָהָלּוֹ אַתֶּם בְּמוֹסֵר  
וּבְחִתּוֹרָה

שמו' כ' יב'

דבר' ה' יו'

Exod. 20. 12.

Deut. 5. 16.

בְּאַחֲבָדָה כְּמוֹ נֹכַח הַמַּשְׁטֵיחַ אֲרֵב אוֹרְנוּ וַיֵּשֶׁם אִשָּׁם נִפְשׁוֹ  
עָלֵינוּ קִרְבֵּן עוֹלוֹת וּבֶחַ וּמִנְחָה לְאֱלֹהִים לְרִיחַ נִיחָה :  
אֵךְ זִנוּת וְכָל טִמְאָה אוֹ בָצַע נֹכַח לֹא תִנָּקֵב בְּכֶם אֵךְ  
שׁוֹהַ לְקְרוֹשִׁים : 4 וְלֹא בְשֵׁנָה וּדְבָרֵי אוֹלָח שְׁחֹק וּמִשְׁחָק  
וְזִנּוּנִים אֲשֶׁר אֵינֶם יוֹעִילִין כִּי אִם יוֹתֵר הַתּוֹדָה : 5 וְתַחֲנוּ  
זֶאֱחַ כִּי כָל־זֶנֶה אוֹ-טִמְאָה אוֹ-בּוֹצֵעַ בּוֹצֵעַ וְחַוָּה עֲבֹד  
הַפְּסִילִים לֹא יֵשׁ-לּוֹ חֶלֶק וְנִחְלָלָה בְּמַלְכוּת הַמַּשְׁטֵיחַ  
וְאֱלֹהִים : 6 אִישׁ לֹא יַפְתֵּהּ אֶתְכֶם בְּדְבָרֵי שׁוֹהַ כִּי עַל־  
הָאֵלֶּה בָּאָה חֲרוֹן אַף יְהוָה עַל־בְּנֵי הַפְּרָדוֹת : 7 לָכֵן אַל־  
תִּהְיוּ חֲבֵידִים : 8 כִּי הֵייתֶם לִפְנֵים חֹשֶׁךְ וּמִעֵת אֹחַ  
בִּיהוָה כְּמוֹ בְנֵי הָאֹר וְתִתְּחַלְכוּ : 9 כִּי פְרִי הָרוּחַ בְּכָל־  
מִיטֵב צֶדֶק וְאַמֶּרֶת : 10 בְּחִנוּ מֵרָ טוֹב וּמֵרָ זָעִים בְּעֵינֵי  
יְהוָה : 11 וְאַל־תִּהְיוּ חֲבֵרֵי פְעֻלוֹת עוֹלֹת הַחֹשֶׁךְ אֵךְ  
יוֹתֵר הוֹכִיחוּן : 12 כִּי תִנְצְעוּ שׁוֹר מֵרָ בְּחֹשֶׁךְ תוֹעֵבָה  
הֵינָּה גַם לְדַבֵּר : 13 וְכָל־דְּבָרִים הַנּוֹכְחִים בָּאֹר נְגִלִים  
הֵמָּה לָכֵן כָּל דְּבַר גָּלוּי אֹר הוּא : 14 עַל־כֵּן אֹמֵר הוּא  
עוֹרֵה לְפָנֶיךָ תִּישֵׁן חֲקִיצַת מַסְחִים וְיֹרֵחַ עָלֶיךָ הַמַּשְׁטֵיחַ  
15 וְרָאוּ אֵיכְכָה בְּשָׁכָל טוֹב וַיֵּשֶׁר תִּתְּחַלְכוּ לֹא בְּמַלְכוּת  
בְּפִסִּילִים כִּי־אֵם אֵיךְ חֲקָמִים : 16 שִׁבְרוּ עַת פְּרִימִים רַעִים  
הַמֶּרֶה : 17 עַל־כֵּן לֹא תִהְיוּ פְתָאִים כִּי־אֵם מְבִינִים  
מֵרָ הֵיא רָצוֹן יְהוָה : 18 וְלֹא תִשְׁתַּכְּרוּ בַיִּין אֲשֶׁר בּוֹ  
זֵלוֹת כִּי־אֵם תִּסְלָאוּ בְרוּחַ (חֲקִישׁ) : 19 מְדַבְּרִים בִּינֵיכֶם  
בְּמִסְוִימוֹרִים וְתִתְּחַלְכוּ וּנְגִינוֹת רוּחַ מְנַגִּנִים וּמוֹסָרִים  
בְּלִבְבֵיכֶם לִיהוָה : 20 מוֹרִים חֲסִיר עַל־כָּל בָּשָׂם אֲדֻנִּי  
יֵשׁוּעַ הַמַּשְׁטֵיחַ לְאֱלֹהִים וְלֵאב : 21 נִכְנָעִים אִישׁ מִלְּפָנֵי  
Gen. 3. 16. בְּרָאֵנִי אֲחִיו בִּירְאָת (אֱלֹהִים) : 22 הַנְּשִׁים מִלְּפָנֵי  
אִשְׁיָה

## אל-פילפיים

תרעו את-כל-דברי ומעשי את-כלם יודיעכם טוביקום  
 אחי ירירי ומשרת נאמן ביהוה : <sup>22</sup> אשר שלחתיו אליכם  
 על-הדבר הזה אשר תרעו את-דבריני וינחם את-  
 לפותיכם : <sup>23</sup> שלום לאחים ואהבה עם אסונה  
 מאלהים האב ומאדנינו ישוע המשיח : <sup>24</sup> התחנה  
 חזי עם כל-האווהבים את אדנינו ישוע המשיח בלי  
 סתירה אמן :

אל-אפסיום נכתבה מרהומה ביד טוביקום :

אגרת לפולוס השליח אל-פילפיים :

N

CAP. I.

**פולוס** וטימוטאוס עבדי ישוע המשיח לקרושים  
 כלם שהם בישוע המשיח ההיום בפילפיים עם  
 פקידים ומשרתים : <sup>1</sup> תחנה לכם ושלום מאלהים אבינו  
 ואדנינו ישוע המשיח : <sup>2</sup> אודה לאלהי בכל-זכרכם :  
<sup>3</sup> תמיד בכל-תפלתי על-כלכם בעשותי את-תפלתי  
 בשמחה : <sup>4</sup> על-חברתכם בבשורה מיום ראשון עד-  
 עתה : <sup>5</sup> ובוטח אני על-זאת כי-זה אשר החל בכם  
 את-מעשה הטוב הוא גם יכלה עד-יום ישוע המשיח :  
<sup>6</sup> איככה שנה לי לחשוב את-זאת על-כלכם על-כי-  
 היום



## אל-אפסים

Eph. cap. 6.

ובתורת יהודה : 5 העבדים שמעו לאדניכם אשר בשר  
הפה ביראה וחרדה בתם לבכם בפשיה : 6 לא תעבדו  
לעין כמו למצא חן בעיני האנשים כראם בעבדי הפשיה  
עושר צון אלהים מנפשם : 7 מלב טוב ומנפש עובדים  
ליהודה ולא לאנשים : 8 יודעים כי כל אשר איש איש  
יעשה טובה אותה יסבול מאלהים אם עבד ואם חפץ  
הוא : 9 והאדנים כמו כן תעשו לרם  
דבר י' י'  
ר' ב' י' ו'  
מרפים את הועם ויורעים כי גם אדנים  
וגם אדנים בשמים הוא אשר אין עמו  
Deut. 10. 17.  
משא פנים : 10 והנשאר אחי חוקו  
2 Par. 19. 7.  
ואמצו ביהוה ובכת נבחרתו : 11 לבשו ארז חצן ונשק  
אלהים אשר תוכלו לעמד על ארבות השטן : 12 כי לא  
יש לנו להאבק עם דם ובשר כי אם עם הפשרות עם  
השלטונות עם ראשי שרי חשך העולם הזה עכרונות  
רעות תחת השמים : 13 על כן קחו לכם את חצן ונשק  
אלהים אשר תוכלו לקום ביום רע ובכל דברים נבונים  
לעמד : 14 ועמדו נא נאזרים במתניכם באמת ובלבשים  
בתחרה הצדקה : 15 ונעולים ברגליכם במכון בשורת  
חשלום : 16 ועל כל תאחזו את מנן האמונה אשר  
בו תוכלו לכפות את כל חצי אש השטן : 17 ואת כבע  
התשועה תקחו ואת חרב הרוח שהוא דבר אלהים :  
18 בכל תפלה ושאלה מתפללים בכל עת ברוח ולואת  
שקרים בכל נצח ותפלה על כל הקדושים : 19 וגם עלי  
אשר ינתן לי הדבר במפתח שפתי בבטחון להודיע את  
מסתור הבשורה : 20 אשר עליה מצטיר אני באוקים  
אשר בה אופיע בבטחון לדבר בצרכי : 21 ואשר גם אתם  
תדעו

בַּעֲבֹרְכֶם : 25 וְהָיָה בְּטוֹחַ אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי־אֶזְכְּרָה אֶלְכֶם  
וְהִתְעוֹדֵד לְכֻלְכֶם לְעֲרֹכְכֶם וּלְשִׂמְחַת הָאֲמוּנָה : 26 לְמַעַן  
תְּחַלְּתֶכֶם תּוֹחֵד בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בִּי בְּחוֹסִי לָבוֹא אֵלֵיכֶם  
עַד לְבִדְכֶם כִּהְיִינָה בְּשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ תִּתְחַלְּכוּ אֲשֶׁר אִם  
אֲבֹא וְאֶרְאֶה אֶתְכֶם אִו־אֶכֶּה אֶרְחֹק מִפָּנֶיךָ אֲשֶׁמַּע עֲלֵיכֶם  
ס' עֲשֵׂדִים אֵתָּם בְּרוּחַ אֲחָת וּבְנֶפֶשׁ אֲחָת עֹוֹרִי בְּאֲמוּנָת  
חֲשׂוֹרָה : 28 וְאַל־יִפְגַּע לְבַבְכֶם בְּכָל־דְּבַר עַל־מְקוֹסִמִּיכֶם  
כִּי־אֲשֶׁר לָהֶם לֹוֹחַ תֵּאֲבֹדָה הֵיא לָכֶם לְתַשׁוּעָה וְזֹאת הֵיא  
מֵאֱלֹהִים : 29 כִּי־לָכֶם חוֹחַן לֹא־לִבֵּד לְהֶאֱמִין בּוֹ כִּי־אֶכֶּה  
נָס לְסַכֵּל וּלְעֲנוֹת עֲלָיו : 30 וְלִחְיוֹת לָכֶם מִדּוֹן כְּמוֹ אֲשֶׁר  
וְאוֹתָם בִּי וְעַתָּה שְׂמַעְתֶּם עָלַי :

ב.

CAP. II.

וְאִם יֵשׁ־בָּכֶם נִתְמָה אֲחָת בְּמָשִׁיחַ אִו־תִּנְחֻמוֹת אֶהְבֶּה  
אִו־תִּכְרַת הָרוּחַ אִו־חֶסֶד אִו־רַחֲמִים : 2 וּמִלֹּאן אֶת־  
מִסְחָתִי לְהִבְינְכֶם יַחַד לְהִיּוֹת לָכֶם אֶהְבֶּה אֲחָת בְּלֵב אֶחָד  
מִבְּנִיִּים אֲחָת : 3 וּמֵאֻמָּה לֹא־בְמִרְיָכָה אִו־בְּנֵאוֹת  
כִּי־אֶכֶּה בְּשִׁפְלַת הָרוּחַ אִישׁ אִישׁ וַיִּחְשׁוּב בְּלִבּוֹ כִּי־עֵוִר  
הַטּוֹן הוּא מִרְעָהוּ : 4 אִישׁ אִישׁ אֵל־יִבְקֹשׁ אֶת־אֲשֶׁר יוֹעִיל  
נִפְשׁוֹ כִּי־אֶכֶּה אֶת־אֲשֶׁר יוֹעִיל לְרַעְהוֹ : 5 וְזֹאת הִבְינִי  
כִּי־בָכֶם אֲשֶׁר הֵיא בִישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 6 אֲשֶׁר אֶפְּנֵי בְּרִמּוֹת  
אֱלֹהִים הוּא אֵד לֹא־חֲשֵׁב לְגִוּוֹל לוֹ לְהִיּוֹתוֹ שְׁוֶה לְאֱלֹהִים :  
7 כִּי־אֶכֶּה הַשְּׁפִיל אֶת־נִפְשׁוֹ וְתוֹרַת הָעֶבֶד לָקַח לוֹ  
בְּרִמּוֹת הָאָדָם נִהְיָה וּבְצִלְמוֹ נִמְצָא כְּאָדָם : 8 הַשְּׁפִיל אֶת־  
נִפְשׁוֹ וַיְהִי־שׁוֹמֵעַ עַד־הַמּוֹת נָס עַד־מוֹתָה עַל־הָעֵץ :  
9 עַל־כֵּן נָס אֱלֹהִים הָרִים נִשָּׂא הַגִּבִּיָּה אוֹתוֹ וַיִּתֵּן לוֹ שֵׁם  
אֲשֶׁר

חוּם אַתָּם בְּלִבִּי גַם אֲסוּרִי גַם בְּרִבֵּי אֹדוֹתַי וּבְעֲצָמַי  
 חֲבִשׁוּרָה חֲבִדִּי תַחֲנֹתִי כָלְכֶם: 8 וְעִדִּי הוּא הָאֱלֹהִים אֵיכֶם  
 מִחֲאֹרֶ: אֲנִי אֶת־כָּלְכֶם בְּרַחֲמֵי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: 9 וְחַתָּה  
 מִתְּפִלָּה אֲנִי אֲשֶׁר אֲהַבְתֶּכֶם עוֹד יוֹתֵר וְעַל־יֹתֵר תְּלוֹוֹתִי  
 בָּרַע וּבְכָל תְּבוּנָה: 10 לְבַחֵן אֶת־הַפְּעוּלִיכִים אֲשֶׁר רָחוּ  
 חֲסִידִים וּבְלִי־דַפִּי בְיוֹם הַמָּשִׁיחַ: 11 נְמַלְאִים בְּמַעֲשֵׂי  
 הַצִּדְקָה בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְכָבוֹד וּתְהִלַּת אֱלֹהִים: 12 מִיִּתְּ  
 אֲשֶׁר תִּדְעוּ אֲחִי כִּי־הָאֵלֹהָ אֲשֶׁר אֲתִי יוֹתֵר לַעֲדֵר הַבְּשׁוּת  
 בָּאוּ: 13 כֵּן אֲשֶׁר אֲסוּרִי בְּמָשִׁיחַ נִדְּעוּ בְּכָל בֵּית דִּין  
 וּבְאַחֲרִים כָּלִם: 14 וְאֲשֶׁר רַבִּים מִן הָאֲחִים בְּאֲדִנֵּנוּ  
 יִבְטִיחוּן בְּאֲסוּרִי אֲשֶׁר מֵלֹאם לָבָם בְּבָלִי יִרְאֶה לְרַבֵּר אֶת  
 הַדָּבָר: 15 אֲנָשִׁים בְּשִׁנְאָה וּבִמְרִיבָה וְאֲנָשִׁים בָּתָם לִבֵּן  
 קוֹרְאִים אֶת־הַמָּשִׁיחַ: 16 וְאֲשֶׁר בְּמִרְיָה מִבְּשָׂרִיכִים אֶת־  
 הַמָּשִׁיחַ לֹא־בָתָם וְיִשָּׁר כִּי־אִם חוֹשְׁבִים לְהִתְנַלֵּל וּלְהִתְנַפֵּל  
 עָלַי וּלְהוֹסִיף צָרָה וּמִצּוּקָה עַל־אֲסוּרִי: 17 אֵלֹהִים הֵם אֲשֶׁר  
 מֵאֲהָבָה יוֹדְעִים כִּי־עַל־דָּבָר הַבְּשׁוּרָה עוֹמֵד אֲנִכִּי: 18 וְסֵה  
 תִשְׁחַוְחַח נִפְשִׁי אִךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ אִם בְּעִלְלוֹת וְאִם בְּאַמֵּץ  
 יִבְשָׁר הַמָּשִׁיחַ גַּם כֵּן שׁוֹמֵחַ אֲנִכִּי וְאַשְׂמֵחַ: 19 כִּי־יִדְעֹתִי כִּי  
 וְאֵת גַּם הִיא תִהְיֶה לִי לִישׁוּעָתִי בְּתִפְלַתְכֶם וּבְמִסְתֵּר רַחֵם  
 יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: 20 כְּתִקּוּתִי וּכְשִׁבְרִי כִּי־לֹא־אֲבוֹשָׁה בְּכָל־  
 דָּבָר כִּי־אִם בְּכָל־בְּשָׁחוֹן כְּמוֹ חֲסִיד בֹּרֵחַ גַּם עִרְתִּי יִתְנַלֵּל  
 הַמָּשִׁיחַ בְּבִשְׂרִי אִם בְּחַיִּים וְאִם בְּמָתִים: 21 כִּי־חַיּוֹתִי  
 הַמָּשִׁיחַ הוּא וּמוֹתִי בְּעָצִי וּתְרִבִּיתִי: 22 וְכִי־חַיּוֹתִי בְּבִשָּׁר  
 יִשְׁפְּרִי הַפִּעֻשָׁה אֲשֶׁר לִי לִכֵּן אֵינֶנִּי יוֹדֵעַ מִדֶּאֱבָחָר: 23 כִּי  
 הַצִּיָּקָה שְׂתִּיחֵן בְּהִתְאוּתִי לָנוּעַ וּלְדִחוֹת אֶת־הַמָּשִׁיחַ וְאֵת  
 יוֹתֵר וְעַל־יֹתֵר תּוֹעִיל לְנַפְשִׁי: 24 אִךְ לְעוֹדֵר בְּבִשָּׁר צָרָה  
 בְּעָבוּרְכֶם:

על-כִּי־שִׁמְעֶתֶם כִּי־חָלָה הוּא : 7 כִּי־חָלָה כִּמְעֹט לִפְנֵי  
 כִּי־אִם אֱלֹהִים חָנְנוּ אִךְ לֹא אוֹתוֹ לִבְדּוֹ כִּי־אִם אוֹתִי פֶן  
 חֲזִי־לִי יָגוֹן עַל־חֲוִנָּה : 8 עַל־כֵּן שִׁלַּחְתִּיו בַּמִּהְרָה אֲשֶׁר  
 אִם תִּרְאוּהוּ חוֹסִיפּוֹן לִשְׂמַח וּלְהִיּוֹתִי בְּלִי־דָאָנָה : 9 לִכֵּן  
 קָפְלוּהוּ בִיהוֹת עִם כָּל־שְׂמֵחָה וְאֵלֶּה אֲשֶׁר כָּסוּהוּ יְקָרִים  
 יִהְיוּ בְּעֵינֵיכֶם : 10 כִּי־בַעֲבוּר מַעֲשֵׂה הַפֶּשֶׁיחַ קָרַב עַד  
 חֲפֹצָה וְשֵׁם נִפְשׁוֹ בִירוֹ אֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־מַחֲסֵרֵיכֶם בְּשִׁירַת  
 אוֹתִי :

## I

## CAP. III.

וְהַנֶּשֶׂאֶר אַחִי שִׁמְחוּ בִיהוָה אֶת־אֶחָד לִכְתֹּב אֵלֵיכֶם  
 אֵינָנִי יִגְעֶה לִי וְלָכֶם לִמְנוּנָה : 1 השְׁמְרוּ לָכֶם מִכְּלָבִים  
 הֲשִׁמְרוּ לָכֶם מִפּוֹעֲלֵי רָעָה הֲשִׁמְרוּ לָכֶם מִפְּתִילֶקֶת : 2 כִּי  
 אֲנַחְנוּ הַיּוֹם הַסּוּלָה אֲשֶׁר בְּרוּחַ עוֹבְדִים אֲנַחְנוּ לִיהוָה  
 וּמִתְהַלְלִים בִּישׁוּעַ הַפֶּשֶׁיחַ וְלֹא בּוֹטָחִים עַל־הַבָּשָׂר :  
 3 וְאִךְ כִּי־יֵשׁ־לִי מִבְּטָחָה בַּבָּשָׂר אִם אִישׁ אֶחָד יַחֲשֹׁב  
 לִבְטַח בַּבָּשָׂר וְאֲנִי יוֹתֵר מִמֶּנּוּ : 4 נִפְּוֹל בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי  
 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמֶּטֶה בְּנִימִין עֲבָרִי מַעֲבָרִים מִחוּרָה  
 מִפָּרֶשׁ : 5 בְּקִנְיָאָה רֹדֶף הָעֵדָה כְּצִדְקָה אֲשֶׁר מִחוּרָה  
 וְהִיא הִיִּיתִי חָסִים : 6 אִךְ הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הָיוּ לִי לִיתְרוֹן אוֹתָם  
 חֲשַׁבְתִּי בַעֲבוּר הַפֶּשֶׁיחַ לְחֶסְרוֹן וּלְעֹנֶשׁ : 7 וְגַם אֶת־כָּל־  
 דְּבָרִים חֲשַׁבְתִּי לְהִיּוֹת לְחֶסְרוֹן וּלְעֹנֶשׁ בַּעֲבוּר יִתְרֵי דַעַת  
 וְשׁוּעַ הַפֶּשֶׁיחַ אֲדִינִנוּ אֲשֶׁר עָלָיו נַעֲנִשְׁתִּי כָל־דְּבָרִים וְחֲשֹׁב  
 אֲנִי לְהִיּוֹתָם לִי לִדְמֹן לִבְצֹעַ אֶת־הַפֶּשֶׁיחַ : 8 וְאַפְצֵא בּוֹ  
 כֹּל־הַיּוֹת לִי הַצִּדְקָה אֲשֶׁר מִחוּרָה הִיא כִי־אִם בְּאִמּוּנָה  
 הַפֶּשֶׁיחַ הַצִּדְקָה אֲשֶׁר מֵאֱלֹהִים בְּאִמּוּנָה : 9 לְדַעַתּוֹ וְאֶת  
 עֹבֶרֶת הַקּוֹמָתוֹ וְאֶת חֲבֶרֶת הַמְּרוֹרִיו לְהַדְפּוֹת לִפְנֵי :

אולי

Fff 2

פ 3  
על  
כי  
תח  
אם  
קצ  
ידי  
תפ  
אח  
אי  
חש  
אנ  
ומ  
ל  
מ  
מ  
וה  
ח  
י  
מ  
ש  
וה  
מ  
ח  
ב  
מ  
ע  
על

אשר על-כל-שם : 10 למען בשם ישוע  
תכרע כל ברך אשר בשמים בארץ ומחת  
לארץ : 11 וכל לשון תודה כי-ארנינו ישוע חפשי  
לכבוד אלהים האב : 12 לכן אהובי כאשר תמיד שמעתי  
לא כנגד עיני לבדכם בראם גם עת יותר על-יתר ברחמי  
מעמכם בראיה וברעיה תפעלו את-ישועת נפשכם :  
13 כי-אלהים הוא הפועל בנו את-לחפץ ולכלוח  
ברצונו : 14 ואת-כל דברים תעשו בבלי תלונה  
ובלי מריבה : 15 להיותכם תמימים וישרים  
אלהים בלי-מום בתוך דור עקש ופתלתל דור  
סורר ומרה אשר גם תאירו כמאורות השמים :  
16 את-דבר החיים מחזיקים לתהלתי ביום המשיח בר  
לא להבל רצתי ולא לשווא יגעתי : 17 ואף כי-אונם  
על-זבח ושרת אמונתכם אשמח וחדיתי על-כלכם :  
18 ועל-גבר הזה גם אחס תשמחו וחדיתם עלי :  
19 ומשבר אני בארנינו ישוע לשלח אליכם במהרה את  
טימותאוס אשר גם אני ארוח בדעתי את-דבריכם : 20 כי  
איש לא אחז יש-לי כנפשי כמוהו אשר בתם לבב ירא  
עליכם : 21 כי-כלם את-אשר לנפשם מבקשים ואין  
אשר לישוע המשיח : 22 ואת-שכלו ותבונתו יודעים אתם  
כי כאשר בן-לאביו ככה עבד עמי בבשורה : 23 ואוחז  
משבר אני לשלח אליכם בראותי איך יפלו דברי בפתאום  
24 ובטחתי ביהוה כי-גם אני במהרה אבוא אליכם :  
25 וחשבתי כי צריך הוא את-אפרודיטוס שהוא אחי  
עוזרי חברי ובעל ברית מלחמתי ומלאככם ומשרת צרכי  
לשלח אליכם : 26 באשר מתאוה היה את-כלכם וינה



## אל־פִּילִפִּים

405

וְעוֹד אָמַר אֲנִי שִׂמְחוּ: 5 עֲנִיחֶם הַיּוֹדַע לְכָל הָאָדָם קְרוֹב  
 הוּא: 6 אֵל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵל הַחוּץ יֵן נַפְשֵׁכֶם כִּי אִם בְּכָל־תְּפִלָּה  
 וּבְכָל־שְׁאֵלָה בְּחִירָה מִשְׁאֲלוֹת לְבַבְכֶם תְּוֹדַעְנָה לִפְנֵי אֱלֹהִים:  
 7 וְשְׁלוֹם אֱלֹהִים אֲשֶׁר נְבִיאָה עָלָיְכֶם כָּל־שָׁנָה וְחִבּוּנָה  
 יִצוֹר אֶת־לְבוֹתֵיכֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיכֶם בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ:  
 8 וְהַנְּשָׂאֵר אֲחִי כָל־אֲשֶׁר אִמַּת אֲשֶׁר צִדְקָה אֲשֶׁר קְרוּשִׁים  
 דוּרִים אֲשֶׁר לְבַרְכָּהּ אוֹ־אִם מַעֲשֵׂה הַיָּל אוֹ־חֲלָה אוֹחֶם  
 תִּחְשְׁבוּ: 9 אֲשֶׁר נָם לְמַדְתָּם וּקְבִלְתָּם וּשְׁמַעְתָּם וּרְאִיתָם  
 כִּי אוֹחֶם תַּעֲשׂוּ וְאֱלֹהֵי הַשְּׁלוֹם יִהְיֶה עִמָּכֶם: 10 וּשְׂמַחְתִּי  
 בִּיהוֹה מְאֹד מְאֹד כִּי־מַעַת בָּעַת הַזֶּה פָּרַחְתָּם וְעֲלוּתָם  
 לְהִבִּין עַל־דִּלְתִּי אֲשֶׁר עָלְיָה גַם הַכִּיּוֹנוֹת אֵל הַסֵּרָה  
 לָכֶם הָעַת: 11 לֹא כִי־עַל־חֲסָרוֹן אָמַר אֲנִי כִי־אֲנִי  
 לְמַדְתִּי אֵיכָה הוּא אֲנִי לְהִיּוֹת לְמַדִּי: 12 כִּי־יָדַעְתִּי  
 לַעֲנֹת וּלְחַסֹּר וַיַּעֲתִי גַם לְהוֹתִיר בְּכָל־דְּבָרִים מִלִּמֶר  
 לְהַשְׁבֵּעַ וּלְרַעֵב לְהוֹתִיר וּלְחַסֹּר: 13 אֶת־כָּל דְּבָרִים אֲנִי  
 וְהִכְלִי בְּאֲשֶׁר נִוְחַן לִי כֹחַ בְּפִשִּׁיחַ: 14 לָכֵן הֵיטַבְתִּים  
 לַעֲשׂוֹת כִּי־תַחֲבִירְתֶּם עִם מְצִיקָתִי: 15 וַיִּדְעֶתְכֶם נָם  
 אֲחֵם פִּילִפִּים כִּי־בְרָאשִׁית הַפְּשׁוּרָה כִּאֲשֶׁר יֵצְאִתִּי מִכַּתִּים  
 עוֹדִי לֹא אֶחָת תַּחֲבִירָה עִמִּי בְּרִבּוֹ מִתָּה וּמִקָּח כִּי־אִם  
 אֲחֵם לְבַדְכֶם: 16 כִּי־גַם בְּתַסְלוּנִיקִי פָעַם אֶחָת וּשְׁתֵּים  
 לְצִדְכִי שְׁלַחְתָּם: 17 לֹא כִי־מִבְקֵשׁ אֲנִי אֶת־הַפְּתָה כִּי־  
 אִם מִבְקֵשׁ אֲנִי אֶת־פְּרִי אֲשֶׁר יוֹתִיר לְחַשְׁבוֹנֵכֶם:  
 18 לְקַחְתִּי אֶת־כָּל דְּבָרִים נָם הוֹחֲרָתִי עַד־מִלְּאֹהִי בְקַחְתִּי  
 מִפְּפִדוּרֵיטוֹס אֶת־אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּם לְרִיחַ נִיחַח לְזִבְחָה  
 נִצָּחָה וְיֵשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה: 19 וְאֱלֹהֵי יִמְלֵא אֶת־כָּל־צִרְכֵּכֶם  
 בְּעֶשֶׂר בְּכָבוֹד בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: 20 וְלֵאלֹהִים וּלְאֲבִינוּ  
 הַכְּבוֹד

11 אולי אוכל לדניע לתקומת הסחים : 12 לא כירמיה  
 לקחתי או כיר-ערת שלם אנכי אך דודי אני אם גם את  
 את אשר כה נאחותי פישע המשיחו : 13 ואני אינני חשש  
 על נפשי כי אחזתיה ואחת ידעתי כי אשר אחרי אשכח  
 והשר לפני פורש אני את ידי אליהם : 14 וידן אנכי לפניהם  
 ולנס לקחת את עשרות הפפור ונצח קריאת אלהים  
 סמער פישע המשיח : 15 וכלנו אשר שלמים אנו  
 כואר נחפם ואם מאומה אחרת תחבקו ואותה ילד  
 אלהים : 16 לכן אשר נגיע להלוק במסלה אחת ולחנם  
 יחד : 17 העמו לי המשלח אליהם וראוה שניהם והתפונע  
 אליהם אשר כן מחללים כאשר אנתם היתנו לכם לצדוק  
 18 כי רבים מתהלכים אשר עליהם רצות אמרתי אליהם  
 וערת גם ככה אומר אתי ואנכי צלם המשיח המשיח  
 19 אשר סופם האבדון ואלהיהם הנשן וכבודיה לבשתם  
 אשר את דברי הארץ והעולם הזה תחכמו : 20 כי עת  
 משרחנו בשמים הניא אשר משם נקמה את מושע  
 וארוננו ישוע המשיח : 21 אשר חליף את גיית פנות  
 לדתוה ליהמור לטית בעדו כנה תבוסה אשר תפס  
 לשית תחת דגליו את כל : 22

## CAP. IV.

1 על-כן אחי אהבי אנשי חמדת שמחתי ועטרת פח  
 עמו ביהוה ידתי : 2 מאהדיא שאל אני ולסנטיא  
 מתחנן אנכי לחפם יחד בארוננו : 3 גם שאל אני מפח  
 דאחי בעל בריתי ובן אמי ערה נא אותם אשר בבשורה  
 יגעו וסבלו עמי ועם-קלימים ועם עוויי האתניים אשר  
 שמוחם נכתבו בספר חיים : 4 שמחו וגילו ביהוה המיד  
 ועוד

אליכם משרת הפשיח: <sup>8</sup> אשר גם הודיענו את אהבתכם  
 לרוח: <sup>9</sup> על-כן גם אנחנו מיום אשר שמענו לא  
 נרפים אנחנו להתפלל עליכם ולשאול אשר תפלאו  
 בדעת רצונו בכל חכמה ובין הרוח: <sup>10</sup> להתהלך את  
 יהוה כהוגן בכל חפצו בכל מעשה טוב לעשות פריכם  
 ולרכות בדעת אלהים: <sup>11</sup> בכל-זה מאפצים כגבורת  
 נטרו לכל-דומיה וענוה עם שמחה: <sup>12</sup> ומודים לאלהים  
 לאב אשר השוה אותנו לחלק נחלת הקדושים באור:  
 אשר פדה אותנו משלטון החשך וישיבתנו במלכות  
 מן ירדו: <sup>14</sup> אשר בו יש לנו הפרות בדם ושאת  
 החטאים: <sup>15</sup> שהוא צלם ודמות אלהים אשר לא נראה  
 בכור כל-הבריאה: <sup>16</sup> כי-בו נבראו כלם אשר בשמים  
 ובארץ הנראים ולא נראים אם כסאים אם אדנים אם  
 משרות ואם שלטנות כלם בידו ואליו נבראו: <sup>17</sup> והוא  
 חוה מאז קדם כל-מפעלים מעולם וכל-דברים בו קמו:  
 והוא הוה ראש גיית העדה שהוא ראשית בכור  
 מסתים להיותו בכלם ראשון: <sup>19</sup> כי-בו חפץ לשכון כל-  
 מלא: <sup>20</sup> ובידו להחליף את-כלם אל-נפשו משלים בדמי  
 כלם בו גם אשר בארץ וגם אשר בשמים: <sup>23</sup> ואחכ  
 בדיותכם לפנים ורים מזרים ואויבים כלבכם במעשים  
 רעים: <sup>22</sup> ומעת החליף אחככם בגיית בשרו בפיתח  
 להקייםכם קדושים תמימים ונקיים לעיני פניו:  
 אם תעמדו באמונה מיסרים מיסר מוסר הפאמין  
 לא יחיש משברת הבשורה אשר שמעתיה הנקראה בכל  
 הבריאה אשר תחת השמים לאשר אני פולוס משרתה:  
 ועת שומח אני בעיני עליכם ומכל לא אני את-חסרוני

הַכְּבוֹד לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים אָמֵן : 11 שְׁאֵלוּ לְכָל-קְדוֹשִׁים  
 בְּשֵׁמִי לְשָׁלוֹם בְּיִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ שְׁאֵלוּ לָכֶם לְשָׁלוֹם הָאֲחוּס  
 אֲשֶׁר עָמִי : 22 שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹמְכֶם כָּל-הַקְּדוֹשִׁים וְעַל-יְדֵי  
 אֲשֶׁר בְּבֵית הַקִּיסָר הֵמָּה : 23 וְחַנּוּת אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ  
 עִם כָּלְכֶם אָמֵן :

אל-פילפיים נכתבה מרהומה בירי אפפרוריטוס:

אנרת לפולוס השליח אל-קולסים :

N

C A P. I.

פּוֹלוֹס שְׁלִיחַ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בַּחֲפֵז אֱלֹהִים וְטִימוֹטָאוֹס  
 הָאֵחָד : 2 לְאֲשֶׁר בְּקוֹלָסִים קְדוֹשִׁים נְאֻמָּנִים לְאֲחֵינוּ בַּמָּשִׁיחַ  
 3 וְחַנּוּהַ לָכֶם וְשָׁלוֹם מֵאֱלֹהִים אָבִינוּ וְאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ  
 הַמָּשִׁיחַ נוֹדָה לְאֱלֹהִים וְלֵאבִי אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ תָּמִיד  
 עֲלֵיכֶם מִתְפַּלֵּלִים אֲנַחְנוּ : 4 כִּי-שׁוֹמְעִים אֵת אֲמוֹנָתְכֶם  
 בְּיִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וְאֵת אֶתְבָּרָה אֲשֶׁר הִיא לְכָל-הַקְּדוֹשִׁים :  
 5 בְּעִבּוֹר הַשָּׁבָדָה אֲשֶׁר הוֹשַׁמָּה לָכֶם בְּשֵׁמִים אֲשֶׁר מִלִּפְנֵים  
 שְׁמַעְתִּיהוּ בְּדַבַּר אִמַּת הַבְּשָׂרָה : 6 אֲשֶׁר בָּאָה אֵלֵיכֶם כִּמוֹ  
 גַּם בְּכָל-הָאָרֶץ וְעוֹשֶׂה פְרִיָּה כִּמוֹ גַּם בָּכֶם מִיּוֹם הָזֶה אֲשֶׁר  
 שְׁמַעְתֶּם וַיִּדְעוּם אֵת חַנּוּת אֱלֹהִים בְּאִמַּת : 7 כִּמוֹ אֲשֶׁר  
 לְמַדְתֶּם מֵאֶפְרָא יְדִידֵנוּ חֵבֵר עֲבוֹדָתָנוּ אֲשֶׁר הוּא נֶאֱמָן  
 אֵלֵיכֶם

נמלחם במולה אשר מבלי ידים היא בהערוחכם נזית  
 והטאים בשר במולח הפשיח: <sup>11</sup> בהקברכם עמו בטבילה  
 אשר בו גם קמחם עמו באמונת גבורת אלהים אשר הקימנו  
 ספתים: <sup>12</sup> ואחם הפתים הייתם בעונות ובערלת בשרכם  
 והיה אתכם עמו חנם לסלוח ולשאת לכם את כל-  
 חטאים: <sup>14</sup> למחנות את-שטר חובותינו אשר הוא  
 עלינו בחקים בתורות ובמשפטים ויחייב ראשנו לאלהים  
 וישא ויפח אותו ויאחיוהו בצלב: <sup>15</sup> בהתפשט העטרה  
 בזה על-הפשרות ושלטונות בבטחון להתרועע עליהם  
 בנפשו: <sup>16</sup> לכן איש לא ישפוט אתכם באכל או בשתי  
 או בימים או במועדים או בירחים או בשבתות:  
<sup>17</sup> אשר הם צל-העתידים אך הגויה לפשיח היא:  
<sup>18</sup> ואיש לא יום להשיא ולחייב את-נפשכם חפץ להלך  
 בענוה ובעבודת המלאכים אשר לא ראם שוא מתופח  
 גתבונת לבו: <sup>19</sup> ולא לאחוז את-ראש אשר מפני  
 גד-הגויה ברבק נתחיה מרכבה ונאפדה היא לפרות  
 למרבה אלהים: <sup>20</sup> ואם מתם עם הפשיח מיסודות  
 העולם ומהעור קמו חיוחכם בעולם השפמון: <sup>21</sup> לא  
 חמשש ולא חטעם ולא חגע: <sup>22</sup> אשר כלם לאבדה  
 מבצעם כמצות ולפורי האנשים: <sup>23</sup> הנראו להיות להם  
 זכר חכמה בדמות ענוה ויראת אלהים ולענות את-  
 בשר לא ביקרה אחת לשבעת הפשר:

1

CAP. III.

ואם קמחם ספתים עם הפשיח גם את-אשר למעלה  
 חבקשו אשר שם הפשיח הוא יושב לימין אלהים: <sup>2</sup> ואת  
 אשר למעלה חתכמו ולא אשר בארץ המה: <sup>3</sup> כי מתם  
 וחייכם



מצוקות המשיח בבשרי על-גיתו אשר היא העדה :  
 25 אשר לה אני משרת במחת אלהים הנחנה לי אלוהים  
 למלאכה את דבר אלהים : 26 את סוד ומסתרי הנסתר  
 מעולם ומדורות ומסת נגלה לקדושי : 27 לאשר חפץ  
 אלהים להודיע מה-העשר בבור המסתרי דנה בנינו  
 אשר הוא המשיח בנו שכרת הכבוד : 28 אותו אשר  
 אנחנו מבשרים מיסרים ומלכדים את כל בני אדם בכל  
 חכמה אשר נקים את כל-האדם שלב בישוע המשיח  
 29 ואר-ואת יונע אני להאבק בפעלו אשר פעל ב  
 בכח וגבורה :

## CAP. II.

1 וחפצתי לרעתכם כמה האגה היא לי עליכם ועל-אשר  
 בלודיקיא ואשר לא ראו פני בבשר : 2 אשר ינחמו  
 לבביהם והנאפרים באהבה ולכל-עשר הבטחון מלא  
 חכמה ותבונה לדעת מסתרי האלהים והאב והמשיח  
 3 אשר בו כל-אוצרות חכמה ודעה נסתרו : 4 ואת  
 אמר אני פן איש יפתכם בעלילות הדברים : 5 ואם פתח  
 אני בבשר רחוק מעמכם אך ברוח עמכם אנכי שומע  
 ורואה את-מערכתכם ואת יסוד אפונתכם במשיח :  
 6 וכאשר קבלתם את-ישוע המשיח ארנינו כן בו התהלכנו  
 7 משרשים ונבנים בו סעירים באמונה כמו למרחש  
 מותירים בה בתורה : 8 ראו והשמרו לכם פן איש יבלע  
 ויגור אתכם בעלילות הדברים ובפתות שוא ומרפס  
 כחלמוד האנשים כיסודות העולם הזה ולא במשיח :  
 9 כי בו שוכן כל-מלא אלהות נופנית : 10 ובו הייתם  
 ממלאים שהוא ראש כל-משרה ושלטון : 11 אשר בו  
 נמלחם

כָּל־דְּבָרִים לְאֲדֹנֵיכֶם אֲשֶׁר בְּבֶשֶׁר הֵמָּה לֹא לַעֲבוֹד לְעֵינֵיהֶם  
כִּמוֹ לַהֲיִטִּיב בְּעֵינֵי הָאָנָשִׁים כִּי־אִם בְּחֵם לֵבָב יֵרְאוּ אֶת־  
אֱלֹהִים : <sup>23</sup> וְכָל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ מִנֶּפֶשׁ פַּעֲלוֹ כִּמוֹ לַיהוָה  
וְלֹא לָאָנָשִׁים : <sup>24</sup> יוֹדְעִים כִּי־מִיְהוָה חֲקוּוּ אֶת־שְׁלוֹמָתָה  
הַנִּחֲלָה כִּי־לְאֲדֹנֵינוּ לְמַשְׁיַח עוֹבְדִים אַתֶּם : <sup>25</sup> כִּי־הַפַּעֵל  
עוֹלָה יִקַּח כַּפֶּעַל בָּפְיוֹ וְאִין עִם יְהוָה מִשָּׂא פָנִים :

## ך

## CAP. IV.

יֵהָאֲדֹנִים אֶת־צֹדֵקָה וְיִשְׂרָה לְעַבְדֵיכֶם תַּעֲשׂוּ יוֹדְעִים  
כִּי־גַם לָכֶם יֵשׁ־אֲרוֹן בְּשָׁמַיִם : <sup>2</sup> בְּתַפְלָה תַּעֲוֹרְדוּ  
שׁוֹקְדִים בָּהּ בְּחֹרֶה : <sup>3</sup> וְהַתְּפַלְלוּ יַחְדוֹ גַּם עָלֵינוּ אֲשֶׁר  
יִפְתָּח לָנוּ שַׁעַר הַדָּבָר לְדַבֵּר אֶת־מִסְתֵּר הַמַּשְׁיַח אֲשֶׁר  
עָלָיו גַּם נִאֲסַרְתִּי : <sup>4</sup> לְגַלּוֹתִי אוֹתוֹ כְּשׁוֹרָה לִי לְדַבֵּר :  
בְּחִכְמָה הִתְהַלְכּוּ אֲלֵיהֶם אֲשֶׁר בְּחוּץ לְקִנּוֹת אֶת־הַשֵּׁת :  
דְּבַרְכֶם יְהִי־חֲסִיד בְּחִין בְּפֶלַח נִמְלֵחַ לְרַעַת אִיכְכָה יִשׁוּה  
לָכֶם לַעֲנוֹת דְּבַר לְכָל אִישׁ וְאִישׁ : <sup>7</sup> אֶת־דְּבָרִי וּמַעֲשֵׂי  
כָּלֶם יוֹדִיעֶכֶם טוֹכִיקוֹס אַחִי אֱהוּבִי וּמִשְׁרַת נֶאֱמָן בְּעָרֶךְ  
עֲבוֹדְתִי בִיהוָה : <sup>8</sup> אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו אֲלֵיכֶם עַל־אוֹתוֹ הַדָּבָר  
אֲשֶׁר יֵדַע אֶת־דְּבָרֵיכֶם וַיִּנָּחֵם אֶת־לְבוֹתֵיכֶם : <sup>9</sup> אֶת־  
אֲנִיסִימוֹס אִישׁ אֱמוּנִים וְאֶחָי יְדִידִי אֲשֶׁר הוּא מִפְּנֶם  
אֶת־כָּל־דְּבָרִים יוֹדִיעוֹנְכֶם הִנֵּעְשׂוּ פֹה עִמָּנוּ : <sup>10</sup> שְׂאֵל  
לְשׁוֹמְכֶם אֲרִיסְטָרְכוֹס הַנִּשְׁבָּרָה עִמִּי וּמָרְקוֹס בֶּן־דּוֹד  
בְּרִנְבָא אֲשֶׁר עָלָיו לְקַחְתָּם מִצּוֹת אִם יָבוֹא אֲלֵיכֶם לְקַחַת  
אוֹתוֹ : <sup>11</sup> וַיִּשׁוּעַ הַנָּאֵמֵר יוֹסֵטוֹס אֲשֶׁר הֵם מִפּוֹלָה הָאֵלָה  
לְבָדָם חֲבֵרִי לְמַלְכוּת אֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵב הָיוּ לִי נַחֲמָה :  
<sup>12</sup> שְׂוֹאֵל לְשׁוֹמְכֶם אֶפְרָא אֲשֶׁר מִכֶּם הוּא עֹבֵד הַמַּשְׁיַח  
חֲסִיד מַחֲלָה אֶת־פָּנֵי אֱלֹהִים בְּעֲבוּרְכֶם בְּתַפְלוֹתָיו אֲשֶׁר  
תַּעֲמִדוּ

וחייכם נסתרים את־הפְּשִׁיחַ בְּאֱלֹהִים: 4 אִם הַפְּשִׁיחַ יִגְלֶה  
 שֶׁהוּא חַיִּינוּ אוֹ גַם אֲתָם עִמּוֹ תִּגְלוּ בְּכָבוֹד: 5 עַל־כֵּן הִמִּיתוּ  
 אֶת־נַתְחֵיכֶם אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ אֶת־חַוֹנוֹת טִמְאָה עֲבִירוֹת  
 חַמְאוֹת הָרָעוֹת בָּצַע כֶּסֶף אֲשֶׁר יֵשׁ־עֲבֹדֶת הָאֱלִילִים:  
 6 עַל־הָאֱלֹה בָּאָה חֲרוֹן אַף יְהוָה עַל־בְּנֵי סוּרִים: 7 אֲשֶׁר  
 בָּם גַּם אֲתָם הִלַּכְתֶּם כַּעַת בַּחַיּוֹתֵכֶם בָּהֶם: 8 וְעַתָּה שִׂימוּ  
 גַם אֲתָם מַעֲפָכֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֱלֹהִים אֶת־חֲרוֹן אַף  
 רַע עֲלִילוֹת גִּדּוּפִים דְּבָרֵי בִשְׁנָה מַפִּיכֶם: 9 לֹא תִכְבּוּ  
 בִּינֵיכֶם הַפְּשִׁיטוּ אֶת־אֲדָם יֶשֶׁן אֶת־פְּעָלָיו: 10 וּלְבִשׁוּ אֶת  
 הַדָּשׁ הַמְּחֻדָּשׁ לִרְעַת אֱלֹהִים כְּצֶלֶם וְכִרְמוֹת בְּרָאוּ:  
 11 אִיכָּה אֵינָנוּ יוֹנֵי אוֹ יְהוּדֵי מוֹלָה וְעֶרְלָה לַעֲוֹ מִשְׁדֶּה עֹבֵד  
 חַפְּשִׁי כִּי אִם כָּל־בְּכָל־הַפְּשִׁיחַ: 12 לָכֵן לְבִשׁוּ כְּבַחֲרֵי  
 אֱלֹהִים קְרוֹשִׁים וְאֱהוּבִים אֶת־רַחֲמֵי־חֶסֶד טוֹבָה עֲנוּהָ  
 עֲנוּהָ אֶרֶץ אֲפִים: 13 הַתְּאַפְּקוּ בִּינֵיכֶם וּשְׂאוּ אִישׁ לִרְעוּהוּ  
 אִם יֵשׁ־לוֹ עָלָיו רִיב כִּמוֹ גַּם הַפְּשִׁיחַ נִשְׂא לָכֶם כִּכָּה גַם  
 אֲתָם: 14 וְעַל־כָּל־הָאֱלֹהִים תְּהִי־לָכֶם הָאֱהָבָה שֶׁהִיא  
 עֲבוֹת חֶסֶד: 15 וּשְׁלוֹם אֱלֹהִים יִנָּצַח בְּלִבּוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בּוֹ  
 גַם נִקְרָאתֶם בְּגִיָּה אַחַת וְהוּדוּ לַיהוָה: 16 דְּבַר הַפְּשִׁיחַ  
 יִשְׁכּוֹן בָּכֶם כַּעֲשֵׂר בְּכָל־חֲכֻמָּה לְלַמֵּד וּלְיַסֵּר אֶת־נַפְשְׁכֶם  
 בְּמוֹסְרִים תְּהִלִּים וּנְגִינוֹת רוּחַ בְּחִין פְּצָחִים בְּלִבְבְּכֶם  
 לַיהוָה: 17 וְכָל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ בְּדִבְרֵי וּבַפֶּעַל כָּל־שֵׁם  
 אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ עֲשׂוּ וְהוּדוּ לָאֱלֹהִים וּלְאָב בִּירוֹ:  
 18 הַנָּשִׁים תִּכְנַעְנָה תַּחַת אִישֵׁיהֶן כְּנָאוֹה בַּיהוָה: 19 הָאִישִׁים  
 אֲהָבוּ אֶת־נַשְׁיָכֶם וְלֹא תִתְמַרְרוּ אֲלֵיהֶן: 20 הַבָּנִים שִׁמְעוּ  
 לְיוֹלְדֵיכֶם בְּכָל־דְּבָרִים כִּי־זֹאת יִשְׂרָהּ הִיא בְּעֵינֵי יְהוָה:  
 21 הָאָבוֹת אֶל־תִּרְגְּיוּ אֶת־בְּנֵיכֶם פֶּן יִרְגְּזוּ: 22 הָעֲבָדִים שִׁמְעוּ  
 כְּכָל־

לפני אלהים ואבינו : 4 ויודעים אנחנו אחינו אהובי  
 אלהים אתם מבחרים : 5 כי בשורתנו לא נהיתה אליכם  
 סבר לבדה כי אם גם בגבורה וברוח הקדש ובבטחון  
 רבה כמו אשר יודעים אתם כפה היינו בכם עליכם :  
 6 ואתם דומים לנו הייתם ולא רנינו בקחתכם את  
 הדבר בסצוקה רבה את שמחת רוח הקדש : 7 כן  
 אשר הייתם צורה ודמות לכר מאמינים בנתיים  
 ובאכאיה : 8 ומפנים נשמע דבר יהוה לא לבדו  
 בנתיים ובאכאיה כי אם גם בכל מקום אמונתכם אשר  
 הוא אל אלהים הנעשה כן אשר לא נצטרך לדבר מאומה :  
 9 כי השם עלינו יגידו כפה מבואה היתה לנו אליכם  
 ואינכם שבתם אל אלהים מאלילים לעבר לאל חי ונאמן :  
 10 ולקוות אל בנו מאת השמים אשר הקימו מסתים  
 את ישוע אשר פדה אותנו מאף הבא :

ב

CAP. II.

1 ואתם ידעתם אחי אתם מבואנו אשר אליכם כי לא  
 לשווא היה : 2 כי אם נגועים מכים ומענים ומגדפים  
 אנחנו לפניכם כמו ידעים אתם בפילפים בבטחון חופענו  
 באלהינו לדבר אליכם את בשורת אלהים בכל קרב :  
 3 כי תנחומינו אינם רבול ומעשה חתעים ולא  
 מטמאה ולא בחז ומרמה : 4 כי אם כמו נבחנו מאלהים  
 להאמן הבשורה כן מדברים אנחנו לא כמוהם אשר  
 יבקשו למצוא חן בעיני האדם כי אם להתרצות אל  
 אלהים הבחן את לבותינו : 5 ולא בכל עת בדבר חנפה  
 היינו כמו ידעתם ולא בעלילת הבצע אלהים מעיד הוא :  
 6 ולא מבקשים מבני אדם את כבוד ולא מכס ולא  
 מאחרים

חַעֲמֵדוּ חַמִּימִים וְשִׁלְמִים בְּכָל-רְצוֹן אֱלֹהִים : 13 כִּי-מַעַד  
 לֹא אֲנֹכִי בִּישְׁלֹו קִנְיָה רַבָּה עֲלֵיכֶם וְעַל-אֲשֶׁר בְּלֹא-דִיקָא  
 וְאֲשֶׁר בְּהִירוֹפּוּלִים הָפִדָּה : 14 שׂוֹאֵר לְשִׁלּוֹמְכֶם לֹקֵט  
 הָרוּפָא אִישׁ חֲסִדוֹת וְדִימָס : 15 שְׂאֵלֹו בְּשִׁלּוֹם לְאֶחָיו  
 אֲשֶׁר בְּלֹא-דִיקָא וּלְנוֹמָפָא וּלְקַהֲלָה אֲשֶׁר הִיא בְּבֵיתוֹ :  
 16 וְכֹאֲשֶׁר נִקְרָאָה אַתְּכֶם הָאֲנָרֶת הַזֹּאת עָשׂוּ אֲשֶׁר גַּם  
 בְּעֵדֶת לֹא-דִיקָא תִּקְרָא וְאֲשֶׁר אֶל-לֹא-דִיקָא הִיא גַם בָּנִים  
 תִּקְרָא : 17 וְאָמְרוּ לְאַרְכִּיפּוֹס רֹאֵה אֶל-הַכְּהֻנָּה אֲשֶׁר  
 קִבְּלָתָהּ בִּיהוָה לְמַלְאָתָהּ : 18 שְׁלֹום לָכֶם בְּיָדֵי בִיר-פִּלּוֹם  
 וּכְרוֹנֵי אֲסוּרֵי הַתַּחֲנָה עִמָּכֶם אָמֵן :

אֶל-קוֹלִסִּים נִכְתְּבָה מִרְחוֹמָה בְּטוֹבִיקוֹס וְאוֹנִיסִימוֹס :

אֶתְּחִל לְפִלּוֹם הַשְּׁלִיחַ אֶל-תְּסִלּוֹנִיקִים הַרְאִשׁוֹנָה :

N

C A P. I.

1 פִּלּוֹם וְסִילּוֹנוֹס וְטִימוֹתָאוֹס לְעֵדֶת הַתְּסִלּוֹנִיקִים  
 בְּאֱלֹהִים הָאֵב וּבְאֲדִינֵנוּ יֵשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ תַּחֲנָה לָכֶם וְשִׁלּוֹם  
 מֵאֱלֹהִים אֲבִינוּ וּמֵאֲדִינֵנוּ יֵשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ : 2 מוֹדִים אֲנֵחֵנוּ  
 לְאֱלֹהִים חֲסִיד עַל-כֻּלָּם בְּהוֹכִירֵנוּ אֶת שְׁמוֹתֵכֶם  
 בְּתַפְלוֹתֵינוּ לְנֶצַח : 3 מוֹכִירִים אֶת-מַעֲשֵׂה אֲמוֹנַתְכֶם וְאֶת  
 יְגִיעַרְתְּ הָאֶהָבָה וְאֶת-דְּמִית שְׁבֵרֶת אֲדִינֵנוּ יֵשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ  
 לִפְנֵי



## א: אלתסלוניקים

פַּעַמִּים וַיְכַלְאֵנוּ הַשָּׁטָן : 19 וּמִי־תִקְוַתְנוּ אוֹ־שִׁמְחָה  
אוֹ־עֲטָרַת תְּהִלּוֹת הָלֹא נָם אִתְּכֶם לִפְנֵי אֱדֹנֵינוּ  
יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּבִיאָתוֹ : 20 כִּי־אִתְּכֶם הָיִים כְּבוֹדֵנוּ  
וּשְׂמִיחָתְנוּ :

## CAP. III.

עַר־כֵּן נִלְאִינוּ לְהַכִּיר וּנְתַאֲפֵק וּנַעֲוֹב לָנוּ לְבִדְנוּ  
בְּאִינְאוֹס : 1 וְשִׁלַּחְנוּ אֶת־טִימוֹתָאוֹס אֶחָיו וּמִשְׁרַת  
אֱלֹהִים וְעֹזְרוֹנוּ בְּשׁוֹרַת הַמָּשִׁיחַ לְסַעֲדְכֶם וּלְנַחֲמְכֶם  
עַל־אִמּוֹנְתְכֶם : 2 פֶּן יַחְדָּר לְבַבְכֶם עַל־צָרוֹתַי וּמַצּוֹקוֹתַי  
וְהָאֵלֹה בְּרִאֲחָם יוֹדְעִים כִּי־לֹאֵת הוֹשַׁמְנוּ : 4 וְכִי־עוֹדְנוּ  
הָיִינוּ עִפְכֶם נִבְּאֵנוּ לָכֶם כִּי־עֲתִידִים הָיִינוּ לַעֲנוֹת אִיכְכָה  
נָם נִהְיָה וְיֹדְעִים אִתְּכֶם : 5 עַל־כֵּן נָם־אֲנִי לֹא יָכַלְתִּי  
לְהִתְאֲפֵק וּשְׁלַחְתִּי לָרַעַת אֶת־אִמּוֹנְתְכֶם פֶּן יִנְסֶה אִתְּכֶם  
הַמִּנְסָה וּלְשׂוֹא תִהְיֶינָעִתְנוּ : 6 וּמַעַת כְּבוֹא טִימוֹתָאוֹס  
אֵלֵינוּ מִפְּנֶם וַיְבַשֵּׁר אוֹתְנוּ אֶת־אִמּוֹנְתְכֶם וְאֶת־אֲהַבְתְּכֶם  
וְכִי־תֹכְרוּ לָנוּ בְּטוֹב תִּמְדִּיר וְכִי־תִחַאֲזוּ לָרְאוֹת אוֹתְנוּ כְּמוֹנוּ  
נָם אִתְּכֶם : 7 עַל־כֵּן הִתְנַחֲמְנוּ אֶחָי עֲלֵיכֶם בְּכָל־  
צָרָתְנוּ וּמַצּוֹקָתְנוּ בְּאִמּוֹנְתְכֶם : 8 כִּי־עַתָּה חַיִּים אֲנִי  
אִם אִתְּכֶם עוֹמְדִים בִּיהוָה : 9 כִּי־מֵה תוֹרָה נוֹכַל לְשַׁלֵּם  
לֹאֲהֵינוּ עֲלֵיכֶם בְּכָל־שִׂמְחָה אֲשֶׁר נִשְׂמַח עֲלֵיכֶם לִפְנֵי  
אֱלֹהֵינוּ : 10 יוֹמָם וּלְיָלָה עַל־יִתֵּר מַחְפְּלָלִים לָרְאוֹת  
אֶת־פְּנֵיכֶם אַל־פָּנִים לְשַׁלֵּם וּלְכִלּוֹת אֶת־מַחְסוֹרֵי  
אִמּוֹנְתְכֶם : 11 וְהוּא הָאֱלֹהִים וְאֲבִינוּ וְאֱדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ  
הַמָּשִׁיחַ יַיְשֵׁר אֶת־דִּרְכֵנוּ אֵלֵיכֶם : 12 וְיִהְיֶה יִרְבְּכֶם  
וְיִוְתִירְכֶם בְּאַהֲבָה לַעֲצֻמוֹתֵיכֶם וּלְכָלֶם כְּמוֹ גַם אֲנִי  
אֵלֵיכֶם : 13 לָקִים אֶת־לְבוֹתֵיכֶם בְּכָל־יָמוֹם בְּקָדֵשׁ לִפְנֵי  
אֱלֹהִים

מֵאַחֲרֵים בְּהִיּוֹת לָנוּ יִכְלֹת לְהַכִּיד אֶת־עַלְכֶּם כִּמּוֹ  
שְׁלִיחֵי הַמָּשִׁיחַ : 7 כִּי־אִם נִהְיִינוּ עֲנוּיִם בְּחוֹכְכֶם כִּמּוֹ  
אוֹמֶנֶת הַסִּכֵּנֶת לִבְנֵי־בִטְנָה : 8 גַּם כֵּן בִּיחֲמֵנו אַתְּכֶם  
חֲפִצָּנוּ לַחֵת לָכֶם לֹא לִבֵּר אֶת־בְּשׁוּרַת אֱלֹהִים כִּי־אִם  
גַּם אֶת־נַפְשׁוֹתֵינוּ בְּעִבּוֹר כֵּן אֶהוּבִינוּ נִהְיִיתֶם לָנוּ  
, כִּי־זָכַרְתֶּם אֲחִי אֶת־עֲמָלָנוּ וַיִּגִּיעַ בְּפִינוּ כִּי־וָמָס וְלִלְחָ  
פְּעָלָנוּ כֵּן נִכְבֵּד אִישׁ מִמֶּכָּם וּבִשְׂרָנוּ אַתְּכֶם אֶת־בְּשׁוּרַת  
אֱלֹהִים : 10 עֵידִים אַתֶּם וְאֱלֹהִים אֵיכָכָה קְרוֹשִׁים  
וְצַדִּיקִים וְתַמִּימִים אַתְּכֶם הַפְּאֻמִּינִים הֵינּוּ : 11 כִּמּוֹכֶם  
יֵדַעְתֶּם כִּי־אֶת־כָּל־אִישׁ מִמֶּכָּם צָאב אֶת־בָּנָיו : 12 הַתַּחֲנוּנִי  
לָכֶם וְנִחֲמָנוּכֶם וְהָעֵד לְהַתְּהַלֵּךְ וְלִהְיוֹת תַּמִּימִים לִפְנֵי  
אֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא לָכֶם אֶל־מַלְכוּת כְּבוֹדוֹ : 13 עַל־כֵּן  
אֲנַחְנוּ מוֹרִים לְאֱלֹהִים לְנֹצֵחַ כִּי־בִקְחַתְּכֶם מִמֶּנּוּ אֶת־  
דְּבַר שְׁמוּעַת אֱלֹהִים לְקַחְתֶּם לֹא דְבַר הָאֲנָשִׁים כִּי־אִם  
כִּמּוֹהוּ בְּאֵמֶת דְּבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם פּוֹעַל בְּכֶם הַפְּאֻמִּינִים  
: 14 כִּי־אַתֶּם מַדְמִים נִהְיִיתֶם אֲחִי לַעֲדוֹת אֱלֹהִים אֲשֶׁר  
בִּיהוּדָה בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי־כָכָה עֲנִיתֶם גַּם אַתֶּם סַחְבִּי  
מִפְּתִיכֶם כִּמּוֹ גַּם הִמָּה מִיְּהוּדִים : 15 אֲשֶׁר גַּם אֶת־אֲרִנֵּינוּ  
יִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הִמִּיתוּ וּנְבִיאֵיהֶם וּרְפוּנוּ וְאִינָם טוֹבִים  
בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וַיְהִירְבֵּהֶם הַפֶּן סָל־בְּנֵי אָדָם : 16 הַכִּלְאִים  
אוֹתָנוּ מִדְּבַר אֶל־הַגּוֹיִם לְהוֹשִׁעַם עַד־אֲשֶׁר תִּמְלֹאוּ  
עֲנוּתָם תָּמִיד וְתִקְדִּים אוֹתָם חֲרוֹן אַף יִהְיֶה וְתִתֵּן  
עֲלֵיהֶם עַד־כָּלָה וְנִחְרָצָה : 17 וְאֲנַחְנוּ אֲחִינוּ כִּי־שָׁכַל  
שָׁכַלְנוּכֶם לַעֲת־הַשְׁעָה בְּפָנִים אֶךְ לֹא בָּלֵב עַל־יָתֵד  
מִהֲרָנוּ לִרְאוֹת אֶת־פָּנֵיכֶם בְּרַב חֲמֹדָה : 18 עַל־כֵּן נִכְסֵף  
נִכְסַפְנוּ לְבוֹא אֵלֵיכֶם (אֲנִי פּוֹלוֹס) גַּם אַחַת פַּעַם וְגַם  
פַּעַמִּים

יהודה הוא ביהודה בקור סלאך הראש בשופר היוצת  
אלהים ירד משמים ותפתים בפשיח יקומו בראשונה:  
ואחריו כן אנחנו החיים הנשארים יחדו עמו נחמץ  
ונלקח בעננים לקראת ארנינו יהודה באויר וככה תמיד  
נראה עם יהודה: 18 לכן התנחמו איש את רעהו בדברים  
האלה:

ה C A P. V.

ועל העתות ומועדים אחי אין צריך לכתב אליכם  
כי אתם הישיב תדעו כי יום יהודה כנצב כלילה כן  
בוא: 3 כי כאשר יאמרו כי שלום ושלום אז בדגע  
תבוא עליהם האברה ונבהלו צירים וחבלים יאחזון  
בילדה וחילון ולא יבדחו: 4 ואתם אחינו אינכם בחשך  
אשר יאחזכם היום כנצב ויחשפכם: 5 כלכם בני אור  
אחם זבני יום לא היום אנחנו בני לילה ולא בני  
חשך: 6 על-כן לא נישן כמו גם האחרים כי אם נחשור  
ונשקד לנצח: 7 כי הישנים כלילה יישנו והשכורים גם  
כלילה ישחזרו: 8 ואנחנו כי בני יום 10 ישע נטי יו  
היינו לא נשחזר כי אם לנצח נלבש

59. 17.

את שריון אמונה ואהבה ואת צובע שכרת הישועה:  
כי לא שמנו אלהים לחרון אפו כי אם למקנת הישועה  
מארנינו ישוע המשיח: 10 המת עלינו אשר אם נשקד  
אננישן יחדו עמו נראה: 11 על-כן התנחמו ביניכם זבני  
איש את רעהו כמו גם עשים אתם: 12 ושואלים אנחנו  
מפכם אחינו לדעתכם את היוגעים בכם והמצבים  
עליכם ביהודה ומלפדים אתכם: 13 והמה יבנו לכם  
ליתר אהובים וחבובים בעבור פעלם השלימו ביניכם:  
14 ומתחננים

אלהים ואבינו בביאת אדנינו ישוע המשיח עם כל קדושו:

ד

CAP. IV.

והנשאר אחי נשאל מכם ונתחנן באדנינו ישוע באשר לקחתם ממנו וכשוה לכם להלך ולהתהלך את אלהים אשר תותירו במאד מאד: כי ידעתם כמה מצות נתנו לכם באדנינו ישוע: כי זאת היא רצון אלהים קדשכם להתאפק מחונות: לרעהכם איש איש מכם את כלי נפשו לקנות בקדש ובכבוד: לא בתאות השחמדים כמו הנוים אשר לא ידעו אלהים: פן יעבור איש ויבצע את אחיו בעשק כי נקם נקם יהיה על כל האלה כאשר הקדמנו לדבר לכם ונער: כי לא קראנו אלהים לטמאה כי אם לקדש: על כן הבוזה איננו בוזה את כי אם אלהים ואותו אשר נחן בנו את רוח קדשו ועל האחור. לא צריך לכם לכתב אליכם כי אחם לפידי אלהים הוים לאהב איש את רעהו: וכרתעש זאת בכל האתים אשר בכל פתים ושואלים אנחנו מכם אחינו להותירכם מאד מאד: והנבירו לשלות ולעשות את דברי נפשכם ולפעול ביריכם כאשר צונו אתכם: אשר תהלכו בהגינה אל האלה אשר מחוץ ואיש לא חצטרכו בכל דבר: ולא אכחד מכם אחי על הישנים פן תרירו בשיחם ותהימון כמו השארים לאשר לא יש להם השברה: כי אם נאמין כי ישוע מת וקם כמה גם האלהים אותם אשר ישנו בישוע ויליך עמו: זאת אומרים אנחנו לכם בדבר יהוה כי אנחנו החיים הנשארים בביאת אדנינו לא נקדים את הישנים: כי יהוה

אֱלֹהִים אֲבִינוּ וְאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 2 תַּחֲנֹה לָכֶם  
 וְשָׁלוֹם מֵאֱלֹהִים אֲבִינוּ וְאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 3 חֻבִּים  
 אֲנַחְנוּ לַהֲדוּרֹת לֵאלֹהִים תָּמִיד עֲלֵיכֶם אַחִינוּ כְּהֵן בִּי-  
 פִּירָה וְרִבְרָה אֲמוֹנָתְכֶם עַל-יָתֵר וּמִהוֹתִירָה עַד-מֵאֵד  
 אֲהַבְתָּ אִישׁ אִישׁ בְּכֻלָּם אֶל-רְעֵהוּ : 4 בְּן אֲשֶׁר נָם אֲנַחְנוּ  
 נִחְלָל עֲלֵיכֶם בַּעֲדַת אֱלֹהִים עַל-חֻחֲלָתְכֶם וְעַל-אֲמוֹנָתְכֶם  
 בְּכָל-צָרוֹתֵיכֶם וּבִמְצוֹקוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בְּלָלְתֶּם : 5 לְרֵאִיתָ  
 צָדָקָה וּמִשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהַשׁוֹתֶכֶם לְמַלְכוּת אֱלֹהִים אֲשֶׁר  
 עָלֶיהָ נָם תַּעֲנוּג : 6 כִּסּוּ אֲשֶׁר צָדָקָה הִיא לִפְנֵי אֱלֹהִים  
 לְשֵׁלֶם לְצוּרֵיכֶם שְׁלוֹמַת הַרְשָׁעִים : 7 וְלָכֶם הַנְּצוּרִים  
 וּמוֹצָקִים אֵת סְלִיחָה עֲפָנוּ בַּהֲנָלוֹת אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ  
 (הַמָּשִׁיחַ) מִשְׁמִים אֶת-מֵלָאכִי כַחוּ וּנְבוֹרָתוֹ : 8 בְּלִבְתָּ  
 אֵשׁ לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּנוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אֱלֹהִים  
 וּבֵאלֹהֵי אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ לַבְּשׁוּרַת אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ :  
 9 אֲשֶׁר לְמִשְׁפָּטֵם יֵשׁוּעַ אֶת-אֲבִדּוֹן לַחַרְפוֹת לְדִרְאוֹן  
 עוֹלָם מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים וּמִכְבוֹד נְבוֹרָתוֹ : 10 כֹּאֲשֶׁר יָבֹא  
 לְהַנְבִּיר בְּקֹדֶשׁוֹ וּלְהַחֲפִיל בְּכָל-חוּסֵי בֹי-תֵאֲמֹן  
 עֲרוֹתָנוּ עֲלֵיכֶם בְּיוֹם הַהוּא : 11 כּוֹאֵת מַחְפָּלִים אֲנַחְנוּ  
 תָּמִיד עֲלֵיכֶם אֲשֶׁר יִשׁוּכֶם אֱלֹהֵינוּ לְקִרְיָאֲתוֹ וּיְמַלֵּא  
 אֶת-כָּל-רָצוֹן טוֹבָתוֹ וּמַעֲשֵׂה אֲמוֹנָה בְּנְבוֹרָה : 12 אֲשֶׁר  
 יַבְדֵּר שֶׁם אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בָּכֶם וְאַתֶּם בּוֹ כְּתַחֲנֹת  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ :

ב

CAP. II.

1 וְשׁוֹאֲלִים אֲנַחְנוּ מִמֶּכֶם אַחִינוּ בְּבִיאַת אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ  
 הַמָּשִׁיחַ וּבִקְהֻלָּתָנוּ אֵלָיו : 2 פֶּן-בְּמִדְרָה חֲסוּטוֹ מֵאֲמוֹנָתְכֶם  
 וְלֹא תִחְדְּרוּ לֹא בְרוּחַ וְלֹא בְדִבָּר וְלֹא בְּאִגְרַת אִיכְכָר  
 מִמֶּנּוּ



14 ומחננים אנחנו לכם אחינו לסרו ויסרו את-הפתים  
 וכסילים נחמו אותם אשר להם רוח נשברה לב נשבר  
 ונרצה קבלו את החולים והאריכו אפכם אל-כל-בן  
 משל יז כג ול אדם: 15 ראו והשמרו לכם פן איש  
 רעה תחת הרעה לאיש ישלם כי-אם  
 Prov. 17. 23. כב תמיד סורו מרע ועשו טוב בקשו שלום  
 & 20. 22.  
 ורדפוהו גם ביניכם וגם לכלם: 16 שמחו תמיד:  
 17 התפללו לנצח: 18 בכל-דבר הודו ליהוה כי-זאת הוא  
 רצון אלהים בישוע המשיח בכם: 19 את-רוח לא תכזבו  
 20 את-הנבואת לא תניאו: 21 את-כל-דברים בחנו והסוב  
 אחזו: 22 מכל-מין רע השמרו לכם: 23 ואלהי השלום  
 הוא יקדיש אתכם לכלילת-יופי ורוחכם בלה ונפשכם  
 וגיתכם בבלי מום לביאת ארנינו ישוע המשיח הנצח:  
 24 ונאמן הוא הקורא לכם אשר גם יעשה: 25 את  
 התפללו עלינו: 26 שאלו לשלום לאחים בלם בנשיקת  
 הקדש: 27 אשביעכם ביהודי אשר תקראו את-אנרח  
 הואת באוני כל-אחים הקרושים 28 תחנת ארנינו ישוע  
 המשיח עם בלכם אמן:

אל-תסלוניקים ראשונה כתובה מאתינוס:

אנרת לפולוס שליח הקדוש אל-תסלוניקים השנית:

N

C A P. I.

פולוס ומילונס וטימותאוס לערר התסלוניקים  
 באלהים

## CAP. III.

וְהַנֶּשֶׂאֶר הַתְּפִלּוּ נָא אֲחִינוּ עֲלֵינוּ אֲשֶׁר דְּבַר יְהוָה יִרְוץ  
 עַד-מְהֵרָה וַיִּכְבַּד כָּמוֹ גַּם אֲלֵיכֶם : 2 וְאֲשֶׁר נִפְלַט מֵאֲנָשִׁי  
 מִלִּיעַל הָרָעִים כִּי-אֵינָהּ לְכֹלם הָאֱמוּנָה : 3 וְנֶאֱמָן הוּא  
 הַזֶּה אֲשֶׁר יִסְעֲדֶכֶם וַיִּצְרֶכֶם מִרָעָה : 4 וּבִטְחָנוּ בִיהוָה  
 עֲלֵיכֶם כִּי-אֵת אֲשֶׁר צִוִּינוּ לָכֶם גַּם עוֹשִׂים אַתֶּם וְגַם  
 תַעֲשׂוּן : 5 וַיהוָה יִכִּין אֶת-לְבוֹתֵיכֶם לְאַהֲבַת אֱלֹהִים  
 וּלְתֻקּוֹת הַמְּשִׁיחַ : 6 וּמִצִּוִּים אֲנַחְנוּ אֲתֶכֶם אֲחִינוּ בְּשֵׁם  
 אֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לְסוּרְכֶם מִכָּל-אֶח אֲשֶׁר לֹא יִתְּהַלֵּךְ  
 כְּהֵן וְלֹא כַּמְּסֵרֶת אֲשֶׁר לְקַחְתוּהָ מִמֶּנּוּ : 7 כִּי-אַתֶּם  
 יִדְעֹתֶם אֵיךְ צָרִיד לְהִדְמוּת לָנוּ כִּי-לֹא הִתְהַלַּכְנוּ אֲתֶכֶם  
 לְהָרֹעַ : 8 כִּי-לֹא חָנַם אֶכְלָנוּ לָחֶם מֵאִישׁ מִכֶּם כִּי-אִם  
 בְּעֶמֶל וּבִינִיעָה יוֹמָם וּלְיָלָה פָעַלְנוּ פֶּן-נִכְבַּד עֲלֵיכֶם : 9 לֹא  
 כִּי-לֹא יֵשׁ לָנוּ שֶׁלְטוֹן כִּי-אִם אֲשֶׁר נָשִׂים אֶת נַפְשֵׁנוּ  
 לְדַמּוּת לָכֶם לְהִדְמוּתְכֶם לָנוּ : 10 וְגַם בְּהִיוֹתֵנוּ עִמָּכֶם  
 אוֹתֵהּ צִוִּינוּ לָכֶם כִּי-אִם אִישׁ לֹא יֵאָבֵד לַפְעוֹל גַּם לֹא  
 יִמְכֹּר : 11 כִּי-שָׁמַעְנוּ כִּי-אֲנָשִׁים מִתְּהַלְכִּים בָּכֶם לֹא  
 כְּהֵן וְכִי-אֵינֶם פּוֹעֲלִים כִּי-אִם מִתְּרַאִים וּמִתְרַפִּים :  
 12 וְלֹאֲשֶׁר בְּאֵלֶּה מְגִידִים וּמִתְחַנְּנִים אֲנַחְנוּ בְּאֲדֹנֵינוּ  
 יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר בְּדַמִּיהָ יַפְעִלּוּן וְאֵת-לֶחֶמְכֶם וְאֶכְלוּן :  
 13 וְאַתֶּם אֲחִינוּ אַל-תִּלְאוּ לַעֲשׂוֹת טוֹב : 14 וְאִם אִישׁ  
 אֵינָנו שׁוֹמֵעַ לְדִבְרֵנוּ בְּאֶנְדֶּרֶת הוֹאֵת אוֹתוֹ תָמוּ וְלֹא  
 תִּתְּהַלְכוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר יָבוֹשׁ : 15 אֲדָּ-לֹא יִהְיֶה לָכֶם בְּאוֹיֵב  
 כִּי-אִם יִסְרוּהוּ כְּאֵח : 16 וְאֲדֹנֵי הַשְּׁלוֹם הֵנּוּ וְתֵן לָכֶם  
 אֶת-שְׁלוֹמָם בְּכָל-מָקוֹם וּבְכָל-דֶּרֶךְ יְהוּדָה עִם כָּלֶכֶם :  
 17 שְׁאֵלְתִּי לְשְׁלוֹמְכֶם בְּיַד פּוֹלוֹס אֲשֶׁר הֵינִי אוֹת  
 מִכְתְּבִי

## ב: אֶת־תְּסִלוֹנִיקִים

מִפְּנֵי כִּי־בֹא יֵבֹא יוֹם הַמָּשִׁיחַ : 1 אִישׁ לֹא יִפְתָּח  
בְּכָל־דֶּרֶךְ אִם לֹא תֵבֹא לְמַעַן הַפְּרִדּוֹת פְּרָאשׁוֹנָה וַיִּגְלֶה  
אֲנוֹשׁ הַחֲטָאת בִּן־הָאֲבֹדֹן : 4 הַפְּתָקוֹמִם וְהַחֲרוֹמִם עַל־כֵּן  
הַנִּקְרָא אֱלֹהִים אֲדִירָאֵת אֱלֹהִים בֶּן אֲשֶׁר יוֹשִׁיב אֶת־  
נַפְשׁוֹ בְּהִיכַל אֱלֹהִים כְּמוֹתוֹ אֱלֹהִים לְהַגִּיד אֶת־נַפְשׁוֹ  
כִּי הוּא אֱלֹהִים : 5 הֵלֵךְ תּוֹכְרוֹ בְּחַיּוֹתָי עוֹדֵנִי עִמָּכֶם  
כִּי־אֶת־הָאֵלֹהִי דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם : 6 וְעַתָּה מֵרִיד־מֵאֲדָר  
יִדְעֻם לְהַגְלוֹתוֹ בְּעָתוֹ : 7 כִּי־גַם עַתָּה סוּר חַטָּאת פֹּעֵל  
פָּעֵלוֹ לִבְדּוֹ הַמֵּאֲחֹר עַתָּה עַד סִתּוֹן יִנְשֵׂא : 8 וְאִן יִגְלֶה  
יֵשׁעַ יֵאֵר ד' הַעוֹל אֲשֶׁר אוֹתוֹ אֲדִינֵנִי יֵשׁוּעַ יִהְיֶה בְּרוּךְ  
Ira. II. 4. פִּי וְיִסְיָף בְּגִלּוֹי בּוֹא : 9 אוֹתוֹ אֲשֶׁר  
בּוֹא כְּגֵרֶשׁ הַשָּׁטָן בְּכָל־גְּבוּרָה אוֹתוֹת וּמוֹפְתֵי שָׁקֶר :  
10 וּבְכָל פְּתִיּוֹת רִשְׁעָה לְאֹבְדִים עַל־אֲשֶׁר אוֹת־אֲדַבֵּר  
אִמָּת לֹא קָבְלוּ לְהוֹשִׁיעֵם : 11 וְעַל־כֵּן יִשְׁלַח לָהֶם  
אֱלֹהִים אֶת־גֵּרֶשׁ הַפְּתִיּוֹת אֲשֶׁר יֵאֲמְנוּ לְכֹזֵב : 12 אֲשֶׁר  
יִשְׁפֹּטוּ כָּלֶם שְׂאִינִם מֵאֲמִינִים בְּאִמָּת כִּי־אִם חַפְצִים  
בַּעֲלֵתָה : 13 וְחֹבִיִּם אֲנִתְּנוּ לְחֹדְרוֹת לְאֱלֹהֵינוּ חֲמִיד  
עֲלֵיכֶם אַחִינוּ אֱהוּבֵי אֱלֹהִים כִּי־בָחַר בָּכֶם אֱלֹהִים מֵרָאשִׁית  
לְיִשׁוּעָה בְּמִקְדָּשׁ הָרוּחַ בְּאֲמוּנַת־הָאֱמֶת : 14 אֲשֶׁר בָּרַךְ  
קִדָּא לָכֶם בְּבִשּׁוּרֵתְנוּ לְמִקְנֵת כְּבוֹד אֲדִינֵנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ  
15 עַל־כֵּן אַחִינוּ עֲמִידוֹ וְאֶחָיו לָכֶם אֶת־הַתּוֹרוֹת אֲשֶׁר  
לְפָדְתֶּם וְאִם בְּדַבַּר אוֹ־בְאֲנִתְּנוּ : 16 וְהוּא אֲדִינֵנוּ  
יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וְאֱלֹהִים וְאֶבְיֵנוּ הָאוֹהֵב אֶתְכֶם וְנוֹתֵן אֶת־  
תַּחֲמוֹת עוֹלָם וְאֶת־שִׁבְרָה טוֹבָה בְּתַחֲנִנָּה : 17 הוּא  
יַחֲסֵם אֶת־לְבוֹתֵיכֶם וַיַּחֲזֹק וַיֶּאֱפֵץ אֶתְכֶם בְּכָל־דְּבַר  
וּמַעֲשֵׂה טוֹב :

ומה דבר אחר אשר קם על־חורת הרפואה: 11 כבשורת  
 כבוד אלהים הקרוש ברוך הוא ההפקדה לי: 12 ומורה  
 אני למאורני חיל לישוע הפשיח ארזינו כי־חשבני נאמן  
 לשים בכהנתו: 13 בהיותי מלפנים מחרף מגדף ומרדף  
 את רחמתי כי־בשגגה עשיתי בבלי־דעת האמונה:  
 14 והותירה תחנת ארזינו באמונה ואהבה אשר היא  
 בישוע הפשיח: 15 כי־נאמן הדבר ורחוק מפנינים ומכל  
 לקח מכרו כי־ישוע הפשיח בא בעולם להושיע את־  
 חטאים אשר מהם הראשון הוא אנכי: 16 כי־אם על־זאת  
 רחמתי אשר בי בראשונה יודע כל־אדם אפיו ישוע  
 הפשיח לדמות האלה אשר עתידים להאמין בו לחיי  
 שלם: 17 ולמלך כל־עולמים אשר מבלי שחת מבלי־  
 דמיון מבלי מחשבה מבלי חקר אשר לבדו חכם לאלהים  
 כבוד הדר והוד לעולמי עולמים אמן: 18 את־המצוה  
 הזאת אפקיד בידך בני טימותאה כנבואות הראשונות  
 שהן עליה אשר תלחם בהן את־מלחמה טובה: 19 ותחי  
 לה אמונה ומדע טוב אשר אנשים הרפיהו ויגעו בדי  
 ריק: 20 כמו הומגאוס ואלכסנדרוס אשר נתתים לשטן  
 אשר ילמדו לא לגדף:

## ב

## CAP. II.

ומתחנן אני מקדמת כל־דברים להעשות תחנונים  
 תפלות שאלות תורות על־כל־בני־אדם: 2 על־המלכים  
 ועל־כלם אשר בגאות נצבים אשר נלך לאטנו ושלי  
 שלם נשנה חיל בכל יראת יהוה ובתם לבב: 3 כי־זאת  
 טובה ונרצה בעיני אלהי ישועתנו: 4 אשר חפץ להושיע  
 את־כל בני אדם ולבוא אל־דעת האמת: 5 כי־אלהים  
 אחד

מכתבי בכל־אגרותי נכה מכתב אנכי : 18 תחנת אדני  
ישוע המשיח עם כלכם אמן :

אל־תסלוניקים שנית כתובה מאמינוס :

אגרת לפולוס השליח אל־טימותאוס הראשונה :

N

C A P. I.

פולוס שליח ישוע המשיח כמצות אלהים ( האב )  
ומשיענו אדנינו ישוע המשיח שברני : 1 לטימותאוס  
לבנו ידירו באמונה תחנה רחמים שלום מאלהים אבנו  
וישוע המשיח אדנינו : 2 כאשר שאלתי מסף לעוד  
באפסוס בלכתי לבתיים אשר תצוה אותם פן איש מאומה  
לא אחרת ולמד : 3 ולא להקשיב לשגינות ולספרי  
חולרות אין סוף אשר קושיות וילירו יותר מספנה  
אלהים אשר באמונה : 4 וסוף הבשורה היא אהבה מפד  
לבב ומדע טוב ואמונה בלתי חנפה : 5 אשר מהם חש  
אנשים וישו אחרי דברי שוא : 6 וכי־חפצם להיזהר  
מלפדי התורה אינם מבינים מה־פדברים או־על־מה  
סתוכחים : 7 וידענו כי־טובה התורה אם איש יתהלך  
בתורה : 8 ונודעה זאת כי־לצדיק לא נתנה תורה כר  
אם לעולים ולסודרים לרשעים לחטאים לפחסדים  
ולמחללים למכי אבות ולמכי אמות להורגי אדם :  
9 לזונים לקדשים לגנבי בני חורים לכוזבים לשטים  
ומה



איכבה לעדת אלהים ידאג: 6 לא-נער הלמוד פון רם לבן  
 ויפול במשפט השטן: 7 כי-צריך להיות לו עידה טובה  
 פאלה אשר בחוץ פון בגרופה יפול ובמוקש השטן:  
 8 המשרתים גם-כן זכים לא מלושנים לא ווללם או  
 סובאים או שכורים מרב יין ושכל לא בוצע-בצע: 9 והיה  
 להם סוד האמונה במדע טהור: 10 והאלה יבחנו  
 בראשונה ואחר ישרתו בלי-כל-סוס וחובה: 11 הנשים  
 גם כן תחיינה וכות לא מבלימות שוקדות נאמנות בכל-  
 דבר: 12 למשרתים לאיש איש תהיו לו אשר אחת  
 לאשת חיקו היטב נורגים בניהם ובתיהם: 13 כי-אשר  
 ישיבים לשרת מעלה טוב יקנו לנפשם ובטחון רבה  
 באמונה אשר היא בישוע המשיח: 14 את-האלה  
 תבתי אליה ומשפר אני לבוא אליה במהרה: 15 ואם  
 מאחר אני אשר תדע איכבה ישירה לך להתהפך בבית  
 אלהים אשר הוא קהל אל חי עמוד ויסוד האמת:  
 16 ובאמת גדול הוא סוד יראת יהוה כי-אלהים נגלה  
 בבשר נצדק ברוח נראה אל מלאכים נקרא בגוים נאמן  
 בעולם הזה לקח בכבוד:

ך

CAP. IV.

1 ודרוח אמנם אומרה כי-באחרית הימים יסורו אנשים  
 מאמונה ויקשיבו לרוחות התעתעים ואל לפידי השרים:  
 2 לדבר גוברים בחנף לרבות את-מדע נפשם: 3 אשר  
 תלאו מקחת אשה ויצוו להשמר מאכל אשר ברא אלהים  
 לקחתם הסאמינים חורעי אמת עם חורה: 4 כי-כל-  
 בראת אלהים טובה היא ומאומה לא לסאס אשר  
 עם חורה תלקח: 5 כי-נקדשה בדבר אלהים ובברכה:

את-6

Iii

אֶחָד הוּא וְאִישׁ בְּנִים אֶחָד בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין בְּנֵי אָדָם בְּדֹ  
הָאָדָם יִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 6 אֲשֶׁר שָׁם אֶשֶׁם נַפְשׁוֹ עַל-כָּל־  
אֲתֵּעֲרוֹת בַּעֲתוֹתָיָהּ : 7 אֲשֶׁר אֱלֹהִית שְׁמִנִי אֱלֹהִים לְקוֹחַ  
לְשָׁלִיחַ (אֶת-אֶמֶת מִדְּבַר אֲנִי בַּמָּשִׁיחַ אֵינֶנִּי כֹזֵב)  
לְסַפֵּר הַנּוֹיִם בְּאֻמוֹנָה וְאֶמֶת : 8 וְחָפֵץ אֲנִי לְהַחֲפֹל  
הָאֲנָשִׁים בְּכָל מְקוֹם מְרִימִים אֶת-יְרֵיחָם מִבְּלִי חֲדָן  
וּמְרִיבָה : 9 וְנִכְכָּה גַם הַנָּשִׁים בְּבִגְדֵי הָדָר קִדְשׁ וּבְשׂוּחַ  
לְהַחֲדִיר לֹא בַּמַּעֲשֵׂה עֲבוֹת אֹד קִשְׁדִּים אֹד-וְהֵב אֹד-  
פְּנִינִים אֹד בְּלוּשִׁים יּוֹפִים : 10 כִּי-אִם בְּנֶאֱוָה לְנָשִׁים  
הַפְּאֻמִּירוֹת יֵרָאֵת יְהוָה בַּמַּעֲשִׂים טוֹבִים : 11 אֲשֶׁה בְּדַמִּי  
חֶלְסֵד בְּכָל-עֲנִיָּה וּדְמָמָה : 12 וְלֹאֲשֶׁה אֵינֶנִּי מְנִיחַ לְלֵשׁ  
וְלֹא לְהַגְבִּיר עַל-אִשָּׁה כִּי-אִם לְהִיּוֹתָהּ בְּדַמִּיהָ : 13 כִּי  
Gen. בְּרָא אֶת אָדָם בְּרֵאשׁוֹנָה בְּצֹר וְאַחֲרָיו חֹוֹה :  
14 וְאָדָם לֹא נִשָּׂא כִּי-אִם הָאִשָּׁה כְּאֶשֶׁר  
Gen. 3.6 בְּרָאָהּ  
15 הָשָׂא אוֹתָהּ תִּנְחַשׁ עֲבָרָה אֶת-הַמִּצְוָה :  
16 וְחוֹשֶׁעַ בְּלֶדֶת בְּנִים אִם יַעֲמִדוּ בְּאֻמוֹנָה וּבְאֵהֱבָה וּבְקִדְשׁ  
עִם טְהָרָתָה :

## CAP. III.

1 נֶאֱמַן הַדְּבַר הַזֶּה אִם יֵשֶׁה אִישׁ לִבּוֹ לִכְהֹנָה וּלְפַקְדָּה הוּא  
מַעֲשֵׂה טוֹב מִחֲאֹוֶה : 2 וַיִּשְׁוֹר לִכְהֹן לְהִיּוֹתוֹ בְּלִי כָל-  
מוֹם בְּעַל אִשָּׁה אֶחָת שְׁקֵר חֲכָם וְנָכוֹן נְהַדֵּר וְאֵהֵב  
הַיָּדִים מְלַפֵּד וּמוֹרֶה : 3 לֹא זוֹלֵל וְסוֹבֵא לֹא אִישׁ רֵיב  
וְנִצָּה לֹא בָצַע בָּצַע כִּי-אִם עָנּוּ מַצְנִיעַ לִקֵּת עִם אֱלֹהִים  
וְאֲנָשִׁים לֹא מִכָּה בְּאֲגֵרוֹף רָשָׁע לֹא אוֹהֵב כֶּסֶף וְחֵהֵב  
4 נוֹדֵג בִּיתּוֹ בְּחִכְמָה וַיֵּשׁ לוֹ בְּנִים וַיִּפְנְעוּ חֲתָתָיו בְּכָל-  
חֵם לִבָּב וּבִר יָדָיו : 5 וְאִם אִישׁ לֹא יָדַע לִנְהַג בִּיתּוֹ  
אֵיכָכָה

7 וְהָאֵת צוּה אוֹתָן אֲשֶׁר בְּלִי־סוֹם תְּהִינָה : 8 וְאִם אִישׁ  
 לֹא־אֲשֶׁר לוֹ יוֹתֵר לְבִנְיָתוֹ לֹא יִדְאָג הִנְיָא אֶת־הָאֲמוֹנָה  
 וְיִרְעַע לַעֲשׂוֹת מְכַל אֲשֶׁר לֹא מֵאֲמִינִים : 9 הָאֲלֻמְנָה אֲשֶׁר  
 לֹא תִהְיֶה בֵּת שְׁשִׁים שָׁנָה וְהִיְתָה אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֶחָד לֹא  
 תִבְחָר : 10 וְתִהְיֶה־לָּהּ עֹדָה בְּמַעֲשִׂים טָבִים כִּי־גִדְלָהּ  
 בָּנִים כִּי קָבַל אֶת־הַנָּרִים כִּי־רָחֲצָה רִגְלֵי הַקְּרוֹשִׁים כִּי־  
 שָׁרְהָ לַעֲשׂוֹקִים כִּי־רָדְפָה אַחֲרֵי כָל־מַעֲשֶׂה טוֹב :  
 11 וּמֵאֲלֻמְנוֹת הַנְּעוּרוֹת הַשֹּׁמֵר לָךְ כִּי־כֹאֲשֶׁר צִהְלוּ עַל־  
 הַמְּשִׁיחַ אוֹ־תִבְקֹשְׁנָה לַהֲבַעַל : 12 וְיִשְׁלַח־לָהֶן מִשְׁטָן כִּי־  
 עַל־אֲמוֹנָתָן הִרְאֻשׁוֹנָה בְּגָדוֹ : 13 יֵחָד בְּמַרְמָה וּבִשְׁפָלוֹת  
 יָדִים לֹמְדוֹת לַהֲתַהַלֵּךְ מִבֵּיתָה לְבֵיתָה לֹא לְבַד בִּשְׁפָלוֹת  
 יָדִים כִּי־אִם גַּם מְרִיבוֹת עוֹשׂוֹת וּמַדְבֵּרוֹת חֲלָקוֹת  
 וּמִתְחַלְלוֹת אֲשֶׁר לֹא שׁוֹת : 14 וְחַפֵּץ אֲנִי אֲשֶׁר תִּבְעֵלְנָה  
 הַנְּעוּרוֹת תִּלְדְּנָה בָּנִים תִּנְהַגְנָה בֵּית וּסְבָרָה לֹא אֶחָת  
 לַהֲתַנְּזֹלֵל אֲשֶׁר עָלֶיהָ יוּכַל הַשֹּׁטָן לְגַדֵּף וּלְחַרֵּף : 15 כִּי־  
 מִעַתָּה נָשִׁים מֵהֵנָּה סְרוּ אַחֲרֵי הַשֹּׁטָן : 16 אִם לֹא־יֵשׁ נֶאֱמָן  
 אוֹ־לְאִשָּׁה נֶאֱמָנָה יֵשׁ־לָהֶם אֲלֻמְנוֹת הוּא יְכַלֵּל אוֹתָנָה  
 וְלֹא יִכְבֵּד עַל־הָעֹדָה וּמִצָּא לָהֶן אֲשֶׁר בָּאֵמֶת אֲלֻמְנוֹת  
 הֵנָּה : 17 וְקִנְיַת־הָעֹדָה אֲשֶׁר מִיְּטִיבִים לְנַהֵג כְּפָלִים  
 יִשְׁווּ לַהֲכַבֵּד וְעַל־דִּיוּגָעִים בְּדָבָר וּבִלְסוֹד : 18 כִּי־אָמַר  
 דְּבַר כֹּה־לִּי הִפְתָּב לֹא תַחֲסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ לֹא תִלִּין  
 דֵּעִיתָ שְׂכִיר אֶתָּה עַד־בָּקָר : 19 עַד־

Deut. 25. 4.

וְקִין הָעֹדָה שְׂטָנָה וְדִבֵּר־חוֹבָרָה לֹא תִקְבֵּל מִלְּבַד אִם־לֹא  
 בְּפִי־שָׁנִים אוֹ־בְפִי־שְׁלוֹשֶׁה עָרִים : 20 אֶת חֲטָאִים לַעֲיִנִי  
 כָּל־חֲזָקִים אֲשֶׁר הָאֲחֵרִים יִירָאוּן וּמַעִיד אֲנִכִּי לִפְנֵי  
 אֱלֹהִים וְאֲדִינֵנו יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ וּמִלְּאֲכִים הַבְּחִירִים אֲשֶׁר  
 תִּשְׁמֹר

6 את-האלה אם תורה את-האחים טוב וזהה משרת  
 ישוע הפשיח אמון בדברי האמונה ולמוד טוב אשר  
 למדת: 7 והשמר לה מחל שניעות הזקנות אף חונני  
 את-בשרה ליראת יהוה: 8 כי-גיעת הבשר למעט-מועילה  
 אבל יראת יהוה אל-כל-מועילה ויש-לה שבועה בעולם  
 הזה ובעולם הבא: 9 נאמן הדבר הזה ושוה לכל-לקח:  
 10 כי-בואת יגענו ונחרף כי-שברנו באל חי אשר הוא  
 מושיע כל-בני אדם ויותר הנאמנים: 11 צוה את-האלה  
 ולמדמו: 12 איש לא יבז את-נעריה כי-אם היה דמות  
 הנאמנים בדבר בהליכה באהבה ברוח באמונה בבר-תם  
 וישר: 13 עד-אבוא תנצח במקרא בנחמה ובלמוד:  
 14 אל-המאס את-מדת אלהים אשר בך הנתנה לה  
 בנבואה בשימת ידיך בכהנה: 15 באלה תהנה ובאלה  
 תהיה אשר יודע לכלם צערה: 16 התבונן על-נפשה ועל  
 הלמוד ועמר בהם כי-בעשוהה זאת תושיע את-נפשה  
 ואת-שומעיה:

ה

CAP. V.

1 איש וקן לא תגער בו כי-אם תנחמהו כאב את-הנערים  
 כאחים: 2 את-זקנות כאמות את-נערות כאחות בכל-תם  
 לבב: 3 את-אלמנות כבד אשר באמת אלמנות הנה:  
 4 ואם לאשה אלמנה היו לה בנים או-בני בנים  
 תלמדנה בראשונה לנהג בתיהן בחכמה וביראת יהוה  
 ולשלם שלומים ליולריהן כי-זאת טובה היא ונרצה  
 לפני אלהים: 5 ואשר באמת אלמנה היא ויחידה  
 תיחל אל-אלהים ותעורר בתפלות ותהלות יומם ולילה:  
 6 כי-אשר מפנקה היא אף כי-חיה מתה היא:

7 וזאת

וְהָאֵם לָנוּ אֵכֶל לְאֵכֶל וּבְנֵיהֶם לְלִבּוֹשׁ מַסְלָה נִכְלָלָה: 9 כִּי־אִשֶּׁר תִּיגַעוּ לְהַעֲשִׂיר  
 Prov. 17. 26. 27.

יִפְּלוּ בַּמַּסָּרָה וּבַמּוֹקֵשׁ וּבַמְאֻיִּים רַבִּים כַּסִּילִים וְהַבְלִיִּים  
 אֲשֶׁר יִשְׁלִיכִי אֶת־בְּנֵי־אָדָם בַּמַּצְלוֹת יִם שׂוֹאָה וְאִבְדּוֹן:  
 10 כִּי־שָׂרֵשׁ כָּל־דַּעוֹת אֲדוּב פֶּסֶף אֲשֶׁר הִתְאָוּ אָנָשִׁים  
 וְנָתְעוּ מֵאֲמוֹנָה וְהִעֲלוּ עַל־נַפְשָׁם חֲבָלִים רַבִּים: 11 וְאֵת  
 אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּרַח לָהּ מִפְּנֵיהֶם דֹּרֶף אַחֲרֵי הַצִּדְקָה יִרְאֵת  
 יְהוָה אֲמוֹנָה אֲהַבָה דְּמִיָּה עֲנוּה: 12 הִיָּה לִי לִבְרָחִיל  
 וְהַלְחֵם מִלְחָמוֹת יְהוָה טוֹבוֹת מִלְחָמוֹת אֲמוֹנָה וְאִחֻז  
 לָהּ חַיִּי עוֹלָם אֲשֶׁר אֵלֵיהֶם נִקְרָאֲת בַּהֲתוֹדוֹתָהּ תוֹדִיָּה  
 טוֹבָה לִפְנֵי מַעֲרִים רַבִּים: 13 וּמִצִּוָּה אֲנִי אוֹחֶה לִפְנֵי אֱלֹהִים  
 הַמַּחְיָה אֶת־כָּל בִּישׁוֹעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר הָעִיד תַּחַת פּוֹגְטִיאֹוס  
 פִּלְטוֹס אֶת־תּוֹרָה טוֹבָה: 14 לְשִׁפְרָה אֶת־הַמִּצְוָה בְּלִתי  
 חוֹבָה וּבְכָל־כָּל מוֹס עַד־הַגְּלוֹת אֲדַגִּינִי יִשׁוֹעַ הַמְּשִׁיחַ:  
 15 אֲשֶׁר אוֹתִי בַּעֲתוֹתָיו יָגִיד הַקְדִּישׁ בְּיוֹד הוֹאֵה וְאִשֶּׁר  
 לָכֵדוּ וּכְל יוֹכֵל הַמֶּלֶךְ מַלְכִּים וְאֲדוֹן אֲדָנִים: 16 אֲשֶׁר עָפּוּ  
 לָכֵדוּ יֵשׁ־מִקּוֹר חַיִּים וְשׁוֹכֵן אוֹר אִישׁ לֹא יִקְרַב אֵלָיו  
 וּמֵאֲדָרָה נִרְאָה אוֹר אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ מִפְּנֵי אָדָם לֹא רָאָת  
 אוֹתוֹ וְלֹא יוֹכֵל לִדְרֹאֹת אֲשֶׁר לוֹ כְּבוֹד וּגְבוּרָה לְנֶצַח אָמֵן:  
 17 לַעֲשִׂירֵי עִם בְּעוֹלָם הַיָּד תַּצִּוֶּה מִן יַגִּבִּיתוּ לַחֲנֹם  
 וְלֹא יִבְטְחוּ בַּהֶבֶל עֲשִׂרָם כִּי־אֵם בְּאֵל־חַי הַצִּוּת לֹנֵי וְתִדְרֹת  
 הַכֹּל לְכָל־כָּל וְלִהְתַּעֲלֵם: 18 לַעֲשׂוֹת טוֹב לְהַעֲשִׂיר בַּמַּעֲשִׂים  
 טוֹבִים אֲשֶׁר נִדְּב אוֹתָם לָבֶם לְהִבִּיא: 19 לְהַאֲצִיר וּלְהִתְחַסֵּן  
 לְהֵם אוֹצֵר וְיִסּוֹד טוֹב לְיוֹם עָתִיד לְבֹא אֲשֶׁר יֵאָחֵז אֶת־  
 חַיִּי עוֹלָם: 20 הוּא טִימּוֹתָאָה שְׁמוֹר אֶת־הַפְּקֻדוֹן אֲשֶׁר  
 הַפְּקִד אֶתְּךָ גִּצּוֹר לְשׁוֹנָה מִדַּע וְשִׁפְתֶּיךָ מִכָּסֶּר מִדְּמִיָּה  
 דְּבָרִי



חשמו ארדהאלה בלתי הכרת פנים בפשפט ולא  
 לנשות ימין או-שמאל : <sup>22</sup> את-ידים מהרה על-אש  
 לא חשים ולא ארחח בחברה עם-פועלי עין ללכת עם  
 אנשי רשע השתפר מעונה ותם וישר יצירה : <sup>23</sup> לא  
 תעורר לשחות מים בראם תשתה מעט יין בעבור מחלה  
 מעיה וחליים רבים : <sup>24</sup> היו בני אדם שנשאיתם נדעות  
 ומקדימות לפשפט והיו חטאת אחרות הפאחרות לבוא  
 בפשפט : <sup>25</sup> וכמו כן היו מעשים טובים הנודעים והיו  
 אשר להפך לא נודעים אך לא יוכלו להתבא :

## CAP. VI.

כל-העבדים אשר היו תחת העל יקרו ארניהם  
 בעיניהם ויכבדום ויאהבום פן יחרף שם אלהים ותורה  
 הפסוקיה : ואשר ישר-להם ארנים נאמנים כל ימיו  
 להם בראחים המרה בראם יותר יעבדום בראמנים  
 המרה ואהובים וכי-חברי טוב יהיה בארץ חיים את  
 האלה למר ונחם : ואם איש ילמד דברים אחרים  
 תל לא יבוא לנוח בטוב ואמת דברי ארנינו ישוע המשיח  
 ובחורה אשר בראת יהוה : הוא מתרומם ומאומה  
 לא מבין בראם חלה בשאלות ובדיבורת הדברים  
 מאשר תהיה שנאה מריבה נרופה מחשבות מפות  
 רעות : מצות העוזות רק בוזן אנשים אשר יבער  
 יכסל שכלם וחסדו אמת וחושבים בראת יהוה  
 תהי למדהכה או-לבצע לכן סורה מאשר באלה : <sup>6</sup> כי  
 יראת יהוה את-דיה מדהבה גדולה היא : <sup>7</sup> כי  
 א' א' כ' מאומה לא האתינו בעולם הזה לכן  
 בגלוי בראמסה לא נוכל להוציא ממנו

Job I. 22.

במקרה קדש לא כמעשינו וצדקותינו כי אם כמבחר  
 גורתו וכסתת רחמים הרבים הנתנה לנו בישוע המשיח  
 משמות עולמים: 10 הנגלתה עתה בהגלות מושיענו ישוע  
 המשיח אשר ההביל את המות והאיר את חיי עולם  
 בבלי שחת בבשורה: 11 אשר אליה הפקדתי קורא  
 ושליח ומלמד הנזים: 12 ועל אורות האלה גם אני נגיע  
 מדה ומענה אף לא אבושה כי ידעתי למי האמנתי  
 ובטחתי כי יכול הוא לנצור את פקדתי ליום ההוא:  
 13 ותהי לה צורת דברים טובים אשר שמעתה ממני  
 באמונה ואהבה אשר היא בישוע המשיח: 14 את פקדון  
 טובה נצר ברוח הקדש השוכנה בנו: 15 ידעתה זאת  
 כי שבו מאחרי כלם אשר באסיה כמו פוגלום והרמוגנים:  
 16 יתן יהוה את חסדו לבית אוניספורוס כי ברבים  
 הרוה נפשי ועל אסורי לא התנושש: 17 כי אם בהיותו  
 מדהומה בדאגה בקשני ומצאני: 18 יתן לו יהוה למצא  
 חן בעיני יהוה ביום ההוא וכמה שרת באפסוס את היטב  
 ידעת:

ב

C A P. II.

1 וארץ בני חזק ואמץ בתחנת ישוע המשיח: 2 ואח  
 הדברים אשר שמעת ממני בערות רבות אותם הפקר  
 בלב לאנשים נאמנים אשר ישוו להם ללמד אחרים:  
 3 וארץ תגיע ולא תיעף כמו איש חיל הנלחם מלחמות  
 ישוע המשיח: 4 איש מלחמה יצא צבא איננו מתערב  
 כמעשי חיי למצא חן בעיני סגנו: 5 וכאשר נאבק איש  
 איננו יקח נצחו אם לא כחק ואבק: 6 איש האדמה יסות  
 לא בראשונה לקחת ספריו: 7 הבין מה מדבר אני כי  
 יתן

דברי שוה ותהפכות בדמות דעת שקר : אשר  
האמירה האנשים נפלו מאמונתם התחצרה עמה  
אמן :

אל-טימותאוס הראשונה נכתבה מלאודיקיא שהיא  
עיר ואם בפרוגיא הפקדור :

אנרת לפולוס השליח אל-טימותאוס השנית :

N

C A P. I.

פולוס שליח ישוע המשיח ברצון אלהים ככשורת  
רחמים שלום מאלהים האב ומן ישוע המשיח ארנינו :  
סודה אני לאלהים אשר עבדתי במדע שהור בהוכי  
שמה בתפלותי לנצח יומם ולילה : ומתאוה אני לראות  
אותה בזכרי לרמעותיה אשר תפלא שמחתי : וזכור  
זכור לאמונה אשר היא בלתי חנפה שכנה בראשונה  
באם אפה בלואים ובאפה באוניקיא וחשבתיו כי גם כך :  
ובעבור כן מזכיר אני לך להעירה את מרת אלהים  
אשר יש-בה בשימת ידי : כי לא נתן לנו אלהים את  
רוח יראה ורעדה כי אם את רוח כח וגבורה ואהבה  
והכמה ובינה : לכן אל תתבושש על ערות ארנינו ולא  
עלי אשר אני אסור כי אם תהי נגוע מצדה אלהים  
ומענה בשורה וגבורת אלהים : אשר חושיענו וקראנו  
במקרא

## ב: אל-טימותאום

קלי מוסר סור מהן יודע צרמולידות מריבות הנזה :  
 ולעבד אנניו לא ישה לו להלחם פראם להיות  
 עני אל-כלם איש למורים וארץ אפנים : 25 בעונה מסר  
 את מחקומוסיו אם יתן להם אלהים את תשובת לרעת  
 אמר : 26 ולשוב להקיץ אל-נפשם ספוקשי השמן  
 אשר בם נוקשו כרצון נפשו :

1

CAP. III.

וואת תדע כי באחרית הימים חבואינה רעות עתים :  
 ביהיו האנשים אהבי-נפשם אהבי-כסף גאים  
 הוללים סחרפים ומגדפים אשר ילעגו לאבויבוו ליקחת  
 אם להשיב רעה תחת טובה רשעים : 3 אימים אשר  
 יסלחו יריהם בשלומיהם ויחללו בריחם סכלימים בעשים  
 אנשים אנשי בליעל : 4 מגלים סור פושקים מפחים כל  
 וכל חפצים בחפצם יותר מחפץ באלהים : 5 אשר יש  
 להם דמות יראת אלהים אך את גבורה מכחשים ואשר  
 מאלה סור מהם : 6 ומאלה היו אשר הולכים מפית  
 הציוח ושובים את הנשים המסבלות בחטאים הנשבות  
 פתאות חליפות רבות : 7 חסר לומדות ובכל-עת  
 לא יכלות לבוא אל-דעת אמר : 8 וכאשר דחן  
 ואבדים קמו על-משה בן נב האלה שמו ויאכל  
 מתקוממים על-דאמת אנשים חסרי

Exo. 7. II. 22.

לם סטים סודרים סאמונה : 9 צראם לא יפרו ולא ירבו  
 בלחם חגלה לעיני כל בני אדם כמו גם נבלחם  
 נגלה : 10 ואז באר אחרי למורי הליכותי רצוני  
 אמונתו ארץ אפים ארבה שברה תקוה ודמיה : 11 ברדופי  
 ובעניי נמה באו עלי באנטיוכיא באיקון בלוסטרא נמה  
 ירדפוני

## ב: אל שימורתאוס

m. cap. 2.

יתן לה יהודה תבונה בכל דבריו : 8 וְכִדָּה כִּי-וְשִׁמּוֹרֶת  
 הַמִּשְׁחָה קָם מִמֶּתִים מִדַּע דִּוֵּר בַּפִּשְׁוֹרֶתוֹ : 9 אֲשֶׁר בָּהּ יִנָּע  
 אֲנִי עַד-הָאֲסוּרִים כִּפְעַל אֲוֶן אֶדְּבַר אֱלֹהִים לֹא אֶסֶד  
 הוּא : 10 עַל-כֵּן סוּבַל אֲנִי עַל בַּעְבוֹר הַבְּחִירִים אֲשֶׁר עַם  
 הָמָּה יֵאָחֲזוּ אֶת-יְשׁוּעָה אֲשֶׁר חַיָּא בִּישׁוּעַ דְּמִשְׁחָה בְּכַבּוֹד  
 לְעוֹלָם : 11 נֶאֱמַן הַדְּבַר אֲבֵא מַחֲנוּ עִמּוֹ כִּי-גַם נִחַה  
 עִמּוֹ : 12 אִם נִתְעוֹדֵד גַּם נִמְלֵךְ אִם נִפְחַשׁ גַּם הוּא יִכְחַשְׁנוּ  
 13 אִם לֹא נֶאֱמִין הוּא נֶאֱמַן לְעוֹלָם כִּי-לֹא יוֹכֵר לְכַחַשׁ  
 אֶת-נַפְשׁוֹ : 14 אֶת-הָאֱלֹהִי הוֹכֵר וְהַעֲד לַעֲיִנִי יְהוָה  
 אֱלֹהִים לֹא לְרִיב בַּעֲלִילַת הַדְּבָרִים לְמִאֲמָתָה לֹא יוֹעֵל  
 כִּי-אִם לְחַפְזַת הַשּׁוֹמְעִים : 15 וְדֹאנֵת לִישָׁר אֶת-נַפְשׁוֹ  
 לְאֲבוֹן בָּחֵן לְאֱלֹהִים לְפִנְעַר לֹא יִבּוֹשׁ לִישָׁר אֶת-דְּבַר  
 אִפְתָּ : 16 מִתְּבַל וְשׁוֹא עֲלִילוֹת הַדְּבָרִים וְהַסֵּד לָהּ כִּי-  
 רַבִּית יִנָּפּוּ בִּירְאַת יְהוָה : 17 וְדִבְרָתָהּ פָּתַחַת הִיא אֲשֶׁר  
 פִּשְׁתָּהּ חֲמַת עֲכָשׁוּב תִּחְרֹץ שְׂפָתֶיהָ כְּמוֹת הוֹמָאֹס  
 וּפִלִּיטוֹס : 18 אֲשֶׁר תַּעֲזֵי מִדְּרָךְ אִסֵּת לְאִמִּי כִּי-גַם עַתָּה  
 הִתְחַרְהָ הַתְּקוּמָה וְדַחַה דַּחֵי רַבִּים לְנַפֵּל מֵאֲמוּנָה : 19 אֶן  
 יִסּוֹד מִסָּד מוֹסֵד אֱלֹהִים חֲמֵאִין לֹא יַחִישׁ וַיִּשְׁלֹ חוֹתֶם  
 הַיָּדָה יוֹדַע יְהוָה אֶת-יִרְאֵיו וַיִּסּוֹר מַעְזוֹן כָּל אֲשֶׁר יִמָּא  
 בְּשֵׁם הַמִּשְׁחָה : 20 וּבֵבִית גְּדוֹל לֹא יִשְׁלִבּוּ כְּלִי וְהַבֵּי  
 אוֹ-כֶסֶף כִּי-אִם גַּם כְּלִי עֵץ וְכְלִי יוֹצֵר וְאַחֲרִים לְכַבּוֹד  
 וְאַחֲרִים לְבִשְׁנָה : 21 וְאִם אִישׁ יִשְׁתַּר אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִי  
 יִדְּוֶה כְּלִי לְכַבּוֹד נִקְדָּשׁ וּמוֹעִיל לְבַעַל הַבַּיִת לְכָל-מַעֲשֵׂה  
 טוֹב גָּבוֹן : 22 מִפְּנֵי מֵאוֹי הַנְּעָרִים בָּרַח לָהּ וְדִרְפָּת אַחֲרֵי  
 אֶדְקָה אֲמוּנָה אֶהְבֶּה שְׁלוֹם עִם אֲשֶׁר קוֹרְאִים אֶת-  
 יְהוָה בְּלֵב שְׁהוֹר : 23 קוֹשִׁיּוֹת וּבִקְדוֹת כְּסִילּוֹת אֲשֶׁר



העולם הזה וילך לו לחסלוניקא קרסכם לגלטיא מיטוס  
 לחלמטיא : 11 לוקס הוא לבדו עמי את־מרקוס תקח  
 וחוביל אתה כִּי־יש לי מועיל לשרת : 12 את טוכיקוס  
 שלחתי לאפסוס : 13 את־קסת הסופר אשר עובתי בטרואס  
 עם קרפוס בבואה הביא אתה ואת־הספרים ועל־כל־  
 דברים את־מגלית ספר : 14 אלכסנדרוס חרש נחשת  
 רעות רבות הראני ישלם לו יהיה כמעשיו : 15 אשר מסנן  
 השמר לך כי במאד קם על־דברינו : 6 במענה הראשון  
 אשר על־אותי איש לא היה עמי כי־אם כלם עובוני לא  
 יחשב להם : 17 ויהיה עמר עמי ויחזקני אשר בפי הופיעה  
 הקרואה וישמעו כל־הגוים ונמלטתי מפי־אריר :  
 18 ויפלטני יהיה מכל־מעשה רע ויושיעני למלכותו אשר  
 בשמים אשר לו כבוד לעולמי עולמים אמן : 19 שאל  
 לשלום לפרסקלא ולאקולס ולבית אונסיפורוס :  
 20 ארסתוס ארך לו בקורנתוס ואת־טרופימוס עובתי  
 חולר במליטוס : 21 מהר לך לבוא אלי לפני הסתו  
 שואל לשלומה אובולוס ופודיס ולינוס וקלודיא ואחיס  
 כלם : 22 אדנינו ישוע המשיח עם רוחה תחנה עמכם  
 אמן :

אל־טימוטאוס כהן ראשון עזרת אפסוס במשלח אצבע  
 נכתבה שנית מרהומה כאשר שנית העמר  
 פולוס לפני־נרוא הקיסר :

## ב: אל-שימותאוס

Tim. cap. 4.

יִרְדְּפוּנִי וְיִכְלֹתִי בִּרְמָכֶם הַצִּילֵנִי יְהוָה: 12 וְכָל-אִשׁ  
 יֵאָבֹו בִּירְאָת יְהוָה לַחַיִּים בִּישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ יִרְדְּפוּ: 13 וְאִנֹּשׁ  
 בְּלִיעַל אִנֹּשִׁי תוֹדֹ וּמְרִמָּה יִפְרוּ וְיִרְבוּ עַל-הָרָעָה מִתַּעִים  
 וּמִתַּעֲתִים הַפָּרָה: 14 וְאֵת עֲמֻדָה נָתַן בְּאִשֶּׁר לְמִדְתָּהּ  
 וְהִפְקִדָתָּ יוֹדֵעַ אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר לְמִדְתָּ מִמֶּנּוּ: 15 וְכִי-  
 מִנְעֻרִים יֵדְעָתָּ אֶת-סִפְרִים קְרוּשִׁים אֲשֶׁר יוּכְלוּ לְחַבֵּק  
 לִישׁוּעָה בְּאִמּוֹנָה אֲשֶׁר הִיא בִישׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: 16 כָּל-מִכְתָּב  
 אֲשֶׁר מְרוּחַ אֱלֹהִים הוּא מוֹעִיר אֶל-לְמוֹד אֶל-חֹנֶכֶת  
 אֶל-מוֹסֵד וּמִישְׁרִים אֲשֶׁר בְּצִקָּה: 17 אֲשֶׁר יִשְׁלַם יוֹנָן  
 וְיִכְלָה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

## CAP. IV.

1 וּמֹעִיר אֲנִכִּי לִפְנֵי אֱלֹהִים וְאֶרְנִינוּ יִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר  
 עָתִיד לִשְׁפֹּט אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַמֵּתִים בְּהַגְלוֹתוֹ וּבְהַגְלוֹת  
 מַלְכוּתוֹ: 2 קְרֵא אֶת-הַדָּבָר הַיֵּה-מִנְצָח בְּכָל-עֵת וְעַת הַזֶּה  
 שָׁאֵל מֵהֶם נַחֵם בְּכָל-אֶרֶץ אֲפִים וּבִלְמוֹד: 3 בִּיְיָמִים כֵּאֵם  
 אֲשֶׁר לֹא יִכִּילוּ אֶת-בְּשׂוֹרַת הַיִּשׁוּעָה כִּי-אִם בְּמַחֲמִידֵם  
 וּבְחִתּוֹת נַפְשָׁם יַחְעוּלְלוּ עֲלִילוֹת בְּרָשָׁע אֶת-אִישִׁים פּוֹעֲלֵי  
 אוֹן לְשִׁים לְאוֹנִיהֶם עֲלִילוֹת דְּבָרִים: 4 וְיִהְיֶה אֶת-אוֹנֵיהֶם  
 מִשְׁמוֹעַ דְּבַר אִמְרָת וְיִתְהַפְּכוּ אֶל-שְׁנִינֹת הַבֵּר: 5 וְאֵת  
 הַתְּעוּרָר בְּכָל-הַכֹּל רְעוּזָה עֲשֵׂה מַעֲשֵׂה הַמִּבְשָׁר אֶת  
 פְּקֻדָּתָה שֶׁלֹּם בְּבִטְחוֹן: 6 כִּי-אֲנִי מַעֲתָ בְּשָׂה לְטִבַּח יוֹבֵל  
 וְעֵתִי לְגֹעַ בָּאָה: 7 אֶת-מִלְחָמָה מוֹבֵרָה נִלְחַמְתִּי אֶת  
 מְרוֹזְרֵצִתִּי אֶת-אִמּוֹנָה נִצְרָתִי: 8 וְהַנִּשְׁאָר נֶאֱצַר לִי בְּתוֹךְ  
 הַצִּדְקָה אֲשֶׁר יִתֵּן לִי יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא הַשֹּׁפֵט צָדִיק אֶף  
 לֹא לְבַד לִי כִּי-אִם נֹכַח לְכֹלֹם אֲשֶׁר אָהָב לְהַגְלוֹתוֹ:  
 9 מִהֵרָ לְבֹא אֵלַי בְּמִדְתָּה: 10 כִּי-דֹאמָה עֹבְנִי אוֹהֵב אֶת  
 הָעוֹלָם

קדשים תמיד כובים בהמות רעות בטני חבל :  
 13 העדרה הזאת אמת היא ובעבור כן הולכימו בקשי  
 להיותם שלמים באמונה : 14 פן יפישו אל שנינות  
 היהודים ואלי מצות האנשים השונים דבר אמת :  
 15 כל דברים מהורים לטהורים ולפסאים וללא מאמינים  
 אחד לא מהור כי אם טמאים גם שכלם גם מדעם :  
 16 מורים כי יודעי אלהים הפרה אך במעשיו  
 יכחשוהו שנאים הפה סודרים ומורים ונאלחים אל כל  
 מעשה טוב :

## ב

## CAP. II.

1 ואת חסלל מדת ישות לתורה שלמה : 2 חוקנים  
 להיותם מתעוררים לשקד חמימים נבונים שלמים באמונה  
 באהבה ברמה : 3 וקנות כמדין להיותן בהדרת קדש  
 לא מכלימות לא זוללות וסובאות כי אם מלפדות  
 טובות : 4 אשר תלפדנה את הנערות חכמה ובינה  
 לאהב את אישיתן ובניהן : 5 להיות נבונות קרושות נשי  
 חל בביתן טובות ונעיסות ולהיות אל אישיתן תשוקתן  
 והפרה ומשלו בהן פן ינאץ דבר אלהים : 6 את  
 הנערות כמו כן תנחם ללמד ולהבין חכמה : 7 ובכל  
 דברים את נפשך תשים לדמות מעשים טובים כלמוד  
 בלי שחת בתם וישר ובלתי שחתה : 8 דבר שלם בלתי  
 חובה אשר יכלם הפתקומם ולא יהיה לו נכובה מאומה  
 לדבר עלינו : 9 העבדים יכנעו תחת ידי אדניהם בכל  
 דברים ימצאו חן בעיניהם לא ימרדו : 10 ולא יגנבו  
 כי אם כל אמונה טובה יגידו אשר יאדירו את בשורת  
 מושיענו אלהינו בכל דברים : 11 כי נגלתה תחת  
 אלהים

אֲנִי לְפָאֵלֹס הַשְּׁלִיחַ אֲלֵי טִיטוֹס :

N

C A P. I.

**פִּיֶּלֹס** עָבַר אֱלֹהִים וְשְׁלִיחַ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּאִמּוֹתָ  
בְּחִירֵי אֱלֹהִים וּנְדַעַת אִמָּתָ אֲשֶׁר הָיָא כִּירְאָתָ אֱלֹהִים :  
אֶל־שֶׁבַר חַיִּי עוֹלָם אֲשֶׁר הִנִּיר אֱלֹהֵי אִמָּתָ מַעֲוֹתָ  
מַעֲוָלָם : 3 וְנָלָה בַּעֲתוֹ אֶת־דִּבְרוֹ בְּקִרְיָאָה אֲשֶׁר הִפְקִיחָ  
בְּיָדִי כְּמַצּוֹת מוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים : 4 לְטִיטוֹס לְבִנִּי נֶאֱמַן  
בְּאִמּוֹנָתָ חֵבֶר חֹסֶד רַחֲמִים שְׁלוֹם מֵאֱלֹהִים הָאֵב וּמֵאֲרִינִי  
יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הַמוֹשִׁיעֵנִי : 5 עַל־כֵּן עֲזַבְתִּיהָ בְּקִרְיָאָה לְיֵשׁוּעַ  
מִה־נִּשְׁאָר וּלְקַיָּים מַעֲיַר הָעִירָה אֶת־זִקְנֵי הָעִירָה כְּמִנֵּי  
צִוִּיתִיהָ : 6 אִם יֵשׁ־בְּלִתִּי חֹבֶה אִישׁ אִשָּׁה אַחַת יִהְיֶה לוֹ  
בָּנִים נֶאֱמָנִים לֹא בַּחֲיוֹב הַזֹּוֹלָלִים אוֹ סוֹדֵר וּמִסֻּדֵּר : 7 כִּי  
שׁוּה לַכֹּהֵן לִהְיוֹתוֹ בְּלִי־מוֹם כִּבְּן־מֶשֶׁק בֵּית אֱלֹהִים  
לֹא עוֹ פָּנִים לֹא כַּעַס וּמִכְעִים לֹא זֹוִלִּל וְסִבָּא לֹא מִנָּה  
בְּאִנְרוֹף לֹא בּוֹצֵעַ בָּצַע : 8 כִּי־אִם אוֹהֵב הַיָּרִים  
אוֹהֵב טוֹב נָבוֹן צָדִיק קְרוֹשׁ מְחַאֲפֵק : 9 אוֹחֵז פֶּאֶמֶת  
הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָא כְּלָקַח אֲשֶׁר יוֹכֵל לְנַחֵם בְּחֹזֶק  
הַדְּפוּאָה לְהַשִּׁיב דְּבַר וּלְהוֹכֵחַ אֶת־מִתְקוֹמָמוֹ :  
10 כִּי־רַבִּים הָיוּ בְּנֵי־נַעֲוֹת מִרְדּוֹתָ אֲשֶׁר בְּשַׁפְתֵּי שִׁקָּר  
דּוֹבְרִים עַל־צָדִיק עֵתָק בְּגִאָּוָה וְבוֹ מִתְעִי־הָעַם וְעַל־  
יָתֵר מִסּוּלָה הַסֵּרָה : 11 אֲשֶׁר יִשְׁוּה לָהֶם לַחֲסִם פִּימָה  
אֲשֶׁר גַּם בָּתִּים כְּלִילִים הוֹפְכִים מִלְּפָרִים אֲשֶׁר לֹא שׁוּה  
לְמוֹ לְבַצֵּעַ בָּצַע : 12 אִמֵּר אִישׁ פְּלִמוֹנִי מִהֶם וּנְבִיאָמוֹ  
קִרְטִים

מיסר אחד או שני השמר להם מסנו : <sup>11</sup> וחרע כיר-נהפך  
 איש בזה וחוטא ובנפשו נשפט הוא : <sup>12</sup> באשר אשלח  
 אליה את ארסמא או-טוכיקוס מהר מהר לבוא אלי  
 בניקופולים כי-שמה חשבתי לחרף : <sup>13</sup> את-דיונא מלמר  
 החורה ואפלא בדאגה שלח פן יחסרו כל-דבר : <sup>14</sup> וילמדו  
 גם אשר מסנו לרדות בהם במעשים טובים לצרכם  
 במצוקה פן יהיו בכלי-פרי : <sup>15</sup> שאלו לשלומה בלם אשר  
 אחי שאל לשלום לאשר אוהבינו באמונה תחנה עם כלכם  
 : אמן :

אל-טיטוס בהן ראשון ערת קראתא במשלח אצבע  
 נכתבה מניקופולים עיר-הכתים :

אגרת לפולוס שליח הקדוש אל-פילמון :

## N C A P. I.

**פולוס** אסור ישוע המשיח וטימוטאוס האב לפילמון  
 לדידנו ועוזרנו : <sup>1</sup> ולאפיא לדידחנו ול ארכפוס שהוא  
 מערבנו במלחמתנו ולעדר אשר היא בביחה : <sup>2</sup> תחנה  
 לכם ושלום מאלהים אבינו וארנינו ישוע המשיח :  
<sup>3</sup> אודרה לאלהי בכל עת בזכרי לה בחפלותי : <sup>4</sup> בשמעי  
 את-אהבתה ואמונתה אשר יש לה אל-ארנינו וישוע ואל-  
 כל-הקדושים : <sup>5</sup> אשר חברת אמונתה חגביר ברעת כל-  
 מעשה טוב שהוא בכם בישוע המשיח : <sup>6</sup> כי-יש לנו  
 שמחה



אלהים לחושיע כל-בני-אדם: <sup>11</sup> המלמדה אותנו לכחש  
ברשע: ומאוי העולם ולחיות בתבונה בצדקה וביראה  
יהוה בעולם הזה: <sup>12</sup> לקוות אל-אשר השבר ולהגלות  
כבוד אלהים הגדול ומושיענו ישוע המשיח: <sup>14</sup> אשר  
נתן את-נפשו עלינו להושיענו מכל-חטאתינו ויטהר  
לנפשו עם חדש מקנה למעשים טובים: <sup>15</sup> את-  
האלה דבר ונחם והוכח בכל-כח וגבורה ואיש לא  
יבוז אותך:

## CAP. III.

הזהר אותם להכנעם תחת שלטונות ומשרות ליקדחם  
להטותם נכונים אל-כל-מעשה טוב: <sup>1</sup> לאיש לא  
לגדף לא לריב ולא להכות באגרף כי-אם היות עניים  
לעשות כל-חסד ורחמים לכל-בני-אדם: <sup>2</sup> כי-היינו  
כעת גם אנחנו בלתי תבונה לא מאמינים חושים עובדי  
תאוות ומחמדים רבים ברעה בשנאה מתעוררים שנואים  
ושונאים איש את-רעהו: <sup>4</sup> וכאשר נגלה טוב ונעם  
מושיענו אלהים: <sup>5</sup> לא מפעשי הצדקה אשר עשינו  
אנחנו כי-אם בתחנתו הושיענו ברחצת חליפת וחדשת  
רוח הקדש: <sup>6</sup> אשר אותה שפך עלינו על-יתר בישוע  
משיח המושיענו: <sup>7</sup> למען נצדקים בתחנתו נהיה  
יורשים בשבר חיי עולם: <sup>8</sup> נאמן הדבר ועל-האלה  
הפצתי להוכנה אשר יבינו לרדות בהם במעשים טובים  
המאמינים באלהים ואלה הן טובות ומועילות לבני  
אדם: <sup>9</sup> קושיות ובקרות כסילות ודברי-חוללות  
ומריבות ומצות על-התורה השמר לה מהן כי-מהבל  
חיו ומאומה לא חועלנה: <sup>10</sup> איש כופר בעקר אחרי  
מוסר

אָנֶרֶת לְפָלוֹס הַקָּדוֹשׁ אֶל־הָעִבְרִים :

**N**

CAP. I.

**פַּעַמִּים** רְבוֹת וּבְרָבִים רַבִּים מַעֲוִלִים דִּבֶּר  
 אֱלֹהִים אֶל־אֲבוֹתֵינוּ כְּפִי הַנְּבִיאִים וּכְבֶּר בְּאַחֲרִית הַיָּמִים  
 הָאֵלֶּה דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּכֵן : אֲשֶׁר שָׁמוּ לְיֹרֶשׁ כָּל־אֲשֶׁר  
 בָּזָא אֶת־הָעוֹלָמִים : שֶׁהוּא וְהָרַב בְּבוֹרוֹ וְדִמּוֹת וְצִלָּם  
 וְהַקִּימוֹ הַנִּשְׂאָ אֶת־כָּל־בְּדִבֶּר גְּבוּרָתוֹ בְּנַפְשׁוֹ עֲשֵׂה מַהֲרַת  
 חֲסִיתֵנוּ יוֹשֵׁב לְיָמִין הַגְּדֹלָה בְּמְרוֹמִים : 4 בְּפֶשׁ מֵאֵד  
 וְיֹתֵר וְטוֹב נִהְיָה מִסְּלֵאכִים כִּמְהָ יוֹתֵר הַגְּדִיל שָׁמוּ עַל־  
 שְׁמוֹתָם בְּנִחְלָתוֹ : 5 כִּי־לְמִי־הַסְּלֵאכִים תִּהְיֶה בֹו שֶׁב־וִי  
 נִכְל־עֲתוּת אֲמַר יְהוָה בְּנִי אֶת־אֲנִי Psal. 2. 7. דֵּה־אֶבְרָם  
 הַיּוֹם יִלְדֶּתִּיךָ וְעוֹד אֲנִי אֶהְיֶה לוֹ לְאָב 23. 7. 14. i Par. 22. 10.  
 וְהוּא יִהְיֶה לִי לְבֶן : 6 וְכֹאֲשֶׁר עוֹד הוֹבִיל Psal. תִּהְיֶה צֶוֶן  
 אֶת־בְּבִירוֹ אֶל־הַתֵּבֵל אֲמַר וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לוֹ 97. 7.  
 כָּל־מַלְאכֵי אֱלֹהִים : 7 וְאֶל־מַלְאכִים Psal. תִּהְיֶה קֶדֶר  
 אֲמַר עֲשֵׂה מַלְאכָיו רִחוּת מִשְׁרָתוֹ 104. 4.  
 אֵשׁ לֵהֵט : 8 אֵךְ אֵל בְּנוֹ כִּסְאָה אֱלֹהִים תִּהְיֶה מֶה־וֹאוֹ  
 עוֹלָם וְעַד שֶׁבֶט מִשּׁוֹר שֶׁבֶט מַלְכוּתָהּ : Psal. 45. 6. 6. 1  
 וְאַהֲבִית צֶדֶק וְחֲשֹנָה דִּשְׁעָ עַל־ 7.  
 בֶּן מִשְׁחָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵיהָ שָׁמֶן שִׁשּׁוֹן מִחֲבִירָה :  
 וְגַם אֶת־לְפָנִים יְהוָה הָאָרֶץ יִסְדֶּת תִּהְיֶה קֶב־כֶּה  
 וּמַעֲשֵׂה יָדֶיהָ שָׁמִים : 11 הַמָּה יִאֲבִדוּ Psal. 102. כו.  
 וְאֶת־תַּעֲמֹר וּבֵלָם בְּבִגְדֵי יֵבֵלוּ : 12 כָּל־בוֹשׁ 25. five. 26.  
 תִּחְלִיפִם

שמתחיל גדולה ונחמיה על-אהבה בירחמי הקדוש  
 באו למנוחה באהבה אחינו : 8 על-כן ישלי במשיח  
 בשחון רבה לצורת אותה מה נאווה : 9 ובעבור אהבה  
 יותר אחתנו לה להיותה כמוני פולוס שתיק ימים ועתה  
 אמר ישוע המשיח : 10 מתחנן אני לך על-בני אשר  
 הולדתי באסורי על-אונסימוס : 11 אשר צערת לא חזעל  
 לך ועתה גם לך גם לי מועיל מאד : 12 אשר שלחתי  
 אליה ואח אחותו ורה הוא את-רחמי תקבלנו : 13 אשר  
 אותו חפצתי לעוב עמי אשר תחתה ישרחני באסורי  
 הבשורה : 14 אך בלתי עצתה מאומה לא חפצתי לעשות  
 אשר טובה בל-תהי מפצוקה כי-אם ברוח נדברה :  
 15 אולי על-זאת ברח מסה לער אשר תקחהו לעולם  
 16 לא עוד כמו עבד כי-אם תחת העבד כרע כאח ידיר לי  
 במאד כמה יותר לך גם בבשר וגם בארנינו : 17 ואם  
 ארית אנוש כערבי קבלנו כמוני : 18 ואם במאומה העוה  
 עליה ואם נחבל לך אותה לי תחשבה : 19 אני-פולוס  
 כתבתי בידי אני אשלם פן אמר כי-נפשה נחבלה לי :  
 20 כן-אחי אני הרויתי את-נפשי בארנינו הגיחור נח  
 את-רחמי במשיח ארנינו : 21 בבטחי על-יקהתה כתבתי  
 אליה וידע אני כי-מאשר אמר אני יותר תעשה : 22 וכאחד  
 חכין לי את-הסלון כי-שברתי כי-בתפלותיכם אוהן לכם  
 23 שאלו לשלומה אפפא הנשבה אתי בישוע המשיח  
 24 ומרקוס אריסטרכוס דאמא לוקס עוויר : 25 תחנת  
 ארנינו ישוע המשיח עם רוחכם אמן :

טל כן לא התבושש לקרא להם אחים : 12 לאמר

אספרה שמך לאחי בְּחוֹף תהל' כב או כנ Ps. 22. 23.

קדל אהללה : 13 ועוד secu. 23.

אני אחסה בו ועוד הנה אנכי תהל' יח ב' או ג' ישע ח' יח

וחילדים אשר נתן לי יהוה : PL 18.2. secu 3. Ifa. 8. 18.

וכי-הילדים חברי בשר ודם הפה גם Hof. הוש יג יד

הוא כמו בן חברים נהיה אשר בשורת 13. 14.

הבול אותו לאשר יש לו כח וגבורת הפות זה הוא השטן :

11 ויפלטמו כלם אשר ביראת הפות בכל-חייהם נשבים

היו לעבודה : 16 בילא בכל דבר לקח את-הפלאים

בי-אם את-זרע אברהם לקח : 17 ולכן שיה לו בכל

דברים להדמות לאחיו להיותו חנון ורחום וכהן גדול

נאמן לפני אלהים לכפר על-עונות העם : 18 כי-באשר

נעו מכה מענה ומנסה הוא ויכל לעוד לפנסים :

### 3 CAP. III.

לכן אחי הקדושים וחברי קריאת השמים הביטו את-

שליח וכהן ראש תורתנו את-ישוע המשיח : 1 אשר

נאמן הוא לעושהו כמו גם משה בכל- Num. במד יב ו

ביתו : 2 כי-גבור גדול יש לזה מטשה sec. 7.

כסה יותר יש-כבוד לפונה בית מן הבית : 4 כי-כל

בית נבנה מאיש ואשר בנה את-כל אלהים הוא :

3 ומשה נאמן היה בכל ביתו כמשרת לעדות המדברים :

4 והמשיח כמו בן בביתו וביתו הוויים אנחנו אם את-

בטחון ותהלת השבר עד-הקץ בעוון נאחו : 7 על-כן

כמו אומרה רוח הקדש היום אם בקולו Psal. תהל' צה ו

חשמעו : 8 אל-תקשו לבבכם במריבה sec. 7.

תחליפם ויחליפו ואות הוא ושנותיה לא יתמו ;  
 תהל' קי' א' אל-סרמן הפלאכים אמר בכל שם  
 שב לימיני עד-אשית איביה הרם PG. 110. I.  
 לרגליה : 14 הלא כלם היו רוחות משרתות  
 שלוחות לשרת בעבור האלה אשר עתידים לנחל

את הישועה : CAP. II.

על-כן שזה לנו היטב ועל-יתר להקשיב לאשר שמענו  
 פן נלוו במעגלותינו : ואם הדבר אשר מדבר בפלאכים  
 היה נכון ולכל-בגר וסרה באה שלמת צרק : איכבה  
 אנחנו נוס ננוס אם נבזו את הישועה כואת אשר  
 החלה לדבר בארנינו ומאשר שמענו מפני אלינו נבונה :  
 4 ואלהים העיר באותות ומופתים וגבורות רבות  
 ובמתנות רוח הקדש כרצונו : כי-לא שח תחת רגלי  
 הפלאכים את-עולם הבא אשר דברנו עליו :  
 תהל' ח' ל' או 6 כי-העיד איש במקום פלמוני לאמר  
 PG. 8.4. Give 5.  
 מה אנוש כי-תזכרנו ובן-אדם כי-  
 תפקדנו : 7 ותחסרהו מעט מאלהים וכבוד והדר תעטרהו  
 תמשילהו במעשי ידיו : 8 כל שמה תחת רגליו ובאשר  
 כי-כל שח תחתיו אחד לא השאיר אשר לא הושח  
 תחתיו ומעת עורני לא רואים אנחנו כי-כל דברים  
 הושחו תחתיו : 9 כי-אותו אשר מעט מאלהים מחסר  
 ראים אנחנו את-ישוע בעבור עני הפות וכבוד והדר  
 מעט אשר בתחנת אלהים על-כלם יטעם את-הפותר :  
 10 כי-שזה לו אשר בעבורו כל-דברים ואשר בו כל-  
 דברים ואשר מביא בנים רבים לכבוד להשלים את-נשיא  
 ישועתם בעני : 11 כי-הסקדיש והנקדשים מאחד כלמו  
 על-כן





כִּי־נָם מִסֵּפֶה בְּמִדְבָּר : 9 אֲשֶׁר נִסִּינוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנוֹנֵי נָם  
 רָאוּ פֹעֲלֵי אַרְבָּעִים שָׁנָה : 10 לָכֵן אֶקֹּשׁ בְּדוֹר וְאֶמַּר  
 עִם תּוֹעֵי לֵב־כֵּם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דֶּרֶכִּי : 11 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי  
 בְּאִפִּי אִם יִבְאוּן אֶל־מְנוּחָתִי : 12 רָאוּ אֲחִי פֶן־יְהִי בָכֶם  
 לֵב רַע סוֹרֵר וּמֹרֶה לְסוֹר מֶאֱלֹהִים : 13 כִּי־הִתְנַחְמוּ אִישׁ  
 אֶת־רֵעֵהוּ בְּכָל־יוֹם בְּעוֹרְנוֹ נִקְרָא הַיּוֹם פֶּן תִּקְשֶׁה אִישׁ  
 מִסִּבָּה בְּתוֹעֵת חֲטָאָה : 14 כִּי־חֲבֵרֵי הַפְּשִׁיחַ הָיִינוּ אִם  
 רֹאשִׁית הַיָּקוֹם עַד־הַקֶּץ בְּעוֹן נֶאֱחָזוּ : 15 בְּנֶאֱמַר הַיּוֹם  
 אִם בָּקוּלוּ תִשְׁמָעוּ אֶל־תִּקְשׁוֹ לִבְכֶּכֶם כְּמִרְיָבָה : 16 כִּי־  
 אֲנָשִׁים בִּשְׁמָעָם חִסְרוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר יָצָאוּ מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם בְּיַד מֹשֶׁה : 17 וּבְמִקֵּשׁ בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה הָלַךְ  
 בְּאֶשׁ חֲטָאוֹ אֲשֶׁר פָּגְרִיהֶם נָפְלוּ בְּמִדְבָּר : 18 וְלִמִּי־נִשְׁבַּע  
 לֹא לָבוֹא לְמְנוּחָתִי כִּי־אִם לְפִלְיָנִים : 19 וְרֹאִים  
 אֲנִי־כֵן כִּי־לֹא יָכֻלוּ לָבוֹא לְמְנוּחָתִי עַל־כִּי־לֹא הֶאֱמִינוּ :

ד

CAP. IV.

עַל־כֵּן נִירָא פֶּן נַעֲוֹב אֶת־הַשְּׁבוּעָה לָבוֹא אֶל־מְנוּחָתִי וְלֹא  
 יִפְצֹל מִפְּנֵי אִישׁ חֹסֵר : 2 כִּי־הִגֵּד לָנוּ כְּמוֹהֶם אֶת־לֹא  
 תוֹעִיל לָהֶם דִּבַּר הַשְּׁמוּעָה כִּי־לֹא עָרְבוּ בְּאִמּוּנָה לְשִׁמוּעוֹת :  
 תִּהְיֶה צֶה יֵא 3 כִּי־נִבְּאוּ בְּמְנוּחָה אִם־נֶאֱמִין אִיךְ אֶמַּר  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי אִם יִבְאוּן אֶל־  
 מְנוּחָתִי וְאֶפֶּי כִּי מַעֲשֵׂיו מִרְאשִׁית הַדְּבָרָה נַעֲשִׂים : 4 אֶת־  
 בְּרָאִי בִּדְבַר 5 וְעוֹד בִּזְרָה אִם יִבְאוּ אֶל־מְנוּחָתִי :  
 Gen. 2, 2. Deut. 5, 14.  
 6 וְכִי־עוֹד נִשְׁאָר לָבוֹא אֲנָשִׁים אֵלֶיהָ וְאֲשֶׁר בְּרֵאשׁוֹנָה  
 הַתְּבָשׂוּרָה

## אלהעברים

447

אשר בפעם אחת נאורו וטעמו את מחנות השמים והיו  
 חברי רוח הקדש : 5 וטעמו את טובת דבר אלהים  
 וגבורות עולם הבא : 6 ונפלו ממצודתם כי עור יוכלו  
 להתחדש אל התשובה כי מוקיעים לנפשם ומכלימים  
 את בן האלהים : 7 כי הארץ אשר תקח את הנשם אשר  
 נעמים רבות בא עליה גם תוליד ותרשא רשא ועשב  
 מרוע ורע לאלה אשר תעבד בהם ותשא ברכה מאלהים :  
 8 ואשר תתן קוץ ודרדר נאלחה היא וקרובה למארה  
 וסופה לשרפה : 9 ונבטיח עליכם אהובי טובות מהנה  
 הקרובות לישועה אף כי כואת נדבר : 10 כי לא רשע  
 אלהים לגשא את מעשיכם ויגיעת אהבתכם אשר הנחתם  
 בשמו בשרתכם לקדושים כעתה כלפנים : 11 וחפצנו  
 אשר כלכם תגידו אותה הדאגה בבטחון השבר ערעת  
 קץ : 12 פן תהיו אמללים כי אם תשתוו לאשר באמונה  
 ודמיה התנחלו את המאמר : 13 כי בזהגיר אלהים  
 לאברהם כי לא היה לו גדול מפניו נשבע בנפשו :  
 14 לאמר כי בך אברכה והרבה ארבה <sup>1 Gen.</sup> ברא יב ג  
 את זרעה : 15 וככה מאריך באמונתו <sup>12.3.</sup>  
 החזיק במאמר : 16 כי בני אדם אם בגדול מהם נשבעים  
 או יקום סוף כל מריבתם בשבועה : 17 אשר בו על יתר  
 חפץ אלהים להגיד ליורשי המאמר את אמת רצונו  
 קים בשבועה : 18 למען בשני דברים עווים אשר במ  
 אלהים לא יוכל לכזב יש לנו נחמה עזה אשר נרוץ  
 לאחז את שבר הושם לפנינו : 19 אשר יש לנו כענח נפש  
 נבונה לא תמוט לקרבה אל פרכת הפנימית : 20 אשר  
 בה הקדים לבוא עלינו ישוע בדברתי מלביצק ויהי כהן  
 גדול לעולם :

יִקַּח לְנַפְשׁוֹ אֶת־הַכְּבוֹד כִּי־אִם אֲשֶׁר

דַּה' אֵלֵינוּ

I Par. 23. 13.

נִקְרָא מֵאֱלֹהִים כְּמוֹ אֲהֲרֹן : 5 וְכֵן

תה' ב

גַּם הַמְּשִׁיחַ לֹא הִתְכַּבֵּד וְלֹא הִתְהַלֵּל

Pf. 2. 7.

בְּנַפְשׁוֹ לְהִיוֹתוֹ כִּהְיוֹן גְּדוֹל כִּי־אִם אֲשֶׁר

דִּבֶּר אֵלָיו בְּנֵי אֶרֶץ אֲנִי הַיּוֹם וְלִדְתִּיהָ : 6 וְכֵן כֵּן

תה' ק' ד

בְּמִקּוֹם אַחֵר אֹמֵר אֶת־כִּהְיוֹן לְעוֹלָם

Pf. 110. 4.

עַל־דִּבְרֹתַי מִלְכֵי־צָדֵק : 7 אֲשֶׁר בִּישׁ

חַי בְּשָׂרוֹ תַּחֲנוּנוֹת וְתַפְלוֹת אֶל־אֲשֶׁר יָכֹל לְהוֹשִׁיעַ

מִסּוֹת בְּקוֹל גְּדוֹל וּבִדְמָעוֹת הַקְּרִיב וְנִשְׁמַע בִּירְאֵת יְהוָה :

8 וְאַף כִּי בֶן־אֱלֹהִים הוּא אֵךְ בַּעֲנוּתוֹ לְמַד אֶת־

דִּמְיוֹ : 9 וְכִי נִשְׁלַם הוּא הָיָה לְשׁוֹמְעֵי לְכָל־דְּרֹךְ

וְעִלְיֹלֶת חֲשׁוֹעַת עוֹלָם : 10 וְנִקְרָא שְׁמוֹ מֵאֱלֹהִים כִּהְיוֹן

עַל־דִּבְרֹתַי מִלְכֵי־צָדֵק : 11 אֲשֶׁר עָלָיו יֵשׁ לָנוּ דְּבָרִים

רַבִּים לְסַפֵּר וּלְדַבֵּר אִם לֹא תַּהְיוּ אֲמוּלִים לְשִׁמּוֹעַ :

12 אֵף־כִּי־יִשׁוּהוּ לָכֶם לְהִיוֹתְכֶם מִלְּפָדִים בַּעֲבוּר עֲתוּתֵיכֶם

אֵךְ עוֹדְכֶם תִּצְטָרְכוּ לְלַמֵּד מֵהֵן יְסוּדוֹת רֵאשִׁית דְּבָרֵי

אֱלֹהִים וְהִיִּיתֶם כְּעוֹלָלִים אֲשֶׁר צָרְכֶם חֶלֶב וְלֹא אָכַל חֹזֶק :

13 בִּיִּתְּלֵהֶם־בְּחֶלֶב תִּפְּלֵי לְדַבֵּר הַצָּדֵקָה בִּי־עוֹלָל הוּא :

14 כִּי־אָכַל חֹזֶק יֵשׁ לְשָׁלִמִים לְאֲשֶׁר יִשְׁלְּהֶם שָׁכֵל וְתִבּוֹנָה

לְהַבְדִּיל בֵּין טוֹב וָרָע :

CAP. VI.

1 עַל־כֵּן נָעֻב אֶת־דְּבַר רֵאשִׁית הַמְּשִׁיחַ וְנִבּוֹא אֶל־

תְּבִלִּית וְנִשְׁמַע סוֹף דְּבַר הַכֹּל עוֹד לֹא נִשִּׁים יְסוּד

הַתְּשׁוּבָה מִפְּעֻשֵׁי מוֹת וְלִאֲמוּנָה אֶל־אֱלֹהִים : 2 לְלַמֵּד

הַטְּבִילָה לְשִׁמַּת יָדַיִם לְחֻקּוֹת הַמִּצְוֹת וּלְמִשְׁפָּט הָעוֹלָם :

3 וְאַתָּה נַעֲשֶׂה אִם יִרְצֶה אֱלֹהִים : 4 כִּי־בִלְתִּי יִכְלֹת

אֲשֶׁר

יקום בהן אחר : 16 אשר לא כתורת מצות הבשר נהיה  
מאם בגבורת חיי עולם : 17 כי-מער תהר' קי ל  
הוא פיראתה בהן לעולם כדברתי מלכי-  
PG. II. 4.

נדק : 18 ותנאות הפצוה הראשונה נהיה על-כי נחלה  
ישועתה ולא לחועיר : 19 כי-דבר לא אחר בלתי  
תורה ובאה במקומה האמונה הטובה מפנה אשר  
מה נקרב אל-אלהים : 20 וכאשר לא בלתי השבועה  
נכי-חפה בלתי שבועה נעשו כהנים : 21 והוא עם  
השבועה באשר דבר אליו נשבע יהוה תהר' קי ל  
לא ינחם את בהן לעולם כדברתי  
PG. II. 4.

מלכי-צדק : 22 בן עורב ברית טובה נעשה ישוע :  
23 ומאלה רבים נעשו כהנים על-כי-במותם נכלאו  
לעמד : 24 וזה הוא כי-יעמוד לעולם על-בן יש לו  
הנחת כל-עולמים : 25 ובעבור זאת גם לעולם יוכל  
לחושיע את-הקרבים בו אל-אלהים חי לעולם להעתיך  
על-הם : 26 כי כמותו שיה לכהן להיותו קדוש חמים  
נקי-כפס בלי-מום נפרד מחטאים ורם מכל השמים :  
27 לאשר לא יש צרכו בכל יום כמו Lev. ויקר' ט ו  
לכהנים בראשונה על-חטאתיו להקריב  
9. 7.

וכח ואחרי כן על-חטאת העם כי-זאת עשה פעם אחת  
לעולתו את-נפשו : 28 כי-תורה מקימה אנשים לכהנים  
אשר יש להם מחלה ודבר השבועה אשר אחר התורה  
הוא את-הבן לעולם נשלם :

ח

CAP. VIII.

וראש כל-דברים זה הוא יש-לנו כהן ראש כזה אשר  
עב לימין כפא הנדלה בשמים : 2 והוא משרת הקדושים  
ומשכן

M m m



1 כי מלכי צדק מלך שלם הוא זה אל עליון אשר  
 יצא לקראת אברהם בשבחו מהפוזו את הפלכים ויברכהו  
 2 ויתן לו אברהם מעשר מכל אשר לו ובראשונה מתרגם  
 הוא מלך הצדקה ואחר גם מלך שלם זה הוא מלך השלום  
 3 בלי אב בלתי אם בלי חולדות לא יש לו ראשי  
 הימים לא קץ החיים ונרמה לבד אלהים העומד בתן  
 לעולם : 4 וראו מה אדיר הזה לאשר גם אברהם ראש  
 אבותינו נתן לו מעשר מכל : 5 ומפני במד יח נ  
 לוי אשר את הכהנה יקח יש להם  
 מצורה לעשר את העם בתורה זה הוא את אחיהם אף  
 כי גם הפה וצא ירד אברהם : 6 ואשר איננו מחולדות  
 עשר את אברהם ויברך אותו אשר היו לו אמרי השבועה  
 7 ובלי כר ספק הקטון מברך מאשר טוב ספני :  
 8 ופא לוקחים את מעשר אנשי מות ושם מועד עליו כי  
 חי : 9 ובאברהם (כמו איש יוכל לאמר) גם לוי הלוקח  
 את מעשר מעשר הוא : 10 כי עודנו היה בירך אביו  
 כאשר יצא מלכי צדק לקראתו : 11 ואם התכלית באה  
 בכהנת הלויים (כי העם תחתיה קבל את התורה)  
 מה צריך עוד בדברתי מלכי צדק לקים זהן אחר ולא  
 בדברתי אהרון להקרא : 12 כי בהנשא הכהנה צריך  
 להנשא את התורה : 13 כי זה אשר עליו מדברים  
 האלה משבט אחר היה אשר ספני איש לא שרת למזבח  
 14 לכן בגלוי כי משבט יהודה צמח איש צמח ארנינו  
 משבט אשר ספני דבר לא אחר דבר משה על הכהנה  
 15 ועוד על יתר גלוי וראוי הוא אם בדמות מלכי צדק  
 יקום

אלהעברים

451

1 כי כאשר הוקם המשכן הראשון היו בו מנורות  
 והשלחן ולחם הפנים הנקרא קדש : 2 ואחרי פרקת  
 השנית היה אהל הנקרא קדש קדשים : 3 אשר בתוכו  
 היה מנחת הזהב וארון הברית מצפה במל יו י מלכ  
 מצית ומחויז וזה טהור אשר בו צנצנת 4 ח ט שמו  
 זהב אשר בזה הפן ומטה אהרון אשר Num. כה ל כא  
 פרח ולוחות הברית : 5 ומעלי כרובי 17.10. 1 Reg. 8. 2  
 הכבוד פרשי כנפים על הכפרת אשר Exo. 25. 20. 21. 3  
 עליהם עת לא יש לנו לרבר בפרט : 6 וכאשר הוכנו  
 האלה במשכן הראשון בכל עת הלכו הצהנים לכלות  
 את עבודתם : 7 ובמשכן השני פעם אחת בשנה ראש  
 הצהן לבדו ולא בבלי דם אשר הקריב על נפשו ועל  
 שגגות העם : 8 ובאות בגלוי מגידה רוח הקדש כי  
 לא נגלתה דרך הקדושים בעורנו עמוד אהל הראשון  
 במקומו : 9 שהוא משר בעת ההיא אשר בזה גם  
 קרבים גם ובחים הקרבו אשר לא יכלי לשלם את מדע  
 המקריב : 10 כי אם בלבד באכל ובשתי ובחלקת  
 הטבילות וצדקות הבשר ערעת משרים הושמו עליהם :  
 11 והפשיח בא להיותו כהן ראש על טובות העתידות  
 במשכן גדול ושלא מפני אשר איננו מעשה ידיהם זה  
 הוא לא מבריא הוא : 12 ולא בדם עתודים ועגלים  
 ציאים בדם נפשו בא בפעם אחת אל הקדש ומצא פרות  
 עולם : 13 ואם דם הפרים ועתודים ויקר ט ח וי י יל במל  
 ואפר הפרה ורוק מקדיש ומטהר Lev. 9. 8. & 16. 14. יט ל  
 את הטמאים מטמאת הבשר : Num. 19. 4.  
 14 כפרה יותר דם הפשיח אשר פרוח (הקדש) הקריב  
 את

וּמִשְׁכַּן הָאֵמֶת אֲשֶׁר אֱהִל יְהוָה וְלֹא אָדָם : 3 בִּרְ-  
 כַל-כֵּהֵן גִּדּוּל מִוֶּקֶם לְהַקְרִיב מִנְחָה וּזְבָחִים וְיֵשׁ לְצֹרֶם  
 אֲשֶׁר גַּם הוּא יִקְרִיב מֵאוֹמֶה : 4 וְאִם יִהְיֶה-בָּאָרֶץ לֹא יִהְיֶה  
 כֵּהֵן בְּהִיּוֹת כִּהְיִים הַמִּקְרִיבִים אֶת-הַמִּנְחֹת בַּתּוֹרָה :  
 שְׁמוֹ כֹה ט ט 5 אֲשֶׁר בְּתַבְנִית וּבְצֹל הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מַעַל  
 הַשָּׁמַיִם יַעֲבֹדוּ כִּמוֹ דָּבָר לְמִסְה בְּכֻלּוֹתוֹ Exo. 25. 9-40.

אֶת-הַמִּשְׁכָּן רָאָה אוֹמֵר וַעֲשֵׂה כָל בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר אִתָּה  
 מִרְאֵה בְּהַר : 6 וּמַעַתָּה כְּאֲשֶׁר כִּהְנֶה גִדּוּלָה מִהֶם לִקַּח  
 ( יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ ) בְּגִדּוּלָו בֶן-יֵשׁ-לּוֹ בְּרִית טוֹבָה אֲשֶׁר  
 בְּאִמְרוֹת טוֹבוֹת נִתְּנָה : 7 וְאִם הִרְאֵשׁוּנָה הִיְתָה בְּלִי מוֹם  
 יֵרֵם לֹא לֹא לֹא לֹא יִבְקֹשׁ מְקוֹם הַשְּׁנִית : 8 בִּי-מִרְשִׁיעַ

לְהַכּ לְאֹמֵר הִנֵּה יָמִים בָּאִים נָאִם יְהוָה Jer. 31.  
 וְכִרְתִּי אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה 31, 32. &c.

בְּרִית חֲדָשָׁה : 9 לֹא כְּבְרִית אֲשֶׁר כִּרְתִּי אֶת-אֲבוֹתָם  
 בְּיוֹם הַחֲוִיקֵי בִידֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר הִפָּה  
 הִפְרוּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֲנִי בַעַלְתִּי בָם נָאִם יְהוָה : 10 בִּי-זֹאת  
 הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַת אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם  
 נָאִם יְהוָה נִתְּתִי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקֶרֶבָם וְעַל-לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה  
 וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהִפָּה יִהְיוּ לִי לְעָם : 11 וְלֹא יִלְמְדוּ  
 עוֹד אִישׁ אֶת-דַּעְהוֹ וְאִישׁ אֶת-אֲחִיו לְאֹמֵר דַּעוּ אֶת-יְהוָה  
 בִּיכּוֹלִם יִדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטָנָם וְעַד-גִּדּוּלָם : 12 בִּי-אֶסְלַח  
 לְעוֹנָם וּלְחַטָּאתָם (וְלַעֲוֹנוֹתָם) לֹא אוֹכֵר עוֹד : 13 וּבְאִמְרוֹ  
 חֲדָשָׁה בָלָה אֶת-הִרְאֵשׁוּנָה וְאֲשֶׁר בָּלָתָה וְנוֹשְׁנָה קְרוּבָה  
 הָיָה לְכָלָה :



## CAP. IX.

וְגַם לְמִשְׁכָּן הִרְאֵשׁוֹן הָיוּ לוֹ חֻקּוֹת הַעֲבוּדָה וְהַדְרַת הָעוֹלָם :

לאשר יקו בו לישועה :

## CAP. X.

והתורה כד יוש ליה צל טובים העתידים לבוא  
 ולא עצם צלם המעשים בשנה ושנה בזבחיהם  
 אשר מובחים תמיד בכל עת לא יוכלו לשלם את  
 המקריבים : ואם כן אמנם חדלו מהקריב כי לא  
 היתה דעת החטאים לעובדים אשר בפעם אחת טהרו :  
 כי אם בשנה ושנה ישתכח זכרון החטאים :  
 על כן דם פרים ועתידים לא יוכל לכפר על-  
 עוונות : לכן אשר באת אל העולם אומר ובה ומנחה  
 לא חפצת (אונים ברית לי) : 6 עולה חול' מו' או :  
 וחסא לא שאלת : 7 אז אמרתי הנה  
 באתי במגלת ספר כתוב עלי לעשות רצונה : 8 וכאשר  
 אמר למעלה כי ובה ומנחה ועולות וחסא לא  
 חפצת ולא שאלת הנקריבים בתורה : 9 אז אמר הנה  
 באתי אלהים לעשות רצונה וכן מניא את ראשון לקים  
 את אחרון : 10 בזה ברצון נקדשנו במנחת נתיח ישוע  
 הנשיח בפעם אחת : 11 וכל כהן גדול עומד יום ויום  
 לשרת ולהקריב ובחים בסין אחד אשר לעולם לא  
 יוכלו לכפר עונות : 12 וזה הוא בהקריבנו את ובה אחד  
 על החטאים לעולם ישב לימין אלהים : 13 והנשאר  
 מקרה הוא עד יושחו אויביו הדם תהר' קי' א  
 לרגליו : 14 כי בקרבן אחת שלם לעולם  
 את הנקדשים : 15 ומעידה לנו גם רות הקדש לאמר :  
 16 כי ואת הבית אשר אכרת את ירם לא לג  
 בית ישראל אחרי הימים ההם נאם  
 יהוה

Pls. 40. 6. five 7.

Pl. 110. 1.

Jer. 31. 33.

אֶת־נַפְשׁוֹ בְּלִי מוֹס לֵאלֹהִים יִטְהַר אֶת־מַדְעֵנוּ מִפְּעֵשִׁי  
מִוֶּת לַעֲבוֹר לֹאֵל חִי : <sup>15</sup> וְעַל־כֵּן בְּבְרִית הַחֲדָשָׁה אִים  
בֵּינֵינוּ הוּא אֲשֶׁר אִם הָעֲרֵה לַמּוֹת נַפְשׁוֹ לְכַפֹּר עֲוֹנוֹת  
אֲשֶׁר הָיוּ בְּבְרִית הָרִאשׁוֹנָה חֲקוּרָאִים וַיְקַח אֶת־שְׂבוּעַת  
נַחֲלַת עוֹלָמִים : <sup>19</sup> בִּי־אֵיזָה הַבְּרִית שֶׁם צָרִיד לְבוֹא  
מוֹתוֹ אֲשֶׁר מְקִימָנָה : <sup>17</sup> בִּי־כָל־בְּרִית נְכוּנָה הִיא בְּשִׁתִּים  
וּבְעוֹדֵנוּ חֵי הַחַיִּים אֶת־בְּרִית אֵינָנָה עַל־מְכֻנָּתָה :  
<sup>18</sup> לְכֵן נִכַּל הָרִאשׁוֹנָה בְּלִי דָם אֵינָנָה הַחֲנֻכָּה :  
<sup>19</sup> בִּי־כֹאשֶׁר סִפֵּר מֹשֶׁה לָעָם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת־  
כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים וַיִּקַּח אֶת־דָּם הַפְּרִים וְהָעֲתוּדִים וְאֶרְגָּמָן  
וְאֹזֹב וּסְפֵר הַבְּרִית וַיִּזְרֹק עַל־כָּל־הָעָם : <sup>20</sup> וַיֹּאמֶר  
שְׁמוֹ כָּל־חֵ הִנֵּה דָם הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם :  
<sup>21</sup> Exo. 24. 8. וְאֵת־הָאֹהֶל וְכָל־כְּלֵי הַשֵּׁרֶת כְּמוֹ כֵּן  
וְרֹק בָּדָם : <sup>22</sup> וְכִמְעַט כָּל־דִּבְרִים כְּתוּרָה יִטְהָרוּ בָּדָם  
וּבְלֹתֵי שְׂפִיכַת הַדָּם לֹא יִהְיוּ כְּפוּרִים : <sup>23</sup> לְכֵן צָרִיד אֲשֶׁר  
גַּם הָעֲנִיָּיִם אֲשֶׁר בְּשָׂמִים בְּרַבִּים כְּאֵלֶּה יִטְהָרוּ בִּי־אֲשֶׁר  
חֵי בְשָׂמִים בּוֹבְחִים טוֹבִים מֵהֶם : <sup>24</sup> בִּי־לֹא בְקִדְשֵׁי  
מַעֲשֵׂי יָדַיִם בֹּא הַמִּשְׁחָה שֶׁהֵם תְּכֵנִית הָאֲמוֹנִים בִּי־אֵם  
עֲלֵה בְשָׂמִים לְהִרְאוֹת מַעֲשֵׂה וּלְהַעֲתִיר לִפְנֵי אֱלֹהִים  
עָלֵינוּ : <sup>25</sup> לֹא בִי־פְעָמִים רַבּוֹת מְקַרֵּב אֶת־נַפְשׁוֹ כִּכְהֵן  
הַנָּזִיר בֹּא אֶל־קֹדֶשׁ קְדָשִׁים פְּשָׁנָה בְּשָׁנָה בְּרָם אַחֵר :  
<sup>26</sup> ( וְאֵם־כֵּן יִהְיֶה צָרְכּוֹ פְעָמִים רַבּוֹת לַעֲנוּתוֹ מֵרִאשִׁית  
הָעוֹלָם ) וְעַתָּה פַּעַם אַחַת בְּתַכְלִית הָעוֹלָמִים לְכַפֹּר עוֹן  
בּוֹבֵחַ נַפְשׁוֹ נִגְלָה : <sup>27</sup> וְכֹאשֶׁר נִגְזַר עַל־בְּנֵי־אָדָם לְמוֹת  
פַּעַם אַחַת וְאַחֲרֵי כֵן הַמִּשְׁפָּט : <sup>28</sup> כֵּן הַמִּשְׁחָה פַּעַם אַחַת  
הָעֲלָה לְכַפֹּר עַל־עֲוֹנוֹת רַבִּים וְשֵׁנִית בְּלֹתֵי חֲטָאָה יִרְאֶה  
לְאֲשֶׁר



אשר עשו כדברים האלה : 34 וגם ענינם באמורי ואת  
 בוח רכושכם בשמחה לקחתם עליכם כי ידעתם כי יש  
 לכם בנפשותכם יקום טוב מפני בשמים מעורר לער :  
 35 לכן אל תשליכו אחריכם את מבטחכם לאשר יש  
 לה גמולה רבה : 36 כי דמיה צריכה וחשודה לכם לעשות  
 את רצון אלהים ולקבל את הפאמר : 37 כי עוד מעט  
 מעט קטון ובוא יבוא ולא יאחר : 38 וצדיק חבק ב' ד' או ח  
 באמונתו יחיה ואם עפלה לא ישרה  
 נפשו בו : 39 ואנחנו לא היינו בני העפל לאבדה כי  
 אם בני אמונה לקנות את הנפש :

N

CAP. XI.

והנה אמונה יקום הפקדים היא ותוכחת אמת הדברים  
 לא נראים : 2 ובה הועדו הקדמונים : 3 באמונה  
 מבינים אנחנו כי נכון העולם בדבר Gen. ברא א  
 אלהים כי מפליסה נראה נעשו כל-  
 אשר נראים : 4 באמונה מנחה גדולה  
 הבל מקין הביא לאלהים אשר עליה  
 הועד כי צדיק הוא ואלהים הוא העיד על מנחתו וכי-  
 בעבורה מת עורנו מדבר : 5 באמונה נקח הנד ולא ראה  
 אתהפוט ואיננו כי לקח אותו אלהים ובטרים נקח הועד  
 ביהתהלך את אלהים : 6 כי בלתי יכלת היא בלתי אמונה  
 להתהלך את אלהים כי צריך לו אשר יקרב אל אלהים  
 להאמין ביהוה הוא וכי גומל על אשר יבקשוהו : 7 באמונה  
 נח לקח מענה מאלהים על אשר לא נראים וכי ירא  
 אלהים הוא עשה את התיבה לישועת ביתו אשר בה  
 שפט את העולם ויהי יורש הצדקה אשר היא באמונה :  
 8 באמונה

יהוה נתתי את־תורת־י בקרבם ועל־לבם אכתבנה :  
 17 כי־אסלח לעונם ולחטאתם לא אוזר עוד : 18 ואיה  
 סליחת האלה איננה עוד מנחה על־החטאים : 19 וכי־  
 יש לנו אחי בטחון לביאת הקדש בדם ישוע : 20 שהיה  
 דרך־חיים החדשה אשר אותה חדש לנו בפרכת ואת  
 היא בבשרו : 21 וכי־יש לנו כהן גדול על־בית יהוה :  
 22 נקרב בלב נאמן במבטח האמונה מטהרים בלבותינו  
 מפדע רע ומרחצים בבשרנו במי נדה : 23 ונחיוק את  
 תורת תקותנו ולא נמוט כי־נאמן הוא הפאמיר : 24 ונבין  
 בינינו לחגרת אהבה ומעשים טובים : 25 ולא נעזב את  
 קהלת נפשנו כתעודת האנשים כי־אם ננחם איש את  
 אחיו וככה יותר כאשר תראו לקרב את־היום :  
 26 ואם בנרבות נחטא מאחר לקחנו את־דעת אמת  
 עודנו לא נאצל לנו ובח : 27 כי־אם חרפות לדרואן  
 שלם וקנאת אש תבער ותכלה את־אויבים : 28 אם יניא  
 דבר יש טו איש את־תורת משה בלי רחמים על־פי  
 שנים עדים או שלשה עדים יומח : Deut. 19. 15.  
 29 כפדה יותר חושבים אתם כי־גדול יהיה אידם וחש  
 עתידות לו אשר מבוסס את־בן אלהים ואת־דם בריתו  
 טמא חושב אשר בו נקדש ואת־רוח חן מגדף הוא :  
 דבר לב־לר : 30 כי־ידענו אותו אשר אמר לי נקם  
 ושלם נאם יהוה ועוד כי ידין יהוה עמו : Deut. 32. 35.  
 31 כי־בהללה היא לנפול בידי אל־חי : 32 וזכרו ימים  
 ראשונים אשר תאורו ונלחמתם מלחם יהוה גדול וחזקתם  
 ואמצתם בעניכם : 33 כי־בראשונה הייתם לחרפה  
 במצוקות ולמשל בעיני כל־האנשים ושנית הייתם כמותם  
 אשר

ואותם : 23 באמונה משה בהולדו נצפן שמו' ב' ב' וגו'  
 שלשה ירחים מילדיו על-כי ראו כי-  
 Exo. 2. 2. &c.

טוב הילד ולא יראו את מצות הפלד : 24 באמונה משה  
 בגדלו כחש להקרא בן-בת פרעה : 25 יותר בחד לענות  
 עם עם אלהים מהתעלם לער בתטאים : 26 מחשב  
 פחדפת המשיח גדולה היא מאוצרות מצרים כי הביט  
 אל הגמולה : 27 באמונה עוב ארץ מצרים ולא  
 ידא את חרון הפלד כי אשר לא נראה כראותו פניו  
 קה אליו : 28 באמונה עשרה הפסח ושפיכת הדם פן  
 יחיה המטה את כל-בכור ינעמו : 29 באמונה הלכו בני  
 ישראל בחור ים סוף כמו ביבשה וירדפו מצרים ויבואו  
 אחריהם ויטבעו : 30 באמונה נפלה חומת יריחו תחתיה  
 כאשר סבכו את העיר ביום השביעי : 31 באמונה רחב  
 אשת זונה לא אברה את האלה אשר לא שמעו בקחתה  
 את המרגלים בשלום : 32 ומה עוד אמר אתה עת  
 אם על-גרעון ועל-ברק ושמשון ויפתח ודוד ושמואל  
 והנביאים : 33 אשר באמונה כבשו ממלכות פעלו צדקה  
 החזיקו בשבועה שתמו פי האריות : 34 דעכו את-  
 נח האש גמלטו מפי החרב נרפאו מחלי היו גבורי חיל  
 נפלחמה מחנות הנכריים הפכו : 35 הנשים לקחו  
 מקומה את מתיהן ואחריהם הוקעו ולא יבקשו את  
 הפלטה למצא את הקומה טובה מהן : 36 ואחרים נסת  
 קלון לצון וסוסר השוטים לקחו ועוד אנשים אסורים  
 ומשדות : 37 נסקלו באבנים נגורו לגורים נפו בפי-חרב  
 סתו התהלכו אנרה ואנרה בעורות שעירי צאן ועוים  
 נסחסור כל-דבר בצידה ומצוקה מענים : 38 אשר לא

בַּאֲמוֹנָה נִקְרָא אַבְרָהָם שֶׁמַּע בְּקוֹל יְהוָה בְּצֵאתוֹ אֶל־  
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עֲתִיד הָיָה לִקְחַת לְנַחֲלָתוֹ וַיָּצֵא גַם לֹא־  
יֹדַע אֵיכָּה יָבֹא : 9 בַּאֲמוֹנָה גַּר הָיָה בְּאֶרֶץ הַשְּׁבוּעָה  
הַזְּבֻרָּה יוֹשֵׁב בְּאֵהָלִים אֶת יִצְחָק וַיַּעֲקֹב בְּנֵי נַחֲלֹת  
הַשְּׁבוּעָתוֹ : 10 כִּי־קִנְיָה אֶל־עֵיד אֲשֶׁר לָהּ יִסּוּד מִסֹּס  
וְעוֹשִׂיהָ וּבִוְרָאֶיהָ אֱלֹהִים : 11 בַּאֲמוֹנָה שָׁדְרָה גַם הָיָה  
לִקְחָהּ כֹּחַ לַהֲרוֹת אֶת־הַזֶּרַע וְעַל־עֵת קוֹמָתֶיהָ יִלְדֶּה  
כִּי־הָאֲמִינָה כִּי־נֶאֱמַן הוּא הַמֶּאֱמִיר : 12 עַל־כֵּן גַּם מֵאַחֲרֵי  
יָלְדוּ (אֶף־כִּי־כַפֹּת הוּא) כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב וְכִמְחֹל  
אֲשֶׁר עַל־שִׁפְתַּי הֵיכַל אֲשֶׁר לֹא יִסְפֹּר מֶרֶב : 13 כַּאֲמוֹנָה  
מִחוּ כֹלֹם אֲשֶׁר לֹא לִקְחוּ אֶת־דְּבָרֵי הַשְּׁבוּעָה כִּי־אִם  
מִרְחוֹק רֹאִים אוֹחִים (וּמֵאֲמִינִים) וּשְׂמִיחִים וּמִוֹדִים  
לַיהוָה כִּי־גֵרִים הָפָה עַל־הָאָרֶץ : 14 כִּי־אֲשֶׁר אוֹמְרִים  
בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה מֵנִידִים כִּי־יִבְקֹשׁוּ בֵּית אֲבוֹתָם : 15 זֶה  
הַזְּכִירוֹתָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִסֶּנֶה גַם הֵיחָה לָהֶם עַת שׁוֹב לְבֹא  
אֵלֶיהָ : 16 וּמַעַת מִתְּאוּמִּים עִיר טוֹבָה מִסֶּנֶה זֹאת הִיא  
עִיר הַשָּׁמַיִם לִכֵּן לֹא מִתְּבוֹשֵׁשׁ בָּדָם אֱלֹהִים לִהְיוֹרָא  
אֱלֹהֵיהֶם כִּי־הִכִּין לָהֶם אֶת־הָעִיר : 17 בַּאֲמוֹנָה הֶעֱלָה  
אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְהָאֱלֹהִים נָסָה אוֹתוֹ וְאֶת־בְּנֵי יִחִיד  
הֶעֱלָה אֲשֶׁר לִקַּח אֶת־הַשְּׁבוּעוֹת : 18 אֲשֶׁר אֵלָיו נֶאֱמַר  
כִּי־בִי־יִצְחָק יִקְרָא לָהּ הַזֶּרַע : 19 וְחֹשֵׁב כִּי־גַם מִמֵּתִים  
לִהְיוֹת יָכֹל אֱלֹהִים הוּא וְלִכֵּן בְּמִשְׁרַל לִקַּח אוֹתוֹ :  
20 בַּאֲמוֹנָה עַל־עֲתִידִים בְּרַךְ יִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־עֵשָׂו :  
21 בַּאֲמוֹנָה יַעֲקֹב בְּמֹתוֹ בְּרַךְ לְכָל אִישׁ מִבְּנֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ (הַמָּטָה : ) 22 בַּאֲמוֹנָה יוֹסֵף בְּמֹתוֹ  
הַזְּכִיר עַל־צֵאתוֹ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַל־עֲצֻמְתּוֹ צֹחַ  
אוֹחִם :

חוקו ידים רפות וברכים פשלות אמצו: <sup>13</sup> פנו דרך יהוה  
 ושרו בערבה מסלדה לרגליכם פן יעטה ויתשה הפסח  
 בראם ירפא ויחר: <sup>14</sup> בקשו שלום ורפואה עם כלם ואת  
 קדש אשר בלעדו איש לא יראה את יהוה: <sup>15</sup> והזהירו  
 פן יחסר לאיש תחנת אלהים פן יש בכם שרש פורה  
 ואש ולענה ובו יטמאו רבים: <sup>16</sup> פן איש ברא כה לנ  
 מנאף או איש מחלל כמו עשו אשר מכר <sup>Gen. 35.33. &c.</sup> <sup>17</sup>  
 מלת ונויר ערשים את בכורתו: <sup>17</sup> ויורעים אתם כי  
 מאשר אבה לנחול את הברכה נמאס כי מקום החשובה  
 לא מצא אף כי בדמעות יבקשנה: <sup>18</sup> כי לא קרבתם  
 לעלות בהר ונגוע בקצהו ויעל עשנו כעשן הכבשן  
 וברקים וענן פבר: <sup>19</sup> ולא אל קול השופר הולך וחוק  
 מאוד וקול הדברים אשר ינעו ויעמדו מרחוק השמעים  
 ויאמרו אל ידבר עפנו אלהים פן נמות: <sup>20</sup> כי לא יכלו  
 להכיל מה מצוה אם בהמה אם איש תנע בהר יר סקול  
 יסקל (אזירה יירה): <sup>21</sup> וכי חרדה היא הפראה ויאמר  
 גם משה מלא אני חרדה ורעד: <sup>22</sup> כי אם קרבתם  
 אל בית ציון ואל עיר אל חי אל ירושלים אשר מעל  
 השמים אל עדת רבבות הפלאים: <sup>23</sup> וקהל הפכורים  
 הכתובים בשמים אלהים השופט כלם ואל רוחות  
 הצדיקים וחממים: <sup>24</sup> ואל איש בינים ובעל ברית  
 החדשה ישוע המשיח ואל דמי נדה הצועקים טוב  
 מקול דמי הבר: <sup>25</sup> וראו והשמרו פן תסדרו על אשר  
 מדבר עמכם ואם האלה אשר מדרו על הפרבר אתם  
 נאדץ לא יכלו לנוס בפה ויחר אנחנו אם נמרד על אשר  
 משמים מדבר אלינו: <sup>26</sup> אשר קולו או הרעיש את  
 הארץ



שֹׁדֶה לָהֶם הָעוֹלָם תּוֹעִים בְּצִי הַסִּדְרָה בְּהָרִים בַּמַּעְרוֹת  
בְּנִקְרוֹת הַסְּלָעִים: 39 וְכָל־הָאֱלֹהִים אֶף־כִּי־הוֹעֲדוּ בְּאִמּוֹנָה  
לֹא קָבְלוּ אֶת־הַשְּׁבוּעָה: 40 עַל־כִּי־אֱלֹהִים רָאָה עֲלֵנוּ  
מִקֶּדֶם לַטּוֹבָה פֶּן יָכֻלוּ בִלְעָדֵינוּ:

יב

CAP. XII.

עַל־כֵּן כִּי־יֵשׁ־לָנוּ סְבִיבוֹתֵינוּ עֲנֵן הָעֲרִים נָשִׁים מַעְלֵי  
אֶת־כָּל־מִשְׁנֵה וְגַם אֶת־הַחֲטָאָה אֲשֶׁר בְּכָל עַת רִבְקָה  
בָּנוּ וּבִדְמִיָּה נְרוֹץ אֶל־הַמַּלְחָמָה אֲשֶׁר עֲרוּכָה לָנוּ: 2 וְנִבִּישׁ  
אֶל־שֵׁר הָאִמּוֹנָה וְאֶל־אִישׁ שָׁלֵם אֶל־יֵשׁוּעַ שֶׁהוּא בַּעֲבוּר  
שִׂמְחָה אֲשֶׁר שָׁם בִּנְפִשׁוֹ סָבַל אֶת־צָלְבּוֹ וּבִזָּה אֶת־בּוֹשָׁה  
וַיֵּשֶׁב לִימִין כְּסֵף אֱלֹהִים: 3 חֲשָׁבוּ וְהִתְבּוֹנְנוּ בִּנְפִשְׁכֶּם  
בְּכִמְיָה נְגוּעַ מִכָּרָה וּמַעֲנָה וּמִמְרָה הוּא בְּרוּחוֹ מַחֲטִאִים  
פֶּן תִּיעֲפּוּ בִּנְפִשְׁכֶּם וְתִגְעּוּ: 4 כִּי־עַד הָדֵם לֹא עֲמַדְתֶּם  
מִשְׁלֵי ג' יָא אוֹ יָג אִיֹּ לְהִלָּחֵם עַל־הַחֲטָאָה: 5 וְנִשְׁוֹא  
נְשִׁיחֶם אֶת־הַחֲטָמָה הַסִּדְרָה Prov. 3. 11. seu 13.  
אֲלֵיכֶם כְּבָנִים מִסֵּר יְהוָה Job 5. 17.

אֶל־חֲמָאִם וְאֵל תְּקוּץ בְּחוֹכְחָתוֹ: 6 כִּי־אֶת־אֲשֶׁר יֵאָהֵב  
יְהוָה יוֹכִיחַ וְכָאֵב אֶת־כֵּן יִרְצֶה: 7 לָכֵן תְּעוֹדְדוּ בְּפִי־סֵר  
כִּי־כְבָּנִים מִקְרִיב לָכֶם אֱלֹהִים אֶת־נַפְשׁוֹ וּמִי־הֵבֵן אֲשֶׁר  
לֹא יוֹכִיחֵנוּ אֲבִיו: 8 וְאִם בְּלִי מוֹסֵר אַתָּם לֹא־אֲשֶׁר חֲבָדוּ  
כָּלֶם אִמָּנָם מִמּוֹרִים אַתָּם וְלֹא בָנִים: 9 וְאִם הָיוּ לָנוּ  
אֲבוֹתֵינוּ כְּשֶׁשֶׁר לַמִּיִּסְרִים וְנִכְבָּדִם כְּמָה יוֹתֵר נִבְנֶעַ תַּחַת  
אֲבֵי הָרוּחוֹת וְנִחִיָּה: 10 וְהִפָּה בְּיָמִים מַעֲטִים כְּמַחֲשָׁבוֹתָם  
יִסְרוּנוּ וְהוּא אֶל־אֲשֶׁר מוֹעִיל לְקַבֵּל אֶת־קִדְשׁוֹ: 11 וְכָל־  
מוֹסֵר בְּעֵת קִמָּה לֹא נִרְאָה לְהִיּוֹת שִׂמְחָה כִּי־אִם יָגוֹן  
וּבְאַחֲרִית יִתֵּן פְּרִי־שָׁלוֹם וְצִדְקָה לֹא־אֲשֶׁר יָגֵעוּ בּוֹ: 12 לָכֵן

הַקִּי

לא תחננהו כי טוב בחנה לפער לבכם ולא במאכלים  
 אשר לא תועילו להולכים בם : 10 כי יש לנו מזבח  
 אשר לא יש להם שלטון לאכל מפני המשרתים באהל :  
 11 כי החיות אשר דמהו יורם על- ויקר דיא וול  
 החטאה בקרש בידי כהן גדול פניהן Lev. 4. ויו כו  
 נשרפו מחוץ לפחנה : 12 על-כן ג 11. & 6. 30.  
 ישוע אשר יקדיש את העם בדם נפשו & 16. 27.  
 מחוץ שער העיר ענה : 13 לכן סעת נצא אליו חוצה  
 לפחנה ונסבל את חרפתו : 14 כי-לא Mic. מיב' ב' ו  
 יש לנו פה עיר עומדת כי-אם מבקשים 2. 19.  
 אנחנו את-עתידה : 15 לכן בידו געלה  
 ובה תורה בכל עת לאלהינו זה הוא Hof. 14. 2.  
 אתפרי שפתים להודות לשמו : 16 אף feu 3.  
 לעשות טובה וצדקה לא תשכחו כי-בזבחים כאלה  
 רוצה אלהים : 17 שמעו לפקדיכם והכנעו לפניהם  
 כי-הסרה שוקרים על-נפשותיכם כמוהם משיבים דבר  
 אשר יעשו בשמחה את-הדבר הזה ולא באנחה  
 כי-זאת איננה תועיל לכם : 18 תחפלו עלינו כי-בטחנו  
 כי-יש לנו מדע טוב בכל דברים מתאים היטב להתהלך :  
 19 ועל-יתר מתחנן אנכי לכם לעשות זאת למען  
 במהרה אשוב אליכם : 20 ואלהי השלום אשר העלה  
 מפתים את-דועה צאן הגדול בדמי ברית עולם את-  
 אדנינו ישוע המשיח : 21 יכין אתכם בכל-מעשה טוב  
 לעשות את-רצונו העושה בכם מה נרצה לפניו בישוע  
 המשיח אשר לו הכבוד לעולמי עולמים אמן :  
 22 ונצא אל אני מכם אחי הכילו את-דבר הנתמיה

חגיג' ב' ו' הארץ ומערת כור אמר יהוה Hag. 2.

צבאות לאמר עוד אחת מעט 6.

היה ואני מרעיש לא לבד את הארץ פיראם גם את השמים : 27 וכי אמר עוד אחת מחזרה את חליפת הנעים ונדים המשתנים כמו העשויים אשר יעמדו האלה אשר לא יפוטו לעולם : 28 על כן בקחתנו מלכות אשר לא תפוט יש לנו תחנה אשר ברה נעבוד את רב' ד' כל' אלהים בראה ונגיל ברעה : 29 ביר יהוה אלהינו אש אכלה הוא אל קנא Deut. 4. 24.

י' CAP. XIII.

האחזרה אשר ביניכם לא יופר : 2 אל תשכחו ללון ברא' יהו' ויט' את הארחים ברוח נדבה כי בידו הורה אנשים בבלי רעת הלינו את הפלאים : 3 וזכו את האסורים כמנעם

אסורים ואת המענים כמנעם הוים כבשר : 4 משת המשכב והיבקר בכלם והעונה בלימים בראת קדשים יהוש' א' ה' רב' לא ה' ברא ומנאפים ישפוט יהודה : 5 בדרככם לא תבקשו כסף יהי דיכם בקמים לפניכם Joff. 1. 5. Deut. 31. 8. Gen. 28. 15.

כי הוה אמר לא ארפה ולא אעזבה : 6 בן תהל' קיה' ונו' יא' או אשר בבטחון נוכל לדבר יהוה לי בעזרי לא אירא מה יעשה לי Pl. 118. 6. & 56. 11.

אדם : 7 וזכו לפקידים אשר דברו אליכם את דבר אלהים והביטו בדרך הלכותם ולכו בעקבות אמונתם : 8 כי ישוע המשיח תמול והיום הוא לעולם : 9 בלמידים מתחלפים ותדשים לא

וּדְבָרָיו : 9 וַיְתַלֵּל אֶחָד עָנָו בְּרוֹם נַפְשׁוֹ : 10 וְהָעֲשִׂיר  
 בְּשֹׁפֵל נַפְשׁוֹ כִּי כָצִיץ חֲצִיר יִבֵּשׁ וְגַבֵּל : 11 יֵשַׁע מֶ' ו'  
 כִּי זֶרַח הַשֶּׁמֶשׁ וְרוּחַ יְהוָה נִשְׁבָּה בּוֹ 40.6.  
 וַיִּבֶשׁ חֲצִיר וְגַבֵּל צִיצוֹ וַיּוֹפִי פָנָיו אֲבָד בֶּן הָעֲשִׂיר בְּהַלִּיכֹתָיו  
 וַיִּבֶשׁ וַיִּבֵּל : 12 אֲשֶׁרִי הָאִישׁ הַמְעוֹדָר Job אִיוֹ הֲ יוֹ  
 בַּמִּסָּה כִּי כָאֲשֶׁר יִבְחַן יִקַּח אֶת-עֲטָרָת 5. 17.  
 הַחַיִּים אֲשֶׁר הָאָמִיר יִהְיֶה לְאֹהֲבָיו : 13 אִישׁ אִם בַּמִּסָּה  
 לֹא יֹאמֶר כִּי-נִסָּה אוֹתוֹ אֱלֹהִים כִּי-הָאֱלֹהִים אֵינָנו מִנְסָה  
 מִרְעוֹת וְגַם אֶת-אִישׁ לֹא אֶחָד מִנְסָה הוּא : 14 כִּי-כָל-  
 אִישׁ אֲשֶׁר יֵשׁ בַּמִּסָּה אוֹתוֹ מוֹשֵׁכָה וּמְסִיתָה תֵּאוֹת נַפְשׁוֹ :  
 15 וּמֵאַחֵר הִרְרָה הַתְּאוֹרָה יוֹלֶדֶת חֲטָאָה וְהַחֲטָאָה אִם  
 מְכַלָּה מוֹלִידָה אֶת-מוֹת : 16 אֶל-תִּתְּעוּ אֶחָד וַיְדִירִי :  
 17 כָּל-מִתָּה טוֹבָה וְכָל-מִתָּן שְׁלֵמָה מִפְּעַל-הִיא יוֹרֶדֶת  
 מֵאֲבֵי הָאֲזוֹרוֹת אֲשֶׁר עָסוּ אֵינָנָה חֲלוּפָה אוֹ צֶל-הַחֲלוּפּוֹת :  
 18 כִּי-הוּא אֲבָה וְהוֹלִיד אוֹתָנוּ בְּדִבְרֵי אִמְרָת לְהִיּוֹתָנוּ  
 רְאשִׁית בְּרִיאֹתָיו : 19 לָכֵן אֶחָד אֹהֲבִי מִשָּׁל יוֹ כּוֹ כַּח  
 וְהִיכָל-הָאָדָם מִסִּהָר לְשִׁמוֹעַ מֵאַחֵר Prov. 17.27,28.  
 לְדַבֵּר וְאָרָךְ אִפְּיָם : 20 כִּי-חֲרוֹן אִישׁ אֶת-צִדְקָתָהּ אֱלֹהִים  
 לֹא תִפְעַל : 21 עַל בֶּן שִׁימוֹ מְעַלְיָכֶם אֶת-כָּל-טִמְאָה  
 וַיִּתְּרוֹן הִרְעָה וּבַעֲנִיָּה קָבְלוּ אֶת-דְּבַר נְטוּעַ אֲשֶׁר יוֹכֵל  
 לְהוֹשִׁיעַ אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם : 22 וְהָיוּ עוֹשֵׂי הַדְּבָר וְלֹא לְבַדְכֶם  
 שׁוֹמְעִים לְהַתֵּל אֶת-נַפְשְׁכֶם : 23 כִּי-אִישׁ שׁוֹמֵעַ אֶת-הַדְּבָר  
 וְלֹא עוֹשֶׂהוּ רוֹמֵה לְאִישׁ אֲשֶׁר מִבִּיט אֶת-פָּנָיו מוֹלֶדֶתוֹ  
 בְּרָאִי : 24 כִּי-מִבִּיט וּמִתְבּוֹנֵן הוּא אֶת-נַפְשׁוֹ וְהוֹלֵךְ  
 וּבִמְהֵרָה שׁוֹכֵחַ מִי־וְמָה הָיָה : 25 וְאֲשֶׁר מִבִּיט בְּמַכְלוֹל  
 תּוֹרַת הַחֲפָשָׁה וְעוֹמֵד בּוֹ הוּא אֵינָנו שׁוֹמֵעַ שְׂכַח נְהִיָּה  
 כִּי

בִּרְבוּעֵירִים כְּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם : <sup>23</sup> דַּעוּ אֶת־אֲחֵינוּ אֶת־  
 טִימוֹתָאוּס הַשֶּׁלַח וְעִסּוּ אִם בְּמַהֲרָה יָשׁוּב אֲרָאֵה אֶת־  
 פְּנֵיכֶם : <sup>24</sup> שְׁאֵלוּ בְּשָׁלוֹם אֶת־כָּל־פְּקִידֵיכֶם וְאֶת־כָּל־  
 הַקְּרוֹשִׁים שְׁאֵלוּ לְשָׁלוֹמְכֶם אֲשֶׁר הִפֵּה בְּאִיטָלְיָה :  
<sup>25</sup> הִתְחַנְּנָה עִם כָּלֶכֶם אֱמֵן :

אֶל־הָעֵבְרִים נִכְתְּבָה מֵאִיטָלְיָה בִּידֵי  
 טִימוֹתָאוּס :

אֲנֶרֶת לִיעֲקֹב הַקְּרוֹשׁ הַכְּלִילָה :

## N C A P. I.

1 יַעֲקֹב עֲבַד אֱלֹהִים וְאֲדִינִנוּ יֵשׁוּעַ הַפְּשִׁיחַ לִשְׁנֵי  
 עָשָׂר שָׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּחַפְזָה שָׁלוֹם : <sup>2</sup> לְטַמְחָה  
 גְּדוּלָה תַחֲשִׁבוּ לָכֶם אֲחִי אִם חָפְלוּ בְּמִסּוֹת מִתְחַלְפוֹת :  
<sup>3</sup> וַיִּדְעָתֶם כִּי־בָחַן אֱמוּנָתְכֶם פּוֹעֵר אֶת־דָּמִיָּה :  
<sup>4</sup> וְלִדְמִיָּה יִהְיֶה לָהּ מַעֲשֵׂה שָׁלֹם וְחַמִּים אֲשֶׁר תִּהְיוּ  
 חַמִּימִים וְיִשְׂרִים לֹא חֲסִרִים כָּל־דָּבָר : <sup>5</sup> אִם אִישׁ מִפְּנֵיכֶם  
 חָסַר חֲכָמָה יִשְׁאַל מֵאֱלֹהִים הַנּוֹתֵן לְכָל־כֵּסֶף וְלֹא  
 מַחְרֵף הוּא וְתִנָּחַן לוֹ : <sup>6</sup> וַיִּשְׁאַל בְּאֱמוּנָה וְלֹא יִגְדֹר  
 לְמִרוֹת כִּי־הִמְנִיב דּוֹמָה לְגַלִּי הֵיכַל הַנְּדָפִים בְּרוּחַ  
 וּמִתְרַפָּסִים : <sup>7</sup> לָכֵן לֹא יִחָשֵׁב אָדָם הַהוּא כִּי יִקַּח  
 מֵאוֹמָה מִיָּהוּה : <sup>8</sup> אִישׁ מִנְּבִיר וּמִרְתִּים נָע וְנָד הוּא בְּכָל־  
 דְּרָכָיו :



כְּמוֹכֶם בְּחִירָת הַחֶפֶזָה עֲתִידִים לִשְׁפֹּט : 13 כִּי־מִשְׁפָּט  
 בְּלִי חֶסֶד לֹא־שָׁדָה לֹא עָשָׂה חֶסֶד וּמִתְחַלֵּל הַחֶסֶד עַל־  
 הַמִּשְׁפָּט : 14 מִדֵּי־יֹעִיל אֱחָיו אִם יֹאמֶר אִישׁ כִּי יֵשׁ לוֹ  
 אֲמוּנָה וְלֹא הָיוּ לֹא הַמַּעֲשִׂים הָאֲמוּנָה כֹּאחַ לֹא חִוֵּל  
 לְהוֹשִׁיעוֹ : 15 וְאִם אֲחִיקָה אוֹ אֲחֻזָּה עֲרִמִים הָיוּ וַיְחַסְרוּ  
 לָחֶם דְּבַר־יוֹם : 16 וְאִישׁ מִפִּנֵּם יֹאמֶר אֲלֵיהֶם לֵכּוּ לֶכֶם  
 בְּשָׁלוֹם הַחֲחַמְמוּ שִׁבְעוּ וְלֹא חֲתִנוּ לָחֶם צְרִכֵי גִוְיוֹתָם  
 מִדֵּי יֹעִיל לָהֶם : 17 בָּכָה גַם הָאֲמוּנָה אִם לֹא יִהְיוּ לָהּ  
 מַעֲשִׂים מִתָּה הִיא בִּנְפֶשָׁה : 18 אֲךָ יֹאמֶר אִישׁ אֶת־יֵשׁ־לָהּ  
 אֲמוּנָה וְאִנִּי הָיוּ לִי מַעֲשִׂים הִרְאִנִי אֶת־אֲמוּנָתָה בְּלִבְךָ מַעֲשִׂיהָ  
 וְאִנִּי אֲרָאָה אֲמוּנָתִי מַמַּעֲשִׂי : 19 אֶת־מֵאֲמִין בִּי־יְהוָה אֱלֹהִים  
 יְהוָה אֶחָד מִיֵּשִׁיב אֶת־לַעֲשׂוֹת וְגַם הַשָּׂדִים מֵאֲמִינִים  
 וְשׁוֹעֲרִים שָׁעַר : 20 וְאִם תֹּאבֶה לִרְעוֹת הָאֲנוּשׁ שׁוֹא כִי־  
 הָאֲמוּנָה בְּלִי מַעֲשִׂיהָ מִתָּה הִיא : 21 אֲבָרְהָם אֲבִינוּ הֵלֵךְ  
 מַמַּעֲשִׂים נִצָּדָק בְּהַעֲלוֹתוֹ אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ :  
 22 וְרֹאדָה אֶת־כִּי־הָאֲמוּנָה עוֹוֶרָה לַמַּעֲשִׂי וּמַמַּעֲשִׂים  
 נִשְׁלָמָה הָאֲמוּנָה : 23 וַיִּמָּלֵא הַכֹּתֵב לֵאמֹר Gen. בְּרָא טו' ו'  
 אֲבָרְהָם הָאֲמִין לֵאלֹהִים וַיַּחֲשֹׁבָהּ לוֹ 15. 6.  
 נִדְקָה וְרַעָה אֱלֹהִים נִקְרָא : 24 וְרֹאִים אַחֶם מַעַת כִּי־  
 מַמַּעֲשִׂים נִצָּדָק הָאָדָם וְלֹא מֵאֲמוּנָה לִבְדֵּי : 25 וְכִמוֹ כֵּן גַּם  
 וְחָב אֲשֶׁר וּנְהָ הֵלֵךְ מַמַּעֲשִׂים נִצָּדָקָה הַמִּקְבֵּלָה אֶת־  
 הַמִּלְאָכִים וּבִרְדָּה אַחֵר מִשְׁלָחָה : 26 כִּי־כַאֲשֶׁר הַגִּיּוּרָה  
 מִלִּי רוּחַ מִתָּה הִיא בֵּן גַּם הָאֲמוּנָה בְּלִי מַעֲשִׂים מִתָּה  
 וְהִיא :

## CAP. III.

וְאֵל־יְהוָה מִלְּפָדִים רַבִּים בָּכֶם יוֹדְעִים כִּי־מִשְׁפָּט גָּדוֹל  
 מֵאַחֲרִים

כִּי־אִם עוֹשֶׂה הַמַּעֲשֶׂה וְאִשְׁרֵי הָאִישׁ הוּא בְּמַעֲשָׂהוּ  
 26 וְאִם אִישׁ מַחֲשֵׁב כִּי־עֹבֵד אֱלֹהִים הוּא בְּכַסּוֹ וְלֹא יוֹכֵל  
 לְבַלּוֹם אֶת־לִשְׁוֹנוֹ כִּי־אִם מַתְּעָה אֶת־לְבָבוֹ אֹדֵם־מִהֶבֶל הוּא  
 עֹבֵד־תּוֹ: 27 עֹבֵד־רָה טְהוֹרָה וּבְלִי־מוֹסַל לִפְנֵי אֱלֹהִים  
 וְאֲבִינוֹ וְאֵת הָיֵא לִפְקֹד אֶת־יְחֻמֵּי־ם וְאֶל־מְנוּרַד צְצִירָתָם  
 וְלִנְצֹר אֶת־נַפְשׁוֹ בְּחַסּוֹ וְיִשֶׁר מִן־הָעוֹלָם:

ב

CAP. II.

וַיִּקְרָא יִטְטוֹ Lev. 19:15  
 1 אֲחִי אֶל־בְּמַשָּׂא־פָנִים חָתִי־לִבְּכֶם אֲמוֹתָ  
 כְּבוֹד אֲרֵנִינוּ וְשִׁיעַ הַמַּשִּׁיחַ: 2 כִּי־אִם יָבוֹא  
 בְּעֶרְתְּכֶם אִישׁ בְּחַתָּם וְהָבַ וּבִהְדַּרְתָּ קֹדֶשׁ וְגַם יָבוֹא אִישׁ  
 מִסֵּכֵן בְּבִלְוָאִים וּמִטְלָאוֹת: 3 אֹדֵם־לִשְׁוֹנוֹ אֶל־אִשְׁרֵי לוֹ לְבוֹשׁ  
 אֲדָרְתָּ וְתִאֲמָרוּ אֵלָיו אֵת־שִׁבְרָה פֹה הֵיטֵב וְאֶל־הַמַּסְכֵּן  
 תִּאֲמָרוּ אֵת עֲמֻדָה שָׁם אֹדֵם־שֵׁב פֹה הֵרָמָה לְדַגְלִי: 4 וְלֹא  
 חֲנַכְרוּ בְּנַפְשְׁכֶם יְחִייתֶם־שׁוֹפְטֵי מַחֲשַׁבּוֹת דַּעוֹת: 5 שְׁמַעוּ  
 נָא אֲחִי אֶהְיֶי הָלֹא בָּחַר אֱלֹהִים אֶת־מִסְכְּנֵי הָעוֹלָם  
 הוּא הָעֹשִׂידִים בְּאֲמוֹנָה הָמָּה לְבִנֵּי נַחֲלַת הַמַּמְלָכָה אִשְׁרֵי  
 הָאֲמִיר לֹא־הָבִיו: 6 וְאַתֶּם הַכֹּל־מִתְּחִלָּה אֶת־הַמַּסְכֵּן הָלֹא  
 הָעֹשִׂידִים מוֹנִיכֶם וְהָמָּה מוֹשְׁכִים אַתֶּם לִפְשָׁפֶט: 7 הָלֹא  
 הָמָּה מַחֲרִפִּים אֶת־שֵׁב טוֹב הַנִּקְרָא עֲלֵיכֶם: 8 לָכֵן אִם  
 תִּמְלֹאוּ אֶת־תּוֹרַת הַמֶּלֶךְ בִּכְתָב וְאֶהְיֶי אֶת־דַּעָה כְּמוֹ  
 הֵיטֵב תַּעֲשׂוּ: 9 וְאִם תִּשְׁאֲלוּ פָנִים תִּפְעֲלוּ עוֹל וְהִזְכַּחְתֶּם  
 מִתּוֹרָה כְּעוֹבְדֵי־הַתּוֹרָה: 10 וְאִשְׁרֵי יִשְׁמַר אֶת־כָּל־הַתּוֹרָה  
 וְיִנּוֹף בְּמִצְוֵה אַחֶרָה חוֹב הוּא כָּל־הַמִּצְוֹת נִזְוִיה: 11 כִּי־  
 הָאֲמִיר לֹא־תִנָּאֵף גַּם־הוּא אֲמִיר לֹא תִהְרַג וְאִם לֹא תִנָּאֵף  
 אֶת־תִּהְרַג תִּיֵּית עוֹבֵד הַתּוֹרָה: 12 כִּי דִבְרוּ וְכִי עֲשׂוּ  
 כְּמוֹכֶם

וְכִי חַיָּה וְאַחֲרֵיכֶן תִּבְקֹשׁ שָׁלוֹם וְתִדְרֹפֶהוּ מִלַּחֲרֵי  
שׁוֹמְעָה לִיקָחֶהָ מֵלֶאָה חֹסֵד וְרַחֲמִים וּמֵלֶאָה מַעֲשִׂים  
טוֹבִים לֹא מִתְנַבֶּרֶת וּבִלִּי-תָן וּמִרְמָה : 18 וּפְרִי-הַצִּדְקָה  
בְּשָׁלוֹם נֹרֵעַ לַעֲוֹשֵׁי שָׁלוֹם :

ד

C A P. IV.

וְאִי-מִזֶּה הַפְּלַחְמוֹת וּמִכּוֹת בִּינִיכֶם הֲלֹא מִפְּרִי מִתְאוֹת  
נַפְשְׁכֶם הַנִּלְחָמוֹת בְּנִתְחִיכֶם : אֶף-כִּי-תִתְאוּ בְּנַפְשְׁכֶם וְאִין  
תִּתְרַגְּזוּ וְתִקְנְאוּ וְלֹא תִוְכְּלוּ לַהֲחֹזֵק רֹב תִּרְיִבוּ וְתִלְחֲמוּ  
וְלֹא יִהְיֶה לָכֶם עַל-כִּי-לֹא שׂוֹאֲלִים אַתֶּם : 19 וְאִם  
שׂוֹאֲלִים אַתֶּם לֹא תִקְחוּ כִי-בְרָעָה שׂוֹאֲלִים אַתֶּם אֲשֶׁר  
בְּתִאוֹרֹת נַפְשְׁכֶם תִּבְלְעוּ : 4 הַמִּנְאָפִים וְהַמִּנְאָפוֹת הֲלֹא  
יֵדְעֻם כִּי-אֶהְבֵּת הָעוֹלָם אוֹיֶבֶת אֱלֹהִים הִיא לָכֵן כָּל-  
אֲשֶׁר יֵאבֶרֶה לִהְיוֹת רֵשָׁה הָעוֹלָם אוֹיֵב אֱלֹהִים הוּא :  
5 הִתְחַשְּׁבוּ כִי-שׂוֹאֵה אֹמֵר הַכֶּתֶב לִשְׂנֵאָה מִתְאוֹה הָרוּחַ  
אֲשֶׁר שִׁכְנָה בָּכֶם : 6 וְתַחֲזֶה יִתְיַח נֹתֵן מִשַׁל' ג' לר'  
Prov. 3. 34- לָנוּ יְהוָה עַר-פָּן אִמֵּר אֱלֹהִים לִלְצִים

הוּא יִלְיֹץ וְלַעֲנִוִּים יִתֵּן חֵן : 7 לָכֵן הִכְנַעְוּ לִפְנֵי-אֱלֹהִים  
הַתְּקוּמְמוּ עַל-הַשֹּׁטֵן וּיְבִרַח מִפָּנֶיכֶם : 8 קִרְבוּ אֶל-אֱלֹהִים  
וְקִרְב אֵלֵיכֶם טִהְיוּ וִירִיכֶם הַחַטָּאִים וּקְדָשׁוֹ אֶת-לְבוֹתֵיכֶם  
אֲשֶׁר לָכֶם רוּחַ מִדְּתִים : 9 חֲגְרוּ שָׁקִים הַתְּאֵבְלוּ בְּכַח בְּכוֹ  
סִפְרוּ וְהִלְלוּ שִׁחְקֶכֶם יִהְיֶה לְאֵבֶל וְשִׁמְחַתְכֶם לִיגוֹן :  
10 הִתְעַנּוּ לִפְנֵי יְהוָה וִירִים אֶת-קִרְנֵיכֶם : 11 אֶל-הַלְשִׁינִי  
אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ אַחִי כִי-מְלוֹשְׁנִי בִּסְתֵר אֲחִיו וְשׁוֹפֵט  
אֶת-אֲחִיו מְלוֹשְׁנִי תוֹרָה וְשׁוֹפֵט אֶת הַתּוֹרָה  
וְאִם תִּשְׁפֹּט אֶת הַתּוֹרָה אֵינָה עוֹשֶׂה הַתּוֹרָה כִּי-  
אִם שׁוֹפֵט : 12 כִּי-אֶחָד הוּא מְחַקֵּק אֲשֶׁר יִכְלֹל  
לְהוֹשִׁיעַ

מאחרים נשא : 1 כי־ברבים נגפים כלנו ואם איש לא  
יגוף בדבר זה הוא איש תמים כי־יכל לבלום את־כל־  
גיותו : 2 הנה שולחים אנחנו את־מתג ורסן בפר  
סוס ופרד כל־קרוב אלינו ואת־כל־פגרים מוליכים אנחנו :  
3 והנה גם האניות אף כי־גדולות ומרוחות גדולות  
ועוזת תחגינה אך בעץ קטון תסבינה שמה אשר יתאוה  
הפלח : 4 ככה גם הלשון נתח קטון היא ומתהלל הנה  
אש מעט כסה יער מבערה : 5 והלשון אש היא ועולם  
החטאה היער כן הלשון אשר יש בנתיחיו מטפאה את  
כל גויה ומבערה את־גלגל חולדותינו ותבער גם היא  
מאש היא הנום : 6 כי־כל־מין הפהמה ועוף השמים  
ורמש ואשר בימים נדפים ונרפו ביגיעת בני אדם :  
7 אך את הלשון כל־איש מבני אדם לא יוכל לרומם  
כי־רעה לא לבלום מלאה בראש פתנים אכזר : 8 בה  
נברך את־אלהים אבינו ובה נקלל את־בני אדם אשר  
בצלם וכרמות אלהים נעשו : 9 מפי־אחד יוצאה ברכה  
וקללה לא שורה אחי להיות כדברים האלה :  
10 התוכל באר מים להזיל מתוכה מתק ומרוקד :  
11 התוכל אחי התאנה לעשות ויתים או־הגפן תאנים  
ככה כל באר לא תעשה מי־הפלח ומי־הפתק : 12 מי־  
האיש חכם ומבין בכם יגיד מהליכה טובה את־מעשיו  
בענות חכמה : 13 ואם יש לכם קנאות מרי ומריבה  
בלבבכם אל־תתהללו ואל תכתבו על־אמת : 14 כי  
החכמה הזאת איננה באה מפער כי־מאריך היא  
מנפשכם מן השטן : 15 כי־איה קנאה ומריבה שם הדחי  
וכל־מעשה שוא : 16 והחכמה אשר מלמעלה בראשונה  
זכה

11 הנה מאשרים אנחנו אותם כי הכל הוויכלו את דמית  
 איוב שמעתם וארד אחריהו אשר נתן לו יהוה ראיהם  
 ברוב חסד ורחמים יהוה: 12 ועל כל דברים אחי  
 אל תשבנו לא בשמים ולא בארץ ולא באלה אחרת  
 יהי דברכם כן ואלו אין פה הפלו במשפט: 13 אם  
 מענה איש בכם יתפלל אם טוב לב הוא יומר:  
 14 אם חולה איש בכם יקרא את זקני העדה ויתפללו  
 עליו ימשיחוהו בשמן בשם יהוה: 15 ותפלת האמונה  
 תושיע את החולה ויקימו יהוה ואם עשה חטאים  
 ינשאו לו: 16 התידו איש לרעהו את חטאיתכם  
 ותתפללו איש על אחיו אשר תושעו ברוב כח בתפלת  
 הצדיק שהיא לנצח: 17 אליהו היה מלכ איזאוויה  
 איש בעניו כסונו ובתפלתו התפלל  
 מהיות טל ומטר ומטר לא היה על-  
 הארץ בשלוש שנים וששה חדשים: 18 ועוד התפלל  
 והשמים נתנו את הגשם והארץ נתנה את יבולה:  
 19 אחי אם איש בכם יתעה מרד אסח ואיש  
 ישובבנו: 20 ידע כי כה אשר משובב את החטא  
 מחושת דרכו יושיע את נפשו ממוות ועכסר רב  
 החטאים:

נשלמה אנרת הכלילה ליעקוב שלח

הקדוש:

אנרת



לְרוֹשֵׁי וּלְאֹבְדֵי וּמִי־אֶת־אֲשֶׁר־הִשְׁפֵּט אֶת־אֶחָד׃  
 13 אוֹי לָכֶם הָאוֹמְרִים הַיּוֹם אֵין מָחָר נִלְךָ אֶל־אֶחָד  
 הַעֲרִים וְנִאָרְךָ לָנוּ שֶׁם שְׁנֵה אֶחָת וְנִסְחָר וְנִבְצַע בְּצַע׃  
 14 אֲשֶׁר לֹא יוֹדְעִים אֲחֵם מָה יִהְיֶה לְמָחָר וּמִה חֲיוֹכִים  
 הֵלֵךְ אֶד הַנִּירָאָה מַעַט וּכְעֵנָן בָּקָר וּכְטֹל מִשְׁכִּים הוֹלֵךְ׃  
 15 אֲשֶׁר תַּחֲתֶנָּה יִשּׁוּה לָכֶם לֵאמֹר אִם יִרְצֶה יְהוָה אִם־אִם  
 נִחִיה וְנַעֲשֶׂה וְאֵת וְאֵת׃ 16 וְעַתָּה מִתְהַלְלִים בְּגִאוֹנֵיכֶם  
 בַּל־תִּהְלֶה כְּזֹאת רָעָה הִיא׃ 17 כִּי־אֲשֶׁר יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת  
 טוֹב וְלֹא עָשָׂהוּ חֲטָאָה הִיא לוֹ דִּמּוּ בְּרָאשׁוֹ׃

ה

CAP. V.

1 אוֹי לָכֶם הַעֲשִׂירִים בְּכֹו וְהִילִילוּ עַל־הַשּׂוֹאָה הַבָּאָה  
 עֲלֵיכֶם׃ 2 עֲשִׂרְכֶם נֶמֶק וּבְגִדֵיכֶם יִבְלוּ עֵשׂ יֹאכְלִים׃  
 3 וְהַבָּכִים וּכְסָפְכֶם עֲשִׂשׁוּ וְעֲשִׂהֶם יִהְיֶה לָהֶם לַעֲרוֹת  
 וְיֹאכַל אֶת־בְּשָׂרְכֶם כִּמּוֹ אִשׁ אֲשֶׁר אֶצְרָתֶם לָכֶם לְאַחֲרִית  
 הַיָּמִים׃ 4 הִנֵּה שֹׂכֵר הַפּוֹעֲלִים אֲשֶׁר קָצְרוּ אֶת־אֲרָצֵיכֶם  
 הַשְׂכוֹל מִפִּנְכֶם קוֹרֵא וְזוֹעֵק וְזוֹעֶקת הַקּוֹצְרִים בָּאָה אֶל־אוֹנִי  
 יְהוָה צְבָאוֹת׃ 5 וְהִתְעַדְנֶתֶם עַל־הָאָרֶץ וְהִתְעַנְנֶתֶם הַאֲכַלְתֶּם  
 אֶת־לְבוֹתֵיכֶם כִּמּוֹ בְּיוֹם וּבַחֹר׃ 6 חִיְבַתֶּם וְהִרְגַּתֶּם אֶת־  
 הַצַּדִּיק אֲשֶׁר לֹא הִתְקוּמֶם עֲלֵיכֶם׃ 7 לָכֵן דִּמּוּ לִיהוָה  
 אֲחִי עַד־כּוֹא אֲדִינִי הִנֵּה הָאֹבֵד מִקּוֹדֶה אֶל־יָקָר פְּרוֹ  
 דְּאִדְמָה וְדִמְיָה לוֹ עָלָיו עַד־יָקָח גִּשְׁם יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ׃  
 8 וְדִמּוּ לָכֶם חֻקּוֹ וְאִפְּצוּ אֶת־לְבוֹתֵיכֶם כִּי־בִיאַת יְהוָה  
 קְרוֹבָה הִיא׃ 9 אֶל־תַּחֲאֲנִנוּ בֵּינֵיכֶם אֲחִי פֶן תִּשְׁפֹּטוּ  
 הִנֵּה הַשֹּׁפֵט קָם לִפְנֵי הַשַּׁעַר׃ 10 אֲחִי קַחוּ לָכֶם אֶת־  
 חֲנֻכָּיִים לְדִמּוֹת עֲנוּת וְדִמְיָה אֲשֶׁר דִּבְרוּ בְּשֵׁם יְהוָה׃

11 הִנֵּה

מעתה הגדו לכם באשר מבשרים אתכם ברוח הקדש  
 הנשלחה משמים אשר בם המלאכים מתאווים להשקיף:  
 13 לכן חגרו את מתני שכלכם התעוררו בתם וישר  
 שברו אל התחנה אשר תובא לכם בהנלות ישוע המשיח:  
 14 כבני היקרה לא תדפו לפאויים הראשונים שהם  
 בשננתכם: 15 כי אם בקדוש אשר קרא אתכם גם אתם  
 היו קדושים בכל דרך: 16 כי ויקר יא מל ויט ב וכל ו  
 נחוב התקדשתם והייתם קדשים *Lev. 11. 44. & 19. 2. & 20. 7.*  
 כי קדוש אני: 17 ואם תקראוהו אב *Deut. דבר ו יו*  
 אשר בלי משא פנים שופט את כל איש *10. 17.*  
 כמעשיו ביראה התהלכו את ימי חייכם: 18 וידעתם  
 כי לא בשחיתת כסף וזהב נפדיהם מהבל הליכת מסרת  
 אבותיכם: 19 כי אם ביקר דם שה חמים ובלי מום  
 המשיח: 20 הנורע מקדם מבדיאת העולם ונגלה בעתות  
 האחרונות בעבוריכם: 21 אשר בירו מאמינים באלהים  
 הפקים סמנים ואשר נתן לו הכבוד אשר תהיו אמונתכם  
 ושברכתם באלהים: 22 קדשו את נפשותיכם ביקרת  
 אמת ברוח באחור בלתי חנפה מלב טהור אהבו איש  
 את רעהו כמאד: 23 שוב נולדים לא מורע השחיתה  
 כי אם אשר בלי שחת בדבר אל חי וקם לעולם:  
 24 כי כל הבשר חציר וכל כבוד האדם ציץ חציר  
 יבש חציר נבל ציצו: 25 כי דבר יהוה יקום לעולם זה  
 הוא הדבר אשר בשרנו אתכם: *Isa. 40. 6.* ישע מ ו

ב

CAP. II.

לכן שימו מעליכם את כל רעה וכל מרמה וחנפות  
 ושנאות וכל קלושנות: 2 בעוללים ויונקים בשכלכם חלב  
 בלי

אנרת לכיפה השליח כלילת הראשונה :

2

C A P. I.

**כִּיפָה** 1. שְׁלִיחַ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְבַחֲרֵי הַגֵּרִים הַנְּפוּצִים  
בְּפָנְטוֹס גִּלְטִיא כְּפָחוֹר אֲסִידָה וּבִיתוֹנִיָּה : 2. כָּדַעַת אֱלֹהִים  
הָאֵב מִקֶּדֶם בְּקֹדֶשׁ הָרוּחַ לִיקָהֶת וּלְנִדַּת דָּמִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ  
חַחֲנָה לָכֶם וְשָׁלוֹם לְמַרְבָּה : 3. בְּרוּךְ יְהוָה אֲבִי אֲרָנִינוּ יֵשׁוּעַ  
הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר כָּדָב חֲסִדוֹ הִחְלִיף אוֹתָנוּ לְתַקּוֹת הַחַיִּים  
בְּתַקּוֹמַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ מַפְתִּים : 4. לְנַחֲלָה שֶׁהִיא בְּלֹא  
שָׁחַת בְּלִי מוֹס וּבְלִי מְרוּהַ תִּנְשַׁמְרָה בְּשִׁמְסִים אֲלֵיכֶם : 5. אֲשֶׁר  
בְּגִבּוֹרַת אֱלֹהִים תִּנְצְרוּ בְּאַמּוֹנָה אֶל־הַיִּשׁוּעָה הַנִּכְוֹנָה  
לְהַגְלוֹת בַּעַת קֶץ : 6. אֲשֶׁר בָּדָה תַעֲלוּ אוֹף־כִּי עַתְּ מַעַט  
(אִם צָרִיךְ) נוֹגִים אַתֶּם בְּמַסּוֹת מִתַּחֲלָפוֹת : 7. אֲשֶׁר בְּחֵן  
אֲמוֹנַתְכֶם יִקָּר יוֹתֵר מִזֶּה צָרוֹף בְּעִלּוֹל לְאָרֶץ מִזְקָה  
שִׁבְעָתִים יִפְצֹא לְתַהֲלָה לִיקָר וּלְכָבוֹד בְּהַגְלוֹת יֵשׁוּעַ  
הַמָּשִׁיחַ : 8. אֲשֶׁר אוֹהֲבִים אַתֶּם וְלֹא רְאִיתוּהוּ אֲשֶׁר בָּ  
מַאֲמִינִים אַתֶּם וְשִׁמְחִים בְּשִׁמְחָה נִהְדַּרְתָּ לֹא לְסִפּר וְלֹא  
רוֹאִים : 9. לְשֹׂאת אֶת־סוֹף אֲמוֹנַתְכֶם אֶת־יֵשׁוּעַת נַפְשְׁכֶם :  
10. אֶת־יֵשׁוּעָה אֲשֶׁר עָלֶיהָ בִּקְשׁוּ וַחֲקְרוּ הַנִּבְיָאִים שֶׁדָּם  
עַל־הַתַּחֲנָה אֲשֶׁר אֲלֵיכֶם נִבְּאוּ : 11. מַחְקְרִים בְּמֵה אוֹר  
בְּכֶפֶה עַתְּ תַחֲוֹה רוּחַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר בָּהֶם הַסְעִידָה מִקֶּדֶם  
אֶת־עֲנַת הַמָּשִׁיחַ וְאַחֲרֵי־כֵן אֶת־הַכָּבוֹד : 12. לְאֲשֶׁר  
נִגְלָה הַדְּבָר בִּי־לֹא לְנַפְשָׁם כִּי־אִם לָנוּ שֶׁרְתּוּ אֵלֶּה אֲשֶׁר  
מִשָּׁח

אֲתָנִלִם אֲהִבּוּ אֶת־הָאֲחֹה יְרֵאָה אֶת־יְהוָה בְּבָרוּ  
 אֶת־הַמֶּלֶךְ : 18 הַעֲבִידִים הַכֹּנְעִי בְּכָל־יְרֵאָה לִפְנֵי  
 אֲדֹנֵיכֶם לֹא־לִבְדָּ לִפְנֵי־טוֹבִים וְעֲנוּיִם כִּי־אִם נָם לִפְנֵי  
 עֵי פָנִים: 19 כִּי־תַחֲנֶה וְאֵת הוּא אִם אִישׁ יֵשֵׁא יָגוֹן בְּעִבְדוֹ  
 רַעַת אֱלֹהִים בְּעֲנוּתוֹ בְּחָסֹ: 20 וּמִדָּ תַחֲלֶה לְכֶסֶם אִם  
 חֲטָאוֹ וְחָזָו בְּאֶגְרָף בְּפָנֶיכֶם וְתַעֲוִדוּ אִךְ אִם תִּישְׁבּוּ  
 לַעֲשׂוֹת וְתַעֲנּוּ וְתַעֲוִדוּ וְאֵת הִיא תַחֲנֶה לִפְנֵי אֱלֹהִים :  
 21 כִּי־לֹאֲרֵת נִקְרָאתֶם כִּי־הַמָּשִׁיחַ עָנָה יֵשֵׁעַ נָג' ט  
 עֲלֵינוּ וְהַשָּׂאִיר לָנוּ רְמוֹת אֲשֶׁר נִחֲלָךְ 12. 53. 9.  
 בְּעֻקְבוֹתָיו : 22 אֲשֶׁר לֹא עָשָׂה חֲמָס וְלֹא נִמְצָאָה מְרִמָּה  
 בְּפִיו : 23 אֲשֶׁר כִּי נִגְעַר שׁוֹב לֹא גָעַר וּבְעֲנוּתוֹ לֹא זָעַם  
 כִּי־נָתַן לְשׁוֹפֵט צֶדֶק : 24 כִּי־אֶת־חַטָּאתֵינוּ יֵשֵׁעַ נָג' ד' ה  
 הוּא סָכַל בְּבָשָׂרוֹ עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר נָמוֹת 12. 53. 4. 5.  
 לְחַטָּאִים וְנָחִיָּה לְצַדִּיקָה וּבַחֲבִירָתוֹ נִרְפָּא לָנוּ : 25 כִּי־  
 הָיִיתָם בְּצֹאֵן תּוֹעָה וְכַעַת הוֹשַׁבְתֶּם אֶל־הַרוּעָה וּפְקוֹד  
 וּפְשׁוֹתֵיכֶם :

## CAP. III.

וְכִמוּ בֵּן הַנָּשִׁים הַכֹּנְעִנָה לִפְנֵי־אִשְׁיָהֵן אֲשֶׁר אִם גִּם  
 אֲנָשִׁים אֵינֶם מֵאֲמִינִים בְּדַבָּר בְּהִלְכֵת הַנָּשִׁים בְּלֹא־רֶבֶחַ  
 יִבְעֻעוּ : 2 בְּרֹאוֹתֶם אֶת הַלִּיכָתָן אֲשֶׁר בִּירְאֵת אֱלֹהִים  
 קְדוֹשָׁה: 3 לְאִשֶּׁר לֹא תְהִי־אֲשֶׁר מִחוּץ כִּמְעֵשֶׂה עֲבוֹרָה  
 אוֹ קְשׁוּרִי וְהֵב אוֹ בְּלִבוֹשִׁים יּוֹפִים אֲדָרְתֶּם : 4 כִּי־אִם  
 תֵּאֲדָם אֲשֶׁר בְּתַעֲלֻמוֹת לֵב יִהְיֶה בְּהִדְרָה רוּחַ עֲנוּתָה  
 תִּנְהַג לֹא נִשְׁחָתָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים עֲשִׂידָה הִיא :  
 5 כִּי־כִבְדָּה מִלִּפְנֵי הַנָּשִׁים הַקְדוֹשׁוֹת הַמְשֻׁבָּרוֹת  
 אֶל־אֱלֹהִים הִדְרוּ אֶת־נַפְשָׁם לְהִבְנֶע לִפְנֵי אִשְׁיָהֵן :

פלי מרטה החמו אשר בו תפרו ותרבו : 3 אם תטעמו  
 ויטעו כה יו ותראו כי טוב יהוה : 4 אשר אליו תקדמו  
 ביהוה אבן החיה הנמאסה מאנשים 28. 16.  
 ולפני אלהים בחירה ויקרה : 5 ואתם באבנים חיות תבנו  
 לבית רוח לכהנת הקדש לזבח זבחי רוח הנצחים  
 תחל קיה כב לאלהים בישוע המשיח : 6 ער  
 נאמר בכתב הנבי יסד בציון אבן אבן  
 בחן פנת יקרת מסר מסר המאמין ב 118. 22. Isa. 8. 14.  
 לא יחיש : 7 ולכם תפבור המאמינים אתם ולאשר  
 אינם מאמינים אבן מסו המונים היא היחה לראש פנה  
 ולאבן נגף ולצור מכשול אשר נפלים בדבר ולא מאמינים  
 שמו יטו 1 Exo. 19. 6.  
 ארז גבורות יהוה אשר קראכם מחשך לאור שהוה  
 הושב כב פלאי : 10 אשר מלפנים לא עם ועת עם  
 אלהים אשר לא רחמים ועת רחמים : 2. 23.  
 אהובי מתחנן אני לכם כמו גרים וחושבים לפור  
 מתאות הבשר הגלחמות על הנפש : 11 חליבתכם בגוים  
 חתי טובח אשר אם ילשינו אתכם בפועל עול ויראו את  
 מעשיכם הטובים יכבדו את אלהים ביום הפקדה :  
 12 לכן חננו לפני כל בריאת האדם בעבור יהוה אם  
 למלך כמו לשליט : 14 אם לנשיאים כמו לאשר נשלחים  
 מספן לבקמת פועלי עול ולתהלת עושי טוב : 15 כי זאת  
 היא רצון אלהים אשר תעשו טובה ותחסמו את שגינת  
 האנשים בסילים : 16 בבני החרים ולא כאשר יש להם  
 החפשה לכסות הרעה כי אם כעבדי אלהים : 17 כבדו  
 את



מִרְכָּבָה מְעוֹנֵינוּ צָדִיק בְּרָשָׁעִים אֲשֶׁר יִקְרִיב אוֹחֲנוּ  
 לֵאלֹהִים מוֹמֶת בְּבֶשֶׁר חַי בְּרוּחַ : 19 אֲשֶׁר בָּהּ גַּם אֶת־  
 רִחוּחַ שֶׁהֵן בַּמַּטָּרָה הַלּוֹךְ יִבֶּשֶׁר : 20 אֲשֶׁר Gen. בְּרֹא'וֹ יֵד  
 לֹא הָאִמִּינוּ מִלְּפָנִים בְּאֲשֶׁר הָאֲרִיז : 6.14.  
 אֱלֹהִים אֲתֹאפוּ בִּימֵי נַח בְּהַעֲשׂוֹת הַתְּבָרָה אֲשֶׁר בָּהּ  
 מַעֲשׂוֹת וְיָד־הוּא אִךְ שְׁמוֹנֶה נִפְשׁוֹת נִמְלָטוּ בְּפִים :  
 21 וְבָהּ בְּרִמּוֹת עַתָּה גַּם אוֹחֲנוּ מוֹשִׁיעַ הַטְּבִילָה לֹא  
 לְשִׁים מַעֲלִינוּ אֶת־טִמְאַת הַבֶּשֶׁר כִּי־אִם לַעֲרֶבֶת מִדַּע טוֹב  
 לֵאלֹהִים בְּחֻקֹּמַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 22 וּבַעֲלוֹתוֹ אֶל־הַשָּׁמַיִם  
 יוֹשֵׁב הוּא לִימִין יְהוָה וְנִכְנְעוּ לִפְנֵי הַמַּלְאָכִים וְשִׁלְטוֹנוֹת  
 וְנִבְרוֹת :

## 7

## CAP. IV.

וְאִם עֲנָה הַמָּשִׁיחַ עָלֵינוּ בְּבֶשֶׁר גַּם אַתֶּם תִּתְחַנְּנוּ בַּמַּחֲשָׁבָה  
 מֵאֵת כִּי־אֲשֶׁר מַעֲנֶה הָעֲנָה בְּבֶשֶׁר אִפֹּס מַחֲטָאָה : 1 עוֹד  
 לֹא לַחַיּוֹת לַתְּאוֹוֹת בְּנֵי אָדָם כִּי־אִם לְרִצּוֹן אֱלֹהִים בְּכָל־  
 עַת־מְגוֹרֹתָיו בְּבֶשֶׁר : 2 רַבָּה לָנוּ עַת־חַיֵּינוּ עֲבָרָה לַעֲשׂוֹת  
 חֶפֶץ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִלְכִי בָּפֶשַׁ בְּחַאוֹת נִפְשָׁם בְּזוֹלָלִים  
 וּסוֹבָאִים בְּשִׁכְרוֹן בְּמִשְׁחָתוֹת וּבַעֲבֻדוֹת הַזֹּרֹת לֹא לַהַעֲשׂוֹת :  
 3 אֲשֶׁר בּוֹ מִתְמַתִּים וְכִי־לֹא תִרְצוּ אִתְּכֶם אֶל־חֶבְרָה  
 וְלֹתֶם מִקְלָלִים אִתְּכֶם : 4 אֲשֶׁר יֵשִׁיבוּ דָבָר לְאֲשֶׁר עָתִיד  
 לִשְׁפֹּט אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים : 5 וּבַעֲבוֹר וְאֵת גַּם  
 אֶת־מַחִים בְּשִׁרְרָה אֲשֶׁר יִשְׁפֹּטוּ בְּאֲנָשִׁים בְּבֶשֶׁר וַיְחַיּוּ  
 לֵאלֹהִים בְּרוּחַ : 6 וְסוֹף דְּבַר הַכֹּל קָרֵב לָכֵן הַתְּבוֹנְנֵי  
 וְהַתְּעוֹרְרוּ לַחֲפָלוֹת : 7 וּמִכָּל־דְּבַר הַחַיּוֹק Prov. מִשְׁלֵי וַיֵּב  
 10.12. אֶת־אֶהֱבֵת אֶחְוַתְכֶם כִּי־הָאֶהֱבָה תִּכְפֹּה  
 אֶת־רֵב הַחֲטָאִים : 8 אֶהֱבֵנוּ לְהִלִּין אִישׁ אֶת־גֵּרוֹ בְּלִתִּי  
 תְּלוֹנָה

בדא יח יב 6 כמו שרה שמעה ליקחת אברהם  
וקראתו אדון אשר הייתו בנוחיה היטב Gen. 18. 12.  
לעשות ולא ליראה במחתה אחת: 7 ואישים כמו  
כן ישכנו עמהן בדעה כמו לכלי חלושה לנשים לחת  
בבור יקר וגם כמו לבנות נחלת תחנת החיים פן  
תחלשנה תפלותיכם: 8 וסוף דבר הפל להיות כלכם  
נוסדים ברוח אחת חברי עני אהבי האחות אנשי חסד  
משל יו' יא יג ורחמים אהבי ענה: 9 לא לשלם רעה  
תחת רעה או גערה תחת גערה ולהפך Prov. 17.  
מברכים ולא מאדרים ותדעו כי לואת 11, 13. & 20. 22.  
נקראתם אשר תנחילו את הברכה: 10 כי מי  
תהל' לל' יג טו ולו האיש החפץ חיים אוהב ימים  
לראות טוב נצר לשונו מרע Psal. 34. 13, 15. &  
ושפתיו מדבר מרמה: 11 יסור 37. 8.  
ישע' א' יו מרע ויעשה טוב יבקש שלום וירדפהו:  
כירעני יהוה אל צדיקים ואוננו Isa. 1. 16.  
אל שועתם פני יהוה בעושי רע: 13 ומי יריעכם אם  
תדמו לטובה: 14 ואם תענו בעבור הצדקה אשר יכם  
ויראתם לא תיראו ולא תחתו: 15 ואת יהוה אלהים  
אחד המשיח קדשו בלבותיכם והייתם נכונים תמיד  
להשיב דבר לכל אשר ישאל מפניכם טעם על אמונתכם:  
16 בענה ויראה יהי לכם מדע טוב אשר אם ילשינו  
אתכם כמוכם עושי רעה יכלמון הפה בפסלים  
עקבותיכם טיבות בפשיח: 17 כי טוב לכם בעשותכם  
טובה (אם רצה ירצה אלהים) לענות מעשותכם רעה:  
18 כי גם המשיח הוא פעם אחת מחולל מפשינו  
מדכא



# א: לכיפה

476

1 Pet. cap. 5.

חלונתה: 10 איש איש באשר לקח את תחנתו וישרת  
את אחיו כבעלי בתים טובים על-רב תחנת אלהים:  
21 אם מדבר איש ידבר בדברי אלהים אם משרת איש  
כמו בגבורה אשר מכלכל אלהים אשר בכל דברים יכבד  
אלהים בישוע המשיח אשר לו הכבוד והגבורה לעולם  
עולמים אמן: 12 אחובי אל-תחמרו על-השדפון אשר  
בכם (אשר אל-מסרה היתה לכם) כי-כדבר חדש  
קראכם: 13 כי-אם כהתחברכם עם ענות המשיח בן שמו  
אשר גם בהגלות כבודו חשמתו לעלו: 14 אם תחרש  
על-שם המשיח אשריכם כי-רוח הכבוד ורוח אלהים  
נחה עליכם כי-כאלה נחרף וככם מכבד הוא: 15 ואי  
יענה איש ממכם כמו רוצח או גנב או פועל עול או  
במבקש בהנת אחר להתרומם על-אדניו בצדון: 16 ואם  
יענה כנצרי לא-יבוש כי-אם יכבד את אלהים בחלק  
הזה: 17 כי-יש עת להחל משפט מבית אלהים ואם  
בראשונה מסנו מר יהיה סופם אשר לא מאמינים  
משל יא לא בבשורת אלהים: 18 הן צדיק בצד  
ישלם אף-בי-רשע וחוטא: 19 לכן כל  
אשר מענים ברצון אלהים איד לבורא נאמן ופקידו את  
נפשם במעשים טובים:

Prov. II. 31.

## ה CAP. V.

לוקנים אשר בכם מתחנן אני וקן בערככם ושר  
תמרורי המשיח וחבר לכבוד אשר עתיד להגלות: 1  
את-עדר האלהים אשר בכם להביט לראות ולפקד לא  
ביגון כי-אם ברוח נדיבה לא לבצוע בצע כי-אם מכל  
לבבכם: 3 ולא כמושלים על-הגזלות כי-אם חס  
לעדר

וּמוֹשִׁיעֵנו יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְעוֹלָם : <sup>12</sup> עַל־כֵּן לֹא אֲנוֹחַ  
 לַהֲדוֹר אֲתָכֶם תָּמִיד עַל־הָאֱלֹהִים אֲפִי כִי־יֹדְעִים אַתֶּם  
 וּמִסְתַּפְּחִים בְּאֵמַת הַקֶּסֶה לַפְּנִיכֶם : <sup>13</sup> וּמַחֲשֵׁב אֲנִי כִי  
 צָדָקָה הִיא בְּהוֹתִי בְּמִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים לְעוֹרֵר אֲתָכֶם בְּזָכְרוֹן :  
<sup>14</sup> בִּדְעֹתִי כִי־מִמָּהֵר אֲנִי לָשִׁים אֶת־מִשְׁכְּנִי מֵעַל־יְאִיכָה  
 גַּם אֲדִינִנו יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הַנִּיר לִי : <sup>15</sup> וְאֵינֶנּוּ אֲשֶׁר תְּהִי־  
 לָכֶם סִפָּה אַחֲרֵי צֵאתִי לְהוֹכִירְכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :  
<sup>16</sup> כִּי־לֹא בָּאנוּ אַחֲרֵי שְׁנֵינֹת מַחֲכָמוֹת כִּי־אִם הוֹדַעְנוֹכֶם  
 אֶת־כֹּחַ וּבִיאַת אֲדִינִנו יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי־בְעֵינֵינוּ רָאִינוּ אֶת־  
 נִדְלָתוֹ : <sup>17</sup> בְּקַחְתּוֹ מֵאֱלֹהִים אֲבִיו אֶת־כְּבוֹד וְהָדָר בְּבֹא  
 עָלָיו מִלְּמַעְלָה קוֹל כְּוָה מִנְּדָלָת כְּבוֹרוֹ וְהוּא בְּנֵי יְדֵי  
 אֲשֶׁר בּוֹ רָצִיתִי : <sup>18</sup> וְאוֹתוֹ הַקּוֹל אֲנַחְנוּ שָׁמַעְנוּ כִּי־בֵא  
 מִשְׁמַיִם בְּהוֹתָנוּ עִמּוֹ בְּהַר קָדוֹשׁ : <sup>19</sup> וַיֵּשׁ לָנוּ דְּבַר  
 הַנְּבִיאִים רַר עִם אֵל אֲשֶׁר תִּיטִיבוּ לַעֲשׂוֹת אִם תִּקְשִׁיבוּ  
 לוֹ כִּמוֹ לִנֵּר הַסּוֹפִיעַ בְּמָקוֹם חֹשֶׁךְ וְצִלְמֹת עֵר־אֲשֶׁר  
 יִהְיֶה הַיּוֹם וַיִּנָּה הַנִּנָּה בְּלִבּוֹתֵיכֶם : <sup>20</sup> וְזֹאת בְּרֵאשִׁיטָה  
 תִּדְעוּ כִּי־כָל־דְּבַר הַנְּבִיאָה מַעֲצָה בְּנֵי אָדָם לֹא  
 נִהְיָה : <sup>21</sup> כִּי־בִרְצוֹן אָדָם לְעוֹלָם לֹא יִרְדֶּה נְבִיאָה  
 כִּי־אִם בְּצִלָּה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיהֶם דְּבָרוֹ אֲנִש־אֱלֹהִים  
 הַקְּדוֹשִׁים :

## ב

## CAP. II.

וְגַם הָיוּ נְבִיאֵי שְׁקָרִים בְּעַם כִּמוֹ גַּם בְּכֶם הָיוּ מִלְּפָרִי־  
 שְׁקָרִים אֲשֶׁר יָבִיאוּ כְּפִירוֹת הָאֲבִדוֹן וַיִּכְתְּשׁוּ אֶת־הָאֲדוֹן  
 אֲשֶׁר פָּדָה אוֹתָם וַיִּמָּהְרוּ לְהַבִּיא עַל־נַפְשָׁם אֶת־אֲבִדוֹן :  
 וְרַבִּים הָלְכוּ אַחֲרֵי זֵלוֹתָם אֲשֶׁר בָּם דֶּרֶךְ אֵמֶת מִנְּאֵץ :  
 וּבִבְצָעָם בְּעִלְיוֹת הַדְּבָרִים יִסְחָרוּנְכֶם כִּי־תוֹלְעֵתָם  
 לֹא



אגרת לכיפה הכלילה שנית:

## N C A P. I.

1 שמעון כיפה עבד ושליח ישוע המשיח לאשר  
לקחו כיקר גורלנו את אמונה בצדקת אלהינו ומושיענו  
ישוע המשיח: 2 תהנה לכם ושלום למרבה בדעת  
אלהים וישוע המשיח אדנינו: 3 באשר חנן אותנו  
אלהים בכוחו כל צרכנו לחיות וליראה את אלהים  
בדעת הקורא אותנו בכבוד וגבורה: 4 אשר גם נתנו  
לנו בתחנה את גדולות ויקרות מכל אשר באלה תהיו  
חברי טבע אלהים למס מפני שחיתות התאורה אשר  
בעולם: 5 ובזאת תיגעו בכל כחכם ובכל מאדכם רעו  
ובלכלו חיל וגבורה באמונתכם ובחיל וגבורה את  
דעה: 6 וברעה להתאפק ובהתאפק את דמיה ובדמיה  
אתיראת יהוה: 7 וביראת יהוה את אחנה ובאחות את  
אהבה: 8 והאלה אם יהיו לכם ויחירו לא יציבונכם  
נאלחים ולא בלי פרי בהגלות אדנינו ישוע המשיח:  
9 ואשר לא יעמדו עמו הדברים האלה עוד הוא ותבלל  
אשר שכח את טהרת חטאתיו הראשונות: 10 לכן אחי  
במאדכם תיגעו להעיו ולהבחן את קריאתכם ומבחרכם  
( במעשים טובים ) ואם תעשו זאת לעולם לא תנופו:  
11 כי ככה בעשר יכון לכם מבוא למלכות אדנינו  
ומושיענו

נפשו בהביע האמון הבעירה בקול אדם לכלא את  
 נפלות הנביא : 7 אלה הם בארות נשברים אשר לא  
 יכלו מים עננים נגבתם סופה לאשר עיפה ואפול  
 אלמות נצר לעולם : 8 כי חבל נאותם יביעון בתאות  
 ולוח הבשר יתללו אותם אשר במעט סרו מרעתם  
 עוד בשגנה הלכו : 9 מבשרים אותם את חפשה בחיחם  
 עבדי השחיתתו כי חאיש אשר נחח מפני אתר עבדו נעשה  
 כי אשר עובו את האל העולם בדעת אדנינו ונאלנו  
 ישוע חפשיה ועוד נבוכים יחתו חיו להם האחרונות  
 תעור מראשונות : 10 כי טוב חיה להם לא להעת  
 את דרך הצדק מדעת ולשוב מאחרי מצוה הקדושה  
 חתנה להם : 11 כי קרה להם דבר משל כו יא  
 משל האמר בכלב שב על קאו וחזיר  
 חזק אל גללי צאתו :

Prov. 26. 11.

### C A P. III.

ומשרת אהובי שנית כותב אני לכם את אנפת הזאת  
 ולהתעורר בזכרון את תפח הוהבם : 1 לזכר דברים  
 אשר מקדם מדפחים בפני הנביאים הקדושים ומצותנו  
 אשר חוהם אנחנו שלוח אדנינו ומושיענו : 2 וזאת  
 הראשונה תדעו כי יבואו באחרית הימים תעלולים  
 תולמים בתאות נפשותם : 3 לאמר אין מאמר בואו כי  
 מאשר ישנו אבותינו כל דברים על כנכם עומדים  
 מאשירת הפרואה : 4 אך בסלק והפצר נבחר מהם כי  
 השמים היו מקדם והארץ מסים ובמים קמה בדבר  
 אלהים : 5 אשר עליהם מקדם הארץ במי המבול  
 נשחתה : 6 והשמים והארץ מעת באותו הדבר נאצרים  
 המה

## ב: לכיפר

2Pet. cap. 2.

לא תמות ואשם לא חכמה : 4 ואם אלהים לא חס  
 על המלאכים החוטאים כי אם באוקי החשן הפילם  
 שאלה ויתנם לשמור אר-יוס דין : 5 ועל-עולם  
 הראשון לא חס כי-אם נצר את-נח קורא צדק השמיני  
 בחיאו את-הפסול מים על-ארץ הרשעים : 6 ואת-  
 ערי סדם ועמורה בהפכה בחפץ אלה-הערים שפט  
 להכלים ולהוריר אותם אשר עתידים לחטאת :  
 7 ואת-לוט הצדיק המענה מהליכת צלות הקרשים  
 ימלטחו : 8 וכי-שכן הצדיק ביניהם לראת ולשמוע את-  
 רעתם מימים ימימה השפו את-נפש הצדיק במעשי  
 רשעה : 9 ויודע יהוה למלט את-ידיאיו מפסחם ולנצור  
 את-רשעים ליום דין להיוחס דראון : 10 ועל-יתר אותם  
 אשר הולכים בחאותם אחרי טיאת הבשר בזוי שלטונת  
 מלאי-לבב עוי-פנים ולא ידעו לקלל לכבוד אלהים :  
 11 אף-כי-המלאכים אשר בכת ונבורה גדולים מהמה  
 לא ישאו מיהור את-משפט הקללה אשר עליהם :  
 וחאלה כבהמות הארץ הפעירות אשר נבראו לטרף  
 ולאבד ובקללם את-אשר לא יודעים בשחת נפשם  
 ישחתו : 12 לקחת את-שכר רשעה אשר להפצם חושבים  
 את-עדנת ימיהם מומים ומאומים הפתעננים  
 במרמור נפשם באכלם עשכם לחם בבית מרוח :  
 עיניהם מלאו נאופים וחטאה לא תנוח בעליוחס  
 מהתלים את-נפשות נעות ונדות ויש-להם לב בוצע  
 בצע ובני-מארה המרה : 13 בעופם את-דרך ישרה תעו  
 והתעו הלכו אחרי-דרך בלעם בן-בעור אשר אהב את-  
 שכר רשעה : 14 ויקח חוכחת רשעת  
 במר-כב-כג Num. 22, 23

נפש

אנצח ליוחנן השליח כלילת הראשונה ;

N

CAP. I.

אֲנִי הָיָה מְרֹאשִׁית אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וּרְאִינוּ בְּעֵינֵינוּ  
 אֲשֶׁר הִבְטָנוּ וַיְדִינוּ הַמִּישׁוֹ עַל דְּבַר הַחַיִּים : 1 וְהַחֲיָה  
 נִגְלָתָה וּרְאִינוּ וּמַעֲרִידִים אֲנַחְנוּ וּמִבְּשָׂרִים אַחֲכֶם אֶת חַיִּית  
 עוֹלָם אֲשֶׁר הָיְתָה אֶת־הָאֵב וְנִגְלָתָה לָּנוּ : 2 אֲשֶׁר רָאִינוּ  
 וְשָׁמַעְנוּ מִבְּשָׂרִים אֲנַחְנוּ אַחֲכֶם אֲשֶׁר נָם לָכֶם תְּהִי חֶבְרָה  
 עִמָּנוּ וְחִבְרָתָנוּ עִם הָאֵב וְעַם בָּנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 3 וְאֶת־  
 הָאֵלֹהִים כּוֹתְבִים אֲנַחְנוּ אֵלֵיכֶם אֲשֶׁר תִּפְלֹא שְׂמַחְתֶּכֶם :  
 4 וְזֹאת הִיא הַבְּשׂוּרָה אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ מִפִּי וּמִבְּשָׂרִים  
 אַתְּכֶם בִּי־אֱלֹהִים אֹרֶךְ הוּא וְחֹשֶׁךְ לֹא יִשְׁכַּח גַּם אֶחָד :  
 5 אִם נֹאמֶר בִּי־חֶבְרָה לָנוּ עִמּוֹ וּבְחֹשֶׁךְ נִתְהַלֵּךְ נִכּוֹב  
 לֹא נַעֲשֶׂה אִמֶּת : 6 וְאִם נִתְהַלֵּךְ בְּאֹרֶךְ כְּמוֹהוּ יֵשׁ־  
 בְּאֹרֶךְ אֹרֶךְ־לָנוּ חֶבְרָה בֵּינֵינוּ וְדָם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בָּנוּ  
 וְשִׁהְרָנוּ מִכָּל חֲטָאָה : 7 אִם נֹאמֶר כִּי־לֹא יֵשׁ לָנוּ חֲטָאָה  
 נִתְעַרֵּה אֶת־נַפְשָׁנוּ וְאִמֶּת אֵינָנָה בָּנוּ : 8 אִם נִתְוַדֶּה  
 אֶת־חֲטָאֵתֵינוּ נֶאֱמָן וְצָדִיק הוּא מֶלֶךְ בָּח מוֹדֵה לָנוּ  
 לְשִׂאת לָנוּ אֶת־הַחֲטָאִים וְיִטְהַרְנוּ  
 מִכָּל־רִשְׁעָה : 9 אִם נֹאמֶר בִּי־לֹא חֲטָאֵנוּ נַעֲשֶׂה אוֹתוֹ לִכְזֹב וְדִבְרוּ אֵינָנוּ  
 10

2 Reg. 8.46. 2 Par. 636.

Prov. משל כֹּס  
 30.9.

מִכָּל־רִשְׁעָה : 10 אִם נֹאמֶר בִּי־לֹא חֲטָאֵנוּ נַעֲשֶׂה אוֹתוֹ לִכְזֹב וְדִבְרוּ אֵינָנוּ  
 11

CAP.

Q992

## ב: לכיפה

הפּה לַאֲשׁ נִצְרִים לַיּוֹם דִּין לְאִבְדֹן אַנְשִׁים רָשָׁעִים :  
 8 וְאַחֶרֶת הַזֹּאת לֹא תִנָּחַד מִכֶּם אֱהוּבֵי בִיּוֹם אֶחָד  
 בְּעֵינֵי יְהוָה כְּאֵלֶף שָׁנִים וְאֵלֶף שָׁנִים בַּיּוֹם אֶחָד : 9 לֹא  
 יִחוּק' יח' לֵב מֵאַחֵר יְהוָה אֶת־הַפֶּאֶמֶר ( כְּמוֹ חֶשֶׁם  
 Ezech. 18. וְג' וְא' אַנְשִׁים כִּי־מֵאַחֵר ) כִּי־אִם מֵאֶרֶץ אֶפֶס  
 32. & 33. 11. עָלֵינוּ וְלֹא יֵאבֶה לְאִבֵּד כָּל־אִישׁ כִּי־אִם  
 לְשׁוּב כָּלֶם לְתַשׁוּבָה: 10 כִּי־בּוֹא יִבּוֹא יוֹם יְהוָה כְּנֹגֵב בְּלִילָה  
 אֲשֶׁר בּוֹ הַשָּׁמַיִם בְּסַעַר נִדְוָל יַעֲבֹדוּ הַיְסוּדוֹת הַהָרִים  
 וְהָעִמְקִים יִפְסּוּ וְיִחַבְקֻעוּ כְּדוֹנֵג מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְהָאֶרֶץ וְכָל־  
 אֲשֶׁר בָּהּ יִשְׂרָפוּן : 11 וְכִי־כָל־הָאֱלֹהִים יִפְסּוּ מִפְּנֵי הָאֵשׁ  
 אֵיכָנָה יִשְׁהֶה לָּכֶם לַחַיּוֹת בְּהִלְכוֹת קֹדֶשׁ וִירַאת יְהוָה :  
 12 לְקוֹת וּלְמַהֵר אֶל־בּוֹא יוֹם יְהוָה אֲשֶׁר בּוֹ הַשָּׁמַיִם מִפְּנֵי  
 יִשַׁע' סה' ו' אֵשׁ יִפְסּוּ וַיְסוּדוֹת שְׂרׁוּפוֹת תִּפְסּוּ :  
 13 כִּי־שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאֶרֶץ חֲדָשָׁה  
 Isa. 65. וְסו' כב' כִּדְבָרוֹ מִקּוֹיִם אֲנַחְנוּ בְּאֲשֶׁר תִּשְׁכֵּן צִדְקָתָהּ :  
 17. & 66. 23.  
 14 עַל־כֵּן אֱהוּבֵי בְּקוֹחֲכֶם אֶל־הָאֱלֹהִים תִּיגָעוּן לְהַפְעִיץ  
 לִפְנֵי חַמְסִים וּבְלִי־מֹאס בְּשָׁלוֹם : 15 וְאֶת־אֶרֶץ אֶפֶס  
 אֲדִנְנוּ לְתַשׁוּעָה תַּחֲשׁוּבוּ כְּמוֹ גֶם פֹּלוֹס אֲחִינוּ אֱהוּבֵינוּ  
 כְּחֻכְמָתוֹ אֲשֶׁר נִתְּנָה לוֹ כְּתַב אֵלֵיכֶם : 16 כֹּאֲשֶׁר גַּם בְּכָל־  
 אֲנֻדוֹתָיו מִדְּבַר עַל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּהֶן יֵשׁ דְּבָרִים קָשִׁים  
 אֲשֶׁר יִפְתְּלוּ חֲבֻעִים שׁוֹנְאֵי מִסֵּר וְחֹכְמַת נָעִים וְנָדִים  
 כְּמוֹ גַם אֶת־כְּתָבִים אֲחֵרִים לְאִבְדֹן נַפְשׁוֹתָם : 17 וְאַתֶּם  
 אֲחֵי אֱהוּבֵי כִי־יִוָּדְעוּ מִלִּפְנֵי הַשָּׁמַיִם לָכֶם פֶּן יִשְׁאֲלוּכֶם  
 הַפּוֹשְׁעִים בְּחֻעֹתָם לְנֹפֶל מִמֶּסַּעַר נַפְשְׁכֶם : 18 פָּרוּ וְרִבּוּ  
 בְּתַחֲנֻנָּה וּבִדְעַת אֲדִנְנוּ וּנְאֻלְנוּ יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר לוֹ  
 הַכְּבוֹד מִעַתָּה וְעַד־יּוֹם עוֹלָם אָמֵן :

חם ונשלם :



את העולם ולא את דברי העולם אם יאהב איש את  
 העולם אתהבת האב איננה בו : 16 כי כל אשר בעולם  
 תאוה הבשר הוא ותאוה עינים ותאוה החיה איננה מן  
 האב כי אם מן העולם : 17 ותעולם עבר ותאוהו ותעשה  
 את רצון אלהים יקום לעולם : 18 בני עת קץ היא  
 ואשר שמעתם כי יבוא משיח שקר ומעת משיחי  
 מקרים רבים היה מאוה ודעים אנחנו כי עת קץ היא :  
 19 ספנו יצא אד לא היה ספנו ואם היה ספנו באמת  
 קמו עמנו כי אם אשר יגלו כי כלם לא היו ספנו :  
 20 ואם לקחתם את המשיחה מקדש ידעתם כל : 21 לא  
 תחבתי אליכם כי לא ידעתם את אמת כי ידעתה  
 כי כל בוב מאמת אנני : 22 ומה הוא הפווב הלא  
 המכחש כי ישוע איננו המשיח זה הוא אויב המשיח  
 המכחש את האב ותחזבו : 23 כל אשר מכחש את הבן  
 לא יש לו האב ( והסתודה את הבן גם יש לו האב : )  
 24 ומה שמעתם מראשית יעודד בכם אם יעודד בכם  
 אשר מראשית שמעתם גם אהם כבן וכאב תעודדו :  
 25 תחת היא הבשורה אשר הוא בשר אותנו תי עולם :  
 26 את האלה תחבתי אליכם על מחעיקם : 27 והמשיחה  
 אשר לקחתם ספנו תעודד בכם ולא תצטרכו אשר איש  
 לסדכם כי אם את המשיחה הזאת מלפניה אתכם על  
 לא ואמת הוא ואיננה כוב וכמו למדתכם עמדו בה :  
 28 תע בני עמדו בה אשר אם יגלה תהי לנו בשחון לא  
 נבוש ספנו בבואו : 29 אם תדעו כי צדיק הוא דעו כי  
 כל העושה את צדקה נולד ספנו :

ב

CAP. II.

1 בְּנֵי אֶת־הָאֵלֶּה כֹּתֵב אֲנִי אֵלֵיכֶם פֶּן חֲחַטְאוּ וְאִם חֲחַטְא  
 אִישׁ יֵשׁ לָנוּ מִנְחָם לִפְנֵי הָאֵב יֵשׁוּעַ וְהַפְשִׁיחַ וְיִצְדִּיק׃  
 2 וְהוּא הוֹדָה כִּפֹּר עַל־חַטְאֵתֵינוּ וְלֹא לִבְדַּעַל־חַטְאֵתֵינוּ  
 3 כִּי־אִם עַל־חַטְאֵת כָּל־הָעוֹלָם׃ 4 וּבֹאֵת יוֹרְעִים אֲנִחֵנוּ  
 5 כִּי־יִדְעֻנָּהוּ אִם נִשְׁמַר אֶת־מִצְוֹתָיו׃ 6 הָאוֹמֵר יִדְעֵתִיו  
 7 וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֵינָנו שׁוֹמְרֵי עֹבֵב הוּא וּבְאִישׁ הַהוּא לֹא  
 8 יִשְׁאֲמֵר׃ 9 וְאֲשֶׁר יִשְׁמַר אֶת־דְּבָרֵי בְּאִמְרָתוֹ בְּאִישׁ  
 10 אֲהַבֵּת אֱלֹהִים נְסַלְמָה הִיא בֹאֵת יוֹרְעִים אֲנִחֵנוּ  
 11 כִּי־כֵן הוּיִים אֲנִחֵנוּ׃ 12 הָאוֹמֵר לַעֲוֹד כֵּן יִשְׁמַר לֹ  
 13 לְהַחֲלִיץ בְּהַלִּיכֹתָיו בְּדַרְכָּיו בְּמַסְלֹתָיו בְּעַקְבוֹתָיו׃ 14 וְאִישׁ  
 15 אֵינָנִי כֹתֵב אֵלֵיכֶם אֶת־מִצְוַת חֲדָשָׁה כִּי־אִם מִצְוַת יֵשׁוּעַ  
 16 אֲשֶׁר הִתִּיתִי לָכֶם מִבְּרֵאשִׁית הַמִּצְוָה הַשְּׁמִינִי יֵשׁ חֲדָבֵר  
 17 אֲשֶׁר שִׁמְעֵתֶם מִבְּרֵאשִׁית׃ 18 וְעוֹד מִצְוַת חֲדָשָׁה כֹּתֵב אֲנִי  
 19 אֵלֵיכֶם שֶׁהִיא אֲמַרְתִּי בּוֹ וּבְכֶם כִּי־תִחַשְׁדָּ עֵבֶד וְהָאוֹמֵר  
 20 נֶאֱמַן עֲוֹנִי נִגְרִי׃ 21 הָאוֹמֵר כִּי־הוּא כְּאוֹר וְשׁוֹנֵא אֶת־  
 22 אֶחָיו בְּחֹשֶׁךְ הוּא עֹדֵת׃ 23 הָאֲהָב אֶת־אֶחָיו מֵעוֹדֵד בְּאוֹר  
 24 וּמִכְשׁוֹל אֵינָנו כֵּן׃ 25 וְאֲשֶׁר שׁוֹנֵא אֶת־אֶחָיו בְּחֹשֶׁךְ הוּא  
 26 וּבְחֹשֶׁךְ מִתְּהַלֵּךְ וְלֹא יוֹדַע אֵיכָּה הוֹלֵךְ כִּי־בְחֹשֶׁךְ עוֹד  
 27 אֶת־עֵינָיו׃ 28 כֹּתֵב אֲנִי אֵלֵיכֶם הַבְּנִים כִּי־נִשְׁאֲוּ לָכֶם  
 29 לְחַטְאִים בְּשֵׁמוֹ׃ 30 כֹּתֵב אֲנִי אֵלֵיכֶם הָאֲבוֹת כִּי־יִדְעֵתֶם  
 31 אוֹתוֹ אֲשֶׁר הִיָּה מִבְּרֵאשִׁית כֹּתֵב אֲנִי אֵלֵיכֶם הַבְּחֹרִים  
 32 כִּי־נִבְרָתֶם מֵרַע׃ 33 כְּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם הַעוֹלָלִים כִּי־יִדְעֵתֶם  
 34 אֶת־הָאֵב כְּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם הָאֲבוֹת כִּי־יִדְעֵתֶם אוֹתוֹ אֲשֶׁר  
 35 מִבְּרֵאשִׁית כְּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם הַבְּחֹרִים כִּי־נִבְרָרִים אִתָּם וְדָבַר  
 36 אֱלֹהִים יָקוּם בְּכֶם וְהִגְבַּרְתֶּם עַל־הַשָּׁטָן׃ 37 אֶל־תִּתְּאוּ  
 38 אֶת־

## א: ליוחנן

חיי עולם להתעורר בנפשו: 16 בואת ידענו את האהבה  
 כי הוא שם עלינו את נפשו וחובים אנחנו לשם  
 את נפשותינו על אחינו: 17 ואשר יש לו קנין העולם  
 וידאה את אחיו כי חסר הוא ויסגור את רחמיו  
 מפני איכרה עומדת אהבת אלהים בו:  
 18 בני אל נאהב בדבר ולא בלשון כי אם במעשה  
 ובאמת: 19 ובואת יודעים אנו כי מאמת הוויס אנחנו  
 ולפניו נבטיח את לבותינו: 20 ואם ללבנו יחייב אותנו  
 כסר גדול האלהים מלבנו ויודע את כל דברים:  
 21 אהובי אם לבנו לא יחייב אותנו בבטחון נבטח אל  
 אלהים: 22 וכל אשר נשאל נקח מפני כי את  
 מצותיו שומרים והנרצו לפניו פועלים אנחנו:  
 23 וזאת היא מצותו אשר נאמין בשם בנו ישוע  
 המשיח ונאהב איש את אחיו כאשר צוה אותנו:  
 24 והשומר את מצותיו מעורר בו והוא בו ובואת  
 יודעים אנחנו כי מעורר בנו מרוחו אשר נתן לנו:

## ד

## CAP. IV.

1 אהובי אל תאמינו לכל רוח כי אם בחנו את רוחות  
 אם מאלהים הנה כי נביאי שקרים רבים באו בעולם:  
 2 בואת נודעת רוח אלהים כל רוח המתודה כי ישוע  
 המשיח בא בבשר מאלהים היא: 3 וכל רוח אשר  
 איננה מתודה כי ישוע המשיח לא בא בבשר איננה  
 מאלהים וזאת היא רוח משיח שקר אשר שמעתם כי  
 תבוא ומעת בעולם היא: 4 אתם מאלהים הוויס בני  
 נברחת עליהם כי גדול הוא אשר בכם מאשר בעולם:  
 5 אלה מעולם הסר על כן מעולם מדברים והעולם

1 חזו כשר אהבה נתן לנו האב אשר בני אלהים נקרא  
 בעבור זאת העולם איננו יודע אותנו כי לא ידעו:  
 2 אהובי עת הווים אנחנו בני אלהים ועד-הנה לא נגלה  
 מה נהיה וידענו אם יגלה כי-רומים לו נהיה כי-נביטתו  
 מפנים אל-פנים כמוהו: 3 וכל-אשר יש-לו התקוה כזאת  
 אליו מקדיש את-נפשו כמו אשר קדש הוא: 4 כל-אשר  
 עושה את-חטאה גם עושה את-עולה והחטאה עולה  
 ישע נג וט ו הים: 5 וידעתם כי-הוא נגלה לשאת  
 16.53.6. & 9.7. את-חטאתינו וחטאה איננה בו: 6 כל-  
 אשר עמד בו איננו חוטא וכל-אשר חוטא לא ראוי  
 אותו ולא ידעו: 7 בני אדם לא יתעו אחכם אשר עושה  
 צדקה צדיק הוא כמו צדיק הוא: 8 העושה חטאה משטן  
 הוא כי-מראשית חטא השטן לזאת נגלה בן-אלהים  
 אשר ישרה את-מעשי השטן: 9 כל-אשר נולד מאלהים  
 את-חטאת לא עושה כי-יורעו מעורר בו ולא יוכל לחטוא  
 כי-מאלהים נולד הוא: 10 בזאת נבדלים בני-אלהים  
 מבני השטן כל-אשר לא עושה צדקה איננו מאלהים  
 ואשר לא אוהב את-אחיו: 11 כי-זאת היא הבשורה אשר  
 שמעתם מראשית אשר נאהב איש את-רעהו: 12 לא  
 כמו קין אשר מרע היה והרג את-אחיו ועל-מה הרגו  
 על-כי-מעשיו רעים היו ומעשי אחיו צדיקים: 13 אל-  
 תתמהו אחי אם ישנאכם העולם: 14 אנחנו ידענו כי-  
 הלכנו ממות אל-חיים כי-אוהבים אנחנו את-אחינו  
 אשר לא אוהב את-אחיו מעורר במוות: 15 כל-שונא  
 אחיו מרצח הוא וידעתם כי-כל-מרצח לא יש-לו

והבשר עם אלהים ושונה את אחר כוב הוא כי אשר  
לוא ממנו את כל אשר הוא איננו הכל לאחד את  
אלהים אשר לא נראה אותו : ואת הפניה הזאת  
לקדש מפני כל אשר אלהים את אלהים גם כן  
את אלהים : ואת כל אשר הוא

CAP. IV

כי אשר ממנו כי ישוע הוא הפניה נולד מאלהים  
כל אשר אלהים את כל אשר גם כן אלהים הנולד מפני  
הוא כי נראה את בני אלהים כאשר נראה  
את אלהים ואת מעלתו : כי זאת היא אמת  
אלהים אשר נשמה את מעלתו וזמנו אין כבוד ושם  
הוא אשר נולד מאלהים נבר על חסולם והוא  
הוא על חסולם הוא ממנו : אם זה הוא והוא  
על חסולם כל האמת כי ישוע בן אלהים הוא  
זהה הוא הנאבדים (עזר) ולם ישוע הפניה אמת  
מים לבדו כי בשר ודם והוא הפניה (כי הפניה)  
בשר הוא כי בשר ודם : הים המערים בשמים  
האב הדבר ורוח הקדש ושלושה האלה אחת המלה  
ושלוש הוות המעדות בארץ הרוח והמים והדם  
ושלוש האלה לאחת הנה : אם את עדות בני אדם  
נקח עדות אלהים נולד היא ממנה כי זאת היא  
עדות אלהים אשר העידנה על-בנו : <sup>10</sup> המאמין בבן  
אלהים יש לו עדות בנפשו ואשר איננו מאמין לאלהים  
עשהו לכזוב כי לא האמין בעדות אשר העיד האלהים  
על-בנו : <sup>11</sup> ואת היא העדות כי אלהים נתן לנו את  
העדות והמים האלהיים בבן : אשר יש לו הבן



שומע בקולם : 6 אנחנו מאלהים חיים אשר יודע את  
 אלהים שומע לנו אשר איננו מאלהים לא שומע לנו  
 בואת יודעים אנחנו את דת אמת ואת דוח תעתיקים :  
 7 אחובי נאהב נא איש את רעהו כי דאדבה מאלהים  
 היא וכל אשר אוהב את רעהו מאלהים נולד יודע את  
 אלהים : 8 אשר איננו אוהב את רעהו לא ידע  
 את אלהים כי אלהים הוא האהבה : 9 בואת נגלתה  
 אהבת אלהים בנו כי שלח אלהים את בנו יחידו אל  
 העולם אשר נחיה בידו : 10 בואת יש האהבה לא כי  
 אנחנו אהבנו את אלהים כי אם כי הוא אהבנו ושלח  
 את בנו לכפר על חטאתינו : 11 אחובי אם כה אהבנו  
 אלהים גם אנחנו חובים לאהב איש את רעהו : 12 את  
 אלהים איש בכל עת לא ראה אם נאהב איש את רעהו  
 ארסעורר אלהים בנו ואהבתו שלמה היא בנו : 13 בואת  
 ידענו כי נעורר בו והוא בנו כי מרוחו נתן לנו :  
 14 ואנחנו ראינו ומעידים כי חשב שלח את בנו לפושע  
 העולם : 15 לכן כל אשר יתודה כי ישוע הוא בן  
 אלהים בו מעורר אלהים והוא פאלהים : 16 ואנחנו  
 האמנו וידענו את אהבה אשר יש לאלהים אלינו  
 האלהים הוא אהבה והעומד באהבה עומד פאלהים  
 ואלהים בו : 17 בואת נשלמה האהבה עמנו אשר  
 תהי לנו בשחון ביום דין כי כסוהו הוה גם הווים אנחנו  
 בעולם הוה : 18 וראה איננה באהבה כי אם אהבה  
 שלמה מדיחה את יראה כי היראה יש לה סכסול  
 ואשר ירא איננו שלם באהבה : 19 אנחנו אוהבים אותו  
 כי הוא בראשונה אהב אותנו : 20 אם איש יאמר כי  
 אוהב

באמת ולא אני לבדי כי-אם כל-יודעי אמת :  
 : בעבור אמת אשר עומדת בנו ותהיה עִפְנוּ לְעוֹלָם :  
 : תהי-עִפְכֶם חֶסֶד רַחֲמִים שְׁלוֹם מֵאֱלֹהִים הָאֵב  
 וּמֵאֲדֹנָינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּהָאֵב בְּאֵמֶת וְאֶהְבָּה : 4 שְׂמַחְתִּי  
 מְאֹד כִּי-מֵצָאתִי מִבְּנֵי כִי-סִתְּהֶלְכִים בְּאֵמֶת כְּמוֹנוּ  
 לִקְחָנוּ אֶת-הַמִּצְוָה מִן-הָאֵב : 5 וְיִסְעָה שׁוֹאֵל אֲנִי מִפֶּן  
 תִּגְבִּירָה לֹא-כְמוֹ לִכְתֹּב אֵלֶיךָ אֶת-מִצְוַת הַדָּשָׁה כִּי-אִם  
 אוֹתָהּ שֶׁהֵיחָה לָנוּ מֵרָאשִׁית אֲשֶׁר נֶאֱהָב אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ :  
 6 וְזֹאת הִיא הָאֶהְבָּה אֲשֶׁר נִתְּהִלָּה כְּמִצְוָתוֹ כִּי-זֹאת הִיא  
 הַמִּצְוָה כְּמוֹכֶם שֶׁמֵּעִתֶם מֵרָאשִׁית אֲשֶׁר בָּהּ תִּתְּהַלְכוּ :  
 7 כִּי-מִתְעִים רַבִּים יָצְאוּ בְּעוֹלָם אֲשֶׁר לֹא מִתּוֹדִים  
 אֶת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי-בָא בְּבֶשֶׁר זֶה הוּא הַמִּתְעָה וְאוֹיֵב  
 הַמָּשִׁיחַ : 8 הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-נֹאכַד טוֹבָה מִה-פִּעְלֵנוּ כִּי  
 אִם שָׂכַר מִלֹּא נֶקַח : 9 כֹּל-אֲשֶׁר עוֹבֵר וְלֹא מְעוֹרֵד  
 בְּתוֹרַת הַמָּשִׁיחַ לֹא יֵשׁ-לוֹ אֱלֹהִים הַמְּעוֹרֵד בְּתוֹרַת  
 הַמָּשִׁיחַ גַּם הוּא יֵשׁ-לוֹ הָאֵב וְגַם הֵבֶן : 10 אִם-יָבוֹא אִישׁ  
 אֵלֵיכֶם וְלֹא יָבִיא אֵלֵיכֶם אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֹא תִקְחוּהוּ  
 וְלִשְׁלוֹם לֹא שְׁאֲלוּ : 11 כִּי-הִשְׁוֹאֵר לְשְׁלוֹמוֹ  
 מִתְחַבֵּר עִם מַעֲשֵׂי הָרָעִים ( הִנֵּה אֲמַרְתִּי לָכֶם מִקֶּדֶם-פֶּן  
 תִּבּוֹשׁוּ בְיוֹם יְהוָה ) : 12 רַבּוֹת הָיוּ לִי לִכְתֹּב אֵלֵיכֶם אֲךָ  
 לֹא אֶכְתֵּב בְּמַגֵּלָה וּבִדְיוֹ כִּי-אִם מִשֶּׁנֶּר אֲנִי לְבוֹא אֵלֵיכֶם  
 וְסִפְרָה אֶל-פִּי לְדַבֵּר אֲשֶׁר תִּסְלַא שְׂמַחְתֶּנוּ : 13 שְׁאֲלוּ  
 לְשְׁלוֹמָךְ בְּנֵי אֲחוֹתֶךָ הַבְּחִירָה אִמֶּן :

חֶסֶד וְשְׁלוֹם :

יהיו לו תחיים ואשר לא יש לו בן אלהים גם לא יהיו  
 לו תחיים: 13 את האלה כתבתי לפאמינים בשם בן  
 אלהים אשר תראו כי יש לכם חיי עולם ואשר תאמינו  
 בשם בן אלהים: 14 וזאת היא הבטחון אשר יש לנו  
 אליו ואם מאוסה נשאל מפני כרצונו שומע אלינו:  
 15 ואם ידענו כי שומע אלינו בכל אשר נשאל מפני  
 גם ידענו כי נקח מפני את כל פשאלות לבנו: 16 אם  
 איש ידע כי אחיו חוטא את חטאה לא לפות ישאל ויתן  
 לו את תחיים את האלה אשר חוטאים לא לפות  
 ישחטאה לפות ועליה אינני אומר לשאול: 17 כל עולה  
 חטאה היא ויש חטאה לא לפות: 18 ידענו כי כל הנולד  
 מאלהים לא יחטא כי הנולד מאלהים נצח את נפשו  
 והשטן הרע איננו מגיע בו: 19 ידענו כי מאלהים אנחנו  
 והעולם כלו בדיע הושם: 20 ידענו כי בן אלהים צא  
 ונתן לנו את תבונה אשר נדע את אלהי אמת  
 והווים אנחנו בנאמן בבנו בישוע המשיח זה הוא  
 אלהי אמת וחיי עולם: 21 בני שמרו נפשכם מאילים  
 אמן:

תם ונשלם:

אגרת ליוחנן כלילה השני:

N

C A P. I.

1 ויקן לגבירה בחירה ולגבירה אשר אני אוהבים

באמת

והואת אלה ויפד. והפס דההה שלום לה שאלו  
 לשלום הקעים שאל לשלום לבנים ששמואל: ויפד  
 ויפד ויפד ויפד: ויפד ויפד ויפד ויפד ויפד  
 חם ושלם:

אגרת ליהודה השליח הכללי:

האגרת השליח הכללי

CAP. I.

אשר יהיה בשר וישוע המשיח אלה יעקב לאשר  
 מלחמה דפס הקדשים ובישוע המשיח נקראים הנצירים  
 המה ברתעה לם ושלום ואהבה למלכה: אהובי  
 נבחרת בלדוגה דרעה ובישועה לנצח על ישיועת  
 כלם אשר יהיה ל צרככם וטעם לכתוב אליכם אגרת  
 המסמרת להלחם מלחמה דההה על האמונה אשר  
 מפעם אחת נתת לקדושים: ויפד באו בפרשה אנשים  
 אשר מקדם נסבם אל משפט הוה דשעים אשר בפש  
 ארץ תחנה אל דתנו דהפנים לזלחם ולצנח ואתה  
 אשר לבדך רחמי אלהים ואיננו ישוע אפסיה מלחשים:  
 והפצתי לכתוב אתכם פיה דעולם במד יר לו  
 עם אחת את זאת כד יפד: אלהים  
 ישוע ברושעו ארץ עס טארץ מצרים שניד אבר  
 אוחם אשר לא דההה: ויפד ויפד ויפד ויפד  
 לא נצרו אפסיה שיהיה פה אש עובד אפסיה פתח  
 למשפט יתם ואל בפתח עולם תחת דאפס נצרים:  
 וכי סרום

## אגרת ליוחנן השלישי:

N

G A P. 1.

ג' וְקָרָא לְנָאִים לְיִדְיָהוּ אֲשֶׁר אֶחָדָם בָּאֵמֶת : אֲדֹנָי  
 עַל כָּל דְּבָרִים מִסֵּפֶר אֲנִי אֲשֶׁר תְּצַלִּיחַ וְתִשְׁלַח כְּהַצְלִיחַ  
 מִפְּעֻלָּה : וְכִי שִׁמְעִינִי מִמֶּנּוּ כְּאִשָּׁה בְּאֵרִים וְהַעֲדִינִי  
 עַל אֲמִתּוֹת אֵיךְ אֶת מֵאֵמֶר מִתְּהַלֵּךְ : שְׂמִיחָה נִדְּלָה  
 אֲנִי לִי מִשְׁמֵשׁ בִּידְבָנִי בָּאֵמֶת מִתְּהַלְכִּים : אֲדֹנָי  
 נֶאֱמַר אֶת לַעֲשׂוֹת בְּדָבָר אִם תִּפְעַל גַּם בְּאֵמֶת גַּם בְּנִי  
 אֲשֶׁר תַּעֲדֶה עַל אֲמִתּוֹת לִפְנֵי הַעֲדָה וְהִטַּבְתָּ לַעֲשׂוֹת  
 בְּדִשְׁלָחֶם כְּחֵם לִפְנֵי אֱלֹהִים : וְכִי דַבַּעְבוֹר שֶׁסֵּם יֵצֵא  
 וּמֵאֵמֶת לֹא לִקְדוֹ מִן הַנָּאִים : וְהַנָּאִים אֲנִיחֵנו לְקַחְתִּים  
 אֲשֶׁר בָּעֵלָה לְדֹחֵנוּ עֲזָרָה אֵמֶת : וְכִי תִּתְּנוּ אֶל הַעֲדָה  
 כִּי אֵם הַמִּתְּחַדֶּה לְדֹחֵנוּ רֹאשָׁה הַנִּשְׁתַּדֵּשׁ אֵינָנו מִקְדָּה  
 אֲדֹנָי : וְעַל כֵּן אִם אֲבֹא אֲזִכִּיר אִתְּךָ מַעֲשֵׂי אֲשֶׁר  
 עָשִׂיתָ בְּדִבְרֵי רַעְיוֹת מִלִּשְׁקָא אוֹתָנוּ וְלֹא יֵשְׁלוּ דְּהֵן בְּאֵמֶת  
 וְהֵן לֹא מִקְדָּה אֶת הַנָּאִים וְאֲשֶׁר מִתְּחַדֵּשׁ מִלֵּאָם  
 וּמִעֲדָתָם מִשְׁלִיכִים : וְכִי אֲדֹנָי אֶל הַתְּרַחֵף אַחֲרֵי רַעְיוֹת צִדִּיק  
 אִם אַחֲרֵי טֹבָה עֲשִׂיתָ טוֹב מֵאֱלֹהִים הוּא וְעוֹשֶׂה רַע בְּלֹא  
 יִרְאָה אֶת פְּנֵי אֱלֹהִים : וְכִי לְהִימַטְדִּיחִים הוּשֵׁד מִלֵּאָם  
 וּמֵאֵמֶת גַּם הֵיא וְאֲנִיחֵנו מְעִידִים וִירְעָתָם כִּי עֲדֹתָנוּ  
 אֵמֶת הֵיא : וְכִי בְּנִיחָה דְּהֵן לִי לְכָתֵב אֵךְ לֹא חֲפָצְתִּי  
 בְּדִיו וּבַעֲט סוּפֵר לְכָתֵב אֵלֶיךָ : וּמִשְׁפָּר אֲנִי בְּמִהְרָה  
 לְרֹאוֹת



רשעות נפשותם : 19 אלה יחם אשר יתפרדו מעפני  
 אנשי נפשותם ורוח אלהים אין למו : 20 ואחם ארובי  
 בני את נפשותיכם על אמונתנו הקדושה והתפללו  
 ברוח הקדש : 21 ונצרו את נפשותיכם באהבת אלהים  
 וקוו את תחנת ארנינו ישוע המשיח לחיי עולם :  
 22 והכירו בין האלה אשר תחוננו : 23 ובין האלה אשר  
 מראה חושיעו ומאש הגולו ושנאו את כנתת אשר בה  
 מום הבשר : 24 ולו אשר יכול לנצר אתכם בלי נגף  
 ולהעמידכם לפני כבודו תמימים בלי מום בעליצות  
 (בביאת ארנינו ישוע המשיח : ) 25 אשר לבדו חכם  
 לאלהינו ולמושיענו ( בישוע המשיח ארנינו ) כבוד  
 עדלה כח וגבורה ( מקדמת כל עולם ) ועתה ולכל  
 עולמים אמן :

חם ונשלם :

חזון יוחנן איש האלהים :

N

CAP. I.

**סוד** גלוי ישוע המשיח אשר נתן לו אלהים להראות  
 את עבדיו מה צריך להיות במהרה ויגר וישלח במלאכו  
 לעבדו ליוחנן : 1 אשר העיד את דבר אלהים ואחד  
 ערות ישוע המשיח כמה ראה : 2 אשרי האיש אשר  
 קרא ואשר שומעים את דברי הנבואה ושומרים את  
 הכתובים

7 וְכִי־סָדוּם וְעִמְרָה וְהָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהֶן כְּמוֹדֵם  
וְנֹו וְהוֹנוּ וְהָלְכוּ אַחֲרֵי בָשָׂר אַחֲרֵי הוֹשֵׁמוּ לְאוֹר וּמִשָּׁל  
וּמִשְׁפָּט וְדָרְאוּן אֵשׁ עוֹלָם נִשְׁאִים : 8 וְכִמוּ כֵן הָאֱלֹהִים  
כְּכֹלָבִים הַיּוֹם שֹׁכְבִים אֶת־הַבָּשָׂר מִטְּמָאִים אֶת־הַמִּשְׁרָה  
מְנִיאִים וְאֶת־כְּבוֹדֵם מְקַלְלִים : 9 וּמִיכָאֵל רֹאשׁ הַפְּלָאִים  
כְּאֲשֶׁר הָיָה לוֹ רִיב וַיִּתְּנוּ עִם הַשָּׁטָן עַל־גִּוִּית מִסֵּה  
Zach. וְכִי ג' ב' לֹא מָלְאוּ לְבֹו לְחִיבָנוּ בְּשִׁשְׁפָּט הַקִּלְלָה  
3. 2. בִּי־אֵם אָמַר יַגְעַר יְהוָה בְּהַ הַשָּׁטָן :

10 וְהִפָּה אֶת־אֲשֶׁר לֹא יוֹדְעִים מְקַלְלִים וְאֲשֶׁר טִבְעִיהֶם  
כְּבִהְמוֹת בַּעֲרוֹת מְבִינִים בְּאֵלֶה נִשְׁחָתִים : 11 אוֹי לָהֶם  
בִּי־בִרְדָּה קִין הָלְכוּ וּבְחֻעַת וּפְחֻוֹת בְּלַעַם בְּשֹׁכֵר נִשְׁכָּנִי  
כְּפִים בְּחֻלּוֹנֵת קֶרֶח אֶבְרוּ : 12 הִפָּה הַיּוֹם בְּמְרוֹחֵיהֶם  
מוֹטִים אוֹכְלֵי לֶחֶם בְּלִתֵּי יִרְאָה יְהוָה רוּעֵי נַפְשׁוֹתָם  
עֲנִיִּים בְּלִי־מִים הַפְּתָאֲכִים בְּרוּחוֹת נָאוֹת עֵשֶׂן עֵצִי  
דָּאֲבוֹן בְּלִרְפֵי פַעֲמִים מִתִּים נַעֲקָרִים : 13 בְּגִלְיָם הוֹלָה  
וּסְעֵר מְנַפְאִים אֶת־בִּשְׁת נַפְשָׁם בּוֹכְבֵי לִכְת לְאֲשֶׁר נָצַר  
אֶפְרַי חֶסֶד צִלְמוֹת לְעוֹלָם : 14 וַיִּנְבֵּא עַל־הָאֱלֹהִים חֲנוּךְ  
הַשְּׁבִיעִי מֵאֲדָם לֵאמֹר הִנֵּה בָא יְהוָה אֱלֹהִים בְּרִבְבוֹתָיו  
כָּל־קְרוּשִׁים עִמּוֹ : 15 לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עַל־כָּל־וְהוֹכִיחַ  
אֶת־כָּל רִשְׁעֵיהֶם עַל־כָּל־מַעֲשֵׂי רִשְׁעָתָם אֲשֶׁר רָשְׁעוּ וְעַל־  
כָּל־דִּקְשׁוֹת אֲשֶׁר דִּבְּרוּ עָלֵיו חֲטָאִים רִשְׁעִים : 16 אֵלֶּה  
p. חֲהֲלִי י' הֵם מְלִינִים מְנִיאֵי־חַנוּאֹת חֲהוֹלְכִים  
17. 10. בְּחָאוֹת נַפְשׁוֹתָם פִּימוּ דִּבְרוּ בְּנָאוֹת

נוֹשְׂאֵי־פָנִים בַּעֲבוּר הַשָּׂחָד : 17 וְאֵתֵם אֶהוּבֵי וְכָרוּ דְּבָרִים  
הַפְּדָרִים מִקֶּדֶם מִשְׁלִיתִי אֲדִינֵנוּ יִשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ : 18 אֲשֶׁר  
אָמְרוּ לָכֵם בִּי־בִשְׁת קִי יִהְיֶה לְצִים אֲשֶׁר יִלְכוּ בְּמֵאוֹר  
רִשְׁעוֹת

פני כאור שמש בגבורתי : 17 וכי ראיתיו נפלתי ארצה  
הקליו בפת וישם את ידו ימינו עליו ישע מאד ופדו  
לאמר עלי אל הנרא אני ראשון ואני  
אחרון היום : 18 והיה והיה מת והנחה חי אני לעולם  
עולמים אמן ויש לי מפתחי שאל וסות : 19 כתב אשר  
ראיתיה ואשר הוויים ואשר עתידים להוות אחרי  
כן : 20 סוד שבעת הכוכבים אשר ראיתיה על ימיני  
ושבע מנורות והב שבעה כוכבים שבעת מלאכי  
הקבלות הם ושבע מנורות אשר ראיתיה שבע קהלות  
הנה :

## CAP. II.

אל מלאך קהלות אפסוס כתב כתאמר הפחית את  
שבעה כוכבים בימינו הסתהלק בתוך שבע מנורות  
והב : 1 ידעתי את מעשיך ואת יגיעה וארת תוהלתך  
וכי לא חזק לטובל את הרעים ונסית אותם אשר  
אמרים על נפשם כי שליחים הם ואינם הוויים  
ופצאם בזבים : 2 וסבלת ונדמית ובעבור שני יעתי  
ולא עיפת : 3 כי אם יש לי דבר עליה כי עובדת את  
אדבתך הראשונה : 4 לכן וכר מאוזה נפלת ושובת  
מרעה ועשה את מעשים הראשונים ואם לא אבוא  
מחר אניע את מנורתך מסקומה אם לא תשוב מרעתך :  
5 כי אם ואת יש לך לטובה כי שונא את את מעשי  
הזיקולאים אשר גם שנאתים : 6 לאשר יש לו אונים  
ישמע מה תאמר הרוח לקהלות למנצח אתן לו לאכל  
סעודת החיים שהוא בתוך נן אלהי : 7 ואם מלאך  
קהלות שמרנה כתוב כה אמר הראשון והאחרון אשר  
היה

2. פני  
פני  
לא  
אח  
עו  
הא  
כח  
תש  
הפ  
הנ  
שפ  
זה  
וכ  
אח  
אח  
מ  
מ  
6  
ה  
י  
מ  
ק

הפחיתים מה ביהמקדש הזה: 4 ונתת לשבע קדוה  
ששג' י: שון באמרים חזקה לכם ושלום מאשר  
היה ותהיה ידוהי נסבע יחזות אשר  
תהי' פס' לו: הן לפני סמא: 5 וכן שוע הפס' ידוהי  
נמסן העשר סמנים ודא' מלכ' ידוהי  
אשר פוטבאותנו ויחזקתנו מחטאות  
ברמ': 6 ועשני למלמס ולפזאים לאלאים ולאבי' לו  
הבכור והנבחה לשלמי עמלמס אמר: 7 הנה בא בעננים  
ויראה אותם כל עין והבט אליו אשר  
זכר: יא: דקרו וספרו כל שמני חזק' אכן אמר:  
אני הוא אות אלף ותראשון אחרון וסמ' יהיה אשר הוא  
ואשר היה ואשר יהיה כל עמל: 8 אני ידחן פס' אדכם תם  
חברכם בצרה ובממלכה ובחקות ישוע המשיח יהיה: 9  
הנקרא פחוס בעבור דבר אלהים ובעבור עדות ישוע  
המשיח: 10 היתי ברוח ביום ארנינו ושמעתי אחרי קול גדול  
כשופר: 11 לאמר אני הור: אות אורים וחמים ראשון  
ואחרון ואשר רואה את כתב אל-ספר ושלח אל-  
קהלות אשר באסיה אל-אפסוס ואל-שמרנה ואל-פרגמון  
ואל-טואתירא ואל-סרדיס ואל-פילרפיא ואל-  
לאודקיא: 12 ופניתי להביט בקול אשר דבר עמי ובפנותי  
והנה ראיתי שבע מנורת זהב: 13 ובחן שבע מנורות  
כדמות בני-אדם לבוש כתנר בר אור במחניו אמנ  
זהב: 14 וראשו ושערו ראשו לבנים בצמר צחר בשלג  
ועינו כלהבת אש: 15 ורגליו כעין חשמל במראה אש  
בתנור וקולו כקול סים-רבים: 16 ויהי וסמנו דיו לו  
שבעה כוכבים ומפי יצאת חרב פיצוה חדה ומראה  
פניו

חֲסִידָה : 20 אֲבָל יֵשׁ-לִי עָלֶיךָ מַעֲשִׂים פִּי-תִּנִּיחַ  
 אֶת-אִשָּׁה אִיּוֹבֵל הָאוֹמְרָה עַל-נִפְעָתָה בִּירְגֵי-אָדָה הִיא  
 לִלְמַד וּלְהַתְעוֹרֹת אֶת-עַבְדֵי לִזְנוּת וּלְאָכֹל מִזִּבְחֵי אֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים : 21 וְאַתָּן לָהּ עַת לִשׁוֹב מִתּוֹנוֹתֶיהָ וּלֹא  
 שָׁבָה : 22 הִנֵּה אֲנִי אֲשַׁלִּיכֶנָּה אֶל-הַמַּטָּה וְאֲשֶׁר נֶאֱפוּ  
 אִתָּהּ אֶל-צָרָה גְדוֹלָה אִם לֹא יִשׁוּבוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם :  
 23 וְאַתָּה בְּנִיָּה אֲהַרְגֶנּוּ בַּמּוֹת וִידְעוּ שֶׁאֵין וְתִהְיֶה וְיִירָם  
 בְּלִהְקִדְלוֹת בִּירְגֵי וְהָיָה חֶקֶר לָב <sup>1 Sam. 16. 7. Pr.</sup> יֵאָכֵל וְיִזָּן  
 וּבִזְיוֹת כְּלִיּוֹת לַחַת לְאִישׁ בְּדַרְכָּיו : <sup>7. 10. Jer. 11. 20. & 17. 10.</sup>  
 24 וְאֵלֵיכֶם אוֹמֵר אֲנִי וְאֶל-הָאֲחֵרִים אֲשֶׁר בְּטוֹאֲתֵיהֶם  
 כִּפָּה לֹא לִקְחוּ אֶת-תּוֹרַת הַזֹּאת וְאֲשֶׁר לֹא יִדְעוּ אֶת-  
 עֶמְקֵי הַשָּׁטָן ( כְּמוֹ אוֹמְרִים ) לֹא אֲשַׁלִּיךְ עֲלֵיכֶם עַל-אֲחֵרֵי :  
 25 לָכֵן אֲשֶׁר יֵשׁ לָכֶם הַחֲזִיקוּהוּ עַד-כִּי אָבּוֹא : 26 וְהַמְנִצָּה  
 וּמַחְזִיק עַד סוֹף אֶת-מַעֲשֵׂי אֲתָן לוֹ שֶׁלְטוֹן הַגּוֹיִם :  
 27 וִירָעַם בְּשִׁבְטֵי בְּרוֹל כִּכְלוּ יוֹצֵר יִנְפָצִם <sup>Psal.</sup> תִּהְיֶה בָּהּ  
 כְּפֹנֵי גַם לִקְחָתִי מֵאֲבִי : 28 וְאַתָּן לוֹ <sup>2. 8.</sup>  
 אֶת-כּוֹכַב הַלֵּיל בְּנִשְׁחָר : 29 לְאֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ אוֹנִים וְשִׁמְעוּ  
 מִהַמְּדַבֵּרַת הַרוּחַ לִקְהָלוֹת :

## CAP. III.

וּלְמַלְאָךְ חֲקִלְהָ אֲשֶׁר בְּסִרְדָּם כָּתַב כֹּה אָמַר אֲשֶׁר לוֹ  
 שֶׁבַע רוּחוֹת אֱלֹהִים וּשְׁבַעָה כּוֹכָבִים יִדְעָתִי אֶת-מַעֲשֵׂי  
 בִּירְשָׁלָה שֵׁם בִּירְחִי אֶת וּמַת אֲתָה : 1 הִיא שְׁקֵר וְסַעַר  
 אֶת-הָאֲחֵרִים הַעֲתִידִים לְמוֹת כִּי-לֹא מִצְאָתִי מַעֲשֵׂה  
 פִּי-שְׁלָמִים לִפְנֵי אֱלֹהִים : 2 לָכֵן זָכַר אֵיכָכָה לִקְחָתִי וּשְׁמַעְתָּ  
 וּשְׁמוֹר וּשְׁוֹבָה וְאִם לֹא תִשְׁקַד אָבּוֹא אֵלֶיךָ בְּנֹגֵב וּלְאֲתִרְעָה  
 בְּמַה-שְּׁעָה אָבּוֹא אֵלֶיךָ : 4 יֵשׁ-לָךְ שְׁמוֹת מַעֲשִׂים בְּסִרְדָּים  
 אֲשֶׁר



הִיָּה מֵת וְחַי: 9 יִדְעָתִי אֶת־מַעֲשֵׂיָהּ וְאֶת־מִצּוּקוֹתֶיהָ וְאֶת־  
 מִסְכְּנוֹתֶיהָ ( אֵף כִּי־עָשִׂיר־אֶתְּ ) וְאֶת־גְּרוּפַת הָאוֹמְרִים  
 כִּי־יְהוּדִים הֵמָּה וְאִינִם כִּי־אִם עֵרַת הַשָּׁטָן: 10 אֶל־  
 תִּירָא מֵאֱלֹה אֲשֶׁר חָעֲנָה בָּם כִּי־הִנֵּה עֲתִיד הַשָּׁטָן  
 לְחַשְׁלִיךְ מִכֶּם אֲנָשִׁים בַּפֶּטֶרָה אֲשֶׁר תִּנְסוּ וְחִדְּוִלְכֶם צָרָה  
 עֲשֶׂרַת יָמִים הִיָּה נֶאֱמַן עַד־מוֹתָהּ וְאַתָּן לָהּ אֶת־עֲטֻרַת  
 הַחַיִּים: 11 לְאֲשֶׁר יֵשְׁלוּ אוֹנִים יִשְׁמַע מִתְּחִדְבֵּר הָרוּחַ  
 לְקַהְלֹת הַמִּנְצָח לֹא יַעֲנֶשׂ סִמּוֹת הָאֲחֵרוֹן: 12 וְלִמְלֶאכֶּה  
 אֲשֶׁר בִּקְהָלָת פְּרִגְמוֹן כָּתֹב לוֹ כֹּה אָמַר לְאֲשֶׁר יֵשְׁלוּ  
 חָרֵב פִּיפְיוֹת חֲדָה: 13 יִדְעָתִי אֶת־מַעֲשֵׂיָהּ וְאֶת־שׁוֹכֵן  
 בָּאֲשֶׁר נִסָּא הַשָּׁטָן וּמַחְזִיק אֶת־בִּשְׂמִי וְלֹא כַחֲשֵׁת  
 אֶת־אֲמוֹנָתִי גַם בְּיָמַי אֲשֶׁר הִרְגֹּתִי אֲנִתִּיפֶס עֲדִי הַנֶּאֱמָן  
 עִמָּכֶם אֲשֶׁר שָׁם שׁוֹכֵן הַשָּׁטָן: 14 כִּי־אִם יֵשְׁלִי עֲלֶיךָ  
 מַעֲטִים כִּי־יִשְׁלַח שֵׁם הַפְּחֹזִיקִים בְּלִפְּדוֹ בְּלַעַם אֲשֶׁר  
 לִפְּדוֹ אֶת־בָּלֶק לְהַשְׁלִיךְ מִכְּשׁוֹר לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 לֶאֱכֹל מִזִּבְחֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלוֹנוֹת: 15 כֹּכָבָה גַּם אֶת־  
 יֵשְׁלַח אֲנָשִׁים הַפְּחֹזִיקִים בְּלִפְּדוֹ הַנִּיקוּלָאִים אֲשֶׁר  
 שִׁנְאוּתִים: 16 שׁוֹבְרָה אֵלַי וְאִם לֹא תָשׁוּב אָבוֹא בְּמַהֲרָה  
 וְתִלַּחֲמָתִי עֲלֵיהֶם בְּחָרֵב פִּי: 17 לְאֲשֶׁר יֵשְׁלוּ אוֹנִים יִשְׁמַע  
 מִתְּחִדְבֵּר רוּחַ לְקַהְלֹת לְמִנְצָח אֲתָן לוֹ לֶאֱכֹל מִפֶּן  
 הַפְּסֶטֶר וְאַתָּן לוֹ חֶצֶץ לֶבֶן וְעַל־הַחֶצֶץ שֵׁם חָדָשׁ נִכְתָּב  
 וְאִישׁ לֹא יוֹדַע כִּי־אִם אֲשֶׁר יִקְחֶנּוּ: 18 וְאֶל־מְלֶאכֶּה  
 הַקְּהָלָה אֲשֶׁר בְּטוֹאֲתִירָא כָּתֹב כֹּה אָמַר בְּנֵי־אֱלֹהִים  
 לְאֲשֶׁר יֵשְׁלוּ עֵינִים כְּלִתְבֵּרַת אֵשׁ וְרִגְלָיו כַּעֲנֵן חֲשַׁמַּל:  
 19 יִדְעָתִי אֶת־מַעֲשֵׂיָהּ גַּם אֶהְבֶּה גַּם בְּהִנֵּה גַם־אֲמוֹנָה  
 אֶת־דְּמִיָּה וְגַם אֶת־מַעֲשֵׂיָהּ הָאֲחֵרוֹנִים בִּירְבִּיִּם מֵרָאשׁוֹנִים  
 הִמָּה:

אך עשרתי פסאלי חזן ומאמרי לא חסרתי ולא  
 ידעתי כי אמלל אביון ממנו עוד ועוד אתה :  
 ואתה לעצמך למען ממנו והב נפול צדוק באש אשר העשר  
 ובני ברך אשר אלפס ולא תגלה בשח עריותה ובקילור  
 חששה ארץ עניף אשר הראה : 19. אני  
 מוכיח ומסיר את כל אלהי לפי קנא  
 3. 12. ישוב : 25. חזיה עסותי פתח הפיר ומתדפק אם איש  
 ושמע בקולי ופוח את הדלת אבוא אליו ואכל ואשתה  
 עמו והוא אתי : 26. המנצח אתו לא יעברת אתי בכסאי  
 נמוני נצחתי וישבתי ארד אבי בכסאו : 27. אשר יש לו  
 חזנים ישמע מה ראמר הרוח לקהלות :

## CAP. IV.

וואחרי כן ראיתי והנה דלת פתוח בשמים וקול  
 הראשון אשר שמעתי בשופר מליצד עמי לאמר עליה  
 הפה ואניד לה מה צריך להיות אחרי הימים האלה :  
 ובמרה היות בדוח והנה נפסא חושם בשמים ועל  
 הנפסא יושב היה איש : 2. ואשר ישב דומה היה במראה  
 לאבן יסדה ולאדם וקשת מסביב לנפסא נרמזת עין  
 פקת : 3. ומסביב לנפסא נפסאות עשירים וארבע ועל  
 הנפסאות באו את עשירים וארבעה זקנים וישבם  
 חסלכשים בוך והיו להם על ראשיהם עטרות זהב :  
 4. ומנפסא יצאו בדקים רעשים קולות ושבועות לאיש  
 בוערים לפני הנפסא שהם שבע דחלות אלהים : 5. והנפסא  
 הנפסא יש דך במראה ונפסא ונפסא הנפסא ומסביב לנפסא  
 נפסאות ארבע חיות המלאות עתים פנים אלה : 6. והנה  
 הראשונה

אשר לא טפאו את בנדיהם ויחללו אתי מלפנים  
בזך כרשונים הפתה : המנצח וצבש בפוז ולא אמחה  
את שמו מספר החיים ואודרה שמו לפני אני ולפני  
מלאכי : 6 לאשר יש לו אותים ישמע מה תאמר הרוח  
ישע כב כב לקהלות : 7 ולמלאך הקהלה אשר הוא  
18 אי יב יד בפילרפיא כתב כה אמר הקדוש הנאמן  
22, 23. Job. 12. לאשר יש לו מפתח בית דוד על שכם  
14. ופתח ואין סוגר וסגר ואין פותח  
ידעתי את מעשיה הנגה נחתי לפניך שער פתח ואיש  
לא וחל לסגור אותו כי יש לך כח קטון ושמרת אוד  
דברי ולא כחשתה את שמי : 9 הנה נוחן אני מעלה  
השטן האומדים על נפשותם כי יהודים הם ולא היום  
כי אם בזוהרים הנני ואעשה אותם אשר יבואו וישלחו  
לפני דגליה וידעו כי אני אהבתי : 10 כי נצרת את  
דבר הוחלתי ואני אשמרה מעת המשיח אשר עתידה  
לכוא על כל התבל לגסותם אשר יושבים על הארץ  
11 הנה בא אנכי מהרה החוק מה יש לך ואיש לא  
יקח את עטרתה : 12 המנצח אעשנו לעמוד בעם אלהי  
וחוצה לא יצא עוד ואכתב עליו את שם אלהי  
ושם עיר אלהי ירושלים הקדושה היורדת מעל השמים  
מאלהי ואת שמי חדש : 13 ואשר יש לו אותים ישמע  
מה תאמר רוח לקהלות : 14 ולמלאך קהלת לאודיקיא  
כתב כה אמר האמן העד נאמן ואמת ראשית פריאת  
אלהים : 15 ידעתי את מעשיה כי לא קר ולא מרתח  
את מיתן ותהי קר או מרתח : 16 לכן כי מוד את  
ולא קר ולא מרתח עתיד אני להקיא מפי : 17 כי אמרתה

הארץ : 7 ויבוא ויקח את מגילת הספר מימין היושב  
 על הכסא : 8 וכאשר לקח את מגילת הספר או עשרים  
 וארבעה וקנים נפלו לפני הכבש ולאיש איש מהם היו לו  
 כנורות ומחתות והב המלאות קטרת אלה הן תפלות  
 הקדושים : 9 ושרו שיר חדש לאמר שווה לך לקחת  
 את מגילת הספר ולפתח חותמיה כי נטבחת ופדית  
 אותנו לאלהים בדמיה מכל שבט ולשון ועם וגוי :  
 10 ועשיתנו לאלהינו לפלכים ולכהנים ונמלך על הארץ :  
 11 וראיתי ושמעתי קול מלאכים רבים Dan. 7. רני :  
 12 מסביב לכסא ולחיות ולקנים ויהי  
 מספרם רבבות רבבות ואלפי אלפים : 13 לאמר בקול  
 גדול שוה לכבש הנטבח לקחת כח ועשר וחכמה וגבורה  
 וכבוד והדר ותורה : 14 וכל הבריאה אשר היא בשמים  
 ובארץ ותחת הארץ ואשר על הים וכל דברים אשר בם  
 שמעתי לאמר ליושב על הכסא ולכבש ברכה והדר  
 וכבוד וגבורה לעולמי עולמים : 15 וארבע חיות אמרו  
 אמן ועשרים וארבעה וקנים נפלו והשתחוו לחי לעולמי  
 עולמים :

## CAP. VI.

1 וראיתי כאשר פתח הכבש אחד מן החותמים ושמעתי  
 אחת מארבע החיות לאמר בקול רעם בוא וראה :  
 2 ואראה והנה סוס לבן ואשר ישב עליו היתה לו קשת  
 ותתן לו עטרת ויצא מנצח ולנצח : 3 וכאשר פתח את  
 חותם השני שמעתי כי אמרה חיה השנית בוא וראה :  
 4 ויצא סוס אחר אדום ואשר ישב עליו נתן לו לקחת  
 את נשלוט מעל הארץ ואשר יטבחו איש את רעהו  
 ונתנה

הָרָאוּנוּ כַּפְּנֵי אֲרִיָּה וְחִיָּה הַשְּׁנִית כַּפְּנֵי שׁוֹר וְחִיָּה  
הַשְּׁלִישִׁית הָיוּ לָהּ כַּפְּנֵי אָדָם וְחִיָּה הָרְבִיעִית כַּפְּנֵי נֶשֶׁךְ  
יָדָאָה : 8 וְאַרְבַּע חַיּוֹת שֵׁשׁ כַּנְפִּים וְשֵׁשׁ כַּנְפִּים לְאַחַת  
מִסָּבִיב וּמִחוּץ מִלְּאוֹת עֵינַיִם וּסְנוּחָהּ לֹא יֵשׁ לָהֶם יוֹמָם  
16.6 יֵשׁ וְיָ לַיְלָה לֵאמֹר קְרוֹשׁ קְרוֹשׁ קְרוֹשׁ יְהוָה  
צְבָאוֹת כֹּל יָכוֹל אֲשֶׁר הָיָה וְהוּא וְהוּא :

9 וְכַאֲשֶׁר נָתַנוּ הַחַיּוֹת כְּבוֹד וְהָדָר וְחֹדֶה לְיוֹשֵׁב עַל-  
הַכִּסֵּא לְחַי לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים : 10 אֲדַנְּפוּ עֲשָׂרִים  
וְאַרְבָּעָה זָקֵנִים לִפְנֵי יוֹשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא וַיִּשְׁתַּחוּ לְחַי  
לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים וַיִּשְׁלִיכוּ אֶת-עֲטוּרוֹתָם לִפְנֵי הַכִּסֵּא  
לֵאמֹר : 11 שׁוּרָה לָךְ יְהוָה לִקְחַת כְּבוֹד וְהָדָר וּגְבוּרָה  
כִּי-אַתָּה בָּרָאתָ אֶת-כָּל וּבַעֲבוּר רְצוֹנָה הָיוּ וַנִּבְרָאוּ :

ה

CAP. V.

1 וְאַרְאֶה וְהִנֵּה אֶל-יָד יְמִינוֹ אֲשֶׁר יֹשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא מְגִלַּת  
סֵפֶר וְהִיא כְּתוּבָהּ פָּנִים וְאַחֲרֵי וְחֻתֻּמָּהּ בְּשִׁבְעָה חוֹתָמִים :  
2 וְאַרְאֶה אֶת-מֶלֶךְ נְבוֹרָה הַקּוֹרָא בְּקוֹל גָּדוֹל מִי-שׁוּרָה  
לוֹ לִפְתּוֹחַ אֶת-מְגִלַּת הַסֵּפֶר וּלְפָתוֹחַ אֶת-חֻתְמֶיהָ : 3 וְאִישׁ  
לֹא יָכֹל גַּם בְּשָׁמַיִם וְגַם בָּאָרֶץ וְגַם תַּחַת הָאָרֶץ לִפְתּוֹחַ  
אֶת-מְגִלַּת הַסֵּפֶר וְלֹא לִרְאוֹתָהּ : 4 וְאִנִּי בְּכִיתִי הַרְבֵּה  
מְאֹד כִּי-אִישׁ לֹא נִמְצָא הַשּׁוֹה לִפְתּוֹחַ וּלְקַרֵּא אֶת-מְגִלַּת  
הַסֵּפֶר וְגַם לֹא לִרְאוֹתָהּ : 5 וְאַחֲרֵי מִן-הַזִּקְנִים אָמַר אֵלַי  
אֶל-תִּבְכֶּה הִנֵּה הַנְּבִיר הָאֲרִיָּה הַהוּא מִשְׁבֵּט יְהוּדָה שְׂרֵשׁ  
דָּוִד וּפָתַח אֶת-מְגִלַּת הַסֵּפֶר וַיִּפְתּוֹחַ אֶת-שִׁבְעַת חוֹתָמִים :  
6 וְאַרְאֶה וְהִנֵּה בְּחוּץ הַכִּסֵּא וּבְחוּץ אַרְבַּע חַיּוֹת וּבְחוּץ  
הַזִּקְנִים כָּבֵשׁ הַעוֹמֵר כְּמוֹ נֹטֵכָה וְהָיוּ לוֹ שִׁבְעַת קַרְנוֹת  
וּשְׁבַעַת עֵינַיִם שֶׁהֵם שִׁבְעַת רוּחוֹת אֱלֹהִים הַנִּשְׁלַחוֹת בְּכָל-  
הָאָרֶץ



והצפיתנו מפני חזון ארץ חיונים על חבסא ומחבון  
 חבסא : זכר בא יום חזון ארץ חזון ומי יוכל לעסח  
 לפני : C A P . VII .  
 ואחרי כן ראיתי ארבעה מלאכים העומדים לארבע  
 פנים דמות ומתקנים את ארבע רוחות הארץ פן  
 תשך רוח על הארץ ולא על ידם ולא על כל עץ :  
 ויראית את מלאך אחד העלוי מפורת שמש לאשר  
 היה לו רוחות אל חיונים בקול גדול גדל ארבעת  
 המלאכים אשר נפדו להם לחבל את הארץ ואת חיים :  
 ולאמר לא תחפלו את הארץ ולא את הים ולא  
 את העצים עד אשר נחנה חו על מצבות עבדי אליהו :  
 ונאסס את מספתי החתומים ( קסד ) אלפים  
 חתומים סגל מספתי בני ישראל : : מספתי יהודה  
 ( יב ) אלפים דודים מספתי האובן ( יב ) אלפים  
 חתומים מספתי גר ( יב ) אלפים חתומים : : מספתי  
 אשר ( יב ) אלפים חתומים מספתי נפתלי ( יב ) אלפים  
 חתומים מספתי מנשה ( יב ) אלפים חתומים : : מספתי  
 שמעון ( יב ) אלפים חתומים מספתי לוי ( יב ) אלפים  
 חתומים מספתי יששכר ( יב ) אלפים חתומים : : מספתי  
 זבולון ( יב ) אלפים חתומים מספתי יוסף ( יב ) אלפים  
 חתומים מספתי בנימין ( יב ) אלפים חתומים :  
 ואחרי כן ראיתי חתומי המן רב אשר איש לא  
 יכלה לקפות אמכל חתומים מספתי ועטים ולשונות  
 מספתי הלפני חבסא אלפתי חבסא מלכשים מן  
 חבסא מיריתם : : מספתי בקול גדול לאמר הישועה  
 עתה לאלהים חיונים עתה חבסא חבסא חבסא  
 המלאכים

ונתנה לו חרב גדולה : 7 ובאשר פתח אחד החותם  
 השלישי שמעתי כי אמרה תהי השלישית בוא וראו  
 ואבא ויהי סוס שחור ואשה יושב עליו מצוים בערו :  
 9 ואשמע את קול בתוך ארבע חוות לאסח שלישי בם  
 בדרכמו ושלושם שלשי שיעורים בדרכמו ואת שמו  
 ויין בל-הגע : 7 ובאשר פתח אחד מנתם מתבוע  
 שמעתי את קול תהי הרביעית בוא וראו : 9 ואראת  
 והנה סוס בהיר ואשה יושב עליו תהי שמו סוס  
 ושאר באר אחריו ותנחם להם שלטון לסרט ארץ  
 רביעית הארץ בחרב ברעב בצדא ובחית השדה :  
 9 ובאשר פתח את החותם החמישי ראיתי תחת הסופת  
 את נפשותם אשר נשחחו בעבור דבר אלהים ובעבות  
 עדות רכבש אשר ניתה להם : 10 ויועקו בקול גדול  
 לאמר עד-מתי יהיה הקדוש והנאמן לאת חטאם ולא  
 חקום את דמינו מושבי תבל : 11 וינחני לאשה ואשת  
 בגדי בוא ואמר אליהן לנית לעת מעט עד אשר ישלם  
 חבתיהן ואחיהן העתידים להתרג כספתו : 12 ואראת  
 כאשר פתח את חותם הששי והנה רעש גדול היה  
 והשמש היה שחור כשק השערות וירח היה כדם :  
 13 ובוכי השמים נפלו על הארץ כאשר תפל התאנה  
 את בכניה אם תגע מהות גדולה : 14 והשמים עלו  
 והתפככו כמגלות ספר וכל הרים ואיים מקומותם  
 נמוטו : 15 ומלכי הארץ ורברבים ותעשורים ושרי  
 אלים וגבורים וכל עבדים וכל חפשים התחבזו  
 ישע כי יט הוש : 16 במערות ובסלעי ההרים : 16 ואמרו  
 להררים ולסלעים תפלו עלינו

לחקוע : 7 ויחקע מלאך הראשון ויהי ברך ואש בלתי  
 ידם וישלך בארץ ושלשית העצים נשרפה וכל עשב  
 ישא נשרף : 8 ויחקע מלאך השני וישלך בים כמו הר  
 אש גדול ויהי שלשית הים לדם : 9 ותמת שלשית  
 הנביאות שהן בים אשר נפש חיה בהן ושלשית האניות  
 נשחתה : 10 ויחקע מלאך השלישי ויפל משמים כוכב  
 גדול תבוער כלפיד ויפל על שלשית הנחרות ועל  
 בארות המים : 11 ושם הכוכב נקרא לענה ושלשית  
 המים היחה ללענה ואנשים רבים מתו ממים כי מרים  
 השם : 12 ויחקע מלאך הרביעי ותכה שלשית השמש  
 ושלשית הירח ושלשית הכוכבים להחשך את שלשיתם  
 וכמו כן לא תגה שלשית היום ואף לא הלילה :  
 13 ואחרי ואשמע את ( מלאך ) אחר ידארה בתוך  
 השמים לאמר בקול גדול אוי אוי ליושבים על הארץ  
 מקולות שופר שלושת מלאכים האחרים העתידים  
 לחקע :



## CAP. IX.

ויחקע מלאך החמישי ואראה את כוכב משמים לנפל  
 על הארץ וינתן לו ספתח באר התהום : 1 ויפתח את  
 באר התהום ויעל עשן מבאר בעשן תנור גדול ויחשך  
 השמש ואויר מעשן הבאר : 2 ומעשן יצאו ארבה  
 על הארץ ותנחן להם שלטון כשלטון עקרב הארץ :  
 3 ויאמר אליהם פרויחלון את עשב הארץ ולא כל  
 דשא ולא כל עץ כי את האנשים לבדם אשר לא יש-  
 להם חותם אלהים אות התו על מצחותם : 4 ותנחן  
 להם פן ירגזו כי אם ישמו לחמשה חדשים ושממם  
 כשמות

הַמַּלְאָכִים עָמְדוּ מִסְבִּיב לִכְסֵּא וְלִזְקֵנִים וְלֵאבָדָע הַחַיִּים  
 וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי הַכֶּסֶּא עַל־פְּנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָאֱלֹהִים: 13 לֵאמֹר  
 אָמֵן הַבְּרָכָה וְהַכְּבוֹד וְהַחֲכֻמָּה הַתְּהוֹדָה וְהַהֲדָר וְהַכֹּחַ  
 וְהַגְּבוּרָה לָאֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן: 14 וַיַּעַן אֶחָד  
 מִן־הַזְּקֵנִים וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱלֹהִים אֲשֶׁר מְלָבָשִׁים בּוֹץ מִדְּהֶסֶת  
 וּמֵאֵין בָּאוּ: 15 וַאֲמַר אֵלָיו אֲדֹנָי אֲתָה יָדַעְתָּ וַיֹּאמֶר אֵלַי  
 אֱלֹהִים הֵם אֲשֶׁר בָּאוּ מִצָּרָה וּמִסְּפֻקָה גְּדוּלָּה וּרְחֻצוֹ אֶת־  
 בְּנֵיהֶם וְהַלְבִּינוּם בְּדָמֵי הַכֶּבֶשׂ: 16 עַל־כֵּן הָיוּ לִפְנֵי  
 כֶּסֶּא אֱלֹהִים וּמִשְׁרָתִים אוֹתוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה בְּהִילָלוֹ  
 וַאֲשֶׁר יוֹשֵׁב עַל־הַכֶּסֶּא צֶלֶם הוּא לְעוֹלָם: 17 לֹא יָרַעַם  
 עוֹד וְלֹא יִצְמָאוּ עוֹד וְלֹא יִכְרָה אוֹחֹם  
 הַשֶּׁמֶשׁ וְלֹא כָל־חֹם: 18 כִּי־הַכֶּבֶשׂ אֲשֶׁר  
 בְּתוֹךְ הַכֶּסֶּא יָרַעַם וַיִּנְהַלֵּם אֶל־בְּאֵרוֹת  
 מִיְּמֵי חַיִּים וַיִּמְחַרֵּה אֱלֹהִים אֶת־דְּמָעָה  
 מִעַל־כָּל־פְּנֵיהֶם:

49.10.

14. ישע כה ח

25.8.

ח C A P. VIII.

1 וּכְאֲשֶׁר פָּתַח אֶת־חוֹתָם הַשְּׁבִיעִי הִיָּתָה דְּמִיָּה בְּשִׁמְסִים  
 כַּחֲצִית הַשָּׁעָה: 2 וַאֲרָאָה אֶת־שִׁבְעַת מַלְאָכִים הַעוֹמְדִים  
 לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּנְתְּנִי לָהֶם שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת: 3 וּמִלֵּאָה  
 אֶחָד בָּם וַעֲמַד אֶל־הַסּוּבָת וְהִיָּתָה לוֹ מַחֲתַת וְהִב וַחֲנָן  
 לוֹ רֹב קִטְרֹת לַחַת לַחֲפָלוֹת כָּל־הַקְּרוֹשִׁים עַל־סוּבָת וְהִב  
 אֲשֶׁר הוּא לִפְנֵי הַכֶּסֶּא: 4 וַיַּעַל־עֵשֶׂן קִטְרֹת כַּחֲפָלוֹת  
 הַקְּרוֹשִׁים מִיַּד־הַמַּלְאָךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים: 5 וַיִּקַּח הַמַּלְאָךְ  
 אֶת־הַמַּחֲתָה וַיִּמְלֵא אוֹתָהּ בָּאֵשׁ הַסּוּבָת וַיִּשְׁלַח אֶל־  
 הָאָרֶץ וְהִי־קוֹלוֹת יָרַעַם וּבִרְקִים יָרַעַם: 6 וַשִּׁבְעָה  
 הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר הָיוּ לָהֶם הַשׁוֹפְרוֹת הִכִּינוּ אֶת־נַפְשָׁם  
 לַחֲקוֹעַ:

וְשָׂאֵר הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־נָדְדוּן הָיָה קִטּוֹ לִנְעִים הָאֵלֶּם לֹא שָׁבוּ מִפְּעֻשֵׁי יְדֵיהֶם <sup>15.</sup> וְקִלָּה טוֹן אֲשֶׁר לֹא יִשְׁתַּחֲוּ לַשָּׁבִיעִים וְלֹא לַמָּוֶת וְהַיָּד <sup>4. & 135. 15.</sup> וְכִסְּף וְנִתְשָׁח וְנִבְנוּ דַעַז אֲשֶׁר לֹא יִכְלָה לִדְאוּרָה וְלֹא לִשְׁמוֹעַ וְלֹא לִהְלֹךְ : <sup>21</sup> וְלֹא שָׁבוּ מִרְצָחָם וְלֹא מִכְשָׁפֵיהֶם וְלֹא מִוִּנְיָהֶם וְלֹא מִנִּגְבָּתָם :

וְהִנֵּה אֶת אֶחָד מֵאֵלֶּם הַגָּבֹה׃ כִּי יָרַד מִשָּׁמַיִם בְּעָסוֹר עָנָן וְקִשְׁדָּעֵל דָּאֵשׁוֹ וּמִרְאֵה פָנָיו כְּשֶׁמֶשׁ וְרָגְלָיו כְּעָסוֹרֵי אֵשׁ : וְהָיָה לוֹ בִּידוֹ מִגִּלְתָּ סֵפֶר פְּרוּשָׁה וְיִשֹּׁם אֶת־הַגִּלְתָּ וַיִּסְגֹּר עַל־הָאֵדָם וְאֶת־שְׁמָאוֹלוֹ עַל־הָאָרֶץ : וַיִּצַּעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַאֲשֶׁר יִשְׁמָע הָאָרֶץ וְכַאֲשֶׁר צָעַק דְּבַר שְׁבַעָה דְּעֵסִים אֲדִיקוֹ לִוְחָם : וְכַאֲשֶׁר דְּבַר שְׁבַעָה דְּעֵסִים אֶת־קוֹלֵיהֶם הָיָה עֲתִיד לִכְתֹּב דְּשִׁמְעָה אֶת־קוֹל מִשָּׁמַיִם לֵאמֹר אֵלֵי הָאֵם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דְּבַר שְׁבַעָה דְּרַעֲמִים דְּאֵלֵּה דְּבַל חֲזָרָתָם : וְהִסְלֵאֵךְ אֲשֶׁר וְאֵתִי כִי עֹמֵר עַל־הַיָּם וְעַל־הָאָרֶץ נִשָּׂא אֶת־הַיָּם אֶל־הַשָּׁמַיִם : וַיִּשְׁבַּע בְּחַיָּי לַעֲזֹבֵי עַל־מִי־אֲשֶׁר נִבָּא אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֲשֶׁר בָּם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֲשֶׁר בָּהּ וְאֶת־הַיָּם וְאֲשֶׁר בּוֹ כִּי עַתָּה לֹא תִהְיֶה עוֹד : וְכִי אִם בְּיָמֵי קוֹל מִלֵּאךְ הַשָּׁבִיעִי כַּאֲשֶׁר הוּא עֲתִיד לִחְזֹק וְיִפְלֹא מִסְתַּר אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר בִּשְׁרֵי אֶת־עֲבָדָיו אֶת־דְּנִיָּאִים : וְחִקוֹל אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּיו מִשָּׁמַיִם עוֹד שְׁנוֹת מִדְּבַר עָמִי לֵאמֹר לֵךְ לָךְ קַח אֶת־מִגְלַת סֵפֶר דְּפְרוּשָׁה מִיִּדְּהִסְלֵאךְ דְּעֹמֵר עַל־הַיָּם וְעַל־הָאָרֶץ : וְהִלְכְתִּי אִתְּךָ דְּהִסְלֵאךְ וְאִמְרִיתִי אֵלָיו חֲנוּ לִי אֶת־מִגְלַת סֵפֶר וְאִמְרִי אֵלַי אֶת־אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶכֶל וְחַמִּי בְּבִשְׁנָה אֶךְ בְּפִיךָ



כְּשֶׁמֶת עֶקֶב בָּאֵשׁ יִכְרֹת אֶת אֲדָמָם וְיִבְיִטִּים תֵּאֱסֹף  
 יִשְׁעֵי יְיָ הוֹשִׁיעַ וְכִסְפֵּי הָאֲנָשִׁים אֶת הַשִּׁית וְלֹא יִשְׁמָעוּ  
 הַחַיִּים לְמִוְרֵת הַיָּבֵדָה הַמִּוֹרֵת מִחַיִּים  
 הַחַיִּים לְמִלְחָמָה וְעַל רָאשֵׁיהֶם כְּעִטֹּרוֹת וְהֵב זַפְנֵיהֶם  
 כְּפָנֵי בְנֵי אָדָם וְשַׁעֲרֹתָם כְּשַׁעֲרֹת הַנָּשִׁים וְשִׁנֵּיהֶם  
 כְּאֵדֵיוֹת דָּוִד וְחַיִּים לָהֶם שְׂדֵהוֹת כְּשִׁירֹנָה כְּחַיִּים  
 זָקֹק כְּנִפְיָהֶם כְּקֹס מְרַבְּבוֹת סוּסִים בְּצִיָּה הַיָּמִין  
 לְפִלְחָמָה וְהָיוּ לָהֶם גִּבּוֹחַ בִּגְבוּחַת הָעֶקֶד בִּים וְהָיוּ  
 חַיִּים בִּגְבוּחַתָּם וְשִׁלְטֹנָם הָיָא לְחַמֵּל אֶת אֲדָם לְחַמֵּשׁ  
 חֲדָשִׁים וְהָיוּ לָהֶם מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ הַחַיִּים וְשִׁמּוֹ  
 עֲבָרִית אֲבִירֹן וְכִלְשֹׁן הַיָּמִין שִׁמּוֹ אֲפִלְטוֹן וְכִלְשֹׁן  
 הַיָּמִין יָבֹא עוֹד אֶת שְׁנֵים אֶחָד מִסִּימֵי וְיִתְקַע עֲלֵיהֶם  
 הַשִּׁי וְשִׁמְעֵת אֶת קוֹל אֶחָד מֵאֲרָבָעֹת מִזְבְּחֵי אֲשֶׁר  
 אֵשׁ לְפָנֵי אֱלֹהִים וְיֹאמֶר אֱלֹהֵי מֶלֶךְ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר  
 הָיָה לוֹ הַשּׁוֹפָר הַחַד אֶת אֲרָבָעָה הַמִּלְאָכִים הַמִּסְפָּרִים  
 בְּנֵדֶר גָּדוֹל בְּנֵדֶר פָּרֹחַ וְיִתְקַע אֲרָבָעָה הַמִּלְאָכִים  
 וְיִתְקַע לְשַׁעֲרֵי לֵוִי לְחַדֵּשׁ לְשַׁעֲרֵי הַחַד אֶת שְׁלִישִׁית  
 בְּנֵי אָדָם וְכִסְפָּה נֶכֶד רַב־נֶכֶד פְּרִשִׁים דְּבִדִּי וְכִסְפָּה  
 וְאֵשׁ אֶת מִסְפָּרָם וְיִתְקַע אֶת אֶתִּי אֶתִּי אֶתִּי אֶתִּי  
 כְּמִרְאָה וְאֵשׁ יִשְׁכְּבוּ עֲלֵיהֶם בְּרִיתָם שְׂרֵפָה אֶת  
 וְסִחֲרִית וְנִפְרִית וְאֵשׁ מִסְפָּרִים בְּרִיתָם הַחַדִּית וְנִפְרִית  
 יִצְחָק אֵשׁ וְעֵשֶׂן וְנִפְרִית וְיִתְקַע מִשְׁלֵשִׁים בְּרִיתָם שְׁלִישִׁית  
 בְּנֵי אָדָם מֵאֵשׁ מֵעֵשֶׂן וְנִפְרִית הַיָּמִין מִפְּרִית  
 בְּרִיתָם שְׁלֵשִׁים בְּרִיתָם הָיָא וְנִפְרִיתָם וְנִפְרִיתָם בְּרִיתָם  
 הַחַדִּית אֵשׁ יִשְׁכְּבוּ עֲלֵיהֶם רָאשִׁים וְגִבָּרִים מִחַבְלִים  
 וְשִׁמּוֹ

ימים וחצי רוח החיים מאלהים באה עליהם ויקומו על-  
 רגליהם ויראה גדולה נפלה על-כלם אשר הביטום :  
 11 וישמעו קול גדול משמים האומר אליהם עלו פה  
 ועלו שמימה בענן וביטום אויביהם : 12 ובעת ההיא  
 היה רעש גדול ועשירות העיר נפלה ויומתי ברעש הוא  
 שמות האנשים שבעת אלפים והנשארים חדרו ונתנו  
 כבוד לאלהי השמים : 13 האוי השני הלך הנדה האוי  
 השלישי יבוא במהרה : 14 ויתקע מלאך השביעי ויהי  
 קולות גדולים בשמים לאמר נהיו ממלכות העולם  
 לאדנינו ולמשיחו וימלך לעולמי עולמים : 15 ועשרים  
 וארבעה זקנים אשר ישבו לפני אלהים בכסאותם נפלו  
 על פניהם להשתחוות לאלהים : 16 לאמר נודה לך יהוה  
 אלהים כל-יכל אשר חורה ואשר הייתה ותהיה כי-  
 לקחתה עון גדול ומלכת : 17 וירגזו הגוים ותבוא חרון  
 אפה ועת להשפט את-הסתים ולתת את-שכר לעבדיה  
 לזבאים ולקדושים וליראי שמה לקטנים ולגדולים  
 ולשחת אותם אשר שחת את-הארץ : 18 ויפתח היכל  
 אלהים בשמים ויראה ארון בריתו בהיכלו ויהי ברקים  
 וקולות ורעם ורעש וברד גדול :

יב

CAP. XII.

1 ומוות גדול נראה בשמים אשה מתכסה בשמש ולבנה  
 תחת רגליה ועל-ראשה עטרת משנים עשר כוכבים :  
 2 והנה היא וזקנה חלה ושוממה ללדת : 3 ויראה אות  
 אחר בשמים והנה תנין ארום גדול לאשר היו לו שבעה  
 ראשים ועשר קרנות ועל-ראשיו שבע עטרות : 4 והנבו  
 סחב את-שלישית כוכבי השמים וישליכם ארצה והתנין

בפיה ודירה כדבש למחוק : 10 ואקח את מגילת ספר  
מִיד חֶמְלָאן ואכלה וזהו דבש למחוק וכאשר  
אכלתיה נמרה בבטני : 11 ויאמר אלי צדיק לך עוד  
להנבא לעמים לגוים וללשונות ולמלכים רבים :

י

CAP. XI.

1 וינחן לי קנה הדומה לשבט לאמר קום ומדר את  
היכל אלהים ואת מזבח ואותם אשר משתחווים בו :  
2 ואת חצר אשר מחוץ להיכל השלך חוצה ולא  
תמדרהו כי נתן לגוים ואת עיר הקדושה ובוסמיה  
ארבעים ושנים חדש : 3 ואתן לשני עדי ונבאו אלה  
ומאתים וששים יום מתכפים בשקים : 4 אלה הם שנים  
ויחיים ושתים מנורות השומדות לפני אלהי הארץ : 5 ואם  
איש יאבה לנגעם ווצא אש מפיהם ואוכל את אויביהם  
ואם איש ירצה לתבלם בכה שזה לו להומת : 6 לאלה  
יש להם שלמון לסנור את השמים פניגשים נשכ במו  
גבואתם ויש להם שלמון על הפוס להפך בדם ולהחית  
את הארץ מכל נגע כסה פעמים ירצו : 7 ואם יכלו את  
עדותם או החיה אשר עלתה מתהום תעשה את מלחמה  
עמם ותגבר עליהם ותהרגמו : 8 ואת גויותם ברחוב  
עיר הגדולה שהיא נקראה ברוח סדום ומצרים אשר  
שם הוקע אדנינו : 9 ויביטו מעשים ומפשות ומלשונות  
ומעשים בגויותם שלוש שנים וחצי ולא ינחיו לשים את  
גויותם בקברים : 10 ושוכני הארץ ישמחו ויגילו עליהם  
ויהיו טובי לבבים וישלחו מתנות איש לרעהו כי שני  
הנביאים האלה השמו את יושבי תבל : 11 ואחרי שלוש  
ימים

## CAP. XIII

וְעַמְדוֹתֵי אֶל־חֹרֵל הָיִם : וְרָאִיתִי כִּי־עַל־תּוֹרֵי חֵיָה  
 מִיָּם וְהָיוּ לָהֶם שְׁבַע־רָאשִׁים וְעֶשֶׂר קַרְנוֹת וְעַל־קַרְנוֹתֶיהָ  
 עֶשֶׂר עֲטוּרוֹת וְעַל־רָאשֶׁיהָ שְׁמוֹת חֲנָאצָּה : וְהָיְתָה אֲשֶׁר  
 רָאִיתִיהָ נִדְמַתָּה לִנְמֹר וּדְגָלֶיהָ כְּרָגָלִי דוּב וּפִיהָ כַּפִּי אֲרִית  
 וַיִּתֵּן לָהּ הַחַנּוּן אֶת־כַּחוֹ וְאֶת־כֶּסֶף וְאֶת־שֵׁטוֹן גְּדוֹלָה :  
 וְאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַחֵר מִרָאשֶׁיהָ כְּנֻטָכָה לַמּוֹת וּמִכֹּחַ  
 מוֹתוֹ נִרְפָּאת וְהַחֲמָה כָּל־הָאָרֶץ אַחֲרֵי הָיְתָה : וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
 לַחַנּוּן אֲשֶׁר נָחַן אֶת־שֵׁטוֹן לַחִיָּה וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַחִיָּה לְאֹמֶר  
 מִי־חֲמָה לַחִיָּה מִי־יֻכַּל לַדְּלֹחַם עִמָּה : וַיִּנָּתֶן לָהּ פֶּתַח  
 לְדִבְרֵי גְדוֹלוֹת וּקְלָלוֹת וַתִּנָּתֶן לָהּ שֵׁטוֹן לַעֲשׂוֹת אֲרָבָעִים  
 וּשְׁנָיִם חֲרָשׁ : וְהִפְתָּח אֶת־פִּיהָ לְקַלֵּל אֶל־אֱלֹהִים  
 לְקַלֵּל אֶת־שְׁמוֹ וְאֶת־מִשְׁכַּנּוֹתָיו וְאֲשֶׁר שָׁכְנוּ בַּשָּׁמַיִם :  
 וַתִּנָּתֶן לָהּ לַעֲשׂוֹת מַלְחָמָה אֶת־הַקְּדוֹשִׁים וּלְגַבֵּר  
 עֲלֵיהֶם וַתִּנָּתֶן לָהּ שֵׁטוֹן עַל־כָּל־כֶּסֶף וּלְשׁוֹן וְעַם :  
 וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהּ כָּל־יְהוּדֵי שְׁבִי־תֵבֶל אֲשֶׁר שָׁמָּה לֹא נִכְתְּבוּ  
 בְּסֵפֶר חַיֵּי הַכֶּבֶשׂ הַנֻּטָּכָה מִרָאשֵׁי־הָעוֹלָם : אִם יֵשֶׁׁ  
 לֹאִישׁ אֹנִיָּם יִשְׁמַע : אִם אִישׁ יוֹלִיץ בְּשָׁבִי יִלָּךְ מִשְׁבִּיתָה  
 וְאִם אִישׁ יִקְטֹל בַּחֲרִיב יִשׁוּת לוֹ לַהֲדַרְגָּה Gen. בְּרֵא' טו'  
 בַּחֲרִיב זָכָרָה הֵנָּה תוֹחֲלוֹת וְאִמּוֹנָה 9.6.  
 הַקְּדוֹשִׁים : וְרָאִיתִי אֶת־בְּהֵמָה אַחֶרֶת לַעֲלֹת מִן־  
 הָאָרֶץ וְהָיוּ לָהּ קַרְנִים הַדּוֹמֹת לַקַּרְנֵי הַכֶּבֶשׂ וְהַמִּלֵּל  
 בַּחַנּוּן : וַתַּעַשׂ אֶת־כָּל־שֵׁטוֹן בְּהֵמָה הָרִאשׁוֹנָה  
 לַפְּנִיָּה וַעֲשָׂתָה אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־יְהוּדֵי בְּהָ אֲשֶׁר יִשְׁתַּחֲוּ  
 לַבְּהֵמָה הָרִאשׁוֹנָה אֲשֶׁר נִרְפָּאת מִכַּחַת מוֹתָה : וַתַּעַשׂ 14  
 אוֹתוֹת גְּדוֹלוֹת אֲשֶׁר נֹכַח הַפִּיל אֵשׁ מִשְׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ  
 לַפְּנֵי־

קם לפני האשה העתידה ללדת אשר אם תלד אכול  
 יאכל ארז בניה : 3 ותלד בן וקח אשה עמיד להרעוה  
 את כל הנשים בשכט גדול ותשטף בנו אל אלוים ואל  
 כסאו : 6 ותברח האשה אל תמסכר אשר שם הייתה ליה  
 מקום נכון מאלהים אשר יכלכלה מים אלה ומאיתם  
 וישים : 7 ותהי מלחמת בשמים מפארי ומלאכי  
 נלחמו עם התנין והתנין נלחם ומלאכיו : 8 ולא נצדו וגם  
 מקומם לא נמצא עוד בשמים : 9 וישלך התנין הנחול  
 הנחש העתיק הנקרא הסבלים והשטן המושח את כל  
 התבל השלך על הארץ ומלאכיו השלכו עמו : 10 ושם עתה  
 את קול גדול לאמר בשמים עת היתה הישועה והנבואה  
 והממלכה לאלהינו והששון למשיחו כי השלך מהי  
 אחינו הסחיב אותם לפני אלהים וחס ולילה : 11 והפח  
 נברו עליו ברמי הכבש וביבר ערוהם ולא אחבו את  
 נפשם עד מותה : 12 על בן שמחו שמים וכל שופכי דם  
 אוי לשונכי ארץ וים כיריה השטן אליהם ויש לו אף  
 גדול כיריודע כי עת מעט תודה לו : 13 ובאשה ראוי  
 התנין כיריודע על הארץ ויהי אחרי האשה אשר לדה  
 ארז הזכר : 14 ותנחנו לאשר שתי כנפי נשר הנחול  
 אשר תראה במדבר אל מקומה אשר תכלכל שם למועד  
 מועדים וחצי מפני הנחש : 15 וישלך הנחש אחרי האשה  
 ספי כנחה הפים להטביענה בזהר : 16 והארץ עוררה  
 לאשור ותפתח הארץ את פיה ותבלע את הזהר אשר  
 שלך התנין ספוי : 17 ותאנף התנין עשר האשר חלץ  
 לעשות מלחמה את אחריה ודעה הנצחית את מצות  
 אלהים ויש להם עדות ושוע המשיח ויש להם חס



וישב תבל וכל־הגוים ומטה־לשון ועם : 7 לאמר בקול  
 גדול יראו את־אלהים וחנו לו כבוד כי־באה עת־משפטו  
 והשתחוו לו אשר עשה שמים וארץ וים ובארות הים :  
 8 ומלאך אחר בא אחריו לאמר נפלה ישע בא־ט־ירם  
 נפלה בבבל עיר הגדולה כי־מיין חזונותיה Jer. 51.9. Isa. 21.9.  
 חשקתה את־כל־הגוים : 9 ומלאך  
 השלישי בא אחריו לאמר בקול גדול אם איש יסגר  
 לבהמה ולצלמה ויקח את־צרבת על־מצחו או־על־זרו :  
 10 גם הוא ישתה מיין חרון יהיה חמר מלא־מסד בכוס  
 אפו וישם באש ובגפרית לפני מלאכים הקדושים ולפני  
 הכבש : 11 ועשן משפחתם יעלה לעולמי עולמים ולא  
 יתירה להם מנוחה וסם ולילה אשר סגרו לבהמה  
 ולצלמה ואשר יקח את־צרבת שמה : 12 ופה תחולת  
 הקדושים היא ופה נצרי מצות אלהים ואסונת ישוע :  
 13 ושמעתי קול בשמים לאמר אלו כתב אשרי הפתים  
 אשר ביהוה מתו מעתה אמן אסרה הרוח כי־ינחמו  
 מיגיעותם ומעשיהם יבואו אחריהם : 14 ואראה והנה  
 ענן לבן ועל־הענן יושב כדמות בן־אדם ותהי־לו על־  
 ראשו עטרת זהב ובירו מגל חדה : 15 ויצא מלאך  
 אחר בשמים ויועק בקול גדול אל־אשר יואל גיג או־כג  
 ישב על־הענן שלח מגלה וקצר כי־באה Joel 3.13. Am. 23.  
 עת־הקצר כי־בשל קצר הארץ : 16 וישלף היושב על־  
 הענן את־מגלו אל־הארץ ותקצר הארץ : 17 ויצא מלאך  
 אחר מהיכל אשר בשמים ויהי גם לו מגל חדה :  
 18 ומלאך אחר יצא מסופח ותהי־לו שלטון על־האש  
 ויועק בועקה גדולה אשר היתה לו מגל חדה לאמר  
 שלח

לפני האנשים : 15 ותתעור את יושבי חבל באווח  
 אשר נתנו לה לעשות לפני הבהמה לאמר ליושבי חבל  
 לעשות צלם לבהמה אשר יש לה מצח החרב ותחיו :  
 16 ותנחן לה לתת רוח לצלם הבהמה ואשר ידבר צלם  
 הבהמה ויעשה שכל אשר לא ישתחוו לצלם הבהמה  
 וימתו : 17 ויעשה את כלם את קטנים ואת גדולים  
 ואת עשירים ואת אביונים ואת חפשים ואת עבדים  
 לתת להם צרבת ביד ימינם או במצחותם :  
 18 ואשה איש לא יוכל לשבור או למכר אם לא  
 תהיה לו צרבת או שם הבהמה או מספר שמיה :  
 19 ופה היא חכמה אשר יש לו בנה יגור את מספר  
 הבהמה כי מספר אנש הוא ומספרו שש מאת ששים  
 ושש :

ך CAP. XIV.

1 ואראה והנה כבש עמר על הר ציון ועמו (קמר)  
 אלפים אשר למו שמו ושם אביו כתוב על מצחותם :  
 2 ואשמע את קול משמים נקול מים רבים ונקול רעם  
 גדול ואשמע קול שרים ושוררים ההיטיבו נגן בכנורותם :  
 3 וישירו כמו שיר חדש לפני הכסא ולפני ארבע חיות  
 ואיש לא יכל ללמד את השיר כי אם (קמר) אלפים  
 איש הנקנו מן הארץ : 4 ואלה הם אשר לא טמאו בנשים  
 ברעלמים היו אלה חם אשר הלכו אחרי הכבש אשר  
 ילד שפה אלה נקנו (בישוע) מפני אדם לראשית  
 לאלהים ולכבש : 5 ובפיהם לא נמצא חזק ומרמה בר  
 בלי מום המה לפני כסא אלהים : 6 ואראה מלאך אחד  
 ראה בחוף השמים ותחי לו בשורת עולם לבשר את  
 יושבי

וַיִּשְׁמַע אֶת־קוֹל גְּדוֹל מְיֻזָּבֵל לֵאמֹר לִשְׁבַע מַלְאָכִים  
 לָבוּ וּשְׁכְּנוּ אֶת־מַחְתּוֹת אֵף הַיָּה עַל־הָאָרֶץ : 1 וַיִּלָּקְוּ  
 הָרָאשִׁיּוֹן וַיִּשְׁכְּנוּ אֶת־מַחְתּוֹת עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־שִׁחִין רַע  
 מֵאֵד בָּאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לָקְחוּ אֶת־צִרְבַת הַבְּהֵמָה וְאֲשֶׁר סָנְדוּ  
 לַצִּלְמֹת : 2 וּמִלֶּאךָ חֲשֵׁנִי שִׁפְךָ אֶת־מַחְתּוֹת בֵּים וַיְהִי־  
 לָרֶם כְּרָמִי מֵת וְכָל־נֶפֶשׁ חַיָּה שָׁחָה בֵּים : 3 וּמִלֶּאךָ  
 הַשְׁלִישִׁי שִׁפְךָ אֶת־מַחְתּוֹת אֶל־הַנְּהָרוֹת וְאֵל בְּאֵרוֹת מִים  
 וַיְהִי־דָם : 4 וַיִּשְׁמַע אֶת־מִלֶּאךָ הַפֶּסֶס לֵאמֹר צִדִּיק אַתָּה  
 וַיְהִי אֲשֶׁר חַיָּה וְאֲשֶׁר הָיָה וְאֲשֶׁר יִהְיֶה כִּי־שִׁפְטָה אֶת־  
 הָאָלֶה : 5 כִּי־אֶת־דָּם הַקְּדוּשִׁים וְהַנְּבִיאִים שִׁפְכָה וַנְּחַת  
 לָהֶם דָּם לְשִׁחוֹת כִּי־שָׁח לָהֶם : 6 וַיִּשְׁמַע אֶת־אֶחָד  
 מִמְּבֹנֵה לֵאמֹר אָמֵנָה אֲדֹנֵי אֱלֹהִים כִּי־יִחְזַק־לְכָּךְ מִשְׁפָּטֶיךָ  
 צָדִיקָה וְאֵמֶת הִמָּה : 7 וּמִלֶּאךָ הָרְבִיעִי שִׁפְךָ אֶת־מַחְתּוֹת  
 בְּשֶׁמֶשׁ וַיִּתְּנוּ לוֹ לִשְׂרֹף אֶת־בְּנֵי אָדָם בָּאֵשׁ : 8 וַיִּשְׂרְפוּ  
 בְּנֵי־אָדָם בְּשֶׁרֶפֶה גְּדוֹלָה וַיִּקְלְלוּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהִים אֲשֶׁר  
 הָיָה לוֹ שֶׁלֹּטוֹן עַל־נִגְעֵים הָאֵלֶּה וְלֹא שָׁבוּ מִרַעְיוֹן לַחַת  
 לוֹ כְּבוֹד : 9 וּמִלֶּאךָ הַחֲמִישִׁי שִׁפְךָ אֶת־מַחְתּוֹת עַל־כֶּסֶף  
 הַבְּהֵמָה וַיְהִי־מַלְכוּתָהּ נִחְשָׁבָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־לִשְׁנוֹתָם  
 מִחֵלִי : 10 וַיִּקְלְלוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם בְּתִזְיוֹתָם כִּי־בָּיִם  
 בִּפְחֻלָּתָם וְלֹא שָׁבוּ מִמַּעֲשֵׂיהֶם : 11 וּמִלֶּאךָ הַשֵּׁשִׁי שִׁפְךָ  
 אֶת־מַחְתּוֹת עַל־נְהַר גְּדוֹל טַחַח פֶּרֶת וַיַּחֲרִבוּ מִיָּמֵינוּ אֲשֶׁר  
 חֲזוֹן דָּרָךְ הַפְּלִכִים אֲשֶׁר מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ : 12 וַיִּרְאֵתִי מַיִי  
 הַחֲנִין וּמַיִי הַבְּהֵמָה וּמַיִי נְבִיא שָׁקֵר שְׁלוֹשׁ רִחוּתִים טְמֵאוֹת  
 כְּדָמוֹת צִפְרֵדִים : 13 כִּי־הָיוּ רִחוּתֵי הַשָּׁרִים לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹת  
 אֲשֶׁר יוֹצְאוֹת אֶל־מַלְכֵי הָאָרֶץ וְכָל־הַתְּבַל לְהִאֲסִיפָם  
 לְמַלְחָמָה

שלח מַלְאָךְ הַדָּר וקָצַר אֶת־אֲשְׁכּוֹלוֹתַי נֶפֶן הָאָרֶץ בִּי  
 חֲבִשְׁלִי אֲשַׁכְּלֶתִיחַ עֲנָבִים : 19 וַיִּשְׁלַח הַמַּלְאָךְ אֶת־מַגֵּל  
 אֶל־הָאָרֶץ וַיִּקְצַר אֶת־אֲשְׁכּוֹל הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח בְּנֵת חַרּוֹן  
 אֶף יְהוָה הַגְּדוֹלָה : 20 וַנִּדְרָכָה הַנֶּחַל מִחוּץ לַעֵיִן  
 וַיֵּצֵא דָם מִן הַנֶּחַל עַד־דַּסְנֵי הַפְּסוּסִים בְּבִבְרוֹת אֶלֶף וָשֵׁשׁ  
 מֵאוֹת :

טו

CAP. XV.

1 וַאֲרָאָה אוֹת אֶחָד בְּשָׁמַיִם נֶחַל זָפְלָא אֶת־שִׁבְעָה  
 מִלְּאָכִים אֲשֶׁר הָיוּ לָהֶם שִׁבְעָה נִגְעִים הָאֲחֵרוֹנִים בִּי־בָהֶם  
 כָּלָה אֶף־אֱלֹהִים : 2 וַרְאִיתִי אִידִים וְזִכְוִכִּית מִסּוּף בָּאֵשׁ  
 וְאוֹתָם אֲשֶׁר גָּבְרוּ עַל־דִּבְהֵמָה וְעַל־צִלְמָה וְעַל־  
 צִדְתָּה וְעַל־מִסְפַּר שְׁמָה בִּי־עָמְרוּ אֶל־שִׁפְתַיִם וְזִכְוִכִּית  
 וְהָיוּ לָהֶם בְּכֹרוֹת אֱלֹהִים : 3 וַיִּשְׁרִי אֶת־שִׁיר מִשַּׁח עֲבָדֵי  
 אֱלֹהִים וְאֶת־שִׁירַת הַכֶּבֶשׂ לְאִסְרֵי גְדוֹלִים וְנוֹדָאִים הָיוּ  
 מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהִים כָּל־חֹתֵל צְרִיקִים וְנִאֲמָנִים דְּרָכָה  
 Jer. 10. יֵרֵם 1 הַמִּלֵּךְ הַנּוֹיִם : 4 וְסִי זֶה הוּא אֲשֶׁר לֹא  
 7 יִירָאָה יְהוָה וַיִּכְבֹּד אֶת־שְׁמֹה בִּירְאָתָה לְבָדָה  
 קְדוֹשׁ בִּי־כָל־הַנּוֹיִם וַיּוֹאז וַיִּשְׁתַּחֲוֶי לַפְּנִיָּה בִּי־נִגְלוּ  
 צִדְקוֹתֶיהָ : 5 וְאַחֲרֵי כֵן רָאִיתִי וְהִנֵּה נִפְתַּח הַיָּם כָּל־מִשְׁכַּן  
 שְׁרוֹת בְּשָׁמַיִם : 6 וַיֵּצֵאוּ שִׁבְעָה מִלְּאָכִים אֲשֶׁר הָיוּ לָהֶם  
 שִׁבְעָה נִגְעִים מִחִיכָל שָׁחִי מִלְּבָשִׁים בּוֹץ טְהוֹר וְהָיוּ  
 וְאוֹדִים עַל־מִתְנִיָּתָם בְּאוֹר וְהָב : 7 וְאַחַת מֵאַרְבַּע הַחִיּוֹת  
 נָתַתָּה לְשִׁבְעָה־מִלְּאָכִים אֶת־שִׁבְעֵי מַחְתּוֹת הַזֶּהָב מִלְּאוֹחַ  
 בַּחֲרוֹן אֶף יְהוָה הַחַי לַעֲוֹלָמִי עוֹלָמִים : 8 וַיִּסְלַא הַחִיכָל  
 מִעֵשֶׂן מִכְבוֹד אֱלֹהִים וּמִכּוֹחוֹ וְאִישׁ לֹא יָכַר לְבוֹא אֶל־  
 הַחִיכָל עַד־כָּלוֹת שִׁבְעַת נִגְעֵי שִׁבְעַת הַמִּלְּאָכִים :

הקדושים ומדם ערי ישוע וחסותי בראותי אותה עד-  
 מאד : 7 ויאמר אלי המלאך לשה תמדת אני אמר לה  
 את-מסתור האשה והבהמה הסובלת אותה לאשר היו  
 לה שבעה ראשים ועשר קרנות : 8 הבהמה אשר  
 ראיתה היתה ואיננה ועתידה לעלות מיתום ותלך אל-  
 אבדון ויתמהו היושבים על-הארץ ( אשר שמוחם לא  
 נכתבו על-ספר החיים מראשית העולם ) בראותם את-  
 הבהמה כי היתה ואיננה ותהיה : 9 ופה התבונה  
 אשר לה חכמה שבעה ראשים שבעה הררים המה אשר  
 עליהם יושבת האשה : 10 ושבעה מלכים המה חמשה  
 נפלו ואחר הורה והאחר עורני לא בא ואם יבוא כמעט  
 יעמד : 11 והבהמה אשר היתה ואיננה גם הוא שמיני  
 הוה ומשבעה הוא ולאבדון ילך : 12 ועשר קרנות אשר  
 ראית עשרה מלכים המה אשר ער-הנה את-מלכותם  
 לא לקחו אך יקחו שלטונם במלכים לשעה אחת עם  
 הבהמה : 13 לאלה יש-להם עצתם יחדו ויתנו את-  
 שלטונם לבהמה : 14 אלה הם ילחמו עם הכבש והכבש  
 יגבר עליהם כי-אדון אדנים הוא ומלך מלכים ואשר  
 עמו קרואים ובחירים ונאמנים : 15 ויאמר אלי המים  
 אשר ראיתם אשר עליהם יושבת הזונה עמים ולאפים  
 המה וגוים ולשונות : 16 ועשר קרנות אשר ראיתה על-  
 הבהמה אלה ישנאו את-הזונה ויעשוה לחרפה וערמה  
 ואת-בשריה יאכלו וישרפוה באש : 17 כי-אלהים  
 נחן בלבבותם לעשות את-רצונו ולעשות רצון אחרת  
 ולתת את-מלכותם לבהמה עד-יכלו דברו אלהים :  
 18 והאשה אשר ראיתה יש-העיר הגדולה לאשר



למלחמה ליום גדול ההוא ליום אלהים כל-יובל :  
 15 הננו בזה כנצב אשרי האיש השקר ונצר את-בגדיו  
 16 ויתלה ערום ויראו את-מבשיו : ויקהל אותם אל-  
 מקום הנקרא עברות חרמת גרודים : 17 ומלאך השביעי  
 שפך את-מחתו אל-האוויר ויצא קול גדול מהיכל  
 השמים מכפא לאמר נעשחור : 18 ויהיו-קולות ורעם  
 וברקים ורעש היר גדול אשר לא היה מאז היו בני  
 אדם על-הארץ רעש כמוהו ככה גדול : 19 ותהי-העיר  
 Jer. ירם כה שו גדולה לשלושה חלקים וערי הגוים נפלו  
 25-25 ובבל הגדולה נזכרה לפני אלהים  
 לתת לה את-בוס יין חרון אפו : 20 וכל-איים נסו והרים  
 לא נמצאו : 21 וברד גדול ככר ירד משמים על-בני-  
 אדם ויקללו האנשים את-אלהים מפני געע הברד כי-  
 גדול הוא ונגעו גדול :

י

CAP. XVII.

ויבוא אחד משבעה המלאכים אשר היו להם שבע  
 מחחות וידבר עמי לאמר אלי הבה אניד לה את-משפט  
 הזונה הגדולה שהיא יושבת על-מים רבים : 2 אשר עפה  
 דגנו מלכי הארץ וישתכרו ביין ונוניה כל-יושבי-תבל :  
 3 ויוליכני במדבר ברות וראיתי את-אשה היושבת על-  
 בהמת ארנמן מלאה שמות קללה והיו לה שבעה ראשים  
 ועשר קרננות : 4 והאשה מתכספה היא בתולעת וארנמן  
 ומצפה ומל בשר בזהב ואבן יקרה ופנינים והיתה לה  
 כוס זהב בידה המלאה שקוצים ושמאת ונוניה : 5 ועל-  
 מצחה שם כתוב מסתר בבל הגדולה אם ונוני ושקוצי  
 הארץ : 6 ואראה את-האשה כי-שכרה היא מדים  
 הקרושים

שמים וכל בלי שנהבים וכל בלי מעצים יקרים ונחשת  
 וברזל ושיש : 11 וקנמון ונכר ושמן מסחה ולבנה ויין  
 ושמן וסלת חטה ובהמות וצאן וסוסים ורכב וגויות  
 תפשות בנראים : 12 וחפזי חמדת נפשכם סרו מאת  
 וכל מדינים וכל זהר הלכו מעמך ועודך לא תמצאים :  
 13 הסודיהם אשר עשיו ספנה מרחוק יעמורו מראת  
 שפתח בבה וספור : 14 לאמר אוי עיר הגדולה המתכנסת  
 בפז וארגמן וחלעת שני המצפה בזהב ואבן יקרת  
 ופננים בירבשעה אחת תחרב כל עשר הזה : 15 וכל  
 חובל וכל המון העוברים פאניות גם מלחים גם כלם אשר  
 פעלו בים מרחוק עמדו : 16 ויעקו בראותם את עשן  
 שרפתם לאמר מירוסה לעיר הגדולה : 17 ויעלו עמם  
 על ראשם ויעקו בבה וספור לאמר אוי אוי לעיר  
 הגדולה אשר בה עשיו כלם אשר היו להם אניות בים  
 מסחורה בירבשעה אחת תחרבה : 18 הריעו עליה השמים  
 השלימים הקדושים והנביאים בירשפט אלהים את  
 מספסם מפנה : 19 וישא מלאך גבור אחד את אבן במה  
 החים גדולה וישלך אל החים לאמר בעברה בואת תשלך  
 בכל עיר הגדולה ולא תמצא עוד : 20 וקול מנגנים  
 שרים בחוללים ומחצצים עוד לא ישמע בד וכל אמן  
 כל עלילה לא ישא בד עוד וקול החים לא ישמע בד עוד :  
 21 ואור גד עוד לא יאר בד וקול חתן וכלה עוד לא  
 ישמע בד בירסחריו שרים בנעניך נכבדי ארץ בירבשפה  
 תעז כל הגוים : 22 ובה נמצאו דמי נביאים הקדושים  
 ודם כלם אשר נטבחו על דארץ :

יש ליה ממלכה עת מלכי הארץ :

יח C A P. XVIII.

ו אחרי כן ראיתי כי מלאך ירד משמים והיה לו שלטון  
גדולה והארץ נאורה בכבודו : ויקרא בגבוה בקול  
ישענא טירם גדול לאמר נפלה נפלה בבל הגדולה

והיה למושב השדים ומטרת כל רוח

נאח Isa. 21. 9.

טמאה ומטרת כל עוף טמאה ושנאת : Jer. 51. 8.

כי מין חזון ונוניה השקה את כל הצוים ומלכי ארץ

הזנו עמה וסוחרו ארץ העשירו מגבורת העניה : ואשמע

קול אחר משמים לאמר צאו ונוסו מחוכה עשי ומלמ

איש את נפשו אל החתכו בעונה פן תקחו מגעור :

כיהגיעו חפאתיה עד השמים ויזכר אלהים לעוונותיה :

שלמו לה כמורה שלמה לכם נס שנים שלמו לה

כמעשיה בכוס אשר מסכה לכם מסכו לה שנים : כאשר

היה ישע מו ח הגבירה האדירה והתעדנה בנפשה בן

הזנו לה משפת ואבל כי אסרה בלבבה 47. 8.

לעולם אהיה גברת ממלכות אני ואפסי עוד לא אשב

אלמנה ולא ארע שכול : ותבאנה רגע ביום אחר נגיעה

מות שכול ואלמן רעב ותשרף באש כי גבור יהוה אלהים

השופט אותה : ויבכו ויספרו עליה מלכי הארץ אשר

הזנו אליה והתעדנו בראותם את עשן שרפתיה :

מרחוק יעמדו מראת שפתיה לאמר אוי הבבלי

עיר הגדולה עיר חזקה כי בשעה אחת בא משפטך :

וסוחרו הארץ יבכו ויספרו עליה כי איש עוד לא

ישבר את מקחותם : מחיר זהב וכסף ואבן יקררה

ופנינים וכיז וארגמן ושריקות ותולעת שני וכל עצי

שטים

סוּסִים לְבָנִים מִלְּבָשִׁים בּוֹץ חוֹר וְטָהוֹר : 15 וּמִפִּי יֵצֵאת  
 חֶרֶב פִּיפְיוֹת חֲדָה אֲשֶׁר בָּהּ יָכֹה אֶת־  
 הַגּוֹיִם וְהוּא יִרְעֵם בְּשֶׁבֶט בְּרוֹךְ וְהוּא Psal. 2. 9.  
 וְהָרָה פִּוּרֵת יֵין חֲרוֹן אַף יְהוָה אֱלֹהִים Isa. 63. 1. 5.  
 לְבָדּוּ : 16 וְהָיָה לוֹ עַל־לְבוּשׁוֹ. וְעַל־יָרְכּוֹ שֵׁם־כְּתוּב  
 מֶלֶךְ הַמְּלָכִים וְאֲרוֹן אֲדָנִים : 17 וְאִרְאָה מִלְּאֹךְ אַחֵר עוֹמֵר  
 בְּשֶׁמֶשׁ וַיִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר לְצַפּוֹר כָּל־כִּנָּף תַּחַת  
 הַשָּׁמַיִם הִקְבְּצוּ וּבֹאוּ הֶאֱסַפּוּ מִסְבִּיב עַל־וֶבֶח אֵל גָּדוֹל :  
 18 וְאֶכְלֶתֶם בֶּשֶׂר הַמְּלָכִים בֶּשֶׂר נְשֵׂאֵי־הָאָרֶץ בֶּשֶׂר  
 הַנְּבוֹרִים בֶּשֶׂר הַסּוֹסִים וְאֲשֶׁר יוֹשְׁבִים עֲלֵיהֶם וּבֶשֶׂר כָּל־  
 חַפְּשִׁים וְעַבְדִּים גַּם קִטְנִים וְגַם גְּדוֹלִים : 19 וְאִרְאָה אֶת־  
 הַבְּהֵמָה וְאֶת־מֶלְכִי הָאָרֶץ וְאֶת־צִבְאָם הַנִּקְהָלוּ לַעֲשׂוֹת  
 מִלְחָמָה עִם־אֲשֶׁר יוֹשֵׁב עַל־הַסּוֹס וְעַם צִבְאוֹ : 20 וַיַּחַפֵּשׂ  
 הַבְּהֵמָה וְעַמָּה נְבִיא שֶׁקֶר אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים  
 לִפְנֵי אֲשֶׁר בָּם הִתְעָה אוֹתָם אֲשֶׁר לָקְחוּ אֶת־צִרְבַּת  
 הַבְּהֵמָה וְאוֹתָם אֲשֶׁר סָגְרוּ לְדַמּוּתָהּ חַיִּים הִשְׁלָכוּ שְׁנִיָּהם  
 אֶל־אֹגֶם אֵשׁ הַבּוֹעֵר בְּנִפְרִית : 21 וְהַנִּשְׁאָרִים הִרְגוּ בַּחֲרֹב  
 הַיּוֹשֵׁב עַל־הַסּוֹס הַיּוֹצֵאת מִפִּי וְצַפּוֹר כָּל־כִּנָּף שְׂבָע  
 מִבְּשָׂרֵיהֶם : CAP. XX.

כ

וְאִרְאָה אֶת־מִלְּאֹךְ כִּי־יִוָּרֵד מִשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לוֹ מִפְתָּח  
 הַתְּהוֹם וְחוּץ גְּדוֹל בִּידּוֹ : 2 וַיַּחַפֵּשׂ אֶת־הַתִּנִּין אֶת־הַנֶּחֱשׁ  
 הָעֵתִיק שֶׁהוּא הַמְּכָלִים וְהַשָּׁטָן ( הַמְתַּעָה אֶת כָּל הַתֵּבֵל )  
 וַיֹּאסְרֵהוּ לְאַלְף שָׁנִים : 3 וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶל־תְּהוֹם וַיִּסְגִּירֵהוּ  
 וַיַּחַם עָלָיו פֶּן יִתַּעַה אֶת־הַגּוֹיִם עוֹד עַד יִתְּמוּ אֲלֵף־שָׁנִים  
 וְאַחֲרֵי כֵן יִשְׁצָרְכוּ לַהֲתָר לַעֵת מַעַט : 4 וְאִרְאָה כִּסְאוֹת  
 וַאֲשֶׁבוּ עֲלֵיהֶן וּמִשְׁפָּט נָתַן לָהֶם וְאֶת־הַנֶּפְשׁוֹת אֲשֶׁר הִרְגוּ  
 בַּחֶרֶב

## CAP. XIX.

וַאֲחֵרֵיכֵן שָׁמַעְתִּי קוֹל הַמּוֹן רַב בַּשָּׁמַיִם לֵאמֹר הַלְלוּ יְהוָה  
 דִּישׁוּעָה וְהַכְּבוֹד וְהַהֲדָר וְהַגְּבוּרָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ: <sup>1</sup> כִּי  
 צָדִיק יְהוָה וְיֵשֶׁר מִשְׁפָּטָיו כִּי־שֹׁפֵט אֶת־הַגְּדוֹלִים  
 אֲשֶׁר שָׁחַתָּה אֶת־הָאָרֶץ בְּזוּנוֹתֶיהָ וְכִי־נָקַם אֶת־דָּמֵי  
 עַבְדָּיו מִיָּדָה: <sup>2</sup> וְעוֹד שְׁנִית אָמְרוּ הַלְלוּ יְהוָה וְעֲשֵׂנָה  
 עוֹלָה לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים: <sup>3</sup> וַיִּפְּלוּ הַזִּקְנִים עֶשְׂרִים וָאַרְבַּע  
 חִיּוֹת וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים אֲשֶׁר יָשָׁב עַל־הַכְּסֵא לֵאמֹר  
 הַלְלוּ יְהוָה: <sup>4</sup> וַיֵּצֵא קוֹל מִכְּסֵּא לֵאמֹר הַלְלוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ  
 כָּל־עַבְדָּיו וַיִּרְאוּ הַקְּטָנִים וְהַגְּדוֹלִים: <sup>5</sup> וַאֲשַׁמַּע כְּקוֹל  
 עַם רַב וּכְקוֹל מִיַּם רַבִּים וּכְקוֹל רַעֲמִים חֲזָקִים לֵאמֹר  
 הַלְלוּ יְהוָה כִּי־מֶלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל־יְכָל: <sup>6</sup> נִשְׁמַחָה וְנַעֲלֵץ  
 וְנִתְּנָה לוֹ כְּבוֹדוֹ כִּי־בָא יוֹם מִשְׁתָּה דַּבְּשׁ וְאַשְׁתֵּנוּ כָל־  
 בְּבוּדָה פְּנִימָה: <sup>7</sup> וְחִתָּנוּ לָהּ לַהֲתַכְּסוֹת בְּבוֹץ טְהוֹר וְהֵדָר  
 כִּי־בּוֹצֵם צָרְקוֹת הַקְּדוֹשִׁים הִנֵּה: <sup>8</sup> וַיֹּאמֶר אֵלַי כְּתֹב  
 אֲשֶׁר־כֻּלָּם אֲשֶׁר אֶל־מִשְׁתָּה הַכֶּבֶשׂ נִקְרָאוּ וַיֹּאמֶר אֵלַי  
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אִמַּת אֱלֹהִים הֵמָּה: <sup>9</sup> וַאֲפוֹל אֶל־הַגְּלוֹי  
 לַהֲשַׁתַּחֲוֹת לוֹ וַיֹּאמֶר אֵלַי חֲלִילָה לָךְ עַבְדְּךָ וְכַעֲרֶךָ  
 אַחִיקָה אֲנִי אֲשֶׁר יִשְׁלַחֵם עֲדוֹת יִשׁוּעַ הַשְׁתַּחֲוִיָּה לֵאלֹהִים  
 כִּי־עֲדוֹת יִשׁוּעַ הֵיא רֹחַ הַגְּבוּאָה: <sup>10</sup> וַאֲרֹאֶה כִּי־נִפְתָּחוּ  
 הַשָּׁמַיִם וְהִנֵּה סוֹס לָבָן וְהָיוּ שֹׁב עָלָיו נִקְרָא נָאֲמָן וְאִישׁ־  
 אֲמוֹנִים וּבְצִדְקָה שׁוֹפֵט וְנִלְחָם: <sup>11</sup> וַעֲיִנָּיו כָּל־הִבִּית אֵשׁ  
 וְעַל־רֹאשׁוֹ עֲטֹרוֹת רַבּוֹת וַיִּשְׁלַח שֵׁם־כְּתוּב אֲשֶׁר אִישׁ לֹא  
 יָדַע מִכְּלָעָדָיו: <sup>12</sup> וְהוּא חֲמוֹץ בְּגָדִים הָדוֹר בְּלָבוֹשׁ  
 אֲדוּם לְלָבוֹשׁוֹ וּבְגָדָיו כִּדְרוֹ בְּגַת וְנִקְרָא שְׁמוֹ רַב־  
 אֱלֹהִים: <sup>13</sup> וְהַצְּבָאוֹת אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם בָּאוּ אַחֲרָיו עַל־  
 סוּסִים



הראשונים וארץ הראשונים. <sup>מז</sup> ישע סה יז וסו כב  
עברו והיו אנני עור. <sup>מז</sup> ונני <sup>מז</sup> 65.17. & 66.22.  
יוקנו ראיתי את עיר הקדושה את ירושלים החדשה  
לרדת מאלהים משמים בירכנה ככלה תעדה כליה  
ואשמע קול גדול משמים לאמר הנה משכן אלהים  
עם בני אדם ישכן עמם והמה עמו והוא האלהים  
והנה עמם אלהים. <sup>מז</sup> ומה אדני יהיה דמעה מעל  
כל פנים ומוות לא יהיה עוד ולא אבל. <sup>מז</sup> ישע כה ח  
ולא ועקה וגם יגיעה לא תהיה עוד ביה. <sup>מז</sup> 21. 8.  
עברו הראשונות: ויאמר היושב על הדבסא הנני סודש  
את כל יאמר אלי כתב ביה דברוס ונאמנים ואמת הנה:  
6 ויאמר אלי נסיה אני ואורם וחשים ראשית וקץ אני אתן  
לצומא סבאר סם חיים חנם: <sup>מז</sup> והמנצח יתחל כלם  
ואהיה לו לאלהים וחיה יחיה לי לבן: <sup>מז</sup> ולעצלים  
ולבגדים לנחשבים לשרצים לקדשים למכשפים  
לעובדי פסל ולכוזבים ולסוטים ולקדשים לנחשבים  
והפריית שהיה מות השני: <sup>מז</sup> ויבוא אלי אחד משבעה  
מלאכים אשר ישלח שבע מתחות מלאות בשבעה  
נגעים אחרונים וידבר עמי לאמר הבה נא אנכי לה את  
האשה את גלת הפמם: <sup>מז</sup> ויסיאני במראת אלהים  
ויניחני אל ארץ גבוה מאד ונגר לו את עיר הגדולה את  
ירושלים הקדושה כיהנרית סך השמים מאלהים:  
ויחזי לה צבור אלהים ואוהיה בהמור: <sup>מז</sup> אכן יקרה  
כשפדה וסומרה: <sup>מז</sup> ויהיה חמה גרמה ויהיה ויהיו  
לה שנים עשר שנים ועלם ששנים שנים עשר מלאכים  
ושמותם נכתובם על שמות שנים עשר שבטי בני  
ישראל:

בחרב בעבור ערות ישוע ובעבור דבר אלהים ואשר לא  
השתחו לבהמה ולא לצלמה ולא לקחו את צבת על-  
מצחותן ועל-ידיהן וחיו ומלכו עם המשיח אלה שנים :  
ושאר המותים לא שבו לחיות עדותמו אלה שנים :  
וזאת היא תקומת הראשונה : 6 אשרי האיש וקדוש  
הוא אשר יש לו חלק בתקומת הראשונה על האלה המות  
השני לא ישלוט בראם יהיו כחני אלהים וכתני המשיח  
וימלכו עמו אלה שנים : 7 ובאשר יתמו אלה שנים יתר  
השטן מפטרון ויצא להתענות את הגוים בארבע פאות  
הארץ את גוג ומגוג להוציאם למלחמה כחול הים מרב :  
8 ויעלו על-רחב הארץ ויסבו את מחנה הקדושים  
ואת עיר ירודה : 9 ותר אש מאלהים משמים ויאכלם :  
10 והמכלים הפתעה אותם השלך באגם אש וגפרות  
אשר שם גם הזהמה ונביא שקר ויושפו וחסם ולילה  
לעולמי עולמים : 11 ואראה כסא לבן גדול ואת יושב  
עליו אשר מפניו ברחו גם השמים וגם הארץ ומקום  
לא נמצא להם : 12 ואראה את המותים את הקטנים  
ואת גדולים כי עומדים היו לפני כסא אלהים וספרים  
נפתחו וספר אחר נפתח שהוא ספר החיים וישפטו המותים  
מכתובים בספרים כמעשיהם : 13 והים נתן את המותים  
אשר בו והמות והשאר נתנו את המותים אשר הם  
וישפטו איש איש כמעשיהם : 14 והמות והשאר השלכו  
אל-אגם האש והוא מות השני : 15 ואם איש לא נמצא  
בתיוב בספר החיים השלך אל-אגם האש :

כ

CAP. XXI.

ואראה שמם חדשים וארץ חדשה כי שמם  
הראשונים

הַדָּר הַנּוֹחַם אֱלֹהִים: 27 וְלֹא יָבוֹא אֱלֹהֵי כָל־מָגָל  
וְעוֹשֶׁה שְׁקוּץ אֹרְכוֹב בְּיָמָם הַנִּכְתָּבִים בְּסֵפֶר חַיִּי  
הַכֶּבֶשׂ: 28

## כב CAP. XXII

וַיֵּרָאֵנִי נְהַר מַיִם חַיִּים טָהוֹר וְהַ כְּזוֹכִית וְהוֹלֵךְ מִכְסָּא  
הָאֱלֹהִים וְהַכֶּבֶשׂ: 2 בְּחוֹף רַחוּבָה וּבְגִדוֹף הַנֶּהָר מִפֶּה  
וּמִפֶּה עֵץ הַחַיִּים עוֹשֶׂה פְרִיִים שֵׁנִים עֶשֶׂר בְּכָל־חֹדֶשׁ  
וְחֹדֶשׁ נוֹתֵן אֶת־פְּרִיָו וְעַל־הָעֵץ לַרְפוּאָת הַנּוֹחַם: 3 וְכָל־  
חֹרֶם אֵינְנִי עוֹד וְכִסָּא הָאֱלֹהִים וְהַכֶּבֶשׂ בָּהּ יִהְיֶה וְעַבְדֵּיו  
יִשְׁרָחוּהוּ: 4 וַיֵּרְאוּ אֶת־פָּנָיו וְשֵׁמוֹ עַל־מִצְחוֹתָם:  
5 וְלִילֵיהָ לֹא יִהְיֶה שֵׁם וְלֹא צְרִיד יִהְיֶה: 6 יֵשַׁע ס כ  
לְהֵם נֵר אֹר־אוֹר־הַשֶּׁמֶשׁ כִּי־הוּא אֱלֹהִים: 60.20.  
וַיֹּאדֹר אוֹתָם וַיִּמְלֵכֵהוּ לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים: 6 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱלֹהִי  
הַדְּבָרִים נֶאֱמָנִים וַאֲמַר הִפֵּה וַיְהוּה אֱלֹהֵי הַנְּבִיאִים  
הַקְּדוּשִׁים שֶׁלֹּא אֶת־מַלְאָכּוֹ לְהַגִּיד לְעַבְדֵּיו מִה־יֵּשׁ לַהֲיִית  
בְּמַהֲרָה: 7 הִנֵּה בֹא אֲנִי מַהֲרָה אֲשֶׁר־הָאִישׁ אֲשֶׁר־  
יִצּוֹר אֶת־דְּבָרֵי נְבוּאָת סֵפֶר־הַזֶּה: 8 וְאֲנִי יוֹחֵן רָאִיתִי  
וְשָׁמַעְתִּי אֶת־הָאֱלֹהִי וּבִרְאִיתִי וּבִשְׁמִיעִי נִפְלָתִי לַהֲשַׁתְּחוֹת  
אֶל־רִגְלֵי הַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר הִרְאֵנִי אֶת־הָאֱלֹהִי: 9 וַיֹּאמֶר אֵלַי  
חֲלִילָה לָּךְ כִּי־עַבְדְּךָ בְּעֶרְכָּךְ אֲנִי וְחֵבֶר לְאַחִיָּה לְנְבִיאִים  
וְלַנָּצִרִים אֶת־דְּבָרֵי סֵפֶר הַזֶּה סֵגֵד לָאֱלֹהִים: 10 וַיֹּאמֶר  
אֵלַי אֶל־תַּחֲתֶם אֶת־דְּבָרֵי נְבוּאָת סֵפֶר הַזֶּה כִּי־עַתָּה קְרוּבָה  
הִיא: 11 הָרָשָׁע יִרְשָׁע עוֹד וְהוֹלֵל יִמִּיק עוֹד וְהַצְדִּיק  
יִצְטַדֵּק עוֹד וְהַקְּדוֹשׁ יתְקַדֵּשׁ עוֹד: 12 וְהִנֵּה בֹא אֲנִי  
פָתָאם וּשְׁכָרִי אֲתִי לַתֵּת לְכָל־אִישׁ כַּפֶּעַלְתּוֹ: 13 אֲנִי־הוּא  
הָאֱלֹף וְהַתָּו רֵאשִׁית וְקֵץ Ifa. 44.6. & 41.4. יֵשַׁע מְדוּמָאד  
הִרְאֵשׁוֹן

ישראל: <sup>13</sup> מקדם שערים שלושה מצפון שערים שלושה  
 מנגב שערים שלושה מים שערים שלושה: <sup>14</sup> ולחומת  
 העיר היו לה שתיים עשרה יסודות ובהן שנים עשר  
 שמות (שנים עשר) שליחי הכבש: <sup>15</sup> ואשר מדבר עמי  
 הנה קנה מידת והב בידו אשר ימד את העיר ואת  
 שעריה ואת חומתה: <sup>16</sup> והעיר מרבעה הושמה והעיר  
 קנה אחד ארץ וקנה אחד רחב וימד את העיר בקנה  
 בכברות שנים עשר אלף שנים עשר ארכה ורחבה  
 וקומתה אחד המה: <sup>17</sup> וימד את חומתה מאה ארבעים  
 וארבע אמות בקנה מידת האדם שהוא המלאך:  
<sup>18</sup> ותהי בנין חומתה ישפיר והעיר והב טהור כדמות  
 זכוכית טהורה: <sup>19</sup> ומוסדות חומת העיר העיר כל  
 אבן יקרה יסוד הראשון ישפה השני ספיר השלישי ברקת  
 הרביעי נפק: <sup>20</sup> החמישי שהם הששי אבן השביעי  
 חרשי השמיני יהלום התשיעי פדמה העשירי שבו  
 עשתי עשר לשם שנים עשר אחלמה: <sup>21</sup> ושנים עשר  
 שערים שנים עשר פנינים המה וחדו איש איש משערים  
 יהיה מפנין אחד ורחובות העיר והב טהור בזכוכית  
 משקע: <sup>22</sup> ואת היכל לא ראיתי בה ביהודה אלהים  
 16. ישע ס' יט כל יוכל הוא היכלה והכבש: <sup>23</sup> והעיר  
 לא יחיה לה עוד השמש לאור וימם <sup>60.19.</sup>  
 ולנה הירח לא יאיר לה כי כבוד אלהים האיר אותה  
 ונרו הכבש: <sup>24</sup> וגוי הנזשעים ילכו באודה ומלכי הארץ  
 יביאו את כבודם וחפצתם אליה: <sup>25</sup> ופתחו שעריה  
 16. ישע ס' יב חמיד יומם ולילה לא יסגרו כי לילה  
 איננו שם: <sup>26</sup> ויביאו את כבוד ואת <sup>60.22.</sup>



# EPISTOLA AD LAODICENSES SCRIPTA.

---

**S**ubsequentem istam Epistolam, (Apostoli *Pauli* ad *Laodicensis* dictam) quare hic subjungamus; sed cæteris *Paulinis* (juxta dispositionem eruditissimi ac piissimi viri, D. *Hutteri*) Epistolis, ab omnibus, agnitis Canonicis, non interferamus; Candidus cognoscat Lector, ex iis quæ ad eum (initio libri) præfuntur; quibus etiam, institutionis rotius operis ratio redditur; quæ prius (si lubeat) ab eo videantur; ac postea, sequentia hæc sancta monita, nobis hic exhibita, majori cum fructu, (minori que scrupulo) legi, relegi, serioque considerari possunt.

---





Ἦ ΤΟ Τ' ΑΓΙΟΤ ΠΑΤΛΟΤ

Προς λαοδικανούς ἐπιστολή.

ΚΕΦΑΛ. Α.

EPIST. S. PAULI

Ad Laodicenf.

CAP. I.

1 ΠΑΤΛΟΣ ἀπόστολος, ἡ καὶ ἀνθρώπων, ἡ δὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ ἐν λαοδικανῇ ἀδελφοῦ.

2 Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς, καὶ κυρίου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου τῷ κυρίῳ πάντοτε ἐν ᾧ περισσεύετε, ὅτι ἐμμερόντες, καὶ περισσεύοντες ὑμῶς ἐστὲ ἐν ἔργων καλῶν, περισσεύοντες ὡς ἐπαγγελίαν ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.

4 Καὶ μὴ παραζώσιν ὑμᾶς μαλακολογία πᾶν τῷ συγκρινομένων τὴν ἀλήθειαν, τῷ διακρίναι ὑμᾶς ἀπὸ τῆ ἀληθείας τῆ ἐπαγγελίας διὰ τὸ ἀσθενεῖν.

5 Νυνὶ ποιήσει ὁ θεός, ἵνα πάντες οἱ ὅς ἐμὲ ἴσιν ὅτι τὴν περὶ τῆς ἀληθείας τῆς ἐπαγγελίας φέρων, τῷ ποιῆται τὴν χρηστότητα τῶν ἔργων, ἃ προέφη τῇ σωτηρίᾳ τῆ ζωῆς αἰώνιου.

6 Καὶ νυνὶ φανεροὶ ἐγίνοντο οἱ δεσμοί μου, ἐν οἷς διημιόμην ἐν κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ τῷ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαλῶμαι.

7 Οἶδα γὰρ ὅτι ἡ ἐλπίς μου ἀποθήσεται ἐν σωτηρίᾳ αἰώνιῳ, ὃ ἐγένετο διὰ τῶν ὑμῶν διημιόμην, καὶ ἐπαρηγορήσει τὴν ψυχὴν μου ἀγαθῶς.

8 Ἢτ' διὰ ζωῆς, Ἢτ' διὰ θανάτου, ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆναι ἢ τὸ θανατεῖν χάρις.

1 PAULUS Apostolus non ab hominibus, neque per hominem; sed per Jesum Christum. Fratribus qui estis Laodicea.

2 Gratia vobis, & pax à Deo patre nostro, & Domino nostro Jesu Christo.

3 Gratias ago deo meo Christo in omnibus praeatationibus meis, quod permanentes estis, & perseverantes in operibus bonis; promissionem expectantes, in die iudicii.

4 Neque disturbant vos quorundam vaniloquia insimulantium veritatem, ut vos avertant à veritate Evangelii, quod à me praedicatur.

5 Et nunc faciet Deus, ut, qui sunt ex me, ad perfectionem veritatis Evangelii deferantur, ut faciant benignitatem operum, quae decet salutem vitae aeternae.

6 Et nunc manifesta sunt vincula mea quae patior in Christo: in quibus lator & gaudeo.

7 Scio enim, quod hoc mihi est ad salutem perpetuam, quod factum est orationibus vestris, administrante Spiritu sancto.

8 Sive per vitam, sive per mortem: mihi enim, vivere, Christus est; & mori, gaudium.

# אל-לאוריקים

אנדר לפולוס השליח אל-לאוריקים :

1 פולוס השליח לא מבני אדם ולא ביד אנוש בראם  
בישוע הפשיח לאחים שהם בלאוריקא :  
2 תחנה לכם ושלום מאלהים אבינו ומאדנינו ישוע  
הפשיח :

3 מודה אנכי לאלהי לפשיח חמיד בכל תפלותי כי  
מעודדים אתם במעשים טובים ומשגרים אתם אל-  
השבועה להגלות ליום דין :

4 ולא יסלונכם דברי שוא אשר בליעל הפתדמים  
פאנשי אסונים הפה לתטות אתכם מאמת הבשורה  
אשר בשרתיה אתכם :

5 ומעתה יתן יהוה אשר כל האלה אשר היו מפני  
ינשאו לתכלית אמת הבשורה לעשות את טובת  
המעשים הנאווים לישועת חיי עולם :

6 ומעתה נגלים היו אסורי אשר בם אסור אני בפשיח  
ובואר שמח לבי ויגיל בבדרי :

7 כי ידעתי כי זאת היא לישועת נפשי לעולם הנעשתה  
בתפלותיכם במתת רוח הקדש :

8 אם בתיים ואם בפות כי חיי הפשיח הוא ובמותי  
שמחה לי :

9 Ἀντὶς ὁ κύριος ἡμῶν ἐν ὑμῖν ποιήσει τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' ὑμῶν, ἵνα τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, συμφυγῶν τὸ αὐτὸ φρονεῖτε.

10 Διὰ τὸ τοῦ ἀγαπῆσαι καὶ τοῦ ἡκούσαι τὴν παραοίαν τῆς κυρίας, ὅπως φρονεῖτ', καὶ ποιεῖτ' ἐν φόβῳ τοῦ Θεοῦ, καὶ ἔσται ὑμῶν ζωὴ αἰώνιος.

11 Ὁ Θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν.

12 Πάντα ποιεῖτ' ἡρεσίαι, γυγνυσιῶν, καὶ διαλοισιῶν.

13 Καὶ τὸ λοιπὸν, ἀγαπῆσαι, χαίρειν ἐν τῇ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ καὶ ὁράειν, καὶ φυλάσσειν ἀπὸ πάντων αἰσχυρῶν καὶ πλεονεξίας.

14 Πάντα τὰ αὐτῶν κατὰ ὑμῶν παρρησίᾳ γνωρίζω πρὸς τὸν Θεόν, καὶ βεβαιώνειτε ἐν τοῖς τῷ Χριστῷ.

15 Καὶ τὸ λοιπὸν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνὰ, ὅσα ἀγνά, ὅσα δίκαια, ὅσα εὐεσφιλή, ταῦτα περιεστέτε.

16 Καὶ ἀνέσται, καὶ παραλάβετε ἐν καρδίαις ὑμῶν κατὰ χάριν, καὶ ἔσται ὑμῖν εἰρήνη.

17 Ἀσπάζεσθε πᾶν ἀδελφὸν πάντας ἐν φιλήματι ἀμῶν.

18 Ἀσπάζοντο ὑμᾶς οἱ ἅνθρωποι πάντες.

19 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν ἀμήν.

20 Ποιήσατε, ἵνα ἡ ἐπιστολὴ καὶ ἐν τῇ κολλοσσαίων ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐν κολλοσσαίων, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε.

## Ad Laodicenses.

9 Et ipse Dominus nobis, in vobis faciet misericordiam suam vobiscum, ut eandem dilectionem habeatis, & sitis unanimis.

10 Propterea dilecti, sicuti audistis praesentiam Domini, ita sentite, & facite in timore Domini, & erit vobis vita in aeternum.

11 Est enim Deus, qui operatur in vobis.

12 Omnia autem facite absque murmurationibus, ac dissipationibus.

13 Et quod reliquum est, dilectissimi: gaudete in Domino Jesu Christo, & cavete vobis ab omni avaritia turpis lucris.

14 Omnes petitiones vestrae cum fiducia manifestae sunt apud Deum, & firmi estote in mente Christi.

15 Denique fratres, quaecunque vera sunt, & pudica, & casta, & justa, & amabilia haec facite.

16 Et quae audistis, & accepistis, in cordibus vestris retinete: & erit vobis pax.

17 Salutate omnes fratres in osculo sancto.

18 Salutant vos omnes sancti.

19 Gratia Domini nostri Jesu Christi, cum spiritu vestro, Amen.

20 Curate, ut haec Epistola, in Ecclesia Colossensium legatur: & ut eam quae est ad Colossenses, vos etiam legatis.

Πρὸς Λαοδικεὺς ἐγράφη ἀπὸ ῥώμης  
διὰ Τυχικοῦ καὶ Ονελίμου.

Ad Laodicenses scripta fuit  
ē Roma, per Tychicum &  
Onesimum.

- 9 והוא אֲרִינִי בְכֶם יַעֲשֶׂה אֶת תְּחִנָּתוֹ עִמָּכֶם אֲשֶׁר תְּהִי  
לָכֶם אֱהָבָה אַחַת וְנֶפֶשׁ אַחַת וְרוּחַ אַחַת וְלֵב אֶחָד :
- 10 עַל-כֵּן אֲהוּבֵי אֵיכְכָה שְׁמַעְתֶּם אֶת בִּיאַר אֲרִינִי כֵן  
תְּבִינִי וַעֲשׂוּ בִירָאתִי יְהוָה וַיְהִי לָכֶם חַיִּי עוֹלָם :
- 11 כִּי-אֱלֹהִים הוּא הַפּוֹעֵל בְּכֶם :
- 12 וְכָל-אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ עֲשׂוּ בְּלִי תְלוּנוֹת וְהַכְרוֹת :
- 13 וְהַנִּשְׁאָר אֲהוּבֵי שְׁמִחוּ בְּאֲרִינִי יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ וְהַשְּׁמֵר  
לָכֶם מִטְּמָאת כָּל בָּצַע :
- 14 כָּל-מִשְׁאָלוֹתֵיכֶם בְּבִטְחוֹן תִּדְרְשְׁנָה לִפְנֵי יְהוָה חֲזָקוּ  
וְאַמְצוּ לַעֲמֹד בְּשֹׁכֵל הַמְּשִׁיחַ :
- 15 וְהַנִּשְׁאָר אֲחִי כָל-אֲשֶׁר נְאֻמִּים וְשׁוּיִים וְנְאֻמִּים  
וְקְדוּשִׁים וְצַדִּיקִים תְּדוּדִים וְטוֹבִים וְנִעְסִים אַתֶּם תַּעֲשׂוּ :
- 16 וְאַל-יֵהְיֶה אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם וְקִבַּלְתֶּם נִצְרוּם בְּלִבֹּתֵיכֶם  
וְהָיָה לָכֶם שְׁלוֹם :
- 17 שְׁאֵלוּ בְּשְׁלוֹם לְאֲחִים כָּלם בְּנִשְׁקַת הַקֹּדֶשׁ :
- 18 שְׁאֵלוּ לְשְׁלוֹמְכֶם הַקְדוּשִׁים כָּלם :
- 19 תְּחִנָּתִי אֲרִינִי יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ תְּהִי אֶת רֹחְכֶם אָמֵן :
- 20 עֲשׂוּ אֲשֶׁר תִּקְרָא אֲנִי הוּא בְּעֶדֶת קוֹלָסִים וְאֲשֶׁר  
אֵל קוֹלָסִים תִּקְרְאוּהָ גַם אַתֶּם :

נְשַׁלְמָה אֲנִי שֶׁהָיָה אֵל-לְאֻדִּיקָיָה נִכְתְּבָה מִרְהוֹמָא  
וְנִשְׁלַחְהָ בִּינֵי טוֹבִיקוֹס וְאוֹנִי־סִימוֹס :



dimus : Quibus, errata hujusmodi præcipua, supra nominata, quæ in istis utrisque Hutterianis exemplaribus, præterita, & omissa ; sed in hæc editione nostrâ, recognita sunt & castigata ; hic autem annotata & explicata, tibi exhibentur ; Atque simul etiam, quæ sunt in hac eadem editione præsentii notatu digna sphalmata, hic emendantur atque corriguntur.

**M** *Atth. 1. 18.* In utrisque Hutterianis exemplaribus, legitur, **בִּי אֲדָרְשָׁה** cum potius legeretur, **מֵאֲדָרְשָׁה** vel **כִּאֲשֶׁר אֲדָרְשָׁה** quando, vel posteaquam desponsata fuerat ; particula namque causativa **בִּי** raro admodum, per se solummodo posita, denotat tempus, aut rem aliquam, tempore jamjam elapso, præteritoque factam ; atque radix **אֲדָרְשָׁה** desponsare significans, cum **ש** non **ש** describi debet.

*Ibid. v. 23.* In utraque etiam editione *Polyglotta* legitur, **וְקָרָאֲתָ שֵׁמוֹ** *Vekarath shemo*, & illa vocabit ; sive & tu (famina) vocabis nomen ejus, &c. Cum in plerisque Græcis exemplaribus legatur **καλέσεις**, & vocabunt nomen ejus ; licet in quibusdam codicibus inveniatur etiam **καλέσει** & vocabis ; sed hoc hic in genere notandum est, omnibusque locis parallelis postea citandis applicandum ; D. Hutterum, ubique in Hebraica sua *Novi Testamenti* versione, locos ad unum omnes à *Vetere Testamento* citatos, verbatim, ex ipso Hebræo textu, transtulisse ; qui proinde loci, aliquantum à Græca veritate, verbo, saltem, tenus, interdum differre videntur ; Quonam autem modo, loci hujusmodi, in Græco ipso textu, sic citentur, & describantur ; alterius est, & à scopo nostro hic proposito, disquisitionis alienæ.

*Matth. 2. 4.* In prima editione *Polyglotta*, sive in exemplaribus, foliis majoribus, excusis ; legitur **שֹׁטְרִים** & gubernatores, seu moderatores populi ; at in codicibus editis in quarto, legitur **וְסוֹפְרִים** & scribæ populi : Quæ vox, Græcam **χαμψοῦς** adæquatius exprimit ; vocabulum etenim, **שֹׁטֵר** *shoter*, in Instrumento Vetere, nusquam nominatur ; **כֹּהֵן** Sacerdos ; sed sepe nomini **שֹׁפֵט** *Judex*, reperitur adjunctum ; unde Hæbræi scribunt, **שֹׁפֵט** esse illum qui judicat, & sententiam pronuntiat ; **שֹׁטֵר** autem esse excutorem.

POST-SCRIPTA QUÆDAM.

*Errantiss, in evulgandis omnibus ejusmodi laboribus (Plantinianis, etiam; minime quidem exclusis) accuratissime licet (cum ab operariis, tum ab editoribus) exantlatis; sparsim quaedam, sive vitia nonnulla Typographica, post præimpressionem, notanda, ac emendanda, minime superflue, difficulter admodum sit possibile; Atque licet in Hebraicis edendis (ob raram, Heu! nimis raram, in hisce studiis, operam, à plerisque etiam iis quorum ea maxime interest, collocatam) sphalmata talia, majori possunt ac solent esse lectoribus præjudicio, quam in Græcis ac Latinis, aut Vulgaribus quibuscunque; quippe magis multo notis, tritis, & usitatis; Attamen, sinister admodum usus, seu potius, hac in re, maximus abusus invaluit; ut, in talibus (pure sc. Hebraicis) vitia ista, vulgariter errata nuncupari solita, vix unquam ab editoribus notata reperiantur, & addita; ut sic, lectoribus incautis, aut parum gnaris, præanimadversa atque præostensa; ab intricacionibus, erroribus, & difficultatibus, (facillime sese, Tyronibus, obviæ exhibentibus; propter magnam sc. literarum Hebraicarum quarundam, quoad figuram, vicinitatem ac similitudinem; atque earundem, à diversis radicibus provenientium, aut ad serviles varios usus adhibitarum, maximam, quoad significationem, inter se distantiam, ac differentiam) eos, in sensu eruendo sano, liberent, & liberos conservent. Omisso hæc, inquam, quomodocunque, & quantumcunque sit noxia lectoribus; in consuetudinem, attamen, adeo solitam, ita, pene prorsus, invaluit; ut, sicuti in cæteris operibus pure Hebraicis ab aliis editis, in editionibus etiam Hutterianis Novi Testamenti Polyglottis, minime negligatur: Nam quum una solum extet editio Novi Testamenti, à D. Huttero, in duodecim linguas exornati & dispositi; & duobus voluminibus in folio majoribus, evulgati; ac Noribergæ, Anno 1600. impressi; Ac altera, ejusdem ipsius in quatuor linguas (Hebraicam, Græcam, Latinam viz. & Germanicam) redacti, & uno, in Quarto, Volumine, duobus postea à annis ibidem editi; Atque, licet errata non pauca, minimeque levia; eorumque multa, non me-re Typographorum propria; sed textum ipsum, ejusque sensum aptum (incuria scribarum, vel amanuensium negligentia, seu quadam, interdum, editoris etiam ipsius pensitatione paulo levio-re; Quoniam etenim sunt isti limati, qui non aliquando dormitant, Homeri?) non parum im-mutantis; in utramque istam irreperint editionem; in neutra tamen earum observantur, neque lectoribus inanimadvertentibus indicantur. Proinde, ne nos, in conatibus hujusce operis, assuetudini, & usitationi ita mole comode, adeoque culpande, deservire videamur; Postscripta hæc apposimus, & operi ipsi, bene vole lector, ea super-addimus:*

illud, *ὁ δὲ ἀκούων ἢ σοφία*, sic redditur; וְהִשְׁפֵּט חֲכָמָה & judicabitur, seu judicata erit sapientia; cum reddi debeat potius, וְחִצְּקָה חֲכָמָה & justificabitur, sive justificata erit sapientia, à filiis ejus, &c.

*Matth. 12. v. 13.* In editione majore, legitur; כְּמוֹ הַשְּׁנִיתַּיִת sicut secunda; at in minori multo magis proprie כְּמוֹ הָאֲחֵרָה sicut altera, viz. manus ejus.

*Ibid. v. 31.* In utrisque autem editionibus, male לֹא יִסְלַח in masculino genere, ponitur pro לֹא תִסְלַח non erit condonata seu remissa; cum הַגְּרוּפָה Blaphemia, famineum, seu genere solummodo sit feminino.

*Ibid. v. 40. & 45.* legatur, הָאָדָם hominis, &c.

*Matth. 13. v. 15.* Legatur, וְעֵינָיו & oculos ejus, &c.

*Matth. 15. v. 9.* In utriusque editionis libris, legitur אָדָם hominis in singulari, pro אָנָשִׁים hominum; in plurali numero; est enim ita in Hebræo ipso textu; & sic etiam redditur per ἀνθρώπων in Græco.

*Ibid. v. 22.* In volumine majore, Græcum *ἐν ἑσέτι*, redditur, in futuro tempore; בְּתֵי תַעֲנִי codicibus autem in quarto legitur in participio, (hebraicè tamen satis utrumque) בְּתֵי מַעֲנָה filia mea male vexatur à dæmonio.

*Ibid. v. 28.* In utroque vero volumine perperam אִמּוֹנְתָהּ ponitur pro אִמּוֹנֶיךָ fides tua; cum mulieri dicatur.

*Matth. 16. v. 24.* Male itidem, in ambobus exemplaribus, femininum, אִשׁ אֲשֶׁר הָאָבֶרָה ponitur pro יָאבֶרָה masculino, si quispiam, sive, quisquis est, qui vult post me venire, &c.

*Matth. 17. v. 11.* Crasse similiter etiam, in utraque editione, de Elia dicitur, וְכָל תְּקוּמָם in feminino pro יְקוּמָם in masculino genere, & restituet omnia, &c.

*Matth. 18. v. 16.* In omnibus etiam editionis utriusque libris, sphalma maximopere supinum est commissum, in voce שְׁלוֹשִׁים triginta, posita pro שְׁלוֹשָׁה tribus; quod oseitanter, in hac etiam editione, præteritum erat, sed ex hisce corrigendum lectoribus ostenditur.

cutorem, siue exactorem, qui Judicatum exequitur, & refractarios cogit obedire sententia Judicis: quod, officium *ἡ γραμμάτων* scribarum minime videtur esse proprium.

*Matth. 5. v. 8.* In utraque editione legitur **כִּי יֵרְאוּ אֱלֹהִים** cum potius videretur legendum **כִּי יֵרְאוּ אֶת־אֱלֹהִים** quia ipsi videbunt Deum.

*Ibid. v. 26.* In editione majori, legitur, **שֶׁדֶּךְ כִּי תִתֵּן**, in minori autem, **שֶׁדֶּךְ כִּי תִשְׁלֹם** & melius; Græcume-  
nim *ἵνα ἀνταπόδῃς*, donec reddas, siue rependas; exprimit aptius.

*Ibid. v. 39.* Legatur **כִּי אִם אִשָּׁר יַכְכָּה** sed quicumque percussit te, &c.

*Matth. 7. v. 6.* In impressione etiam majori, legitur **אַל תִּתֵּנוּ לָא רֵעֵינוּ** cum potius (sicut in minori) legeretur, **אַל תִּתְּנוּ** ne detis, seu, nolite dare; **אַל** enim, particula dehortandi magis est propria.

*Ibidem* etiam, & eodem versu; in voluminibus majoribus legitur, **אַתְּ פִּנְיִיכֶם** (neque projiciatis) margaritas, coram porcis, &c. Sed in minoribus, rectius, **אַתְּ פִּנְיִיכֶם** Græce enim est, *μαργαρίτας ὑμῶν*, margaritas vestras.

*Matth. 9. v. 13.* In editione prima, legitur, **וְלִמְדָה** sed in secunda, **וְלִמְדָה** & rectius; prius etenim, *vel ammedu*, in *piel*, denotat potius, & docete; quam *μάθετε*, discite; quod *velimdu*, in *kal*, solummodo significat; radix enim **לָמַד** in *kal*, est discere; at in *piel* **לָמַד** est discere fecit, siue docuit.

*Ibid. v. 14.* Legatur; **לֹא צָמוּ** non jejunant.  
*Matth. 10. v. 22.* In editione majori, legitur **עַד־סוּף**; in minori autem **עַד־עֵת קֵץ** sed utrumque commode satis exprimens Græcorum *ἕως τέλους*, usque in finem, &c.

*Matth. 10. v. 38.* In utraque editione, crasse satis, **לֹא תִקַּח** in genere feminino, ponitur pro **לֹא יִקַּח** in masculino genere, ad exprimendum, *ὅς ἂν λαμβάνῃ* qui non accipit crucem ipsius, &c.

*Matth. 11. v. 19.* In utraque etiam editione, Græcam illud,

prium frangendi verbum adhibetur, viz. וִישָׁבֹר & fregit ; &c. radix enim פָּחַח proprie significat aperire ; & vix puto, eam, isto sensu, frangendi panem, uspiam usurpari.

*Ibid.* v. 14. Hæc etiã verba sequentia Græco textui minime consentanea, sic leguntur in utraq; editione, בִּי גַם לֹא לֶחֶם בִּי אֶחָד הָיָה אִתָּם בְּאֵנִיָּה quæ cum significant, nullũ, ne unum quidem, omnino panem, fuisse cum iis in navi ; oportet ut sic restituantur, ad Græcam exprimendam veritatem ; *ἐν τῇ ναυῇ οὐκ ἦν ἑνὶ αὐτῶν ἄρτος*, & nisi unum panem non habebant secum in navi.

*Ibidem* etiam, eodem capite 8. v. 23. Perperam legitur *עָלֵיהֶם* super eos ; pro *עָלָיו* super eum. Græce namque est imposuit manus suos *ἐπὶ τοῦ ἀνδρός* ipsi, seu super ipsum hominem.

*Ibid.* v. 37. Male etiam *חָתָן* famipinum ; ponitur pro *יָחִיד* in masc. genere, (ille) dabit, &c.

*Marc.* 9. v. 34. Mendose ponitur in utroque *יְהַחֲסוּ* quod sonat speraverunt, aut sperare fecerunt, &c. pro *יִחַשּׁוּ* siluerunt, seu tacuerunt, &c.

*Marc.* 10. v. 14. In maiore editione legitur, כִּי אֵלֶּה הֵם quia illi (sunt) isti, &c. at in minore melius sic, בִּי אֵשֶׁר כִּי אֵלֶּה הֵם quia qui sunt sicut illi ; *ὡς οἱ τοῦτοι* talium enim est regnum coelorum, &c.

*Ibid.* v. 17. Pessime, similiter, ponitur וְיִירָשׁ & possidebit ; in tertia persona, pro וְיֵאֵרֶשׁ & possidebo, seu possideam in prima.

*Marc.* 11. v. 4. Hæc verba in Græco textu expressa, viz. *ἐν τῇ ἀμφοτέρῃ*, in bivio ; in priore & maiori editione plane negliguntur, & omittuntur ; sed in minore & posteriore, sic circumscribuntur, & explicantur ; *ἐν ἀμφοτέρῃ* בְּרֵאשִׁית שְׁנֵי הַדֶּרֶךְ In matre (quasi) viz, i. e. in bivio, in capite duarum viarum, &c.

*Marc.* 12. v. 1. Legatur, מְסֻבֵּה (& circumdedit) sepem, &c.

*Ibid.* v. 20. In libris maioribus, mendosissime post vo-



*Ibid.* v. 35. Mendose itidem admodum in utraque editione, ponitur **ישו** in tertia persona, remiserint, pro **ישא** in secunda, *ἐν μὴ ἀφῆτε*, si non remiseritis, &c.

*Matth.* 19. v. 8. In omnibus itidem non leviter erratum est codicibus, legendo **לבם** (ad duritiem) cordis eorum, pro **לבבכם** seu **לבכם** (*κατὰ τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν*.) cordis vestri. Sicuti ibidem etiam v. 12. legendo mendosissime **לנפשכם** vosmetipsos, pro **לנפשם** *ἐαυτοὺς*, seipsos, castraverunt, &c.

*Ibid.* v. 14. In volumine majore, legitur, **כי לאלה יש** quia hisce est, regnum cœlorum; at in minore melius sic, **כי אשר באלה יש להם** quia talibus, sive iis qui sunt sicut isti, regnum est cœlorum; Grace enim est *ὅς τοιούτου* talium, non horum.

*Ibid.* v. 18. Legatur **לא תגנוב**, non furaberis, &c.

*Matth.* 23. v. 25. In omnibus exemplaribus legitur **מלאים אתם** pleni vos sc. estis; sed rectius Videretur legendum **הפה מלאים** ipsi pleni sunt, sive ipsa plena sunt; Grace namque vox est, *γέμισον*, implentur, &c.

*Matth.* 25. v. 40. Legatur, **הפלה** (respondit) rex, &c.

*Matth.* 26. v. 31. In volumine utroque, mendose admodum legitur, **והפצה** pro **והפציה** & dissipabuntur, &c.

*Matth.* 27. v. 29. In utroque etiam volumine, perperam **והכרעו** legitur, pro **ויכרעו** & illi incurvaverunt genua, &c.

*Matth.* 28. 9. Mendosissime etiam legitur in utraque editione, **ושתחויהנה** pro **ושתחוויהנה** & (faminæ) adoraverunt, &c.

*Marc.* 7. v. 26. In utraque editione crassissime ponitur **מבתה** pro **מבתיה** *ἡ θυγάτηρ αὐτῆς*, de filia ipsius; (mulieris sc.) atque sic etiam *ibid.* v. 29. **מבתה** pro **מבתיה** & filia tua.

*Marc.* 8. v. 6. In libris majoris editionis, ad exprimendam Græcam vocem *ἐκλασε* fregit; legitur, **וيفتח**; sed melius ut opinor multo in minoris editionis codicibus, proprium

*Luc. 6. v. 32, 33, 34.* In utrisque exemplaribus, legitur **וְיָיִר** cum, nomini **חַתָּן** feminino, **חַתָּן** melius videretur apponendum; Quænam erit vobis gratia? nisi sic capiatur, & intelligatur; gratiæ quidnam erit vobis, &c.

*Luc. 6. v. 35.* Eruditi judicent (vix enim ego possum augurari) quonam sensu, in omnibus editionis utriusque libris, hæc Græca verba, **μὴ δὲν ἀπαλμῶντες**, sic reddantur; **וְאַל תַּחַרְגוּ מִמַּסְגְּרוֹתֵיכֶם** & ne contremiscatis è clausuris vestris; viderentur enim potius sic (aut variis aliis phrasilogiis congruentioribus) posse transferri **וְאַל תִּקַּח לְקַחָהּ** neque expectetis aliquid recipere; supra scilicet idem, aut tantundem, quod mutuo dederitis.

*Ibidem* etiam, & eodem versu, Perperam ponitur, **וְיִהְיוּ** & erunt, pro **וְיִהְיוּ** & **יִהְיוּ**, & eritis filii altissimi, &c.

*Ibid. v. 45.* Legatur **וְיִתֵּן** ex abundantia.

*Luc. 7. v. 4.* Crasse legitur **וְלֹא** non, pro **וְלִי** illi.

*Ibid. v. 9.* Legatur **וְיָ** quia, &c.

*Luc. 7. v. 45.* In omnibus utriusque editionis exemplaribus, legitur **וְכֵן** illa venit, seu intravit; cum debeat legi **וְכֵן** **הֵלֵךְ** veni, seu intravi, &c.

*Luc. 8. v. 8.* Græca hæc vox, **ᾠόν**, exclamabat, in majoribus exemplaribus, prorsus est præterita & omissa; in minoribus autem, suppletur, voce **וְקָרָא** & clamavit, &c.

*Ibid. v. 48.* Male immutatur persona masculina pro feminina, sic, **וְלִי** abi tu vir; pro **וְלִי** abi tu femina, &c.

*Luc. 9. v. 5.* In minoribus codicibus legitur, **וְהָרַגְתֶּם** executite vosmetipsos à pulvere pedum vestrorum, &c. multo rectius ut videtur, quam in majoribus, **וְהָרַגְתֶּם** **וְהָרַגְתֶּם** radix enim **וְהָרַגְתֶּם** in **hirkpaet**, significat, prosterne se se, &c.

*Luc. 10 v. 22.* In utraque editione, legitur, **וְהָרַגְתֶּם** pro **וְהָרַגְתֶּם** voluerit filius, &c.

*Luc. 11. v. 53.* In majore impressione legitur **וְהָרַגְתֶּם** & postulare; sed melius multo, vox Græca **ἀποσημαίνεσθαι**, exprimitur in minore, sic, **וְהָרַגְתֶּם** & os ejus occludere, &c.

*Luc.*

cem אִשָּׁה uxorem, additur vocabulum אֶחָד unum; quod proinde penitus expungendum fuit.

*Ibid.* v. 28. Legatur וַיֵּרָא & vidit, &c.

*Ibid.* v. 40. וַתִּתְּנוּ In libris majoribus, male ponitur pro וַתִּתְּנוּ illi prolixas faciunt preces suas, &c. Sicut & v. 44. in utraque editione וַיִּשְׁלַח ille projecit, pro וַיִּשְׁלַח illa projecit, &c.

*Marc.* 13. v. 29. In utriusque etiam editionis exemplaribus, admodum mendose, וַיִּרְאוּ videbunt, ponitur pro וַיִּרְאוּ vobis, vos videbitis.

*Marc.* 14. v. 25. Legatur וַיִּשְׁתַּבַּח de uva vitis, &c. nam male in utraque etiam editione legebatur, וַיִּשְׁתַּבַּח.

*Ibid.* v. 62. In utraque iidem editione perperam adhibetur vox וַיִּרְאוּ & videbunt, pro וַיִּרְאוּ vobis, & videbitis.

*Marc.* 15. v. 11. In majori impressione legitur, (concitaverunt turbam) וַיִּתֵּן לַפֶּטֶר potius dimittere; sed melius multo in minore, וַיִּתֵּן לַפֶּטֶר אֶשֶׁר וַיִּתֵּן לַפֶּטֶר; ita μάλλον ἀπολύει; ut potius dimitteret, &c.

*Ibid.* v. 13. Hæc in Græco textu verba, Οἱ δὲ πάλιν ἐκραζον, illi vero rursus clamaverunt; in libris majoribus, ita redduntur; וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ & ipsi reversi sunt, & clamaverunt; at in minoribus ita, וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ & ipsi addiderunt & clamaverunt. Sed uterque Hebraismus est satis usitatus & familiaris, ad exprimendam actionem aliquam iteratam.

*Luc.* 1. v. 45. In utrisque editionibus, versus ille totus, aliquantum, in personis, & affixis personalibus, à Græco ipso textu differt; legitur enim וַיִּשְׁמַח & beata tu es; וַיִּשְׁמַח אֶשֶׁר הָאִמְנָה quæ credidisti; cum, secundum Græcam veritatem debeat esse, וַיִּשְׁמַח אֶשֶׁר הָאִמְנָה & beata illa est, וַיִּשְׁמַח אֶשֶׁר הָאִמְנָה quæ credidit; καὶ μακαρία ἡ πιστεύουσα. Atque sic etiam in fine versus, וַיִּשְׁמַח perperam ponitur pro וַיִּשְׁמַח ad te, sive tibi, &c. & hoc rursus pro וַיִּשְׁמַח illi, sive ad eam, &c.

*Luc.* 4. v. 18. In utraque similiter editione; male legitur וַיִּשְׁמַח traxit, pro וַיִּשְׁמַח unxit.

*Ibid.* v. 28. Legatur וַיִּכְעַס (furore) & ira.

*Luc. 20. v. 26.* לֹא תוכלו *In* majore editione legitur, pro לֹא יוכלו & δυνάσονται, sive ἔκ ισχύος, illi non poterunt reprehendere, &c.

*Luc. 22. v. 54.* *In* editione majore, legitur, וְכִיפָּה בֵּן אַחֲרָיו אַחֲרֵיהֶם *Petrus* vero veniebat post eum, post eos; sensu vix bono nec commodo; at in minori multo melius, & textui Græco congruentius; וְכִיפָּה בֵּן אַחֲרֵיהֶם מֵרָחוֹק & Πέτρος ἡκολούθη μακρόθεν; *Petrus* vero veniebat post eos, seu sequebatur à longe.

*Luc. 24. v. 21.* Legatur, הַכֹּל הַזֶּה *hæc omnia, &c.*

*Ibid. v. 29.* *In* editionis utriusque codicibus, Græcum παρεστῆσαντο, redditur וַיִּבְצְרוּ בוֹ, cum debeat reddi וַיִּפְצְרוּ בוֹ & cogerunt illum; sive & institerunt apud eum, &c. Vix enim exillimo radicem בָּצַר hac usurpari significatione; sed פָּצַר illam propriissime denotat.

*Joh. 1. v. 16.* Perperam admodum hæc verba Græca, ὅτι οὗτοὶ πληρώματα αὐτοῦ, in utraque redduntur editione, וּמִמְלֹאֲהִי cum affixo *feminino*: De plenitudine namque Christi dictū intelligitur; ac proinde, cū affixo *masculino* sic reddendum erat; וּמִמְלֹאֲהוּ & de plenitudine ejus; viz. Christi.

*Ibid. v. 14.* Legatur, וְרָאִינוּ & vidimus; *ibidemque. v. 15.* Legatur, וְהָיָה.

*Joh. 3. v. 2.* Pessime pervertitur sensus verborum εἰς μὴ, transpositione istarum particularum, in voluminibus majoribus, hoc modo, לֹא אֵם non si; cū debeant ita disponi, אֵם לֹא si non, i. e. nisi fuerit cum eo Deus, &c.

*Ibid. v. 4.* Legatur, הוּא ille, ipse, &c.

*Ibid. v. 11.* Male etiam לָכֵן vobis, ponitur in majore editione pro לָהּ sive לָהּ, tibi, dico, &c.

*Ibid. v. 20.* Sic etiam in utraque מַעֲשֵׂיהֶם opera eorum, legitur pro מַעֲשָׂיו τὰ ἔργα αὐτοῦ opera ejus, &c.

*Ibid. v. 32.* Sine ullo sensu commodo ac bono sic transponuntur itidem ista verba אֹתוֹ עָדוּתוֹ הוּא מַעֲדִי אֹתוֹ הוּא אִישׁ לֹא מִקְבֵּל מַעֲדִי cum debeant ita collocari

*Luc.* 12. v. 36. pessime legitur in utroq; volumine, וְיָבֹאוּ וְיִדְפְּקוּ & venient, & pulsabunt; pro וְיָבֹאוּ וְיִדְפְּקוּ ἵνα ἔλθωσιν & ut cum venerit & pulsaverit, &c.

*Luc.* 13. v. 26. In majoribus itidem exemplaribus, crassissime legitur אִנּוּ יִחַר tunc incipiet; pro אִנּוּ תִחַל וְנִתְּנָה tunc incipietis.

*Luc.* 14. v. 6. Verba hæc ὅτι ταῦτα עַל הָאֱלֹהִים ad hæc, sive de hisce rebus, prorsus omittuntur.

*Luc.* 15. v. 9. In utrisque exemplaribus legitur אֲשֶׁר אֶבְדֵּיתִי cum legendum sit potius in piel אֲשֶׁר אֶבְדֵּיתִי (drachmam) quam perdididi ὡς ἀπώλεια, radix etenim אֶבַד in kal, est perire; nec unquam in textu, quod meminerim, ita usurpatur ut significet, perdere.

*Luc.* 15. v. 30. Sic etiam in utraque impressione legitur קִנְיִנִּי possessionem seu substantiam suam; cum legeretur קִנְיִנֶּךָ Possessionem tuam Græcum enim est Κτήνην.

*Luc.* 16. v. 3. In editione majore, Græcum ἐπιαιτέω redditur per לְהוֹרֵשׁ sed in minori, videtur multo reddi melius, usitata mendicandi formula, viz. לְשַׂאֵל לֶחֶם quærere panem; radix enimvero, שָׂלַח in niphel, pauperem quidem fieri vel effici significat; sed mendicare, minime.

*Ibid.* v. 13. Legatur לְאַחֵד uni adhaerebit. &c.

*Ibidem* etiam v. 30. Legitur חֲשׂוּבוֹ מַעֲרָתָם pro יְשׁוּבוֹ מַעֲרָתָם μετανοήσουσιν, resipiscantur, seu penitentiam agent; i. e. revertentur ab iniquitate sua, &c.

*Luc.* 17. Græcum ἀφ' αὐτοῦ in editione majore, redditur, הִרְףָּ הָרֶף מִפְּנֵי desiste ab eo; in minore vero, וְחָשַׁב לוֹ & remittes illi, &c. utrumque non male.

*Luc.* 18. v. 19. ἓς, אֶחָד unus; in majore omissum est editione; & in minori, אִישׁ לֹא טוֹב melius exprimit ἑκάστῳ, quam אֵינָנוּ טוֹב in altera.

*Luc.* 19. v. 46. Mendosissime erratum etiam est, in majoribus libris, legendo, וְאַתֶּם עֲשׂוּהָ עֲשׂוּהָ fecerunt eam, (domum sc. meam;) pro עֲשׂוּהָ עֲשׂוּהָ vobis ἐποίησατε, vos fecistis eam, &c.

*Luc.*



*Job. 16. v. 10.* Sic etiam וִידְאוּנִי videbunt me, pro וִידְאוּנִי *διωπτῶντε με*, Videbitis me.

*Ibid. v. 16.* Legatur פָּנַי (abscondam) facies meas, אֲנִי vobis; i. e. non videbitis me. &c.

*Ibid. v. 21.* Erratum itidem, minime leve, in majoribus admissum est codicibus, legendo, לָלֵךְ genuit; pro לָמְנוּחָם, לָלֵךְ genitus, seu natus est, &c. *Ibidemque* מִתְאַבֵּר in masculino genere, ponitur pro feminino מִתְאַבֵּל (mulier, cum parit) contristata est, &c.

*Job. 19. v. 14.* In ambabus autem editionibus, quonam omnino nescio modo aut pacto, hora לָמָּה, transferatur לְשִׁשִּׁי תִּשְׁלִישִׁי tertia; cum horam significet לְשִׁשִּׁי sextam; & ita reddi debuerit.

*Ibid. v. 40.* In ambabus etiam editionibus, legitur, וַיִּקַּח & accepit, pro וַיִּקְחוּ *ἐλαβον οὖν*, & acceperunt.

*Act. 1. v. 1.* In editione majore Græca vox, λόγον, redditur per אֶת-סֵפֶר libellum, sive librum; at melius & proprius in minore per אֶת-מִאָמָר sermonem, sive locutionem, &c.

*Ibid. v. 17.* In utraque editione legitur וַיִּשָּׂא pro וַיִּשָּׂא & ille accepit, &c.

*Act. 2. v. 7. & 12.* Vox Græca πάντες, כֻּלָּם omnes, in codicibus majoribus penitus est omissa.

*Ibid. v. 47.* Legatur, אֶת-יְהוָה Dominum, &c.

*Act. 4. v. 9.* Vitium itidem grave satis, oscitanter admodum admissum est, in omnibus editionis utriusque codicibus, legendo, אֲנַחְנוּ נִשְׁפָּטוּ (dijudicati sunt,) pro נִשְׁפָּטוּ *ἡμεῖς ἀνακρινομεθα*, nos dijudicati sumus, &c.

*Ibid. v. 34.* Legatur כִּי quia, &c.

*Act. 7. v. 5.* Legatur, וְלִירְעוֹ & semini ejus, &c.

*Ibid. v. 25.* In utraque editione, legitur אֶחָיִים fratres vestri, quum legi debeat אֶחָיו *τὸς ἀδελφὸς αὐτοῦ*, fratres ipsius, &c.

*Act. 13. v. 25.* In utraque similiter editione, mendosissime legitur (calceamentum) רַגְלֵיהֶם pedum suorum; pro רַגְלָיו pedum ipsius: sicuti,

וְאִם עֲרוּחוֹ אִישׁ לֹא מִקְבֵּל Hoc testatur ; sed testimonium ejus nemo recipit.

Joh. 4. v. 14. תִּשְׁתַּחֲוֶה Male legitur in utraque editione, pro יִשְׁתַּחֲוֶה quicumque biberit, &c.

Ibid. v. 40. Sicuti etiam הַשֹּׂמְרִים custodientes, mendose satis imprimitur, pro הַשִּׁמְרוֹנִים samaritani.

Joh. 5. v. 21. In utraque, itidem, תִּאֲבֵר ponitur pro יִאֲבֵר (quos filius) voluerit, &c.

Ibid. v. 47. In libris majoribus, legitur לְבַתְּבִים הָאֵלֶּה scriptis hisce ; sed in minoribus melius , & Græco textui congruentius , לְכַתְּבִי τοῖς ἐκκλησιασταῖς, Scriptis illius, &c.

Joh. 6. v. 6. Videtur vox אֵלֵיהֶם ad eos, in utraque editione, redundare ; Græcus enim ita se habet textus, ὅτι οὐκ ἔγνω ; Hoc autem dicebat , tentans eum , &c. cui ἔτι ad eum, potius congrueret, cum ad Philippum solummodo loquatur.

Ibid. v. 42. תִּאֲמַר Male legitur in utraque editione, pro יִאֲמַר (quomodo ergo) dicet is, &c.

Joh. 7. v. 23. In majoribus codicibus ἐν ὅλῳ ἀνθρώπῳ, ita redditur ; כִּי אַתָּה כָּל הָאָדָם quod genus omne denotare videtur humanum ; sed in minoribus, sic congruenter, & bene ; כִּי אַתָּה כָּלִיל הָאָדָם quia totum hominem istum, ab omnibus ejus nimirum morbis, sanum reddidi, &c.

Joh. 13. v. 8. Majores libri mendose valde legunt רַגְלֵי manus meas ; pro רַגְלֵי (non lavabis) τὰς πόδας μου, pedes meos.

Ibid. v. 33. Sic itidem legunt יִבְקְשׁוּנִי quærent me ; pro תִּבְקְשׁוּנִי quæretis me, &c.

Joh. 14. v. 17. In utrisque etiam codicibus graviter erratum est, legendo, וְבִי הוּא & in me erit ; pro וְבִכֶּם & in vobis est, sive erit.

Joh. 15. v. 24. In utraque itidem editione, male legitur, בְּכֶם in vobis ; pro בְּהֶם ἐν αὐτοῖς, in illis.

Joh.

*Ibid.* v. 11. In utraque impressione, אָפּוּד מֵי apud me, legitur pro אָפּוּד עִי apud eum. &c.

*Alt.* 24. v. 12. In utraque similiter editione, mendose legitur, הִתְפַּלֵּל appellavit, seu compellavit; & יִלֵּי ibit; pro הִתְפַּלֵּל הִתְפַּלֵּלתי appellasti; & pro הִלֵּיךְ תִּפְדֵּי ibis, &c.

*Alt.* 27. v. 1. In utrisque exemplaribus, הִסְנִיר tradidit, male ponitur, pro הִסְנִיר תִּפְדֵּי, tradiderunt.

*Ibid.* v. 23. Apostoli nomen, ὁ παῦλος, פּוֹלוֹס In utraque editione omittitur; & simul etiam in eodem versu עֶשֶׂר עֶשְׂרֵי decima tertia, ponitur pro אַרְבַּע עֶשְׂרֵי decima quarta die.

*Ibid.* v. 39. Verbum Græcum, ἐβλάσφημοι, הַשְׁבִּי cogitabant, penitus est omissum in majoribus exemplaribus.

*Rom.* 1. v. 17. Vix sane non mirari possum, cujusnam incuria, negligentia, aut oscitantia, sensus istius versus, in omnibus editionis utriusque codicibus, plane pervertatur, & in contrarium, simpliciterque (vero sensui) contradictorium, penitus immutetur; reddendo sc. & transferendo Græcam vocem ἀποκαλύψεται, per Hebræam נִסְתָּר (justitia Dei) abscondita est; quum è contra transferri debeat, נִגְלֶה revelata est, &c. קֵתֶר enim est proprium abscondendi, sed נִגְלֶה revelandi verbum, prout, tyronibus etiam Hebræis, notum non esse vix est possibile.

*Rom.* 3. v. 3. In majoribus libris, legitur הִסְרִי num defectiones ejus? pro הִסְרִיהֶם num defectiones seu apostasie אֲנֵיהֶם eorum? &c.

*Ibid.* v. 5. In utraque editione legitur עוֹלָתְכֶם iniquitas vestra, pro עוֹלָתֵנוּ הַשְׂחָתָה הַזֹּאת, iniquitas seu injustitia nostra.

*Rom.* 4. v. 12. Erratum est hoc versu gravissime, in omnibus editionis utriusque libris, legendo (in fine versus) בְּפֶלֶא in circumcisione; quum oppositum ejus, בְּעֶרְלָה בְּפֶלֶא in præputio, legendum est; dictum enim ibi intelligitur de fide Abrahami ante circumcisionem ipsius.

*Ibid.* v. 31. עֵיִדִּים testes, pro עֵיִדֵּי testes ejus, &c.

*Act.* 14. v. 26. In utraque etiam וַיֵּן & annuntiavit, male legitur pro וַיֵּן אֲנֻנְיָאִים, & annuntiaverunt.

*Act.* 15. v. 8. Sic etiam in utraque לָכֵן vobis ponitur pro לָנוּ מִן, nobis.

*Ibid.* v. 27. In majore editione, וַיִּשְׁלַחוּ & miserunt, perperam imprimitur, pro וַיִּשְׁלַח Graece enim est ἀποσταλμα-  
μας δυν, misimus autem, &c.

*Act.* 16. v. 15. In omnibus editionis utriusque codici-  
bus; וַיִּפְצֵר mendose legitur in masculino genere, & ille  
coegit; pro וַיִּתְּצֵר in feminino, & illa institit, seu coegit  
quum de femina illa fidei Lydia dictum sit.

*Ibid.* v. 31. Vox בָּאֲדֹנָי & κυριαν, in Dominum, majo-  
ribus in exemplaribus, plane omissum est.

*Ibid.* v. 35. In utraque impressione, מִשְׁרָתָיו ministros  
ejus, male legitur, pro מִשְׁרָתָיו (& miserunt) ministros  
suos, &c.

*Act.* 17. v. 27. Perperam itidem in ambabus impres-  
sionibus, מִכָּלְכֶם ab omnibus vobis, legitur, pro מִכָּלְנוּ  
ἀπὸ πάντων ἡμῶν; ab omnibus nobis, seu ab unoquoque  
nostrum, &c.

*Act.* 21. v. 25. In utraque similiter editione, male legi-  
tur לָכֵן vobis, pro לָהֶם illis; & לְשִׁמְרָכֶם ut vos  
observetis; pro לְשִׁמּוֹרָם ut illi observent, &c.

*Ibid.* v. 29. עִתּוֹ Crasse legitur in utraque etiam editio-  
ne, pro עִתּוֹ seu אִתּוֹ cum eo, &c.

*Act.* 23. v. 6. Hæc verba Græca, ὁ δὲ παριστὰς; πρὶ  
τῷ ἀποστόλῳ; ἀναστὰς διεκρίθη; In majoribus li-  
bris, sine ullo sensu, sic transmutantur & transponuntur  
בֶּן נָדֹן הַתִּימִים הַמִּפְרָשׁ וְעַל חֻקָּה וְתַקּוּמָה אֲנֹכִי. Ita  
ut confuse magis verba vix possint collocari; sed recte sic  
ordinari debent; בֶּן הַמִּפְרָשׁ וְעַל חֻקֹּת וְתַקּוּמֹת הַתִּימִים  
נָדֹן אֲנֹכִי filius Pharisei, & de spe & resurrectione mortu-  
orum ego judicor; sive judicatus sum, &c.

*Ibid.*

interpretata, scortatio autem, in ipsum corpus ipsius, (est) peccatum. Sed in minore rectius. & Græco textui citato congruentius ita redduntur; **אֵךְ הָוָה בְּעֶצְמוֹת נְיָחָו** & sic, verbatim interpretantur Græca citata verba; qui autem scortatur, in ipsam quasi corporis sui ipsius substantiam (i. e. in ipsum corpus suum proprium) ille peccat, &c.

1 Cor. 7. v. 17. In impressione majore legitur in fine versus istius, **מִפְקִיד אֲנִי** sed in minore, **מִלֵּךְ אֲנִי** quæ utraque satis exprimunt apte Græcum verbum διατάσσει in ordine, dirigo, doceo, seu constituo, &c.

Ibid. v. 36. In exemplaribus majoribus, ultima versus istius verba sunt, **אִשׁ אֶחָד** quæ solummodo sonant, si viro; & subaudiatur oportet, nubat, aut nupta fuerit, &c. Sed in minoribus aptius multo legitur, **חָתָן לְאִשׁ** sit illa viro; seu viro connubio jungatur; i. e. **γαμνηται**, matrimonio conjugantur, &c.

1 Cor. 9. v. 12. Pellime legitur in editione majore, **לִלְלָהּ** sustinui; pro **לִלְלָנוּ** sustinimus, seu sustinemus omnia & **מִיָּדָה** &c.

Ibid. v. 23. Legatur, **אֲנִשׁוֹם** quosdam, &c.

1 Cor. 10. v. 1. Hæc verba Græca, **καὶ δεῖτε ὃ ὑμεῖς ἀγνοεῖτε**, in utraque editione sic leguntur: **וְלֹא אֲנִיחָשׁ מִכֶּם**

sed male, debent enim legi: **וְלֹא אֲחַכֶּה מִכֶּם** & non celabo seu abscondam a vobis; (i. e. Nolo vos ignorare, &c.) sicuti c. 12. v. 1. habentur. Radix etenim **כָּחַשׁ** minime significat abscondere, sed mentiri &c.; **כָּחַשׁ** autem abscondere, seu celare sonat.

1 Cor. 12. v. 5. Legatur **וְהַבְהִינֹתָ** (varietates) administrationum, &c. & cap. 14. v. 7. Legatur **אֶךְ חֲלִילִי** sive tibia, &c.

1 Cor. 15. v. 14. **אֲמוֹנָתִי** Fides nostra, male legitur in utraque impressione, pro **אֲמוֹנָתְכֶם** **ἡ πίστις ὑμῶν**, fides vestra.

2 Cor. 1. v. 21. Admodum itidem, in utraque editione, male



Rom. 7. v. 14. Legatur ירענו novimus, &c.

Rom. 8. v. 17. Contextus istius versus clare manifestat male legi, in majoribus libris, אתם vos, pro אנחנו nos, &c.

Rom. 9. v. 31. In libris majoribus, legitur אחרי צדקה post iustitiam legis; quam melius, & Græco textui congruentius, legi debeat, אחרי תורת הצדקה post legem iustitiæ; sicuti legitur in minoribus; Græce enim est νόμος δικαιοσύνης, non δικαιοσύνην τοῦ νόμου.

Rom. 11. v. 12. In majoribus etiam male admodum legitur, ומחתכם & diminutio vestra; pro ומחתכם siue ומחתכם & τὸ ἡμίμα αὐτῶν diminutio eorum, &c.

Rom. 13. v. 1. Crassissime legitur in majoribus libris הנה תחת מאלהם נפקדו quum debeat legi הנה מאלהם נפקדו quæ sunt, à Deo ordinantur, &c.

Rom. 15. v. 18. Hoc versu, vitium itidem gravissimum, in utrisque etiam exemplaribus, est admissum; omitrendo namque negativam particulam; genuinus, textus ipsius, sensus prorsus immutatur; legendo viz. אשר פער quæ operatus est Christus; pro, אשר לא פער quæ non operatus est Christus, &c.

Rom. 16. v. 1. In ambobus etiam exemplaribus, male legitur אחותכם sororem vestram; pro אחותנו τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν sororem nostram, &c. Sicuti etiam, in utrisque, pejus, versu 4. legitur, צואריכם cervices vestras; pro צואריהם τῶν ἐκκλησιῶν cervices suas; supposuerunt, &c.

Ibid. v. 16. & 21. Legatur שאלו לכם quæzunt (pacem) vobis, id est; salutant vos, &c.

1 Cor. 1. 2. In utraque editione male legitur במקומכם in loco vestro, pro במקומנו ἐν τῷ τόπῳ ἡμῶν, in loco nostro.

1 Cor. 1. v. 30. In omnibus exemplaribus לכם vobis ponitur pro לנו ἡμῖν, nobis, factus est, &c.

1 Cor. 6. 18. Græca hæc verba, ἵνα περὶ αὐτοῦ, εἰς τὸ ἴδιον ἡμᾶς ἀμαρτάνει; sic in impressione majore leguntur reddita; אך התונו בעצמות גופתו חטאָה quæ verba sic sonant interpretata,

ejus. in exemplaribus utrisque redduntur; cum verbatim reddi debeant, כְּעֶשֶׂר תְּחִנָּתוֹ secundum divitias gratiæ ejus. &c.

*Ephes.* 2. v. 1. Legatur וְלִחַטְאוֹ & ad peccata, five & in peccatis. &c.

*Ibid.* v. 9. In majoribus exemplaribus, legitur פֶּן אִישׁ יִתְהַלֵּל sed in minoribus melius, יִתְהַלֵּל ne quis glorietur.

*Ibid.* v. 19. In editione majore, Græca hæc verba, συμπολιται ἡμεῖς ἀγίων, transferuntur, עִירֵי הַקְּדוֹשִׁים sed in minore, Hebraismo aliquantò puriore. בְּנֵי עִיר הַקֹּדֶשׁ filii civitatis sanctæ. Vox etenim עִירֵי five עִירוֹנִי (urbanus, five cives) Rabbinica est, nec in Bibliis usitata.

*Ephes.* 4. v. 17. Sic in libris majoribus, legitur נַפְשֵׁיכֶם (in vanitate) animæ vestræ; sed in minoribus, melius, נַפְשֹׁתֵיכֶם (in vanitate) τὰ νοῦς, ἀνθρώπων, animarum suarum.

*Ibidem* etiam v. 31. Male legitur מִן הָאֵם ab iis, pro מִן הָאֵם אֲנִי מִן הָאֵם ὑμῶν à vobis, &c.

*Ephes.* 5. v. 16. Græca verba, ὅρατε ὅπως ὡς καὶ καὶ καὶ, in editione majore five prima, sic transferuntur, חֲשִׁבִּילוּ בְּעוֹתֵיכֶם considerate, five animadvertite in tempora vestra; sed in minore & secunda, melius sic, שְׁבִרוּ עֵת, Græcum ipsum textum reddendo verbatim, emite, five redimite tempus, &c.

*Ephes.* 6. v. 13. In editione utraque male imprimitur וְנִשְׂאָה pro וְנִשְׂאָה & armaturam, &c.

*Phil.* 2. v. 28. In utrisque exemplaribus crasse legitur וְיִסְפּוּ addent (gaudere) i. e. rursus gaudebunt; pro וְיִסְפּוּ לְשִׂחוֹת addetis gaudere, i. e. πάλιν χαρῆνται (ut) rursus gaudeatis, &c.

*I Thess.* 1. v. 3. וְאַנְתִּינוּ (Ante Deum) & Dominum nostrum, ponitur in utraque editiones pro וְאַנְתִּינוּ & πατέρα ἡμῶν, & patrem nostrum.

*I Thess.* 2. v. 17. In majore editione legitur, כָּרַב יְהוָה cum multo desiderio meo; sed ostendit liquidò contextus,

male legitur, וְיִשְׁחַח אֹתָנוּ & unxit vos, pro וְיִשְׁחַח אֹתָנוּ  
 & χείρας ἡμῶν, & (qui) unxit nos.

2 Cor. 5. v. 6. Legatur אֲנִיחָנוּ nos.

2 Cor. 7. v. 4. In utrisque exemplaribus, מְצֻקְתָּכֶם  
 (in omni) tribulatione vestra, Legitur pro מְצֻקְתָּנוּ  
 ἀνάψιν ἡμῶν; (in omni) tribulatione nostra, &c.

2 Cor. 8. v. 20. Legatur אֲנִיחָנוּ nos. & v. 22. בְּחִנּוּהוּ  
 probavimus eum, &c.

2 Cor. 11. 20. In utrisque exemplaribus legitur, תִּבְלַע  
 & תִּקַּח pro יִבְלַע & יִקַּח (quis) devorabit, & acci-  
 piet, &c.

Gal. 1. v. 2. In omnibus editionis utriusque libris,  
 Non bene legi videtur, בְּקִהְלוֹת גִּלְטִיר, quod Sonat, In  
 Ecclesiis Galatia; & sic, Græci textus sensum immutat;  
 in eo namque dirigitur epistola hæc ad Galatarum ecclesias,  
 hisce verbis, ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, quæ rite reddi debent  
 לְקִהְלוֹת גִּלְטִיר (in dandi non auferendi casu) ecclesiis  
 Galatia, &c. Nam si cum ב constructa legantur, eos qui  
 cum Apostolo fuissent, in scribenda hac epistola; non ap-  
 tem eos quibus scripta & ad quos missa fuerit, denotarent.

Ibid. v. 3. In utraque itidem editione אֲרֻנֵינוּ legitur  
 pro אֲרֻנֵינוּ (à Deo patre) & κυπλε ἡμῶν, & Domino  
 nostro, &c.

Ibid. v. 9. Legatur קִבַּלְתֶּם accepistis, &c.

Gal. 2. v. 4. Legatur לְהַעֲבִיר redigere (nos) in servi-  
 tutem. & v. 14. Legatur, יְדוּרִי Indzus, &c.

Ibid. v. 16. In ambobus exemplaribus, legitur, יִרְעֶתֶם  
 vos novistis; cùm contextus superioris versus 15. osten-  
 dat, Græcum ἠγάπησθε reddi debere, יִרְעֶנוּ nos novimus, &c.

Gal. 5. v. 6. אֵינָנָה מְגִבֵּר Legitur in utraque editio-  
 ne, pro מְגִבֵּרָה vel מְגִבֵּרָה (circumcisio ipsa) non  
 valet, &c.

Gal. 6. v. 12. In utraque etiam, תִּרְדְּפוּ legitur pro  
 יִרְדְּפוּ (Ne) ipsi persecutionem patiantur, &c.

Ephes. 1. v. 7. Græca hæc verba καὶ τὸ χάρις τοῦ Θεοῦ  
 πατρὸς, per unicam hanc vocem בְּחִנְתּוֹ secundum gratiam  
 ejus,

עצם צלם (lex enim habens umbram bonorum) futuro-  
rum, (sive eorum quæ futura sunt venire) non autem ipsam  
imaginem, rerum, &c.

Fac. 2. v. 11. Sensus itidem immutatur, in codicibus  
majoribus, sic transponendo hæc verba לא אמר וגו' cum ita rite disponi debeant, וגו' אמר לא cum ipse etiam dixit, non occides, &c.

Fac. 2. v. 8. Legatur, תעשו (bene) facitis. & 3. v. 3.  
Legatur, הנהן ecce, &c.

Fac. 4. v. 17. Male legitur in editione majore, חטאה לא peccatum non, pro חטאה היא לו *ἡμαρτία αὐτοῦ ἐστίν*,  
peccatum est illi, &c.

1 Pet. 2. v. 14. In majoribus exemplaribus perperam  
admodum legitur, לנשיא duci, sive gubernatori; con-  
textus etenim ostendit evidenter debere legi לנשיאים  
ducibus, sive gubernatoribus, &c.

1 Pet. 3. v. 18. In utraque editione legitur, אשר חקריב  
pro אשר יקריב ut (Christus) offerat, nos Deo, &c.

1 Pet. 4. v. 1. In sensum nullatenus aptum, transpo-  
nuntur itidem in majoribus exemplaribus, hæc verba se-  
quentia, sic; הענה אפס בבשר מחטאה cum debeant  
ita locari; הענה בבשר אפס מחטאה qui passus est in  
carne; desit à peccatis, &c.

Ibid. v. 8. In majoribus itidem exemplaribus, male le-  
gitur האהבה fraternitas; pro האהבה *ἡ ἀγάπη*, (quia)  
charitas, &c.

2 Pet. 2. v. 7. In editione utraque legitur צלור pro  
ולור (vexatum à conversatione) vilicatum quasi & luxu-  
riarum; i. e. à conversatione vili & luxuriosa nefando-  
rum, &c.

1 Joh. 7. 1. In utraque etiam editione, legitur, ואם  
איש יחטא cum rectius videretur legendum ואם יחטא  
& si quis peccaverit.

Ibid. v. 27. & 28. Sic itidem in utraque impressione,  
legitur ביה in feminino genere, pro masculino בו *ἐν αὐτῷ*

textus, debere solummodo legi, **וְאֵלֶּיךָ מְסֻבִּים** cum multo desiderio.

1 Thess. 3. v. 7. Contextus itidem liquido demonstrat, in utraque editione male legi **צָרָתְכֶם וּמְצֻקָתְכֶם** (in omni) angustia & tribulatione vestra; pro **צָרָתְנוּ וּמְצֻקָתְנוּ** (in omni) **τῇ θλίψει καὶ ἀνάγκῃ ἡμῶν**, angustia & tribulatione nostra.

1 Thess. 4. v. 10. Legatur **הָאָחִים** (in omnes) fratres, &c.

2 Thess. 3. v. 8. Legatur, **נִבְדָּר** (ne) gravaremus, &c.

1 Tim. 3. v. 8. Legatur, **יַי וְשִׁכְרִי** (ob multum) vinum, & siceram, seu potum quemvis inebriativum.

1 Tim. 5. v. 17. In utrisque voluminibus, legitur, **וְעַל-יוֹדֵי מַלְסָא** fatius autem legendum videretur, **וְעַל-יוֹדֵי מַלְסָא** **μαλιστα δι κοπιῶντες**, maxime qui laborant, &c.

Ibid. v. 22. Sic etiam in editione utraque legitur, **עִין** cum legendum esset, vel **אֵין** vel **עֵין** (cum operantibus) iniquitatem sive perversitatem, &c.

1 Tim. 6. v. 9. Ponitur itidem in utraque **חִיֵּי** pro **חַיִּים** qui autem laborabunt, sive volunt esse divites; **καὶ βέλόμενοι πλούτῳ**, &c.

Ibid. v. 15. Legatur **אִתִּי** eum, &c.

2 Tim. 1. v. 3. Vox hac **סְבִיבִי** **ἀπὸ πατρὸς καὶ μητρός**, à pro- genitoribus meis, in utrisque prætermissa est exemplaribus, sed post vocem **עֲבָדְתִּי** **אֲשֶׁר** cui servio, intelligi debet interfecta.

Ibid. v. 14. Legatur **בָּנוּ** in nobis.

Heb. 4. v. 7. In editione majore, Græca vox **ἀρχή** redditur per radicem **אָרַח** at in minore per **אָרַח** & melius. In textu namque vetere, **radix** **אָרַח** identidem usurpari solet, in significatione decernendi, terminandi, aut determinandi, &c. **אָרַח** autem, quod memini, minime.

Heb. 10. v. 4. Hæc verba sequentia, sic sine sensu transponuntur, in utrisque exemplaribus, **הַעֲתִידִים לָבֹא** **הַעֲתִידִים לָבֹא וְלֹא** **עֲצָם** cum debeant ita collocari, **הַעֲתִידִים לָבֹא וְלֹא עֲצָם**

**עֲצָם**



desiderii) נַפְשֵׁיכֶם animarum vestrarum; pro נַפְשֵׁיךָ & נַפְשֵׁי הָעָם, animarum tuarum; contextus enim singularem necessario numerum exigit.

*Apoc. 19. v. 10.* Græca hæc verba, ἡ μαρτυρία τοῦ βιβλίου καὶ τῶν προφητειῶν; In utroque exemplari, sensu minime genuino, sic redduntur: וְעֵדוּת יֵשׁוּעַ הוּא הַנְּבוּאָה omittendo vocem רוּחַ. Ita namque reddi debent: כִּי עֵדוּת יֵשׁוּעַ הוּא רוּחַ הַנְּבוּאָה. Testimonium enim Jesu, est spiritus Prophetiarum.

*Apoc. 20. v. 6.* Vox דְּרֵאשׁוֹנָה (in resurrectione) תִּהְיֶה prima; in majore impressione plane omittitur.

*Apoc. 22. v. 16.* In utrisque denique exemplaribus, לָכֵן illis, vitiose legitur, pro לְכֵן (testificari) מֵמַר, vobis, &c.

---

F I N I S.

---

in eo, &c. Contextus etenim *versus* 28. Christum ostendit repeti debere & intelligi, in quo maneant; non autemunctionem istam de qua locutus fuerat.

1 *Joh.* 3. v. 17. Legatur, **וַיִּרְאֵהוּ** & viderit, &c.

1 *Joh.* 4. v. 6. Male legitur in editione majore, **לָכֵן** vobis, pro **לָנוּ** nos, sive nobis, &c.

*Jud.* v. 4. In utraque editione male legitur, **לְצִלוֹתָם** pro **לְזִלוֹתָם** in luxurias eorum, &c.

*Apoc.* 1. v. 5. **מִחַטְאוֹתֵיכֶם** à peccatis vestris, vitiose legitur in editione majore, pro **מִחַטְאוֹתֵינוּ** à peccatis nostris. *ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.*

*Apoc.* 2. v. 16. In utraque editione legitur **אֲלֵיהֶם** ad eos, pro **עֲלֵיהֶם** (& pugnabo) contra eos, &c.

*Apoc.* 3. v. 12. Erratum est itidem vitiose admodum, in utrisque volum nibus, legendo, (nomen civitatis Dei mei) **יְרוּשָׁלַיִם הַקְּדוֹשָׁה** *Jerusalem sancta*, pro **יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה** & *καὶ νῦν Ἰερουσαλὴμ* *Jerusalem nova*; itidemque legendo **שְׁמִי הַקְּדוֹשׁ** nomen meum sanctum, pro **שְׁמִי הַחֲדָשׁ** τὸ ὄνομα μὲν τὸ καινόν; nomen meum novum.

*Apoc.* 7. v. 7. & 14. v. 1. & 3. litera ha. (קָמַר) in numeris plenè expressa, valent, **מֵאָרֶבֶּעַ וְאַרְבַּעַם** centum quadraginta quatuor; itemque ha. v. 5. &c. (יָבֵ) **עֶשְׂרִים** duodecim, (millia) &c.

*Apoc.* 15. v. 8. In vocibus hisce Græcis, *καὶ ἐκ τῶν ἀνδρῶν καὶ αὐτῶν*, transferendis, erratum est in exemplaribus utrisque, idque negligenter admodum. legendo **וּמִקְדָּשׁ** & à sanctitate; cum debeant reddi, **וּמִכְבוֹדוֹ** sive **וּמִגְבוּרָתוֹ** & de virtute sive de potentia ejus.

*Apoc.* 16. v. 17. Negligentissime etiam in editione majore (Angelus) **יְהוֹשֻׁעַ** tertius, ponitur pro **הַשְּׁבִיעִי**; *ἑβδομῆς*, septimus: sextus etenim Angelus, *versu* 12. Phizlam suam effudisse dicebatur.

*Apoc.* 17. v. 4. & 18. v. 16. Male legitur in exemplaribus utrisque, **וּפְנֵי מַיִם** pro **וּפְנֵי יָם** & *Margaritis*, &c.

*Apoc.* 18. v. 14. In editione utraque, legitur, (& poma desiderii)